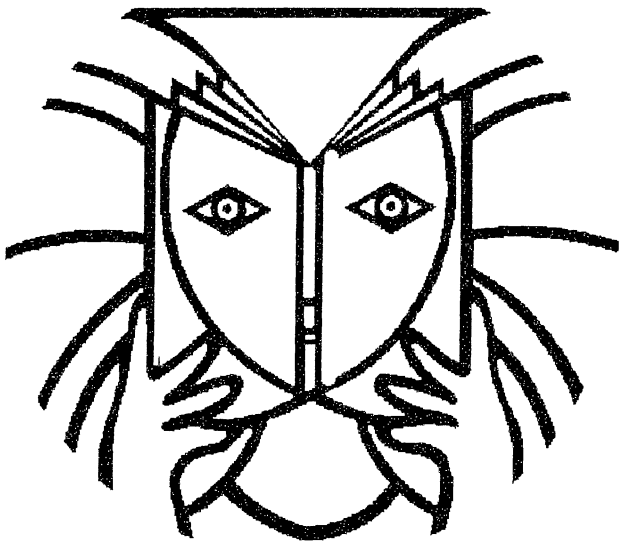
National Library of Canada

Bibliothèque nationale du Canada



Microfilmed 2001

for the

OFFICIAL PUBLICATIONS COLLECTION

of the

NATIONAL LIBRARY OF CANADA

OTTAWA

Microfilmed by the NATIONAL ARCHIVES OF CANADA

Microfilmé 2001

pour la

COLLECTION DES PUBLICATIONS OFFICIELLES

de la

BIBLIOTHÈQUE DU CANADA

OTTAWA

Microfilmé par les ARCHIVES NATIONALES DU CANADA

Canada

DOCUMENTS DE LA SESSION

VOLUME 3.

TROISIÈME SESSION DU CINQUIÈME PARLEMENT

DU

54053

CANADA

SESSION 1885.

VOL. XVIII.

OTTAWA: IMPRIMERIE McLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON.

LISTE ALPHABÉTIQUE

DES

DOCUMENTS DE LA SESSION

DU

PARLEMENT DU CANADA

TROISIÈME SESSION, CINQUIÈME PARLEMENT, 1885.

A

A, B et C, batteries et écoles de cavalerie et d'infanterie 81*b*
Abolition des droits sur le grain, la farine et le charbon 42
Accidents sur le C.C.P 109*b*, 109*c*
Accidents sur le C.G.T 109*b*, 109*c*
Accidents sur le ch. de fer Intercolonial 76*b*
Acte des licences de 1883 ..... 85*i*, 85*j*
Acte de tempérance du Canada ..... 85 à 85*k*
Acte des licences de 1883 ..... 85*i*, 85*j*
Acte des licences de Québec 85*c*
Cause devant la cour Suprême 85*a*
Certificats dans le comté d'Halton 85*h*
Certificats de médecins dans la Nouvelle-Ecosse 85
Loi prohibitive des boissons dans les Territoires du Nord-Ouest 85*k*
Revenu provenant des boissons 85*d*, 85*g*
Votation sous l'autorité de cet acte 85*b*
Acte impérial relatif aux droits sur les marchandises importées 42*c*
Acte médical britannique 63
Actionnaires des banques 17
Actionnaires du ch. de fer G. T 109*a*
Actionnaires du C.C.P 25*r*
Affaires des sauvages, rapport annuel sur les 3
Agent canadien, à Paris 150
Agricole du Canada, compagnie d'assurances 14*b*
Agriculture, rapport annuel de l' 8
Aide aux chemins de fer 159
Alberta et Athabaska, ch. de fer 97*b*
Algoma, perception des douanes dans 124
Allan, réclamation du gouvernement contre la Cie des steamers 102
Allocations aux fabricants canadiens de marchandises nécessaires au C.C.P 25*q*
Améliorations de la rivière Grand-Village .. 112
Améliorations de l'entrée de l'étang McIsaac, Inverness, N.-E 67

A

Améliorations de la rivière Saskatchewan du Nord 138
Andrew Allan, convention entre, et le directeur des postes 55*e*
Anvers, exposition internationale d' 38*a*
Approfondissement du bras Saint-Nicolas ... 95
Approvisionnements pour les sauvages du Nord-Ouest 100*a*
Archives historiques, rapport sur les 8
Argent déposé au crédit du gouvernement du Canada 27
Argent payé à A. F. Wood et J. A. Wilkinson 78
Argent payé au gouvernement de l'Ontario. 22
Assurances contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure, compagnies d' 14*a*
Association de tir du Canada 81*d*
Association sur la vie du Canada, rapport annuel de l' 91
Assurances, rapport du surintendant des 14
Auditeur général, rapport annuel de l' 5
Australie, colonies de l'— et de Tasmanie ... 39

B

Bacon, John Philip, convention pour travaux sur le C.C.P 25
Baie de Burlington, canal de la 114
Bail de la Cie du chemin de fer du Nord et de la Jonction du Pacifique 111
Bail des casernes de la Tête du Pont 79
Banques, actionnaires des 17
Banque du Haut-Canada, mémoire sur les biens de la 17*a*
Baptêmes, mariages et sépultures 104
Bassin de radoub de la Colombie-Britannique 28
Batterie A, B et C, et écoles de cavalerie et d'infanterie 81*b*
Batterie du marché, Kingston, bail de la 108

B

Baux ou permis de pêcher dans les eaux où la marée ne se fait pas sentir, dans le Nouveau-Brunswick 101*d*
Belgique et l'Angleterre, tarif actuel entre la 38*a*
Bibliothèque du parlement, rapport annuel. 16
Billets de retour sur les chemins de fer..... 134
Blé, farine, etc., importation et exportation de 45, 45*a*
Blé, farine, farine de maïs et maïs dans la Nouvelle-Ecosse, droits perçus sur le.... 42*a*
Blessures à des membres de la police à cheval, argent payé pour 153
Bois de chauffage pour les colons 52*d*
Bois fourni au phare flottant de la Traverse d'en bas 80
Boissons, certificats de médecins pour la vente des, dans la Nouvelle-Ecosse..... 85
Bolduc, capitaine Ludger, résignation du... 48
Bonis accordés aux ch. de fer....44, 44*a*, 44*b*, 44*c*
Boulton, réclamation du commandant d'état-major 115
Bradley, W. Inglis, montant payé à..... 157
Brandon à la Mâchoire d'Orignal, C.C.P... 25*oo*
Bras Saint-Nicholas, approfondissement du. 95
Brise-lames à la Pointe au Saumon..... 71*c*
Brise-lames à New Harbor et Indian Harbor 71*a*
Brise-lames au phare de Parsboro'..... 71*b*
Brise-lames à Tracadie, N.-E 71
British Medical Act 63
Budget, 1885-86 1
Bureau des examinateurs du service civil, rapport du 46*a*
Bureau de poste, Saint-Stephen, N.-B., recettes du, en 1884 57
Burpee, Stephen G., plaintes contre 58

C

Cable télégraphique entre la Pointe Clover, C.-B., et Dungeness, T. W 143
Cadets au collège militaire royal, Kingston 81*c*, 81*e*
Callander et Port-Arthur, coût du C. C. P., entre 25*rr*
Callander et Port-Arthur, C.C.P 25*mm*
Calgary et les Montagnes Rocheuses, coût du C. C. P., entre 25*rr*
Canada Central, chemin de fer du..... 25*ii*
Canadien du Pacifique, chemin de fer.....25 à 25*uu*
Actionnaires... ..... 25*r*
Allocations aux fabricants canadiens..... 25*q*
Callander à Port-Arthur, Selkirk et Kamloops 25*mm*
Certificat du ch. de fer Credit Valley,—obligations de concession de terres,—crédit à la banque de Montréal,—construction de la section 9..... ..... 25*a*

C

Canadien du Pacifique—*Suite.*
Chemin de fer du Canada Central..... 25*ii*
Cie des terres du Nord-Ouest du Canada *North American Contracting Co*—Rampes et courbes—Cie du chemin de fer Ontario et Québec—Callander à Port-Arthur—Calgary et les Montagnes Rocheuses—Selkirk à Kamloops.....25*rr* 25*uu*
Convention avec MM. Onderdonk et Bacon 25
De Brandon à la Mâchoire d'Orignal, de la Mâchoire d'Orignal à Callander, de Winnipeg à Brandon 25*oo*
De Montréal à l'océan Atlantique.. ..... 25*l*
De Port Moody à la Baie des Anglais..... 25*m*
De Winnipeg jusqu'à 615 milles à l'ouest.. 25*nn*
Dépenses sur les embranchements..... 25*ss*
Employés du gouvernement..... 25*dd*
Estimation du coût de la section est, à l'ouest de Callander..... 25*ff*
Exploration jusqu'aux ports de l'Atlantique..... 25*gg*
Gain..... 25*ll*
Immigration au Manitoba et au Nord-Ouest..... 25*tt*
Jonction de Saint-Martin au port de Québec—chemin de fer de la Rive Nord..25*f*, 25*kk*
Lettres et états du président..... 25*cc*
Matériel roulant sur la section Est, division Ouest..... .....25*aa* 25*ee*
Nombre de trains. 25*t*
Nouveau mesurage des travaux, section B. 25*s*
Obligations hypothécaires 25*w*
Octrois ou indemnités à Québec..... 25*pp*
Plans, profils, estimations mensuelles, taux de passages, etc..... 25*j*
Ponts et chevalets..... 25*qq*
Port-Arthur à Callander..... 25*r*
Port-Arthur et Winnipeg..... 25*i*
Profil de la ligne de Winnipeg au sommet des Montagnes Rocheuses 25*bb*
Quai et hangar aux marchandises, Port-Moody 25*x*
Rampes et courbes..... 25*d*
Rapport annuel..... 25*b*
Rapports financiers..... 25*c*
Rapport spécial du juge Clarke, section B. 25*g*
Reliant le réseau des chemins de fer de l'Ontario..... 25*hh*
Réclamations des entrepreneurs, section B..... 25*o*
Section de la Colombie-Britannique..... 25*n*
Tracé et terres réservées.....25*e*, 25*jj*
Travaux faits près de Lytton..... 25*y*
Travaux faits près de Maple Ridge..... 25*z*
Validité de la sentence arbitrale, section B.....25*h*, 25*p*
Canal de la Baie de Burlington 114

C

Canal de la baie Gravenhurst à la rivière Severn 88
Canal Rideau, prolongement du 47*a*
Canal Rideau, rapport des ingénieurs du..... 47
Capital, compte du, sommes dépensées sur le..... 49
Cap Traverse, embranchement du, chemin de fer I.P.E..... 99, 99*a*
Capitaines et seconds, examen des..... 129
Capital-actions vendu, C.C.P..... 25*k*
Caron, Clovis, rapport de, et accusations contre 101*f*, 101*g*
Cause devant la cour Suprême, acte de tempérance du Canada..... 85*a*
Cavalerie et d'infanterie, écoles de..... 81*b*
Certificats de licences accordées dans le comté d'Halton..... 85*e*
Certificats médicaux en vertu de l'acte de tempérance du Canada..... 85
Charbon animal..... 105*a*
Charbon, approvisionnement des sifflets de brume et des phares..... 105*b*
Charbon..... 105 à 105*d*
Charbon animal..... 105*a*
Edifices publics, Ottawa..... 105
Entré en franchise pour l'exportation..... 105*c*
Mines de houille de Spring Hill 105*d*
Sifflets de brume et phares, N.-E..... 105*b*
Charbon des mines de Spring Hill..... 105*d*
Charbon pour l'exportation..... 105*c*
Charbon pour le chauffage des édifices publics à Ottawa..... 105
Chauffage des édifices publics..... 72
Chemins de fer, aide aux..... 159
Chemin de fer Alberta et Athabaska..... 97*b*
Chemin de fer projeté entre Oxford et New-Glasgow..... 137
Chemins de fer et canaux, rapport annuel... 11
Chemins de fer autres que le C.C.P., subventions aux..... 97*a*
Cherrier, George E., destitution de..... 155
Chevalets et ponts sur le C.C.P..... 25*qq*
Chemin de fer du Sud du Canada..... 55*g*
Clarke, G.M.K., sommes payées à..... 122
Clarke, rapport spécial du juge, sur les réclamations de dommages présentées par les entrepreneurs de la section B, C.C.P..... 25*g*
Clôtures en fil métallique sur le chemin de fer Intercolonial..... 76*l*
Collège militaire royal, Kingston, cadets du..... 81*c*, 81*e*
Collins, J. E., sommes payées à 119
Colombie-Britannique, bassin de radoub de la..... 28
Colombie-Britannique, écoles sauvages dans la..... 158
Colombie-Britannique, frontière est de la... 123*a*

C

Colombie-Britannique, permis de coupes de bois dans la..... 52*g*
Colombie-Britannique, pénitencier de la..... 15*a*
Colombie-Britannique, rapport sur le C. C. P. dans la..... 25*n* 25*z*
Colombie-Britannique, réserves publiques dans la..... 161
Colombie-Britannique, réserves sauvages dans la..... 118*a*
Colombie-Britannique, Service Civil dans la..... 46*b*
Colombie-Britannique, terres des ch. de fer. 53*m*
Colonisation, terres accordées aux compagnies de..... 53*l*, 53*g*
Commandant d'état-major Boulton, réclamations du..... 115
Commerce et navigation, rapport annuel du. 2
Commissaire de la police à cheval du N.-O., rapport annuel du..... 153*a*
Commissaires sur les difficultés chinoises. 54*b*, 54*c*
Commission chinoise, dépenses de la..... 54*c*
Commission conjointe pour la détermination de la ligne-frontière entre la Colombie-Britannique et l'Alaska..... 123
Commission de la police fédérale..... 18
Commission du ch. de fer Intercolonial..... 76*h*
Commission sur les réclamations du Nord-Ouest..... 116, 116*a*, 116*b*
Commission forestière..... 131, 131*a*
Commutation de la sentence prononcée contre le meurtrier de Mde Yeomans..... 100
Commis des travaux..... 145
Combustible pour les colons 52*d*
Compagnie d'assurance agricole du Canada 14*b*
Compagnies d'assurances contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure. 14*a*
Compagnies de chemins de fer dans le Nord-Ouest, concessions de terres à des..... 53*i*
Compagnie de prêts et de placements britannique-canadienne..... 92
Compagnie des terres du Nord-Ouest du Canada, actions souscrites par le C.C.P. 25*rr*, 25*uu*
Comptes publics, rapport annuel..... 1
Confection d'un chemin sur la réserve sauvage au Fort William..... 118
Concessions de terres fédérales aux divers chemins de fer..... 97*b*, 97*c*
Consignation de livres d'écoles... 146, 146*a*, 146*b*
Constitutionalité de l'acte de tempérance, correspondance sur la..... 85*h*
Construction de bureaux publics à Saint-Thomas..... 65
Constitution du conseil du Nord-Ouest..... 31
Convention avec MM. Onderdonk et Bacon pour travaux sur le C.C.P..... 25
Convention entre Andrew Allan et le directeur général des postes..... 55*e*

C

Coupes de bois, permis ou licences. 52*a*, 52*b*, 52*c*, 52*e*, 52*f*, 52*g*
Coupes de bois sur la rivière de la Tête du Brochet 52
Coupes de bois sur le lac des Bois 52
Courte ligne entre Montréal, Saint-Jean et Halifax 136, 136*a*
Cour Suprême 77, 77*a*
Cour Suprême, jugements rendus par la 77*a*
Coût des anciens et des nouveaux travaux. 141
Crédit à la banque de Montréal, C.C.P. 25*a*
Crédit du gouvernement du Canada, argent déposé au 27
Credit Valley, certificat du ch. de fer, C.C.P. 25*a*

D

DeChêne, capitaine Alphonse Miville, enquête relative au 103
Demandes faites par les gouvernements provinciaux, d'avances sur le compte de la dette 34*a*
Dette de la *North American Contracting* Co., envers le C.C.P 25*rr*, 25*uu*
Devants de boites aux lettres 127
Délais dans la transmission des journaux et revues 36
Dépenses occasionnées par la commission chinoise 54*c*
Dépenses imprévues 20
Déposants dans les banques d'épargnes 154
Désaveu des lois provinciales 29
Digby, quaiage perçu au quai de 106*a*
Distribution de lots maritimes pour la pose de trappes à homard 70
Dispute entre le député ministre Tilton et le commandant d'état-major Boulton 115
Distribution des statuts 24
Dossier dans l'affaire Gosselin *vs* La Reine.. 120
Double voie sur le ch. de fer du Grand-Tronc 109
Drawback sur les articles fabriqués pour l'exportation 75*a*
Drawback sur les matériaux servant à la construction des navires 75
Dragueurs, remorqueurs et allèges construits aux Etats-Unis 69
Droits, abolition des, sur le grain, la farine et le charbon 42
Droits de grève au Canada F61
Droits imposés dans l'ancienne province du Canada 42*d*
Droits sur les articles importés, acte impérial relatif aux 42*c*
Droits perçus sur le blé, la farine, etc., dans la N.-E 42*a*
Dummy, sifflet de brume au phare 127*b*
Dundas et Waterloo, vente du chemin macadamisé 93
Durham et Walkerton, service de la malle entre 55

E

Eaux où la marée ne se fait pas sentir dans le Nouveau-Brunswick 101*d*
Ecoles de cavalerie et d'infanterie 81*b*
Ecoles des Métis sauvages 158*a*
Ecoles Sauvages dans la Colombie-Britannique 158
Echiquier du Canada, cour de l' 77*b*
Edifices publics, coût du chauffage des 72
Elections depuis 1878 ..... 94, 94*a*
Embranchements, C.C.P., dépenses sur les.. 25*ss*
Emerson, demandes et réclamations faites par la ville d' 144
Employés du gouvernement, C.C.P. 25*dd*
Employés du gouvernement dans les territoires du Nord-Ouest 126
Emprunt émis à Londres, propectus de l',.. 41*b*
Emprunts, noms des journaux qui ont annoncé les 41*a*
Eugène Gosselin *versus* la Reine 120
Examens des capitaines et seconds 129
Exportations des baies d'Hudson et James.. 132
Exportation du charbon 105*c*
Exportations et importations 60
Exposition internationale d'Anvers 38*a*
Extension du chemin de fer de la Jonction de Saint-Martin au port de Québec 25*f*
Extension Est, chemin de fer d' 98
Extradition 130, 130*a*

F

Fabre, Hector, agent canadien à Paris 150
Fabrication du fer, prime d'encouragement pour la 83
Fabriques, nombre d'employés dans les 37*b*
Faillite, message relatif à la 43
Fer, gratification aux fabricants de 83
Ferronnerie achetée à Halifax 156
Feux d'alignement, phares des 107
Fish Creek, plans et vues de l'engagement de 116*i*
Fonds consolidé, recettes et dépenses 26
Fort-William, permis de couper du bois sur la réserve de 50*b* (1884)
Fourniture de charbon aux sifflets de brume et aux phares 105*b*
Frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial de 1874 à 1884 ..... 76*e*
France et le Canada, steamers entre la 30*c*
Frontière contestée de l'Ontario 123*b*
Frontière entre la Colombie-Britannique et l'Alaska 123
Frontière est de la Colombie-Britannique ... 123*a*

G

Gaboury, J. E., accusation contre 56
Gain du C.C.P 25*ll*
Gain du chemin de fer Intercolonial 76*k*
Gauvreau, Jules, rapport de 101*e*

G

Gazette, Montréal, sommes payées à la Cie de la..... 23
Goëlette *Lion*, saisie de la..... 117
Goodwin, George, contrats avec..... 96*b*
Gosselin, Eugène, *versus* la Reine..... 120
Gouvernements locaux dans les territoires du Nord-Ouest, établissement des..... 160
Gouvernements locaux, demandes des, d'avances sur le compte de la dette..... 34*a*
Gouvernements locaux, subventions aux..... 34
Gouverneur Général, mandats du..... 19
Grande ligne directe entre l'Amérique et l'Europe..... 137*b*
Grand-Tronc, chemin de fer du.....109 à 109*d*
Actionnaires..... 109*a*
Accidents.....109*b*, 109*c*
Double voie..... 109
Rapports sous l'autorité de l'acte de 1879 109*d*
Grand Village, amélioration de la rivière... 112
Gratifications et pensions à la milice active, 1885..... 81*f*
Gravenhurst Bay à la rivière Severn, canal de..... 88
Gravenhurst, chemin de fer reliant le C.C. P. à..... 25*hh*
Gregory, J. U., rapport de l'enquête faite par..... 101*f*
Gregory, J. U., rapports relatifs à la pêche au marsouin..... 101*b*
Grève au Canada, droits de..... 161
Grey, mémoire du conseil du comté de..... 44

H

Halifax, Cie de navigation à vapeur..... 30*f*
Halton, certificats de boissons vendues dans le comté de..... 85*e*
Halton, terres des sauvages vendues dans le comté de..... 53*d*
Haut Commissaire, charge ou traitement du 38*b*
Haut Commissaire, paiements relatifs au bureau du.....38, 38*c*
Havre de refuge à Port-Rowan..... 64*a*
Havre de refuge à Port-Stanley et Port-Burwell.....64, 64*b*
Historiques, rapport sur les archives..... 8
Holland G. et A., paiements à..... 68
Hudson, exportations de la baie d'..... 132
Hughes, D. J., accusations contre..... 84

I

Iles louées dans le fleuve Saint-Laurent..... 87
Immigration au Manitoba et au Nord-Ouest 25*tt*
Immigration, bureau de l', Québec..... 54
Immigration chinoise, rapport de la Commission royale sur l'..... 54*a*
Importations et exportations de blé, farine, etc.....45, 45*a*

I

Impression et publication, sommes payées à des compagnies d'..... 23*a*
Indian Harbor, brise-lames de..... 71*a*
Industries manufacturières, rapport sur les 37, 37*a*
Infanterie, écoles de cavalerie et d'..... 81*b*
Inscriptions en douane de livres d'écoles au-dessous de leur valeur.....146 à 146*e*
Inspecteurs ou commis des travaux..... 145
Instructions aux officiers de santé dans le Nouveau-Brunswick..... 142
Intercolonial, chemin de fer.....76 à 76*n*
Accidents aux trains..... 76*b*
Billets à prix réduits..... 76*n*
Clôtures en fil métallique..... 76*l*
Commission sur les réclamations..... 76*h*
Frais d'exploitation..... 76*c*
Gain provenant du transport des marchandises..... 76*k*
Interruption du trafic..... 76*i*
Matériel roulant acheté..... 76*g*
Nomination de L. K. Jones..... 76*a*
Passages gratuits..... 76*m*
Réclamation de J. B. Plante..... 76*f*
Réclamation de John D. Robertson..... 76*j*
Revenu et dépenses d'exploitation..... 76*d*
Tarif d'entier parcours des marchandises 76*e*
Wagons Pullman..... 76
Interruption du trafic entre Saint-Jean et Portland..... 76*i*
Intérieur, droit des gouvernements provinciaux de contrôler les pêcheries de l'.... 77
Intérieur, rapport annuel de l'..... 13

J

James, exportations de la baie de..... 132
Jones, L. K., nomination de, comme secrétaire de la Commission du chemin de fer Intercolonial..... 76*a*
Journaux dans lesquels les emprunts ont été annoncés..... 41*a*
Journaux et revues, retard dans la transmission des..... 36
Journaux, sommes payées à des, de 1874 à 1883..... 23
Juge Clarke, rapport séparé du, sur réclamation de dommages des entrepreneurs de la section B., C.C.P..... 25*g*
Jugements rendus par la Cour Suprême..... 77*c*
Justice, rapport du département de la..... 15

K

Kamloops au Pont Spencer, malle de..... 55*a*

L

Lac des Bois, coupes de bois sur le..... 52
Lac Témiscamingue, travaux sur le..... 140
Lettre et états du président du C.C.P..... 25*cc*

L

Lettres, réduction des frais de port sur les.. 35
Licences, acte des, Québec..... 85*c*
Licences de 1883, acte des..... 85*i*, 85*j*
Ligne la plus courte entre Montréal, Saint-Jean et Halfax..... 136
Lion, saisie de la goëlette..... 117
Livres d'école, saisie de..... 146 à 146*e*
Location des rivières et cours d'eau 149
Loi de prohibition des liqueurs dans les territoires du Nord-Ouest..... 85*k*
Lotbinière, service de la malle dans le comté de..... 55*d*
Lots maritimes pour la pose de trappes à homard, distribution des..... 70
Lytton, C.-B., travaux sur le C.C.P., près de..... 25*y*

M

Malle anglaise, service de la..... 55*f*
Malles..... 55, 55*g*
Chemin de fer du Sud du Canada..... 55*g*
Comté de Lotbinière..... 55*d*
Convention avec Andrew Allan..... 55*e*
Durham et Walkerton..... 55
Kamloops au Pont Spencer, C.-B..... 55*a*
Port-Townsend, T.W., et Victoria, C.-B.. 55*c*
Saint-Stephen, Woodstock et Saint-George, N.-B..... 55*b*
Service de la malle océanique 55*f*
Mâchoire-d'Orignal à Calgary..... 25*oo*
Maître général des postes, rapport annuel du. 6
Mandats du gouverneur général..... 19
Manitoba, Cie du ch. de fer du Sud-Ouest du..... 97*b*, 97*c*
Manitoba et du Nord-Ouest, Cie de chemin fer du..... 97*b*, 97c, 97*d*
Manitoba, règlement provisoire des réclamations du..... 61
Maple Ridge, travaux sur le C.C.P. à..... 25*z*
Marchandises sur le ch. de fer Intercolonial, tarif des..... 76*e*
Mariages, baptêmes et sépultures..... 104
Marine et pêcheries, rapport annuel..... 9
Marsouins, rapports sur la pêche aux..... 101*b*
Martin, John, continuation de la pension à la veuve de feu..... 82
Martin, Joseph Adhémar, argent reçu par... 33
Matériel roulant, ch. de fer Intercolonial.... 76*g*
Matériel roulant, section Est, division Ouest, C.C.P..... 25*aa*, 25*ee*
Meredith, démission de l'honorable juge..... 50
Meteghan, quai de la rivière, quaiage perçu au..... 106*a*
Metlakatla, troubles parmi les sauvages à... 100
Mémoire relatif aux biens de la banque du Haut-Canada..... 17*a*
Métis, réclamations des..... 116*e*, 116*f*, 116*g*
Métis sauvages, écoles des..... 158*a*
Middleton, rapport officiel du major-général 116*h*
Milice..... 81 à 81*f*
Accusations contre le lieut.-col. O'Malley. 81*a*
Association de tir..... 81*d*
Batteries A, B, C et écoles de cavalerie et d'infanterie..... 81*b*
Cadets, collège militaire royal..... 81*c*
Cadets, collège militaire royal..... 81*e*
Gratifications et pensions, 1885..... 81*f*
Miliciens de 1812..... 81
Milice, rapport annuel de la..... 7
Miramichi, poisson pris dans la rivière..... 101
Montants dus au surintendant des mesureurs de bois à Québec..... 147
Montants perçus dans la partie ouest de l'Ontario..... 53*f*
Montréal à l'océan Atlantique, lignes projetées de..... 25*l*
Montréal à Saint-Jean et Halifax, chemin de fer de..... 136
Morgan, H. J., argent payé à..... 89, 89*a*
Morgan, J. H., commissaire forestier... 131, 131*a*
Moulin à farine et scierie, Calgary, vente du 51
Murray, construction du canal..... 133

Mc

McIsaac, Inverness, N.-E., amélioration de l'entrée de l'étang..... 67

N

Négociations entre le Canada et la Colombie-Britannique..... 28
Nelson & Sons, consignation de livres d'écoles à..... 146, 146*e*
Neptune, approvisionnements fournis au steamer..... 30*e*
Newfield, réclamation du gouvernement pour services du steamer..... 102
New-Harbor et Indian Harbor, brise-lames à 71*a*
Nombre d'employés dans les fabriques..... 37*b*
Non-paiement des sommes dues par le C.C.P. 25*u*
Nord, chemin de fer de la rive..... 25*f*, 25*pp*
Nord-Ouest, Cie de houille et de navigation du..... 97*c*
Nord et de la jonction du Pacifique, bail du chemin de fer du..... 111
Nord et de l'Ouest, chemin de fer du, N.-B.. 151
Nord-Ouest Central, chemin de fer du..... 97*c*
Nord-Ouest, commission sur les réclamations du..... 116, 116*a*, 116*b*
Nord-Ouest, constitution du conseil du..... 31
Nord-Ouest, loi prohibitive des boissons dans les territoires du..... 85*k*
Nord-Ouest, représentation des territoires du, au parlement..... 160
Nord-Ouest, Territoires du..... 116 à 116*i*
Commission pour le recensement des métis 116*a*

N

Nord-Ouest, Territoires du—*Suite.*
Commission pour le règlement des réclamations ... 116*b*
Commission sur l'extinction du titre des sauvages ... 116
Plan et vues de l'engagement de Fish Creek ... 116*i*
Rapport officiel du major général Middleton ... 116*h*
Réclamations dans le district de Prince-Albert ... 116*c*, 116*d*
Réclamations des métis ... 116*e*, 116*f*, 116*g*
Nord-Ouest, territoires du, établissement de gouvernements locaux dans les ... 160
North American Contracting Co., dette de la, au C.C.P ... 25*rr*, 25*uu*
Nouveau-Brunswick, propriétés possédées pour les fins militaires dans le ... 53*e*
Nouvelle-Ecosse, certificats médicaux pour la vente de boissons dans la ... 85
Nouvelle-Ecosse, subventions aux chemins de fer de la ... 97
Nouveau mesurage des travaux sur la section B, C.C.P ... 25*s*

O

Obligations et garanties ... 62
Obligations hypothécaires, C.C.P ... 25*a*, 25*w*
Océanique, service de la malle ... 55*f*
Officiers de santé dans le Nouveau-Brunswick, instruction aux ... 142
Officiers du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest ... 126
O'Malley, accusations contre le lieut.-col. 81*a*
Onderdonk, Andrew, Convention pour travaux sur le C.C.P ... 25
Ontario, argent payé au gouvernement d',.. 32
Ontario et Québec, Cie de chemin de fer, obligations garanties par le C.C.P ... 25*rr*
Ontario, réseau des chemins de fer de l', relié au C.C.P ... 25*hh*
Ottawa et du Saint-Laurent, chemin de fer de l' ... 25*ii*
Ottawa, propriétés et chambres louées par le gouvernement à ... 110
Oxford et New Glasgow, chemin de fer projeté entre ... 137, 137*a*

P

Paiements de deniers au C.C.P ... 25*c*
Paiements relatifs à l'office de haut commissaire ... 38, 38*c*
Parrsboro', brise-lames au phare de ... 71*b*
Partie ouest de l'Ontario, sommes perçues dans la ... 53*f*
Passages gratuits sur le chemin de fer Intercolonial ... 76*m*, 76*n*

P

Pâturages, permis de terres à ... 53*f*
Péages sur les chemins de fer ... 86
Péages sur les divers chemins de fer ... 86
Pêcheries de l'intérieur, droits des gouvernements provinciaux de contrôler les ... 77
Pêcheries du Canada, rapport préliminaire 9*a*
Pêcheries et marine, rapport annuel ... 9
Pêcheries, premier rapport annuel du département des ... 9*b*
Pêcheries, question des ... 101*a*
Pêcheries ... 101 à 101*h*
Destitution de J. E. Starr ... 101*h*
Eaux où la marée ne se fait pas sentir dans le N.-B ... 101*d*
Enquête contre Clovis Caron ... 101*f*
Lacs du Bras d'Or ... 101*c*
Miramichi et embranchements ... 101
Pêche du marsouin ... 101*b*
Question des pêcheries ... 101*a*
Rapport de Jules Gauvreau ... 101*e*
Rapport de Clovis Caron ... 101*g*
Traité de Washington ... 101*i*
Peel, terres sauvages non vendues dans le comté de ... 53*a*
Permis de coupes de bois dans la Colombie-Britannique ... 52*g*
Permis de coupes de bois ... 52*a*, 52*b*, 52*c*
Permis de coupes de bois sur la réserve du Fort-William ... 50*b* (1884)
Pénitencier de la Colombie-Britannique ... 15*a*
Pénitenciers, rapport annuel des ... 15
Pension de feu John Martin continuée à sa veuve ... 82
Pensions militaires ... 81
Pensions de la milice, 1885 ... 81*f*
Pensions des miliciens de 1812 ... 81
Perception des douanes dans Algoma ... 124
Pesage et mesurage des pommes de terre et autres racines ... 74
Petites épargnes, système d'encouragement des ... 135
Phares connus sous le nom de "Feux d'alignement" ... 107
Phare de l'Ile aux Oiseaux, Victoria, N.-E. 107*b*
Phare de Quaco ... 107*a*
Phare-flottant à la Traverse d'en Bas, approvisionnement de bois du ... 80
Pisciculture, rapport sur la ... 9*c*
Plans et profiles, C.C.P ... 25*j*
Plans et vues de l'engagement de Fish Creek 116*i*
Plante, J. B., réclamation de, contre le chemin de fer Intercolonial ... 76*f*
Plume Jaune, traité avec le chef ... 128 (1880)
Pointe-aux-Trembles, quai de la ... 106
Pointe Clover, C.-B., et Dungeness, T. W., Câble télégraphique entre la ... 143
Pointe de l'Eglise, et de l'Anse à la Truite, jetée de la ... 66

P

Poisson pris dans les lacs du Bras d'Or, gratification pour le 101*c*
Poissons pris dans la rivière Miramichi..... 101
Police à cheval, compensation aux personnes blessées dans la..... 153
Police à cheval, rapport annuel du commissaire de la..... 153*a*
Police fédérale, Commissaire de la..... 18
Pommes de terre et autres racines, pesage et mesurage des 74
Ponts et chevalets, C. C. P..... 25*qq*
Ponts pour les piétons et les voitures près de Frédéricton..... 139, 139*a*
Portage, Westbourne et Nord-Ouest, chemin de fer du..... 97*c*
Port-Arthur et Winnipeg, détails relatifs à la construction du C.C.P. entre..... 25*i*
Port-Arthur et Callander, C.C.P., tracé de la ligne entre..... 25*v*
Port-Burwell, port de refuge de.....64, 64*b*
Port-Credit, Cie du havre de..... 64*c*
Port-Moody, C.-B., quai et hangar aux marchandises à..... 25*x*
Port-Moody à la baie des Anglais ou Coal Harbor, route projetée du C.C.P. de..... 25*m*
Port d'entrée à Ridgeton, établissement d'un..... 121
Port-Rowan, havre de refuge de..... 64*a*
Port-Rowan, service de sauvetage à..... 128
Port-Stanley, havre de refuge de.....64, 64*b*
Port-Townsend et Victoria, service de la malle entre..... 55*c*
Position ou traitement du Haut-Commissaire..... 38*b*
Postes, rapport annuel du maitre général des..... 6
Prêt, somme avancée au moyen de..... 41
Presqu'Ile, caractère du havre de..... 133
Primes d'encouragement pour la fabrication du fer 83
Primes sur le poisson pris dans les lacs du Bras d'Or..... 101*c*
Prince-Albert, réclamations de terres dans le district de 116*c*, 116*d*
Profil de la ligne de Port-Arthur à Callander, C.C.P..... 25*v*
Profil de la ligne de Winnipeg au sommet des Montagnes Rocheuses, C.C.P..... 25*bb*
Prohibition des liqueurs dans le Nord-Ouest..... 85*k*
Propriétés du gouvernement dans le comté de Richelieu..... 53*b*
Propriétés ou chambres louées par le gouvernement à Ottawa 110
Propriétés possédées pour les fins militaires dans le Nouveau-Brunswick..... 53*e*
Provinciaux, désaveu des actes..... 29

P

Publication, sommes payées à des compagnies d'impression et de..... 23*a*
Pullman, wagons, circulant sur le chemin de fer Intercolonial..... 76

Q

Quaco, phare de..... 107*a*
Quaiage perçu à la jetée de Digby..... 106*a*
Quaiage perçu à la jetée de la rivière Méteghan..... 106*a*
Quais à la Pointe de l'Eglise et à l'anse à la Truite 66
Quai à la Pointe-aux-Trembles..... 106
Quarantaine, règlements de la, pour le Nouveau-Brunswick 142
Qu'Appelle au Lac Long et à la Saskatchewan, Cie de navigation et de chemin de fer de. 97*b*, 97*c*
Qu'Appelle au lac des Bois, Cie du chemin de fer de..... 97*c*
Québec, acte des licences de..... 85*c*
Québec, bureau d'immigration de 54
Québec, construction de la salle d'exercices militaires à..... 113
Québec, subvention fédérale à la province de 34*b*

R

Rampes et courbes sur le C. C. P...25*d*, 25*rr*, 25*uu*
Rapport annuel, C.C.P..... 25*b*
Rapports financiers, C. C. P..... ..... 25*e*
Rapport géologique pour 1882-83 et 1884 ... 30
Rapport des commissaires nommés pour refondre les Statuts du Canada..... 21
Rapport des ingénieurs nommés pour mesurer de nouveau et reclassifier les travaux sur la section B., C.C.P..... 25*s*
Rapport des ingénieurs du gouvernement sur la ligne projetée du C.C.P., de Montréal à l'Océan Atlantique..... 25*l*
Rapport de M. Van Horn sur le C.C.P., dans la Colombie-Britannique..... 25*n*
Rapports de MM. Perley et Guérin..... 140
Rapports relatifs aux industries manufacturières.....37, 37*a*
Rapport de la Commission Royale sur l'immigration chinoise..... 54*a*
Rapport officiel du major général Middleton 116*h*
Rapport préliminaire sur les pêcheries du Canada en 1884..... 9*a*
Rapport sur le C. C. P. dans la Colombie-Britannique.....25*n*, 25*z*
Recensement 40, 40*a*
Recettes et dépenses imputables au fonds consolidé..... 26
Réclamation des entrepreneurs de la section B, C.C.P..... ..... 25*g*, 25*o*

R

Réclamation de J. B. Plante contre le chemin de fer Intercolonial 76*f*
Réclamation de John D. Robertson 76*j*
Réclamations du commandant d'état-major Boulton 115
Réclamations de terres dans le district de Prince-Albert 116*c*, 116*d*
Réclamations du gouvernement contre la Cie des steamers Allan, pour services rendus par le *Newfield* 102
Réclamations du Manitoba, règlement provisoire des 61
Réduction du port des lettres 35
Régistrateurs dans les territoires du Nord-Ouest 126
Règlement provisoire des réclamations du Manitoba 61
Remorqueurs, dragueurs et machines employés sur la Rivière-Rouge 69*a*
Représentation des territoires du Nord-Ouest au parlement 160
Réserves publiques dans la Colombie-Britannique 161
Réserves publiques dans la Colombie-Britannique 161
Réserve sauvage au Fort-William, confection d'un chemin sur la 118
Réserves sauvages dans la Colombie-Britannique 118*a*
Résignation de l'honorable juge Meredith ... 50
Retard dans la transmission des journaux et revues 36
Retour sur les chemins de fer, billets de 134
Retraite 22, 22*a* 22*b*
Revenu et dépenses d'exploitation sur le chemin de fer Intercolonial 76*d*
Revenu de l'intérieur, rapport annuel du 4
Revenu postal à Victoria, C.-B. 57*a*
Revenu provenant de l'importation et de la fabrication des boissons 85*d*, 85*g*
Richelieu, propriétés du gouvernement dans le comté de 53*b*
Richelieu, vente de terres dans le comté de. 53
Rideau, rapport des ingénieurs du canal 47
Rideau, prolongement du canal 47*a*
Ridgetown, établissement d'un port d'entrée à 121
Rive Nord, chemin de fer de la 25*f*, 25*dd*
Rivière Rouge, remorqueurs, dragueurs, et machines employés sur la 69*a*
Robertson, réclamation de John D 76*j*
Rogers, échelle à poisson brevetée de 125*a*

S

Saint-Laurent et de l'Ottawa, ch. de fer du. 25*ii*
Saint-Laurent, détails concernant les canaux du 141
Saint-Martin, prolongement du C. C. P., depuis la jonction de, jusqu'au port de Québec 25*f*, 25*kk*

S

Saint-Jean et Portland, interruption du trafic entre 76*i*
Saint-Jean, pont pour les piétons et les voitures sur la rivière 139, 139*a*
Saint-Thomas, construction d'édifices publics à 65
St. Stephen, N.-B., recettes en 1884, du bureau de poste de 57
Salle d'exercices militaires, Québec, construction de la 113
Saisies aux ports d'entrée 73, 73*a*, 73*b*, 73*c*
Saisie de la goëlette *Lion* 117
Saskatchewan du nord, amélioration de la rivière 138
Saumon, brise-lames de la Pointe-au 71*c*
Sciure de bois, infraction de la loi contre la, dans la Nouvelle-Ecosse 125
Secrétaire d'Etat, rapport annuel du 12
Section B, C. C. P 25*g*, 25*h*, 25*o*, 25*p*, 25*s*
Section Est, à l'ouest de Callander, C.C.P., estimation du coût de la 25*ff*
Section 9, construction de la, C.C.P 25*a*
¼ section S. E., township 10, rang 19, O 53*k*
Sépultures, baptêmes et mariages 104
Service civil dans la Colombie-Britannique. 46*b*
Service civil, nominations et promotions dans le 46
Service civil, rapport du bureau des examinateurs du 46*a*
Service de la malle anglaise 55*f*
Service de sauvetage, Port-Rowan 128
Selkirk et Kamloops, C.C.P 25*mm*, 25*rr*
Shérif et régistrateurs dans les territoires du Nord-Ouest 75
Sifflets de brume au phare Dummy 127*b*
Sifflets de brume, soumissions pour 127, 127*a*
Simcoe, mémoire du conseil du comté de 44*b*
Smith, rapport d'exploration de Vernon 25*gg*
Sommes payées à des journaux de 1874 à 1883 23
Soumissions pour sifflets de brume 127, 127*a*
Soumissions pour devants de boîtes aux lettres 127, 127*a*
Spring Hill, charbon des mines de 105*d*
Statistiques des chemins de fer du Canada. 11*a*
Starr, destitution de J. E 101*h*
Statuts, distribution des 24
Statuts du Canada, rapport des commissaires chargés de refondre les 21
Statuts refondus, rapport des commissaires des 21
Steamers entre la France et le Canada 30*c*
Steamer *Newfield*, réclamation du gouvernement contre la Cie des steamers Allan, pour services rendus par le 102
Steamer *Sir James Douglas* 30, 30*a*, 30*b*, 30*d*
Stock vendu, C. C. P 25*k*
Subventions à d'autres chemins de fer que le C.C.P 97*a*

J

Subventions aux chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse 97
Subventions aux gouvernements locaux..... 34
Subventions fédérales aux provinces..... 34*b*
Subvention en argent à la province de Québec..... 25*pp*
Subventions aux provinces..... 34*b*
Sucre de la Jamaïque.....59, 59*a*
Sud du Canada, chemin de fer du..... 55*g*
Surintendant des mesureurs de bois à Québec, montants dus au..... 147

T

Tarif actuel entre la Belgique et l'Angleterre 38*a*
Tarif dans la Colombie-Britannique et le Manitoba à l'époque de l'Union..... 42*b*
Tarif des marchandises sur le chemin de fer Intercolonial..... 76*e*
Télégraphe entre la Pointe-Clover, C.-B., et Dungeness, T.W..... 143
Tempérance—Voir Acte de Tempérance.85 à 85*k*
Terres.....53 à 53*m*
Agricoles, à bois, minières, etc..... 53*h*
Compagnies de colonisation..... 53*l*
Comté de Richelieu.....53, 53*b*
Comté de Peel..... 53*a*
Comté d'Halton..... 53*d*
Dans le Manitoba et le Nord-Ouest..... 53*i*
Des Cies de colonisation et de chemin de fer 53*g*
Licences de terres à pâturages 53*j*
Nouveau-Brunswick 53*e*
Partie ouest de l'Ontario..... 53*f*
Terres des chemins de fer, Colombie-Britannique..... 53*m*
Terres houillères..... 53*c*
¼ S.E. de la section 2, township 10, rang 19, O..... 53*k*
Terres accordées aux compagnies de colonisation.....53*l*, 53*g*
Terres à pâturage, permis..... 53*j*
Terres, agricoles, etc., vente ou administration des 53*h*
Terres, concession de, aux Cies de chemins de fer dans le Nord-Ouest..... 53*i*
Terres des chemins de fer, Colombie-Britannique..... 53*m*
Terres dans le comté de Richelieu, vente des..... 53
Terres des Sauvages, non vendues dans le comté d'Halton..... 53*d*
Terres des Sauvages non vendues dans le comte de Peel..... 53*a*
Terres du Nord-Ouest du Canada, Cie des, actions souscrites par le C.C.P.....25*rr*, 25*uu*
Terres houillères, vente des..... 53*c*
Tête-au-Brochet, coupe de bois sur la rivière de la..... 52
Tête du Pont, bail des casernes de la..... 79
Tir du Canada, associations de..... 81*d*

T

Township de Toronto, terres des sauvages non vendues dans le..... 53*a*
Township Trafalgar, terres des sauvages non vendues dans le..... 53*d*
Tracadie, brise-lames de..... 71
Tracé du C.C.P., et terres réservées pour le C.C.P.....25*e*, 25*jj*
Trains de voyageurs, de marchandises et mixtes sur le C.C.P..... 25*t*
Traités avec les sauvages des forts Carleton et Pitt..... 127 (1880)
Traité de Washington..... 101*i*
Traité n° 1, sauvages du Manitoba..... 128 (1880)
Transport des malles..... 55*e*
Trappes à homard, distribution de lots maritimes pour la pose de..... 70
Travaux publics, rapport annuel des..... 10
Travaux sur la rivière Ottawa et le lac Témiscamingue..... 140
Trent, canal de la vallée de la..... 96, 96*a*
Trent, navigation sur le canal de la vallée de la..... 96*b*
Troubles parmi les sauvages à Metlakatla... 100
Truite, jetée de l'anse à la..... 66
Truite, jetée de la Pointe à la..... 66

V

Validité de la sentence en faveur des entrepreneurs de la section B, C.C.P..... 25*h*, 25*p*
Vente de terres houillères..... 53*c*
Vente du chemin macadamisé de Dundas et Waterloo..... 93
Vente ou administration des terres..... 53*h*
Veuve de feu John Martin, pension continuée à la..... 82
Victoria, C.-B., revenu postal à..... 57*a*
Violation de la loi relative à la sciure de bois. 125
Votation sous l'autorité de l'acte de tempérance du Canada..... 85*b*, 85*f*

W

Washington, articles sur les pêcheries dans le traité de..... 101*i*
Welland, détails concernant le canal..... 141
Weller, caractère du havre de la baie..... 133
Whitcher, W. F., documents relatifs à..... 22*c*
Windsor, ch. de fer d'embranchement de.... 148
Winnipeg à la Baie d'Hudson, compagnie de chemin de fer et de navigation de.... 97*c*
Winnipeg et Port-Arthur, détails relatifs à la construction du C.C.P. entre..... 25*i*
Winnipeg et Brandon, C.C.P..... 25*oo*
Winnipeg à 615 milles à l'ouest de Winnipeg, C.C.P..... 25*nn*
Winnipeg au sommet des Montagnes-Rocheuses, profil de la ligne du C.C.P., de. 25*bb*
Wood, A. F., et Wilkinson, J. A., argent payé à..... 78

Y

Yeomans, commutation de la sentence prononcée contre le meurtrier de madame. 100
York, station de, chemin de fer de l'I.P.-E.. 152

LISTE DES DOCUMENTS DE LA SESSION

Arrangée par ordre numérique, avec leurs titres au long ; les dates auxquelles ils ont été ordonnés et présentés aux deux Chambres du Parlement ; le nom du député qui a demandé chacun de ces documents, et si l'ordre a été donné de l'imprimer ou de ne pas l'imprimer.

MATIÈRES DU VOLUME A.

Rapport général sur le recensement du Canada, pour 1880-81—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 1.

1. Comptes publics du Canada pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présentés à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley. Budget des sommes requises pour le service du Canada pendant l'exercice qui se terminera le 30 juin 1886 ; présenté le 27 février. Budget supplémentaire du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1885 ; présenté le 23 juin. Budget supplémentaire pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1886 ; présenté le 13 juillet. Autre Budget supplémentaire du Canada, pour l'exercice qui se terminera le 30 juin 1886—
Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 2.

2. Tableaux du commerce et de la navigation du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, compilés des rapports officiels. Présentés à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par l'honorable M. Bowell.....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 3.

3. Rapport du département des affaires des sauvages, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

4. Rapport annuel, états et statistique du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Supplément n° 1. Statistique des canaux, pour la saison de navigation 1884. Supplément n° 2. Onzième rapport sur l'inspection des poids, des mesures, et du gaz, 1884. Supplément n° 3. Rapport sur la falsification des substances alimentaires, 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par l'honorable J. Costigan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 4.

5. Rapport annuel de l'auditeur général sur les comptes des crédits ouverts pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

6. Rapport annuel du directeur général des postes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 11 février 1885, par l'honorable J. Carling—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

7. Rapport annuel du département de la milice et de la défense du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 5 février 1885, par sir Adolphe Caron.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 5.

8. Rapport annuel du ministre de l'agriculture du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Rapport sur les archives historiques, extraits des rapports de la Statistique Mortuaire pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 20 mars 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 6.

9. Dix-septième rapport annuel du département de la marine et des pêcheries, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 16 février 1885, par l'honorable A. W. McLelan.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

9*a*. Rapport préliminaire sur les pêcheries du Canada, pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 27 février 1885, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9*b*. Premier rapport annuel du département des pêcheries du Canada, pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 28 mai 1885, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

9*c*. Rapport sur la pisciculture au Canada, en 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 14 avril 1885, par l'honorable A. W. McLelan—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 7.

10. Rapport annuel du ministre des travaux publics du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, sur les travaux sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Hector Langevin.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

11. Rapport annuel du ministre des chemins de fer et des canaux, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, sur les travaux sous son contrôle. Présenté à la Chambre des communes, le 11 février 1885, par l'honorble J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

11*a*. Rapport sur la statistique des chemins de fer du Canada, et sur le capital, le trafic et les frais d'exploitation des chemins de fer du Canada, pour l'exercice 1883-84. Présenté à la Chambre des communes, le 15 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

12. Rapport annuel du secrétaire d'Etat du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884, Présenté à la Chambre des communes, le 17 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

13. Rapport annuel du département de l'intérieur, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 30 janvier 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

MATIÈRES DU VOLUME No 8.

14. Rapport du surintendant des assurances pour l'année terminée le 31 décembre 1884—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14*a*. Relevé des états fournis par les compagnies d'assurances contre l'incendie et les risques de la navigation intérieure au Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 30 mars 1885, par sir Leonard Tilley. Rapport du surintendant des assurances, pour l'année terminée le 31 décembre 1884—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

14*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état détaillé des recettes et dépenses des liquidateurs de l'assurance Agricole du Canada, depuis leur nomination jusqu'à ce jour, donnant en détail le nom des actionnaires qui ont payé divers installements, la date et le montant des paiements faits, les balances dues actuellement par chacun des actionnaires, les montants dus et ceux qui pouvaient le devenir lors de la mise en liquidation de la dite compagnie d'assurance ; aussi, un état détaillé des sommes payées par les dits liquidateurs, le nom des personnes auxquelles les paiements ont été faits, les dates de ces paiements, les objets pour lesquels ils ont été faits, et tous autres renseignements nécessaires pour faire connaître exactement l'état financier de la dite assurance insolvable, et comprenant aussi un état des affaires de la dite compagnie lorsqu'elle a été mise en liquidation. Présentée à la Chambre des communes le 31 mars 1885.—*M. Amyot*.....*Pas imprimée.*

15. Rapport annuel du ministre de la justice sur les pénitenciers du Canada, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Présenté à la Chambre des communes le 2 février 1885, par sir Hector Langevin.....*Imprimé pour la distribution et les documents de la session.*

15*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le département de la justice, l'inspecteur et le préfet du pénitencier de la Colombie-Britannique, concernant la suspension en tout ou en partie d'aucun des règlements de cette institution. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885, —*M. Shakespeare*.....*Pas imprimée.*

16. Rapport annuel sur la bibliothèque du Parlement. Présenté à la Chambre des communes le 29 janvier 1885, par l'Orateur.....*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME No 9.

17. Liste des actionnaires des banques chartrées du Canada, à la date du 31 décembre 1884. Présentée à la Chambre des communes le 20 mars 1885, par sir Leonard Tilley—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

17*a*. Mémoire relatif aux biens de la banque du Haut-Canada. Présenté au Sénat, le 25 février 1885, par l'honorable sir Alexander Campbell.....*Pas imprimé.*

18. Rapport des commissaires concernant la police fédérale, en conformité de l'acte 31 Victoria, chapitre 73. Présenté à la Chambre des communes le 2 février 1885, par sir Hector Langevin.
—*Pas imprimé.*

19. Etat des mandats émis depuis la dernière session du parlement, par le gouverneur général, pour l'exercice 1884-85, en conformité de l'acte 41 Victoria, chapitre 7, article 32, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley—
Imprimé pour la distribution seulement.

20. Etat des paiements portés au compte des dépenses imprévues par arrêtés du conseil, depuis le 1er juillet 1884 jusqu'à cette date, en conformité de l'acte 47 Victoria, chapitre 2, annexe B. Présenté à la Chambre des communes, le 2 février 1885, par sir Leonard Tilley.....*Pas imprimé.*

21. Rapport des commissaires nommés pour refondre et reviser les Statuts du Canada. Présenté à la Chambre des communes, le 3 février 1885, par sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution seulement.

22. Relevé indiquant le nom et le rang de chaque personne mise à la retraite ou retirée, ses appointements, son âge, la durée de son service, l'indemnité à elle accordée lors de sa retraite, la raison de sa mise à la retraite, et si la vacance a été subséquemment remplie, et dans ce cas, si elle l'a été par promotion ou par une nouvelle nomination, et les appointements du nouveau fonctionnaire nommé, sous l'autorité de l'acte 46 Victoria, chapitre 8, article 15, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 3 février 1885, par sir Leonard Tilley.....*Imprimé pour la distribution seulement.*

22*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 6 février 1885, pour un état indiquant, pour le temps écoulé depuis la période comprise par l'ordre de la Chambre des communes de la dernière session, au sujet du fonds de retraite : 1. Le nombre des personnes inscrites

pour l'année sur la liste comme ayant droit au bénéfice de l'acte. 2. Le nombre des personnes mises à la retraite durant l'année en vertu de l'acte. 3. Le nombre des personnes qui ont quitté le service pendant l'année avec une gratification en vertu de l'acte. 4. Le montant total payé au fonds par celles qui ont été mises à la retraite durant l'année ou qui ont quitté le service avec une gratification, faisant la distinction entre celles dont la mise à la retraite a été causée par l'abolition de l'emploi, celles qui ont été mises à la retraite pour d'autres causes et celles qui ont quitté le service avec une gratification. 5. Le nombre des personnes sur la liste qui sont décédées dans le service pendant l'année. 6. Montant total versé à la caisse par celles qui sont décédées dans le cours de l'année dans le service. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

22*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des Communes, en date du 6 février 1885, pour un Etat indiquant : 1. Le nombre de personnes inscrites sur la liste des employés civils, le premier jour de janvier des années 1879-80-81-82-83-84 et 85, contribuant séparément au fonds de retraite. 2. Le nom des personnes inscrites sur la liste des employés civils le premier jour de janvier 1885, ayant droit aux bénéfices conférés par l'acte des pensions. 3. Le montant total payé à ce fonds depuis le commencement par chacune de celles qui ont été mises à la retraite pendant l'année 1884, et aussi les montants respectifs payés à ce fonds par celles qui ont reçu une gratification pendant l'année 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

22*c*. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre de Communes en date du 28 mars 1884—Copie de tous arrêtés du conseil, correspondance, plaintes, rapports ou autres documents concernant la suspension ou la mise à la retraite de W. F. Whitcher, ou sa résignation de l'emploi qu'il occupait dans le service public. Présentée à la Chambre des communes, le 8 juin 1885.—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

23. (1884) Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 février 1884, demandant un relevé détaillé de toutes les sommes payées par le gouvernement à la compagnie de publication de la *Gazette* de Montréal et autres journaux du Canada, pour impressions, publication d'avis ou autres ouvrages ou fournitures pendant les années 1874 et 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 4 février 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

23*a*. Réponse (partielle) à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant un relevé des diverses sommes payées, et les dates des paiements faits par le gouvernement, entre le 1er janvier et le 30 juin 1884, et entre le 1er juillet et le 31 décembre de la même année, aux diverses compagnies d'impression et de publication du Canada, ou à des éditeurs, agents ou propriétaires de journaux et autres éditeurs, pour tout ouvrage ou fourniture quelconques. Présentée à la Chambre des communes, le 29 mai 1885.—*M. McMullen*—*Pas imprimée.*

24. Relevé officiel de la distribution des Statuts du Canada, étant la 47 Victoria, seconde session, cinquième parlement, 1884. Vols. 1 et 2 séparément, et 1 et 2 réunis ; versions anglaise et française. Présenté à la Chambre des communes, le 6 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Pas imprimé.*

25. Articles de convention arrêtés entre Andrew Onderdonk et Sa Majesté la Reine Victoria, représentée par le ministre des chemins de fer et canaux du Canada—à l'effet de fournir et construire un bâtiment pour les voyageurs et les marchandises à chacune des localités suivantes sur la ligne du chemin de fer Canadien du Pacifique dans la Colombie-Britannique, savoir : Yale, Lytton et Ashcroft. Aussi,—entre John Philip Bacon et Sa Majesté la Reine Victoria, etc.,—à l'effet de construire neuf réservoirs d'eau sur le chemin de fer Canadien du Pacifique dans la Colombie-Britannique entre Emory's Bar et Savona's Ferry. Présentés à la Chambre des communes, le 6 février 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimés.*

25*a*. (1882) Réponse (*partielle*) conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de

l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par l'honorable J. H. Pope....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*b.* (1882) Rapport annuel, *in re* chemin de fer du Pacifique canadien, 1884-83, conformément à la résolution de la Chambre adoptée le 20 février 1882. Présenté à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par sir John A. Macdonald..*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

25*c.* (1882) Réponse supplémentaire, conformément à un ordre permanent de la Chambre des communes, adopté le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 17 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*d.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour un état et un plan indiquant les rampes et courbes sur la ligne temporaire ou permanente que la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien est actuellement à construire à partir du pied des Montagnes-Rocheuses jusqu'à l'endroit où les lisses ont été en dernier lieu posées, et les rampes et courbes projetées sur le reste de la ligne jusqu'à Kamloops : aussi les rampes et courbes projetées sur la ligne permanente au point où une ligne temporaire d'environ neuf milles a été construite. Présentée à la Chambre des Communes, le 5 mars 1885.—*M. Blake*—*Pas imprimée.*

25*e.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour carte ou cartes indiquant : 1. Le tracé du chemin de fer du Pacifique canadien, accepté ou construit : 2. Le tracé tel que proposé au gouvernement, mais non encore approuvé ; 3. Le tracé des embranchements construits ou achetés, ou de tout autre embranchement que la compagnie se propose d'établir et dont le gouvernement a connaissance ; 4. Les terres gardées en réserve pour la compagnie, mais qui ne sont pas encore octroyées ; 5. Les terres octroyées ; 6. Les terres qui ont été demandées, mais qui ne sont pas encore mises en réserve. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*f.* Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, à Son Excellence le gouverneur général, demandant copie de toute correspondance échangée entre la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et la compagnie du chemin de fer de la Rive Nord, pour l'achat, par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, du chemin de fer de la Rive Nord, depuis la jonction de Saint-Martin jusqu'à Québec ou pour en obtenir le contrôle ou pour faire tels arrangements qui permettent à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien de prolonger son chemin de fer jusqu'à Québec ; 2. De toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien relativement au prolongement de ce chemin de fer depuis la jonction de Saint-Martin jusqu'au port de Québec : 3. De toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucune autre personne dans le but de constituer ces personnes en corporation pour la construction d'un chemin de fer depuis le terminus du chemin de fer du Pacifique canadien à la jonction de Saint-Martin jusqu'au port de Québec. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Laurier*.....*Pas imprimée.*

25*g.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 17 février 1885, pour copie du rapport séparé ou du verdict du juge Clarke, l'un des arbitres dans l'affaire des demandes de dommages formulées par les entrepreneurs de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, sur la validité de ces réclamations ou sur la sentence prononcée à ce sujet et signée par MM. Brydges et Light, les deux autres arbitres. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

25*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la cause soumise par le gouvernement à son avocat et de l'opinion donnée par l'avocat que le gouvernement a consulté, sur la validité de la sentence adjugeant des dommages aux entrepreneurs de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, et quant aux mesures à prendre au sujet de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

25*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un relevé des sommes payées jusqu'à date à la compagnie du chemin de fer du Canadien pour la construction de la partie du chemin comprise entre Port-Arthur et Winnipeg, dont le contrat lui a été transféré par les premiers entrepreneurs, et les dates des paiements; aussi, copie des évaluations qui ont servi de base à ces paiements, indiquant les quantités et les taux. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

25*j*. (1882) Réponse supplémentaire, conformément à une résolution de la Chambre des communes, adoptée le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*k*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour un état indiquant la date et le taux auquel ont été vendus les dix millions de piastres de capital-actions du chemin de fer du Pacifique canadien ci-devant engagés pour un emprunt d'environ $4,950,000 et la somme nette reçue par la compagnie pour cette vente. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*l*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes en date du 4 février 1885, pour copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement faits avant aujourd'hui et relatifs à l'exploration des divers tracés projetés pour le prolongement du Pacifique canadien de Montréal à un port sur l'océan Atlantique ; aussi les instructions et la correspondance officielle échangée entre les divers ingénieurs et le gouvernement. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Lesage*.....*Pas imprimée.*

25*m*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes en date du 17 février 1885, pour un plan de la route ou des routes projetées du chemin de fer du Pacifique canadien à partir de Port-Moody, ou des environs, jusqu'à English-Bay ou Coal-Harbour, montrant à quel point la route choisie s'écarte de la voie principale et la distance entre ce point et le terminus actuel à Port-Moody. Et aussi une évaluation du coût de construction de la ligne projetée jusqu'au nouveau terminus du Pacifique, et du coût des bâtisses, etc., nécessaires à ce terminus. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*n*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie du rapport de M. Van Horne, vice-président de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en date de septembre dernier, et de celui de M. S. B. Read, I.C., du même mois, concernant le chemin de fer du Pacifique canadien, dans la Colombie-Britannique. Aussi, copie des rapports d'ingénieurs compétents concernant la route du chemin de fer du Pacifique canadien au point où un chemin temporaire a été construit, et dont il est fait mention dans la lettre de M. Van Horne, du 19 mai 1884, au ministre des chemins de fer et canaux ; et de tout rapport de M. Fleming à ce sujet, en possession de la compagnie du chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

25*o*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la demande de dommages présentée par les entrepreneurs de la section B, et sur laquelle a été basée la sentence leur adjugeant $395,600, et de l'arrêté du conseil du 2 avril 1883, soumet-

tant cette demande aux arbitres. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

25*p*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la cause soumise par le gouvernement à son avocat et de l'opinion donnée par l'avocat que le gouvernement a consulté, sur la validité de la sentence adjugeant des dommages aux entrepreneurs de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, et quant aux mesures à prendre au sujet de cette sentence. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mars 1885.—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

25*q*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour copie de la correspondance, des rapports et arrêtés du conseil non couverts par des adresses antérieures, relatifs aux remises qu'il était proposé de faire aux fabricants canadiens de certains articles requis par le chemin de fer du Pacifique canadien; de toutes demandes faites pour obtenir ces remises et de la correspondance échangée à cet égard ; un état des calculs sur lesquels les remises ont été basées, et une estimation détaillée des sommes probables à payer à même le trésor pour chaque classe d'articles, en supposant qu'ils seraient fabriqués au Canada, dans la mesure des besoins de la compagnie, et du percentage *ad valorem*, de toutes les remises faites pour chaque classe. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*r*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour un état donnant les noms et adresses de tous les actionnaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, et le montant d'actions possédées par chacun, à la date du 16 février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*s*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour copie du rapport fait par les ingénieurs désignés pour mesurer et classifier à nouveau les travaux de la section B du chemin de fer du Pacifique canadien, en rapport avec les réclamations présentées par des entrepreneurs de la dite section pour obtenir un plus fort dédommagement pour ces travaux et les dommages éprouvés par eux. Aussi, copie de tous rapports des ingénieurs ordinaires de la dite section, ou de l'ingénieur en chef, ou de tout autre ingénieur du gouvernement, sur les questions de mesurage, classification ou dommages débattues entre le gouvernement et les entrepreneurs. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Casey*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*t*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour un état indiquant séparément le nombre de convois de voyageurs, convois de marchandises, convois mixtes, qui ont fait le service quotidiennement, ou hebdomadairement, lorsqu'il n'y a pas eu de service quotidien, sur chaque division du chemin de fer du Pacifique canadien chaque semaine pendant les années 1883 et 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*u*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de tous mémoires, lettres ou autres représentations par écrit, reçus par le gouvernement, concernant le non-paiement, par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, des sommes dues aux entrepreneurs, sous-entrepreneurs ou journaliers employés à la construction du dit chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Charlton*—*Pas imprimée.*

25*v*. (1882) Réponse supplémentaire conformément à un ordre permanent de la Chambre des communes, adopté le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant : 1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux. 3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimée.*

25*w*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état détaillé de la position actuelle des octrois de terre et des obligations hypothécaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, indiquant par le numéro de la section, du township ou du rang, ou par toute autre description, les lots accordés à la compagnie; aussi, les lots vendus par la compagnie; aussi, le montant d'obligations hypothécaires en possession du gouvernement; le montant en possession de la compagnie; le montant possédé par le public; le montant aliéné par la compagnie pour emprunts, ou autrement, avec les détails; et le montant annulé. Aussi, indiquant la somme reçue par la compagnie pour des terres vendues au cours de chaque année civile et au cours de la présente année: et le montant dû actuellement à la compagnie pour des ventes de terres; et un état séparé indiquant le montant reçu par la compagnie pour ventes d'emplacements de villes, et le montant actuellement dû sur telles ventes; faisant la différence entre les recettes et les dettes à compte d'emplacements de ville compris dans les octrois de terre, ou dans aucun arrangement avec le gouvernement, et les recettes et les dettes à compte d'autres emplacements de villes. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Blake* ..... *Pas imprimée.*

25*x*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de tous rapports, plans et devis, évaluations, contrats, correspondance et autres documents concernant la construction du quai et du hangar à marchandises du chemin de fer du Pacifique canadien à Port-Moody, C.B., et relativement à leur détérioration et à leur réparation ou reconstruction; ainsi que de tous documents de même nature au sujet du pont sur la ligne du chemin de fer près de Spuzzum, C.B. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Blake*..... *Pas imprimée.*

25*y*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour copie de toute information en possession du département quant au caractère des travaux exécutés près de Lytton, C.B., sur la partie du chemin de fer du Pacifique canadien pour laquelle M. Hugh J. Keefer avait un sous-contrat et qui était placée sous le contrôle de son frère, M. George Keefer, ingénieur du gouvernement. Aussi, copie de toutes déclarations touchant la nature des matériaux acceptés comme roc ou matière autre que de la terre, sur cette partie du chemin. Présentée à la Chambre des communes le 24 avril 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

MATIÈRES DU VOLUME No 10.

25*z*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de tous rapports, plans ou autre information en possession du département concernant les travaux du chemin de fer du Pacifique canadien à ou près de Maple Ridge, à peu de distance de Hammond, sur le bord de la rivière Fraser, C.B.; pour copie de tous rapports ou informations en possession du département quant à la condition des travaux sur les sections du gouvernement sur le chemin de fer du Pacifique canadien dans la Colombie-Britannique, et quant aux travaux restant à faire avant l'exécution du contrat; aussi pour copie de toute correspondance avec la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien concernant sa prise de possession de ces sections de chemin de fer; aussi un état des noms, des salaires et du terme de service, en cette région, des ingénieurs du gouvernement qui ont été employés sur les sections du gouvernement, dans la Colombie-Britannique, du chemin de fer du Pacifique canadien, avec les dates auxquelles aucun d'eux a été renvoyé, montrant pourquoi ils ont été renvoyés, et leur occupation actuelle sous le gouvernement, s'ils sont employés. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885.—*M. Blake*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*aa*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de toutes demandes, exposés, estimations ou lettres envoyées par le chemin de fer du Pacifique canadien au gouvernement ou à aucun de ses officiers, relativement au changement fait dans les estimations par le gouvernement entre le 7 avril 1884 et le 16 mai 1884 au sujet du matériel roulant, et des paiements pour la division Ouest de la section Est, et copie de toute correspondance et documents se rattachant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885. —*M. Edgar*..... *Pas imprimée.*

25*bb* (1882) Réponse supplémentaire, conformément à un ordre permanent de la Chambre des communes, adopté le 20 février 1882, sur tous les sujets affectant le chemin de fer du Pacifique canadien, et donnant des détails concernant :—1. Le choix de la route. 2. Le progrès des travaux.

3. Le choix ou la réserve des terres. 4. Le paiement de deniers. 5. La construction des embranchements. 6. Le progrès des travaux sur les embranchements. 7. Les tarifs de transport des voyageurs et des marchandises. 8. Les conditions particulières requises par l'acte refondu des chemins de fer et ses amendements, jusqu'à la clôture de l'exercice précédent. 9. Les mêmes conditions particulières jusqu'à la date la plus rapprochée possible de la production de l'état. 10. Copie de tous arrêtés du conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer ou aucun des membres ou officiers des deux parties, touchant les affaires de la compagnie. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimée.*

25*cc.* Lettres et états adressés par George Stephen, écr., président de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, à l'honorable ministre des chemins de fer et canaux, accompagnés du bilan condensé sur l'état des affaires de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, à la date du 1er janvier 1885, dressé par M. Miall. Présentés à la Chambre des communes le 7 mai 1885, par sir John A. Macdonald—

Imprimés pour la distribution et les documents de la session.

25*dd.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour état donnant le nom des personnes employées par le gouvernement sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien pendant l'année 1884, la date de leur engagement, l'espace de temps pendant lequel elles ont été employées, l'ouvrage qui leur était assigné, et le salaire, les honoraires ou allocations qui leur ont été payés; aussi, le montant des frais de route payés à chacune d'elles. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

25*ee.* Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de toutes demandes, exposés, estimations ou lettres envoyées par le chemin de fer du Pacifique canadien au gouvernement ou à aucun de ses officiers, relativement au changement fait dans les estimations par le gouvernement entre le 7 avril 1884 et le 16 mai 1884 au sujet du matériel roulant, et des paiemeats pour la division Ouest de la section Est, et copie de toute correspondance et documents se rattachant au même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Edgar*.....*Pas imprimée.*

25*ff.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie des évaluations détaillées fournies au gouvernement par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien et par les ingénieurs du gouvernement, sur lesquelles on s'est basé pour évaluer le coût de construction à $23,000 par mille pour la partie de la section Est, à partir du 100e mille jusqu'au 120e mille à l'ouest de Callender, en indiquant les quantités, la clasification et les prix. Aussi, un état des quantités, de la description et de la clasification des travaux réellement exécutés le 12 août 1884, lorsque la subvention et le prêt ont été payés par le gouvernement comme pour une ligne complétée. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Edgar*.....*Pas imprimée.*

25*gg.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie du rapport des explorations de l'ingénieur Vernon Smith, relativement à l'extension du Pacifique jusqu'aux ports canadiens, sur les bords de l'Atlantique. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Lesage*.....*Pas imprimée.*

25*hh.* Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute offre faite au gouvernement pour la construction d'un chemin de fer reliant le réseau des chemins de fer d'Ontario au chemin de fer du Pacifique canadien à ou près de Gravenhurst. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Mulock*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

25*ii.* Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état indiquant les sommes qui ont été fournies au chemin de fer du Canada Central, entre Ottawa et Brockville, soit par le gouvernement du Canada, le gouvernement provincial de l'Ontario, ou par les municipalités qui se trouvent sur le parcours de cette ligne de chemin de fer; aussi, faisant connaître quelles garanties ont été prises pour les montants ainsi avancés à la dite compagnie de chemin de fer, et comment on a disposé de telles garanties; aussi, un état similaire concernant le chemin de fer d'Ottawa et du Saint-Laurent, entre Ottawa et Prescott; en même temps que les conditions auxquelles ces subventions ont été faites à ces deux che-

mins de fer; et aussi, un état du service des convois sur ces deux lignes. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Landerkin*.....*Pas imprimée.*

25*jj*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour carte ou cartes indiquant: 1. Le tracé du chemin de fer du Pacifique canadien, accepté ou construit. 2. Le tracé tel que proposé au gouvernement, mais non encore approuvé. 3. Le tracé des embranchements construits ou achetés, ou de tout autre embranchement que la compagnie se propose d'établir et dont le gouvernement a connaissance. 4. Les terres gardées en réserve pour la compagnie, mais qui ne sont pas encore octroyées. 5. Les terres octroyées. 6. Les terres qui ont été demandées, mais qui ne sont pas encore mises en réserve. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juin 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*kk*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement de Québec et le gouvernement du Canada au sujet de la demande de la somme de $960,000 réservée par le statut 47 Victoria, chapitre 8, pour le prolongement du chemin de fer du Pacifique canadien depuis son terminus, à la jonction de Saint-Martin, jusqu'au havre de Québec. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885.—*M. Laurier*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*ll*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour état indiquant les recettes brutes, les dépenses et les recettes nettes du chemin de fer du Pacifique canadien pour chaque mois des années 1883 et 1884, faisant la distinction entre la ligne principale et les lignes aujourd'hui exploitées sous l'empire du contrat d'affermage passé avec la compagnie du chemin de fer Ontario et Québec, et faisant aussi la distinction entre la ligne principale, à l'est de Port-Arthur ou de Port-William, et la ligne principale à l'ouest de cet endroit; indiquant, dans chaque cas, le nombre de milles ouverts au trafic pendant les dites périodes. Présentée à la Chambre des communes, le 16 juin 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

25*mm*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Etat indiquant: 1. Les frais faits par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien sur sa voie principale, entre Callendar et Port-Arthur, et entre Selkirk et Kamloops, depuis la dépense de $23,078,950, indiquée dans la lettre de M. Stephen au ministre des chemins de fer et canaux, en date du 15 février 1885. 2. Les matériaux en mains destinés à la voie principale décrite. 3. Les recettes de la compagnie, depuis le compte-rendu dans la dite lettre, provenant de (*a.*) La subvention en espèces, (*b.*) Du prêt du gouvernement, (*c.*) Des obligations hypothécaires, ou des ventes de terres, ou de l'aliénation des obligations hypothécaires. 4. Le montant, s'il en est, dû par la compagnie pour la construction de voie principale décrite. 5. L'estimation du coût des travaux de construction restant à faire sur la voie principale décrite, indiquant si les matériaux en mains sont compris ou non dans telle estimation. 6. Une estimation du coût total de construction de la voie principale décrite, lorsqu'elle sera achevée. 7. Un relevé du coût de l'équipement de la voie principale décrite, à la date du compte renfermé dans la lettre de M. Stephen. 8. Un relevé du coût de l'équipement de la voie principale décrite, depuis cette date. 9. Un relevé du coût ultérieur de l'équipement de la voie principale décrite, lorsqu'elle sera terminée. 10. Un relevé du coût total d'équipement de la voie principale décrite. Tous ces états, estimations et relevés devant être donnés séparément pour chacune des divisions décrites, savoir: (*a.*) Celle comprise entre Callendar et Port-Arthur, et (*b.*) Celle comprise entre Selkirk et Kamloops. Présentée à la Chambre des communes, le 16 juin 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*nn*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885,—Relevé du coût de la partie du chemin de fer du Pacifique canadien qui s'étend depuis Winnipeg jusqu'à un point situé à 615 milles à l'ouest de cette ville, sous les sous-titres ordinaires du coût de construction des chemins de fer; et dans le cas où la compagnie n'aurait pas inscrit les dépenses sous les sous-titres ordinaires, le dit relevé devant être dressé tel que fourni par la compagnie et avec les mêmes détails. Présentée à la Chambre des communes, le 16 juin 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*oo*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885,—Etat indiquant la date de l'achèvement de la ligne-mère du chemin de fer du Pacifique canadien de Winnipeg à Brandon, de Brandon à Moose-Jaw, et de Moose-Jaw à Calgary; les dates auxquelles chaque section a été ouverte au trafic, les dates auxquelles chaque section a été inspectée

par l'ingénieur du gouvernement, avec copie de tous arrêtés du conseil, documents et correspondance non encore soumis à la Chambre, concernant le tarif des voyageurs et des marchandises sur telle ligne. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885.—*M. Watson*—*Pas imprimée.*

25*pp*. Réponse à une adresse du Sénat en date du 25e jour de février 1885, pour toute correspondance échangée, depuis le 1er janvier 1884, entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la province de Québec, touchant toutes sommes accordées par le gouvernement fédéral à la province de Québec et toute réclamation de la province de Québec à titre d'indemnité, à cause de la construction du chemin de fer du Nord, appelé ci-devant "chemin de fer de Québec, Montréal, Ottawa et Occidental," ainsi que copie de tout mémoire présenté au gouvernement fédéral, pendant la même période, par le gouvernement de Québec, touchant toute réclamation ou demande d'indemnité pour la même cause. Présentée au Sénat, le 16 avril 1885.—*Honorable M. Trudel*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

25*qq*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 février 1885, pour état indiquant: 1. Le nombre de chevalets en bois permanents et de ponts en bois construits ou donnés à l'entreprise pour être construits sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien. 2. La longueur, en pieds, et la hauteur maxima de chacun des dits chevalets et de chacun des dits ponts. 3. Le dit état devra identifier les chevalets et ponts en donnant leur numéro consécutif à partir de Sudbury en se dirigeant vers l'ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Edgar*.....*Pas imprimée.*

25*rr*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour: 1. Exposé de l'état actuel de la dette de six cent mille piastres due lors de la dernière session par la "North American Contracting Company" à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, avec information si cette dette a été réglée; si elle l'a été, quand et à quelles conditions; et si elle n'est pas encore réglée, quelles mesures ont été prises, ou sont actuellement prises, pour arriver à un règlement; aussi, un état de la position actuelle quant à la somme d'environ six cent mille piastres placées par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en actions, dans la Compagnie Canadienne des terres du Nord-Ouest, avec un état de leur valeur, au prix moyen de ces actions, au mois de janvier 1885. 2. Aussi, un plan et un état indiquant les niveaux et les courbes sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'au point où il est construit, y compris toutes les sections du gouvernement, mais à l'exclusion de la ligne construite par la compagnie depuis le pied des Montagnes Rocheuses jusqu'à Kamloops. 3. Aussi, copie du prospectus, des annonces et des autres documents concernant les offres récentes pour l'émission de débentures de la compagnie du chemin de fer Ontario et Québec, garanties par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, avec un état de ce qui en a été vendu, et du prix moyen qu'elles ont rapporté. 4. Aussi, une évaluation du coût du chemin de fer du Pacifique canadien entre Callendar et Port-Arthur, divisée comme on a l'habitude de le faire dans la construction des chemins de fer, par subdivision; avec une évaluation séparée pour l'équipement. 5. Aussi, une évaluation, dans la même forme, du coût de construction du chemin de fer du Pacifique canadien entre Calgarry et le sommet des Montagnes Rocheuses, et du sommet des Montagnes Rocheuses à la jonction avec les sections du gouvernement, séparément, avec un état des items dans lesquels les officiers de la compagnie pensent économiser quatre millions sur l'évaluation de la dernière session. 6. Et aussi, un état des dépenses faites par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien pour toutes fins, sauf celles de la construction et de l'équipement de la ligne donnée par contrat entre Callendar et Port-Arthur, et entre Selkirk et Kamloops. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*ss*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour: 1. Un état des dépenses de la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, depuis le compte-rendu de M. Stephen, dans sa lettre du 15 janvier 1884 au ministre des chemins de fer et canaux, sur les lignes d'embranchement, spécifiant chaque ligne, les dépenses sur chacune d'elles, leur objet et le nombre additionnel de milles, outre les 269 milles complétés à la date de la lettre de M. Stephen. 2. Un état du coût d'équipement de tels embranchements: (*a*) A la date de la dite lettre; (*b*) Et depuis cette date. 3. Un état du coût d'équipement subséquent de telles lignes d'embranchement autant qu'elles ont été complétées. 4. Un relevé détaillé des sommes payées pour les prolongements ou les embranchements à l'est de

Callendar, depuis la date de la dite lettre, alors qu'elles s'élevaient à $3,203,050. 5. Un état de la condition actuelle du compte des sommes avancées pour l'acquisition d'une ligne jusqu'à la mer, et pour autres fins supposées être dans les limites de la charte, et que la dite lettre porte à $3,482,251, avec le compte détaillé de tous autres paiements de même nature. Présentée à la Chambre des communes, le 18 juillet 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

25*tt*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant copie de toutes correspondance et conventions intervenues entre le gouvernement et la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien au sujet de l'immigration dans le Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest; aussi, un état indiquant les sommes dépensées par la compagnie pour encourager cette immigration, donnant les montants payés, avec dates, à qui payés, et la nature des services rendus. Aussi, l'évaluation, par la compagnie, du nombre de personnes venant de pays étrangers qui s'y sont établies chaque année, depuis la date de l'octroi de sa charte. Présentée à la Chambre des communes le 18 juillet 1885.—*M. Paterson (Brant)*—
Pas imprimée.

25*uu*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885: 1. Exposé de l'état actuel de la dette de six cent mille piastres due lors de la dernière session par la "North American Contracting Company" à la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, avec information si cette dette a été réglée: si elle l'a été, quand et à quelles conditions; et si elle n'est pas encore réglée, quelles mesures ont été prises, ou sont actuellement prises pour en arriver à un règlement; aussi un état de la position actuelle quant à la somme d'environ six cent mille piastres placées par la compagnie du chemin de fer du Pacifique canadien, en actions, dans la compagnie canadienne des Terres du Nord-Ouest, avec un état de leur valeur, au prix moyen de ces actions, au mois de janvier 1885. 2. Aussi, un plan et un état indiquant les niveaux et les courbes sur la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien jusqu'au point où il est construit, y compris toutes les sections du gouvernement, mais à l'exclusion de la ligne construite par la compagnie depuis le pied des Montagnes Rocheuses jusqu'à Kamloops. Présentée à la Chambre des communes le 20 juillet 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

26. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état détaillé des recettes et des dépenses imputables au fonds consolidé, du 1er juillet 1883 au 31 $\frac{3}{4}$ janvier 1884, et du 1er juillet 1884 au 31 janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes le 9 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*.....*Imprimée pour la distribution seulement.*

27. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état faisant connaître le montant d'argent déposé au crédit du gouvernement du Canada à la date du 1er février 1885, au Canada ou ailleurs, ainsi que les noms des banques où ces dépôts ont été faits, et le montant déposé dans chaque banque respectivement; aussi, le montant portant intérêt et le taux de l'intérêt, s'il en est, alloué pour ces dépôts, dans chaque cas. Présentée à la Chambre des communes le 9 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*—
Imprimée pour la distribution seulement.

28. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 30 janvier 1884, demandant copie de tous arrêtés du conseil, dépêches, correspondence et télégrammes qui n'ont pas encore été produits, concernant les négociations entre le Canada et la Colombie-Britannique; et aussi, un relevé donnant l'évaluation de ce que coûtera exactement au Canada la cale sèche construite dans la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

29. (1884) Réponse (*partielle*) à une adresse de la Chambre des communes, en date du 24 janvier 1884, demandant copie de tous arrêtés du conseil, rapports et correspondance, non encore soumis, au sujet de l'exercice ou du non exercice du pouvoir de désaveu relativement à aucun des actes provinciaux; aussi, un état donnant les dates de prorogation des Assemblées provinciales, et les dates auxquelles les actes des sessions ont été reçus à Ottawa; et copie des dépêches adressées aux lieutenants-gouverneurs au sujet de l'envoi de tels actes au gouvernement du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Mulock*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

30. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1884, pour un état détaillé de tout argent dépensé pour le steamer fédéral, le "Sir James Douglas," pour son

entrée en dock, son allongement, ses réparations, et son lancement, depuis le 1er janvier 1882, jusqu'au 31 décembre 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Baker (Victoria)* ..... *Pas imprimée.*

30*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1884, demandant un état indiquant le nombre des officiers et de l'équipage du steamer "Sir James Douglas," leurs noms, leur rang, leur paie et la date de leur nomination, le coût moyen de l'entretien du dit navire par mois pour les douze mois terminés le 31 décembre 1883, la nature du service auquel il a été employé pendant la période mentionnée, l'augmentation de vitesse produite par son allongement, et la date à laquelle ses boussoles ont été ajustées en dernier lieu et copie de la Table de Déviation faite à la suite du dit ajustement. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Baker (Victoria)* ..... *Pas imprimée.*

30*b*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, demandant copie de toute correspondance d'une date postérieure au 1er janvier 1883, échangée entre le département de la marine et des pêcheries et son agent à Victoria, C.B., ou entre le département ou toute autre personne ou personnes dans la Colombie-Britannique touchant les réparations, l'entrée en dock et le lancement du steamer "Sir James Douglas" au commencement de l'année dernière. Aussi, copie des rapports adressés au département par son agent dans la Colombie-Britannique et le patron du steamer ci-dessus mentionné au sujet d'un conflit d'opinion sérieux et déplorable qui s'est élevé entre eux et qui est de nature à jeter du discrédit sur eux-mêmes et le département; et aussi toute correspondance, jusqu'à ce jour, concernant ce sujet, ou aucun autre, entre le département et aucun député de la Colombie-Britannique, ou autre personne se rapportant en aucune manière à l'agent du département, dans la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes le 10 février 1885.—*M. Baker (Victoria)*—*Pas imprimée. Voir* 30*d*.

30*c*. (1884) Réponse à une adresse du Sénat, en date du 9 avril 1884, demandant copie de tous documents et correspondance en la possession du gouvernement, concernant l'établissement d'une ligne de bâtiments à vapeur entre la France et le Canada. Présentée au Sénat le 24 février 1885.—*L'honorable M. Pelletier* ..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

30*d*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884:—Copie de toute correspondance échangée à partir du 1er janvier 1883, au sujet des réparations, de l'entrée en dock ou du lancement du steamer "Sir James Douglas," au commencement de la dite année, entre le département de la marine et des pêcheries et son agent à Victoria, C.B., ou entre le département et toute autre personne ou personnes de la province de la Colombie-Britannique à cet égard; aussi copie des rapports envoyés au département par l'agent dans la Colombie-Britannique, ou le capitaine du dit steamer au sujet d'une difficulté sérieuse et désagréable survenue entre eux, et jetant du discrédit sur eux-mêmes et sur le département; aussi, de toute correspondance, jusqu'à ce jour, concernant ce sujet, ou aucun autre, entre le département et aucun député de la Colombie-Britannique, ou autre personne, se rapportant en aucune manière à l'agent du département dans la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1885.—*M. Baker (Victoria)*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

30*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885,—Copie de tous comptes et pièces justificatives se rapportant aux provisions, charbon et autres approvisionnements fournis à Halifax, en juillet dernier, au steamer de la Baie d'Hudson, le "Neptune," et copie de toutes soumissions sur lesquelles ont été basées toutes les adjudications. Présentée à la Chambre des communes le 14 avril 1885.—*M. Vail* ..... *Pas imprimée.*

30*f*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885—Copie de tous rapports, correspondance, contrats, arrêtés du conseil et autres papiers se rapportant aux arrangements en vertu desquels des deniers publics ont été payés par le gouvernement à la compagnie de navigation à vapeur d'Halifax. Présentée à la Chambre des communes le 30 avril 1885.—*M. Blake* ..... *Pas imprimée.*

31. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, demandant un état faisant connaître comment est constitué actuellement le conseil du Nord-Ouest, le nombre de membres élus, les districts pour lesquels ils sont élus, le nombre de votes enregistrés, les

noms des candidats et les qualifications requises des voteurs. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1885.—*M. Mills*—

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

32. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, demandant un relevé de tous les deniers payés par le gouvernement fédéral au gouvernement local de l'Ontario depuis la confédération, donnant les montants payés chaque année et à quel titre. Présentée à la Chambre des communes le 10 février 1885.—*M. Farrow*—

Imprimée pour la distribution seulement.

33. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie :—1. De toute correspondance, papiers, projet d'acte, transfert notarié, et télégrammes touchant le contrat d'exploration No 10 de L. J. E. Garon pour la saison de 1881, en vertu duquel Joseph Adhémar Martin, marchand de Rimouski, a reçu la somme de $800. 2. De toute correspondance, papiers, projet d'acte, transfert notarié et télégrammes échangés entre le ministre de l'intérieur et le dit Joseph Adhémar Martin concernant la balance restée due sur le transfert sus-mentionné du dit contrat d'exploration No 10 de L. J. E. Garon, pour la dite saison de 1881. Présentée à la Chambre des communes, le 19 février 1885.—*M. Billy*.....*Pas imprimée.*

34. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 7 février 1884, demandant copie de toute correspondance échangée entre les divers gouvernements provinciaux et le gouvernement fédéral au sujet du réajustement ou de l'augmentation des subsides en argent payés ou à être payés par ce dernier aux premiers, tant en vertu du Pacte Fédéral que de tous autres arrangements faits depuis. Aussi, copie de toutes requêtes adressées par les différentes législatures provinciales au gouvernement ou au parlement du Canada, et de tout mémoire reçu par ce dernier des divers gouvernements provinciaux, demandant de l'aide ou des avantages en argent ou autrement. Aussi, un état constatant tout ce qui a été accordé en argent ou autrement par le gouvernement du Canada aux différentes provinces depuis 1867. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Ouimet*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

34*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, à Son Excellence le gouverneur-général le priant de vouloir bien faire transmettre à la Chambre toute correspondance ou documents relatifs aux demandes, faites par les gouvernements locaux, d'avances de deniers à compte de la dette ; ou de tous documents faisant connaître les raisons qui motivent le bill annoncé sur ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

34*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de la correspondance échangée depuis le 1er janvier dernier entre l'Exécutif du Canada et l'Exécutif de la province de Québec, au sujet de l'augmentation ou du réajustement du subside fédéral à cette province, incluant toute lettre écrite à cette fin par l'un de ces gouvernements à l'autre, ou par aucun des membres de ces gouvernements à ce sujet ; et une copie de toute correspondance analogue pour chacune des provinces de la Confédération. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Amyot*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

35. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er février 1884, pour copie de toute correspondance et papiers concernant toute réduction projetée ou suggérée des frais de port sur les lettres dans le Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Charlton*.....*Pas imprimée.*

36. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 février 1884, pour copie de toute correspondance ou plaintes adressées au ministre des postes au sujet du délai ou de la négligence apportée par les maitres de poste dans l'envoi des journaux ou publications périodiques à leur destination, depuis le 1er janvier 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 10 février 1885.—*M. Sproule*.....*Pas imprimée.*

37. Rapports sur les industries manufacturières existant au Canada, soumis à la Chambre des communes pour son information. Présentés à la Chambre des communes, le 11 février 1885, par sir Leonard Tilley.....*Imprimés pour la distribution et les documents de la session.*

37*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, demandant copie de la commission ou autre autorisation, arrêté du conseil, correspondance et instructions concernant la commission délivrée pour l'investigation de certains faits au sujet de l'état des industries du Canada pendant les dernières vacances. Copie du rapport des commissaires, et les témoignages, ainsi que les données qu'ils ont obtenues. Etat détaillé de toute somme de deniers payés par rapport à la commission; aussi, une estimation détaillée de toute somme payable mais non encore payée; en date du 11 février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 12 février 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

37*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour tous rapports, états et correspondance en la possession du gouvernement, indiquant le nombre des ouvriers employés dans les manufactures du Canada en 1878 et en 1884, avec le montant du capital placé dans ces manufactures, et des gages payés. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*.....*Pas imprimée.*

MATIÈRES DU VOLUME No 11.

38. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour copie de toute correspondance échangée au sujet de tous paiements, réclamations ou allocations pour toute raison quelconque, se rapportant à la charge de haut commissaire, et qui n'a pas encore été communiquée à cette Chambre; aussi, un état séparé, en détail, avec dates et chiffres de tous paiements faits pour toute raison quelconque, relativement à cette charge depuis que l'occupe le présent titulaire; aussi, une estimation, en détail, de toutes sommes à payer et non payées jusqu'à cette date pour toute raison quelconque; aussi, des copies de toute correspondance échangée et non présentée à la Chambre, relativement à la location ou à l'achat, aux réparations et à l'installation d'une résidence pour le haut commissaire, avec copies de tous comptes s'y rapportant; aussi, un état, en détail, de toutes sommes payées pour cette location ou cet achat, ces réparations ou cette installation; en même temps qu'une estimation de toutes les sommes à payer à ces sujets, mais qui ne le sont pas encore. Présentée à la Chambre des communes, le 12 février 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

38*a*. Réponse à une adreese de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, demandant copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le haut commissaire en Angleterre, ou les représentants du gouvernement belge en ce pays ou les autorités belges en Europe, et de toute correspondance ou documents concernant l'exposition internationale d'Anvers. Et aussi, copie du tarif actuel entre la Belgique et l'Angleterre. Présentée à la Chambre des communes, le 12 mars 1885.—*MM. Bergeron et Amyot*.....*Pas imprimée.*

38*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, demandant copie de toute nouvelle commission, ou de tout arrêté du conseil ou correspondance touchant la charge ou le traitement du haut commissaire du Canada, qui n'ont pas encore été soumis. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

38*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885—Relevé du montant payé pour le compte du haut commissaire, à Londres, depuis la création de la charge, donnant séparément le montant payé pour sa résidence, son ameublement, etc., et le chiffre de son traitement jusqu'au 1er janvier 1885. Aussi, donnant séparément tous les items ou allocations, pour taxes, éclairage, combustible, frais de voyages et autres dépenses, y compris les appointements de son secrétaire particulier et autres serviteurs ou domestiques, payés jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 7 avril 1885.—*M. McMullen*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

39. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et les divers gouvernements des colonies d'Australie et de Tasmanie ou quelqu'un d'entre eux agissant en leur nom, au sujet de l'établissement de relations commerciales plus étendues entre ces colonies et le Canada; aussi, copie de toute correspondance entre le gouvernement du Canada et le gouvernement britannique sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 12 février 1885.—*M. Mitchell*.....*Pas imprimée.*

40. Rapport sur les opérations et les deniers dépensés, depuis le rapport de la dernière session, pendant l'année 1884, pour le recensement de 1881, conformément aux prescriptions de l'article 25 de l'acte du recensement et des statistiques; aussi, touchant les statistiques mortuaires. Présenté à la Chambre des communes, le 12 février 1885, par l'honorable J. H. Pope.
Pas imprimé.

40*a*. Une formule du rapport du recensement pour l'année 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimée.*

41. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour un état du total des sommes avancées au gouvernement du Canada sous forme de prêt par toute banque ou toute personne au Canada ou en Angleterre, jusqu'au 1er février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885.—*Sir Richard Cartwright—*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

41*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, donnant les noms de tous les journaux dans lesquels ont été annoncés les emprunts de 1874, 1875, 1876, 1878, et 1884, en même temps qu'un état indiquant le temps pendant lequel ces annonces ont été publiées. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*Sir Richard Cartwright—*
Pas imprimée.

41*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, demandant copie du prospectus de l'emprunt émis à Londres; aussi un état indiquant le montant de la commission et celui des autres frais payés, et à qui ils ont été payés; aussi le montant du dit emprunt souscrit par les agents financiers du Canada, ou par la banque de Montréal, et les dates de ces souscriptions; aussi tous les arrêtés du conseil et la correspondance qui s'y rapportent. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*Sir Richard Cartwright—*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

42. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour copie de la correspondance, des mémoires, requêtes ou autres documents se rattachant à l'abolition des droits sur le grain, la farine et le charbon, pendant l'année 1884 et jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885.—*M. Cameron (Middlesex)*.....*Pas imprimée.*

42*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat des droits perçus sur la farine de blé et la farine de maïs, et le maïs, dans les divers ports de la Nouvelle-Ecosse, entre le 30 juin, 1884, et le 31 décembre 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Vail*..... *Pas imprimée.*

42*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat indiquant: 1. Les droits imposés sur divers articles dans l'ancienne province du Canada et ceux imposés actuellement. 2. Le tarif en vigueur dans la Colombie-Britannique et dans le Manitoba respectivement, lors de l'union. 3. La période pendant laquelle ce tarif est resté en vigueur après l'union. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885.—*M. Watson—*
Pas imprimée.

42*c*. Papiers et télégrammes concernant l'Acte Impérial pour accorder à Sa Majesté certains droits sur des marchandises, articles et effets importés dans cette colonie et ses dépendances. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juillet 1885, par l'honorable M. Bowell—
Pas imprimée.

43. Message de Son Excellence, le gouverneur général transmettant à la Chambre des communes, copie de toutes pétitions, résolutions, correspondance et mémoires au sujet de la faillite, qui ont été soumis à Son Excellence en conseil pour examen. Présenté à la Chambre des communes, le 13 février 1885, par Sir John A. Macdonald.....*Pas imprimé.*

44. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, demandant copie d'un mémoire présenté par le conseil du comté de Grey et demandant le remboursement des primes payées par les municipalités de ce comté pour aider à des chemins de fer qui sont aujourd'hui employés pour des fins fédérales ou comme tributaires de tels chemins. Présentée à la Chambre des communes, le 13 février 1885.—*M. Landerkin*.....*Pas imprimée.*

44*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 18 mars 1885, copie des pétitions du conseil du comté d'Elgin adressées au gouverneur général en conseil, ou au mi-

nistre des chemins de fer et canaux, demandant une mesure générale pour le soulagement des municipalités d'Ontario qui ont donné de l'aide aux chemins de fer déclarés d'utilité publique pour le Canada, en leur accordant des boni ; et de toutes correspondances concernant les dites pétitions. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Wilson..Pas imprimée.*

44*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 16 mars 1885, copie du mémoire présenté au gouvernement par le conseil du comté de Simcoe, Ontario, demandant le remboursement des boni octroyés par les différentes municipalités de ce comté aux chemins de fer qui ont été déclarés par ce parlement comme étant des travaux d'utilité publique, avec copie de toute correspondance et autres papiers s'y rapportant. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885.—*M. Cook*.....*Pas imprimée.*

44*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie des mémoires présentés au gouvernement par les délégués qui se sont présentés devant lui au sujet des boni accordés aux chemins de fer déclarés d'utilité publique au Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Watson*.....*Pas imprimée.*

45. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état donnant, par province, la quantité et la valeur du blé et de la farine importés au Canada et exportés du Canada pendant le semestre terminé le 31 décembre 1884, et spécifiant, dans les importations, la quantité entrée pour la consommation, et dans les exportations, les produits du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 24 février 1885.—*M. Paterson (Brant)*—
Pas imprimée.

45*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour un état indiquant la quantité de blé, de farine de blé, de farine de maïs et d'avoine, importée dans les différentes provinces et exportée des mêmes provinces, depuis le premier jour de juillet jusqu'au trente-unième jour de décembre 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 24 février 1885.—*M. Cameron (Middlesex)*.....*Pas imprimée.*

46. Etat donnant les noms et salaires de toutes personnes nommées ou promues dans le service civil pendant les six mois terminés le 31 décembre 1884, et spécifiant la charge à laquelle chacune d'elles a été nommée ou promue, conformément aux prescriptions de l'acte du service civil, 1882, article 55, paragraphe 2. Présenté à la Chambre des communes, le 16 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimé pour les documents de la session seulement.*

46*a*. Rapport des délibérations du bureau des examinateurs pour l'année 1884, conformément à l'aticle 55 de l'acte du service civil du Canada, 1882, 45-46 Victoria, chapitre 4-7. Présenté à la Chambre des communes, le 16 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

46*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Relevé de tous les employés du service civil dans la Colombie-Britannique, depuis l'agent résidant du gouvernement du Canada jusqu'au messager dans chaque département (par département), avec leurs noms de baptême et de famille, au long, leur âge, rang, allocations et salaires actuels, la date de leur nomination et promotion, jusqu'au 31 décembre 1884, ou plus tard, s'il est possible. Présentée à la Chambre des communes le 15 juin 1885.—*M. Baker (Victoria)*—
Pas imprimée.

47. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie de toute correspondance, rapports d'ingénieurs, cartes et plans concernant les améliorations à faire pour assurer un approvisionnement d'eau suffisant pour le canal Rideau et pour ouvrir à la colonisation l'étendue considérable de pays qui borde les lacs dans les comtés de Frontenac et d'Addington. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Bell*—
Pas imprimée.

47*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie de toute correspondance, rapports d'ingénieurs, cartes et plans concernant le prolongement du canal Rideau depuis le village de Morton jusqu'au lac Charleston et au village de Gananoque, dans le comté de Leeds. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. McDougald*.....*Pas imprimée.*

48. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour la production de tous les documents se rapportant à la démission du capitaine Ludger Bolduc, à la suite de la collision qui a eu lieu le 20 mai 1884, entre la "Canadienne" et le brick "Alliance" de Jersey, y compris la plainte, l'enquête, le rapport, etc., et toute la correspondance ayant trait à ces événements. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Landry (Montmagny)*.....*Pas imprimée.*

49. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, pour un état indiquant les sommes dépensées à compte du capital depuis le 1er juillet 1884 jusqu'au 1er février 1885, et pour quels objets ces sommes ont été dépensées. Aussi, un état du montant, en chiffres ronds, de la dette du Canada, le 1er février 1885; et un état de la dette et de l'actif à cette date, tels que donnés dans les Comptes Publics, pages 13 et 14. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*Sir Richard Cartwright*—

Imprimée pour la distribution seulement.

50. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885, demandant copie de la démission de l'honorable juge Meredith, comme juge en chef de la cour Supérieure de la province de Québec, et de la correspondance qui a suivi cette démission. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Laurier*.....*Pas imprimée.*

50*b*. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 25 janvier 1884, demandant copie de tous arrêtés du conseil, correspondance et ordres administratifs au sujet de l'annulation et de la suspension des licences pour couper du bois sur les terres des sauvages près de Fort-William, sur la réserve de Fort-William. Présentée à la Chambre des communes le 8 avril 1884.—*M. Blake*.....*Imprimée pour la distribution seulement.*

51. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 25 février 1884, demandant,—1. Copie de tous arrêtés du conseil ou ordres administratifs et de toute correspondance concernant la vente, location ou autre disposition du moulin à scie et à farine possédé par le gouvernement et situé au sud de Calgary, T.N.O.; aussi, un état faisant connaître en faveur de qui on en a disposé, quand, à quel prix et le mode de paiement. 2. Un état donnant le coût primitif de tel moulin, et les dépenses qu'il a entraînées depuis sa construction, y compris les frais d'exploitation. 3. Un état indiquant l'étendue de terre cultivable ou de coupes de bois concédés avec le ou les dits moulins à la personne qui les a achetés ou obtenus. 4. Copie de toutes demandes pour l'achat ou l'affermage de cette ferme, et de ces terres et coupes de bois. 5. Un état des machines contenues dans le ou les dits moulins et leur coût. 6. Copie de toute autre correspondance relative au dit ou dits moulins, terres ou coupes de bois. Présentée à la Chambre des communes le 17 février 1885.—*M. Cameron (Huron)*.....*Pas imprimée.*

52. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie de toute correspondance échangée entre l'honorable M. Mitchell et le ministre de l'intérieur au sujet d'une coupe ou de coupes de bois sur la rivière de la Tête-de-Brochet, avec les plans relatifs à ces coupes. Aussi, copie de toute correspondance échangée entre les mêmes personnes et copie des plans relatifs à des coupes de bois sur le lac des Bois. Présentée à la Chambre des communes le 19 février 1885.—*M. Mitchell*.....*Pas imprimée.*

52*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 janvier 1884, pour un état donnant,—1. Le nombre total des licences ou permis pour la coupe du bois demandées et accordées ou refusées, jusqu'au 1er février 1883; la superficie couverte par chaque licence ou demande, et le nombre total de milles carrés que l'on estime être compris dans les licences de coupe de bois émises pendant la dite période. 2. Le montant de la prime ou bonus par mille carré, et la somme totale payée au gouvernement et reçue par lui pour toute telle licence, et le montant total des boni ou primes reçus. 3. Les nom et domicile de chaque personne qui a demandé une licence. 4. La date de chaque demande de licence, et le nombre d'années pour lesquelles chaque licence est accordée. 5. Les honoraires de la couronne ou droit de souche imposés ou imposables pour chaque licence, et l'essence, la qualité et la quantité du bois dans chaque concession. 6. Dans chaque cas où une licence ou un permis a été accordé, si la concession à exploiter a été mise à l'enchère après publication d'un avis demandant des soumissions, et si elle a été vendue au plus offrant, ou bien si elle a été accordée sur demande ou soumission du concessionnaire sans avoir été mise en adjudication. 7. Copie de toutes réclamations présentées au gouvernement pour toute telle concession par toutes personnes

quelconques, et de toutes pétitions, remontrances ou communications adressées ou présentées au gouvernement concernant telles concessions, licences ou bois, et de toute correspondance échangée avec le gouvernement au sujet de telles réclamations, ou se rapportant en quelque manière aux dites concessions, terrains, licences ou bois, et la décision prise par le gouvernement à ce sujet. Aussi copie de toutes cartes et plans indiquant l'emplacement ou la superficie de telles licences ou permis. Présentée à la Chambre des communes, le 19 février 1885.—*M. Charlton*.....*Pas imprimée.*

52*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état indiquant: 1. Le nombre total de demandes faites et non accordées pour des licences ou permis de couper du bois de construction, billots, bois de corde, traverses et poteaux dans les limites du territoire en contestation entre les provinces du Manitoba et de l'Ontario. 2. La date de chaque demande rejetée et les nom et domicile de chaque postulant. 3. La position géographique de la concession demandée et non accordée. 4. L'offre d'un bonus et de droits de la couronne ou de souche, accompagnant telle demande dans chaque cas. 5. La raison donnée pour le refus dans le cas de chaque demande rejetée. Présentée à la Chambre des communes le 23 avril 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

52*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état indiquant: 1. Le nombre total de licences ou permis de couper du bois de construction, billots, bois de corde, traverses et poteaux sur les terres qui ne se trouvent pas dans les limites du territoire en contestation, qui ont été demandés et refusés depuis le 1er février 1883. 2. La date de chaque demande rejetée, et les nom et domicile du postulant. 3. La position géographique de la concession demandée et non accordée, et son étendue. 4. L'offre d'un bonus et de droits de la couronne ou de souche accompagnant la demande dans chaque cas. 5. La raison donnée pour le refus dans le cas de chaque demande refusée. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M Blake. Imprimée pour les documents de la session seulement.*

52*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de la correspondance et des règlements qui n'ont pas encore été présentés à la Chambre, au sujet du bois réservé pour combustible à l'usage des colons, pour le voisinage de Moosomin, T.N.-O. Toute correspondance relative aux demandes faites par la police à cheval, de vingt-cinq centins la corde de bois de chauffage des colons, dans le cours de l'hiver 1882-83. Toute correspondance relative à la demande faite par le sous-agent de M. Stephenson, de cinquante centins pour un permis en sus de la demande de vingt-cinq centins par corde, dans le cours de l'hiver 1883-84. Toute correspondance relative aux demandes faites dans le cours de l'hiver de 1884-85, y compris les demandes, faites par le présent sous-agent, de vingt-cinq centins pour affidavits établissant la quantité de bois brûlée par chaque colon depuis son arrivé dans la localité; et toutes lettres et instructions émanées du département ou du bureau de Winnipeg à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

52*e*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de tous permis ou autorisations quelconques donnés à aucune personne ou personnes de couper du bois dans aucune partie du territoire déclaré par la Reine en conseil comme étant dans les limites de la province d'Ontario; et de tous arrêtés du conseil, règlements ou ordres administratifs concernant cette question. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Mills*.....*Pas imprimée.*

52*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour copie de tous permis et autorisations quelconques donnés à aucune personne ou personnes de couper du bois dans aucune partie du territoire déclaré par l'ordre de la Reine en conseil comme appartenant à la province d'Ontario. Aussi, le nom, ou les noms de la personne ou des personnes qui ont obtenu de tels permis; la superficie couverte par ces permis; les sommes reçues et celles qui restent dues (s'il en est), par la personne ou les personnes auxquelles de tels permis ont été accordés. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Mills*—

Pas imprimée.

52*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état indiquant: 1. Le nombre total de demandes de licences ou coupes de bois dans la province de la Colombie-Britannique, dans les limites de cinquante milles de la ligne du chemin de fer du

Pacifique canadien; la date de chaque demande, la localité d'où elle a été faite, le nom et l'adresse de chaque pétitionnaire, la superficie demandée, et la position géographique de ces coupes de bois, si les demandes ont été accordées ou refusées, et dans ce dernier cas, pourquoi elles ont été refusées. 2. Le nombre total de demandes de licences ou coupes de bois, dans la province de la Colombie-Britannique, et dans les limites de cinquante milles de la ligne du chemin de fer du Pacifique canadien, faites au gouvernement de la Colombie-Britannique et transmises au département de l'intérieur à Ottawa; la date de chaque demande, la localité d'où elle a été faite, le nom et l'adresse de chaque pétitionnaire, la superficie demandée, et la position géographique de cette coupe de bois, si les demandes ont été accordées ou refusées, et dans ce dernier cas, pourquoi elles ont été refusées. 3. Un état sommaire indiquant le nombre de licences ou de patentes accordées sur demandes faites, soit à Ottawa, soit à Victoria, et transmises à Ottawa, et désignant, dans le cas où la demande a été accordée, sa date, et le nom et l'adresse de celui à qui elle a été accordée. 4. La position géographique et la superficie couverte par chaque licence ou permis accordé, et le nombre de milles compris dans chaque, et le total de milles de toutes ces licences. 5. Le montant des boni ou primes reçus pour chaque, et le montant total pour le tout. 6. Des détails complets sur les droits de la couronne ou droits de souche imposés ou à imposer sur chaque licence ou permis accordé, et si ces droits sont spécifiques ou en proportion de la valeur. 7. Un état, dans chaque cas de licence ou permis accordé, montrant si le gouvernement a fait faire l'arpentage de ces coupes de bois, et s'il était en possession d'évaluations faites par ses arpenteurs ou gardes-forestiers quant à l'espèce, la quantité et la qualité du bois se trouvant sur la superficie couverte par ces licence ou permis. 8. Si, dans chaque cas où une licence ou permis a été accordé, la coupe de bois a été mise à l'enchère publique, après qu'avis public convenable en avait été donné, demandant des soumissions, et s'il a été vendu au plus haut enchérisseur, ou s'il a été accordé au pétitionnaire sur sa demande ou soumission sans avoir été offert à l'enchère publique. 9. Dans le cas d'une demande faite par deux ou plusieurs personnes pour la même coupe, et de compétition entre eux pour l'achat de cette coupe, le nom et la résidence de chaque pétitionnaire, et les particularités de la soumission présentée par chacun d'eux. 10. Copie de toutes réclamation, pétition, remontrance, lettre ou communication envoyées au gouvernement touchant telles licences ou permis demandé ou accordé, aussi, copie de toute carte ou plan indiquant la localité et la superficie de telles licences ou permis. 11. Une minute de toutes les cessions de telles licences ou permis inscrits dans les registres du gouvernement, et le nom et l'adresse du cédant et du cessionnaire et le prix payé dans chaque cas. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Charlton*.....*Pas imprimée.*

53. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 26 mars 1884, demandant copie de tous papiers, documents, états, etc., qui sont de nature à répondre aux deux questions suivantes: "Le gouvernement fédéral a-t-il disposé par vente, cession, location ou autrement des terrains à lui appartenant dans le comté de Richelieu? Si oui, de quels terrains, quelle est l'étendue de chaque lot, en faveur de qui, quelles sont les conditions de chaque telle cession, location ou vente, et quels sont les prix payés par chacun, quand et comment ces sommes ont-elles été payées?" Aussi, copie de tous les documents se rapportant aux dites questions et de ceux constituant les dites transactions. Présentée à la Chambre des communes, le 19 février 1885.—*M. Amyot*.....*Pas imprimée.*

53*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Liste de toutes les terres des sauvages qui n'ont pas été vendues dans le township de Toronto, comté de Peel. Présentée à la Chambre des communes, 9 mars 1885.—*M. Paterson (Brant)*—

Pas imprimée.

53*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Etat de toutes les propriétés, îles et autres terrains, bâtis ou non bâtis, appartenant au gouvernement fédéral, situés dans les limites du comté de Richelieu; les noms de ceux qui occupent les dites propriétés, comme locataires ou à quelque autre titre que ce soit; le temps pour lequel ces propriétés sont louées, le montant annuel des loyers et les arrérages, s'il y en a, dus sur chacune des dites propriétés, jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Massue*.....*Pas imprimée.*

53*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Etat donnant,—1. Toutes ventes de terrains houillers depuis le 23 avril 1883; les noms et domicile de

chaque acquéreur; le nombre d'acres vendus à chacun ; le prix, par acre, reçu de chacun ; la situation du terrain vendu ; le nombre total d'acres vendus, et le montant total reçu pour ces ventes. 2. Tous les baux de terrains houillers depuis le 23 avril 1883 ; les nom et domicile de chaque preneur ; le nombre d'acres loués à chacun ; les paiements faits par chacun ; la situation de chaque terrain loué ; le nombre total d'acres loués et la somme totale retirée de ces locations, soit en argent, soit sous forme de redevances, et aussi de toutes autres sources, s'il en est. 3. Copie de toutes demandes, correspondance, protêts et communications écrites concernant les terrains miniers vendus ou loués depuis le 23 avril 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Charlton*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

53*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Liste détaillée de toutes les terres des sauvages non vendues dans le township de Trafalgar, dans le comté d'Halton. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. McCraney*—

Pas imprimée.

53*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 18 mars 1885,—Etat indiquant toutes les propriétés possédées par le gouvernement fédéral pour des fins militaires dans le Nouveau-Brunswick, dont on a disposé ou qui ont été louées depuis leur transfert par le gouvernement impérial ; les personnes auxquelles elles ont été vendues et à quels prix ; et en ce qui concerne les propriétés louées, à qui elles l'ont été, pour quelle durée et le prix du loyer. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*

53*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885,—Etat indiquant les diverses sommes perçues par le gouvernement fédéral pour terres vendues ou louées ; pour billots, ou douves, bois de corde, poteaux de télégraphe, ou autres produits de la forêt ; ainsi que les noms des personnes qui ont fait ces paiements dans les limites de la partie-est d'Ontario telles qu'elles ont été déterminées par la décision du Conseil privé à l'encontre de la réclamation du gouvernement fédéral. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Mackenzie*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

53*g*. (1883) Arrêté du conseil, du 4 juin 1883, concernant la répartition de terres entre diverses compagnies de colonisation, sous l'autorité de l'Acte des Terres, et à l'effet d'accorder aux compagnies de chemins de fer le privilège d'acheter du terrain au sud du 54ème degré de latitude, Présenté à la Chambre des communes, le 29 avril 1885, par sir John A. Macdonald—

Pas imprimé.

53*h*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de tous règlements ou ordres émanés du département de l'intérieur concernant la vente ou la gestion des terres agricoles, terres boisées, terres à pâturages, terrains miniers et emplacements de ville, depuis le 26 février 1884. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885.—*M. Charlton*.....*Pas imprimée.*

53*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour copie de toute correspondance et pétitions de compagnies de chemins de fer dans le Manitoba et le Nord-Ouest, demandant des octrois de terre, ou des modifications dans la nature et l'étendue des terrains qui leur ont déjà été concédés, et de tous arrêtés du conseil, ou conventions ou lettres, non encore produits, affectant aucune compagnie de chemin de fer, dans le Manitoba ou le Nord-Ouest, autre que la compagnie du Pacifique canadien, ou s'y rapportant en quelque manière. Présentée à la Chambre des communes le 5 mai 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

53*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état donnant : 1. Les noms des locataires de pâturages qui ont du bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail ; la date du bail ; la position géographique de la superficie comprise dans chaque bail ; le nombre de têtes de bétail sur chaque terre affermée ; la date à laquelle le bétail a été mis en premier lieu sur les dits pâturages et le nombre total d'acres compris dans ces baux. 2. Les noms des locataires de pâturages qui n'ont pas mis de bétail sur les terres affermées ; le nombre d'acres compris dans chaque bail : la position géographique de la superficie couverte par chaque bail ; le nombre de baux et le nombre total d'acres compris dans ces baux. Présentée à la Chambre des communes le 26 mai 1885.—*M. Charlton*—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

53*k*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885, pour copie: 1. De tous arrêtés du conseil ou administratifs concernant le ¼ S.E, de la section 2 du township 10, rang 19, ouest. 2. De toute réclamation faite touchant le dit terrain et des mesures prises par le gouvernement à ce sujet. 3. De toutes pétitions, documents ou correspondance échangée entre le gouvernement et Joseph Bell, J. E. Kavanagh et toute autre personne, et des réponses qui y ont été faites touchant le dit terrain. Présentée à la Chambre des communes le 26 mai 1885.—*M. Cameron (Huron)*.....*Pas imprimée.*

53*l*. (1883) Copie d'un arrêté du conseil, en date du 4 juin 1883, concernant une étendue de terre accordée à des compagnies de colonisation aux termes des règlements concernant les terres, etc. Présentée à la Chambre des communes, le 12 juin 1885, par sir Hector Langevin—

Pas imprimée.

53*m*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de tous arrêtés du conseil, correspondance et documents non encore soumis à la Chambre, au sujet de l'abandon ou de la définition des réclamations du Canada sur aucunes terres réservées aux chemins de fer dans la Colombie-Britannique; ou à l'égard de tout changement survenu dans les relations du Canada et de la Colombie-Britannique au sujet de ces concessions de terres aux chemins de fer. Présentée à la Chambre des communes le 14 juillet 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

54. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état indiquant: 1. Les noms et prénoms des employés actuels du bureau de l'immigration à Québec et la nature de leur emploi. 2. Le montant du salaire annuel payé à chacun de ces emyloyés au 31 décembre 1884. 3. Le montant du salaire annuel attaché à ces emplois au 31 décembre 1877. Et toute la correspondance échangée au sujet de l'augmentation ou de la non augmentation du salaire de n'importe quel employé de ce bureau entre les deux dates sus-mentionnées. Présentée à la Chambre des communes le 20 février 1885.—*M. Landry (Montmagny)*—

Pas imprimée.

54*a*. Message transmettant le rapport de la Commission Royale sur l'immigration chinoise, et les témoignages reçus par elle. Présenté à la Chambre des communes, le 25 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

MATIÈRES DU VOLUME No 12.

54*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie de la commission et les noms des commissaires chargés d'aller à la Colombie-Britannique faire une enquête et un rapport sur les difficultés chinoises survenues dans ce pays; la date de l'engagement des commissaires, les appointements ou autres allocations à eux payées, et le montant de leurs frais de route et autres jusqu'au 1er février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

54*c*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 26 mars 1885, priant Son Excellence le Gouverneur général de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre un état détaillé de la dépense qui se rattache au récent voyage de l'honorable secrétaire d'Etat à la Colombie-Britannique et en Californie. Présentée au Sénat, le 13 avril 1885.—*Honorable M. Power*.....*Pas imprimée.*

55. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 février 1883, pour copie de tous documents et correspondance concernant le changement du service postal entre Durham et Walkerton. Aussi, un état indiquant le coût et l'efficacité comparative du service par l'ancienne méthode et par la nouvelle. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885. —*M. Landerkin*.....*Pas imprimée.*

55*a*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 26 mars 1884, pour copie de l'annonce en date du 13 juin 1883, demandant des soumissions pour le transport des malles de Kamloops au Pont Spencer, C.-B.; aussi, copie des soumissions reçues pour tel service. Aussi, copie du contrat basé sur telles soumissions, et les heures d'arrivée et de départ des malles dans ces deux localités. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Mackenzie*.....*Pas imprimée.*

55*b*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 janvier 1884, pour toute correspondance, mémoire ou autres documents de la chambre de commerce de la cité de Saint-Jean, ou d'autres personnes, concernant le transport des malles sur le train de nuit du chemin de fer de Saint-Jean et du Maine, à Saint-Stephen et Woodstock; aussi, concernant le transport des malles par le "Grand Southern Railway" à Saint-Georges. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Gillmor*.....*Pas imprimée.*

55*c*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1884, demandant copie des pétitions et correspondance entre le gouvernement fédéral et aucune personne ou personnes au sujet de la substitution d'un service quotidien de la poste au service bi-hebdomadaire existant actuellement entre Port-Townsend, territoire de Washington, et Victoria, dans la province de la Colombie-Britannique. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Baker (Victoria)*.....*Pas imprimée.*

55*d*. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 14 février 1884, pour copie de toutes requêtes, correspondance, rapports et papiers de toutes sortes concernant l'établissement d'une malle quotidienne entre les paroisses de Saint-Gilles, Saint-Patrice et Saint-Sylvestre, dans le comté de Lotbinière. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Rinfret*.....*Pas imprimée.*

55*e*. (1884) Convention faite le 15 mai 1884, entre Andrew Allan, de Montréal, armateur, et l'honorable John Carling, ministre des postes; et un arrêté du conseil à ce sujet, concernant le transport des malles. Présentée à la Chambre des communes, le 24 avril 1885, par l'honorable J. Carling.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

55*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état détaillé du coût annuel du service postal maritime, en fait de salaires, allocations des commis et conducteurs de la malle ou des courriers sur chemin de fer chargés de l'expédition des malles anglaises. Aussi, copie de toute correspondance relative au débarquement, à Derry, des sacs contenant les malles anglaises expédiées du Canada à l'étranger, et à l'économie ou à la perte de temps effectuée par ce système. Présentée à la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

55*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un état faisant connaître la nature du service postal sur le chemin de fer du Sud du Canada, entre Essex-Centre et Amherstburg; aussi, donnant le montant annuel payé au chemin de fer du Sud du Canada, pour le transport des malles. Présentée à la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Wigle*.....*Pas imprimée.*

56. (1884) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884, pour copie: 1. De toute correspondance et papiers concernant certaines accusations ou plaintes portées contre J. E. Gaboury, écr., comme maître de poste de Saint-Césaire, et sa destitution ultérieure de la dite charge de maître de poste. 2. Copie des instructions données à la personne chargée de faire l'enquête sur les plaintes portées contre le dit J. E. Gaboury, si une enquête a été faite, et copie du rapport fait par cette personne. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Béchard*.....*Pas imprimée.*

57. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un relevé des recettes du bureau de poste de Saint-Stephen, N.-B., pendant l'année civile 1884; aussi, un relevé de la valeur des timbres-postes vendus à ce bureau. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*.....*Pas imprimée.*

57*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour un état du revenu des postes, provenant de toutes sources, à Victoria, C.B., spécifiant le montant provenant de chaque source, pour chaque mois, pendant les huit mois compris entre le 1er juillet 1884, et le 28 février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Baker (Victoria)*.....*Pas imprimée.*

58. (1883) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 avril 1883, pour copie de toutes lettres, rapports et autres documents concernant toute plainte ou accusation portée contre Stephen G. Burpee, maitre de poste à Florenceville, N.-B., depuis le 1er janvier 1879. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Irvine*.....*Pas imprimée.*

59. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885, pour un état de tout le sucre importé de la Jamaïque à Halifax depuis le 1er janvier 1883 jusqu'au 31 décembre 1883. Aussi, un état de tout le sucre de la Jamaïque entré à Montréal pendant la même période soit directement ou par la voie d'Halifax, donnant le nom du bâtiment, la quantité de livres importées, le total des droits sur chaque cargaison et la proportion de droits par 100 livres sur chaque cargaison. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*M. Vail*—

Pas imprimée.

59*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 13 mars 1885, pour un état de tout le sucre importé de la Jamaïque à Halifax depuis le 1er janvier 1883 jusqu'au 31 décembre 1883. Aussi, un état de tout le sucre de la Jamaïque entré à Montréal pendant la même période soit directement ou par la voie d'Halifax, donnant le nom du bâtiment, la quantité de livres importées, le total des droits sur chaque cargaison et la proportion de droits par 100 livres sur chaque cargaison. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Vail*.....*Pas imprimée.*

60. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour un état dressé suivant la formule employée pour les relevés publiés dans la *Gazette*, des exportations et importations, du 1er juillet 1883 au 1er janvier 1884, et du 1er juillet 1884 au 1er janvier 1885, faisant la distinction entre les produits du Canada et ceux des autres pays. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885.—*Sir Richard Cartwright.*

Imprimée pour la distribution seulement.

61. Le Gouverneur-Général transmet à la Chambre des communes deux minutes du conseil approuvées, en date du 20 mai 1884, et du 23 janvier 1885 respectivement, au sujet des conditions du règlement provisoire des réclamations de la province du Manitoba. Présentée à la Chambre des communes, le 23 février 1885, par sir John A. Macdonald.

Imprimées pour la distribution et les documents de la session.

62. Etat détaillé de toutes obligations et garanties enregistrées dans le département du Secrétaire d'Etat du Canada, conformément à l'Acte 31 Vic., chap. 37, article 15. Présenté à la Chambre des communes, le 24 février 1885, par l'honorable J. A. Chapleau.....*Pas imprimé.*

63. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 3 février 1885, à Son Excellence le gouverneur général, demandant copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et celui d'Ontario et les autorités impériales au sujet de l'acte impérial 21-22 Victoria, chapitre 90, connu sous le nom de *British Medical Act*, 1858; de l'acte impérial 31-32 Victoria, chapitre 29, connu sous le nom de *British Medical Amendment Act*, 1868; de l'acte impérial 41-42 Victoria, chapitre 33, connu sous le nom de *Dentists' Act*, 1878; et des amendements qui seront proposés au cours de la présente session du parlement impérial. Présentée à la Chambre des communes, le 26 février 1885.—*M. Bergin*—

Imprimée (sous forme condensée) pour la distribution et les documents de la session.

64. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la construction d'un havre de refuge à Port-Stanley et Port-Burwell sur la rive nord du lac Erié, ainsi que le coût de chacun d'après l'estimation. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Wilson.*

Pas imprimée.

64*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Copie de tous mémoires qui peuvent avoir été adressés au gouvernement au sujet de la construction d'un port de refuge à Port-Rowan dans la province d'Ontario; aussi copie du rapport de Richard Stevens, adressé au département des Travaux publics sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Jackson*.....*Pas imprimée.*

64*b*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, —Copie de tous les rapports des ingénieurs du gouvernement concernant la construction d'un havre de refuge à Port-Stanley et Port-Burwell sur la rive nord du lac Erié, ainsi que le coût de chacun d'après l'estimation. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Wilson*.....*Pas imprimée.*

64*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885—Copie de tous rapports et communications adressés au gouvernement par la compagnie du Havre de Port-

Crédit, et de tous mémoires, pétitions, rapports d'ingénieurs et correspondance concernant la condition et l'état de réparation de ce havre. Présentée à la Chambre des Communes, le 20 juillet 1885.—*M. Platt*.....*Pas imprimé.*

65. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 février 1885, pour copies de tous rapports et correspondance qui n'ont pas encore été présentés au sujet de la construction de l'édifice du bureau de poste, du bureau du revenu de l'intérieur et de la douane à Saint-Thomas; état indiquant le montant dépensé jusqu'à ce jour, et les noms de toutes les personnes auxquelles il a été payé quelque chose, en même temps que les sommes payées à chacune d'elles et pourquoi. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Wilson.*

Pas imprimée.

66. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour copie du rapport fait en 1884 par l'ingénieur local des provinces maritimes sur les jetées de la Pointe de l'Eglise et de l'Anse-à-la-Truite. Présentée à la Chambre des communes, le 26 février 1885. *M. Vail*.....*Pas imprimée.*

67. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de la correspondance et de tous documents et rapports d'ingénieurs relatifs à l'amélioration de l'entrée de l'étang de McIsaac, Inverness, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Cameron (Inverness)*.....*Pas imprimée.*

68. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un relevé des montants payés depuis le 1er janvier 1882, par le gouvernement à MM. George et Andrew Holland, ou à toutes autres personnes, en qualité de rapporteurs officiels du Sénat, ou pour service sténographique quelconque en dehors du service sténographique du parlement. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mars 1885.—*M. Auger*.....*Pas imprimée.*

69. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour un état indiquant le nombre de dragueurs, remorqueurs et chalans construits aux Etats-Unis pour le gouvernement fédéral du Canada, pendant les années 1883 et 1884, indiquant où ils ont été construits, et donnant le nom des entrepreneurs et le prix payé. Présentée à la Chambre des communes le 27 février 1885.—*M. Jackson*.....*Pas imprimée.*

69*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885, pour copie de toute correspondance et contrats passés au sujet de l'achat des barges de dragage, du dragueur et des machines employés sur la rivière Rouge; aussi, un état détaillé de leur coût, de la date du commencement et de la discontinuation des travaux de dragage, de la qualité de dragage exécutée, et du tirant d'eau du remorqueur du gouvernement le "Sir Hector." Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Watson*.....*Pas imprimée.*

70. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie des instructions et de la correspondance du département au sujet de la distribution des lots maritimes aux personnes désirant placer des trappes à homard dans la mer au large de la côte de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes, le 27 février 1885.—*M. Blake.*

Imprimée pour la distribution seulement.

71. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état du montant des dépenses faites pour la réparation du brise-lames de Tracadie, Nouvelle-Ecosse, depuis le 30 juin 1884 jusqu'au 31 janvier 1885, et donnant les noms de toutes personnes auxquelles aucune partie de ces dépenses a été payée, la somme payée à chacune, et pourquoi; aussi copie de toute correspondance à ce sujet entre ces mêmes dates. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. McIsaac*.....*Pas imprimée.*

71*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie du rapport fait par un ingénieur, depuis janvier 1884, sur le coût de construction des brise-lames de New Harbor et Indian Harbor, dans le comté de Guysboro, N.-E. Et aussi, copie du rapport sur le canal de White Haven. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Kirk*.....*Pas imprimée.*

71*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour copie de toutes les soumissions présentées pour la construction d'un brise-lames à la station du phare de Parrsboro, dans le comté de Cumberland, N.-E.; copies de la lettre du député du ministre de

la marine et des pêcheries acceptant la soumission d'un nommé Neil McKay, et d'un télégramme remettant les travaux à plus tard, ainsi que de toutes les lettres s'opposant au dit Neil McKay comme entrepreneur et aux cautions offertes par lui, ou offrant d'autres noms de cautions s'il était nécessaire, et de toute autre correspondance sur le sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Robertson (Shelburne)*.....*Pas imprimée.*

71*c*. Réponse à ordre, correspondance, rapports d'ingénieurs, et autres, concernant la construction d'un brise-lames à la Pointe-au-Saumon (Salmon Point), avec les listes de soumissions, le prix demandé par chacune d'elles, et tous autres documents en la possession du gouvernement, touchant l'ouvrage mentionné plus haut. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Platt*.....*Pas imprimée.*

72. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, demandant un relevé pour le dernier exercice, des dépenses de chauffage des édifices publics (y compris les gages ainsi que le combustible) actuellement payées à même une somme ronde votée à cette fin; tel relevé devant indiquer le chiffre des dépenses sous les mêmes sous-titres que ceux sous lesquelles elles étaient inscrites dans les comptes publics avant le changement de système. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Blake.*
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

73. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour un état indiquant le nombre de saisies pratiquées à chacun des ports d'entrée du Canada durant le dernier exercice; aussi durant les six mois finissant le 31 décembre dernier; le montant des amendes perçues à chaque port pendant chacune de ces périodes et comment on en a disposé, donnant les noms des employés qui en ont reçu une partie, et le montant reçu par chacun de ces employés à même ce fonds. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour la distribution seulement.*

73*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Etat indiquant les saisies faites au port de Winnipeg par le département des douanes ou aucun de ses officiers ou employés officiels, du 1er janvier 1883 au 1er janvier 1885, indiquant la valeur approximative de chacune de ces saisies; le montant de l'amende imposée dans chaque cas, et comment on a disposé de ces amendes; et donnant en détail le montant payé à chaque officier ou employé du gouvernement, le nom de tel officier ou employé, la date de tel paiement ainsi que le salaire de chacun de ces officiers ou employés; comment on a disposé de tous ces articles saisis, et s'ils ont été vendus, à quelle époque, pour quel prix et ce qui a été fait du produit de leur vente. Présentée à la Chambre des communes, le 10 mars 1885.—*M. Paterson (Brant.)*
Imprimée pour la distribution seulement.

73*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat faisant connaître le nombre de saisies opérées à chacun des ports douaniers de la Nouvelle-Ecosse, pendant la dernière année fiscale, et aussi pendant les six mois expirés le 31 décembre dernier; aussi, les noms des personnes sur lesquelles ces saisies ont été faites, le chiffre des amendes perçues dans chaque port pendant chacune des périodes précitées, et la manière dont on en a disposé, donnant les noms des fonctionnaires qui en ont reçu une partie et le montant reçu par chacun de ces fonctionnaires à même ce fonds. Présentée à la Chambre des communes, le 17 avril 1885.—*M. Stairs*.....*Pas imprimée.*

73*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat faisant connaître les saisies opérées au port de Winnipeg par les officiers ou employés de la douane entre le 1er janvier 1883, et le 1er janvier 1885, dans lesquelles des dépôts ont été confisqués ou des articles ont été vendus après saisie, donnant le montant de chaque somme confisquée et le montant réalisé, dans chaque cas, par la vente des articles saisis. Aussi, faisant connaître, en détail, le nom de chaque officier auquel aucune partie des deniers ainsi réalisés a été payée et le montant ainsi payé au dit officier, et aussi, le chiffre du salaire payé à tel officier. Présenté à la Chambre des communes, le 18 juillet 1885.—*M. Paterson (Brant)*.....*Pas imprimée.*

74. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copie de toute correspondance, rapports, etc., concernant le pesage et le mesurage des patates et autres racines dans la province de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Macdonald (King)*.....*Pas imprimée.*

75. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état faisant connaître toutes les demandes faites pour remises de droits sur les matériaux employés pour la construction des navires, pendant l'année terminée le 30 juin 1884, et aussi, pendant les six mois terminés le 31 décembre 1884, donnant le nom de la personne qui a fait la demande, le nom et le tonnage du navire, le montant demandé et le montant payé. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*.

Imprimée pour la distribution seulement.

75*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Etat de toutes réclamations faites jusqu'au 1er février 1885, pour remises de droits sur articles fabriqués pour l'exportation (depuis la date du dernier état soumis à cette Chambre) donnant le nom de toutes les personnes qui ont présenté une demande, leur siège d'affaires, les articles pour lesquels le drawback a été demandé et le montant de chaque réclamation, faisant la différence entre celles qui ont été acceptées et celles qui ont été désavouées, et celles qui sont sous considération et qui n'ont pas été décidées, et donnant le motif de ce désaveu; aussi, copie de tous règlements promulgués par le département au sujet de ces réclamations, ainsi que copie d'une réclamation acceptée et la déclaration sous serment qui l'accompagne de chaque exportateur. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Paterson (Brant.)*

Imprimée pour distribution seulement.

76, ☞(1884). Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 30 janvier, 1884, pour copie de toute correspondance, documents, contrats ou conventions avec la compagnie des Chars Palais de Pullman touchant le transit de ses chars sur le chemin de fer Intercolonial; aussi, de tout contrat ou convention avec des compagnies de messageries touchant le transport des colis sur ce chemin de fer. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Weldon*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

76*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 20 février 1885 à Son Excellence le Gouverneur-Général, le priant de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie de l'arrêté du conseil nommant M. L. K. Jones, secrétaire de la commission du chemin de fer Intercolonial; aussi, copie de la recommandation sur laquelle a été basé cet arrêté du conseil. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Rykert*.....*Pas imprimée.*

76*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un relevé des accidents arrivés aux trains de l'Intercolonial par suite de collisions, rails brisés, ou autrement, pendant l'année 1884, les causes et dates respectives; le montant du dommage (s'il en est) causé dans chaque cas à la propriété; le chiffre de la compensation payée aux personnes possédant des propriétés détruites ou endommagées, ainsi que le montant des réclamations pour pertes ou dommages (s'il en est) non réglées. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*.....*Pas imprimée.*

76*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour un état comparatif des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pour chacune des années 1874, 1875, 1876, 1877, 1878, 1879, 1880, 1881, 1882, 1883 et 1884, et le nombre de milles exploités chaque année, indiquant pour chaque année le coût de la puissance locomotive sous les sept (7) subdivisions données dans le rapport du ministre, appendice, page 37; des dépenses pour wagons sous les sept (7) subdivisions données à la même page du même rapport; de l'entretien de la voie et des travaux, sous les dix (10) subdivisions données dans le même rapport, page 38; des dépenses de gares sous les trois (3) subdivisions données à la même page du même rapport; et des dépenses générales sous les sept (7) subdivisions données à la page 38 du même rapport. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*—

Pas imprimée.

76*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état du revenu et des frais d'exploitation du chemin de fer Intercolonial pendant les six mois de l'année terminée le 31 décembre 1884, sous les différents chefs, semblables à l'état annuel B, du chemin de fer Intercolonial, dans les Comptes Publics. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*.....*Pas imprimée.*

76*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Correspondance échangée entre les officiers du chemin de fer Intercolonial, ou le gouvernement, et la compagnie d'expédition maritime du Canada, ou la ligne de steamers "Beaver," relativement

au tarif d'entier parcours pour transport des marchandises sur l'Intercolonial. Présentée à la Chambre des communes, le 10 mars 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

76*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de la réclamation de J. B. Plante, de Saint-Charles, Bellechasse, au sujet des chevaux qu'il allègue avoir été tués par un convoi de l'Intercolonial, et dont il demande la valeur; copie du renvoi de cette réclamation aux arbitres officiels, de l'enquête faite par eux, de leurs rapports et du nouveau renvoi à eux fait, de la nouvelle enquête faite par eux et de leur rapport additionnel et de tous les documents concernant cette affaire. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Landry* (*Montmagny*).....*Pas imprimée.*

76*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour un état indiquant la quantité du matériel roulant acheté pour le chemin de fer Intercolonial pendant chaque semestre de l'année terminée le 31 décembre 1884, donnant chaque espèce de matériel roulant, s'il a été acheté par contrat, ou autrement, les noms des vendeurs, et le coût de chaque espèce; aussi, un état montrant le matériel roulant construit durant l'année dans les ateliers du gouvernement, et de quelle espèce. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Burpee* (*Sunbury*).....*Pas imprimée.*

76*h*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour copie de tous arrêtés du conseil, instructions et correspondance avec des commissaires nommés au sujet des réclamations résultant de la construction de l'Intercolonial, et un état des questions qui leur ont été soumises, et des sommes qui leur ont été payées ainsi qu'au secrétaire de la commission, et du nombre de jours pendant lesquels les commissaires ont siégé; le tout devant couvrir la période qui s'est écoulée depuis la réponse à l'adresse de la dernière session. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Burpee* (*Sunbury*)..*Pas imprimée.*

76*i*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes en date du 27 avril 1885, pour copie de tous mémoires et correspondance présentés ou envoyés au gouvernement par les maires ou les conseils de ville des cités de Saint-Jean, N.-B., et Portland, au sujet de l'interruption du trafic entre les dites cités par le passage à niveau du chemin de fer sur Mill Street, et de la construction d'un pont au-dessus de cette rue. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*

76*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de tous papiers, documents et correspondance concernant la demande d'indemnité formulée par John D. Robertson pour expropriation, de ses fabrique, propriété et terrain, à Saint-Jean, N.-B., en mai dernier, pour les fins de l'Intercolonial; du rapport d'Alexander Christie en qualité d'évaluateur; du rapport de C. W. Fairweather et autres, en qualité d'estimateurs, et de la preuve faite devant M. Compton ou tout autre arbitre devant lequel la demande a été portée. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Mills*.....*Pas imprimée.*

76*k*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat indiquant les recettes du chemin de fer Intercolonial pour le transport des marchandises pendant l'année terminée le 30 juin, 1884, semblable au relevé des recettes du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, pour le même objet, tel qu'on le voit à la page 84 du rapport du ministre des chemins de fer, y compris tels autres articles qui ne sont pas mentionnés dans le dit relevé, et qui ont été transportés par le chemin de fer Intercolonial; aussi un état comparatif du trafic du chemin de fer Intercolonial pour la dite année, indiquant: 1. Les recettes pour le transport des voyageurs, par mille de chemin en opération. 2. Les recettes pour le transport des marchandises, par mille de chemin en opération. 3. Les recettes brutes par mille de chemin en opération. 4. Les recettes nettes par mille de chemin en opération. 5. Le percentage des dépenses relativement aux recettes. 6. Les recettes pour le transport des voyageurs, par mille, sur les trains de voyageurs. 7. Les recettes pour le transport des marchandises, par mille, sur les trains de marchandises. 8. Les recettes, par voyageur, par mille. 9. Les recettes, par tonne de marchandise, par mille. 10. La distance moyenne parcourue par chaque voyageur. 11. La distance moyenne parcourue par chaque tonne de marchandise. Présentée à la Chambre des commune, le 11 juin 1885.—*M. Davies*.....*Pas imprimée.*

76*l*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de tous contrats passés par le gouvernement pour l'érection de clôtures en fil métallique le long de la

ligne de l'Intercolonial, et un état donnant les noms des entrepreneurs et le nombre de milles donnés à l'entreprise. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juin 1885.—*M. Weldon.*
Pas imprimée.

76*m*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour un relevé de toutes les passes données sur le chemin de fer Intercolonial, à toutes personnes autres que les officiers ou travailleurs employés sur ce chemin, pendant l'année 1884, faisant la distinction entre les passes annuelles, celles accordées pour une moindre période, ou pour un simple voyage, ou pour l'aller et retour, avec les noms des personnes, les dates et les raisons pour lesquelles elles ont été données. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885. —*M. Gillmor*.....*Pas imprimée.*

76*n*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885, pour un état indiquant le nombre de passes ou de billets à prix réduit donnés à des particuliers pour voyager sur l'Intercolonial, depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 1er février 1885; les noms des personnes à qui ils ont été donnés; la date de l'émission; la période pendant laquelle les passes étaient valables, et dans le cas de billets à prix réduit, la réduction faite. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*

77. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire déposer devant cette chambre une copie du jugement de la cour Suprême dans la cause de la Reine *vs.* Robinson, en tant qu'il concerne le droit des gouvernements provinciaux de contrôler les pêcheries de l'intérieur du Canada; et aussi copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et celui de la province de l'Ontario à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. O'Brien*.....*Pas imprimée.*

77*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Etat donnant:—1. Toutes les causes contestées, jugées au mérite dans la cour Suprême du Canada, pendant les douze mois terminés le 1er février courant; 2. La date du plaidoyer final; 3. La date du jugement final; 4. Les dissidences parmi les juges, lors du prononcé du jugement final. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Curran*.....*Pas imprimée.*

77*b*. Règle Générale n° 265 de la cour de l'Echiquier du Canada, conformément à l'article 79 de l'Acte de la cour Suprême et de l'Echiquer. Présentée à la Chambre des communes, le 10 avril 1885, par l'honorable J. Costigan.....*Pas imprimée.*

77*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, copie des jugements rendus par la cour Suprême depuis son établissement jusqu'à ce jour, renversant les décisions de la cour du Banc de la Reine de la province de Québec; avec un résumé succinct des raisons données par les juges. Présentée à la Chambre des communes, le 17 juillet 1885.—*M. Landry (Montmagny)*.....*Pas imprimée.*

78. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état faisant connaître toutes les sommes d'argent payées, avec dates, à A. F. Wood et J. A. Wilkinson, ou à l'un d'eux, depuis le 1er janvier 1879, jusqu'au 1er janvier 1885; les travaux exécutés ou les services rendus comme évaluateurs, ou autrement, au cours de chaque année; le nombre de jours, semaines et mois de travail, et le nombre d'évaluations faites sur le canal Murray; le montant payé à divers particuliers sur la recommandation de l'un d'eux ou des deux ensemble: la durée du temps pendant lequel les réclamations ont été en souffrance; le montant réclamé et les dates du paiement; et le montant des frais de voyage ou autres dépenses s'y rattachant, payé aux dits Wood et Wilkinson ou à l'un d'entre eux, ou à toute autre personne ou personnes sur comptes dressés par l'un d'eux ou par tous les deux. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

79. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, à Son Excellence le Gouverneur Général, le priant de vouloir bien faire déposer devant cette chambre une copie de tous arrêtés du conseil, bail, correspondance et autres documents, en la possession du gouvernement, concernant la location d'une propriété connue sous le nom de Casernes de la Tête du Pont, dans la cité de Kingston. Présentée à la Chambre des communes, le 2 mars 1885.—*M. Platt*.....*Pas imprimée.*

80. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885,—Pour copie des documents, correspondance et contrats relatifs aux contrats pour fournir le bois au phare-flottant de la Traverse d'En Bas, (Lower-Traverse), entre le gouvernement ou ses préposés et les divers soumissionnaires, et ce, pour les années 1883 et 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 4 mars 1885.—*M. Casgrain*.....*Pas imprimée.*

81. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Pour un état comprenant les noms et résidence de tous les miliciens de 1812 qui ont reçu leur pension pendant la dernière année fiscale, ainsi que le montant payé à chacun d'eux. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Bourassa.*

Imprimée pour les documents de la session seulement.

81*a.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie des accusations portées contre le lieut.-colonel O'Malley, du 25me bataillon, d'Ontario; la date de la suspension d'O'Malley, et la date à laquelle a été tenue la cour d'enquête qui a pris connaissance de ces accusations; aussi, copie de la preuve faite devant la dite cour et du rapport adressé par cette cour au major général commandant la milice; aussi, copie du rapport du major général commandant de la milice, au sujet des accusations portées contre le lieut.-colonel O'Malley, 25e bataillon. Présentée à la Chambre des communes, le 12 mars 1885.—*M. Wilson.*

—*Pas imprimée.*

81*b.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état indiquant le nombre d'officiers, sous-officiers et soldats composant les batteries A, B et C et les écoles de cavalerie et d'infanterie: aussi, la solde et les allocations des officiers commissionnés de ces batteries et écoles, avec leur grade et leurs noms; faisant la distinction entre ceux de ces officiers qui sont gradués au Collège Militaire Royal, et donnant la date de leur nomination à ces écoles et de leurs commissions dans la milice, et aussi, spécifiant leur qualification et les provinces d'où ils viennent. Aussi, un relevé des dépenses des batteries A, B et C et des écoles de cavalerie et d'infanterie, du 1er juillet 1884, au 1er janvier 1885, faisant la différence entre les dépenses se rapportant à la solde et aux allocations, et donnant les noms des personnes auxquelles des paiements ont été faits. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Lister*.....*Pas imprimée.*

81*c.* Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état faisant connaître,—1. Le nombre et les noms des cadets gradués au Collège Militaire Royal, de Kingston, chaque année jusqu'à date. 2. Le nombre total des points obtenus par chacun, et le nombre total possible de points à obtenir chaque année, respectivement, et le percentage obtenu par chaque cadet sur ce total. 5. Le nombre et les noms de ceux de ces cadets qui, après avoir suivi les cours du dit collège, sont actuellement au service du gouvernement, et un état faisant connaître les emplois remplis par chacun. 4. Le nombre et les noms des cadets auxquels des emplois ont été offerts dans le service du gouvernement et qui ont décliné l'offre, et un état faisant connaître les positions offertes et refusées par chacun. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mars 1885.—*M. Blake*—

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

81*d.* Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885,—Etat donnant la liste de toutes les associations de carabiniers du Canada, indiquant leurs quartiers-généraux, l'octroi annuel accordé à chacune d'elles, et les noms des membres de ces associations. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Bergin*.....*Pas imprimée.*

81*e.* Réponse supplémentaire, conformément à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état faisant connaître,—1. Le nombre et les noms des cadets gradués au Collège Militaire Royal, de Kingston, chaque année jusqu'à date. 2. Le nombre total de points obtenus par chacun et le nombre total possible de points à obtenir chaque année, respectivement, et le percentage obtenu par chaque cadet sur ce total. 3. Le nombre et les noms de ces cadets qui, après avoir suivi les cours du dit collège, sont actuellement au service du gouvernement, et un état faisant connaître les emplois remplis par chacun. 4. Le nombre et les noms des cadets auxquels des emplois ont été offerts dans le service du gouvernement et qui ont décliné l'offre, et un état faisant connaître les positions offertes et refusées par chacun. Présentée à la Chambre des communes, le 27 avril 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

81*f.* Copie d'un rapport d'un comité de l'honorable Conseil Privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, en date du 8 juillet 1885, sur un mémoire du 30 juin

1885, du ministre de la milice et de la défense, soumettant certains règlements concernant les gratuités et pensions à accorder, en vertu des dispositions de l'article 68 de l'Acte Refondu de la Milice de 1883, aux officiers et soldats de la milice active qui ont été ou pourraient être tués ou blessés en activité de service après le 20 mars 1885, ou qui sont décédés depuis cette date, ou qui pourraient succomber ci-après, par suite de maladies ou blessures contractées en service actif. Présentée à la Chambre des communes, le 10 juillet 1885, par sir Adolphe Caron—
Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

82. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 22 février 1885, demandant copie de la pétition de J. Hickson, et autres, demandant que la pension de feu John Martin soit continuée à sa veuve, et tous les documents qui s'y rapportent. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mars 1885.—*M. Curran*.....*Pas imprimée.*

83. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, pour copie de tous arrêtés du conseil, mémoires et représentations concernant la prime d'encouragement pour la fabrication du fer, qui n'ont pas encore été produits; aussi, copie de toutes lettres, comptes et pièces justificatives au sujet des demandes présentées pour cette prime; et aussi, un relevé détaillé de toutes les sommes payées ou allouées au sujet de ces primes. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

84. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885, pour copies de tous documents et de la correspondance échangée entre le gouvernement et D. J. Hughes, juge du comté d'Elgin, ou toute autre personne ou personnes, concernant certaines accusations portées par certains pétitionnaires de ce comté qui demandaient une enquête sur la conduite officielle du juge. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Wilson*....*Pas imprimée.*

85. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état de tous certificats pour liqueur vendue en vertu de l'article 99, par. 4, deuxième partie de l'Acte de Tempérance du Canada, de 1878, délivrés par les médecins des divers comtés maintenant sous l'empire de cet acte dans la Nouvelle-Ecosse, donnant les noms de chaque médecin et des personnes auxquelles des certificats ont été donnés, et la quantité fournie dans chaque cas depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 6 mars 1885.—*M. Kirk*.....*Pas imprimée.*

85*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885: 1. Copie de l'arrêté du conseil à l'effet de soumettre à la cour Suprême la cause convenue entre le gouvernement du Canada et celui de chacune des provinces, sous l'opération de l'acte des licences de 1883 et de l'acte qui l'amende, pour faire décider s'il était de la compétence du parlement d'adopter ces actes en tout ou en partie. 2. Copie de la dite cause, du factum du gouvernement du Canada et du factum de chacune de ces provinces, des plaidoiries des avocats dans cette cause, et des notes sténographiques prises par le rapporteur pendant les plaidoiries. 3. Copie du rapport de la cour sur cette cause. 4. Copie de toute la correspondance échangée entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de chacune de ces provinces au sujet de cette cause et de sa soumission à la cour Suprême, et du rapport de la cour, ainsi que copie de toute la correspondance entre les dits gouvernements avant et depuis le rapport sur cette cause et sur les questions en litige et ainsi soumises. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Cameron (Huron)*—
Imprimée pour les documents de la session seulement.

85*b*. Réponse (*partielle*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885,—Pour un relevé de la votation qui a eu lieu dans les divers comtés et cités sous l'autorité des dispositions de l'Acte de Tempérance du Canada, 1878, indiquant, par districts électoraux et leurs différentes subdivisions, le nombre total des noms inscrits sur les listes électorales, le nombre de votes enregistrés en faveur de l'adoption de l'acte et le nombre de votes enregistrés contre l'adoption de l'acte, avec le chiffre de la population de chacun de ces districts électoraux à l'époque du recensement précédant immédiatement la votation dans ce district électoral. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Fisher*.....*Pas imprimée.*

85*c*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, copie de toute correspondance échangée entre ce gouvernement et le gouvernement local de la province de Québec, concernant le fonctionnement de l'Acte des Licences. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Bergeron*.....*Pas imprimée.*

85*d*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Etat indiquant—1. Le montant du revenu provenant de l'importation des vins, spiritueux, ale, bière, porter, cordiaux et autres liqueurs, pendant le dernier exercice financier; 2. Le montant du revenu provenant de la fabrication des articles ci-dessus pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes, le 16 février 1885.—*M. Bergin*.....*Pas imprimée.*

85*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, état de tous les certificats pour liqueur en vertu de l'article quatre-vingt-onze, sous-article quatre, deuxième partie de l'Acte de Tempérance du Canada de 1878, par les médecins du comté d'Halton, donnant le nom de chaque médecin et le nom de chaque personne à qui des certificats ont été accordés depuis le 1er mai 1884 jusqu'au 1er de février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. McCraney*.....*Pas imprimée.*

85*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un relevé de la votation qui a eu lieu dans les divers comtés et cités sous l'autorité des dispositions de l'Acte de Tempérance du Canada, 1878, indiquant, par districts électoraux et leurs différentes subdivisions, le nombre total des noms inscrits sur les listes électorales, le nombre de votes enregistrés en faveur de l'adoption de l'acte et le nombre de votes enregistrés contre l'adoption de l'acte, avec le chiffre de la population de chacun de ces districts électoraux à l'époque du recensement précédant immédiatement la votation dans ce district électoral. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Fisher*.....*Pas imprimée.*

85*g*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 février 1885, montants de revenus provenant des droits de douane ou d'accise sur les vins, bière et spiritueux pour l'année terminée le 31 décembre 1884. Présentée au Sénat, le 13 mars 1885.—*Hon. M. Plumb*.....*Pas imprimée.*

85*h*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre Charles H. Lugrin et le secrétaire d'Etat, au sujet d'un appel à la cour Suprême pour décider de la constitutionnalité de l'Acte de Tempérance du Canada, entre le 31 mai 1879, et le 31 mai 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Burpee (Sunbury)*.....*Pas imprimée.*

85*i*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885,—Etat faisant voir le nombre des personnes qui ont, dans le cours de 1884, demandé des licences sous l'empire de l'acte des licences de 1883; le nombre total des licences accordées au Canada; le nombre total dans chaque province et dans chaque district électoral; le nombre total des demandes refusées et les raisons du refus; le nombre total des personnes, dans chaque province, qui ont payé une partie des droits, mais qui n'ont pas pris de licence; la somme totale reçue par le gouvernement pour ces licences au Canada, dans chaque province, et dans chaque division électorale; ainsi qu'un état des émoluments payés aux commissaires, inspecteurs et sous-inspecteurs sous l'empire de l'acte, indiquant les noms et adresses des dits commissaires, inspecteurs et sous-inspecteurs dans chaque district électoral du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—*M. Landerkin*.....*Pas imprimée.*

85*j*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 5 février 1885,—Etat donnant: 1° Les noms et résidences de tous les fonctionnaires nommés par le gouvernement sous l'opération de l'acte des licences de 1883 et de l'acte qui l'amende; le salaire, les droits et émoluments payés à chacun d'eux et le total des frais encourus jusqu'au 1er janvier 1885 sous l'opération de ces actes et pour les mettre en vigueur. 2° Un état mentionnant le nom et la résidence de chaque personne ayant obtenu une licence en vertu de ces actes, et qui a obtenu une licence en vertu de ces actes comme en vertu de quelque loi locale. 3° Un état de toutes les sommes reçues par le gouvernement ou toutes personnes nommées sous l'opération de ces actes jusqu'au 1er janvier 1885 comme droits sur les licences ou autrement, ainsi que le nom et la résidence de ces personnes; de qui ont été reçues ces sommes, et la manière dont le gouvernement ou les fonctionnaires du gouvernement en ont disposé. 4° Un état complet et détaillé de tous les frais, comptes et dépenses payés par le gouvernement jusqu'au 1er janvier 1885 sous l'opération des actes qui s'y rapportent, ou en résultent, dans le but de mettre en vigueur ces actes, et de faire décider de la constitutionnalité de ces actes. Présentée à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—*M. Cameron (Huron)*.....*Pas imprimée.*

85*k*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie de toute correspondance échangée avec le gouvernement ou aucun de ses membres concernant

quelque projet de modification ou de mitigation des prescriptions de la loi actuelle de prohibition des liqueurs dans les Territoires du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Foster*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

86. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour,—1. Etat indiquant tous tarifs de péages de la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada, de la compagnie du chemin de fer d'Hamilton au Nord-Ouest, et de la compagnie du chemin de fer de Jonction du Nord et du Pacifique respectivement. 2. Copie des règlements des mêmes compagnies fixant et réglant ces tarifs. 3. Copie de tous arrêtés du conseil approuvant ces tarifs. Présentée à la Chambre des communes, le 9 mars 1885.—*M. Mulock.*

Pas imprimée.

87. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état donnant le nombre d'îles louées dans le Saint-Laurent, le nom de ces îles, le nom de la personne ou des personnes auxquelles elles ont été louées et le chiffre du loyer annuel de chacune de ces îles respectivement. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Wood (Brockville)*.....*Pas imprimée.*

88. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Pour copie de toute correspondance relative à la proposition de relier les eaux des lacs de Muskoka au canal projeté de la vallée de la Trent au moyen d'une légère canalisation s'étendant de la baie de Gravenhurst à la rivière Severn. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. Cockburn*.....*Pas imprimée.*

89. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 16 février 1885, pour un relevé des diverses sommes d'argent payées, depuis 1882, par le gouvernement du Canada ou par aucun des départements publics, à Henry J. Morgan, pour ses services de tout genre ou pour des copies d'un certain livre appelé l'"Annual Register;" aussi, copie du certificat de chaque fonctionnaire public auquel ce livre a été délivré. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mars 1885.—*M. McCraney*.....*Pas imprimée.*

89*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat de tous paiements faits pendant les années 1882-83 et 1883-84 pour le "Dominion Annual Register" à qui que ce soit, à l'exception de H. J. Morgan, avec les noms des personnes qui ont reçu l'argent, et un exposé de la manière dont les exemplaires de ce livre ont été distribués Présentée à la Chambre des communes, le 19 mai 1885.—*M. McCraney*.....*Pas imprimée.*

90. Rapport des progrès de la commission de géologie et d'histoire naturelle, et du Musée du Canada, contenant des rapports et des cartes des études et explorations faites en 1882-83 et 84. Présenté à la Chambre des communes, le 11 mars 1885, par sir John A. Macdonald—

Pas réimprimé pour les documents de la session.

91. Rapport annuel de l'association sur la vie, du Canada, pour l'année terminée le 31 décembre 1883. Présenté à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.....*Pas imprimé.*

92. Etat des affaires de la compagnie de Prêt et de Placement britannique canadien, au 31 décembre 1883. Présenté à la Chambre des communes, le 20 mars 1885, par sir Leonard Tilley.

Pas imprimé.

93. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de tous documents concernant la vente du chemin macadamisé de Dundas et Waterloo par le gouvernement, le 15 mars 1884, y compris les demandes faites antérieurement par quelque municipalité ou particuliers en vue d'acheter ou autrement acquérir le chemin. Les conditions auxquelles le chemin a été mis en vente, et un relevé des dépenses entraînées par la vente. A qui le chemin a été vendu, le montant réalisé, le montant et les dates des paiements faits par l'acheteur, et la balance, s'il en est, restant impayée jusqu'à date. Présentée à la Chambre des communes, le 12 mars 1885.—*M. Paterson (Brant)*.....*Pas imprimée.*

94. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Exposé des faits dans le cas de chaque élection qui a eu lieu depuis les élections générales de 1878. 1. La date du certificat du juge ou de la cour déclarant que l'élection était nulle, ou de la communication de députés annonçant qu'il y avait une vacance, ou du mandat des députés au greffier de la couronne en chancellerie, ou de tout autre instrument en vertu duquel une première

action a été prise pour procéder à une nouvelle élection, spécifiant dans chaque cas la nature de l'instrument. 2. La date de réception par l'Orateur ou le greffier, suivant le cas, du susdit instrument. 3. La date de l'émission du mandat de l'Orateur au greffier de la couronne en chancellerie pour l'émission d'un nouveau bref. 4. La date de réception par le greffier de la couronne en chancellerie du mandat de l'Orateur. 5. La date de l'émission du nouveau bref par le greffier de la couronne en chancellerie. 6. La date de l'envoi du nouveau bref à l'officier-rapporteur. 7. Les dates désignées dans le nouveau bref pour les jours de nomination et de votation, respectivement. 8. Les dates auxquelles la nomination et la votation ont eu lieu. 9. La date du rapport. 10. La date de réception du rapport par le greffier de la couronne en chancellerie. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Blake.*

Pas imprimée

94*a*. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885 pour un exposé concernant chaque élection qui a eu lieu depuis l'élection générale de 1878; datée du 20 mars 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Blake.*

Pas imprimée.

95. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—1. Pour copie de la requête demandant le creusage du bras Saint-Nicolas, dans le comté de Montmagny. 2. Pour un état indiquant le montant dépensé pour ce creusage, les personnes auxquelles il a été payé, les ouvrages pour lesquels chaque somme a été payée, la date du paiement et le rapport, l'estimé ou le compte sur lesquelles elle a été payée. 3. Combien il a été payé à Jules Bélanger à l'occasion des travaux de ce creusage. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Laurier*.....*Pas imprimée.*

96. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie de toute correspondance, baux, conventions et états de paiements pour loyer, ou taxes ou indemnités à tout employé du gouvernement, au sujet d'un édifice occupé par l'ingénieur ou les aides-ingénieurs du canal de la vallée de la Trent, sur partie du lot n° 2 à l'ouverture est de la rue Colborne et au nord de la rue Frances, dans le village de Fenelon-Falls, Ontario. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Cockburn*.....*Pas imprimée.*

96*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Copie de toute correspondance, rapports au conseil, arrêtés du conseil, rapports des ingénieurs ordinaires, des ingénieurs chargés de la direction des travaux, et de l'ingénieur en chef, des plans et des évaluations de frais à encourir relativement au canal que l'on se propose de construire dans la vallée de la Trent. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. Blake.*

Imprimée pour les documents de la session seulement.

96*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 30 mars 1885, pour copie de toutes annonces, soumissions, contrats, devis, arrêtés du conseil, correspondance et autres documents relatifs aux contrats de George Goodwin concernant le canal ou la navigation dans la vallée de la Trent; comprenant tous comptes et lettres au sujet de réclamations pour ouvrages additionnels faits en rapport avec cette entreprise. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

97. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour un état indiquant les subsides en argent et les subventions, de quelque nature qu'elles soient, qui ont été accordés depuis la Confédération, aux chemins de fer dans la Nouvelle-Ecosse, y compris le Cap-Breton, et qui sont imputables sur le capital; s'ils ont été accordés pour aider à la construction de ces chemins ou pour les acquérir, et le nombre de milles dans chaque comté. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. McDougall (Cap-Breton)*—

Pas imprimée.

97*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885, pour copie de tous les arrêtés du conseil, rapports, correspondance et documents concernant l'octroi ou le paiement de subventions aux chemins de fer, autre que celui du Pacifique, non encore produits; aussi état détaillé de tous ces paiements jusqu'à date. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Blake*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

97*b*. Arrêtés du conseil recommandant l'octroi de terres publiques à la compagnie du chemin de fer d'Alberta et Athabaska,—à la compagnie du chemin de fer de Colonisation du Sud-Ouest

du Manitoba,—à la compagnie du chemin de fer et de vapeurs de Qu'Appelle au lac Long et à la Saskatchewan,—et à la compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 15 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope..*Pas imprimés.*

97*c*. Papiers, correspondance, etc., concernant des octrois de terres fédérales aux chemins de fer suivants : Compagnie du chemin de fer du Sud-Ouest du Manitoba,—compagnie du chemin de fer du Nord-Ouest du Manitoba,—compagnie de chemin de fer et de navigation de Qu'Appelle, au lac Long et à la Saskatchewan,—compagnie de chemin de fer et de vapeurs de Winnipeg à la Baie d'Hudson,—compagnie de charbonnage et de navigation du Nord-Ouest,—compagnie du chemin de fer Central du Nord-Ouest,—compagnie du chemin de fer de Qu'Appelle à la Montagne de Bois,—et compagnie du chemin de fer du Portage, de Westbourne et du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 22 avril 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimés.*

97*d*. Copie d'un arrêté du conseil en date du 6 mai 1885, concernant la compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juin 1885, par sir Hector Langevin.....*Pas imprimée.*

98. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état faisant connaître les recettes et les frais d'exploitation du chemin de fer de Prolongement vers l'Est, entre New-Glasgow et Port-Mulgrave, N.-E., pendant chaque mois de l'année civile 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Cameron (Inverness)*—
Pas imprimée.

99. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, copie de toutes pétitions, lettres et autre correspondance entre le gouvernement et toutes autres personnes, relativement au paiement des gages dus aux travailleurs employés à la construction de l'embranchement sur le cap Traverse, du chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard. Présentée à la Chambre des communes, le 13 mars 1885.—*M. Hackett*.....*Pas imprimée.*

99*a*. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 mars 1885, état indiquant en détail le prix de revient du chemin de fer d'embranchement du Cap Traverse, y compris les sommes payées aux ingénieurs et celles payées pour la surintendance des travaux de construction, pour le matériel roulant, les gares et stations et autres bâtiments de ce chemin. Présentée au Sénat, le 20 avril 1885.—*Honorable M. Botsford*.....*Pas imprimée.*

100. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement local de la Colombie-Britannique et le gouvernement du Canada, concernant les troubles survenus parmi les sauvages à Metlakatla dans l'année 1884. Aussi, copie de toute correspondance, y compris l'arrêté du conseil concernant, ou recommandant la commutation de la sentence portée par la cour de la Colombie-Britannique contre le meurtrier de Mde Yeomans. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mars 1885.—*M. Shakespeare et amendement de M. Gordon*.....*Pas imprimée.*

100*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie : 1. De la formule de soumission pour approvisionnements des sauvages du Nord-Ouest pour l'année 1884. 2. De toutes soumissions reçues par le gouvernement pour ces approvisionnements en 1884. 3. De l'action ou de la décision du gouvernement concernant ces soumissions, avec les raisons à l'appui. 4. De tous contrats passés entre le gouvernement et les particuliers dont les soumissions ont été acceptées. 5. De toute correspondance avec le gouvernement au sujet de toutes les soumissions et contrats. Présentée à la Chambre des communes, le 29 avril 1885.—*M. Paterson (Brant)*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

MATIÈRES DU VOLUME No. 13.

101. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Etat de tout le poisson pris dans la baie et la rivière Miramichi, et ses tributaires, pendant l'année finissant le 1er février courant, indiquant séparément la quantité en poids de chaque espèce, les marchés sur lesquels il a été exporté, la route de transport dans chaque cas, et le prix moyen reçu pour chaque espèce de poisson, avec une évaluation en détail des différentes espèces de poisson pris pendant cette période. Présentée à la Chambre des communes, 20 mars 1885. —*M. Macmillan (Middlesex)*.....*Pas imprimée.*

101*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie des minutes du conseil, rapports au conseil et de toute correspondance échangée entre le gouvernement canadien et le gouvernement britannique ou aucun de ses officiers ou de ses membres (documents non encore déposés sur le bureau de la Chambre) depuis le 1er juillet 1867 jusqu'au moment de la signature du traité de Washington, se rattachant à la question des pêcheries. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Mulock.*

Imprimée pour les documents de la session seulement.

101*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de tous documents, plans et rapports envoyés au département de la Marine et des Pêcheries par J. U. Gregory, concernant la pêche au marsouin de Sainte-Anne Lapocatière. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau*.....*Pas imprimée.*

101*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Relevé des sommes payées en primes, pendant les années 1883 et 1884 pour le poisson pris dans les lacs du Bras-d'Or, dans les comtés du Cap-Breton, Inverness, Richmond et Victoria, et du nombre de bateaux recevant ces primes dans chaque comté. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. McDougall (Cap-Breton)*.....*Pas imprimée.*

101*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat faisant connaître tous les permis ou licences accordés par le département de la Marine ou des Pêcheries pour la pêche dans les eaux où la marée ne se fait pas sentir, dans la province du Nouveau-Brunswick, les territoires ou cours d'eau loués ou pour lesquels il a été accordé des licences, et les sommes versées annuellement par chaque locataire ou porteur de licence. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*

101*e*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie du rapport de M. Jules Gauvreau, garde-pêche, avec tous les détails s'y rattachant, pour l'année 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau*.....*Pas imprimée.*

101*f*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885—Copie de l'enquête faite par J. U. Gregory, contre M. le garde-pêche Clovis Caron, et de tous documents à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau.Pas imprimée.*

101*g*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885—Copie du rapport de M. Clovis Caron, garde-pêche, avec tous les détails s'y rattachant, pour l'année 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. Blondeau*.....*Pas imprimée.*

101*h*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute correspondance, arrêtés du conseil, rapports et autres documents concernant la destitution de M. J. E. Starr, de Port-Williams, Nouvelle-Ecosse, de l'office d'inspecteur des pêcheries, et la nomination de son successeur; ainsi qu'un exposé de la distance existant entre la résidence de M. Starr et celle de son successeur, et de l'étendue de la ligne de côte du comté de King, N.-E. Présentée à la Chambre des communes, le 5 juin 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

101*i*. Message de Son Excellence le gouverneur général transmettant à la Chambre des communes copies des dépêches, correspondance et documents ayant rapport aux négociations poursuivies à Washington à propos de l'abrogation des clauses du Traité de Washington qui concernent les pêcheries, pendant l'année 1884, et jusqu'à ce jour, en 1885. Présenté à la Chambre des communes, le 9 juillet 1885, par sir John A. Macdonald.

Imprimé pour les documents de la session seulement.

102. (1884.) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1884, pour copie de toute correspondance, rapports, arrêtés du conseil, états ou comptes, et autres documents en la possession du gouvernement, concernant sa réclamation contre la compagnie des steamers Allan pour services rendus par le steamer "Newfield" en 1881, avec un état de la créance du gouvernement et du montant reçu en paiement de cette créance. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Forbes*.....*Pas imprimée.*

103. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 février 1885, pour copie de la plainte, correspondance, documents et requête concernant l'enquête faite sur le capitaine Alphonse Miville de Chêne, vers 1879, à Saint-Roch-des-Aulnets. Présentée à la Chambre des communes, le 20 mars 1885.—*M. Casgrain*.....*Pas imprimée.*

104. Etats généraux et rapports des baptêmes, mariages et sépultures dans certains districts de la province de Québec, pour l'année 1884. Présentés à la Chambre des communes, le 20 mars 1885, par l'honorable J. H. Pope.....*Pas imprimés.*

105. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour un état donnant la quantité et la valeur de la houille achetée en 1883 et 1884, pour l'usage des édifices publics à Ottawa, y compris Rideau-Hall ; indiquant de qui elle a été achetée, le prix payé par tonne, de quelle espèce, et le lieu de provenance. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Kirk*.....*Pas imprimée.*

105*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant la quantité totale de noir animal importée au Canada comme engrais agricole ou pour des fins industrielles, la valeur de chaque espèce et les droits perçus pour cet article aux ports douaniers du Canada, pendant l'exercice financier terminé le 30 juin 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 27 avril 1885.—*M. Stairs*.....*Pas imprimée.*

105*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de toutes annonces demandant des soumissions pour l'approvisionnement du charbon nécessaire aux sifflets de brume et aux phares dans la baie de Fundy et sur la côte sud de la Nouvelle-Ecosse ; aussi, copie des soumissions présentées avec les noms de la personne ou des personnes dont la soumission a été acceptée. Aussi, copie de toutes pièces justificatives, connaissements et reçus en vertu desquels des paiements ont été effectués, et de toute autre information que possède le département à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 27 avril 1885.—*M. Robertson* (*Shelburne*).....*Pas imprimée.*

105*c*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Etat complet de toute la houille déclarée en transit ou pour l'exportation pendant l'année terminée le 30 juin 1884 ; indiquant la quantité ainsi déclarée à chaque port douanier, les noms des personnes qui ont fait la déclaration, les quantités retirées des entrepôts par chaque personne, et dans le cas d'exportation, le nom du navire ou du chemin de fer par lequel elles ont été transportées et le lieu d'exportation. Aussi, copie des acquit-à-caution en transit démontrant que cette houille a été déchargée dans les ports d'exportation. Présentée par la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Burpee* (*Sunbury*).....*Pas imprimée.*

105*d*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Relevé de la quantité de houille transportée de la mine de Spring Hill par le chemin de fer Intercolonial, depuis le 1er janvier jusqu'au 31 décembre 1884, indiquant la distance parcourue, les différentes localités où elle a été livrée, et le prix payé pour transport, par tonne ou par wagon, depuis la mine jusqu'aux divers points de livraison. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

106. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le département des Travaux publics et toute personne quelconque relativement à la construction d'un quai à la Pointe-aux-Trembles, comté de Portneuf. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M de St.-Georges*.....*Pas imprimée.*

106*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Relevé du quaiage perçu au quai de Digby, depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 31 décembre 1884 ; aussi, un état du quaiage perçu au quai de la rivière Metaghan, dans le comté de Digby, pendant la même période. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Vail*—*Pas imprimée.*

107. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885,—Copie de toute correspondance, pétitions, rapports d'ingénieurs, inspecteurs de phares et autres, concernant les changements de dimension ou de localité des phares connus sous le nom de "Phares d'alignement" à la Baie Weller, Ontario. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Platt*.....*Pas imprimée.*

107*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de tous mémoires ou correspondance adressés au département de la marine et des pêcheries concernant le site du nouveau phare construit à Quaco en remplacement de celui qui a été incendié; Quel est le montant du prix d'achat soldé pour le site actuel et à qui ? Quel est le gardien du phare, quand a-t-il été nommé et à quel salaire? Présentée à la Chambre des communes, le 5 juin 1885.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*

107*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute correspondance et plaintes concernant l'administration du phare de l'Ile-aux-Oiseaux, Victoria, Nouvelle-Ecosse, pendant les deux dernières années; aussi, copie des rapports des différents surintendants des phares pendant la période sus-mentionnée, et des témoignages recueillis par eux touchant l'administration du phare de l'Ile-aux-Oiseaux; et aussi le nom de la personne, s'il en est, chargée de la garde de ce phare, le salaire payé à ce gardien, et s'il est engagé d'une manière permanente. Présentée à la Chambre des communes, le 8 juin 1885.—*M. Campbell* (*Victoria*).....*Pas imprimée.*

108. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1885, pour copies de tous arrêtés du conseil, bail, correspondance ou autres documents en la possession du gouvernement concernant la location d'une propriété connue sous le nom de Batterie du Marché, dans la cité de Kingston. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Platt*—*Pas imprimée.*

109. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie du document ou acte renfermant l'assurance donnée par la compagnie du Grand Tronc au gouvernement le ou vers le 17 avril dernier, tel que déclaré ce jour, de son siège en cette Chambre, par le Très hon. sir John A. Macdonald, à l'effet que la dite compagnie mettrait de côté une somme d'un million de livres sterling dans le but de poser une double voie sur la ligne de cette compagnie, entre Montréal et Toronto. Aussi, copie du rapport fait au sujet de la dénégation de cette assurance et des assertions que l'on prétend avoir été faites à ce sujet par sir Henry Tyler, président de cette compagnie à l'assemblée de la compagnie tenue à Londres, en Angleterre, peu de temps après cette déclaration; et copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et aucun officier de cette compagnie touchant cette assurance. Présentée à la Chambre des communes, le 23 mars 1885.—*M. Mitchell*....*Pas imprimée.*

109*a*. (1884) Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884,—Liste donnant les noms de tous les porteurs d'actions du chemin de fer le Grand Tronc du Canada, et le montant des actions en possession de chacun des porteurs à l'expiration de la première année qui a suivi l'octroi de la charte ou le commencement des opérations. Aussi, les noms de tous les porteurs d'actions dans cette compagnie et le montant des actions en possession de chacun d'eux le premier jour de l'année courante. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885.—*M. Mitchell*.....*Pas imprimée.*

109*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour un état détaillé des divers accidents survenus en 1884 sur la ligne du Grand Tronc et sur celle du Pacifique canadien, et leurs embranchements, par lesquels des voyageurs ont été blessés et tués; et indiquant en détail où et quand ils sont survenus, le nombre de personnes tuées lors de chaque accident, le nombre de blessés, sérieusement ou autrement, les diverses sommes payées à titre de dédommagement, à la suite de chaque accident, et à qui payées. Aussi, un état faisant connaître si des poursuites en recouvrement de dommages sont pendantes en cour, et quels montants (en détail) sont encore réclamés à leur sujet; aussi, les causes de ces accidents. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Mitchell*.....*Pas imprimée.*

109*c*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 25 février 1885, pour un état détaillé des divers accidents survenus en 1884 sur la ligne du Grand Tronc et sur celle du Pacifique canadien, et leurs embranchements, par lesquels des voyageurs ont été blessés ou tués; et indiquant en détail où et quand ils sont survenus, le nombre de personnes tuées lors de chaque accident, le nombre de blessés, sérieusement ou autrement, les diverses sommes payées à titre de dédommagement à la suite de chaque accident et à qui payées. Aussi, un état faisant connaître si des poursuites en recouvrement de dommages sont pendantes en cour, et quels montants (en détail) sont encore réclamés à leur sujet; aussi, les causes de ces accidents. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885.—*M. Mitchell*...*Pas imprimée.*

109*d*. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 24 février 1885, pour copie des rapports requis de la compagnie du chemin de fer du Grand-Tronc en vertu de l'acte refondu des chemins de fer de 1879, et des actes de 1881 et 1884 qui l'amendent, pour l'exercice 1883-84, séparément dans chaque cas; et 1. Le nombre de milles de la ligne-mère du Grand-Tronc, avec un état du coût total réel de construction et d'équipement; le coût séparé, par mille, de la construction de la ligne-mère, sans matériel roulant; le montant total du

compte de capital existant actuellement contre le chemin, y compris son équipement. 2. Un état détaillé montrant les différents embranchements ou lignes latérales possédés actuellement par la compagnie, et comprenant le nombre de milles de chacun de ces embranchements, et les sommes payées séparément pour chacun. Comment ces sommes ont été payées ; si elles l'ont été en espèces, ou en obligations, avec un état détaillé de la nature de ces obligations ; la somme pour laquelle chacune de ces obligations a été vendue, et le montant net réalisé par chacune d'elles. 3. Un état détaillé de toute ligne ou lignes de chemin de fer affermées par la compagnie du Grand-Tronc, ou qu'elle s'est engagée à exploiter en payant un percentage des profits ou à d'autres conditions, avec la longueur de chacune de ces lignes, et les conditions détaillées des arrangements faits au sujet de chacune d'elles. 4. Un état détaillé de tout intérêt que peut avoir le Grand-Tronc dans tout autre chemin ou chemins de fer, et les obligations qu'il peut avoir en sa possession concernant chacun d'eux. 5. Un état détaillé des profits nets de chacun des chemins mentionnés dans les quatre clauses précédentes après déduction faite des frais d'exploitation pendant l'année fiscale de chacun des dits chemins de fer, avec un état détaillé de la proportion des frais d'exploitation relativement aux profits bruts, dans chaque cas. 6. Si quelques sommes, et quelles sommes, ont été payées par la compagnie du Grand-Tronc pour la construction du chemin de fer de Toronto et Ottawa ; et le coût total de cette construction, avec un état des profits bruts et nets de ce chemin pendant la dernière année fiscale du dit chemin ; et un exposé indiquant d'où proviennent ces fonds ; aussi l'indication de l'endroit où ils paraissent dans les comptes ou rapports de la compagnie du Grand-Tronc. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Mitchell.*

Pas imprimée.

110. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant toutes les propriétés ou chambres louées par les différentes branches du service public, de particuliers ou de compagnies dans la cité d'Ottawa, et le prix du loyer payé dans chaque cas ; aussi à quel usage sont employées ces propriétés ou chambres. Présentée à la Chambre des communes, le 24 mars 1885.—*M. Somerville* (*Brant*).....*Pas imprimée.*

111. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 6 février 1885,—Copie du bail consenti par la compagnie du chemin de fer de Jonction du Nord et du Pacifique à la compagnie du chemin de fer du Nord du Canada et à la compagnie du chemin de fer d'Hamilton au Nord-Ouest, ou à l'une ou l'autre d'entre elles. Présentée à la Chambre des communes, le 24 mars 1885.—*M. Mulock*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

112. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885,—Etat détaillé indiquant les travaux faits, les contrats passés et avec qui, les deniers payés et à qui, et toutes les dépenses se rattachant à l'amélioration de la rivière de Grand Village, dans le comté de Colchester, Nouvelle-Ecosse. Présentée à la Chambre des communes, le 24 mars 1885.—*M. Robertson* (*Shelburne*).....*Pas imprimée.*

113. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant : 1. Les noms de tous les soumissionnaires pour la construction de la salle d'exercices militaires à Québec. 2. Le montant demandé par chaque soumissionnaire. 3. Le montant du chèque déposé par chaque soumissionnaire à l'appui de sa soumission, avec les noms des signataires et des endosseurs de chaque chèque, et le nom des différentes banques qui ont accepté ces chèques. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Landry* (*Montmagny*).

Pas imprimée.

114 Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie du rapport du surintendant du canal de la Baie Burlington sur les sondages faits pendant l'été de 1884, les plans et les profils en travers exécutés et montrant la conformation actuelle du fond du canal ; aussi, un état indiquant la profondeur sur les deux côtés et copie de tous plans donnant des renseignements au sujet de ces sondages. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mars 1885.—*M. Robertson* (*Hamilton*).....*Pas imprimée.*

115. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie du rapport de l'auditeur général et aussi d'un nommé McGee, et de tous papiers, lettres, comptes, chèques et journaux se rapportant à toute réclamation du commandant d'état-major Boulton contre le département de la marine et des pêcheries ou le gouvernement pour tout montant d'argent qu'il allègue lui être dû pour salaire ou autrement, ou qu'il prétend qu'on lui a

retenu, ou se rapportant à quelque différend survenu entre le dit Boulton et quelque officier du département de la marine et des pêcheries au sujet de chèques tirés au nom du dit Boulton. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de tous documents ou lettres, en la possession du gouvernement, et signées par le sous-ministre Smith, au sujet d'une difficulté ou irrégularité entre le sous-ministre Tilton et le commandant d'état-major Boulton, ou s'y rattachant en quelque manière; aussi copie de toutes communications adressées à M. Tilton par M. Smith en qualité de sous-ministre, à ce sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 30 mars 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

116. Papiers et correspondance, jusqu'à date, concernant la commission récemment chargée de faire une enquête et un rapport sur les réclamations existantes, se rattachant à l'extinction du titre des Sauvages, présentés avant le 15 juillet 1870, par des métis résidant dans les territoires du Nord-Ouest, en dehors des limites de la province du Manitoba. Présentée à la Chambre des communes, le 20 avril 1885.—*M. Blake.*—

Imprimés pour les documents de la session seulement.

116*a*. Copie de la commission nommant des commissaires pour faire le recensement des Métis dans les territoires du Nord-Ouest, avant le 15 juillet 1870. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885, par sir John A. Macdonald.—

Imprimée pour les documents de la session seulement

116*b*. Copie certifiée d'un rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil le 19 avril 1885, au sujet des instructions qui ont été données aux trois commissaires chargés d'aller au Nord-Ouest s'enquérir des réclamations des Métis et autres dans la colonie de la Saskatchewan et de rendre jugement sur ces réclamations. Présentée au Sénat, le 20 avril 1885.—*Hon. M. Alexander*....*Pas imprimée. Voir* 116.

116*c*. Papiers et correspondance ayant trait aux réclamations de terres dans le district de Prince-Albert, Territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 27 avril 1885—*M. Blake*.....*Pas imprimés.*

116*d*. (1883.) Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 7 mars 1883, pour copie de la correspondance et des mémoires concernant les réclamations des habitants de Prince-Albert et des districts environnants, dans les territoires du Nord-Ouest, au sujet des terres qu'ils occupent et d'autres questions se rapportant à leur position. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

116*e*. Papiers et correspondance au sujet des réclamations des métis, et autres documents se rattachant aux territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 11 juin 1885. —*M. Blake*.....*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

116*f*. Papiers et correspondance supplémentaires en rapport avec les réclamations des métis, et autres matières relatives aux territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 22 juin 1885.—*M. Blake*.....*Imprimés pour les documents de la session seulement.*

116*g*. Papiers et correspondance ayant trait aux réclamations des métis et autres matières relatives aux territoires du Nord-Ouest. Présentés à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimés.*

116*h*. Copie du rapport officiel du major-général Middleton, C.B., commandant les forces en campagne dans le Nord-Ouest, sur les engagements à la coulée des Tourons (*Fish Creek*), le 24 avril 1885,—au camp de Poundmaker, (près de la réserve des Cris), le 2 mai 1885,—et à Batoche, les 9, 10, 11 et 12 mai 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 6 juillet 1885, par sir Adolphe Caron.....*Imprimée pour la distribution seulement.*

116*i*. Plan et vues de l'engagement à la coulée des Tourons (*Fish Creek*), le 24 avril 1885. Présentés à la Chambre des Communes, le 6 juillet 1885, par sir Adolphe Caron.....*Pas imprimés.*

117. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885, pour copie de tous rapports, correspondance, pétitions, etc., au sujet de la saisie de la goëlette "Léon" du port de Barrington, N.-E., en décembre 1883. Présentée à la Chambre des communes, le 31 mars 1885. *M Robertson* (*Shelburne*).....*Pas imprimée.*

118. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute correspondance au sujet de la construction d'un chemin sur la réserve des sauvages à Fort-

William, Ont.; et de la dépense encourue à ce sujet à même les fonds appartenant aux sauvages; et surtout concernant les paiements à faire à ceux qui ont des permis de coupe de bois pour droits de souche ou autres, pour le bois nécessaire à la construction des ponts sur ce chemin. Présentée à la Chambre des communes, le 7 avril 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

118*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance et arrêtés du conseil au sujet de l'achat, ou d'offres d'achat, des réserves des Sauvages dans la Colombie-Britannique, subséquemment au 1er juin 1882. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885. *M. Baker (Victoria)*.....*Pas imprimée.*

119. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Etat indiquant quelle somme ou sommes d'argent (s'il en est) ont été payées à J. E. Collins pour services rendus au gouvernement; les dépenses de voyage, et autres (si aucunes) qui lui ont été payées, et dans quelle position, ou en quelle capacité il est employé. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

120. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Copie du dossier, Eugène Gosselin, de St. Charles de Bellechasse, *vs.* Sa Majesté, tel qu'il se trouve au greffe de la Cour Suprême du Canada, comprenant les procédés devant la Cour de l'Echiquier et devant les arbitres fédéraux. Présentée à la Chambre des communes, le 8 avril 1885.—*M. Amyot*.....*Pas imprimée.*

121. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1884,—Copie des pétitions ou de la correspondance concernant la création de Ridgetown en port d'entrée. Présentée à la Chambre des communes, le 21 avril 1885.—*M. Casey*.....*Pas imprimée.*

122. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Etat indiquant quelles sommes d'argent (en dehors de son salaire comme juge de comté) ont été payés à G. M. K. Clarke au cours de chacune des années 1879, 1880, 1881, 1882, 1883 et 1884, respectivement, et pour quels services pendant chacune de ces années; et quelles sommes (s'il en est) lui ont été payées depuis le 1er juillet 1884 jusqu'à cette date. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885. *Sir Richard Cartwright*.....*Pas imprimée.*

123. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Correspondance concernant la nomination d'une commission mixte par les gouvernements du Canada et des Etats-Unis, pour la délimitation des frontières entre la province de la Colombie-Britannique et le territoire d'Alaska, dans les Etats-Unis. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885.—*M. Gordon*.....*Pas imprimée.*

123*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute correspondance avec le gouvernement de la Colombie-Britannique et le gouvernement impérial au sujet de la limite orientale de cette province. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Mills*.....*Pas imprimée.*

123*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, du 6 février 1885,—Copie de tous arrêtés du conseil impériaux, fédéraux ou provinciaux, en la possession du gouvernement, et non encore soumis au parlement, relatifs aux limites d'Ontario, en contestation; aussi, copie de toutes dépêches et correspondance échangée avec aucune des provinces et avec le gouvernement impérial sur le même sujet. Présentée à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—*M. Mills*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

124. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 4 février 1885—Etat de tous les droits de douane perçus dans Algoma, pendant les six mois terminés le 31 décembre 1884, indiquant le montant perçu à Port-Arthur et à ses ports secondaires, ainsi qu'au Sault-Sainte-Marie et à ses ports secondaires; aussi, le montant perçu à la Rivière-des-Espagnols et dans les autres localités d'Algoma qui relèvent de Collingwood. Présentée à la Chambre des communes, le 13 avril 1885.—*M. Dawson*.....*Pas imprimée.*

125. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, pour copie de toute correspondance échangée depuis le 1er janvier 1884, jusqu'au 1er janvier 1885, entre W. H. Rogers, inspecteur des pêcheries pour la Nouvelle-Ecosse, et M. Sellon, gardien des pêcheries des rivières pour Liverpool, comté de Queen, N.-E.; et aussi, entre John Millard, J. Newton Freeman, S. J. R. Bill et autres, et le gouvernement ou le département de la marine et des pêcheries au sujet d'une violation de la loi relative au bran de scie, en jetant des déchets

de scieries et des bois de rebuts dans la rivière Mersey ; aussi, le chiffre des amendes imposées, le montant perçu, et s'il n'a été rien payé de ces amendes, pourquoi. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M Forbes*..... *Pas imprimée.*

125*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 1er avril 1885, pour copie de toute correspondance et rapports adressés par W. H. Rogers, inspecteur des pêcheries dans la Nouvelle-Ecosse, au département de la marine et des pêcheries, touchant l'emploi de l'échelle à poissons brevetée de Rogers et les endroits où ces échelles devraient être placées d'après la recommandation de cet inspecteur ; aussi, copie de toutes instructions émanées du département à ce sujet ; aussi, un relevé des deniers réclamés ou soldés à titre de redevances ou autrement, pour la passe-migratoire brevetée, indiquant par qui et à qui ils ont été payés. Aussi, un relevé de tous autres deniers soldés par le département, et à qui payés, pour la construction de l'échelle à poissons de Rogers. Cet état devant comprendre les années 1880, 81, 82, 83 et 84. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Robertson (Shelburne)*—
Pas imprimée

126. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885, pour un état donnant les noms de tous les employés du gouvernement dans les Territoires du Nord-Ouest ; la date de leur nomination et celle où ils sont entrés en fonctions ; les appointements, honoraires ou autres allocations accordés à chacun d'eux, y compris les frais de voyage et autres ; les noms et le lieu de résidence des shérifs et régistraires ; les dates de leur nomination et de leur entrée en fonctions, ainsi que celle depuis laquelle ils ont commencé à recevoir des appointements ; les recettes provenant de leurs bureaux annuellement ou mensuellement, depuis l'établissement de ces bureaux jusqu'au 1er janvier 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. McMullen*..... *Pas imprimée.*

127. Réponse (partielle) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie des annonces pour soumissions, des spécifications, et des soumissions reçues pour la fourniture de sifflets de brume et de boites aux lettres (letter box fronts) depuis le 1er janvier 1884, au 31 janvier 1885 ; aussi pour copie de toute correspondance, contrats, comptes, reçus et pièces en rapport avec la fourniture de ces sifflets de brume et boîtes aux lettres Présentée à la Chambre des communes, le 16 avril 1885.—*M. Laurier*..... *Pas imprimée.*

127*a*. Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885—Copie des annonces pour soumissions, des spécifications, et des soumissions reçues pour la fourniture de sifflets de brume et de boites aux lettres (letter box fronts) depuis le 1er janvier 1884, au 31 janvier 1885 ; aussi pour copie de toute correspondance, contrats, comptes, reçus et pièces en rapport avec la fourniture de ces sifflets de brume et boites aux lettres. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M Laurier*..... *Pas imprimée.*

127*b*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885, pour copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et un certain capitaine Conolly, ou aucune autre personne, concernant l'érection d'une trompe ou sifflet de brume sur le phare appelé *The Dummy Light House*, près de la tête du lac Erié. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Jackson*..... *Pas imprimée.*

127, (1880). Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1880, demandant copie de tout arrêté ou arrêtés du conseil approuvant les traités faits avec les tribus sauvages aux forts Carlton et Pitt, pendant l'année 1876 ; et de toutes les dépêches du ministre ou du sous-ministre de l'Intérieur aux commissaires, ou à aucun d'eux, leur communiquant ces arrêtés et se rapportant aux conditions contenues dans ces traités, avec les réponses de ces commissaires, ou d'aucun d'eux à ces dépêches. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1880.—*M. White (Cardwell)*..... *Imprimée pour la distribution seulement.*

128. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement et le chef du service de sauvetage à Port-Rowan, Ontario, qui n'a pas encore produite. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Jackson*..... *Pas imprimée.*

128, 1880. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 février 1880, demandant copie de toutes les dépêches des lieutenants-gouverneurs du Manitoba, concernant la réserve promise en vertu des clauses du traité n° 1, touchant la réserve que ce traité stipule devoir être assignée à la bande de sauvages du Manitoba dont La Plume Jaune était le chef—et

des dépêches du secrétaire d'Etat, du ministre ou du sous-ministre de l'Intérieur expédiées en réponse ou concernant ce sujet; aussi, de toute correspondance échangée à ce sujet entre le gouvernement du Canada et la Cie de la Baie-d'Hudson. Présentée à la Chambre des communes, le 5 avril 1883.—*M. White (Cardwell)*..... ..... *Pas imprimée.*

129. (1884). Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 3 mars 1884,—Etat indiquant les nom, rang, position actuellement occupée, durée du service en mer de chaque personne qui a reçu un certificat de compétence ou de service en vertu de l' "Acte" adopté à la dernière session "concernant les certificats des capitaines et seconds de navires de l'intérieur et de cabotiers" depuis l'adoption de cette loi jusqu'à la date la plus rapprochée possible, pour chacune des provinces du Canada; et aussi un état donnant les dates et les noms des candidats à qui on a refusé des certificats de service ou dont les certificats, pour quelque raison, ont été retenus, et les raisons pour lesquelles on a ainsi refusé ou retenu ces certificats. Présentée à la Chambre des communes, le 22 avril 1885.—*M. Baker (Victoria)*..... *Pas imprimée.*

130. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant copie de tous les arrêtés du conseil, dépêches et correspondance entre le gouvernement du Canada et l'ambassadeur de Sa Majesté à Washington, non encore produits, se rapportant au sujet de l'extradition et des arrangements d'extradition. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Blake*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

130*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 février 1885,—Etat concernant les causes dans lesquelles des demandes d'extradition ont été faites par le gouvernement du Canada, ou à ce gouvernement; ou dans lesquelles des procédés d'extradition ont été pris par la suite, et dans la même forme que l'état transmis par le gouvernement du Canada au gouvern ment du Royaume-Uni pendant ou vers l'année 1876. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Blake*..... *Imprimée pour les documents de la session seulement.*

131. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 20 février 1885,—Copie de l'arrêté du Conseil créant la Commission Forestière, et nommant M. H. J. Morgan commissaire; aussi, copie de la recommandation sur laquelle a été basé cet arrêté du conseil. Présentée à la Chambre des communes, le 23 avril 1885.—*M. Rykert*..... *Pas imprimée.*

131*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885—Copie de l'arrêté du conseil nommant H. J. Morgan commissaire-forestier; aussi copie des instructions accompagnant cette nomination; aussi la date du rapport du dit H. J. Morgan qui est publié comme faisant partie du dernier rapport du ministre de l'intérieur, et copie de tous rapports subséquents et la date à laquelle ils ont été reçus par le département. Aussi un état de tous paiement faits au dit H. J. Morgan après ceux qui paraissent dans les comptes publics de 1884. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Paterson (Brant)*—
Pas imprimée.

132. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 6 mars, 1885, état de toutes les exportations de fourrures, de poissons et d'huiles de baleine, de loup-marin ou de marsouin aux ports situés sur la baie d'Hudson et la baie James, autres que le port de York Factory. Présentée au Sénat, le 20 avril 1885. *Hon. M. Schultz*..... *Pas imprimée.*

133. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance ou pétitions de mariniers, propriétaires de navires et autres, non encore soumises à la Chambre, concernant le choix d'une route pour la construction du canal Murray, ou les avantages offerts par les ports des baies de la Presqu'île ou de Weller, respectivement; aussi un état de toutes les offres faites par soumissions ou autrement pour la construction de ce canal, en suivant toute autre route que celle qui a été adoptée; aussi copie de tous rapports relatifs au progrès des travaux de construction, que le gouvernement peut avoir en sa possession. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Cockburn*... *Pas imprimée.*

134. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Copie de tous ordres ou instructions du département des chemins de fer au sujet de la vente des billets d'aller et retour spécifiant la période pendant laquelle ils sont valables. Aussi, un état faisant connaître toutes demandes de dommages faites par des personnes possédant de tels billets, qui ont été expulsées des wagons, et quels montants (s'il en est) ont été payés pour ces réclamations. Présentée à la Chambre des communes, le 5 mai 1885.—*M. Weldon*..... *Pas imprimée.*

135. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie de toute correspondance et pétitions adressées au ministre des postes, ou à aucun membre du gouvernement, relativement à l'adoption, au Canada, d'un système de nature à encourager les petites épargnes, semblable à celui qui a été inauguré en Angleterre par feu M. Fawcett. Présentée à la Chambre des communes, le 7 mai 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

136. Réponse à une adresse présentée par le Sénat à Son Excellence le gouverneur général, en date du 17 mars 1885, priant Son Excellence de vouloir bien faire transmettre à cette Chambre copie des rapports sur les diverses explorations qui ont été faites par des ingénieurs, d'après les instructions du gouvernement, en vue de déterminer le tracé d'une voie ferrée qui relierait Montréal aux ports de Saint-Jean et d'Halifax par la route la plus courte et la plus praticable (y compris les rapports de MM. A. L. Light et Vernon Smith sur le tracé des lignes respectivement explorées par eux, remontant la vallée de la rivière Etchemin et se dirigeant de Canterbury dans le Nouveau-Brunswick vers l'extrémité nord du lac Chesuncook dans l'Etat du Maine), avec un état indiquant la hauteur des points culminants, le maximum d'inclinaison par mille, le nombre de milles dont les rampes excèderont 42 pieds, la moyenne de l'inclinaison par mille, le nombre et la situation des courbes d'un rayon inférieur à 1,910 pieds, sur chacun des tracés explorés, ainsi que sur chacun des chemins de fer existants qu'on se propose de raccorder aux lignes qui suivraient ces tracés; aussi un état détaillé des distances à parcourir entre Montréal et Saint-Jean et Halifax par chacun des tracés et par les chemins de fer existants qu'on se propose de raccorder aux lignes qui suivraient ces tracés. Présentée au Sénat, le 5 mai 1885. *Honorable M. Power—*

Imprimée pour la distribution et les documents de la session.

136*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 3 février 1885,—Copie de tous arrêtés du conseil, instructions données, rapports d'ingénieurs et de tous documents quelconques se rapportant au choix d'une ligne ferrée la plus courte et la meilleure entre le terminus actuel du chemin de fer du Pacifique Canadien et l'un des ports de mer dans les provinces maritimes. Présentée à la Chambre des communes, le 20 juillet 1885.—*M. Landry (Montmagny)*.....*Pas imprimée.*

137. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885,—Copie de toute correspondance, arrêtés du conseil, contrats ou autres documents concernant le chemin de fer projeté d'Oxford à New-Glasgow, dans la Nouvelle-Ecosse, ou relatifs à aucune des compagnies ou particuliers en marché d'entreprendre la construction d'aucune partie de la Ligne Courte projetée dans les limites de la province de la Nouvelle-Ecosse, et particulièrement d'un contrat signé par sir Charles Tupper, alors ministre des chemins de fer, vers le 9 mai 1884, en vertu duquel il prit certains arrangements en qualité de représentant de la couronne, avec Norvin Green, président de la compagnie de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, ou avec cette compagnie; et de tous arrêtés ou mesures annulant ce contrat; et de tous arrêtés et autorisations en vertu desquels l'embranchement d'Oxford a été complété, ou des deniers ont été dépensés à même l'allocation votée pour l'Intercolonial, et de tous les arrangements concernant ces dépenses; et de tous les exposés, représentations ou lettres présentées par, ou de la part des entrepreneurs, compagnies, compagnies de chemin de fer ou de construction, travailleurs, marchands ou autres, intéressés dans cet ouvrage; et de tous rapports faits à aucun département ou au conseil sur aucun des sujets ci-dessus mentionnés. Présentée à la Chambre des communes, le 8 mai 1885.—*M. Blake—*

Imprimé pour les documents de la session seulement.

137*a*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885, demandant copie de toute correspondance, arrêtés du conseil, contrats ou autres documents concernant le chemin de fer projeté d'Oxford à New-Glasgow, dans la Nouvelle-Ecosse, ou relatifs à aucune des compagnies ou particuliers en marché d'entreprendre la construction d'aucune partie de la Ligne Courte projetée dans les limites de la province de la Nouvelle-Ecosse, et particulièrement d'un contrat signé par sir Charles Tupper, alors ministre des chemins de fer, vers le 9 mai 1884, en vertu duquel il prit certains arrangements en qualité de représentant de la couronne, avec Norvin Green, président de la compagnie de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, ou avec cette compagnie; et de tous arrêtés ou mesures annulant ce contrat, et de la preuve établissant les ressources de la compagnie et sur laquelle a été basé ce contrat; et de tous arrêtés et autorisations en vertu desquels l'embranchement d'Oxford a été complété, ou des deniers ont été dépensés à même l'allocation votée pour l'Intercolonial,

et de tous les arrangements concernant ces dépenses ; et de tous les exposés, représentations ou lettres présentées par ou de la part des entrepreneurs, compagnies, compagnies de chemin de fer ou de construction, travailleurs, marchands ou autres, intéressés dans cet ouvrage ; et de tous rapports faits à aucun département ou au conseil sur aucun des sujets ci-dessus mentionnés. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Mills*—

Pas imprimée.

137*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 11 février 1885, demandant copie de tous rapports faits par les ingénieurs employés par la compagnie du chemin de fer de la Grande Ligne Directe entre l'Amérique et l'Europe, dans la Nouvelle-Ecosse et le Cap-Breton, avec plans, documents et correspondance y relatifs ; aussi, copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement de la Nouvelle-Ecosse, sur le même sujet : aussi, copie de tous contrats passés entre la dite compagnie et autres personnes ; aussi, état de toutes sommes payées et dépensées par suite de ces contrats pour traitements, salaires et gages, faisant voir en même temps les montants, s'il en est, qui sont dus par la compagnie à ses entrepreneurs, agents et employés ; et aussi, état indiquant le nombre de milles terminés et nivelés dans chacun des comtés de Cumberland, de Colchester et de Pictou. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Paint*.....*Pas imprimée.*

138. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885, pour copie de tous rapports, correspondance et levés hydrographiques (s'il en est) adressés au département des travaux publics, concernant l'amélioration de la branche nord de la Saskatchewan pour les fins de la navigation. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. McCallum*.....*Imprimée pour la distribution et les documents de la session.*

139. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toutes lettres et correspondance échangées entre le gouvernement du Canada ou aucun de ses membres, et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ou aucun de ses membres, au sujet de l'érection d'un pont pour les voitures et les piétons sur la rivière Saint-Jean, à ou près de Frédéricton. Présentée à la Chambre des communes, le 11 mai 1885.—*M. Landry* (*Kent*)—

Imprimée pour la distribution seulement.

139*a*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute lettre et correspondance échangées entre le gouvernement du Canada ou aucun de ses membres, et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, ou aucun de ses membres, au sujet de l'érection d'un pont pour les voitures et les piétons sur la rivière Saint-Jean, à ou près de Frédéricton. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Landry* (*Kent*).....*Imprimée pour la distribution seulement.*

140. Rapports de MM. Perley et Guérin sur les travaux dont demande a été faite sur la rivière Ottawa et le lac Témiscamingue, ainsi que le mémoire du R. P. Paradis, O.M.I. Présentés à la Chambre des communes, le 11 mai 1885, par sir Hector Langevin—

Imprimés pour la distribution seulement.

141. (1884). Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 28 mars 1884,—Etat détaillé indiquant le coût total des ouvrages anciens et nouveaux, avec les frais de réparation et d'entretien, chaque année, depuis la confédération, pour,—1. Le coût du canal Welland. 2. Les ouvrages nouveaux, les réparations et toutes dépenses s'y rattachant. 3. L'entretien. 4. Le revenu en provenant. 5. Un état semblable à celui compris dans les items 1, 2, 3 et 4, relativement aux canaux du Saint-Laurent. 6. L'évaluation du coût de parachèvement et du creusage des canaux du Saint-Laurent, à une profondeur de douze et quatorze pieds, séparément. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. McCraney*...*Pas imprimée.*

142. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie des instructions données aux officiers de santé des ports de la province du Nouveau-Brunswick, et des règlements de quarantaine établis par le département de la marine et des pêcheries ou celui de l'agriculture au sujet de ces ports. Présentée à la Chambre des communes, le 16 mai 1885.—*M. Weldon*.....*Pas imprimée.*

143. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour un état indiquant le coût total de la pose du cable télégraphique à travers le détroit de Juan de Fuca, entre Clover Point, Victoria, C.B., et un point à ou près de Dungeness, T.W. ; le dit état

devant donner les noms des personnes auxquelles des deniers ont été payés, la nature et la somme de services pour lesquels elles avaient droit à tels paiements, le coût du cable, le temps employé à sa pose et sa longueur. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mai 1885.—*M. Baker (Victoria)*..... *Pas imprimée.*

144. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 9 mars 1885, pour copie,—1. De toutes demandes et réclamations présentées au gouvernement par la ville d'Emerson pour une aide pécuniaire ou autre, et de toute correspondance à ce sujet. 2. De tous arrêtés du conseil ou administratifs concernant ces demandes ou réclamations, et de toute action ou décision prise par le gouvernement en conséquence. Présentée à la Chambre des communes, le 18 mai 1885.—*M. Cameron (Huron)*..... *Pas imprimée.*

145. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 17 février 1885.—Etat donnant les noms de toutes les personnes employées par le département des travaux publics ou autre département du gouvernement à titre d'inspecteurs ou de surveillants de travaux pour aucune bâtisse ou autre ouvrage public, pendant les années 1873-74 à 1883-84 inclusivement; aussi, un relevé du montant payé à telles personnes pour leurs services et le taux payé à chacune par mois ou par jour; aussi, le montant brut dépensé par le gouvernement chaque année pour les travaux placés sous le contrôle de chaque surveillant; aussi, un état faisant connaître la profession réelle ou le métier de chacun de ces surveillants. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*Sir Richard Cartwright*..... *Pas imprimée.*

146. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports des officiers de douane au port d'Halifax, et tous autres ports, concernant l'entrée de livres d'écoles par A. et W. Mackinlay, agents de Thomas Nelson et Fils, au-dessous de leur valeur réelle. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Rykert*..... *Pas imprimée.*

146*a*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance et rapports concernant la consignation de livres d'écoles de Nelson et Fils à la ci-devant maison commerciale de James Campbell et Fils, de Toronto. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Wallace (York)*..... *Pas imprimée.*

146*b*. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports de l'officier de douane au port de Toronto, au sujet de la confiscation de livres d'écoles déclarés en douane au-dessous de leur valeur réelle, par Thomas Nelson et Fils, d'Edimbourg. Présentée à la Chambre des communes, le 26 mai 1885.—*M. Rykert*..... *Pas imprimée.*

146*c*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance et rapports concernant la consignation de livres d'écoles de Nelson et fils à la ci-devant maison commerciale de James Campbell et fils, de Toronto. Présentée à la Chambre des communes, le 26 juin 1885.—*M. Wallace (York)*..... *Pas imprimée.*

146*d*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports des officiers de douane au port d'Halifax, et tous autres ports, concernant l'entrée de livres d'écoles par A. et W. Mackinlay, agents de Thomas Nelson et fils, au-dessous de leur valeur réelle. Présentée à la Chambre des communes, le 26 juin 1885.—*M. Rykert*..... *Pas imprimée.*

146*e*. Réponse supplémentaire à une adresse de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de toute correspondance, papiers et rapports de l'officier de douane au port de Toronto, au sujet de la confiscation de livres d'écoles déclarés en douane au-dessous de leur valeur réelle, par Thomas Nelson et fils, d'Edimbourg. Présentée à la Chambre des communes, le 26 juin 1885.—*M. Rykert*..... *Pas imprimée.*

147. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat donnant,—1. Les montants détaillés actuellement dus au surintendant des mesureurs de bois à Québec, pour inspection et mesurage. 2. Les noms de tous les débiteurs et la date de leurs comptes. Présentée à la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. De St Georges*..... *Pas imprimée.*

148. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de tous arrêtés du conseil, conventions et correspondance en la possession du gouvernement depuis

1872, au sujet de l'embranchement du chemin de fer de Windsor : aussi, copie de tous plaidoyers et verdicts dans les différentes poursuites légales, concernant le même embranchement. Présentée à la Chambre des communes, le 9 juin 1885.—*M. Kinney*.....*Pas imprimée.*

149. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 9 mars 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre l'auditeur général et le département de la marine et des pêcheries, au sujet d'un ordre de cette Chambre en date du 28 mars dernier, pour un état indiquant toutes sommes reçues par le département de la marine et des pêcheries pour location de rivières et cours d'eau, etc., etc., ou concernant en quelque manière quelque irrégularité ou inexactitude se rapportant aux matières qui relèvent de ce département. Présentée par la Chambre des communes, le 28 mai 1885.—*M. McMullen*.....*Pas imprimée.*

150. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 8 avril 1885,—Copie de tous documents concernant la nomination, les instructions et le traitement de M. Hector Fabre, en qualité d'agent du Canada à Paris, (France), et les rapports adressés au gouvernement par ce monsieur, depuis sa nomination. Présentée à la Chambre des communes, le 2 juin 1885.—*M. Bergeron*.....*Pas imprimée.*

151. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Copie de toute correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et le gouvernement local du Nouveau-Brunswick, au sujet du chemin de fer du Nord et de l'Ouest depuis mai, 1884, jusqu'à février 1885. Présentée à la Chambre des communes, le 11 juin 1885.—*M. Temple. Pas imprimée.*

152. Réponse à une adresse du Sénat, en date du 20 avril 1885, pour copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes adressés au département des chemins de fer concernant l'établissement de la station d'York sur le chemin de fer de l'Ile du Prince-Edouard, et copie des réponses qui ont été faites à ces communications ; aussi, copie de tous mémoires, lettres ou télégrammes reçus par ce département au sujet de la suppression de la dite station et copie des réponses qui ont été faites à ces communications. Présentée au Sénat, le 16 juin 1885.—*Honorable M. Haythorne*.....*Pas imprimée.*

153. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885,—Etat faisant connaître les sommes payées pour blessures à des personnes faisant partie de la police à cheval, depuis 1878 ; les noms des personnes blessées, la nature des blessures, le montant d'argent payé et à qui payé. Présentée à la Chambre des communes, le 7 avril 1885.—*M. Somerville* (*Brant*). —*Pas imprimée.*

153*a*. Rapport annuel du commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, pour l'année 1884. Présenté à la Chambre des communes, le 23 juin 1885.—Sir John A. Macdonald—
Imprimé pour la distribution et les documents de la session.

154. Réponse (*en deux parties*) à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant : 1. Le nombre total des personnes qui ont des dépôts dans les banques d'épargnes (des postes ou autres) de $1,000 ou au-dessus ; aussi, le montant total ainsi déposé. 2. Le nombre total des personnes qui ont des dépôts au-dessous de $1,000 et au-dessus de $500 chacune ; aussi, le montant total ainsi déposé. 3. Le nombre total des déposants qui ont déposé moins de $500 chacun ; aussi, le montant total ainsi déposé. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*Sir Richard Cartwright* et *M. Fairbank*.....*Pas imprimée.*

155. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885, pour copie de toute correspondance et documents relatifs à la démission de George E. Cherrier de l'agence des sauvages à Caughnawaga, aussi des rapports de l'enquête faite au sujet des affaires des sauvages par M. De Boucherville en 1883, et par A. Digman en 1884 ; avec copie de toutes instructions données à M. Cherrier en aucun temps par le département. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Bain* (*Wentworth*).....*Pas imprimée.*

156. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 12 mars 1885,—Etat indiquant tous les articles de quincaillerie achetés à Halifax par le département de la Marine et des Pêcheries, du 1er juillet 1878 au 31 décembre 1884 ; les noms des maisons commerciales qui ont fourni ces marchandises, la quantité vendue par chaque maison dans chaque année ; les noms des maisons qui ont fourni les poëles, les articles en fer galvanisé, ou la ferblanterie, chaque année depuis le 1er octobre 1878 jusqu'au 31 décembre 1884 ; indiquant quelles soumissions ont

été acceptées, s'il en a été fait; et si des soumissions ont été demandées chaque année. Présentée à la Chambre des communes, le 30 juin 1885.—*M. Forbes*..... *Pas imprimée.*

157. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 11 mars 1885,—Etat donnant le nombre de jours pendant lesquels le nom de W. Ingles Bradley, commis dans le département des Chemins de fer, se trouve inscrit sur la feuille de présence de ce département, depuis le 1er juillet 1884; aussi, indiquant le nombre de jours de service effectif pour lesquels il a été payé, et la somme totale qu'il a reçue, ainsi que le nom du fonctionnaire qui a certifié le compte. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885. *M. Somerville* (*Brant*).—

Pas imprimée.

158. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Copie de la correspondance, de date récente, échangée entre le surintendant général des affaires des Sauvages et l'agent du département dans la Colombie-Britannique, ou aucune autre personne, au sujet de l'établissement d'écoles pour les sauvages dans cette province. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Baker* (*Victoria*).—

Imprimée pour les documents de la session seulement.

158*a*. Réponse à un ordre de la Chambre des communes, en date du 27 avril 1885,—Etat indiquant,—1. Combien il a été établi d'écoles industrielles pour l'instruction des jeunes sauvages et métis dans la province du Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, respectivement, en vertu de l'autorité et avec la permission du gouvernement du Canada, et dans quelles localités. 2. Dans quels endroits on a fait arpenter et réserver des terres pour les écoles des sauvages et métis en 1884, et leur étendue dans chaque endroit. 3. Les noms des personnes sur les représentations ou les recommandations desquelles ces écoles sont établies de temps à autre; et si une demande de la part des sauvages mêmes est nécessaire pour l'établissement d'une école. 4. Les sujets d'instruction désignés dans ces écoles sous le rapport industriel, moral ou religieux; et si ces dispositions générales s'appliquent aux enfants des deux sexes. 5. Si aucune de ces écoles des sauvages et métis est placée sous la surveillance ou la direction d'aucun corps ou dénomination religieuse; s'il en est ainsi, à quelles conditions ce contrôle leur est accordé, et jusqu'à quel point s'étend ce contrôle religieux; et tel qu'il est accordé, si ce contrôle est temporaire ou permanent; s'il existe des écoles séparées pour les différentes dénominations religieuses, quel est le nombre appartenant à chaque dénomination, où sont-elles situées, quelle étendue de terres possèdent-elles ou contrôlent-elles chacune, et quel est le nombre d'élèves. 6. Lorsque l'instruction morale et religieuse est placée sous la direction ou le contrôle d'une dénomination quelconque, si cette dernière a aussi le contrôle des terres et des bâtisses appartenant à l'école. 7. Aux frais de qui les bâtisses des écoles des sauvages et métis sont construites ou meublées; qui est chargé du choix ou de la préparation des livres d'école; par qui sont ils payés. 8. Quelle capacité requiert-on des instituteurs dans les écoles des sauvages et métis; comment et de qui reçoivent-ils leurs certificats de capacité; et si le gouvernement a organisé un système d'inspection pour ces écoles. 9. Si les instituteurs, administrateurs ou directeurs de ces écoles sont tenus de faire aucun rapport périodique au gouvernement sur la condition générale, le progrès et les dépenses de chacune de ces écoles ou le nombre d'enfants qui les fréquentent. 10. Si aucune dénomination religieuse a obtenu des terres pour églises ou écoles, soit du gouvernement, soit d'aucune réserve des sauvages, par traité ou autrement. 11. Si aucun des corps religieux a, sous sa propre responsabilité, établi des écoles au milieu des sauvages et métis; et dans ce cas, si le gouvernement a directement ou indirectement donné aucune assistance pour l'entretien de ces écoles, sous forme d'octrois de terres ou autrement. Présentée à la Chambre des communes, le 18 juillet 1885.—*M. Kirk*—

Pas imprimée.

159. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 12 février 1885,—Copie de toute correspondance, pétitions et arrêtés du conseil se rapportant à toutes demandes d'aide, ou d'aide additionnelle, faites par ou au nom d'aucune compagnie de chemin de fer ailleurs que dans le Manitoba ou le Nord-Ouest. Présentée à la Chambre des communes, le 14 juillet 1885.—*M. Blake*.....*Pas imprimée.*

160. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 2 mars 1885,—Copie: 1. De toute correspondance échangée entre le gouvernement et le conseil du Nord-Ouest au sujet de la représentation des territoires dans ce parlement; 2. De toutes pétitions, représentations et correspondance adressées sur le même sujet, au gouvernement ou à aucun de ses membres, et

de toutes les réponses qui ont été faites; 3. De toutes pétitions, représentations et correspondance adressées au gouvernement ou à aucun de ses membres, au sujet de l'établissement de gouvernements locaux dans les territoires et des réponses qui y ont été faites. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Cameron (Huron)*.....*Pas imprimée.*

161. Réponse à une adresse de la Chambre des communes, en date du 23 mars 1885,—Etat de toute correspondance, papiers et documents échangés entre le gouvernement impérial et celui du Canada ou le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique, au sujet des réserves publiques de la Colombie-Britannique et des droits que réclame la couronne sur les terres comprises entre les lignes des hautes et basses eaux; et généralement toute information relative aux droits de grève du Canada. Présentée à la Chambre des communes, le 15 juillet 1885.—*M. Baker (Victoria)*.....*Imprimée pour les documents de la session seulement.*

CANADA

RAPPORT ANNUEL

DU

DÉPARTEMENT

DES

AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE

1884

Imprimé par ordre du Parlement.

OTTAWA:
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1885.

INDEX.

PAGE

Rapport du surintendant général des affaires des sauvages 1
Avec annexe spéciale, étant des rapports de progrès, par le commissaire de la réserve des sauvages, P. O'Reilly, du 7 juin au 17 décembre 1884..... lxx

PARTIE I.

RAPPORTS DES SURINTENDANTS ET AGENTS.

ONTARIO.

Surintendance de la Grande-Rivière—J. T. Gilkison, surintendant visiteur et commissaire... 1
Agence de l'Ile Walpole—Alex. McKelvey, agent..... 3
Surintendance de l'ouest, 1re division—A. English, agent..... 4
do do 2e do Thomas Gordon, agent..... 4
do do 3e do John Beattie do..... 6
do du nord, 1re do Jas. C. Phipps, surintendant visiteur..... 6
do do 2e do Thos. S. Walton, M.D. do..... 8
do do 3e do Wm. Van Abbott, agent des terres des sauvages..... 9
do do 4e do J. P. Donnelly, agent..... 10
Agence du lac d'Or—James Paul, agent..... 11
do Tyendinaga, Matthew Hill, agent..... 11
do Simcoe J. R. Stevenson do..... 12
do Cap Croker (pas de rapport) dû au décès de l'agent, M. Wm. Bull..... —
do Saugeen John Creighton, agent..... 13
do Alnwick John Thackeray do..... 14
do lacs du Riz et à Vase, Edwin Harris do..... 14
do Rama, (pas de rapport) dû au décès de l'agent, Wm. McPhee..... —
do Pénétancouchine, H. H. Thompson, agent..... 15
do Scugog, G. B McDermot do..... 16
Institution industrielle de Mount-Elgin—Rapport sur l'—Rév. W. W. Sheppard, principal..... 17
Institution Mohawk—Rapport sur l'—R. Ashton, principal..... 18-20
Ecole industrielle de Wikwemikong—Rapport sur l'—Rév. A. Baudin, directeur..... 22
Asile de Shingwauk et Wawanosh—Rapport spécial sur l'—Rév. E. F. Wilson, principal..... 23

QUÉBEC.

Agence de Caughnawaga—(Pas de rapport)..... —
do Saint-Régis, John Davidson, agent..... 26
do Viger, (Pas de rapport)—A. P. LeBel, agent..... —
do Saint-François, H. Vassal do..... 27-28
do du lac Saint-Jean, L. E. Otis do..... 32
do de Maria, Rév. J Gagné, ptre. do..... 33
do Ristigouche Rév. O. Drapeau, ptre. do..... 34
do la rivière Désert, Chas. Logue do..... 34
do la Jeune Lorette, Rév. G. Giroux, ptre., missionnaire..... 36
Surintendance de la rive nord du fleuve Saint-Laurent—L. F. Boucher, surintendant..... 37
Sauvages de la rive nord—Rapport sur—F. H. O'Brien, magistrat stipendiaire..... 118

PAGE

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Surintendance du Nord-Est—Charles Sargeant, surintendant-visiteur 39
do Sud-Ouest, 1re division—(Pas de rapport) ..... —
do do 2e do Moses Craig, agent 40

NOUVELLE-ECOSSE.

District n° 1 *a*—George Wells, agent 40
do 1 *b*—F. McDormand do 41
do 2 —J. E. Beckwith do 41
do 3-4—Rév. F. J. Butler do 42
do 5 —(Pas de rapport) ..... —
do 6 *a*— do Jas. Gass, agent ..... —
do 6 *b*—D. H. Muir, M.D., do 43
do 7 —A. T. Clarke, M.D., do 44
do 8 —Rév. R. McDonald, do 44
do 9 —Rév. J. J. Chisholm, do 45
do 10 —Rév. John McDougall, do 46
do 11 —Rév. D. McIsaac, do 46
do 12 —Rév. R. Grant, do 46
do 13 —Rév. M. McKenzie, do 47

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

J. O. Arsenault, surintendant des sauvages 47

MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Rapports du commissaire des sauvages du Manitoba, de Kéwatin et des Territoires du Nord-Ouest, ainsi que les divers agents des sauvages et des inspecteurs des agences et des fermes.

E. Dewdney, commissaire des sauvag. pour le Manitoba, Kéwatin et les Territoires du Nord-O. 158-166
Francis Ogletree, agent, traité n° 1 48
A. M. Muckle do do 1 53
H. Martineau do do 2 55
R. J. N. Pither do do 3 62
George McPherson do do 3 64
John McIntyre do do 3 65
Lt.-col. A. McDonald do do 4 67
L. W. Herchmer do do 4 68
Joseph Reader do do 5 72
A. Mackay do do 5 75
J. A. Macrae do do 6 79
J. M. Rae do do 6 85
Thos. F. Quinn, sous-agent intérimaire, traité n° 6 86
W. Anderson, agent do 6 138
W. Pocklington, agent intérimaire do 7 88
Magnus Begg do do 7 91
T. P. Wadsworth, inspecteur des agences et fermes dans les Territoires du Nord-Ouest, traités 4, 6 et 7 92-138
E. McColl, inspecteur des agences et fermes des sauvages dans le Manitoba, traités 1, 2, 3 et 5 125

PAGE

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Lt.-col. I. W. Powell, surintendant des sauvages 119
Agence de Cowichan, W. H. Lomas, agent 98
do de la Côte Ouest, Harry Guillod do 101
do de Kwawkeweth, Geo. Blenkinsop do 103
do de la Fraser inférr., P. McTiernan do 104
do du lac William, W. L. Meason do 107

TABLEAUX.

N° 1—Indiquant le nombre d'acres de terres des sauvages vendues pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884 ; le montant total des prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages, arpentées et cédées qui n'étaient pas vendues à cette date 168
N° 2—Statistique agricole et industrielle 170
N° 3—Statistique scolaire 172
N° 4—Tableaux du recensement 185
Etat indiquant la quantité de grains et de racines semés et récoltés sur les réserves des sauvages, etc., dans le Manitoba et le Nord-Ouest 194
Etat indiquant le nombre des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, et leurs campements le 31 décembre 1883 207
Mémoire des sommes qui ont été remboursées au fonds consolidé comme revenu casuel, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884 193
Etat indiquant le nombre des familles dans chaque bande, qui ont eu des récoltes, 1884, traité n° 4 206

PAGE

PARTIE II.

A. 1. Officiers et employés au bureau central 2
A. 2. do do à l'extérieur 4

ÉTATS FINANCIERS.

B. Etat analytique de la caisse des sauvages, avec états secondaires 1 à 65 13

1. Sauvages de Batchéwana.
2. Chippewas de Beausoleil.
3. Chippewas de Nawash.
4. Chippewas de Rama.
5. Chippewas de Sarnia.
6. Chippewas de Saugeen.
7. Chippewas de l'Ile au Serpent.
8. Chippewas de la Thames.
9. Chippewas de l'Ile Walpole.
10. Bande de Fort William.
11. Sauvages de la rivière des Français.
12. Sauvages de la rivière au Jardin.
13. Sauvages de Henry's Inlet.
14. Sauvages du lac Nipissingue.
15. Sauvages de l'Ile Manitouline (non cédée).
16. Sauvages Meganattewan.
17. Mississaguas d'Alnwick.
18. Mississaguas de Credit
19. Mississaguas des lacs au Riz et à la Vase.
20. Mississaguas de Scugog.
21. Mohawks de la Baie de Quinté.
22. Moraves de la Thames.
23. Munsees de la Thames.
24. Ojibbewas et Ottawas de l'Ile Manitouline.
25. Ojibbewas du lac Huron.
26. Ojibbewas du lac Supérieur.
27. Ojibbewas de la rivière Mississagua.
28. Oneidas de la Thames.
29. Sauvages de l'île Parry.
30. Pottawattamies de l'île Walpole.
31. Sauvages de la rivière au Serpent.
32. Six-Nations de la Grande Rivière.
33. Sauvages de Shawanaga.
34. Sauvages de la rivière des Espagnols.
35. Sauvages de la rivière Thessalon.
36. Tootoomenai et sa bande.
37. Sauvages de la rivière au Poisson-Blanc.
38. Wyandotts d'Anderdon.
39. Abénakis de Saint-François.
40. Abénakis de Bécancour.
41. Amalécites de l'île Verte et Viger.
42. Sauvages du lac d'Or.
43. Hurons de Lorette.
44. Iroquois de Caughnawaga.
45. Iroquois de Saint-Régis.
46. Sauvages du lac Saint-Jean.
47. Sauvages du lac des Deux-Montagnes.
48. Nippissingues, etc., de l'Outaouais supérieur.
49. Sauvages de la rivière Désert.
50. Sauvages de la Colombie-Britannique.
51. Sauvages du Manitoba et des Territoires du Nord-Ouest.
52. Sauvages de la Nouvelle-Ecosse.
53. Sauvages du Nouveau-Brunswick.
54. Sauvages de Tobique.
55. Sauvages de l'Ile du Prince-Édouard.
56. Clench, J. B
57. Maiville, Nancy.
58. Manace, James.
59. Wabbuck, William.
60. Province de Québec, fonds des sauvages.
61. Caisse d'administration des terres des sauv.
62. Compte indéterminé.
63. Caisse des écoles des sauvages.
64. Compte de l'arpentage.
65. Caisse de retraite.

C. 1. Nouvelle-Écosse ..... } État des dépenses.
2. Nouveau-Brunswick ..... }
3. Ile du Prince-Édouard ..... }
4. Colombie-Britannique ..... }

5. Compte général—Sauvages du Manitoba et du Nord-Ouest, avec états secondaires de A à P.

A. Annuités en vertu des traités.
B. Instruments aratoires, fournis aux termes des traités.
C. Outils.
D. Bestiaux.
E. Grains de semence.
F. Munitions et ficelle.
G. Provisions à fournir pendant les paiements annuels.
H. Secours donnés aux sauvages pauvres.
I. Vêtements.
J. Ecoles.
K. Arpentages.
L. Main-d'œuvre sur les fermes.
M. Entretien des fermes.
N. Sioux.
O. Dépenses générales.
P. Maison et bureau du commissaire.
Q. Ecoles industrielles.

RAPPORT

DU

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES

POUR

L'ANNÉE EXPIRÉE LE 31 DÉCEMBRE 1884.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 1er janvier 1885.

A Son Excellence le très honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada, etc., etc., etc.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :—

J'ai l'honneur de soumettre le rapport de ce département pour l'année 1884.

Bien que les affaires des sauvages soient en somme restées dans leur condition normale et satisfaisante, deux ou trois localités ont, cependant, causé de l'inquiétude. Mais les mesures prises pour faire face à la situation dans chacune de ces réserves, ont eu de bons résultats, excepté à Metlahkahtla, sur la côte nord-ouest de la province de la Colombie-Britannique, où existent encore les troubles dont j'ai parlé dans mon dernier rapport annuel, et qui ont été provoqués par des dissensions survenues entre les missionnaires rivaux et leurs adhérents.

Cependant, le gouvernement provincial a récemment pris des mesures qui, je l'espère, auront pour résultat le rétablissement de la loi et de l'ordre sur cette côte. Les autres réserves où, un moment, la condition des affaires a paru quelque peu périlleuse, étaient la réserve des lacs Croches, située au sud-ouest de Qu'Appelle, dans le district d'Assiniboia, et une réserve située sur la rivière de la Bataille, près de Battleford, dans le district de la Saskatchewan. Dans la première réserve le trouble est survenu à propos du changement apporté dans la manière de distribuer les rations, qui pendant quelque temps auparavant avaient été livrées en bloc au chef et au sous-chef pour être distribuées aux membres de la bande. Mais comme il a été constaté que les sauvages âgés recevaient une part de munitions relativement petite, et que les jeunes, quoique plus en état de se suffire eux-mêmes, recevaient la majeure partie, l'instructeur agricole a reçu ordre de faire une distribution égale. Ceci jeta le mécontentement parmi les jeunes gens, dont plusieurs assaillirent violemment l'instructeur et se servirent eux-mêmes de provisions.

Un détachement de la police à cheval du Nord-Ouest, sous le commandement du colonel Herchmer, fut immédiatement envoyé de Régina sur les lieux, et quoique les sauvages, qui étaient bien armés de carabines Winchester, fussent dans un état de grande excitation et se servissent d'un langage très menaçant, la police a pu réussir, sans verser de sang, à emmener les chefs du soulèvement prisonniers à Régina. Ils subirent leur procès, et plaidèrent coupables, mais le magistrat les fit remettre en liberté, à la condition qu'ils reviendraient pour recevoir leur sentence lorsqu'on jugerait à propos de les appeler, et que s'ils se rendaient coupables de quelque nouvelle infraction à la loi, ils seraient encore punis pour cette offense.

Les troubles de la Rivière-de-la-Bataille ont été provoqués par le refus de l'instituteur de donner des provisions à un sauvage en état de travailler, s'il ne voulait les gagner par son travail. Ce refus était conforme aux obligations imposées par le département. Le sauvage qui avait essuyé le refus, assaillit l'instructeur. On fêtait à cette époque la "danse du soleil," et comme d'habitude dans ces occasions, beaucoup de sauvages étaient réunis; celui auquel il avait été refusé des provisions n'avait pas manqué de se plaindre. Plusieurs des jeunes gens sympathisèrent avec lui et agirent de telle sorte qu'aucune demande fut faite à l'officier commandant de la police à cheval du Nord-Ouest, à Battleford, d'aller aider à réprimer ce soulèvement. Le major Crozier arriva avec une partie de son détachement, et réussit, non sans de grandes difficultés, à arrêter lui-même le coupable, qui fut conduit à Battleford, jugé et emprisonné pour une courte période. Il est à remarquer que malgré beaucoup de provocations de la part des sauvages, pas un seul coup de feu n'a été tiré par la police. On ne saurait trop louer le colonel Herchmer et le major Crozier, et leurs hommes, de la manière dont ils sont conduits dans ces deux occasions, faisant preuve de beaucoup d'intrépidité et de patience.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport que les sauvages à qui, comme je l'ai dit l'année dernière, l'on avait conseillé de quitter le voisinage des frontières entre le Canada et les Etats-Unis, pour s'établir plus au nord, sont rendus sur des réserves, et font maintenant assez de progrès en agriculture, à l'exception du chef Gros-Ours et de sa bande, qui tardent à choisir une réserve et qui, errent dans le pays visitent les réserves des autres bandes, où ils s'efforcent de semer le mécontentement, sont la cause de difficultés considérables. Jusqu'à présent, néanmoins, leurs efforts pour porter les Cris en général à multiplier leurs réclamations auprès du gouvernment, ont été sans succès. Je suis heureux de dire que le chef Pia-Pot, qui était aussi une cause de discorde dans la partie des territoires où est située sa réserve, c'est-à-dire dans le district d'Assiniboia, s'est enfin établi sur une réserve de son choix, se dit entièrement satisfait, et déclare qu'il a l'intention de rivaliser dans la culture du sol, avec les vieilles tribus des territoires. Je suis peiné d'avoir à dire que différentes causes résultant d'un climat exceptionel, jointes à l'indifférence apportée dans la

culture du sol, ont fait un tort considérable aux récoltes dans les parties septentrionales des territoires.

Mon attention ayant été attirée sur cet état de choses, je donnai ordre de prendre des mesures pour empêcher que les sauvages en souffrissent. Des contrats ont été passés avec des habitants des territoires pour de nouveaux approvisionnements de farine, selon qu'on pourra en avoir besoin dans les différentes réserves. J'ai aussi autorisé l'achat d'une quantité additionnelle de munitions et de ficelle afin de mettre les sauvages en état de pourvoir à leurs besoins et à ceux de leurs familles, au moyen de la pêche et de la chasse, pendant l'hiver.

Dans le district d'Alberta les récoltes ont été meilleures, vu la bonne qualité et l'abondance des racines.

Malgré le désavantage d'une saison de sécheresse, les travaux faits par les sauvages sur les réserves, ont été considérables. On constate que le nouvel arrangement d'après lequel l'instructeur surveille les sauvages pendant qu'ils travaillent dans leurs propres champs, au lieu de travailler lui-même sur une ferme modèle pour servir d'exemple, produit de bien meilleurs résultats.

Au sujet du progrès intellectuel chez les sauvages des territoires du Nord-Ouest, je suis heureux de pouvoir informer Votre Excellence que les écoles industrielles de Battleford, de Qu'Appelle et de la Rivière-Haute dont j'ai parlé dans mon rapport de l'année dernière comme étant à l'état de projet, ont depuis été établies, et sont maintenant en opération. Celle de Battleford a été ouverte dès le commencement de l'année, sous la direction du révérend Thos. Clarke comme principal ; et celles de Qu'Appelle et de la Rivière-Haute, ont été ouvertes plus tard, la première sous la direction du révérend Père Huguenard, et la dernière sous celle du révérend Père Lacombe. Les métiers ne font pas encore partie de l'enseignement, mais on espère que l'année prochaine les progrès que feront les élèves permettront qu'on les leur enseigne. L'intention première était que ces institutions devaient être exclusivement consacrées à l'instruction des garçons sauvages ; mais il serait à propos que le parlement, à sa prochaine session, considérât s'il ne devrait pas affecter une certaine somme d'argent à l'agrandissement des maisons d'école et à l'engagement d'un personnel d'institutrices pour procurer une instruction industrielle aux filles sauvages,—ce qui, dans mon opinion, est d'une aussi haute importance, comme moyen de civilisation et d'avancement chez les sauvages, que l'éducation de la partie masculine de la race. On constate que les sauvages savent apprécier les efforts que déploie le gouvernement pour améliorer leur condition intellectuelle et industrielle, par le fait qu'à l'école de Battleford on n'a eu aucune difficulté à obtenir des élèves ; et qu'à l'école de la Rivière-Haute on a reçu plus de demandes qu'on n'en pouvait accepter. Il serait important, selon moi, d'établir deux écoles industrielles dans la surintendance du Manitoba, afin d'offrir à la jeune

génération des Sauteux, des Cris des Savanes et des Cris des districts compris dans cette surintendance, les mêmes avantages que ceux qui sont donnés aux Cris et aux Pieds-Noirs des territoires du Nord-Ouest.

La condition sanitaire des sauvages des territoires a été, en somme, satisfaisante. Il n'y a eu aucune maladie d'un caractère épidémique, excepté la rougeole et la diphthérie, qui ont fait des ravages alarmants, l'hiver dernier, dans la bande du chef Pia-Pot, sur la réserve alors occupée par ces sauvages près de Indian-Head. Un bon nombre ont été victimes de la diphtérie ; et les sauvages, attribuant ces désastres au climat de la localité, se sont enfuis de la réserve, après avoir mis le feu à leurs habitations. Ils ont ensuite tenu une "danse du soleil" dans le voisinage de Qu'Appelle, à la grande terreur des colons de race blanche, qui ont demandé secours au commissaire de la police à cheval du Nord-Ouest, et un détachement fut immédiatement envoyé sur les lieux. Le sous-commissaire des territoires du Nord-Ouest s'est aussi rendu avec le détachement, et on a réussi, sans trop de difficultés, à faire rebrousser chemin aux sauvages. Cependant, comme ils persistaient à ne pas vouloir rester sur leur réserve, on leur permit d'en choisir une autre, où ils s'établirent immédiatement.

L'agence des réserves des sauvages pour la Colombie-Britannique, a repris ses travaux au printemps ; ils avaient été temporairement suspendus, comme je l'ai dit dans mon rapport de l'année dernière, à cause de la maladie du commissaire, M. P. O'Reilly. Le théâtre des opérations de cette agence, cette année, a été dans le district de Kootenay, situé à l'ouest des montagnes Rocheuses, dans la partie sud-est de la province. M. O'Reilly a annoncé son retour à Victoria, après avoir assigné des terres pour réserves aux sauvages du district.

Jusqu'aujourd'hui, le courant des affaires des sauvages a été à peu près le même dans le Manitoba, Kéwatin et dans les anciennes provinces du Canada. La demande, par certaines tribus, d'instruments aratoires améliorés, tels que machines à battre, faucheuses et moissonneuses ; la création de sociétés agricoles, et les expositions tenues par ces sauvages, sont autant de preuves évidentes de leurs progrès et de leur esprit d'entreprise. La construction, à même les fonds qui sont à leur crédit, de nouvelles écoles plus confortables, la réparation ou l'amélioration des vieilles écoles, et l'acquisition des fournitures modernes, livres et accessoires, pour procurer une meilleure éducation à leurs enfants, témoignent de l'intérêt croissant qu'ils portent à cette importante matière de l'éducation. Sous ce dernier rapport, néanmoins, il reste encore beaucoup à faire. On devrait établir, dans les provinces de Québec, du Nouveau-Brunswick et de la Nouvelle-Ecosse, des écoles fournissant une plus haute éducation aux jeunes sauvages. Les enfants de talent et les plus intelligents des écoles du jour, pourraient ainsi poursuivre leurs études industrielles dans ces écoles, et par là s'élever dans l'échelle sociale à un degré d'égalité avec l'artisan et le cultivateur de race blanche. Les rapports intéressants publiés

comme annexes de celui-ci, et préparés par les directeurs de quelques-unes des écoles de ce genre qui sont en opération dans la province d'Ontario, établissent les heureux résultats d'une semblable éducation chez les jeunes sauvages qui y ont complété leur cours ; et nous avons aussi la preuve que les sauvages savent apprécier ces avantages, par le fait que le grand nombre de demandes d'admission aux écoles les plus centrales, excède déjà celui des élèves que ces maisons peuvent recevoir. Les progrès faits aux écoles du jour par les enfants sauvages, quelque bien conduites que puissent être ces institutions, sont sérieusement entravés par les nécessités de leur vie domestique, par leurs absences fréquentes, et par l'indifférence des parents en ce qui concerne l'assiduité de leurs enfants à ces écoles. Les écoles industrielles où les enfants, non seulement sont élevés, reçoivent une instruction industrielle, sont nourris et vêtus, mais où, pendant le terme scolaire, ils sont privés de tous rapports avec la vie de famille, sont évidemment préférables, car il n'y existe pas les empêchements que l'on constate pour les écoles de jour.

Les sauvages de la province de Québec et des provinces maritimes méritent certainement, en matière d'éducation, un traitement plus libéral que celui qu'ils ont obtenu jusqu'aujourd'hui du gouvernement; et on ne saurait nourrir qu'un bien faible espoir du développement intellectuel et de l'élévation sociale des sauvages de ces provinces, si de meilleures méthodes ne sont pas adoptées pour instruire et élever les enfants. Je suggérerais, pour donner un effet pratique aux idées que je viens d'émettre, qu'il fût établi dans la province de Québec, deux écoles industrielles pouvant contenir au moins quatre-vingts enfants chacune ; et aussi une institution de ce genre dans chacune des provinces de la Nouvelle-Ecosse et du Nouveau-Brunswick, et que dans ces deux dernières institutions on admît les enfants de l'Ile du Prince-Edouard. Le nombre de ces écoles pourrait plus tard être augmenté si les succès obtenus le justifiaient.

Je dois maintenant, pour l'information de Votre Excellence, énumérer les différentes opérations importantes concernant les sauvages, qui ont été faites l'année dernière dans les différentes provinces. Comme mon dernier rapport contenait une description détaillée de chaque réserve, ainsi qu'un état de la propriété, des progrès réalisés, et de la récolte obtenue par chaque tribu ou bande de sauvages, je considère qu'il serait inutile de donner des informations du même genre dans ce rapport-ci, qui serait bien peu différent du précédent.

ONTARIO.

Les sauvages des Six-Nations, dont la réserve est située sur la Grande-Rivière, dans les comtés de Brant et Haldimand, prospèrent et augmentent en nombre. Plusieurs de leurs fermes sont bien cultivées, et les produits du sol et de la laiterie qu'ils envoient aux expositions agricoles annuelles, attirent l'admiration de tous les visiteurs. Leur exposition de cette année a obtenu un succès remarquable. Les

Six-Nations ont célébré en même temps le centième anniversaire du don que leur a fait la couronne du terrain dont leur réserve fait partie, en reconnaissance de la loyauté et de la bravoure dont ils ont fait preuve en plusieurs occasions en défendant le drapeau anglais sur les champs de bataille. L'exposition avait attiré beaucoup de monde, et des membres du Sénat et de la Chambre des Communes, ainsi que d'autres personnages distingués, y ont prononcé des discours dans lesquels ils ont fait l'éloge de la fidélité et de la vaillance des ancêtres de ces sauvages, et des progrès de leur génération actuelle dans la voie de la civilisation.

La quantité de nouvelle terre mise en état de culture par ces sauvages pendant l'année dernière s'élève à près de six cents acres. Ils ont une excellente organisation scolaire; et les écoles sont bien dirigées; mais l'assistance n'est pas aussi nombreuse ni aussi régulière qu'elle devrait l'être. L'institut industriel des Mohawks, qui est sous le contrôle de la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, et qui pourvoit elle-même à tous ses frais d'entretien, continue à soutenir sa réputation d'institution modèle; il en sort tous les ans des jeunes gens en état de prendre place comme artisans dans les différentes classes industrielles.

La bande des Mississaguas, qui occupe une étendue de six mille acres sur la réserve des Six-Nations, soutient sa réputation de peuple entreprenant et industrieux. Ces sauvages, de même que les Six-Nations, augmentent en nombre.

Les sauvages Chippewas de Sarnia, de la Pointe-à-la-Chaudière (*Kettle Point*) et de la Rivière-aux-Sables, dont les réserves sont situées dans le comté de Lambton, ont été grandement encouragés, par le fait qu'ils ont obtenu une bien meilleure récolte que l'année dernière.

Leurs voisins et parents de l'île Walpole ont aussi obtenu d'excellentes récoltes. L'agent de ces sauvages a fait un rapport très favorable de leurs progrès, de la condition confortable de la plupart des familles, et de la sobriété en général de la bande.

La bande des Pottawatamies, qui se trouve aussi sur l'île Walpole, quoique comparativement peu nombreuse, mérite sous tous rapports autant d'éloges que les Chippewas. Les sauvages de l'île Walpole ont augmenté l'étendue de leur terre arable sur la réserve en défonçant pendant l'année environ 80 acres de nouvelle terre. Les cinq écoles établies sur les réserves dans le comté de Lambton et sur l'île Walpole, ont, pour la plupart, fort bien réussi.

Les bandes des Chippewas, des Munceys et des Onéidas, dont les réserves se trouvent sur la rivière Thames, dans le comté de Middlesex, ont fait assez de progrès. Cependant une partie considérable de la terre cultivée par les Chippewas et les Munceys, a été inondée au mois d'août 1883, et par suite d'une gelée qui s'était fait sentir le mois précédent, et qui avait détruit une partie de leur récolte, les sauvages ont souffert des dommages considérables. Ces trois bandes ont ajouté 103

acres à leurs terres en culture sur leur réserve. Les écoles de ces réserves ont continué leurs travaux pendant l'année; mais on se plaint sérieusement que les écoles des réserves des Chippewa, et des Muncey, sont peu fréquentées.

Plusieurs des sauvages Wyandotts, du comté d'Essex, auxquels on a octroyé les droits de citoyens en 1881, ainsi que je le constatais dans mon rapport de cette année-là, ayant fait le service d'épreuve requis par l'article 106 de l'acte des sauvages de 1880, et ayant prouvé par leur conduite exemplaire et leur administration de la propriété qu'ils avaient droit à leur part du capital mis au crédit de la bande, ont été payés en vertu d'un arrêté de Votre Excellence en Conseil.

L'école industrielle de Mount-Elgin, qui se trouve sur la réserve des Chippewas dont il est question plus haut, poursuit son œuvre bienfaisante en instruisant les garçons et les filles sauvages, et en les formant à des occupations et des habitudes industrielles. On fait en ce moment à l'école et à ses dépendances des réparations et améliorations qui, une fois terminées, en feront une institution complète.

La bande des Onéidas a construit un nouveau bâtiment devant servir de salle de conseil et de loge aux sociétés des Bons Templiers et des orangistes. Cet édifice est à deux étages et fort bien construit.

L'agent de la bande désignée sous le nom de Moraves de la Thames, et dont la réserve se trouve dans le canton d'Oxford, comté de Kent, rapporte que ces sauvages, encouragés par le succès qu'ils ont obtenu dans leurs expositions agricoles, depuis 1882, ont mis une nouvelle ardeur à cultiver leurs terres. Leurs produits à la dernière foire, étaient nombreux et d'excellente qualité.

L'étendue de terre nouvellement labourée sur la réserve a été de trente-cinq acres. L'établissement, en 1873, d'une nouvelle école aux frais de la bande, ainsi que je le disais dans mon rapport de l'année dernière, a eu l'heureux résultat que j'espérais: celui d'intéresser davantage les sauvages à l'éducation. Maintenant leurs enfants sauvages sont envoyés à l'école plus régulièrement, et ils font beaucoup de progrès dans leurs études.

Les deux bandes de Missisaguas qui occupent les réserves situées sur les lacs du Riz et à la Vase, dans le comté de Northumberland, sont adonnés à la pêche à la capture d'animaux à fourrure, et à la chasse, plutôt qu'à l'agriculture. Cependant il est visible que quelques-uns de ces sauvages font certains progrès dans cette dernière industrie.

Durant l'année, ils ont agrandi l'étendue de leur terre propre à la culture, en en défonçant 10 acres.

La compagnie de la Nouvelle-Angleterre a une mission sur chacune de ces réserves, et ses missionnaires ont fait beaucoup pour les sauvages.

Les écoles sont bien conduites.

Je suis heureux de pouvoir constater un progrès moral marqué chez les Mississaguas, dont la réserve est dans le township d'Alnwick, comté de Northumberland. L'agent déclare que l'usage des boissons enivrantes a considérablement diminué. Cet heureux changement est dû aux poursuites intentées contre les gens qui vendent de la boisson aux sauvages, et aux exemples qu'on a fait de sauvages convaincus d'ivrognerie. Aussi remarque-t-on, dans les habitudes domestiques des sauvages et dans leur condition sanitaire, une amélioration sensible. L'école a continué ses travaux durant l'année.

La bande des Mohawks, qui réside sur une réserve sur la baie de Quinté, dans le comté d'Hastings, se multiplie, et l'agent local rapporte que ces sauvages font des progrès remarquables dans la culture des terres, et sont à l'aise. Ils ont ajouté vingt acres à leurs terres en culture. Les quatre écoles de cette réserve ne sont pas toutes conduites aussi bien qu'on pourrait le désirer; aussi il faudrait faire quelques changements parmi les instituteurs. Une grande partie des terres de cette réserve ont été occupées par des locataires blancs pendant plusieurs années. Les baux qui auront duré cinq ans vont expirer au mois de février, et alors ces terres seront louées pour un nouveau terme de dix ans. La raison pour laquelle les baux ont été prolongés c'est qu'on a constaté qu'un locataire de cinq ans n'avait pas le temps, sans éprouver des pertes, de remplir les conditions du bail qui concernent les améliorations, et que, par conséquent, ces conditions restent, dans la plupart des cas, non remplies; d'où il résulte des dommages pour les propriétés et par suite des pertes pour les sauvages.

Il paraît que les sauvages Chippewas qui ont leur réserve sur les îles Georgina et aux Serpents, lac Simcoe, font des progrès dans leur manière de cultiver la terre, et augmentent la valeur de leur propriété personnelle en construisant de nouvelles maisons.

La preuve que ces sauvages comprennent bien l'importance des avantages qui leur sont offertes pour l'éducation de leurs enfants, c'est que cette année ils ont construit à leurs propres frais une maison d'école très commode qui a coûté environ $600; et on rapporte que les enfants font des progrès considérables dans leurs études. La plus grande partie de la bande réside sur l'île Georgina, et la subdivision de cette île en lots de cinquante acres a été ordonnée sur la demande des sauvages. C'est un pas dans la bonne voie, et l'assentiment de la bande est un indice de progrès intellectuel; ce qui, malheureusement, n'est pas constaté chez toutes les bandes. Quelques-unes dont on était en droit d'attendre mieux se sont formellement opposées à la subdivision de leurs terres en lots, sous le futile prétexte qu'elles craignaient qu'un changement leur amenât des taxes et qu'on leur enlevât leurs terres.

La vacance créée par la mort, au mois de septembre dernier, de M. Wm. McPhee, l'excellent agent de la bande des Chippewas, dont la réserve est située dans le canton de Rama, comté d'Ontario, a été remplie par la nomination, en octobre, par

Votre Excellence en Conseil, de M. Duncan McPhee, fils du précédent, et qui avait démontré ses aptitudes à remplir cette charge en remplaçant son père pendant la maladie de ce dernier. La bande continue à soutenir sa réputation de tribu sobre et industrieuse. Je regrette que, par suite de la mort de l'agent, et du laps de temps écoulé entre cet événement et la nomination de son successeur, le département n'ai reçu aucun rapport annuel ou relevés statistiques concernant cette bande. Je me trouve en conséquence dans l'impossibilité de fournir à Votre Excellence des renseignements détaillés au sujet de ces sauvages.

Je regrette d'avoir aussi à consigner ici la mort, survenue au cours de l'année, de M. William Bull, agent des sauvages de la bande des Chippewas au Cap-Croker, dans le comté de Bruce. De même que M. McPhee, dont je viens de parler, M. Bull était un très bon agent, et par conséquent sa mort a été une perte sérieuse pour le département. Cette mort a été le résultat d'un accident qui lui est arrivé pendant qu'il travaillait sur les propriétés de l'agence, et qui lui a été fatal par suite de la rupture d'une artère au bras.

Comme dans le cas de la bande de Rama, et pour la même raison, je me trouve dans l'impossibilité de fournir des renseignements aussi complets que je l'aurais désiré sur les sauvages du Cap-Croker. Je puis cependant informer Votre Excellence que le département a des communications fréquentes avec le secrétaire du conseil de la bande, qui est un métis et un homme très intelligent, et nous sommes ainsi tenus au courant de toutes les matières importantes qui concernent la bande; je suis donc en mesure de dire que la condition des affaires sur la réserve est aussi satisfaisante que l'on peut s'y attendre en l'absence d'un agent.

Il y a trois écoles, et l'inspecteur des écoles publiques du comté les visite périodiquement.

La bande des Chippewas, dont la réserve touche à la ville de Southampton, dans le comté de Bruce, a éprouvé un désastre l'année dernière : une partie de ses récoltes a été détruite par la gelée. Le revenu provenant de ses pêches est de $1,000 moins élevé que les années précédentes. L'agent rapporte, néanmoins, que dans d'autres industries les sauvages ont été plus heureux que par le passé. Leurs écoles, en général, sont conduites avec un succès raisonnable.

L'agent dit dans son rapport annuel, que la plupart des sauvages se conduisent bien et sont tempérants. Il y a certainement une amélioration dans la condition des affaires de cette réserve.

La bande de Chippewas qui réside sur les îles du Chrétien, situées dans la partie sud-ouest de la baie Georgienne, ont augmenté l'étendue de leur terre en culture, en défonçant durant l'année 17 acres de nouvelle terre. La récolte de l'année, probablement réussi, car à la date du rapport de l'agent local la perspective était favorable. La récolte de maïs de l'année précédente, cependant, avait été

très mauvaise, par suite d'une gelée qui l'a en partie détruite, et les sauvages ont dû, en conséquence, souffrir de grandes privations pendant l'hiver.

Les mesures efficaces prises l'année dernière par le département de la marine et des pêcheries, pour protéger contre l'invasion des emplacements de pêche de cette bande par d'autres pêcheurs, ont fait un immense plaisir aux sauvages ; elles ont eu pour résultat de leur donner un rendement nécessaire. L'agent rapporte qu'il est rare de voir un sauvage de cette bande sous l'influence des boissons enivrantes.

Il fait aussi un bon rapport sur le compte de l'école de la réserve.

La petite bande d'Algonquins dont la réserve est située sur le lac d'Or, dans le comté de Renfrew, a reçu avec beaucoup de joie les billets de location qui étaient en voie de préparation, comme j'en ai informé Votre Excellence dans mon dernier rapport annuel. Ces sauvages promettent maintenant de prendre un grand intérêt à la culture du sol. Ils ont augmenté l'étendue de leur terre cultivée en défonçant 8 acres de terre nouvelle.

La bande d'Iroquois, qui a quitté le lac des Deux-Montagnes pour aller occuper une réserve dans le township de Gibson, se dit contente et prospère ; le surintendant déclare que le comfort et l'abondance semblent régner partout chez elle Ces sauvages ont ajouté, pendant l'année, 50 acres de terre nouvelle à celles en culture, et leur état de prospérité, constaté dans le rapport ci-joint du docteur Walton, contribuera certainement à inciter le reste de leurs frères à quitter la terre stérile où ils habitent au lac des Deux-Montagnes, pour cette localité plus avantageuse, et s'assurer à jamais pour eux-mêmes et leur postérité une part dans cette propriété de valeur. Il y a une bonne école sur la réserve ; mais la maison n'étant pas très commode elle sera bientôt remplacée par une autre qui est en voie de construction.

La bande des Chippewas, qui a pour réserve l'île Parry, située dans la baie Georgienne, en face de Parry-Sound, se compose pour la plupart de gens industrieux. La demande d'ouvriers occasionnée par les affaires considérables de chantiers dans ce district, fournit à ces sauvages l'occasion de trouver un emploi lucratif. Néanmoins ils pratiquent beaucoup l'agriculture. Ils ont augmenté l'étendue de leurs terres en culture de 5 acres de terre défoncée. Les deux écoles sur ces réserves continuent de prospérer.

Les sauvages de la bande de Chippewas qui demeurent sur une réserve, à Shawanega, dans le district de Parry-Sound, consacrent beaucoup de leur temps à la pêche. Ils travaillent aussi aux chantiers du district pour se procurer d'autres moyens de subsistance. Ils pratiquent néanmoins la culture du sol jusqu'à un certain point. Il y a, sur cette réserve, une école qui réussit très bien. Une maison pour l'école et le logement de l'instituteur a été construite aux frais de la bande.

La bande de Chippewas qui occupe une réserve sur Henry Inlet, un estuaire de la baie Georgienne, a un lot de terre très impropre à l'agriculture ; néanmoins elle

fait preuve d'un esprit d'entreprise très louable en en tirant le meilleur parti possible, et elle est en voie d'adopter l'organisation quasi-municipale que les statuts concernant les affaires des sauvages permettent aux tribus sauvages de former. Elle subsiste principalement en travaillant dans les chantiers de bois. L'école de cette réserve est très bien conduite.

Les Chippewas de la rivière des Français, communément connus sous le nom de Bande de Dokis, possèdent une réserve de valeur sur cette rivière, dans le district de Parry-Sound. Cependant ils n'y demeurent pas ; ils occupent une partie de la réserve des sauvages du lac Nipissingue, située sur ce lac. Le plus grand nombre sont commerçants, et font des affaires considérables avec les autres sauvages, en échangeant des marchandises pour des fourrures ; leur chef, Dokis, qui a acquis une certaine fortune, exerce plus spécialement ce genre de commerce. Ils ne s'occupent point ou peu d'agriculture, et n'ont pas d'école pour leurs enfants.

La bande du lac Nipissingue, plus haut mentionnée, est aussi composée de Chippewas, et possède une belle région ; mais elle n'en cultive qu'une petite partie, tous ses efforts tendent à travailler pour les merchands de bois et à la construction du chemin de fer canadien du Pacifique. Le passage de cette voie ferrée sur cette réserve, et les progrès rapides du village de la chute à l'Esturgeon, situé tout près de là, ont eu, au point de vue moral, un mauvais effet sur ces sauvages ; on signale un très grand nombre de cas d'ivrognerie parmi eux, ce qui n'existait pas du tout avant la construction du chemin de fer. Le département, cependant, a pris des mesures pour supprimer le trafic des boissons ; il a nommé un agent secret pour découvrir ceux qui violent la loi et les traduire devant la justice. Déjà, plusieurs ont été convaincus de ce délit et punis sévèrement. On espère qu'une école sera bientôt ouverte sur la réserve. Les Chippewas du lac Temogamingue constituaient une bande nomade. Ils n'étaient pas représentés quand le traité de 1850 a été conclu avec les Chippewas du lac Huron, et ont, en conséquence été laissés de côté ; encore, ce n'est que récemment qu'ils ont porté ce fait à la connaissance du département. Une enquête a été instituée, et la justice de leur réclamation de bénéficier des privilèges du traité, étant clairement établie, ils ont été inscrits sur le bordereau de paie de ceux qui ont droit à recevoir une annuité en vertu du traité ; et comme ce traité ne contient aucune disposition leur accordant une réserve, on a envoyé le printemps dernier un arpenteur sur les lieux, pour régler la question des terres avec eux, ce qui, je crois, a été fait ; mais le rapport de l'arpenteur n'est pas encore arrivé au département. La réserve de Naishcoutiong et la bande des Chippewas qui l'occupe, complètent la population sauvage du district de Parry-Sound. C'est une petite réserve de terre stérile, et la tribu, comme les autres sauvages du district, vit principalement de ce qu'elle gagne en travaillant pour le marchands de bois.

La nombreuse population sauvage de l'île Manitouline, dans le lac Huron, est surtout d'origine Chippewa. Il y a quelques Ottawas mêlés parmi eux. Je regrette

d'avoir à dire que les récoltes des sauvages ont été presque complètement détruites par des gelées fortes et prématurées. Bon nombre d'entre eux ont été réduits à une grande gêne pendant l'hiver. Mais en leur faisant des avances, prises sur l'intérêt de l'argent porté à leur crédit, le département a prévenu bien des misères, On a aussi donné à plusieurs sauvages, en puisant à la même source, les grains pour les semailles du printemps. De plus, quelques sauvages ont, pendant l'hiver, obtenu du travail chez les marchands de bois et sur le chemin de fer canadien du Pacifique, et ils ont pu ainsi alléger leur indigence. De fait, ces sauvages, généralement, recherchent de préférence un emploi rémunératif que leur offre la demande de main-d'œuvre ; leur travail est beaucoup recherché, et ceux qui les emploient savent bien les apprécier.

Ils se plaignent amèrement de la diminution de la pêche, causée par le grand nombre de rets à enclos dressés par les blancs dans les environs.

Le pont construit en partie aux frais des sauvages de la partie cédée de l'île et partie à ceux du gouvernement d'Ontario, et dont j'ai parlé dans mon dernier rapport annuel, a été terminé durant l'année. Il y a maintenant une communication facile entre les deux îles ; c'est d'une grande commodité pour les blancs qui y sont établis comme colons.

Il y a sur l'île Manitouline sept écoles sauvages, dont deux à Wikwemikong, sont des écoles industrielles, et les résultats ont été très satisfaisants, car on y enseigne aux garçons et aux filles sauvages un état qui en fait des membres utiles de la société. Ces écoles, cependant, ont un grand besoin d'une subvention additionnelle, et la question de la leur accorder est digne de la considération du parlement. Les sauvages de l'île Manitouline, apparemment découragés par la perte de leurs moissons, l'an dernier, n'ont fait que vingt acres de nouvelle terre le printemps dernier. Cette quantité, comparée à celle des nouvelles terres qu'ils ont défoncées l'année précédente, trois cents acres, accuse très certainement une diminution considérable.

Les différentes bandes de Chippewas, dont les réserves sont situées sur la rive nord du lac Huron et dont j'ai donné la nomenclature dans mon rapport de l'année dernière, ayant pour la plupart des habitudes nomades, ne s'occupent point ou peu d'agriculture. Quelques-unes des différentes bandes résident, cependant, d'une manière permanente sur les réserves, et les écoles des réserves de la Rivière-au-Poisson-Blanc, du lac du même nom, de Mississagua et de la Rivière au Serpent, sont ouvertes à leurs enfants et à ceux de leurs frères nomades, lorsqu'ils reviennent de l'intérieur aux réserves, ainsi que c'est leur habitude de le faire pendant quelques mois de chaque été. Les deux bandes de Chippewas demeurant sur la réserve de la Rivière-au-Jardin, dans le district d'Algoma, ont éprouvé un malheur semblable à celui arrivé aux sauvages de l'île Manitouline : ils ont perdu la plus grande partie de leurs moissons. Ils ont eu, en conséquence, à chercher des moyens de subsistance dans d'autres industries. Le département leur a aussi donné la per-

mission de couper du bois de petite venne sur la réserve, en vertu d'un permis de l'agent des sauvages, et de le vendre afin de pourvoir à leur subsistance. Vu le voisinage immédiat des Etats-Unis, il leur est facile d'obtenir impunément des boissons spiritueuses. C'est malheureusement trop vrai pour plusieurs bandes sauvages qui occupent des réserves près de la frontière. Il y a deux écoles ouvertes sur la réserve de la Rivière-au-Jardin ; mais on les dit bien peu fréquentées, car les parents font preuve de l'indifférence habituelle des sauvages quant à l'assiduité de leurs enfants. Il n'y a pas de doute, cependant, qu'une bonne part du succès d'une école sous ce rapport comme sous d'autres, dépend des efforts de l'instituteur et de l'intérêt qu'il porte au progrès et à l'assiduité des élèves. Pendant l'année, ces sauvages ont augmenté de vingt-deux acres de nouvelle terre la partie cultivée de leur réserve.

Les Chippewas du lac Supérieur, dont j'ai décrit la réserve dans mon dernier rapport annuel, jouissent d'une prospérité toujours croissante, grâce, en quelque sorte, à l'augmentation de valeur du poisson, que les sauvages prennent en grande quantité. Ils ont aussi de très bonnes moissons. Ces sauvages, du moins ceux qui veulent travailler, peuvent obtenir de l'ouvrage à des prix rémunératifs.

Sur chacune de ces réserves une maison d'école a été construite il y a plusieurs années, à la suite de représentations faites au département, que l'Eglise catholique romaine enverrait des instituteurs pour diriger les écoles aussitôt que les maisons nécessaires seraient terminées. A l'exception de deux réserves, cependant, les sauvages sont encore sans instituteurs, quoique les maisons d'écoles soient terminées depuis deux ou trois ans, et que le département ait déclaré vouloir contribuer aux appointements des instituteurs quand ils seraient engagés. Les écoles établies font des progrès satisfaisants. Une d'elles comprend aussi, sous sa direction, un orphelinat pour les filles. Dans ce district, comme ailleurs du reste, quand un chemin de fer est en construction à proximité des réserves des sauvages, le trafic des boissons enivrantes augmente beaucoup, ce qui, comme c'est ordinairement le cas, amène la démoralisation de la peuplade. Le département a adopté des mesures pour supprimer le mal en nommant des constables qui stationnent aux endroits où ce trafic a lieu.

QUÉBEC.

Les Algonquins et les Têtes-de-Boule qui occupent la réserve sur la rivière du Désert, dans le canton de Maniwaki, comté d'Ottawa, sont contents, dit leur agent, et vivent bien. Quelques-uns d'entre eux font preuve de grandes aptitudes pour l'agriculture. Ils obtiennent de l'ouvrage des marchands de bois, qui apprécient beaucoup leur travail. Ils ont eu une bonne récolte de grains et de racines sur cette réserve, et le rendement du foin a excédé la moyenne de cinquante pour cent. Les sauvages ont ajouté trente acres de nouvelle terre à la partie cultivée de leur réserve. L'école est restée ouverte pendant l'année ; mais on se plaint de ce que les enfants ne la fréquentent que très irrégulièrement.

Les travaux que les sauvages ont faits cette année et les années dernières, sur les chemins qui traversent la réserve, leur ont apporté beaucoup de bien-être. La nomination d'un magistrat stipendiaire résidant dans la localité et celle d'un constable sur la réserve, seront, on a lieu de l'espérer, d'une grande utilité pour les sauvages, puisque la justice aura ainsi les moyens de découvrir et de punir ceux qui vendent aux sauvages des boissons enivrantes qu'ils obtiennent trop facilement, comme je l'ai dit dans mon dernier rapport.

La bande des Algonquins, dont la réserve est située sur le lac Témiscamingue, dans le comté de Pontiac, se livre plus à la chasse et à la pêche qu'aux travaux agricoles, quoique la quantité supérieure du sol qu'elle possède lui donne une bonne occasion d'exploiter cette industrie avec succès. Il y a aussi, à une courte distance de la réserve, un moulin à farine où ils peuvent faire moudre leurs grains à des prix réduits, le département s'étant assuré de ce privilège pour les sauvages en accordant, il y a plusieurs années, une légère subvention pour la construction de ce moulin. Il existe au comptoir de la baie d'Hudson une école qui est fréquentée par quelques enfants sauvages ; mais comme plusieurs maisons des sauvages se trouvent trop éloignées du poste pour y envoyer leurs enfants, le département est à prendre des arrangements afin d'établir, dans un endroit convenable de la réserve, une école pour l'avantage des enfants de ces familles.

Les mesures adoptées par le département, de concert avec les autorités des Etats-Unis, pour supprimer le trafic des boissons de chaque côté de la frontière, et que j'annonçais dans mon dernier rapport, ont été très avantageuses pour la bande des Iroquois de Saint-Régis, qui occupe un village situé sur la rive est du fleuve Saint-Laurent, dans le comté d'Huntingdon. L'ordre et la tranquillité règnent dans le village maintenant. Afin d'assurer autant que possible le maintien d'un état de choses aussi désirable, on a nommé, au mois de septembre dernier, un agent qui demeure dans l'endroit, car on a cru que l'ancien agent demeurait trop loin pour agir promptement, lorsque les sauvages retournaient au village ou s'y trouvaient en état d'ivresse, soit pour punir les délinquants, soit pour découvrir et amener devant la justice ceux qui leur avaient vendu ou donné de la boisson. M. Tyre, officier de douanes de la localité, a été nommé agent. Il demeure depuis plusieurs années à Saint-Régis, et les sauvages et les blancs lui témoignent beaucoup de respect. En ajoutant à ses fonctions de douanier celle d'agent des sauvages, on a épargné les frais de construction d'une résidence pour cet agent, car l'officier de douane demeure dans une maison convenable.

Les quatre écoles établies en différents endroits de la réserve pour les enfants de la tribu poursuivent leur œuvre, quoiqu'elles souffrent beaucoup du manque d'assiduité de la part des élèves. Dans le cours de l'année une jolie construction a été élevée sur l'île de Cornwall, comprise dans la réserve, partie aux frais du département et partie à ceux de l'église méthodiste, qui a cette école sous sa direction. D'importantes réparations ont été faites à l'église catholique de Saint-Régis, aux

frais des sauvages qui appartiennent à cette religion. On dit ces sauvages dans une condition prospère. Comme je l'ai dit dans mon dernier rapport annuel, leur principale occupation consiste à travailler dans les chantiers pour les marchands de bois et à piloter les trains de bois de construction descendant le Saint-Laurent. Sur quelques-unes des îles comprises dans la réserve, l'agriculture est pratiquée avec un certain succès. La grande majorité des sauvages établis sur l'île de Cornwall, dont le sol est composé d'excellente terre arable, ont demandé au département de faire subdiviser le terrain en lots. Les arpenteurs ont fait une exploration dans le cours de l'automne, et on a préparé un plan de subdivision. La bande des Iroquois, qui occupe une réserve dans la seigneurie du Sault-Saint-Louis, dans le comté de Laprairie, et dont le plus grand nombre demeurent dans le village de Caughnawaga, sur le fleuve Saint-Laurent, vis-à-vis Lachine, font assez de progrès dans l'agriculture et dans diverses autres industries. Ils ont tenu, l'automne dernier, leur seconde exposition annuelle qui a été couronnée de succès, tant sous le rapport des articles exposés que pour la manière avec laquelle elle a été conduite. L'automne dernier, un bâtiment spacieux destiné aux expositions et qui a coûté à peu près $2,000, a été construit en grande partie aux frais de la tribu, quoique plusieurs personnes intéressées à leur bien-être, leur aient généreusement aidé; l'exposition de l'automne dernier a eu lieu dans cet édifice. La division de la réserve en lots, entreprise qui a été très compliquée et très difficile, est à peu près terminée; le département est à prendre des mesures pour placer sur ces lots les différentes familles sauvages d'une manière aussi satisfaisante que pratique. Ce ne sera pas une tâche très facile, mais avec de la patience et de la discrétion on croit pouvoir l'accomplir d'une manière satisfaisante.

On a cru à propos de faire un changement à l'agence de cette réserve; il a été effectué l'été dernier. Les sauvages avaient porté des plaintes réitérées contre leur agent, en qui ils semblaient avoir perdu toute confiance; et à l'enquête, on a prouvé certaines accusations d'une nature suffisamment grave pour que le changement soit devenu nécessaire. Les sauvages semblent avoir confiance dans leur nouvel agent, M. Alex. Rousseau, et l'on espère que ce changement aura d'heureux résultats pour les sauvages comme pour le département. L'école de la réserve ne donne pas autant de satisfaction qu'on le désirerait; bon nombre de sauvages ont récemment exprimé leur opinion à son sujet d'une manière pratique, en retirant leurs enfants et en les mettant à une école privée ouverte dernièrement sur la réserve, quoiqu'ils y soient obligés de payer pour leur éducation, tandis qu'à l'autre école le salaire des instituteurs est payé par le département, et les enfants reçoivent l'instruction sans qu'il en coûte aux parents.

Comme preuve de l'esprit d'entreprise de quelques-uns des membres de cette bande, on peut dire que deux d'entre eux, le chef Thos. Jocks et Alexandre de Lorimier ont entrepris l'exécution d'un contrat important pour la construction de certains travaux sur le canal de Cornwall. Ces messieurs ont aussi loué pour

plusieurs années, à Caughnawaga, une carrière dans laquelle ils emploient un grand nombre d'hommes et ont versé aux fonds des sauvages l'impôt exigible sur toute la pierre extraite. Comme je l'ai dit dans mon rapport de l'année dernière, il y en a parmi les sauvages qui cultivent la terre avec succès; d'autres gagnent leur vie en travaillant pour les marchands de bois et en pilotant les trains de bois et les bateaux qui descendent les rapides de Lachine. Il se fait dans le village un commerce considérable d'objets fabriqués par les sauvages, dont plusieurs sont devenus à l'aise en vendant ces articles. Par suite du changement des agents, le département n'a pas de rapport annuel ni de statistique au sujet de cette bande et de cette réserve.

L'état de la bande des Abénakis, dont la réserve est située à Saint-François, dans le comté d'Yamaska, a peu changé depuis la publication de mon dernier rapport annuel. Je regrette d'avoir à constater que ces sauvages font, plus que jamais, usage des boissons, qu'ils paraissent obtenir *ad libitum* dans le village de Pierreville. Dernièrement, le département a envoyé un agent secret pour découvrir ceux qui font le commerce illicite avec les sauvages; et l'on espère, en surveillant de près les auberges et les buvettes, les personnes qui les fréquentent, et agissent de connaissance avec les sauvages et les vendeurs de boisson, amener les coupables devant la justice. Ces sauvages passent la plus grande partie de leur temps à la chasse. Ils fabriquent aussi une grande quantité de paniers, de chapeaux de paille et d'osier, de mocassins et d'autres articles qu'ils vont vendre au loin. Il y a deux écoles sur la réserve.

M. Henry Vassal, agent des sauvages de ce district, a joint à son rapport une liste intéressante pour les philologues, de noms et de mots de la langue abénakise, avec leur traduction. M. Vassal a aussi ajouté une liste semblable de noms et de mots dans la langue de l'autre branche de la nation algonquine, connue sous le nom de Montagnais; cette liste, publiée dans le présent rapport, a été préparée par le Révd. Chas. Arnaud, missionnaire bien connu et justement vénéré à Betsiamits, sur la rive nord du bas du fleuve Saint-Laurent. Rien de particulier à dire sur cette petite bande d'Abénakis dont la réserve est située à Bécancour, dans le comté de Nicolet. Ils sont une trentaine, et leurs moyens d'existence sont à peu près les mêmes que ceux de leurs frères de Saint-François. La bande de Hurons, qui occupent une réserve à Lorette, dans le comté de Québec, se livre toujours à la fabrication d'une grande quantité de raquettes et de mocassins, et sa prospérité égale leur industrie. La population de cette bande ne diminue pas; de fait le contraire arrive, mais l'augmentation du nombre est due, par une circonstance fortuite, au retour à la réserve de quelques familles qui étaient parties, il y a quelques années, pour aller ailleurs. Les enfants, dit-on, suivent l'école du village des sauvages, en plus grand nombre et plus assidûment qu'autrefois. C'est tout à leur avantage.

La bande des Amalécites, autrefois du township de Viger, dans le comté de Témiscouata, dont plusieurs détachements fréquentent le voisinage de Cacouna, la Rivière-du-Loup, Rimouski, la Pointe-Lévis et autres endroits, se livre à ses occupations ordinaires, qui consistent dans la confection d'ouvrages indigènes et la chasse aux animaux à fourrures. Les conditions dans lesquelles se trouvent ces sauvages quant à la culture du sol, ont été énumérées dans mon rapport de l'année dernière. Vu leurs habitudes nomades, il est impossible de procurer aux enfants de cette bande les avantages de l'éducation.

La bande des Micmacs, dont la réserve est située sur la rivière Ristigouche, à la Pointe-de-la-Mission, vis-à-vis Campbellton, dans le Nouveau-Brunswick, paraît faire des progrès satisfaisants en agriculture. L'étendue de terrain mise en culture dans cette réserve, l'année dernière, a été plus considérable qu'aucune autre année auparavant.

Le rendement du grain a donné satisfaction, mais celui des pommes de terre a été au-dessous de la moyenne, la saison ayant été pluvieuse. Ces sauvages n'ont pas de peine à trouver de l'ouvrage près de leur réserve durant l'hiver ou l'été, et ils obtiennent de bons gages.

La maison d'école a été complètement réparée, et l'assistance assez bonne. Elle aurait cependant pu être plus considérable, si l'on tient compte du nombre d'enfants en âge d'aller à l'école.

Ces sauvages ont cette année défoncé vingt acres de nouvelles terres, et ont agrandi d'autant l'étendue de leur défrichement sur la réserve. Je suis heureux de pouvoir dire, que grâce aux efforts énergiques déployés par l'agent des sauvages pour supprimer le trafic des spiritueux, l'ivrognerie qui était auparavant chose commune, a considérablement diminué.

La petite bande de sauvages Micmacs, dont la réserve se trouve dans le township de Maria, comté de Bonaventure, s'est améliorée moralement, et a aussi fait des progrès matériels satisfaisants durant l'année. La sobriété règne maintenant dans la réserve, ce qui est le résultat des mesures prises pour empêcher la vente des spiritueux aux sauvages, et parmi lesquelles je dois mentionner l'établissement d'un petit cachot pour y interner les sauvages en état d'ivresse. Ces sauvages ont fit des clôtures, érigé plusieurs maisons, et réparé le chemin qui traverse la réserve. Ils ont aussi ajouté quatre acres de terre à leurs défrichements.

Les différentes bandes de Montagnais qui, durant la saison de navigation, fréquentent plusieurs postes qui leur sont favoris sur la côte nord du bas du fleuve Saint-Laurent, et qui, en hiver, retournent à leurs territoires de chasse dans les solitudes éloignées de l'intérieur, ont assez bien réussi dans la capture d'animaux à fourrures.

Le caribou et la gélinotte étaient aussi très abondants, et les sauvages ont pu se faire une bonne quantité de provisions durant l'hiver. Les moyens énergiques

employés par le département depuis plusieurs années, pour empêcher le commerce des boissons fortes, entretenu parmi eux par des marchands sans principes, et les efforts incessants déployés par l'énergique surintendant de ces sauvages pour éviter le retour de ce fléau, leur ont fait beaucoup de bien, sous tous les rapports. Leur condition sanitaire est bonne, leur conduite excellente, et ils ne sont plus victimes de la rapacité des blancs qui, après les avoir mis sous l'influence des liqueurs, très souvent frélatées pour mieux servir leur dessein, leur volaient les plus riches fourrures, produit de leurs chasses d'hiver.

Ces remarques peuvent s'appliquer, jusqu'à un certain point, à tous les sauvages de la côte du nord, mais plus particulièrement à ceux de Betsiamits, Maskanard, Grande-Romaine, Natashquan, Mingan, des Sept-Iles et de Moisie. Les sauvages de la première de ces localités, lorsqu'ils ne font pas la chasse, résident sur la réserve établie là—en vertu des dispositions de l'acte 14 et 15 Victoria, ch. 24—pour l'usage de tous les sauvages Montagnais de la côte du nord. Les sauvages de cet endroit font la chasse au loup-marin, et ils paraissent réussir fort bien.

Aux Escoumains il y a une petite bande de Montagnais qui y demeurent en permanence. Ces sauvages se conduisent bien et sont industrieux, et font concurrence aux blancs de la localité pour la main-d'œuvre.

Les gelées d'été, qui sont si fréquentes dans le bas du fleuve Saint-Laurent, à cause de sa latitude nord, rendent impossible la culture des céréales ; la récolte des raisins y manque plus souvent qu'elle ne réussit. Aussi, les sauvages ne comptent absolument que sur la chasse et sur la pêche pour vivre.

La bande de Montagnais qui occupe la réserve importante de la Pointe-Bleue, sur le lac Saint-Jean, dans le comté de Chicoutimi, fait des progrès considérables dans la culture du sol.

Son bétail augmente aussi.

L'ouverture du chemin qui traverse la réserve, et dont je parlais dans mon dernier rapport annuel, a, comme on le prévoyait, porté les sauvages à faire de nouveaux défrichements le long de cette route.

Les mesures prises par l'énergique agent des sauvages de cette réserve pour arrêter parmi eux la vente des boissons enivrantes, ont eu l'effet de supprimer presque complètement ce désordre. Comme le missionnaire le constate dans une lettre adressée à l'agent, et qui est reproduite avec les annexes du présent rapport, la tranquilité et l'ordre règnent maintenant sur cette réserve. Le même fonctionnaire témoigne encore du succès qui a couronné les efforts de l'agent à induire les sauvages à consacrer leur temps et leur argent à l'agriculture. L'hôpital établi sur cette réserve est un véritable bienfait pour les invalides de la bande. Ces sauvages ont ajouté à la quantité de terre déjà en culture, cinq acres nouvellement défoncés.

De même que leurs frères du bas du fleuve, ils font de la chasse leur principal moyen de subsistance. Le lac sur lequel se trouve la réserve, leur fournit un excellent fond de pêche dont ils savent tirer profit.

NOUVELLE-ECOSSE.

Les sauvages de cette province sont tous des Micmacs, et à partir de l'Ile du Cap-Breton, il y a dans le comté du même nom, à Eskasoni, une bande qui occupe une réserve d'excellente terre, que ces sauvages cultivent en partie. Ils ont ajouté à leurs défrichements, durant l'année, dix acres de nouvelles terres récemment défoncées. L'école établie dans cette réserve a continué ses opérations durant l'année; mais il est à regretter, ici comme ailleurs, que les enfants qui la fréquentent ne soient pas plus assidus.

Ces sauvages fabriquent et vendent quantités de barils, de cuvettes et de paniers.

On rapporte que la bande qui occupe les deux réserves situées dans le comté d'Inverness, à Whycocomach et à Malagawatch, améliore sa condition et ses habitudes. La plupart des hommes sont tonneliers de leur état, et les femmes confectionnent des paniers, des mocassins et autres objets indigènes. Ces sauvages sont très industrieux, et trouvent pour l'écoulement de leurs produits un marché facile dans les villes et les campagnes environnantes. Ils se trouvent conséquemment en état de pourvoir aux besoins de leur famille, et ils sont satisfaits et se conduisent bien.

Le principal produit du sol consiste dans les pommes de terre, et les sauvages les cultivent en grande quantité. Ils ont défoncé douze acres de nouvelle terre durant l'année, augmentant d'autant l'étendue de leurs défrichements. L'école établie à Whycocomagh continue à maintenir sa réputation d'une institution bien dirigée.

La bande, dont la réserve se trouve sur la rivière du Milieu, dans le comté Victoria, occupe une excellente étendue de terre, le sol en étant particulièrement propre à la culture du grain et des pommes de terre. Les deux produits promettaient une abondante récolte à l'époque où l'agent a préparé son rapport. L'agent n'ayant transmis aucune statistique, il est impossible de constater les progrès des sauvages, s'ils en ont faits.

L'école dont j'annonçais dans mon dernier rapport la mise en opération sur cette réserve, a été ouverte au mois de novembre 1883, et l'on rapporte qu'elle est conduite avec beaucoup de succès.

Les sauvages qui occupent la réserve du comté de Richmond sont représentés par leur agent comme faisant des progrès lents, mais évidents, dans la voie de la civilisation. Les récoltes sur cette réserve promettaient beaucoup lors du dernier rapport de l'agent. Les sauvages ont défoncé dix acres de nouvelle terre, agrandissant d'autant l'étendue de leurs défrichements.

Les sauvages du comté d'Antigonish sont établis par petits groupes sur les différentes réserves de ce comté. Ils s'emploient principalement à la fabrication des barils, cuvettes et paniers, et ils s'occupent peu d'agriculture. Ils ont cependant agrandi leurs défrichements de trois acres de terre qu'ils ont défoncés dernièrement.

Il y a eu deux changements durant l'année dans l'agence qui renferme ce comté ainsi que celui de Guysboro'. Le premier de ces changements a été occasionné au commencement de l'année par la mort du rév. Wm. Chisholm, l'ancien agent ; le rév. John J. Chisholm fut nommé par Votre Excellence en conseil, le 28 mars, pour le remplacer, et ce monsieur a rempli les devoirs de la charge pendant plusieurs mois. Il offrit ensuite sa démission, qui fut acceptée, et M. John Chisholm, avocat, d'Antigonish, fut nommé à l'emploi par Votre Excellence en conseil, le 4 novembre.

Les sauvages dont la réserve est située à Fisher-Grant, près de Pictou, font concurrence à leurs voisins blancs dans presque toutes les branches de travail, et les changements survenus durant les dix ou quinze dernières années dans leur manière de pourvoir à leur subsistance, sont notés avec exactitude dans le rapport préparé par le rév. R. McDonald, agent des sauvages de ce district, et qu'on trouvera aux annexes du présent rapport. L'école établie sur cette réserve est fort bien dirigée, mais l'assistance irrégulière des élèves les empêche de faire beaucoup de progrès.

Ces sauvages cultivent peu la terre. Ils ont cependant augmenté l'étendue de leurs défrichements de deux acres de nouvelle terre, qu'ils ont défoncées durant cette année.

Les sauvages du comté d'Halifax continuent encore, pour la plupart, à ne pas résider sur leur réserve, préférant fréquenter les faubourgs des villes et les villages, où ils peuvent vendre des barils, tinettes, paniers et autres articles fabriqués par eux.

Les sauvages du comté de King ont à peu près les mêmes moyens d'existence que ceux de leurs frères du comté dont je viens de parler. Cependant, ces sauvages, résidant sur des terres qui ne leur appartiennent pas, sont plus excusables que ceux du comté d'Halifax, car à l'exception de dix acres de terre achetées par le département il y a plusieurs années, pour les familles sauvages résidant à Cambridge, il n'y a pas de réserve dans le comté de King, et cette étendue de terre est tout à fait insuffisante pour une population de quatre-vingt-quatre âmes. L'agent de ce comté rapporte que ces sauvages sont tranquilles, rangés et très industrieux. Les écoles publiques du comté sont ouvertes aux enfants sauvages.

Les sauvages du comté de Queen possèdent plusieurs réserves, dans quelques-unes desquelles il y a d'excellentes terres ; cependant, la plupart de ces sauvages résident dans le voisinage de la ville de Liverpool, du village de Milton et de Mill-Village, où ils occupent et cultivent des terres appartenant à des blancs. Il y a de

bonnes pêches au saumon à Milton et à Mill-Village, et les sauvages y ont recours pour se procurer la nourriture.

Les enfants sauvages ont le privilège de suivre les écoles publiques du comté.

Les sauvages du comté de Lunenburg, de même que ceux du comté en dernier lieu mentionné, sont en général sobres, industrieux, et animés de dispositions religieuses. Ils ont plusieurs réserves dans le comté, et sauf sur celle de New-Germany, ils font peu de culture. Les comtés de Queen et de Lunemburg ne forment qu'une seule agence. Durant l'année, les sauvages de ces comtés ont défoncé cinq acres de nouvelle terre, agrandissant d'autant leurs défrichements.

Les sauvages du comté de Cumberland, qui résident sur la réserve de Franklin-Manor, sur le lac au Foin, son représentés par l'agent comme étant des gens de progrès, se livrant avec beaucoup d'attention à l'agriculture, et portant intérêt à l'éducation de leurs enfants, qui ont le privilège de suivre les écoles publiques du district. Ces sauvages ont défoncé trois acres de nouvelle terre sur leur réserve durant l'année, agrandissant d'autant leurs défrichements.

Les sauvages errants des autres comtés de la province, qui paraissent préférer le comté de Colchester, fréquentent encore les faubourgs de Truro, qui leur offrent un marché pour l'écoulement de leurs produits. Il y a beaucoup de maladies parmi ces sauvages. Venant pour la plupart d'autres comtés, ils habitent à Truro des tentes ou huttes, et ils se trouvent ainsi exposés aux intempéries des saisons, qui leur apportent des maladies pulmonaires souvent fatales.

Dans le comté de Hants, il y a deux réserves, situées sur le côté ouest de Shubénacadie, et à Indian-Brook. La plus grande partie des sauvages résident sur la première de ces réserves, et se livrent quelque peu à l'agriculture. L'absence du rapport annuel et de la statistique que l'agent a l'habitude de transmettre, m'empêchent de donner des renseignements sur les progrès de cette bande.

Le département espérait établir une école à Shubénacadie avant aujourd'hui. Une longue correspondance a été échangée à ce sujet, mais en raison du prix excessif demandé par les constructeurs, ce projet est resté sans résultat.

La bande qui occupe une réserve dans le comté de Digby, sur les limites d'Annapolis, se livre en grande partie à la chasse aux marsouins et à la pêche, préférant ces occupations pour procurer la subsistance à leur famille, à celle de labourer la terre, quoique quelques-uns d'entre eux se livrent à l'agriculture ; durant l'année ils ont défoncé dix-huit acres et demi de nouvelle terre, augmentant d'autant le défrichement déjà fait sur la réserve. L'école établie sur la réserve est très bien dirigée, mais l'assistance des élèves n'est pas aussi nombreuse ni aussi régulière qu'on pourrait le désirer.

Dans le comté de Yarmouth, qui se trouve compris dans l'agence de Digby, il y a quelques bandes de sauvages, mais pas de réserve.

Dans les comtés d'Annapolis et de Shelburne, qui sont compris dans la même agence, les sauvages, à peu d'exceptions près, résident sur des terres appartenant à d'autres personnes, de même que ceux du comté d'Yarmouth. Dans le premier de ces comtés, ils possèdent deux réserves, mais peu de sauvages y résident. Plusieurs familles ont acheté, ou occupent par tolérance, des morceaux de terre qu'elles cultivent en partie, et elles reçoivent du département de l'aide en grains de semence et en instruments de labour.

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Les agents rapportent que les Micmacs des comtés de l'est de cette province ont fait beaucoup de progrès en agriculture. Ils sont assurément plus industrieux et plus entreprenants que leurs frères Amalécites établis dans la partie ouest de la province. En outre de l'agriculture, ils se livrent considérablement à la pêche, aux travaux de construction de navires, et d'autres travaux manuels.

J'ai décrit minutieusement dans mon dernier rapport les réserves occupées par les Mimacs et les Amalécites de cette province, et je ne crois pas nécessaire de répéter ce que j'ai dit concernant ces étendues de terrains. Les écoles sont encore en opération dans les réserves de Eel-Ground et de Burnt-Church, dans le comté de Northumberland, quoique celle de ce dernier endroit ait été fermée pendant quelque temps par suite de la résignation de l'instituteur.

En raison du changement qui a eu lieu dans la surintendance de Frédéricton, pour les bandes d'Amalécites qui occupent les réserves des comtés sud-ouest de la province, il n'a pas été reçu de rapport ni de statistique,—concernant ces sauvages.

Le changement en question a été occasionné par la nomination de l'ancien surintendant, M. W. Fisher, à un emploi dans le service extérieur du département du revenu de l'intérieur; par ordre de Votre Excellence en conseil, en date du 25 avril dernier, M. James Farrell a été nommé surintendant des sauvages du district. Aucune plainte n'a été reçue de la part de ces sauvages, et c'est une indication suffisante que les choses doivent se passer d'une manière satisfaisante dans le district, car les sauvages ne sont pas lents à faire connaître leurs griefs quand ils en ont. Les écoles établies en 1883 sur les réserves de Kingsclear et Sainte-Marie, dans le comté de York, ont continué leurs opérations; elles sont bien dirigées, et il y a lieu d'espérer qu'elles feront beaucoup de bien aux enfants sauvages, si on peut les amener à y assister régulièrement.

Dans les comtés nord-ouest de Victoria et de Madawaska, les Amalécites paraissent être plus prospères, ce qui est dû probablement à ce qu'ils sont plus industrieux que leurs frères des comtés du sud-ouest. Sur la réserve située à l'embouchure de la rivière Tobique, qui forme une belle étendue de terre fertile, réside le plus grand nombre des familles (quarante-sept), dont la plupart sont à l'aise.

Les sauvages ont ajouté à leurs défrichements, durant l'année, vingt-deux acres de terre qu'ils ont défoncées. On parle très avantageusement de l'école établie sur

la réserve—tant pour l'habileté de l'instituteur que pour la régularité et le progrès des élèves.

La réserve du comté de Madawaska, quoique moins étendue, renferme d'aussi bonnes terres que la réserve de la Tobique ; mais les sauvages qui y résident ne se livrent pas à l'agriculture pour vivre. De même que quelques-uns de leurs frères établis sur la Tobique, ils se livrent à la chasse des animaux à fourrures.

Ils ont la facilité de faire instruire leurs enfants, vu qu'il y a tout près de la réserve une école publique qui admet les enfants sauvages.

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

La condition des sauvages de cette province n'est pas aussi satisfaisante qu'on pourrait le désirer. Les deux réserves établies sur l'île Lennox et dans le township n° 39, n'ont pas pu attirer tous les sauvages qu'il y a dans la province. De fait, il y en a autant qui résident en dehors que sur ces réserves.

Le département s'est efforcé de déterminer les non-résidents à aller se fixer sur ces réserves, offrant de les aider à construire des maisons et à cultiver la terre ; mais ses efforts ont été couronnés de peu de succès. Dans le cas d'un certain nombre de ces non-résidents—comme ceux qui sont fixés à Rocky-Point—il est peut-être préférable qu'ils restent où ils sont, car ils réussissent assez bien au point de vue de l'industrie, et ils habitent des maisons confortables. Conséquemment, il ne paraît pas y avoir de raisons suffisantes pour engager des sauvages ainsi établis à aller se fixer sur les réserves. Il y en a d'autres cependant qui vivent par groupes disséminés dans le voisinage des villes et autres établissements de la province, et qui se trouvent dans des conditions très précaires. Ce sont ces pauvres êtres que le département voudrait voir confortablement établis sur les réserves. Cependant les encouragements qui leur ont été donnés à cet effet sont jusqu'à présent restés sans résultat.

L'administration locale des sauvages établis sur les réserves n'a pas été non plus satisfaisante. Le surintendant joint à ses autres fonctions celle d'instituteur. On avrait cru que ce dernier emploi ne serait pas incompatible avec celui de surintendant, mais on a constaté le contraire. Le surintendant ayant à s'occuper de l'école la plus grande partie du jour, n'a pas le temps suffisant d'enseigner aux sauvages la manière de cultiver la terre, ni de remplir ses autres devoirs d'agent. Il semble donc nécessaire de changer de système. On croit que s'il était nommé un surintendant dont tout le temps serait consacré à instruire les sauvages dans l'agriculture, dans la manière de préparer le poisson (il y a une belle pêche au maquereau près de la réserve de l'île Lennox), ainsi que dans les autres industries, et à voir à ce qu'ils soient confortablement logés, il y a beaucoup de sauvages qui préfèrent maintenant résider près des villes et autres établissements, et qui, voyant la situation améliorée sur les réserves, abandonneraient leurs misérables moyens d'existence et consentiraient à aller s'y établir. Les sauvages ont défoncé

huit acres de nouvelle terre durant l'année et ont augmenté d'autant leurs défrichements. On rapporte que l'école est bien dirigée, et que le progrès des élèves qui la fréquentent régulièrement est satisfaisant; mais l'assistance est très peu nombreuse, comparée au nombre des enfants de l'île de Lennox qui sont en âge d'aller à l'école.

MANITOBA ET KÉWATIN.

En commençant, comme dans mon rapport de l'année dernière, par les bandes de sauvages et les réserves qui se trouvent dans la partie est du territoire couvert par le traité n° 3, communément connu sous le nom de "Traité de l'Angle Nord-Ouest," attendu qu'il a été conclu en cet endroit du lac des Bois avec la branche des Sauteux qui appartiennent à la nation Chippewa ou Ojibewa, la première réserve que l'on rencontre est celle des sauvages établis sur le lac des Mille-Lacs, à la Pointe-au-Peuplier. L'agent rapporte que les jardins de ces sauvages sont mal entretenus; ils préfèrent travailler sur le chemin de fer, où ils peuvent facilement trouver de l'ouvrage.

Cependant ces sauvages paraissent devenir de plus en plus prospères et adopter graduellement les habitudes des blancs.

La bande établie au Lac-à-l'Esturgeon s'adonne plus aux travaux des mines et du chemin de fer qu'à ceux des champs. Le peu de culture qui s'y pratique est fait par les femmes, dont les jardins, rapporte l'agent, paraissaient bien, lorsqu'il a visité la réserve, au mois de juin dernier.

La bande établie sur la réserve du Lac-la-Croix paraît faire plus de progrès en agriculture qu'aucune de celles dont je viens de parler. Les sauvages de cette réserve, qui se trouve située à proximité des Etats-Unis, se trouvent exposés à la rapacité des débitants de boissons; et comme dans les réserves pareillement situées, il s'en suit que la démoralisation règne parmi les sauvages.

La bande qui possède la réserve de la Rivière-la-Seine en est devenue mécontente, et demande une autre étendue de terrain. On dit qu'elle cultive ses jardins avec succès et qu'elle désire améliorer ses constructions.

Sur les réserves de Hungry-Hall des débitants de boissons venant des Etats-Unis occasionnent les mêmes troubles que sur la réserve du Lac-la-Lacroix. Ces sauvages font un peu d'agriculture.

La récolte de maïs et de pommes de terre sur les réserves du Long-Sault a été abondante, excepté sur celle de Neshotai où elle a été détruite en grande partie par les animaux qui sont entrés dans les champs, durant l'absence des sauvages. On y a établi une école pour l'instruction des enfants.

Les sauvages établis sur la réserve de Wabigon et du Lac-de-l'Aigle cultivent leurs jardins avec beaucoup de soin, et leur bétail est bien entretenu. Ces sauvages, qui sont industrieux, réussissent à nourrir et à vêtir leurs familles confortablement.

La bande qui occupe la réserve du Lac-Seul est dans une condition très prospère ; elle possède de beaux champs, où elle cultive des céréales et des racines. Elle habite des maisons bien construites qu'elle entretient très proprement. Il y a beaucoup d'émulation parmi ces sauvages; c'est à qui aura la meilleure ferme. Ils ont adopté le système si peu commun chez les autres, et pourtant si désirable, de résider sur des fermes séparées, au lieu de vivre à proximité les uns des autres. Ce dernier mode est désavantageux au point de vue sanitaire, et il retarde le progrès industriel des sauvages, l'esprit d'entreprise et la confiance en eux-mêmes. Il y a une très bonne école dans le voisinage de la réserve, et les enfants sauvages qui la fréquentent font des progrès satisfaisants.

Sur la partie de la réserve qui appartient à la bande établie sur la rivière Mattawa et la rivière des Anglais, à Grassy-Narrows, sur la rivière des Anglais, les sauvages ont construit plusieurs maisons, et paraissent faire quelques progrès en agriculture. Ils ont aussi construit une maison d'école sur la réserve tout dernièrement.

Les sauvages qui occupent les réserves de la rivière au Manitou, possèdent de beaux champs de maïs et de pommes de terre. Ces sauvages passent pour être très énergiques et très industrieux.

Les sauvages établis sur la réserve des Petites-Fourches ont eu beaucoup à souffrir de la destruction de leurs maisons par le feu, il y a deux ans, à la suite d'un ordre donné par les autorités de la quarantaine, pour empêcher la petite vérole, qui s'était déclarée en cet endroit, de se répandre ailleurs. Ils ont alors abandonné la réserve, mais ils y revinrent dans le cours de l'année dernière, et ils ont commencé à faire de la culture.

Les jardins de la réserve de Coutcheeching ont été en partie détruits par la sécheresse et par les grandes pluies de l'automne. On a établi une école sur la réserve.

Le terrain de la réserve de Stangeecoming est très rocheux et difficile à cultiver, de sorte qu'il se fait très peu d'agriculture sur cette réserve.

La bande qui occupe la réserve de Naicatcheewen paraît ne pas avoir fait de progrès en agriculture. Elle n'a ensemencé que cinq acres de pommes de terre. Il n'y a aussi que quatre maisons sur la réserve.

La bande Nickickosmineean, qui occupe comme réserve une étendue de terrain située sur la baie nord-est du lac à la Pluie, en cultive la terre. Elle possède aussi quelques animaux et désire en augmenter le nombre.

On a vacciné autant de sauvages qu'il a été trouvé nécessaire et qui ont voulu se soumettre à l'opération dans les réserves du district du Lac-à-la-Pluie et dans le district au nord et à l'est de cette région.

La récolte de 1883, dans la région qui entoure le lac des Bois, n'a pas été aussi bonne que d'habitude. Le département a été obligé, en conséquence, de fournir du

grain et des pommes de terre à ces sauvages, afin de leur permettre d'ensemencer leurs champs au printemps. La récolte de riz sauvage, qui forme la principale nourriture de ces indigènes, a aussi été moins abondante; le poisson n'a pas non plus été aussi abondant que les années précédentes. Conséquemment, l'hiver dernier, ils n'ont pu compter pour leur subsistance que sur le produit de leurs chasses, et lorsque le gibier était rare, ils avaient à souffrir. Cependant ils ont eu une abondante récolte de foin sur plusieurs réserves, et leurs animaux ont eu une nourriture suffisante durant l'hiver. La récolte de pommes de terre, sur toutes ces réserves, ainsi que celle du foin, ont été au-dessous de la moyenne.

Sur la réserve de Sesbaska, les sauvages ont fait des préparatifs de construction considérables. Le riz sauvage qui pousse dans les marais et les eaux en face de la réserve a produit une abondante récolte, et la bande en a pris avantage et s'en est procuré une très grande quantité pour cet hiver.

Je regrette d'avoir à constater la perte de presque tout le bétail que possédaient les sauvages établis sur cette réserve. Les animaux s'étaient réfugiés pendant une tempête dans un bâtiment qui tua ces animaux en s'écroulant.

Le département a l'intention de faire les paiements annuels aux sauvages du Lac-des-Bois sur leurs réserves respectives, au lieu de les faire comme auparavant à un seul endroit, et les sauvages ont été informés l'année dernière que dorénavant cette méthode sera suivie. Ils ont fait cependant de fortes objections contre ce changement, alléguant que lorsque le traité fut passé, il avait été convenu que l'annuité serait toujours payée au même endroit. L'agent ne paraît pas avoir été capable de renvoyer les sauvages sur leurs réserves, et on les a payés, comme auparavant, à Assabaskasing. Ces grands rassemblements annuels sont très regrettables, car les sauvages, en se réunissant ainsi, reçoivent ce qui pour eux constitue de fortes sommes d'argent, qu'ils dépensent généralement au jeu, ainsi que les articles qu'ils ont achetés. De plus, dans ces occasions, ils célèbrent leurs cérémonies païennes, ce qui tend à les tenir dans une condition dépravée. On suppose que des commerçants intéressés, qui sont dans l'habitude de faire des grands profits avec ces sauvages, lors de leurs réunions annuelles, se servent de leur influence pour les induire à s'opposer aussi fortement au changement projeté. Il est à regretter que l'influence de l'agent sur les sauvages soit apparemment insuffisante pour réagir contre celle de ces individus intéressés, et pour induire les sauvages à accepter la politique du département, qui est si clairement dans leur intérêt et à leur avantage.

On a fait les changements suivants le 5 février dernier, dans le district de M. R. I. N. Pither, de l'agence de Coutchecching, et dans celui de M. John McIntyre, de l'agence de la Savanne, couvertes par le traité n° 3. Les réserves fixées à Wabigon, au Lac-à-l'Aigle, au Lac-Seul, au Lac-à-l'Esturgeon, au Lac-à-la-Truite et à la Rivière-Mattawan, ont été transférées de l'agence du premier à celle du second de ces officiers; et les réserves fixées au Lac-la-Croix ainsi qu'à la Rivière-la-

Seine ont été transférées de l'agence de M. McIntyre à celle de M. Pither. Ces changements ont été effectués, parce que les agents résidaient plus près des réserves dont ils sont maintenant chargés, et qu'ils pourront à l'avenir y veiller plus aisément et avec moins de frais.

En ce qui concerne les réserves et les bandes couvertes par le traité n° 1, la principale réserve est celle de Saint-Pierre, située sur la rivière Rouge; et la bande des Chippawas et Cris des Savanes qui l'occupe forme l'association de sauvages la plus nombreuse qu'il y ait dans la province du Manitoba. Ces sauvages cultivent une très grande quantité de produits, et la récolte du foin est généralement énorme. Les récoltes de l'année dernière, cependant, n'ont pas été aussi abondantes que d'habitude. Ces sauvages possèdent beaucoup d'animaux, et bon nombre d'entre eux ont différentes sortes d'instruments aratoires perfectionnés, tels que des moissonneuses, des faucheuses, des moulins à battre, etc.; ils possèdent aussi des voitures légères pour la promenade, e de grands wagons doubles pour leurs opérations agricoles, l'ancienne charrette de la Rivière-Rouge ayant fait place à la voiture moderne.

La pêche y est aussi généralement très considérable, et celle de l'année dernière n'a pas fait exception.

Ils ont ouvert un chemin de quatre milles de long dans le cours de l'année, construit plusieurs ponts, et creusé plusieurs fossés sur leur réserve, qui contient aussi plusieurs bonnes écoles.

Ils ont défoncé plus de quarante acres de nouvelle terre. La moitié, au moins, de la récolte de 1883, a été détruite par la gelée.

Sur la réserve de la rivière de la Tête-Ouverte, la récolte de 1883 a été abondante, et la pêche ayant aussi été considérable et ayant rapporté de bons prix, les sauvages de cette réserve n'ont pas eu à souffrir dans le cours de l'année dernière. La récolte d'orge et de pommes de terre avait bonne apparence lorsque l'agent visita la réserve, mais le blé était plus abondant. Le bétail augmente en nombre, et les sauvages en prennent bien soin.

a sur la réserve une bonne école, et les enfants sauvages y font des progrès sensibles dans leurs études.

La bande qui occupe la réserve du Fort-Alexandre s'est trouvée dans une situation critique l'hiver dernier, car les récoltes avaient manqué l'année précédente, le poisson s'était fait rare, et la scierie établie sur la réserve et qui depuis plusieurs années lui donnait de l'ouvrage avait été transportée ailleurs.

Il y a deux écoles sur la réserve. Une de ces institutions destinées à l'éducaon des enfants catholiques romains, est, dit-or, conduite d'une manière très habile.

On rapporte qu'il y a une amélioration marquée chez la bande qui possède la réserve de la Rivière-aux-Roseaux. Ces sauvages paraissent maintenant désireux

de se livrer à l'agriculture. Ce n'est que depuis l'année dernière qu'ils ont commencé à montrer quelque disposition à cultiver la terre. Ils reçoivent des officiers du département un encouragement qui, il faut l'espérer, les fera persévérer dans leurs efforts.

Quelques membres de la bande dont la réserve est située à la Longue-Plaine ont dernièrement exprimé le désir de se faire cultivateurs, et comme il a paru bon de les encourager, l'agent reçut au printemps dernier instruction d'engager un homme pour labourer la terre pour eux. Les sauvages en furent contents, et ils entourèrent leurs champs de clôtures. On leur procura ensuite un attelage de bœufs, dont ils se servirent l'automne dernier pour labourer; l'agent a rapporté que l'ouvrage a été aussi bien fait que s'il avait été exécuté par un blanc. La bande pour laquelle on avait choisi la réserve du Lac-du-Cygne, n'est pas encore allée s'y fixer. L'année dernière, on a labouré une partie du terrain pour elle, on y a semé du blé, du maïs, des pois et des pommes de terre, dans l'espérance de la déterminer à s'établir sur la réserve, qui contient de bonnes terres pour la culture, et qui, à tous les points de vue, est un emplacement très désirable.

Le progrès des sauvages établis sur la réserve de la Baie-des-Sables, a été considérablement retardé par le gonflement des eaux du lac Manitoba qui, depuis plusieurs années ont noyé les champs et détruit les récoltes. La crue ayant cessé, les choses sont maintenant dans un meilleur état sur la réserve. Ces sauvages possèdent un grand nombre de bêtes à cornes et de chevaux. La réserve est très propre à la culture du foin. Les récoltes avaient une belle apparence lorsque l'agent les visita. Les sauvages ont construit plusieurs maisons que l'on dit être propres et bâties en pièces de bois méplat. Ils ont aussi construit une très bonne maison d'école en bois équarri.

La bande de sauvages établie sur la Rivière-Roulante a été très contente de ce que le département lui achète un quart de section de terre sur cette rivière. Cependant elle veut en avoir une bien plus grande étendue. Ces sauvages semblent s'être décidés à se livrer à l'agriculture. Ils ont déjà une grande étendue de terre labourée, houée, clôturée et ensemencée. On leur a fourni des bœufs, des charrues et autres instruments aratoires, ainsi que des grains de semence. Il y a une vingtaine d'acres de terre en culture sur la réserve.

La bande qui possède la réserve de la Montagne-du-Dauphin n'a reçu que très peu d'aide du département depuis plusieurs années. Quelques-uns de ces sauvages sont industrieux. Ils ont une bonne quantité d'animaux; et comme leur réserve se trouve dans un pays bien établi, ils ont pour gagner leur vie plus de facilités que n'en ont leurs frères moins favorablement situés. De plus, ils font de l'agriculture, mais les récoltes de la dernière saison ont été très médiocres. Il y a une école sur la réserve.

Ces deux bandes et ces deux réserves sont en réalité sous l'opération des traités n° 4 et n° 2. L'année dernière, cependant, elles étaient comprises dans l'agence de la section ouest du traité n° 1, car elles peuvent être contrôlées plus facilement par l'officier chargé de cette agence.

Les bandes et les réserves couvertes par le traité n° 2 sont disséminées dans les alentours du lac Manitoba et ses tributaires.

Vu le gonflement des eaux du lac, qui s'est maintenu pendant plusieurs années, les terres qui le bordent ont été pour la plupart complètement inondées; il en est résulté qu'une grande partie de la réserve de la Baie-aux-Sables, sur le lac Manitoba, en a tellement souffert, que les sauvages l'ont abandonnée et sont allés s'établir en dehors de la réserve. Cependant, depuis que les eaux ont repris leur niveau ordinaire, les sauvages sont retournés sur la réserve, et ils ont maintenant cent acres en culture. Comme le sol est très propre aux pâturages, ils ont élevé un grand nombre de bestiaux et de chevaux. Ils ont aussi construit une maison d'école sur leur réserve.

Les observations que je viens de faire sur les dommages causés aux terres par la crue des eaux du lac Winnipeg, s'appliquent aussi à la réserve du Creek-du-Chien, que les sauvages ont dû abandonner. Mais je suis heureux de pouvoir dire que lorsque les eaux se furent retirées, ils s'en revinrent et se remirent à travailler sur la réserve. Il y a ici une école, et l'on rapporte que les élèves y font des progrès satisfaisants.

La bande qui occupe la réserve située sur le lac du Flux-et-du-Reflux semble prospérer, malgré que la récolte n'ait pas été considérable cette année, résultat de la sécheresse du commencement de la saison. L'école établie sur cette réserve est bien conduite, et les élèves font preuve de talents remarquables.

La bande qui occupe la réserve de Fairford se trouve dans une condition satisfaisante. Elle fait tous les ans des progrès très appréciables, cette année surtout, car les récoltes, consistant en blé, orge, avoine, pommes de terre et foin, ont de beaucoup excédé celles des années précédentes. Le bétail augmente aussi en nombre.

Le conseil de cette bande, assisté de l'agent, a adopté des règles et règlements pour le meilleur gouvernement de la réserve, en vertu des dispositions de l'Acte des sauvages de 1880, et ces règlements, ayant été soumis à Votre Excellence en Conseil, ont été approuvés, et sont en conséquence devenus loi.

Il y a deux bonnes écoles sur la réserve, et les élèves qui les fréquentent font des progrès satisfaisants dans leurs études.

Jusqu'à tout dernièrement, on a donné peu d'attention à l'agriculture sur la réserve du lac Saint-Martin. Jusque-là, les sauvages qui l'habitent ne s'étaient occupés que de chasse et de pêche pour vivre.

Il y a une école sur la réserve, et le chef de la bande, quoique payen, y prend un tel intérêt, qu'en l'absence d'une maison d'école, il a donné sa propre maison pour servir à cette fin.

Ces sauvages paraissent être en état de se supporter eux-mêmes sans beaucoup de peine.

La bande qui occupe la réserve de la Baie-aux-Sables, sur le lac Saint-Martin, paraît ne faire que peu ou point de progrès en agriculture ou en constructions; elle se contente de se livrer aux occupations précaires de la chasse et de la pêche comme moyens de subsistance.

Il y a une école sur la réserve, mais elle n'a guère de succès.

Sur la réserve de la Rivière-aux-Grues, la situation est bien meilleure. Les sauvages y possèdent de beaux jardins, et le surintendant dit qu'ils entretiennent scrupuleusement libres de mauvaises herbes leurs magnifiques champs de pommes de terre. Ils consacrent presque tout leur temps à l'agriculture. Leurs bestiaux augmentent en nombre et sont bien entretenus.

L'école de cette réserve est dirigée avec habileté, et les élèves font des progrès satisfaisants. La maison d'école qui y a été construite tout récemment est un ornement pour la réserve.

La condition de la bande qui occupe la réserve de la Rivière-de-la Poule-d'Eau est aussi bonne, sinon meilleure, que celle de la bande dont il vient d'être question. Ces sauvages ont un zèle remarquable pour la culture du sol, et ils en sont bien récompensés par le confort dans lequel ils vivent. Leurs familles sont bien vêtues et bien nourries. Leurs habitations ainsi que les étables qu'ils ont construites sont un heureux indice de l'amélioration qui s'est introduite dans leurs goûts et leurs habitudes. Ils possèdent aussi un splendide troupeau de bétail, dont ils se montrent très fiers.

Ils ont une très bonne école, dans laquelle les élèves apprennent les langues anglaise, française et ojibewa, et ils font preuve d'un talent remarquable dans ces études, ainsi que dans les autres.

Sur la réserve de la Baie-aux-Canards les sauvages ont récolté moins de pommes de terre que l'année précédente. Cependant la pêche et la chasse aux animaux à fourrures ont donné un meilleur rendement que l'année d'avant.

Ils ont terminé la construction de leur maison d'école, qui est bien conduite et qui donne satisfaction. Cette bande ainsi que sa réserve sont couvertes par le traité n° 4, mais elles ont été ajoutées à l'agence du traité n° 2, parce que l'agent des réserves comprises dans ce traité peut s'y rendre plus facilement.

Les officiers du département qui sont en rapport avec les différentes bandes comprises dans le traité n° 2 rendent un témoignage très flatteur de leur intelligence, de leur industrie et de leur sobriété. On peut ajouter, qu'à l'exception de ce

qui leur est dû en vertu du traité, ces sauvages et ceux couverts par les traités nos 1, 3 et 5, ne reçoivent que peu d'aide du gouvernement, ou n'en reçoivent pas du tout, de sorte qu'ils peuvent être considérés comme se suffisant à eux-mêmes.

Les bandes et les réserves qui se trouvent sous l'opération du traité n° 5, se trouvent sur les bords du lac Winnipeg et sur les rives est de la Saskatchewan.

En commençant par la réserve qui se trouve le plus près de celle du Fort-Alexandre, sur la rive sud-est du lac Winnipeg, c'est-à-dire la réserve de la Rivière-Noire, les sauvages qui l'occupent ne paraissent pas faire en agriculture des progrès aussi satisfaisants que le permettrait la nature du sol, que l'on dit être fertile sur les bords de la rivière. Ils s'occupent principalement de chasse et de pêche.

Il y a une école, et l'on est à y construire une nouvelle maison d'école.

Les sauvages de la Rivière-à-l'Eau-Basse font quelques progrès en agriculture ; leurs champs sont agrandis et mieux cultivés qu'auparavant. Ils ont aussi augmenté le nombre de leurs constructions. Il ont construit une maison d'école sur leur réserve et engagé un instituteur.

La bande qui occupe la réserve du Détroit-au-Huard est représentée comme étant très industrieuse et très entreprenante. Elle a fait des améliorations considérables sur la réserve.

On y enverra un instituteur aussitôt que l'on pourra s'assurer des services d'une personne compétente. Les sauvages ont construit une maison d'école, et ils désirent beaucoup faire instruire leurs enfants.

La bande qui occupe la réserve de la Rivière-à-la-Veine-de-Sang n'avait, jusqu'à dernièrement, que des habitudes nomades. Elle commence à se construire des maisons et à ensemencer des pommes de terre. Il faut espérer que c'est le commencement d'un état de chose meilleur pour cette peuplade.

Sur la Rivière-du-Pêcheur, il y a un grand établissement de sauvages. Ils cultivent les céréales et les racines, mais la sécheresse et les insectes ont presque entièrement détruit leurs légumes de la dernière saison. Ces sauvages possèdent un beau troupeau de bétail, dont ils prennent grand soin.

Ils ont une excellente école sur la réserve, et les élèves y font des progrès satisfaisants.

Les sauvages établis sur la réserve de la Tête-de-Brochet cultivent leurs champs avec habileté, et ils se sont construit bon nombre de maisons. Je regrette d'avoir à dire que leur école a été fermée ; mais aussitôt que l'on pourra avoir les services d'un instituteur compétent, les classes seront reprises.

La bande qui occupe la réserve de la Rivière-Beren augmente constamment l'étendue de ses champs. Ces sauvages, de même que les autres bandes du Kéwatin et du Manitoba, se plaignent amèrement des empiétements des blancs sur leurs

fonds de pêche, qui s'épuisent rapidement en conséquence. A moins que cet abus ne soit promptement réprimé, ces pêches cesseront bientôt de suffire aux sauvages, qui, depuis un temps immémorial, en retiraient leur subsistance.

Sur la réserve de Norway-House, les récoltes n'ont pas été aussi considérables que d'habitude. Ces sauvages ont cependant d'abondantes ressources dans la pêche et la chasse, et il est assez rare qu'ils souffrent de privations. Ils ont un nombreux troupeau de bétail qu'ils tiennent en bonne condition. Ils ont complété la construction d'une nouvelle maison d'école, et on y a envoyé dernièrement un excellent instituteur. Il y a une autre école sur la réserve, mais elle est assez médiocrement conduite par un instituteur indigène.

Les sauvages qui occupent la réserve du Lac-la-Croix n'ont pas eu une récolte aussi abondante que d'habitude. Cependant cette réserve est bien propre à la culture et à l'élève des animaux, et il faut espérer que les sauvages ne se décourageront pas et qu'ils persévèreront à devenir agriculteurs.

On a ouvert sur la réserve, au commencement de l'année, une école dont le chef est le directeur, et elle a assez de succès. Cette bande a presque terminé la construction d'une nouvelle maison d'école.

La réserve des Grands-Rapides de la Saskatchewan est avantageusement située. Les sauvages qui l'occupent n'ont pas de peine à trouver de l'ouvrage en été, à charger et décharger les bâtiments sur la grande Saskatchewan et sur le lac Winnipeg, qui est le point terminal de la navigation. En cet endroit, comme les rapides ne sont pas navigables, un tramway transporte voyageurs et marchandises des bateaux du lac à ceux de la rivière, et *vice versâ*. Ici la pêche est excellente, et les sauvages de cette réserve ne doivent pas craindre de jamais manquer de nourriture. Ils ont fait plus de semailles, et en ont obtenu plus de succès que le années précédentes. Une maison d'école est en voie de construction sur la réserve.

Sur les réserves du lac à L'Orignal et de Chimawakin, qui sont occupées par une seule bande, les sauvages portent un plus grand intérêt à l'agriculture qu'auparavant. Ils ont agrandi leurs champs. Deux nouvelles maisons d'école sont en voie de construction sur ces réserves. Il y en a déjà une sur chaque réserve.

Les sauvages du Pas occupent des réserves en différents endroits. Le plus grand nombre réside sur la réserve du Pas proprement dit, où l'honorable compagnie de la Baie-d'Hudson a un comptoir. Le sol de cette réserve n'est pas de très bonne qualité. Cependant les sauvages le cultivent jusqu'à un certain point.

A la Rivière-au-Bouleau, ils ont une excellente étendue de terre, et ceux de la bande qui y sont établis sont à l'aise—résultat de leur seule industrie. Ils habitent de bonnes maisons solidement construites en pièces de bois. Une autre partie de la bande occupe une réserve à la Montagne-du-Pas, et fait un peu d'agriculture.

Les sauvages du Pas se nourrissent encore, pour la plus grande partie, des produits de la chasse et de la pêche. Ils ont une école au Pas, et l'on vient de terminer la construction d'une école sur un autre point de la même réserve, vu que les enfants de cette localité sont incapables de se rendre à la première école à cause de la distance qui les en sépare. Les sauvages sur ces réserves sont remarquablement moraux et religieux.

La réserve de Cumberland consiste en une misérable étendue de terre stérile. Les sauvages qui l'occupent ont demandé qu'on leur donnât une réserve dans le voisinage du Fort à la Corne. Leurs désirs n'ont été que partiellement accomplis, vu que la terre disponible en cet endroit n'était pas en quantité suffisante. Les enfants de ces sauvages ont eu l'avantage d'avoir une bonne école, qui a été habilement dirigée pendant plusieurs années par le révérend J. W. Davis, qui, cependant, a récemment résigné cette charge. Un autre instituteur a été nommé et l'école est encore en opération.

Les nombreuses bandes et réserves dont il est question plus haut sont comprises dans cette partie du pays qui est connue sous le nom de " La Surintendance du Manitoba," et comme preuve de l'amélioration générale qui s'est faite dans la condition de ces sauvages, et de la satisfaction qui règne parmi eux, je ne puis faire mieux que citer les paroles mêmes du surintendant, M. E. McColl, telles qu'elles apparaissent dans son rapport publié avec les autres annexes au présent rapport. Les voici : " L'intérêt croissant pour l'agriculture et l'éducation que manifestent " partout les sauvages qui ont été visités, est une preuve encourageante et agréable " de leur développement intellectuel et de leur prospérité croissante."

"Lorsque j'ai d'abord fait l'inspection des agences, il y a sept ans, presque chaque bande de sauvages a fait entendre des plaintes sans fin, au sujet de la qualité inférieure des provisions qu'on leur fournissait, et de l'inaccomplissement en général, des clauses de leurs traités respectifs, mais dans tous mes voyages et entrevues l'été dernier, je n'ai pas entendu une seule plainte ; au contraire, les sauvages m'ont souvent demandé d'exprimer au gouvernement leur gratitude pour les avoir traités si honnêtement et si généreusement."

TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

District de la Saskatchewan.

En partant de la réserve des sauvages de Cumberland, le dernier point mentionné dans la surintendance du Manitoba, et en se dirigeant vers l'ouest, les premières réserves que l'on rencontre, sont celles des chefs nommés James Smith et John Smith, situées respectivement près du Fort à la Corne et sur la branche sud de la Saskatchewan. La bande du premier chef s'est construit de bonnes maisons sur sa réserve, mais leurs principaux moyens d'existence consistent dans la chasse des animaux à fourrure, chasse qu'ils font avec beaucoup de succès.

Il y a une école sur la réserve. Elle n'est pas cependant conduite avec beaucoup de talent. Les limites de la réserve ont été fixées à nouveau pendant la saison dernière.

La bande du chef John Smith pratique l'agriculture avec assez de succès. Elle a aussi construit plusieurs nouvelles habitations sur la réserve pendant l'année. L'école, qui avait été fermée l'année dernière, pour cause de réparations à faire à la maison, a été ouverte de nouveau ce printemps.

La bande de Wm. Twatt ne vit presque entièrement que de chasse. Sa réserve est très éloignée des établissements.

La réserve occupée par la bande du chef Chekastapaysin est située près de celle du chef John Smith. Les quelques membres de la bande qui résident sur la réserve font des progrès satisfaisants.

Les bandes des chefs Kopatawakemun et Kenamolay, occupent des réserves dans le voisinage du Lac Vert et vivent de chasse, qui, l'hiver dernier, a été très heureuse.

La bande établie à Pété-qua-quay était, jusqu'à l'année dernière, très arriérée en agriculture, bien qu'elle occupât un terrain très fertile. Comme je le disais dans mon dernier rapport, j'ai engagé l'instructeur d'agriculture de cette localité à porter une attention spéciale à ces sauvages; et il en est résulté chez eux un regain de courage. Ils ont construit de nouvelles maisons, agrandi l'étendue de leurs cultures, et fait une quantité considérable de clôtures nouvelles.

Les bandes des chefs Atakakoop et Mistowasis, dont les réserves sont situées sur les Plaines du Serpent, ont vécu pendant l'hiver des produits de la terre, fruits de leur propre travail. Ils avaient aussi, au printemps, du grain en quantité suffisante pour leurs semences, et de la farine pour le temps de leurs semences. Ces sauvages ajoutent à leurs propriétés en augmentant le nombre de leurs maisons.

Il y a une école bien administrée sur chacune de ces réserves.

Vu la distance considérable que les sauvages des trois réserves ci-haut décrites ont à parcourir pour porter leur grain au moulin, distance variant de quarante-cinq à soixante-quinze milles, le département a offert, par annonce publique, une prime à toute personne qui construirait, dans le voisinage, un moulin à farine d'une capacité suffisante. Aucune offre n'a jusqu'à présent été reçue, mais le commissaire des sauvages pour les territoires du Nord-Ouest, fait rapport qu'il est en correspondance avec certaines personnes au sujet de la construction de moulins à farine dans le voisinage de ces réserves et autres, où ils seraient très utiles aux sauvages. Le parlement à sa dernière session a voté un crédit à cette fin.

Les bandes des chefs Barbu et Okemasis, dont les réserves sont situées près du lac aux Canards, sont également aussi industrieuses et entreprenantes que les

deux bandes en dernier lieu mentionnées. Ils ont aussi le grand avantage d'être situés à proximité des bons moulins à farine au lac aux Canards.

L'attention portée par l'instructeur au lac aux Canards pendant la saison dernière, d'après la recommandation spéciale du département, à la bande du chef Une-Flèche, dont la réserve est située sur la branche sud de la Saskatchewan, a eu pour effet de leur inspirer un nouvelle énergie, et ces sauvages paraissent maintenant désireux d'améliorer leur position.

Les bandes de Sioux, sous la direction du chef Bonnet-Blanc, dont la réserve est située à Moosewood, près de Prince-Albert, font des progrès satisfaisants. Ces sauvages sont très industrieux. Outre qu'ils font une bonne somme d'ouvrage sur leur réserve, ils sont fréquemment employés par les colons blancs dans des travaux de ferme et autres. Ils ont érigé plusieurs constructions nouvelles sur leur réserve.

Les treize bandes ci-haut mentionnées sont placées sous le contrôle de l'agence des sauvages à Carlton. Les rapports reçus montrent que le nombre des sauvages résidant sur les réserves, l'étendue de terre labourée, et la quantité de produits récoltés l'automne dernier sur les réserves appartenant à ces sauvages, sont comme suit:

Sauvages résidents	1,791 âmes.
Terre labourée	5,625 acres.
Racines récoltées	8,960 boisseaux.
Grain	4,910 "
Foin	705 tonnes.

Partant de Carlton en allant vers l'ouest, on rencontre aux Buttes-de-l'Aigle la réserve occupée par la bande du chef Faisan-Rouge. Ces sauvages ont augmenté de quarante-sept acres l'étendue de leur terrain cultivable, qui est aujourd'hui de deux cents acres. Leur récolte de racines a été assez abondante. Ils ont fait des clôtures plus fortes et amélioré leurs constructions pendant l'année. Il y a une école en opération sur la réserve.

Il y a dans la même localité—aux Buttes-de-l'Aigle—trois bandes de sauvages Assiniboines établies sur une réserve attenante à celle du chef Faisan-Rouge, et bien qu'ils ne résident là que depuis deux ans, ils ont fait des progrès remarquables en fait d'agriculture et de constructions; ils ont aussi eu de fortes récoltes de racines l'automne dernier, et ils ont très bien labouré, semé et clôturé leurs champs.

Ils ont construit eux-mêmes une maison d'école, et il est à espérer qu'on leur procurera prochainement les services d'un instituteur pour cette école.

La bande du chef Moosomin, dont la réserve est située sur la rivière à la Bataille, est plus industrieuse, et avait une grande étendue de terre en culture

l'année dernière. Ces sauvages ont pu vivre pendant l'année 1883 sur les produits de leurs champs. Il n'y a que quatre ans qu'ils résident sur cette réserve.

Il y a une école en opération.

Touchant à la réserve du chef Moosomin, est celle occupée par les bandes de l'Enfant-du-Tonnerre et Napahase, lesquels, bien qu'ils n'aient commencé à résider que le printemps dernier, ont semé et clôturé quarante-cinq et trente-neuf acres de terres respectivement.

Sur le côté opposé de la rivière à la Bataille sont les réserves des chefs Faiseur-d'Etangs et Petit-Pin. La bande de ce dernier chef ne s'est établie sur sa réserve que le printemps dernier. Elle a cependant labouré soixante-dix acres de terre, en a clôturé cinquante, et semé trente. Elle a en outre fauché cent tonnes de foin, construit douze maisons, deux étables, un magasin et un hangar pour y garder les instruments aratoires et les outils. La réserve contiguë est occupée par la bande du chef Faiseur-d'Etangs, qui avait deux cents acres de terre en culture. La récolte des racines sur ces terres a donné, l'automne dernier, de meilleurs résultats que la récolte du grain.

Ces sauvages possèdent des chevaux et des bestiaux en nombre considérable. Tout près de la réserve en dernier lieu mentionnée se trouve la réserve de la bande du chef Herbe-Tendre, en faveur duquel son père, le chef Frappe-le-dans-le-dos, s'est démis de sa charge parce que son âge avancé le rendait incapable de remplir les fonctions. Le nouveau chef donne un bon example à la bande. Il est énergique et se conduit bien. Les bornes de cette réserve ont été tirées l'année dernière. Ces sauvages ont travaillé avec beaucoup d'ardeur depuis un certain nombre d'années. Ils ont clôturé trois cents acres de terre, en ont labouré deux cent trente-sept, dont cent vingt-huit ont été ensemencées l'été dernier.

Ils ont aussi récolté deux cent quinze tonnes de foin.

Les dix bandes et six réserves en dernier lieu mentionnées sont sous la surintendance d'un agent des sauvages, qui réside à Battleford. Le tableau qui suit indique le nombre de sauvages résidents, la quantité de terre labourée et de produits recoltés sur ces réserves, l'été dernier :—

Sauvages résidents	2,423 âmes.
Terre labourée et clôturée	5,153 acres.
Racines récoltées	2,881 boisseaux.
Grain récolté	1,100 "
Foin entré	804 tonnes.

Le commissaire des sauvages pour les territoires du Nord-Ouest, ayant visité au printemps les réserves ci-haut mentionnées, dit dans son rapport que l'on trouvera au nombre des annexes du présent rapport : " J'ai été agréablement surpris des progrès faits par ces sauvages depuis ma dernière visite, et j'ai constaté

que plusieurs des nouveaux arrivants du sud rivalisaient d'ardeur, dans la culture de la terre et la construction des maisons sur les réserves, avec les sauvages établis avant eux.

En partant de la réserve du chef Enfant-du-Tonnerre et Nipahase, et en se dirigeant vers l'ouest, on rencontre l'agence des sauvages du lac aux Grenouilles, près du fort Pitt. La première bande et la première réserve que l'on rencontre dans cette agence sont celles du chef Seekasekootch. Ces sauvages ont labouré trois cent six acres de terre et en ont ensemencé deux cent quarante-quatre, l'été dernier.

Cette bande fait des améliorations tous les ans sur sa réserve en construisant et réparant des maisons, granges et écuries. Ces sauvages construisent leurs maisons séparément sur leurs terres respectives, au lieu de les grouper ensemble, comme c'est généralement leur habitude. Il résulte de ce fait que chaque sauvage cultive sa terre avec méthode, pour son profit personnel et celui de sa famille, ce qui crée une émulation entre les différents propriétaires, chacun d'eux s'efforçant de surpasser son voisin dans ses récoltes, ses bâtiments et clôtures.

Cette bande a l'avantage d'avoir une école.

Sur le côté sud de la rivière aux Castors, il y a une réserve occupée par une bande de Chipewayans. Jusqu'au printemps dernier, ces sauvages ont fait très peu d'agriculture. Un instructeur d'agriculture leur fut alors envoyé, et ils ont labouré et semé quatre-vingt-sept acres. Ces sauvages ont un troupeau de 129 têtes, dont ils prennent grand soin.

Ils ont construit quarante maisons et trente-cinq écuries ou granges.

Au nord-ouest de la réserve des Chipewayans, entre cette dernière et le lac à l'Orignal, se trouve la réserve du chef Kee-ye-win, sur le lac Long. La bande qui occupe cette réserve a été mise, pour la première fois, le printemps dernier, sous la direction de l'instructeur d'agriculture.

Cette bande a labouré et semé environ trente acres de terre en orge, pommes de terre et autres légumes. Elle a dix maisons et deux granges. Ces sauvages, de même que ceux de la bande en dernier lieu mentionnée, avaient toujours jusqu'à l'an dernier, pourvu à leur subsistance par la chasse; mais comme le pays se couvre de colons, cette ressource leur manque, et ils sont obligés d'avoir recours à la culture, qui pour eux est une occupation beaucoup moins agréable.

Il y a une école au lac Long.

La réserve qui vient ensuite est celle du chef Pas-ka-ah-gow-in. La bande qui l'occupe ne compte que trente et une âmes.

La bande du chef Ne-paw-hay-haw occupe une réserve près du lac aux Grenouilles, où elle a labouré et semé, le printemps dernier, vingt-cinq acres de terre sur lesquelles elle n'a que peu ou point récolté, à l'exception de 460 boisseaux de pommes de terre.

La bande du chef Mah-kayo, avait cultivé près du lac des Roches, jusqu'au printemps dernier. Elle est alors allée se placer près du lac aux Grenouilles, où on l'a mise en possession de la terre labourée à cet endroit, et cultivée par l'instructeur d'agriculture lui-même, qui y avait établi sa demeure. Cette bande a semé trente-huit acres en grains et légumes.

Il y a une école pour les enfants des sauvages au lac aux Grenouilles.

Les six bandes et réserves en dernier lieu décrites sont sous la direction de l'agence au lac aux Grenouilles, où elle a été transférée du Fort Pitt, l'été dernier, vu que ce poste est plus au centre des réserves du district. Le tableau suivant donne l'étendue de terre labourée, la quantité de grains et légumes récoltés l'automne dernier sur les réserves de cette agence, ainsi que le nombre des sauvages qui y résident:—

Sauvages résidant sur les réserves	1,190	âmes
Terre labourée et clôturée	1,260	acres
Légumes récoltés	4,050	boisseaux.
Grains "	4,670	"
Foin entré	485	tonnes

La mission catholique romaine tient une école au lac aux Grenouilles pour l'instruction des enfants sauvages.

L'agent de cet endroit rapporte que la pêche s'épuise rapidement, par le fait que les blancs y pêchent pour les marchés de l'est, enlevant ainsi aux sauvages une source importante de subsistance.

DISTRICT D'ALBERTA.

En quittant l'agence des sauvages au lac aux Grenouilles, et en s'avançant vers l'ouest jusqu'au lac à la Selle, on rencontre la première réserve qui se trouve dans l'agence d'Edmonton. Le chef des sauvages qui occupent cette réserve se nomme le Petit-Chasseur. Ils ont environ cent sept acres de terre en culture, dont vingt acres ont été faits dans le cours de l'été dernier. Les pluies continuelles du mois d'août dernier ont empêché le grain de mûrir aussi à bonne heure que d'habitude ; on craint en conséquence que la récolte n'ait pas été abondante.

Les autres bandes dans le district du lac à la Selle sont celles des chefs Seenum, au lac du Poisson-Blanc, Pégasis, au lac la Biche, Mus-keg-ah-wah-tick, au ruisseau Washanaton, Plume-Bleue, au lac à l'Aigle, Chippewayan, au lac du Cœur, et la bande du lac au Castor, près du lac de ce nom. Les rapports disent que ces bandes sont dans une condition prospère; mais, en conséquence de l'absence de détails dans le rapport de l'agent de ce district, je suis incapable de fournir à Votre Excellence aucune information détaillée en ce qui concerne chacune d'elles. Je dois dire que ces sauvages, bien qu'ils cultivent la terre jusqu'à un certain point, comptent surtout sur la chasse des animaux à fourrures pour leur subsistance et

celle de leurs familles. Ils s'y adonnent grandement et avec beaucoup de succès, vu que la partie du pays où ils chassent n'est pas encore beaucoup recherchée par les blancs, et en conséquence le gibier et les animaux à fourrures y abondent.

C'est une satisfaction pour moi de pouvoir faire rapport qu'un différend de longue date, avec le chef Seenum ou Peccan, au sujet de l'étendue de terre à laquelle sa bande avait droit pour l'établissement d'une réserve, a été, on l'espère, réglée définitivement l'automne dernier par le consentement du chef à accepter une réserve d'une étendue semblable à celle des réserves accordées aux autres bandes en vertu du traité numéro 6. Ce chef entretenait depuis plusieurs années une idée très exagérée de la quantité de terre à laquelle sa bande avait droit. Cette fausse impression avait été produite par une mauvaise traduction lorsque le traité a été fait.

La réserve du chef Plume-Bleue est située près du lac aux Œufs, en face de Victoria, sur la rive sud de la Saskatchewan. Ces sauvages sont reconnus comme très industrieux et chasseurs habiles. Ils ont trente acres de terre en culture, le tout parfaitement clôturé, et leur récolte de grain a été très belle.

La réserve du chef Tommy la Pataque est située près d'Edmonton. Sa bande a fait des progrès satisfaisants pendant l'année.

Vient ensuite la réserve du chef Alexis, dont la bande, d'après les rapports, a très bien réussi, l'an dernier, dans ses récoltes de grain et de racines.

La réserve du chef Michel peut venir ensuite. Les récoltes sur cette réserve, l'automne dernier, ont été de qualité excellente et très abondantes. Ces sauvages cultivent de grands champs de grain qui sont bien clôturés. Ils habitent aussi de bonnes maisons bâties en grosses pièces, et sont en général dans un état prospère.

La bande du chef Alexandre occupe une réserve près de celle du chef Alexis. Elle aussi a été très heureuse dans ses récoltes. Chaque famille sur cette réserve a une certaine étendue de terre en culture.

La bande du chef Pass-pass-chase n'est pas dans un état aussi satisfaisant qu'aucune des bandes en dernier lieu décrites, quelques membres de cette bande seulement ayant fait des essais de culture.

Une bande d'Assiniboines, sous la conduite du chef Tête-Pointue, occupe une réserve sur la rivière à la Bataille. Cette année étant la première que ces sauvages passent sur cette réserve, ils ont fait peu de chose, n'ayant mis que quinze acres en culture. Ils ont aussi commencé a construire des maisons.

Les trois réserves des chefs Bobtail, Sampson et Peau-d'Hermine sont contiguës. Les sauvages qui les occupent ont fait des progrès considérables pendant l'année dernière, leurs chefs leur donnant le bon exemple du travail, et ils paraissent être désireux de devenir de bons cultivateurs.

La distance à laquelle ces réserves sont d'Edmonton est un grand inconvénient pour l'agent des sauvages de cet endroit et l'empêche de les surveiller comme elles devraient l'être. On a cru opportun, en conséquence, de nommer un agent local à l'essai, et M. Lucas, qui pendant plusieurs années a rempli les fonctions d'instructeur d'agriculture, et qui possède toute la confiance de ces sauvages, a été nommé agent stagiaire pour ces bandes.

Avant de quitter le district compris dans l'agence d'Edmonton, je crois qu'il est de mon devoir, en même temps que ce m'est un plaisir, de faire mention de l'excellente école industrielle qui est sous la direction de Sa Grandeur l'évêque de Saint-Albert. Les élèves sauvages de cet établissement reçoivent, outre les branches ordinaires d'éducation, une connaissance de l'agriculture, pour la partie des garçons, et les filles apprennent à coudre, à tricoter et à faire les autres travaux domestiques. Les services rendus aux sauvages par des institutions comme l'école de Saint Albert et celle de Morleyville, qui est dans le même genre que l'école de Saint-Albert, sont incalculables. Sa Grandeur, l'énergique patron de l'école Saint-Albert, ainsi que ceux qui l'aident si efficacement dans cette œuvre, et le révérend M. John Macdougall, l'habile principal de l'école de Morleyville, méritent les plus grands éloges pour les efforts qu'ils font pour l'éducation de ces pauvres enfants de la prairie et de la forêt.

Le tableau suivant donne le chiffre de la quantité de terre labourée et le nombre des sauvages résidant sur les réserves des seizes bandes en dernier lieu mentionnées et qui sont comprises dans l'agence des sauvages à Edmonton. Je regrette que par l'absence de rapports de la part de l'agent je sois dans l'impossibilité de fournir les chiffres de la quantité de racines, grain, foin, récoltés sur ces réserves, l'automne dernier.

Nombre de sauvages résidant sur les réserves.....2,921 âmes
Terre labourée et clôturée.....1,405 acres

En suivant le sentier qui part d'Edmonton et se dirige vers le sud jusqu'à ce qu'il se bifurque vers le sud-ouest pour aller jusqu'à Morleyville, on arrive par ce dernier sentier à la réserve des Assiniboines.

Cette réserve est couverte de bois de bonne qualité, mais le sol est complètement impropre à la culture du grain ou des racines. Après un essai de plusieurs années, on s'est enfin décidé à abandonner toute tentative de culture et à retirer l'instructeur d'agriculture. Cette décision aurait été prise l'année précédente, mais les sauvages ont supplié le département de faire une nouvelle tentative, ce qui a été fait ; mais les produits ne vinrent pas mieux que les années précédentes. Les sauvages étaient nourris, leurs enfants grandissaient dans la paresse, et ils se démoralisaient. Ce sont des chasseurs habiles, et dans la saison d'été, il y a beaucoup d'ouvrage dans cette localité. Des mesures furent en conséquence prises pour assister les vieillards, les malades et les infirmes, et ceux qui étaient

capables de travailler ont été le printemps dernier, laissés à leurs propres ressources, avec l'entente que si, par suite de circonstances extraordinaires, ils devenaient incapables de se suffire à eux-mêmes, de l'aide leur serait accordée. On a aussi accordé à ces sauvages, mais avec certaines restrictions, permission de couper et vendre le bois mort et le châblis sur la réserve, et dont il y a des quantités considérables qui pourrissaient.

Cette bande possède un troupeau de bêtes à cornes nombreux et de grande valeur.

L'agent de ce district rapporte que ces sauvages ont bien réussi dans leur chasse, bien que la saison n'ait pas été aussi favorable que d'habitude, à cause de l'inondation des terres où se trouve le castor.

L'école et l'orphelinat de Morley ville, qui sont sous les auspices de l'église méthodiste, continuent toujours à travailler dans l'intérêt de ces sauvages, qui appartiennent tous à cette dénomination religieuse.

A partir de Calgary, et se dirigeant vers le sud-ouest, on arrive à la réserve occupée par les sauvages Sarcis, venant ensuite d'après les traités n° 7. On croit que ces sauvages viennent de la rivière de la Paix. Leur dialecte diffère de celui des autres tribus dans le sud des Territoires ; et on dit qu'il ressemble—s'il n'est pas exactement le même—au dialecte de plusieurs des tribus sauvages de la région de la rivière de la Paix.

La réserve occupée par cette bande est située trop près de Calgary, où les sauvages se rendent constamment, négligeant ainsi leur travail ; plusieurs de ces femmes sauvages passent leur vie dans la dépravation, vivant dans de petites tentes ou wigwams, disséminés dans le voisinage de la ville.

Une plus grande quantité de terre que d'habitude a cependant été cultivée sur cette réserve l'année dernière. Quelques sauvages ont demandé des champs séparés qui leur ont été donnés et qu'ils ont labourés ; le chef, (qui, règle générale, n'a pas une conduite exemplaire) a dans ce cas-ci donné un bon exemple en travaillant lui-même et en dirigeant leurs opérations. Les sauvages ont labouré environ quatre-vingt-dix acres l'année dernière, et construit un bon nombre de maisons dans lesquelles ils ont mis leurs produits en grenier pour l'hiver.

La réserve de la tribu des Pieds-Noirs, située à la traverse des Pieds-Noirs, sur la rive nord de la rivière à l'Arc, continue à donner de bons résultats pour les travaux qui y sont faits. Ces sauvages font des progrès satisfaisants et ont travaillé avec courage l'année dernière. Ils sont satisfaits de leur réserve et des traitements qu'ils reçoivent du gouvernement. Ils avaient cent acres en culture l'année dernière.

Sur la réserve des Gens-du-Sang, près de Fort-McLeod, qui forment la partie la plus importante de la nation des Pieds-Noirs, on constate un progrès con-

stant dans l'agriculture. Plusieurs de ces sauvages se servent de la charrue et de la herse avec adresse. On a adopté le système, autant qu'il a été possible, de placer chaque famille sur une terre séparée. L'étendue de terres en culture l'année dernière, était d'environ 164 acres. Les produits récoltés se composaient de blé, orge, avoine, pommes de terre, navets, carottes, oignons et autres légumes. Les fournisseurs de bœuf sur cette réserve, ont construit pendant l'année dernière un nouvel abattoir dont le besoin se faisait vivement sentir.

Le département a aussi fait construire sur cette réserve des nouveaux édifices, consistant en une maison affectée aux rations, un magasin à farine, un hangar, un logis pour l'instructeur, un bureau, une salle à manger, des dortoirs pour les employés, une salle de conseil pour les sauvages, une grange et une écurie. Le besoin de ces constructions se faisait vivement sentir, vu que les anciennes qui avaient été construites à la hâte il y a plusieurs années déjà, n'avaient jamais donné satisfaction et étaient tombées en ruines.

La réserve des sauvages Piégânes, qui sont une autre branche de la nation des Pieds-Noirs, est située au sud-ouest du fort McLeod sur la rivière du Vieux. Quelques-uns de ces sauvages ont d'assez vastes champs en culture, et labourent et hersent la terre avec leurs propres chevaux. Les produits sont les mêmes que sur la réserve des Gens-du-Sang. Je regrette d'avoir à faire rapport que beaucoup d'animaux appartenant à ces sauvages sont morts ou ont été égarés ou volés. Nul doute que chacune de ces causes a sa part. L'hiver dernier a été très dur et le bétail a beaucoup souffert, et il n'est pas improbable que quelques animaux ont péri par le froid, et que d'autres ont traversé la frontière des Etats-Unis, ou se sont mêlés aux troupeaux des éleveurs de cette région.

Ce qui précède complète les bandes et réserves de la Nation des Pieds-Noirs compris dans le traité numéro 7, en y incluant les Assiniboines et les Sarcis.

Le tableau suivant donne le nombre des sauvages résidant sur les différentes réserves situées sur le territoire compris dans ce traité, l'étendue de terre cultivée et la quantité de grains et légumes récoltés :

Sauvages résidants	6,415	âmes
Terre labourée et clôturée	1,458	acres
Légumes récoltés	39,631	boisseaux.
Grain récolté	2,313	"
Foin	130	tonnes.

Je ne puis terminer cette partie de mon rapport touchant les Pieds-Noirs sans de nouveau parler de l'école industrielle qui a été établie l'année dernière à la Rivière-Haute, pour l'éducation et l'instruction des enfants de cette nation puissante, mais loyale. Inaugurée sous la direction du révérend Père Lacombe, qui a consacré plusieurs années de sa vie à donner les services religieux aux sauvages et qui possède leur entière confince, je n'ai aucun doute que cette institution accomplira le but pour

lequel elle a été établie, à savoir, l'instruction pour les bandes ordinaires, de même que l'éducation au point de vue industriel, moral et social des enfants sauvages qui auront le privilège de la fréquenter.

Il y a deux écoles de jour sur la réserve occupée par les Gens-du-Sang, dont l'une est sous la direction de l'Eglise anglicane et l'autre sous la direction de missionnaires de l'Eglise méthodiste du Canada.

DISTRICT D'ASSINIBOIA ET PARTIE OUEST DE LA PROVINCE DU MANITOBA.

Les sauvages Cris compris dans le traité numéro 4 (qui couvre ce que l'on peut appeler la partie centrale des territoires ou la région comprise dans le district d'Assiniboia et la partie ouest du Manitoba) réclament maintenant notre attention.

Commençant par les réserves sur le lac Croche, la bande et la réserve du défunt chef Grosse-Voix, méritent d'être signalées. Ces sauvages ont montré beaucoup d'activité pendant l'année, ayant semé une grande étendue de terre en pommes de terre et en blé. Ils ont aussi construit des bonnes clôtures et font en général des progrès dignes d'éloges.

Dans la même localité, la bande du chef Chuch-ah-chass, est située sur une réserve dont il y a une étendue considérable en culture, et une maison d'école y est en voie de construction ; l'école sera sous la direction d'un instituteur nommé pour l'église presbytérienne.

Les bandes des chefs Cowess ou Petit-Enfant, et O'Soup, qui occupent aussi une réserve sur les lacs Croches, ont fait des progrès remarquables. Quelques-uns de ces sauvages se supportent eux-mêmes et plusieurs ont de grands champs semés en grains et légumes ; plusieurs aussi se sont construits des maisonnettes très propres.

La bande du Veau-Jaune occupe une réserve dans le voisinage de la précédente. La partie de leur réserve qu'ils avaient commencée à cultiver n'étant pas de bonne, terre ils ont été obligés de s'en aller ailleurs, et, en conséquence de ce fait, leur étendue de terre en culture n'était pas très considérable l'été dernier. Ils ont cependant labouré davantage à l'automne, et ils auront sans doute une bonne récolte l'année prochaine.

Il y a plusieurs réserves dans le voisinage de la Tête-de-Sauvage. Celles qui sont occupées par les bandes des chefs Jack et Long-Lodge se touchent. Ces sauvages ne se sont établis sur leurs réserves que l'année dernière. On a cependant reçu récemment un rapport disant qu'ils avaient labouré une étendue de terre considérable à l'automne. Comme j'en ai déjà informé Votre Excellence dans l'introduction à ce rapport, le chef Pie-a-pot, qui, avec sa bande, occupe une réserve près de la Tête-de-Sauvage, ayant refusé d'y demeurer pour des raisons déjà expliquées, a obtenu une réserve ailleurs. Cette bande s'est établie sur sa nouvelle

réserve à une époque trop avancée de l'année pour y faire des travaux de quelque conséquence.

Le chef Pasquah, dont la réserve est sur les bords du lac Qu'Appelle, a fait des progrès remarquables, ayant lui-même travaillé constamment et donné le bon exemple à sa bande. Ceci est un changement pour le mieux dans ce chef, qui, jusqu'à l'année dernière, s'occupait fort peu de travailler.

Je regrette de n'avoir aucune autre information particulière à donner à Votre Excellence, au sujet des autres bandes du lac Qu'Appelle, ou sur les bandes des Buttes du Tondre et de la Lime. Le rapport des agents ne mentionne rien de spécial sur ces sauvages. Il est cependant satisfaisant d'apprendre qu'il y a une amélioration marquée de la part des sauvages de cette agence en général, au point de vue de leur instruction agricole ; des constructions plus grandes et plus solides y ont été faites ; les champs sont mieux enclos ; ils prennent mieux soin de leurs animaux ; la quantité de foin récolté a été plus grande l'année dernière, ainsi que l'étendue de terre semée en grains.

Des maisons d'école ont été construites dans le cours de l'année sur les réserves des chefs Pasquah, Petit-Enfant, Petit-Ours.

L'agent pour ces réserves est établi à Indian-Head.

Le tableau suivant montre le nombre de sauvages résidant sur les différentes réserves de cette agence, l'étendue de terre labourée et clôturée, la quantité de grains et légumes récoltés, et la quantité de foin coupé :—

Terre labourée et clôturée	2,994	acres
Légumes récoltés	12,719	boisseaux
Grain récolté	5,779	"
Foin coupé	1,535	tonnes

Ainsi que je l'ai déjà dit, une école industrielle pour les enfants des sauvages établis dans les limites du territoire compris dans le traité numéro quatre, a été ouverte, l'automne dernier, à Qu'Appelle, sous la direction du révérend M. Huguenard comme principal, et j'ai bon espoir qu'elle sera un bienfait réel pour la jeunesse sauvage du district d'Assiniboia et de la partie ouest de la province du Manitoba.

Je dois maintenant parler des bandes et réserves en charge de l'agence des sauvages à Birtle. En commençant par les Assiniboines de la montagne à l'Orignal, qui sont divisés en deux petites bandes établies chacune sur une réserve, je dois dire qu'il est à craindre que la réserve occupée par la bande du chef Croupion-de-Faisan soit située à une hauteur trop élevée pour que la terre puisse être cultivée avec succès. Ces sauvages avaient cinquante-cinq acres en culture l'automne dernier. Ils sont très travaillants, et en outre de l'étendue en culture, ils ont retourné une grande quantité de terre dans le cours de l'été. Ces sauvages sont aussi de bons chasseurs.

Les sauvages qui composent la bande du chef Homme-de-l'Océan ne donnent pas les mêmes espérances qu'ils parviendront à se suffire à eux-mêmes. On a donné à ces deux bandes, l'automne dernier, de nouvelles charrues et des bœufs, dont ils ont fait bon usage en labourant une plus grande étendue de terre. Les sauvages de cette bande ne sont pas bons chasseurs ni habiles pêcheurs.

La bande crise du chef Ours-Blanc a très bien réussi l'année dernière. Elle a labouré et semé une quantité considérable de terre en orge, pommes de terre, blé-d'inde et navets. De même que les sauvages de la bande précédente, ils ne sont pas bons chasseurs ; mais comme ils sont plus énergiques, il y a plus de probabilité qu'ils viendront à se suffire à eux-mêmes.

La bande crise dont la réserve est située sur le ruisseau de la Queue-d'Oiseau, et qui a eu pour chef Way-way-see-cappo, jusqu'à sa mort, l'année dernière, ne paraît pas faire beaucoup de progrès. Cependant, l'agent fait rapport que plusieurs d'entre eux font des efforts pour améliorer leur position, et qu'il entretient l'espoir de les voir se supporter eux-mêmes. Cette bande a semé quarante-cinq acres l'année dernière, et son nouveau chef, Shapwatung, a fait l'achat d'une faucheuse.

La réserve qui vient ensuite est celle du conseiller Le-Joueur. Ces sauvages formaient autrefois partie de la bande de Way-way-see-cappo, dont le chef, Le-Joueur, était aussi conseiller. Ils prétendirent que leur chef manquait d'énergie, et ils décidèrent de se séparer de la bande et de s'établir sur la réserve qu'ils occupent maintenant. L'agent rapporte que ces sauvages ont fait de grands progrès l'année dernière, et que plusieurs d'entre eux, en voyant que la terre labourée sur leur réserve ne produirait pas une récolte aussi abondante qu'ils la désiraient, ont loué des champs des colons blancs dans le voisinage de leur réserve pour semer du grain. Plusieurs bonnes maisons ont aussi été construites pendant l'année. Ces sauvages vivent dans l'aisance. Quelques-uns d'entre eux ont dans leurs maisons beaucoup de meubles et ustensiles modernes, et l'on voit, dans leurs champs, des machines améliorées, telles que faucheuses et rateaux à cheval. Ils ont aussi bon nombre d'animaux.

La bande du chef Kee-see-kouse, habite une réserve près de Fort-Pelly. Ils font des progrès constants en agriculture, construisent de bonnes maisons et de fortes clôtures. Ces sauvages avaient 70 acres en culture le printemps dernier. Leurs récoltes consistent en blé, orge, pommes de terre, pois et légumes. Une maison d'école y a été construite et on espère qu'il y aura un instituteur prochainement. Ces sauvages possèdent un certain nombre d'animaux, et on peut dire qu'en général, ils sont dans un état prospère.

La bande du chef La-Clef occupe aussi une réserve près du Fort Pelly, et réussit bien. Elle avait 50 acres en culture l'été dernier, semées en blé, orge, pommes de terres et autres légumes. Elle a aussi un troupeau d'animaux, et elle est en voie de construire une maison d'école sur la réserve.

La bande du chef Côté, dont la réserve est aussi située dans le district du Fort-Pelly, continue à mériter la réputation qu'elle s'est acquise d'être travaillante et entreprenante. Ces sauvages prennent grand soin de leurs animaux, dont le nombre s'élève à 91. Ils ont aussi 50 chevaux et avaient l'été dernier 106 acres de terre semées en blé, orge, avoine et pommes de terre. Ils habitent des maisons bien construites, confortables, et ils ont adopté le système d'avoir chacun leur propre champ, ce qui est un indice d'une intelligence croissante.

Il y a sur la réserve une école en opération, pour laquelle on construit une nouvelle maison qui, une fois terminée, sera solide et confortable.

Outre les bandes ci-dessus, il y a trois bandes de sauvages Sioux non comprises dans les traités, qui ont obtenu depuis plusieurs années des réserves sur le ruisseau de la Queue-d'Oiseau, de la rivière et du lac du Chêne respectivement. Ces sauvages, comme il a été dit dans des rapports précédents, font partie du contingent Sioux qui s'est réfugié sur le territoire anglais après le massacre du Minnesota en 1862. Ils ont profité des chances qui leur étaient offertes, et par leur travail sont parvenus à se suffire à eux-mêmes. La bande sur le ruisseau de la Queue-d'Oiseau possède 120 têtes de bétail, a obtenu de fortes récoltes et a acheté, avec ses propres ressources, trois moissonneuses et plusieurs charrues et voitures. Toutes leurs maisons sont tenues avec ordre et propreté. L'école sur cette réserve est très bien conduite.

La bande établie sur la rivière du Chêne est dans un état non moins prospère, elle a même un plus grand nombre de bestiaux que les Sioux du ruisseau de la Queue-d'Oiseau, savoir, 140 têtes. Ces sauvages ont semé environ huit cents boisseaux de pommes de terre le printemp dernier.

La bande qui occupe la réserve sur le lac du Chêne ne cultive pas autant que les deux bandes précédentes. Ils tirent la plus grande partie de leur subsistance dans la pêche et la chasse, exercices dans lesquels ils sont très adroits. Ils récoltent cependant une quantité considérable de blé-d'inde et de pommes de terre.

Il y a une petite bande de Sioux à la montagne à la Tortue, et ils occupent une étendue de terre qui n'est comprise dans aucune réserve. On dit qu'ils réussissent bien en agriculture et dans la chasse. Ils se construisent aussi de très bonnes demeures, et ils paraissent être désireux d'améliorer leur état. La montagne à la Tortue leur offre de bons terrains de chasse et de pêche, et on peut dire d'eux, comme des autres bandes de Sioux, qu'ils se supportent eux-mêmes.

Le tableau suivant donne le nombre de sauvages résidant sur les différentes réserves en dernier lieu décrites, et la quantité de grain, légumes et de foin récoltés :—

Nombre de sauvages résidant	1,187 âmes
" d'acres labourées et clôturées	1,888 acres
Grain récolté	4,415 boisseaux
Légumes	9,330 "
Foin	1,570 "

Avant de terminer mes remarques sur les sauvages du Manitoba, du district de Kéwatin et des territoires du Nord-Ouest, je dois parler des droits des sauvages de cette partie du pays sur les lacs et cours d'eau où il y a de la pêche, parce que les colons blancs empiètent sur ces endroits de pêche, par la construction, dans quelques-uns de ces cours d'eau, de chaussées et autres embarras, qui empêchent le poisson de remonter aux endroits où il fraie. Le droit des sauvages à la jouissance des lacs et cours d'eau, telle qu'ils la possédaient antérieurement, leur a été garanti par les traités conclus avec eux; les sauvages se plaignent aujourd'hui que cette condition des traités n'est pas respectée, vu qu'en quelques endroits le poisson est complètement épuisé par les pêcheurs blancs, qui l'expédient en grandes quantités sur les marchés de l'est; et en d'autres endroits les embarras dont il a été question plus haut sont cause que le poisson diminue.

Comme question d'économie, il est désirable que les sauvages soient confirmés dans l'usage et la jouissance des lieux de pêche qu'ils ont eu l'habitude d'exploiter depuis un temps immémorial, car le gouvernement, en leur accordant ce privilège, fera une économie annuelle considérable. Autrement, le gouvernment sera obligé d'augmenter considérablement les provisions de bouche pour les sauvages, si cette ressource de la pêche, qui suffit en partie à leur existence, venait à manquer. Outre cela il est préférable de garantir aux sauvages des droits de pêche en certains endroits bien définis plutôt que de voir surgir constamment des complications entre les sauvages et les blancs touchant leurs droits respectifs à ces pêches. Mais outre les autres considérations, il y a celle beaucoup plus importante de prévenir le mécontentement parmi les sauvages, et la croyance que la couronne n'a pas respecté ses engagements dans une question d'importance aussi vitale pour eux que leurs droits de pêche. Afin de conserver les droits des sauvages, les officiers du département ont fait des rapports décrivant les cours d'eau et lacs qu'il serait opportun de réserver pour eux, et la conclusion de ces rapports a été duement communiquée au departement des pêcheries, avec la demande que l'on ne dispose d'aucun endroit de pêche désigné sans avoir préalablement obtenu le consentement de ce département.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

A l'exception des troubles sur les côtes nord-ouest, dont il a déjà été question dans l'introduction à ce rapport, les tribus sauvages de cette province sont satisfaites et bien disposées. Elles ont eu une abondante récolte l'année dernière. Les travaux manuels qu'ils font dans les différentes branches d'industrie leur rapportent un salaire rémunérateur, la pêche a été assez heureuse et la chasse d'animaux à fourrures a aussi été considérable. Ils ont en conséquence, règle générale, d'amples provisions de bouche et de vêtements pour l'hiver. Les sauvages des Ruisseaux de la Sonde, du Canot, du lac Alkali, et autres endroits dans le district du lac William, méritent plus que de la sympathie pour l'embarras dans lequel ils se trouvent en conséquence de l'insuffisance de terrains à cultiver et à pâturages dans le district

qu'ils habitent. Toutes les terres disponibles de la Couronne avaient été prises par préemption avant l'arrivée du commissaire des réserves des sauvages dans ce district. En conséquence, la couronne n'avait aucune bonne terre à donner en partage aux sauvages. Ils ont droit cependant à une terre de qualité et d'étendue suffisantes pour les fins d'agriculture et de pâturage, et on doit la leur fournir. Le gouvernement provincial, auquel incomba la responsabilité de fournir à chaque bande de sauvages dans la province une terre d'étendue et qualité suffisantes pour les fins requises, a reçu avis de s'exécuter.

La législation passée à la dernière session du parlement pour abolir la coutume si en vogue dans cette province, connue sous le nom de "potlatche," et qui était pour les sauvages une source de dépenses accompagnée d'effets pernicieux, et pour la suppression de la danse idolâtre appelée la "Tamanawas," dont la célébration est une cause de dégradation et de démoralisation pour les sauvages qui y prennent part ou qui y assistent, prend effet à partir de ce jour.

Il faut espérer que quelques-unes des bandes plus civilisées de cette province, de même que des autres provinces, profiteront des avantages offerts par l'acte pour l'avancement des sauvages, qui a aussi reçu la sanction royale à la dernière session du parlement, qui leur accorde dès maintenant des privilèges quasi-municipaux.

Commission des réserves.

Ainsi qu'il est dit dans la préface de ce rapport, le travail de la commission pour la distribution des réserves, a été limité l'année dernière, au district de Kootenay. Le rapport du commissaire, relatant ses opérations sur les lieux mêmes, ainsi que les rapports des travaux exécutés ailleurs antérieurement, mais qui avaient été reçus trop tard pour être insérés dans le rapport de l'année dernière, sont attachés à celui-ci comme annexe spéciale. Deux partis d'arpenteurs ont tiré les lignes des réserves accordées les années précédentes dans le voisinage des rivières Lillœt et de la rivière du Pont, à Ashcroft et sur le lac Shuswap.

Ecoles industrielles.

L'établissement d'écoles industrielles pour l'éducation des enfants sauvages de cette province et leur enseigner des métiers utiles, a engagé mon attention, et j'ai ouvert par l'entremise du département des sauvages à Victoria, une correspondance avec des personnes qui, par le zèle qu'elles ont déployé comme missionnaires dans la province, conduiront, je pense, si elles consentent à entreprendre l'éducation des enfants des sauvages et leur enseigner des métiers, ce projet à bonne fin. Ce sujet me paraît âussi mériter l'attention du parlement.

Je regrette d'avoir à raconter un crime commis en mars dernier, à Sumas, rivière Fraser, sur la personne d'un jeune sauvage qu'une troupe armée venant des Etats-Unis a pendu sous soupçon du meurtre d'un blanc dans le territoire de Washington. Les sauvages de la rivière Fraser ont été grandement indignés, et

ils se sont armés dans l'intention de traverser la frontière et de pendre le premier blanc qu'ils rencontreraient sur le territoire américain. L'agent, M. P. McLernan, qui possède et à juste titre, la confiance des sauvages, s'est rendu parmi eux et a réussi à les dissuader d'exécuter leurs projets, en les assurant que le gouvernement ferait faire une enquête complète, afin de découvrir les coupables si c'était possible, et de les livrer à la justice. Une correspondance a été engagée sur cette question avec le gouvernement des Etats-Unis, mais ce département n'a eu jusqu'à présent aucun rapport du résultat, s'il y en a eu un.

Au sujet de la somme qui a été votée à la dernière session du parlement pour aider les sauvages de Kemsquit à reconstruire leurs maisons, qui avaient été détruites il y a quelques années lors du bombardement du village par le navire de Sa Majesté le *Rocket*, bombardement survenu à la suite du soupçon, erroné en apparence, que certains sauvages s'étaient rendus coupables de vol et de meurtre sur l'équipage et les passagers d'un navire qui avait fait naufrage sur la côte près de ce village, le surintendant des sauvages a reçu instruction, au commencement de l'été, de voir à employer l'argent de la manière projetée. Mais jusqu'à ce jour aucun rapport n'a été reçu du surintendant à ce sujet.

Les sauvages de Metlahkahtla et de Fort-Simpson, qui sont, comme la plus grande partie des sauvages de la côte Nord-Ouest, sous le contrôle d'un agent, ainsi que je le disais dans mon dernier rapport annuel, ont refusé de recevoir ou de reconnaître cet officier. En conséquence il revint à Victoria, et, comme le dit l'introduction de ce rapport, le gouvernement de la Colombie-Britannique, sur la recommandation de Votre Excellence, telle qu'exprimée dans l'arrêté du conseil du 2 juin, a subséquemment nommé un magistrat stipendiaire pour administrer la justice sur cette côte; il a choisi M. Andrew Charles Elliott pour remplir ces fonctions, avec l'entente que les appointements de cet officier, fixés à $2,600, seraient payés par le gouvernement du Canada. M. Elliott a aussi été chargé de l'agence des sauvages de cette région, sans autre rémunération.

Agence de Cowichan.

Le district inclus dans cette agence forme la partie méridionale de l'île Vancouver. Il renferme vingt-neuf bandes qui occupent un nombre égal de réserves. L'agent rapporte que la population sauvage de ce district diminue,—résultat des affections pulmonaires, qui sont souvent fatales.

Il dit que tous les ans les récoltes de grain augmentent graduellement sur les différentes réserves, et que l'automne dernier bon nombre de sauvages ont récolté suffisamment de blé pour donner à leur famille de la farine pendant toute l'année. Ces sauvages ont un grand nombre de bêtes à cornes et de chevaux. Ils obtiennent dans la localité de bons prix pour leur bétail.

Je regrette de dire que dans ce district, on célèbre encore la fête connue sous le nom de "Potlache."

On espère que les mesures adoptées par le parlement, l'année dernière, à l'effet de défendre ces assemblées ainsi que la danse payenne connue sous le nom de "Tamanawas," auront pour résultat d'y mettre fin, tant dans cette localité que dans les autres parties de la province.

Un grand nombre des sauvages de l'agence de Cowichan ont obtenu des marchands de bois, pendant l'année dernière, de l'emploi lucratif dans le voisinage de leur réserve. Ils ont pu de la sorte voir à leurs récoltes, n'ayant qu'une courte distance à parcourir pour se rendre à leurs travaux dans les bois.

L'agent a divisé la réserve de Cowichan en établissements distincts, et le département a délivré aux différents locataires des fermes d'occupation pour chacun des établissements. Cette mesure a donné beaucoup de contentement aux sauvages, et d'autres bandes ont demandé à l'agent de diviser leur terre de la même manière et d'obtenir des permis d'occupation pour les familles une fois placées sur les différents lots.

On doit beaucoup déplorer, relativement à l'éducation des enfants sauvages, le manque d'écoles sur cette grande réserve. Le clergé de différentes dénominations religieuses a essayé de temps à autre, de faire l'école ; mais comme les parents ne prenaient aucun intérêt à la chose, chaque fois la tâche a été abandonnée. Cependant, le département, par l'entremise de son surintendant de Victoria, est en correspondance avec les représentants, dans la Colombie-Britannique, de la compagnie de la Nouvelle Angleterre, dont les efforts pour l'avancement de la race sauvage sont universellement connus, dans le but d'établir, si c'est possible, sous la direction des officiers de la compagnie, une maison industrielle pour instruire les enfants dans les branches ordinaires de l'enseignement et les former à un état utile. L'île Keeper, qui se trouve au large de la côte occidentale de l'île Vancouver, et sur laquelle la compagnie de la Nouvelle-Angleterre a déjà une mission, serait, croit-on, une localité favorable pour y établir une institution de ce genre.

Les bandes dont les réserves se trouvent dans la partie septentrionale de ce district ont recours, pour leur subsistance, plus à la chasse et à la pêche qu'à l'agriculture ou aux travaux manuels. Le chien de mer abonde dans les eaux de ce district, et l'huile qu'il produit constitue pour les sauvages une source de profits considérables.

Côte occidentale de l'île Vancouver.

Les sauvages de cette région sont divisés en dix-huit bandes, et ils occupent autant de réserves. Ils sont sous la surveillance d'un agent qui demeure à Ucluelet. Ces sauvages, à l'exception de la bande dont la réserve se trouve à Alberni, vivent entièrement de chasse et de pêche ; et comme ils ont pris, durant l'année dernière, un grand nombre de phoques, ils se trouvent cet hiver dans une bonne position.

L'agent dit que la population sauvage de ce district augmente un peu. La bande qui occupe la réserve de Opitchesat, à Alberni, se livre entièrement aux industries domestiques ; plusieurs de ses membres soutiennent leurs familles avec les produits agricoles qu'ils vendent aux chasseurs des bandes voisines. Il y a dans le district cinq écoles, dont l'existence est passablement précaire. On peut se faire une idée des obstacles que les instituteurs ont à surmonter par l'incident que raconte l'agent de la localité dans son rapport annuel (que l'on trouvera aux annexes du présent rapport), incident arrivé à l'école de Kyutka—un certain nombre de sauvages se sont emparés du ministre qui dirige l'école, tandis que d'autres sauvages, au nombre de soixante, entraient de force dans la maison et faisaient sortir deux enfants retenus après les heures ordinaires pour les punir de leur manque d'assiduité.

En organisant un corps de police de sauvages sur chaque réserve de cette agence et sur les réserves des autres agences de la province, on a réussi à supprimer le vice en général, et plus particulièrement le trafic des boissons enivrantes et les malheurs qui en découlent.

Les Kyukahts, qui forment la tribu la plus considérable de la côte occidentale, sont remarquables par leur industrie. Ils commencent à construire des maisons en charpente sur leurs réserves, au lieu des " rancheries," mode de construction généralement suivi par les sauvages de la côte. Ces rancheries sont presque inhabitables, elles offrent moins de protection contre les mauvais temps qu'une grange ordinaire, et il n'y a pas de doute que, dans une grande mesure, elles sont la cause des cas fatals de pulmonie qui arrivent si souvent chez les sauvages de l'île Vancouver.

La côte nord-ouest de l'Ile Vancouver et une partie de la côte occidentale de la Colombie-Britannique.

Les sauvages des réserves de cette partie de la province appartiennent, pour la plupart, à la tribu Kwawkewlth. Pendant l'année dernière un grand nombre de décès a eu lieu parmi les différentes bandes, qui sont au nombre de vingt-cinq dans l'agence. Les inflammations de poumons et d'intestins ont été les principales maladies qu'ils ont contractées en s'exposant au mauvais temps, et qui sont aggravées par le manque d'une nourriture fortifiante. L'été dernier, les sauvages, pour des raisons inexplicables, n'ont pas pris en aussi grande quantité que d'habitude, le oolachan, poisson délicieux qui abonde dans les rivières de cette région, et ils ont en conséquence souffert du manque de cet aliment nutritif dont le gras possède, dit-on, des propriétés salutaires pour les malades.

On doit déplorer la dépravité des femmes sauvages de cette côte. Arrivés à l'âge de puberté, elles se réfugient dans les centres habités par les blancs et se livrent à la prostitution. Elles y sont souvent entraînées par leurs parents dépravés, qui les sacrifient pour satisfaire leur passion pour l'argent. Cet état de choses est cause

que la population diminue rapidement, le nombre des décès dépasse beaucoup celui des naissances, mêmes chez quelques-unes des bandes les plus nombreuses. Les hommes de ce district, ou la plus grande partie, font concurrence aux autres classes à Barclay-Sound et ailleurs pour ce qui est de la main-d'œuvre, et obtiennent de bons gages ; mais, la plupart du temps, ils dissipent leur argent au jeu avant de retourner sur leurs réserves.

Au contraire du plus grand nombre des sauvages de la côte occidentale, les Kwawkewlths et les sauvages de la côte orientale de l'île Vancouver, préfèrent le travail manuel à la chasse et même à la pêche, et ils ont en grande partie abandonné leurs pêches au saumon. Cependant les Novetees, au nord, et les Laich Kiviltachs, au sud de l'agence, font exception à cette règle. Les Laich Kiviltachs désirent beaucoup avoir une école au village du Cap-Mudge. On dit ces sauvages en tout supérieurs aux autres tribus de la nation des Kwawkewlth.

L'année dernière, on a un peu transgressé, dans ce district, la loi défendant de vendre ou de donner des boissons enivrantes aux sauvages. Il faut, admettre cependant, que les sauvages de cette agence sont les plus dépravés et les plus ignorants de la province. Il n'y a là qu'une seule école, celle de la baie de l'Alerte, où l'agent demeure.

La Fraser inférieure.

Les bandes sauvages et les réserves de la rivière Fraser inférieure sont au nombre de quarante-trois. Les sauvages établis sur les réserves situées dans le district compris entre Yale et New-Westminister, ont cultivé une plus grande étendue de terre qu'auparavant. L'été dernier les bornes de cette agence ont été reculées jusqu'aux prairies de Pemberton, sur la rivière Harrison. Les sauvages de cette localité ne semblent pas être dans une aussi bonne condition que ceux des autres réserves de l'agence. On dit que le sol de ces réserves est d'une qualité très inférieure, et les maisons sont mal construites. Ces sauvages ont cependant un grand nombre de bêtes à cornes et de chevaux. On dit qu'ils ont des habitudes religieuses et morales. Il y a une augmentation remarquable de la population sauvage à la mission de Burrard-Inlet, à Sechelt, à Sliamon et à Clahoose. A Burrard-Inlet les sauvages ont construit une église qui leur a coûté $3,500 sans compter leur travail.

Ils ont fait, dans cette localité, pour la gouverne de leur peuple, des règlements qui pourvoient à la suppression de l'intempérance et de l'immoralité, et qui défendent la célébration des fêtes païennes sur la réserve.

Les sauvages de la Fraser inférieure sont, dit-on, contents et paisibles, quoique, je regrette de le dire, un sentiment d'animosité se soit élevé entre eux et les Chinois. Les sauvages trouvent que les Chinois leur font une grande concurrence dans les différentes industries qui leur donnaient habituellement, dans cette partie de la province, des moyens de gagner leur vie.

District du Lac Lillooet ou Williams.

Les sauvages de ce district, qui se trouve au nord des montagnes de la Cascade, éprouvent beaucoup de difficulté dans leurs travaux agricoles à cause de l'impossibilité où ils se trouvent d'arroser leurs terres. Ce procédé est absolument nécessaire dans cette région pour faire les labours et rendre les pâturages tant soit peu bons. Conséquemment, quoique l'étendue actuelle de plusieurs réserves semble justifier l'idée que les sauvages qui y demeurent ont plus de terrain qu'il n'en faut pour leur usage, le manque d'eau, pour les besoins d'irrigation, réduit bien souvent à une petite proportion la quantité de terre dont ils peuvent se servir.

La bande de la réserve du lac Williams comprend 149 sauvages, et il n'y a dans toute la réserve que 90 acres de terre propres à la culture. Cette bande possède, cependant, une grande étendue de prairie, et la vente du surplus du foin qu'elle coupe lui donne un certain revenu. Quelques sauvages de cette bande prennent encore des animaux à fourrures au piège. On a nommé des constables sur cette réserve pour y maintenir l'ordre et empêcher les blancs sans foi ni loi d'y introduire des boissons enivrantes. C'est dans ce but que des mesures promptes et efficaces ont été prises par l'agent des sauvages du district, M. le capitaine Wm Laing Meason, et il en est résulté que plusieurs ont été trouvés coupables d'avoir transgressé la loi et punis. On dit qu'il existe sur cette réserve beaucoup d'immoralité amenée par l'usage des boissons enivrantes et par la promiscuité des hommes et des femmes sauvages. Cet état de chose est dû, cela va sans dire, à la maladie, à la pauvreté et à une grande misère.

Une législation spéciale semble devenue nécessaire pour mettre un terme à ce genre de vie illicite, du moins parmi les sauvages qui se disent chrétiens.

Chez les tribus payennes, cependant, la polygamie a toujours existé, et les sauvages idolâtres ne pourront être retirés de ce genre de vie que lorsque la lumière qui accompagne toujours la religion chrétienne, aura changé leur manière de voir sur cette question comme sur les autres.

D'un autre côté, mettrait-on en opération une loi ayant pour but de supprimer le mal par la rigueur, je crains que, si elle devenait tant soit peu efficace, ce ne serait qu'après des perturbations sérieuses, surtout au milieu des tribus nombreuses ; et lorsqu'on aurait à l'appliquer à des cas particuliers, la loi rencontrerait certainement des difficultés d'une nature grave. Par exemple, il serait très difficile de régler la question de la priorité de droit lorsque plusieurs femmes réclament le même homme pour mari ; et puis une autre question très difficile à résoudre serait celle du droit légal des enfants issus de mariages de ce genre. Je crois, cependant, que règle générale, les tribus idolâtres s'opposeraient si fortement à la mise en opération d'une loi qui contrecarrerait l'idée qu'ils se font de leur droit marital, que cette loi serait inefficace. De plus, inculquer dans l'esprit des sauvages des principes qui, grâce à la persuasion, leur fera volontairement abandonner la polygamie,

ainsi que leurs autres habitudes idolâtres, est, je crois, la tâche de ceux qui se chargent de la responsabilité de leur enseigner les dogmes du christianisme.

La bande qui demeure sur la réserve de Soda-Creek comprend soixante-dix-neuf sauvages ; et il y a à peu près vingt acres de terre arable qui ont été cultivées pendant quinze ans sans interruption.

Comme la bande du lac Williams, ces sauvages ont de bonnes prairies. On les dit très industrieux et propres ; ils demeurent dans des maisons bien construites et entretenues avec ordre et propreté. La plupart ont des étables, et plusieurs des bôtiments dans lesquels ils gardent leurs provisions et leurs instruments aratoires.

Ce qui manque surtout à cette tribu, c'est une étendue suffisante de terre cultivable. Si on leur donnait un terrain convenable, ils seraient bientôt dans une bonne position. On a nommé des constables pour maintenir l'ordre sur cette réserve, et l'on a pu ainsi arrêter le trafic des boissons enivrantes et réprimer le vice en général.

Sur la réserve de Quesnelle se trouvent un grand nombre de bonnes terres. Les sauvages, cependant, n'ont pas encore essayé de les cultiver. L'été dernier on leur a donné des instruments aratoires, et maintenant ils vont probablement s'efforcer de faire un peu de culture. Ces sauvages sont employés comme bateliers ; et de plus ils font la chasse aux animaux à fourrure, qu'ils prennent au moyen des pièges.

La valeur annuelle des fourrures prises par cette bande est estimée à $100,000 ; les sauvages reçoivent des marchandises en paiement ; dans cette localité seule, les droits perçus sur ces marchandises sont évalués, en moyene, à $16,000 par année.

La réserve d'Alexandrie est située sur les deux rives de la rivière Fraser. Une partie du terrain sur la rive ouest est propre à la culture ; mais sur la rive est il tout à fait impropre à cet objet. Les sauvages de cette dernière partie de la réserve semblent complètement démoralisés, grâce à deux tavernes licenciées établies dans le voisinage immédiat de leur village, où ils se procurent de la boisson à volonté. Il en résulte que la maladie et la misère règnent dans chaque demeure. Un état de choses différent existe dans la partie de la réserve qui se trouve sur la rive ouest de la rivière. On dit que les maisons des sauvages, dans cette localité, sont bien bâties et tenues proprement.

Cent soixante et dix-neuf sauvages habitent la réserve du lac Alkali. Il y a un grand nombre de bonnes terres dans cette réserve. Cependant, ces terres, pour être cultivées, ont besoin d'irrigation, et elle ne peut être faite que par la construction d'un barrage, et les sauvages ne sont pas assez habiles pour entreprendre ces travaux. En attendant, ils ne cultivent que quatre-vingt-dix acres de terre ; ils se servent du reste du terrain comme de pâturage pour leurs chevaux, qui sont au nombre de cinq cents.

Règle générale, ces sauvages sont industrieux et tempérants. Ils travaillent moyennant salaire pour leurs voisins de race blanche, et font la chasse. Grâce à ces ressources, ils peuvent faire vivre leurs familles dans une certaine aisance. Sur la réserve du Creek-du-Chien, il n'y a que onze sauvages. Ils possèdent trente acres de terre arable, dont ils s'efforcent de tirer leur subsistance.

La bande qui occupe la réserve du Creek-du-Canot, comprend cent soixante-dix-huit âmes. L'étendue de terre cultivable ne s'élève pas à quatre-vingt-neuf acres. Ces sauvages sont, dit-on, des bons à rien. Ils vivent dans le désœuvrement, n'ayant pas suffisamment de terre cultivable pour s'occuper. Ils possèdent, cependant, plus de cinq cents chevaux.

Le chiffre de la bande qui occupe la réserve de Clinton est de soixante et un. Ces sauvages étaient autrefois notoires par leur ivrognerie et leurs désordres. Grâce aux efforts de l'agence du gouvernement à Clinton, M. Sones, ils sont devenus des modèles de sobriété et de bonne conduite. Un bon nombre obtiennent à de bons gages, de l'emploi chez les blancs de la localité.

Le printemps dernier on a donné à ces sauvages des instruments aratoires et des grains de semence ; mais vu le manque d'eau pour les besoins d'irrigation, la terre n'a pas même rapporté, en 1883, la quantité de grain qu'ils lui avaient confiée, et l'agent dit que quand même la terre serait arrosée, l'étendue de terrain cultivé ne serait pas suffisante pour faire vivre plus que le tiers de la bande.

Le nombre de sauvages établis sur la réserve du Pavillon est de soixante et onze. Il n'y a que peu de terre cultivable sur la réserve, et la plus grande partie est de la plus pauvre qualité. Cependant, on a assigné à ces sauvages une autre réserve sur la rive opposée de la Fraser ; on dit qu'elle renferme des bonnes terres ; et comme plusieurs des plus jeunes sauvages de cette bande ont acquis une certaine expérience de l'agriculture en travaillant pour les colons blancs, il n'y a pas de doute qu'ils sauront mettre à profit cette expérience lorsqu'ils commenceront à cultiver leur nouvelle réserve.

Le chef de cette bande a acheté d'un blanc une terre de cinquante acres près de la réserve. Quelques-uns de ces sauvages travaillent dans les mines d'or pour leur propre compte, mais ils obtiennent peu de succès.

La bande qui occupe la réserve de la Fontaine comprend deux cent treize âmes. Elle possèdent à peu près cent sept acres de terre cultivable. L'hiver dernier, ces sauvages ont fait une perte considérable par la mort de leur excellent chef, Chilpuseltz. C'était un très digne homme, et il a fait preuve de beaucoup de jugement et d'habileté dans l'administration de sa bande et de la réserve. Ils sont, en somme, un peuple de sauvages exemplaire, tant sous le rapport du travail que sous celui de la conduite en général. Plusieurs travaillent dans les mines d'or.

Neuf membres de cette bande ont acheté une bonne terre d'un colon blanc. Elle est située à neuf milles de la réserve.

Cent dix-sept sauvages demeurent sur la réserve de Lillooet. Dans cette région il n'y a pas plus qu'un quart d'acre de terre cultivable pour chaque adulte, et comme elle a été continuellement mise en culture depuis nombre d'années, son rapport vaut à peine le travail qu'elle coûte. Règle générale, les maisons des sauvages sont bien construites et tenues d'une manière qui leur fait honneur. Ils sont très industrieux et entreprenants, et ils travaillent avec habileté dans les mines d'or. Ils ont demandé qu'une école soit établie sur la réserve.

Quatre-vingts sauvages occupent la réserve de la Rivière-du-Pont. Cette réserve, quoique très étendue, ne renferme en réalité que peu de terre arable; le sol est rocheux et d'une qualité inférieure.

Les maisons de ces sauvages sont remarquables par le travail de leur construction et par la propreté avec laquelle elles sont tenues.

Les sauvages de cette bande travaillent avec habileté dans les mines d'or; mais comme ces mines sont maintenant épuisées, ils gagnent à peine de quoi vivre temporairement.

Quatre-vingt sauvages occupent la réserve de Cayoosh, qui est à trois milles de Lillooet. Ils n'ont que dix acres de terre cultivée dans toute la réserve. Trente-six d'entre eux n'ont pas de terres à cultiver. Ces sauvages travaillent aussi aux mines d'or.

Sur la réserve de Pashilquce (que l'arpenteur appelle réserve de Cayoosh n° 2), située à environ trois milles de celle de Cayoosh, se trouve une trentaine de sauvages. Ils ont clôturé et mis en culture à peu près dix acres, dont le sol est rocailleux et d'une qualité inférieure; et l'agent dit qu'il n'y a pas suffisamment d'eau dans la localité pour arroser la moitié de cette petite étendue de terre. Ces sauvages travaillent aussi dans les mines d'or.

La réserve de Chuwack, située sur la rivière Fraser, à six milles plus au sud, est occupée par une petite bande de quinze sauvages. Ils ont à peu près dix acres de bonne terre dans la réserve, et comme ils cultivent le tout, ils se trouvent à avoir, en proportion, une plus grande étendue de terre en culture, et ils sont par conséquent dans une meilleure situation que les autres bandes dont je viens de parler.

L'agent de cette réserve a découvert que quelque Chinois, travaillant aux mines, ont introduit l'usage de fumer l'opium chez les sauvages, et une plainte ayant été portée devant lui contre cinq de ces étrangers pour avoir violé la loi sur ce point, les accusés ont été trouvés coupables et chacun d'eux condamné à $50 d'amende et les frais.

Une bande de quarante sauvages occupent la réserve de High-Bar, située à environ quarante milles au nord de Lillooet, sur la rivière Fraser. Ils n'ont que dix acres de terre cultivable. Il y a une grande étendue de bonne terre dans la réserve, mais elle ne peut être cultivée à cause du manque d'eau pour les besoins

d'irrigation. On dit ces sauvages prodigues, paresseux et plongés dans la misère. Ils vivent de chasses ; et comme le chevreuil abonde dans la localité, ils peuvent toujours se procurer leurs provisions de bouche.

On n'a pas encore assigné des réserves aux Chilcotins. Ils sont dispersés parmi les différentes bandes. Celle du chef Toosey comprend une population de quatre-vingt-seize âmes. On craint que l'hiver prochain ces sauvages n'aient à souffrir beaucoup de misère, parce qu'ils n'ont pris qu'une petite quantité de saumon l'été dernier, pas même assez pour nourrir ceux qui faisaient la pêche, et parce que la récolte de baies a complètement manqué.

La bande du chef Anohern comprend cent quatre-vingt-treize sauvages. Ils ont établi un village et construit une église sur un grand plateau, à quarante milles en amont de la rivière Chilcotin, où ils ont aussi clôturé près de cinquante acres de terre ; mais comme la gelée a détruit leurs récoltes en 1883, ils n'ont pas voulu faire beaucoup de semailles l'année dernière.

La bande du chef Kanim est à une courte distance en aval du village dont il vient d'être question. Ces sauvages préfèrent la chasse, aux travaux manuels.

La bande du chef Kivek, qui compte une population de quarante-cinq âmes, occupe un village à quelques milles de celui de la bande de Kanim. Ce sont aussi des chasseurs.

Les sauvages Chilcotins désirent beaucoup avoir des réserves. Il y a un moulin à farine dans la partie du pays qu'ils fréquentent, et ils comprennent bien l'avantage qu'ils auront de pouvoir faire moudre leur grain facilement ; mais ils disent que, jusqu'à ce qu'ils obtiennent d'une manière sûre la possession des terres qu'ils réclament, ils n'osent faire d'importantes améliorations, dans la crainte que les blancs n'acquièrent ces terres par préemption, auquel cas ils perdraient le fruit de leur travail. On espère que le commissaire des réserves des sauvages pourra, le printemps prochain, régler la question des terres avec les sauvages Chilcotins.

La réputation que ces sauvages se sont faite par leur industrie et leur bonne conduite est bien connue. Ils ont aussi acquis une certaine expérience en travaillant pour les cultivateurs blancs ; mais la proportion de terre cultivable qui leur est assignée, comme le démontre la description donnée plus haut de chaque réserve, les met hors d'état de gagner leur vie dans cette industrie ; et comme la chasse, qui est le seul moyen d'existence du plus grand nombre, et les mines d'or dans lesquelles plusieurs travaillent, s'épuisent rapidement et leur enlèvent les ressources nécessaires à la vie, il devient urgent d'ajouter à celles qu'ils possèdent déjà d'autres terres qui puissent être cultivées avec profit.

Les districts de Kamloops et de Okanagan.

Les agents des sauvages de ces districts ayant donné leur démission au commencement de l'été dernier, M. Joseph W. McKay, nommé, comme l'a déjà dit,

agent des sauvages de la côte Nord-Ouest, mais qui est revenu à Victoria parce que les sauvages de Metlahkatla et de Fort-Simpson ont refusé de le reconnaître, a été nommé, par ordre de Votre Excellence en conseil, le 30 juin dernier, agent des sauvages des districts de Kamloops et d'Okanagan. Mais on a cru que, vu les progrès accomplis par les sauvages de ces districts, un seul agent serait suffisant ; et c'est pourquoi, par économie, M. McKay a reçu instruction d'administrer les affaires des sauvages de deux districts. De cette manière on a économisé le quart des appointements payés précédemment aux deux agents.

Comme conséquence des changements mentionnés plus haut, et survenus dans l'agence des sauvages de ces deux districts, le département n'a pas reçu de rapport annuel relativement aux bandes sauvages et à leurs réserves.

Le département, toutefois, n'a aucune raison de croire que l'année dernière n'a pas été une année de prospérité et de progrès pour les sauvages de cette partie de la province. Leurs états de service font voir qu'ils sont industrieux, et dans bien des cas entreprenants. Ceux qui habitent le district de Kamloops sont divisés en seize bandes et résident sur autant de réserves. Leurs principaux moyens d'existence consistent à faire de l'agriculture, à pêcher le saumon, à travailler sur les chemins de fer, sur les bateaux à vapeur et sur les terres des colons blancs.

Le district sauvage d'Okanagan comprend treize bandes qui occupent un nombre égal de réserves. Ces sauvages font un peu de culture ; mais leur principal moyen d'existence est l'élevage des bestiaux.

DÉPARTEMENT DU COMPTABLE.

La somme placée au crédit du fonds des sauvages, qui comprend tous les deniers provenant des annuités garanties par les traités, ainsi que de la vente des terres que les sauvages ont cédées pour être vendues à leur profit, lesquelles sommes sont tenues en fidéicommis pour l'avantage des tribus et des bandes—était au 30 juin 1884, de $3,271,910.02, soit une augmentation de $121,381.27 sur le montant qui se trouvait au crédit du même fonds l'an dernier à la même date.

Les déboursés faits à même ce fonds pendant l'exercice se sont élevés à $271,437.90, soit une diminuition de $7,133.18 sur ceux de l'année dernière.

Le relevé suivant fait voir les dépenses faites à même les crédits votés par le parlement pendant la même période :

Manitoba et Nord-Ouest	$1,035,675.68
Nouveau-Brunswick	4,843.59
Nouvelle-Ecosse	3,769.61
Colombie-Britannique	45,891.12
Ile du Prince-Edouard	1,993.87

Les comptes tenus et balancés journellement ont été au nombre de 215, soit une augmentation de 15 sur ceux de l'année dernière.

Il a été émis 5,300 chèques, excédant de 852 le nombre sorti l'an dernier. Les certificats de crédit ont été de 165, ou 10 de plus que l'année dernière.

Les états de comptes accompagnés de pièces justificatives transmis à l'auditeur général ont été au nombre de 48.

L'état B qui accompagne le présent rapport et les états supplémentaires qui suivent, depuis le n° 1 jusqu'au n° 65, inclusivement, contiennent les détails du revenu et des dépenses des différents comptes tenus pour chaque tribu ; et l'état C 1, 2, 3, 4, 5, et les dix-sept états de compte depuis A jusqu'à P qui le suivent, donnent les mêmes détails pour les crédits votés par le parlement en faveur des sauvages.

DÉPARTEMENT DE LA VENTE DES TERRES.

La quantité d'acres de terres vendus au profit des sauvages pendant l'année, se monte à 24,175¼. La vente de ces terres a rapporté $44,610.28.

La quantité de terres des sauvages qui restent à vendre est estimée à 473,910 acres.

Le montant perçu sur les ventes personnelles et anciennes des terres et du bois est de $85,672.81.

L'état tabulaire n° 1, qu'on trouvera dans les annexes de ce rapport, donne des détails sur les divers lots et sur la qualité de terres vendues dans chaque township pendant l'année. Ce tableau donne aussi l'étendue de terres restant à vendre dans chaque township.

AFFAIRES GÉNÉRALES.

Permis d'occupation émis et inscrits	37
Nombre de nouvelles ventes de terre inscrit	393
Nombre de paiements sur baux inscrit	578
Rapports d'agents examinés	219
Cessions de terres examinées et enregistrées	259
Descriptions de lettres patentes examinées, etc	247
Lettres patentes examinées et expédiées	242
Annulations de lettres patentes	5
Annulations de ventes	497

Le nombre de lettres reçues durant l'année a été de 14,778, soit une augmentation de 2,102 lettres sur le nombre reçu en 1883.

Le nombre de lettres écrites a été de 11,938, couvrant 16,007 pages, soit 1,472 lettres et 1,621 pages de plus que l'année dernière.

Les mémoires, rapports etc., ont couvert 1,839 pages.

Outre ce que je viens de mentionner, beaucoup d'ouvrage a été fait sous forme de mémoires concernant les lettres à écrire et les différentes affaires à transiger, et

sous forme de rapports de comptes, d'écoles, de propriétés, d'approvisionnements expédiés ou en magasin ; ainsi que pour des réclamations au sujet d'autres questions relatives aux transactions de terre ; pour les arpentages, le dessin des plans et les travaux spéciaux qui s'y rattachent, et pour la construction des bâtiments, de fossés, de clôtures, de ponts et de chemins. On a aussi à faire de nombreuses et fréquentes recherches de documents et d'informations concernant des affaires transigées par le passé. Aucun compte de tout ce travail n'a été tenu et ne peut être tenu facilement.

Le présent rapport renferme ceux des commissaires, des surintendants et des agents attachés au service extérieur du département, pour l'année dernière ; ainsi que les états ordinaires donnant le chiffre de la population des différentes tribus et bandes dans les diverses provinces, districts et territoires du Canada ; et un état donnant l'étendue de terre que possèdent les sauvages, la quantité des produits et la valeur des autres travaux auxquels se livrent les sauvages ; et de plus un état concernant la condition des différentes maisons d'industrie et des écoles dirigées dans l'intérêt des sauvages du Canada.

Le tout respectueusement soumis,

JOHN A. MACDONALD,
Surintendant général des affaires des sauvages.

ANNEXE SPÉCIAL DU RAPPORT DU SURINTENDANT-GÉNÉRAL.

COMMISSION DE LA RÉSERVE DES SAUVAGES,
VICTORIA, C. B., 7 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des Sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—En me rendant à Douglas, le capitaine John, chef des Scowlitz, sauvages de la rivière Harrison, m'a demandé de leur donner une pièce de terre boisée sur la rivière Harrison; et comme je croyais que la terre qui leur avait été accordée en réserve ne contenait pas suffisamment de bois pour leurs besoins, j'ai fait une réserve, n° 3, qui est décrite en entier dans le procès-verbal ci-annexé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY, *C. R. S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages Scowlitz.

N° 3.

Une réserve de trois cent soixante et quinze acres située sur la rivière Harrison, à l'embouchure du creek Squawkum. Commençant à un sapin, marqué "Réserve Sauvage," à environ quarante-quatre chaînes à l'ouest du poteau du quarante-sixième mille, sur le chemin de fer Canadien du Pacifique, et courant au nord sur une distance de soixante et dix chaînes; de là à l'est cent chaînes; de là au sud jusqu'à la rivière Harrison; de là le long de la rive droite de la dite rivière jusqu'au chemin de fer du Pacifique; et de là le long de la ligne du dit chemin de fer dans une direction vers l'ouest jusqu'au point de départ.

P. O'REILLY, *C. R. S.*

Rivière Harrison, C.-B., 7 mai 1884.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES.
VICTORIA, C.-B., 7 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer sous ce pli la première esquisse des réserves que j'ai assignées, le 6 mai, aux Chehalis, qui se trouvent sur la rivière Harrison, ainsi que le procès-verbal.

Comme je l'ai déjà dit, j'ai visité cette bande dans le mois de mai 1881, mais comme le chef et la plus grande partie de sa tribu étaient absents, je n'ai pu m'occuper de leurs terres.

Dans le cours d'une conversation que j'ai eue avec lui, le chef "Squalis" (capitaine Bob), s'est plaint de ce que, le foin ayant manqué, sa tribu avait perdu, il y a deux ans, quatre-vingt-cinq têtes de bétail, et de ce que la plus grande partie du sol de sa réserve actuelle était composée de sable et de gravier; en conséquence il a demandé qu'une certaine étendue de terre boisée et de terre à foin lui fût donnée.

Après avoir examiné la localité, j'ai fait les réserves suivantes:

N° 1. Une étendue de cinq cents vingt-cinq acres (située au nord et voisine de l'ancienne réserve Chehalis), contenant quatre-vingt-dix acres de prairie, sur laquelle les sauvages peuvent se procurer tout le foin dont ils ont besoin. Cette nouvelle réserve comprend aussi des champs propres à la culture des pommes, de terre et cent acres de bonne terre qui, une fois défrichée et cultivée, produirait des récoltes abondantes. Le reste est rocheux et couvert de broussailles.

N° 2. Une petite pièce de soixante acres, située sur la rive gauche de la rivière Harrison, à peu près à un mille du village des Chehalis. L'ancien cimetière de la tribu est compris dans la réserve. La plus grande partie du sol est d'une qualité inférieure, mais les sauvages tiennent beaucoup à cette terre, parce qu'elle est bien boisée.

La population de cette tribu est de cent vingt-six âmes, dont quarante-huit hommes, cinquante-deux femmes et vingt-six enfants. Leur principal fond de pêche se trouve aux rapides de Harrison, vis-à-vis leur village.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY, *C. R. S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages Chehalis.

L'ancienne réserve des Chehalis, comprenant six cent vingt-six acres, est par le présent confirmée en y ajoutant cinq cent vingt-cinq acres décrites comme suit:—

Commençant au poteau cornier nord de l'ancienne réserve et courant du nord jusqu'au point ouest du poteau cornier sud-est de la propriété de M. George Morris; de là à l'est du dit poteau cornier; de là suivant la fondrière dans une direction sud jusqu'au poteau cornier nord-est de la propriété de M. A. Onderdonk; de là suivant les lignes nord et ouest de la dite propriété jusqu'à la ligne de l'ancienne réserve, et de là quarante chaînes vers l'ouest magnétique jusqu'au lieu du départ.

N° 2.

Une réserve de soixante acres, située sur la rive gauche de la rivière Harrison, à peu près un mille en amont de Chehalis.

Commençant à un sapin marquée "Réserve Sauvage," sur la rive gauche de la rivière et courant une distance de dix chaînes vers le sud; de là à l'est trente chaînes; de là au nord jusqu'à la rivière Harrison, et de là en suivant la rive gauche de la dite rivière jusqu'au lieu de départ.

P. O'REILLY, *C. R. S.*

Harrison, C. B., 6 mai 1884.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES.

VICTORIA, C.-B., 6 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que le 5 du mois dernier, j'ai visité la bande des sauvages demeurant à Douglas, pour compléter les travaux que je n'avais pas terminés lors de ma dernière visite dans cette localité. (*Voir* rapport, 15 mars 1882.)

Le chef, " Jim Douglas," était à New-Westminster, mais j'ai eu la bonne fortune de m'assurer les services du sous-chef, " Paul," sauvage très intelligent, qui, ainsi que les principaux de sa tribu, m'ont accompagné pour visiter la terre qu'ils voulaient avoir en réserve. Comme j'ai trouvé leurs demandes raisonnables, je n'ai pas eu de difficultés à leur assigner les étendues de terre suivantes :

N° 6.

" *Le-la chen,*" situé sur la rivière Lillooet, à trois milles de son embouchure, comprend 60 acres de terre et renferme deux stations de pêche fréquentées et beaucoup appréciées par cette bande.

A part sa valeur comme station de pêche, la terre ne vaut rien, la plus grande partie est rocailleuse et couverte de bois de petite venue.

N° 7.

C'est un ancien cimetière, situé sur la rive droite de la rivière Lillooet.

N° 8.

C'est une réserve d'à peu près 666 acres, qui donne sur le lac Douglas et sur la rivière Lilloet, et elle est bornée au nord par la ville de Douglas maintenant abandonnée.

La plus grande partie de cette terre, quoique d'une bonne qualité, est sujette aux inondations du printemps. Sans cela elle produirait d'abondantes récoltes de foin. Les sauvages en ont cultivé à peu près 10 acres en pommes de terre. On trouve sur cette réserve du cèdre, de l'épinette, et du peuplier en quantité suffisante pour les besoins de la tribu.

Elle complète, je crois, les réserves assignées à la tribu de Douglas, mais j'appelle respectivement votre attention sur le dernier paragraphe de mon rapport du 15 mars 1882, relativement aux prairies de Pemberton.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY, *C. R. S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages de Douglas.

N° 6.

" *Le la chen* " est une réserve de 60 acres, située sur la rivière Lillooet, à environ trois milles de son embouchure.

Commençant à un cèdre marqué "Réserve sauvage," sur la rive droite de la rivière Lillooet, et courant à l'est sur une distance de 10 chaînes ; de là au sud 30 chaînes ; de là à l'ouest 20 chaînes ; de là au nord 30 chaînes ; et delà à l'est 10 chaînes, jusqu'au lieu du départ.

N° 7.

C'est un cimetière de trois quarts d'acre, situé sur la rive droite de la rivière Lillooet, environ un quart de mille en aval de " Le-la-chen."

Commençant à un cèdre marqué " Réserve sauvage," et courant à l'ouest sur une distance de 2 chaînes ; de là au sud 3 chaînes ; de là à l'est jusqu'à Lillooet et de là en montant la rive droite de la dite rivière jusqu'au point de départ.

N° 8.

Douglas est une réserve de 666 acres, située sur la rive est du lac Douglas et sur les deux rives de la rivière Lillooet.

Commençant à un cèdre marqué " Réserve Sauvage," sur la rive droite de la rivière Lillooet, à l'entrée du creek " Slickquot, " et courant au sud sur une distance de soixante chaînes ; de là à l'est, cent cinquante chaînes ; de là au nord, soixante chaînes ; de là à l'ouest, vingt chaînes ; de là au nord jusqu'à un point franc est du coin sud-est de l'emplacement de ville de Douglas ; de là à l'ouest jusqu'au dit coin ; de là le long de la rive est du lac Douglas jusqu'au point le plus au sud du dit lac ; de là à l'ouest jusqu'à la rivière Lillooet, et de là en montant la rive droite de la dite rivière jusqu'au point de départ.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

Douglas, C.B., 5 mai 1884.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES.

VICTORIA, C.-B., 5 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer qu'ayant terminé la délimitation des réserves pour les sauvages de Yale, je me suis rendu, le 26 avril, à Spuzzum, situé à dix milles plus loin.

C'est en cet endroit que M. Sproat, l'ancien commissaire des réserves des sauvages, le 21 mai 1878, réunit à la réserve cinquante-deux acres de terre pour lesquelles M. L. Malartesta avait obtenu une concession de la couronne. Après une correspondance volumineuse échangée entre le gouvernement provincial et le gouvernement du Canada, il a été décidé que la Colombie paierait aux sauvages la somme de $325 à titre de compensation, et qu'une étendue de terre égale à celle qu'ils possédaient leur serait donnée ailleurs.

Ayant expliqué l'affaire au chef et à sa tribu, j'examinai le terrain qu'ils voulaient avoir en réserve :

N° 1. Une pièce de terre de soixante et quinze acres voisine de la limite sud de l'ancienne réserve. Comme la plupart des terres de la région, cette réserve est tout à fait impropre à l'agriculture. Les sauvages y tiennent pour la seule raison qu'ils y trouvent du bois qui, une fois mis en bois de corde, se vend facilement.

Le n° 2 est une pièce de terre de neuf acres, située à deux milles en aval du pont Alexandria, et qui contient trois acres de terre enregistré le 19 mars 1866, par une sauvagesse du nom de Coweki-noe. Cette femme est morte ; mais, comme les sauvages désirent avoir le terrain, je l'ai ajouté au poste de pêche réservé par M. Sproat, le 21 mai 1878. A l'exception de deux champs de pommes de terre, ce terrain est rocailleux et sans valeur.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéisant serviteur,
P. O'REILLY, *C.R.S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages Spuzzum.

N° 1.

Une réserve de soixante et quinze acres, située sur la rive droite de la rivière Frazer, neuf milles en amont de Yale.

Commençant à l'angle sud-ouest de l'ancienne réserve Spuzzum, et courant au sud sur une distance de vingt chaînes ; de là à l'est jusqu'à la rivière Fraser ; de là en montant la rive droite de la dite rivière jusqu'à l'angle sud-est de l'ancienne réserve ; de là le long de la limite sud de la dite réserve jusqu'au point de départ.

N° 2.

Une réserve de neuf acres, située sur la rive gauche de la rivière Fraser, à environ deux milles en aval du pont Alexandria.

Commençant à l'angle nord-est de l'ancienne réserve de pêche et courant au nord sur une distance de vingt chaînes ; de là à l'ouest jusqu'à la rivière Fraser ; de là en descendant la rive gauche de la dite rivière jusqu'à l'angle nord-ouest de la dite réserve ; et de là le long de sa limite nord jusqu'au point de départ.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

Spuzzum, C.-B., 26 avril 1884.

COMMISSION DES TERRES DES SAUVAGES,
VICTORIA, C.-B., 5 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport que conformément à la recommandation contenue dans votre lettre au Dr Powell, en date du 17 janvier 1882 (n° 96), je me suis rendu à Yale le 25 avril, pour visiter la réserve de Kuthlalth.

M. Sproat, l'ancien commissaire des réserves des sauvages, avait déjà délimité une réserve dans cet endroit, mais il avait omis de donner aux sauvages des terres boisées. Après avoir fait l'examen des lieux, j'ai cru bon de reculer les limites dans une direction est, et j'ai donné à la tribu 168 acres, qui, sauf le bois de chauffage que l'on y trouve, n'ont aucune valeur ; le sol est composé de gravier très pauvre.

Je joins à la présente une première esquisse du terrain en question, ainsi que le procès-verbal.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY, *C.R.S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages de Yale.

Une réserve de 168 acres, située sur la rive gauche de la rivière Fraser, à environ un mille en amont de la ville de Yale, et voisine de la réserve de Kuthlalth.

Commençant à l'angle sud-est de la réserve de Kuthlalth et courant à l'est sur une distance de quarante chaînes ; de là au nord, soixante chaînes ; de là à l'ouest jusqu'à la rivière Fraser ; de là en descendant la rive gauche de la dite rivière jusqu'à la ligne de la réserve de Kuthlalth ; et de là en suivant la dite ligne dans une direction sud jusqu'au point de départ.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

YALE, C.-B., 25 avril 1884.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES,
VICTORIA, C.-B., 16 décembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer, comme je l'ai dit précédemmeut dans ma lettre du 17 juin, que je me suis rendu à Kootenay (par Portland et le chemin de fer *Northern Pacific* jusqu'à Sand Point), et que je suis arrivé, le 4 juillet, au creek du Cheval Sauvage, où est venu me rencontrer "Isidore," le chef des sauvages de la Kootenay supérieure, accompagné de la plus grande partie de sa tribu. Je leur expliquai le but de ma visite et je les invitai à me désigner les terres qu'ils désiraient avoir en réserves. Mais comme leurs demandes étaient exorbitantes et que je n'avais pas un interprète compétent, je décidai de remettre l'étude de la question de leur terre et de me rendre aux Plaines du Tabac, 60 milles au sud du creek du Cheval Sauvage, où se trouve une partie de la tribu, et dont "David" est le sous-chef. Ici j'eus la bonne fortune de m'assurer des services d'un interprète d'expérience, M. John Campbell, favorablement connu des sauvages.

J'y trouvai le sous-chef "David" tout aussi déraisonnable dans ses demandes qu' "Isidore" l'avait été; il réclamait toute la région qui s'étend de la frontière jusqu'aux lacs Columbia, une étendue de 1,100 milles carrés, et j'eus beaucoup de misère à l'amener à faire des propositions plus modérées. Il revint maintes fois au fait que le gouvernement des Etats-Unis assigne aux sauvages de grandes réserves qui renferment des millions d'acres de terre, et il compara ces réserves à la petite étendue de terre qu'il demandait. Il a aussi fait remarquer que les chefs, sur le territoire américain, à quelques milles seulement au sud, reçoivent une pension annuelle de $500 chacun; il s'est plaint de ce que les sauvages de Kootenay n'ont rien reçu du gouvernement du Canada, quoique les Cris, les Pieds-Noirs et les Assiniboines de l'autre côté des montagnes aient reçu des animaux, du grain de semence, des instruments aratoires et même des rations.

M. Phillips, le seul colon établi dans cette partie du district, m'a été d'un grand secours, en me donnant des informations générales sur la nature du sol. Le chef et lui m'ont accompagné dans ma visite du pays.

Après avoir fait un minutieux examen des localités les plus favorables, j'ai réservé pour l'usage de cette tribu une étendue de terre de 11,360 acres, dont la plus grande partie est un terrain ouvert et onduleux entrecoupé de lisières de bois où l'on trouve le pin, le mélèze et le sapin. Les maisons de cette branche de la tribu sont situées dans le voisinage immédiat de la frontière; ils ont quatre acres de terre cultivées en jardins, et ils en possèdent près de vingt autres situées tout près, dont ils peuvent se servir de la même manière. Sur la limite nord de cette réserve un cours d'eau descend des montagnes, mais disparaît sous terre dès qu'il laisse les hauteurs. Au moyen d'un canal que l'on pourrait construire comparativement à peu de frais, il serait facile d'amener ce cours d'eau à un plateau de bonnes terres, contenant 120 acres.

Cette réserve a de la valeur surtout comme ranche pour l'élevage des animaux; il y tombe généralement peu de neige, et au printemps les sauvages y conduisent leurs chevaux et leurs bestiaux, lorsqu'ils ne peuvent trouver d'herbe ailleurs.

Le 22 juillet je revins au creek du Cheval Sauvage et j'informai immédiatement les sauvages que j'étais prêt à m'entendre avec eux. Ils vinrent à moi en corps, ayant à leur tête le chef "Isidore." Cependant on n'arriva à aucun résultat pendant plusieurs jours. Le chef déclara, à maintes reprises, qu'il n'accepterait aucunes limites à sa réserve, à moins d'y inclure toute la vallée des rivières Kootenay et Columbia (à partir de la ligne frontière internationale), en suivant la base des Montagnes Rocheuses jusqu'au quai du bateau sur la rivière Columbia. Il a aussi refusé de donner le recensement de sa tribu, le nombre d'animaux qu'elle possède, etc., etc. J'obtins, cependant, ces renseignements par l'entremise de M. D. McLaughlin, un ancien colon de Kootenay. M. McLaughlin connaît tous les sauvages du district et parle leur langue. Par conséquent l'état qu'il m'a donné peut être accepté comme exact. J'informai le chef

que je ne pouvais accéder à aucune des demandes que l'on m'avait faites, et que je ne pouvais, non plus, me faire une idée des besoins de la tribu avant d'avoir visité le terrain. Après avoir beaucoup insisté, il promit de m'accompagner le jour suivant.

Cette visite dura plusieurs jours, et enfin je fixai définitivement les limites de la réserve n° 1, telle que décrite dans la première esquisse, et le procès-verbal ci-inclus.

La réserve n° 1 est bornée par les rivières Sainte-Marie et Kootenay, qui sont toutes deux accessibles aux animaux; il y a quelques lacs d'eau salée; mais pas de cours d'eau. Elle contient 18,150 acres, dont 5,000 n'ont que peu de valeur, étant pour la plupart des battures de gravier sur la rivière Sainte-Marie, et s'étendant tout le long de la limite sud; le reste est un plateau de terre rocheuse et peu boisée, situé au centre de la réserve. La meilleure partie de cette rivière est le ranche qui se trouve à l'ouest, contenant plus ou moins, 5,000 acres de terre excellente pour les pâturages, ainsi que les terres basses situées à l'est, sur les rives de la Kootenay, et qui peuvent fournir du foin en quantité suffisante. Si le plan d'assénissement que préconise M. Baillie Groham (et que le gouvernement local approuve) réussit, cette longue étendue de terre basse (inondée pendant la plus grande partie de l'été) finira par avoir une grande valeur.

Lors de ma visite, il y avait sur cette réserve seize acres de terre cultivées sans irrigation. Le sol est pauvre et rocailleux; et conséquemment on y fait de petites récoltes.

Le principal village des Kootenays, qui contient quarante-sept maisons, est situé sur la rive sud de la rivière Sainte-Marie, sur la propriété du révd. Père Fouquet. Les catholiques romains ont établi dans cet endroit la mission de Saint-Eugène, et les sauvages s'y réunissent pendant les mois d'hiver.

Le 5 du mois d'août j'arrivai au lac inférieur Columbia, où se trouve une autre partie de la tribu des Kootenays, dont "Moyeas" est le chef. Là, encore, les sauvages me demandèrent une étendue de terre beaucoup plus grande que je croyais nécessaire, quoique leurs réclamations ne fussent pas aussi exhorbitantes que celles des autres bandes de la tribu, et je les trouvai mieux disposés à entendre raison. Leurs demandes méritaient aussi plus de considération, parce qu'ils avaient évidemment fait de leur mieux pour clôturer et cultiver les parties de leur terre qui pouvaient être arrosées, et parce qu'ils avaient construit de bonnes maisons qu'ils m'ont montrées avec un légitime orgueil. Ayant parcouru la réserve en compagnie du chef et examiné les récoltes et les améliorations, je décidai de leur assigner une étendue de terre contenant 8,320 acres, telle que décrite par la première esquisse et le procès-verbal. Sur ce nombre, il y a environ 100 acres de terre cultivable; le reste est accidenté et formé de gravier; on y trouve un peu de pin et de sapin, et plus on approche le pied des montagnes plus le sol devient rocheux. Il y a sur le bord de la rivière environ 800 acres de marais à foin qui sont inondées à eau basse. Les sauvages y tiennent beaucoup, parce qu'ils y trouvent le foin nécessaire pour hiverner leurs animaux.

Les terres couvertes par les droits de préemption de Thomas Jones, d'Edward Chancey et de Sophie Morischo, et abandonnées par eux, sont comprises dans cette réserve. Les droits des deux premières terres ont été annulés au bureau des terres de Kootenay, et madame Morischo, qui demeure maintenant dans un territoire des Etats-Unis, est partie il y a quelques années, après avoir vendu aux sauvages les améliorations qu'elle avait faites sur la terre, telles que maisons, clôtures, etc.. etc.

Sur la terre de M. Jones on peut couper une certaine quantité de foin de marais.

Il n'y a pas encore longtemps, ces sauvages vivaient presque entièrement du produit de leur chasse, sur le versant est des montagnes Rocheuses, et de la pêche au saumon, qui abondait autrefois dans la rivière Colombia. Ces moyens de subsistance étant épuisés, et ayant peu de gibier dans leur propre pays, ils dépendent presque entièrement pour vivre de leurs bestiaux, chevaux et jardins, en y ajoutant ce qu'ils gagnent soit comme pâtres, soit comme voituriers, soit comme journaliers. En tenant compte du fait, qu'à venir jusqu'à ces années dernières, ils ne connaissaient rien des travaux agricoles, quelques-unes de leurs petites pièces de terre cultivée leur font honneur. Ils cultvent de préférence le blé, les pois et les pommes de terre; ils

portent leur blé à la mission de la rivière Sainte-Marie, où se trouve un moulin à farine.

Il se fait un commerce considérable avec les Assiniboines, qui traversent les montagnes pour venir acheter des chevaux en échange de fusils, de munitions et de fourrures.

Les sauvages de la Kootenay supérieure sont au nombre de 281; ils possèdent 2,511 chevaux et 618 têtes de bétail.

Après avoir terminé mes travaux dans la vallée de la Kootenay supérieure, je suis allé visiter celle de la Kootenay inférieure et les sauvages qui y demeurent. J'arrivai le 26 du mois d'août, et après examen des lieux, je constatai que, vu le débordement périodique de la rivière, qui se fait sentir jusqu'aux pieds des montagnes, il était impossible de trouver dans la vallée un terrain propre à la culture et même à l'horticulture.

Par l'entremise de l'interprète, M. McLaughlin, les sauvages ont demandé des terres sur la rive droite de la Kootenay, à 2½ milles du nord de la frontière internationale. Je leur accordai ce qu'ils demandaient, et je constituai la réserve n° 4, quoique à contre-cœur; car on ne peut imaginer une terre de moindre valeur dans son état actuel.

Des 1,600 acres que j'ai mis en réserve, il y en a 1,200 en marais, inondées pendant les hautes eaux et qui ne sèchent jamais complètement, même lorsque les eaux sont basses. Environ 500 acres de terre abondante en herbe, pourraient être suffisamment asséchées pour produire du foin de marais, en faisant des tranchées dans les rives de la rivière, qui sont plus élevées que le pays d'alentour.

Si le plan d'assécher la vallée de la Kootenay était mis à exécution, les 1,200 acres pourraient être mises en culture et elles deviendraient, je crois, des terrains de valeur. Le sol est composé de terre d'alluvion, de glaise en quelques endroits, et d'une couche de terre végétale. Sur les rives se trouve une épaisse forêt de saules et de pommiers sauvages, mêlés de peupliers. Les autres 400 acres, au pied des montagnes, n'ont absolument aucune valeur, si ce n'est que pour le bois rabougri qui s'y trouve et qui fournit un abondant approvisionnement de combustible. Les sauvages ont essayé de cultiver quatre petites pièces de terre sur le versant des collines. Aucun de ces essais n'a réussi, les récoltes ont à peine rapporté le grain qui avait été semé.

Cette branche de la tribu des Kootenays est la moins civilisée, vu son éloignement de tout établissement blanc. Autrefois, ces sauvages franchissaient les montagnes Rocheuses pour faire la chasse; mais comme le bison a disparu, ils ne vivent que de pêche et de fruits sauvages, et lorsque ces moyens d'existence leur manquent, ils souffrent de la misère. On les dit superstitieux, paresseux, fourbes et passionnés pour le jeu. Il y a 52 hommes, 35 femmes et 73 enfants, formant un total de 160. Saint-Pierre est le sous-chef; ils ont 40 chevaux et 5 têtes de bétail.

En terminant, je crois bon de dire encore une fois, que j'ai éprouvé beaucoup de difficultés à traiter avec les sauvages de la vallée de la Kootenay. Les raisons que j'ai déjà données, ont motivé leurs demandes de grandes étendues de terre; mais je suis heureux d'ajouter que finalement ils ont paru satisfaits des réserves qu'ils ont eues et qui, je crois, ne gêneront pas essentiellement aux établissements blancs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY, *C.R.S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages de la Kootenay Supérieure.

N° 1.

Une réserve de 18,150 acres plus ou moins, située à l'embouchure de la rivière Sainte-Marie, dans le district de Kootenay.

Commençant au poteau cornier sud-est de la propriété tenue par droit de préemption par B. M. Jenkin, n° 2, et courant à l'ouest sur une distance de 325 chaînes; de là au sud jusqu'à la rivière Sainte-Marie; de là en descendant la rive gauche de la dite rivière jusqu'à son confluent à la rivière Kootenay; de là en montant la rive droite de la dite rivière Kootenay jusqu'au point de départ.

Kootenay, C. B., 20 août 1884.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

Sauvages de la Kootenay Supérieure.

N° 2.

Une réserve de 10,560 acres, plus ou moins, située aux plaines du Tabac, dans le district de Kootenay.

Commençant à une borne de la frontière internationale, au pied des montagnes Rocheuses, et courant vers l'est sur une distance de dix chaînes; de là au nord, vingt chaînes; de là à l'ouest, quatre-vingts chaînes; de là au nord, cinq cents chaînes; de là à l'ouest, deux cents chaînes; de là au sud, cinq cent vingt chaînes; et de là à l'est deux cent soixante-dix chaînes, jusqu'au point de départ.

Toutes les rivières qui traversent cette réserve ont été assignées aux sauvages.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

Kootenay, C.B., 18 juillet 1884.

Sauvages de la Kootenay Supérieure.

N° 3.

Une réserve de dix-huit mille trois cent vingt acres, plus ou moins, située entre le lac inférieur Columbia et les montagnes Rocheuses, dans le district de Kootenay.

Commençant à l'angle sud-ouest de la propriété tenue par droit de préemption par M. G. Hope Johnston, n° 23, et courant vers l'est sur une distance de quatre-vingts chaînes; de là au sud, quatre-vingts chaînes; de là à l'est, deux cent vingt chaînes; de là au sud, deux cent vingt chaînes; de là à l'est, cent vingt chaînes; de là au sud, deux cents chaînes; de là à l'ouest jusqu'à la rivière Columbia; de là en suivant la rive droite de la dite rivière et le lac inférieur Columbia jusqu'au poteau cornier sud-ouest de la propriété de John Jones; de là le long des limites sud et est de la dite propriété jusqu'au point de départ.

Tous les cours d'eau qui traversent cette réserve ont été assignés aux sauvages.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

Kootenay, C.B, 9 août 1884.

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages de la Kootenay Inférieure.

Une réserve de seize cents acres, plus ou moins, située sur la rive droite de la rivière Kootenay, environ trois milles au nord de la frontière internationale.

Commençant à un pin marqué " Réserve Sauvage," et courant à l'est sur une distance de quarante chaînes; de là au sud, cent quatre-vingts chaînes; de là à l'ouest

jusqu'à la rivière Kootenay, de là en descendant la rive droite de la dite rivière. jusqu'à un point franc ouest du point de départ ; et de là jusqu'au point de départ.

P. O'REILLY, *C. R. S.*

Kootenay Inférieure, C.B, 28 août 1884.

COMMISSION DES RÉSERVES DES SAUVAGES.
VICTORIA, C.B., 17 décembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous informer que le 11 du mois d'août, j'ai visité une bande de sauvages, petite branche de la tribu Shuswap, près de Kamloops, qui, sous la conduite d'un chef nommé " Kinbasket," a émigré de Shuswap, il y a quelques années, et est venu s'établir dans la vallée de la Columbia. Quoique allié par mariage et par relations aux Kootenays, cette bande a conservé sa langue et son originalité ; comparée à ses voisines auxquelles elle est supérieure sous tous rapports, elle offre un heureux contraste.

A la suite d'une longue conversation, en présence de la tribu, " Kinbasket " a déclaré vouloir sa réserve au pied du lac inférieur Columbia, où il a demeuré pendant plusieurs années. J'ai considéré qu'ils demandaient plus qu'ils n'avaient besoin ; aussi après un mûr examen de la question, je leur ai assigné 2,700 acres de terre sur la rive droite de la Colombia, ce qui comprend leur église, leurs maisons et leur terrain en culture, ainsi qu'une prairie de 400 acres d'excellente terre qui peut être facilement arrosée en amenant l'eau du creek Shuswap. Le sol de la plus grande partie de la réserve est d'une qualité inférieure ; elle est entrecoupée de ravins et boisée d'une épaisse forêt de sapins et de pins rouges et noirs. Lors de ma visite, vingt-huit acres étaient clôturées et en partie cultivées ; il y avait sur le terrain quelques milliers de perches prêtes pour la clôture de leur terre dès qu'on en aurait fixé les limites. Comme il tombe beaucoup de neige dans cet endroit, le ranche n'est pas propre à l'hivernement du bétail, conséquemment la nécessité d'avoir du fourrage sera un motif même pour les sauvages d'utiliser leur terre cultivable, dont ils ont une grande étendue. Actuellement, leurs chevaux vivent pendant l'hiver, d'herbe et de jonc qui dépassent la glace dans le fond de la rivière. Ces sauvages sont au nombre de cinquante-huit, ils possèdent 312 chevaux et 2 vaches. On les dit industrieux, et les arpenteurs au service du chemin de fer les ont toujours employés comme voituriers ou canotiers. Ils sont bons guides et bons chasseurs. Ils semblent beaucoup désirer se livrer à l'agriculture, et sauront, je crois, mettre leurs terres à profit.

Il y avait autrefois abondance de saumon en cette réserve ; mais depuis plusieurs années les sauvages n'en ont pris que quelques-uns, vu l'établissement de fabriques de conserves et la destruction systématique de ce poisson dans la rivière Columbia, sur le territoire américain.

Chaque fois qu'on a pu le faire, on a réservé une partie suffisante de la rivière pour les besoins de cette bande, tel que décrit plus particulièrement dans le procès-verbal inclus dans le présent rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. O'REILLY, *C.R.S.*

PROCÈS-VERBAL.

Sauvages Shuswap—Bande de Kinbasket, lacs Columbia.

Une réserve de deux mille sept cents acres, plus ou moins, située sur la rive droite de la rivière Columbia, près du pied du lac inférieur Columbia, dans le district de Kootenay. Commençant à un sapin marqué : " Réserve Sauvage " et courant à l'est sur une distance de quinze chaînes ; de là au nord cent vingt chaînes ; de là à l'ouest soixante chaînes ; de là au nord quatre vingts chaînes ; de là à l'ouest quarante chaînes ; de là au nord quarante chaînes ; de là à l'ouest jusqu'à la rivière Columbia ; de là en montant la rive droite de la dite rivière jusqu'à un point franc ouest du point de départ ; de là à l'est jusqu'au point de départ.

Les eaux du creek Shuswap, qui traverse cette réserve, et 100 pouces des eaux du creek Aylmer, sont assignés aux sauvages de cette réserve.

P. O'REILLY, *C.R.S.*

Kootenay, C.B., 14 août 1884.

PARTIE I

DU

RAPPORT DU DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.

SURINTENDANCE DE LA GRANDE-RIVIÈRE,
BRANTFORD, 20 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

A la fin de mes vingt-deux années de service comme surintendant-visiteur et contrôleur de cette agence, je puis constater avec pleine assurance que les sauvages sous mon contrôle ont fait des progrès marqués dans tout ce qui se rapporte à leur prospérité—en population, en instruction, dans leur condition morale et sociale, ainsi que dans l'industrie agricole à laquelle ils se livrent presque tous, heureusement.

Pendant le dernier exercice, le mouvement de la population a été comme suit:

Chez les Six-Nations:—

Naissances		99
Absents revenus avec leurs femmes		13
		112
Décès	83	
Départs, femmes mariées dans d'autres tribus	3	
	—	86
Augmentation		26

Chez les Mississaguas:—

Naissances		7
Accroissement par suite de mariages		4
		11
Décès		8
Augmentation		3
Les Six-Nations comptent		3,230
Les Mississaguas "		218
Population totale		3,448

Le règlement par lequel sont exclus les enfants illégitimes a, croit-on, un effet salutaire. L'état sanitaire en général a été satisfaisant, au rapport des médecins; mais on pense qu'il s'améliorerait beaucoup si l'on enlevait le barrage traversant la Grande-Rivière à Caledonia, et si l'on adoptait un bon système de drainage pour la réserve. Les Six-Nations ont éprouvé une grande perte par la mort de leur interprète, le chef Georges H. M. Johnson, décédé à l'âge de 68 ans; sa fin a été hâtée par des blessures que lui infligèrent dans l'exercice de ses devoirs, il y a quelques années, en deux circonstances différentes, un aubergiste et des brigands des bois. Le défunt était très actif, entreprenant, zélé pour la conservation des droits et de la

nationalité de sa tribu, fidèle et intrépide dans l'exécution des ordres qu'il recevait, et parfaitement loyal à Sa Majesté la reine.

Le bureau des écoles des Six-Nations continue son œuvre avec succès, comme l'atteste le rapport ci-annexé de son secrétaire honoraire.

En sus de leurs huit écoles, il y en a quatre autres. L'Institut de Mohawk, avec ses quatre-vingt dix élèves (garçons et filles), soutenu par la compagnie de la Nouvelle-Angleterre, ayant son siège à Londres, en Angleterre, est encore sous la direction de son surintendant, M. R. Ashton, qui a réussi à former des instituteurs sauvages, et a ainsi satisfait à un grand besoin.

Les sauvages font des progrès dans l'agriculture, comme le font voir bon nombre de leurs fermes. Leurs maisons d'habitation avec les dépendances et les clôtures sont généralement en bon état.

Dans mon dernier rapport annuel j'ai eu à constater une récolte insuffisante, et celle qui l'a suivie a manqué au point de nécessiter des secours en provisions pour nombre de familles.

Le moulin à farine et la scierie dont j'ai parlé dans mon dernier rapport sont finis et marchent avec succès, à la commodité et à l'avantage des sauvages.

En octobre dernier, la société d'agriculture des Six-Nations a tenu sa seizième exposition annuelle dans son bâtiment et sur ses terrains spacieux, et malgré que la récolte ait manqué, les grains, les animaux, les produits de la laiterie, les légumes, les conserves, les ouvrages à l'aiguille et même les ouvrages d'art qui y furent exposés étaient dans l'ensemble d'excellente qualité quoiqu'en petite quantité.

La presse était représentée par plusieurs reporters, et dans ses colonnes de rédaction un des journaux terminait un article par ce paragraphe :—

" Il n'est pas un homme intelligent qui ait pu voir cette exposition agricole des sauvages des Six-Nations sans être convaincu que ces tribus descendant des aborigènes du Canada, ont fait de grands progrès pendant les dernières années sous le rapport moral, intellectuel et physique, quoi que puissent dire en sens contraire des observateurs et commentateurs superficiels sur la moralité, le progrès et la civilisation des sauvages." Et un autre rédacteur faisait cette remarque : " L'exposition sert parfaitement à démontrer d'une manière remarquable les progrès rapides et continus que font nos voisins de race rouge."

A cause de semblables expositions tenues dans des townships voisins, les blancs visitèrent celle-là en bien plus petit nombre que de coutume, mais plusieurs citoyens distingués de Brantford et quelques cultivateurs exprimèrent leur intérêt et leur surprise de ce qu'ils avaient vu.

Les concours annuels de labour des Six-Nations eurent lieu plus tard, par un beau temps. Le sol était un peu sec. Il y avait dix concurrents adultes (moins que d'habitude) pour les sept prix, consistant en choses utiles, les jeunes devant avoir leurs concours à une date subséquente.

Beaucoup de spectateurs y assistaient. Quand je présentai la charrue offerte en prix par le gouverneur général au gagnant, Jacksou Jimison, je saisis l'occasion d'adresser la parole aux assistants, en appuyant sur la nécessité de faire de bons et profonds labours, leur disant que tous devraient s'y mettre, y devenir habiles et briguer les prix offerts.

A la fin d'un article sur les concours de labour, le rédacteur fait cette observation :

" Nous partîmes après avoir passé une journée agréable, et avec la conviction que nos voisins sauvages progressent et méritent les plus grands éloges pour l'avancement intellectuel, moral et matériel dont ils donnent chaque année des preuves de plus en plus évidentes."

Il est aussi agréable d'avoir à constater le surcroît de zèle qu'ils apportent à faire leurs corvées et qu'il se fait beaucoup d'ouvrage, tandis que les nombreux ponceaux et ponts sont entretenus à grands frais.

L'esprit et l'objet de l'Acte des sauvages, pour empêcher de donner ou vendre de la boisson à ces derniers, ont été frustrés, je regrette de le dire, par les efforts qu'ont fait souvent et avec succès des avocats pour contester les dispositions de cet acte.

Ceci rend nécessaire quelques modifications de l'acte en question, afin de faciliter la réalisation d'un objet d'une si haute importance pour cette race.

Les conseils des sauvages et ceux-ci généralement sont fortement en faveur de l'exclusion des liqueurs enivrantes. Il est surprenant et regrettable de voir des gens qui prêtent leur ministère pour combattre les bienveillantes industries du gouvernement et l'ardent désir que manifestent les sauvages pour leur bien.

Lors du départ de Son Excellence le marquis de Lorne et de Son Altesse royale la princesse Louise, le conseil des Six-Nations leur a envoyé une adresse d'adieu à laquelle il a été gracieusement répondu.

A l'arrivée de Son Excellence le marquis de Lansdowne et de lady Lansdowne, il leur fut transmis une adresse, enluminée, de bienvenue qui reçut de leur part une longue et admirable réponse.

A la nouvelle de la mort de Son Altesse royale le duc d'Albany, les chefs témoignèrent leurs sympathies et leur loyauté par un message de condoléances qu'ils envoyèrent à la reine, et Sa Majesté y répondit très gracieusement, en les remerciant cordialement.

En octobre dernier, Son Honneur le lieutenant gouverneur et Mme Robinson, accompagnés par le secrétaire provincial et Mme Hardy, visitèrent avec plusieurs messieurs les chefs dans la salle du conseil.

Le gouverneur reçut le plus loyal et le plus chaleureux accueil ; un salut royal fut tiré en son honneur, les corps de musique jouant l'hymne national.

Après l'ouverture du conseil et l'échange d'adresses, Son Honneur partit au milieu des mêmes manifestations que celles qui avaient accueilli son arrivée.

En terminant, je dois parler de l'anniversaire de la naissance de Sa Majesté, qui a été célébrée le 24 mai, par le beau temps proverbial ; environ 200 sauvages en habit de fête ont pris part à la célébration, et le programme ordinaire a été exécuté d'une façon très satisfaisante.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre très obéissant serviteur,

J. P. GILKISON,
Surintendant visiteur et contrôleur.

AGENCE DE L'ILE WALPOLE,
WALLACEBURGH, ONTARIO, 25 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—En conformité des instructions contenues dans votre circulaire du 3 avril dernier, je vous transmets sous ce pli l'état tabulaire et le recensement des Chippawas et des Pottawattamies de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, avec une copie du dénombrement des deux bandes fait par moi en avril dernier.

La récolte ayant presque entièrement manqué dans la saison de 1883, les sauvages ont eu assez de misère à passer l'hiver ; mais sauf quelques exceptions ils ont pu s'en tirer sans trop de souffrance. La moisson de cette année (1884) est presque finie, et le rendement des produits de tout genre est exceptionnellement bon.

Les sauvages s'occupent davantage de culture et font quelques progrès. Ceux qui s'adonnent exclusivement à l'agriculture sont de beaucoup plus prospères.

Vous remarquerez, en parcourant l'état tabulaire ci-joint, que beaucoup d'entre eux ont obtenu d'excellents résultats.

La plus grande partie des sauvages jouissent dans leurs maisons d'un confort remarquable, beaucoup d'entre eux ayant tout le nécessaire et quelque chose du superflu qu'on trouve dans les habitations de la meilleure classe des cultivateurs de race blanche.

Le blé, les pommes de terre, les haricots, etc., ont été cultivés avec grand soin cette année, et le surcroît de rendement qui en est résulté a beaucoup encouragé les sauvages, en leur montrant que la culture du sol vaut bien la peine qu'ils s'y livrent.

Ils sèmeront cet automne une plus grande quantité de blé que d'ordinaire, car ils commencent à apprécier l'avantage qu'il y a d'avoir du pain assuré pour la prochaine saison.

Le sol est de la meilleure qualité, et produira toute espèce de récoltes avec très peu de travail. Les fruits de toute sorte viennent très facilement. Grand nombre de sauvages ont de beaux vergers et récoltent des fruits en quantités pour les vendre.

Les sauvages s'occupent plus de mettre à l'abri et de nourrir leurs bestiaux pendant l'hiver, mais ils ont encore beaucoup de progrès à faire sous ce rapport.

Ils ont grandement besoin d'une meilleure race de bêtes à cornes et de chevaux, car, ce qu'ils en ont est passablement épuisé. Une nouvelle race de cochons leur serait aussi d'un grand avantage.

Il y a sur l'île deux écoles, celle des Chippewas, sous les auspices de l'Eglise anglicane, et celle des Pottawattamies, sous le patronage de l'Eglise méthodiste. Ces deux écoles ont été assez bien tenues l'an dernier, et les élèves ont fait quelque progrès. L'assistance en moyenne n'a pas été bien nombreuse, mais elle a été plus régulière, et il a été adopté un meilleur système d'enseignement. Grand nombre de pères de famille désirent vivement que leurs enfants soient bien instruits. Chaque dimanche le service divin se fait dans les deux églises, et on y assiste assidûment. Les sauvages sont propres et bien mis quand ils vont au temple, où ils se montrent attentifs et respectueux.

Les Pottawattamies sont à ériger une nouvelle église dont la charpente est construite, et ils espèrent la terminer avant l'hiver ; ils emploieront ensuite l'ancien temple comme salle du conseil.

Il règne très peu d'intempérance parmi les sauvages ; il n'y a qu'un petit nombre des anciens qui se fassent remarquer sous ce rapport ; les jeunes sont sobres pour la plupart et se conduisent bien.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

ALEX. McKELVEY,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—1ÈRE DIVISION,
SARNIA, 2 septembre 1883.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport ci-après avec un état tabulaire, concernant la bande de cette agence, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884.

Ce rapport est le premier que je fais, et je dois dire que depuis ma nomination, j'ai passé une bonne partie de mon temps sur les réserves. Je me suis efforcé autant que possible d'encourager les sauvages sous ma direction à la culture de leurs terres.

L'an dernier, leurs récoltes ont presque complètement manqué, à cause des pluies et du défaut de drainage convenable sur leurs fermes. Mais cette année, je suis heureux de le dire, leurs récoltes sont très bonnes.

J'ai eu le soin, en préparant l'état tabulaire, de faire mes estimations aussi correctes que possible, d'après ce que j'ai vu de mes yeux et les renseignements que les sauvages étaient en état de me donner.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. ENGLISH,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—2ÈME DIVISION,
STRATHROY, ONTARIO, 28 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages.,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel et un état tabulaire, concernant les différentes bandes de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier, comme l'ordonne votre circulaire datée du 3 avril 1884:—

Les Onéidas de la Thames comptent.....		770
Naissances.....	25	
Décès.....	15	
Augmentation.....	10	
Les Chippewas de la Thames comptent.....		452
Décès.....	18	
Naissances.....	10	
Diminution.....	8	
Les Munceys de la Thames comptent.....		123
Naissances.....	8	
Décès.....	7	
Augmentation.....	1	
Total.....		1,345

Les Onéidas de la Thames habitent le township de Delaware, situé dans le comté de Middlesex; ils y occupent une réserve de 5,400 acres.

Les trois écoles de cette réserve réussissent passablement et sont assez fréquentées. L'an dernier, il a été construit dans la partie sud-ouest de la réserve un bâtiment de belle apparence à deux étages, grâce surtout aux efforts et aux soins du Dr Oronhyatekka, leur médecin, qui n'a épargné ni son temps ni ses peines pour mener l'entreprise à bonne fin. Ce bâtiment sert de salle du conseil pour la tribu, et aussi de loge pour l'association orangiste et les Bons Templiers.

Les Chippawas et les Munceys habitent le township de Caradoc, dans le comté de Middlesex, et y occupent une réserve de 12,095 acres de la meilleure terre qu'il y ait dans ce township.

Les écoles de cette réserve ne sont pas autant fréquentées qu'on s'y attendait. Un certain nombre des sauvages habitant la partie occidentale de la réserve, s'en trouvent très éloignés, et ils amènent avec eux leurs familles, privant ainsi leurs enfants des moyens d'aller à l'école pendant une forte partie de l'année, tandis qu'un grand nombre des autres négligent d'envoyer leurs enfants à l'école. L'agent et les instituteurs ont essayé de convaincre ces parents négligents de la nécessité d'envoyer plus régulièrement leurs enfants à l'école, mais il existe encore beaucoup de négligence à cet égard.

La société méthodiste a bâti, l'année dernière, une très jolie et confortable église dans la partie nord de la réserve, et cette église fera, nous l'espérons, beaucoup de bien.

L'école d'industrie de Mount-Elgin continue de prospérer sous l'habile direction du Rév. Wm. W. Shepherd.

L'approvisionnement ordinaire de couvertures a été distribué aux vieillards, aux invalides et aux malades.

L'état de la réserve accuse une amélioration graduelle depuis qu'on en a loué les parties inexploitées à des blancs; on y fait de bonnes clôtures, et les arbres rabougris ainsi que les broussailles disparaissent.

A cause de l'inondation extraordinaire de juillet et de la gelée hâtive du mois d'août, une partie considérable des récoltes a été détruite dans mon agence. Il en est résulté de grandes pertes pour les sauvages.

Un très bon nombre de sauvages sont assidus à l'église. L'église anglicane et la société méthodiste ont des missions dans la réserve Caradoc. Elles sont aussi, de même que les anabaptistes réguliers, des missions dans la réserve des Onéidas.

L'état sanitaire des sauvages a été généralement bon dans le cours de l'année.

Ils progressent graduellement en intelligence et en civilisation. Ils sont en grande majorité bien vêtus et font très bonne figure en public, parmi les blancs pour lesquels beaucoup d'entre eux travaillent pendant une très grande partie de l'année.

Le tout respectueusement soumis.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

THOMAS GORDON,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DE L'OUEST—3ÈME DIVISION,
HIGHGATE, ONTARIO, 20 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel et un état tabulaire montrant par la statistique les progrès accomplis par les sauvages de cette agence. Cette bande ou tribu est connue sous le nom de Moraves de la Thames, et compte maintenant 275 âmes, ce qui fait une augmentation de 7 depuis mon dernier rapport. L'état sanitaire en général des sauvages, dans le moment, ne laisse rien à désirer.

Sous le rapport scolaire il y a eu amélioration l'année dernière. Le département a bâti l'automne dernier une nouvelle école sur la réserve, et les sauvages en sont fort contents ; elle a eu pour résultat que les enfants suivent plus régulièrement les classes, et ils font dans leurs études des progrès satisfaisants.

Je ne puis donner sur les récoltes un rapport aussi favorable que l'an dernier, quoiqu'il y ait eu autant d'acres de terre en culture.

Le blé a donné un rendement suffisant, l'avoine aussi ; les pommes de terre et les racines ont donné un bon rendement ; le blé-d'inde et les haricots ont complètement manqué, ayant été détruits par la gelée en septembre. Ça été une perte sérieuse pour les sauvages, qui comptent sur leur blé-d'inde pour avoir du pain pendant l'hiver.

Il y a eu augmentation dans la quantité de tonnes de foin, parce qu'un certain nombre ont ensemencé en graine une partie de leur vieille terre, ce qui est un pas dans la bonne voie.

Les sauvages ont tenu leur seconde exposition agricole le 25 octobre. Elle a été couronnée d'un véritable succès. Les entrées étaient nombreuses, les visiteurs en grand nombre, et la qualité des produits exposés, particulièrement des grains et des racines, aurait pu soutenir avantageusement la comparaison avec celle des produits de beaucoup d'expositions de townships habités par les blancs. Les sauvages se sont vivement intéressés à cette exposition. Je suis sûr qu'elle fait beaucoup de bien parmi eux, car déjà ils mettent plus de soin à la culture du sol et à la rentrée de leurs récoltes.

Il y a eu aussi augmentation dans la quantité de terre neuve labourée, ce qui, je crois, est directement le résultat de l'exposition agricole, parce qu'il y en a beaucoup qui ne tardent pas à s'apercevoir que pour obtenir des prix, il leur faut de la terre neuve à cultiver, et non les terrains qui ont été épuisés par les mêmes cultures pendant les vingt ou trente dernières années.

Les chemins de la réserve sont tenus en bon ordre par les sauvages eux-mêmes, et il est demandé pour cet objet très peu d'aide du département.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN BEATTIE,
Agent des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 1,
BUREAU DES SAUVAGES, MANITOWANING, ONTARIO, 26 août 1884.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les affaires des sauvages de cette surintendance pour l'exercice expiré le 30 juin dernier.

L'hiver dernier a apporté beaucoup de misère à un grand nombre de sauvages qui sont sous mon contrôle; cette misère a eu pour cause une forte gelée extraordinairement hâtive qui a gravement endommagé les récoltes.

La récolte du blé-d'inde, qui ne le cède en importance qu'à celle des pommes de terre, a été entièrement détruite. Les pommes de terre aussi ont été, en bien des endroits, gelées dans la terre. Ce déficit dans leur approvisionnement alimentaire, fit que la perspective, au commencement de l'hiver, n'était rien moins que consolante. Il fut fait rapport de cet état de choses au département, et on m'envoya promptement des fonds pour soulager ceux qui se trouveraient réellement dans le besoin.

Au cours de l'hiver, beaucoup de sauvages furent employés à la confection de traverses de chemin de fer et aussi aux travaux des voies ferrées actuellement en construction, ce qui les mit en état de vivre et d'entretenir leurs familles sans être assistés. D'autres ne furent pas si heureux et furent obligés de consommer leur grain de semence, de sorte que quand arriva la saison des semailles, on vit bien qu'il fallait en fournir, ainsi que des pommes de terre, à un grand nombre qui, sans ces secours n'auraient pu semer. Cela fut fait, et à en juger par l'apparence de leurs jardins, qui promettent un rendement abondant, on espère que la moisson prochaine mettra les sauvages en état de passer l'hiver bien approvisionnés.

Par suite de la rareté du grain, de la diminution des fourrures, et aussi de celle du poisson pour la consommation domestique, qu'entraîne principalement l'usage des verveux qu'on emploie aujourd'hui en bon nombre le long des rives de la baie Georgienne, les sauvages commencent à s'apercevoir qu'il s'opère un grand changement dans leur condition, qu'ils seront forcés de s'adonner à la culture du sol plus que par le passé, et aussi de mettre à profit les occasions qui leur sont offertes de travailler dans les scieries, dans les chantiers et sur les chemins de fer actuellement en voie de construction. Ils sont souvent demandés pour ce genre de travaux, aussi pour servir à la manœuvre sur les bateaux à vapeur, et pour les arpentages; ils le seraient encore plus si l'on pouvait compter sur eux pour une période de temps déterminée. Il arrive toutefois trop fréquemment qu'aussitôt qu'un sauvage a travaillé une semaine ou deux, il devient mécontent et veut du changement. Cette incertitude fait que leurs services sont moins recherchés qu'ils le seraient dans le cas contraire, car ils sont généralement considérés comme de vifs, intelligents, et bons travailleurs.

L'état sanitaire des différentes bandes a été assez satisfaisant. Toutes les réserves accessibles de Manitowaning sont périodiquement visitées par le médecin, le Dr R. M. Stephens, qui prend un actif et cordial intérêt au bien être des sauvages.

On continue de leur vendre de la boisson, je regrette de le dire, malgré les efforts faits pour la suppression de cet abus, et pendant l'année, dix-sept ont été condamnés ou emprisonnés pour ivresse; chaque fois que la chose a été possible, les débitants de liqueurs ont été poursuivis. Une cause qui s'était terminée par une conviction dont il avait été interjeté appel, fut plaidée devant le juge de ce district et la condamnation fut confirmée.

Comme les réserves situées sur la rive nord sont visitées rarement, elles sont plus exposées aux machinations des traficants de boisson, et la difficulté qu'on éprouve à engager les sauvages à rendre témoignage contre eux fait qu'il est extrêmement malaisé d'amener ces contrevenants à justice.

Des écoles ont été en exercice pendant l'année à Wikwemikong (école industrielle pour garçons et filles), à Wilwemikonsing, Buzwales, Sheguiandah, West Bay et à Sheshegwaning, dans cette île, et au Lac du Poisson-Blanc, à la Rivière du Poisson-Blanc, à la Rivière Mississagua et à la Rivière aux Serpents, sur la rive nord. Pendant l'hiver dernier, la plupart des écoles ont été visitées (quelques-unes deux ou trois fois), et on y a généralement remarqué un progrès réel. Les écoles ont été inspectées l'été dernier par R. McLean, écr, inspecteur d'écoles publiques, qui sans doute en fera un rapport détaillé au département. Les sauvages ont considérablement amélioré les chemins qui traversent leurs réserves sur cette île.

Le pont ou chemin reliant l'île Barrie à l'île Manitouline a été parachevé et sera d'un grand avantage aux habitants de l'île Barrie.

La maison d'habitation du surintendant et le bureau des sauvages à Manitowaning ayant eu besoin de réparations, celles-ci ont été faites, et ce bâtiment paraît beaucoup mieux à présent.

Le local si longtemps occupé comme logement et comme cabinet par le médecin des sauvages dans cette localité, ne pouvant plus être réparé, a été vendu, et une allocation annuelle lui a été accordée en remplacement du loyer.

Le quai et le magasin ici, appartenant au département, ont été loués pour un erme de trois années, à partir du 7 septembre dernier, moyennant $250 par an.

La somme de $10,600 a été distribuée, pendant l'année, aux sauvages comme annuité stipulée par le traité Robinson et pour des intérêts sur placements.

Il a été donné $438.21 en secours aux sauvages dans le besoin pendant l'hiver et le printemps dernier. Une partie de ce montant a été remboursé par ceux qui ont eu les moyens d'opérer ce remboursement.

Un approvisionnement de couvertures a été reçu et distribué au vieillards, aux malades et aux invalides.

Je crois pouvoir dire avec assurance que malgré les pertes éprouvées par suite de la destruction des récoltes par la gelée l'automne dernier, les sauvages ont joui pendant l'année d'une grande prospérité, et la perspective d'une abondante récolte fait augurer très favorablement de l'année prochaine.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

JAS. C. PHIPPS,
Surintendant-visiteur.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 2,
PARRY-SOUND, ONTARIO, 26 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—J'ai l'honneur de faire rapport que je viens de terminer la visite annuelle des différentes bandes de sauvages de cette vaste surintendance.

A tout prendre, je les trouve heureux, satisfaits, et ils manifestent en tout cas le désir de progresser dans la carrière de la civilisation, tandis que d'autres joignent à ce désir de grands efforts pour en atteindre la réalisation.

La bande de l'Ile Parry—la plus favorablement située de toutes celles de la surintendance—paraît faire de louables efforts en agriculture. Cependant, l'abondante demande de travail dans les chantiers voisins induit ces sauvages, ainsi que beaucoup de colons blancs, à négliger la culture du sol pour s'adonner à des occupations qui leur plaisent davantage. En fait d'instruction, le progrès est lent mais constant, et ls prennent un intérêt satisfaisant à leurs deux écoles.

La bande de Shawanaga se trouve dans les mêmes conditions, de sorte que l'agriculture n'est pas pratiquée par elle avec le zèle désirable. Un très grave obstacle

au progrès agricole, ce sont les habitudes nomades de ceux qui composent cette bande. Vers le commencement de juillet, ils partent avec armes et bagages, d'une section de leur réserve—les jardins—pour se rendre à une autre—les pêches—où ils restent jusqu'à l'automne. Entre temps, ils laissent leurs maigres récoltes à peu près dans l'abandon. Toutefois, je suis heureux de constater qu'ils ne négligent pas l'instruction de leurs enfants.

La bande de Henvey-Inlet se trouve dans une situation très défavorable sous le rapport agricole. Sa réserve consiste presqu'entièrement en roche plate, calcinée, coupée çà et là de sables secs et durs, et de cavités en forme de soucoupes dans le roc, d'une étendue de ¼ d'acre à 1 acre, dans lesquelles se sont accumulés des détritus de végétaux. Malgré ces désavantages, les sauvages de Henvey-Inlet paraissent avoir une intelligence et une énergie supérieures. Ils font une sorte de corvée entre eux et travaillent à effectuer une organisation complète de tribu, conformément à l'Acte des Sauvages. Leur école est dans d'admirables conditions de succès, et on doit les féliciter d'avoir parmi eux leur instituteur actuel avec sa famille.

La bande de Dokis peut être justement appelée une tribu de boutiquiers ou de trafiquants. En m'en revenant, je rencontrai les principaux membres de cette bande qui s'en retournaient de Penetanguishene chez eux avec quatre ou cinq bateaux et de grands canots, pesamment chargés de provisions, d'épiceries, de marchandises, de traîneaux d'hiver, de machines à coudre, etc., etc. Ce qu'ils avaient là pouvait être estimé approximativement de $1,500 à $2,000. Avec ces articles ils trafiqueront pendant l'automne et l'hiver prochain. Ils n'occupent pas leur réserve; ils ne s'adonnent guère à l'agriculture, et n'ont pas d'école.

La bande de Nipissingue occupe sur la rive nord du lac Nipissingue, une grande et petite réserve dont la valeur s'est beaucoup accrue par le fait que le chemin de fer canadien du Pacifique la traverse, et par le développement du village de Sturgeon, Falls, tout près de sa limite ouest. Quoique ces sauvages possèdent en abondance des terres fertiles, ils ne paraissent pas mettre beaucoup d'ardeur à cultiver. Pendant l'année dernière ils ont été beaucoup employés aux travaux du chemin de fer canadien du Pacifique et dans les chantiers. On a fait rapport que l'intempérance sévissait parmi eux, et deux individus ont été poursuivis en vertu du 90ème article de l'Acte des Sauvages. Cette bande, bien qu'elle possède un fond considérable d'intérêts accumulés, n'a pas d'école, et l'existence de discordes dans son sein m'a convaincu que l'heure actuelle serait mal choisie pour parler d'en établir une. J'espère qu'il se présentera une occasion plus favorable pour cela l'an prochain.

La bande de Témogamingue est en réalité une tribu nomade. J'ai rencontré ces sauvages à la factorerie de la compagnie de la baie d'Hudson, sur le lac Témogamingue, 40 milles à l'ouest du lac Témiscamingue, sur la rivière des Outaouais. Ils vivaient presque tous sous des tentes. Leurs principales occupations paraissent être de chasser et de tendre des pièges. Ils se préoccupent beaucoup cependant de l'état arriéré où ils se trouvent, et désirent grandement qu'il leur soit arpenté une réserve pour qu'ils puissent s'établir et s'adonner à l'agriculture. J'appellai leur attention sur la question de l'éducation, et ils me promirent qu'aussitôt qu'ils seraient fixés sur une réserve, ils construiraient une maison d'école et passeraient une résolution par laquelle ils abandonneraient au département des sauvages $1.00 par tête de leur annuité pour le salaire d'un instituteur.

La réserve de Gibson, occupée par les sauvages d'Oka, est dans un état de prospérité plus qu'ordinaire. L'abondance et le confort paraissent être le lot de chacun. L'ancien chef et celui nouvellement élu m'ont tous deux assuré qu'ils étaient tous prospères, heureux et satisfaits; je n'ai trouvé qu'un malheureux poitrinaire qui ne le fût pas. Ils ont en culture environ 220 acres, dont 50 ont été défrichés le printemps dernier. Le sol de la réserve est très bon; l'avoine y atteint une hauteur de 4 à 5 pieds et donne 55 boisseaux par acre. La colonie se compose actuellement de 33 familles comptant 117 âmes. Ils estiment comme suit leur présente récolte:—Pois, 150 boisseaux; avoine, 600 boisseaux; pommes de terre, 7,000 boisseaux; foin mêlé de trèfle blanc, 50 tonnes; autre foin, 30 tonnes. Outre ces produits agricoles tirés du sol, la bande a fait 221 cordes d'écorce qu'elle a vendues $3.50 la corde.

Elle a aussi réalisé pendant l'année environ $1,700 par la fabrication de bâtons pour servir au jeu de balle, et de manches de fouet, et $1,200 à peu près en travaillant dans les scieries. En fait de bestiaux elle possède 6 chevaux, 7 paires de bœufs, 16 vaches et 16 têtes de jeune bétail.

L'école est bien trop petite. A ma recommandadation on convoquera une assemblée publique et on espère qu'il y sera adopté des mesures pour bâtir une maison d'école plus grande et plus commode. A présent 21 élèves figurent sur la liste, et l'assistance moyenne de chaque jour est de 10.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

THOS. S. WALTON,
Surintendant des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 3,
SAULT-SAINTE-MARIE, 23 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon rapport annuel concernant les bandes de la rivière du Jardin, de Batchewana et de Michipicoten, qui sont sous mon contrôle, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Comme on le verra par mon état statistique, la récolte de grain a considérablement baissé cette année. Ce résultat est principalement dû au mauvais temps et à des gelées hâtives, la plus grande partie du blé et du blé-d'inde ayant été détruite. La récolte des pommes de terre n'a pas répondu aux espérances qu'elle avait fait concevoir, par suite des ravages de la chrysomèle du Colorado. Les autres industries ont été à peu près de même que par le passé.

Comme il n'y a pas eu de chantiers sur les terres des sauvages cette année, ceux-ci ont été obligés d'aller ailleurs chercher de l'ouvrage. Quelques-uns en ont trouvé dans les mines, sur les limites de la partie cédée de la réserve de la Rivière-du-Jardin, tandis que d'autres ont eu de l'emploi durant l'hiver aux Etats-Unis.

On a eu pendant l'année plusieurs décès, la plupart ayant pour causes la vieillesse et la consomption.

L'intempérance règne encore, et les sauvages évitent les pénalités parce qu'il n'y a pas de constable. Ainsi que je l'ai déjà remarqué, leur proximité des Etats-Unis leur permet d'acheter et d'emporter tout le whisky qu'ils désirent. Ceci a causé la mort de l'un d'eux ce printemps. Il se noya en tombant de son bateau, tandis qu'il revenait pendant la nuit à la Rivière-du-Jardin.

Les sauvages demandent anxieusement quand seront payés les arrérages auxquels ils croient avoir des droits. Je leur ai dit que la question est encore l'objet de la considération du département.

La quantité de terre vendue dans les différents townships de mon agence pendant l'année dernière est de 3,019 acres, et l'on s'attend qu'il en sera pris davantage par les colons cet automne.

L'assistance aux écoles est bien loin d'être satisfaisante. Les parents ne tiennent pas à envoyer leurs enfants à l'école, et ceux-ci se servent de tous les prétextes pour prendre des congés.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,

WM. VAN ABBOTT,
Agent des terres des sauvages.

SURINTENDANCE DU NORD—DIVISION N° 4.
BUREAU DES SAUVAGES, PORT-ARTHUR, ONTARIO, 30 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un état tubulaire et une liste des sauvages et des biens sous mes soins pour le dernier exercice. Depuis mon dernier rapport annuel, je puis dire que les sauvages sont plus prospères, particulièrement sous le rapport agricole. Leur récolte de pommes de terre sera cette année d'environ 7,050 boisseaux, ce qui fait une augmentation de 2,350 boisseaux sur celle de l'année dernière. Les navets, les carottes et les betteraves leur donneront un rendement satisfaisant. Le poisson abonde, et les prix sont élevés. Ceci est dû à la construction du chemin de fer canadien du Pacifique le long de la côte du lac Supérieur. Les gages sont bons aussi, et ceux voulant travailler ont fait de l'argent.

En général, l'état sanitaire des sauvages a été bon. La diphthérie s'est déclarée parmi la bande de la rivière du Pic, ainsi qu'une affection de la gorge ressemblant au croup. L'ex-chef me télégraphia que les enfants se mouraient et avaient besoin de secours médicaux; immédiatement je lui répondis de faire brûler du goudron et de la térébenthine en égale quantité dans un plat et de soumettre à une fumigation la chambre ou la wigwam. On suivit l'ordonnance, on obtint le remède de M. Spence, de la compagnie de la baie d'Hudson, et il eut pour effet d'extirper complètement la maladie. Ceci se passait lorsque je faisais ma tournée pour payer les annuités, et constatant l'efficacité du remède, j'en achetai et distribuai 200 bouteilles aux différentes bandes pour qu'elles s'en servissent au besoin.

Je suis en mesure d'affirmer que cette année des liqueurs enivrantes ont été données aux sauvages par des terrassiers ou des employés du chemin de fer, dépourvus de principes, à Fort-William, à Red-Rock et à la Rivière-du-Pic. Les travaux publics qui s'y exécutent sont la cause de cet abus. Un constable spécial (sauvage) a été nommé à ma demande, à la Rivière-du-Pic, pour les protéger contre le danger, et deux constables additionnels ont été nommés à Fort-William. Dans cette localité une maison d'arrêt est nécessaire pour détenir les maraudeurs de nuit qui ont été mis en état d'arrestation jusqu'à ce qu'ils puissent être traduits en justice pour subir leur procès. Dans le présent état de choses, beaucoup s'évadent.

Les écoles de garçons et de filles à Fort-William sont bien tenues et bien fréquentées, ainsi que l'école de Red-Rock, qui a un excellent instituteur et qui dernièrement a été beaucoup améliorée par l'approvisionnement de livres d'école, de leçons sur carton et d'un tableau qu'a fourni le département, ce qui donne beaucoup d'encouragement au maître et aux élèves.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
J. P. DONNELLY,
Agent des sauvages.

COMTÉ DE RENFREW, AGENCE DU LAC D'OR,
ALGOMA-SUD, ONTARIO, 11 juillet 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages.
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, en même temps qu'un état tabulaire, le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Pendant l'année dernière, deux sauvages sont morts—le premier a été tué dans une querelle d'ivrogne avec un autre sauvage, et le second, qui avait 80 ans et vivait seul, a été brûlé à mort dans sa hutte.

Il y a eu deux naissances dans le cours de l'année

A cause de la sécheresse, les récoltes n'ont pas une belle apparence.

Les terres de l'agence ont été partagées entre les familles qui composent la bande, et on a donné un titre de propriété à chaque chef de famille. Ils sont très satisfaits de ce partage, et promettent de s'intéresser beaucoup plus, désormais, à la culture, parce que chacun aura sa propre terre à cultiver.

L'ancien chef a été déposé à cause de son grand âge et de son incompétence, et il a été élu un nouveau chef qui s'intéresse vivement aux affaires de la bande, dont les membres sont actuellement occupés sous ses ordres, à ouvrir des chemins là où le besoin s'en fait sentir.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JAMES PAUL,

Agent des sauvages.

COMTÉ DE HASTINGS, AGENCE DE TYENDINAGA,

SHANNONVILLE, 1er septembre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, pour votre information, le rapport suivant, avec un état tabulaire, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Cette bande compte maintenant 965 âmes, ce qui fait pour l'année une augmentation de seize; il y a eu trente naissances et quatorze décès.

Cette réserve possède quatre écoles; il me fait plaisir de constater qu'elles sont assez bien fréquentées, et qu'on y fait de notables progrès.

Cependant, je regrette de dire que quelques-uns des instituteurs n'ont pas répondu à ce qu'on attendait d'eux.

Les opérations agricoles progressent constamment; les récoltes ont été bonnes et les provisions abondantes pendant l'année.

Nombre de ceux qui se sont livrés à la culture ont très bien réussi, car le sol de cette réserve y est tout à fait propre.

La plus grande partie des terres cultivées est occupée par des fermiers de race blanche, dont les baux expirent cet automne. Un certain nombre des bâtiments et les clôtures en général sont très détériorés. Les sauvages commencent à sentir la nécessité de louer leurs terres pour un plus long terme, afin de permettre aux fermiers d'y faire les améliorations convenables.

La somme distribuée pendant l'année en salaires, pensions, annuités, etc., est d'environ ($5,881.98) cinq mille huit cent quatre-vingt-une piastres et quatre-vingt-dix-huit centins.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MATHEW HILL,

Agent des sauvages.

AGENCE DE SIMCOE,

GEORGINA, ONTARIO, 8 août 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

La population a augmenté de deux pendant l'année; c'est le résultat de cinq naissances, un mariage, deux décès et deux expulsions. Les deux bannis, Jacob Johnson et sa femme, ont encouru cette peine pour absence continue et autres irrégularités.

Il n'y a pas de changement appréciable dans la quantité ou la valeur des améliorations terriennes sous le rapport de l'étendue, mais on remarque une grande amélioration dans le mode de culture. Une section considérable qui n'est défrichée que partiellement a été beaucoup améliorée depuis mon dernier rapport, et ce que j'ai en vue avant tout, c'est de bien faire ce qui est en voie d'exécution avant d'avancer dans la partie boisée de la réserve.

Il reste encore dans la zone cultivée beaucoup d'endroits difficiles qui ont besoin d'attention.

Un bon nombre font des progrès satisfaisants dans l'agriculture. Un petit nombre négligent d'améliorer leur condition à cet égard, et je me suis sérieusement efforcé de leur faire suivre le bon exemple donné par les autres.

Le rendement des récoltes a été de beaucoup plus considérable l'an dernier que l'année précédente, et je crois que la présente année promet même de meilleurs résultats.

Nous avons eu le plaisir d'avoir la visite de monsieur l'inspecteur Dingman, qui a félicité la bande sur le bon état apparent de ses fermes et sur ses succès en général.

Deux nouvelles maisons d'habitation ont été bâties pendant l'année, et le chef fait construire une très jolie grange en bois qui, avec les améliorations qu'il fait dans le drainage et aux clôtures, rendra sa propriété tout à fait attrayante. Une nouvelle maison d'école est aussi à la veille d'être terminée ; elle est très jolie et produira sans doute un résultat excellent.

Deux ou trois ont eu le malheur de perdre leurs chevaux, ce qui leur a causé une perte sérieuse.

Je suis heureux de constater les progrès que font les élèves de l'école dirigée par M. Mayers, l'instituteur, et la moyenne continue de l'assistance est tout à fait satisfaisante.

J'ai fait un effort pour louer du pacage sur l'île Georgina cet été, mais je n'ai pas très bien réussi et je n'ai pris à cet effet que peu de bétail. Le fait est que beaucoup d'éleveurs ont trouvé pendant cette saison des pâturages ailleurs ; en outre, nous n'avons pas les facilités désirables pour transporter le bétail, et cela ne fait pas l'affaire de ceux qui ont des animaux à faire paître. Je désirais tirer parti de ces pâturages pour nous rembourser de ce que coûterait le grain de semence. Nous espérons mieux réussir l'an prochain.

L'intempérance est rare, quoiqu'il s'en rencontre des exemples que je me suis vainement efforcé de réprimer ; mais en règle générale le grand nombre se fait remarquer par sa sobriété. A tout prendre, la bande fait décidément des progrès. Le bétail est en excellente condition et bien logé durant l'hiver.

L'emplacement sur lequel s'élève l'église est aujourd'hui bien clôturé en planche, et l'apparence de la nouvelle maison d'école à côté du temple embellit de la localité. L'emplacement en face n'a pas été encore amélioré, mais cet été il a été déboisé, ce qui diminue le danger auquel la propriété est exposée de la part du feu.

Le chef Groscanot, qui a été réélu ce printemps, est un homme très actif, très énergique ; il améliore rapidement sa propriété, et il est toujours prêt à assister ceux qui le lui demandent et qui le méritent. En sus et au-dessus de ses travaux agricoles, il s'occupe avec succès d'apiculture. Il possède cette année 13 ou 15 ruches ; c'est une industrie très lucrative.

J'ai trouvé, pour plusieurs sauvages de la bande, un marché pour le bois de chauffage provenant d'arbres morts, et cette branche d'exploitation pourrait être augmentée s'il était fait un effort à cet effet par ceux qui ne cultivent que peu.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. R. STEVENSON,
Agent des sauvages.

On n'a pas de rapport de l'agence du Cap Croker, l'agent étant mort avant la fin du dernier exercice.

AGENCE DE SAUGEEN,
RÉSERVE DE SAUGEEN, 5 septembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel avec un état tabulaire, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Cette bande compte 362 âmes, ce qui fait pour l'année une diminution de six, causée par l'émigration.

Il y a eu 17 naissances, 16 décès et 7 départs. La cause de la plupart des mortalités a été la consomption.

Vous remarquerez une légère diminution dans les récoltes; elle a été causée par les gelées hâtives qu'on a eues.

Il y a eu une grande diminution dans les recettes qu'a données la vente du poisson. L'automne dernier, on a réalisé par là $605, et on avait réalisé $1,697.50 dans l'automne précédent.

Il y a eu une augmentation considérable dans le montant réalisé par la vente du bois pour ponceaux et de traverses de chemin de fer.

Il y a eu une légère augmentation dans les autres industries.

Une très grande partie de cette bande se conduisent bien et sont d'habitudes sobres et régulières. Quelques-uns, paresseux et imprévoyants, s'adonnent à l'intempérance toutes les fois que l'occasion s'en présente. On a fait tous les efforts possibles pour découvrir et faire punir les coupables.

Nous avons trois écoles, qui sont bien dirigées, et les élèves font beaucoup de progrès eu égard aux circonstances où ils se sont trouvés. L'inspecteur d'écoles du comté croit qu'elles peuvent soutenir avantageusement la comparaison avec beaucoup des écoles du district fréquentées par des blancs.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN CREIGHTON,
Agent des sauvages.

AGENCE D'ALNWICK,
ROSENEATH, ONTARIO, 23 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel et un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Dans cet état l'on verra que la bande compte maintenant 231 âmes, ce qui accuse une augmentation de 14. Sur ce nombre, 3 ont été admis par voie d'élection.

L'usage des liqueurs enivrantes a beaucoup diminué parmi les sauvages pendant les deux dernières années, et cela est probablement dû à ce que les débitants de boissons ont été poursuivis. J'ai, pendant l'année, envoyé en prison quatre sauvages pour ivresse, et un blanc pour leur avoir donné de la boisson. Il est très difficile de faire condamner les débitants de liqueurs, car les sauvages ne veulent pas déposer contre eux.

Le plus grand mal qui existe ici est le paiement par avance des rentes; il se fait en quelque cas de deux à sept années d'avance. Le sauvage va trouver le fermier et reçoit l'argent ou son équivalent, en accordant un très fort escompte. L'argent est ensuite dépensé mal à propos en quelques semaines, et quand arrive l'hiver les familles souffrent du manque d'aliments et d'autres choses nécessaires à la vie. Cet

abus donne aussi à l'agent beaucoup d'occupation et de peine. Le fermier affirme qu'il a payé sa rente; le sauvage est parti pour faire la chasse, et n'ayant pas d'argent à recevoir, ne vient point signer la liste de paye, de sorte qu'il faut se procurer la signature de quelque autre sauvage au lieu de la sienne.

L'état sanitaire de la bande est bon, et accuse une grande amélioration dans ses habitudes domestiques.

Les clôtures sont fréquemment brûlées comme bois de chauffage pendant les mois d'hiver.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOHN THACKERAY,
Agent des sauvages.

AGENCE DU LAC DU RIZ ET DU LAC À LA VASE,
GORE'S-LANDING, 30 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Vous trouverez ci-inclus un état tabulaire pour l'exercice expiré le 30 juin 1884.

J'ai très peu de chose à ajouter aux renseignements que contient l'état tabulaire. L'année s'est passée en n'apportant que des changements de très peu d'importance dans l'une ou l'autre réserve.

Les sauvages de mon agence continuent d'être aussi honnêtes, aussi tempérants et aussi industrieux que des sauvages peuvent l'être. Sous le rapport agricole, ils font des progrès très lents, mais évidents.

Les réserves étant situées sur les rives du lac du Riz et du lac à la Vase, les sauvages se trouvent naturellement tentés de pêcher, de chasser et de tendre des pièges, occupations qu'ils préfèrent à la culture. Cependant il me fait plaisir d'être en mesure de constater qu'il y a des exceptions à cette règle, car quelques sauvages des deux bandes exploitent leurs terres d'une manière satisfaisante.

Les écoles sont dotées de très bons instituteurs; l'école du lac à la Vase est dirigée par un sauvage, et celle du lac du Riz par une jeune personne de Whitby.

Il y a eu très peu de maladie dans le cours de l'année dernière, et il n'est arrivé rien d'important.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,
EDWIN HARRIS,
Agent des sauvages.

On n'a pas reçu de rapport de l'agence de Rama, l'agent étant décédé avant la fin du dernier exercice.

AGENCE DE PENETANGUISHENE,
PENETANGUISHENE, 26 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, avec l'état tabulaire ordinaire.

Dans mes visites à la réserve pendant l'année, je n'ai rien négligé pour inspecter à fond les terres mises en culture par les sauvages, et pour leur donner des instructions et des explications sur les meilleures méthodes de planter et de semer, et sur les soins en général à donner aux récoltes; or, je suis heureux de faire rapport qu'à ma dernière visite j'ai constaté qu'ils avaient grandement profité de ces instructions et que la récolte promettait un rendement abondant. Cependant ils n'ont pas encore

autant de terrain en culture qu'ils devraient et pourraient en avoir, et je les ai fortement engagés à augmenter leurs défrichements. Je suis sûr qu'ils le feront, car j'en ai reçu la promesse d'un bon nombre d'entre eux.

Le sol de la réserve est excellent, et il est couvert de bois francs. Le hêtre et l'érable de l'île sont d'une qualité tout à fait supérieure. J'ai vu des arbres de plus de trois pieds de diamètre, et d'une texture si serrée que les sauvages en avaient débité en perches de onze pieds.

La gelée hâtive de l'an dernier a détruit une grande quantité de blé-d'inde de l'île, ce qui a causé beaucoup de misère aux sauvages, pour qui il constitue une grande partie de l'alimentation en hiver.

Le chef et la bande, à la dernière assemblée du conseil, ont exprimé leur reconnaissance pour la protection donnée à leurs pêches par le département. Ils disent qu'ils profitent déjà de cette amélioration, et qu'ils peuvent maintenant prendre du poisson près de chez eux, dans des endroits où ils ne pouvaient point en trouver ces années dernières. Ils sont très satisfaits de la perspective, et sont persuadés que quelques années de la même protection rendront leurs pêches aussi abondantes qu'elles avaient coutumes de l'être autrefois.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport que les sauvages s'abstiennent de boisson, et il est rare à présent de voir un sauvage en état d'ivresse. Je puis dire avec assurance que ce résultat est surtout dû au fait qu'il y a ici un agent résident, car c'est avec cette ville que les sauvages trafiquent principalement. Par des avertissements réitérés aux aubergistes et aux débitants de liqueurs, j'ai réussi à faire en sorte qu'il devienne à peu près impossible d'exposer les sauvages à la tentative de boire.

La bande a adopté pour faire des chemins publics sur la réserve un très intelligent système, semblable à celui en opération sous l'autorité de la loi municipale. Je leur donne tous les encouragements possibles pour faire de bons chemins sur leur réserve, et cette année ils ont fait beaucoup d'ouvrage à cet effet. Ils ont déjà fait un très beau chemin, bien droit, pour voitures de roulage, et qui a une longueur de trois milles. J'ai toute raison de croire qu'ils auront assez d'ambition pour rivaliser avec leurs voisins de race blanche, et qu'en peu d'années l'île aura l'apparence d'un township bien établi.

L'école, qui est sous la direction de M. Wellington Salt, est très bien conduite, et l'instituteur se donne beaucoup de peine, particulièrement pour les plus jeunes élèves, mais l'assistance moyenne continue d'être faible. Elle s'est trouvée encore réduite par l'envoi de quatre élèves à l'établissement de Shingwauk, et de trois autres à l'école industrielle de Mount-Elgin, dans la ville de Muncey.

L'emploi que trouvent occasionnellement les sauvages dans les moulins de Muskoka et pour le chargement des barges, continue de leur être d'un grand secours, car ils sont bien payés pour ces travaux.

L'état sanitaire de la bande a été excellent; il n'y a eu que trois décès, ceux d'un vieillard, d'une vieille femme et d'un jeune enfant.

La bande est en général satisfaite et heureuse; il n'y a que très peu de désaccord dans son sein. Je n'ai eu connaissance que d'une seule dispute, provenant de ce que des chiens avaient tué un mouton, et j'ai réglé le différend en faisant payer le mouton par le propriétaire des chiens.

J'ai visité les îles de la rive nord, et je suis en mesure de faire rapport qu'il n'a pas été commis d'empiètement pendant l'année dernière.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

H. H. THOMPSON,
Agent des sauvages.

AGENCE DE SCUGOG, ONTARIO, 30 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les affaires des sauvages de cette agence, en même temps qu'un état tabulaire, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884 :

Le sol de la réserve de Scugog est principalement propre à la production des grains et au pâturage; elle contient 800 acres, dont 400 sont cédées et louées au profit de la bande. Des 400 acres qui restent, environ 340 sont défrichées. Sur cela, à peu près 250 acres sont maintenant en très bon état de culture. Je suis peiné d'annoncer qu'à peu d'exceptions près, les sauvages de cette bande font peu ou ne font rien pour cultiver leurs terres, en dehors de la culture des pommes de terre, du blé-d'inde et des légumes. Cet état de choses est dû principalement à ce qu'ils ne possèdent pas les instruments nécessaires, et aussi à ce qu'on les a laissés louer leurs terres, illégalement, à des blancs pendant des années; cependant, il a été remédié à ce dernier mal, car toutes les récoltes produites illégalement sur la réserve ont été saisies par moi, mais elles ont été saisies à condition que pour chaque charge de grain ou d'autres produits il serait apporté et déposé sur la terre une bonne charge d'engrais, les bailleurs s'engageant aussi sous leur signature à ne plus louer de terre sur la réserve sans la permission du surintendant général des affaires des sauvages. C'est indubitablement le meilleur plan pour induire les sauvages à faire plus d'efforts pour cultiver eux-mêmes. J'ai le plaisir de faire rapport que, sur mes vives instances, quelques-uns ont employé tout l'argent disponible de leurs paiements du printemps, à acheter du grain de semence et à louer des attelages pour labourer ; j'ai à ajouter que le résultat a été encourageant. Quelques-uns de ces sauvages veulent réellement travailler, et sont de braves gens, forts et capables ; avec une aide judicieuse, ils feront bientôt de grands progrès. Sur la partie non cédée de la réserve il y a très peu d'améliorations, car on n'y trouve pas un seul puits ni une bonne grange ou étable, tout y est temporaire. De petits jardins disséminés çà et là donnent à la réserve une meilleure apparence et fournissent aux sauvages une quantité modérée de bons fruits. Les clôtures sont rapidement réparées, et je trouve qu'il est très difficile d'engager les sauvages à faire un effort pour les améliorer, les perches étant rares. Si l'on ne trouve pas bientôt quelque plan pour l'amélioration de cette réserve, elle va perdre en valeur d'année en année. Les 400 acres de terre en concession louées à des hommes responsables, s'améliorent aussi vite qu'on peut l'espérer, car il y a de bonnes granges et étables, des puits, etc., sur les différents emplacements, et ils sont en bon état de culture, de sorte qu'ils soutiennent avantageusement la comparaison avec n'importe quelles fermes du voisinage. Je regrette d'avoir à faire rapport que la vente de liqueurs enivrantes aux sauvages se continue. J'espère encore condamner plusieurs personnes qui leur en ont fourni, mais auxquelles je ne puis imposer d'amende, faute de preuve. Cette bande compte actuellement quarante-trois personnes, ce qui fait une augmentation de deux cette année. Son état sanitaire est en général excellent ; il y a eu très peu de maladie dans son sein pendant l'année dernière. Sous le rapport scolaire, les choses sont restées dans le même état pendant des années, mais enfin j'ai induit un petit nombre de sauvages à envoyer leurs enfants à l'école voisine de la réserve. Le fait qu'ils n'ont pas d'école à eux est un désavantage, car pas un enfant de la bande n'a fréquenté d'école dans ces dernières années.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. B. McDERMOT,

Agent des sauvages.

INSTITUTION INDUSTRIELLE DE MOUNT-ELGIN,
MUNCEY, ONTARIO, 30 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport sur l'état, les besoins et l'avenir de l'institution industrielle de Mount-Elgin, à la fin de ma troisième année d'administration, finissant le 30 juin 1884.

3—2

L'année sera remarquable dans l'histoire de l'institution par l'inondation désastreuse de la rivière Thames, le 11 juillet, qui a couvert les plateaux, en détruisant plus de soixante et dix acres d'une moisson extrêmement belle et qui promettait beaucoup, ainsi qu'une grande quantité de clôtures en perches et en planches, ce qui a grossi considérablement les dépenses de l'exercice.

L'introduction, au commencement de l'année, d'un système soigneusement préparé de marques, de promotions et de récompenses, est devenu un fort stimulant à l'étude et à la bonne conduite en général. Deux élèves ont subi avec succès l'examen d'entrée à l'école supérieure (High School) à Saint-Thomas, et sur les 103 aspirants heureux, nos deux élèves ont obtenu les numéros six et sept. Deux autres ont échoué sur un sujet. La conduite des élèves a été, en somme, des plus exemplaire.

Le plan de diviser toute l'école en trois divisions, et de n'avoir que deux classes en même temps, a fonctionné admirablement dans tous les départements scolaires et industriels, et aura pour résultat une plus grande efficacité dans chacun d'eux. Il est évident qu'un instituteur qui donne tout son temps à deux classes peut accomplir plus pour elles en deux jours qu'il ne le pourrait s'il lui fallait partager son attention entre quatre ou cinq classes.

Bien qu'il y ait un règlement de l'institution qui stipule que tous les élèves qui partent sans la permission du principal sont considérés comme renvoyés et ne seront plus admis, cette condition n'est cependant pas une pénalité assez forte pour les empêcher de partir à certaines saisons d'ouvrage pendant lesquelles des offres engageantes leur sont faites, ou bien lorsqu'ils s'entêtent au sujet de quelque grief imaginaire. Ceci arrive quelquefois lorsque peu de mois d'études de plus leur permettraient de passer leur examen d'entrée à l'école supérieure. Le département ne pourrait-il pas remédier en grande partie à cette difficulté en exigeant des parents et des gardiens (comme condition de l'admission de leurs enfants à jouir des avantages de cette institution) de signer un engagement les obligeant à laisser leurs enfants pendant tout le temps fixé par cet engagement?

Est-ce que ce ne serait pas donner un encouragement supplémentaire à l'élève de remplir les conditions de l'engagement, si le département gardait l'argent de l'annuité pendant tout le temps que l'élève passerait à l'institution, et le lui remettait, avec intérêt, sur production d'un certificat du principal attestant que les conditions de l'engagement ont été remplies?

Ou bien, si l'on pouvait promettre à chaque élève qui réussit à passer l'examen d'admission à l'école supérieure de suivre cette école pendant six mois ou un an gratuitement, ne serait-ce pas un fort encouragement à étudier et à rester à l'institution? On pourrait le faire sans s'imposer de fortes dépenses, vu notre proximité de la cité de Saint-Thomas (douze milles). Cinquante piastres par semestre suffiraient pour cela, l'élève revenant à l'institution du vendredi au lundi de chaque semaine.

Avec ces nouveaux encouragements à l'étude, et avec l'achèvement des améliorations que l'on fait à l'édifice, nous n'avons aucun doute que nous pourrons d'ici à très peu d'années fournir un grand nombre d'instituteurs pour l'œuvre des sauvages.

Le tout respectueusement soumis,

W. W. SHEPHERD, *principal.*

Au Conseil scolaire des Six-Nations :

MESSIEURS,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

SITUATION FINANCIÈRE.

Recettes.

1883-84.	Solde rapporté de juillet 1883		$ 704 67
	Compagnie de la Nouvelle-Angleterre, allocation annuelle	$1,000 00	
	Conseil des Six-Nations, allocation annuelle	1,500 00	
	Département des sauvages, allocation annuelle	400 00	
			$2,900 00
			$3,604 47

Dépenses.

1883–84.	Appointements		$1,787 50	
	Bâtiments et terrains		409 04	
	Mobilier des écoles		16 10	
	Combustible		97 25	
	Livres d'écoles, appareils, etc		71 00	
	Impressions et dépenses du bureau		29 19	
	Diverses :—			
	Contribution payée pour les enfants sauvages qui suivent les écoles des blancs	$12 60		
	Frais de voyage	9 00		
	Prix	40 74		
			62 35	
				2,472 43
	Solde à la banque de Montréal			1,132 24
				$3,604 67

Les cours des écoles nos 2, 3, 7, 8 et 9 ont été nivelés et clôturés. La cour de l'école n° 7 a aussi été considérablement agrandie.

L'école n° 2 a été parfaitement réparée et repeinte. Les réparations et les améliorations à faire à l'école n° 8 n'ont pas encore été faites, mais on va les commencer de suite.

Je prends la liberté de recommander d'agrandir l'école n° 9, de fournir à chaque école des chaises pour les visiteurs, et de prendre des mesures d'améliorer encore les terrains des écoles, de les embellir avec des arbres, et où c'est nécessaire de fournir de l'eau pure.

Je suis heureux de faire rapport que les progrès de l'éducation dans les écoles ont été très satisfaisants. Au dernier examen de promotion, la proportion de ceux qui l'ont passé a été de 82, contre 72 l'an dernier. Je dois vous envoyer à l'état tabulaire pour vous faire connaître l'état comparatif des diverses écoles; j'ajouterai seulement que les progrès de l'école n° 8 ont été retardés par la rougeole, qui a sévi dans l'arrondissement de l'école et qui a été fatale à trois des élèves.

Il y a eu une forte diminution (80) dans le nombre des élèves inscrits sur les rôles de l'école dans le cours du dernier exercice, bien que la moyenne de présence indique une diminution de 14 seulement. Le nombre d'élèves inscrits à l'école n° 2 a diminué de 23; à l'école n° 10 de 16, et au n° 8 de 14.

L'école nº 6 a été fermée pendant le dernier semestre, le nombre des élèves qui la fréquentaient étant trop minime pour nous justifier de la tenir ouverte. Comme je l'ai dit dans un rapport précédent, les habitants de cette section forment le groupe le plus considérable des sauvages des Six-Nations qui restent attachés à leur foi et à leurs coutumes primitives, et ils offrent l'opposition la plus opiniâtre à tous nos efforts pour introduire l'éducation chez eux. Des efforts individuels ont été faits par divers membres du conseil pour les engager à envoyer leurs enfants à l'école et plusieurs ont promis de voir le conseil et de discuter la question, mais au jour fixé pour l'assemblée, les chefs ont réuni leurs gens pour célébrer la "dance de l'ours," et en conséquence personne n'a assisté à l'assemblée de l'école.

Je recommande de rouvrir l'école aussitôt que la récolte du maïs sera faite, et qu'un agent soit spécialement chargé d'aller de maison en maison durant l'hiver, et d'employer tous les moyens possibles d'engager les enfants à venir à l'école. Je prierais aussi fortement le conseil d'envoyer une députation spéciale auprès du conseil des Six-Nations, pour lui faire comprendre la nécessité de passer des règlements qui obligent tous les enfants en âge d'aller à l'école, d'y assister au moins 100 jours dans l'année.

Le département de l'éducation de l'Ontario s'étant, à la demande du département des sauvages, chargé de la surveillance des écoles sauvages, le Dr Kelly, ins-

3—2½

pecteur des écoles publiques, a visité toutes les écoles de cette réserve; il m'a aussi fait l'honneur d'assister aux examens des écoles du conseil et a exprimé sa satisfaction de leurs progrès.

Il serait très désirable de faire des arrangements en vertu desquels toutes les écoles établies chez les Six-Nations fussent placées sous un seul conseil d'administration, vu que tant qu'on ne l'aura pas fait, il sera impossible d'obtenir de statistique exacte sur la fréquentation des élèves à l'école, ou d'empêcher les enfants d'aller d'une école à l'autre suivant leur caprice.

A la fin de l'année scolaire 347 enfants des Six Nations suivaient les écoles du conseil, 13 suivaient les écoles des blancs, le conseil payant leur contribution, et 60 suivaient l'institution Mohawk; total, 420.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. ASHTON,

Sec. hon. et inspecteur.

RAPPORT pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Etat comparatif des écoles.

Numéro des écoles.	Nom de l'instituteur et date de sa nomination.	Nombre d'élèves inscrits sur le rôle.	Fréquentation moyenne pour l'année.	Taux pour cent de la moy. inscrite.	Admissions.	Présents à l'examen.	Avancés.	Cours.	Nomb. d'élèves prés. dans chaque cours.	Résul. de l'exam., 30 juin '84. No'bre de ceux qui ont obt. 50 p.c. de p'ts. Lecture.	Dictée.	Notation, etc.	Arithmétique.	Grammaire.	Perc. des points sur le nomb. d'élèv. qui se sont présentés, 1884.	Id.—l'année précédente.
2	Delle F. Maracle, (Sauvage), avril, 1881.	63 (89)	25·3	40·1	7	35	27	V.	1	1	1	1	1	1		
								IV.	6	6	6	5	6	6		
								III.	6	6	6	5	6	6	88	90·8
								II.	11	8	10	8	9			
								I.	8	5						
3	Delle S. Davis, (Sauvage), janvier 1884.	50 (52)	24·1	48·2	4	30	23	V.	6	5	4	6	6	4		
								IV.	0							
								III.	5	4	5	5	5	3	86·7	83·5
								II.	9	7	8	8	8			
								I.	7	7						
5	Delle J. Latham. (Sauvage), janvier 1884.	32 (32)	12·3	39·7	9	19	11	V.	1	1	1	1	0	1		
								IV.	1	1	1	1	1	1		
								III.	2	2	2	2	2	2	84·6	55
								II.	3	2	3	2	2			
								I.	7	5						
6	(Fermée.)	17 (33)	7	41·1	Pas	d'ex	am	en.		Pas	d'ex	am	en.			
7	M. D. Hill (Sauvage), février 1884.	59 (65)	17·9	30·3	14	33	16	V.	0							
								IV.	2	1	1	2	2	2	70	54·83
								III.	7	4	6	6	7	4		
								II.	7	4	6	1	4			
								I.	7	6						
8	Delle M. Davis, (Sauvage), avril 1883.	31 (45)	12	38·7	3	15	7	V.	0							
								IV.	4	2	3	4	2	4		
								III.	2	1	2	2	1	2	77·7	80·3
								II.	5	3	4	5	4			
								I.	4	3						
9	M. C. Russell, (Sauvage), janvier 1884.	48 (48)	18·6	38·7	13	29	14	V.	1	1	1	1	1	1		
								IV.	2	0	2	1	2	2	81·4	71·6
								III.	5	5	5	4	5	4		
								II.	6	5	5	5	4			
								I.	6	3						
10	M. P. H. Martin, (Sauvage), août 1881.	47 (63)	23	48·8	1	47	25	V.	1	0	1	1	1	1		
								IV.	2	1	2	2	2	2		
								III.	2	2	2	2	2	2	85·8	72
								II.	13	10	10	12	12			
								I.	15	12						
	Totaux, 1884.....	347	140. 2	40·7	51	208	123		164	123	97	92	95	48		
								V.	10	8	8	10	9	8		
								IV.	17	11	15	15	15	17		
								III.	29	24	28	26	28	23	82	72
								II.	54	39	46	41	43			
								I.	54	41						

Dans la 3ème colonne, les chiffres entre ( ) indiquent le nombre d'élèves sur le rôle de 1882-83.

R. ASHTON,
Inspecteur.

ECOLE INDUSTRIELLE DE WIKWEMIKONG,
WIKWEMIKONG, 21 août 1882.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant :

C'est avec un sentiment de vive gratitude envers l'Auteur de tout bien, que nous disons en toute sincérité que nos deux écoles nous ont donné satisfaction. La santé des enfants a été excellente, à l'exception de quelques semaines pendant lesquelles la coqueluche a sévi dans le village. Il est mort plusieurs enfants dans la localité, mais aucun dans notre institution. Dans le cours de l'année, cependant, un garçon a dû nous quitter pour cause de mauvaise santé, mais il avait toujours été très délicat depuis son enfance.

Le nombre moyen des pensionnaires aux deux écoles a été de 59. Cinq garçons ont appris le métier de cordonnier, deux celui de menuisier et de peintre, deux celui de forgeron, deux celui de boulanger, et un celui de tisserand.

Les succès des enfants se maintiennent constamment. Je n'en veux citer qu'un exemple. Dans le mois de février les garçons ont donné une représentation de leur capacité sous forme d'examen suivi d'un petit drame. Bien que le public ait été invité, l'auditoire a été malheureusement très peu nombreux, le jour fixé ayant été un des plus mauvais de cet hiver rigoureux. Notre digne agent, M. Chas. Phipps, a exprimé en termes formels sa plus vive satisfaction, comme on le verra par l'*Expositor* de Manitowaning. Un des grands avantages de cette petite représentation est de dissiper graduellement l'excessive timidité des enfants de sang sauvage, qui pour cette seule raison, même lorsqu'ils sont sous les autres rapports aussi avancés que leurs compagnons blancs, paraissent en général leurs inférieurs. Je parle naturellement des seules branches dans lesquelles ils peuvent concourir, car il y en a quelques-unes dans lesquelles il leur est presque impossible d'égaler les blancs.

Le résultat de nos efforts a été limité aux enfants qui sont pensionnaires. Un noble esprit d'émulation s'est répandu dans notre village, car sans parler de la menuiserie, pour laquelle la plupart des sauvages ont un goût remarquable, deux jeunes gens ont appris le métier de forgeron, et tous deux peuvent maintenant exécuter avec rapidité et habileté toutes sortes d'ouvrages dans ce métier. De fait, l'hiver dernier, ils ont garni de ferrures pas moins de vingt traîneaux, dont la plupart servaient pour l'usage des sauvages de notre village. Leur goût pour les maisons propres a aussi beaucoup augmenté, et nous avons maintenant dans notre village des résidences particulières construites par des sauvages qui seraient un ornement pour des villes plus grandes. Notre cordonnier blanc sentant sa santé s'affaiblir, nous l'avons remplacé par un jeune sauvage élevé dans notre institution, et nous en avons été très satisfaits. Des juges compétents, que je pourrais nommer, m'ont dit sans flatterie, que ce jeune homme pourrait concourir avec n'importe quel cordonnier pour le fini de l'ouvrage.

La grande écurie qu'on a commencé à construire sur la côte l'été dernier, est maintenant terminée. Elle coûte environ $1,200.

L'ouvrage de menuiserie et de forge se faisait dans une grande bâtisse commune, qui est bientôt devenue trop petite pour ces deux métiers. La boutique est maintenant exclusivement affectée à ce dernier métier. Une autre de 40 x 25, à deux étages, a été construite il y a quelques mois pour les menuisiers seuls. L'étage supérieur sera en partie employé pour peinturer les voitures.

Un grand bateau ponté de dix tonneaux de jauge a été construit par les sauvages pour l'usage de l'établissement ; ce bateau a déjà fait plusieurs longs voyages pour aller chercher des marchandises pour la maison.

La cour de récréation des garçons a aussi été améliorée, et tous les jours les touristes de Toronto peuvent admirer la dextérité avec laquelle nos petits sauvages jouent à la balle.

L'institution des filles a maintenu sa réputation. Les enfants sont animées des meilleures dispositions. Elles montrent un goût remarquable pour la propreté, et

cela non-seulement à la pension, mais dans leurs propres demeures, après qu'elles sont sorties de l'institution, ou comme servantes. Pour tous les travaux domestiques, je puis dire sans crainte d'exagérer qu'elles sont au moins les égales d'aucune fille blanche de leur âge et condition. Six anciennes élèves de l'institution seront l'automne prochain inscrites sur la liste des institutrices, ce qui fait honneur à leurs capacités et à leur bonne conduite. Sous le rapport de la moralité, je suis fier de dire qu'elles estiment la vertu. Un exemple confirmera mon affirmation: il n'y a pas longtemps, une ancienne élève de l'institution, une orpheline de 18 ans, a été brutalement assaillie par un vagabond. Elle a non-seulement méprisé l'offre qu'il lui faisait de vendre son honneur, mais elle s'est vigoureusement défendue jusqu'à ce que ses cris eussent attiré quelqu'un à son secours.

Leur attachement à leur *Alma mater* est étonnant pour ceux qui savent combien les sauvages surtout, aiment leurs parents. Dernièrement une petite fille de 12 ans, dont le père et la mère demeurent dans le village, a prié la supérieure de l'école de la recevoir dans la maison pour mourir. Elle n'a pas eu de paix tant que ses parents affligés n'eurent pas cédés à sa prière.

Ces quelques faits nous donnent la satisfaction de voir que nous faisons quelque bien à nos pauvres sauvages, et nous encouragent de continuer avec ardeur la mission ardue que nous avons entreprise.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. BAUDIN,
Directeur.

RAPPORT SPÉCIAL PRÉPARÉ POUR LE DÉPARTEMENT DES SAUVAGES, POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1884.

ASILES DE SHINGWAUK ET WAWANOSH,
SAULT-SAINTE-MARIE, 30 juin 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je suis heureux de me rendre au désir du département de lui fournir un rapport sur les opérations, les progrès et les résultats généraux de mes asiles de sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Comme le département le sait, ces asiles d'enfants sauvages ont été créés principalement par les efforts de quelques amis en Angleterre, qui ont été encouragés à entreprendre cette mission de charité par la visite du chef sauvage Buhkwujgenene, en 1872. Le département sait aussi que nous avons eu et que nous avons des difficultés spéciales à surmonter. Notre première institution à la rivière au Jardin est devenue, en 1873, la proie des flammes six jours après son ouverture. De plus, nous dépendions tellement des dons des âmes charitables, qu'à plusieurs reprises nous étions si à court de fonds que nous avons presque été obligés de fermer l'établissement; ajoutée à cela, notre terre, 90 acres, bien qu'admirablement située pour une institution de ce genre, est pauvre et peu profitable, et jusqu'à présent elle a été plutôt une source de dépenses que de bénéfices pour l'institution. Cependant, malgré tous ces désavantages, nous avons pu persévérer et nous pouvons regarder l'année qui vient de s'écouler comme l'une des plus satisfaisantes que nous ayons eues sous tous les rapports, et nous en sommes profondément reconnaissants au Tout-Puissant.

L'opération des asiles.

A celui de Shingwauk, nous employons un instituteur (M. Wotton), une matrone et une domestique sauvage. C'est là tout le personnel de l'institution. Le plus âgé des garçons sauvages est capitaine et il a deux subalternes, qui prennent chacun leur semaine pour surveiller les garçons qui travaillent en dehors ou ailleurs. Les garçons font la plus grande partie du nettoyage, ils lavent la vaisselle, etc., ils

coupent le bois, tirent l'eau de la rivière sur un tramway, s'occupent des travaux de la ferme et du jardin, etc. Ils changent d'ouvrage toutes les semaines, et ils reçoivent un peu de monnaie pour leurs menus plaisirs lorsqu'ils travaillent bien. En général j'emploie un garçon de ferme, mais j'ai eu quelque difficulté à trouver une personne capable, de sorte qu'un des garçons les plus âgés, Wells Shingwauk, a dirigé la ferme depuis le printemps et a bien réussi. Il a le titre d'apprenti et suit l'école du soir.

Les heures de travail pour les garçons sont de 6 à 7 et de 7.30 à 8 a. m., et de 5 à 6 p. m. Pendant qu'ils sont au travail ils portent au bras un insigne en ferblanc et il ne leur est pas permis de jouer tant qu'ils le portent. Les apprentis travaillent 10 heures par jour et ne viennent à l'école que le soir.

La cordonnerie a été tout l'hiver sous la direction d'un apprenti sauvage, Harry Nahwahquagezhik. Il a appris son métier chez nous, et il peut faire tout l'ouvrage et le raccommodage pour l'institution, outre l'ouvrage de commande pour l'extérieur. C'est un bon ouvrier et qui tient à son ouvrage; il a un élève sous lui.

La fabrique des portes et fenêtres est sous la direction de Samuel Fox, un blanc, et trois apprentis, Isaac, Salgejeah et Pedalitig, travaillent sous ses ordres. La fabrique a commencé ses opérations le 1er janvier.

Nous avons éprouvé quelques difficultés parce que la pompe a gelé, mais sous tous autres rapports nous avons bien réussi. Les bâtisses sont à environ 200 verges de la Shingwauk.

A l'asile Wawanosh, nous employons une surintendante, Mlle Cunningham, qui enseigne et a la direction des filles, une matrone et un jardinier. Les filles aident aux travaux domestiques, cuisinent et boulangent, et reçoivent un peu d'argent pour leurs menus plaisirs, comme les garçons.

La buanderie est à environ 200 verges de la Wawanosh, et à côté se trouve la résidence de madame Bridge, la blanchisseuse. Trois ou quatre filles sont constamment occupées à la buanderie; elles sont changées toutes les semaines et reçoivent quelque chose pour leurs menus plaisirs.

Travaux de l'école.—Les mêmes sujets sont enseignés dans les deux asiles, et les examens sont conduits de manière que les filles et les garçons puissent concourir ensemble pour les plus hautes places. Les filles ont cependant l'option de substituer le lavage, la couture, le tricotage, etc., à l'histoire et à la grammaire. Les heures de classe à Shingwauk, en été, sont de 9 à 12 a.m., de 3 à 5 p.m., et de 7.30 à 8.30 p.m., A Wawanosh, les heures sont moins longues et un temps spécial est réservé pour la couture, le tricot, etc. L'école est divisée en 1ère, 2ème et 3ème divisions, et ces dernières sont subdivisées en deux classes ou plus, suivant le besoin et le nombre des élèves. La première division (garçons et filles) apprend le quatrième et cinquième livre de lecture, l'histoire, la grammaire, la géographie, l'arithmétique, la composition anglaise, les définitions, etc. La seconde division apprend le second et troisième livre de lecture, la géographie, l'arithmétique, etc. La troisième division se compose des commençants et n'avance pas au delà de la seconde partie du premier livre de lecture. Chaque élève a ses propres livres et son ardoise, avec son numéro, et il est obligé de déposer quelques sous pour chacun d'eux comme garantie qu'il les gardera en bon état. Les sujets additionnels qu'on enseigne à quelques élèves sont le chant, le dessin et la médecine. Nous donnons aussi des points de bonne conduite, de ponctualité, de bonne tenue, de propreté, de conversation anglaise, de correspondance, etc., et ces points comptent aux examens.

Offices du dimanche.—Depuis que la chapelle commémorative a été ouverte en août dernier, les élèves des deux asiles y assistent aux offices. Nous avons un office à 11 heures, l'école du dimanche dans la salle d'école à 2 heures, et un office l'après-midi, à 3.30 heures. Les filles apportent leur goûter et restent pour tous les offices.

Les progrès faits dans les asiles.

Comme je l'ai déjà dit, les progrès faits dans les deux asiles, dans le cours du dernier exercice, ont été très satisfaisants. Je ne pense pas que nous ayions jamais eu de meilleurs élèves ou qui promettaient plus, ou un personnel d'instituteurs plus

satisfaisant. Les examens qui viennent de se terminer donnent une bonne idée des progrès faits dans les matières scolaires, et dans la connaissance de l'Ecriture sainte. A l'asile de Shingwauk les points obtenus pour toute l'école ont été de 67.9 pour 100 pour les matières scolaires, et 71.9 pour 100 pour l'Ecriture sainte. A celui de Wawanosh, les points obtenus par les filles ont été de 60.9 pour les matières scolaires, et de 47.6 pour l'Ecriture sainte. C'est la meilleure moyenne que nous ayions eue jusqu'à présent.

Dans le cours de l'année, nous avons ouvert notre belle petite chapelle érigée à la mémoire de feu l'évêque Fauquier. Elle coûtera près de $4,000 finie, et elle est presque toute payée. Nous avons aussi ouvert une fabrique de portes et fenêtres. Elle est munie d'une machine de 14 chevaux-vapeur. L'argent nécessaire à l'établissement de cette fabrique provient en grande partie de la vente de notre imprimerie et de la réduction de notre matériel de ferme. La balance est empruntée de la Banque d'Epargne de Shingwauk, à 6 pour 100. On l'a établie dans l'espérance qu'elle serait une source de bénéfices pour l'institution, et aussi comme moyen de donner de l'emploi à quelques-uns de nos anciens élèves, et les rendre capables de gagner leur vie en s'engageant dans d'autres fabriques lorsqu'ils nous quittent. Un blanc est employé comme contre-maître, et tout le reste de l'ouvrage, le soin de la machine à vapeur, l'entretien des machines, etc., est fait par des apprentis sauvages.

Ce printemps nous avons terminé un bon quai dans 7½ pieds d'eau, et construit un bon tramway depuis l'institution jusqu'au bord de l'eau, en passant par la fabrique. Nous avons aussi fait un peu de clôture, et défriché à peu près une acre de terre.

A Wawanosh, une fille, Esther Shingwauk, a appris à coudre très joliment à la machine, et depuis une semaine ou deux elle a commencé à tricoter des chaussons avec une machine à tricoter.

Résultats généraux.

John Esquimau a étudié assidûment les ouvrages théologiques, le grec et le latin durant l'année, dans l'intention d'entrer dans le ministère; il a été excessivement studieux, a passé de bons examens (obtenant jusqu'à 90 pour 100 des points sur certains sujets), et l'automne prochain il ira à un collège de théologie à Montréal.

Benjamin Shingwauk, l'élève le plus âgé, et le capitaine de l'asile de Shingwauk, a étudié beaucoup pour se préparer à l'examen public qui aura lieu au Sault-Sainte-Marie le 23 juillet, et il espère obtenir un certificat de troisième classe.

Jane Sampson, une ancienne élève de Wawanosh a été depuis deux ans à mon emploi comme bonne d'enfants. Je lui donne $7 par mois et je ne pourrais désirer une meilleure servante.

Il y a environ deux semaines les deux asiles ont été officiellement visités et examinés par M. R. McLean, l'inspecteur des écoles. Il a fait beaucoup de louanges de nos deux institutions, et il a été surtout frappé de la facilité avec laquelle nos élèves comprennent et parlent l'anglais. C'est un des principaux buts que nous nous proposons d'atteindre, et en somme, nous avons certainement réussi. On n'entend pas un mot sauvage parmi les enfants sauvages après six mois de résidence dans notre institution. Ils parlent tous l'anglais entre eux dans leurs jeux. Même ceux qui ne savaient pas un mot d'anglais lorsqu'ils nous sont arrivés l'automne dernier, ne parlent pas autre chose maintenant entre eux. Nous y arrivons surtout par une grande sévérité—punissant quelques fois sévèrement ceux des anciens élèves qui osent briser la règle. Les garçons en sentent l'avantage et ne se rébellent pas.

Un fait que nous avons constaté avec vif plaisir dernièrement, c'est que plusieurs de nos anciens élèves qui nous ont quitté nous ont écrit pour nous demander de les reprendre pour compléter leur éducation. Parmi eux se trouvent Joseph Esquimau, qui est instituteur depuis deux ans au Lac Nipigon, et Susanne Esquimau, qui enseigne actuellement à l'Ile-aux-Bouleaux. J'ajouterai, en terminant, que si on pouvait seulement obliger les élèves dont les parents ont signé un engagement pour un certain nombre d'années à suivre l'école, nous aurions toute raison d'être encouragés et d'avoir confiance dans notre œuvre.

Il est ennuyeux et décourageant d'avoir de beaux édifices, de bons instituteurs, et tout en excellent état, et cependant n'avoir que la moitié du nombre d'élèves convenables, et de savoir que dans la plupart des cas ce ne sont pas les élèves eux-mêmes qui sont à blâmer mais les parents, qui souvent retiennent leurs enfants et les empêchent de terminer leur éducation, pour satisfaire leur propre égoïsme.

Espérant avoir compris dans ce rapport tous les renseignements que le département désirait.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obeissant serviteur,
EDWARD T. WILSON.

P. S. J'aurais dû ajouter qu'il n'y a eu qu'un seul cas de maladie sérieuse durant l'année, et qu'il n'y a pas eu de décès dans l'asile depuis deux ans.

Il n'y a pas de rapport de l'agence de Caughnawaga, un nouvel agent ayant été nommé vers la fin de l'exercice.

AGENCE DE SAINT-RÉGIS, DUNDEE, 16 juillet 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport suivant sur les sauvages de cette agence, avec le tableau ordinaire pour l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Depuis mon dernier rapport la population a augmenté de 13 d'après le bordereau de paie.

Je suis heureux de constater un changement marqué dans la tranquillité et l'ordre qui règnent dans le village de Saint-Régis depuis l'automne dernier et le commencement de l'hiver, grâce au département des sauvages des Etats-Unis et au département à Ottawa, qui se sont entendus pour empêcher la vente de boissons enivrantes à Hogansburgh, Saint-Régis et Dundee, en poursuivant les personnes qui violaient la loi des sauvages. Je n'ai vu qu'un seul sauvage sous l'influence des boissons depuis que ces poursuites ont été intentées, et dans ce cas-là, la boisson avait dû être obtenue du vendeur par un blanc et donnée au sauvage à Dundee.

A Saint-Régis je n'ai vu que quelques sauvages enivrés, et ils revenaient par le bateau de Cornwall, où ils s'étaient sans aucun doute procuré cette boisson. Dans une ville comme Cornwall, il y a tant de vauriens qui, pour en avoir eux-mêmes, achètent de la boisson pour les sauvages, qu'il est presque impossible d'empêcher complètement les sauvages de s'en procurer.

La Fête-Dieu, ou la Grande Procession, comme ils l'appellent, qui a eu lieu un des dimanches du mois de juin dernier, a été célébrée cette année avec beaucoup d'enthousiasme, et a été organisée avec la pompe ordinaire. Bien qu'il y ait eu un grand nombre de visiteurs et de spectateurs, tout a été tranquille et paisible, et pas une goutte de boisson n'a été vendue dans le village ou sur les bateaux qui amenaient et ramenaient les excursionnistes de Saint-Régis. Les efforts que font les chefs pour maintenir l'ordre sont dignes de louanges. La Fête-Dieu de cette année a présenté un contraste favorable si on la compare aux scènes honteuses qui ont caractérisé quelques-unes des processions précédentes.

Les trois écoles catholiques ont été ouvertes cette année, mais la fréquentation ne s'est guère améliorée, et les parents, qui n'exercent aucun contrôle sur les enfants, montrent leur négligence habituelle pour l'école. On ne peut espérer que les instituteurs fassent beaucoup de progrès dans les circonstances, car aussitôt qu'un élève est rendu à un certain degré d'instruction il est retiré de l'école, ou bien il cesse volontairement d'y venir, et un élève plus jeune le remplace, ce qui maintient les écoles au même degré d'infériorité.

On a commencé à réparer l'église de Saint-Régis, et avec le prix que reçoit l'entrepreneur actuel, et ce que feu le rév. F. Marcaux a laissé pour la décorer,

l'édifice devra bien paraître et être confortable après que les travaux seront terminés.

L'église de Saint-Régis s'élève sur le côté canadien de la ligne provinciale, et ceuxnde la bande qui demeurent sur le côté américain et qui veulent aider aux réparatiops y viennent, mais les sauvages canadiens ne veulent pas accepter d'aide de leur eart afin de l'avoir sous leur propre contrôle. Les Canadiens-français qui habit nt le chenal, et qui viennent à cette église, leur aideraient aussi, mais les sauvages de Saint-Régis ne veulent pas non plus accepter d'aide de leur part. La raison pour laquelle nos sauvages essaient d'exclure les sauvages américains, c'est qu'ils ne leur permettent pas de couper de bois sur la réserve américaine et qu'ils ont été poursuivis pour l'avoir fait. Ils essaient ainsi de prendre leur revanche; une telle inimitié—due simplement à ce qu'une ligne imaginaire passe à travers leur réserve, et à l'avance de quelques sauvages de la bande, surtout de la part des chefs ou des syndics américains—est très déplorable, parce qu'ils ne forment qu'une seule bande.

Le révérend M. Mainville, qui a pris la direction spirituelle de la bande depuis un an environ, n'épargne pas ses peines pour exercer son ministère de missionnaire d'une manière agréable; il s'intéresse aux écoles et fait tout ce qu'il peut pour les rendre encore plus efficaces.

La santé et la prospérité de la bande ont été bonnes.

Dans le cours de l'exercice 1883, il y a eu 95 naissances, 51 décès et 25 mariages dans la mission. La mission se compose de 1,985 âmes, dont 110 sont Canadiens français, et le reste appartient à des familles sauvages.

Ce chiffre comprend, naturellement, les sauvages du côté américain et ceux qui sont sous la conduite de M. Mainville.

Une petite maison de bonne apparence a été construite sur l'île Cornwall, pour servir d'école et d'église pour les sauvages méthodistes qui y demeurent. L'instituteur est sauvage.

La confection des paniers est la principale industrie des femmes sauvages. Il ne se fait pas beaucoup d'ouvrages en verroterie, parce qu'on ne peut les vendre sans parcourir le pays, ce qui occasionne beaucoup de dépenses, tandis que les paniers se vendent facilement sur place, bien que le prix paraisse minime. Il ne se fait pas de mocassins d'aucune sorte ici, parce qu'il est difficile de se procurer des peaux. La fabrication de paillassons, la cueillette des fruits de la saison, etc., ajoutent considérablement à leurs moyens de vivre en été.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur.

JOHN DAVIDSON,
Agent des sauvages.

Pas de rapport de A. P. LeBel, de l'agence Viger.

(*Original*).

PIERREVILLE, 22 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire mon rapport annuel sur les affaires des sauvages Abénakis, résidant en cet endroit.

Dans l'agriculture et dans l'industrie, je remarque que ces sauvages n'ont ni progressé ni reculé, depuis mon dernier rapport; ils continuent à faire un peu de culture et à exercer leurs industries habituelles. Mais une chose à laquelle quelques-uns d'entre eux se sont livrés plus que jamais, c'est l'ivrognerie. J'ai eu l'honneur de faire connaître à votre département, tant par mes précédents rapports que par des lettres particulières, que l'on devait attribuer cet état de choses au grand nombre de débits de liqueurs qu'il y a dans le village canadien de Pierreville, attenant au village sauvage, et à la facilité avec laquelle les sauvages s'y procurent de la boisson. Je ne pourrais pas affirmer que les marchands et hôteliers vendent de la boisson aux sau-

vages directement, mais je sais que des blancs en achètent pour eux et la leur remettent secrètement. Il est assez difficile de se procurer des preuves contre ces pourvoyeurs, et personne n'ose se porter plaignant, surtout avec la perspective d'avoir à payer ses frais en cas d'insuccès ou d'insolvabilité du délinquant, puisque votre département ne peut s'en charger, ainsi que j'en ai reçu avis dans l'affaire de Daniel Wassanmimett. J'ai cependant la satisfaction de dire qu'un métis vivant au milieu de la tribu a été récemment convaincu d'avoir ainsi fourni de la boisson à un sauvage, et envoyé en prison, faute de paiement d'une amende de $50. Il est à espérer que ceci servira d'exemple aux autres.

Comme je m'aperçois par la lecture d'articles de revues et de journaux que bien des personnes s'intéressent à l'étymologie et la signification des noms donnés à divers endroits de la province par les sauvages, je prends la liberté de joindre à ce rapport une cédule contenant divers noms et mots Abénakis, avec leur traduction, recueillis par moi-même avec l'aide de quelques membres éclairés de la tribu, entre autres messieurs Lazare Wassanmimett, Joseph Laurent et Henri Masta. Libre à vous de disposer de cette cédule comme vous croirez bon de le faire, mais j'ai cru que l'intérêt qu'elle offre pour la science géographique et la linguistique est suffisant pour m'autoriser de vous la faire parvenir. J'y joins une étude analogue du révérend père Arnaud, oblat, pour d'autres endroits, en langue montagnaise, étude que je transcris des Annales de la Propagation de la Foi, numéro de juin 1880, où elle demeurerait à toujours ignorée pour un grand nombre de lecteurs auxquels votre rapport officiel annuel est familier. Il est à remarquer que le langage abénakis est l'un des dialectes de la langue algonquine, qui est une des grandes langues des indiens de l'Amérique du Nord.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. VASSAL,

Agent.

CÉDULE DES NOMS DE DIVERS ENDROITS EN LANGUE ABÉNAKISE.

Alsigantegou—La rivière Saint-François.

Alsigantegou—" Als " veut dire coquille, " teg," rivière—Rivière aux Coquilles.

Alsigantekook—A la rivière Saint-François.

Nikauntegou—Le chenal Tardif, l'une des branches du delta de la rivière Saint-François, la première branche de cette rivière que l'on rencontre en remontant le fleuve. Ce mot signifie la " rivière en avant " ou " la première rivière."

Aiamihawiguamigwi Menaham—L'Ile de l'Eglise, grande île à l'entrée de la rivière Saint-François où était bâtie l'ancienne église paroissiale,—Ile où est la cabane de la prière.

Kotoliôntegou—Le chenal Laverdure, l'un des chenaux de la rivière Saint-François sur lequel est actuellement " The Abenakis House." Supposé avoir été ainsi nommé d'après un des habitants de l'endroit.

Azansnaskwikook—Aux joncs. Marais qui se trouve à l'extrémité inférieure de l'île Joseph, dans la rivière Saint-François, et qui est appelé Marais de L'Auvergne.

Alnânbaï Menahan—L'Ile des Sauvages, île de la rivière Saint-François qui appartient aux sauvages et que les Canadiens appellent " île Ronde " d'après sa forme; " Menahan," île, " Alnânbaï," mot dont se servent les Abénakis pour désigner tous les membres de leur tribu, pris comme un ensemble, une communauté, un peuple.

Kwanonbagnagak—L'Ile Longue, d'après sa forme. Ile de la rivière Saint-François que les Canadiens appellent actuellement " île à l'Ail " par corruption du nom " d'île à la Laye," qu'elle portait autrefois, ainsi que le démontrent les anciens titres, nom qui lui venait de ce que le seigneur de Saint-François l'avait cédée aux Abénakis moyennant un baril de poudre, un fusil et une truie, ou laye, comme l'on disait alors en vieux français.

Oudaskuin—La commune des sauvages Abénakis. Terrain qui sert de pacage à leurs bestiaux, et qu'ils ont ainsi nommé du nom d'un membre de leur tribu qui était logé sur ce terrain, il y a environ deux cents ans.

Waziguizit Msascog—Là ou est sorti le gros serpent. Passage par où s'écoulait autrefois les eaux d'un petit marais, situé dans la commune, déversant dans la rivière Saint-François. Une tradition très ancienne conservée parmi les Abénakis, veut qu'un gros serpent soit passé là et y ait laissé sa trace; pour eux le "msaskog" (gros serpent) est un monstre légendaire.

Odanak—Le village. C'est le nom sous lequel les Abénakis désignent leur village à Pierreville.

Kawasnitegou, ou Nitook—Signifie la rivière aux Renversis, ou grand bois arraché par un ouragan. C'est le nom sous lequel les Abénakis désignent la rivière aux Vaches, tributaire de la rivière Saint-François, à environ sept milles de son embouchure, sur la rive gauche. Cette appellation française vient d'une mauvaise traduction du mot sauvage ci-dessus, que l'on a confondu avec Kaozenitegou et qui, lui, signifie rivière aux Vaches.

Pakessowi sibo—La petite rivière à la Perdrix. Nom d'un tributaire de la rivière aux Vaches et que les Canadiens nomment la rivière Pakesso.

Makuapskasik—Le petit rocher Rouge. Nom que les sauvages donnent aux premiers rapides que l'on rencontre en remontant la rivière Saint-François, à environ huit milles de son embouchure.

Masquanaguaïk—Signifie gourmet; endroit sur la rivière Saint-François où vivaient bon nombre de sauvages et y faisaient la pêche; comme on y prend du bon poisson, on les appelait "gourmets." Les Canadiens appellent cet endroit "Le Coteau de Pêche."

Pakuabagaïk—Elargissement de la rivière. C'est le bassin de la rivière Saint-François.

Penzalansik—Les cascades en haut du bassin de la rivière Saint-François. On croit que c'est en cet endroit que le major Rogers a traversé la rivière à gué lorsqu'il fit son expédition contre le village des Abénakis en 1759.

Oudamanganapskok—L'endroit où l'on trouve de la pierre pour faire des pipes, et que l'on désigne sous le nom de "Les Rapides Spicer," sur la rivière Saint-François, à environ sept milles de Drummondville.

Nasgateguanitegou—La Rivière-Noire. Tributaire de la Saint-François et s'y jetant en bas du village de Drummondville.

Nasgateguaniganik—*Le portage de la Rivière-Noire.* Nom que les sauvages donnent à la chute de Drummondville.

Wiguahigans—Endroit où l'on trouve de la grosse écorce de bouleau. "Wigua" signifie grosse écorce de bouleau blanc, celle avec laquelle se font les cabanes et les canots; de là le mot si connu de "wiguam," cabane d'écorce; "wiguawoul" signifie canot d'écorce; "wiguamadenic," montagne qui a l'apparence d'une cabane d'écorce, nom sous lequel les Abénakis désignent une petite montagne située à Saint-Pie, comté de Bagot, au confluent de deux branches de la rivière Yamaska. C'est par suite de cette montagne qu'ils appellent la rivière Yamaska "Wiguamadenitegou," rivière à la montagne qui ressemble à une cabane d'écorce. Wiguahigans est situé à trois milles du village de Drummondville, sur la rivière Saint-François. Il y a là des cascades que l'on nomme généralement sous le nom de "Four Miles Rapids," ou encore, "Hemming's-Falls."

Kwanahaminoik—Signifie longue pointe. C'est L'Avenir, comté de Drummond.

Kamidapskijowak—(La chute de Kingsay), c'est-à-dire l'eau qui coule parmi les cailloux.

Seguilamanik—(Melbourne). Endroit où l'on trouve le "vermillon noir," ou peinture noire dont se servaient les sauvages pour se tatouer.

Madahkik—Petite rivière qui se décharge dans la Saint-François en haut de Melbourne; ce mot signifie méchante terre.

Wadopikhak—Les Aulnages. C'est le nom sauvage de la petite rivière Windsor.

Pimiklansik—(Chutes de Brampton). Où l'eau tombe en tournoyant en spirale; "pimigan" signifie tarière; l'eau descend dans la chute comme dans une tarière.

Uncobagak—Lac Saint-François, townships de l'Est, source de la rivière Saint-François, signifie le lac au Rétréci.

Maskikongamac—Le lac au Foin, lac Aylmer, townships de l'Est.

Skaeewantegou—La branche de la rivière Saint-François qui passe à Sherbrooke. Les Iroquois appelaient les Abénakis Skaeewanilono. La tradition rapporte qu'il y eut dans une île située à l'entrée de cette branche de la rivière un combat entre les Iroquois et les Abénakis. L'on proposa de s'en rapporter à un combat singulier dans lequel un guerrier de chaque nation devait courir autour d'un pin qui se trouvait sur cette île, et que le vainqueur à la course aurait droit de tuer son adversaire, ce qui déciderait de la victoire entre les deux nations. L'Abénakis l'emporta et le nom de cette tribu en langue iroquoise fut donné à cette rivière. Pareillement un petit lac près de Sherbrooke reçut le nom de Skacewaninebesseck.

Mamhlaobagak—Le lac Memphremagog—Signifie "la grande étendue d'eau tranquille."

Koategou—(Coaticook)—La rivière au Pin, branche de la rivière Saint-François.

NOMS D'AUTRES ENDROITS QUE SUR LA RIVIÈRE SAINT-FRANÇOIS.

Lac Mégantic—Namagantic,—lac à la Grosse Truite; "namac" signifie grosse truite des lacs.

Rivière Chaudière—Maskigontegou,—La rivière des Prairies ou des Grands Champs.

Nicolet—Pittrigan,—l'entrée du Lac.

Yamachiche—Wombomkanhik,—Sable Blanc.

La Rivière-du-Loup, (en haut)—Ambamasic,—rivière Croche.

Saint-Hyacinthe—Wiguamadnicsis,—Le Petit Maska.

Sorel—Messassouliane,—Le grand Sorel.

Lac Champlain—Sitoânbagook,—La Double Baie.

La Baie de Missisquoi—Masipskonik,—Où se trouve la Pierre à Fusil.

La Rivière Richelieu—Masipskouitegou,—d'après la Baie de Missisquoi.

NOTES PRISES DE LA LETTRE DU RÉVÉREMD PÈRE CH. ARNAUD, O.M.I.

Annales de la Propagation de la Foi, juin, 1880.

Peikuagamiu—Nom du lac Saint-Jean en Montagnais.

Shekotimiu—Chicoutimi.

Ashmapmashuan—Nom d'une rivière indiquant qu'on y faisait la chasse à l'orignal.

Netelishiu—Pointe Bleue, où se faisait la chasse à l'ours.

Attickmek-uts—Poisson Blanc.

Aiami-eu-otshimau—Dieu.

Tadoussac—Tatoushak—Tatouslak. Endroit où la glace est brisée; c'est là le port d'hiver désigné par les sauvages.

Saguenay—Shagahmen-hi. La glace est trouée (comme elle l'était autrefois par les loups-marins).

Escoumains—Escoumin—Eskouim—Il y a encore des graines. Bleuets et graines rouges—uishatshinim.

Stadacona, Statakostnen, tatagushtnen, Statakona—Endroit où l'on passe sur des morceaux de bois comme sur un pont. Le passage de Sillery à la rivière Saint-Charles devait se faire au pied du Cap Blanc sur un ramassis de bois de marée.

Hochelaga, oshelaka, oshinaka, oshinakano—L'endroit où l'on surprend quelqu'un dans une embuscade, et où l'on s'en moque; il est tourné en dérision.

Ottawa, ottaouais, ottaouets—Selon l'ancien Montagnais que parlent encore certains de nos naskapis et dont la prononciation est presque celle d'ottaouais veut dire: (au locatif, l'endroit où l'eau est en ébullition comme dans une chaudière et s'élève en gonflant). Par la suite on a donné ce nom aux sauvages de l'endroit, Ottaouais.

Assik ou Asseck—chaudière, chaudron, etc, n'a été ajouté, je pense, que pour faire comprendre que c'est à cet endroit seul que l'eau est ainsi en ébullition comme dans une marmite, et non en flots comme dans les rapides et cascades.

Canada, Kanata, Kalnatak, Kanatats—(La lettre D manque en sauvage, elle est remplacée par t, tantôt doux ou fort)—Celui qui va voir, visite, explore.

Kanatats—Cri de guerre, les voilà qui s'approchent. Ce mot devenait un cri de bonheur lorsqu'ils reconnaissaient des amis. Jacques-Cartier a dû être salué du nom de Kanata; comme aussi en demandant par interprètes ou signes: qui sont tous ceux-là; on lui répond: Kanatats. De là le nom de Canada donné à Québec.

Uapistikaian—Uapistikoiats (au locatif), à Québec; traduit littéralement, signifie cap blanc, promontoire blanc, mont blanc. La montagne sur laquelle est bâtie Québec c'est Uapistikoiats.

Statakona—Serait le lieu où ils passaient l'eau sur des troncs d'arbres, probablement, le cul-de-sac, où se trouve présentement le marché Champlain. De là Kanata, Statakona, noms donnés par Jacques-Cartier pour désigner Québec.

Manikuagan—Lieu où les sauvages enlèvent l'écorce pour les canots; il est à remarquer que cette écorce ne se trouve qu'en certains endroits.

Mataouan, Matawan—Endroit où deux rivières se réunissent pour n'en former qu'une.

Metapetshouan (ou lac Saint-Jean)—Endroit où le courant de la rivière rencontre les eaux du lac.

Betshuoan (près Mingan), Petshuouan—Endroit où le courant de la mer rencontre celui de la rivière.

Mingan, Minkan, Maïkin—Où il y a des loups.

Uiatshuoan, Uiatshuoanish, francisé en Ouitshoian-nis—(Ces deux rivières sont au lac Saint-Jean) Flots, cascades, rapides à bouillons blancs.

Betshiamu (au locatif), Betshiamits—L'endroit où il y a des lamproies; c'est une sorte d'anguille de mer qui remonte la rivière.

Papinachoix, Papinashuts—Les sauvages rieurs.

Cacauna, Kakona—Où il y a des porcs-épics.

Chicago, Shikako—Où il y a des bêtes puantes.

Peikuagamiu (lac Saint-Jean)—Les abords en sont plats.

Shekotimiu, Chicoutimi—Les eaux sont profondes, comparées aux autres rivières.

Kinokomiu, Konokomi—Lac long, et les eaux profondes.

Québec—Lorsque les Français arrivèrent dans le pays, ils ne trouvèrent pas la nation des Mic-Macs établie à Québec, mais celle des Montagnais, qui occupaient tout le parcours de la côte depuis Betshiamits et jusqu'au-delà des Trois-Rivières.

Jacques-Cartier avait appelé Stadacona, Canada, le lieu où il mit pied à terre; à l'arrivée de Champlain, quelques années après, comme il hésitait peut-être à débarquer à la vue de la foule des sauvages réunis sur la plage, il entendit ce cri: Kacpek! kacpek! Kanatats! Kanatats! (au pluriel). Débarquez, débarquez! Amis, amis!

Le verbe montagnais kacpan ou kepan, veut dire: Débarquer, aller à terre, etc. 2 pers. impératif, kacpek ou kepek.

Batiscan, pathiskan ou patiscan, patshiskan—Vapeur, nue légère; signifie encore pemikan.

Cataraqui, katarakue, (Imp. dubitatif.)—Ils y sont probablement cachés, en parlant d'un parti ennemi. Il est bon de remarquer que dans la langue montagnaise, a.c., se prennent souvent l'un pour l'autre, ainsi que o.u. B.P. ont la même prononciation, ainsi que D.T. c.g.k.q. ont la même consonnance, il n'y a à proprement parler que k. Les lettres c.g.q. ont été employées pour adoucir la prononciation dans certains mots. S.J. se confondent; il en est de même des lettres l.r.n., qu'on emploie indistinctement les unes pour les autres; ainsi on peut très bien dire:

Maskualo
Maskuaro } pour indiquer le même mot.—La queue de l'ours.
Maskuano

Kanata, Canada.

Kacpek, qocbek, qebec.

Iroquois, Huron, Algonquins,—Champlain, qui a entendu ces noms pour la première fois de la bouche des Montagnais, ses alliés, comme il les appela, et avec lesquels il voyageait dans ses découvertes, les a appliqués aux nations dont on lui parlait, et a francisé ces noms:

Iroquois, irnokué en montagnais,—homme redoutable, homme à craindre.

Algongins, ou Algonmekuins, comme les appelle Champlain dans son premier voyage.

Algonmekuins—Les Montagnais disent: Alkoumekuots, ceux qui se vermillonnent, se peignent en rouge.

Hurons, urons—du verbe uroin ou uruin, qui signifie mugir, crier, vociférer, etc.

Niagara, niaka, nekala, nekara. On se sert de ce mot pour marquer une habitude, une continuation; ainsi Niagara, urons—là où le mugissement est continuel; nom donné sans doute par opposition aux autres chutes qui ne se font pas toujours entendre, et par extension le nom de Urons ou Hurons donné aux sauvages qui habitaient les lieux voisins de Niagara, urons—là ou l'on entendait un bruit, un mugissement continuel.

On pourrait m'objecter que ces endroits ne sont pas dans le pays qu'habitaient les Montagnais. Mais je réponds que Champlain et les Pères Jésuites voyagèrent d'abord dans tous ces lieux avec des sauvages guides pris soit à Québec, soit à Trois-Rivières, et que ces sauvages parlaient la langue montagnaise. Rien de surprenant si Champlain ou les voyageurs entendant nommer ces places ou les peuplades par les Montagnais, leur aient donné les noms par lesquels ces sauvages les désignaient.

CH. ARNAUD, O.M.I.

(*Original*).

AGENCE DES SAUVAGES, LAC SAINT-JEAN, P.Q., 23 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les affaires des sauvages pour l'année expirée le 30 juin dernier.

La bande présente une augmentation de 27 âmes.

Il y a eu beaucoup plus de maladies que d'habitude; la consomption en a enlevé plusieurs.

L'hôpital procure comme par le passé de grands secours. Les derniers travaux faits à cette maison l'ont rendu très salubre.

La dernière récolte a été bonne; celle de cette année promet autant; les grains présentent partout la plus belle apparence.

Il se fait chaque année de nouveaux défrichements.

L'élevage des animaux comparé aux autres années est très satisfaisant.

Le chemin de la réserve, commencé l'année dernière, s'est terminé cet été. Des travaux de défrichement sont commencés sur son parcours.

L'école a été bien fréquentée par les élèves.

Les mesures sévères prises contre les vendeurs de boissons, ont produit un assez bon effet; cependant j'ai été obligé de poursuivre encore cette année contre un blanc. J'espère que ce sera la dernière fois.

Je viens de recevoir une lettre du révd. Père Lacasse, missionnaire de cette tribu depuis plusieurs années. Je vous l'adresse, croyant qu'elle pourra être de quelque intérêt pour le département.

J'ai l'honneur d'être, honorable monsieur, votre dévoué serviteur,

L. E. OTIS,
Agent des sauvages.

CHICOUTIMI, 15 août 1884.

M. L. E. OTIS,
Agent du gouvernement auprès des sauvages du lac Saint-Jean.

BIEN CHER MONSIEUR,—Missionnaire des sauvages du lac Saint-Jean depuis plusieurs années, je sens le besoin de vous écrire pour vous féliciter du succès que vous avez remporté au milieu d'eux.

1°. Les sauvages du lac sont très sobres. Je vous félicite de vous être montré inexorable envers les rares personnes qui ont osé vendre de la boisson en contravention de la loi.

2°. Les sauvages du lac sont sages, tranquilles, ne causant de peine à personne. Parmi eux, jamais de querelles, de rixes. Vous êtes un père pour chacun d'eux, apaisant aussitôt les rares différends qui s'élèvent parmi eux.

3°. Les sauvages du lac cultivent: Vous avez réalisé un problème regardé jusqu'ici insolvable. Vous êtes venu à bout de persuader à un bon nombre de mettre chaque année quelqu'épargne de côté pour faire défricher quelques arpents de terre. Le résultat a été magnifique: des sauvages à leur retour de la chasse ont trouvé jusqu'à 100 minots de blé pour nourrir leurs familles.

4°. Quel bien l'hôpital a produit! Ces pauvres malheureux sauvages diminuaient en nombre. Ceci s'explique. Arrivés au lac, le changement d'air, de nourriture et d'habitude les rendait malades. Sous leur tente humide, la maladie s'aggravait et voilà pourquoi le missionnaire recueillait si souvent leur dernier soupir pendant le temps de la mission. Maintenant, dès qu'ils tombent malades ils ont les soins du médecin, qui les fait loger à l'hôpital, où l'on peut leur administrer des remèdes avec efficacité. Il est vrai de dire aussi que le Dr Matte ne ménage ni ses soins ni ses peines et que la distance qu'il a à parcourir, le mauvais état des chemins, l'obscurité de la nuit, ne l'effraient guère. En voyant ces pauvres malades si bien soignés, que de fois je me suis dit: Quel bien, quel grand bien cet hôpital a produit!

Je vous félicite donc, M. Otis, du succès qui a couronné vos efforts, et j'espère que le gouvernement doit être heureux de voir de tels progrès dans un si court espace de temps. Que Dieu vous bénisse donc des efforts que vous continuerez de faire—je n'en doute pas—pour le bien de nos chers sauvages.

Je demeure, avec considération,

Votre humble serviteur,

ZACH. LACASSE, O.M.I.

(*Original*).

PROVINCE DE QUÉBEC, AGENCE DES MICMACS,
MARIA, 27 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur mon agence des Micmacs de Maria pour 1883 84. J'y inclus aussi l'exposé tabulaire pour la même période.

Les Micmacs de mon agence ont fait quelques progrès depuis l'année dernière: plusieurs morceaux de terre ont été labourés pour la première fois le printemps dernier et promettent une bonne récolte bien payante; il s'est fait sur toute la réserve beaucoup de clôture neuve; plusieurs jolies maisons ont été bâties; le chemin a été très bien réparé partout où il était mauvais, grâce à la petite allocation de votre département.

Depuis mon dernier rapport, j'ai fait construire une petite prison pour y loger les ivrognes et autres délinquants. Grâce à cette prison, qui effraye les sauvages et les vendeurs de boissons, j'ai obtenu ce que je désirais: la sobriété parmi mes sauvages. Si ces habitudes de tempérance peuvent se maintenir, j'espère faire de mes sauvages un peuple industrieux et prospère.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre très obéissant serviteur,

J. GAGNÉ, ptre,
Agent.

(*Original*).

AGENCE DE SAINTE-ANNE DE RISTIGOUCHE,
CROSS-POINT, P. Q., 18 juillet 1884.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre avec le présent rapport, l'état tabulaire indiquant la population, l'état de la culture, et les améliorations faites sur la réserve des sauvages micmacs de Sainte-Anne de Ristigouche, comté de Bonaventure.

La plus grande preuve des progrès constants des sauvages dans l'agriculture, c'est que la partie de la réserve très propre à l'agriculture, se vend aujourd'hui à un prix très élevé et très difficilement, par ceux qui l'ont défrichée. Les jeunes ménages ont beaucoup de difficulté à se procurer un petit champ pour y placer leur maison.

La récolte de grain a été bonne, mais celle des pommes de terre a été médiocre, vu la grande quantité de pluie pendant la saison d'été. La semence du printemps est à peu près la meilleure qui ait encore été faite sur la réserve.

Il y a beaucoup d'ouvrage à présent dans les environs de la réserve, et les gages sont si bons, tant en hiver qu'en été, que je puis dire en toute sûreté, qu'il n'y a pas de misère pour les sauvages qui sont capables de travailler et qui veulent travailler.

L'école a fonctionné pendant toute l'année scolaire, et quoique l'assistance ait été bonne, je ne puis m'empêcher de remarquer, que malgré mes efforts, un plus grand nombre d'enfants devraient assister. La maison d'école a déjà subi de grandes réparations et ces réparations seront terminées très-prochainement.

Les excès de boissons sont assez rares à présent, vu que la loi est généralement appliquée aux sauvages délinquants, et que les sauvages ne peuvent se procurer de la boisson que par le moyen des étrangers et des voyageurs.

Il y a eu pendant l'année vingt-une naissances, dix-neuf décès et six nouveaux ménages.

J'ai l'honneur d'être, honorable monsieur,
Votre très dévoué serviteur,
O. DRAPEAU, ptre,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DÉSERT,
MANIWAKI, 23 juillet 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport ainsi qu'un tableau concernant les affaires des sauvages de mon agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

La condition sanitaire des sauvages durant cette période a été exceptionnellement bonne.

Le chiffre de la population est à peu près stationnaire; le nombre des naissances a été de 13 et celui des décès de 12.

Les progrès des sauvages en agriculture, quoique pas aussi rapides que je le désirerais, sont en somme, satisfaisants. Trente acres de terre ont été défrichées et mises en état de culture. Les sauvages sont très contents et savent apprécier les efforts que fait le gouvernement pour améliorer leur condition. Quelques-uns des principaux membres de la bande ont fait preuve dans leurs travaux agricoles, d'une aptitude et d'un goût qui leur fait le plus grand honneur. Parmi ceux dont les progrès méritent une mention spéciale est Louis Peznadasate, le second chef. Il est le plus avancé de la bande, et il consacre presque tout son temps à cultiver sa terre et à pousser le défrichement. Il a construit, au printemps, une maison en bois rond, de 24 pieds sur 30, qui est maintenant à peu près finie et très confortable. Son bétail comprend une paire de bons chevaux, deux vaches à lait et un certain nombre de jeunes ani-

maux. Les sauvages Tête-de-Boule, qui font partie de la bande du Désert, mais qui visitent rarement la réserve, vivent principalement de chasse, quoique un certain nombre d'entre eux travaillent en hiver dans les chantiers des différents marchands de bois. Plusieurs familles Tête-de-Boule, que j'ai décidées à s'établir sur la réserve, font autant de progrès que je puisse raisonnablement l'espérer.

Les récoltes de racines et de céréales sont bonnes et rentrées en excellente condition. Le foin a été abondant, d'excellente qualité, et il a donné au moins 50 pour 100 au-dessus de la moyenne. Cet heureux résultat est attribuable aux pluies continuelles qui sont tombées pendant la plus grande partie du mois de juin et qui ont puissamment favorisé la croissance du foin.

La mouche à patate a fait sa funeste apparition au commencement de la saison, et en si grand nombre que la récolte des pommes de terre était menacée d'une destruction complète. Toutefois, une judicieuse application du vert de Paris, dont j'ai enseigné l'usage aux sauvages, eut bientôt raison du fléau.

Quand ils ne se livrent pas aux opérations agricoles ou à la chasse, les sauvages trouvent un ouvrage très rémunératif dans les chantiers. Ils entendent si bien ces dernières opérations que plusieurs d'entre eux ont fait, l'hiver dernier, avec MM. Gilmour et Cie, des contrats pour sortir les billots des bois. L'agent de cette maison m'a dit qu'ils avaient fort bien travaillé et exécuté leur contrat d'une manière très satisfaisante.

Les chemins sur la réserve sont maintenant en très bon état. Un conduit souterrain et une croix qui se trouvaient sur le grand chemin, à l'endroit où il traverse le lot 5, menaçaient ruine. J'ai signalé la chose au chef et à d'autres sauvages, et je les ai engagés à se réunir ensemble à un jour donné pour faire les réparations, et ils se sont empressés de suivre mon conseil.

Le pont qui traverse le creek Congo, dans le rang du Désert, est terminé. Les travaux ont été exécutés, d'après instruction, selon les plan et devis reçus de votre département. Le pont a une ouverture de 144 pieds et s'appuie sur quatre piles. Tout le bois employé dans la construction du pont est un pin blanc parfaitement sain. Les travaux ont été exécutés, sous le contrôle d'un homme parfaitement au fait du métier, par des sauvages de la bande, qui tous s'en sont acquittés très bien et à mon entière satisfaction.

Je regrette de dire que le masacre des orignaux a été plus grand l'hiver dernier que depuis nombre d'années. Il y avait beaucoup de neige, et le dégel hâtif du printemps, suivi par des froids aigus, avait formé à la surface une croûte épaisse sur laquelle ces animaux ne pouvaient pas se livrer à une course rapide et devenaient facilement victimes de chasseurs sans pitié. J'avais vivement prié les sauvages de n'en tuer aucun pendant la saison réservée, à moins qu'ils n'y fussent forcés par une absolue nécessité. Evidemment ma demande est restée sans effet, car on me dit que beaucoup de chasseurs ont massacré l'orignal uniquement pour avoir sa peau. Comme le chef et les membres les plus intelligents de la bande sont décidément opposés au massacre illégal de ce noble animal, je n'ai aucun doute que l'abus dont je parle n'existera plus. Il est très rare que je reçoive des plaintes au sujet de l'immoralité des sauvages. Cependant on m'en a dernièrement signalé un cas grave qui s'est produit dans le village. Une chose remarquable, toutefois, c'est que ce sont les sauvages eux-mêmes qui non-seulement ont porté plainte, mais ont encore contribué directement à traduire les coupables en justice et à les faire condamner, prouvant par là d'une manière indubitable leur horreur du crime. La conduite du chef et d'autres sauvages en cette circonstance me paraît digne d'éloges. Les coupables furent condamnés à deux mois de réclusion dans la prison d'Aylmer. Je vous ai donné les détails de cette affaire dans ma lettre du 19 juin dernier.

La question de céder une partie des terres de la réserve occupe l'esprit des sauvages depuis quelque temps. Un conseil des chefs et des sauvages qui ont le droit de prendre part à ses délibérations a été tenu le 5 novembre, dans le but de décider s'ils devaient ou non consentir à la cession proposée. Je leur expliquai que la réserve contenait une superficie de 45,000 acres, dont la plus grande partie n'était pas utilisée, et qu'après en avoir retenu même plus qu'il n'en fallait pour eux-mêmes et leurs

famille, il resterait encore une étendue très considérable qu'ils ne pourraient certainement pas mettre à profit et qui, si elle était vendue, augmenterait sensiblement leurs fonds. Après avoir délibéré pendant quelque temps, ils décidèrent d'ajourner le conseil au printemps, alors qu'un grand nombre de sauvages intéressés pourraient y assister. Un autre conseil eut donc lieu le 16 juin dernier, et l'assistance y fut considérable. Je fis voir encore une fois les avantages qu'ils retireraient de la cession proposée. Les chefs lui étaient unanimement favorables et conjurèrent le conseil d'accepter les propositions de votre département exposées dans votre lettre, n° 35600, du 24 février 1882. Quelques-uns de ceux qui étaient présents, entre autres John McDougall et John Bull, dirent qu'il n'était pas sage de consentir à céder pour le présent une partie de leurs terres. Il s'ensuivit une longue discussion, et il fut de nouveau décidé, sans passer la question aux voix, de la remettre à plus tard.

Les difficultés provoquées par la famille Makatanine à l'occasion de la partie des lots 2 et 3 ayant front sur la rivière du Désert, qui a été cédée il y a bien des années, subdivisée en lots de village, et dont j'ai parlé dans mon dernier rapport annuel, ne sont pas encore réglées. Conformément aux termes de la cession, ils furent affermés pour y bâtir. Dès que les locataires en prirent possession, les Makatanines eurent recours à la peur pour les faire déguerpir. N'y pouvant parvenir, ils construisirent une clôture à travers de ces lots. Je les informai que bien qu'il me répugnât de prendre des procédures légales contre eux, je ne pourrais les laisser violer la propriété de leurs voisins, et que, si la clôture n'était pas enlevée dans un délai raisonnable, je me verrais forcé de prendre des mesures pour les empêcher d'incommoder leurs voisins blancs; je leur dis, en même temps, que s'ils pouvaient me prouver d'une manière satisfaisante qu'une partie du terrain cédé avait été défrichée ou améliorée par eux, ils recevraient une compensation. Ils ne voulurent pas accepter cette composition. Ce sont des gens très obstinés. Je me propose, cependant, d'essayer encore à les convaincre de la folie qu'ils commettent en persistant dans leur opposition, et je ne recourrai aux mesures de rigueur que quand toutes les autres n'auront pas réussi.

Il est extrêmement difficile d'amener les sauvages à envoyer leurs enfants à l'école. Ceux de ces derniers qui y sont allés ont fait des progrès assez satisfaisants, mais l'assistance est très irrégulière. Cela vient de ce que plusieurs familles sauvages s'en vont dans les bois l'hiver. Quelques enfants qui restent sur la réserve, mais qui se trouvent à une distance considérable de l'école, peuvent y aller en été; mais l'hiver, ils en sont empêchés par les mauvais chemins et pour d'autres causes. Cette année, 37 enfants ont profité de l'enseignement de Sœur Marie du Sauveur, qui est une excellente institutrice et se donne beaucoup de peine.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. LOGUE,
Agent des sauvages.

(Original).

VILLAGE HURON DE LORETEE, QUÉBEC, 6 octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel et l'état tabulaire ci-joint.

Vous trouverez dans l'exposé tabulaire que le nombre des sauvages de la tribu huronne de Lorette s'est augmenté; cela est dû au retour de trois familles qui avaient laissé le village depuis plusieurs années.

Cette année comme les années précédentes, il n'y a eu aucun progrès en agriculture, parce que la réserve sur laquelle les sauvages peuvent cultiver se trouve à plus d'un mille et demi du village, en sorte qu'ils ne sèment à peu près que des patates et un peu d'avoine. La récolte a été assez bonne.

Ce qui fait la prospérité du village c'est l'industrie des mocassins et des raquettes qui se soutient vu l'énergie de quelques marchands du village, entre autres : MM, Philippe Vincent, François Groslouis et Maurice Bastien.

Les enfants assistent plus assidûment à la classe et les progrès sont plus sensibles.

La chasse dimimue toujours, et dans un avenir prochain elle ne se fera plus.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
GUIL. GIROUX, ptre.
Missionnaire.

(*Original.*)

PROVINCE DE QUÉBEC, COMTÉ ET DISTRICT DE SAGUENAY,
NOTRE-DAME DE BETHSIAMITS, 25 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre pour votre information, mon rapport annuel concernant les sauvages de ma surintendance, et l'exposé tabulaire ci joint.

Maskonaro.

Les sauvages de Maskonaro, Grande-Romaine, et de Nataskuan, ont fait une moyenne chasse aux fourrures. A l'exception de deux familles qui ont souffert de la faim durant l'hiver, les autres se sont bien tirés d'affaire, par le caribou et la perdrix blanche, mais ils ont manqué de munitions.

Cette année leur santé est bonne, et leur conduite assez bonne, à l'exception de deux légers cas de boisson, et comme je n'ai pu entendre la plainte devant moi, j'ai remis cela à M. O'Brien, magistrat que j'ai rencontré aux Sept-Iles.

J'ai trouvé ces sauvages pauvres, très pauvres en habits. J'ai distribué aux vieillards et aux veuves les quinze paires de couvertes que j'ai reçues l'automne dernier, ce qui leur a été d'un grand secours, et désirent en avoir encore vu leur pauvreté. Comme il m'était resté l'année dernière une balance en mains, j'ai pu les assister ; mais je n'ai rien pour l'an prochain, en conséquence je vous prie d'augmenter le montant que vous donnez afin que je puisse leur en faire une part, le montant annuel donné pour les autres bandes n'est que juste pour eux.

Lors de mon passage, la morue ne donnait pas encore, et cette pêche a été peu l'année dernière. Mon opinion est qu'il est impossible de les obliger à faire la pêche comme les blancs, c'est une dépense que le gouvernement fait en leur donnant des articles de pêche, car ils ont vendu leurs rets, une partie de leurs lignes, calles et hameçons, ils disent qu'ils préfèrent aller au bois suivant leur habitude ; à la mer ils craignent toujours les maladies. C'est aussi mon opinion, si le gouvernement veut les conserver, c'est plutôt de les encourager d'aller au bois, pour cela il leur faut de la poudre, du plomb, des capsules et au moins quinze paires de couvertes, et ils en seront très reconnaissants envers le gouvernement s'il veut bien leur accorder ces articles.

Il y a huit familles que je n'ai pas vues ; ils ont été faire la chasse sur le terrain des Esquimaux ; ils n'étaient pas encore de retour.

Mingan.

A Mingan, il est mort l'automne dernier six grandes personnes par la fièvre et le rhume. Lors de mon passage ils étaient bien, ils se sont bien comportés durant l'année et sont demeurés sobres.

La chasse aux fourrures n'a pas été abondante pour une raison déjà connue (leur terrain dévasté par le feu), cependant personne n'a souffert de la faim durant l'hiver, ils ont eu un peu de caribou et beaucoup de perdrix blanches. Mais la munition de chasse leur a aussi manqué.

Leur pêche est peu de chose pour autant de personnes, elle ne leur a donné que quarante-cinq saumons.

J'ai aussi trouvé ces sauvages pauvres surtout en habits. A la demande de ces pauvres sauvages, j'ose aussi, moi, vous demander si le gouvernement veut bien leur donner quinze paires de couvertes, ainsi que des munitions de chasse, telles que poudre, plomb et capsules.

Il y a quatre familles que je n'ai point vues; l'automne dernier elles sont traversées sur la côte sud à Gaspé; on m'a informé qu'elles vivaient et se comportaient bien; elles ne reviendront que l'été prochain.

Sept-Iles et Moisie.

J'ai constaté avec plaisir que les sauvages des Sept-Iles et de Moisie sont demeurés sobres et se sont bien comportés durant l'année, et que leur santé était bonne.

La chasse aux fourrures a été moyenne. Personne n'a eu de la misère. Ils ont eu du caribou et beaucoup de perdrix blanches, mais comme ailleurs la poudre et le plomb leur ont manqué.

Durant que j'étais avec eux plusieurs pêchaient à la morue et réussissaient bien, mais lorsque le temps vient de monter au bois, il faut qu'ils partent. La barge que vous leur avez donnée est en bon ordre.

J'ai pris sur moi de placer pour l'hiver, dans une famille, une jeune fille de quinze ans, infirme, incapable de marcher, sa mère est veuve et ne pouvait point la traîner avec elle au bois. Je n'ai rien fixé pour la rétribution de cette jeune fille, j'espère que vous pourvoirez à ses dépenses.

Il y a aussi deux vieillards, un homme et sa femme, âgés de quatre-vingts ans chacun, sans parents et incapables d'aller au bois et de se faire vivre. Ils sont à la merci de chacun, et m'ont prié de les placer pour l'hiver, je n'ai rien pu leur promettre avant que vous me permettiez de les secourir.

Comme il y a plusieurs vieillards et plusieurs veuves, quinze paires de couvertes leur seraient d'un grand secours. Comme vous savez ces couvertes ne leur durent pas bien longtemps, étant la seule chose qu'ils ont pour voyager. De la poudre, du plomb et des capsules les aideraient aussi beaucoup.

Godbout.

Les sauvages de Godbout ont joui d'une bonne santé durant l'année, ils n'ont pas été à la chasse aux fourrures, ils ont passé une partie de l'hiver à la Pointe-des-Monts avec quelques autres familles venant des postes voisins pour faire la chasse aux loups-marins qui a été assez bonne; avec cela ils ont eu de la perdrix blanche en abondance, ils en ont tué autant qu'ils ont voulu.

Je leur ai demandé s'ils avaient eu de la misère durant l'hiver; on m'a répondu que non, à l'exception de deux familles qui ont eu un peu de misère par leur imprévoyance. Un des chefs de ces deux familles, J.-Bte Ricard, a tué pour sa part cinquante loups-marins; au dernier, il était pas plus riche; il gaspillait tout. A la suite ne pouvant rien avoir à crédit d'un certain traiteur, Ricard s'est entendu avec ce dernier pour prendre les moyens de se faire nourrir par le gouvernement; c'est alors qu'il télégraphia pour cela. Il avait aussi réussi à tromper la bonne foi d'un révérend monsieur pour me télégraphier. Ricard sachant mon arrivée et se voyant découvert, a pris la fuite; je ne l'ai pas revu.

L'autre paresseux qui a eu un peu de misère m'a dit à moi même qu'il avait refusé de travailler sur la ligne télégraphique pour une piastre par jour et nourri, parce que ce n'était pas assez cher. Je sais que se sont deux mauvais payeurs, ivrognes, et paresseux de profession.

Quelques paires de couvertes seraient bien utiles pour les veuves et deux vieillards qui se trouvent sur les lieux; ils m'en ont demandé, ainsi que de la poudre et du plomb.

Escoumains.

Les sauvages des Escoumains sont bien, et se conduisent toujours bien sur tous les rapports, ils travaillent de toute manière, et n'ont pas de misère pour vivre.

Pour les encourager, le printemps dernier je leur ai distribué un peu de grain et des patates; leur petite semence a une belle apparence et promet bien, si la gelée ne fait pas de tort.

Ils ont bâti deux bonnes maisons pièces sur pièces et couvertes en bardeaux.

Comme ils possèdent un vieux cheval, ils demandent une charrue, une herse et une paire de roues.

Il y a un médecin résident aux Escoumains ; l'hiver dernier une pauvre sauvagesse serait morte sans le secours par charité du médecin. Il savait que le mari de cette femme ne pouvait point payer. Souvent les sauvages ont recours au médecin et sans le payer. Maintenant le médecin m'informe qu'il ne donnera plus de soins aux sauvages, à moins qu'il ne soit rétribué par le gouvernement. C'est ce que les sauvages osent vous demander.

Réserve Bethsiamits.

Tous nos sauvages de Bethsiamits sont réunis, leur santé est bonne, et se conduisent bien sur la réserve, ils ont fait réellement des progrès sous le rapport de la tempérance.

Dans le cours de l'hiver dernier, il y a eu deux décès par la consomption.

La chasse n'a pas été plus abondante que l'année dernière en fourrures, mais en retour, les fourrures se sont vendues plus chères.

Il n'y a pas eu de misère durant l'année, la perdrix blanche leur a été d'un grand secours durant l'hiver.

A la demande du chef, je leur ai distribué des patates qu'ils ont presque tout plantées. Ces patates ont une belle apparence, et promettent beaucoup si elles peuvent venir à maturité ; je leur ai aussi distribué quelques bèches et des picches pour planter leur patates.

Je ne parle point du bois qui a été coupé sur la réserve, cela est connu à votre département.

Comme il y a beaucoup de veuves, de vieillards et d'enfants sur la réserve, j'ose vous demander vingt-cinq paires de couvertes, et des médecines, telles que painkiller, paragoric, sel, céné, camphre, huile de foie de morue et de castor, pilules, etc., etc. Cinquante à cent piastres de médecines seraient d'une grande utilité pour nos pauvres sauvages, si l'on pouvait les avoir cet automne.

Le constable m'a accompagné durant ma visite des postes sur la côte, cela a montré aux sauvages que le gouvernement veut une bonne conduite chez eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. F. BOUCHER,

Surintendant des sauvages Montagnais.

CHATHAM-HEAD, N.-B., 1er septembre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli, pour l'information de votre ministère, un tableau de la condition des sauvages de mon agence pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Ce tableau accuse une diminution de 5, causée par la mortalité, durant l'année.

Nos sauvages en sont à peu près au même point. Beaucoup, cependant, ont fait quelque progrès en agriculture, et j'ai essayé d'encourager les autres à suivre leur exemple, en donnant une plus grande part de grains de semence à ceux qui cultivent le plus.

Quant à la statistique, elle offre peu ou point de différence avec celle de l'année dernière.

Les deniers reçus de votre département ont été dépensés de la manière la plus économique possible dans l'achat des grains de semence et dans les secours à donner aux malades et aux vieillards.

L'école d'Eelground, sous la direction de M. Flinne, est en excellente condition et ne peut manquer d'exercer une influence salutaire. Je regrette de dire que celle de

Burnt-Church est fermée depuis quelque temps, parce qu'il m'a été impossible de trouver un instituteur disposé à s'en charger aux modestes appointements qui sont offerts ; mais j'espère pouvoir la rouvrir avant longtemps.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

CHAS. SARGEANT,

Surintendant des sauvages.

Pas de rapport de l'agence du Sud-Ouest, Nouveau-Brunswick, autrefois sous le contrôle du surintendant Wm. Fisher.

PERTH-CENTRE, N.-B., 30 août 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport sur les opérations de mon agence pendant l'exercice terminé au 30 juin dernier.

La bande sauvage de Tobique se compose de 187 âmes. C'est une augmentation de 2 sur l'année dernière, et nous la devons, partie aux naissances, partie à l'immigration. Celle d'Edmunston est de 30; elle a diminué de 1 durant l'année. Les deux bandes réunies donnent 217 comme chiffre de la population.

La bande de Tobique compte sur sa récolte beaucoup plus que l'année dernière, car elle a fait plus de semailles. Les apparences sont bonnes.

L'école de Tobique, qui n'a pas subi d'interruption depuis trois ans et demi, a bien réussi. L'institutrice, mademoiselle Hart, possède la confiance et l'estime de la bande, et avec elle les enfants ont fait des progrès. La moyenne de l'assistance a été de 20, c'est-à-dire 8 pour 100.

La petite bande d'Edmunston, dont il vient d'être question, possède 500 acres de terre magnifique. Elle ne fait pas beaucoup d'agriculture, mais donne le terrain à bail aux blancs, où le cultive en société.

Elle n'envoie pas comme auparavant ses enfants à l'école publique de l'endroit, bien que cette école ne se trouve pas à plus de 100 verges. Le nombre de ses enfants en âge d'aller à l'école est de huit, à peu près.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MOSES CRAIG,

Agent des sauvages.

ANNAPOLIS-ROYAL, N.-E., 11 août 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport et un tableau sur les opérations de l'exercice terminé le 30 juin dernier.

Je regrette de ne pouvoir dire que la condition des sauvages de ce district s'est améliorée cette année ; elle est absolument la même qu'auparavant.

J'ai visité les campements du comté d'Annapolis et obtenu de Shelburne tous les renseignements qu'il était possible d'avoir. Le recensement accuse une légère augmentation dans la population de la bande.

J'ai constaté qu'il y a plusieurs lots de terre réservés par les sauvages, mais je n'ai pu jusqu'ici connaître le nombre d'acres en réserve. Le sol est excessivement raboteux et une grande partie en est impropre à la culture.

Vu les sécheresses exceptionnelles de la dernière saison, la récolte a été extraordinairement faible. Le grain semé par les sauvages a partagé, sous ce rapport, le sort de celui des blancs.

Quelques sauvages possèdent de petites pièces de terre contenant d'une demie à deux acres. Ils les cultivent eux-mêmes, tandis que d'autres ont la permission de semer sur la propriété de cultivateurs voisins; mais comme ces sauvages n'ont ni bétail ni instruments aratoires, j'ai dû acheter de l'engrais et engager des hommes pour faire leur labour; sans cela il aurait été inutile de leur donner de la semence.

La pêche au saumon et la trappe ont été, dans le passé, une source de revenus considérables; mais aujourd'hui la première est gâtée par les barrages de moulins qui ont été construits, et la seconde par le fait que les animaux à fourrures sont à peu près disparus.

Pour en revenir aux réserves, il m'est impossible de décider les sauvages à s'y établir, et ils sont disposés à en permettre la vente, puisque quelques-uns des blancs y font des empiètements, soit en y coupant du bois ou autrement. J'ai affiché dans un ou deux endroits des avis défendant cette violation de la propriété.

Je dirai, en terminant, qu'on doit s'attendre à très peu de progrès chez les Micmacs tant qu'ils n'auront pas appris à mener une vie moins nomade que celle qui a toujours distingué cette tribu.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEO. WELLS,

Agent des sauvages, district n° 1 "A"

RIVIÈRE-À-L'OURS, N.-E., 13 septembre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport, accompagné d'un tableau, sur la condition des sauvages de mon agence—le district n° 1 "b," comprenant les comtés de Digby et de Yarmouth—pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Il n'y a pas eu, depuis mon dernier, de progrès important à noter; les sauvages continuent toujours la même routine, et un changement pour le mieux est à peine perceptible.

Le tableau accuse une augmentation dans les différentes industries, grâce en grande partie au prix élevé qu'ont obtenu, l'été et l'automne derniers, le poisson, l'huile et les fourrures.

En fait d'opérations agricoles je n'ai, à quelques exceptions près, aucune amélioration à signaler, attendu que la plupart des sauvages préfèrent à l'agriculture la vie plus excitante et moins certaine de la chasse ou de la pêche. Je regrette aussi d'avoir à constater que l'école établie sur la réserve est moins fréquentée, pour la raison que plusieurs familles s'éloignent à l'automne et au printemps. L'instituteur, M. Kerr, s'acquitte de sa tâche avec zèle et ne s'applique pas seulement à faire progresser ses élèves en lecture, écriture, etc., mais aussi à leur donner des habitudes de propreté et de moralité.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FREEMAN McDORMAND,

Agent des sauvages, district n° 1 "B."

KENTVILLE, N.-E., 17 juillet 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous envoyer mon rapport annuel, accompagné de tableaux, sur la condition des sauvages de ce district.

C'est pour moi un véritable plaisir de constater encore une fois la bonne conduite de nos sauvages, qui contraste très avantageusement avec celle de leurs voisins blancs. Ils sont, pour la plupart, sobres et assez industrieux. Ils forment un peuple religieux, plusieurs sont même pieux, strictement catholiques, et vont à leurs chapelles le dimanche et les jours de fête autant qu'ils le peuvent. Quelques-uns laissent peut-être à désirer sous le rapport de la moralité, mais c'est la faute de leurs voisins blancs.

La mort a enlevé à la tribu deux de ses membres les plus notables, le père et le fils : je veux parler des deux Paul. J'avais plus de confiance en Joseph Paul qu'en tout autre membre de la bande. Je lui confiais la gestion du fonds des sauvages, et je me laissais guider par son jugement. Leur départ se fera vivement sentir ici, car il arrive de nouvelles familles qui ne les valent pas.

Il y a six semaines, je fus informé que deux individus en état d'ivresse s'étaient introduits, la nuit, dans le camp de deux familles paisibles et inoffensives, où ils avaient commis toutes espèces de désordre, battant les hommes, forçant les femmes à se réfugier dans les bois, et mettant le feu au camp, après avoir tout brisé et détruit. Ceci s'est passé à dix-huit milles dici. J'écrivis immédiatement à un magistrat du voisinage pour lui demander de prendre connaissance de cette affaire et de traduire les coupables en justice.

Depuis, j'ai appris que par l'intermédiaire du Père Holden, ils ont réglé l'affaire en payant; tout de même, c'était un délit.

Il n'y a pas d'école spéciale pour les sauvages dans ce district, mais toutes les écoles publiques leur sont ouvertes. Cependant, ils ne profitent pas beaucoup de cet avantage. Un de leurs enfants vient à notre école; il se distingue par ses talents et est le favori.

Il est évident que les sauvages sont à l'état de transition. Ils semblent abandonner les bois et la chasse, et avant longtemps ils finiront par céder aux influences de la civilisation.

Pardonnez-moi cette digression, mais je ne puis m'empêcher de fonder sur leur avenir les plus grandes espérances.

Votre très obéissant serviteur,

I. E. BECKWITH,

Agent des sauvages, district n° 2.

CALÉDONIA, N.-E., 25 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Les tableaux ci-joints contenant tous les renseignements nécessaires sur les affaires des sauvages des comtés de Queen et de Lunenburgh, le rapport qui les accompagne doit nécessairement être court.

La mort a enlevé, depuis deux mois, M. Peter Gload, de Grafton, et sa femme, Hannah. Gload était un homme très industrieux, et avait réussi à acquérir une propriété très confortable pour lui et pour sa famille. Il était le seul sauvage du comté qui vécût sans secours.

Depuis, de mauvais voisins sont parvenus à éloigner par la peur la fille unique des Gload, afin, me dit-on, de pouvoir voler du bois sur sa propriété.

J'ai le regret d'avoir à enregistrer ici un bien pénible accident, arrivé au mois de février dernier, dans le village de Mill, et occasionné par la boisson. Le *Liverpool Advance* en parle en ces termes : "Nos sauvages, qui ont beaucoup d'argent, s'en sont donnés à cœur joie, il y a quelques semaines, avec huit bouteilles de rhum qu'ils avaient achetées à Liverpool. L'un d'eux, un jeune homme du nom de Peter Pigtow, fou de boisson, s'est séparé de ses compagnons, de bonne heure dimanche matin, et on ne l'a pas revu depuis. Ses amis l'ont cherché partout, mais sans succès. On craint qu'il soit tombé dans la rivière ou égaré dans les bois et qu'il y ait péri. Voilà encore les effets du rhum." Quelques mois après des hommes qui travaillaient

aux billots près de la digue, découvrirent un cadavre près de l'un des quais. Après examen, on a constaté que ce cadavre était celui de l'infortuné Pigtow. Depuis ce triste événement, j'ai administré l'engagement de la tempérance à la majorité des sauvages qui sont sous mon contrôle; et afin d'éloigner toute occasion de tentation, je suis allé voir les marchands de spiritueux de Liverpool et j'ai reçu d'eux la promesse qu'ils ne vendraient pour aucune considération des boissons enivrantes aux sauvages.

Une grande quantité de poisson a été prise au commencement du printemps par les sauvages du village de Mill, et plus tard par ceux de Milton. Au cours du mois de février, quelques sauvages ont pris dans la rivière de Port-Medway du saumon qu'ils ont vendu $1 la livre, et il y en avait de 55 livres.

Les sauvages de ce comté ont eu d'assez bonnes récoltes, sauf le foin, dont la récolte a été inférieure à celle de l'année dernière. Les enfants n'aiment pas l'école autant que je le désirerais. La répugnance que manifestent les enfants blancs de s'y commettre avec eux en est probablement la cause.

Dans le comté de Lunenburgh, l'assistance à l'école est à peu près la même que l'année dernière.

Ici les récoltes sont assez bonnes; le foin moindre que l'année dernière.

Les Labradors ont vendu à un Américain leurs parts dans les mines d'or qui se trouvent près de Bridgewater, et déposé à la banque le produit de cette vente.

Les sauvages des deux comtés sont, en général, sobres, industrieux et attentifs à leurs devoirs religieux. S'ils n'étaient pas traqués par des marchands sans principes qui les forcent à acheter des boissons empoisonnées, ils seraient des modèles que leurs voisins blancs, plus civilisés, pourraient imiter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
THOMAS J. BUTLER,
Agent des sauvages, districts nos 3 et 4.

Pas de rapport du district n° 5, Nouvelle-Ecosse, auquel un nouvel agent vient d'être préposé.

Pas de rapport de M. James Goss, district n° 5 "A," Nouvelle Ecosse.

TRURO, N.-E., 15 juillet 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un tableau contenant la statistique de l'exercice terminé le 30 juin dernier, ainsi qu'un rapport concernant les sauvages placés sous mon contrôle.

J'ai peu de choses à dire. Nous avons eu la moyenne ordinaire de maladies et de mortalités, mais pas de décès amenés par des maladies contagieuses.

L'année dernière, j'ai fait arrêter deux personnes pour vente de boissons enivrantes aux sauvages, et la preuve en a été établie; malheureusement, les deux délinquants ont échappé à la police, et on ne les a pas revus depuis. Toutefois, cet acte d'autorité a eu un bon effet, car depuis les sauvages ne peuvent plus se procurer de l'eau de feu.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. H. MUIR, M.D.,
Agent des sauvages, district n° 6 "D."

PARRSBORO, N.-E., 1er octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant ainsi qu'un tableau statistique couvrant, l'un et l'autre, l'exercice expiré au 30 juin dernier.

Il me fait plaisir d'être en mesure de dire qu'une amélioration notable s'est opérée dans la condition des sauvages qui demeurent au lac Halfway. Cette bande consacre une partie considérable de son temps à la culture du sol, et elle est en général plus industrieuse que celles qui habitent d'autres parties du comté. Elle porte un vif intérêt à l'éducation de ses enfants et elle les envoie autant que possible à l'école du district.

Les récoltes ont été bonnes, mais plusieurs familles ont perdu, l'hiver dernier, une partie considérable de leurs pommes de terre, parce que leurs caves n'étaient pas à l'épreuve de la gelée. Les sauvages auraient besoin d'un bon attelage pour faire leurs labours; ils sont obligés aujourd'hui de travailler gratuitement pour le cultivateur le plus voisin, afin que celui-ci leur prête son attelage pour défoncer le sol.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. T. CLARKE,
Agent des sauvages, district n° 7.

PICTOU, N.-E., 30 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—L'amélioration est si lente à se produire parmi les sauvages de la tribu des Micmacs, qu'il est très difficile de noter les progrès qui s'accomplissent d'une année à l'autre. Si, cependant, on fait une comparaison entre leur condition d'il y a dix ou quinze ans avec celle d'aujourd'hui, la différence est assez appréciable pour impressionner favorablement même l'observateur le moins attentif. Un changement s'est certainement opéré dans cet espace de temps; mais comme toutes les choses auxquelles la tribu prend part, il s'est opéré si graduellement et avec si peu de bruit, qu'on n'en constate l'existence qu'en comparant la situation actuelle avec celle que notre mémoire nous rappelle qu'elle était autrefois.

Il y a très peu d'années, la tribu micmac se consacrait à la confection des paniers et à la tonnellerie. Un peu de pêche à la ligne en eau profonde variait seule sa vie monotone. Sans doute elle faisait la chasse comme elle la fait encore; mais sa principale occupation était celle que nous venons de mentionner. Le bois était abondant et à peu de distance des villes, où elle trouvait son principal marché. Avec la disparition graduelle de la forêt, le Micmac a vu disparaître son ancienne occupation, et la nécessité l'a forcé à s'en créer d'autres. Aussi, il n'en est pas aujourd'hui dans lesquelles il ne fasse, au moins quelquefois, la concurrence à ses frères blancs. Il travaille aux mines, il cultive les champs, il construit des quais, il confectionne des canots, il est habile charpentier de maisons et de navires. En même temps il est de tous les sujets de Sa Majesté celui qui donne le moins de trouble aux officiers de la loi et à la société. L'usage des boissons enivrantes—qui, d'ailleurs, devient de jour en jour plus rare—est la seule cause qui le mette parfois en contact avec un huissier ou un homme de police. Son honnêteté, dans le besoin et les privations, est proverbiale: je n'ai jamais eu connaissance d'un vol commis par lui. Dans ses transactions avec les marchands qui lui vendent à crédit, il peut retarder à remplir ses engagements, mais il ne les répudie jamais en invoquant la prescription: il peut y mettre de la lenteur, mais il s'acquitte toujours.

La Sainte-Anne, le 26 juillet, est sa plus grande fête: elle constitue à la fois son Noël, son jour de l'an et son jour d'actions de grâces. Ce jour-là il va à son église,

qui se trouve généralement sur une île pittoresque et qui se revêt pour la circonstance d'une parure à laquelle préside le bon goût ; des fleurs des champs ornent l'autel, et des arches de verdure conduisent à l'entrée. Ce jour-là encore, le sauvage s'habille de son mieux, sa femme et ses filles étalent à profusion des soies bien conservées qui font envie à plus d'une paysanne. La fête passée et ses devoirs religieux accomplis, il retourne à son habitation et à l'occupation qu'il a choisie pour gagner sa vie. Autrefois, il avait l'habitude d'errer dans la forêt ou de traverser en canot d'une pointe à l'autre, dressant son wigwam où il passait la nuit, et ne restant jamais longtemps dans un endroit. Depuis quelque temps il est devenu plus stable dans ses habitudes et il reste d'une année à l'autre dans la même localité. Il construit une maison, et la fait très confortable. La fête de Sainte-Anne seule le fait s'en éloigner. Il vénère son chef et le consulte dans toutes ses entreprises sérieuses. Le jeune soupirant demande la permission de ce chef avant d'unir son sort à celui de la brune fillette qui a gagné son affection. La parole du chef fait loi quand elle a été prononcée ; mais la coutume et les traditions de la race empêchent ce haut dignitaire d'interposer sa terrible autorité dans d'autres matières que celles qui sont d'une importance majeure. Et tout le temps, ce chef, malgré le pouvoir dont il est investi, n'est qu'un sauvage ordinaire travaillant comme tous les autres pour gagner une subsistance précaire.

Dans le district placé sous mon contrôle il se fait comparativement très peu d'opérations agricoles. Quelques personnes cultivent des pommes de terre assez pour leur consommation, et une ou deux cultivent du blé. Les terres réservées à cette tribu ne sont pas assez grandes pour permettre des opérations plus considérables.

Sur la réserve de Pictou il y a un petit village et une école ; celle-ci, toutefois, n'est pas aussi bien fréquentée que le mériteraient les aptitudes et le zèle de l'instituteur. Cependant elle fait beaucoup de bien.

J'ai rempli les tableaux que le département m'avait envoyés, et je les transmets par la poste.

J'ai l'honneur d'être, très respectueusement à vous,

RODERICK McDONALD,

Agent des sauvages, district n° 8.

HEATHERTON, COMTÉ D'ANTIGONISH, N.-E., 6 octobre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, au sujet des affaires des sauvages de mon district pendant l'exercice expiré au 30 juin 1884, un état tabulaire annuel auquel je n'ai que peu de choses à ajouter sous forme de rapport. Ma nomination à ce poste n'a eu lieu que trois mois avant la fin de l'exercice, en sorte que le peu d'expérience que j'ai pu acquérir ne me permet pas de faire un rapport complet. Les chiffres du tableau ne peuvent qu'approximativement être exacts en plusieurs cas, attendu qu'il est difficile d'obtenir des sauvages des renseignements exacts. Ce n'est pas qu'il leur répugne de donner ces informations, mais ils en sont incapables. On serait porté à croire que le chef et les capitaines d'une petite bande comme celle des Micmacs de ce district sont au fait des affaires de la tribu, mais il suffit de chercher à recueillir des renseignements nécessaires à la rédaction d'un rapport complet pour s'apercevoir que ces renseignements ne sont pas absolument dignes de foi. Sans les instruments aratoires et l'engrais que le gouvernement a donnés à titre d'encouragement, l'agriculture serait impossible pour eux et ils l'abandonneraient bien vite pour se livrer à la tonnellerie, à la confection de paniers et à des ouvrages en verroterie. Même avec l'aide qu'ils reçoivent, je crains fort qu'il s'écoule beaucoup de temps avant que les sauvages d'Antigonish puissent être acceptés comme population agricole

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN J. CHISHOLM,

Agent des sauvages, district n° 9.

ILE-ROUGE, N.-E., 2 septembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre un tableau des opérations de l'exercice terminé avec le 30 juin 1884.

Aux informations qu'il contient j'ai bien peu de choses à ajouter.

Sur la réserve des sauvages, la récolte promet beaucoup jusqu'ici, et si la température continue d'être favorable, le rendement sera bon.

Les sauvages de mon agence font des progrès lents, mais sûrs, dans la culture de leurs terres.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre très obéissant serviteur,
JOHN McDOUGALL,
Agent des sauvages, district n° 10.

RIVIÈRE-DES-HABITANTS, COMTÉ D'INVERNESS, N.-E., août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai peu de choses à ajouter aux renseignements contenus dans le tableau que j'ai l'honneur de vous transmettre.

Pendant l'exercice terminé le 30 juin dernier, il y a eu 9 naissances et 5 décès. Je suis heureux de pouvoir ajouter que la condition de mes sauvages s'est améliorée d'une manière appréciable. Quelques-uns deviennent graduellement économes et prévoyants.

Au mois de mai dernier, quelques sauvages avaient assez de semence de pommes de terre pour eux-mêmes; d'autres en avaient à céder. En général, les sauvages de cette bande sont très industrieux. En hiver et en été, la plupart se livrent à la confection de tonneaux, de cuves, de tinettes à beurre, de barattes, etc., et les femmes à celle de paniers, de mocassins et de boîtes en piquants de porc-épic. Ils trafiquent ces objets pour des articles de consommation, principalement dans le village de Whycocomah.

Quand ils ne sont pas dans un dénûment réel, ils paraissent heureux et satisfaits, bien plus que d'autres le seraient dans de pareilles conditions. La pomme de terre, à la culture de laquelle le sol de la réserve de Whycocomah est éminemment propre, constitue leur principal aliment.

Les sauvages de mon agence sont paisibles, et ils donnent un exemple que leurs voisins civilisés feraient bien de suivre.

Il me reste à ajouter que c'est pour moi une véritable satisfaction de pouvoir affirmer que, sous le rapport de la moralité, il n'y a pas de changement pour le pire.

Il me serait difficile de trouver ailleurs un peuple qui pratique mieux les préceptes de la religion et de la nature.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
D. McISAAC,
Agent des sauvages, district n° 11.

IONA, 10 septembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Relativement aux affaires des sauvages de ce district, je n'ai rien d'important à vous communiquer.

L'école de Middle-River est ouverte depuis le mois de novembre dernier, et je suis heureux de pouvoir dire qu'elle va très bien.

Les enfants qui fréquentent cette école font preuve d'une intelligence et d'une propreté dont on constate l'absence absolue chez ceux qui s'en abstiennent.

La récolte des pommes de terre et des céréales promet d'être excellente cette année. Sur la réserve de Middle-River, le sol convient parfaitement à la culture de la pomme de terre et à celle du blé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

R. GRANT,

Agent des sauvages, district n° 12.

ILE CHRISTMAS, N.-E., 28 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Je vous envoie par la malle de ce jour un état tabulaire qui contient toutes les informations demandées, et je n'ai pas de rapport à faire.

Votre obéissant serviteur,

M. McKENZIE,

Agent des sauvages, district n° 13.

(*Original.*)

ILE DU PRINCE-EDOUARD, ILE LENNOX, le 8 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre l'état tabulaire pour l'année expirée au 30 juin dernier, et le rapport suivant:

Je suis heureux de pouvoir commencer mon rapport en disant que les sauvages de l'île Lennox semblent abandonner leurs habitudes nomades; ordinairement, après les semailles faites, ils abandonnaient la réserve et allaient camper dans la campagne près des dépôts du chemin de fer, et ne revenaient qu'à la Sainte-Anne, 26 juillet, passaient huit jours et repartaient pour deux ou trois mois, revenant passer l'hiver dans leur maison. Ceci se pratiquait tous les ans, à l'exception d'une ou deux familles qui restaient constamment sur l'île; mais cet été deux familles seulement sont parties, les autres sont restées ici, et prétendent y passer l'été. Plusieurs d'entre eux vivent de pêche, ils pêchent la morue à présent et plus tard le maquereau.

Deux sauvages de cette réserve ont acheté, le printemps dernier, un grand bateau de pêche qui leur a coûté quarante dollars.

Ceux qui ne font pas la pêche travaillent de leur métier pour gagner les choses nécessaires aux besoins de la vie. Ceux qui ne demeurent pas sur les réserves gagnent leur pain de la même manière, c'est-à-dire à fabriquer des tinettes à beurre, des paniers, etc.

Les sauvages demeurant sur les réserves, font d'assez beaux progrès en agriculture; ils ont montré plus d'intérêt le printemps dernier que de coutume.

J'ai distribué au printemps pour les semailles, 231 boisseaux de pommes de terre, 19 de blé et 110 d'avoine. Un d'eux a semé cinq boisseaux de blé, un autre treize boisseaux d'avoine; un assez bon nombre d'entre eux ont semé huit boisseaux d'avoine, autant de pommes de terre et un ou deux boisseaux de blé.

Leurs récoltes ont bonne apparence, à l'exception des pommes de terre, qui ont été beaucoup endommagées par la pluie presque incessante durant le mois de juillet dernier.

La récolte de l'automne dernier a été assez bonne; plusieurs familles ont eu assez de pommes de terre pour leur suffire durant l'hiver; deux de la réserve Morell en avaient encore aux printemps pour leurs semences.

Un sauvage qui avait une terre et une maison ici près de l'église, et qui ne restait dans sa maison qu'une semaine par année, préférant demeurer parmi les blancs, où il

a une autre maison, a vendu sa terre et sa maison à un sauvage du nom de Stanislas François, pour la somme de soixante dollars; celui-ci, en ménageant, a pu payer ce montant dans le cours d'une année. Il a ensemencé deux acres en avoine, en a défriché une autre, et l'a semée en pommes de terre; il paraît très encouragé et dit que dans trois ans il aura dix acres de terre défrichées; il prend plaisir à me montrer son champ d'avoine, tant il est beau.

Les sauvages de la réserve Morell désirent beaucoup avoir un cheval, afin de pouvoir travailler leur terre avec avantage, et pour charroyer leurs manufactures au dépôt du chemin de fer, une distance de cinq milles. Ils ne se lassent point de me demander, chaque fois que je vais les visiter, si c'est pendant cette visite que je vais leur acheter un cheval.

Ils ont beaucoup de difficulté, le printemps, à avoir des chevaux pour labourer leur terre.

J'enseigne encore sur l'île Lennox. Les enfants font de bons progrès, ils sont bien dociles.

J'ai eu, l'hiver dernier, le plaisir d'avoir la visite de M. J. S. Murray, inspecteur d'écoles. Il m'a paru très content du résultat de l'examen. Il prétend revenir, m'a-t-il dit, cet été.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JEAN O. ARSENAULT,
Surintendant des sauvages.

AGENCE DE PORTAGE-LA-PRAIRIE—TRAITÉ N° 1,
MANITOBA, 30 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné d'un tableau en double indiquant la condition des sauvages de cette agence pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Les bandes de la Rivière-aux-Roseaux

ont été payées cette année les 5 et 7 juillet, et je suis heureux de dire qu'il y a une notable amélioration chez ces sauvages, sous le double rapport de leur apparence et de leur conduite. Au moment où je quittai la réserve l'année dernière, les neuf dixièmes étaient ivres-morts, tandis que pas un seul sauvage était ivre quand je partis cette année. J'avais emmené deux constables avec moi, et ils ont empêché dans une large mesure l'usage des boissons enivrantes.

Cependant, j'avais commencé à les payer le samedi, lorsque, dans la nuit, nous fûmes réveillés par les hurlements d'hommes et de femmes avinés. Immédiatement nous fîmes prisonniers quatre sauvages que nous avions trouvés ivres et nous détruisîmes plusieurs bouteilles de whisky. Trois furent mis en état d'arrestation pour ivresse et le quatrième pour avoir essayé de poignarder un des constables. Nous leur mîmes les menottes et les gardâmes jusqu'à ce qu'ils fussent revenus à la raison, et, m'appuyant sur la 94e section de l'Acte des Sauvages, je condamnai les trois ivrognes à l'amende. Le quatrième prisonnier avait été confié à la garde d'un homme qui avait aidé les constables dans l'arrestation, et pendant que je prenais les dépositions, il est parvenu à s'échapper et s'est enfui dans les bois, les menottes aux mains.

Le dimanche soir, un bon nombre de métis français vinrent sur la réserve, où ils n'avaient aucune affaire, et nous leur ordonnâmes de s'en aller, car j'étais sous l'impression qu'ils avaient caché de la boisson dans les bois; en moins d'une demi-heure que je leur avais donnée pour déguerpir, il n'en restait pas un seul, et à partir de ce moment jusqu'à celui de notre départ, nous n'avons plus vu d'apparence de boisson chez personne.

Ces bandes ont reçu, au printemps, 100 boisseaux de pommes de terre, un peu de maïs et de pois, qu'elles ont semés. La récolte des pommes de terre sera peu de

chose, j'en ai peur, car elles avaient été coupées plusieurs fois auparavant, et à l'époque du paiement, elles avaient une chétive apparence. Le maïs paraissait bien, mais comme c'est du maïs américain, je crains fort qu'il ne mûrisse pas ici. J'ai engagé le métis français Carribeau, dont je parlais dans mon dernier rapport, pour labourer tout le terrain qu'il pourrait cet été, et je convins de lui donner $1.50 par labour. Il avait défoncé dix ou douze acres de terre lorsque j'ai fait les paiements.

J'ai aussi acheté pour eux un bœuf, que j'ai payé $80, pour remplacer celui que deux membres de la bande avaient vendu en 1882. J'ai obtenu cette somme des deux sauvages en question, en leur retenant $35 l'année dernière et $45 cette année.

La bande de la Longue-Plaine.

Un certain nombre de membres de cette bande manifestent un vif désir de se livrer à l'agriculture. Ils avaient emprunté une paire de bœufs ce printemps, mais quand je reçus instruction de l'acheter, il était trop tard pour semer du blé. En conséquence, j'ai engagé un homme et un attelage pour labourer et semer en blé les huit acres de terre que j'avais fait défricher l'année dernière ; les sauvages ont fait la clôture.

Le blé a une fort belle apparence, pour les risques qu'il a courus. Le sol était très sec lors des semailles, et la plus grande partie du grain n'a poussé qu'après les pluies, trois semaines plus tard. D'après les apparences actuelles, je suis porté à croire qu'il va donner au moins vingt boisseaux par acre.

Cette année, ils ont semé environ soixante-quinze boisseaux de pommes de terre, deux tiers de boisseau de blé-d'inde, un peu de pois et de graines potagères. En général les récoltes de cette réserve ont une bonne apparence ; et les sauvages en ont pris très grand soin.

J'ai engagé un des sauvages pour défoncer et faire le second labourage de tout ce qu'il pourrait pendant cette saison, en convenant de lui donner $1.50 par acre pour chaque labour. A l'époque où j'ai fait les paiements, il avait labouré 16 acres, et pour l'apparence et la qualité ces labours pouvaient soutenir la comparaison avec tous ceux que j'ai vus.

J'ai fait avec les sauvages eux-mêmes des arrangements par lesquels je leur paie $1 de l'acre pour couper, engerber et engranger les huit acres de blé. Je préfère ce moyen de faire travailler les sauvages, même en payant, car cela leur apprend à cultiver et les engage à rester davantage sur leurs réserves.

Cette bande est assez satisfaite, et je compte que dans très peu d'années beaucoup seront en état de pourvoir eux-mêmes à leur subsistance. Bon nombre d'entre eux travaillent pour les cultivateurs à toute espèce d'ouvrages ; il suffira de quelques-uns de ceux qui comprennent la besogne pour donner l'exemple sur la réserve, et d'autres suivront cet exemple.

L'un d'eux, nommé Kitchipaness, a acheté un bœuf pour son usage, et je désire lui en acheter un autre à la place de celui que j'ai vendu il y a quelque temps ; il y aura alors deux paires de bœufs sur la réserve. Il y aura environ 30 acres à labourer cet automne, et je tiens beaucoup à faire faire tout ce labour pour ensemencer plus à bonne heure le printemps prochain.

La bande du Lac aux Cygnes

persiste, comme d'habitude, à ne pas vouloir se rendre sur sa réserve pour être payée. Elle veut être payée et avoir tout ce qu'on doit lui donner ou lui faire, sur la section que le gouvernement lui a concédée il y a deux ans. Elle prétend que cette section est la réserve qui lui fut originairement assignée, par le traité du Fort de Pierre, et elle ne consentira jamais à l'abandonner. Elle nie avoir consenti à ce que la bande fut divisée, en 1876, par le lieutenant-gouverneur Morris, ou être convenue de prendre sa réserve au lac aux Cygnes. Elle soutient qu'il n'y eut que le chef et un ou deux autres qui acceptèrent le changement en question.

J'espère qu'on adoptera sans retard quelque mesure pour faire comprendre à cette bande qu'il est impossible de lui permettre d'occuper l'ancienne réserve, attendu

que tout le territoire dont elle est formée appartient par lettres patentes à des colons établis et autres.

J'ai fait ensemencer ce printemps les dix acres de la réserve, huit acres en blé et le reste en pommes de terre, en blé-d'inde et pois, mais comme la saison était avancée et par suite aussi de la sécheresse du sol quand le blé fut semé, il avait une apparence bien moyenne, n'ayant levé que lors des pluies de juin. Je crois cependant qu'il mûrira avant la gelée, mais il ne donnera pas plus que douze ou quinze boisseaux par acre. Les pommes de terre, le blé-d'inde et les pois ont une assez bonne apparence.

Avec la permission du département, j'ai donné à l'entreprise du labour pour vingt acres de plus sur cette réserve, à $6 par acre, et quand mon homme eut labouré quinze acres, un de ses chevaux tomba malade, de sorte qu'il ne put achever. Je crois qu'il est tout aussi bien que cela soit arrivé, car si les sauvages sont décidés de ne pas se rendre sur cette réserve, je ne vois pas à quoi il peut servir de faire encore des améliorations.

Quand j'y étais, le 12 du courant, j'ai pris des dispositions pour faire couper et meulonner le blé. L'an dernier, six ou sept familles sont allées à la réserve et y sont restées tout l'hiver; elles ont parfaitement gagné leur vie au moyen de la pêche, car elles vendaient aisément leur poisson aux cultivateurs du voisinage; mais au printemps de bonne heure elles sont parties pour la chasse et ne sont pas revenues depuis, par crainte de deux ou trois des principaux membres de la bande.

Je pourrais mentionner que les récoltes de cette réserve ont été toutes détruites l'année dernière. L'avoine ayant été semée tard a eu le même sort que tous les autres grains de cette partie du pays, et a péri par la gelée. Les pommes de terre, quoiqu'elles fussent très belles, ont été aussi toutes perdues par la gelée après avoir été arrachées parce qu'elles furent mal ensilées par la négligence de l'instructeur d'agriculture qui avait alors le contrôle de la réserve. Celles qui avaient été ensilées ne formaient qu'une masse gelée quand je m'y rendis pour avoir de la semence, et je fus en conséquence obligé d'en acheter.

La bande de la Baie-au-Sable.

Cette bande n'a pu faire aucun progrès dans les trois ou quatre dernières années, à cause des inondations; mais j'ai tout lieu d'espérer qu'elle pourra désormais effectuer de rapides améliorations, parce que le niveau du lac est maintenant de plusieurs pieds plus bas qu'il ne l'a été depuis quelques années.

Cette réserve est particulièrement propre à l'élève du bétail et à la pêche. Elle ne pourra jamais beaucoup servir à la production des grains. Les pommes de terre et autres légumes sont à peu près tout ce qu'on y peut cultiver avec profit; mais malgré tout, les sauvages en sont bien satisfaits. Ils peuvent élever n'importe combien de bestiaux avec très peu de peine, et ont les meilleurs abris pour les animaux dans les nombreux et épars taillis voisins du lac, où ils peuvent avoir de l'eau en abondance dans toutes les saisons de l'année.

Ils ont planté cette année plus de cent boisseaux de pommes de terre, deux tiers de boisseau de blé-d'inde, semé un peu de pois et de menus grains; le tout promettait un magnifique rendement à l'époque où je payais les annuités, le 22 juillet.

Ils sont assez bien pourvus de chevaux et de bêtes à cornes, presque tous élevés par eux, car ils n'ont reçu du gouvernement qu'une paire de bœufs, dont un s'est perdu peu après. Ils ont hâte d'avoir le taureau et les vaches auxquels ils ont droit en vertu du traité. Leur approvisionnement de bétail consiste actuellement en vingt-cinq chevaux et cinquante et une bêtes à cornes. Ils ont cette année du foin en abondance. Ils sont suffisamment pourvus de bateaux, possèdent une ou deux voitures légères et quelques charrettes. Le chef de cette bande est décédé depuis que j'ai fait mon dernier rapport. Il est mort dans le cours de l'hiver. Il était très âgé et bien faible depuis quelque temps. J'ai fait faire l'élection d'un chef cette année avant de commencer les paiements. Comme il y en avait deux proposés pour cette position, je fis faire une votation régulière; l'un des candidats reçut vingt-sept votes et l'autre vingt-cinq. Le nom du chef élu est François Desmarais. C'est un enfant adoptif de l'ancien chef.

Ils ont construit un très bon bâtiment en bois équarri, de 18 pieds sur 24, pour servir de maison d'école. Il était prêt à être meublé, à l'exception du comble et du plancher, qui seront, je l'espère, bientôt terminés, de sorte que les portes, fenêtres, pupitres et sièges peuvent être placés.

Ils ont bâti cette année plusieurs maisons, très propres et confortables, en bois équarri, avec de bons combles couverts de chaume, et ils se préparent à se faire de plus grands jardins l'année prochaine. Dans beaucoup de leurs jardins j'ai vu du plus beau blé-d'inde et des plus belles pommes de terre que j'aie jamais vus dans mes voyages.

La bande de la Rivière Roulante.

Cette bande était auparavant sous le contrôle de M. l'agent Herchmer. Elle paraît être composée de sauvages venus de différentes réserves dans l'ouest. Ils n'ont ni chef ni conseillers réguliers, et n'ont pas de réserve régulièrement établie. Le seul territoire qui leur appartienne est un quart de section que le gouvernement a acheté de John Cameron.

Je partis de la Rivière-Roulante pour faire le paiement des annuités le 30 juillet, et j'arrivai au campement des sauvages vers 11 heures, le 31 du courant. Je les trouvai campés dans une belle vallée au confluent de la Petite Saskatchewan et de la Rivière Roulante, où je rencontrai aussi M. l'agent Herchmer avec les approvisionnements. J'avertis les sauvages que je leur livrerais leurs approvisionnements à la maison du quart de section acheté pour eux par le gouvernement, et qu'aussitôt qu'ils seraient prêts, je commencerais à les payer. La-Plume-du-Sud, qu'ils paraissent regarder comme leur chef ou leur principal conseiller, s'y objecta tout de suite, disant qu'ils avaient été payés là où ils étaient campés en ce moment, et qu'ils voulaient être payés cette année au même endroit, attendu qu'ils le considéraient comme leur réserve, l'ayant occupé depuis bien des années. Je leur répondis qu'il m'était impossible de les payer là, parce que ces terres appartenaient par lettres patentes à des particuliers, et que moi comme eux nous pourrions être poursuivis pour violation de propriété si nous y restions. J'ajoutai qu'ils pouvaient se consulter et que je me rendrais à la maison pour y attendre leur décision; au bout de deux heures à peu près, ils m'envoyèrent une députation pour me déclarer qu'ils voulaient être payés là où était leur campement. J'informai la députation que je ne pouvais les payer là dans aucune circonstance, et qu'à moins qu'ils ne vinssent chercher leur argent, je partirais au matin pour me rendre à la Montagne-du-Dauphin. J'attendis ensuite une heure ou deux; après quoi, j'allai à leurs tentes et leur dis que s'ils ne consentaient pas à recevoir leur argent, il me faudrait partir le lendemain matin à neuf heures pour la Montagne-du-Dauphin. Sur ce je les quittai et retournai à la maison; et vers le coucher du soleil ils y vinrent tous en bande et consentirent à prendre leur argent cette année, mais une autre fois ils tiendront à être payés dans la vallée. Ainsi je commençai à faire les paiements et je les payai tous à la lumière de la lampe. Je constatai en effectuant cette opération que plusieurs des noms figurant sur les bordereaux se trouvaient sur les bordereaux de quelques-unes des autres bandes que j'avais coutume de payer.

Avant que cette bande fût jointe à mon agence, M. l'agent Herchmer avait placé sur la réserve un instructeur d'agriculture nommé Pierre Comtois, qui parle sauvage, en convenant de lui donner quarante-cinq piastres ($45) par mois et la pension; il y avait sur la réserve deux paires de bœufs, deux charrues, une herse, une voiture de roulage, et autres instruments plus petits.

Il y a en culture sur cette ferme environ vingt acres, dont treize ont été ensemencés en blé, cinq ou six en pommes de terre, et le reste en navets, carottes et menues graines.

M. l'agent Herchmer n'ayant pas reçu à temps des instructions pour acheter des bœufs et du blé de semence, celui-ci a été semé un peu trop tard, et de plus, la terre est très haute et était conséquemment très sèche au temps de la semaille; le blé n'a pas levé avant les pluies de juin, et pour ces raisons je crains qu'il n'échappe pas à la gelée. Il n'était pas épié, mais était très luxuriant lorsque je faisais les paiements

le 30 du courant; et s'il peut mûrir, il produira au moins trente-cinq ou quarante boisseaux l'acre. Les pommes de terre et les légumes avaient une assez belle apparence, et donneront un bon rendement.

Comtois a labouré environ vingt acres de terre neuve pendant cette saison. Il a défoncé plusieurs pièces de terre destinées à devenir des jardins, et espère faire labourer le tout cette automne pour les ensemencer au printemps. Il aura aussi à construire des étables pour les bœufs, et à faire un caveau pour les pommes de terre et les navets. Les étables et le grenier à grains qui se trouvaient sur les lieux quand le gouvernement les acheta, ont été tous brûlés de bonne heure le printemps dernier; l'origine du feu est inconnue.

Je recommande vivement qu'il soit immédiatement pris des mesures pour délimiter comme il faut la réserve de la bande. Ses prétentions sont si extravagantes qu'il sera presque impossible de la satisfaire. Elle réclame toutle territoire à partir d'une grosse roche qui se trouve à vingt-deux milles environ à l'ouest du Minnesota, jusqu'à quelques milles du Ruisseau Pierreux (*Stony Creek*) à l'est, ainsi qu'une étendue considérable au nord, ce qui fait une très grande étendue de pays.

C'est la première année qu'il a été fait un effort pour venir en aide à cette bande en lui fournissant des bœufs et des grains de semence. Il fut donné des provisions à l'instructeur pour les distribuer aux sauvages, afin de les induire à rester sur la réserve ou la ferme, et à lui aider dans les travaux. Deux d'entre eux ont fait une bonne quantité de labour, quatre autres ont fait toutes les clôtures qu'il fallait, et presque tous, tant hommes que femmes, ont fait le labour à la houe et les semences.

Je les ai trouvés fort agréables, sauf le cas où ils ont voulu que je les payasse là où ils ont coutume de recevoir leur paie, et je suis d'avis que s'ils obtenaient le privilège d'élire un chef et des conseillers, et la collation d'une réserve, ils seraient satisfaits.

La bande de la Montagne-du-Dauphin.

Cette bande était aussi auparavant sous le contrôle de M. l'agent Herchmer, mais a été transférée à mon agence cette année.

Je suis parti de la Rivière Roulante pour cet endroit avec M. l'agent Herchmer, le vendredi matin, 1er août. Il plut abondamment presque toute cette journée-là. Nous arrivâmes à la réserve vers six heures du soir, et nous y trouvâmes campés tous les sauvages de cette bande. Le 2 au matin, M. Herchmer fit apporter les provisions à la réserve, et je ne perdis pas de temps à les livrer.

Après cela, je commençai à faire les paiements, M. Herchmer restant avec moi et donnant tous les renseignements nécessaires jusqu'à ce que j'eus terminé. Il paraît que cette bande a reçu très peu d'aide du département depuis quelque temps. Ils ont élevé vingt-six bêtes à cornes provenant du taureau et des vaches qui leur ont été donnés en premier lieu. Trois frères, du nom de Bone, ont pris continuellement soin du bétail et lui ont donné du foin, mais ils refusent de le faire plus longtemps, à moins que le département ne les y intéresse de la manière suivante: le gouvernement acceptera d'eux le nombre de bestiaux qui leur a été donné, et leur laissera le croît; les bestiaux remis seront donnés à quelque autre membre de la bande, qui, à son tour, en recevra le croît, et ainsi de suite jusqu'à ce que toute la bande soit approvisionnée. Il appert que M. Herchmer a recommandé l'adoption de cette méthode, et je suis d'avis que si elle était mise en application, elle aurait un excellent effet. Je suis certain qu'à moins qu'il ne soit adopté quelque moyen pour induire les sauvages à prendre de l'intérêt au bétail, celui-ci sera négligé. Ils ont ensemencé environ trente-cinq acres en blé, en avoine et en orge, et planté quatre-vingt-cinq boisseaux de pommes de terre, ainsi que des graines de végétaux.

A cause de la sécheresse de la première partie de la saison, la récolte du blé est très faible. Celle de l'avoine est très forte; elle a été semée plus tard et a poussé rapidement grâce aux pluies de juin. Le blé avait une belle apparence lorsque j'y passai, et je pense qu'il échappera à la gelée, mais le rendement sera très minime, et ne dépassera pas, à ce que je présume, douze boisseaux par acre. Les pommes de terre avaient presque complètement manqué, la plus grande partie n'a pas levé, et le reste a beaucoup souffert des vers.

Bon nombre de ces sauvages paraissent tout à fait industrieux. L'un d'eux a une bonne faucheuse et un rateau à cheval avec lesquels il fait une grande quantité de foin qu'il vend aisément.

Ils réclament le quart nord-est de la section 8, qui est aussi réclamé par la Compagnie de la Baie-d'Hudson, et le quart nord-ouest de la section 9, qui est réclamé par la Mission Presbytérienne. Ils demandent que la réserve soit jalonnée de manière à en indiquer les limites, afin qu'ils puissent découvrir tout individu qui voudrait commettre une violation de propriété. Ils désirent aussi que leur réserve soit partagée en lots, de façon que chaque famille puisse savoir quelle est sa propriété. Une partie considérable de cette réserve est labourée ; le sol en général est très raboteux, et on m'informe que les récoltes dans la vallée sont plus sujettes à la gelée que celles du plateau. Cette réserve se trouve bien et commodément située, car elle a un moulin à farine, une scierie, une forge et un magasin général sur la section voisine, appartenant à la Compagnie de la Baie-d'Hudson, et un autre moulin à farine, une scierie avec machines à raboter et à faire du bardeau, à cinq milles ou moins en aval de la rivière, et dont les propriétaires sont Whimster et Boyle. La scierie mentionnée en premier lieu a aussi une machine à raboter et une autre pour faire du bardeau. Quelques-uns de ces sauvages disent qu'ils ont des réclamations à faire valoir au lac Audy, à environ vingt-cinq milles au nord de la réserve ; ils y ont effectué depuis longtemps des améliorations qu'ils réclament encore.

Il y a sur presque toutes les réserves des sauvages qui réclament des endroits où ils avaient fait des améliorations avant qu'aucun traité n'eût été conclu. Un des chefs à la Rivière-au-Roseau et ses gens ont des réclamations aux rapides de cette rivière, à environ dix-huit milles de la réserve, et des réclamations semblables sont faites par la bande de la Rivière-Roulante et celle de la Plaine-Jaune. Ces réclamations reviennent souvent; elles me causent beaucoup d'ennui, et peuvent entraîner des difficultés avec les colons fixés dans ces endroits ; aussi devraient-elles être réglées tout de suite, s'il est possible. Cette réserve est la seule sous mon contrôle où il ait été établi une école. J'ignore depuis combien de temps elle est ouverte. Elle est dirigée par M. Donald McVicar, élève du collège du Manitoba. Elle était fermée pendant que j'étais là. La maison d'école tombait en ruine, et n'est plus propre à l'usage auquel elle était destinée. Aucun des écoliers n'est rendu plus loin qu'au deuxième livre. D'après ce que j'ai appris, M. McVicar se donne beaucoup de peine pour enseigner aux enfants, et il est très populaire parmi eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

FRANCIS OGLETREE,
Agent des sauvages.

AGENCE DE SAINT-PIERRE, DE LA RIVIÈRE-À-LA-TÊTE-OUVERTE ET DE FORT-ALEXANDRIA.

CLANDEBOYE, TRAITÉ n° 1, MANITOBA, 25 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport annuel pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, avec un tableau statistique du recensement, des industries et de l'état des différentes bandes de mon agence.

J'ai à faire rapport que les sauvages sous mon contrôle réussissent d'une manière très satisfaisante, et sont en somme prospères et contents de leur sort. Ils se conforment graduellement au mode de vivre et à la manière de s'habiller des blancs; un seul a paru portant une *couverte* aux paiements annuels à Saint-Pierre, et huit personnes seulement se sont présentées avec le même costume dans les autres réserves.

Bande de Saint-Pierre.

En visitant la population de cette réserve, j'ai remarqué cinq machines à coudre, toutes payées, deux moissonneuses, treize faucheuses, et une machine à battre qui a coûté plus de $300, nombre de phaétons, de voitures légères et de chariots à bois qui remplacent les anciennes charrettes de la Rivière-Rouge.

Les récoltes ont à présent une très bonne apparence, quoique le blé et l'avoine soient très peu avancés, par suite de la sécheresse du printemps ; quelques sections n'ont pas eu une goutte de pluie pendant les six semaines qui ont suivi les semailles, et on pensait qu'il n'y aurait pas de récolte. Cependant, en juillet, il tomba des pluies abondantes qui firent tout lever, et la croissance fut très rapide. Il y avait, au 1er juillet, quelques champs où se trouvait à peine un brin d'herbe; mais quand j'arrivai chez moi, le 20, l'herbe avait plus de deux pieds, et le grain épiait.

Le foin de prairie est médiocre cette année, mais les terres à foin au nord de la réserve sont bonnes, et il y a des centaines d'acres de foin magnifique.

Sauf quelques exceptions, les jardins ont une bien maigre apparence, à cause des vers et du manque de pluie. Le jardinage est de nature à décourager au dernier point depuis les deux dernières années.

On a pris du poisson en grande abondance l'hiver et le printemps derniers, et on a vendu aisément tout ce qui n'était pas nécessaire à la consommation domestique.

J'ai fait faire la corvée le 16 juin (une journée et demie), et il a été fait assez d'ouvrage ; quatre grands ponts et plusieurs autres de petite dimension ont été démolis et reconstruits ; des bas-fonds ont été comblés, des fossés ont été creusés, et plus de quatre milles de chemin d'une demi-chaîne de largeur ont été ouverts à travers les bois sur la rive est de la rivière Rouge ; il n'y a plus maintenant qu'un demi-mille à faire et trois petits ponts à construire pour avoir une route continue depuis Selkirk-Est jusqu'à l'extrémité nord de la réserve. J'espère que ce sera fait l'an prochain.

J'ai inspecté de temps à autre les écoles pendant l'année, et les progrès des élèves sont très satisfaisants ; c'est particulièrement le cas pour ceux qui sont dirigés par Mlle McKenzie, M. Cochrane et M. W. H. Prince. Le grand inconvénient c'est que les parents partent pour la pêche et la chasse en emmenant avec eux leurs enfants. J'ai réagi le plus possible contre cette coutume en conseillant aux hommes de laisser leurs femmes et leurs familles à la maison pendant la saison de chasse et de pêche.

Je suis peiné de dire que par suite d'une très grave maladie du R. P. Allard cet été, les écoles catholiques ont été fermées pendant quelque temps ; mais comme le révérend Père est maintenant rétabli, il va sans doute les rouvrir bientôt.

Les sauvages ont été remarquablement réguliers et sobres cette année. Une société de tempérance a été heureusement organisée l'été dernier par le clergé de cette réserve, et elle a donné l'occasion de quelques soirées ou démonstrations qui ont produit un grand bien.

Plus de quarante acres de terre neuve ont été labourées, et plus de vingt friches d'été seront cultivées l'année prochaine.

Le grain et les jardinages ont été grandement endommagés par la forte gelée de l'automne dernier ; le grain l'a été dans une proportion de cinquante pour cent, et les plantes tendres ont péri entièrement.

Rivière à la Tête-Ouverte.

Les récoltes de grain, quand je les ai vues, étaient pitoyables, à cause du manque de pluie au printemps. Les pommes de terre étaient belles, les jardinages presque complètement détruits par les vers et le manque de pluie. J'espère cependant que les pluies de juillet, qui ont été très abondantes, doivent avoir activé la végétation, et je compte qu'elles auront pour résultat une récolte satisfaisante.

La fusion des bandes infidèles et chrétiennes sur cette réserve a très bien réussi jusqu'à présent. Elles sont naturellement amenées en contact en faisant affaires ensemble, et il règne entre elles un esprit plus amical qu'auparavant.

Les sauvages de cette bande ont vécu presque exclusivement du produit de leurs terres, de leur pêche et de leurs pièges, l'hiver et le printemps derniers ; comme la

pêche était bonne, des gens de Winnipeg sont venus leur acheter leur poisson chez eux, en leur donnant des prix rémunérateurs; ils ont été en conséquence dans une situation comparativement confortable pendant toute l'année.

Leur bétail a été bien hiverné, et en partie pour cela, je suppose, il n'est pas mort de veaux, de sorte qu'il y a cette année une augmentation de onze têtes de bétail, ce qui est très satisfaisant.

Un chemin a été ouvert par les sauvages à travers les bois, sur la rive ouest de la rivière jusqu'aux rapides, où j'espère qu'un certain nombre d'entre eux iront s'établir, car le sol y est bon et couvert de trembles d'une seconde venue; il ne sera pas très difficile à défricher.

Fort-Alexandre.

Les récoltes ici, comme dans d'autres partie du territoire, sont maigres, à l'exception des pommes de terre. Les sauvages ont planté ce printemps 560 boisseaux de pommes de terre, semé 16 boisseaux de blé et 30 boisseaux d'orge, ainsi que du blé-d'inde et des graines potagères.

La gelée de l'automne dernier a presque entièrement détruit la récolte de grain, et comme la pêche de l'hiver a été mauvaise et qu'il y a eu peu d'ouvrage pour les hommes de chantiers, ils ont passé un dur hiver, mais il n'y a pas eu parmi eux de cas de grande privation.

Le transfert de la scierie à l'embouchure de la rivière, a été une grande perte pour cette localité, et les sauvages ne s'aperçoivent qu'à présent des avantages qu'ils en retiraient par le travail et les gages qu'ils y trouvaient. Maintenant, s'ils veulent travailler pendant l'hiver, il leur faut aller à une grande distance, et ils ne sont pas encore certains d'obtenir de l'ouvrage.

La pêche d'automne n'a pas été aussi heureuse l'an dernier, à cause des tempêtes; il n'a pas été pris tout à fait 16,000 poissons, et ils en ont vendu une grande quantité pour se procurer des vêtements et autres objets de première nécessité.

Cette réserve ne vaut rien pour l'élève du bétail; les prairies sont simplement des savanes dans les bois, et l'on n'y obtient que très peu de charges d'un foin inférieur que les animaux et les chevaux ne mangent qu'après s'y être accoutumés.

Le trèfle blanc pousse sans culture le long des rives et dans les broussailles, ce qui montre que si le sol était défriché, il pourrait produire du foin.

En inspectant l'école catholique, j'ai vu avec grand plaisir que les enfants lisaient bien l'anglais et le français; ils comprenaient évidemment ce qu'ils lisaient. C'est une des meilleures écoles de mon agence; elle est bien conduite et pourrait être avantageusement comparée avec n'importe quelle école élémentaire du pays.

L'école protestante n'était ouverte que depuis peu de temps quand je la visitai, et les élèves n'étaient pas avancés; mais M. Bruce, l'instituteur, va la tenir régulièrement à présent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. M. MUCKLE,
Agent des sauvages et instructeur d'agriculture.

VILLAGE DE MANITOBA, AGENCE DES SAUVAGES—TRAITÉ N° 2.

30 août 1884.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Conformément aux instructions contenues dans la circulaire datée d'Ottawa, 3 avril 1884, j'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'exercice terminé le 30 juin dernier, sur les sauvages de la section comprise dans le traité n° 2 et dans une partie du traité n° 4; j'y joins un tableau statistique.

Réserve du Lac Manitoba.

Arrivé ici un jour plus tard que celui fixé pour faire les paiements, je me mis immédiatement à distribuer les provisions et à continuer les opérations générales relatives au paiement des annuités suivant les instructions du département. Après avoir effectué les paiements, je tins l'assemblée ordinaire, où le premier conseiller, au nom de la bande, se plaignit que la quantité de ficelle que je leur avais donnée était si minime que si elle était également partagée entre les différentes familles, elles n'en auraient pas suffisamment même pour raccommoder leurs filets. Du consentement général ils l'avaient divisée entre les plus anciens membres de la bande. Il se plaignit aussi, sur le même ton, de la quantité de poudre qui leur avait été allouée. Il fut aussi représenté que Kayquatoosh, un des membres de la bande, avait, trois hivers auparavant, échangé une vache donnée par le gouvernement et qui était sous ses soins, pour une autre vache et son veau, mais qu'il avait ensuite vendu le veau à son profit. Je fis une enquête sur cette plainte, et j'en ai transmis les détails dans une lettre spéciale.

Ils me demandèrent aussi de recommander que sur les vingt-cinq bèches auxquelles ils ont encore droit, treize fussent échangées pour un même nombre de pelles. La maison d'école, dont il est fait mention dans mon dernier rapport, n'est pas encore terminée ; ils n'y ont ajouté que le toit depuis l'époque des paiements de l'an dernier.

Cependant, je m'en suis servi telle qu'elle est pour mon inspection après que l'instituteur, M. Wm. Sanderson, eut rassemblé les enfants. L'épellation et la lecture ont été très satisfaisantes, et il m'a été montré de bons spécimens d'écriture. On leur enseigne aussi l'arithmétique, qu'ils paraissent apprendre très bien. Je jugeai néanmoins qu'il était nécessaire de donner des conseils à l'instituteur sur le mode d'enseignement à suivre, et je compte constater de plus grands progrès à ma prochaine visite. La récolte des pommes de terre, l'automne dernier, a été meilleure que celle de 1882, et la quantité de foin qu'on a faite dépasse de beaucoup celle de la dernière saison. Il y a toutefois une grande diminution dans la valeur du produit de la pêche et des fourrures.

J'ai visité tous les jardins de la réserve, excepté ceux de la Pointe-de-l'Orme (*Elm Point*), que je n'ai pas eu le temps d'aller voir parce que j'étais d'un jour en retard ici et que la Pointe de l'Orme est située à quelque cinq ou six milles à l'est de l'endroit où j'ai payé les annuités. La récolte s'annonce fort bien, et elle surpassera, à ce que je présume, celle de l'année dernière, car presque tous les jardins ont été agrandis cette année.

Je n'ai pas vacciné, ici parce que le temps était très défavorable, à cause de pluies récentes. Après avoir tout terminé à cette réserve, je partis pour le lac du Flux et du Reflux le 10 au soir, mais le vent étant redevenu contraire, nous dûmes camper sur l'île vis-à-vis de la réserve après avoir parcouru à peu près six milles. M. l'inspecteur McColl nous rejoignit dans la soirée et passa la nuit avec nous, après avoir dépêché un messager à la réserve pour inviter le chef et les conseillers à venir le rencontrer.

Le lendemain matin ceux-ci arrivèrent accompagnés de la majorité de la bande, et il se tint une assemblée en plein air.

La question la plus importante qui fut discutée était naturellement celle de la maison d'école, et elle aboutit à une conclusion très satisfaisante. Comme M. McColl était au fait de la division existant, au sujet de l'emplacement à choisir pour y ériger définitivement la maison d'école du gouvernement, entre le chef et une partie de la bande d'une part, et le premier conseiller, soutenu par l'autre partie de la bande résidant au ruisseau du Chien, d'autre part, il leur proposa de la faire construire exactement à mi-chemin entre le ruisseau du Chien et l'embranchement actuel, et de faire faire chaque moitié du chemin par chacune des deux parties de la bande, divisée de façon qu'elles se rencontrassent précisément au lieu choisi où elles s'uniraient pour bâtir et terminer la maison d'école sans plus de délai ou de dissension.

Cette proposition fut unanimement acceptée, et c'est ainsi que cette question embarrasssante fut enfin réglée d'une manière satisfaisante. Après l'assemblée nous

quittâmes la réserve et atteignîmes le village de Manitoba à 11 heures du soir. Le lendemain matin, comme le vent soufflait avec une violence croissante et que je considérais ne pouvoir me servir de mon bateau, je consultai M. McColl, et sur son avis je partis seul en canot, laissant à mon équipage l'ordre de me suivre. Ce trajet jusqu'à la réserve fut très dangereux à cause de la tempête, mais à 2 heures de l'après-midi je débarquais à

La réserve du Lac du Flux et du Reflux.

Après la distribution des provisions et le paiement des annuités, je tins une assemblée générale de la bande, et à en juger par le fait qu'ils m'ont seulement demandé une charrue à essarter, il est évident que ces sauvages sont satisfaits de ce que le gouvernement a fait pour eux. Connaissant les fatals effets de la variole, ils m'ont aussi remercié de les avoir vaccinés. D'après l'inspection que j'ai faite de leurs jardins, j'estime qu'ils les ont agrandis de deux acres et demie, mais ils n'ont pas ensemencé toute leur terre labourée, parce que les pommes de terre étaient un peu rares ce printemps. Le poisson étant rare aussi, ils n'en ont pas pris autant que de coutume, et la valeur totale de leurs fourrures est aussi beaucoup moindre que l'an dernier, parce qu'il n'y avait pas de rats musqués.

L'école est restée ouverte et a été assez régulièrement fréquentée pendant l'année scolaire, et quoiqu'on y remarque des progrès satisfaisants, néanmoins, par suite de la maladie de Mme. Asham, l'institutrice, les élèves ne sont pas aussi avancés qu'ils le seraient s'ils avaient pu profiter de ses leçons pendant l'année. Cependant, Mme Asham reprendra l'exercice de ses fonctions après les vacances, et à voir l'énergie et le dévouement qu'elle apporte dans l'accomplissement de sa tâche, j'ai confiance que mon prochain rapport au sujet de cette école sera très satisfaisant à tous égards.

Après avoir terminé mes opérations au lac du Flux et du Reflux, je partis pour la réserve de Fairford, et quoique le vent se montrât tout à fait contraire, je réussis à me rendre à destination à la date fixée.

Fairford.

Il me fait plaisir de parler des sauvages de cette réserve, car d'année en année et pas à pas ils avancent constamment dans la carrière de la civilisation. Comme vous le verrez par le tableau statistique, leurs récoltes surpassent de beaucoup celles de l'an dernier. Outre 1,040 boisseaux de pommes de terre, ils ont aussi récolté 32 boisseaux de blé, 128 boisseaux d'orge, 5 boisseaux d'avoine, 7 boisseaux de carottes et 9 boisseaux de navets, sans compter 350 tonnes de foin qu'ils ont moulonnées. Ils ont pris plus de poisson que l'année dernière, mais la chasse n'a pas rapporté plus de fourrures; les sauvages commencent à s'apercevoir que les animaux à fourrures diminuent tous les ans, et ils s'occupent en conséquence de culture plus que par le passé. Leur bétail augmente constamment. Ils ont perdu deux vaches cette année; l'une est morte de maladie tandis que l'autre fut tuée à coup de cornes par un taureau furieux; une vache fut échangée pour une jument et son poulain à mon insu, et sans ma permission, mais je l'ai fait remettre à la bande. Une génisse de deux ans fut tuée par le conseiller Sanderson, mais il la remplaça par une vache. Vu l'augmentation considérable du jeune bétail, je suis d'avis que les différentes bandes devraient être pourvues d'un fer pour marquer, en sorte que le bétail du gouvernement pourrait être aisément retrouvé au cas où il s'égarerait ou serait échangé hors de ma connaissance ou de celle du chef et des conseillers.

A l'assemblée que je tins après avoir fait les paiements, j'entendis avec satisfaction le chef se plaindre douloureusement de l'immoralité croissante qui règne parmi les sauvages de sa bande, et exprimer sa volonté d'essayer de la faire disparaître autant que possible. Il déclara que, de concert avec ses conseillers, il avait décidé de ne plus admettre d'enfants naturels comme membres de la bande, et il demanda de plus si, dans le cas où les pères de ces enfants seraient connus, on ne pourait pas les obliger à sustenter leur progéniture. Le chef fut heureux d'apprendre que les règlements demandés avaient été sanctionnés, et il espère qu'il résultera de leur mise en vigueur un grand bien pour la réserve. Il demanda que le département voulût bien

remplacer la vache morte de maladie. Il me parla des quatre acres et demie de terre qu'il cultive, et me dit qu'il allait en labourer deux acres de plus cet automne, demandant en même temps que le gouvernement lui donne une charrue et des herses pour son propre usage. A ce sujet, il se prononça fortement en faveur de l'agriculture, et dit qu'à l'avenir il voulait ne compter que sur la culture pour son pain et celui de sa famille, et qu'il ne se proposait pas de chasser davantage. S'il agit suivant ses promesses, son exemple sera d'un grand bien pour les sauvages de sa bande.

Ces sauvages ont été fort désappointés de ne pas recevoir leur moulin à farine, cependant ils se sont déclarés satisfaits quand je leur eus dit que le moulin leur avait été envoyé et qu'ils le recevraient bientôt.

J'ai été charmé, lors de ma visite à Fairford, d'inspecter les écoles placées sous la direction du révérend Geo. Bruce et de M. Wm. Anderson. L'école de M. Bruce est, sans doute, supérieure à l'autre; c'est un instituteur d'un mérite reconnu, et comme un grand nombre d'enfants fréquentent son école, il est naturellement encouragé dans ses travaux.

Les élèves apprennent à épeler, à lire et à écrire; on leur fait aussi expliquer ce qu'ils lisent. La traduction qu'ils font des mots et sentences sauvages en anglais montre qu'ils travaillent fortement pour apprendre cette langue. Quelques-uns des élèves étudient aussi la grammaire, et la majorité semble posséder joliment la géographie. J'ai également entendu du très bon chant, bien que les enfants paraissent un peu timides en présence des étrangers.

J'ai été agréablement surpris de constater les grands progrès des élèves de l'école de M. Wm. Anderson. On y suit pour l'instruction de tous les enfants le système de M. Bruce, et on y enseigne les même branches d'études.

Avant notre départ les sauvages tinrent une dernière assemblée qui fut très satisfaisante pour tous les intéressés. Au cours de ses remarques, M. l'inspecteur McColl leur expliqua clairement les relations que j'avais avec eux en ma qualité d'agent des sauvages et quels étaient mes devoirs. Cela me sera d'un grand secours et j'aurai maintenant plus de facilités à remplir convenablement mes devoirs, car depuis déjà quelque temps les sauvages voyaient avec indifférence les efforts que je faisais pour favoriser leurs intérêts.

Après avoir répondu à toutes les questions qui lui furent posées et avoir donné aux sauvages de bons avis sur tout ce qui les intéressait, le Rév. M. Bruce réunit tous les enfants d'école, et pendant qu'on se donnait une dernière poignée de mains on entendit les enfants chanter le " God save the Queen."

Comme j'avais encore quelques jardins à visiter à la réserve d'en bas ainsi que quelques-uns sur le côté ouest de la rivière, je m'en acquittai avant la fin de la journée.

Le matin suivant je partais pour la

Réserve du Lac Saint-Martin.

Lors de ma visite à cette réserve l'hiver dernier j'avais trouvé les sauvages très à l'aise; ils paraissaient avoir de la farine, du lard séché, du poisson et du thé en abondance.

La récolte des pommes de terre a été l'année dernière plus faible que celle de l'année précédente, des gelées hâtives lui ayant fait beaucoup de tort. Mais la chasse des animaux à fourrures et la pêche ont mieux réussi qu'à la dernière saison.

Toute l'année on s'est servi, pour faire l'école sur cette réserve, de la même maison que l'année dernière, mais les élèves n'ont pas fait de progrès aussi remarquables que ceux des autres réserves; l'instituteur est moins capable que les autres, bien qu'il fasse de son mieux. Ce dernier attribue cependant le peu de progrès de ses élèves à leur manque d'assiduité, et je ne crois que juste de constater que quelques-uns des écoliers les plus avancés sont une preuve qu'il leur porte beaucoup d'attention, car ils lisent passablement et l'on m'a montré de bons spécimens d'écriture.

En inspectant les jardins j'ai constaté qu'on avait cultivé tout le terrain défoncé et qu'il y a l'apparence d'une bonne récolte pour cette année. Une acre de terre a été défoncée cette année. Le progrès général sur cette réserve est lent. Comme il

a été fait quelque objection à la réélection des mêmes conseillers parce qu'ils ne s'intéressaient pas assez aux affaires de la bande, j'en profitai pour les avertir que, si ces plaintes se renouvelaient, je recommanderais qu'ils fussent démis pour cause d'incompétence. J'ai l'espérance que cette menace aura le but désiré, de les rendre plus empressés à accomplir leurs devoirs.

Réserve de la Baie au Sable.

Les sauvages de cette bande ont besoin de plus d'encouragement que ceux de toute autre bande, parce qu'ils comprennent difficilement les avantages que le gouvernement leur offre; aussi le progrès général est-il ici moins remarquable que partout ailleurs. La récolte de pommes de terre a été juste la moitié de celle de l'année précédente; ils n'ont pris du poisson que pour la consommation, et les animaux à fourrures se font de plus en plus rares. Depuis la date du dernier paiement des annuités, ces sauvages n'ont défoncé que le quart d'une acre de terre, et ils n'ont pris aucune mesure pour construire une maison d'école, sur le prétexte qu'ils n'avaient pas d'outils pour cette fin. Ils se plaignent aussi de l'incapacité de l'instituteur, mais bien que j'admette que ce dernier ne soit pas très capable, je crois qu'il a de bonnes raisons de se plaindre de plusieurs des membres de la bande, qui ne l'encouragent d'aucune façon en envoyant leurs enfants à l'école. L'inspection de l'école m'a montré qu'on a fait très peu de progrès; cependant il est visible que les élèves assidus ont fait de véritables progrès.

L'instituteur me dit qu'aussitôt que les enfants commençent à savoir quelque chose leurs parents les emmènent hors de la réserve, et à leur retour, ces derniers doivent recommencer leurs études, ayant oublié tout ce qu'ils avaient appris précédemment.

Je réprimandai les parents, qui me promirent de mieux seconder l'instituteur à l'avenir.

N'ayant plus rien à faire sur cette réserve je partis pour la suivante. Arrivé à la rivière Fairford, je quittai mon bateau afin de me rendre à pied à la mission, parce que j'avais encore quelques jardins à inspecter sur mon chemin. Le lendemain matin le vent étant devenu favorable nous mîmes à la voile pour la

Réserve de la Rivière aux Grues.

A mon arrivée je procédai à l'élection d'un sous-chef, et Ahyatpeetahpetung fut réélu. J'en pris occasion pour lui donner de bons avis pour la gouverne de sa bande. Il me dit qu'il ferait de son mieux, mais que comme l'ouvrage augmentait il trouvait sa responsabilité plus grande, et que si on lui adjoignait quatre conseillers, il administrerait les affaires encore bien mieux. Naturellement je lui expliquai qu'il n'avait qu'une fraction d'une bande; que la bande à laquelle il appartenait avait un chef et quatre conseillers, outre lui-même, et qu'en conséquence je ne croyais pas sa demande raisonnable; je lui promis cependant d'en faire mention.

J'ai été heureux de constater que la maison d'école était à peu près terminée, il ne manquait plus que la porte et les châssis. J'inspectai l'école et trouvai que les enfants allaient très bien.

On y enseigne un peu d'après le système du révérend M. George Bruce, et l'on se sert des mêmes livres. Les sauvages font beaucoup d'éloges de leur instituteur, M. William Sabiston, jeune. Ce dernier cependant se plaint que la maison d'école ne puisse être occupée, et connaissant l'importance de faire tout finir avant l'automne, j'ai dit aux sauvages qu'ils devaient faire les portes et les châssis et les poser, ainsi que les tables, les sièges et le tableau. Comme ils me paraissaient écouter ces avis avec indifférence, je leur dis que j'arrêterais de nouveau sur la réserve en revenant de la Baie aux Canards, pour m'assurer s'ils avaient commencé ces travaux.

A mon retour j'arrêtai, comme je l'avais dit, et constatai qu'ils avaient posé la porte et les châssis, mais ils n'avaient pas fait les tables, sièges et tableau, bien qu'ils eussent coupé et préparé la plus grande partie des planches nécessaires à cette fin, parce qu'il n'y avait pas de clous sur la réserve. Je promis de leur en envoyer à temps, et je ne doute pas que l'instituteur puisse occuper la maison d'école,—qui, je trouve,

borne la réserve,—avant le commencement de l'hiver. Les tuyaux du poële et les coudes y ont été délivrés cette année et mis dans la maison d'école.

La récolte de pommes de terre, bien que considérable, a été beaucoup plus faible qu'on ne s'y attendait, parce qu'elle a beaucoup souffert par suite des gelées hâtives. Il n'a été fait que peu de pêche et de chasse pendant la dernière saison, c'est la preuve que ces sauvages tournent leur attention à l'agriculture. Ils demandent neuf faulx et manches de faulx et une douzaine de pierres à faulx. Ces sauvages deviendront cependant de bons cultivateurs, et avec l'instruction donnée à leurs enfants ou réussira certainement à les détacher peu à peu de la vie nomade.

Réserve de la Rivière de la Poule-d'Eau.

Après une journée et demie de voyage, j'atteignis cette réserve. A mon arrivée se fit l'élection qui eut pour résultat la réélection du même chef et de deux des anciens conseillers, et le remplacement des deux autres par deux beaucoup meilleurs. Puis, je procédai au paiement des annuités.

Les sauvages de cette réserve ont l'ambition de rendre leur réserve la plus importante de mon district, et dans ce but ils se lancent avec énergie dans la voie du progrès. Comme on le verra en consultant l'état tabulaire, il y a amélioration sous tous les rapports: construction des maisons et écuries, récoltes plus considérables, augmentation du nombre d'acres cultivées, augmentation du nombre d'animaux, et en dernier lieu, ce qui n'est pas le moindre, bonne école placée sous la direction d'un instituteur énergique, M. Jules Tabouret. A ma visite l'hiver dernier, je constatais déjà que les enfants ressentaient les bons effets de l'instruction, mais l'examen qu'ils ont subi durant mon inspection de l'école, cet été, démontre que leurs progrès ont dépassé de beaucoup mon attente. Ils apprennent à lire en anglais et en français et on leur enseigne aussi l'écriture et l'arithmétique dans les deux langues. On m'a fait voir de très bons spécimens d'écriture, me démontrant que ces enfants possèdent un merveilleux talent d'imitation. Les examens ont commencé et se sont terminés par le chant d'hymnes, et la manière dont les enfants ont chanté de plein gré en chœur montre qu'ils ont de bons talents pour la musique. Avant mon départ de Winnipeg, j'avais été voir Sa Grâce l'archevêque Taché, qui porte un intérêt spécial à cette école, et il m'avait donné un certain nombre de prix pour cette école et l'école du jour de la Baie aux Canards.

Voulant que le gouvernement participât à cet acte d'encouragement pour les enfants, j'achetai quelques autres prix pour ces deux écoles, que je distribuai aux différents enfants qui les méritaient. Je puis ajouter que cela a paru couronner le bonheur de ces pauvres petits garçons et filles, qui ont témoigné par leurs rires de leur gratitude pour ces dons. Le révérend père Camper, le missionnaire des sauvages, qui était présent, mit fin à l'heureuse réunion par quelques mots bien choisis d'encouragement.

Le lendemain, qui se trouvait le dimanche, j'assistai à l'office divin, où je vis tous les membres de la bande. La cérémonie était solennelle et les sauvages paraissaient être pleins de piété.

Réserve de la Baie aux Canards.

A mon arrivée sur cette réserve eut lieu l'élection du sous-chef; la bande réélut à l'unanimité Jas. Beauchamp pour une autre période de trois années. Ainsi qu'on le verra par l'état tabulaire, bien que la récolte des pommes de terre ait été considérable, elle est d'un quart moins grande que celle de l'année précédente, et elle a souffert par suite des gelées hâtives.

Les sauvages ont pris, cette année, plus de poisson qu'à la dernière saison, et la chasse des animaux à fourrures leur a aussi été plus profitable qu'elle ne l'avait été l'année dernière.

Kisiconce, le chef de la bande, se trouvait sur la réserve lors de ma visite, et il s'est informé si l'on avait accordé la demande d'ajouter à cette réserve la Pointe aux Trembles (*Poplar Point*). Comme le département ne m'avait pas encore répondu lors de mon départ de Winnipeg, je n'ai pu lui donner de réponse définitive.

La maison d'école est un beau bâtiment que l'on est à terminer. L'on travaille actuellement à la toiture et aux planchers, et je crois pouvoir dire que l'instituteur, M. Wilfrid Adam, pourra en prendre possession avant l'hiver. L'école a été faite depuis l'automne dernier dans la maison du sous-chef, et c'est là que j'ai fait l'inspection. La chambre employée comme maison d'école a à peu près 8 x 12 pieds. Je ne m'attendais pas du tout à ce que les élèves auraient fait autant de progrès. Je croyais que c'étaient de simples commençants, mais je constatai que cette école méritait déjà une mention spéciale. En présence des difficultés sans nombre que l'instituteur a eu à surmonter, il est certainement très remarquable que les enfants de la Baie aux Canards soient aussi avancés. Leur épellation et lecture anglaise et française étaient très bonnes, leur traduction des mots sauvages en anglais et français démontrait qu'ils connaissaient les noms de chacun des objets qu'ils voyaient. Ils m'ont aussi fait voir des spécimens de bonne écriture. Ces enfants paraissent aussi comprendre sans difficulté les rudiments de l'arithmétique, et leur parfaite énumération et exactitude dans la table d'addition indiquent que l'instituteur a adopté un bon système d'enseignement.

Le révérend Père Camper, qui se trouvait aussi à cette inspection, m'a aidé à distribuer les prix aux petits, et il leur a expliqué en sauvage que c'était une récompense pour leur assiduité et leur application à l'école.

Quand mon inspection fut finie, le sous-chef me demanda si j'avais reçu quelques nouvelles au sujet des deux bœufs que les sauvages de sa bande avaient demandés au gouvernement. Je l'assurai, naturellement, qu'ils les auraient bientôt.

Observations générales.

En terminant ce rapport je suis heureux de pouvoir dire que les sauvages de mon district méritent en général l'encouragement que le gouvernement leur donne d'une manière si libérale. La tâche de les réformer et de leur inculquer une parfaite intelligence de l'heureuse influence de l'enseignement est, sans doute, ardue, mais aussi, en voyant la volonté qu'ils ont, en général, de s'instruire, mon travail se trouve adouci et cela m'encourage à déployer mon énergie pour leur bien-être. De là vient que j'ai tant travaillé à établir des écoles dans mon district, et je suis fier de dire aujourd'hui que les enfants des différentes bandes peuvent maintenant venir trouver l'instituteur et recevoir de lui l'instruction—le don le plus précieux que le gouvernement peut leur faire.

Outre les neuf écoles établies sur les différentes réserves, et qui sont strictement des écoles du gouvernement, ma surveillance s'exerce aussi sur celle que l'on tient maintenant régulièrement au village Manitoba, et qui a été fondée par la Société des Missions de l'Eglise d'Angleterre. Sur les 34 élèves qui la fréquentent, 22 sont des enfants sauvages de la bande du Lac du Flux et du Reflux. La présence journalière moyenne est de 13 enfants, dont les parents s'étaient établis autour du village avant l'arpentage de la réserve. J'inspecte cette école chaque mois, et à l'examen général qui a eu lieu le 19 de juin dernier,—et auquel j'assistais—je fus heureux de remarquer les progrès que font les enfants sous l'habile direction de M. John Sinclair, le catéchiste de l'Eglise d'Angleterre.

La conduite générale des sauvages pendant ma visite à leurs réserves, a été sage et respectueuse, et il n'y avait aucune liqueur.

L'hiver paraît être le temps pendant lequel l'on doit exercer une stricte surveillance sur les réserves comme celles du Lac Manitoba, du Lac du Flux et du Reflux et de Fairford, parce qu'elles sont d'accès facile et que, pour cette raison, elles sont beaucoup visitées par les blancs en quête de fourrures et de poissons, pour le commerce. L'hiver dernier trois causes ont été portées à ma connaissance, et les accusés ayant été arrêtés et convaincus, je leur imposai une forte amende et les avertis que j'ajouterais l'emprisonnement à l'amende, s'ils étaient encore trouvés coupables de la même infraction à la loi.

Le travail accompagnant le paiement des annuités a été, cette année, beaucoup plus important que par le passé. Les instructions étaient plus nombreuses et mieux définies, et je crois avoir fait tout ce qui était possible pour les remplir au meilleur

de ma connaissance. Outre l'ouvrage ordinaire que je faisais les années dernières durant le paiement des annuités, j'ai dû, cette année, m'occuper de la réélection du chef et des conseillers, dont la durée de charge était expirée, de distribuer les vêtements, et ainsi que vous le verrez par la liste des noms ci-annexée, de vacciner, pendant ma visite aux différentes réserves, 233 adultes et enfants.

J'ai inspecté toutes les provisions avant leur livraison aux sauvages, et bien que la farine et le blé fussent de bonne qualité, je me suis aperçu, en les soumettant à l'épreuve ordonnée par le département, que ces articles n'étaient pas semblables aux échantillons. Je les reçus cependant, parce que les chefs et les conseillers s'en déclaraient satisfaits, mais je crois de mon devoir de vous le mentionner.

Un harnais de bœuf et un collier commandés pour les sauvages de la Baie aux Canards ne leur ont pas été livrés. Ayant constaté à mon arrivée au village Manitoba qu'on avait oublié ces articles, je donnai instruction de les leur expédier sous le plus court délai possible.

J'ai été fort désappointé de ne pas recevoir mon yacht, car je croyais pouvoir m'en servir pour le voyage de cette année. Il m'a donc fallu louer le même bateau que j'avais l'année dernière ; les agrès étaient en si mauvais état que, deux fois pendant le voyage, en le manœuvrant par un fort vent debout, les poulies ont été enlevées des mâts.

En terminant mon rapport, je ne crois que juste de faire l'éloge de la personne qui m'a été envoyée pour m'aider cette année. Comme nous avons fait le même voyage ensemble l'an passé, cette dernière m'a été d'une grande aide à cause de l'expérience qu'elle avait acquise, et mes travaux ont été bien facilités par la promptitude avec laquelle elle m'a aidée dans l'exécution des nombreux devoirs de ma charge.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

H. MARTINEAU,

Agent des sauvages.

AGENCE DE COUCHICHINGUE, TRAITÉ N° 3,
LAC LA PLUIE, KÉWATIN, avril 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant au sujet des sauvages confiés à ma charge, ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice expiré au 30 juin 1884.

Je quittai le Portage-du-Rat le 5 juillet avec mon aide et un constable, car nous avions appris qu'il se débitait une quantité considérable de liqueurs sur le côté américain.

M. Lyons, le magistrat stipendiaire du Portage-du-Rat, envoya aussi deux constables vis-à-vis les réserves Hungry-Hall, à l'entrée de la rivière La Pluie. Nous arrivâmes à Hungry Hall le 6, et le lendemain matin je visitai les jardins et convoquai une assemblée des deux bandes. Comme j'avais reçu instruction de biffer du bordereau de paie les noms de plusieurs familles qui ne venaient aux réserves qu'à l'époque du paiement, et qu'il y en avait plusieurs dans ce cas, je leur donnai avis de ce fait. Mawintoobinesse, qui avait pris la parole, dit que si l'on ne payait pas tous les sauvages, personne n'accepterait les annuités.

J'essayai à les raisonner et à les conseiller, mais ils étaient résolus à ne pas céder. Je mis fin à l'assemblée et me rendis au Long-Sault. Je réunis la bande du Long-Sault, car le frère de Mawintoobinesse était un des conseillers de cette bande, et son nom devait être rayé du bordereau. C'est ce qui eût lieu quand le nouveau conseiller fut élu. Un des chefs de la bande de Hungry-Hall qui avait refusé d'accepter les annuités, se trouvait à cet endroit en route pour le fort Francis. Il me demanda de lui payer son annuité, mais je lui dis que, comme il avait refusé pendant que j'étais

sur sa réserve, il devait attendre que j'eus terminé les paiements aux autres bandes. Il blâma Mawintoobinesse qui les avait engagés à refuser, et il le lui dit à lui-même. Je lui dis, en présence de Mawintoobinesse, qu'il était le chef de sa propre bande et lui demandai pourquoi il portait la médaille de chef s'il ne pouvait conduire ses propres gens ; que ni Mawintoobinesse ni un autre chef n'avait le droit de commander ou de contrôler d'autres que ses propres gens. Les deux bandes du Long-Sault ont de bons champs de pommes de terre, mais leur maïs est tardif à certains endroits à cause de la sécheresse qu'il a fait en juin. Il y a eu trois naissances et trois décès parmi ces deux bandes.

Les deux bandes établies aux Rapides du Manitou possèdent de grands champs de maïs et de pommes de terre. Le printemps dernier, après avoir mis de côté ce qu'il leur fallait pour les semences, il leur restait environ 150 boisseaux de pommes de terre qu'ils ont vendus.

La bande a acheté un bœuf de son propre argent l'automne dernier, et quand je visitai la réserve au printemps il y avait deux charrues à l'œuvre. Il y a eu quatre naissances dans ces deux bandes.

La bande des Petites-Fourches est revenu à sa réserve et a semé du maïs et des pommes de terre. Elle a demandé des outils pour remplacer ceux qui ont été brûlés, lorsque la petite vérole sévissait à cet endroit. Elle a également demandé deux jeunes animaux pour remplacer ceux qui ont été tués à la même époque.

Deux naissances et un décès parmi cette bande.

La bande de Mickesecse, à Coutchichingue, a ensemencé sa grande réserve, mais elle a encore des jardins dans le village. Les pommes de terre ont une bonne apparence, mais le maïs est tardif; ces sauvages n'ont pas réussi dans la culture des mêmes grains. Bien que je leur eusse appris la manière de s'en servir, ils les ont semés trop profondément et ont laissé croître les mauvaises herbes. Les métis ont charroyé, l'hiver dernier, du bois pour une maison d'école, mais ces derniers et les sauvages ne s'accordent pas entre eux, en sorte que le bâtiment n'a pas encore été levé. Ces sauvages possèdent un marais à foin considérable, mais je crains que par suite de la sécheresse, ils n'aient pas assez de foin pour leurs animaux.

Il y a eu sur cette réserve cinq naissances et huit décès.

Bande de Kaicatchewenan.

Ces sauvages ont cultivé une plus grande étendue de terre que l'année dernière. Il leur a manqué des pommes de terre pour les semences, car la gelée les avait détruites.

J'ai vacciné quarante hommes, femmes et enfants de cette bande. Les jardins et les pommes de terre ont une bonne apparence, mais le maïs fera défaut.

Je dois enregistrer une naissance et trois décès dans cette bande.

Bande de Nickickoseminecan.

Cette bande possède plusieurs jardins de pommes de terre, mais le maïs fera aussi défaut. Elle a deux belles vaches et un bœuf, mais pas de taureau. Le chef a fait une proposition à ses gens pour obtenir leur aide afin d'acheter un taureau, mais il n'a pas réussi. Il désire que le département lui vienne en aide dans cet achat.

Il y a eu un décès pendant l'année, et j'ai vacciné vingt membres de cette bande.

Bande de la Rivière La Seine.

Je convoquai une assemblée des membres de cette bande, parce qu'ils désiraient échanger la réserve B n° 1. Ils avaient demandé une étendue de terre de 5 milles sur un lac appelé Esquahuacan, sur la rivière La Seine, et une autre de trois milles, à une petite distance de l'embouchure de la rivière, et ils désiraient qu'on en fît l'arpentage le plus tôt possible. Les sauvages ont plusieurs bons jardins à l'endroit où se trouvent les trois milles qu'ils désirent ; leurs autres jardins ont aussi une belle apparence. Le chef possède le quart d'une acre de bon blé, mais le maïs est chétif par suite de la sécheresse. Ce dernier a demandé des clous et des vitres pour les maisons.

Il y a eu six naissances et deux décès pendant l'année.

Bande du Lac La-Croix.

A mon arrivée je convoquai une assemblée de la bande et dans l'intervalle j'allai, en compagnie du chef, visiter les jardins, qui ont une bonne apparence. Les instruments aratoires sont tous dans une maison et l'on en prend grand soin ; en réalité, la plus grande partie ne paraît pas avoir beaucoup servi.

Après avoir distribué les approvisionnements j'ouvris l'assemblée qui avait été convoquée au sujet d'un bœuf que des commerçants de bois américains avaient tué et pour lequel le chef avait reçu $50. Je lui dis qu'il aurait dû remettre l'argent à son agent pour l'achat d'un autre bœuf, et que s'il se rendait encore coupable de la même faute il s'exposerait à perdre sa charge de chef.

Il me dit que la bande avait tenu une assemblée, et comme elle avait encore droit de recevoir un autre bœuf du départenemt, elle était prête à y renoncer, si le département le voulait, parce que la bande entière avait eu sa part du numéraire et des provisions (au montant de $95) que M. McManus avait donné pour le bœuf.

Deux trafiquants de whisky étaient campés sur le côté américain, à environ deux milles de la réserve, mais comme nous y avons passé une journée et que les constables ont bien veillé il n'a pas été apporté de liqueurs sur la réserve. Je demandai au chef s'il voulait le reste des bestiaux ; il me dit qu'il ne pouvait me donner de réponse mais qu'il le ferait plus tard. Il y a eu trois naissances et un décès depuis ma dernière visite à cette réserve.

Je partis de Coutchichingue en canot, avec trois hommes, le 4, pour Hungry-Hall, afin de payer les annuités aux deux bandes qui les avaient refusées lors de ma première visite.

Nous arrivâmes à Hungry-Hall le 6 au matin et je convoquai une assemblée pour élire un conseiller à la place de celui dont le nom avait été rayé du bordereau de paie, puis je payai aux deux bandes leurs annuités.

En descendant la rivière, le chef des Petites-Fourches m'informa que ses deux bœufs avaient été tués. Je me rendis sur la réserve pour les examiner, et, selon toutes les apparences l'accident a été causé par le tonnerre. Ce chef a demandé deux autres bœufs pour les remplacer ainsi que les deux jeunes génisses qui ont été tuées pendant l'épidémie de la petite vérole.

Les approvisionnements pour les différentes bandes de cette agence ont été délivrés en bon état, selon les échantillons et aux dates fixées.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

R. J. N. PITHER,
Agent des sauvages.

AGENCE D'ASSABASKASING—TRAITÉ N° 3,
11 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport et l'état tabulaire suivants, concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

La récolte au Lac des Bois, au Portage-du-Rat et à Islington ont complètement manqué en 1883, par suite de la sécheresse au commencement de la saison et des fortes gelées du mois de septembre, qui ont détruit la végétation.

Les sauvages n'ont pu sauver de blé, d'orge ou de maïs pour les semences, et les pommes de terre ont tellement souffertes de la gelée que presque toutes celles qui avaient été ensilées, pour la consommation pendant l'hiver, pourrirent. Il en a été sauvé très peu que l'on pouvait semer au printemps. Le département, cependant, leur en a fourni suffisamment pour cette fin.

Les deux bandes de sauvages du Lac Plat (Shoal Lake) ont eu une bonne récolte de pommes de terre. Quoique le tubercule n'ait pas complètement mûri il

eur a servi dans une certaine mesure pour les semences. Leur grain cependant fut entièrement détruit par la gelée en septembre.

La récolte du foin a été bonne dans toute l'agence, et les sauvages en ont assez pour nourrir leurs animaux pendant l'hiver.

Les pêches de l'automne dernier n'ont pas aussi bien réussi que les années précédentes.

Les gelées hâtives ont malheureusement fait périr tout le riz sauvage, dont la récolte promettait d'être abondante.

Cette destruction des récoltes a eu pour effet d'engendrer la misère, et plusieurs des sauvages qui étaient établis dans les endroits où le gibier était rare, ont plus ou moins soufferts du manque de nourriture pendant l'hiver; j'ai cependant envoyé des vivres à ceux qui se trouvaient à portée de l'agence. Dans les endroits où le gibier abondait, personne n'a beaucoup souffert.

La santé des sauvages a en somme été bonne, bien qu'il y ait eu quelques cas de maladie parmi eux durant la dernière année.

Je regrette de dire que le trafic des liqueurs enivrantes se fait avec plus de vigueur que jamais.

GEO. McPHERSON,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA SAVANE, TRAITÉ N° 3,
KÉWATIN, 7 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre, en même temps que l'état tabulaire ci-joint, mon rapport annuel sur les affaires des sauvages de mon agence.

Bande du Lac-des-Mille-Lacs.

Je quittais Fort-William le 28 mai, afin de visiter les sauvages et de leur distribuer les semences. Je donnai le coffre d'outils au chef et au conseiller. Ils s'en montrèrent satisfaits, ainsi que des grains de semence qui leur avaient été donnés. Ces sauvages n'avaient pas encore commencé à cultiver leurs terres, parce que les jeunes gens étaient absents de la réserve.

Le 30 juin je partis pour Winnipeg afin d'y recevoir l'argent des annuités; j'étais de retour à la Savane le 5 juillet. M. MacCallum et l'équipage m'y attendaient.

Je payai cette bande le 7 juillet à la réserve de la Pointe-aux-Trembles. La bande est maintenant moins nombreuse, car seize familles sont parties pour le lac Seul. Je refusai de payer la bande de Kaybaigou, qui se trouvait à cet endroit. Les jardins sont mal entretenus, car les jeunes gens préfèrent travailler sur le chemin de fer canadien du Pacifique. Il y a amélioration sensible dans leur habillement. Ces sauvages ne sont pas encore en état de recevoir la balance de leurs bestiaux, ni de construire une maison d'école.

Les approvisionnements étaient conformes aux échantillons, et les sauvages les ont trouvés tout à fait satisfaisants.

J'ai vacciner sept personnes, et il m'a fait plaisir de constater que la vaccination avait réussi l'année dernière dans tous les cas.

Il y a eu deux décès et trois naissances pendant l'année.

Bande du Lac-à-l'Esturgeon.

Je visitai cette bande le 3 juin. Les sauvages n'ont fait aucun progrès en agriculture, et ils préfèrent travailler dans les mines et sur le chemin de fer.

J'arrivai à cette réserve le 11 juillet. Comme les provisions n'étaient pas arrivées et qu'il n'y avait là que deux sauvages, je n'ai pu faire les paiements. Dans le

cours de l'après-midi, le reste de la bande arriva du Lac-des-Mille-Lacs. Un conseil fut tenu, un chef et un conseiller furent élus. Je visitai les jardins et je constatai que les pommes de terre semées par les femmes avaient belle apparence. Les instruments aratoires étaient en très mauvais état. Je dis au chef qu'une cabane devrait être construite pour les loger.

Le 12 juillet, les provisions arrivèrent, et je commençai les paiements. Ces provisions n'étaient pas semblables aux échantillons. Cependant, les sauvages les acceptèrent, parce que les convois de la compagnie de la Baie-d'Hudson n'étaient pas arrivés à temps à Fort-Frances. J'ai retenu $5 à Shenogawan qui, l'année dernière, avait par erreur retiré l'annuité de son fils.

J'ai vacciné treize sauvages. J'ai constaté qu'il y avait eu trois naissances et un décès depuis ma dernière visite.

Bande de Wabegan et du Lac-à-l'Aigle.

Le 18 juillet j'ai payé cette bande et lui ai distribué les provisions. A la demande de chaque bande, j'ai réservé la farine et le lard fumé pour le temps de la fenaison. Le bétail fourni l'année dernière a belle apparence ; les vaches ont vêlé. La bande du Lac à l'Aigle a perdu une vache. Les sauvages demandent une charrue et une herse pour chaque bande. Les jardins sont bien cultivés et donneront un bon rendement. Personne n'est mort de faim dans cette tribu. On n'y a pas vu de vendeurs de whisky, et les sauvages, tous bien vêtus, paraissent très laborieux. J'en ai vacciné quarante-huit. Deux décès et quatre naissances ont eu lieu durant l'année.

Bande du Lac-Seul.

Le 22 juillet j'ai payé cette bande, ainsi que seize familles qui avaient l'habitude de recevoir leurs annuités au lac des Mille-Lacs. Le sauvages ont paru très satisfaits des provisions et des houes qui leur ont été données.

J'ai visité les jardins de Frenchman's-Head, et j'ai été surpris d'y voir de magnifiques pièces de pommes de terre, d'orge, de blé, de maïs et de légumes. Plus de 11,000 boisseaux de pommes de terre ont été récoltés l'année dernière. Un sauvage a semé, à lui seul, avec une houe, cinq boisseaux de blé. Ils n'ont pas encore de charrues ni de herses.

Les habitations sont bien construites et très propres ; au lieu de se presser les unes sur les autres, elles sont disséminées comme des fermes. Les sauvages rivalisent ensemble à qui fera le meilleur défrichement. Ils ont une bonne quantité de planches sciées et étendues devant leurs nouvelles habitations pour sécher, et ils se plaignent de n'avoir pas assez de scies de long. Cette bande mérite tous les encouragements. Elle a semé des pommes de terre comme celles que la compagnie de la Baie-d'Hudson a introduites dans le pays il y a un siècle, et elle en voudrait de meilleures.

J'ai visité l'école dirigée par le révérend James Irvine. La maison est solide, pas très grande et bien aérée. Les enfants font des progrès satisfaisants. Le nombre de ceux qui la fréquentent serait plus considérable si l'école ne se trouvait pas aussi loin de la réserve.

Les sauvages en conseil n'ont pas voulu permettre au R. P. Marcoux d'établir une école à Frenchman's-Head, sous le prétexte qu'ils ne voulaient pas avoir parmi eux des églises différentes.

Avec le consentement de la bande, deux sauvages ont demandé commutation.

J'ai laissé du vaccin à M. Irvine, afin qu'il pût vacciner tous ceux qui étaient alors absents.

J'ai vacciné quarante-trois sauvages, et j'ai constaté qu'il y avait eu seize décès et vingt naissances durant l'année.

Bande de Matawan et de la Rivière-aux-Anglais.

J'arrivai à Mattawan le 24 juillet. Je voulus réunir un conseil pour le lendemain matin, mais j'appris que le chef et son conseiller étaient absents. J'envoyai un messager les prévenir que je ferais les paiements le lendemain, 26 juillet, à l'endroit

indiqué. Après avoir attendu toute la journée, comme le chef ne venait pas et que les autres sauvages étaient présents, je convoquai un conseil et j'expliquai que c'était l'endroit fixé par le gouvernement pour faire les paiements, je divisai les provisions et distribuai les annuités. Je remis au fils du chef la part de son père. A leur demande, je réservai un peu de farine, de lard fumé, etc., pour le temps de la fenaison.

En route pour Grassy-Narrows, j'appris que le fils du chef du Lac-à-l'Aigle avait du whisky qu'il voulait vendre. Je lui donnai la chasse, mais il s'échappa dans les îles.

Les jardins de Grassy-Narrows étaient dans une condition satisfaisante. Plusieurs maisons y sont en voie de construction.

Peter Ocheek a commencé ici la charpente d'une maison d'école. Elle est très mal faite. Le R. P. Marcoux désirait obtenir du gouvernement l'octroi que celui-ci a l'habitude de donner. Je lui ai promis de transmettre sa demande au département.

La bande voudrait avoir le bétail qui lui a été promis.

J'ai vacciné huit sauvages. Trois décès et trois naissances ont eu lieu ici depuis ma dernière visite.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

JOHN McINTYRE,
Agent des sauvages.

INDIAN-HEAD—TRAITÉ n° 4,
T. N. O., 16 sept. 1884.

Au Très-honorable,
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—Me rendant à la demande qui m'en a été faite par le département, j'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant, accompagné de tableaux, sur les opérations de l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Les sauvages couverts par ce traité s'établissent graduellement sur leurs réserves, et il n'en reste plus que très peu dans l'ouest. Ces derniers ne tarderont pas à suivre les autres, car ils n'ont plus de chef reconnu depuis que Piapot s'est établi.

On remarque une notable amélioration dans la manière dont ils se servent des instruments aratoires et qu'ils exécutent l'ouvrage qu'on exige d'eux sur leurs petites terres.

Les habitations qu'ils construisent maintenant sont plus grandes et plus solides. Sur les réserves du Lac-Croche et des Buttes-de-Tondre, les clôtures sont très bonnes.

Le bétail a bonne apparence. Il a été fort bien soigné et il est en excellente condition. Il a augmenté, ce printemps, d'une manière satisfaisante.

Il a été fait une grande quantité de foin qu'on a réussi à soustraire au mauvais temps et aux feux des prairies.

On a cultivé cette année une plus grande étendue de terrain que l'année dernière. Les bœufs de trait étant rares, on ne devait pas espérer que les semailles se feraient de bonne heure, car chaque famille a dû attendre son tour pour se servir des animaux de labour. Je crains fort que, par suite de ces retards, une grande partie de la récolte de blé ne soit détruite par la gelée.

Des maisons d'école ont été construites sur les réserves de Pasquah, de Petit-Enfant et de Petit-Ours-Noir. Il reste peu à faire pour les terminer et les rendre confortables.

La maison de l'école industrielle des sauvages, dont la construction est en voie d'achèvement, se trouve à la mission catholique romaine, dans la vallée de la qu'Appelle. Il ne sera pas difficile d'avoir des élèves.

Je regrette d'avoir à dire qu'il y a eu beaucoup de maladies parmi les sauvages l'hiver dernier. La maladie s'est principalement attaquée aux familles qui étaient venues dans la réserve l'été précédent. La plus grande partie des décès ont été

causés par la consomption. Les principales victimes ont été les bandes de Piapot et des Assiniboines.

Au mois de mars il y avait cinq cas de scarlatine dans la réserve de Petit-Enfant. Le Dr Dodd fut immédiatement appelé, et réussit à arrêter les progrès de la maladie.

On a aussi signalé un cas de petite-vérole sur la même réserve. Il a été pareillement confiné à une seule famille.

J'ai à consigner la disparition du chef Kah-kee-she-way, ou Voix-Eclatante, mort de vieillesse. Il était aveugle depuis trois ans, et jusqu'à son dernier soupir il a été l'objet de tous les soins possibles. A la demande de sa veuve, on a entouré sa tombe d'une palissade. C'était un grand chef, et il me fait plaisir de dire qu'en mourant il a conseillé à sa tribu de rester loyale à la Reine, de suivre les avis de ses chefs, et de ne pas quitter ses réserves.

Pendant que je faisais le paiement des annuités, On-cha-pow-how-wace, fils de Voix-Eclatante, fut élu chef en remplacement de son père, et l'élection attend maintenant ratification.

Le chef Cha ka-chas ayant donné sa démission il y a deux ans, ses sauvages ont été agrégés à la bande de Voix-Eclatante et ont pris part à l'élection du nouveau chef.

J'ai dit, dans mon dernier rapport, que le chef Pasquah nuisait à sa bande. Je suis en mesure, cette année, de parler de lui d'une manière plus avantageuse. Il a beaucoup travaillé le printemps dernier, et il est constamment resté dans la réserve, excepté quand il est venu au bureau pour affaires.

En somme, les sauvages se sont bien comportés cette année. On doit se féliciter que la désaffection qui existait au Lac-Croche, au mois de février, se soit calmée aussi vite, car rien n'est plus contagieux qu'un grief parmi les sauvages.

Veau-Jaune, qui avait commencé le trouble, n'est ni chef ni conseiller. C'est un homme laborieux, et depuis le printemps il a défoncé un grand espace de terrain.

La recommandation que je faisais, au mois de juin, de permettre au chef Piapot de changer sa réserve et d'en choisir une autre pour sa bande, leur a causé beaucoup de satisfaction. Il se montre disposé à faire un bon début, et il pense que dans deux ans sa bande sera aussi avancée que n'importe laquelle de celles qui sont couvertes par le traité. C'est un sauvage actif, intelligent, et on espère qu'il tiendra parole.

Avec le tableau statistique, je vous envoie une liste des articles appartenant au gouvernement et qui se trouvent entre les mains des sauvages et des instructeurs agricoles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

A. MACDONALD,
Agent des sauvages.

AGENCE DE BIRTLE—TRAITÉ N° 4,
BIRTLE, 26 juillet 1884.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, avec le tableau statistique annuel, un relevé en détail des propriétés du département dont j'ai la garde, de leurs valeur et condition, ainsi qu'une estimation, préparée avec soin, de la valeur des articles particuliers qui se trouvent entre les mains des sauvages de mon agence.

Les récoltes promettaient d'être abondantes l'année dernière, mais des gelées qui se sont fait sentir beaucoup plus tôt que d'habitude ont fait un tort considérable au blé, et dans bien des endroits complètement détruit les pommes de terre. Je suis heureux de constater que ces désastres imprévus n'ont pas découragé les sauvages. Ils ont dépensé $1,100 pour acheter des provisions afin de réparer la lacune des récoltes, pour soutenir leurs familles et rester sur leurs réserves, témoignant par là qu'ils sont bien décidés à vivre par eux-mêmes.

Dans mon rapport de l'année dernière, j'ai dû faire des reproches aux bandes du Joueur et de Way-way-sa-capo; mais je suis maintenant en mesure de dire qu'un grand changement pour le mieux s'est opéré dans les deux réserves, spécialement dans celle du Joueur, et il a été fait des semailles considérables et défoncé une vaste étendue de terrain : soixante et quinze acres ont été défoncées dans le seul mois de juin. Plusieurs sauvages, voyant qu'ils ne pouvaient pas semer assez sur les terres qu'ils avaient labourées dans leurs réserves, ont loué des colons voisins des champs où ils ont semé du blé.

Trois sauvages de cette bande ont semé chacun trente boisseaux de blé et plus de quarante boisseaux de pommes de terre. C'est très satisfaisant, si l'on tient compte du petit nombre de bœufs et d'instruments aratoires qu'il y a dans la réserve. Je suis maintenant en position de leur donner de nouvelles charrues et herses, ainsi qu'une autre paire de bœufs, et j'en attends d'excellents résultats. Plusieurs bonnes habitations ont été construites cette année, et les sauvages sont en général propres et bien vêtus. Il y en a encore beaucoup qui sont très paresseux; mais l'activité déployée cette année par quelques-uns de leurs amis aura, je crois, un bon effet sur tous. Cette réserve a reçu beaucoup de secours, mais je pense que la plupart de ces secours ont été distribués avec de bons résultats.

L'ancienne bande de Way-way-sa-capo, aujourd'hui sous le chef temporaire Tom Shapwatung, est encore très arriérée et très pauvre. Mais cette année elle a cultivé quarante-cinq acres de la ferme n° 1, et le nouveau chef a vendu son dernier petit cheval pour acheter une faucheuse, afin de faire une bonne provision de foin, car jusqu'ici une des grandes causes de leur misère a été la faiblesse de leur bétail au printemps. L'achat de la faucheuse sera probablement suivi d'une rapide amélioration dans la condition de leur bétail, et ils pourront faire leurs récoltes plus à bonne heure. L'extrême sécheresse du mois de mai a été cause que le blé a poussé d'une manière très irrégulière, et je crains fort qu'une bonne partie n'en puisse venir à maturité. La forte gelée du 1er juillet au matin a atteint les pommes de terre, dont la récolte sera faible. Cette bande a considérablement souffert de la négligence des propriétaires des moulins situés sur le creek Queue d'Oiseau, à établir des passes-migratoires dans les barrages; depuis deux ans le poisson n'a pu remonter le cours d'eau jusqu'à la réserve, en sorte qu'il en a coûté beaucoup plus cher au gouvernement de maintenir les sauvages sur leurs fermes. Il faut espérer que le département des pêcheries va prendre des mesures pour faire disparaître cet obstacle qui s'oppose à la prospérité des sauvages.

Quoique ces sauvages soient encore très pauvres, plusieurs d'entre eux font des efforts pour améliorer leur condition, et bien que le département devra donner une quantité considérable de provisions pour une autre année, j'espère qu'ils ne tarderont pas à secouer leur dépendance pour vivre par eux mêmes.

La construction du chemin de fer Manitoba et Nord-Ouest, qui va probablement commencer bientôt dans le voisinage immédiat de ces deux bandes, les engagera à faire de plus grands efforts, car non seulement elle donnera aux sauvages l'occasion de travailler, mais elle permettra encore aux colons d'en employer plusieurs à des gages raisonnables. L'état de stagnation causé par l'absence de chemin de fer enlève à ces bandes toute chance de trouver de l'ouvrage.

La bande de la Montagne-du-Dauphin n'agrandit pas ses terres; mais, comme je l'ai déjà dit, elle reçoit très peu de secours du département. Elle sème des pommes de terre, mais quatre de ses membres seulement font de l'agriculture générale. Les sauvages de cette bande sont des chasseurs très heureux, et extrêmement bien vêtus. Ils sont d'une gouverne facile, et je regrette que le département ait jugé à propos de transférer la bande à M. l'agent Ogletree.

Ainsi que je l'ai déjà dit, j'ai réussi à décider le chef Queue-du-Sud à prendre possession du quart de section acheté de John Cameron à la Rivière-Roulante, et une bonne quantité de blé, de pommes de terre et de navets a été semée ce printemps sous ma direction. La construction du chemin de fer dans le voisinage sera d'un grand secours pour cette bande, dont plusieurs membres sont de bons terrassiers, et je n'ai aucun doute qu'ils abandonneront bientôt leurs habitudes de vagabondage pour se livrer

à l'agriculture. Cette bande a été, comme la précédente, transférée à M. Ogletree, qui peut, grâce aux facilités de chemin de fer, leur donner plus d'attention que je ne le pouvais.

La bande de La-Clef, plus haut que Fort-Pelly, a exécuté de notables améliorations sur sa réserve et fait des semailles considérables. J'apprends, cependant, que toutes les pommes de terre ont été détruites par la gelée du 1er juillet, et que l'extrême sécheresse du mois de mai a retardé la germination du blé à tel point qu'on doute qu'il puisse mûrir à temps. Il n'y a encore que treize familles qui résident sur la réserve; les autres se trouvent à la Rivière-à-la-Batture, où elles ont été induites à rester par des individus intéressés qui leur ont insinué qu'une réserve leur serait donnée en cet endroit. Toute la contrée étant composée de bois et de muskegs, il leur est impossible de cultiver; ils vivent presque entièrement de poisson et sont très pauvres; le chef même habite une tente ou wigwam d'écorce. J'espère qu'un grand nombre de ces sauvages iront rejoindre bientôt leurs amis de Pelly, où leur réserve est bonne. La plupart de ces sauvages sont durs à la fatigue et pourraient gagner de gros gages s'ils avaient de l'ouvrage. Il faut espérer que des temps meilleurs amèneront le développement de l'industrie du bois dans leur voisinage, ce qui leur procurera un travail lucratif et conforme à leurs dispositions.

La bande de Kee-see-konse, également établie près de Pelly, fait des progrès constants; elle construit de bonnes maisons et clôtures, et prend bien soin du bétail qui lui est prêté durant bonne conduite. En deux occasions différentes, ces sauvages, pressés par la faim—la chasse d'hiver ayant complètement manqué—ont tué tous les bestiaux qui leur avaient été donnés en vertu du traité.

Une bonne maison d'école a été construite sur cette réserve par les sauvages, et elle fait honneur à leur habileté.

Cette bande serait en mesure de se suffire à elle-même cette année, si la gelée n'avait pas atteint les pommes de terre; mais je crains que cette gelée ait fait beaucoup de dommages et que la bande ait besoin de secours.

La bande de Côté réussit assez bien et prend grand soin de ses bestiaux, qui se multiplient si vite qu'il faudra avant longtemps prendre des mesures pour permettre à chaque sauvage de retirer de l'élève du bétail plus d'avantages que le système actuel leur en rapporte.

L'école de cette réserve est bien dirigée par M. C. McKay, et les quelques enfants qui peuvent la fréquenter, car la plupart demeurent à une grande distance, font des progrès satisfaisants. Le nombre des élèves serait beaucoup plus grand si, comme il a été suggéré, on leur distribuait quelques biscuits; car l'absence du repas du midi est la principale cause de ce qu'il vient si peu d'enfants à l'école.

Plusieurs négociants font maintenant la concurrence à la Compagnie de la Baie-d'Hudson dans le commerce des fourrures de ce district, et le prix des articles de première nécessité a subi une baisse considérable, spécialement celui de la farine, dont on peut maintenant acheter un sac avec cinq peaux de loutre, tandis qu'il en coûtait neuf l'année dernière.

La gelée du mois de juillet a aussi visité cette réserve, qui par suite aura besoin de quelques secours. Les bandes d'Assiniboines établies à la Montagne-de-l'Orignal avaient fait le labour d'automne et semé très à bonne heure, mais l'élévation de leur réserve et son exposition à tous les vents ont fait que la neige s'y est répandue pendant l'hiver, et comme la première pluie n'est tombée que vers le 12 juin, une très petite partie du grain est sortie de terre à temps. La plus grande partie des pommes de terre a pourri. Ces bandes ont fait tout ce qu'il leur était possible de faire avec les bestiaux, charrues, etc., qu'elles avaient à leur disposition, et si le printemps avait été favorable, elles pourraient aujourd'hui subvenir à leurs besoins. On vient de leur donner des bœufs et des charrues, et elles ont défoncé une bonne étendue de terrain dernièrement. La libéralité avec laquelle le département a fourni de nouveaux bestiaux, de nouvelles charrues et herses à mon agence, sera récompensée par la plus grande étendue de terre qui sera cultivée l'année prochaine.

Les Assiniboines prennent grand soin de leur bétail, et leurs bœufs font beaucoup de besogne. L'aide-instructeur McArthur mérite félicitations pour le travail qu'il a

exécuté avec un outillage aussi restreint et avec une distribution de provisions relativement petite.

Contrairement à mon attente, la bande des Cris établie à l'est de la montagne, sous le chef l'Ours-Blanc, travaille maintenant exceptionnellement bien et prend un grand soin de ses animaux; elle a défoncé une certaine étendue de terre neuve. Elle suit les leçons de l'instructeur, et elle ne tardera pas à se suffire à elle-même, si la saison est favorable.

Je regrette d'avoir à dire que la pêche, dans le lac, n'est pas aussi bonne qu'autrefois. J'attribue cette circonstance fâcheuse aux rets fixes dont on fait usage dans la rivière Souris et qui empêchent le poisson de remonter dans les petits ruisseaux de la montagne pour frayer.

Je crains fort que la grande élévation de toutes ces réserves de la montagne empêche les récoltes d'être bonnes en général, bien que l'excellence du sol puisse quelquefois obvier aux désavantages du climat.

La plupart des colons établis au pied de la montagne ont du beau blé cette année, et il est extrêmement décourageant pour les sauvages qui ont labouré à l'automne et semé de bonne heure au printemps, de voir que leurs récoltes promettent si peu, quand leurs voisins blancs ont un bon rendement.

Ces bandes, accoutumées à tirer leur subsistance du bison, sont misérables, piètres chasseurs, et les plus mal habillés (surtout les bandes d'Oreilles-Rouges et d'Ours-Blanc) de tous les sauvages de mon district, et il leur est presque impossible de chasser ou de travailler dans les grands froids. Heureusement que le bois est à portée, en sorte qu'ils peuvent faire de grands feux pendant l'hiver.

Comme tous les Sioux de mon agence, ceux de Queue-d'Oiseau se suffisent à eux-mêmes; les seuls secours qu'ils reçoivent sont ceux que nous donnons à quelques vieillards et malades, et très rarement un présent de quelques sacs de farine au temps de la fenaison. Cette bande possède maintenant 120 bêtes à cornes en bonne condition, et elle remet rapidement celles qui lui avaient été données d'abord. Ces dernières sont prêtées à d'autres sauvages qui, à leur tour, en remettront au département dans la même proportion et de même qualité.

Les Sioux de Queue-d'Oiseau ont des récoltes considérables; ils ont acheté trois moissonneuses, plusieurs charrues et charrettes. La seule chose dont ils se plaignent, c'est de ne pouvoir trouver de l'ouvrage même à faibles gages, attendu que les colons sont trop pauvres pour les engager. Leur école est bien dirigée par M. Burgess; toutes les habitations sont propres et bien tenues, et la plupart des familles ont un bon poêle de cuisine. On va bientôt leur donner une faucheuse et un râteau, et ils auront plus de temps à consacrer à d'autres travaux. Leur nombreux bétail exigeant beaucoup de foin, ils ont dû passer une bonne partie de l'été à en couper avec la faux.

Les Sioux de la Rivière-du-Chêne ont semé plus de huit cents boisseaux de pommes de terre; ils réussissent très bien et prennent grand soin de leurs bestiaux, qui sont maintenant au nombre de 140. Toutefois, leurs habitations sont misérables pour la plupart, et elles devront continuer de l'être, car il n'y a pas de bois de construction sur la réserve. Ils ont pris l'habitude d'aller par bandes à Brandon pour y chercher de l'ouvrage, et on leur a donné beaucoup de whisky. Cependant, j'ai pris dernièrement des mesures pour faire cesser le mal, et j'ai reçu à cette fin le concours des autorités de Brandon, qui ont chassé tous les Sioux de la ville pour quelque temps, ce qui aura pour effet de les faire retourner à leur réserve. Sur les deux réserves les récoltes ont belle apparence, spécialement celles du maïs et des pommes de terre, et je crois que la bande de la Rivière-du-Chêne récoltera seize mille boisseaux de pommes de terre, pour lesquelles il y a toujours à Brandon un marché facile; ces sauvages réussissent bien à préserver leurs pommes de terre en hiver. Les Sioux du Lac-du-Chêne se suffisent à eux-mêmes pour la plupart et ne reçoivent que quelques sacs de farine au temps de la fenaison. Ils prennent un grand soin de leur bétail, mais ils ne font pas beaucoup d'agriculture, bien qu'ils récoltent une quantité considérable de maïs et de pommes de terre. Ce sont de bons chasseurs et ils prennent beaucoup de poisson, mais la pêche diminue, car le barrage établi sur le creek aux Prunes empêche le poisson de monter à ses frayères.

Les Sioux de la Montagne-de-la-Tortue réussissent très-bien ; ils ont défoncé trente-cinq acres de terre avec une paire de bœufs. J'ai obtenu la permission d'en acheter une autre paire, avec laquelle j'espère les voir faire beaucoup d'ouvrage. Ils construisent de bonnes habitations et ont l'ambition de réussir. La Montagne-de-la-Tortue leur offre des chasses et des pêches magnifiques, et, sauf un peu de grains de semence et trois sacs de farine, ils n'ont pas reçu de secours cette année.

Un très petit nombre des sauvages de mon agence ont plus d'une femme, et la plus grande partie des travaux de peine est maintenant exécutée par les hommes. Un seul sauvage a été mis en état d'arrestation cette année, et l'absence de crimes est très remarquable. Les divers missionnaires qui les évangélisent semblent les amener graduellement à l'abandon de leurs pratiques païennes ; mais on ne peut espérer beaucoup des plus vieux sauvages, et c'est sur la génération qui pousse, c'est sur l'influence de l'école qu'ils doivent compter pour voir leurs travaux récompensés. Dans les efforts que j'ai faits pour mettre à effet les instructions du département, j'ai été puissamment secondé par tous les employés de mon agence en général et par M. Markle, le commis et garde-magasin, dont je ne saurais trop faire l'éloge pour le soin avec lequel il tient ses livres et les munitions. Je regrette d'avoir à dire qu'il y a eu beaucoup de maladies durant l'année, surtout parmi les Sioux de Queue-d'Oiseau. La fièvre et la consomption ont été les principales ; la première était due à l'absence de nourriture animale. La disparition presque totale du gibier nécessite la prompte introduction du mouton et du cochon parmi les sauvages.

En somme, les sauvages ont fait des progrès satisfaisants cette année, et si aucun n'a marché à grands pas vers l'indépendance, aucun, non plus, n'a rétrogradé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

L. W. HERCHMER,

Agent des sauvages.

AGENCE DU PAS—TRAITÉ N° 5,

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, 14 juillet 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre au département, avec un tableau statistique, mon premier rapport sur les affaires des sauvages de ce district, depuis le moment où j'ai appris ma nomination à cette agence jusqu'au 30 juin.

Le 18 février dernier, je recevais de M. L. Vankoughnet une lettre officielle m'informant qu'il avait plu à Son Excellence le gouverneur général me proposer à l'agence, nomination pour laquelle j'ai déjà exprimé et je renouvelle mes remerciements à Son Excellence.

Comprenant, par la même communication officielle, que des arrangements avaient été pris avec différents comptoirs de la Compagnie de la Baie-d'Hudson pour fournir pendant l'hiver, aux sauvages trop âgés ou trop infirmes pour gagner leur subsistance, les articles de nécessité première,—arrangements que la compagnie n'avait pu exécuter parce qu'elle n'avait pas la liste des noms,—je visitai le plus tôt possible chaque bande du district afin de connaître sa condition et de dresser la liste des noms dont la compagnie avait besoin, et les secours furent alors distribués.

M. Horace Bélanger m'informa qu'il se trouvait alors dans l'impossibilité de fournir une grande quantité de farine et de lard fumé; il n'en fut donc distribué qu'une petite quantité, mais le peu de temps que dura ce secours, de mars à mai, il eut pour effet d'augmenter la loyauté des sauvages.

Aux Grands-Rapides, les sauvages se plaignaient de n'avoir pas été traités comme ceux de la Plaine.

Ma position parmi les sauvages m'a permis depuis une dizaine d'années de voir bien des cas d'affreuse misère qui trop souvent (surtout en hiver) ont abouti à la

mort. En été les sauvages tuent beaucoup de gibier dont ils font leur nourriture quotidienne; mais en hiver, du brocheton qu'ils pêchent à travers la glace est leur seul aliment. Je n'ai donc pas été surpris, quand je les visitai l'hiver dernier, de les trouver se réjouissant à la perspective de voir leur misère allégée.

Lorsque je visitai les différentes bandes, je leur conseillai d'enlever les clôtures de leurs jardins en attendant la fonte des neiges. C'est ce qu'elles se sont empressées de faire à la Rivière-au-Bouleau et au Pas.

La réserve du Pas se trouvant dans mon voisinage immédiat, c'est celle que je visite le plus souvent et dont je parlerai le plus dans mon rapport.

A l'époque des semailles j'allai dans la partie de la réserve du Pas sur laquelle sont établis la plupart des sauvages, afin de leur apprendre et aider à semer leur blé.

Les semailles terminées, ayant reçu de M. l'inspecteur McColl instruction de visiter la Montagne-du-Pas et d'examiner le terrain que quelques membres de la bande du Pas désiraient avoir comme réserve, je m'y rendis; mais j'y arrivai difficilement, en raison de l'eau basse. J'explorai une partie du terrain, et j'en ai déjà fait rapport au département.

Tandis que j'étais à la Montagne, je conseillai aux sauvages de défoncer le terrain avec la houe (car ils n'ont pas de bœufs) cet été, et je leur promis de demander au département s'il ne serait pas possible de leur donner du blé, ainsi qu'un petit moulin, pour tout le terrain en culture. La plupart des sauvages promirent de suivre mon conseil; quelques-uns parurent croire que des jours meilleurs allaient venir, frappés de ce que je leur avais dis: que leur chasse d'autrefois leur amenait la pauvreté, tandis que s'ils voulaient cultiver le sol, ils obtiendraient des résultats durables.

Aussitôt de retour de la Montagne-du-Pas, je me rendis (selon l'ordre que j'en avais reçu) à Cumberland pour me consulter avec ceux des sauvages de cette bande qui désiraient s'établir sur un terrain plus arable. Une trentaine de familles ont demandé à être transférées dans le voisinage de Fort-la-Corne. Je les informai, suivant en cela les instructions de M. l'inspecteur McColl, que le terrain qu'ils demandent est réservé à des fins publiques et ne peut être converti en réserve de sauvages. J'ai déjà fait connaître le résultat de cette entrevue, qui est simplement celui-ci: les trente familles en question refusent de s'établir ailleurs que là et demandent encore une fois au département la permission d'aller à Fort-la-Corne.

En revenant de Cumberland, j'ai traversé le portage jusqu'à la Rivière-au-Bouleau, et j'ai rencontré un certain nombre de sauvages de cette réserve dans la maison du conseiller.

Les jardins des sauvages de la Rivière-au-Bouleau leur font honneur; ils ont fait bon usage du peu de grains de semence qui leur a été donné de temps en temps.

J'ai aussi conseillé à ces sauvages de défoncer du terrain cet été, et je leur ai dit que s'ils promettaient de le faire, j'essaierais de leur faire donner assez de blé pour ensemencer, le printemps prochain, toutes les terres déjà défrichées. A mon grand étonnement, ils se levèrent comme un seul homme et déclarèrent qu'ils étaient décidés à faire ce que je demandais.

Les sauvages de la Rivière-au-Bouleau voudraient avoir un petit moulin où ils pourraient faire moudre leur grain; ils demandent aussi un chef qui réside parmi eux.

La réserve de la Rivière-au-Bouleau est belle, bien qu'elle soit presque toute boisée et que, aux époques des eaux très hautes, elle coure, en certains endroits, le danger d'être inondée.

Les sauvages de cette réserve font décidément des progrès et construisent constamment d'assez bonnes habitations. Ils voudraient bien faire de l'agriculture, mais ils ne reçoivent pas assez de grain de semence.

De la Rivière-au-Bouleau à la Grande-Saskatchewan, le portage couvre une distance d'environ trois milles. Les sauvages suivent toujours ce portage pour aller pêcher. Cet été ils confectionnent un chemin plus large et meilleur. Ils demandent que le département leur donne un cheval et une charrette pour transporter leur poisson par le portage.

Revenu de Cumberland et de la Rivière-au-Bouleau, je me mis à terminer ma maison que j'avais commencée l'automne dernier.

Le 24 juin, M. Green arriva pour terminer l'arpentage des terres des sauvages. Une partie du terrain fut arpentée au nord-ouest d'ici, en sorte que ma maison se trouve entre les deux limites de la réserve du Pas.

Les sauvages du Pas (avec quelques secours alimentaires que je leur ai donnés) ont presque terminé à travers bois un chemin qui part du Remous et qui vient jusqu'ici. Ce chemin sera très utile, car des retards sont quelques fois occasionnés par les tempêtes sur les lacs, en été et en hiver.

J'ai aussi demandé aux sauvages du Pas de défoncer du terrain cet été, et je leur ai promis de demander au département du blé pour ensemencer, le printemps prochain, les terres déjà défrichées. Je leur ai dit aussi qu'ils ne devaient pas s'attendre à recevoir des pommes de terre tous les ans, et je leur ai conseillé de creuser plusieurs caveaux dans des terrains élevés et secs, afin de pouvoir conserver assez de pommes de terre pour en semer au printemps.

Je n'ai pu visiter la réserve du Pas depuis quelque temps, car je voudrais terminer ma maison avant de partir pour Winnipeg, où je dois aller recevoir l'argent des annuités. Je crois, toutefois, qu'on y a défoncé de nouvelles terres, et je n'ai aucun doute que la plupart des sauvages tiendront leur promesse. Ils demandent aussi un petit moulin.

Les sauvages appartenant à la bande du Pas sont comparativement nombreux, et défoncent péniblement le terrain qui, au Pas proprement dit, n'est pas de la meilleure qualité. Ceux qui sont établis à la montagne n'ont pas de bœufs. Des bestiaux que les sauvages du Pas ont reçus du gouvernement, deux vaches et un bœuf sont morts. L'autre bœuf se trouve à la Rivière-au-Bouleau, et il est trop vieux pour être de quelque utilité. Le taureau sert très peu, me dit-on. J'ai promis aux sauvages de leur prêter un de mes animaux. J'ai vu bon nombre d'hommes et de jeunes garçons tirer à la charrue, s'aidant aussi les uns les autres à préparer le terrain pour la semence.

Les écoles du jour de cette agence sont aujourd'hui, je regrette de le dire, toutes fermées. Mademoiselle Budd (maintenant madame d'Eschambault) n'a pas encore été remplacée, au Pas, par un instituteur officiel. Au mois de novembre dernier, le révérend J. Settee, de son propre mouvement et par pitié pour les enfants, a ouvert l'école, qu'il a continuée plus ou moins durant tout l'hiver. J'ai visité cette école, et j'ai constaté que les enfants y réussissent remarquablement bien.

A Cumberland le révérend J. W. Davis a tenu l'école jusqu'à tout récemment, alors qu'il fut obligé (pour cause d'indisposition) de la fermer avant le 30 juin, époque où il devait donner sa démission. J'ai examiné ses élèves l'hiver dernier, et j'ai été frappé de la promptitude de leurs réponses, ainsi que de l'ordre qui régnait dans l'école. Par la démission de M. Davis le département perd un excellent instituteur, un homme qui portait un vif intérêt aux enfants sauvages.

Au Pas, les sauvages sont trop nombreux, et quelques-uns trop éloignés pour envoyer leurs enfants à l'école. En hiver la distance est trop grande, et en été il n'y a pas assez de canots, et d'ailleurs on ne peut les confier aux enfants. Ces derniers ne sont pas suffisamment vêtus dans les grands froids; cependant, il en vient de trois ou quatre milles, mais souvent ils souffrent du froid et de la faim. Cet état de choses, toutefois, ne tardera pas à cesser. Au Remous, les sauvages ont commencé la construction d'une école et la planche est toute prête. Ils ont été contents, et moi aussi, quand j'ai reçu de M. l'inspecteur McColl instruction de la faire terminer. Cette école est à peu près finie maintenant, et quand un bon instituteur arrivera, elle donnera pleine satisfaction à la bande. La question de l'établissement d'une école m'a été exposée, il y a plusieurs années, par un des vieux sauvages, un conseiller de la bande, qui déplorait amèrement de voir les enfants vagabonder comme des animaux, disait-il. Il se réjouit aujourd'hui d'avoir été le principal instigateur du mouvement.

Qu'il me soit permis, en terminant, de faire remarquer que la moralité de ces sauvages pourrait avantageusement soutenir la comparaison avec celle d'un pareil nombre de chrétiens d'Angleterre. Les sauvages observent le jour du Seigneur,

excepté quand ils sont employés à bord de bateaux à vapeur; un grand nombre d'enfants et de jeunes gens assistent à l'école du dimanche, au Pas, et en général ils aiment aller là où ils peuvent entendre la parole de Dieu. Règle générale, ils sont en paix les uns avec les autres, et l'immoralité est très rare parmi eux. Ces remarques ne s'appliquent malheureusement pas aux sauvages du Pas et de la Rivière-au-Bouleau. L'œuvre de la *Church Missionary Society* parmi ces pauvres gens mérite les plus grands éloges. A Cumberland et aux Grands-Rapides, la moralité de quelques-uns des sauvages n'est pas aussi parfaite. Dans la première de ces deux réserves j'ai dû me plaindre publiquement de l'immoralité de quelques sauvages.

L'honorable Compagnie de la Baie d'Hudson a fait beaucoup pour le bien des sauvages. Elle a eu l'excessive obligeance de me prêter ses bureaux pour me permettre d'avoir des entrevues avec mes administrés, et elle m'a aidé de toutes les façons possibles.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
JOSEPH READER.
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA RIVIÈRE DE BEREN—TRAITÉ N° 5,
LAC WINNIPEG, 13 septembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre, avec le tableau statistique ci-joint, mon rapport sur les affaires des sauvages du traité n° 5, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Je partis de Winnipeg le 6 juillet pour aller faire le paiement des annuités aux bandes de sauvages placées sous mon administration. J'arrivai à la

Réserve de la Rivière-Noire

dans la soirée du 10. Le paiement fait, je visitai la réserve et je constatai que les terres qui bordent la rivière sont propres à l'agriculture. Les pommes de terre, qui avaient alors une belle apparence, n'ont pas donné la récolte qu'on attendait. Les sauvages ont quatorze maisons, trois étables, quatre bêtes à cornes, et ils demandent des pommes de terre de semence, du blé, de l'orge et des graines de légumes, ainsi que des houes, des haches et une caisse d'outils de charpentier.

Le 11, à 3.30 heures du matin, je partis pour Tête-de-Chien, mais je fus arrêté au Chenal-de-George par une tempête de vent. Je repartis le 12 à 3.30 a.m., et j'arrivai à Tête-de-Chien à 4 p.m. Je trouvai toutes les bandes de l'Ile réunies sur le terrain où se fait la solde; mais comme elles se préparaient à une grande fête dite "danse de la médecine," le chef, Peter Stoney, et ses conseillers, refusèrent d'accepter les annuités ce jour-là. Je les informai que comme je ne pouvais pas perdre mon temps de cette façon et comme ils me déclaraient qu'ils n'étaient pas prêts, j'allais partir de suite pour la rivière Fisher, où j'avais à faire des paiements, et qu'en revenant j'arrêterais à Tête-de-Chien pour les payer s'ils étaient prêts. Je partis donc le même soir pour la rivière Fisher, où j'arrivai à 5 a. m., le 14.

Je visitai la réserve et trouvai que les récoltes avaient belle apparence, mais en définitive elles n'ont donné que la moitié du rendement des années précédentes. Les sauvages ont quarante-six maisons, dix-huit étables, vingt-sept bêtes à cornes et trente-quatre acres de terre en culture. Comme il n'y a pas de bon bois de construction sur la réserve, la bande demande une coupe de bois sur la rive sud. Elle voudrait aussi avoir un moulin à farine portatif, deux herses de fer et deux charrues à essarter.

A 7 p. m., le 17, je débarquai à Tête-de-Chien pour payer les bandes de l'Ile. Je demandai au chef s'il était disposé et prêt à recevoir son annuité; il accepta avec empressement et me pria d'excuser sa conduite de la semaine précédente.

Ces sauvages résident dans quatre localités ou réserves différentes, qu'ils demandent de faire arpenter le plus tôt possible. Ils demandent aussi qu'on les paie désormais à Hollow-Water, au Détroit-du-Huard, à Blood-Vein et à Jack-Head.

Sur la réserve de Hollow-Water les sauvages ont construit treize maisons. Le sol n'est pas très propre à l'agriculture, et on y remarque très peu d'amélioration. La bande n'a pas de bêtes à cornes, car les sept que le département à fournies ont été divisées entre les réserves de Jack-Head, de Blood-Vein et du Détroit-du-Huard, et elle en demande parce qu'elle prétend y avoir droit.

Sur la réserve du Détroit-du-Huard les sauvages ont construit huit maisons. Ils demandent des bêtes à cornes pour remplacer celles qui sont mortes, ainsi qu'une plus grande quantité de ficelle et de munitions.

Le sol se prête bien à l'agriculture, et il y a dans le voisinage immédiat de bonnes prairies à foin.

Sur la réserve de Blood-Vein les sauvages n'ont pas fait de progrès appréciable. Ils n'ont que deux maisons et deux acres de terre en culture qu'ils soignent très mal. Ils ont laissé errer et mourir les bestiaux qui leur ont été fournis, et ils en demandent d'autres pour les remplacer.

Sur la réserve de Jack-Head les sauvages réussissent fort bien sous la direction de leur conseiller, James Sinclair. Ils ont construit seize maisons et ont environ vingt-cinq acres de terre en culture.

Ils font généralement une bonne récolte de pommes de terre, mais cette année elle a manqué comme sur les autres réserves ; ils n'en ont eu qu'un tiers. Ils demandent un plus grand nombre de houes, de haches, de scies de long, scies de travers, scies à main et de limes. Ils voudraient aussi avoir des bestiaux pour remplacer ceux qu'ils ont perdus en 1881 (un bœuf et une vache) ; le bœuf est mort d'une maladie qui l'a emporté en quelques heures ; la vache s'est égarée pendant que les sauvages étaient allés recevoir leurs annuités à Tête-de-Chien. Elle a été retrouvée quelque temps après par deux jeunes gens de la Rivière-Fisher, qui l'ont vendue à un habitant de la Rivière-à-la-Vase-Blanche.

Bande de la Rivière-de-Beren.

Les sauvages ont construit quarante maisons de bois rond, y compris sur la Rivière-du-Peuplier et de Grands-Rapides (R.P.), ainsi que quatre étables. Ils possèdent onze bêtes à cornes. Sauf deux ou trois exceptions, leurs jardins paraissaient négligés ; il était trop tard quand ils ont sarclé. Ils n'ont récolté qu'un quart du rendement ordinaire. Ils demandent encore des houes, des pioches, des pics, des munitions, de la ficelle et des pommes de terre de semence, du blé, de l'orge et des graines de légumes.

Ils voudraient aussi avoir sept bêtes à cornes pour la réserve de la Rivière-du-Peuplier et sept pour celle de Grands-Rapides ; ils prétendent que ce bétail leur a été promis d'après le traité.

Ils désirent enfin que les annuités leur soient dorénavant payées sur les réserves de la Rivière-du-Peuplier et de Grands-Rapides, attendu qu'ils sont obligés d'aller trop loin, par une route dangereuse, pour les recevoir.

Bande de Norway-House.

Ici les sauvages ont soixante et seize maisons en bois rond et trente étables, cinquante-deux bêtes à cornes et cinquante acres de terre en culture. Leurs jardins de pommes de terre n'avaient pas aussi belle apparence qu'à l'ordinaire, à cause des gelées d'été, mais ils ont eu en définitive une meilleure récolte que la majorité des bandes couvertes par ce traité.

Ils demandent des terres à foin autour du Creek-du-Pin, à l'extrémité nord du lac Play-Green.

La bande demande que son chef et ses conseillers soient payés comme les autres chefs et conseillers. Elle demande aussi qu'on lui fournisse des médicaments, car elle en a grand besoin et ne peut en acheter de la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

Elle voudrait avoir plus de houes, haches, faux, deux herses et deux charrues double socs croisés.

Bande du Lac-à-la-Crosse.

Les sauvages ont construit seize habitations et une étable. Ils ont sept bêtes à cornes.

Leurs pommes de terre ont donné un maigre rendement, comme sur les autres réserves, et, sauf quelques exceptions, ils ne soignent pas du tout leurs jardins, en sorte qu'ils ne font pas de progrès.

Ils demandent qu'on distribue des médicaments à la bande. Ils demandent aussi plus de houes, de haches, de pioches et de fourches.

Bande de Grands-Rapides.

Les sauvages ont vingt maisons et une étable, mais pas de bétail, car ils l'ont laissé périr, faute de soins.

Leurs pommes de terre paraissent beaucoup négligées. Ils disent avoir cinq acres de terre en culture; mais, à une ou deux exceptions près, ils ne sèment pas du tout. Ils travaillent irrégulièrement sur les quais et dans les entrepôts, sur les bateaux à vapeur de la Compagnie de Navigation du Nord-Ouest; ils coupent du bois pour la compagnie et font la pêche. En somme, ce sont des sauvages très paresseux.

Après que les paiements eurent été faits en cet endroit, Peter Turner est venu se plaindre à moi qu'il n'avait pas reçu son annuité. J'examinai de suite les bordereaux, et je constatai que son mandat avait été payé à C. Thompson, de la Baie-d'Hudson. Peter Turner me dit qu'il n'avait jamais signé ce mandat, ni donné à M. Thompson la permission de le faire; mais ensuite, quand je les eus mis en présence l'un de l'autre, Turner avoua qu'il avait autorisé M. Thompson à l'escompter pour une dette qu'il avait avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson.

Réserve de Chimawhawin.

Les sauvages de cette réserve font partie de la bande du Lac-à-l'Orignal. Ils ont douze habitations et trois acres seulement en culture. Leurs jardins sont petits et généralement mal entretenus. Une partie de la réserve a été arpentée dans l'automne de 1882.

Ils demandent la permission de couper le bois de leur réserve et de le vendre à la compagnie de Navigation. Ils demandent aussi du bétail, et ils se disent autorisés à faire cette demande, attendu qu'ils n'ont reçu aucune des sept bêtes à cornes qui ont été envoyées par le département à la réserve du Lac-à-l'Orignal.

Il y a de bonnes prairies à foin sur cette réserve; elles seraient très avantageuses pour l'élève du bétail.

Réserve du Lac-à-l'Orignal.

Ici les sauvages ont réussi à construire douze maisons en bois rond. Ils ont laissé périr toutes les bêtes à cornes, au nombre de sept, que le département leur avait données. Ils les ont laissées dehors tout l'hiver, et quoique ayant du foin en abondance, ils ont été trop négligents et trop paresseux pour leur en donner, et ils les ont laissé mourir de faim.

Pendant que j'étais à Chimawhawin, le chef, accompagné d'un grand nombre des siens, est venu me demander de payer le reste de la bande près du poste de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, où ils étaient tous campés, à l'exception d'un vieillard qui se tenait toujours à l'écart des autres parce que son visage est rongé par un cancer.

Ils m'exposèrent de plus qu'en 1882 ils avaient été obligés d'attendre une dizaine de jours au Lac-à-l'Orignal, car j'avais dû aller à la Montagne-du-Pas avant de les payer, attendu qu'ils étaient les derniers sur la liste, et que si je les payais en montant à la Saskatchewan, les sauvages du Pas ne seraient retardés que de deux ou trois jours. Comme leur demande était juste et raisonnable, je les payai à l'endroit où ils campaient, et, accompagné de deux hommes, j'allai en canot visiter la réserve. J'y rencontrai Ostatinamakaw, et n'ayant plus d'argent je ne pus le payer là. Je lui signai un mandat en faveur de M. McDonald.

Revenu le dimanche soir au fort de la Compagnie de la Baie-d'Hudson, j'informai M. McDonald de la chose; mais, pressé de partir le lendemain matin, j'oubliai de lui remettre l'argent ou le mandat. Toutefois, à mon retour, je lui donnai l'argent à Chimawhawin.

Bande du Pas.

Ces sauvages ont cent quatre maisons en bois rond, vingt-huit étables, soixante et deux acres de terre en culture, quatre-vingts bêtes à cornes et six chevaux.

Partie de leur réserve a été arpentée dans le cours de l'été et de l'automne de 1882.

Cette bande est divisée et demeure sur quatre réserves différentes: Village du Pas et Grand-Remous, Rivière-au-Bouleau, lac de la Batture et Terre-Rouge.

Le sol est bon sur le bord des rivières Saskatchewan, au Bouleau et de la Carotte, et excellent autour du Lac-de-la-Batture et de Terre-Rouge.

Sur cette dernière réserve, les sauvages réussissent parfaitement; leur bétail, qu'ils ont acheté et élevé eux-mêmes, a une très belle apparence; ils ont des jardins fort bien entretenus, des huttes ou caves construites avec des racines, et un bâtiment dans lequel ils mettent en commun leurs instruments aratoires.

Ils demandent encore des houes, haches, fourches, deux charrues à double socs croisés et deux herses, ainsi que la permission de couper et vendre tout le bois de chauffage qui se trouve sur les bords de la Saskatchewan.

Pendant que j'étais aux Grands-Rapides, des doutes s'étant élevés dans mon esprit, je me suis appliqué à questionner les personnes qui présentaient des ordres pour des absents. Je ne tardai pas à acquérir la preuve que des ordres entachés de fraude étaient présentés pour paiement, spécialement dans le cas d'Abraham Bell, de cette bande. Demande m'étant faite, je refusai de le payer sans un ordre écrit, régulièrement signé et certifié; ce que voyant, le porteur se retira et revint au bout d'une dizaine de minutes avec un ordre écrit, régulièrement signé et certifié par H. Bélanger.

Je demandai à l'individu où était Bell, et qui avait écrit l'ordre? Il me dit que Bell était à Cumberland, que l'ordre avait été fait et certifié par M. Bélanger sans la connaissance d'Abraham Bell. Persuadé que l'ordre était frauduleux, je refusai de le payer.

J'ai aussi refusé des ordres de la même nature venant de John Bell, père, Cameron Cook, et d'autres de la bande.

Bande de Cumberland.

Les sauvages ont construit trente-six habitations en bois rond et neuf étables; ils possèdent dix-neuf acres de terre en culture et treize bêtes à cornes. Leur récolte de pommes de terre n'atteignait pas la moyenne de celles des années précédentes; ils disent que les gelées du mois d'août leur ont fait un tort considérable. La réserve de ces sauvages a été arpentée par M. Austin en 1882. Elle n'est guère propre à l'agriculture, à la chasse ou à la pêche.

Plusieurs des sauvages ont demandé la permission de remonter la Saskatchewan jusqu'à La-Corne ou aux Fourches, mais elle leur a été refusée. Cependant, plusieurs familles sont allées s'y établir dans le cours des trois dernières années.

Beaucoup de sauvages étaient absents lors du paiement des annuités, et un certain nombre d'ordres frauduleux furent présentés par M. Bélanger. Je refusai de les accepter, car j'étais positivement convaincu qu'ils n'étaient pas authentiques.

Après avoir fait le paiement des annuités à Cumberland, j'allai, en canot, visiter les réserves du Lac-de-la-Batture et de Terre-Rouge, et après avoir voyagé jour et nuit, je fus de retour au Pas le sixième jour. De là, je partis pour Winnipeg, où j'arrivai le 27 septembre. Après avoir terminé les paiements, je revins à l'agence de la Rivière de Beren, où j'arrivai le 23 octobre.

L'hiver a été très rude et il est tombé beaucoup de neige dans tout le pays; mais la pêche ayant donné un bon rendement durant l'automne, le lièvre et le chevreuil ayant abondé, les sauvages n'ont pas souffert de la faim.

Dans le cours de l'hiver, j'ai visité les écoles et les réserves de la Rivière-du-Peuplier, de Norway-House, du Lac-à-la-Crosse, de Jack-Head et de la Rivière-Fisher, et j'ai constaté qu'on n'y souffrait pas de la faim et de la maladie.

Le 21 juin, je partis de la Rivière-de-Beren, dans un bateau d'York, pour Winnipeg, où j'allais retirer l'argent pour faire les paiements de 1884-85. J'y arrivai le 1er juillet.

Dans une lettre datée le 5 avril dernier et portant le n° 358, j'ai fait au département un rapport détaillé sur les écoles et sur d'autres matières concernant les sauvages placés sous mon contrôle. Je n'ai rien à y ajouter.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

A. MACKAY,
Agent des sauvages.

AGENCE DE CARLTON,—TRAITÉ N° 6,
CARLTON, T. N. O., 11 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous faire rapport que, suivant les instructions qui m'avaient été données par l'honorable commissaire des sauvages, je suis parti d'Edmonton au mois d'octobre dernier pour venir ici, où j'arrivai le 9 novembre. Je commençai de suite à opérer le transfert des munitions, afin que M. Gardner, qui devait s'en aller, ne fût pas retardé dans la prise de possession du poste qui lui était confié à Battleford.

En vous faisant un rapport général sur les affaires de ce district, qu'il me soit permis de dire que pour le temps qui a précédé mon entrée en fonctions, j'ai dû puiser mes renseignements à d'autres sources qu'à une connaissance personnelle.

Avant d'entrer en matière, il ne me paraît pas hors de propos de remercier ici mon prédécesseur, M. Rae, pour les services qu'il a rendus à mes sauvages; car s'ils ont un aussi grand désir d'améliorer leur condition, si cette louable ambition a été stimulée chez eux, c'est grâce, en grande partie, à la sage et ferme administration de ce monsieur, qui leur a fait faire un pas aussi rapide dans la voie du progrès.

Les approvisionnements que la Compagnie de la Baie-d'Hudson avait entrepris de fournir étaient de bonne qualité et ont donné satisfaction. En évaluant la quantité de lard fumé qu'il fallait pour le paiement des annuités et pour les pauvres, ainsi que la quantité de thé nécessaire pour les instructeurs agricoles, il est possible qu'on ait fait des omissions, car ces deux articles ont été insuffisants. Par suite de la stricte économie pratiquée par M. Rae dans la conduite des opérations agricoles, les sauvages n'ont pas eu, en 1883, plus d'instruments aratoires qu'il ne leur en fallait absolument. Le champ de leurs opérations s'étant considérablement agrandi l'automne dernier, et plusieurs de leurs instruments aratoires étant devenus hors de service, le printemps nous a nécessairement pris au dépourvu. Grâce, cependant, à l'énergie des sauvages, qui se sont mis à l'œuvre sans regarder à ces désavantages, grâce à nos instructeurs, qui n'ont rien épargné pour les seconder, nous n'avons rien perdu.

Avant mon arrivée ici, par suite de l'absence de voies de communications et pour d'autres causes, il n'avait pas été possible de s'occuper beaucoup des bandes dont les réserves se trouvent à une certaine distance de l'agence. Nous nous sommes efforcé de les mettre en bonne voie d'amélioration, et j'espère que le résultat de nos efforts sera bientôt apparent.

Parmi les mesures qui ont été prises dans le cours de l'hiver, avec la sanction de votre département, l'établissement de moulins et la vente du grain des sauvages méritent une mention spéciale. En achetant le surplus de leurs récoltes au prix du marché et en indiquant l'emploi du produit de ces ventes, le département a rendu un grand service aux sauvages. Il leur a donné le plein contrôle de leurs récoltes, il les

a mis à l'abri de transactions injustes et en mesure d'acheter à des conditions extrêmement avantageuses les choses dont ils ont besoin. Cette dernière considération est très importante dans un district comme celui de la Saskatchewan où tout se vend si cher.

La pratique individuelle de ceux qui vendent du grain ne vaudrait pas la peine que les marchands se feraient concurrence; mais quand ils ont de l'argent à dépenser, cette clientèle a son importance. Ainsi, en adoptant des mesures qui rendent possibles le contrôle et la direction du commerce, on obtiendra pour eux le même avantage que donnerait une société coopérative.

Ce principe a été appliqué aux produits des moulins, et il pourrait l'être aussi avantageusement à d'autres industries de sauvages. Des arrangements ont été pris avec la Compagnie de la Baie-d'Hudson, à Prince-Albert, pour moudre le grain des sauvages à prix réduit, effectuant de la sorte une économie de 3½ pour 100 sur la quantité. En retour de cette réduction, la compagnie a reçu, sans préjudice pour les intérêts du département et des sauvages, le droit exclusif de moudre le grain de ces derniers. Quoique, par suite de circonstances imprévues, l'économie effectuée cet hiver n'ait pas été aussi considérable qu'elle aurait dû l'être, l'arrangement mérite d'être continué une autre année.

Pour l'avenir des sauvages qui pourraient se mêler plus tard à la civilisation, on a cru bon de leur enseigner des métiers plus ou moins essentiels. Dans ce but, nous sommes à établir un atelier de charpentier sur la réserve de Mistawasis pour les bandes de ce chef, d'Atatakakoop et de Petequakey, et avec votre approbation nous espérons obtenir les matériaux nécessaires pour monter aussi une forge. L'esprit ingénieux des sauvages les rend si habiles au maniement des outils qu'on doit attendre beaucoup de la pratique et de l'expérience; les ateliers resteront pendant quelque temps sous la surveillance d'un instructeur. L'exécution de ce plan rencontrera sans doute des difficultés, mais elles ne sont pas insurmontables.

Un strict contrôle de la mouture et la vente du grain ont eu pour résultat une économie des comestibles pour les travaux du printemps, ce qui a sauvé au département une dépense considérable.

Quelques-unes des bandes se sont trouvées à court de grain de semence, car elles avaient perdu leur récolte de l'année précédente; mais en empruntant de ceux qui avaient un surplus ou en l'échangeant pour d'autres articles, elles se sont procuré du grain sans trop mettre le département à contribution.

A ma demande, la Compagnie de la Baie d'Hudson a fourni une certaine quantité de pommes de terre aux bandes du Barbu et d'Okenasis, avec l'entente qu'elle en recevrait l'équivalent cet automne. La compagnie a tout fait pour faciliter les opérations et favoriser les intérêts du département.

Les sauvages des réserves du Nord, c'est-à-dire les bandes de Mistowasis, de Petequakey et d'Atatakakoop, ne peuvent pas faire beaucoup plus pour améliorer leur condition tant qu'elles n'auront pas de plus grandes facilités pour moudre leur grain. Elles ont consacré presque tout l'hiver à la mouture, ce qui a été un rude travail pour les hommes et les bœufs, et il fallait user des plus grands soins afin de conserver ces derniers en condition assez bonne pour les labours et autres travaux du printemps. Les sauvages sont découragés, et il est à craindre que ce découragement retarde leurs progrès. L'apparence des récoltes est indifférente dans le moment. Une sécheresse qui a suivi les semailles a tellement retardé le grain qu'on ne peut s'attendre à le voir mûrir avant les gelées, et une demi-récolte est tout ce qu'on peut espérer.

Comme l'aliment favori des sauvages—le ratmusqué—sera très rare et comme la récolte promet si peu, ils auront principalement à se rabattre sur le lièvre, l'hiver prochain. Il y aura certainement de la misère et elle sera plus grande qu'elle ne l'a été depuis la conclusion du traité, car autrefois ils avaient des choses qu'ils pouvaient vendre pour soulager cette misère, tandis que maintenant ils n'ont plus qu'à compter sur les secours du gouvernement.

Tous les sauvages de ce district, spécialement ceux qui sont établis dans le voisinage de l'agence, font preuve d'une grande énergie.

Une bonne étable à cochons a été construite sur la ferme 10, et d'autres travaux ont été gratuitement exécutés par eux, à ma demande. Cela témoigne de leur désir de plaire et de mériter de l'aide.

Rien n'empêche tous nos sauvages de s'établir sur leurs réserves, si nous pouvons leur fournir assez d'instruments aratoires. Tous sont désireux de se fixer, mais n'ont pas ce qu'il leur faut pour commencer à cultiver.

Quelques trafiquants ont essayé d'introduire le jeu dans quelques-unes de nos réserves, mais les premiers pris sur le fait ayant été traduits devant un magistrat et condamnés à l'amende, ce mal naissant a été vite arrêté.

Un individu qui avait essayé d'intimider le gardien des bestiaux de la bande d'Une-Flèche a été pareillement traduit en justice, et l'imposition d'une amende a eu un excellent effet.

Je dois maintenant vous donner ici, sur les différentes bandes de cette agence, des renseignements qui ne se trouvent pas dans le tableau statistique.

La bande du Barbu

est encore païenne et ne reçoit aucun enseignement religieux ni aucune instruction quelconque. Bien qu'un grand nombre d'enfants soient en âge d'aller à l'école, il n'y a aucun instituteur sur la réserve. Il en a coûté très cher à la bande pour battre son grain en grange l'année dernière, mais il n'en sera plus de même maintenant qu'elle a une machine. Faute de bons caveaux, une grande partie des pommes de terre de semence et de la récolte de racines a été perdue l'hiver dernier, et le département aurait été obligé de fournir du grain de semence si la compagnie de la Baie-d'Hudson n'en avait pas prêté. Pour prévenir la répétition de ces pertes, on est à construire sur la réserve un grand caveau dans lequel, à l'avenir, la semence sera conservée sous les soins de l'instructeur. Un coup d'œil jeté sur le tableau fera voir la nouvelle étendue de terre mise en état de culture.

Il faudrait ici un moulin à vanner, des charrettes ou chariots, des charrues et autres instruments aratoires. Il faut remplacer ceux qui sont usés, sinon il sera impossible de continuer les opérations.

La récolte de grains, bien que suffisante pour fournir quelques-uns des articles de nécessité première, n'est pas encore assez bonne pour approvisionner toute la bande et pour lui permettre de se procurer d'autres articles dont elle aurait besoin.

Les bas prix du marché, l'hiver dernier, ont eu pour effet de décourager les sauvages.

Bande d'Okemasis.

Les observations qui précèdent s'appliquent d'une manière générale à cette bande. Les membres sont catholiques; mais, étant pauvres, ils n'ont pas d'instruction religieuse régulière. Elle demande une école, et je ferai observer que, vu la proximité des réserves de cette bande et de celle du Barbu, une seule école pourrait servir aux deux, et de la sorte quarante-huit enfants pourraient recevoir l'instruction.

Les habitations de cette bande sont petites, mais tenues proprement, et les soins que ces sauvages prennent de leurs maisons et de leur personne nous font espérer qu'ils finiront par se faire une existence confortable.

Bande d'Une-Flèche.

C'est pour moi un plaisir d'avoir à dire que cette bande a fait ce printemps des progrès rapides. Elle a peu construit, bien que ses habitations aient grand besoin d'améliorations—car les approvisionnements qui lui ont été fournis ont juste suffi pour faire les travaux des champs; mais je puis dire que si on lui en donne les moyens, elle est prête à travailler, car elle ne demande pas mieux.

Un très bon effet a été produit sur la bande par les mesures qui ont été prises pour punir ceux de ses membres qui s'étaient permis de violer les règlements établis, avec mon autorisation, par l'instructeur. L'autorité de celui-ci est maintenant reconnue.

Il y a eu beaucoup de maladie sur la réserve, et plusieurs décès.

3—6

La misère a été grande durant l'hiver, et il est devenu nécessaire de donner des secours aux sauvages pour soulager jusqu'à un certain point leurs souffrances. Le nombre de bœufs de trait qu'elle possède donne une paire par 26.5 âmes; une paire de chevaux comprise dans l'estimation est devenue inutile et sera bientôt condamnée.

La proportion du nombre d'animaux de labour relativement au nombre de personnes se trouvera ainsi réduite, et leurs progrès futurs seront plus lents qu'ils ne l'ont été jusqu'à présent.

Tout leur foin et leur grain ont été détruits par le feu pendant les travaux du printemps, et le département a dû fournir du fourrage pour leurs animaux.

Réserves du Nord.

Ces sauvages ont une autre année de succès constants à enregistrer, bien qu'ils aient travaillé avec certain désavantage, que n'ont pas éprouvés les bandes mentionnées plus haut. Les sauvages de ces réserves ont de quarante-cinq à soixante-cinq milles à parcourir, respectivement, pour se rendre au moulin le plus rapproché, et ils se trouvent à la même distance d'un marché où ils puissent disposer du surplus de grain qu'ils récoltent.

A cause de leur position quelque peu isolée, on considère qu'il est très important pour leur bien être, qu'on les engage à ne dépendre, autant que possible, que de leurs propres réserves, et pour cela il faut que les terres soient engraissées et cultivées avec soin.

Il a déjà été parlé, à cette fin, d'introduire des métiers sur les réserves. Tous les travaux de réparations de la partie en bois des instruments aratoires, de fabrication des flèches de charrues, des charrettes, des fenêtres et des portes, etc., peuvent se faire sur les réserves aussi bien qu'ailleurs, et comme celle de Mistowasis occupe une position centrale, c'est le meilleur endroit pour y établir toute espèce d'industrie.

La nécessité d'avoir un moulin à farine dans ces environs a été, je crois, reconnue par le département, et par conséquent il suffit de dire dans ce rapport que les sauvages désirent beaucoup apprendre qu'il a été fait quelque chose de définitif à ce sujet, parce qu'ils sentent qu'il est inutile de cultiver une plus grande étendue de terres qu'aujourd'hui, s'ils n'ont pas de plus grandes facilités pour faire moudre leur grain. Cette vérité est évidente, car ils ont passé presque l'hiver tout entier à voyager de leur réserve aux moulins et des moulins à leur réserve. Je puis dire qu'il y a un bon pouvoir hydraulique sur la réserve de Mistowasis et dans les environs.

La bande de Mistowasis

est en grande partie presbytérienne. La mission et l'école de cette dénomination sont respectivement sous les soins du Rév. J. McKay et de mademoiselle McKay. L'école a besoin de pupitres.

Un cas d'empiètement sur la réserve a été porté à ma connaissance, et des mesures ont été prises de suite pour chasser cet intrus. L'introduction du jeu a été arrêtée, comme je l'ai mentionné ailleurs, attendu que cette pratique nuit sérieusements aux habitudes d'industrie et d'économie.

La bande s'est entièrement soutenue par ses propres ressources l'hiver dernier, et presque tous ceux qui avaient cultivé s'étaient pourvus de farine, et de grain pour les semailles de ce printemps.

Le besoin d'un moulin à battre et à vanner se fait grandement sentir, surtout le premier.

On verra l'augmentation d'acres en culture en consultant le tableau ci-joint.

Bande d'Atakakoop.

Les remarques faites au sujet de la bande précédente peuvent s'appliquer en grande partie à celle-ci. Elle a subi une perte considérable de bois ce printemps par les feux de prairie, qui ont atteint les bosquets et les forêts des réserves.

L'école conduite sous les auspices de la *Church Missionary Society*, a très bien réussi, mais elle a besoin de pupitres et de quelques autres commodités.

Plusieurs maisons de bonne qualité sont en voie de construction. Les constructeurs sont occupés à les recouvrir en bardeaux et les ont construites sans autre aide que le don de quelques livres de clous.

Bande de Petequakey.

Cette bande été longtemps l'une des plus arriérées de ce district, et l'on craignait que ses dispositions fussent telles qu'on n'en pût tirer grand bien. Il est donc satisfaisant de pouvoir dire que ses dispositions ont complètement changé, et que l'obéissance et le désir de travailler ont remplacé, et nous l'espérons, ont totalement fait disparaître la mauvaise volonté qu'elle montrait autrefois, dit-on.

Sur la réserve il y a une mission catholique romaine, qui pourvoit aux besoins spirituels de la bande et qui enseigne l'école. Le Père Paquette, qui dirige cette mission, exprime le vif désir d'aider de toutes les manières possibles l'œuvre du département, et il a prouvé qu'il le ferait volontiers.

Plusieurs membres de la bande qui ont vécu en nomades depuis le changement de chefs, se fixeront probablement sur la réserve maintenant qu'ils voient les progrès que font leurs frères.

L'étendue de terres cultivées s'est considérablement augmentée cette année; ils font de bonnes clôtures et construisent de nouvelles maisons; de fait, la réserve indique en général des progrès constants et actifs.

Bandes de Kopahawakemun et de Kenemolayoo.

Ces bandes habitent les environs du lac Vert, et n'ont pas encore été visitées. Elles ont eu un bon hiver pour les fourrures, et comme elles vivent de chasse, elles ont prospéré en conséquence.

Ces sauvages cultivent peu, et comme ils sont très éloignés des moulins à farine et autres avantages, il serait bon qu'ils continuassent à chasser aussi longtemps que possible. On rapporte que la pêche a été mauvaise l'automne dernier; et à moins qu'on ne prenne des mesures pour la protéger, il est bien probable qu'elle deviendra encore plus mauvaise.

Bande de John Smith.

Ces gens vivent de leurs propres ressources. L'école, qui était tenue de la manière la moins satisfaisante et qui avait été fermée pendant le trimestre finissant le 30 septembre 1883, ne sera rouverte que le 1er avril 1884, parce qu'il est nécessaire d'avoir ce qu'il faut pour la maintenir.

Plusieurs nouvelles maisons ont été construites, et bien que la bande, comme la plupart des sauvages réputés civilisés, soit dans un état de mécontentement chronique, elle est loin d'être pauvre.

La réserve vous a déjà été décrite. Cette année a été plus dure pour eux que celles qui l'ont précédée. Ils ont eu de la difficulté à battre leur grain, et les prix ont été bas.

Bande de James Smith.

Elle vit principalement des produits de la chasse.

La réserve est bien peuplée et possède de bonnes maisons, mais il s'y fait peu de culture.

Il est peut-être aussi bien que la bande continue à chasser tant que la chasse restera bonne, et lorsqu'elle manquera de leur fournir de quoi vivre, le gouvernement sera libéré d'une bonne partie du fardeau de l'établissement des Cris-des-Plaines.

La mission épiscopalienne qui était établie autrefois au Fort-à-la-Corne, a été abandonnée, et l'école de la réserve est très mal tenue.

La réserve a été récemment arpentée, et on a laissé de côté, au nord de la rivière, une bonne partie des mauvaises terres que l'on avait originairement l'intention de renfermer dans ses limites.

La bande de Wm. Twatt

vit presque entièrement de chasse. La réserve est presque inaccessible en été.

La bande est à peu près dans le même état que celle en dernier lieu mentionnée, sauf qu'elle n'a ni école ni chance de s'instruire en religion.

3—6½

Bande de Chekaslaypaysin.

Un très petit nombre des membres de cette bande vivent sur la réserve, mais ceux qui l'habitent font des progrès constants.

Elle a travaillé fidèlement durant le printemps dernier, et a reçu un peu d'aide en vivres et en semence.

Les membres nomades de cette bande reviendront probablement s'établir lorsque le gouvernement décidera de les faire travailler activement.

Il y a une rivalité constante entre les deux factions, à la tête desquelles se trouvent respectivement un des conseillers et le chef, et lorsqu'il deviendra nécessaire de cultiver plus activement, il faudra élire un meilleur chef.

Bande du Casque-Blanc (Sioux.)

Cette bande parcourt le district en un ou plusieurs partis, travaillant, chassant et gagnant sa vie de toutes manières.

La réserve a été améliorée considérablement, et si l'on tient compte de l'aide qu'elle a reçue, on peut considérer ses progrès comme très satisfaisants. Ils trouveront maintenant de l'ouvrage dans la nouvelle colonie de la Compagnie ou Société de Tempérance, et cela aura pour effet de les garder chez eux plus qu'auparavant, parce que la terre de cette compagnie se trouve près de leur réserve.

La gelée a détruit leurs moissons, l'été dernier, et ils auraient eu très peu ou rien à semer cette année, si le gouvernement ne leur était pas venu en aide.

Une plus grande étendue de terre et plusieurs nouvelles constructions indiquent l'intention de la bande d'améliorer sa condition.

Ecoles.

Les écoles de la réserve sont dans un très médiocre état. Sur cinq, une seule peut être regardée comme bien conduite. Les progrès dans une autre sont assez bons, mais ne sont pas ce qu'ils devraient être, tandis que les trois autres sont conduites avec une telle absence complète de connaissance de ce qu'il faut, que l'allocation qu'elles reçoivent est presque gaspillée.

Un changement radical est nécessaire, comme on l'a fait remarquer ailleurs; changement qui aurait pour effet l'engagement d'instituteurs compétents et actifs, en vertu de contrats explicites.

L'opportunité d'étudier le système de " Kindergarten " pour l'éducation des enfants sauvages vous a déjà été soumise.

Il faudra des meubles additionnels pour les écoles des réserves d'Atakakoop, de Mistowasis et de Petequakey.

Le grand nombre (48) d'enfants sauvages qui n'ont aucune instruction, sur les réserves du Barbu et d'Okemasis, vous prouve la nécessité d'établir une école dans leur voisinage.

Pêches.

Les pêches s'épuisent par suite de l'énorme destruction qui se fait pendant la saison du frai. On suggère deux remèdes : fixer une saison de prohibition, ou réserver certaines eaux pour l'usage exclusif des sauvages.

Il existe sur les réserves plusieurs lacs et étangs profonds qui offriraient aux sauvages un supplément considérable de nourriture s'ils étaient peuplés de poissons. L'opportunité et l'économie de prendre des mesures dans ce sens vous ont été soumises d'une manière si détaillée qu'il est inutile de revenir encore une fois sur la possibilité de mettre ce projet à exécution. Plusieurs de ces lacs produiraient probablement le riz sauvage, une fois qu'on l'aurait semé. S'il pousse bien, le riz offrira une bonne nourriture aux sauvages et attirera des oiseaux sauvages en grand nombre sur les réserves.

La nécessité de faire une somme considérable d'ouvrage de bureau nuit à la surveillance qu'il serait désirable d'exercer sur les travaux qui se font sur les réserves.

J'espère avoir l'honneur de vous soumettre, dans un rapport supplémentaire, quelques détails sur la consommation des récoltes des sauvages et sur d'autres sujets.

Vous présentant bien respectueusement le rapport qui précède,

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. ANSDELL MACRAE,
Agent des sauvages.

AGENCE DE BATTLEFORD—TRAITÉ N° 6,
BATTLEFORD, T.N.O., 13 octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous dire que cette année les sauvages de ce district ont très bien réussi; le nombre d'acres en culture a augmenté, et jamais depuis la signature du traité les bestiaux n'ont été mieux soignés, ou ne se sont trouvés en meilleur état au printemps. J'ai dû acheter quelques tonnes de foin pour les bestiaux achetés pour les nouvelles bandes qui ne s'étaient jamais établies sur une réserve.

Les autres bandes, bien que le feu des prairies ait consumé beaucoup de foin, en ont en abondance pour hiverner leurs bestiaux et pour leurs travaux du printemps; de fait c'est le seul printemps où les bêtes à cornes aient été en état de faire de bons travaux. Presque toute la terre a été labourée l'automne dernier, ce qui cependant a été désavantageux, parce que nous n'avons pas eu de pluie avant le mois de juillet; et bien que le grain ait été semé en temps convenable, les moissons sont misérables. Les sauvages en sont passablement découragés, mais cependant ils ont encore défoncé une grande étendue de terre.

La bande du Faisan-Rouge a de meilleures clôtures et de meilleures maisons que l'an dernier, mais elle se laisse surpasser en agriculture par des bandes plus nouvelles.

Les Assiniboines, qui étaient les plus difficiles à conduire il y a deux ans, sont devenus les meilleurs travailleurs que nous ayions. Ils ont entouré un espace d'environ six milles de grosses pièces de bois à l'épreuve des bêtes à cornes, et cette clôture n'a pas d'égale dans le pays. L'an dernier une partie de leur récolte a été détruite par les animaux, et ils ont décidé d'empêcher la même chose cette année. Ils ont un certain nombre de bonnes maisons et surtout de bonnes étables, et prennent grands soins de leurs animaux. On ne saurait trop féliciter l'instructeur, M. Payne, qui a fait des merveilles avec eux.

Frappe-le-dans-le-dos, qui était trop vieux, a été remplacé comme chef par La-Jeune-Herbe-Tendre. Ce changement a été très avantageux et pour le département et pour les sauvages, qui ont fait une somme énorme d'ouvrage; la bande s'est augmentée jusqu'au delà de 200 âmes par l'arrivée de traînards et d'autres appartenant à cette bande, et l'instructeur, M. Ballendine, qui les dirige si bien, mérite de grands éloges.

La bande du Faiseur-d'Etangs

n'a pas fait grands progrès depuis que M. Ballendine l'a quittée.

La bande de Moosomin

a surpassé toutes les autres, et a emmagasiné dans l'entrepôt du département 600 boisseaux d'orge, qui seront moulus cet automne lorsque le moulin sera bâti. Ils ont aussi acheté leur propre bœuf salé, et vivent depuis un certain temps de leurs propres ressources. Leurs moissons paraissent cependant misérables, à l'exception de certaines terres nouvelles ouvertes ce printemps, et je crains qu'ils n'aient besoin de l'aide du gouvernement pendant l'hiver, bien qu'ils espèrent pouvoir se suffire à eux-mêmes; ils peuvent remercier leur instructeur, M. Clink, de la prospérité dont ils

jouissent, et bien qu'ils l'aient dénigré au début, ils voient maintenant que ce qu'ils prenaient autrefois pour de la sévérité était pour leur bien.

L'Enfant-du-Tonnerre et Nipahase, qui n'ont jamais été sur les réserves auparavant, ont magnifiquement réussi, sous la conduite de l'instructeur Suffern, comme on le verra en consultant les tableaux. Leurs semailles ayant été faites dans une terre entièrement neuve, les récoltes ont été meilleures que celles des autres réserves.

Quant aux Bandes du Petit-Pin et de l'Homme-Chanceux, je puis dire qu'étant arrivées tard dans l'automne, elles ont été gardées près de Battleford, afin d'éviter les frais de transport des provisions. Elles n'ont cependant pas fait la paresse, et ont coupé plusieurs centaines de cordes de bois pendant l'hiver. Au printemps, elles sont parties pour leur réserve, près de celle du Faiseur-d'Etangs, et bien que je leur aie envoyé leurs instruments aratoires et leurs animaux, ils sont restés longtemps près du Faiseur-d'Etangs, par suite de mauvais conseils. Pendant toute cette période de temps, j'ai refusé de les nourrir. Enfin, poussés par la faim, ils se sont rendus à leur réserve. La plupart des gens de l'Homme-Chanceux se sont joints au Petit-Pin, qui a toujours montré de bonnes dispositions. Sous ce rapport, cependant, son premier conseiller, Mistutinwas est le meilleur des deux. Lorsqu'ils ont commencé à travailler ils ont bien réussi, ils ont récolté la moisson de trente acres de terres, et les ont clôturées; ils ont aussi construit une maison et un magasin pour l'instructeur.

En mai, le Gros-Ours et sa bande sont descendus de Pitt, et les gens d l'Homme-Chanceux ont commencé à quitter l'ouvrage. Kamanitowas, le principa a dit cependant qu'il voulait quitter son chef pour se joindre au Petit-Pin. On n'a pas eu beaucoup de difficultés avec ceux qui sont restés sur la réserve, jusqu'à l'époque de la danse de la Soif, lorsque le Petit-Pin lui-même et sa bande ont abandonné l'ouvrage pendant un certain temps. L'affaire s'est presque terminée par une émeute, vu qu'un sauvage frappa l'instructeur Craig; et quand la police a essayé d'arrêter l'individu, les sauvages ont d'abord refusé de le livrer. Après l'arrestation du prisonnier et sa détention en attendant son procès, le Gros-Ours et sa bande voulaient que je leur donnasse des provisions pour retourner à leur réserve à Pitt. Je leur en donnai et ils se mirent en route pour leur destination. Depuis ce temps l'instructeur Craig n'a éprouvé aucune difficulté. Les sauvages paraissent l'aimer, et ils les conduit admirablement.

Sous ce pli vous trouverez les tableaux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur, votre obéissant serviteur,

J. M. RAE.
Agent des sauvages.

TRAITÉ N° 6.
FORT-PITT, T. N. O., 21 juillet 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport annuel, avec tableaux, sur ce district, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Je suis heureux de dire que toutes les bandes de sauvages, à l'exception de celle de Gros Ours, ont été payées sur leurs réserves, mettant ainsi fin aux assemblées annuelles ordinaires de tous les sauvages du district, et épargnant de plus une forte dépense annuelle.

J'ai eu quelque difficulté à persuader aux sauvages de revenir à leurs réserves pour les paiements, vu que le Gros-Ours avait envoyé du tabac à tous les sauvages pour les faire venir au Fort-Pitt, se faire payer en même temps que sa bande, et leur promettant une augmentation d'annuité. A part le fait d'être allé au Fort-Pitt recevoir leur annuité et leur hésitation à retourner sur leurs réserves, je suis heureux de faire un rapport favorable sur la conduite des sauvages, et lorsque la rumeur de

troubles à Battleford arriva ici, les chefs vinrent me trouver et me dirent qu'ils n'aimaient pas la manière dont se conduisaient les sauvages de Battleford. Par suite de la sécheresse, les récoltes ne seront pas aussi bonnes qu'on pouvait l'espérer; mais cependant, je suis certain que s'il n'y a pas de gelée, les sauvages auront une assez bonne récolte. Ils ont ensemencé une plus grande étendue de terre cette année, parce qu'ils n'ont pas été obligés de cultiver les fermes-modèles. L'étendue ensemencée en 1883 a été de 257¾ acres, contre 417 en 1884.

J'ai réussi à faire abandonner aux sauvages leur danse annuelle de la Soif, et je suis à peu près sûr que c'est une chose du passé, en ce qui concerne les sauvages établis sur les réserves, mais si le Gros-Ours et sa bande reviennent dans ce district, ils remettront naturellement en honneur cette danse païenne.

Il y a eu beaucoup de maladie parmi les Chipewayan cet hiver, ils n'ont pu par conséquent chasser l'orignal et autres menus gibiers, ce qui les force, jusqu'à un certain point, de recourir au département pour leur nourriture.

Les pêches s'épuisent rapidement parce que les étrangers font la pêche sur une très grande échelle, et chaque poisson qu'ils prennent est un vol au détriment des sauvages, et je n'ai aucun pouvoir d'empêcher cela.

Un grand nombre de Chipewayan viennent de l'Ile à la Crosse et désirent s'établir parmi ceux de ce district. Je leur ai dit qu'on ne leur permettrait pas de s'établir parmi les autres sauvages, et de ne pas s'attendre à ce qu'on les admette dans le traité.

Il n'y a que deux écoles en opération, au Lac-aux-Grenouilles et au Lac-Froid, sous les soins de la Mission Catholique Romaine; il n'a pas été reçu de rapport depuis plus d'un an de l'école du Lac-aux-Oignons, dirigée par la Mission de l'Eglise d'Angleterre. L'école du Lac-Long, dirigée par la Mission Catholique Romaine, a été fermée depuis quelque temps par suite de maladie et de l'absence de l'instituteur. Les enfants sauvages qui suivent les écoles du Lac-aux-Grenouilles et du Lac Froid font des progrès raisonnables.

Les sauvages de ce district sont très pauvres en vêtements; il ne leur en a jamais été donné, et s'ils travaillent continuellement et fidèlement sur leurs réserves, ils ne peuvent gagner de vêtements pour s'habiller.

La réserve du Lac-Long n'a pas encore été arpentée, et les sauvages se dispersent au loin. Ils croient par ce moyen obtenir une plus grande réserve. J'ai chargé quelqu'un de diriger cette bande cette année. Ils ont bâti une maison et un magasin pour cette personne, à part l'ensemencement de leurs champs.

We-mis-te-coo-se-a-wa-sis a fait arpenter une réserve pour sa bande à côté de celle de Seekaskootch, au Lac-aux-Oignons, en 1879. Ils n'y ont jamais fait une journée de travail ni aucune amélioration, mais ils se sont installés sur un morceau de terre au Lac-des-Roches, à huit milles du Lac aux-Grenouilles, et ils ont passé tout leur temps à voyager entre leurs habitations et le Lac-aux Grenouilles pour aller chercher des rations. J'ai engagé la bande à quitter le Lac-des-Roches et à se joindre à la bande d'O-nee-pow-hayo ici, où ils se trouvent sous l'œil de l'instructeur. Je leur ai donné la terre qui avait été cultivée jusqu'à présent comme ferme-modèle, et qui doit être ajoutée à la réserve.

Le Gros-Ours et sa bande sont arrivés au Fort-Pitt en août 1883, et ont promis de prendre une réserve, mais ils ne l'ont pas encore fait. Ils se trouvent maintenant quelque part dans le district de Battleford.

Une maison d'habitation de 18x20 est en voie de construction ici pour l'agent, ainsi qu'un magasin de 20x40 pour les provisions. Tout le bois a été coupé et préparé par les sauvages.

Conformément aux ordres reçus de Régina, j'ai quitté le Fort-Pitt pour venir ici le 29 juin 1884.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

THOMAS T. QUINN,

Sous-agent intérimaire des sauvages.

Pas de rapport de l'agent Anderson, du district d'Edmonton.

TRAITÉ N° 7.

FORT-MCLEOD, T.N.O., 25 juillet 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon second rapport annuel sur les sauvages compris dans le traité n° 7. Comme j'ai été la plus grande partie du temps chargé de la direction de la division nord, je commencerai par les Pieds-Noirs. Depuis mon dernier rapport, nous avons passé ce que nous pourrions considérer comme une période d'appréhension, je veux parler de la construction du chemin de fer canadien du Pacifique, qui passe à travers et qui longe la réserve des Pieds-Noirs, et je suis heureux de constater qu'il n'y a pas eu le moindre conflit entre les sauvages et les employés du chemin de fer. Il n'est arrivé qu'un seul accident, celui d'un sauvage qui s'est fait écraser le pied entre les heurtoirs de deux wagons, en essayant de faire une promenade pendant que le train était en marche, la seule personne à blâmer étant le sauvage.

En août dernier l'érysipèle a sévi parmi les sauvages sous forme d'épidémie, provenant de je ne sais trop quelle cause. Au début de la maladie, plusieurs cas ont eu un résultat fatal, surtout parmi les gens d'un âge mûr et les vieillards. Heureusement elle a disparu graduellement. Le médecin a traité un grand nombre de cas qui ont résulté de diverses manières, et il a été habilement secondé par les missionnaires résidant sur les réserves.

La danse du Soleil a eu lieu dans le cours de ce mois, mais elle a été dépouillée de sa solennité d'autrefois, pas un seul candidat ne s'étant présenté pour subir l'épreuve de la torture. Il n'est pas probable que cette coutume s'éteigne de sitôt, parce que les sauvages la regardent encore comme l'événement le plus important de l'année.

Les paiements ont eu lieu d'une manière paisible et satisfaisante. Je dois des remerciements à l'officier-commandant de la police à cheval de Calgary pour l'aide qu'il m'a donnée à cette époque.

Les moissons n'ont pas été aussi bonnes cette année que l'an dernier, à cause de la sécheresse et des gelées d'été. Les pommes de terre ont été particulièrement petites, ainsi que les navets. Le blé est le seul article réellement bon sur cette réserve ; j'en ai envoyé des échantillons au département.

Aussitôt après la récolte, on a réduit la ration de farine d'une demi-livre à aussi près que possible d'un quarteron, épargnant ainsi une forte quantité dans la consommation de cet article.

Les sauvages ont d'abord murmuré passablement, mais quand on leur eût fait comprendre qu'ils avaient une quantité considérable de légumes à leur disposition, il n'y a plus eu de commentaires sur ce sujet.

Pendant les mois d'hiver les sauvages ont demeuré sur leurs réserves. Je n'ai pas connaissance qu'aucun Pied-Noir soit allé en expédition de vol de chevaux. Quelques-uns sont allés dans le voisinage du Daim-Rouge pour chasser, mais ils ont eu peu ou pas de succès.

Vers la fin de l'hiver quelques sauvages sont arrivés à Calgary et y sont restés peu de temps, mais lorsqu'on leur eût dit de retourner sur leurs réserves, ils l'ont fait invariablement.

Le printemps est arrivé plus à bonne heure que d'habitude, et les sauvages ont été occupés à réparer leurs clôtures. Plusieurs sauvages ont demandé des champs individuels. On a accordé leurs demandes autant qu'il a été possible de le faire. Ceux qui ont eu la chance d'obtenir un champ propre me les ont montrés avec un orgueil manifeste lors de ma récente visite.

Les instructeurs ont reçu instruction d'encourager autant que possible les sauvages qui travaillent, et de s'efforcer de stimuler un certain degré de rivalité amicale.

Les sauvages ont travaillé avec plus d'énergie cette année que l'an dernier.

A la ferme des Pieds-Noirs du sud, M. Wheatly a envoyé un blanc montrer aux sauvages comment planter leurs pommes de terre, et en temps utile des hommes ont été envoyés aux divers champs pour travailler avec les sauvages à renchausser leurs pommes de terre, leurs navets, etc. La même chose a été faite sur la ferme des Pieds-Noirs du nord, par M. Edwards, qui la dirige.

Sur la ferme 20*a*, nous avons 113 acres en culture; sur la ferme 20*b*, 96 acres, en pommes de terre, navets, carottes, oignons, blé, avoine, orge et graines de jardins, outre environ 25 acres de la ferme-modèle, en avoine, pommes de terre, navets et graines de jardins. En somme, je crois pouvoir dire que les Pieds-Noirs font des progrès.

Les Sarcis sont certainement décidés à mieux faire, et je suis très heureux de le constater. Dans le cours de l'été et de l'automne derniers, il était presque impossible de les tenir éloignés de Calgary, car aussitôt que leur wigwams étaient enlevés d'un endroit, ils apparaissaient dans un autre le lendemain. Il en fut de même pendant les mois d'hiver.

Si les gens de Calgary n'ont pas besoin des sauvages, ils ont un moyen de les tenir éloignés : Si, au lieu de leur faire faire leurs travaux journaliers pour une petite somme d'argent et un peu de nourriture, ce qui les encourage à rester, ils refusaient de leur aider, les sauvages verraient que les gens n'en veulent pas et ils y viendraient rarement. En leur donnant de l'ouvrage à la journée, ils ont une certaine excuse pour rester, et emploient leurs femmes à des fins immorales. Il est certain que des gens ont envoyé des présents de thé et de tabac aux sauvages pour les faire venir. Malheureusement nous n'avons pu retracer ce fait jusqu'à une personne en particulier, car nous aurions institué des poursuites.

Au commencement du printemps, une partie de cette tribu a été induite à s'établir sur cette partie de leur réserve qui traverse la rivière du Coude. C'est heureux, car des gens avaient pris l'habitude de couper du bois dans ce voisinage. Maintenant que des sauvages demeurent à cet endroit, il ne pourra plus s'y couper de bois.

Lorsque les travaux ont commencé, Tête-de-Taureau et sa bande se sont mis à l'ouvrage avec bonne volonté. Un grand nombre ont demandé des jardins séparés, qui leur ont été accordés; et les sauvages ont défoncé leurs propres terres avec un bœuf, Tête-de-Taureau se tenant presque constamment avec eux et prenant son tour à la charrue. Si le temps est favorable et s'il ne survient pas de gelées pendant l'été, je prévois une bonne récolte sur cette réserve. Lorsque j'y allai en juin, les moissons paraissaient très belles. A part les champs réguliers, il y a douze jardins d'environ une acre chacun, exploités entièrement par des sauvages. Il y a cette année environ 89 acres en culture (y compris les jardins).

Les Sarcis construisent de bons caveaux et sont très satisfaits du résultat de leurs travaux. Les Assiniboines ne reçoivent plus de rations journalières du gouvernement. M. le sous-agent intérimaire Begg me dit qu'ils ont semé toute la graine que le département leur a envoyée cette année, et qu'ils sont ensuite partis pour leur terrain de chasse, excepté quelques-uns qui étaient trop vieux et trop faibles. Ces derniers reçoivent des secours deux fois par mois de M. Begg, qui les visite dans ce but.

La distribution de rations journalières a été discontinuée en avril de cette année, sans que les sauvages s'en plaignissent.

Le dernier jour de février je reçus un télégramme de Régina m'ordonnant de me rendre à MacLeod, et d'y prendre la place de M. Denny, par un transport régulier, M. Begg devant me remplacer à la Traverse des Pieds-Noirs. Par suite de l'inclémence du temps il m'a été impossible de quitter Calgary pendant quelques jours.

A mon arrivée, j'ai fait, avec l'aide de M. Lash, commis de l'agence, un inventaire de tout ce qui appartenait au gouvernement dans le magasin de l'agence, et après avoir consacré deux ou trois jours à l'ouvrage de bureau, M. Lash m'accompagna à la réserve des Gens-du-Sang. Après avoir fait un inventaire et un examen des livres, je tins un conseil avec les sauvages. Comme toujours, ces sauvages ne s'inquiétaient pas du tout du changement; mais comme je les connaissais depuis cinq ou six ans, je ne prévoyais aucune difficulté.

Entre autres choses ils me demandèrent de ne pas réduire leurs rations. Ils le demandaient parce que certains blancs leur avaient dit qu'elles seraient réduites. Je leur promis de ne pas réduire leurs rations sans leur en donner avis au préalable. Je suis heureux de constater que le département n'a aucune intention semblable ; s'il les réduisait, il en résulterait des difficultés sérieuses, car ces sauvages forment une tribu puissante, riche en chevaux, avec de nombreux guerriers bien armés et possédant des munitions en abondance.

Vers le 23 mars, nous commençâmes à labourer sur la réserve des Gens-du-Sang, et nous continuâmes pendant une semaine, au bout de laquelle une violente tempête de neige nous força d'abandonner le travail pour quelques jours.

Un certain nombre de Gens-du-Sang ont fait leur labour avec assez de succès, employant à cela leurs propres chevaux. M. McCord, l'instructeur, a eu soin de disséminer ces sauvages sur les champs des réserves, dans un espace de vingt-cinq milles, en amont et en aval de la rivière.

Les semailles ont été faites de bonne heure ; la plus grande partie des pommes de terre était plantée avant la fin d'avril.

Plusieurs sauvages ont en propre des champs dont ils sont fiers.

La superficie mise en culture cette année s'élève à 164 acres à peu près (y compris les jardins), semées en blé, avoine, orge, pommes de terre, navets, carottes et oignons, et dont les sauvages ont fait le hersage. Toutes les apparences font espérer une abondante récolte.

Les Gens-du-Sang se conduisent bien, en général. On me dit que quelques bêtes à cornes ont été tuées ; mais je n'accuse pas ces sauvages de les avoir toutes tuées, ce dont les propriétaires sont trop disposés à les accuser.

Une observation amusante a été faite par un membre de la *S. W. Stock Association*, à l'assemblée annuelle de cette société : "Les sauvages," disait-il, "ont élevé la boucherie à la hauteur d'une science ; ils ont dressé leurs chiens à tuer le bétail." Quant à moi, ce que je sais du chien sauvage, c'est que tout ce qu'on peut lui apprendre est de tirer le traîneau chargé de bois ; il apprend de lui-même à voler des morceaux de bœuf quand les bouchers font boucherie sur la réserve.

Le 30 mai, j'ai reçu copie d'un télégramme envoyé par le surintendant McQueen, commandant de la police à cheval au Creek-de-l'Erable, qui me demandait de trouver quels étaient les Gens-du-Sang qui étaient vis-à-vis la réserve avec le chef Une-Tache, attendu qu'un blanc avait été assassiné en cet endroit. Recherches faites, je constatai que ni Une-Tache, ni aucun des Gens-du-Sang n'étaient dans le voisinage. Nous avons compté sept absents ; ils avaient passé la frontière au sud, probablement pour aller visiter des parents.

Il n'y a pas de doute que le meurtre a été commis par des Piégânes du sud (sauvages des Etats-Unis), car on sait qu'un parti de ces sauvages était alors dans le voisinage. Je mentionne simplement ce fait, parce que les journaux de l'est paraissent trop heureux de mettre sur le compte de nos sauvages tous les actes criminels qui sont commis.

Si certains blancs intéressés n'incitaient pas continuellement les Gens-du-Sang à faire le mal, ceux-ci ne me donneraient aucun trouble.

Nous nous sommes dernièrement installés dans la nouvelle bâtisse de l'agence, qui contient des bureaux très confortables pour les employés. Il y a aussi de bons magasins, un dépôt de rations, une maison pour les sauvages, des étables et des caves.

Les Piégânes ont toujours été considérés comme les meilleurs de tous les sauvages couverts par le traité ; mais n'étant en relations avec eux que depuis quelque temps, je ne saurais encore émettre une opinion sur leur compte.

Quelques-uns des Piégânes, Gros-Cygne entre autres, sont dans de très bonnes circonstances. Avec le concours de sa bande et à l'aide de poneys indigènes, ce chef a labouré tout son champ, à peu près vingt acres, et la récolte promet beaucoup. Tuope, qui jusqu'ici avait donné l'exemple, a fait très peu cette année, par suite de décès dans sa famille.

En différents temps, le printemps dernier, les sauvages ont fait fonctionner, à l'aide de leurs propres chevaux, jusqu'à huit ou neuf charrues. L'étendue de leurs

terres en culture est beaucoup moindre que les années dernières; je ne saurais trop dire si c'est le résultat des changements opérés ce printemps parmi les instructeurs ou si l'importance des opérations précédentes a été exagérée. Ayant des doutes sur la quantité des semailles, j'ai fait faire par l'instructeur, M. Williams, un mesurage qui a établi qu'il y avait seulement soixante et quinze acres semées en blé, avoine, orge, pommes de terre, navets et carottes. Ceci ne comprend pas la ferme.

A la réunion de la *Stock Association* ce printemps, les intérêts des sauvages ont été surveillés par un vacher pratique, que le département emploie depuis quelque temps; mais je regrette de dire que le troupeau des Piégânes a été loin de donner satisfaction, et je suis d'avis que les sauvages de ce district ne sont pas assez avancés pour que nous puissions leur confier le soin d'un troupeau qui, s'il n'est pas surveillé de près, finira par disparaître. L'hiver dernier a été très rigoureux pour les bestiaux, et je n'ai aucun doute qu'une partie des pertes lui est attribuable.

Nous avons reçu de la compagnie de la Baie-d'Hudson la première partie des munitions couvertes par le traité de 1884-85; je les ai moi-même inspectées pendant la livraison. Je les ai trouvées égales sous tous rapports, sinon supérieures, aux échantillons.

En général les sauvages de cette agence se sont bien conduits, et très peu de vols de chevaux ont été portés à la connaissance de l'agent. Plus d'une fois j'ai pu remettre à leurs propriétaires des chevaux que les sauvages m'avaient amenés.

Dans toute l'agence, les sauvages ont confectionné eux-mêmes leurs clôtures, et quelques-unes étaient très bien faites; ils ont également bien réussi dans le hersage et le labour avec leurs chevaux. En somme, je crois qu'il y a eu progrès. J'envoie un tableau statistique avec ce rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. POCKLINGTON,
Agent intérimaire des sauvages.

TRAVERSE DES PIEDS-NOIRS, T. N. O.,
TRAITÉ N° 7, 16 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon premier rapport, qui ne sera pas long, attendu que M. Pocklington vous en a déjà fait un sur les opérations de ce district jusqu'au moment de mon entrée en fonctions.

Vers le 1er avril 1884 j'arrivai du Fort-McLeod, et je pris charge des Pieds-Noirs, des Sarcis et des Assiniboines. Mon premier soin a été—suivant en cela les instructions qui m'avaient été données—de cesser de distribuer régulièrement des rations aux Assiniboines, excepté des aliments aux vieillards et aux infirmes qui ne pouvaient pas chasser.

Les Assiniboines ont fait beaucoup avec la chasse, bien que la saison n'ait pas été aussi favorable qu'à l'ordinaire, par suite de l'inondation des terrains du castor. Depuis, j'ai visité les Assiniboines deux fois par mois, et j'ai distribué des rations aux infirmes et aux vieillards.

Le département a envoyé une grande quantité de graines d'artichaut que j'ai fait semer sur les différentes réserves. Je pense que cette plante potagère constituera une nourriture saine pour les sauvages et qu'elle résistera au climat.

Au printemps les sauvages établis sur les réserves des Pieds-Noirs et sur la réserve des Sarcis ont aidé avec empressement à faire les semailles et des clôtures. Comme le bois pour faire les clôtures est limité, les sauvages ont appris avec plaisir qu'on allait leur envoyer du fil métallique.

Nous avons de grands champs de blé sur les réserves, et si la gelée ne vient rien gâter, il n'y aura pas de meilleur rendement dans le Nord-Ouest.

Comme les chevaux sont très petits et peu nombreux sur les réserves des Pieds-Noirs et des Sarcis, les gros ouvrages sont faits par des chevaux appartenant au département.

M. Wheatly, l'instructeur agricole établi sur la réserve inférieure, a très bien réussi avec les sauvages qui lui sont confiés, et il a été habilement secondé par J. L'Heureux, l'interprète.

Les instructeurs préposés aux réserves des Pieds-Noirs du Nord et des Sarcis ont été changés fréquemment, ce que les sauvages n'aiment pas généralement, quand même ce serait pour leur avantage. Je crois que M. Scott, actuellement préposé à la réserve du Nord, réussira, car il a beaucoup d'expérience.

Je me suis appliqué à disséminer autant que possible les sauvages sur les réserves, et pour cela j'ai fait défoncer de nouveaux champs à quelque distance les uns des autres.

J'espère que l'école industrielle apprendra aux jeunes sauvages la manière de travailler. Le Père Lacombe jouit d'une grande influence parmi eux.

Les sauvages de ce district se sont conduits fort bien et n'ont pas commis de déprédations. Leur état de santé est satisfaisant.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAGNUS BEGG,

Agent intérimaire des sauvages.

EDMONTON, ALBERTA, 12 septembre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre le rapport suivant sur l'inspection que j'ai faite des agences, fermes et réserves des Territoires du Nord-Ouest, en commençant par le district de Birtle.

Accompagné de l'agent, M. Herchmer, je visitai d'abord la réserve des Sioux. Ces sauvages ont fait un progrès rapide vers la civilisation. En parcourant cette réserve, je me suis surpris parfois à oublier que ces maisons et ces champs si bien clôturés et si bien cultivés étaient la propriété de sauvages naguère encore sans instruction. Les récoltes, qui avaient souffert d'une longue sécheresse, étaient en retard. L'agent m'informa que la bande possède cent vingt bêtes à cornes, et la réunion formée pour mon inspection en comptait quatre-vingt-dix. C'est un superbe troupeau, et les sauvages ont raison d'en être fiers. Ils fabriquent du beurre, mais le manque de terrines et de barattes nuit à leur succès.

Les sauvages s'étaient assemblés à la maison d'école pour avoir une entrevue avec moi, mais je voulus d'abord visiter l'école et examiner les enfants dans l'épellation et la lecture. Il y en avait trente, depuis l'âge le plus tendre jusqu'à seize ou dix sept ans; ils étaient propres et bien vêtus, et font honneur à l'instructeur, M. Burgess.

Trente sauvages se sont présentés à l'assemblée, tous vêtus comme des blancs, aucun ne portant la couverture traditionnelle. Ils conversèrent longtemps, insistant particulièrement sur la gratitude qu'ils ont pour le gouvernement, qui leur a donné des secours, qui leur a appris à gagner leur vie et qui leur a fourni un instituteur. Outre les outils et les instruments aratoires que leur a distribués le gouvernement, ils en ont acheté d'autres, y compris des poêles de cuisine, pour une somme de $1,390. La bande possède quatre wagons à bois, une planche, une voiture à ressort, huit charrues, huit herses, deux moissonneuses, ainsi qu'un bon nombre de faux et de fourches. Elle demande un moulin à battre, une faucheuse et un rateau, des scies, tarières et houes, quelques médicaments simples, et un grand pavillon anglais; elle demande aussi qu'on lui change son taureau pour un animal plus jeune et de meilleur sang. Le pavillon que possèdent actuellement ces sauvages et qui était hissé lors-

que j'arrivai est le même que leur tribu a porté dans la guerre de 1812, alors qu'elle était alliée aux Anglais; il est en lambeaux et porte encore la trace des balles. Il n'y a eu qu'une naissance sur cette réserve l'année dernière, tandis que la mort a enlevé huit sauvages. La bande m'a prié de dire au gouvernement qu'elle désire que sa réserve soit connue sous la désignation de "Montagne-du-Centre."

La réserve du "Joueur."

Ceux des sauvages de Way-way-see-capo qui ont eu la permission de se séparer de la bande et de s'établir ici en 1880 ont eu un plein succès et vivent dans l'aisance. Le soir, les sauvages se réunirent chez l'un deux, O-gah-mah. Je remarquai que la maison de ce dernier était très propre et qu'elle contenait un poële de cuisine, une lampe à pétrole, une table, un buffet contenant de la vaisselle,, et d'autres articles. Il a entouré d'une clôture de piquets et perches trente acres, dont quinze sont semées en blé et en pommes de terre. On me dit que, n'ayant pas de bœuf, ce sauvage et ses filles ont transporté eux-mêmes sur leurs épaules les matériaux de cette clôture, et qu'il a vendu un cheval pour faire défoncer son terrain. Ce printemps l'agent lui a donné un bœuf. Il serait bon, je crois, de mettre l'agent en mesure de lui prêter un autre bœuf, une charrue et des herses. Le sauvage Thomas Tanner a trente acres de terre en culture, dont vingt-cinq semées en blé, et cinq en pommes de terre et en orge. Il a construit une magnifique maison en bois rond, avec toît en bardeaux et plancher embouveté. On voit dans cette maison une horloge, une lampe à pétrole, un poële de cuisine, une baratte, etc. Pendant que j'étais là, sa femme arriva de traire les vaches ; elle prit le couloir et des terrines très propres et descendit à la cave couler le lait, aussi bien que pourrait le faire une blanche. Six sauvages de cette réserve ont semé cent quatre-vingt-seize boisseaux de pommes de terre, et cent vingt autres boisseaux ont été semés par le reste de la bande. Il a été semé cent soixante et quatorze boisseaux de blé, dont cinquante-quatre seulement avaient été donnés par l'agent; treize boisseaux d'avoine et autant d'orge, fournis par les sauvages, ont aussi été semés. Les sauvages ont acheté, dans le cours de l'année, une paire de bœufs, une charrette, deux herses et une charrue,—ce qui porte au chiffre suivant les animaux et instruments aratoires achetés par eux-mêmes : huit bœufs, huit vaches, un bouvillon, quatre charrettes, deux faucheuses, deux râteaux à cheval, sept charrues et deux herses. Ils ont un troupeau de quarante-trois bêtes à cornes, et le bétail de la bande se compose de cinq vaches, huit bœufs et neuf jeunes animaux, ce qui fait un total de soixante et cinq bêtes. C'est l'année dernière seulement, m'a dit l'agent, que ces sauvages se sont décidés à cultiver la terre. Le chef prétend que le commissaire Dewdney leur avait promis quatre vaches, mais qu'ils n'en ont reçu qu'une. Ils demandent aussi un plus grand nombre de charrues, six bœufs et six cochons, et ils promettent que si le gouvernement veut leur donner les bœufs, ils les paieront aussitôt qu'ils en auront les moyens. Cette promesse est très louable de leur part, mais je ne pense pas qu'elle soit praticable. Si le gouvernement se rend à cette demande, les bœufs doivent être considérés comme un don. L'année dernière les sauvages ont travaillé sur le chemin de fer, où ils ont gagné beaucoup d'argent. L'ouvrage ayant été suspendu, ils n'avaient aucune ressource apparente lors de ma visite. En conséquence, l'agent convint avec eux qu'ils commenceraient à défoncer de nouvelles terres, et que pour chaque cinq acres il leur donnerait un sac de farine et vingt livres de lard fumé. Ils demandent que leur réserve soit agrandie, donnant pour raisons: 1° leur désir d'avoir un peu de bois ; 2° que la superficie actuelle de leur réserve est insuffisante et non conforme aux conditions du traité.

Aujourd'hui la réserve ne s'étend pas à l'ouest de l'Assiniboine, et ils désirent qu'elle aille jusque-là, car cela leur donnerait du bois. On me dit qu'il n'y a pas encore de colons sur le terrain qu'ils demandent.

Bande de Côté.

Nous arrivâmes à cette réserve le 14 juin, jour devenu mémorable par une tempête de pluie qui a mis fin à une longue sécheresse dont les effets, si elle avait con-

tinué une semaine de plus, auraient été désastreux pour les récoltes. Le vieux chef est encore robuste et plein d'ardeur. Il m'a fait plaisir de voir que depuis ma dernière visite les sauvages s'étaient disséminés sur la réserve, avaient choisi des terres dans des localités favorables, et les avaient cultivées. La superficie de terrain ensemencé cette année a été de cent six acres, dont vingt-huit en pommes de terre, cinquante-deux en orge, dix en avoine et douze en blé; trente acres sont en friche. Leur troupeau a été porté à quatre-vingt-onze animaux et se compose de vingt bœufs de trois ans et plus, vingt-cinq vaches, un taureau et quarante-cinq jeunes animaux. En outre, la bande possède cinquante chevaux et poulains et cinq cochons. Vous voyez que ces sauvages sont dans une condition prospère. Ils ont vingt-huit maisons, la plupart bonnes et confortables. La bande compte deux cent trente âmes, et il y a vingt-deux familles qui n'ont pas encore pris de terres, mais on croit que plusieurs vont en prendre cette année. Ces sauvages auraient besoin de beaucoup de choses pour les aider dans leurs travaux; ils manquent de charrues, de herses et de harnais à poney. Je recommande qu'on leur fournisse une demie-douzaine de jougs pour dompter les bœufs, ainsi que deux charrettes à bois. Ils ont bien réussi dans l'élevage des cochons, mais il leur faudrait un verrat de race améliorée. Quatre sauvages sont morts pendant l'année, et il y a eu neuf naissances. L'état sanitaire est bon; il y a douze vieillards et infirmes. Le chef m'a prié de vous dire que le gouverneur Laird lui avait promis qu'il aurait sa voiture de chef, mais qu'il ne l'a jamais reçue, et il voudrait en avoir une, car il se dit trop vieux pour monter à cheval.

Ecole presbytérienne—Cuthbert McKay, instituteur.

Il y avait six garçons et six filles à l'école lorsque je la visitai. Je les ai fait lire dans le premier livre. Ils avaient des ardoises, et apprenaient à écrire et à faire des chiffres. La classe était faite dans le logement de l'instituteur, la nouvelle maison d'école n'étant pas terminée. Celle-ci est une construction de 20 sur 26 pieds, en pièces équarries, avec toit de chaume. L'agent attendait, pour la terminer, la subvention de $100 accordée par le gouvernement. La principale raison qui empêche que l'école soit très fréquentée est la même que celle qui existe sur d'autres réserves: en décidant les sauvages à se disséminer, afin que chaque famille puisse avoir sa ferme, on n'a pu placer l'école dans un endroit qui soit accessible à toutes. C'est ce qui fait que bon nombre d'enfants ne peuvent aller à l'école. C'est pour obvier à cet inconvénient que M. McKay a jusqu'ici changé l'école d'un endroit à l'autre de la réserve, afin d'en faire profiter tout le monde.

Bande de La-Clef.

En 1882, une partie de cette bande, le chef et trois sous-chefs en tête, a quitté la Rivière Plate pour venir s'établir sur cette réserve; mais aujourd'hui ces sauvages commencent à avoir de l'inquiétude pour l'avenir, car ils ont appris que le gouvernement a l'intention d'arpenter une réserve pour ceux qui sont restés en arrière. Ils disent que si cette intention est mise à exécution la zizanie sera permanente dans la bande, et que quelques-uns de ceux qui sont maintenant ici s'en retourneront sur leur ancienne réserve. Voici, d'après ce que j'ai pu savoir, tout ce qui en est, et je vous donne la version même du chef: "Trois sous-chefs et moi," dit-il, "avons "consenti au transfert, et le gouverneur Laid nous a appris que la bande en passerait "par ce que nous dirions; en sorte que quand l'agent McDonald nous informa que "M. Dewdney nous ordonnait de partir et que M. l'agent Herchmer vint nous en "persuader, nous y consentîmes; aussi, lorsque nous allâmes rencontrer le gouverneur "général à Fort-Ellice, je lui demandai d'abord de nous permettre de prendre pos-"session de la réserve que Kee-se-Konse avait abandonnée à Pelly. Il répondit: "Vous avez déjà fait des arrangements pour établir votre réserve à Pelly, il faut y "aller. C'est pourquoi je vous prie de dire au gouvernement de ne donner aux sau-"vages qui sont restés en arrière aucune réserve au Lac-Plat. A la Rivière-Plate il "n'y a que trois huttes, que nous avons laissées de côté. Nous avons vécu trente ans "en cet endroit. Il n'y a là aucun terrain cultivable; souvent la terre est totalement "submergée. Les animaux se nourrissent de et jonc de brindilles, et n'engraissent pas."

M. Herchmer affirme que le commissaire lui a donné instruction, en présence de l'inspecteur McColl, d'informer la bande de La-Clef établie à la Rivière Plate et à Fort-Pelly qu'elle ne pourrait avoir d'autre réserve que celle de Fort-Pelly. Il s'est acquitté de cette mission, et sur l'ordre du département la réserve a été arpentée pour le nombre de membres qui composent la bande, c'est-à-dire cent quatre-vingt-quinze—quatre-vingt-trois seulement étant partis. Un sous-chef (le Barbu) est resté en arrière, ayant l'idée que le gouvernement le fera chef. Il n'a pas de jardin et il demeure dans une hutte d'écorce. La Baie-du-Canard (Rivière-Plate) est fortement boisée; il n'y a ni prairie, ni terres à foin. Ces sauvages réussissent bien ; ils ont ensemencé cette année cinquante acres, dont vingt en blé, douze en pommes de terre, seize en orge et deux en légumes, tandis qu'en 1883 ils n'avaient que quatorze acres en culture. D'un autre côté, leur bétail s'est accru de 39 bêtes en 1883, à 47 cette année, et il reste encore des veaux à venir. Le chef demande la permission d'employer ses bœufs au transport quand ils ne servent pas aux travaux des champs. Wm. Brass a deux bœufs qui sont trop vieux pour travailler, et il demande à les échanger avec le gouvernement pour des animaux plus jeunes. Les premiers animaux donnés à cette bande étaient sauvages et ont été distribués du temps du gouverneur Laird ; on a dû les abattre par la suite. Il y a eu une seconde distribution par laquelle les sauvages ont reçu quatre vaches et un veau. L'agent leur a prêté cinq bœufs, qui, avec un autre élevé par eux-mêmes, font trois paires. John Redlake a demandé une vache. La bande possède un bœuf difforme qui devrait être tué pour en faire de la viande et remplacé par un bon bœuf de trait. Ces sauvages demandent une faucheuse, des moulins à vanner, des faucilles, des terrines à lait, deux barattes, six charrues à défoncer, deux herses de fer et deux voitures de roulage. Le chef voudrait avoir, pour l'usage de la bande, deux charrettes bien ferrées au lieu d'une voiture de roulage légère, et deux harnais de labour pour poneys ; il demande aussi des vêtements. A chaque maison on peut voir une fosse de scieur de long, les sauvages ayant des scies leur appartenant.

Ecoles.

Les sauvages ont fourni tout le bois nécessaire à la construction d'une école, et les matériaux sont rendus sur l'emplacement choisi. Après la récolte, ils vont se mettre à construire la maison.

Il y a eu six naissances et deux décès pendant l'année.

La bande de Kishikonse

a quitté la Rivière-du-Cygne en 1881 et ne s'est livrée à l'agriculture qu'en 1882. Elle compte cent soixante-cinq âmes. Ses opérations agricoles couvrent soixante-dix acres, bien clôturées, dont vingt et un sont en pommes de terre, vingt-huit en orge, dix en blé, une en pois et cinq en racines. Elle possède vingt-trois habitations, douze étables, cinq dépôts et une maison d'école. Elle possède aussi un troupeau de soixante-six bêtes à cornes, composé comme suit : vingt-six vaches, vingt veaux, vingt bouvillons et génisses ; de plus, onze bœufs de trait, (dont les uns en vertu du traité, les autres prêtés par l'agent), neuf bœufs de travail qui leur appartiennent en propre, quarante-cinq chevaux et treize cochons. Cette énumération démontre qu'elle est dans une condition très prospère. Cependant, elle est, comme les autres, très exigeante. Elle voudrait avoir un taureau, deux autres paires de bœufs, cinq harnais de labour pour poneys, des charrues et des herses, deux voitures de roulage, deux charrettes, des terrines à lait, deux barattes, un moulin à vanner, trois paires de palonniers, une clef anglaise, une hache et un coffre d'outils, celui qui lui a été donné en vertu du traité ayant passé au feu.

Ecole.

Elle a construit une maison d'école de 18x22 pieds, mais elle n'est pas finie ; l'agent attend la subvention du gouvernement pour la terminer.

Bande de Way-way-see-cappo.

Cette bande n'a fait que peu de progrès depuis ma dernière visite, et je ne saurais trop en expliquer la cause. Pendant plusieurs années elle a eu un instituteur, et sa réserve est excellente ; mais il n'en reste pas moins acquis que sa condition ne s'est guère améliorée. Il est certain que les plus laborieux de ses membres se sont ralliés au Joueur. Le vieux chef ayant donné sa démission au mois d'avril dernier, la bande a choisi Tom Shop-wa-tung pour le remplacer, et cette élection a été confirmée, sujette à l'approbation. Je suis d'avis qu'il aurait mieux valu la laisser sans chef. La bande du Joueur s'en passe fort bien. Tom et quelques-uns des siens sont venus au camp, le soir, pour formuler toutes espèces de demandes ; mais, d'après ce que j'ai pu voir, ils ne sont pas du tout disposés à travailler. Ils ont crié famine, et l'agent leur a fait, pour le défoncement du terrain, les mêmes propositions qu'aux autres bandes. Ils se sont plaints, aussi, des barrages de moulins, qui empêchent le poisson de remonter la rivière Queue-d'Oiseau. Le bétail n'a pas beaucoup augmenté; il n'y a que trente-deux bêtes à cornes sur la réserve.

District de la Montagne-à-l'Orignal. Bande de Croupion-de-Faisan.

C'est une petite bande d'Assiniboines qui compte quatre-vingt-six âmes. Elle avait vingt-cinq acres de terre en culture, mais la récolte était très en retard par suite d'une sécheresse prolongée. Les sauvages ont construit leurs habitations de manière à former un petit village de douze maisons et quatre étables, et ils cultivent tout autour. Comme le bois de construction est rare, les maisons sont misérables, et en général la bande n'est pas prospère. Ils auraient besoin de vêtements, et si on leur donnait des munitions, ils pourraient améliorer leur condition sans qu'il en coûtât beaucoup au département. Le soir, les sauvages se sont réunis à la maison du chef pour avoir une entrevue. Wah-kee-an-dotah, ou Tonnerre-Rouge, fut le principal orateur, et il demanda pour la bande deux autres paires de bœufs avec harnais, quelques vaches, cochons et moutons, une charrue pour chaque famille, quatre herses, des seaux et terrines à lait, et des barattes. Je suis porté à croire que cette réserve se trouve à une trop grande altitude pour être cultivée avec succès ; mais je n'ai aucun doute qu'elle est très propre à l'élève du bétail, particulièrement des moutons, si les sauvages peuvent se décider à faire disparaître leurs chiens. Le bétail comprend un taureau, six vaches, quatre bœufs, quatre veaux, deux bouvillons de trois ans et cinq jeunes animaux, en tout 22. Le département ne leur a donné cet été que très peu de secours sous forme de substances alimentaires : ils n'ont reçu, depuis le mois d'avril, que vingt-quatre sacs de farine, y compris la distribution qui se fait ordinairement à l'époque des semailles. Leurs huttes n'ont pas de fenêtres, quoique la lumière du soleil ne coûte pas cher et soit bienfaisante. Je recommande qu'on leur envoie des châssis et des vitres, car les environs n'offrent pas de bois pour faire des châssis.

Bande de l'Homme-de-l'Océan. Chef No-gah-sha, ou Oreilles-Rouges.

Ici les semailles ont été bien faites, mais elles ont souffert de la sécheresse. Les navets ont fait défaut, le blé était très clair-semé, et les pommes de terre n'ont fait que sortir, bien que les semailles eussent été faites de bonne heure. La bande compte quatre-vingts âmes ; elle se plaint amèrement de n'avoir pas de quoi manger et elle attribue à la faim les quatre décès qui ont eu lieu parmi elle l'année dernière. Ces sauvages sont très misérablement vêtus. Ils disent qu'ils se nourrissent principalement d'orge. Ils se plaignent de leur instructeur McArthur, qui, disent-ils, achetait leurs chevaux à vil prix, pendant qu'eux-mêmes souffraient de la faim. L'agent m'a dit que ce sont de piètres pêcheurs et chasseurs, car ils n'ont tué que trois chevreuils l'hiver dernier, tandis que quelques-uns des membres de la bande de Croupion-de-Faisan en ont tué chacun quarante. Il m'a dit aussi que la bande a travaillé ce printemps autant que des sauvages peuvent travailler, mais qu'elle a besoin d'une plus grande quantité de provisions. Ils ont à leur charge un grand nombre de vieilles veuves et d'enfants illégitimes venus de Fort-Walsh, et les veuves de plusieurs guerriers qui ont succombé dans le conflit survenu, il y a trois ans, avec les Gros-Ventres. Ils ont sept bœufs, cinq vaches, un taureau, deux animaux âgés d'un an et quatre veaux,—

soit dix-neuf têtes de bétail. L'agent était sur le point de leur envoyer une autre paire de bœufs. Ils n'ont pu se servir que d'une seule paire de bœufs, les jougs étant trop petits.

Bande de l'Ours-Blanc.

Cette bande s'est établie très loin dans les montagnes, et je crains fort que l'altitude de ces dernières empêche le succès des opérations agricoles. Cependant, les pommes de terre avaient bonne apparence, mais le grain était très en retard. La bande compte cent cinq âmes, et sa récolte de cette année consistera en cinq acres d'orge, quatre de blé, six de pommes de terre, deux et demi de maïs et six de navets: total, vingt-six acres. Pa-pa-ness, un sous-chef, est celui qui réussit le mieux en agriculture. Son champ est bien clôturé, ce qui lui fait honneur, car n'ayant pas eu de bœufs avant le printemps dernier, il a dû transporter le bois sur son dos. J'ai compté dix habitations et cinq étables sur la réserve. La bande n'a plus que quatre bœufs, deux vaches et un veau, et c'est tout ce qui lui reste des bestiaux qui lui avaient été donnés en vertu du traité. Elle ne possède aussi que huit chevaux. Le chef, accompagné de son vieux père, Ogah-mah, et du reste de la bande, est venu à notre camp pour avoir une entrevue. Comme la bande dont il vient d'être question plus haut, ils étaient misérablement vêtus et méritaient plus que de la compassion, et c'est tout ce que j'avais à leur donner. Le chef demanda une copie du traité qu'il avait signé. La raison pour laquelle sa bande n'a pu faire preuve de beaucoup de travail, c'est qu'elle n'est pas assez bien nourrie. Il voudrait avoir une autre paire de bœufs, une charrue et un harnais, quelques herses, une meule, une scie de long, une scie de travers, deux voitures de roulage et cinq vaches pour la bande, quelques vêtements et des mocassins. On lui a aussi promis des gonds, des portes et des fenêtres pour une maison. Il dit que si sa bande avait plus de munitions, elle ne souffrirait pas aussi souvent de la faim.

Bureau des sauvages de Birtle.

J'ai fait l'inventaire des articles et provisions qui restaient au 31 mai. Ici les distributions se font tout différemment que sur les autres réserves, le territoire n'ayant qu'un seul instructeur agricole permanent. Elles sont faites directement aux diverses bandes par l'agent; par suite, il est impossible de vérifier les entrées. De fait, il faut admettre que ces distributions ont été faites et que les entrées sont correctes. Le département a lieu d'être très satisfait de l'exactitude qui préside à la tenue des livres de ce district, ainsi que du contentement général et du progrès des bandes placées sous la juridiction de M. Herchmer. Depuis le départ des instructeurs, les sauvages ont appris à compter sur eux-mêmes, et ce progrès a dépassé mes espérances; mais l'agent préposé à un district aussi vaste a besoin d'exercer une grande vigilance, et il lui faut voyager beaucoup. On ne doit pas s'étonner que quelques bandes aient fait plus de progrès que d'autres, et il est assez probable que la lecture de mon rapport vous aura suggéré la nécessité de donner plus de secours aux bandes de la Montagne-à-l'Orignal et d'exercer sur elles un contrôle plus direct. Ce sont les sauvages de la Plaine. A plusieurs j'ai payé l'annuité au Fort-Walsh il y a trois ans, et ils n'étaient pas encore civilisés. Il ne faut donc pas s'étonner si, dans leur nouvel état de vie, ils laissent tant à désirer. Suivant les instructions du département, on tient dans le bureau: un registre des bestiaux, un journal et un grand livre, un livre de correspondance, un cahier dans lequel sont consignés les événements de chaque jour, un cahier contenant les pièces justificatives, un double des rapports des écoles, des lettres et des tableaux statistiques. Je joins au présent rapport, pour l'utilité du département, un relevé des animaux couverts par le traité et qui on été prêtés, ainsi que de leurs petits. On a bien fait de marquer et numéroter ces animaux. On devrait maintenant essayer d'amener les sauvages, non seulement de ce district, mais encore ceux de tous les autres, à prendre plus d'intérêt au bétail, et cela, à mon sens, ne peut être fait qu'en accordant des droits individuels sur le dit bétail. J'ai étudié un plan que M. l'agent Herchmer a établi parmi les sauvages il y a quelques années, et je crois qu'il pourrait être avantageusement appliqué aux sauvages couverts par

le traité. Aujourd'hui les sauvages choisissent eux-mêmes celui qui doit prendre soin du troupeau. Souvent le chef s'empare de tous les animaux et ne fait que les prêter à ses favoris. Le plan de M. Herchmer consiste à prêter une vache à un sauvage, homme ou femme, qui sait le mériter et qui en prendra grand soin. Lorsque la vache vêle, le sauvage élève le petit, qui, devenu vache ou bœuf, est donné à l'agent en paiement de la première vache, et que l'agent passe à un autre sauvage aux mêmes conditions. Les autres produits de la première vache restent la propriété du sauvage, l'agent se réservant le droit d'en disposer, car par la suite l'augmentation en sera suffisante pour que le sauvage puisse, avec le consentement de l'agent, tuer un animal pour le convertir en viande ou en disposer autrement à son profit. De la sorte un agent peut, après avoir d'abord obtenu le consentement de la bande, distribuer parmi les membres de cette bande le bétail du traité et sa progéniture. Comme ce plan a donné de bons résultats, je recommande qu'il soit appliqué partout.

Condition des approvisionnements.

Les culottes et le wincey portés à l'inventaire sont d'une qualité très inférieure.

Les barrages pour moulins sur les cours d'eau ont été la cause de pertes sérieuses pour les sauvages des différentes réserves, car la construction de ces digues a eu l'effet d'empêcher le poisson de monter les rivières pour frayer. A mon avis l'on devrait prendre des mesures pour forcer les propriétaires de moulins à placer dorénavant des passes-migratoires dans les barrages.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

T. P. WADSWORTH,

Inspecteur des agences et des fermes des sauvages.

La partie du rapport annuel de l'inspecteur Wadsworth qui a trait aux sections couvertes par les traités 4, 6 *et* 7, *de même que le rapport de l'honorable commissaire Dewdney et ceux de M. l'inspecteur McColl et de l'agent Anderson, que le département n'a pas encore reçus, seront publiés dans un autre endroit de ce volume.*

AGENCE DE COWICHAN,

BAIE-AUX-ÉRABLES, C.-B., 24 juillet 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli un état tabulaire pour l'exercice expiré au 30 juin 1884, ainsi que mon rapport annuel et une liste des propriétés du gouvernement placées sous mon contrôle.

Bien que, par suite des habitudes nomades de quelques-uns des indigènes, je n'aie pu me procurer le recensement fidèle de toutes les bandes de l'agence, je suis convaincu que la population sauvage diminue d'une manière sensible, et cela continuera, j'en suis certain, tant que subsisteront les immenses *rancheries* (actuellement maintenues à la seule fin d'y tenir les potlaches et les danses).

Ces maisons, qui sont plus exposées à tous les temps qu'une grange ordinaire, sont loin d'être aussi bien construites qu'elles l'étaient il y a vingt ans, et elles sont chaque année la cause de la mort d'un grand nombre de sauvages. En réalité, il est presque impossible pour quiconque souffre de quelque sévère attaque de la maladie de poumons, ou autre semblable, de revenir à la santé en y demeurant, à cause des planchers humides et du changement constant de l'extrême chaleur au froid intense, ainsi que pour le manque d'aliments convenables.

On verra par l'état tabulaire que la récolte des grains augmente peu à peu ; celle de cette année sera plus considérable que pendant toute autre année précédente. Plusieurs sauvages auront assez de blé pour nourrir leurs familles toute l'année. C'est surtout le cas parmi les bandes de Saanich, de Cowichan et de Nanaïmo.

Toutefois, le prix élevé du bœuf et la demande des bœufs de trait a engagé plusieurs sauvages à vendre leurs bestiaux, en sorte que le nombre des bêtes à cornes a

sensiblement diminué. D'un autre côté le nombre des chevaux augmente rapidement, bien que plusieurs ne soient pas vendables et soient de peu d'utilité.

Au mois de novembre dernier j'ai assisté à un grand *potlach*, tenu à Lacksem, sur l'île de Valde. Il y avait là plus de deux mille sauvages parlant différentes langues. Des liqueurs furent saisies, mais, en somme, les sauvages se montrent remarquablement paisibles dans ces réunions. Un très petit nombre des hôtes étaient logés dans des maisons, et la plupart habitaient des tentes ou des baraques, et comme le temps était rigoureux ils ont dû beaucoup souffrir. Plusieurs ont murmuré parce qu'ils étaient obligés d'assister à un *potlach* à cette époque de l'année dans un lieu qui se trouvait complètement exposé au vent et à la neige. Une des pires choses de ce *potlach* c'était d'y voir un grand nombre de métis qui, suivant l'exemple des vieux sauvages, donnèrent ou gaspillèrent leurs épargnes de nombre d'années. Un jeune hommu gaspilla à lui seul des marchandises pour une valeur de plus de $400, somme qu'il avait pris des années à amasser, et tout cela pour se faire louanger et flatter par quelques vieillards, qui seront eux-mêmes dans un dénûment complet avant peu d'années.

Grâce au chef Ce-wbo-latza, j'ai pu, deux soirs, parler aux chefs et aux hommes marquants des différentes tribus. J'ai fait de mon mieux pour leur montrer la folie de ces réunions et le tort qu'ils se faisaient à eux-mêmes de tant de manières, puis, je leur ai déclaré qu'à moins qu'ils ne prissent eux-mêmes des mesures pour faire cesser cette coutume, le gouvernement se verrait forcé d'intervenir. Un des chefs fit un long discours dans lequel il faisait voir que le gouvernement aurait tort d'empêcher ces réuuions où se rencontraient des parents éloignés afin de fêter les vieillards et les pauvres. Heureusement qu'en me rendant à ce grand régal (potlach) j'avais visité plusieurs villages et que je me trouvais en état de lui répondre qu'il se trompait, et que chaque bande avait laissé au logis ses vieillards et pauvres mourir de faim et de froid, n'ayant ni nourriture ni combustible. Comme je pouvais mentionner les noms des vieillards ainsi abandonnés c'était le meilleur argument que je pusse fournir. J'appris plus tard que mes paroles avaient fait beaucoup de bien en montrant ces fêtes du *potlach* sous un nouveau jour. Mais l'influence des anciens est très forte, et bien qu'il leur soit impossible de ne pas voir la diminution rapide de leurs tribus, ils ne prennent pas la peine d'en rechercher la cause, ou ne le veulent pas.

Plusieurs escouades de sauvages sont occupées à couper le bois pour les différentes scieries, d'autres font à l'entreprise des chemins publics ou défrichent la terre pour les colons blancs, en sorte que malgré le peu d'ouvrage que donnent cette année les établissements de conserves de la rivière Fraser, les sauvages en profiteront réellement, car ils sont ainsi forcés à chercher de l'emploi plus près de chez eux. De cette façon ils peuvent mieux soigner leurs récoltes, qui, en fin de compte, les paieront davantage que ces continuelles allées et venues d'un endroit à un autre.

Le défrichement de la rivière Cowichan, que le gouvernement a fait faire l'année dernière, a beaucoup amélioré la réserve en empêchant la perte de terrain que l'on faisait constamment.

Des permis d'occupation ont été accordés à vingt-trois des sauvages les plus avancés de cette réserve, et beaucoup d'autres désirent ardemment s'en procurer.

A ma dernière visite aux stations de pêche des îles Saturne et Pender je trouvai ces îles complètement désertes, par suite du fait qu'un parti de quatorze sauvages Cowichans maintenait le règne de la terreur dans le voisinage. Plusieurs de ces derniers sont accusés de meurtre, quelques-uns de bris de prison, et autres graves délits. Ils habitent les îles des Etats-Unis situées dans le voisinage, et comme ils sont bien armés de carabine à répétition ils ont plus d'une fois attenté à la vie d'autres sauvages qui témoignent contre eux. Bref, ces gens sont une source continuelle de malaise pour les éleveurs de moutons de ces îles.

Je regrette beaucoup d'avoir à faire rapport qu'il n'y a pas encore dans l'agence de bonnes écoles sauvages Le clergé des différentes dénominations religieuses fait bien des efforts pour instruire les enfants, mais avec peu ou point de succès, et il n'y pas grand espoir d'une amélioration considérable sous ce rapport tant que les parents ne comprendront pas les avantages de l'instruction et ne forceront pas leurs enfants

à fréquenter les écoles. Cet état de choses est très regrettable, parce qu'à moins que les enfants ne soient instruits, ils prendront naturellement les croyances superstitieuses de leurs pères, et ces superstitions sont la source constante de la diminution de la population.

La bande des Songhees de Victoria a élu un conseil qui aura les pouvoirs de l'ancien chef. Ce dernier a toujours été le ferme soutien de toutes les vieilles coutumes. Les personnes qui composent le conseil en question demandent qu'il y ait une école sur la réserve, et elles promettent d'obliger les enfants à y assister.

Il y a eu pendant l'année plusieurs condamnations en vertu des clauses de l'Acte des Sauvages relatives aux liqueurs, et j'ai dépensé, avec votre approbation, la moitié des amendes perçues pour secourir des vieillards et des indigents, et pour achat d'outils, etc., pour les différentes bandes.

Aucun blanc n'a été tué pendant les dernières trois années, et les sauvages de l'agence ont été remarquablement paisibles. Sauf les offenses commises sous l'influence des liqueurs, il n'y a pas eu de crimes graves, cependant les sauvages se querellent continuellement au sujet de terrains et propriétés de toutes sortes, et ils encombrent le bureau pendant plusieurs jours entiers afin de vider ces différends.

L'été dernier, le terrain de M. Munroe, que les sauvages ont si longtemps occupé et qu'ils refusaient d'abandonner, a été vendu à un M. Robinson. Je suis heureux de dire qu'après de grandes difficultés j'ai pu gagner les sauvages à lui en laisser la paisible possession.

Les sauvages ont clôturé et cultivent chaque année la plus grande partie du terrain de ces réserves; mais bien qu'ils aient souvent beaucoup de difficulté à se procurer la semence au printemps et qu'ils doivent travailler très fort pour la déposer en terre, il arrive souvent qu'ils sont négligents au temps de la récolte (les propriétaires s'en allant travailler dans les établissements de conserves et les houblonnières), et il se perd chaque année beaucoup de grain de cette manière. Peu de sauvages peuvent refuser l'offre de gages élevés, quelle que soit la perte qui doit en résulter plus tard pour leurs familles.

Dans la partie nord de l'agence on abandonne l'agriculture pour la chasse et la fabrication de l'huile de poisson, et comme le chien de mer abonde, les sauvages en font une affaire très lucrative.

Lors de ma visite dernièrement, j'ai rencontré quelques membres de la bande de Comox à Qualicum, et d'autres près de l'île Hornby; j'ai en conséquence remis ma visite à leur village. Je m'y rendrai quand ils y seront tous revenus pour la pêche d'automne du saumon.

Un bon nombre de membres de toutes les tribus s'opposent fortement à la loi qui défend le *potlach*, mais je suis heureux de pouvoir dire que, dans ces mêmes tribus, il y en a d'autres qui comprennent la folie de ces coutumes; et bien qu'ils aient peur de manifester leur opinion en face des vieillards, ils sont prêts à appuyer la loi quand elle sera mise en vigueur.

Le fait que, tout en assignant des terres à chaque famille je recommande qu'il ne soit accordé des permis d'occupation qu'à celles qui ont abandonné les coutumes ruineuses du *potlach* et des danses *tomanoes* a un très bon effet.

Plusieurs des chefs veulent encore tenir un dernier *potlach*, afin que les membres de leurs bandes aient l'occasion de recevoir et de remettre les couvertures et autres objets qui ont été précédemment prêtés. Quelques-uns des plus éclairés s'accordent depuis longtemps à ce que ce soit les derniers *potlaches* auxquels ils assisteront; mais comme cette coutume doit bientôt être prohibée par la loi, je suppose que presque toutes les bandes seront obligées d'avoir de semblables réunions durant l'année.

Je dois beaucoup aux révérends pères Rondeau et Donckele pour l'aide précieuse qu'ils m'ont donnée et pour les efforts infatigables qu'ils ont faits afin de rendre les sauvages Cowichans meilleurs. Bien que les travaux charitables de ces derniers aient été souvent mal récompensés, ils n'ont pas cessé de se prodiguer depuis des années.

Sur l'île Kuper le révérend M. Roberts et madame Roberts font de leur mieux pour aider à l'avancement des indigènes; il y a des offices chaque semaine, et quand les sauvages sont sur la réserve madame Roberts tient une école pour les filles.

Heureusement, il n'y a pas eu d'épidémie grave durant l'année. Une grande partie des décès des adultes et des enfants est due à la négligence et au manque de soins convenables. Certains parents qui achèteront avec mauvaise grâce des aliments nourrissants pour leurs malades, gaspilleront, à leur mort, bien des choses précieuses.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

W. H. LOMAS,
Agent des sauvages.

AGENCE DE LA CÔTE OCCIDENTALE,
UCLUELET, C.-B., 1er octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre mon rapport pour l'année courante, ainsi qu'une liste des propriétés du gouvernement sous mon contrôle.

Comme je le projetais lors de mon dernier rapport, je me suis rendu à Clasquaht au mois de novembre, et j'y suis demeuré pendant dix semaines. Dans cet intervalle j'ai aussi visité les Kelseemahts et les Ahhousahts, et suis allé à Hesqueaht distribuer les $200 que le gouvernement des Etats-Unis a accordé à la tribu qui y est établie. A mon retour, après avoir passé quelques jours avec les Eulhuilhahts et les Gseshahts je me rendis à Victoria et fis des arrangements pour la construction du logement de l'agent à Ucluelet. Je fus occupé à Ucluelet depuis le mois d'avril jusqu'à la fin de juillet, époque où la maison fut achevée. Bien que j'aie moi-même travaillé autant que mes devoirs me l'ont permis, les dépenses, par suite du prix élevé de la main-d'œuvre et des matériaux ainsi que des frais de transport à partir de Victoria, ont excédé de $250 l'estimation,—les clôtures et les dépendances non comprises.

J'ai depuis visité toutes les tribus établies le long de la côte. Les sauvages sont à l'aise cette année, car, quoique les fourrures ne se vendent pas cher, la prise des phoques à fourrure a été exceptionnellement considérable.

Il y a eu une légère augmentation de la population pendant la dernière année.

A Kyukhta, les sauvages ont causé des embarras au révérend Père Nicolaye. Ce dernier ayant enfermé deux élèves pour les punir de n'être pas venus à l'école, une soixantaine de membres de la tribu pénétrèrent de force dans sa maison, et trois d'entre eux l'empoignèrent pendant que les autres mettaient les garçons en liberté. Quand j'arrivai à Kyukaht les chefs du complot ainsi qu'un grand nombre d'autres membres de la tribu étaient absents et se trouvaient sur le côté américain de la frontière. Ces sauvages et leurs familles obtiennent de bons gages à cette saison de l'année pour cueillir le houblon. C'est un dur travail que d'essayer à gagner les enfants à fréquenter l'école, car les parents sont indifférents et s'en vont demeurer avec eux à d'autres stations pendant plusieurs mois de l'année.

Les Kyukahts forment la tribu la plus considérable et la plus industrieuse de toute la côte. Ils abandonnent l'ancien mode de *rancherie* et se construisent maintenant des maisons en charpente couvertes d'auges en cèdre.

Le révérend Père Brabant, d'Heshquiaht, s'occupait à faire l'école aux sauvages de l'île Nootka, lorsque j'y suis allé. Je nommai trois hommes de police qui, de même que le chef Moquina, m'ont promis d'arrêter les jeux et autres maux qui désolent la tribu Mooâchaht.

A Hesquiaht, la médecine sauvage est une chose du passé, et l'on en voit le bon effet par la diminution de la mortalité parmi les enfants.

J'ai constaté à Ahhoucaht qu'on avait apporté quelques bouteilles de boissons de la ville; mais le gardien, par superstition, et en réalité dans la crainte de quelque maléfice, n'ose pas arrêter les coupables et se contente de les empêcher de se battre. Maintenant que je demeure à Ucluclet j'aurai plus d'occasion de faire cesser ce trafic, en examinant tous les canots venant de Victoria, endroit où toutes les tribus s'arrêtent généralement.

Le chef de Claoquaht, qui donnait, l'année dernière, un mauvais exemple a sa tribu par son intempérance, et qui m'a promis, l'hiver dernier, de perdre cette habitude, ne boit plus, et il n'y pas eu de cas d'ivrognerie que je sache dans le village, cet été. La police a encore quelque misère a empêcher le jeu de cartes.

Il n'y a eu qu'une seule cause en vertu de la clause concernant les liqueurs à Barclay-Sound—un sauvage de la côte orientale avait apporté deux bouteilles de la ville à la saison de la pêche du phoque; en mon absence la police sauvage le condamna à l'amende.

Les hommes de police font rapport qu'à Atinat, le trafic des liqueurs est presque entièrement disparu.

J'ai dû passer deux jours à Alberni, sur la réserve Opitchesaht, pour y faire des assignations de terrain. Ces sauvages sont reconnaissants pour les labours qu'on leur a faits le printemps dernier; ils possèdent plusieurs acres de belles pommes de terre et de navets, et ils désirent ardemment avoir une paire de bœufs pour labourer eux-mêmes. Il y aura à peu près vingt-cinq acres de terre de clôturées à l'automne. Cette tribu fait un peu d'argent hors de sa réserve; quelques-uns des membres ne s'absentent pas du tout pendant l'année, ils s'intéressent à la culture du sol, et peuvent vendre facilement tout ce qu'ils produisent aux autres tribus.

Tous les grains de semence qui ont été distribués le printemps dernier ont été bien employés, bien que, sauf à Alberni, il n'y ait pas de terres arables. Les sauvages d'Ucluelet ont de beaux navets, mais les pièces sont nécessairement petites, le sol n'étant pas toujours propice.

Avec la permission du surintendant j'ai dépensé $60 pour déboiser l'emplacement d'un village pour les Tseshahts. Ces derniers étaient très mécontents de ne pouvoir obtenir une réserve près de l'embouchure de la rivière, à Alberni. Ils sont encore sur le terrain appartenant à la compagnie du moulin, mais ils ont promis d'en partir cet automne. Deux des jeunes gens de la tribu sont allés prendre des lots sur la réserve, en haut de la rivière.

J'ai expliqué aux tribus quels étaient les désirs du département ainsi que la proclamation au sujet de la coutume du *potlach*. Les sauvages m'ont donné les différentes raisons suivantes: "Il est très difficile de mettre fin à cette coutume; les blancs donnent eux des fêtes à leurs amis et fréquentent les théâtres; les sauvages n'ont pas d'autre amusement que les *potlach* et les danses; nous gagnons notre argent nous-mêmes et voulons la dépenser à notre guise en réunissant nos amis et en leur donnant à manger, et, quand nous donnons des couvertures ou de l'argent nous dansons et chantons et nous sommes tous bons amis; puis quand il nous arrive de voyager nous trouvons partout des amis,—c'est le résultat des *poltaches*." Il y a sans doute des inconvénients qui résultent inévitablement de ces réunions de nombreuses troupes de sauvages, mais comme ces derniers sont entièrement satisfaits de leur manière de vivre actuelle (je parle des tribus qui sont sous mon contrôle), il est très difficile de leur faire comprendre les avantages de l'abolition de cette fête du *potlach*, ou la justice de les obliger à y renoncer. D'un autre côté les sauvages de la côte occidentale n'ont pas l'habitude de prostituer leurs femmes et filles, et le *potlach* n'est pas non plus pour eux une occasion d'ivrognerie.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

HARRY GUILLOD,

Agent des sauvages.

AGENCE DE KWAWKWELTH,
BAIE DE L'ALERTE, C. B., 4 juin 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport annuel ainsi qu'un état tabulaire pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

C'est avec regret que je vous fais part des nombreuses mortalités qui ont eu lieu pendant l'année ; la majorité de ceux qui ont été emportés étaient des hommes d'un âge avancé, et presque tous sont morts des maladies de poumons et inflammation des intestins causées par le froid, le manque de confort et d'aliments nutritifs.

Il y a peu d'enfants sur la liste des décès, et l'on compte maintenant dans l'agence près de 300 beaux enfants en état d'aller à l'école et ayant les signes d'une bonne santé ; tous, si leurs parents le permettaient, s'y rendraient avec empressement, pour profiter particulièrement de l'éducation qui y est donnée.

Il est digne de remarque que les deux seules tribus qui augmentent d'une manière constante soient celles qui vivent de la pêche de l'oolachan (poisson chandelle), sur le Knight Inlet, où elles y trouvent une quantité illimitée de bonne nourriture, et particulièrement la célèbre graisse de l'oolachan.

Les enfants de ces deux tribus surpassent tous les autres par le physique ainsi que par l'intelligence, et lors de ma visite à cet endroit il y a peu de temps, tous se rendaient à l'école. Ils y étudient avec ardeur et sont très assidus.

La grande mortalité peut, dans une forte mesure, être attribuée à la négligence de la majorité des sauvages de se procurer leur approvisionnement annuel de graisse d'oolachan. Tous, sauf les deux tribus dont je viens de parler, ont entièrement abandonné la préparation de cet aliment réparateur. Il a été prouvé, maintes et maintes fois, qu'on a prolongé la vie de nombre d'invalides qui en ont fait un constant usage parmi les peuples civilisés ou non.

Il y a eu très peu de naissances parmi plusieurs des tribus les plus importantes, et même pas du tout chez quelques-unes; la raison doit en être attribuée à l'absence de filles nubiles. Il n'y en a pas une seule de cette classe, à l'heure qu'il est, parmi les tribus du havre du Castor.

La demande de la main-d'œuvre dans le sud a pour effet d'engager la majorité des indigènes à laisser leurs demeures pendant la plus grande partie de l'année ; ils y gagnent de bons gages, dans le Sound en particulier; malheureusement, comme ils y peuvent fréquenter les tavernes et que le jeu n'est pas prohibé, il y en a peu qui rapportent chez eux ce qu'ils ont gagné avec peine.

La récente visite que j'ai faite au pays des Laich-kivil-tach m'a permis de recueillir de précieuses informations sur ces sauvages, qui l'emportent de toutes manières sur les autres branches de la famille des Kwawkewlths.

Ils désirent ardemment aujourd'hui qu'on ouvre une école au village du Cap-Mudge, où il y a un certain nombre d'enfants bien portants et intéressants; ces derniers, contrairement aux Minkeesh et autres, souhaitent qu'on instruise les jeunes gens et qu'on les rende meilleurs.

J'ai écrit à ce sujet au rév. M. Hall, de cet endroit, lui donnant toute la statistique et lui montrant toute l'importance de communiquer ces suggestions à la Société des Missions de l'Eglise d'Angleterre, en Angleterre, où il se trouve maintenant. J'ai transmis copie de cette lettre au surintendant des sauvages.

Les Laich-kivil-tachs consacrent une grande partie de leur temps à chasser et à tendre des trappes, et j'ai trouvé dans les nombreux camps que j'ai visités un grand nombre de peaux de castors, d'ours et de loutres.

Jusqu'ici ces sauvages ont mené une vie bien nomade, mais ils promettent maintenant de rester davantage chez eux, si l'on accorde la demande qu'ils font d'une école.

La disparition complète de la loutre de mer sur les rivages de la partie septentrionale de l'île et du détroit de la Reine-Charlotte, a considérablement diminué le produit des fourrures, et c'est une perte énorme pour les indigènes de cette partie de l'agence.

Sauf les Noovetees, au nord, qui comme chasseurs ont autant d'énergie que les Laich-kivil tachs au sud, il y en a peu qui s'occupent de gagner leur vie au moyen de

la chasse; leurs pêches au saumon sont même, jusqu'à un certain point, abandonnées, car les indigènes préfèrent les aliments des blancs, qu'ils achètent en quantité considérable. Malheureusement ils les gaspillent avec la plus complète indifférence pendant leurs fêtes en hiver.

Grâce au frein qui a été mis au trafic du whisky, en janvier 1883, il n'y a pas à se plaindre sous ce rapport, et je n'ai eu connaissance que de quelques légères infractions à la loi des liqueurs depuis que j'ai eu l'honneur de vous transmettre mon dernier rapport annuel.

Les Kwawkewlths ne manifestent nullement le désir de s'améliorer; ils s'aperçoivent que les innovations auront pour effet de détruire leurs anciennes et si chères institutions domestiques; c'est pourquoi ils s'y cramponnent avec plus d'obstination que jamais.

Tout ce que je puis dire c'est que j'ai presque complètement empêché l'introduction des liqueurs spiritueuses et ai maintenu la paix. Cependant si je n'avais pas été là l'hiver dernier, il y aurait eu plus d'une fois effusion de sang dans la chaleur de l'excitation provoquée par la lutte pour la suprématie et le premier rang dans leurs fêtes. Malgré tous leurs défauts il sont ordinairement très paisibles et faciles à gouverner.

Le nombre de ces sauvages continuera sans doute à diminuer jusqu'à ce que les jeunes filles aient remplacé leurs faibles sœurs du passé, qui ont péri si misérablement à Victoria et ailleurs.

J'ai eu plusieurs entrevues avec les jeunes gens des tribus du Havre-au-Castor et de la Baie-de-l'Alerte, afin de les engager à se construire de bonnes maisons et à abandonner leurs anciennes coutumes.

Il leur a été fait une offre raisonnable de secours en matériaux, et je les aurais personnellement aidé pour la construction, mais ils ont peur des anciens sorciers de leurs tribus respectives—ils craignent d'eux quelques maux qu'ils ne peuvent décrire—et il n'est que trop visible qu'aussi longtemps qu'ils resteront dans cet état de servitude, il n'y a aucun espoir d'amélioration.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

GEORGE BLENKENSOP,

Agent des sauvages.

AGENCE DE LA FRAZER-INFÉRIEURE,

NEW-WESTMINSTER, C.-B., 15 août 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre ci-joint mon rapport annuel et un état tabulaire concernant les sauvages de cette agence, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884, avec la liste des propriétés du gouvernement sous mon contrôle à la même date.

Depuis mon dernier rapport les limites de mon agence sur la rivière Harrison ont été reculées de façon à inclure les Prairies Pemberton. J'ai visité les différents villages de ce nouveau district au mois de juin dernier. Partout les sauvages m'ont fait une réception cordiale, et étaient fiers qu'on eut nommé un agent pour prendre soin d'eux. Ils ne sont pas aussi bien situés que la généralité des sauvages des autres parties de cette agence. Leurs maisons sont faites principalement de planches en cèdre sciées et fendues, et la construction est loin d'avoir bonne apparence. Leurs terres, depuis le lac Douglass jusqu'aux prairies Pemberton, sont d'une qualité bien inférieure. Ils possèdent sur chaque réserve quelques petites pièces de pommes de terre. Ces sauvages m'ont informé que le commissaire des réserves des sauvages, M. O'Reilly, leur avait donné la permission de semer autant de pommes de terre qu'ils en auraient besoin dans les prairies Pemberton. Bien que la distance soit grande et que les communications soient difficiles, ils ont profité du privilège et ont ensemencé plusieurs acres. Le terrain dans Pemberton est de si excel-

lente qualité que, sans presque travailler, les sauvages récoltent une énorme quantité de pommes de terre et autres légumes, ainsi que beaucoup de foin. Ils ont un nombre considérable de bestiaux et de chevaux. Mais comme les communications pour atteindre un marché sont très difficiles, ils ne peuvent se défaire avec profit de leur bétail ou de leurs produits. Ils n'ont pas d'autres moyens d'obtenir de l'argent que ce qu'ils reçoivent pour les fourrures recueillies pendant l'hiver. Ils tuent le surplus de leurs bestiaux, en consomment eux-mêmes une partie, et divisent le reste entre leurs amis. Chaque village a son église, et les sauvages sont très attachés à leur religion—religion exclusivement catholique romaine. Sa Grandeur l'évêque Durian et un membre de son clergé les visitent une fois à tous les trimestres. Parmi les différentes bandes de ce district se trouvent douze personnes qui ont entièrement perdu la vue. Les cas de cécité sont rares parmi les sauvages des autres parties de cette agence. Information prise, j'ai constaté que la population avait augmenté durant les quatre dernières années. L'année actuelle paraît être une année de maladie remarquable pour les sauvages du district de la rivière Harrison. Neuf de ces derniers sont actuellement en cette ville, où ils sont venus demander des soins médicaux. Ces sauvages sont bons et moraux; il n'y a pas de leur faute s'ils sont malades. Les sauvages établis tout le long de la rivière Fraser, de Yale à New-Westminster, ont cultivé cette année une plus grande étendue de terre que jamais avant. Ils ont défoncé plusieurs acres de terre neuve, et la construction des nouvelles maisons ainsi que les réparations faites aux anciennes, accusent des progrès considérables. Ceux du district de Chilliwhack ont enrichi leur réserve de chemins et ponts très utiles. Actuellement ils travaillent à l'endiguement d'une réserve à pâturage de 160 acres—que l'ancien commissaire des réserves des sauvages, M. Sproat, avait mise de côté, et qui doit servir de commune pour les différentes bandes de ce district.

J'ai visité cet endroit le premier du mois et leur ai tracé les lignes de la digue ; j'ai de plus réglé certaines autres affaires qu'ils avaient avec les blancs auxquels appartenaient les terrains contigus à cette réserve. Quand elle sera bien endiguée, on aura une excellente terre à foin.

Un certain nombre de citoyens américains ont traversé la frontière pour se rendre à Sumas au commencement du printemps dernier et ont enlevé de sa maison un jeune sauvage d'une quinzaine d'années, de la bande de Sumas, l'ont pendu à un arbre presqu'en face du village sauvage, puis l'ont ensuite abandonné. Cet outrage fait par des blancs à un enfant, qu'ils considéraient innocent, les a terriblement exaspérés. Un grand nombre d'entre eux, armés de fusils, pistolets, et possédant des munitions, se réunirent à Chilliwhack avec le dessin de se rendre sur le côté américain de la frontière, et de fusiller ou pendre le premier blanc qu'ils rencontreraient. J'eus vent de ce projet par le constable sauvage de Chilliwhack, et deux des chefs m'envoyèrent leur fils pour m'avertir. J'arrivai à l'endroit où ils étaient réunis le 7 mars. Quelques-uns d'entre eux,—les plus déterminés,—furent fort désappointés quand je me présentai à leur assemblée, et ne purent s'empêcher de me dire : " Vous ne venez pas ici pour nous aider mais pour nous empêcher de faire ce que nous avons parfaitement le droit de faire, c'est-à-dire de tuer et pendre soixante-cinq Américains" (le nombre de ceux qui étaient venus lyncher le garçon Louis). Je fus assez heureux pour pouvoir les dissuader de ce furieux dessein, car s'ils avaient traversé la frontière plus de la moitié ne seraient pas revenus. Il y a dans cette partie du territoire de Washington un tas de gens déterminés qui n'auraient pas de plus grand plaisir que de tirer sur les sauvages. Je les renvoyai tous chez eux à demi-satisfaits. Le 18 du même mois j'eus une entrevue avec quelques-uns de leurs chefs, et dans l'intervalle je reçus une lettre du surintendant, le colonel Powell, que je devais leur lire. Dix-huit chefs et quarante-sept sauvages assistaient à cette assemblée. Quand je leur lus la lettre du surintendant, qui leur offrait ses sympathies et leur donnait des conseils, ils se déclarèrent satisfaits et dirent qu'ils avaient toujours regardé ce dernier comme leur très bon ami. Ils ajoutèrent de plus qu'ils étaient maintenant très contents que je les eusse empêchés de venger la mort du garçon Louis.

Le trafic des liqueurs avec les sauvages est très difficile à arrêter, particulièrement à Yale, aux scieries de Burrard-Inlet et à New-Westminster, et cela durera

tant que les métis auront le droit de fréquenter les tavernes, d'y acheter et d'emporter avec eux n'importe quelle quantité de boisson. Ces métis sont les compagnons journaliers des sauvages, et bien souvent leur tiennent de proche. Il est très rare que les sauvages les arrêtent ou viennent déposer contre eux. Tout dernièrement les Chinois ont redoublé d'efforts pour vendre les liqueurs chinoises aux sauvages. Mais grâce à la leçon qu'ils ont reçue l'année dernière quand on a détruit une quantité considérable de leurs liqueurs, ils n'ont pas essayé à en introduire de nouveau sur les réserves. Ils se bornent maintenant à apporter ce qu'ils peuvent vendre dans les villes aux sauvages ivres, et ce qu'ils colportent le long de la rivière pour les sauvages du nord employés aux pêches. La semaine dernière trois constables sauvages ont arrêté un Chinois qui vendait une bouteille de boisson à un sauvage dans cette ville. Ces trois constables furent assaillis par un nombre considérable des compatriotes des coupables, qui délivrèrent le prisonnier en frappant les constables sans merci avec des bâtons et des pierres. Les Chinois purent se sauver à leurs maisons avant l'arrivée d'un renfort de police, et comme c'est presque toujours le cas dans ces circonstances, les sauvages ne purent identifier aucun d'eux.

Je suis heureux de pouvoir faire rapport qu'il y a une augmentation très notable parmi la population sauvage de la mission de Burrard-Inlet, de Sechelt, de Sliammon et de Clahoose. A chacune de ces places il y a un nombre considérable de jeunes enfants. Les sauvages de la mission possèdent cinquante-deux jolies maisons bien construites, disposées en rangs réguliers, et de bonnes et larges rues. L'église neuve est splendide et la dédicace en a eu lieu le 20 juin dernier. Le bâtiment leur a coûté—sans parler de leur propre travail—la somme de $3,500. C'est l'église la mieux finie de toute la province. Le jour de la dédicace, 1,000 sauvages, hommes, femmes et enfants, bien et proprement habillés, assistaient à la cérémonie. Les nombreux blancs qui s'y trouvaient les ont beaucoup admirés et louangés. Ces sauvages ont d'excellents règlements qu'ils font strictement observer. Aucune personne intempérante n'y peut vivre; on n'y permet aucune des pratiques païennes, et celui qui serait trouvé coupable de conduite immorale n'y pourrait demeurer pendant aucun espace de temps. Les femmes sont obligées de nettoyer le terrain qui entoure les maisons et d'enlever le poisson pourri et autre ordure. Elles doivent également laver les planchers le vendredi de chaque semaine. Les hommes travaillent presque constamment dans les scieries, et ils ont de bons gages.

Les sauvages de toutes les parties de cette agence se sont plaints ce printemps et cet été de la concurrence qui leur est faite par les Chinois, particulièrement pour toutes sortes de menus travaux, auxquels les femmes sauvages, leurs garçons et filles avaient l'habitude d'être employés. Bien que plusieurs soient venus de loin cet été pour travailler dans les établissements de conserves de poisson, bien peu ont eu de l'emploi, car les Chinois avaient pris leurs places pour nettoyer et mettre le poisson en boîtes. Ces derniers s'occupent aussi de blanchissage et repassage pour les familles; jusqu'ici cela avait été fait par la femme sauvage. Les pauvres femmes, les vieillards et leurs garçons et filles avaient coutume de gagner beaucoup d'argent chaque été en cueillant des fruits qu'ils vendaient aux blancs. L'été dernier un grand nombre de Chinois ont également entrepris ce commerce, ruinant presque entièrement les indigènes. Pour ces différentes raisons les sauvages ne voient pas du tout les Chinois d'un bon œil. Chaque jour il leur est démontré que l'affluence considérable des Chinois dans ce pays leur est un grand malheur tant sous le rapport moral que financier.

J'ai reçu la copie certifiée d'un rapport d'un comité de l'honorable Conseil privé, approuvé par Son Excellence le gouverneur général en conseil, le 7 juillet 1883, au sujet de la coutume des *potlaches* parmi quelques-unes des tribus sauvages de la Colombie-Britannique.

J'ai lu et expliqué le contenu de ce document aux diverses bandes de mon agence. Tous ont bien pris la chose, sauf le chef de Seymour-Creek, Burrard-Inlet. Ce dernier parut très mécontent et dit qu'il avait l'intention de tenir un grand *potlach* au mois de septembre 1885.

Les sauvages de cette agence sont heureux et contents, bien qu'il y ait de nombreux cas de maladie parmi eux.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

P. McTIERNAN,

Agent des sauvages.

Aucun rapport n'a encore été reçu de M. l'agent McKay, de l'agence comprenant Kamloops et Okanagan.

AGENCE DU LAC-WILLIAM,

CREEK-DU-PETIT-CHIEN, C.-B., 25 août 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous transmettre sous ce pli mon premier rapport annuel sur les affaires des sauvages de cette agence.

Pour expliquer la mention fréquente du peu de terres arables dans les diverses réserves, il est nécessaire de ne pas perdre de vue le fait que, dans cette partie de la province de la Colombie-Britannique,—au nord des Cascades—on ne peut cultiver aucun produit de ferme sans irrigation. La quantité d'eau qu'on peut se procurer détermine la quantité des terres arables, et en conséquence, quoique la terre soit bonne, s'il n'y a pas d'eau, elle n'est pas arable.

Si l'on oublie ce fait, il devient impossible de concilier la mention souvent faite par suite de la rareté des terres arables, avec les cartes d'arpentage de ces mêmes réserves, qui indiquent des étendues de terre, plus que suffisantes, dans d'autres circonstances, pour tous les besoins des différentes tribus.

Réserve du Lac-William.

J'ai visité cette réserve le 3 novembre et y ai séjourné jusqu'au 13. La tribu compte cent quarante-quatre âmes. Ces sauvages étaient activement occupés à la construction de leur nouveau village, dont l'emplacement a été bien choisi, au centre à peu près des terres arables de la réserve, et à proximité du bois et de l'eau.

Le chef Williams occupe avec sa famille les maisons dans lesquelles vivait autrefois M. Bates, à plus d'un mille du village actuel; et comme il ne voulait pas abandonner cette confortable habitation ou la transporter au village, je nommai, à la prière des membres de la tribu, un deuxième chef—appelé Temahascut—qui demeure au milieu d'eux.

La tribu se plaint que le chef Williams a pris pour son usage exclusif et celui de sa famille, près d'un cinquième de la partie arable de la réserve. Je m'assurai que c'était vrai, et sur ma demande Williams m'informa que M. O'Reilly lui avait donné ce terrain à lui personnellement. M. O'Reilly, naturellement, n'a jamais rien fait de tel, et j'espère que c'est un malentendu de la part de Williams. Je devrai faire une nouvelle subdivision du terrain avant le printemps prochain. Outre un deuxième chef, je nommai aussi des constables et leur donnai des instructions sur la manière de remplir leurs devoirs et de maintenir le bon ordre dans le village. Ce village a été laissé à la merci d'un certain nombre de personnes qui avaient l'habitude de s'y rendre avec de la boisson pendant la nuit, dans un but qu'il est inutile de mentionner. L'ajouté à l'article 90, de l'Acte des sauvages de 1884—que j'ai fait répandre dans l'agence—mettra à l'avenir un frein à tous ces agissements.

La première cause pour vente de boisson aux sauvages a eu pour résultat la condamnation de l'accusé à un emprisonnement de quatre mois.

A ma deuxième visite, le 19 décembre, j'ai passé cinq jours avec la même tribu; j'y suis de nouveau retourné le 28 décembre pour y demeurer jusqu'au 8 janvier.

Lors de cette dernière visite j'étais accompagné du constable du gouvernement, car j'avais à juger sept causes pour vente de whisky. Quatre des accusés furent

acquittés, les trois autres furent condamnés chacun à un amende de $50 et les frais. Je n'ai pas éprouvé de difficulté à obtenir des informations contre les vendeurs de whisky, car les sauvages à qui il en avait été vendu, n'ont pas refusé de venir témoigner contre eux. Il n'y a qu'une réserve qui fasse exception à cette règle, celle d'Alexandria.

Ici comme dans presque toutes les réserves, c'est le désir général que l'on oblige, par force même, si cela est nécessaire, les sauvages mariés légalement par des prêtres, à vivre avec leurs femmes et les femmes avec leurs maris, et d'infliger une peine sévère à ceux qui enfreindront cette loi. Sur quelques réserves—celle-ci en particulier—il y a des sauvages qui ont abandonné leurs femmes et vivent avec d'autres, et *vice versa*, des femmes mariées qui vivent avec d'autres hommes. Tous les chefs s'accordent à dire que ce mal ne peut être réprimé que par une peine très sévère, et ils désirent ardemment que je soumette cette question à votre considération.

De l'ivrognerie et des infidélités conjugales à la maladie et à la misère il n'y a qu'un pas—cela est sûr—et cette tribu ne fait pas exception à la règle. Les maladies de poitrine à tous les degrés, les congestions de poumons, le rhumatisme chronique et les affections scrofuleuses font des victimes dans presque chaque famille. En conséquence il a fallu une quantité considérable de médicaments pour les sauvages de cette réserve.

Le terrain arable couvre une surface d'environ quatre-vingt-dix acres, et le nombre des sauvages—hommes, femmes et enfants—est de cent quarante-quatre. Cette bande possède beaucoup plus que la moyenne de la quantité de terres arables appartenant aux autres réserves de cette agence.

Il y a cependant une étendue considérable de prairies qui produisent plus de foin que la tribu n'en a besoin. Le surplus est vendu et le produit est employé à acheter les nécessités de la vie. Quelques membres de la tribu s'occupent encore à tendre des pièges pendant la saison des castors en automne et au printemps, et ceux qui sont chanceux—car la chance existe autant pour cette chasse que pour la découverte de mines d'or—peuvent ainsi ajouter considérablement à leurs moyens de subsistance.

Réserve de Soda-Creek.

J'y arrivai le 14 novembre et y séjournai jusqu'au 19. La tribu compte soixante-dix-neuf âmes. Le chef Cumusills est un des rares chefs survivants du "passé"—il est craint et respecté par sa tribu et est l'ennemi mortel de toute ivrognerie et immoralité. Avant d'être trop vieux il lui est quelques fois arrivé de mettre lui-même à exécution les sentences qu'il avait rendues.

Ce village, comme celui du Lac-Williams, a souvent été à la merci de blancs sans principes qui le fréquentaient la nuit pour y vendre du whisky; le chef a exprimé avec chaleur son contentement de voir réprimer ces agissements sur sa réserve.

Le fait est que le renvoi d'un si grand nombre des quelques causes intentées pour vente de liqueurs aux sauvages avait fait croire à ces derniers que la loi portée contre ces actes n'était qu'une farce.

A la demande du chef—demande motivée par son âge—il a été choisi un deuxième chef, du nom de Jim Trap, qui doit lui aider. Il a aussi été nommé des constables et l'on a organisé un système de police pour faire observer la loi et maintenir le bon ordre dans le village.

Le chef témoigne de sa reconnaissance pour la rancherie du Ruisseau-Profond (*Deep Creek*), que l'on a donné à la tribu, tout en attirant mon attention sur le fait que bien qu'il ait de la valeur comme terrain à foin, il est tout à fait impropre pour les fins agricoles.

En effet, c'est vrai; l'ancien propriétaire, M. Bates, a essayé pendant plusieurs années d'y cultiver l'avoine et l'orge, mais les gelées d'été l'ont invariablement empêché de réussir.

J'ai soigneusement examiné les terres arables de la réserve, qui ne couvrent pas plus de vingt acres. On a clôturé environ vingt autres acres sur le versant de collines pierreuses que l'on a cultivées plusieurs années, mais à la deuxième récolte, le

terrain était devenu si pauvre qu'il ne produisait qu'à peu près la quantité ensemencée, c'est pourquoi on ne l'a pas cultivé dans ces derniers temps. Il y a au moins quinze années que l'on ensemence la partie encore arable aujourd'hui, aussi il n'est pas du tout surprenant que les récoltes n'y soient pas très abondantes.

Cette tribu est la plus industrieuse et la plus propre de toutes celles de l'agence au nord de Fontaine. Les maisons sont bien construites et entretenues avec une extrême propreté. Toutes ont des poëles et sont planchéiées; il y a des écuries presque partout, et à plusieurs endroits des magasins pour conserver les provisions, les outils, etc. Pendant mes visites tous les sauvages semblaient travailler, les uns à la construction de maisons, d'autres à la confection de traîneaux, d'autres encore au charroyage du foin et du bois.

Si ces sauvages avaient des terres à cultiver, il est évident que par suite de leurs habitudes industrieuses, ils subviendraient abondamment à tous leurs besoins.

Quelques-uns des membres de la tribu tendent des pièges au printemps et en automne, mais les terrains de chasse sont éloignés et les animaux à fourrures se font de plus en plus rares. Les profits dérivant de cette chasse sont très problématiques. J'ai vu un sauvage qui passait pour un trappeur de premier ordre revenir sans apporter une seule peau. Un autre qui en était l'année dernière à son coup d'essai a fait la meilleure chasse de tous ceux de sa tribu, il avait pris quarante peaux de castors. On verra par-là que les sauvages de cette agence ne peuvent plus compter vivre par ce moyen, car les remarques précédentes s'appliquent aussi à toutes les autres réserves. On peut bien à l'automne se sustenter temporairement au moyen de la chasse au daim, mais cet animal est maintenant si rare qu'on n'en peut tuer en quantité suffisante pour s'en faire un approvisionnement pour les mois d'hiver.

La question suivante se pose ici naturellement: Comment font donc ces sauvages pour vivre durant l'hiver? Ils vivent au moyen des généreuses et vraiment charitables libéralités de quelques marchands blancs qui, dans les cas nombreux de besoin réel et de dénument, leur avancent des provisions et les nécessités de la vie, tout en sachant parfaitement que ceux qui les reçoivent ne pourront jamais les payer.

Si ce n'était de ces hommes on aurait eu dans plus d'un village sauvage bien des décès par suite de misère réelle pendant les derniers hivers. Deux marchands de mes connaissances ont chacun pour plus de $2,000 de ces dettes dans leurs livres. J'ai cru qu'il était de mon devoir de porter secours aux sauvages qui en avaient besoin pendant les gros froids de l'hiver dernier, et j'espère que ma conduite recevra votre approbation.

Il y a beaucoup de maladies sur cette réserve—la pulmonie, la congestion de poumons et le rhumatisme chronique. M. P. C. Dunlevy, de Soda-Creek, a jusqu'ici fourni à cette tribu une grande quantité de médicaments sans recevoir aucune rémunération, et comme il possède une connaissance pratique considérable de la médecine il a pu soulager bien des souffrances. Ici, comme sur plusieurs réserves, j'ai rencontré de vieilles et très pauvres personnes qui n'avaient ni enfants ni proches pour les soutenir.

J'ai de nouveau visité cette réserve à mon retour de Quesnell et y ai séjourné huit jours. Le système de discipline qui y avait été inauguré lors de ma première visite fonctionnait à merveille.

Réserve de Quesnell.

J'y suis arrivé le 21 novembre et y ai séjourné jusqu'au 3 décembre. Le froid extrême qu'il a fait pendant toute la semaine m'y a retenu plus longtemps que cela n'aurait été nécessaire autrement.

La tribu compte soixante-douze âmes. Le chef, Joseph, est très vieux, mais il est encore plein d'énergie et déteste souverainement le whisky et quiconque en use. Il était autrefois d'une terrible sévérité pour ceux de sa tribu qui s'adonnaient à la boisson, mais comme depuis quelques années, ainsi qu'il me l'a dit, personne ne veut lui aider à punir les ivrognes, et qu'il est trop vieux pour faire lui-même exécuter la loi, il n'a plus le courage de combattre le mal. Il a été enchanté de constater qu'il avait maintenant un aide puissant pour le seconder à punir les vendeurs de boissons,

et je crois qu'à l'avenir, cet homme ne manquera pas de travailler avec lui pour découvrir et punir tous les contrevenants.

La ville est située à trois milles de la réserve, et tout sauvage que l'on trouve ivre est immédiatement conduit à la maison d'arrêt par le vigilant agent du gouvernement et le constable, M. St. Laurent. Là on l'enferme dans une cellule obscure qui a bientôt pour effet de rappeler à la mémoire de l'ivrogne le nom de la personne qui lui a fourni de la boisson.

La loi qui prescrit que le vendeur de whisky à un sauvage doit être jugé par deux juges de paix sert d'échappatoire aux contrevenants. En effet les juges de paix dans cette partie de la Colombie-Britannique vivent à cinquante milles de distance, en moyenne, les uns des autres. Il n'existe pas de loi pour obliger un juge de paix à obéir à la sommation d'un autre juge de paix. Il ne lui est pas possible non plus quelque fois de quitter sa maison, à un jour d'avis. Le délai est si considérable, dans tous les cas, que le coupable apprend généralement qu'il a été dénoncé, et il a amplement le temps de s'éloigner jusqu'à ce que l'affaire soit oubliée. Ici même à Quesnell, il n'y a qu'un seul juge de paix, et il faut pour former la cour qui doit juger les contrevenants, faire venir un deuxième juge de paix du Creek-Williams situé à plus de soixante milles. Cela entraîne naturellement une dépense considérable pour le gouvernement.

Il y avait quelques malades dans cette tribu et plusieurs vieilles et pauvres personnes. Ces dernières ont jusqu'ici été soutenues par la charité de quelques-uns des habitants de la ville.

Cette réserve est assez bien pourvue de bonne terre, et pour en avoir autant que la tribu en a besoin il n'y a qu'à enlever les arbustes. Il n'a encore rien été cultivé ici, pas même des pommes de terre, faute des instruments aratoires nécessaires. Grâce à l'obligeance du colonel Powell, le surintendant des sauvages, ces derniers en sont maintenant pourvus, et j'espère que mon prochain rapport accusera un bon commencement en agriculture. Les jeunes gens gagnent pendant l'été de bons gages comme bateliers, et le reste conserve encore l'ancienne occupation qui consistait à chasser et tendre des pièges. Bien du temps s'écoulera avant que cette tribu cultive autre chose qu'une petite quantité de pommes de terre et de racines. Le climat n'est pas favorable à la culture du blé, il n'y a pas de moulin à farine à proximité, et les nombreuses fermes du voisinage produisent plus qu'il ne faut pour satisfaire à la demande des grains qui résistent mieux à la rigueur du temps, comme l'orge et l'avoine.

La valeur des fourrures apportées annuellement du nord à Quesnell est de $100,000; sur ce montant 80 pour 100 sont payés aux sauvages en marchandises sur lesquelles il a été perçu un droit moyen de 20 pour 100, la balance est acquittée en farine et autres productions de la province. *Ce commerce est entièrement l'œuvre des sauvages et n'existerait pas autrement.* Si l'on réduit cela à des chiffres, il est démontré qu'une somme de $16,000 tombe dans le trésor fédéral grâce au travail de ces sauvages seulement, par les fourrures apportées à cet endroit. Les chiffres qui précèdent m'ont été fournis par les commerçants de fourrures de Quesnell, et ils montrent l'inexactitude de ce qui est souvent répété, savoir, que les sauvages de la Colombie-Britannique ne contribuent rien au revenu du Canada.

Réserve d'Alexandria.

J'étais là le 5 décembre et j'y suis resté jusqu'au 9. La tribu compte soixante un membres. Une partie de la réserve est située sur le côté est de la rivière Fraser et l'autre sur le côté ouest. Il y a quelques terres sur le côté ouest, mais pas d'eau, ni aucun moyen de s'en procurer. Toutefois dans les endroits où le sol n'est pas trop léger, il pleut suffisamment à certaines saisons pour cultiver une moisson partielle. En réalité les cultivateurs des alentours doivent entièrement compter sur la pluie, car aucun ne peut se procurer de l'eau pour l'irrigation. Aussi, bien que cette place fasse exception à la règle générale qui nécessite l'irrigation, cette culture ne rémunère aucunement, les saisons prises l'une dans l'autre.

Une moitié à peu près de la tribu habite le côté ouest de la réserve. Ces sauvages sont presque tous des Chilcotins, descendants d'hommes de cette tribu qui avaient marié des femmes d'Alexandria. Le côté est n'a jamais été cultivé, car par suite de la nature sablonneuse du sol il ne peut jamais y avoir assez d'humidité, quelque pluvieuse que soit la saison, pour empêcher les récoltes d'être brûlées. Le capitaine Jemmett a tracé un fossé d'environ cinq milles pour servir à amener l'eau sur cette partie de la réserve. Comme la terre se trouvait couverte d'un pied de neige, je n'ai pu suivre les piquets indiquant le tracé, ce que j'aurais beaucoup désiré afin d'estimer la somme de travail nécessaire pour terminer cet ouvrage. Le chef Sam paraît se croire certain qu'il pourrait, avec l'aide de huit de ses gens, terminer le fossé pendant un été, pourvu qu'on donne des provisions aux travailleurs et à leurs familles pendant ce temps. Ce chef est un jeune homme très intelligent, malheureusement, c'est un ivrogne fieffé, et naturellement, presque toute la tribu suit son exemple. Il n'y a qu'un seul sauvage de respectable sur le côté est, Long Baptiste qui autrefois a servi d'interprète à sir M. B. Begbie. Le pauvre vieillard est cependant presque aveugle, et bien qu'il fasse ce qu'il peut par ses conseils à Sam et aux autres, il n'a aucune influence sur eux. Sur le côté ouest est un sauvage sobre et industrieux du nom de Dominique, auquel j'ai donné la charge des sauvages y établis. Il refusa cependant de se charger de ceux qui habitent le côté est, pour la raison qu'étant lui-même à moitié Chilcotin, il ne pourrait jamais avoir aucune influence sur les sauvages pur sang d'Alexandria. Les maisons sur le côté ouest sont bien construites et propres, et paraissent avec avantage si on les compare à celles du côté est. Mais on en voit la pauvreté dans l'absence complète de toute provision ou literie, sauf les peaux. La maladie, la pauvreté et le dénûment se voient dans presque chaque habitation du côté est, car les baraques qu'ils habitent ne peuvent être appelées des maisons. La cause de tout cela, c'est le whisky; en effet, pour l'obtenir ils vendent tout ce qu'ils possèdent. Malheureusement ils peuvent s'en approvisionner presque sur la réserve, car il y a deux maisons licenciées pour la vente du whisky, chacune à un mille de distance à peu près (l'une au nord et l'autre au sud) du village. Je transcris ici de mes notes les propres mots du chef Sam au sujet des maux résultant pour sa tribu de la proximité de ces deux maisons. "Vous devez avoir entendu dire que j'étais un ivrogne, c'est le cas. J'ai promis à M. O'Reilly que je ne boirais plus, mais je n'ai pas tenu ma parole. Vous savez que les blancs même promettent de ne plus boire, mais qu'ils brisent leurs promesses et recommencent de nouveau. On ne peut s'attendre à ce qu'un sauvage soit plus fort qu'un blanc pour résister à cette passion de l'ivrognerie. Je vous promets maintenant de ne plus boire. J'ai l'intention de tenir ma parole, et si je n'étais pas tenté, je le pourrais. Mais je crains que je ne le puisse. La tentation est trop prochaine. Il y a une maison pour la vente du whisky sur chaque côté de notre village. Il n'y a qu'une courte marche à faire pour s'y rendre. Tant que ces maisons vendront de la boisson nous continuerons, moi et ma tribu, à boire; car nous pouvons avoir la boisson que nous désirons, tant qu'il y en a là. Le whisky a tué la plus grande partie des membres de notre tribu et tuera avant longtemps ceux de nous qui restent. Vous voyez comme nous sommes pauvres, c'est le whisky qui en est cause. Nous y sommes trop habitués pour résister à la tentation que l'on trouve à nos portes. Je vous prie au nom de mes gens, d'écrire à notre mère la Reine et de lui dire que ses pauvres enfants d'Alexandria lui demandent de ne plus permettre à ces deux maisons de vendre de la boisson. Alors seulement nous pourrons devenir des sauvages industrieux et bons comme le sont ceux d'autres tribus."

On m'apprend que les craintes de Sam se sont réalisées, et que depuis ma visite il a souvent brisé ses promesses et résolutions de tempérance.

Réserve du Lac-Alkali.

Cette tribu compte cent soixante et dix-neuf âmes; son chef est Philippe et son deuxième chef Auguste. Le terrain cultivé n'est pas grand eu égard au nombre de ces sauvages; il ne couvre qu'environ quatre-vingt-dix acres. M. O'Reilly a assigné à cette tribu une étendue considérable de bonnes terres, et le capitaine Jemmet a

tracé la ligne d'un fossé pour y amener l'eau. Pour avoir cette eau on devra utiliser le débordement printannier d'un lac et la retenir au moyen d'une digue d'une longueur d'à peu près cinquante-une verges et d'une hauteur de quatre pieds. Peu de monde savent comment construire une digue; les sauvages n'ignorent pas ce fait, et en conséquence ils refusent de creuser un aussi long fossé, savoir, d'à peu près quatre milles, avant que la digue n'ait été construite par une personne compétente et qu'elle ait subi l'épreuve d'une crue. Toutefois ils sont entièrement prêts à fournir la main-d'œuvre nécessaire. Ce terrain est situé sur la rivière Fraser, à quinze milles à peu près au sud du village sauvage actuel; la tribu l'utilise aujourd'hui comme enclos d'hiver pour le bétail.

Une somme de $500 suffirait, je crois, pour couvrir les gages d'un homme compétent qui entreprendrait ce travail, ainsi que pour l'achat de tous les outils nécessaires. La tribu possède plus de cinq cents chevaux. Ces sauvages sont passablement industrieux et ils parviennent, en travaillant un peu chez les blancs et en chassant pendant la saison, à se tirer d'affaires, malgré le peu d'étendue de leur terre arable. L'ivrognerie était très répandue parmi cette tribu il y a quelques années, mais il est très rare maintenant de rencontrer un sauvage ivre. Le dénûment n'y existe pas et il n'y a pas de cas de maladie.

Réserve du Creek-du-Chien.

Cette petite tribu est maintenant réduite à trois familles comptant onze âmes. Le chef Missou est un jeune homme. Il est la terreur des sauvages ivrognes et des vendeurs de whisky, et comme c'est l'endroit où sont situées les maisons licenciées pour la vente des liqueurs (trois maisons pour six blancs !), à force d'énergie en découvrant et dénonçant les infractions à la loi, il a réussi à faire cesser l'ivrognerie qui prévalait tant autrefois chez ces sauvages, ceux du Lac-Alkali et du Creek-du-Canot.

A mon arrivée trois dénonciations avaient été faites contre des vendeurs de whisky. Tous furent convaincus et condamnés à payer une amende de $100, $50 et $50 avec frais, respectivement.

La tribu comptant si peu de monde, la terre arable, d'une étendue d'à peu près trente acres, qu'elle possède lui fournit des moyens de subsistance comparativement meilleurs que n'en possèdent les tribus voisines.

Réserve du Creek-du-Canot.

Cette tribu compte cent soixante dix-huit membres. Le chef Chistatah avait une grande autorité sur ses gens, mais comme ils est maintenant vieux et infirme les jeunes gens de la tribu ne font plus grand cas de ses avis et commandements. Personne n'est en état de lui succéder ou même de l'aider, et il est obligé de compter sur l'appui du chef du Creek-du-Chien. Agissant d'après des renseignements secrets je confisquai, à une assemblée de la tribu, des petits revolvers à cinq coups que six jeunes gens cachaient dans leurs poches, et je promis d'appliquer toutes les peines portées par la loi contre quiconque serait à l'avenir trouvé en contravention. Cette tribu, je crois, est celle qui donne le moins de promesses de toute mon agence, et si plusieurs ne sont pas turbulents c'est seulement par crainte de la loi. La terre arable de cette réserve a si peu d'étendue que chaque adulte n'en a pas en moyenne une demi-acre. Il est vrai qu'il y a sur la réserve un peu de terre ayant de l'eau, mais cette terre ne peut servir à la culture, parce que l'endroit est exposé à de constantes gelées d'été.

J'attribue dans une grande proportion la mauvaise conduite de quelques-uns des membres de cette tribu à la paresse provenant du fait qu'ils n'ont pas de terre à cultiver, et partant à occuper leur temps d'une manière profitable. La tribu possède plus de cinq cents chevaux.

Réserve de Clinton.

Cette tribu compte soixante-un membres. Le chef s'appelle John. Je l'ai visitée plusieurs fois. D'ivrognes et de turbulents ces sauvages sont devenus un exemple d'ordre et de tempérance. Ce changement est dû aux efforts de M. Jones, l'agent du

gouvernement, demeurant à Clinton. Non seulement ils sont sobres eux-mêmes, mais quand ils voient un sauvage d'une autre tribu ivre, soit dans la ville soit sur la réserve, ils s'empressent de le dire à M. Jones. La terre arable que cette tribu possède est située à huit milles du village, et j'avais l'intention d'engager les sauvages à s'y transporter. Mais je constatai qu'elle n'avait pas assez d'étendue pour procurer des moyens de subsistance à plus d'un tiers d'entre eux ; même quand l'eau y aura été amenée. Le surintendant des sauvages, M. le colonel Powell, leur a donné des outils de même que de l'orge et des pommes de terre de semence. Par suite du manque d'eau ils n'ont pas même récolté l'année dernière la quantité ensemencée. J'ai donc placé la partie arable de la réserve sous les soins d'un sauvage rangé et industrieux, et pour le présent le reste de la tribu devra continuer à habiter le village. Une autre raison qui m'a engagé à adopter cette ligne de conduite, c'est que plusieurs des membres de la tribu gagnent leur vie en travaillant chez les blancs de la ville ou des alentours ; ces derniers, si l'on transportait le village à huit milles plus loin, seraient ou privés de ce moyen de gagner leur vie ou bien ils seraient obligés de demeurer à la ville, hors de la surveillance de leur chef. J'ai eu à juger une cause de vente de liqueurs au mois de mars, et comme le coupable en était à une deuxième infraction je l'ai condamné à cinq mois de travaux forcés.

Réserve du Pavillon.

J'ai visité cette tribu le 29 février et le 1er mars, et de nouveau le 19 et le 20 mars. Elle compte soixante-onze membres. Timkin, le chef, possède en propre une ferme d'environ cinquante acres située à proximité du village, qu'il a achetée d'un blanc et en partie payée. La terre arable de la réserve est d'une petite étendue, et presque toute d'une qualité très inférieure. Après un sérieux examen j'ai constaté que vingt-deux adultes ainsi que quatorze enfants n'avaient pas de terrain. Il y a cependant pour cette tribu, sur l'autre côté de la Fraser, une réserve qui, d'après le rapport de M. O'Reilly, renferme une étendue considérable de terre arable. A l'époque de ma visite cette réserve n'avait pas encore été arpentée, et comme je n'avais aucun croquis pour m'indiquer l'endroit où elle était située, je n'ai pas pris la peine de traverser la rivière pour la rechercher. Si je constate qu'il y a là de la terre arable, j'y enverrai quelques membres de la tribu. Plusieurs des jeunes gens font d'excellents garçons de ferme et trouvent de l'occupation chez les colons du voisinage à l'époque des semences et des récoltes. Quelques vieillards travaillent dans les mines d'or, mais les fouilles sont si épuisées, disent-ils, que c'est à peine s'ils peuvent en tirer de 25 à 75 cents par jour. J'ai fait tout ce que j'ai pu pour les convaincre que ce montant, joint à l'espérance d'une " meilleure chance " que le mineur ne perd jamais, leur était d'une grande aide pour se procurer des provisions, et valait mieux que d'arracher des racines ou de s'ennuyer autour du feu du camp.

Réserve de Fontaine.

C'est la tribu la plus nombreuse de mon agence. Elle compte deux cent treize membres. Le chef Chilhuseltz gardait le lit atteint d'une maladie que les médecins ne paraissaient pas comprendre. Il était très faible, mais ne ressentait aucune douleur, sauf un brûlement à l'estomac quand il mangeait ou buvait. Dès que le département apprit qu'il souffrait, il lui fut fourni tout ce qu'il désirait. C'est ce que lui-même me dit en même temps qu'il m'exprimait sa reconnaissance pour tant de libéralité. Le département connaît trop bien le caractère de ce très digne homme et excellent chef pour que j'aie besoin d'ajouter ici quelque chose à sa louange. Il est sincèrement regrettable qu'il soit mort de cette maladie—comme il le craignait—vers la fin de l'hiver. Il a été tenu une assemblée dans sa maison, à laquelle assistait toute la tribu et qui dura presque jusqu'au matin. Toutefois, le bon ordre régnait tellement sur la réserve qu'il y avait peu de choses à régler. La terre arable de cette réserve a peu d'étendue, eu égard au nombre de ceux qui doivent en tirer leur subsistance ; chaque adulte n'ayant pas plus d'une acre. Plusieurs des membres de la tribu travaillent pendant l'été aux mines d'or et font un peu d'argent de cette manière. Je n'ai pas besoin de dire qu'avec un tel chef la tribu est bien gouvernée et est indus-

trieuse; leurs maisons sont très bien entretenues. J'ai constaté quelques cas de maladie et de dénûment. Neuf hommes de cette tribu possèdent en compagnie une ferme, à environ trois milles de la réserve, qu'ils ont achetée d'un colon blanc. La ferme est bonne et son ancien propriétaire y a fait de l'argent. Le système de société adopté par les propriétaires actuels n'a cependant pas fonctionné d'une manière satisfaisante, en conséquence ces derniers ont très peu semé l'année dernière, et ils désirent que la terre soit également partagée entre eux.

Réserve de Lillooet.

Cette tribu compte cent dix-sept membres et est commandée par James. Ce dernier est un tout jeune homme très intelligent qui travaille avec beaucoup d'énergie à faire cesser l'usage du whisky parmi sa tribu. Il paraît avoir beaucoup d'autorité sur ses gens, et il ne néglige rien pour qu'ils se conduisent bien. Les maisons du village rivalisent avantageusement avec celles de la réserve de Fontaine; bien peu n'étaient pas tenues proprement. Cette tribu est très industrieuse. Aussitôt que les semences sont finies, ces sauvages trouvent de l'emploi dans les mines d'or.

Plusieurs d'entre eux allaient quitter pour les nouvelles mines situées à l'embouchure de la rivière du Pont (*Bridge River*), et comme ils voulaient protéger leurs lots, ils les faisaient enregistrer en même temps qu'ils prenaient des licences de mineurs, au prix de $7.50 pour chaque homme. La terre arable de cette réserve est de très peu d'étendue, la part de chaque adulte n'excédant pas le quart d'une acre, et ce terrain est depuis si longtemps ensemencé chaque année, que c'est maintenant presque peine perdue que de le cultiver. Les sauvages se plaignent amèrement de cet état de choses, et ils me demandent d'exposer leurs besoins à la Reine.

Ils ont également manifesté un violent désir d'avoir une école pour leurs enfants et ceux des tribus voisines. C'est la première fois qu'ils me font cette demande. Il y a sur la réserve quelques aveugles ainsi que des pauvres vieillards qui doivent compter pour vivre sur la charité de la tribu. Il y avait aussi plusieurs cas des maladies habituelles—maladie de poumons et rhumatisme chronique. J'ai eu à faire le procès d'un vendeur de whisky que j'ai condamné, sur conviction, à l'amende ordinaire de $50 pour la première infraction.

Réserve de la rivière du Pont.

Cette tribu est établie à environ six milles de Lillooet, et compte quatre-vingts membres—c'est douze de moins qu'au dernier recensement, en 1881. Le chef David est très jeune, cependant la tribu paraît le respecter et lui obéir. La terre assignée à cette réserve commence à l'embouchure de la rivière du Pont et s'étend des deux côtés de cette rivière sur une distance d'environ treize milles; mais la partie arable est peu considérable et le sol est rocheux et de qualité inférieure. Ce ne sont que de petites pièces couvertes partout de pierres. Je n'ai pas eu le temps d'inspecter toute la réserve, mais d'après les pièces cultivées que j'ai vues, je ne doute pas que la description qui précède, que le chef m'a fournie, ne soit exacte. Le village est mal situé, il est bâti sur une colline découverte et loin de l'eau.

Je passai une journée en amont de la rivière à chercher un meilleur emplacement. Mais je n'ai cependant pas réussi. Les maisons de cette réserve font preuve de travail et sont même plus proprement tenues à l'intérieur que ne le sont celles de la tribu de Fontaine; il est regrettable qu'on n'ait pas choisi un meilleur site pour tout l'ouvrage qui y a été fait.

Ces sauvages sont d'habiles mineurs d'or, et c'était là pour eux autrefois une source de bons gages. Mais les fouilles sont maintenant épuisées dans ce voisinage, et malgré toute leur industrie il leur est impossible d'y gagner à peine ce qu'il faut pour les besoins de chaque jour. En conséquence, ils n'ont rien de surplus à mettre de côté pour se procurer les moyens de subsistance nécessaires durant les mois d'hiver, quand le travail des mines est arrêté. Ils demandent ardemment qu'on leur achète la ferme de quelque blanc, car ils n'ignorent pas que c'est pour eux la seule manière d'avoir du terrain arable. Plus de la moitié des femmes de cette

réserve sont atteintes de pulmonie, à un degré plus ou moins avancé. Il y avait aussi quelques sauvages très vieux et complètement dénués de tout, ainsi que deux cas de cécité complète.

La réserve de Cayoosh

est située à trois milles au sud de Lillooet. La tribu compte quatre-vingts âmes, ayant pour chef Charley Lush. Il y a très peu de terre arable—dix acres à peu près. Sept familles la cultivent, le reste de la tribu, au nombre de trente-six, n'a pas de terre. On pourrait faire l'irrigation d'environ vingt autres acres d'un sol de qualité très inférieure en creusant un fossé à partir du creek Cayoosh, mais je crois que cette entreprise serait dispendieuse—trop pour le profit qu'on en retirerait. Les maisons de cette tribu ne sont pas aussi propres et n'ont pas l'apparence de celles de Lillooet. Comme leurs frères de ce dernier endroit, ces sauvages vont travailler dans les mines d'or en été. Il y avait quelques malades et quelques vieillards et indigents. En partant d'ici j'avais l'intention de passer par les lacs Seton et Anderson pour aller visiter les tribus qui habitent les "portages," mais les sauvages m'ont informé que la glace empêchait la navigation du lac Seton. En conséquence, j'ai dû remettre ma visite de cette partie de l'agence.

La réserve de Pashilquee

est située sur la rivière Fraser, à environ cinq milles au sud de la réserve Cayoosh. Elle est connue sous le nom de Réserve-Cayoosh n° 2. Cependant, les sauvages qui l'habitent ont un chef et se considèrent comme formant une tribu distincte de celle des Cayooshes. De fait, ils disent que cette dernière est composée de traînards détachés des différentes bandes et qui ne se sont constitués en tribu que tout récemment. La tribu n'est pas nombreuse, elle ne compte que trente-six membres, dont George est le chef. Elle n'est allée sur sa réserve que dans ces derniers temps, et elle s'est immédiatement occupée à construire des habitations. Elle a clôturé et ensemencé une dizaine d'acres de terre de qualité inférieure et rocheuse; mais il n'y a pas assez d'eau pour arroser même la moitié de cette petite ferme; aussi la récolte couvre à peine les frais de labour et des semailles. Cette tribu est très pauvre. Plusieurs de ceux qui la composent ne peuvent, à cause de leur âge avancé, travailler aux mines d'or, sa seule ressource; ceux-là ont à compter sur la charité des autres pour vivre.

La réserve de Cheewack

se trouve à environ six milles au sud, sur la rivière Fraser, et c'est la dernière de notre agence dans cette direction. La tribu qui l'habite est la plus petite de cette agence, ne se composant que de quinze âmes; elle est protestante comme toutes les autres tribus d'ici à Lytton. Le chef Kisapoloose *alias* Cooney, est complètement aveugle, et quatre personnes de sa tribu étaient sérieusement malades. Ils possèdent environ dix acres de bonne terre qu'ils cultivent, et ils sont comparativement plus à l'aise que les tribus voisines.

J'ai été informé ici que plusieurs sauvages, d'ici à Lytton, avaient pris la pernicieuse habitude de fumer de l'opium, et que cette drogue et les accessoires leur étaient fournis par les Chinois, qui jouent et minent le long de cette rivière. Leur ayant expliqué que fournir de l'opium était punissable de la même manière que fournir des boissons enivrantes, et ayant exprimé mon désir de punir tous les coupables, les constables sauvages se mirent en route, et le lendemain ils rencontraient à Pashilquee, deux sauvages qui, d'après leur apparence, étaient évidemment d'invétérés fumeurs d'opium. Après de nombreux pourparlers avec le chef et les principaux au conseil, ils ont été, avec beaucoup de répugnance, induits à dénoncer cinq Chinois pour leur avoir fourni de l'opium. Ces cinq hommes ont subi leur procès devant moi à Lillooet, et à leur grande surprise et dégoût, ils furent trouvés coupables et condamnés à $50 chacun et les frais. Je suis confiant que dans mon agence les Chinois seront bien circonspects dans le choix de ceux à qui ils fourniront leurs "drogues célestes."

La réserve High-Bar

est située sur la rivière Fraser, à environ quarante milles de Lillooet—la réserve la divisant en deux. La tribu compte quarante âmes. Le chef Flepasent et son fils Bob, s'efforçent d'inculquer des principes d'industrie aux jeunes gens de la tribu, mais sans succès. M. O'Reilly les décrit comme une bande de "dépensiers et de misérables," et je pourrais aussi ajouter le terme de "paresseux." Sur les centaines d'acres de bonne terre qui se trouvent sur cette réserve, il n'y en a environ que dix propres à la culture à cause du manque d'eau pour l'irrigation. Ce petit morceau de terre est près du village et est bien cultivé. Il est curieux qu'aucune des tribus qui se trouvent le long de la rivière Fraser, au nord du Pavillon, n'ait pris d'intérêt dans les mines d'or, bien que les fouilles aient été aussi riches au nord qu'elles l'étaient au sud de ce point. Heureusement pour ces gens sans ressources, le chevreuil a été très nombreux à une petite distance du village, et par conséquent ces sauvages peuvent facilement se procurer les moyens de vivre. A mon retour au lac Alcalin, deux causes de vente de whisky ont été instruites devant moi, et l'amende ordinaire de $50 et les frais pour la première offense a été imposée dans chaque cas.

Mon allocation de voyage pour l'exercice se terminant le 30 juin étant épuisée, j'ai été à contre-cœur forcé de rester inactif jusqu'après cette date.

Sauvages Chilcotin—La tribu de Toosey

compte quatre-vingt-seize âmes. J'ai trouvé cette tribu, ainsi que d'autres, attendant anxieusement M. O'Reilly, qui doit fixer leurs réserves. De grandes étendues de terre ont été jalonnées et quelques-unes ont été arpentées par des blancs dans le cours de cette saison, et les sauvages craignent naturellement que tous les bons endroits ne soient ainsi pris avant l'arrivée du commissaire des réserves, et qu'il ne leur restera plus de bonnes terres. Pour cette raison, je les ai trouvés très mécontents.

La plupart des hommes valides étaient absents, étant dispersés le long de la rivière, pêchant ou plutôt essayant de pêcher du saumon, car cette année la migration a été si faible qu'il y a eu à peine assez de poisson pour nourrir les pêcheurs, et qu'il n'en est pas resté pour sécher pour la provision d'hiver. La récolte des baies a aussi complètement manqué cette année, et les chefs ont exprimé la crainte que plusieurs ne soient réduits à la famine l'hiver prochain.

Je trouvai Toosey, le chef, à la tête d'un camp composé des vieillards, des aveugles, des malades et des veuves de la tribu. Il est pénible de voir le nombre de sauvages complètement et partiellement aveugles parmi ces tribus de Chilcotin. J'en comptai huit des premiers, et parmi les derniers—qui n'avaient évidemment que peu d'années à jouir de la vue—se trouvent presque un quart des jeunes gens de chaque tribu. Il y a environ trente acres de terre bien clôturés près du village, mais vu la nature rocheuse de certaines parties, seulement quelques morceaux épars pouvaient être cultivés. Si ces sauvages étaient réduits à la famine l'hiver prochain, il est probable que quelques-unes des bêtes à cornes des colons pourvoiront à leurs besoins sans la permission de leurs propriétaires. Des blancs en pareille circonstance, agiraient de même.

La tribu d'Anahem

compte cent quatre-vingt-treize âmes. Ils ont construit un nouveau village et une église sur un grand plateau à environ quarante milles en remontant la rivière Chilcotin. Cinquante acres environ sont clôturés, mais ils ont peu semé. L'an dernier la gelée a détruit le grain, et en conséquence ils ne veulent pas en risquer beaucoup cette année.

Ils ont cependant, d'après moi, choisi la partie la plus froide de ce plateau, et ils auraient trouvé à deux milles plus à l'ouest un endroit beaucoup plus chaud. Il faudra faire un long fossé et un petit canal. Si le climat n'est pas trop froid pour le blé, ce plateau offrira amplement de terres arables pour toute cette tribu. Le blé d'automne semé ici paraissait bien et était presque mûr le 9 août, ainsi que les pommes de terre et les pois. Cette tribu, de même que celle de Toosey, ne veut faire aucune amélioration avant que leurs réserves leurs soient données. Ils espèrent

ardemment que la " Grande Prairie " leur sera gardée, disant : " Le climat ici est trop froid pour que nous soyions assurés d'une récolte tous les ans, mais si la Reine nous donne cette prairie nous acheterons du bétail avec nos fourrures, et dans quelques années nous serons à l'aise." Accompagné du chef, je parcourus à cheval toute la longueur de cette prairie, qui est située à environ huit milles du village. Elle est très grande, et je ne suis pas surpris que plusieurs blancs aient voulu l'acheter.

Une petite tribu sous la conduite d'un chef, Joe, vivait à quelques milles plus haut sur la rivière, mais elle est réunie maintenant à la tribu d'Anahem.

La tribu de Kanim, (Assiniboines,)

habite à quelques milles du village d'Anahem, en descendant la rivière. Elle a des terres et de l'eau, mais elle est généralement absente la plus grande partie de l'année, à la chasse et à la pêche, préférant ces occupations à l'agriculture. Ils étaient tous absents à l'époque de ma visite.

La tribu de Kiock

est une autre tribu qui a son village à quelques milles encore plus bas sur la rivière. Leur chef est Kiock, et ils sont au nombre de quarante-cinq. Ils possèdent une étendue considérable de bonnes terres, mais pas assez d'eau pour en arroser beaucoup. Ils sont absents aussi, comme la tribu précédente ; ce sont des chasseurs et des trappeurs. Bien que ces deux tribus aient leurs chefs, cependant Anahem est le " Grand Chef " de toutes, excepté de la tribu de Toosey. A environ quinze milles de la tribu d'Anahem, en descendant la rivière, se trouve une ferme possédée par M. Hance, qui tient aussi un magasin et qui échange les fourrures de ces tribus contre des marchandises. Les sauvages m'ont fait le plus grand éloge de l'honnêteté de ce monsieur et de sa libéralité dans les affaires qu'il fait avec eux. A partir de cet endroit, en descendant la rivière, je vis plusieurs petits morceaux de terres cultivées de quelques acres chacun, ce qui était autant qu'il en pouvait être arrosé ; quelques-uns de ces morceaux étaient entourés de clôtures, mais on paraissait s'être peu occupé des moissons après les avoir semées. En en faisant la remarque aux sauvages, ils m'ont dit qu'ils ne savaient pas quel jour les blancs pourraient venir leur enlever ces morceaux de terre, et qu'en conséquence ils n'avaient pas le cœur de les améliorer ou même de s'occuper de la moisson.

A environ quinze milles de la ferme de M. Hance—toujours en descendant la rivière,—se trouve une grande et très belle ferme appartenant à MM Withrow et Field. A vingt milles plus loin, dans une direction nord-est, et presque sur la Fraser, se trouve une autre grande ferme, possédée par M. Kiskie. C'est ici que vit la tribu de Toosey, dont il est parlé plus haut.

Ces deux fermes possèdent des moulins à farine, qui produisent d'excellente farine. La facilité qu'ils ont ainsi de faire moudre leur grain, porte ces sauvages à désirer de cultiver sur une plus grande échelle que jusqu'à présent, et à désirer qu'on leur donne des terres pour cela. Comme bûcherons, ces sauvages sont très experts ; et j'ai vu des troncs d'arbres taillés pour en faire des maisons, qui feraient certainement honneur à un blanc accoutumé à ces sortes d'ouvrages. Ils manquent cependant de propreté—ce qui est remarquable chez tous les sauvages qui vivent de chasse —et on le voit sur leur personne et dans leurs maisons.

Le " *potlach*," tel qu'il se pratique sur la côte, n'existe pas dans cette partie du pays. La cérémonie qui s'en rapproche le plus, et encore de loin—est celle qui a lieu lorsqu'une tribu désire entourer son cimetière d'une nouvelle clôture d'ornementation. Dans ces occasions ils ont coutume d'inviter une ou deux tribus voisines à leur aider pour cet ouvrage, et pendant ce temps, environ une semaine, il y a eu plus de fêtes que d'ouvrage. J'assistai l'hiver dernier à l'une de ces assemblées, à la réserve du Lac-William, et m'étant convaincu que le seul résultat de ces assemblées était de laisser la tribu qui fait l'invitation beaucoup plus pauvre qu'auparavant, et que les invités font très peu d'ouvrage, j'ai défendu toutes ces réunions à l'avenir, les classant pour cela sous le nom de " potlach," qui est défendu par l'Acte des sauvages. Vu l'absence totale du saumon et le manque de fruits cette année, il est certain

que les vivres seront très rares dans les réserves de cette agence, l'hiver prochain, et je crains que le département des sauvages ne reçoive de nombreuses demandes de secours pour prévenir une famine réelle.

J'attire bien respectueusement votre attention sur les faits suivants qui ont rapports à cette agence :—

Ces sauvages désirent ardemment vivre de la culture de la terre, qu'ils connaissent tous parfaitement.

Les anciennes ressources dont ils vivaient—la chasse, la chasse au piège, et les mines d'or—sont presque épuisées, et elles le seront complètement dans quelques années.

La proportion de terres cultivables pour chaque sauvage dans les différentes réserves est si absurdement petite qu'on peut la regarder comme presque nulle.

Les vastes étendues de terres allouées à ces réserves ne sont d'aucune utilité comme terres arables, à cause de la nature du sol dans certains cas, et dans d'autres à cause du manque d'eau nécessaire pour l'irrigation.

Ces terres arables ne peuvent être obtenues que par achat des colons blancs.

A moins qu'on ne fournisse une proportion raisonnable de terres agricoles, chaque année verra augmenter la pauvreté chez les sauvages qui, pendant les longs et froids hivers, devront être secourus à grands frais par le département des sauvages, ou qui souffriront réellement de la faim.

En terminant, je dois dire que ces tribus sont assez industrieuses, et que sur plusieurs réserves, elles le sont extraordinairement. Ils se conduisent bien. En général, ces sauvages sont très sobres, si l'on tient compte des nombreux exemples d'ivrognerie qu'ils ont vus chez les blancs dans les jours de prospérité minière, et dont ils sont malheureusement encore trop souvent témoins même maintenant partout où il existe un débit de whisky, cette plaie de la Colombie-Britannique.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. LAING MASON,
Agent des sauvages.

TADOUSSAC, 27 octobre 1884.

Au Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre à votre département mon rapport annuel sur les sauvages de la côte nord, pour l'exercice 1884. Ils sont arrivés de l'intérieur vers le temps ordinaire pour camper sur leurs réserves. Bien que le résultat de leur chasse n'ait pas été extraordinaire, il a cependant été comparativement meilleur que l'an dernier.

Agissant d'après l'avis de leur agent, M. L. T. Boucher, les sauvages ont promptement livré leurs fourrures à ceux qui leur avaient fourni des provisions l'automne dernier.

L'honorable compagnie de la Baie-d'Hudson, qui a des comptoirs à Betsiamis, aux Sept-Iles, à Mingan et à Musquaro, continue à traiter les trappeurs avec autant de justice et de libéralité qu'auparavant. Les commis ou agents aux différents comptoirs sont des gentilhommes dans le sens véritable du mot, courtois et bien élevés, et pour aucune considération il ne voudraient violer la règle d'or de la compagnie : " Pas de boisson enivrantes aux sauvages."

Aux Escoumains, au Sault-aux-Cochons et à Bersimis, plusieurs sauvages travaillent dans les moulins à des prix rémunérateurs. Les compagnies de pêche à Moisie, Sheldake et autres endroits, se sont aussi assurés les services de quelques sauvages et les ont bien traités.

A Betsiamis, des procédures légales ont été instituées devant moi par l'agent contre MM. Girouard et Beaudet, marchand de bois, pour avoir empiété sur la réserve.

Je vous ai adressé un rapport spécial à ce sujet, le 2 juillet dernier, et je ne ferai pas d'autres commentaires ici.

En général, la paix et l'ordre ont régné sur les réserves, et dans les autres localités fréquentées par les sauvages pendant la dernière saison. Il n'a été porté à ma connaissance qu'un seul cas dans lequel j'ai dû sévir contre le délinquant. Je veux parler du cas d'Evé Montigny, un résident des Sept-Iles, qui avait fourni ou plutôt donné des boissons à une famille sauvage. L'offense ayant été prouvée, je le condamnai à $50 d'amende et les frais. Comme dans l'affaire Cloutier, l'effet de la sentence prononcée contre Montigny sera des plus salutaires.

Il y a eu deux autres délinquants nommés Chiasson et Michel, mais il m'a été impossible de les atteindre. J'ai préparé les papiers nécessaires pour la poursuite, et je les ai laissés au commandant Wakeham, du steamer fédéral *La Canadienne*, pour les poursuites ultérieures. J'espère sincèrement qu'il a réussi à les punir.

Mgr Bossé, le vénérable préfet apostolique de la Côte du Labrador et du Golfe Saint-Laurent, a attiré mon attention sur la question de l'éducation des enfants sauvages. Il désire faire nommer un instituteur pour le groupe de Bersimis spécialement. Il dit qu'on pourrait ouvrir une classe aux mêmes conditions que sur la réserve du lac Saint-Jean.

A sa demande, j'ai l'honneur d'informer votre département de cette très importante proposition avec tout espoir de succès.

Espérant que ce court rapport sera de quelque utilité à votre département,

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

FRS. H. O'BRIEN,
Magistrat stipendiaire.

BUREAU DES SAUVAGES,
VICTORIA, C. B., 5 novembre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa,

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre le rapport général qui suit, sur les affaires des sauvages dans la province de la Colombie-Britannique, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Pendant la période que je viens de mentionner, j'ai fait une visite officielle sur la côte Nord-Ouest, et aussi, presque partout dans l'interieur, y compris les districts de Caribou, Chilcoatin, Okanagan, Spellumcheen et Nicola.

J'ai visité Metlakahtla sur le steamer *Heroine*, de la marine de Sa Majesté, dans le but de présenter aux sauvages Tsimpsheean, M. Mackay, le nouvel agent récemment nommé pour cette localité.

J'eus alors l'honneur de vous faire savoir "que le mépris de la loi que montraient les sauvages de Metlakahtla se répandait rapidement parmi les tribus environnantes, et qu'il fallait impérieusement quelque mesure prompte et efficace pour réprimer à quelque prix que ce fût cette espèce de révolte," "et que tant que la loi dans cette région ne serait pas obéie et respectée, l'agent nouvellement nommé ne pourrait rendre que peu de services aux sauvages ou au département."

J'osais aussi dire qu'on ne saurait reconnaître trop tôt l'importance de faire promptement observer la loi dans toute sa rigueur à Metlakahtla, et d'empêcher l'expansion de cet esprit d'antagonisme toujours croissant.

Je ne savais pas au juste à quel gouvernement incombait la tâche de cette répression, "mais l'administration de la justice étant confiée aux autorité provinciales, il me sembla que les faits qui étaient venus directement à ma connaissance devaient être de suite transmis au departement du procureur général, et traités comme les matières du ressort de la police locale," etc.

Les symptômes d'insubordination qui s'étaient manifestés lors de ma visite à Metlakahtla n'ayant pas été apaisés et arrêtés, se sont assez généralement répandus dans les localités environnantes, jusqu'à ce qu'enfin les colons se soient unis pour prier fréquemment et avec instance le gouvernement local d'appliquer les remèdes propres à protéger leur vie et leurs propriétés.

Dans tous ces troubles les sauvages ont toutes mes sympathies. S'ils ont essayé de se faire justice eux-mêmes, c'est parce qu'ils ont agi sous une fausse impression, et conformément aux dangereux avis de ceux qui, suivant moi, sont uniquement responsables de leur malheureuse position actuelle.

La nouvelle loi amendée des sauvages, qui sera mise en vigueur le 1er janvier prochain, et qui établit un système d'organisation municipale par lequel les sauvages pourront régler leurs propres affaires, est un bienfait pour les sauvages Tsimpsheean, si leurs prétendus aviseurs spirituels leur permettent de jouir de cet avantage.

Il est bon de faire remarquer cependant qu'un certain nombre de missionnaires sur la côte du Nord-Ouest font le commerce avec les sauvages, et par conséquent regardent avec beaucoup de jalousie la venue de tout officier ou l'application de tout règlement qui tendrait à leur enlever ou à diminuer leur influence dans la direction des affaires temporelles des sauvages sous leur charge.

Ce fait les met aussi en opposition avec les colons qui se livrent aux mêmes opérations, ou qui emploient les sauvages mais qui ne jouissent pas des avantages que donne aux premiers la direction spirituelle des indigènes. Il en résulte que tous ces gens n'ont pas de rapports entre eux et que la population sauvage se trouvant nombreuse, tout le district se trouve dans un état d'agitation constante. Metlakahtla est le centre d'une forte population indigène, et je suppose qu'il s'y fait avec les sauvages un plus grand commerce que sur n'importe quel autre point de la côte. Il y a quelques années, il jouissait de la réputation d'être, comme j'ai déjà eu l'honneur de vous le dire en plusieurs occasions, un "village chrétien modèle."

Il n'y a pas de doute que les intérêts de la population sauvage de Metlakahtla, ainsi que la paix et le bien-être de la population en général, sont sacrifiés par suite du désaccord et des querelles de deux messieurs qui, avec une sagesse douteuse, ont induit les sauvages à prendre part à leur querelle et à se déshonorer en devenant éventuellement des violateurs des lois.

L'attitude présente des autres tribus de Tsimpsheean, qui expriment du mécontentement au sujet de leurs réserves, malgré la vaste étendue de territoire qui leur a été donnée, et qui demandent aujourd'hui à être payées pour toute la contrée, est entièrement due aux mauvais conseils de ceux que l'intérêt personnel pousse, par ce moyen, à empêcher les officiers du gouvernement de prendre dans la direction des affaires temporelles des différentes bandes la part que la loi exige d'eux.

La récente nomination d'un magistrat stipendiaire qui, pour le moment, devra résider à Metlakahtla, ne peut manquer, non plus, d'avoir un effet salutaire s'il administre la loi d'une manière convenable, et bien que toute la région de la côte nord-ouest soit, dans ce moment-ci, extrêmement troublée, je prévois un certain apaisement, dans les conditions dont je viens de parler.

A l'exception de la côte nord-ouest, où l'excitation et l'opposition apparente des sauvages sont uniquement dues, comme je l'ai dit, aux malheureuses dissensions dont j'ai parlé plus haut, les sauvages sont satisfaits et contents. Une bonne récolte et une capture raisonnable de saumon dans la plupart des districts, les ont assez abondamment pourvus de nourriture pour l'hiver.

En général sur la côte, un bon nombre de bandes ayant obtenu constamment de l'emploi dans les établissements de conserves du nord, et dans les jardins de houblon du territoire de Washington, ont pu s'acheter des vêtements, et se donner un certain luxe qu'ils ne peuvent pas habituellement se procurer.

Dans chaque tribu cependant, surtout dans l'intérieur, il y a un certain nombre de vieillards, de malades, et des pauvres qui se tirent d'affaires comme ils peuvent.

D'accord avec leurs instructions, les agents s'efforcent de persuader aux sauvages d'être charitables surtout envers leurs propres gens, mais je suis peiné de dire qu'ils ont beaucoup de difficulté à appliquer ce genre de secours.

Dans tous les cas on remarquera que la somme déboursée est réellement très peu considérable, comparée à la grande population indigène.

Agences des sauvages.

Les rapports et les tableaux fournis par les différents agents et transmis au département à Ottawa, vous donneront une idée générale de l'état actuel des tribus des localités dont ils parlent.

La résignation, au printemps dernier, de M. E. A. Howse de l'agence Okanagan, et de M. Cornwall, J. P., de l'agence de Kamloops, m'empêche de vous fournir des rapports généraux sur ces districts; mais comme j'ai fait une visite générale à ces deux agences je vous renverrai à mon rapport spécial sur le sujet.

Agence de la Fraser.

Ma recommandation d'agrandir les limites du district de M. l'agent McTiernan, de manière à renfermer toutes les bandes de la rivière Harrison, a été très satisfaisante pour les sauvages intéressés. L'agent dit que lors de sa première visite, il a été très cordialement reçu, mais il les a trouvés bien mal logés, et il décrit les réserves qui leur ont été récemment données, comme étant de qualité bien inférieure, bien qu'il déclare que le commissaire des réserves leur ait donné la permission de planter des pommes de terre sur les prairies Pemberton, où la terre est, dit-on, riche et fertile. Ils possèdent un grand nombre de bêtes à cornes et de chevaux.

Dans le cours de la dernière saison, il y a eu beaucoup de maladie sur la réserve Harrison, et plusieurs sauvages sont venus à New-Westminster voir les médecins.

A Chilliwhack, les indigènes ont construit sur leurs réserves de très bons chemins et des ponts qui leur font honneur; la bande de cet endroit est actuellement occupée à faire des fossés sur ses terres en prairies, qui renferment environ 160 acres.

Il y a eu une excitation considérable ici causée par le fait qu'un certain nombre de *lyncheurs* américains ont traversé la frontière et ont pendu un jeune sauvage de quinze ans, sur la simple supposition qu'il avait tué un résident de l'établissement voisin de Mootsack, évènement sur lequel j'ai déjà eu l'honneur de vous faire rapport.

Lorsque M. McTiernan est arrivé à Chilliwhack, il a trouvé un fort rassemblement de sauvages qui menaçaient de franchir la frontière dans l'intention de venger la mort du jeune garçon; mais à force de tact et d'arguments, il a réussi à leur persuader à ne pas donner suite à leurs menaces, et de laisser aux autorités compétentes le soin de régler cette affaire.

Les sauvages se plaignent beaucoup de ce que les Chinois les remplacent dans divers légers emplois, et dans les établissements de conserves de saumon sur la rivière Fraser.

Agence Kwawkewlth.

Dans cette agence, M. Blenkinsop dit qu'il est survenu un grand nombre de décès dans le cours de l'an dernier, mais surtout parmi les vieillards, qui ont succombé aux maladies de poumons et aux inflammations des organes intestinaux, amenées surtout par le froid, le manque de confort et de bonne nourriture.

Les enfants jouissent en général d'une bonne santé, surtout ceux qui ont en abondance de l'huile de poisson d'oolachan. Il y a dans l'agence environ 300 enfants qui fréquenteraient volontiers l'école, si leurs parents le leur permettaient. M. Blenkinsop dit aussi que les Laich-kwil-tachs, la tribu la plus au sud de la nation Kwawkewlth, sont de beaucoup les plus energiques, et qu'ils sont bons chasseurs de gros gibier. Ils désirent beaucoup l'établissement d'une école au Cap Mudge ou dans les environs.

Le trafic du whisky a été, l'an dernier, réduit au minimum, il n'y a eu que quelques légères infractions de la loi des liqueurs.

Agence de Cowichan.

En somme, le rapport de cette agence est encourageant. Le grain semé par les bandes de Saanich, Cowichan et Nanaïmo dépasse celui de l'année précédente, une assez bonne étendue de nouvelles terres est clôturée et cultivée chaque année.

M. Lomas est d'avis que la diminution du travail des sauvages dans les établissements de conserves de la rivière Fraser dans le cours de la dernière saison, sera en définitive avantageuse pour les sauvages, parce qu'il resteront plus chez eux, et leur donnera plus de chance de voir à leurs récoltes sur leurs propriétés.

Un grand nombre sont aussi occupés à faire du bois, et à défricher pour les colons blancs, et quelques-uns ont même fait des contrats pour des chemins publics.

La chose la plus importante qui nuit actuellement à leurs progrès, paraît être la célébration des "potlaches," mais comme la loi qui défend ces assemblées entrera en vigueur le premier jour de l'année prochaine, le mal aura bientôt son remède, et son abolition sera un grand avantage.

L'émission de billets d'occupation à vingt-trois sauvages des plus énergiques a causé un contentement général, un grand nombre d'autres désirent en obtenir, et ce système a prouvé être un bon moyen de montrer aux sauvages que le département apprécie les efforts qu'ils font pour se civiliser.

Plusieurs condamnations ont eu lieu pour infraction de la loi des liqueurs, et les amendes qu'on a ainsi reçu ont servi à soulager les vieillards et les pauvres, et à l'achat d'outils, etc. La vente illicite est cependant restreinte, et se limite à la vente à la bouteille, l'importation de spiritueux en grandes quantités sur les réserves, est une chose du passé.

Les observations de M. Loomas sur la difficulté de conduire avec succès les écoles sauvages au moyen d'instituteurs missionnaires, s'appliquent, autant que je puis le voir, à toutes les parties de la Confédération. Le projet d'établir une école industrielle sur l'île Keepar sera bien plus praticable, et sera infiniment plus avantageux, que de persévérer vainement à continuer une seule bonne école de jour à Cowichan.

Il me fait plaisir de constater que l'ancienne difficulté, causée par l'empiétement d'un certain nombre de sauvages sur la terre ci-devant possédée par M. Munro, a été enfin réglée à l'amiable, et qu'il ne sera rien ajouté à la volumineuse correspondance qui a été échangée au sujet de cette difficulté.

Agence da la côte Ouest.

L'agent, M. Guillod, dit dans son rapport que les sauvages de la côte Ouest de l'Ile Vancouver sont à l'aise. La capture des animaux à fourrure a été extraordinairement forte, la valeur s'élevant à $42,500, composée en grande partie de phoques. Ils ont aussi fait de l'huile pour une somme de $10,870.

La vente illicite des boissons enivrantes a été presque entièrement arrêtée, grâce aux efforts de l'agent et des constables sauvages.

Les sauvages Opitcheset, dont une partie de la réserve a été labourée au printemps d'après les ordres du département, ont eu une belle récolte de pommes de terre et de navets, et ils auront environ vingt-cinq acres de terre clôturées cet automne.

Agence de la côte Nord-Ouest.

Comme je vous en ai déjà fait rapport, M. J. W. Mackay, nommé agent pour la côte Nord-Ouest de la province, n'est resté que peu de temps à son poste à cause des troubles et de l'excitation qui existaient à Metlakahtla, et revint à Victoria.

Conformément à vos instructions, il fut envoyé en juin, dans l'intérieur, pour prendre la direction des agences Okanagan et de Kamloops, où il est actuellement. Dans l'intervalle, M. A. C. Elliott fut nommé magistrat stipendiaire, avec résidence à Metlakahtla, où il doit agir en même temps comme agent du département pour le présent. M. Elliott, je le suppose, mettra bientôt vos instructions en vigueur, et si la loi y est observée, je prévois une prompte cessation des graves difficultés qui ont depuis si longtemps déjà, distrait la population de ce voisinage, et causé tant de graves appréhensions ici.

Agence du Lac-Williams.

Cette agence est une des plus grandes et des plus considérables de cette province, et M. l'agent Meason, qui a fourni un rapport très complet et très élaboré, a prouvé qu'il était un officier très capable et très énergique. Bien qu'il ait été nommé depuis peu de temps comparativement, il a fait une visite très complète dans toutes les

parties de son district, et il a très bien réussi à arrêter d'une manière effective le trafic des liqueurs qui se faisait sur une très grande échelle avant sa nomination. Les visites de M. Meason aux Chilcotins, qui jusqu'à présent avaient été négligés, parce qu'ils étaient si éloignés, ont été essentiellement avantageuses. Bien qu'aucunes réserves n'aient été assignées à cette tribu, ils sont pour le moment satisfaits, et ils attendent avec patience l'arrivée du commissaire des réserves.

Je ne prévois aucune difficulté à leur assigner des réserves convenables, parce que le pays est très étendu, et la population blanche très éparse. Des terres convenables ne sont par conséquent pas rares, et on peut les obtenir facilement.

La plus grande partie des tribus dans le voisinage de Lillooet, Clinton, Pavillon, et du reste dans toute l'agence, n'ont eu que très peu de terres agricoles, dans certains endroits la moyenne n'atteignait pas un quart d'acre pour chaque adulte, et cependant ils ont récolté une quantité considérable de blé et de pommes de terre, et possèdent une grande quantité de chevaux et de bestiaux, comme le prouve l'état suivant :—

Blé, tonnes	148
Pommes de terre, boisseaux	1,510
Foin, tonnes	390
Chevaux	2,490
Vaches	397
Porcs	20

M. l'agent Meason évalue à $87,512 leurs biens-meubles.

Il est bien regrettable que dans les localités où les sauvages de l'intérieur ont prouvé leurs grandes aptitudes pour l'agriculture, il ne reste réellement plus de terre pour eux, provenant soit de la rareté de l'eau pour l'irrigation, soit du fait que toutes les terres arables dans le voisinage ont déjà toutes été prises par les colons blancs. Dans ces cas, il me semble que le commissaire devrait recevoir instruction de réserver assez de terres ailleurs, avec le produit de la vente desquelles on pourrait acheter des terres qui pourraient subvenir aux besoins de ces sauvages qui ne peuvent plus vivre de la chasse, ou gagner leur vie d'aucune autre manière que par l'adoption des industries civilisées.

L'agence du lac William présente plusieurs cas malheureux de sauvages qui n'ont pas de terres, et qui deviendront nécessairement un fardeau pour le gouvernement si leur manière précaire actuelle de se procurer de la nourriture venait à leur manquer de temps à autre.

Arpentages.

Deux partis d'arpenteurs ont poursuivi leurs opérations dans le cours de la dernière saison. Le capitaine Jemmett a travaillé dans le voisinage de Lillooet et de la rivière du Pont, et M. Gastineau à Ashcroft et sur le lac Shushwap. Les rapports des opérations de ces officiers n'ont pas encore été reçus. Il est possible cependant qu'ils arrivent à temps pour être publiés dans le présent rapport.

Présents.

A part du montant ordinaire de graines de jardins, peu de présents ont été donnés aux sauvages, et ces présents ont été limités à quelques instruments aratoires pour l'usage des indigènes près de Clinton.

Des provisions ont été fournies comme d'habitude aux vieillards, aux malades et aux pauvres, mais seulement dans les cas d'absolue nécessité.

Médicaments, etc.

Une quantité considérable de médicaments a été fournie aux divers agents, missionnaires et autres qui ont exprimé le désir de les distribuer. Le système n'est pas tout à fait satisfaisant, mais dans les circonstances c'est ce qu'on peut faire de mieux. La population est si grande qu'il faut pratiquer des économies en cela comme dans es autres dépenses sous mon contrôle. Comme le disent plusieurs agents dans leurs rapports, il y a eu beaucoup de maladies et bon nombre de décès.

Ecoles.

Durant le dernier exercice, les écoles de missions sauvages suivantes ont reçu l'allocation de $12 par tête sur la moyenne de présence quotidienne, n'excédant dans aucun cas $300 :—

Lakalsap, rivière Naas, W.
Port-Simpson, W.
Kincolith, A.
Baie-de-l'Alerte, A.
Kitwaugahk, A.
Cowichan, C. R.
Hesquiaht, C. R.
Kyukaht, C. R.
Sainte-Marie, allocation spéciale de $500, C. R.

Des demandes d'allocations ont aussi été faites pour des écoles à

Massett,
Skidegate,
Kitamaht,
Bellabella,
Uuchatlitz,
Ehetezet.

Le paiement de l'allocation aux écoles de Metlakahtla, sous la direction du très révérend évêque Ridley, et de M. W. Duncan, a été retenu jusqu'à ce que les malheureuses difficultés qui existent à cet endroit aient été définitivement réglées.

Le rév. M. Hall, de la Baie-de-l'Alerte, a reçu une allocation spéciale de $150, pour aider à l'entretien des filles à son pensionnat.

On a éprouvé de grandes difficultés dans la Colombie-Britannique de même que dans d'autres endroits, à conduire avec succès des écoles de jour.

L'influence du camp et les attraits inhérents à la vie nomade sont bien plus forts que ceux de l'instituteur, et il est même très difficile de s'assurer de la présence même passagère d'un enfant à l'école ordinaire du jour.

Le projet d'établir deux ou trois écoles industrielles, qui prendraient des pensionnaires, dans la province, est la ligne de conduite la plus désirable et la plus avantageuse à suivre, mais l'allocation votée par le parlement pour les sauvages devra être considérablement augmentée.

Poisson, fourrure et huile.

Le bas prix des fourrures, et le manque d'encouragement qui en est résulté pour les sauvages à se livrer à leur recherche, a causé une diminution constante dans le chiffre des exportations pendant les trois dernières années. Les sauvages ont pu cependant trouver des emplois plus profitables dans d'autres industries, et il n'y a pas de doute que les beaux jours du commerce des fourrures dans la Colombie-Britannique sont passés.

La quantité d'huile de poisson faite par les indigènes, a beaucoup diminuée.

La conserve du poisson étant une des industries les plus importantes de la province dans laquelle les sauvages prennent une part active, il n'est peut-être pas hors de propos d'inclure ici le chiffre de cette exportation, ainsi que celui des fourrures et de l'huile, qui m'ont été gracieusement fournis par le préposé des douanes de Sa Majesté :—

Fourrures	$ 70,184 00
Huile	15,017 00
Saumon, en boîte	792,663 00
" salé	15,308 00
	$893,172 00

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
T. W. POWELL,
Surintendant des sauvages.

SURINTENDANCE DU MANITOBA,
BUREAU DE L'INSPECTEUR,
WINNIPEG, 30 octobre 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des
affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR.—Vu la forte somme d'ouvrage de bureau qui exige mon attention personnelle, je n'ai pu commencer mon inspection annuelle des différentes agences et réserves sauvages sous mon contrôle, qu'après la fin de l'exercice qui s'est terminé le 30 juin dernier, par conséquent, je n'avais à communiquer au département sur l'état de cette surintendance, aucun renseignement nouveau, depuis que j'avais transmis mon dernier rapport annuel, si ce n'est ceux contenus dans la correspondance subséquente, jusqu'à ce que j'aie fait une autre inspection des agences et constaté par moi leur état actuel. Je viens de terminer mon inspection de toutes les agences, excepté celles de MM. Ogletree et McIntyre, que je me propose de visiter le plus tôt possible, et je suis heureux de pouvoir vous informer que leur état est en général satisfaisant, et que les divers agents remplissent les devoirs de leur charge aussi fidèlement et aussi efficacement qu'on peut s'y attendre raisonnablement de leur part.

L'intérêt croissant dans l'agriculture et l'éducation qui se manifeste partout chez les sauvages que j'ai visités, est une indication très encourageante et très agréable de leur développement intellectuel et de leur prospérité progressive.

Lorsque j'ai visité les agences pour la première fois il y a sept ans, des plaintes sans fin m'ont été faites par chaque bande de sauvages que j'ai visitée, au sujet de la qualité inférieure des approvisionnements qu'on leur fournissait, et de l'inaccomplissement des stipulations de leurs traités respectifs en général; mais dans toute ma tournée de l'été dernier, il ne m'a pas été fait une seule plainte dans mes entrevues avec les sauvages; au contraire, ils m'ont fréquemment prié de recevoir l'expression de leur gratitude envers le gouvernement, qui les traitait avec tant de justice et de générosité.

L'AGENCE DE M. MARTINEAU.

Le 7 juillet, je partis de Winnipeg pour Westbourne, par Portage-la-Prairie, où j'arrivai dans l'après-midi, et pour faciliter et hâter le voyage, je pris passage sur le bateau de la compagnie de la Baie-d'Hudson jusqu'à Manitoba-House. Je passai la nuit à Totogon, et le lendemain j'atteignis la réserve de la Baie-Sablonneuse, sur le lac Manitoba.

Je ne trouvai que Baptiste Spence, le principal conseiller, et environ une douzaine de sauvages. Les murs d'une maison d'école étaient construits, et ils attendaient que le gouvernement la terminât, et leur fournisse un instituteur. Je priai donc l'agent de prendre des mesures pour faire terminer cette construction aussi vite que possible, afin qu'on pût acquiescer sans délai à leurs demandes nécessaires pour l'éducation de leurs enfants.

La réserve étant inondée depuis plusieurs années, presque tous les sauvages l'ont abandonnée, et erraient sur les lacs et les rivières, dans les forêts et sur les prairies, pour se procurer de la nourriture ainsi que pour leurs familles, mais depuis que les eaux se sont retirées, ils sont revenus et ont repris la culture de leurs anciens jardins avec un redoublement d'énergie. Ils ont planté cette année plus de 100 boisseaux de pommes de terre, et pendant ma visite ils avaient environ 10 acres en culture.

Leurs terres à foin et leurs prairies ne peuvent être surpassées, et sont admirablement propres à l'élevage, qu'ils ont intention de faire sur une grande échelle, ayant déjà vingt-cinq chevaux et cinquante-huit têtes de bétail. Le lendemain je partis pour Manitoba-House, où j'arrivai dans la soirée.

A l'exception de quelques irrégularités comparativement insignifiantes dans la liasse de ses papiers, M. Martineau mérite les plus grands éloges pour la fidélité avec

laquelle il se conforme à ses instructions au sujet du paiement des annuités, prépare ses bordereaux de paie avec exactitude, donne des renseignements authentiques pour la statistique dans ses tableaux, s'assure du nombre et de la variété des outils de menuisier, et des instruments aratoires que chaque famille a reçu du gouvernement, examine les diverses écoles en opération dans chaque réserve de son agence, visite les différents jardins sous culture, observant les progrès faits en agriculture et donnant les instructions nécessaires en économie domestique, vaccine presque tous les sauvages de son agence qui n'avaient pas déjà subi cette opération, et s'occupant avec zèle de toutes les charges qu'on lui confie.

Je suis heureux de rendre ce témoignage des capacités de M. Martineau, d'autant plus que j'ai eu auparavant occasion de faire un rapport contraire sur sa manière d'agir, car je considère qu'il est du devoir d'un inspecteur impartial de louanger aussi bien que de blâmer ceux qui le méritent. Je traversai au ruisseau du Chien dans la soirée, et je trouvai M. Martineau qui venait de finir ses paiements, campé sur une île près de la réserve.

Par suite de mauvais temps, il était en arrière d'une journée sur la date fixée pour son arrivée, et il a pris deux jours pour régler tous ses affaires avec les sauvages qu'il dirige.

Il assista le lendemain à une assemblée que je tins avec les principaux conseillers et les autres membres de la bande ; à cette assemblée je réussis à régler à la satisfaction de toutes les parties intéressées une difficulté qu'ils avaient entre eux au sujet de la situation d'une maison d'école, en leur persuadant de disposer des deux bâtiments déjà construits pour cette fin, en faveur de certaines personnes, et avec le produit de cette vente, d'en construire une autre dans un endroit central pour la commodité de la majorité sur la réserve.

L'instituteur, M. Sanderson, était absent en congé, et par conséquent, je ne pus examiner son école, mais M. Martineau m'informa que sous ses soins, les élèves faisaient des progrès favorables, tel que l'indiquent les examens des diverses classes, en lecture, écriture et épellation. Il y a dans la réserve cinquante et un enfants en âge d'aller à l'école, dont dix-huit sont catholiques romains et le reste protestants et païens.

L'agent acheta certaines fournitures pour compléter et meubler l'école suivant les règlements du département.

Les sauvages de cette réserve se plaignent que les dispositions législatives du gouvernement du Manitoba au sujet de la protection du gibier, sont incompatibles avec les promesses que leur a faites le commissaire Simpson lorsqu'ils cédèrent leur pays, vu qu'il avait été distinctement entendu alors que les sauvages auraient la permission d'exercer leurs anciens privilèges de pêcher et de chasser n'importe quand et n'importe où ils le désireraient, et par conséquent ils s'opposent aux restrictions intolérables que leur imposent ces règlements, qui les privent absolument de leur principale source de subsistance pendant la saison réservée, tandis que les *sportsmen*, les commerçants et autres ont la permission de tuer sans discernement pendant la saison de chasse. Pendant plusieurs années, la culture de la terre a été négligée, grâce aux empiétements des eaux du lac qui inondaient la réserve ; mais les eaux s'étant retirées, les sauvages revinrent et commencèrent à cultiver leurs jardins, qui étaient plus grands et qui promettaient une plus forte récolte que j'en ai jamais vu auparavant.

Réserve du Lac du Flux et du Reflux.

J'arrivai à cette réserve vers midi, le 14 juillet, et je trouvai l'agent occupé à distribuer les provisions, les paiements ayant été faits la veille. Je visitai tous les jardins, et je les trouvai un peu en retard cause de la sécheresse de la saison ; mais malgré cela, leur apparence générale de prospérité était très encourageante. J'examinai l'école tenue par M. Asham, et je trouvai trente enfants inscrits sur les rôles, dont 23 étaient présents. Je me suis formé une opinion favorable de la capacité des élèves dans leurs études respectives.

L'écriture dans leurs cahiers paraissait très bien, et les exercices se sont agréablement terminés par le chant harmonieux et correct de plusieurs hymnes par tous les élèves.

Avant de partir, je convoquai une assemblée des sauvages, afin de les consulter sur divers sujets.

Le chef, au nom de sa bande, demanda des bœufs au lieu des vaches qu'on avait promis de leur donner, et aussi de leur fournir un coffre d'outils, un pinceau, une charrue et des bêches. Ils recommandèrent de donner instruction à l'instituteur de prendre ses vacances à l'automne, au lieu de pendant l'été comme aujourd'hui, parce qu'alors les enfants sont absents à la pêche avec leurs parents.

L'agent vaccina vingt sauvages d'ici qui n'avaient jamais subi cette opération.

La réserve Fairford.

J'arrivai à cette réserve le 15 juillet, et je constatai un avancement marqué en agriculture. Les récoltes étaient bien plus considérables que les années précédentes, et se composaient de blé, pommes de terre, avoine, orge et foin.

Les sauvages ici et ailleurs commencent à comprendre la nécessité d'abandonner le mode précaire de subsistance par la pêche et la chasse, et se livrent à l'agriculture avec une bonne volonté et une persévérence dignes de louanges.

Je visitai et inspectai l'école supérieure, habilement conduite par le rév. M. Bruce, qui soutient admirablement son ancienne réputation comme instituteur très capable et qui réussit très bien.

Sur les quarante-neuf élèves qui suivent cette école, trente-neuf étaient présents. J'ai soigneusement examiné toutes ces classes sur la lecture, l'écriture, la grammaire, l'arithmétique, la géographie et les autres branches enseignées, et j'ai été très satisfait des capacités de la classe. Les exercices se sont terminés par le chant enthousiaste du " God save the Queen," par les élèves.

Dans l'après-midi j'examinai l'école de M. Anderson, dans la partie inférieure de la réserve. Il a trente élèves inscrits sur les rôles, dont vingt-sept étaient présents lors de ma visite, et ont prouvé par leurs excellentes récitations, la parfaite familiarité qu'ils avaient des divers sujets qu'ils étudiaient.

J'assistai aux paiements et les sauvages étaient très contents de la manière dont l'agent remplissait tous ses devoirs. Quatre-vingt-quatre personnes appartenant à cette réserve ont été vaccinées.

Réserve du Lac-Saint-Martin.

J'arrivai ici à sept heures le 16 juillet et je visitai l'école dirigée par M. Francis Store. Il n'a pas encore été bâti de maison d'école sur cette réserve, mais l'intérêt qu'ils portent à l'éducation est si extraordinaire, que le chef bien que païen, a donné volontiers sa maison dans ce but et vit dans un misérable wigwam.

D'après les rôles seize enfants fréquentaient l'école pendant le quartier précédent; mais dix seulement étaient présents à l'examen. Il n'y a pas eu d'avancement sensible depuis ma visite précédente, à cause du manque d'énergie de l'instituteur et du peu de capacité dans sa profession, son instruction étant des plus élémentaires.

Le chef m'informa que par suite du manque complet d'outils de menuisiers il leur avait été impossible de construire de maisons dans le cours de l'année; et il demanda avec instance qu'on lui fournisse un certain nombre de ces articles.

Jusqu'à tout récemment ils se sont très peu livrés à l'agriculture, parce que la plus grande partie de la bande vivait de pêche et de chasse. Leurs moissons étaient en retard, parce qu'elles avaient été semées tard et que la saison avait été sèche. Les paiements ont été correctement faits et trente personnes ont été vaccinées.

La baie Sablonneuse de la réserve du Lac Saint-Martin.

J'arrivai à cette réserve dans la matinée du 16 juillet, et je visitai et examinai l'école dans l'après-midi. Il n'y avait que cinq enfants présents, sur une fréquentation de treize élèves suivant les rôles. Ce misérable prétexte d'école sauvage était dans un état qui faisait peine à voir, et était dénué de toute vitalité intellectuelle. Je

considère M. Thom, l'instituteur, le maître d'école le plus illettré et le plus incompétent de tous ceux employés dans cette surintendance, et par conséquent je recommanderais respectueusement de le remercier de ses services le plus tôt possible, et d'engager une personne capable de conduire convenablement cette école. Il ne se fait ici que peu de progrès dans l'agriculture et la construction des maisons, la majorité de la bande se contentant de se procurer les choses les plus nécessaires à la vie, sans aspirer à un état de vie plus civilisé que celui de leurs ancêtres.

Les moissons sont en retard ici comme ailleurs, à cause de la sécheresse qui a prévalu, mais les pluies d'été qui viennent plus tard dans la saison, les raviveront probablement. Aucune plainte quelconque ne m'a été faite au sujet des annuités ou des provisions qu'ils ont reçues. L'agent a vacciné trente-deux sauvages ici.

Réserve de la Rivière-aux-Grues.

Je visitai ensuite cette réserve où j'arrivai le 29 juillet. Je trouvai les jardins en meilleur état sous tous les rapports qu'aucun de ceux que j'ai visité jusqu'à présent.

La récolte de pommes de terre, surpassait en apparence, tout ce que j'avais vu du même genre dans mes voyages, et ils s'occupent avec tant de soin de leur culture que je pouvais à peine découvrir une mauvaise herbe. Le maître d'école, M. Sabiston, étant absent pour cause de maladie, j'assemblai les élèves et je les examinai sur leurs études respectives. Je remarquai plus de progrès ici dans l'instruction que dans les deux écoles visitées avant celle-ci. Le système adopté pour l'instruction des élèves par les instituteurs incompétents est trop antique. L'école construite il y a plusieurs années est presque terminée et sera prête à être occupée avant les froids.

Les bestiaux sont en bon état et augmentent rapidement.

Ces sauvages méritent les plus grands encouragements et la meilleure considération de la part du département pour leur remarquable esprit d'entreprise et leur prospérité.

Ils se livrent maintenant presque exclusivement à l'agriculture, et ne dépendent que très peu de la pêche et de la chasse pour vivre.

Réserve de la Rivière-à-la-Poule-d'Eau.

J'arrivai ici le dimanche, 20 juillet, au moment où les gens quittaient la maison d'école, où ils avaient assisté au service religieux. L'apparence respectable et confortable qu'ils avaient était une heureuse indication de leur avancement en prospérité et en civilisation. Une autre preuve de leur industrie est l'augmentation du nombre d'acres de terre qu'ils cultivent, le grand nombre de nouvelles maisons et d'écuries qu'ils construisent, le soin qu'ils prennent de leur splendide troupeau de bêtes à cornes, et l'intérêt qu'ils portent en général à l'éducation de leurs enfants.

Ils sont très heureux d'avoir un instituteur aussi excellent et aussi infatigable que l'est M. Tabouret pour diriger leur école, qui compte cinquante-deux élèves inscrits sur les rôles, et vingt de présence moyenne. L'école, bien qu'établie en octobre dernier seulement, a fait des progrès si rapides qu'elle soutiendrait favorablement la comparaison avec l'école la mieux tenue de cette surintendance.

Dans les diverses branches dans lesquelles les enfants ont été examinés en anglais, en français et en Ojibeway, ils ont fait preuve de capacités remarquables dans leurs études. Les spécimens d'écriture qui m'ont été montrés leur font extrêmement honneur.

Réserve de a Baie-aux-Canards.

J'arrivai à cette réserve le 23 juillet et je visitai de suite l'école de M. Adam. Le nombre d'élèves inscrits sur les rôles est de vingt-trois, avec une moyenne de présence de dix-neuf pendant le trimestre précédent. Les enfants font des progrès raisonnablement satisfaisants, vu l'indifférence de leurs parents. Un certain nombre d'enfants apprenaient à traduire des mots sauvages en anglais et en français, se servant pour cela de la grammaire et du dictionnaire Ojibeway du Père Lacombe. Une maison d'école était presque terminée, mais en attendant la maison du conseiller était utilisée comme école.

L'étendue de terre en culture l'an dernier était plus considérable qu'auparavant, mais les gelées d'été avaient quelque peu endommagé les racines.

L'agence de M. Reader.

Dans la soirée du 23 juillet je partis pour cette agence et j'arrivai à Chimahwawin le 26. Peu de temps après le bateau à vapeur *Marquis* arriva ici et je m'embarquai pour Cumberland House.

La longue résidence de M. Reader dans ce district en qualité de ministre épiscopalien lui a permis d'acquérir une connaissance parfaite des sauvages, qui le rend admirablement propre à remplir la charge d'agent, qui lui a été récemment confiée. Il a réussi à s'attirer tellement l'estime et la confiance des sauvages sous ses soins, qu'ils n'ont formulé aucune plainte quelconque contre lui dans mes entrevues avec eux. Ses rapports et sa correspondance générale sont clairs, concis et compréhensibles, et peuvent se comparer favorablement avec les productions semblables des officiers les plus capables du département dans cette surintendance. Le paiement des annuités a été correctement fait d'après ses instructions, mais il a négligé de vacciner les sauvages, ou d'obtenir un état des arrérages dus à ceux qui étaient absents aux paiements antérieurs. Ces omissions ont probablement été réparées ensuite. M. Levesque, de ce bureau, l'accompagnait comme assistant, pour l'initier à la routine officielle de ses devoirs.

Réserve de Cumberland.

A mon arrivée ici les sauvages tinrent un conseil auquel j'assistai. Ils représentaient qu'en conséquence de l'espérance qu'ils avaient que le gouvernement leur accorderait une réserve convenable à l'agriculture ailleurs, leur maison d'école était encore inachevée, la culture de leurs jardins rocheux et improductifs négligée, et leur prospérité générale sérieusement retardée.

Un des conseillers, les yeux baignés de larmes, déclara que si on ne leur donnait pas une autre réserve où ils puissent produire assez de nourriture pour eux et leurs familles, ils mourraient certainement de faim.

Si on leur assigne une autre réserve, ils demandent que le gouvernement se charge des frais du transport de leurs animaux et de leurs meubles.

L'école, habilement dirigée depuis plusieurs années par le rév. M. Davies, était fermée, parce qu'il avait donné sa démission le 30 juin, mais ils s'étaient assurés des services de M. Beddome, et elle avait été ouverte peu de temps après.

Réserve du Pas.

Je partis pour cette réserve dans la soirée du 30 juillet et j'y arrivai de bonne heure le lendemain matin, après avoir parcouru quatre-vingts milles en canot durant la nuit. Le conseiller, en l'absence du chef, me pria spécialement de leur fournir tout ce qui était stipulé dans le traité. Je l'informai que des instructions à cet effet avaient déjà été données à l'agent de demander ces articles.

L'école, qui avait été fermée depuis le mariage de leur ancien instituteur il y a deux ans, est sur le point d'être rouverte par M. McDonald.

La maison d'école au Grand Remous est couverte en chaume, lattée, planchéiée et bousillée, et il ne lui manque plus qu'une porte et des fenêtres pour être terminée. Ils demandèrent avec instance de leur fournir immédiatement un instituteur, parce que leurs enfants grandissaient dans l'ignorance, n'ayant jamais joui des avantages de l'éducation. Il est difficile, cependant, vu son éloignement de tout établissement, d'engager un instituteur compétent à accepter cette place.

La maison d'école à la Rivière-aux-Bouleaux est encore inachevée, parce qu'il est impossible de trouver quelqu'un qui veuille entreprendre de la finir pour la somme allouée dans ce but.

Les sauvages qui habitent cette partie de la réserve étaient très reconnaissants lorsque je leur ai annoncé qu'ils recevraient leurs provisions et leurs paiements ici à l'avenir. Leurs jardins étaient plus grands, mais par suite de la sécheresse qui a prévalu depuis le commencement de la saison, l'apparence de leurs moissons ne promettait pas beaucoup.

3—9

Réserve du Lac-du-Caribou.

Je rencontrai, par rendez-vous, le chef et les conseillers à Chimahwawin, où une partie de la bande habite et a une réserve. Ils m'informèrent que tous leurs bestiaux étaient morts de maladies diverses, à l'exception de deux animaux. Neuf maisons ont été construites durant l'année, et deux maisons d'école étaient en partie terminées.

Les écoles récemment ouvertes sur les réserves respectives et dirigées par MM. Settee et Lindsay, n'avaient fait encore que peu de progrès. Les sauvages ont augmenté et agrandi leurs jardins depuis ma dernière visite, ce qui est une preuve qu'ils portent plus d'intérêt à l'agriculture qu'auparavant.

Réserve des Grands-Rapides.

J'arrivai à cette réserve le 20 août, et je trouvai de meilleures moissons et une plus grande quantité de terre sous culture qu'en aucune autre occasion précédente. Les murs d'une maison d'école avaient été élevés dans un endroit central, pour la commodité des enfants qui fréquentent l'école, et les sauvages attendaient de l'aide du gouvernement pour la terminer.

Cette bande est la seule de cette agence qui ait d'excellentes pêches près de sa réserve, et par conséquent elle devrait être plus riche qu'aucune des autres ; mais par suite d'imprévoyance inconsidérée, les membres, chaque hiver, demandent de l'aide au gouvernement sous forme de provisions.

Agences de M. MacKay.

Bien que l'agent ait résidé à la Rivière-de-Beren depuis deux ans, il n'a encore ni bureau ni magasin ; en conséquence il doit éprouver des inconvénients considérables dans l'accomplissement de ses devoirs. Dans ces circonstances, je n'ai pas été étonné de trouver que sa correspondance officielle était mal faite, n'étant pas systématiquement arrangée ni méthodiquement indexée pour y référer officiellement.

Quant au paiement des annuités et à la distribution des provisions et autres fournitures, ainsi qu'à la visite des différents jardins sur la réserve, il a fidèlement suivi ses instructions.

Réserve du Lac-Travers.

J'arrivai ici en venant des Grands-Rapides, le 8 août, après avoir été retardé en route pendant deux jours par le mauvais temps, et avoir parcouru 175 milles dans environ trois jours et demi.

L'agent venait de finir les paiements des annuités aux différentes bandes sous son contrôle, et partait pour Winnipeg lors de mon arrivée.

Conformément à un règlement louable établi par la bande, pour prévenir la malhonnêteté, chaque membre, en recevant son annuité, liquide promptement tous ses engagements. L'école a été ouverte en février dernier, par le chef Garrioch, qui l'a toujours tenue depuis.

Les enfants avancent aussi rapidement qu'on peut l'espérer sous sa direction, eu égard au peu de fournitures qui s'y trouvent ; il n'a à sa disposition que quelques livres élémentaires. Les connaissances de l'instituteur sont limitées à l'écriture, la lecture et le chant, mais il n'est employé que temporairement, en attendant qu'on puisse en engager un autre plus compétent.

Cette bande a commencé la construction d'une maison d'école, et a presque terminé les murs. Les moissons ont en grande partie manqué, à cause de la sécheresse prolongée. Cette réserve est très propre à la culture et à l'élevage, le sol est de qualité supérieure et les prairies excellentes.

Réserve de Norway-House.

Je revins à cette réserve le 10 août et tins une assemblée avec les sauvages dans la maison d'école de la mission, à Rossville, le 11. Le chef et les conseillers ont exprimé leur joie comme dans les occasions précédentes, de me souhaiter la bienvenue dans leur village. Ils m'informèrent que la maison d'école du gouvernement était presque terminée, et qu'ils désiraient qu'un instituteur capable soit immédiatement

nommé pour instruire leurs enfants. J'ai réussi à faire droit à leur requête, en engageant les services de M. McDonald, un gradué du collège St. John, ici, qui a toutes les qualités voulues pour remplir cette charge. L'école de la mission a été fermée depuis deux ans, et la seule qui soit en opération dans la réserve est celle de "Crooked Turn." Elle est tenue avec indifférence par un instituteur sauvage qui n'a aucune capacité quelconque.

Leurs récoltes ont été presque détruites par la sécheresse et la gelée. Leurs cinquante-deux têtes de bétail étaient en excellente condition, et ils devraient avoir assez de foin pour l'hiver prochain s'ils le mettent convenablement en sûreté. Le chef et les conseillers de cette bande demandent instamment qu'on leur accorde les mêmes montants d'annuité que d'autres reçoivent ailleurs, et que la réserve soit subdivisée en établissements le plus tôt possible.

Le chef a demandé, de la part de ses gens, que des médicaments leurs fussent fournis, et un dispensateur nommé sur la réserve. Lorsque Jacob Garrioch, membre de cette bande, eut touché son annuité, il fut arrêté par ordre de l'agent, pour avoir refusé de payer à la compagnie de la Baie d'Hudson le montant intégral d'une dette de $27 50 qu'il avait contractée envers elle. Après deux jours de détention, le chef finit par le cautionner, et il fut rendu à la liberté.

Réserve de la Rivière-Beren.

J'arrivai à cette réserve le 15 août, après avoir visité, la veille, les jardins de la Rivière-aux-Peupliers, où réside une partie de la bande. Les pommes de terre de ces sauvages étaient d'excellente qualité. La construction d'une maison d'école avait été commencée pendant l'été, mais l'on s'en était tenu à en équarrir le bois et à le transporter sur l'emplacement choisi. On entreprit d'en construire une autre à l'extrémité de la réserve, à la Rivière Beren, mais la localité ne convenait pas, vu qu'il était impossible aux enfants du bas de la réserve de s'y rendre. Par conséquent, je suggérai que cette école fût transférée à un endroit central choisi par l'agent et moi-même, pour la commodité de tous les intéressés,—ce à quoi chacun consentit sans aucune exception.

Leurs jardins augmentent en étendue et en nombre tous les ans, et, s'ils les cultivent comme il faut, produiront assez de nourriture pour leurs besoins. Le chef désire employer le montant réalisé par la vente d'un bœuf inutile à l'achat d'une bonne bête. Il se plaint que l'arpentage de sa réserve n'a pas été convenablement fait, vu qu'il n'embrassait pas un mille de terrain de chaque côté de la rivière, ainsi que les sauvages l'avaient demandé, et il demande que cette erreur soit corrigée et que la réserve soit divisée en établissements. Les sauvages veulent la permission de vendre du bois de chauffage de leur réserve aux capitaines de bateaux à vapeur.

Ils disent que les médicaments fournis leur sont d'une grande utilité, et ils ont exprimé leur gratitude envers le gouvernement pour l'intérêt qu'il porte à leur bien-être.

Ils représentent que leurs pêcheries sont envahies par des personnes de Winnipeg, qui, si on leur permet de continuer à détruire de cette façon le poisson blanc et l'esturgeon, finiront par l'épuiser et les priver de leur principal moyen d'existence.

Réserve de la Tête-de-Brochet.

Dans l'après-midi du 18 août, j'arrivai à cette réserve, et visitai immédiatement les jardins, qui accusaient la soigneuse attention qu'on leur porte.

Dans la crainte que les commerçants de bois n'empiétassent sur l'emplacement choisi pour leur réserve, les sauvages demandèrent instamment qu'elle fût arpentée sans retard inutile, ce qui—me dit-on—fut subséquemment fait par l'arpenteur Green.

L'école fut ouverte il y a environ un an par M. Settee, qui la fit très irrégulièrement et d'une manière très insatisfaisante pendant trois trimestres, puis se démit de son emploi. Elle est encore fermée, à cause de la difficulté d'obtenir les services d'un instituteur compétent.

En 1879, les bandes de l'île, auxquelles appartient ce groupe de sauvages, furent pourvues de sept têtes de bétail—nombre qui leur avait été promis par traité—mais

par leur mauvais soin et leur négligence elles les perdirent jusqu'à la dernière. Le conseiller demanda instamment une autre paire de bœufs, dont ces sauvages ont besoin pour labourer leurs jardins et tirer du bois pour leurs constructions.

Réserve de la Rivière-Fisher.

J'arrivai à cette réserve le 19 août, et j'inspectai l'école confiée à M. Lyness, qui possède une éducation libérale, et qui est un bon instituteur, rigide pour la discipline. Il n'y avait que 19 enfants présents, bien que les noms de 90 fussent inscrits sur les registres. Il y avait eu une moyenne de 24 écoliers pendant le trimestre précédent. La lecture, l'écriture, l'épellation, la dictée, l'arithmétique et la géographie me furent une preuve de la perfection de l'instruction donnée.

Les navets, les carottes et les oignons ont été presque détruits par les insectes et la sécheresse, mais les pommes de terre et le blé avaient bonne mine.

Les 47 têtes de bétail appartenant à cette bande de sauvages sont dans une excellente condition.

Le chef et ses conseillers ont demandé un moulin à bras pour moudre leur blé, ainsi que quelques acres de bois d'épinette contigus à la limite sud de la réserve, pour des fins de construction.

Bande de la Rivière-de-la- Veine-de-Sang.

Le 22 août je tins une assemblée avec les sauvages de cette réserve. Cette bande errante commence à donner aux travaux de l'agriculture plus d'attention qu'autrefois. Il y a cinq maisons en voie de construction, tandis qu'auparavant il n'y avait que deux méchants bâtiments. Neuf familles ont des petits champs de pommes de terre sur cette réserve.

Réserve du Détroit du-Huard.

J'arrivai à cette réserve le 22. La maison d'école était achevée depuis un an, et le conseiller Thickfoot implora le gouvernement d'avoir pitié de l'ignorance des sauvages et de leur envoyer un instructeur pour les éclairer. Je lui dis que lorsque les services d'un instituteur compétent pourraient être obtenus, l'on se rendrait avec plaisir à sa demande. Il se plaignit que les graines jardinières, envoyées par moi à l'agence, l'hiver dernier, avaient été distribuées trop tard pour pouvoir les semer. Bien qu'il eût envoyé son gendre, avec un attelage de chiens, chercher la part qui lui en revenait, à la Rivière-Beren, l'agent refusa de lui en donner, disant pour s'excuser, que le sauvage envoyé par le conseiller n'appartenait pas à cette réserve. Les graines en question furent transportées à l'agence par un nommé William Mackay, qui y arriva le 14 avril dernier. Il est quelque peu surprenant que malgré les efforts extraordinaires faits pour que ces graines fussent distribuées aux sauvages à temps pour les semer, l'agent ait manqué de les transmettre à un certain nombre de réserves avant que la saison fût trop avancée pour en tirer parti.

Ce débris des bandes de l'Ile se compose de sauvages très industrieux et entreprenants, ainsi que le prouvent abondamment les améliorations effectuées sur la réserve. Des 7 têtes de bétail données à la bande de l'Ile, ce groupe n'en a reçu que deux qui se mouraient de faim, le printemps suivant, de la réserve de la Tête-de-Brochet, où le conseiller James Sinclair les avaient conduits l'hiver précédent, contrairement aux ordres. Ces bêtes moururent peu de temps après, et Thickfoot demande qu'on fournisse une paire de bœufs à ses gens, afin que ces derniers puissent cultiver leurs jardins avec profit, en se servant de la charrue au lieu de la houe à essarter, le seul instrument qui soit actuellement en leur possession.

Cette réserve a été arpentée par M. Green peu de temps après ma visite.

Réserve de la Rivière Creuse.

J'arrivai à cette réserve le matin du 23 août. Une bonne maison d'école a été faite à l'entreprise par M. Dick, pendant l'été, et un instituteur a été engagé pour l'ouvrir au commencement de l'hiver.

Ce groupe de la bande de l'île fait des progrès dans l'agriculture et la construction ; il possède de meilleurs et plus grands jardins, ainsi qu'un plus grand nombre de maisons qu'autrefois.

Il demande qu'on lui fournisse du bétail, surtout une paire de bœufs, vu qu'il n'a reçu qu'un animal, mort peu de temps après par la faute du conseiller Sinclair.

Réserve de la Rivière-Noire.

J'arrivai à cette réserve le soir du 23 août ; visitai les jardins qui me parurent quelque peu négligés et plus petits que l'année dernière ; inspectai l'école tenue par M. Prince dans une tente—vu que la maison d'école n'est pas encore terminée—et trouvai 13 noms sur le registre. Il y avait présents 12 écoliers qui paraissaient faire assez bien, eu égard aux désavantages dont ils souffraient. Les sauvages se plaignirent que l'école n'était pas bien tenue, vu que l'instituteur ne l'ouvrait pas régulièrement, et la fermait souvent tout à fait pour s'en aller ailleurs. Une porte, des châssis, un poêle, des bardeaux, du bois, etc., ont été achetés et expédiés récemment pour achever la maison d'école, les sauvages étant convenus de la terminer eux-mêmes si on leur fournissait ces matériaux.

L'instituteur dit que les biscuits fournis pour le dîner des enfants qui fréquentent l'école ont le meilleur effet, en ce qu'ils les attirent et les encouragent à se rendre.

Agence de M. Muckle.

J'ai remarqué avec plaisir, lorsque j'ai inspecté cette agence, qu'en général M. Muckle suivait fidèlement les instructions à lui données. Il soigne d'une manière satisfaisante la volumineuse correspondance que lui imposent les complications surgissant continuellement de la proximité des établissements civilisés.

Réserve du Fort-Alexander.

J'arrivai à cette réserve le matin du 25 août et visitai les jardins. Les pommes de terre étaient très supérieures, le blé très irrégulier et inférieur, le maïs excellent, et les légumes manqués en grande partie. L'école de la mission catholique romaine, habilement tenue par le père Madore, était fermée pour le temps des vacances ; mais, à ma demande, le père voulut bien rassembler les enfants et j'inspectai l'école. Les écoliers vinrent bien à bout des matières sur lesquelles ils furent examinés. L'école de la mission épiscopale, tenue par Mme Bruce, était aussi fermée ; cette dame me dit que les sauvages se trouvant presque tous absents, il lui était impossible de rassembler ses écoliers. Les sauvages ont construit, à l'extrémité inférieure de la réserve, une maison d'école qu'ils désirent que le gouvernement complète et ouvre, pour la commodité du grand nombre d'enfants résidant dans son voisinage.

Il n'y a pas eu d'ivrognerie à l'occasion du paiement des annuités ici, grâce à la vigilance des constables employés ; mais la nuit suivante, un compère du fameux McGribbon, profitant de leur départ, sortit du fourré où il se tenait caché, et vendit 20 gallons de whisky aux sauvages, qui, en conséquence, rendirent la nuit horrible par leurs orgies.

Les sauvages disent que la protection de leurs pêcheries est d'une importance vitale, vu que l'imprévoyance des pêcheurs les épuisent rapidement, et ils supplient le gouvernement de ne pas permettre que l'on continue cette destruction illimitée et indistincte du poisson.

Réserve de la rivière de la Tête-Ouverte.

J'arrivai ici le soir du 26 août et inspectai l'école confiée à M. Black, instituteur de beaucoup de talent. Les enfants font de bons progrès sous sa direction.

Les pommes de terre et l'orge promettaient un rendement abondant, mais l'apparence du blé était médiocre. Les sauvages demandèrent des bœufs, un van et un moulin à bras pour moudre le blé. Il n'y a pas eu d'ivrognerie à l'occasion du paiement des annuités.

Réserve de Saint-Pierre.

J'arrivai à cette réserve dans l'après-midi du 27 août, et j'inspectai l'école du nord de Saint-Pierre, placée sous la direction du révérend M. Cochrane dont les talents naturels et l'instruction rendent éminemment compétent pour cette profession. Par leur intelligence et leur force, les élèves prouvèrent la supériorité de son enseignement. J'examinai ensuite l'école de la mission Episcopale tenue par William Henry Price, dont l'intelligence et la persévérance à faire lui-même des progrès et à en faire faire aux écoliers sont très dignes d'éloge. Je n'ai pu inspecter les deux autres écoles de la réserve, vu qu'elles étaient fermées dans le temps. Les moissons avaient beaucoup souffert de la sécheresse au commencement de la saison, mais étaient revenues jusqu'à un certain point. Toutefois le temps pluvieux qui suivit les endommagea considérablement avant qu'ils fussent récoltées. Les 1,500 tonnes d'excellent foin mises en sûreté seront plus que suffisantes pour les 470 têtes de bétail et les 26 chevaux de cette réserve. Les sauvages ont, par corvée, pratiqué un chemin à travers cette réserve, et réparé un certain nombre de ponts. Lors du paiement des annuités, on arrêta sept personnes, dont deux furent condamnées à 2 et 5 piastres respectivement, pour s'être battues, et cinq trouvées coupables d'avoir des liqueurs enivrantes en leur possession. L'un de ces individus s'étant porté dénonciateur fut acquitté ; deux furent condamnés à $25 d'amende chacun, et deux à $50 chacun, mais, faute de paiement, furent condamnés à six mois de prison. L'un d'eux fut incarcéré, mais relâché après deux mois de détention, à cause d'un certain défaut de forme dans le mandat de dépôt. Ce sont là les seuls cas où la loi concernant les liqueurs ait été enfreinte ici à l'occasion du paiement des annuités, et jamais il n'y a eu moins d'ivrognerie que cette année dans les mêmes circonstances. Ce résultat est dû à la précaution qu'on a eu de nommer des constables dont l'énergie et la vigilance ont beaucoup contribué à empêcher que les scènes déshonorantes des années précédentes ne se renouvelassent.

Agence de M. McPherson.

J'arrivai à cette agence le 6 septembre, et j'inspectai les nouveaux batiments construits l'été dernier pour servir de bureau et de dépôt, et les trouvai confortables et commodes. Le livre de copies de lettres tenu par l'agent est pourvu d'un bon répertoire, et les impressions y sont parfaitement lisibles. Son livre d'approvisionnement est exactement tenu, mais les reçus de distributions faites aux sauvages indigents ne sont pas attestés, vu qu'il n'y a, à l'agence, personne qui puisse le faire. Les lettres et autres documents officiels reçus sont soigneusement pliés dans une boîte de bois, mais non en liasse ni par ordre alphabétique, ainsi que voulu pour la commodité du bureau. Les outils, instruments et provisions, à l'agence, s'accordent avec les données des livres du bureau qui y ont rapport. Il n'y a pas eu de trafic de liqueurs enivrantes pendant les derniers paiements ;—le constable Martin ayant réussi à le supprimer. Les bordereaux de paye sont sans défaut, mais l'état en forme de tableau est imparfaitement fait, vu qu'il donne les quantités de grains semés, au lieu du nombre de boisseaux récoltés.

J'arrivai à la réserve Sabaska le 8 septembre, et trouvai les sauvages campés à l'endroit choisi pour un nouveau village, où ils étaient occupés à griller et vanner des centaines de boisseaux de riz sauvage pour la consommation de l'hiver prochain. Une grande quantité de pin rouge était équarrie et prête pour la construction de leurs maisons. Les pommes de terre ici comme sur d'autres réserves d'un bout à l'autre de l'agence, avaient extrêmement bonne mine, mais la pluie les a beaucoup endommagées avant qu'on pût les ensiler, et, selon toute probabilité, une grande quantité de cette récolte finira par pourrir. Les sauvages du Lac-Plat ont perdu tous leurs animaux, à l'exception d'un, par l'écroulement d'un bâtiment dans lequel ces animaux s'étaient réfugiés pendant une tempête. La récolte de foin est inférieure par suite de la sécheresse du commencement de la saison, et ce qui en a été mis en meules fut inondé pendant l'automne, et se trouve par conséquent tellement endommagé qu'il est très douteux que l'approvisionnement soit suffisant pour faire vivre le bétail pendant l'hiver. Il y a environ 125 acres de terre en culture dans les différentes réserves, et de nombreuses îles dans leur voisinage.

Tous les sauvages du lac des Bois, à l'exception de la bande du Portage-du-Rat, ont été payés à Assabaskassing, cette année, contrairement aux premières instructions données à l'agent, et aux arrangements pris avec l'entrepreneur pour la livraison des différents approvisionnements. L'agent dit que les sauvages ont refusé de recevoir leurs annuités sur leurs réserves respectives, mais il n'a pas même essayé d'y faire les paiements. Il est évident que ces objections à la louable pratique du département de payer leurs annuités aux différentes bandes de sauvages sur leurs réserves respectives, ne sont pas faites à raison de prétendues promesses que les sauvages recevraient toujours les annuités à leur camp ou à l'agence, mais par suite de l'opposition qu'ils font à tout ce qui porte obstacle à leurs grandes assemblées annuelles qui durent plusieurs semaines, jusqu'à ce que tout l'argent qu'ils reçoivent, ou les effets qu'ils achètent avec, soient perdus au jeu, et qui servent à perpétuer leurs cérémonies païennes, dégradantes et démoralisantes. Il est également évident que les traficants, peu disposés à suivre l'agent aux différentes réserves lors des paiements faits aux sauvages, ont encouragé ces derniers à insister pour que ces paiements fussent effectués sur leur terrain de campement. Si la raison donnée par l'agent, à l'appui de la demande faite par les sauvages du lac des Bois d'être payés ici, est valide, pourquoi paie-t-il la bande du Portage-du-Rat sur sa réserve, tandis que les différentes bandes au Lac-Plat, à la Baie-du-Poisson-Blanc et à la Baie-de-Bison, qui résident à une plus grande distance, sont payées au camp ? Les Sauvages du Lac et de la Rivière La-Pluie, dans l'agence de M. Pither, ont pareillement demandé d'être payées sur leur prétendu terrain de campement, à Coutcheeching, et, par conséquent, ont reçu leurs annuités pendant un certain nombre d'années à Fort-Frances, près de cette localité ; mais les deux dernières années, les annuités ont été payées sur les différentes réserves, à l'entière satisfaction de tous les sauvages de cette région, exception faite de quelques "sorciers," qui dupent leurs dévots, à ces réunions, en leur faisant offrir en sacrifice au Manitou, différents effets qui deviennent la propriété de ces vils imposteurs.

Agence de M. Pither.

Je constatai, en inspectant le bureau et dépôt de l'agence, que les impressions de son livre de copies de lettres sont nettes et lisibles, mais n'ont pas de table ; que les lettres reçues sont incommodément placées dans des cases au lieu d'être systématiquement mises en liasses et étiquetées ; que le livre de reçus est correctement tenu ; que les approvisionnements en magasin correspondent à ce qui reste de provisions, d'outils et d'instruments fournis à l'agent pour ces sauvages ; que les échantillons de différents articles à lui fournis sont pour la plupart pendus aux murs de son bureau, et que ses bordereaux de paye sont exactement dressés, mais que son relevé en forme de tableau est incomplet, vu que 26 colonnes sont en blanc. L'agent a négligé de faire un inventaire de tous les articles fournis, en exécution des stipulations du traité, aux différentes familles de son agence. Un certain nombre de sauvages des Etats-Unis, demeurant au Lac-Rouge, dans le Minnesota, qui avaient subrepticement participé au paiement des annuités avec les bandes de la Rivière-La-Pluie, ainsi que je m'en suis aperçu à ma précédente visite, en ont été exclus par l'agent, cette année, conformément à mes instructions. Je n'ai pas trouvé une seule erreur, dans toutes mes recherches et investigations relativement aux paiements faits l'été dernier aux sauvages de cette agence. Deux bandes seulement ont été vaccinées pendant la période des paiements, bien que l'agent eût instruction de soumettre aussi les autres à cette mesure.

Réserve de Nacatchewnang.

J'arrivai à cette réserve en canot, directement de la baie Sakaska, le 10 septembre. J'y trouvai environ cinq acres en pommes de terre de bonne qualité. Ces sauvages n'ont que quatre maisons sur la réserve. Vu qu'ils étaient absents lors de ma visite, je n'ai pu prendre aucun autre renseignement.

Réserve de Stangeecoming.

A mon arrivée ici, le 11 septembre, j'inspectai la réserve, qui n'est guère cultivée, — trois acres seulement ayant été irrégulièrement ensemencées de pommes de terre.

Il y a six maisons d'habitation sur la réserve, qui est très rocheuse et peu propre à la culture. Un sauvage avait été tué par la foudre deux jours avant ma visite. Le chef m'a demandé une tarière de deux pouces, ainsi que d'autres outils pour construire des maisons.

Réserve de Coutcheeching.

J'arrivai ici dans la soirée du 11, et j'inspectai la réserve. Les jardins avaient considérablement souffert de la sècheresse et de pluies subséquentes. Une maison d'école, en voie de construction, a été achevée le 1er du mois dernier, et un instituteur a été engagé. Le chef de ces sauvages demande que les $100 envoyées en 1877, par leur agent, à celui qui était alors le surintendant des affaires des sauvages à Winnipeg, et qu'il avait reçues de M. Bissett, de la part du département des Travaux publics, leur soient maintenant payées, afin qu'ils puissent acheter des matériaux pour leurs maisons d'habitation.

Réserve des Petites-Fourches.

Le 12 septembre j'arrivai à cette réserve et y trouvai environ 5 acres de pommes de terre et de maïs. Les constructions furent détruites il y a deux ans, afin que l'épidémie de la petite vérole—qui régnait alors—ne se répandît pas dans toute la région. Afin de ne pas mourir de faim, les sauvages abattirent deux de leurs animaux pendant la quarantaine. Le ou vers le 1er août dernier, deux de leurs bœufs ont été tués par la foudre, mais le département les a remplacés cet automne, afin que les sauvages pussent labourer leurs jardins et tirer du bois pour leurs constructions.

La grande calamité tombée sur cette bande de sauvages la recommande à l'attention du département, qui devrait lui aider à reconquérir son ancienne prospérité ; le fruit de ses travaux depuis des années a été complètement détruit, non seulement pour la sûreté des sauvages qui ont survécu à l'épidémie, mais aussi pour l'avantage de tout le monde.

Réserves du Manitou.

Le 13 septembre j'inspectai ces réserves, et y trouvai de meilleurs et de plus grands champs de pommes de terre et de maïs que n'importe où ailleurs dans la surintendance. L'industrie et la persévérance de ces sauvages sont très remarquables. La mine de leurs magnifiques jardins exciterait l'admiration des cultivateurs les plus avancés. La demande qu'ils font de cinq boisseaux de blé de semence, d'une faulx à rateau, et d'une charrue mérite d'être favorablement accueillie, bien que ces articles ne soient pas compris dans les conditions du traité. Leur maison d'école, partiellement entourée l'année dernière, n'est pas encore achevée, bien qu'ils aient le plus grand désir de faire instruire leurs enfants. Il est très déplorable que si peu de chose ait été fait pour établir des écoles sur les différentes réserves comprises dans le traité n° 3. Jusqu'ici, deux écoles seulement, reconnues par le gouvernement, ont été en opération parmi les trente bandes de sauvages qui résident dans cette région ; mais il en a été établi d'autres dernièrement.

Le chef Maskeekeeininie dit que son beau-frère, Neesaudaway, mort de la petite vérole avec toute sa famille, il y a environ deux ans, avait, en dehors de la réserve, plus de cinq acres de terre occupées par lui avant et après la date du traité ; mais qu'après son décès un colon blanc s'empara de ce lopin de terre, à titre de homestead, sans indemniser les parents du défunt pour les améliorations qui y avaient été faites, et ces derniers désireraient savoir si leur réclamation est valide et sera reconnue.

Réserve du Long-Saut.

J'ai inspecté ces réserves le 13 septembre. Les moissons ont été en grande partie détruites, sur la réserve de Neshotai, par le bétail qui a fait irruption dans les jardins pendant l'absence des sauvages. Le maïs et les pommes de terre, à la réserve de Mawintopenessi, étaient de qualité excellente. L'école de mission, ouverte ici il y a plus d'un an, était fermée ; vu l'absence de l'instituteur, je n'ai pas pu savoir quels progrès avaient pu faire les écoliers lorsque cette école était ouverte.

Réserves de Hungry-Hall.

J'arrivai ici le soir du 13 septembre et tins conseil avec le sauvages pendant la nuit. Ces bandes refusèrent d'accepter leurs annuités à moins que les sauvages des Etats-Unis, que l'agent avait instruction de ne pas reconnaître, ne fussent ainsi payés. L'agent, à très juste titre, refusa de se rendre à leur demande, et partit pour aller payer les autres bandes ; mais à son retour, elles acceptèrent volontiers leur argent. Après son départ, les traficants de whisky de l'autre côté de la rivière, se livrèrent impunément à leur exécrable commerce, et j'ai su que tous les auvages s'enivrèrent. C'est la seule fois que des traficants sans scrupule réussirent, au mépris de la loi, à vendre des liqueurs enivrantes aux sauvages sur une réserve de cette agence. L'absence de ce vil trafic pendant les paiements de cette année ne peut être attribuée qu'à l'infatigable énergie des constables nommés dans le but de l'empêcher.

Bureau des sauvages à Winnipeg.

C'est moi qui fais les affaires de ce bureau, avec l'aide de MM. Wright et Lévesque, commis de la surintendance. Depuis la transmission de mon dernier rapport annuel, 2,198 lettres ont été reçues jusqu'à ce jour, ce qui donne une augmentation de 904 lettres sur l'année précédente. Sitôt reçues, ces lettres sont officiellement timbrées, enregistrées, honorées d'une réponse, mises en liasse, et munies d'un répertoire ; on inscrit aussi sur le registre la décision prise à l'égard de ces lettres.

Le nombre des lettres écrites pendant l'année s'élève à 2,439, et elles couvrent 4,430 folios—ce qui est une augmentation de 856 lettres et de 1,492 folios sur un intervalle correspondant de l'année dernière. Tous les comptes sont soigneusement vérifiés avant que des chèques soient donnés en paiement. Ces transactions sont systématiquement inscrites dans les livres de compte, dont un relevé, avec pièces justificatives, pour les chèques donnés par ce bureau, et d'une feuille de balance du grand-livre, est transmis tous les mois au département. La dépense totale de cette surintendance pour l'année expirée le 30 juin dernier, s'est élevée à $104,568.24, et, depuis cette date jusqu'à ce jour, à $80,064.01. Pendant la première de ces deux périodes, 425 chèques ont été donnés, savoir 32 par le département et 83 par ce bureau ; pendant la dernière, il y en a eu 176 de donnés, savoir, 91 par le département et 85 par ce bureau. Les rapports reçus des différentes écoles reconnues par le gouvernement sont examinés, et les paiements sont faits aux instituteurs au moyen de chèques donnés et payables ici. Le nombre des écoles en opération pendant l'année qui ont envoyé des rapports, est de 2[illegible]—ce qui est une augmentation de 7. Ces rapports accusent 668 écoliers, soit une augmentation de 160. Le montant payé aux instituteurs s'est élevé à $5,304, augmentation de $1,306.

Ces rapports ne comprennent pas plusieurs écoles—non déclarées à ce bureau—établies sous le patronage de la Société de Mission méthodiste. Il y a, dans les limites de cette surintendance, 41 maisons d'école, dont 17 ont été construites pendant l'année. On tient, dans ce bureau, un registre contenant un résumé donnant la statistique des différentes écoles. Les états mensuels des provisions distribuées par les différents agents aux sauvages dénués de tout, ainsi que les balances en magasin, sont vérifiés, et les quantités distribuées chaque mois sont régulièrement inscrites dans le "Livre des provisions." On tient dans le "magasinier" un inventaire de tous les approvisionnements et propriétés de l'Etat. Les quantités de papeterie reçues et les distributions qui en sont faites, sont portées sur le "livre de notes," dont un relevé est transmis tous les trois mois au département.

On tient un "livre de présence" dans lequel sont régulièrement inscrites les heures d'arrivée des commis, et l'ouvrage officiel de ce bureau n'est en arrière sur aucun point.

Je recommanderais respectueusement que le premier prix pour la meilleure école fût décerné au révérend Henry Cochrane, instituteur de l'école nord de Saint-Pierre ; le deuxième au révérend Geo. Bruce, instituteur de l'école de la Fairford supérieure ; le troisième à M. Jules Tabouret ; le quatrième au révérend P. A. Madore, et le cinquième à M. William Henry Prince.

J'ajouterai, pour finir, qu'un certain nombre de métis qui avaient été admis dans le traité ont demandé la permission de s'en retirer conformément aux conditions de l'article 14 de l'Acte des Sauvages; mais comme le terrain affecté par le gouvernement au paiement des réclamations des métis est épuisé, ils désirent savoir quand le terrain qu'ils réclament leur sera donné.

Le tout respectueusement soumis, avec mon relevé en forme de tableau.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. McCOLL,

Inspecteur des agences des sauvages.

TRAITÉ N° 6,

EDMONTON, T. N.-O., 26 août 1884.

Au Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport annuel pour l'année expirée le 30 juin 1884, ainsi que le relevé ci-joint en forme de tableau.

Les différentes bandes ont été tranquilles et paisibles durant l'année, et, à une ou deux exceptions près, elles ont fait des progrès très satisfaisants. Les arpenteurs du gouvernement ont éprouvé quelque difficulté avec les sauvages des Battes-de-l'Ours et du Creek-du-Loup, qui s'opposaient à ce qu'on tirât des lignes à travers la région réclamée par eux à titre de réserves, bien que ces réserves n'eussent pas encore été arpentées. Cette difficulté fût toutefois réglée à l'amiable, les arpenteurs prenant le parti de s'éloigner de ce voisinage. Ces sauvages n'aiment pas voir les arpenteurs à l'œuvre près de leurs terres, s'imaginant qu'ils vont perdre les terrains choisis par eux comme réserves.

J'éprouve beaucoup de plaisir à dire que les sauvages ont fait, cette année, en agriculture, de plus grands progrès que l'année dernière, et j'attribue pour beaucoup ce résultat à l'habile direction des instructeurs qui ont pu consacrer, sans partage, leur attention à l'œuvre. La plupart des bandes ont récolté de fortes moissons. Toutes les récoltes de grain et de racines promettaient de bons rendements.

Deux bandes font exception dans ce progrès général ; ce sont celle de "Peegasis," au lac La Biche, et celle de "Keequanum" au Lac aux Castors. Bien que ces bandes aient reçu presque autant d'encouragement que les autres, elles ne prennent pas goût à l'agriculture. Peegasis, dont la bande se compose de métis français, reste rarement avec elle, s'absentant quelquefois près d'une année du même coup. Beaucoup de ces métis désireraient se retirer du traité, si on leur permettait de le faire sans rembourser l'argent qu'ils ont reçu.

Toutes les bandes sont à court de bœufs et de charrues ; si elles étaient mieux pourvues, elles pourraient récolter davantage. Elles sont également à court de charrettes pour transporter leur foin et leur grain.

L'hiver dernier a été très dur, et les sauvages—plus particulièrement les femmes et les enfants—ont beaucoup souffert du manque de tentes, de vêtements et de chaussures. Cela vient de la rareté du bison et du caribou qui leur fournissaient de quoi s'abriter et de se chausser.

En général la santé des sauvages a été très bonne, et très peu de décès ont eu lieu parmi eux. Presque tous leurs morts ont été emportés par la consomption, due à la misère.

L'entrepôt, au débarcadère des Battes-du-Serpent, destiné à recevoir des steamers les approvisionnements autrefois débarqués à Victoria, a été achevé conformément aux instructions reçues ; c'est un bon et solide bâtiment, et très propre—tant sous le rapport de la commodité de sa situation que sous celui de ses dimensions—à l'usage auquel il est destiné. Il se trouve à environ 5 milles de la ferme n° 16, et un bon chemin y conduit.

Un bon et solide entrepôt a été construit à la ferme n° 16, pour recevoir les approvisionnements à mesure qu'ils arrivent de la rivière.

Le poisson blanc devenant de plus en plus rare chaque année, j'ai recherché la cause de ce fait, et, après une minutieuse investigation, je constate qu'il est dû à ce qu'on prend ce poisson pendant la fraie, alors qu'il se rassemble en grande quantité dans les eaux peu profondes près du bord. Si l'on ne prend pas quelque mesure pour faire cesser cette coutume, il en résultera l'extermination du poisson blanc, et cette grande ressource fournie par la Providence deviendra bientôt une chose du passé; il en résultera également une grande dépense additionnelle pour l'Etat, et ce sera une grande perte pour la population indigène comme pour les blancs, qui colonisent si rapidement le pays. Autrefois les gens qui chassaient le bison dans les plaines pendant l'été, s'assemblaient en grand nombre pour passer l'hiver au lac Sainte-Anne, renommé pour son poisson blanc, dont ils prenaient de grandes quantités. La compagnie de la Baie-d'Hudson avait coutume de prendre dans ce lac, chaque hiver, de 40,000 à 50,000 poissons pour nourrir son monde et ses chiens; je doute qu'il soit possible d'y en prendre maintenant 8,000. Ce que je dis ici s'applique également au lac au Poisson Blanc, au lac la Biche, au lac à la Selle, au lac aux Tourtes, au lac à la Baleine, et autres.

En dernière analyse, j'ai l'honneur de dire que je crois que le gouvernement doit être félicité des progrès qu'ont faits les sauvages de cette région pendant la saison qui vient de finir, et j'ai l'assurance qu'ils amélioreront encore leur sort l'année prochaine. Vu que la plupart d'entre eux vivaient autrefois de la chasse du bison, il leur en coûte d'abandonner leur ancienne vie errante; le fait d'avoir quitté les tentes pour vivre dans des maisons confortables construites par eux-mêmes, leur vaut des éloges, et ils en méritent aussi pour la grande étendue de terre qu'ils ont labourée et clôturée, ainsi que pour leurs progrès en général dans l'agriculture.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. ANDERSON,

Agent des sauvages.

BATTLEFORD, 25 octobre 1884.

Au Très-honorable

Surintendant général des affaires des sauvages,

Ottawa.

MONSIEUR,—Après avoir achevé mon inspection de la région de la Birtle, je me rendis à celle d'Indian-Head. Je fus rejoint à la station de Broadview par M. l'agent McDonald, en compagnie de qui je me rendis en voiture jusqu'aux réserves des lacs Croches. En arrivant à la maison de l'instructeur—Peter Howie, préposé—je rencontrai le Dr F. Dodd, qui visitait quelques sauvages malades sur les réserves. Pour deux de ces malades il prescrivit du thé de bœuf, qui fut fourni, et avant mon départ j'eus la satisfaction d'apprendre que les malades étaient en bonne voie de guérison, à l'exception d'un, que la consomption avait miné.

Nous visitâmes d'abord la bande n° 71. Le vieux chef de cette bande, Forte-Voix, est mort l'hiver dernier. Il était très avancé en âge et aveugle depuis plusieurs années. La bande avait fait de grands progrès en agriculture depuis ma dernière visite annuelle. Elle avait de grands champs de pommes de terre et de blé. Les pommes de terre promettaient une très bonne récolte, et c'étaient les plus belles que j'eusse encore vues. Le blé était court et étouffé par le sarrazin sauvage. Les navets avaient été détruits par la mouche. Les terrains sont bien clôturés, mais les maisons sont réduites à de misérables huttes. Jacob Ours, sauvage instruit et intelligent, remplissait avec beaucoup de succès les fonctions d'aide-instructeur. Un accident quelque peu singulier était arrivé la veille de mon arrivée; une loge avait été frappée de la foudre, et ses occupants—une femme et un enfant—blessés grièvement. Le médecin les a visités. La femme est très mal, et il est possible que l'enfant perde la vue.

"Cha-ka-chas" s'est établi ici avec quelques compagnons. Trois hommes travaillaient ferme, avec autant de paires de bœufs, à labourer de la terre neuve, et faisaient de bonne besogne dont ils paraissaient fiers. Cette bande travaille la terre en commun, à l'exception de Dos-Barré, Pierre Bélanger, Kah-mah-kee-wan-za ou Viel-Anglais, et du fils adoptif du feu chef, Oo cha-pee-wee-as. Ces quatre sauvages exploitent leur terrain pour leur propre compte Outre les grands champs que la bande cultive en commun, les chefs de famille ont chacun un petit jardin. Gros-Ours a envoyé, ce printemps, l'un de ses fils à ces ré-erves, avec instruction de dire qu'il ne recevait pas ce que le gouvernement lui avait promis.

Le révérend M. Flett, ministre presbytérien, est à construire sur cette réserve une école dont le révérend M. McKay aura la direction. Il construisait aussi une résidence de l'autre côté de la rivière, en dehors de la réserve où les sauvages exploitent des terrains. Le lendemain nous visitâmes la bande Kah-kaw-wis-ta-haw. Je puis appeler ce chef un vrai sauvage, vu qu'il ne s'est fixé que tout récemment. Au physique c'est un beau vieillard, et un véritable specimen du sauvage de Fenimore Cooper. Il venait d'arriver de la danse de Pie-a-pot, et avait beaucoup de griefs à exposer.

L'agent m'informa que des dix paires de bœufs reçues le printemps dernier pour être distribuées dans son district, il n'avait pu en réserver qu'une pour cette bande, mais qu'il avait promis de lui en acheter une autre paire sans retard, et aussi qu'il lui enverrait des scies de travers et des égohines à refendre. Leurs moissons étaient beaucoup en retard. Un grand champ exploité en commun contient 18 acres de blé, $2\frac{3}{4}$ d'orge et 6 de pommes de terre. Quelques sauvages ont des champs distincts, et le tout est bien clôturé. Leurs maisons ne sont pas très bonnes. Un excellent pont a été jeté sur la rivière vis-à-vis d'ici, et j'apprends qu'une compagnie est à la veille de construire un moulin à farine. Ce moulin sera un grand bienfait pour les sauvages, et, je n'en doute pas, rapportera du profit aux promoteurs de l'entreprise.

Comees ou bande de Petit-Enfant.

Le chef de cette bande s'étant attardé si longtemps dans les plaines, n'est pas aussi à l'aise que beaucoup de ses gens qui se sont établis il y a quatre ans. Quelques-uns de ces derniers ont extrêmement bien réussi, et l'on peut dire qu'ils se suffisent à eux-mêmes. Depuis le printemps, Neepah pah-ness a acheté 14 sacs de farine pour le soutien de sa famille. Son bétail comprend 3 vaches, 2 bœufs, 1 génisse, 2 bouvillons, 3 veaux, 3 chevaux et 2 poulains. Il a semé (fournissant lui-même le grain de semence) 32 boisseaux de blé, 5 boisseaux d'orge, 34 boisseaux de pommes de terre, et 1 acre de navets; et il lui reste environ 10 boisseaux de grain dans son grenier. Il possède une faucheuse et un rateau, ainsi qu'un chariot double; il y a dans sa maison un bon poêle de cuisine, des chaises, une table, une pendule, des jattes à lait et une baratte. Au nombre des autres qui cultivent pour leur propre compte et réussissent bien, peut être compté Ne-kah-nee-quin-ep, qui possède 9 acres de blé, $\frac{1}{2}$ acre de pommes de terre et $\frac{1}{4}$ acre de navets. Les travaux de culture de ce sauvage furent interrompus par un décès dans sa famille vers le temps des semailles; par superstition il quitta l'ouvrage pendant un certain temps et abandonna sa ferme.

"Oh-Soup" a $6\frac{1}{2}$ acres de blé, 1 acre de pommes de terre et $\frac{1}{2}$ acre de navets,

"Sa-sa-lue" ou "Jambes-Jaunes" a 8 acres de blé, 1 acre de pommes de terre et $1\frac{1}{4}$ acre d'orge, outre des navets et des carottes.

"Louison" a 6 acres de blé, 1 d'orge, et $1\frac{1}{2}$ de pommes de terre.

"Ah-king-kaw-pem sa-toot" a 3 acres de blé et $\frac{3}{4}$ acre de pommes de terre.

Jacob Ours a 9 acres de blé, $1\frac{1}{4}$ d'orge, et 3 de pommes de terre.

"Na-sa-a-gan" a 8 acres de blé, 1 de pommes de terre, 1 d'orge, et $\frac{1}{2}$ de navets.

Joseph Sprevier a 6 acres de blé, 3 de pommes de terre et 2 de navets.

Gardé a 25 acres de blé, 9 d'orge, 4 de pommes de terre et 2 de navets.

"Pete-way-way-kee-sick" a 8 acres de blé, 1 de pommes de terre, et $\frac{1}{4}$ de navets. Ce sauvage a bien clôturé son terrain; il possède une bonne maison et un bon poêle de cuisine.

La plus grande partie des moissons ci-dessus avait extrêmement bonne mine, et c'est " Ne-pah-pah-ness " qui a le plus beau grain que j'aie encore vu cette année. Les terrains ensemencés étaient tous bien clôturés ; au nombre des maisons s'en trouvaient d'excellentes. Il y a sur cette réserve une maison d'école en voie de construction. Les sauvages étaient à court de charrues ; quelques-unes de celles dont ils se servent devraient être remplacées, vu qu'elles sont usées. L'agent a promis de leur en envoyer aussitôt que la commande de cette année sera arrivée. J'ai remarqué ici une nouvelle charrue, la " *Nebaska Breaker.*" C'est une bonne charrue, mais d'une coupe trop large (14 pouces) pour l'ouvrage que nous avons à faire ici. Le chef " Camess " a promis de tenir ses hommes à l'ouvrage et de récolter du foin en abondance.

Le chef en second de cette bande est un vigoureux jeune homme d'environ 30 ans. Ces sauvages ont quitté la partie de leur réserve où ils avaient commencé pour la première fois à cultiver—le sol y était trop léger et graveleux—pour un endroit situé à 2½ milles plus au sud. Pour cette raison, ils n'ont pas une forte récolte—seulement 9 acres d'orge et un petit champ de pommes de terre. A l'ancien endroit, ils ont semé 4 acres de pommes de terre ainsi que des navets. Ils comptent 14 familles donnant en tout 56 âmes. L'année dernière, ils se sont acheté une moissonneuse, faucheuse et rateau. Leurs 3 charrues étaient en mauvais état. Ils avaient fait le premier labourage de 43½ acres de terre à leur nouvel établissement, ce qui prouve qu'ils n'étaient pas restés à rien faire. A la ferme, j'ai fait l'inventaire des provisions, des instruments, des outils, du bétail, etc., et j'ai vérifié les livres de compte, dont j'enverrai des relevés plus tard.

Agence de Indian-Head.

J'ai fait ici, le 2 juillet, un inventaire que je soumettrai dans un prochain rapport, avec un relevé de mon audition des livres de compte.

J'ai visité les réserves des environs en compagnie de l'agent. Commençant par celle des Assiniboines, qui ne sont rentrés des plaines que l'été dernier, je trouvai presque manquées les moissons de la réserve du chef Jack. A cause de la longue sécheresse, les pommes de terre (29 acres) n'avaient pas végété, mais étaient péries. Le blé (6½ acres) avait assez bonne mine, ainsi que les navets (11 acres). Cette bande avait en tout 50 acres de terrain en rapport, et comme c'était sa première année de culture, cela la décourageait complètement La main de la mort s'était appesantie sur elle pendant l'année, 44 décès ayant été enregistrés contre 4 naissances. Ces chiffres comprennent la bande de Longue-Loge. Le contrôle des rationnés accusait 223 âmes.

Bande de Longue-Loge—R. Prentice, préposé.

C'est une petite bande de 86 âmes. Elle avait six acres de pommes de terre et deux de navets, qui étaient un peu en retard, mais qui promettaient une assez bonne récolte.

Réserve de Pie-à-Pot.

Je trouvai ici l'instructeur seul, les sauvages ayant quitté la réserve depuis plusieurs semaines pour visiter les villages voisins La bande avait 18 acres de pommes de terre et trois de navets et de carottes. Cette récolte ne promettait guère à cause de la sécheresse. L'instructeur était à faire le premier labourage d'un nouveau terrain. Il déclara 45 décès arrivés dans la bande (le contrôle des rations accuse 370 âmes), sur la réserve, pendant le séjour de 9 ou 10 mois qu'elle y a fait, et pas de naissances. A chacune de ces réserves, j'ai fait l'inventaire des instruments, des approvisionnements et du bétail, et j'ai vérifié les livres de compte. Les inscriptions faites par l'instructeur Taylor pour les distributions du mois de juin n'étaient pas assez détaillées pour être satisfaisantes. J'ai prié cet agent de remédier à cela.

Pendant ma tournée d'inspection à travers les différentes réserves de cette région, j'ai remarqué avec plaisir la cordiale entente qui existait entre l'agent et ses sauva-

ges; j'ai vu combien les sauvages font cas des conseils de l'agent et quelle connaissance intime ce dernier a de leurs affaires en général, ainsi que de toutes choses se rattachant aux affaires administratives de son agence.

Remettant à visiter le reste de cette région à mon retour de l'ouest, dans l'automne, je me rendis ensuite au traité n° 7 et commençai mon inspection par là.

Réserve des Sarcis.

J'étais accompagné, dans ma visite à cette réserve, par le sous-agent M. Begg, et lors d'une visite subséquente, quelques semaines après, par M. l'agent Pocklington, je fis l'inventaire des approvisionnements, instruments, outils, bestiaux, etc.; vérifiai et balançai les livres, et constatai que les inscriptions de reçus s'accordaient avec les livres de l'agent. C'est M. Brown qui fait les fonctions d'instructeur. Bien que l'on eût, cette année, ensemencé sur cette réserve une étendue de terre plus grande que d'habitude, et que la récolte eût bonne mine, je ne conçus pas une idée favorable du zèle des sauvages. L'instructeur a fait un pas dans la bonne voie en labourant du terrain à quelque distance de l'établissement actuel pour une partie de la bande. En les soustrayant à l'influence directe du chef—influence que ce dernier exerce d'une manière contraire à leurs intérêts et à ceux du département, il pourra probablement en amener quelques-uns à faire des efforts pour supporter leurs familles. Il y avait encore à Calgary quelques loges dont les habitants venaient régulièrement, tous les matins de distribution, recevoir leurs rations de bœuf et de farine. J'assistai trois fois à la distribution des rations, pesant et vérifiant les distributions de bœuf et de farine. L'adoption d'une moyenne de 35 livres de " rebut " pour chaque animal ne me satisfit pas, et j'ordonnai qu'à l'avenir ces rebuts fussent ramassés, pesés et portés dans les livres à leur poids réel. J'examinai les approvisionnements et les trouvai à la hauteur des exigences des contrats. Il y avait 97 acres de terre en plein rapport cette année.

Assiniboines ; Morley.

Je visitai cette réserve, le 12 août, en compagnie de l'agent et du sous-agent. Nous trouvâmes peu de sauvages à la maison. Je fis l'inventaire de la farine, du lard séché, des instruments et des outils en magasin, et j'examinai les livres de la réserve qui sont maintenant confiés au sous-agent. La quantité de la farine (201 sacs) correspondait presque avec la balance indiquée par les livres. La quantité réelle de lard séché, en magasin, était de 2,536 livres, au lieu de 1,762 qu'accusaient les livres. J'ai beaucoup confiance que le nouveau système adopté cet été, à l'égard de ces sauvages, finira par tourner à leur avantage, et qu'une fois christianisés, si le besoin les presse, ils s'adresseront au département pour avoir de quoi vivre, plutôt que de recourir—ainsi qu'on les en accuse—à l'habitude illégale et criminelle de tuer du bétail. Le département trouvera sans doute le moyen de fournir à ceux d'entre eux qui désireraient se livrer à l'agriculture, une réserve dans quelque partie du pays propre à cette fin ; mais jusqu'à ce que cela soit fait, le système actuel devrait, selon moi, être conservé. Il n'a pas été fait d'inspection régulière de leur troupeau de bêtes, depuis plusieurs années. C'était l'intention de l'agent d'en faire une cet automne, si les éleveurs avaient pu être amenés à y prendre part. Par conséquent, je ne puis dire dans quel état est ce troupeau, mais ce que j'en ai vu avait bonne mine.

L'école et orphelinat,

sous les auspices de l'église methodiste était fermée pour le temps des vacances, et je n'ai pas eu la satisfaction de la visiter. Le révérend John McDougall m'a dit que cet établissement était dans un état assez prospère. Les sauvages ont si peu demeuré sur leurs réserves cette année que leurs enfants n'ont pu fréquenter l'école.

Réserve des Piégânes.—P. T. Williams, instructeur.

J'ai passé plusieurs jours sur cette réserve, vu que je désirais examiner à fond la méthode suivie pour l'alimentation des sauvages, et particulièrement celle suivie pour abattre les animaux, recevoir et distribuer le bœuf. J'en suis venu à la conclusion qu'il faut insister sur le système de faire l'inventaire du bœuf et de la farine en

magasin après chaque jour de distribution pour arriver aux quantités exactes livrées; et les inscriptions dans les livres devraient être faites en conséquence. En ramassant soigneusement les rebuts et les pesant dans le bâtiment affecté à la distribution des rations, on effectuera une grande économie pour le département. Jusqu'à l'époque de ma visite, les sauvages employés pour abattre les animaux n'étaient pas payés en argent comme ils le sont sur les réserves des Gens du Sang et des Pieds-Noirs; par conséquent les bouchers cherchaient à se payer en viande. En exigeant que les pourvoyeurs paient en argent les bouchers sauvages, l'instructeur peut avoir le contrôle des rebuts. L'agent promit qu'il veillerait à ce qu'il en fût ainsi. Sur cette réserve comme sur d'autres, on devrait établir des appareils comme il en faut pour la boucherie, et l'on économisera ainsi de l'argent au département; pendre les cadavres pour les écorcher fait que le sang et l'eau s'égouttent entièrement, et j'estime que l'on économiserait ainsi de 15 à 20 livres de viande par animal. Pour encourager la propriété on devrait creuser un puits et y mettre une bonne pompe. On fait actuellement un copieux usage de chaux dans les différents bâtiments affectés à la distribution des rations. Il y avait 219 billets d'admission inscrits. M. Williams me dit que depuis la date de son entrée en fonctions jusqu'à celle de ma visite (2 mois) il avait reçu 27 faux billets.

Troupeau de bestiaux.

Je ferai de ceci l'objet d'un rapport spécial. On dit que cette bande possède 399 chevaux. Trois bœufs de travail manquent sur la réserve depuis l'automne dernier. Ils avaient déjà été perdus et retrouvés attelés dans une caravane. Il est possible que la chose se soit renouvelée.

Travaux agricoles.

Je ne puis pas dire qu'il a été fait beaucoup de progrès en agriculture sur cette réserve, pendant les deux dernières années. Il arrive souvent, comme ici, que les sauvages, une fois qu'ils ont atteint un certain degré d'avancement, ne voient pas la nécessité de faire de nouveaux efforts. Ils tombent dans l'indifférence, surtout lorsqu'ils reçoivent régulièrement des rations de bœuf et de farine. La bande est partagée en quatre établissements connus sous les noms de camps d'en haut, d'en bas et du milieu, et du Gros-Cygne de l'autre côté de la rivière. Le camp d'en bas se compose de la portion des bandes soumise aux chefs secondaires "Gloire-du-Matin" et "Loup-Courant." Sa principale récolte consistait en pommes de terre dont il avait 12 acres; ces pommes de terre avaient été semées sur le flanc d'une colline, et étaient bien houées, mais le champ était très mal clôturé. Il y avait aussi 2 acres de blé et 1½ de navets, soit, en tout, un peu plus de 15 acres en culture. Ces sauvages possèdent 26 maisons et sept étables; mais comme ces bâtiments ont été construits il y a 4 ou 5 ans, lorsque la bande s'est fixée pour la première fois, ils sont en très mauvais état.

Dans le camp du milieu est "Queue-d'Aigle," le premier chef. Sa récolte se composait de 5 acres de blé, 4½ de pommes de terre, et 1¾ de navets. Le terrain était mal clôturé, et, en certains endroits, ne l'était pas du tout. Ces sauvages ont 11 maisons en très mauvais état.

Le camp d'en haut est sous les ordres d'"Aigle-Corbeau." Sa récolte se composait de 1 acre de blé, 2 d'avoine, 22½ de pommes de terre, 1 de navets et ½ de carrottes. Cette récolte n'avait guère bonne mine. Le principal cultivateur est un sauvage du nom de Tow-wi-pé. Le 25 juillet, pendant ma visite, une grosse pluie a fait beaucoup de dommage à la récolte de pommes de terre, arrachant les jeunes plantes en beaucoup d'endroits. Beaucoup de terrain labouré pour la première fois n'a pas été ensemencé cette année, et est couvert d'hélianthe sauvage. Le terrain est très mal clôturé, mais comme la plus grande partie est en pommes de terre, le bétail n'y fait pas de dégâts. Les navets ont été semés à la volée et viennent comme ils peuvent parmi les herbes. On avait eu bien soin des pommes de terre, et sans la tempête elles auraient probablement donné une excellente récolte. Il y a 40 habitations dans ce "camp d'en haut," mais toutes, à l'exception de 6, sont vieilles et délabrées. Très peu de sauvages étaient chez eux, et les membres de la bande n'avaient pas habité leurs maisons depuis la "danse du Soleil."

"Gros Cygne," de l'autre côté de la rivière avait 12 acres de blé, 10 de pommes de terre, un de navets, ¼ de carottes, et, de plus, un jardin d'un quart d'acre. Les clôtures étaient bonnes, et il y avait apparence d'une assez bonne récolte.

Cet établissement possède 8 maisons et quelques étables. Il y a sur la réserve 27 charrues qui sont toutes plus ou moins en mauvais état. Je suggérai à l'agent qu'aussitôt après la fenaison, l'instructeur devrait recevoir instruction de renvoyer trois de ses garçons de ferme, ainsi que le vieil interprète qui est usé et inutile; qu'à la place de ce dernier devrait être engagé un interprète vigoureux, capable d'aider à la distribution des rations, et qu'alors, avec un domestique blanc et une cuisinière, l'ouvrage se ferait économiquement et bien. On pourrait faire faire tout l'ouvrage extra par des sauvages à raison de 50 cts par jour.

Ecole.

Une école a été tenue une partie de l'hiver dernier, sur cette réserve, par un métis cri, nommé Falster, qui, l'année dernière, était conducteur pour M. l'agent Rae à Battleford.

La farine et les autres approvisionnements étaient de bonne qualité, et fournis conformément aux conditions du contrat. J'ai fait l'inventaire de la farine, du lard séché, du thé, du bœuf, des instruments de labourage, des outils, du bétail, etc., et j'ai vérifié les livres de compte.

Réserve des Gens-du-Sang.

J'ai vu abattre les bestiaux et distribuer les rations plusieurs fois sur cette réserve. Les entrepreneurs ont fait un pas dans la bonne voie en construisant un enclos destiné à servir d'abattoir, mais il y a encore d'autres mesures à prendre avec avantage, telles que l'érection de treuils et le creusage d'un puits pour une pompe. Les fenêtres du charnier devraient être garnies d'un tissu métallique afin que lorsqu'on les ouvre pour les fins de ventilation les mouches ne puissent pas entrer.

Il faudrait construire, tout prêt du bâtiment affecté à la distribution des rations, une salle pour protéger les sauvages contre la rigueur de la température pendant qu'ils attendent leur tour. Je recommande le même changement qu'à la réserve des Piégânes à propos de la réception et de la distribution des têtes, des langues, des cœurs, etc. Suivie implicitement, je crois que cette modification aurait pour résultat une forte économie en faveur du département, et faciliterait en outre une plus grande exactitude dans la tenue des livres.

Les nouveaux bâtiments de l'agence sont occupés depuis le printemps. Ils constituent une grande amélioration sur tout ce que notre département a encore eu en fait de constructions. Ces bâtiments comprennent une maison de 20 x 40 pieds affectée aux rations; un magasin de 20 x 40 pieds pour la farine; un dépôt, de 18 x 20 pieds, pour les approvisionnements; une maison de 60 x 20 pieds, pour l'instructeur—comprenant bureau et réfectoire avec sept chambres et un vestibule; un dortoir de 16 x 18 pieds pour les hommes; une salle de conseil pour les sauvages, 16 x 20 pieds; une écurie de 20 x 13 pieds, avec fenil; un "corral" de 50 x 60 pieds pour les chevaux; un "corral" de 20 x 80 pieds pour le foin. Les pourvoyeurs de bœuf ont construit un "corral" (parc) de 30 x 30 pieds pour servir de boucherie.

La farine et autres approvisionnements étaient de bonne qualité. J'ai examiné les livres et les ai trouvés bien tenus. Les reçus qui y apparaissaient correspondaient aux quantités portées au compte de la réserve, à l'agence. J'ai fait l'inventaire de tout ce qui appartient au département sur la réserve.

Travaux agricoles.

Il y a eu progrès constants en agriculture parmi les membres de cette tribu, mais je ne saurais l'attribuer autant à leur zèle qu'à la persévérance de leur instructeur M. McCord qui est de plus infatigable dans l'accomplissement de ses devoirs.

A mon avis, le chef "Vieille-femme-pied-noir" possède la meilleure terre de toute la réserve pour la culture. Sa récolte se composait de 5 acres d'avoine, de 10 de pommes de terre et de 3 de navets.

" Bull-Back-Fat " avait 3 acres de navets et 5 de pommes de terre.

Le camp du chef Bouton est considérable et réunit une forte récolte consistant en 3 acres de blé, 49 de pommes de terre, et 3 de navets et de carottes.

" Wolf Child " et le premier chef " Corbeau-Rouge " avaient 46½ acres de pommes de terre et 12 de grain.

Les " Mules " avaient 13 acres de pommes de terre, 3 de blé, 2 d'oignons et 5 d'orge. C'est la première année que ces sauvages récoltent quelque chose qui vaille la peine d'être mentionné.

En outre de ce que je viens d'énumérer, il y avait d'autres petits morceaux de terre en jardins.

La mortalité sur cette réserve a été forte l'année dernière ; 82 adultes et 44 enfants sont décédés, et il n'a été enregistré que 8 naissances, savoir, 6 filles et 2 garçons.

Bureau des affaires des sauvages—Fort MacLeod.

J'ai vérifié les livres de compte et fait l'inventaire des approvisionnements, instruments de labourage, outils, etc., en magasin, et en ai examiné la qualité et la condition. J'ai généralement tout trouvé dans un état satisfaisant, et les livres ont été bien et régulièrement tenus depuis que M. Lash a été nommé commis en décembre dernier.

Le journal et le grand-livre contiennent des copies de chaque pièce délivrée.

Les écritures du registre des lettres reçues étaient régulièrement tenues au courant.

Il en était ainsi du livre de copies de lettres, avec index.

Dans le livre de commandes étaient inscrites toutes les distributions et réceptions.

Les triplicata des rapports d'école étaient régulièrement mis en liasses.

Tous les quadruplicata de pièces justificatives, et toutes les lettres étaient convenablement étiquetés et mis en liasses.

Je trouvai ici la distribution de farine quelque peu moindre par tête qu'à la réserve des Gens-du-Sang, et il y avait du mécontentement à ce sujet. Le chef, Pied-de-Corbeau, désirait aussi que ceux de ses hommes qui aidaient à la distribution des rations touchassent le même salaire ($13 pas mois) que ceux qui font le même ouvrage sur la réserve des Gens-du-Sang.

La qualité de la farine et des autres provisions était excellente. Les sauvages étaient prévenus contre le lard séché, et comme sa distribution ne réalisait qu'une très faible économie pour le département, je recommandai qu'elle fût temporairement discontinuée en attendant votre décision à cet égard. Le bœuf étant une production locale, le département causera beaucoup de satisfaction aux éleveurs en en continuant la distribution exclusive.

Sous d'autres rapports, les sauvages me parurent satisfaits. Je fis un inventaire minutieux des approvisionnements et du bétail sur cette réserve. Je trouvai tous les approvisionnements emmagasinés ici ; même ceux destinés à l'usage général de la région étaient sous les soins du garde-magasin de la ferme et distributeur de rations, M. Wilson. Je donnai instruction à M. le sous-agent Begg de reprendre charge de tous les magasins de district, et de faire ses distributions à la réserve de la Traverse des Pieds-Noirs absolument les mêmes et avec autant de formalité qu'aux réserves éloignées. Le département a essuyé une perte considérable en provisions endommagées par une crue de la rivière de l'Arc, peu de temps avant ma visite. L'eau monta de 4 pieds plus haut que d'habitude. On trouvera un emplacement très convenable pour de nouveaux bâtiments sur le plateau voisin, à environ un mille à l'ouest de l'emplacement actuel. Le besoin de ces nouveaux bâtiments se fait grandement sentir, vu que les constructions actuelles sont celles qui ont été levées à la hâte comme logement temporaire.

Travaux agricoles.

Mes observations au sujet des travaux agricoles de la réserve des Gens-du-Sang s'appliquent également ici. Le camp de Pied-de-Corbeau avait 41 acres de terre en culture.

Ecole.

Les catholiques romains ont une mission ici, et ils se proposent bientôt d'ouvrir un externat.

Réserve des Pieds-Noirs du Nord.

Ces sauvages ont fait de très bons progrès en agriculture depuis ma dernière visite, mais il leur en reste encore beaucoup à faire. Le nombre d'acres de terre qu'ils cultivent s'élève à 141. Les moissons avaient très bonne mine, mais elles étaient un peu en retard. Ici comme en d'autres endroits du Nord-Ouest, les navets ne viennent pas bien si on les sème à la volée.

J'ai fait l'inventaire de ce qui appartient au département sur la réserve ; j'ai aussi examiné la qualité des provisions, etc., et trouvé que chaque sac de farine était de poids exact et de qualité satisfaisante. Les approvisionnements nécessaires pour cette réserve devraient, à l'avenir, être délivrés dans le magasin du département, sur la réserve. La station du chemin de fer la plus rapprochée est Gleitchen.

J'ai recommandé à l'agent de suivre, par rapport à la réception et à la distribution des rebuts, la même ligne de conduite que sur les autres réserves. Il faudrait ici des bâtiments neufs et plus commodes pour loger les employés. Sur toutes les réserves, lorsque la chose est possible, les employés devraient être des gens mariés, et on devrait leur fournir de bons logements. Il faudrait aussi construire des enclos de boucherie et les pourvoir de treuils, etc., et creuser des puits.

Ecole.

L'église d'Angleterre a construit une bonne résidence pour son missionnaire, le révérend M. Tims, et elle se propose d'y joindre bientôt un externat.

Ecole industrielle, Rivière Haute.

Le bâtiment n'ayant pas encore été livré à notre département par le conseil des travaux, je ne l'ai pas visité.

Je suis très heureux de dire que M. l'agent Pocklington et M. le sous-agent Begg m'ont prêté toute l'aide voulue pour mener mon inspection à bonne fin. Tous deux prennent beaucoup d'intérêt à leur besogne et paraissent désirer faire tout en leur pouvoir pour conduire les affaires du traité avec une stricte économie et intégrité.

Je me rendis ensuite au district d'Edmonton et commençai mon inspection le 24 août, à la Rivière-à-la-Bataille, où la bande des Assiniboines têtes-pointues ont pris une réserve. Ces sauvages ont en culture environ 15 acres, dont la moitié est en pommes de terre qui sont bien venues ; mais le grain aura peine à mûrir avant les gelées. La bande a commencé à se construire des maisons, mais toutes leurs opérations ont été suspendues par la mort du fils du chef Isaac, décédé quelques jours avant mon arrivée. Toute la bande quitta immédiatement la réserve et se campa près de la route, à l'endroit où elle coupe la rivière. Elle ne reviendra guère qu'après le paiement des annuités. Cette circonstance a fort embarrassé l'instructeur, M. Alwyn, qui travaillait fort à faire établir ces sauvages. Quelques sauvages de Morley sont venus ici et ont demandé la permission de se joindre à cette bande. Comme la réserve est bonne sous tout rapport, et qu'il y a amplement de place, je recommande qu'on leur permette de venir, et qu'on encourage d'autres à le faire aussi.

Réserve de Bobtail.

Sur les bords de la rivière-à-la-Bataille, " Cayotte," fils de Bobtail, possède un bon champ d'orge et de pommes de terre. Ces deux moissons étaient mûres; la première avait remarquablement bonne mine, ayant échappé à la gelée. Le vieux chef a agrandi son champ et avait de bonnes récoltes de blé, d'orge, de pommes de terre et de navets. Je trouvai ces sauvages à couper leur orge. Plusieurs autres ont de grands champs en culture variée ; le plus marquant d'entre eux est le conseiller " Ta-we-owe-sis." J'aimerais à voir cet homme encouragé ; il a une nombreuse famille, et c'est un bon travailleur. Je recommanderais qu'on lui prêtât, aux condi-

tions ordinaires, une paire de bœufs, avec une charrue et une herse. Il dépend entièrement du bon plaisir de son chef pour l'usage de ces choses, et comme les chefs n'aiment pas à voir leurs gens les dépasser trop, il se les a vues refuser au moment où il en avait le plus de besoin. J'ai fait amener le bétail; il y en avait 17 têtes qui étaient toutes en bonne condition. Les sauvages en paraissaient très fiers.

Bande de Sampson.

L'instructeur d'agriculture, M. Lucas, me rejoignit à cette réserve et demeura avec moi pendant toute la durée de mon inspection des réserves et des bandes placées sous sa surveillance. Cette bande est la plus nombreuse des Buttes de la Paix, et elle a fait de très grands progrès en agriculture cette année. Ses grains étaient mûrs et avaient échappé à la gelée. Les sauvages étaient à la besogne dans chaque champ, mais ils étaient très à court de javeliers. La maison du chef est un grand bâtiment planchéié, en bois de refend. J'ai visité les champs et éprouvé beaucoup de plaisir à les voir couverts de si belles moissons et si bien clôturés.

Réserve de Peau-d'Hermine.

Je trouvai ce chef à l'ouvrage dans son champ d'orge. Le soir, je me rendis à sa tente, vu qu'il disait que ses conseillers et lui-même désiraient s'entretenir avec moi. C'est ce que je leur donnai l'occasion de faire, en passant toute la soirée avec eux dans la loge du conseil.

Taureau-couleur-de-boue.

Cette bande n'est pas distincte, mais elle travaille et reçoit de l'aide à part. Arrivé parmi ces sauvages dans l'avant-midi, je trouvai quatre hommes et sept femmes à l'ouvrage dans le champ d'orge. Ces personnes, avec neuf enfants, donnaient le spectacle d'un scène animée, qui, si elle eût pu avoir pour témoins les incrédules de l'est, aurait quelque peu ébranlé leur croyance que nous perdons notre temps à essayer de faire des cultivateurs de la génération actuelle de sauvages. Les hommes fauchaient le grain au javelier pendant que les femmes le ratelaient et le liaient. Dans une autre partie du champ croissaient des pommes de terre et des navets aussi beaux que j'en ai jamais vus. Les sauvages ont 3 vaches et 2 paires de bœufs, mais l'un de ces bœufs est rétif.

De ce point je me rendis, à travers le pays, jusqu'à la ferme n° 18, mieux connue sous le nom de ferme des Buttes-de-la-Paix. Les ordres donnés à l'instructeur de ne pas exploiter cette ferme ont été observés; mais le frère de M. Lucas demeure dans la grande maison non terminée, et a, sur la ferme, une grosse récolte de blé, d'orge et d'avoine. Les bâtiments qu'on se propose de construire pour loger un instructeur sur la réserve de Sampson, devraient être commencés sans retard. Ceux qu'il y a sur la ferme n° 18, ainsi que les améliorations en clôtures et en labourage, pourraient être vendus un bon prix, mais je suis décidément d'avis qu'il n'est pas à l'avantage du département d'entretenir un établissement à cet endroit, et le plustôt qu'on pourra effectuer ce changement sera le mieux. M. Moss remplissait les fonctions de garde-magasin et de commis pour l'agence de la ferme et des réserves. J'ai examiné les livres de compte et fait l'inventaire des approvisionnements, instruments, outils, etc., en magasin; je ferai, le plus tôt que je pourrai, un rapport détaillé à ce sujet.

M. l'instructeur Lucas est des plus infatigables dans sa surveillance personnelle des travaux des bandes qu'il dirige. Les sauvages ont absolument confiance en lui, et travaillent de bon cœur sous sa direction.

J'arrivai à Edmonton le 28 août, et le lendemain je fis l'inventaire des approvisionnements en magasin (dont j'enverrai les états plus tard); j'inspectai le bureau et vérifiai les livres de compte. J'ai beaucoup de plaisir à rendre témoignage des bons services que rendent le commis, M. Mitchel, et le garde-magasin, M. Calder, chacun dans leurs positions. Nulle part je n'ai trouvé les livres et les magasins mieux tenus et le système de la tenue des livres y est excellent.

Bande de Pass-Pass-Chase.

Ces sauvages sont comme les autres; quelques-uns essaient de la culture, et tou viennent régulièrement au bureau des affaires des sauvages, chaque mois ou plu souvent, pour avoir de la farine et du lard séché.

En compagnie de l'agent, je me rendis à la ferme n° 17, le 1er septembre; c'est l'instructeur O'Donnell qui en est chargé. Je fis l'inventaire et vérifiai les comptes. O'Donnell a seize acres d'orge sur cette ferme. Cette récolte donnera un fort rendement, car elle est excellente.

Bande d'Alexander.

Si ces sauvages réussissent à récolter leur grain, ils seront bien, d'avoir près de 100 acres d'orge seule. Ce grain était mûr, et, à l'exception d'un champ, il avait échappé à la gelée. Comparaison faite avec l'année dernière, le changement est remarquable. L'année dernière, la portion de la récolte qui n'avait pas été détruite par la gelée, le fut plus tard par la grêle. Il est regrettable que ces sauvages n'aient pas plus de pommes de terre (5 acres). La récolte ayant totalement manqué en 1883, ils n'avaient pas de semence, et la quantité envoyée par l'agent était insuffisante pour le nombre de la bande. Une chose agréable à noter ici est que chaque homme ou femme, chef de famille, dans cette bande, a quelque récolte. Le chef est à se construire une nouvelle maison. Son voisin, le chef Michel, et sa bande, se sont acheté une moissonneuse. Le bétail de la bande est en bonne condition, mais la proportion des veaux mâles a toujours été trop forte; par conséquent, le troupeau n'augmente pas très vite. Les sauvages ont mis en réserve une grande quantité de foin.

Bande de Michel.

Les moissons de cette bande sont excellentes, et quand on les voit on ne saurait se figurer avoir sous les yeux une réserve de sauvages. Les grands champs, les clôtures solides et droites, et les bonnes maisons en troncs d'arbres, au milieu d'une contrée partie en bois et partie en prairie, nous feraient presque croire qu'on voyage à travers quelque région nouvellement établie de la province d'Ontario.

Pour la première fois les moissons ont ici échappé à la grêle et à la gelée. La proportion de la récolte de racines est trop peu considérable. Ce n'est pas assez de cinq acres de pommes de terre pour une bande.

Bande d'Alexis.

Cette bande a extrêmement bien réussi cette année; outre du blé et de l'orge, elle possède 8 acres de pommes de terre.

Bande de Tommy-la-Pataque.

Cette bande a fait de bons progrès. La mort de son chef l'a quelque peu dérangée cette année.

Ecoles.

J'ai visité l'école de la mission à Saint-Albert. Il se trouva que c'était le jour de rentrée après les vacances. Il y avait 58 élèves dans les classes, mais les plus âgés des enfants étaient tous occupés à la moisson dans les champs appartenant à l'institution. Les enfants subirent un très satisfaisant examen—les plus jeunes sur la lecture et l'épellation dans l'abécédaire, et les plus avancés en classe dans les livres de lecture anglais et français, ainsi que sur la grammaire et la géographie. J'examinai les dortoirs, qui me parurent des modèles de bon goût et de propreté. On me montra d'excellents ouvrages à l'aiguille et au crochet, tous de la main des filles, ainsi que des rouleaux de flanelle filée, tissée et teinte par elles-mêmes. La liste porte les noms de 108 élèves, dont 30 sont des enfants de sauvages compris dans des traités. On ne saurait décerner trop d'éloges aux femmes accomplies qui consacrent leur vie à cette œuvre. Les externats sur les réserves de la Rivière-à-la-Bataille étaient fermées pour le temps des vacances d'été.

Je suis heureux de dire que les approvisionnements d'outils et d'instruments fournis cette année par les entrepreneurs ont été reçus en bon état et trouvés conformes aux échantillons; de plus, chaque sac de farine pèse le poids exact.

District de Victoria.

J'arrivai le 26 septembre, après avoir traversé, la veille, le nouvel établissement de sauvages Wah-shu-ta. Ces sauvages ont fait peu de progrès en agriculture depuis

ma visite de l'année dernière. Ils ont construit quelques bonnes maisons, et comme ce sont d'habiles chasseurs, je ne doute pas qu'ils puissent se passer de l'aide du département pendant l'hiver prochain.

Plume-Bleue.

Ce chef demeure, avec ses compagnons, au Lac-aux-Œufs, au sud de la rivière. Sa femme est morte l'hiver dernier, et ses amis ont profité de l'occasion pour venir le voir et manger toutes ses pommes de terre. La bande, par conséquent, n'en avait pas à semer ce printemps, mais elle a semé 80 boisseaux d'orge qui a tout mûri. La bande a en culture 30 acres de terre bien clôturées, 2 paires de bœufs et 10 chevaux. Elle possède aussi 10 maisons d'habitation et deux écuries. Je crois qu'avec de l'aide ces sauvages pourvoiront à leurs propres besoins, car ils sont très laborieux, adroits chasseurs et confiants en eux-mêmes. Il reste encore à Victoria une voiture laissée par les entrepreneurs de 1882-3; elle est inutile, vu qu'une de ses roues ne va pas à l'essieu.

District du Lac-à-la-Selle.

Les approvisionnements pour le district ayant été délivrés ici cette année, et confiés à M. Carson qui est aussi chargé de ceux qui le regardent personnellement comme instructeur d'agriculture, je lui donnai instruction de placer les premiers dans un entrepôt distinct, de tenir des livres séparés, et d'en faire des relevés à part. On devrait lui fournir des livres convenablement réglés à cette fin. Tant que ce district fera partie de l'agence d'Edmonton, je dois attirer l'attention sur la nécessité que tous les approvisionnements délivrés ici soient inscrits, à leur réception comme lors de la distribution, dans les livres de l'agence,—ce qui n'a pas été fait jusqu'ici. J'ai fait l'inventaire des approvisionnements du district et de ceux de la ferme, et j'ai établi les comptes et les relevés jusqu'à la date de ma visite, le 30 septembre.

Approvisionnements du district.

Il y avait de la farine en voie de livraison, en exécution d'un contrat conclu avec Hardisty et Fraser, d'Edmonton. Elle n'était pas de qualité ni de poids uniformes, et il fallut examiner et peser séparément chaque sac. Lorsqu'elle n'était pas de la qualité ou du poids voulu, on la mettait de côté. Selon moi, cette inspection devrait être faite au moulin par le fournisseur lui-même.

Lard séché.

Cet article était irréprochable tant sous le rapport de la qualité que sous celui de la pesanteur.

Sauvages du Lac-à-la-Selle.

Ces sauvages possèdent 87 acres en culture, et, cette année, ils ont fait le premier labour de 20 acres de terre neuve. Leurs moissons consistaient en 6 acres de pommes de terres et 60 d'orge ; le reste de la terre cultivée était en jardins. L'orge était très en retard ; à cause des pluies continuelles du mois d'août elle n'a pas mûri vite. J'ai peur que le battage ne donne pas un résultat satisfaisant.

J'ai visité le débarcadère de bateaux à vapeur des Buttes-du-Serpent où M. Carson a construit un bon et solide magasin de 18 x 24 pieds, suivant qu'il en avait reçu instruction. Ce magasin est en épinette, planchéié et couvert de bardeaux ; il coûte en tout, au département, $216.

L'instructeur a aussi construit, sur la ferme, un excellent magasin qui n'a pas nécessité de dépense extra en argent, vu que les matériaux en ont été tirés de la grange, qu'il a fallu démolir à cause de son insécurité. Il était aussi à construire une écurie. Le besoin d'un hangar pour les instruments d'agriculture se fait beaucoup sentir.

L'instructeur rapporte que les autres bandes de ce district sont dans une situation florisante. Leur traite des fourrures au lac La-Biche a été bonne. L'hiver dernier la compagnie de la Baie-d'Hudson dit avoir fait la traite pour un montant de $25,000 ; Peter Pruden, pour $15,000 ; Alexander Emile, pour $11,000, et de plus petits commerçants pour $5,000. On dit que cette valeur de $56,000 en marchandises et approvisionnements est allée entre les mains de nos sauvages.

La bande du Lac-au-Poisson-Blanc a semé 90 boisseaux de blé, 160 d'orge et 186 de pommes de terre. Elle a fait le premier labour de 20 acres de terre neuve cette année.

District du Lac-aux-Grenouilles,

J'arrivai à ce district le 1er octobre. Le sous-agent, M. Quinn, était sur le point de commencer à payer les annuités. M. Dickens était sur les lieux avec un détachement de la police à cheval. Le lendemain matin, les paiements commencèrent—les différentes bandes acceptant leur argent sans faire aucune façon. Il y avait un nombre inaccoutumé de traficants venus de Battleford et d'ailleurs qui se trouvaient sur les lieux au même moment, en sorte que les marchandises étaient bon marché. Les sauvages ont fait preuve d'une grande discrétion dans leurs achats, achetant généralement des hardes, des couvertures, et des ustensiles de ménage. Tout un village a surgi près de notre agence de ferme ; l'église catholique romaine y a établi une mission, et la compagnie de la Baie-d'Hudson un poste de traite. Un moulin à farine et une scierie sont en voie de construction, et d'autres traficants parlent de faire des constructions et de s'établir d'une manière permanente. Tout cela fera beaucoup de bien aux sauvages du district. Les nouveaux bâtiments dont le département a autorisé la construction pour loger l'agent, sont commencés, et la maison d'habitation sera bientôt prête à recevoir ses occupants.

Ferme n° 15—John Delany, instructeur.

Quelques acres de l'ancienne ferme ont été réservées pour l'usage de l'agence, et le reste a été pris par la bande n° 120 (Machaoo). Cette bande a cultivé la terre pendant les trois dernières années au lac Stony, distant d'environ 8 milles, où elle avait quelques maisons et 22 acres de premier labour. Le bordereau de paie de cette année accuse 180 âmes. Ces sauvages ont fait, sur l'ancienne ferme, 6 acres de blé, 21 d'orge, 8 de pommes de terre, 3 de navets, 1 de carottes, et d'autres légumes. Le blé a beaucoup souffert de la gelée et ne rendra pas beaucoup ; l'orge a aussi été gelée en partie, mais elle rendra probablement 200 boisseaux de grain propre au semailles ; les pommes de terre ont donné un rendement de 121 sacs, soit un peu plus seulement qu'il en avait été semé de la variété connue sous le nom de "Lady's Fingers." La bande a mis en réserve environ 6 tonnes de foin.

Bande 121—Ne-paw-hay-haw, chef.

Cette petite bande (65 âmes) a 25 acres de premier labour. Elle a semé, cette année, 12 acres d'orge, 8 de pommes de terre et 4 d'avoine. Cette dernière n'a pas levé du tout. L'orge a beaucoup souffert de la gelée. La bande a recolté 305 sacs de pommes de terre. Elle a quatre maisons d'habitation, deux écuries et cinquante tonnes de foin en meules.

Bande n° 122—Puska-ah-go-win, chef.

Cette bande a dépéri peu à peu. Elle ne compte maintenant que 31 âmes. Elle a fait le premier labour de 18 acres de terre et récolté—3 acres de blé de bonne qualité et qui rendra 50 boisseaux ; 10 acres d'orge dont la moitié est de très bonne qualité et le reste endommagé par la gelée, et qui rendra probablement 100 boisseaux ; 4 acres de pommes de terre qui ont donné 100 sacs. Ces sauvages ont deux habitations et une écurie.

Bande n° 123—Kee-hewin, chef.

En 1872 cette bande comptait 138 âmes. Un nommé Beaudreau, natif du pays, a été préposé à ses opérations agricoles cet été. Ces sauvages avaient semé 20 acres d'orge que l'on disait avoir bonne mine justement avant la récolte ; 6 acres de pommes de terre qui n'ont pas bien réussi, pour la raison, a-t-on dit, que la semence mise en terre n'était pas d'une bonne variété ; 1 acre ou 2 de navets et de carottes qui promettaient bien. La bande possède dix habitations et deux écuries. Beaudreau a construit une habitation et un magasin, chacun de 18 x 18 pieds, en bois d'épinette, avec toit de chaume. L'agent se propose de le garder tout l'hiver, plus particulièrement pour avoir soin du bétail qu'il a l'intention d'envoyer hiverner à la ferme n° 15. Le sol

de cette réserve est une marne argileuse, et il y a assez de prairie pour la culture près du lac Long et du lac aux Orignaux. Il a été pris dans ces lacs, en 1883, 12,000 poissons, pesant en moyenne cinq livres chacun.

Bande n° 124—(Chippwayans.)

En 1883 cette bande comptait 113 âmes. Le printemps dernier, Fitzpatrick a été envoyé de la ferme n° 14 pour en prendre la direction, et bien que beaucoup d'ouvrage ait été fait pendant l'été, les rapports sont nuls, vu que toutes les moissons ont gelé avant d'arriver à leur maturité. En 1883, ces sauvages avaient 19 acres de premier labour, dont 10 se trouvaient du côté nord de la rivière du Castor (en dehors des limites du traité). Ils ont abandonné ces dix acres le printemps dernier, et, revenus sur la côte sud, y ont fait le premier labour de 87 acres de terre neuve, dont ils ont ensemencé 46 en orge, 9½ en pommes de terre, 2½ en navets et une autre portion en carottes. Ces sauvages ont toujours été heureux à la chasse, et étaient assez à l'aise. Ils ont eu bien soin de leur bétail, qui, par conséquent, a rapidement augmenté. Ils ont 40 maisons d'habitation, 35 écuries et 47 vaches à lait, le nombre total de leurs têtes de bétail s'élève à 129.

L'agent me dit qu'il avait l'intention de placer Fitzpatrick au Lac-Long cet hiver. Je vérifiai les comptes de la ferme n° 15 et fis l'inventaire des approvisionnements, instruments et bestiaux et en examinai la qualité et la condition. Je ferai plus tard un rapport à ce sujet. La femme de l'instructeur s'est beaucoup appliquée à enseigner aux sauvagesses les soins de ménage, et dit que trois d'entre elles peuvent boulanger, traire les vaches et faire le beurre. Elle a enseigné le tricotage à l'une d'elles; elle taille les robes des femmes et leur enseigne et aide à les confectionner.

École.

J'ai visité l'école tenue par le révérend père Marchand. Etaient présents 20 enfants, dont 10 filles et autant de garçons, proprement habillés et qui faisaient de bons progrès en lecture et en écriture.

Ferme n° 14, bande n° 119, "See-kas-kootch," chef; J. Mann, instructeur.

Cette bande compte 180 âmes. La quantité totale de terre labourée pour la première fois sur la réserve est de 206 acres, dont 244 étaient, cette année, en culture, se divisant comme suit, savoir: 6 acres de blé, 8 d'avoine, 200 d'orge, 18 de pommes de terre, 10 de navets, et 2 en jardins. Le blé a gelé, mais le battage pourra en tirer de la nourriture pour les porcs. L'avoine a peu réussi; elle rendra peut-être 100 boisseaux. L'orge n'a pas gelé, mais elle a souffert de la sécheresse; ce grain est assez bon, et l'instructeur estime qu'il y en aura 300 boisseaux. Les pommes de terre ont souffert tant de la gelée que de la sécheresse; il y en a eu environ 600 boisseaux, toutes petites. La semence mise en terre se composait de toutes les variétés connues ici, mais les "pommes de terre d'avance" (*early rose*) sont celles qui ont le mieux réussi. La bande a aussi récolté 1,000 boisseaux de navets. Le grain est tout en meules et bien protégé par des clôtures. Les pommes de terre étaient ensilées, à l'exception de la semence pour l'année prochaine, qui a été déposée dans le caveau de la ferme. J'ai parcouru la réserve avec l'instructeur, et j'y ai remarqué beaucoup d'améliorations depuis l'année dernière. La terre est presque toute labourée de l'automne. Les maisons des sauvages avaient été fraîchement bousillées; beaucoup étaient couvertes de chaume neuf, terrassées et rendues confortables pour l'hiver. Plusieurs nouvelles maisons avaient été construites depuis ma dernière visite. Quelques sauvages ont construit des écuries et des étables près de leurs maisons; ces bâtiments avec leurs meules de foin et de grain donnaient aux lieux la physionomie d'une cour de ferme. Presque chaque chef de famille a quelque récolte, et il n'y a probablement, dans le territoire, aucune bande chez laquelle l'ouvrage et les améliorations soient si également partagés entre tant de familles. Des chefs de familles n'ont pas hésité à s'en aller sur des points éloignés de la réserve et à y labourer la terre; par conséquent ils acquièrent vite la connaissance des droits individuels à ce genre de propriété. Lorsque chaque famille travaille ainsi pour soi, elle a tout le profit de son labour, et c'est la plus soigneuse et la plus laborieuse qui réussit le mieux.

Pendant mon séjour ici, le métis Pied-Noir "Pem-me-tah-ah-soo," chef nommé lors du premier traité, me demanda une entrevue. Il me dit qu'il avait abandonné toute résistance aux désirs du gouvernement, et que si le département voulait lui aider un peu, il allait se construire immédiatement une maison, et s'établir sur la réserve de "See-kas-kootch" avec les familles qu'il traînait à sa suite. Il s'engagea solennellement à se fixer sur-le-champ, et je l'informai qu'il recevrait les mêmes secours et la même aide que recevaient d'autres sauvages dans des circonstances semblables. Le chef See kas-kootch et ses conseillers étaient tout à fait consentants à ce que ce chef et ses compagnons s'établissent sur leur réserve. J'appris plus tard qu'il tint parole, et l'agent dit aujourd'hui que lui et ses compagnons sont les sauvages les plus laborieux de la réserve.

Ecole.

Le révérend M. Quinny, de l'Eglise d'Angleterre, tient une école, mais il dit qu'elle est très peu fréquentée—le nombre des écoliers ne dépassant pas 8. Il ajoute que c'est la raison pour laquelle il n'a pas transmis régulièrement ses rapports.

J'ai fait l'inventaire des approvisionnements, instruments d'agriculture et bestiaux, et j'ai vérifié les livres de compte de la ferme.

Agence des sauvages du Lac-aux-Grenouilles.

J'ai vérifié les comptes de l'agence et fait, des approvisionnements en magasin, un inventaire que j'inclurai dans un rapport subséquent.

En passant par Fort-Pitt j'eus une entrevue avec Gros-Ours, l'Homme-Chanceux, Petit-Tremble, et leurs compagnons. Je m'efforçai de leur faire voir combien ils seraient plus à l'aise s'ils choisissaient une réserve et s'y fixaient.

En me rendant de Pitt à Battleford je suivis le sentier sur le côté nord de la rivière, et, par conséquent, passai près du lac au Brochet, où un certain nombre de sauvages non compris dans les traités se sont assemblés depuis quelques années. Je campai, une nuit, sur la prairie, près de trois loges de ces sauvages. Je les trouvai bien pourvus de viande, de bonnes loges, de chevaux gras, de charrettes, etc. Ayant demandé au plus ancien d'entre eux qui était son chef, il me répondit: "C'est Manitoba qui est mon chef." Je mentionne cette circonstance pour montrer que si Gros-Ours et ses compagnons ne veulent pas travailler, ils peuvent pourvoir à leur subsistance en consacrant tout leur temps à la chasse et à la pêche.

District de Battleford.

J'arrivai ici le 12 courant. L'agent avait pris ses mesures pour commencer, le lendemain, le paiement des annuités convenues par le traité. Je résolus donc de faire en même temps mon inspection des différentes réserves et agences d'agriculture.

Bande 119, *Faisan-Rouge, chef; Applegarth, instructeur d'agriculture.*

L'instructeur s'est construit une petite maison confortable ainsi qu'un magasin sur la réserve. En 1883 cette bande comptait 141 âmes. Ont touché l'annuité, cette année, 139 personnes, dont 69 hommes et femmes sont considérés en état de travailler. Ils ont semé 160 acres de terre en blé, avoine, orge, pommes de terre et navets. Le grain fut tellement endommagé par la gelée d'août, qu'on le coupa pour servir de fourrage. Les pommes de terre ont quelque peu souffert des gelées de juin; malgré cela, les sauvages en ont eu 417 boisseaux. Le grain de semence a été fourni par le département, mais les pommes de terre de semence appartenaient aux sauvages. 47 acres de terre neuve ont été labourées cet été, ce qui en fait aujourd'hui 200 en culture. La bande possède 29 habitations et 1 écurie; leur bétail, de traité ou d'emprunt, s'élève à 54 têtes, dont 13 vaches et 10 bœufs. J'ai pesé le lard et la farine dans le dépôt, et j'ai remarqué que le lard était du "long, sans os" en place de "court, avec os."

Ecole.

L'école était fermée pour la journée, à cause du paiement des annuités. Je n'ai donc pu la visiter.

Bande 109—*chef, Moustique; instructeur, James Payne.*

Cette bande compte 125 personnes, dont 70 sont classées comme pouvant travailler. Elle a labouré 135 acres de terre, dont 117 étaient en rapport cette année. Elle a construit 22 maisons et 2 écuries. Son bétail, de traité ou d'emprunt, s'élève à 36 têtes, dont 14 bœufs de trait et 7 vaches.

Bande 110—*chef, Tête d'Ours-Gris; instructeur, James Payne.*

Cette bande compte 119 personnes, dont 73 sont classées comme pouvant travailler. Elle a 14 habitations, 1 écurie et 45 acres de terre labourée, dont 35 étaient en rapport cette année.

Bande 111—*chef, Homme-Maigre; instructeur, James Payne.*

C'est une petite bande de 45 personnes, dont 21 sont en état de travailler. Elle a cinq habitations et travaille sur la ferme n° 110.

Vu que ces bandes d'Assiniboines ne sont fixées que depuis 2 ans, on remarquera qu'elles ont fait beaucoup d'ouvrage, et accompli de bons progrès en agriculture. N'eussent été les malheureuses, et—dans cette région—exceptionnelles gelées d'août, elles auraient récolté d'abondantes moissons, vu que le grain avait été bien semé et était entouré de bonnes clôtures. Comme c'est là, le rendement est nul. Ces sauvages ont récolté de 500 à 600 boisseaux de pommes de terre ainsi que 100 boisseaux de navets, et ils ont 150 tonnes de foin en meules. Toute la terre, est labourée de l'automne, à l'exception de celle destinée à la culture des racines et d'une partie qui a besoin de rester en friche, et il faut espérer un meilleur succès pour l'année prochaine. L'instructeur, James Payne, est très actif et vient bien à bout des sauvages.

Approvisionnements.

J'ai fait, de la farine et du lard, un inventaire qui m'a satisfait.

Ecole.

Les sauvages ont construit une maison d'école, mais on ne leur a pas encore envoyé d'instituteur. Je crois que le révérend M. Clark en a promis un.

Bande de Moosomin.—A. Clink, instructeur.

Cette bande a eu, l'année dernière, une récolte assez abondante pour pourvoir elle-même à ses besoins pendant plusieurs mois. Avec son énergie ordinaire, l'instructeur a fait mettre en terre de bonne heure, cette année, une grande quantité de céréales et de racines, mais par suite de la sécheresse du printemps, qui a plus affecté les terres légères que les terres fortes, et vu le dommage fait ensuite par les gelées d'août, il n'est rien venu du tout. La terre a toute été labourée l'automne, et assez de foin a été mis en réserve pour hiverner le bétail, qui était en bon ordre.

J'ai examiné les livres et fait l'inventaire des approvisionnements en magasin. J'ai aussi apuré les comptes de la bande, qui consistaient en reçus pour vente de chaux, de grain et de charbon de bois, et se rapportaient aussi à des dépenses pour les pores, et à l'achat de choses nécessaires. Je ferai de ceci le sujet de mon prochain rapport. La maison de l'instructeur et le magasin sont des bâtiments inférieurs; le premier est très peu sûr.

Ecole.

Comme c'était jour de paiement des annuités il n'y avait pas de classe. La maison d'école est un chétif bâtiment qui a besoin d'un plancher, de bancs et de pupitres. La société de mission catholique paie £30 sterling pour le salaire de l'institutrice (Mme Clink), et je suis certain qu'il n'y a pas d'instituteur ni d'institutrice qui puisse se rendre justice dans une aussi pitoyable et triste maison.

Bandes d'Enfant-du-Tonnerre et de Napahase—Andrew Sufferin, instructeur.

Ces sauvages se sont transportés à cette réserve de bonne heure, le printemps dernier; Enfant-du-Tonnerre et ses gens avaient travaillé avec la bande de Moosomin l'année précédente, et Nipahase arrivait directement des Buttes-de-Cyprès. En tout,

ces bandes comptent 175 personnes, dont 40—hommes, femmes et enfants—sont en état de travailler.

La bande de Napahase a clôturé et ensemencé 39 acres de terre, dont 12 en blé, 23 en orge, 1 en pommes de terre et trois en navets ; pendant l'été elle a essarté et labouré pour la première fois 36 autres acres de terre.

La bande d'Enfant-du-Tonnerre a labouré pour la première fois, clôturé et ensemencé 45 acres de terre, dont 13 en blé, 27 en orge, 1 en pommes de terre, et 3 en navets ; dans le cours de l'été elle a labouré pour la première fois 30 autres acres de terre, et pour la seconde fois 40 acres.

Ces moissons ont été considérablement endommagées par les gelées d'août, mais pas autant affectées par la sécheresse du printemps que celles d'autres réserves, parce que la terre y est plus forte et retient l'humidité plus longtemps ; par conséquent, elles valaient la peine d'être battues. Le battage en a donc été fait, et il a rendu 120 boisseaux de blé et 359 d'orge ; les pommes de terre ont donné environ 40 boisseaux de l'acre. Les sauvages ont en meules environ 30 tonnes de foin. Ils ont construit 4 maisons et un magasin ; les premiers sont de solides bâtiments d'un étage et demi, dont l'un sert de résidence à l'instructeur. Pour une première saison d'ouvrage il faut admettre que ces sauvages ont bien réussi et font honneur à l'instructeur, qui doit avoir fait son devoir pour obtenir de pareils résultats. Ils sont bien pourvus de bœufs, dont ils possèdent 8 paires ; ils ont aussi 8 vaches à lait. Le nombre total de bétail donné et prêté est de 29 têtes.

L'emplacement choisi pour la maison de l'instructeur est trop loin de l'eau, et pas assez près du centre des réserves. On devrait construire, dans une position centrale et près de l'eau, une bonne maison, un magasin et d'autres bâtiments ; ceci aurait pour effet de séparer les sauvages les uns des autres. Actuellement, ils sont trop pêle-mêle.

J'ai vérifié les livres de compte de l'instructeur et fait l'inventaire des approvisionnements en magasin.

Réserve de Petit-Pin.—Craig, instructeur.

Ces sauvages n'ont choisi leur réserve et ne s'y sont établis que cette année, et bien que le désordre de juin ait eu lieu ici (où se trouvait Gros-Ours), la bande a de bons résultats à montrer comme preuve que lorsqu'elle a travaillé elle l'a fait fidèlement. Les sauvages ont fait le premier labour de 70 acres de terre ; ils en ont clôturé 50 acres et ensemencé 30. Ils ont construit douze habitations, deux écuries, un magasin et un hangar à outils. Une habitation, une écurie et un hangar à outils ont aussi été construits pour l'instructeur, et pour cet ouvrage les sauvages ont été payés. La quantité de foin mise par eux en réserve est évaluée à 100 tonnes. La moisson consistait en 25 acres d'orge, 2 de pommes de terre, 1¼ de navets et ¼ de carottes. L'orge a été endommagée par la sécheresse et la gelée. Les pommes de terre l'ont aussi été, mais pas autant ; il y en a probablement 75 boisseaux. L'instructeur a fait preuve de goût et de jugement dans la disposition de ses bâtiments, ainsi que par la manière et la position dans lesquelles il a décidé les sauvages à construire leurs maisons. L'emplacement de la réserve est bon, étant sur la rivière à la Bataille, avec du bois sur deux côtés d'une spacieuse vallée. J'ai examiné les livres et fait l'inventaire des approvisionnements en magasin.

Bande de Faiseur-d'Etangs—Jefferson, instructeur.

On estime que cette bande avait, cette année, 200 acres de terre en rapport, dont 25 de blé, 5 d'avoine, 150 d'orge, 8 de pommes de terre, 7 de navets, 3 de carottes, et 2 en jardins. Il n'y aura presque pas de grain à cause de la sécheresse et de la gelée. On compte sur 300 boisseaux de pommes de terre et 250 de navets. Les sauvages ont 25 habitations et 8 écuries. Ils ont mis en réserve, cette année, 200 charretées de foin. La bande possède un troupeau de bétail se composant de 19 bœufs, 12 vaches, 7 taureaux, 3 bouvillons, 4 taures, 6 taurillons et 6 génisses ; total, 57 têtes. Et, pour des Cris du nord, ils sont riches en chevaux, dont ils ont 58. Je n'ai pas vu beaucoup de labour d'automne. Ils ont enduit, réparé et terrassé leurs maisons pour l'hiver. Ayant demandé ce qu'était devenue la récolte de 1883, il me fut répondu qu'une ma-

chine à battre avait été envoyée à la réserve peu de temps après la moisson, mais que les sauvages, influencés par le chef, ne voulurent pas fournir la main-d'œuvre nécessaire pour s'en servir, et que, par conséquant, aucun battage n'avait été fait avec cette machine. Pendant l'hiver les sauvages ont fait un peu de battage au fléau, mais avec si peu de soin que plus de la moitié du grain a été gaspillée. Il m'est en conséquence impossible de vous donner plus de détails.

J'ai fait inventaire de la farine, du lard et autres approvisionnements en magasin. La farine était de qualité inférieure et ne pesait que 98 livres par sac. En ayant demandé la raison, l'agent me dit que se trouvant à court de farine, il fut obligé d'en emprunter de Mahaffy et Clinkskill, de Battleford, qui n'en avaient point d'autre que celle-là. Parmi le lard je trouvai 517 livres de "long, sans os."

Bande d'Herbe-Douce (ci-devant Frappe-le dans-le-dos)—Samuel Ballendine, instructeur.

Le vieux chef ayant résigné, Herbe-Douce, chef héréditaire, fut nommé à sa place. On en parle très élogieusement comme d'un jeune homme énergique et bien disposé, qui commande le respect de ses gens. 314 personnes ont été payées comme appartenant à la bande, cette année. La réserve a été arpentée cet été, et les collines de sable qui l'avoisinent ont été laissées de côté, vu qu'elles ne valaient rien. Il serait à propos de permettre à l'instructeur de se construire une maison et d'autres bâtiments, sur la nouvelle addition à la réserve; sa maison actuelle, qui ne vaut pas grand'chose, pourrait être cédée à quelque sauvage de mérite. Il y a trop de sauvages où ils sont actuellement établis, et cela les détacherait de là. On dit que le sol de la nouvelle portion de la réserve est extrêmement fertile, et qu'il y a abondance de bonne eau et de bois de construction. Il y a 237 acres de premier labour sur cette réserve ; 128 acres ont été ensemencées cette année, 85 labourées pour la première fois, et 300 clôturées. La récolte consistait en 60 acres de blé, 40 d'orge, 14 de pommes de terre, 8 de navets, 2 de carottes, et 4 en jardins.

Les sauvages ont fauché 250 tonnes de foin. Ils ont 35 habitations, et trois autres maisons sont en voie de construction; celle destinée au nouveau chef est à un étage et demi et de bon bois équarri. Il y a 11 écuries. La récolte a manqué; le blé qui avait germé, malgré la sécheresse, a péri plus tard par la gelée. Il y aura probablement 200 boisseaux d'une orge de qualité inférieure. Les sauvages ont arraché 200 boisseaux de petites pommes de terre qui serviront à leur consommation, vu qu'elles ne sont pas bonnes pour la semence. Ils ont aussi eu 300 boisseaux de navets que, naturellement, ils consommeront aussi. Les sauvages ont eux-mêmes fourni 25 boisseaux du grain semé; le reste venait de Faiseur-d'Etangs. Ils ont fourni eux-mêmes 40 boisseaux d'orge, et ils avaient tous leurs pommes de terre de semence. Quelques boisseaux de leur récolte de pommes de terre et d'orge de 1883 ont été vendus à l'école d'industrie, et des pommes de terres de semence ont été fournies aux sauvages de Faiseur-d'Etangs; lorsque de l'argent comptant a été reçu pour des produits, il a été, à la demande des sauvages, dépensé en thé et en tabac.

Du bétail fourni par le département à cette réserve, il reste 2 chevaux, 18 bœufs de trait, 1 taureau, 7 vaches, 11 bouvillons, 4 taures, 3 taurillons et 3 génisses. Dans le printemps de 1882, 12 ou 13 animaux moururent de faim; cette année, un bœuf fut blessé en tirant du bois, et abattu. Deux des 18 bœufs sont très vieux et devraient être abattus une fois gras. Six des bouvillons seront domptés ce printemps.

M. l'instructeur Ballendine est infatigable dans l'accomplissement de ses devoirs, et sa connaissance de la nature des sauvages a été mise à profit pour le plus grand avantage du département pendant l'année.

Paiement des annuités.

J'ai éprouvé beaucoup de satisfaction de pouvoir être témoin des paiements, et c'est un plaisir pour moi de dire que M. l'agent Rae les a faits avec beaucoup d'équité et de patience, laissant aux sauvages toute liberté de présenter leurs réclamations de paye arriérée, et admettant celles de ces réclamations qui lui paraissaient fondées. Ceci a longtemps été une question épineuse lors de chaque paiement, et ce serait une excellente chose si tous les arrérages pouvaient être réglés et les sauvages amenés à

comprendre que s'ils s'absentent, à l'avenir, lors du paiement annuel de leur bande, ils perdront leur annuité pour cette année-là. Cela les empêcherait aussi de s'éloigner trop de leurs réserves, et, dans tous les cas, de passer dans d'autres districts. Sur chaque réserve les sauvages acceptèrent leur argent sans discours préliminaires, ce qui me fut une preuve qu'ils n'entretenaient pas de griefs sérieux dans leur esprit, vu que c'est là l'occasion à laquelle ils se croient tenus de les faire connaître, et que toucher de l'argent est regardé par eux comme une ratification du traité. Un incident agréable, cette année, a été l'installation par l'agent de deux chefs—Moosomin et l'Enfant-du-Tonnerre—par ordre du commissaire. Ces chefs avaient mérité de l'avancement par leur bonne conduite et leur application à l'ouvrage.

Le manque des récoltes dans ce district a été un très fâcheux événement, surtout vu que c'est la première année qu'il y a des moulins à farine. Ces moulins sont maintenant en opération.

Bureau des affaires des sauvages.

M. Gairdner a été commis de ce district pendant l'année dernière, mais l'agent étant devenu mécontent de lui à cause de la manière négligente dont il accomplissait ses devoirs, s'est dispensé de ses services. La position est aujourd'hui temporairement occupée par M. Carney, le garde-magasin de district, avec l'aide de M. William Laurie. J'ai examiné les livres du bureau. Je préparerai un résumé des comptes les plus importants et vous le soumettrai dans un rapport supplémentaire; je vous transmettrai aussi un inventaire des approvisionnements et des choses appartenant au département. J'éprouve beaucoup de plaisir à complimenter M. Carney sur la condition des magasins dont il est chargé, et sur la manière dont il les tient.

Bien que je m'abstienne de complimenter M. l'agent Rae sur la condition de son bureau, je ne saurais clore ce rapport concernant son district sans exprimer mon appreciation de ses mérites comme agent d'affaires des sauvages. Les farouches indigènes déchaînés sur son district ne pouvaient que démoraliser les sauvages les mieux réglés. Je crois que le département a été très fortuné d'avoir un gentleman de son tempérament pour traiter avec eux. Il prouva qu'il avait de la fermeté avec de la bonté, et je crois que les sauvages apprécient maintenant son véritable caractère.

Ecole d'industrie de Battleford.

Pendant mon séjour à Battleford j'ai porté beaucoup d'intérêt au fonctionnement de cette institution. Elle a été établie si récemment et dans des circonstances si difficiles que ce n'est que par une application et une détermination soutenues de la part de ses officiers, qu'elle a atteint le degré de succès auquel elle est arrivée. Il est évident que l'édifice doit être agrandi et transformé de manière à ce qu'il puisse loger au moins 75 élèves, ainsi qu'une légère augmentation du personnel des domestiques, et ainsi obtenir le plus grand avantage au prix le plus réduit; mais il faut avant tout, que la dépense pour disposer et équiper convenablement l'institution soit très libérale.

Il est économique d'employer des sauvagesses pour laver les planchers et le linge, ainsi que des sauvages pour faire des travaux journaliers, mais je ne crois pas que ce soit judicieux. Cela attire ces gens autour de l'établissement dans l'espérance d'avoir quelque chose à faire, et les élèves ont ainsi l'occasion de communiquer en cachette avec leurs amis.

Avec le complet d'élèves mentionné ci-dessus, des boutiques de forge, de charronnage, de charpenterie, de cordonnerie, et de tailleur pourrait être établies, et pour cela, il faudrait construire des bâtiments convenables; il faudrait construire aussi des résidences pour les maîtres artisans, qui devraient être des hommes mariés et résider à une distance convenable de l'institution.

Il est de toute nécessité qu'une fournaise et un appareil de chauffage soient placés dans les édifices avant la venue d'un nouvel hiver, afin de pouvoir se dispenser des poëles, qui sont au nombre de 16. Actuellement il y a très grand danger d'incendie.

Il y a, dans l'établissement, 21 élèves qui sont confortablement vêtus, propres, et—à en juger par leur expression heureuse—très satisfaits de leur sort. L'école est con-

duite d'une manière très systématique. Il y a des heures régulières pour le lever, la toilette, les prières, la récréation et les repas, l'étude et le coucher. Les élèves paradent (à la façon militaire) pour les prières du matin et du soir, pour les repas et à l'heure du coucher. Ils font d'admirables progrès dans la lecture, l'écriture, l'épellation, les chiffres (plusieurs sont en arithmétique) et l'anglais. Ils goûtent les légères fatigues auxquelles on les soumet. Je dois néanmoins protester—dans le cas où la nécessité s'en présenterait encore—contre l'habitude de forcer ces petits garçons à charroyer de l'eau de la rivière, chaque jour et tout le jour, en hiver, ainsi qu'on l'a fait l'année dernière.

Approvisionnements fournis par adjudication.

Les provisions, les draps, les couvertures, la toile, etc., envoyés ici cette année, sont parfaitement conformes aux échantillons du contrat, mais la farine est brune; toutefois, elle paraît être très saine.

Approvisionnements et ameublement fournis, non par adjudication.

Je les ai examinés. Le poêle de cuisine est du même patron que ceux demandés par adjudication pour les écoles de la Qu'Appelle et de la Rivière-Haute, mais il n'a pas de chauffe-assiette.

Meubles.

Ils sont très communs, et je considère que pour leur qualité on en a exigé des prix trop élevés à Winnipeg. Ils n'ont pas été convenablement empaquetés pour un aussi long voyage, et ils ont été considérablement endommagés dans le trajet.

Presse à lettres.

Cette presse avait été brisée et réparée avant d'être expédiée ici. Il n'y avait pas deux heures qu'on l'avait reçue qu'elle était encore cassée.

Huile de pétrole.

Un des barils envoyés ici coulait et une quantité considérable d'huile est perdue.

Salle des classes.

C'est une grande salle, mais triste, vu qu'elle contient si peu de meubles et qu'il n'y a pas un de ces meubles qui convienne. J'ai l'honneur de recommander que l'on fournisse à l'établissement le pupitre d'école, en fer, avec siège pour deux élèves à chaque pupître; aussi la série complète de cartes des écoles communes d'Ontario; les grandes cartes de leçons illustrées, de 18 x 24 pouces, et que l'on établisse, à l'usage des enfants, contenant des histoires intéressantes pour les jeunes garçons—pour les plus grands, le "*Boys Own Annual*"; pour les plus jeunes, "*Chatterbox*," et d'autres livres semblables dans lesquels ils pourraient, pendant les longues soirées d'hiver, trouver amusement et instruction.

Les femmes de journée sauvagesses, et les sauvages qui travaillent autour de l'établissement sont actuellement payés en provisions; j'ai l'honneur de faire remarquer qu'il n'a pas été envoyé ici de provisions à cette fin, et que l'on devrait payer ces gens au moyen de bons.

J'ai examiné les livres et les comptes de l'institution et les ai trouvés méthodiquement et correctement tenus. Les rations pour les élèves et pour le personnel sont délivrées tous les jours au cuisinier par l'instructeur d'agriculture, à qui sont confiés ces approvisionnements et qui fait au principal de l'institution, un rapport de chaque livraison pour plusieurs jours, à la fin du mois.

On tient dans l'institution les livres suivants, savoir:—

Un livre de copies de lettres;

Un livre de bons, dans lequel est inscrit chaque bon donné;

Un registre dans lequel on inscrit le nom de chaque élève, et celui de ses parents ou tuteurs, la date de son entrée à l'école, le numéro de la bande, les observations;

Le registre actuel n'est pas convenable pour un usage aussi important. Il devrait être grand, bien relié, convenablement réglé, avec en-têtes imprimées, et à fer-

moir—semblable, en un mot, aux registres descriptifs de la police à cheval du Nord-Ouest;

Un grand-livre dans lequel sont tenus les comptes de caisse d'épargne des élèves.

Les lettres reçues et les quadruplicata des bons sont étiquetés et mis en liasses.

Les listes de rations sont étiquetées et mises en liasses tous les mois.

J'ai fait, des approvisionnements, etc., en magasin, un inventaire que je vous soumettrai dans un rapport supplémentaire.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur.

T. P. WADSWORTH.

Inspecteur des agences des sauvages, et surintendant des fermes.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
TERRITOIRES DU NORD-OUEST,
RÉGINA, 25 novembre 1884.

Le Très-honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre ci-inclus mon rapport annuel sur les affaires des sauvages dans les territoires du Nord-Ouest, pour l'année 1884.

Le printemps de l'année s'est ouvert avec de brillantes perspectives pour les sauvages qui, d'un bout à l'autre des territoires, avaient extraordinairement bien travaillé—ce qui est à leur grande louange vu que la dernière partie de l'hiver avait été très rude, et que l'arrivée, l'automne précédent, d'un certain nombre de leurs amis à qui ils étaient venus en aide, avait épuisé les vivres qu'ils s'étaient amassés pour eux-mêmes.

J'ai visité les réserves du sud à mesure que la neige a disparu.

Je trouvai beaucoup de découragement parmi les sauvages, vu que la masse de la semence sur laquelle ils avaient compté pour le printemps était consommée, et qu'ils n'étaient pas sûrs que le gouvernement consentît à leur en procurer davantage.

Après avoir examiné la chose et trouvé que les faits étaient tels que les sauvages les rapportaient, je recommandai que de la semence leur fût fournie.

Lorsque cette décision fut annoncée, les sauvages se mirent ardemment à l'œuvre, et non seulement ils ensemencèrent la terre qui avait été cultivée l'année précédente, mais ils firent le premier labour d'une nouvelle étendue de terre considérable.

District de Battleford.

Dans le nord, j'arrivai juste après les semailles du printemps, et je visitai toutes les réserves du district de Battleford.

Je fus agréablement surpris des progrès faits par ces sauvages depuis ma première visite, et je constatai que beaucoup des nouveaux arrivés du sud rivalisaient avec les sauvages établis avant eux, tant dans la culture des terres que dans la construction de maisons sur les réserves.

La superficie en culture dans le district de Battleford dépassait 1,300 acres, et tous les travaux avaient été faits par les sauvages eux-mêmes.

Le nouveau règlement consistant dans la nomination d'un homme pratique pour surveiller pendant que les sauvages faisaient eux-mêmes l'ouvrage sur les réserves, où un nombre suffisant d'entre eux avaient appris à se servir des instruments d'agriculture, s'est trouvé avantageux tant pour le sauvage que pour le gouvernement—le premier recevant une somme raisonnable de rations pour lui-même et sa famille, tandis que le département se sentait indemnisé en obtenant de solides travaux pour les vivres distribués.

Les deux bandes les plus dignes de mention dans ce district sont celles de Moosomin et d'Enfant-du-Tonnerre. Moosomin, établi depuis quelque quatre ans sur sa réserve, avait mis sa bande sur un pied d'indépendance; et, par la vente des récoltes, il avait pu acheter des approvisionnements suffisants pour la subsistance de

ses gens. A ceux de ces derniers qui avaient fait une bonne journée d'ouvrage, il distribuait des vivres en présence de l'instructeur.

Chaux et brique.

Cette bande a fait de la chaux en quantité suffisante pour les besoins tant des blancs que des sauvages; elle possède le seul chaufour qu'il y ait dans cette partie du pays. Les sauvages sont actuellement à faire du charbon de bois, et ils ont commencé à fabriquer de la brique.

Enfant-du-Tonnerre.

Enfant-du-Tonnerre, qui, à son premier désir de se fixer, avait, à la demande de l'agent, travaillé la terre sur la réserve de Moosomin, demanda, le printemps dernier, que sa bande fut placée sur une réserve à elle, dans le voisinage de celle de Moosomin. C'est ce qui fût fait, et un instructeur fut envoyé à ces sauvages. Le résultat de leurs travaux de l'été, a été 90 acres de terre, labourées et ensemencées qui ressemblent à une ferme de l'est bien tenue.

Les maisons de cette réserve sont bien construites et adroitement assemblées. Le chef a surveillé leur construction, et en a assemblé, à queue d'aronde, les angles, qui sont parfaitement droits.

Enfant-du-Tonnerre et ses gens sont de simples chasseurs; le chef était un partisan de Gros-Ours et l'un de ceux qui se tinrent à l'écart du traité pendant plusieurs années; mais en 1889 il se sépara du vieux chef. Lorsqu'il entra dans le traité, je lui promis de le recommander pour les fonctions de chef, pourvu qu'il pût réunir le nombre voulu de familles; c'est ce qu'il a fait, et je suis heureux que le gouvernement ait reconnu son mérite en le confirmant dans les fonctions de chef.

Cette bande sera présentée comme modèle à celles qui ne se sont pas encore fixées, et qui craignent de ne pouvoir se suffire à elles-mêmes avec l'aide donnée par le gouvernement.

District de Pitt.

Les travaux des réserves situées dans le district du fort Pitt, ont aussi été faits par la main-d'œuvre sauvage; les semailles étaient bien faites et les champs bien clôturés.

Observations générales—Récoltes, etc.

La sécheresse du printemps, néanmoins, a empêché les grains de profiter; lorsque la pluie est venue il était trop tard, et la masse des moissons dans le Nord, ainsi que dans le Sud, a été surprise par la gelée.

J'ai cru à propos de faire rapport de bonne heure sur l'état des récoltes, afin que le gouvernement pût connaître le véritable état de choses et me dire quelle mesure prendre pour les sauvages qui, sans qu'il y eut de leur faute, avaient subi un si grave désappointement. Sitôt mes instructions reçues je ne tardai pas à informer les sauvages que le gouvernement connaissait les pertes éprouvées par eux, et qu'il prendrait des mesures propres à les empêcher de souffrir pendant l'hiver.

On a commandé plus d'approvisionnements que d'ordinaire à cette saison de l'année, et, avec la quantité supplémentaire de munitions et de ficelle à filets autorisée, j'espère que nous allons passer l'hiver sans souffrir.

Le manque de récolte dont je viens de parler, s'est plus particulièrement fait sentir à Battleford qu'à Carleton; à ce dernier endroit nos moissons ont généralement très bien réussi; et comme les chefs Mistawasis et Ah-tah-kah-koop ont été deux de nos meilleurs sauvages, je crois qu'il est d'autant plus important qu'on ait bien soin d'eux et de leurs bandes aujourd'hui que le malheur les a visités.

Sauvages de Fort-Walsh.

Quelques-uns des sauvages venus du sud l'avant-dernière année n'ont pas choisi de réserve, notamment ceux qui suivent Gros-Ours et Homme-Chanceux.

Gros Ours.

Gros-Ours, qui se fait vieux et se laisse gouverner par les mauvaises têtes de sa bande, a fait maintes fois la promesse de se prendre une réserve et y a toujours

manqué. Il a dernièrement racolé un de ses anciens fidèles nommé Petit-Tremble qui, il y a quelques années, a pris femme dans la bande des Corbeaux. Il est difficile de prévoir à quel résultat pourrait mener son influence. Il a déjà fait plusieurs menaces ; mais on le surveillera de près, et toute tentative de créer du trouble sera rigoureusement réprimée.

Homme-Chanceux.

Recommandation a été faite de retirer à Homme-Chanceux les fonctions temporaires de chef qu'il exerce. Il ne vaut absolument rien, et on l'a payé sur le pied d'un sauvage ordinaire la dernière fois.

Ses gens sont passés à Gros-Ours.

District de la Qu'Appelle.

Les sauvages du Sud, venus du traité n° 4, sont aujourd'hui tous sur leurs réserves ; certains d'entre eux ont rejoint leurs anciens chefs, tandis que Pia-Pot, qui a une bande considérable, a fini par s'établir, dans la vallée de la Qu'Appelle, sur une réserve voisine de celle de Mus-cow-pe-tung, à l'ouest. C'est lui-même qui a choisi cette réserve.

J'ai tout lieu de croire qu'il est maintenant satisfait, et que, comme il l'a promis, il va faire, dans deux ans, sur sa réserve, aussi bonne figure que beaucoup des sauvages établis avant lui.

Ainsi que c'est l'habitude au printemps lorsque l'herbe commence à pousser, beaucoup de nos sauvages qui ont passé l'hiver emprisonnés dans les réserves, éprouvent le besoin d'errer. La chose est arrivée cette année et a causé quelque inquiétude parmi les colons.

Danse du soleil.

La cérémonie religieuse connue sous le nom de "danse du soleil" rassemble aussi un certain nombre de sauvages, qui, dans leurs costumes de danse, offrent une apparence formidable aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec leur vue.

Je ne sache pas que cette danse ait jamais été l'occasion de désordre ; au contraire, elle paraît maintenant se résoudre plutôt en une réunion sociale qu'en une cérémonie de torture comme jadis.

Un de nos agents rapporte qu'à une "danse du soleil," sur la réserve des Gens-du-Sang, il n'y a pas eu de torture. J'ai l'espérance que cette cérémonie disparaîtra peu à peu ; et il sera mieux de la laisser tomber d'elle-même en désuétude, que de recourir à des moyens violents pour en empêcher la célébration, vu qu'un grand nombre des vieux sauvages, qui généralement l'inaugurent, y attachent une grande importance.

District de McLeod.

De bonne heure, cette année, je fis une visite aux Pieds-Noirs, et, avec le colonel McLeod, magistrat stipendiaire, j'obtins l'abandon définitif de la portion de la réserve qui eût appartenu aux Gens-du-Sang et aux Sarcis, s'ils fussent demeurés sur l'établissement ainsi que stipulé lors du traité de 1877.

Avis régulier fut donné à la bande, conformément à la disposition de l'article 37 de l'Acte des sauvages, et le magistrat stipendiaire fit prêter les serments nécessaires.

Les sauvages de ce traité sont aujourd'hui pleinement satisfaits de leurs réserves respectives, auxquelles ils sont attachées par d'anciens liens, et chacun d'eux fait grand cas de son établissement.

Les Pieds-Noirs ont été plus heureux que les Cris avec leurs moissons. Les racines, particulièrement les pommes de terre, étaient très belles et abondantes ; il a aussi été récolté d'excellent blé sur la réserve des Pieds-Noirs.

Il a été permis à tous les sauvages des réserves de ce traité de vendre une portion de leur récolte. Cela leur donne le moyen d'acheter du thé, du tabac et des vêtements, et leur donne un nouveau courage pour se remettre à la besogne dans le printemps.

Les bonnes récoltes dans ce traité m'ont permis de réduire les rations de farine à un quart de livre par jour pour chaque individu.

Il est regrettable que nous ne puissions pas offrir plus souvent quelque gain solide aux sauvages, en retour de leurs services, vu que nombre d'entre eux sont disposés à travailler moyennant des gages raisonnables.

L'encouragement à travailler sur nos réserves n'est pas fort, et beaucoup de ceux qui, d'année en année, ont travaillé constamment, ne se trouvent pas mieux, sous le rapport pécuniaire, que lorsqu'ils se sont fixés pour la première fois.

Lorsque la chose est possible, nous nous efforçons de laisser à nos sauvages le choix de faire quelque argent en travaillant, sur les réserves, à des choses qu'ils peuvent faire et qui demanderaient la main-d'œuvre blanche. Cela répand un peu d'argent parmi eux.

Assiniboines.

Les Assiniboines du traité n° 7 ont reçu très peu de secours de moi, cette année, soit sous la forme de vivres, soit sous celle d'aide à cultiver la terre sur leur réserve.

Depuis plusieurs années qu'on essayait, presque sans résultat, de cultiver du grain et des racines sur cette réserve, il fut jugé à propos de discontinuer des travaux de nature à faire perdre leur temps aux sauvages qui pouvaient gagner leur vie autrement.

Un peu de semence a été fournie, cependant, le printemps dernier, et donnée à quelques-unes des anciennes familles qui désiraient rester sur la réserve.

Les rations régulières ont été retranchées à ceux des sauvages qui ont le moyen de pourvoir eux-mêmes à leur subsistance. Toutefois, on garde un approvisionnement de vivres sur la réserve pour les vieillards et les infirmes, ainsi que pour aider ceux qui, sans qu'il y ait de leur faute, pourrait avoir besoin de quelque secours.

A mesure que l'hiver avancera, et lorsque le gros des sauvages reviendra de la chasse, je me propose de les visiter et de m'assurer moi-même dans quelle position ils se trouvent.

Quelques éleveurs ont craint que ces sauvages ne fussent poussés à tuer le bétail, une fois leurs rations retranchées; mais je n'appréhende rien de tel, car ils savent bien que si la chasse manque, ou que d'autres moyens de gagner leur vie fasse défaut, secours leur sera porté.

Rapports des agents.

Les rapports de nos différents agents rendent parfaitement compte des travaux faits dans leurs agences. On y verra que malgré tous les désavantages causés par une année de sécheresse, et les découragements semés par une foule de sauvages nouveau-venus qui se sont principalement appliqués à décourager les colons, il y a eu beaucoup d'ouvrage de fait pendant la saison.

J'ai passé parmi les sauvages autant de temps que pouvaient le permettre mes autres devoirs.

Mon adjoint, M. Reed, a aussi fait une tournée prolongée dans les territoires; il m'a suggéré plusieurs choses que je crois importantes et qui vous seront soumises dans un rapport distinct.

Les progrès faits par les sauvages dans la manière de se servir des bœufs de trait et des instruments d'agriculture me portent à recommander que le gouvernement leur accorde très libéralement les deux. Nos sauvages ont si rapidement pris goût à labourer la terre pendant les deux dernières années, que la quantité de bêtes et d'instruments à eux fournie s'est trouvée beaucoup trop insuffisante, et il en est résulté qu'une grande proportion de grain a été semée trop tard pour arriver à maturité.

Pendant la saison j'eus la visite des trois chefs des Pieds-Noirs, Pied-de-Corbeau, Vieux-Soleil et Queue-d'Aigle. Ils demeurèrent plusieurs jours à Régina, visitèrent Winnipeg, puis s'en retournèrent dans leurs réserves respectives.

Ils se déclarèrent très satisfaits de leur visite, qui, je l'espère, aura l'effet qu'on en attendait en frappant leur esprit de l'avancement rapide de la colonisation, et de

la nécessité qu'il y a pour les sauvages de porter un intérêt plus actif à leurs réserves.

Le chef Pécan, "La Fourmi," *alias* "Senum," du Lac à la Selle, vint aussi me voir, amenant avec lui un ou deux de ses gens les plus distingués, ainsi que M. Erasmus, en qualité d'interprète.

Sa visite avait trait à un malentendu entre lui-même et le gouvernement, quant à l'étendue de réserve à lui promise lors du traité. Il en réclamait une très grande étendue—beaucoup plus grande que celle convenue avec tous les autres chefs.

M. Morris et l'autre commissaire qui ont fait le traité nient qu'un tel arrangement ait été fait, tandis que Seenum et beaucoup de ses amis prétendent aussi énergiquement qu'il l'a été.

J'ai particulièrement examiné cette réclamation, et je ne puis rien trouver qui justifie la prétention du chef. Un mauvais interprète peut avoir été la cause de ce malentendu,—ce qu'admet le chef.

Je n'ai pas pu en arriver à un règlement définitif avec lui pendant qu'il était ici, mais il promit de rassembler ses gens, à son retour, et de leur faire connaître le résultat de son entrevue, et qu'à l'automne—alors que je prévoyais devoir me trouver dans son voisinage—il me dirait à quelle détermination ils en seraient venus.

Vu que j'ai été empêché de me rendre au Lac à la Selle, j'ai prié M. Reed d'y aller et de s'efforcer d'arriver à une entente avec le chef. C'est ce qu'il a fait, et j'espère que les choses ont pu être arrangées d'une manière satisfaisante.

Il était très important que la question fût réglée cette année, vu que plusieurs de nos chefs attendaient le résultat de la réclamation de Pécan avant de consentir à un arpentage de leurs réserves, croyant que si une plus grande étendue de terre était accordée à Pécan, ils en recevraient autant.

Ecoles.

Bien que l'avancement dans les matières d'éducation ne soit pas aussi rapide qu'on pourrait le désirer, il y a néanmoins apparence que dans un avenir rapproché un grand pas sera fait dans cette direction.

Le sauvage admet, dans la discussion, les avantages à retirer de l'instruction de ses enfants. Mais, vu sa nature particulière à lui, créature du moment et qui ne voit pas là de résultats immédiats pour son propre avantage, et, d'un autre côté, poussé en beaucoup de cas par le désir égoïste d'avoir constamment le profit que peut lui donner le faible travail de ses enfants, il n'insiste pas à ce qu'ils fréquentent l'école, et, souvent même, refuse positivement d'avoir rien à faire avec les instituteurs.

Naturellement, pendant l'hiver, les enfants qui désireraient fréquenter l'école en sont souvent empêchés par le manque de vêtements convenables, mais je suis heureux de voir qu'en certains cas, lorsqu'on compte sur de bons résultats, le département a bien voulu ordonner qu'une légère quantité de vêtements chauds fût fournie aux enfants qui fréquentent l'école régulièrement.

Le don d'un repas de biscuits, le midi, est un grand bienfait; et de tous côtés j'entends dire qu'on en obtient le meilleur résultat, en ce que cela porte les enfants à fréquenter l'école en plus grand nombre et plus régulièrement.

Je me suis beaucoup occupé de la question de l'éducation des enfants sauvages, et bien que cela n'entraîne pas peu de dépense extra, j'espère que le département trouvera le moyen de mettre à effet les recommandations que j'ai dernièrement faites à ce sujet.

L'instruction doit être soit obligatoire—ce qui donnerait une tâche très difficile à accomplir—soit encouragée par un système de récompenses différant seulement quant aux degrés, mais dont tous profiteraient, les plus avancés comme les plus jeunes.

Pendant l'année dernière huit écoles ont été ouvertes et deux fermées dans la surintendance du Manitoba; cinq de ces huit écoles sont sous les auspices de la société de mission presbytérienne, et trois sous ceux de l'église catholique romaine; tandis que dans les territoires du Nord-Ouest une nouvelle école a été ouverte sous la tutelle

de l'église de Rome, trois sous celle de l'église d'Angleterre, et une sous celle des presbytériens.

A cause des fatigues qu'il y a à rencontrer sur des réserves éloignées, et des difficultés souvent éprouvées pour obtenir un nombre d'enfants de nature à donner à l'instituteur un salaire capable de le faire vivre décemment, ceux qui voudraient entreprendre une pareille tâche sont difficiles à trouver.

Un fait digne d'être mentionné, c'est qu'un jeune Sioux, du Creek de la Queue-d'Oiseau, a, par ses propres efforts et à ses propres frais, fait en sorte d'accompagner à un collège des Etats-Unis, un élève qu'y envoyait le comité de la mission presbytérienne.

L'école qui réussit le mieux, je crois, dans les territoires du Nord-Ouest, est celle que tient le révérend J. Hines, de la société de mission, et qui est située sur la réserve de Ah-tah-kah-koop, au nord de Carleton.

Il est très surprenant de voir quelle habileté déploient quelques-uns des enfants sous sa direction ; des garçons de 10 ou 12 ans surpassent en arithmétique, épellation, etc., la moyenne des enfants blancs.

De tous les enfants envoyés à l'école d'industrie de Battleford, qui avaient déjà fréquenté quelque école des sauvages, cent instruits par M. Hines étaient les plus avancés.

Un ou deux garçons ont été envoyés au collège Emmanuel, et là ils ont continué a déployer une habileté remarquable.

Pendant l'année trois écoles d'industrie, destinées à donner aux enfants sauvages une instruction mécanique et agricole plutôt que littéraire, ont été ouvertes dans les territoires—à Battleford, à la Rivière Haute et à Fort-Qu'Appelle.

Celle de Battleford a été établie en décembre dernier, sous la direction du révérend Thomas Clarke, de l'église d'Angleterre, pour le bénéfice des sauvages de la Crosse et autres du district de la Saskatchewan ; 24 garçons la fréquentent actuellement.

Celle de la Rivière Haute, établie pour le bénéfice des Pieds-Noirs, sous la direction du révérend père Lacombe, de l'église de Rome, n'en est encore qu'à son début —le principal n'ayant pu admettre que 10 garçons, à cause du retard apporté à l'achèvement de l'édifice par les entrepreneurs.

L'école de Fort-Qu'Appelle, qui est aussi sous la direction d'un principal de l'église catholique romaine—le révérend père Hugonnard—ne fait que débuter avec six élèves.

Ces écoles ne peuvent admettre plus de 30 garçons ; celle de Battleford n'admet pas de filles pour le moment, principalement parce que la place manque, tandis que les deux autres sont autorisées à en prendre 10 ou 12.

Ces deux dernières seront sous les soins des sœurs attachées à ces établissements.

Ainsi que la chose a été exposée précédemment, on n'a pas peu de difficulté à obtenir des sauvages qu'ils laissent aller leurs enfants ; et même après que les soins les plus bienveillants ont été donnés à ces derniers, des parents, poussés par d'inexplicables caprices de la nature la plus enfantine, demandant le retour de ces enfants à leurs baraques, où les attendent le froid et la faim.

Les Pieds-Noirs, qui sont sous le contrôle immédiat du chef Pied-de-Corbeau, offrirent un plus grand nombre d'enfants qu'on ne leur en demandait dans le temps, mais ils auraient voulu envoyer des garçons un peu trop âgés.

Malgré les difficultés qu'entraînent la fondation de ces institutions parmi des sauvages qui, hier encore, menaient une vie nomade, j'ai toute confiance qu'elles finiront par réussir.

Contrats.

En somme, nos contrats ont été remplis d'une manière satisfaisante pendant la dernière saison. Les seules difficultés qui se soient présentées ont été avec des personnes qui, après avoir pris une petite portion de ces contrats, n'avaient pas d'agents aux différents points de livraison pour veiller à leurs affaires ; par conséquent, lorsque

des transports n'étaient pas payés, ou qu'il s'élevait quelque difficulté entre l'entrepreneur et le consignataire, il s'en suivait de grands retards.

A peu d'exception près, tous les articles fournis se sont trouvés pareils aux échantillons ; ceux qui ne l'étaient pas ont été refusés.

J'ai constaté que le sentiment général d'un bout à l'autre des territoires, est que le gouvernement devrait s'efforcer d'acheter les produits de ces territoires.

Farine.—La qualité de farine qui a servi de base à nos contrats le printemps dernier, était d'un degré trop élevé pour qu'on pût accepter l'article local, et pendant que la police à cheval et les colons blancs des différents districts de l'intérieur consommaient de la farine produite par le pays, nos agents se trouvaient empêchés de recevoir le même article pour les sauvages, parce que l'échantillon était de la farine moulue par un procédé breveté qui ne peut être produite par les moulins de l'intérieur.

Lard.—Dans beaucoup de districts je crois qu'on élèvera assez de porcs pour suffire à nos besoins, et je recommanderais en conséquence que, lorsque la chose sera possible, des soumissions soient demandées dans ces districts, pour ce qu'il nous faudra de lard.

Moulins.

L'encouragement offert par le gouvernement pour la construction de moulins à farine, a eu pour effet d'en faire établir un dans le district du Lac-aux-Grenouilles, et je ne doute pas que la connaissance de ce fait encouragera les sauvages à semer beaucoup de blé le printemps prochain.

Je suis en correspondance avec des gens qui désirent construire des moulins dans d'autres localités, et j'espère faire des arrangements pour que beaucoup de nos grandes réserves aient le même avantage vers le temps de la récolte prochaine.

Porcs.

Nous avons fourni des porcs à ceux de nos sauvages qui sont en mesure de les nourrir et d'en avoir soin. On espère que dans un an ou deux ce sera le moyen de leur procurer toute la viande fraîche dont ils auront besoin.

Arpentages.

Pendant la saison, M. Nelson et M. Ponton ont travaillé à arpenter, dans les traités nos 4 et 6, les réserves qui avaient été laissées incomplètes les premières années, et à terminer les arpentages de celles dont nos sauvages avaient demandé qu'on les différât jusqu'à ce que tous leurs gens fussent rendus sur leurs réserves. Ci-suit une liste des réserves dont les limites ont été définies pendant la dernière saison dans le traité n° 4.

Bande du chef	Kee-see-Konse	Fort-Pelly.
"	Petit-Os	Lac aux Sangsues.
"	Maringouin	Lacs Croches.
"	Mus-cow-e-quans'	Buttes du Tondre.

Outre les arpentages ci-dessus qui ont été faits pendant l'hiver, ceux des réserves situées dans les Buttes de la Lime, qui avaient été en partie faits par M. l'A. F. Patrick, ont été terminés.

La limite de la réserve de Gordon, aux Buttes du Tondre, a été tirée, et un prolongement fait sur le côté ouest de la réserve de Petit-Enfant, aux lacs Croches.

Pendant l'été, M. Ponton a été chargé des arpentages dans le voisinage de Prince-Albert. Vers l'automne, après avoir fait quelques changements dans la réserve d'Enfant-du-Tonnerre, près de Battleford, il se rendit à Fort-Pitt et au Lac-aux-Grenouilles, et il rapporte qu'il a terminé les arpentages dans cette partie du pays.

Près de Battleford, des réserves ont été arpentées pour les bandes des chefs "Herbe-Douce" et "Frappe-le-dans-le-dos," au sud de la rivière à la Bataille, et pour les chefs "Tête-d'Ours" et "Homme-Maigre," aux Buttes de l'Aigle. Dans le district d'Edmonton, une réserve a été arpentée pour le chef "Tommy-la-Pataque," et l'on a

terminé l'arpentage des limites de la réserve pour la bande du chef " Pas-pas-chase," qui avait été fait en partie par M. Simpson.

La meilleure partie de la saison pour les opérations d'arpentage a été employée aux Buttes de l'Ours, et très peu de besogne a été faite, vu que les sauvages, là comme dans d'autres parties du pays, désirent que l'arpentage de leurs réserve soit différé jusqu'à ce que des traînards qu'ils prétendent appartenir à leurs bandes, les aient rejoints.

Sitôt que M. Ponton sera arrivé, M. Nelson transmettra un rapport complet des arpentages de la saison.

Conduite en général.

En général, la conduite de nos sauvages a été bonne, et à l'exception d'une difficulté survenue sur la réserve des lacs Croches au printemps, et à celle de Faiseur-d'Etangs, dans l'été, l'ordre n'a pas été troublé.

Aux lacs Croches, un changement apporté à la manière de distribuer les approvisionnements—afin que les jeunes, les vieux et les infirmes eussent une part équitable des vivres—contribua, sans doute, pour une bonne part à l'excitation. C'est moi qui ai fait ce changement, après avoir constaté, en visitant la réserve, que les provisions avaient été remises au chef et aux conseillers pour être distribuées, et que, comme résultat, les vieillards y avaient très peu de part.

Ce changement, qui fut accueilli avec beaucoup de satisfaction par les délaissés, n'eut pas le don de plaire à ceux qui se nourissaient somptueusement.

Ceux qui s'empressèrent de demander plus de provisions à notre agent, étaient eux-mêmes bien pourvus ; leur meneur, Veau-Jaune, avait entre 60 et 70 boisseaux de grain au moulin dans le temps.

A la réserve de Faiseur-d'Etangs, le trouble fut causé par des voies de fait auxquelles s'était porté contre l'un de nos instructeurs d'agriculture un sauvage à qui l'on avait refusé des rations parce qu'il n'avait pas fait sa journée d'ouvrage. Vu qu'une danse du soleil avait lieu dans le temps, un grand nombre de sauvages s'étaient réunis pour y prendre part, et lorsque la police se présenta pour opérer l'arrestation du délinquant, elle fut défiée par les sauvages, qui se trouvaient dans un état de grande excitation, ainsi que la chose arrive généralement lorsqu'ils prennent part à une danse.

On ne saurait accorder trop d'éloges aux officiers et aux soldats pour la manière judicieuse dont ils ont agi en toute occasion lorsqu'ils ont été appelés à faire face aux ssuvages ; et c'est surtout en celle-ci qu'ils se sont distingués. Là était rassemblé probablement ce que nous avons de pire dans les territoires.

Au sang-froid des hommes dans cette circonstance critique, et à la fermeté des officiers qui les commandaient, doit être attribuée la prompte fin de ce qui à un moment parut devoir être un grave conflit.

Le vol de chevaux excepté, il y a eu très peu de crime parmi les sauvages. Je suis heureux de dire qu'autant qu'ils sont concernés, je crois que ceci pourrait presque être regardé comme une chose du passé ; mais des mesures rigoureuses devront être prises pour empêcher les voleurs blancs d'infester notre frontière orientale, et le moyen le plus efficace pour y parvenir serait, je crois, d'employer quelques-uns de nos sauvages pour aider à la police à dépister ces voleurs.

L'ouvrage de notre bureau augmente encore, et, avec le partage de quelques-unes de nos grandes agences, il devra continuer à augmenter.

Je constate qu'il faudrait absolument augmenter le nombre de nos agents, vu que sans une stricte surveillance et un intérêt actif en faveur des sauvages qui font de grosses récoltes sur les réserves, le gouvernement n'en retirera pas tout le bénéfice qu'il devrait avoir.

Je suis heureux de rapporter qu'à mesure que les sauvages se familiarisent avec l'ouvrage et apprennent à se servir des bœufs et des instruments d'agriculture, on peut se passer d'une bonne partie de nos travailleurs blancs ; mais à mesure que les sauvages progresseront et auront à surveiller et vendre des biens à eux appartenant, on devrait avoir sous la main un agent parfaitement honnête en qui ils aient confiance.

Mais comme j'ai déjà parlé de cela, il n'est pas nécessaire que je m'y arrête davantage, vu surtout que ma recommandation à ce sujet a été approuvée par le gouvernement.

Ce qui suit vous donnera quelque idée de l'augmentation rapide de l'ouvrage de mon bureau pendant les douze mois qui ont suivi la date de mon dernier rapport annuel :—

9,115 lettres écrites, couvrant 9,917 pages de papier-tellière ; 577 circulaires aux agents des sauvages, instructeurs d'agriculture et marchands ; 3,550 bons en triplicata, vérifiés et signés.

Et un grand nombre de lettres reçues de nos agents dans les territoires ont été copiées et transmises pour l'information du département.

Outre l'ouvrage de routine, l'adoption du système de la mise en liasse entraîne beaucoup d'ouvrage, les copies des lettres écrites devant être mises en liasses. Nous avons aujourd'hui plus de 1,000 liasses.

Les documents inclus sont les suivants, savoir :

Tableau indiquant la condition des diverses écoles dans le Manitoba et les territoires du Nord-Ouest, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

Relevé approximatif du grain et des racines semés et récoltés dans les territoires du Nord-Ouest.

Etat indiquant le nombre des familles qui ont récolté des moissons, et la quantité récoltée pour l'agence de Indian-Head (du colonel MacDonald), accompagné d'un relevé donnant le nom de chaque sauvage et la moisson récoltée par lui.

Etat indiquant le nombre des sauvages des territoires et les endroits où ils se trouvent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur.
E. DEWDNEY,
Commissaire.

BUREAU DU COMMISSAIRE DES AFFAIRES DES SAUVAGES.
RÉGINA, 5 décembre 1884.

Le Très honorable
Surintendant général des affaires des sauvages,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de transmettre, ci-inclus, pour votre information, le rapport suivant de monsieur l'instructeur d'agriculture Craig, reçu par l'entremise de l'agent.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,
E. DEWDNEY,
Commissaire.

RÉSERNE DE PETIT-PIN, 1er novembre 1884.

L'honorable 9ommissaire des affaires des sauvages.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de faire rapport sur la condition des affaires de cette réserve. Il y a maintenant six mois que j'ai été nommé instructeur de cette bande, en outre de celle d'Homme-Chanceux, dont j'ai été chargé pendant l'été, et j'ai encore un bon nombre d'autres sauvages sous mes soins aujourd'hui. Pendant tout ce temps j'ai travaillé de la tête et des bras pour satisfaire les sauvages et leur enseigner à gagner leur vie en cultivant la terre comme ils le font actuellement. La bande était nouvelle, mécontente pour commencer, et peu disposée à travailler. Je quittai la réserve de Faiseur-d'Etangs le 17 avril, avec un chariot, 8 bœufs et quelques hommes. En outre, mes sauvages m'abandonnèrent et refusèrent de me suivre. J'arrivai où je suis sans l'aide de personne. Malgré toute espèce de difficultés, je restai et dis aux sauvages que le seul moyen était de venir me trouver, de m'aider à travailler, et qu'ils seraient nourris. Je les initiai à l'ouvrage un par un, sans l'aide des chefs, mais non

sans avoir à endurer plus qu'on peut attendre d'un homme. Mais avec de la patience, de la persévérance, et la détermination d'arriver à mon but, je suis convaincu d'en être venu à bout, et je n'hésite pas à dire que mes gens sont aussi avancés qu'aucuns nouveaux sauvages qui se soient jamais établis sur une réserve. Je sais qu'ils ont travaillé fort, grâce à l'encouragement que je leur ai donné en leur disant : " Faites comme je vous dis et vous n'en serez pas fâchés ; soyez certains que vous serez plus à l'aise à l'avenir." Ainsi les ai-je soutenus depuis le commencement ; et maintenant, ils ont construit en tout 20 bâtiments, y compris des écuries, outre d'autres travaux. Ainsi, la plupart d'entre eux seront confortablement logés pour l'hiver. De plus, il y a assez de foin de coupé, charroyé et mis en meules pour hiverner tout le bétail ; tout est dans un état prospère, et la bonne volonté règne parmi les gens.

J'ai commencé à construire moi-même la maison du chef, vu qu'on lui avait promis qu'un blanc la construirait. J'ai entrepris cet ouvrage pour faire taire les mauvaises langues.

Il y a une chose dont les sauvages ont besoin : ce sont des vêtements. Quelques-uns d'entre eux sont presque nus, et il leur est en conséquence impossible de travailler et d'endurer le froid. La plupart d'entre eux ont acheté ce qu'ils ont pu avec l'argent du traité, mais pas suffisamment pour se vêtir. Je sais que si on donnait des vêtements à la bande ce serait pour elle un grand encouragement.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

JOHN CRAIG,
Instructeur d'agriculture.

TABLEAU N° 1.

INDIQUANT le nombre d'acres de terre des sauvages vendues pendant l'année expirée le 30 juin 1884 ; le montant total des prix d'achat, et l'étendue des terres des sauvages abandonnées qui n'étaient pas vendues à cette date, dans les provinces d'Ontario et Québec.

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues.	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			$ cts.		
Albermarle	Bruce	401	375 50	4,005	
Amabel	do	200	275 00	1,338	
Eastnor	do	902	726 50	5,096	
Lindsay	do	3,532	3,141 00	9,832	
St. Edmunds	do	7,587	6,092 75	34,117	
Empl. de ville, Hardwick	do			1,111	
do Oliphant	do	170	680 00	112½	
do Adair	do	8½	99 00	1,440½	
do Southampton	do			336	
do Bury	do			1,768	
Keppel	Grey	243	289 50	4,900	
Wiarton	do	¼	325 00	37 8/10	
Bidwell	District d'Algoma	481	240 50	7,472	
Howland	do	500	250 00	4,290	
Sheguiandah	do	39	19 50	10,329	
Empl. de ville, Sheguiandah	do			324	
Billings	do	445	222 50	4,475	
Assiginack	do	231	115 50	6,652	
Campbell	do	100	50 00	10,836	
Carnarvon	do	100	50 00	9,089	
Allan	do	1,237	618 00	6,861	
Tehkumma	do	100	50 00	7,908	
Sandfield	do			6,084	
Tolsmaville	do			1,596	
Gordon	do	303	151 50	2,174	
Empl. de ville, Shaftesbury	do	4¾	522 50	227¾	
Rivière Thessalon	do	1,090	1,091 00	6,567	
Macdonald	do	472	235 98	4,559	
Réserve de la riv. du Jardin	do			15,481	
Aweres	do			13,584	
Kars	do			9,479	
Fenwick	do	427	213 50	13,472	
Pennefather	do			18,131	
Dennis	do			3,569	
Herrick	do			7,506	
Fisher	do			9,602	
Tilley	do			12,691	
Havilland	do	160	80 00	3,821	
Vankoughnet	do	677	338 50	11,173	
Tupper	do			2,800	
Archibald	do			2,900	
Laird	do	1,038½	816 40	13,568½	
Meredith	do			8,023	
Gore Bay	do	3	30 00	6	
Manitowaning	do	2	233 60	35	
Robinson	do	800	360 00	62,550	
Dawson	do	22	11 00	32,937	
Ile Cockburn	do	1,238	548 20	24,925	
Mills	do	395	270 00	11,451	
Burpee	do	198	74 00	142,99	
Ile Barrie	do	598	239 40	5,964	
Neebing	Baie-du-Tonnerre			3,778	
Sarnia	Lambton	1½	603 00		
Anderdon	Essex	52 28/100	34 20		
A reporter		23,758 78/100	19,473 03	455,223 1/20	

ETAT N° 1.—Indiquant le nombre d'acres de terre des sauvages vendues, pendant l'année expirée le 30 juin 1884—*Fin.*

Villes ou townships.	Comtés ou districts.	Nombre d'acres vendues	Prix de vente.	Etendue approximative des terres invendues.	Observations.
			$ cts.		
Report		23,758 75/100	19,473 03	455,223 1/20	
Seneca	Haldimand.			281	
Cayuga	do	1/2	15 00	812 2/3	
Brantford	Brant				
Tyendinaga	Hastings			2,611	
Port-Crédit et partie du township de Toronto		6 68/100	60 00		
Ouiatchouan	Chicoutimi			11,323	
Viger	Témiscouata				
Ile Thorah	Ontario	60	290 00	74	
Iles sur le fleuve Saint-Laurent	do	78 4/5	206 25	1,171 7/10	
Iles dans le voisinage de l'île Manitouline	do				
Iles dans la baie de Quinté	do				
Iles dans l'Otonabee	do	39 1/2	236 00		
Shincuicouse	do			*269	*Comprend la Petite-Ile.
Village d'Azoff	do			10	
Bronté	do	16	1,715 00	5 1/4	
Deseronto	do	12 46/100	22,275 00	11 57/100	
Apequash	do	4 82/100	40 00	318 41/100	
Colraine	Québec	200	300 00	1,800	
Total		24,177 172/300	44,610 28	473,910 134/300	

RAPPORT ANNUEL.—DIVISION DES VENTES DE TERRES.

L'étendue des terres vendues pendant l'année s'est élevée à 24,177 172/300 acres, et le montant des ventes à $44,610.28.

Les perceptions à compte des anciennes et des nouvelles ventes de terres et de bois, et aussi à compte des loyers, se sont élevées à $85,672.81.

L'étendue de terres encore sur le marché est, en chiffres ronds, de 473,910 acres.

Nouvelles ventes de terres inscrites, 393.

Paiements à compte des baux inscrits, 578.

Relevés par les agents, examinés et inscrits, 219.

Cessions de terre examinées et enregistrées, 259.

Descriptions de terrains pour lettres patentes, examinées, etc., 247.

Lettres patentes examinées et expédiées, 242.

Lettres patentes annulées, 5.

Billets d'établissement examinés et inscrits, 37.

L. VANKOUGHNET,
Surintendant général adjoint des affaires des sauvages.

WM. PLUMBER,
Commissaire des terres et bois.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

TABLEAU

STATISTIQUE

PROVINCES.	Population sauvage habitant les réserves.	Etendue de terre cultivée.	Terres neuves faites en 1883-84.	Maisons ou huttes.	Granges ou écuries.	Charrues.	Herses.	Charrettes.	Cribles.	Machines à battre.	Autres instruments.	Chevaux.	Vaches.	Moutons.
		Acres.	Acres.											
Ontario	15,451	60,629½	1,024½	3,075	1,750	1,301	963	1,055	344	33	3,569	2,594	1,997	1,500
Québec	4,443	3,892	90	568	196	98	81	73	9	12	552	174	270	53
Nouvelle-Ecosse.	2,088	1,423¼	63½	389	60	20	20	30	.....	...	559	30	68	74
Nouv.-Brunswick	1,150	2,074	22	227	76	17	26	10	1	...	20	24	29	15
Ile du P.-E.	292	125	8	67	6	3	4	1	.....	...	58	4	.....	.....
Manitoba	10,206	1,510½	162¼	1,876	496	263	242	167	2	1	5,164	213	518	17
Ter. du N.-Ouest.	20,650	7,327¼	2,195¾	2,317	459	509	324	243	29	1	8,813	748	790	.....
Col.-Britannique	34,617	3,744	295	2,193	520	149	78	72	1	...	1,153	3,535	1,045	174
Totaux	88,897	80,725½	3,861	10,712	3,563	2,360	1,738	1,651	386	47	19,888	7,322	4,717	1,833

JOHN MCGIRR,
Commis des statistiques.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

N° 2.

agricole et industrielle.

Porcs.	Œufs.	Jeune bétail.	Maïs.	Blé.	Avoine.	Pois.	Orge.	Seigle.	Sarrasin.	Pommes de terre.	Foin.	Poisson, valeur.	Fourrures, valeur.	Autres industries.
			Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Bois	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	$	$	$
4,154	663	2,246	8,423	33,785	48,873	12,458	26,634	1,945	439	73,706	5,392	47,415	28,360	34,985
511	41	203	2,641	1,591	7,974	1,519	479	.....	861	10,180	1,028½	1,189	33,140	30,395
43	11	60	95	181	747	53¾	12	30	42	7,469	469	7,178	5,433	13,231
60	1	62	42	147	2,365	20	.....	.....	1,190	6,980	190½	2,250	2,720	3,613
3	2	3	2	84	340	.....	.....	.....	.....	1,200	46	340	10	5,500
113	330	665	296	2,053	615	6	944	.....	.....	47,272	4,009	60,695	45,563	4,560
96	730	951	803	18,775	3,369	183	20,022	.....	.....	59,913	5,367½	25,485	81,180	9,985
2,309	215	1,097	.....	6,930	3,004	1,561	97	.....	.....	33,485	2,048	849,826	136,029	28,977
7,289	1,993	5,287	12,302	63,546	67,286	15,800¾	48,188	1,975	2,532	240,205	18,550½	994,378	332,435	131,246

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant des affaires des sauvages.

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles de sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où ces écoles sont situées, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
ONTARIO.		$ cts	
Alderville	E. Hyndman	250 00	Réserve d'Alnwick. Payé sur le fonds des écoles des sauvages et par la société des missions méthodistes.
Back Settlement	John Henry	200 00	Réserve de Caradoc. Payé par la bande
Bear Creek	Mary Jane Scott	250 00	do do ...
Buzwah's Village	Agatha Gabow	200 00	Baie de Manitowaning. Payé sur le fonds des écoles des sauvages ....
Cap Croker	Isabella McIver	250 00	Réserve de Nawash. Chippewas de Nawash
Caradoc	Joseph Fisher	200 00	Réserve de Caradoc. Payé par la bande
Christian Island	W. Salt	250 00	Christian-Island, dans la Baie Georgienne. Fonds des écoles des sauv. et société des missions méthodistes.
Fort-William, garçons	Mme L. Boucher	200 00	Réserve de Fort-William. Fonds des écoles des sauvages
do filles	Christina Leimann	200 00	do do ...
Baie des Français	Alex. Madwayosh	200 00	Réserve de Saugeen. Payé par la bande
Rivière du Jardin, protestante	Rév. J. H. Gallaher	200 00	Rés. de la riv. du Jardin. Par la bande
do catholique rom.	Rév. Thomas Ouillet	200 00	do do ...
Georgina Island	Robert Mayes	300 00	Ile Georgina. Fonds des écoles des sauv., et soc. des miss. méthodistes.
Gibson	Katie Kerente	200 00	Réserve de Gibson. Payé sur le fonds des écoles des sauvages
Golden Lake	Catharine Stack	150 00	Réserve du lac d'Or. Payé sur le fonds des écoles des sauvages
Hiawatha	E. Spence	250 00	Réserve du lac au Riz. Payé sur le fonds des écoles des sauvages et par la société des missions méthodistes.
Kettle Point	E. C. Royle	250 00	Réserve de Kettle-Point. Chippewas de Sarnia
Lower Muncey	Chas. Timothy	200 00	Réserve de Muncey. Fonds des écoles des sauvages et église d'Angleterre.
Mattawa, haut de l'Ottawa	Sœur St. Thecla	100 00	Fonds des écoles des sauvages.
Miller, Henvey's Inlet	Henry Schutt	250 00	Réserve d'Henvey's Inlet. Bande et fonds des écoles des sauvages
Mississagua, New Credit	John H. Scott	350 00	Rés. de Mississagua. Payé par la bande
Mississagua	Mary Cada	200 00	Réserve de la riv. Mississagua. Payé sur le fonds des écoles des sauvages
Institut. des Mohawk, Brantford	R. Ashton, Principal		Compagnie de la Nouvelle-Angleterre
Moraviantown	Daniel Edwards	350 00	Moraves de la Thames
Institution industrielle de Mount Elgin à Munceytown	Rév. W. W. Shepherd, Principal	3,000 00	*Voir* Observations
A reporter		8,200 00	

N° 3.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1884.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
39	16	36	19	26	5	25	5	.....	6	Appoint. payés à même un crédit spécial de la moitié du montant provenant du fonds des écoles des sauvages, à la Société des missions méthodistes.
29	14	27	11	9	.....	.....	.....	.....	.....	
14	4	14	8	7	.....	2	.....	.....	.....	
18	8	14	12	12	.....	.....	.....	9	.....	Trois trimestres seulement.
30	19	28	23	28	1	11	.....	.....	.....	
25	17	24	18	14	5	5	.....	.....	.....	
18	10	11	7	9	.....	1	.....	.....	.....	*Voir* observations en regard d'Alderille
22	11	14	9	12	4	7	4	.....	8	Catéchisme enseigné.
28	21	18	14	11	8	10	.....	.....	13	do
41	22	26	22	16	1	9	.....	.....	.....	Deux trimestres seulement.
25	9	23	13	19	4	6	.....	.....	.....	
25	14	17	12	25	.....	25	5	.....	15	
25	16	18	11	15	6	14	.....	.....	.....	
10	6	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
17	10	16	8	8	4	3	.....	.....	.....	
18	7	16	9	16	7	7	.....	.....	18	*Voir* observations en regard d'Alderville.
17	8	13	13	13	7	11	.....	.....	.....	do do
16	7	16	8	7	.....	.....	.....	.....	.....	
26	21	26	8	26	5	6	.....	.....	.....	Catéchisme enseigné.
25	9	17	11	25	.....	5	.....	.....	25	La Sainte-Écriture.
26	13	26	15	18	16	16	.....	.....	.....	
14	5	11	8	7	3	1	.....	.....	.....	Un trimestre seulement.
90	90	90	90	90	90	90	43	90	48	Grammaire et catéchisme.
56	26	51	23	15	9	10	.....	44	37	do do
58	51	58	53	58	37	37	10	.....	.....	Ecole d'industrie et pensionnat, $60 par année prises sur le fonds des écoles des sauvages pour chacun de 50 élèves. On enseigne des métiers et l'agriculture aux garçons ; la couture et l'écon. domestique aux filles.
712	434	620	430	486	212	301	67	143	170	

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Ecoles.	Nom de l'instituteur.	Appointements par année.	Fonds sur lequel il est payé.
		$ cts.	
Report		8,200 00	
ONTARIO—*Suite.*			
Onéida, n° 1	M. A. Beatty	250 00	Réserve d'Onéida. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthodistes.
do 2	John Schuyler		Réserve d'Onéida. Eglise d'Anglet..
do 3	E. Sickles	250 00	do Fonds des écoles des sauvages et bande.
Port-Elgin	Peter Elliott	300 00	Réserve de Nawash. Payé par la bande.
Rama	Rév. K. Creighton	250 00	Réserve de Rama. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthodistes..
Red-Line	Annie Cross	250 00	Réserve des Six-Nations. Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes
Rocher-Rouge	James McKay	200 00	Réserve du Rocher-Rouge. Fonds des écoles des sauvages
Ryerson, Ile Parry	Amelia Chechock	250 00	Bande et fonds des écoles des sauvages
Sagamook	Agnes Gabow	200 00	Réserve de la rivière des Espagnols. Fonds des écoles des sauvages
Saugeen	M. S. Spence	300 00	Réserve de Saugeen. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthodistes
Scotch Settlement	Maggie Robertson	300 00	Réserve de Saugeen. Payé par la bande
Rivière du Serpent	Sophie Peltier	200 00	Réserve de la rivière du Serpent. Fonds des écoles des sauvages
Shawanaga	Christina John	250 00	Réserve de Shananaga. Bande et fonds des écoles des sauvages
Sheguiandah	Rév. F. Frost	300 00	Ojibbewas et Ottawas de l'Ile Manitouline
Sheshegwaning	Mary Cada	200 00	do do
Shingwauk Home	Rév. E. F. Wilson, Principal	1,800 00	Sur la réserve de la rivière du Jardin. *Voir* observations.
Baie Sidney	David Craddock	250 00	Réserve du Cap-Croker. Payé par la b.
Six Nations, n° 2	F. Maracle		
do 3	Sarah Davis		
do 5	Bella Latham		
do 6	Bella Latham		
do 7	David Hill	2,900 00	Toutes les réserves des Six-Nations ...
do 8	Maggie Davis		
do 9	C. Russell		
do 10	P. H. Martin		
Skene, Ile Parry	E. A. Jones	200 00	Payé par la bande
Stoney Point	Moses Waucosh	200 00	Réserve de Sarnia. Fonds des écoles des sauv. et soc. des miss. méthod...
Stone Ridge	J. H. Cross	250 00	Rés. des Six-Nat. Société des miss. méth. et fonds des écoles des sauv....
A reporter		17,300 00	

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1884.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
712	434	620	430	486	212	301	67	143	170	
41	25	28	14	18	3	17	.....	.....	15	*Voir* observ. en reg. d'Alderville.
28	15	20	8	9	.....	.....	.....	9	.....	Un trimestre seulement.
42	22	39	17	27	5	8	.....	5	5	Les sauvages paient $144, et le fonds des écoles, $106 par ann.
26	14	19	9	13	.....	8	.....	.....	22	
28	9	23	12	13	2	19	.....	.....	.....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
25	9	22	24	19	3	9	.....	.....	.....	do do
16	9	12	4	14	.....	3	.....	.....	.....	
25	12	25	13	17	2	9	.....	4	17	
22	12	16	16	13	.....	.....	.....	8	.....	Trois trimestres seulement.
31	14	30	12	27	1	9	.....	24	.....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
27	19	27	11	11	.....	.....	.....	.....	.....	
23	16	14	11	11	.....	.....	.....	.....	11	
19	11	17	10	11	2	.....	.....	.....	6	
30	18	25	14	18	.....	12	.....	.....	30	
25	12	19	11	9	9	2	.....	.....	20	On enseigne le catéchisme et le tricotage.
28	24	24	14	24	8	15	8	.....	2	Ecole d'industrie; élèves tous résidents; $60 par ann. p. chacun de 30 élèves, prises sur le fonds des écol. des sauv. Les garç. appren. des métiers, l'agric., etc.
8	12	7	12	8	12	4	7	.....	.....	
44	25	38	14	30	14	14	.....	.....	44	Les appoint. des institut. de ces huit écoles sont passés à même des crédits spéciaux provenant du fonds des écoles des sauvages, du fonds des Six-Nations et de la Cie de la N.-Angl. respectiv.,—le prem. fournis. $400, le second $1,500 et le troisième $1,000 par année, à cette fin. Ecole n° 6, deux trim. seulem.
41	24	37	19	36	19	15	1	18	.....	
23	12	19	21	18	6	7	.....	.....	6	
15	8	13	9	13	4	4	1	.....	6	
37	18	35	13	25	11	11	.....	.....	.....	
23	12	23	17	19	7	7	.....	18	10	
31	19	29	14	29	13	13	.....	13	.....	
32	21	32	27	32	5	5	.....	25	.....	
11	7	11	7	8	.....	2	.....	.....	9	
6	5	6	5	5	5	5	.....	.....	.....	*Voir* obs. en regard d'Alderville.
15	10	15	12	13	10	12	.....	.....	.....	do do
1,434	848	1,245	800	976	353	502	84	267	373	

TABLEAU

Indiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
		$ cts.	
Report		17,300 00	
ONTARIO.			
Sainte-Claire	Andrew Jacobs	250 00	Rés. de Sarnia. Société des missions méthod. et fonds des écoles des sauv.
Ecole Thomas	John Miller.	300 00	Réserve des Six Nations. Payé sur le fonds des Six-Nations
Tyendinaga, n° 1	J. Pearce	150 00	Réserve de Tyendinaga. Mohawks de la baie de Quinté
do n° 2	Maggie Johnston	250 00	do do ...
do n° 3	Wesley Watson	150 00	do do ...
do n° 4	M. A. Maracle	.....	Réserve Tyendinaga. Compagnie de la Nouvelle-Angleterre
Ile Walpole, n° 1	Wm. Stout	300 00	Pottawattamis de l'île Walpole et église d'Angleterre
do n° 2	Wm. Peters	300 00	Fonds des écoles des sauvages et société des missions méthodistes
Asile de Wawanosh	Rév. E. F. Wilson, principal	600 00	Réserve de la rivière du Jardin. Fonds des écoles des sauvages
Baie Ouest	E. Chartraw	200 00	Ojibbewas et Ottawas de l'île Manitouline
Lac du Poisson Blanc	Bridget Horrigan	200 00	Réserve de la riv. au Poisson-Blanc. Fonds des écoles des sauvages
Wikwemikong, garçons	Stephen Dufresne	300 00	île Manitouline. Fonds des écoles des sauvages
do filles	Lucy Haessley	300 00	do do ...
Wikwemikongsing	M. A. Wassegijig	200 00	do do ...
Institution industrielle de Wikwemikong	Rév. D. Duronquet, principal	1,200 00	*Voir* observations
Total, Ontario		22,000 00	

N° 3.

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée au 1884.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
1,434	848	1,245	800	976	353	502	84	267	373	
36	19	26	17	14	1	5	5	.....	.....	*Voir* observations en regard d'Alderville.
26	15	26	12	18	8	9	1	11	.....	
41	18	41	18	41	8	14	4	.....	.....	
37	24	33	24	36	13	13	5	37	.....	Catéchisme et composition.
17	7	15	10	14	6	8	2	.....	.....	Trois trimestres seulement.
43	27	43	16	43	4	16	2	.....	15	Deux do
28	13	25	13	15	2	9	.....	.....	.....	
49	19	49	27	22	.....	11	3	.....	.....	*Voir* observations en regard d'Alderville.
20	17	19	11	17	1	9	1	.....	.....	
23	12	18	14	12	.....	.....	.....	.....	.....	Trois trimestres seulement.
24	18	12	8	11	2	.....	.....	.....	.....	Deux do
49	36	39	19	40	15	10	6	8	.....	Catéchisme et dictée.
78	54	56	49	70	19	22	18	.....	.....	Arts industriels.
25	12	19	14	15	4	5	4	7	.....	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Ecole d'industrie et pensionnat; $1,200 par année payées à même le fonds des écoles des sauvages. Les garçons apprennent des métiers, l'agriculture, etc.; les filles, la couture, l'économie domestique, etc.
1,930	1,139	1,666	1,052	1,344	436	633	135	330	388	

3—12

TABLEAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs.	Traitement par année.	Fonds sur lequel il est payé.
QUÉBEC.		$ cts.	
Caughnawaga	M. et Mme Fletcher	350 00	Réserve de Caughnawaga. Fonds des écoles des sauvages
Chenail	C. McGee	200 00	Rés. de Saint-Régis. Payé par la bande
Ile Cornwall, catholiq. romaine	Annie Baldwin	200 00	do do
do protestante	Catharine Maracle	120 00	do Société des miss. méthod. et fonds des écoles des sauv.
Lac Saint-Jean	Madame L. E. Otis	150 00	Fonds des écoles des sauvages.
Lorette	Josephine Dubeau	200 00	do
Maniwaki	Sœur M. du Saint-Sauveur	150 00	Payé par les sauvages de la riv. Désert
Maria	H. Berthelot	150 00	Fonds des écoles des sauvages
Village d'Oka	Timothy Arirhon	200 00	Réserve du lac des Deux-Montagnes. Fonds des écoles des sauvages et Société des missions méthodistes
Comté d'Oka	Ignace Atonnion	120 00	do do
Ristigouche	H. Bondreau	200 00	Fonds des écoles des sauvages
Saint-François, protestante	H. L. Masta	250 00	do
do catholique rom.	Louis Roy	290 00	do
Saint-Régis	B. E. McGee	200 00	Rés. de Saint-Régis. Payé par la bande
Témiscamingue	Sœur Sainte-Colombe	100 00	Fonds des écoles des sauvages
Total, Québec		2,880 00	
NOUVELLE-ÉCOSSE.			
Rivière à-l'Ours	T. C. Kerr	264 00	Fonds consolidé
Eskasoni	A. J. McKenzie	200 00	do
Indian Cove	Kate Jollymour	100 00	do
Rivière du Milieu	John A. McEachen	200 00	do
Whycocomagh	John McEachen	200 00	do
Total, Nouvelle-Ecosse		964 00	
NOUVEAU-BRUNSWICK.			
Eglise Brûlée	M. B. Dumaresq	200 00	Fonds consolidé
Eel Ground	Michael Flinne	250 00	do
Kingsclear	Mary E. L. Grannon	300 00	do
Sainte-Marie	M. H. Martin	200 00	do
Tobique	Mary E. Hartt	150 00	do
Total, Nouveau-Brunswick		1,100 00	
ILE DU PRINCE-EDOUARD.			
Ile Lennox	John O. Arsenault	200 00	Fonds consolidé

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports), pendant l'année expirée le 1884.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
88	48	61	49	43	15	15	5	48	.....	
27	18	23	14	13	.....	10	1	11	.....	
26	16	17	16	13	3	3	.....	.....	.....	Trois trimestres seulement.
17	8	14	7	7	1	1	.....	.....	.....	*Voir* observations en regard d'Alderville.
51	22	34	18	22	14	13	15	.....	.....	
37	27	29	28	37	28	26	26	.....	.....	
16	12	13	9	5	1	3	.....	.....	.....	
24	11	24	9	22	.....	.....	13	.....	.....	
21	12	13	10	7	.....	4	.....	.....	.....	do do
19	10	12	7	6	2	3	.....	.....	.....	do do
35	20	27	16	27	4	2	1	25	.....	
23	9	19	13	12	9	9	8	13	.....	
27	15	14	15	13	9	6	9	.....	.....	
30	17	21	14	10	5	7	.....	22	.....	
26	22	23	12	14	1	12	.....	.....	24	
467	267	334	237	251	92	114	78	119	24	
19	12	19	10	14	1	7	.....	.....	.....	
9	5	8	5	5	4	4	2	.....	.....	
26	8	13	2	26	.....	.....	.....	.....	.....	Un trimestre seulement.
31	13	11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Deux do
22	10	18	10	8	2	7	.....	.....	.....	
107	48	69	27	53	7	18	2	.....	.....	
18	8	12	11	12	.....	.....	.....	.....	.....	do do
22	9	21	16	16	.....	.....	.....	.....	9	
25	13	25	18	23	25	.....	.....	.....	.....	Trois do
28	17	24	19	28	28	.....	.....	.....	.....	
25	20	22	15	21	5	7	.....	.....	.....	
118	67	104	79	100	58	7	.....	.....	9	
15	9	12	4	8	2	7	.....	.....	2	

TABLAU

INDIQUANT les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages 30 juin

Ecoles.	Noms des instituteurs	Appointements par année.	Réserve où se trouve l'école, et fonds sur lequel l'instituteur est payé.
MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.			
Mission d'Armadale	Jessie McKay	On paie $300 d'appointements à l'instituteur de chaque école entièrement supportée par le gouvernement, et $12 par année pour chaque élève au-dessus du nombre de 25 et jusqu'à celui de 42; le tout ne devant pas excéder $504 par année. Les instituteurs qui reçoivent de l'aide des sociétés de missions, reçoivent du département, en outre de cette aide, la somme de $12 par tête, par année, d'après une moyenne de fréquentation quotidienne ne devant pas excéder 25 élèves, ni $500.	Réserve de Mistonasis, district de Carleton. Traité 6
do d'Assisippi	Rév. John Hines		Réserve de Ata-ka-hoop, district de Carleton. Traité 6
Rivière à la Bataille	E. B. Glass		Réserve de Sampson, district d'Edmonton. Traité 6
Queue-d'Oiseau (Sioux)	J. G. Burgess		Réserve de la Queue-d'Oiseau, district de Birtle. Traité 4
Rivière-Rouge	David Prince		Réserve de la Riv. Noire. Traité 5
Rés. des Gens-du-Sang, en bas	Rév. H. T. Bowrne		do du Sang do 7
do	G. W. Bettes		do do do 7
Réserve de la Tête-Ouverte	A. K. Black		Réser. de la Riv. de la T.-Ouv. T.1
Lac Froid	Rév. Père Legoff		Réserve du Lac Froid, district de Fort-Pitt. Traité 6
Réserve de la Riv. aux-Grues	Wm. Sabiston		Réserve de la Riv. aux Grues. Tr. 2
Crow-Stand	C. G. McKay		Près de Pelly (côté sud de la réserve de Coté), district de Birtle. Traité 4
Cumberland	J. W. Davis		Réserve de Cumberland. Traité 5
Baie-aux-Canards	Wilfred Adam		Agent, agence de Martineau. Traité 4
Buttes de l'Aigle	Chas. Cunningham		Près de la réserve du Faisan-Rouge, district de Battleford. Traité 6
Lac du Flux et du Reflux	Caroline Asham		Réserve du Flux et du Reflux. Tr. 2
Fairford (en haut)	Rév. George Bruce		Réserve Fairford. Traité 2
do (en bas)	Wm. Anderson		do do
Rivière Fisher	Wm. T. Lyness		Réserve de la Rivière Fisher Traité 2
Fort-Alexander, protestante	Mme E. Bruce		Réserve du Fort-Alexandre. Traité 1
do catholique R.	Rév. J. A. Dupont		do do
Lac aux Grenouilles, (C.R.)	Rév. F. Marchand		Réserve de Onee-pow-hayos, district de Fort-Pitt. Traité 6
Lac du Bon-Poisson	E. R. Steinhauer		Réserve de James Seenum, district d'Edmonton. Traité 6
Ile à la Crosse	Sœur Seuay		Réserve de Patequakey, district de Carleton. Traité 6
Jack-Head	James Settee, fils		Réserve de Jack Head. Traité 5
Jack-Fish Creek	Katie Clink		Réserve de Moosomin, district de Battleford. Traité 6
Réserve de John Smith	Wm. Erasmus		Réserve de John Smith, district de Carleton. Traité 6
Lac Seul	Rév. James Irvine		Réserve du Lac Seul. Traité 3
Lac Manitoba	Wm. Sanderson		Réserve du Lac Manitoba. Traité 2
Lac Saint-Martin	Francis Storr		Réserve du Lac St-Martin. Traité 2
Petite Saskatchewan	Ben. Thom		Réserve de la Petite Saskatchewan. Traité 2
Morleyville	Flora McDougall		Traité 7
Lac Muskeg	Rév. J. P. Paquette		Réserve du Lac Muskeg, district de Carleton. Traité 6
Creek Netley	Charles Smith		Traité 1
Norway-House	G. Parkinson		Réserve de Norway-House. Traité 5
Réserve du Faiseur-d'Etangs	Rév. Père Cochin		Réserve du Faiseur-d'Etangs, district de Battleford. Traité 6

N° 3—*Suite.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1884.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne, par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
23	17	16	14	13	.....	4	.....	.....	.....	Deux trimestres seulement.
24	17	24	24	24	.....	8	.....	.....	.....	Un trimestre do
25	4	25	25	23	.....	.....	.....	24	.....	
26	5	17	11	3	.....	.....	.....	.....	.....	Trois trimestres do
25	22	22	10	9	.....	.....	.....	.....	.....	
59	32	33	59	5	.....	2	.....	.....	48	
53	17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
17	9	17	3	5	.....	.....	.....	.....	.....	Deux do do
15	13	14	11	15	.....	5	.....	10	.....	Trois do do
24	17	23	13	7	.....	.....	.....	.....	.....	
19	13	11	9	5	.....	.....	.....	6	.....	
25	18	22	13	15	7	7	2	.....	.....	
30	20	21	26	17	.....	.....	.....	.....	.....	do do
17	6	14	13	11	.....	.....	.....	13	.....	
30	26	27	12	16	1	7	.....	.....	4	do do
50	41	46	28	32	13	16	.....	.....	.....	
29	11	26	17	14	5	5	.....	.....	.....	
65	31	59	13	19	1	11	.....	.....	.....	Deux do
18	12	14	11	13	.....	4	.....	.....	.....	Trois do
30	20	20	18	11	5	5	2	23	.....	
29	14	20	17	29	1	.....	.....	29	.....	do do
25	21	22	10	9	.....	.....	.....	.....	.....	Trimestre de mars seulement.
25	23	22	9	22	9	4	7	6	.....	do de septembre do
17	11	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
41	23	26	13	11	1	6	.....	32	.....	
30	27	21	15	7	4	.....	.....	.....	.....	do do do
13	9	13	8	4	1	1	.....	.....	.....	
21	10	18	15	6	1	.....	.....	.....	.....	
17	9	16	11	4	.....	.....	.....	.....	.....	
16	9	13	9	3	1	.....	.....	.....	.....	
43	18	24	27	27	.....	25	.....	42	.....	
20	17	14	12	20	.....	13	.....	20	.....	
22	11	15	6	15	.....	.....	.....	15	.....	
36	19	36	8	30	9	9	.....	.....	.....	
18	8	9	12	18	.....	18	18	18	.....	Trimestre de sept. et déc. seulem.

TABLEAU

ndiquant les conditions dans lesquelles se trouvaient les différentes écoles des sauvages
30 juin

Ecoles.	Nôms des instituteurs.	Appointements par année.	Fonds sur lequel il est payé.
MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite.*			
Montagne du Dauphin	Donald McVicar		Réserve Okanase, agence de la Tête de Sauvage. Traité 4.
Staggville	John Sinclair		Village Manitoba. Traité 2.
Saint-Albert (Mission C. R.)	Sœur Paquette		Réserve des Orphelins, district d'Edmonton, Traité 6.
Saint-Pierre, nord	Rév. H. Cochrane		Réserve Saint-Pierre. Traité 1.
do sud	Harriet McKenzie		do do
do est	W. H. Prince		do do
do do	Rév. Père Allard		do do
Rivière à la Poule-d'Eau	Jules Tabouret		Rés. de la riv. à la P. d'Eau. Traité 2
Lac au Poisson-Blanc	James A. Youmans		Réserve de James Seenum, district d'Edmonton. Traité 6.
Total, Territoires du Manitoba et du Nord-Ouest			
COLOMBIE-BRITANNIQUE.			
Baie de l'Alerte	A. J. Hall	$12 *per capita* jusqu'à $300 par année, excepté dans le cas de l'école de Ste-Marie, laquelle a un octroi spécial de $500 par année.	Fonds consolidé. Quelques-uns aussi reçoivent des appointements provenant d'autres sources.
Bella Bella	C. S. Tate		
Cheteyaht	Rév. Jos. Nicolaye		
Fort-Simpson	Geo. F. Hopkins		
Hesquiaht	Rév. A. J Brabant		
Kitlatamux, rivière Naas	Mary A. Green		
Kitwingack	R. E. Woods		
Kyuquaht	J. V. Lemmens		
Lahalsap, rivière Naas	M. A. Green		
Nuchatlity	Rév. Jos. Nicolaye		
Mission Sainte-Marie	Sœur M. Lumina		
Total, Col.-Britannique			

N° 3—*Fin.*

du Canada (au sujet desquelles on a reçu des rapports) pendant l'année expirée au 1884.

Nombre des élèves inscrits.	Fréquentation moyenne par jour.	Nombre des élèves qui épellent et lisent.	Nombre des élèves qui écrivent.	Nombre des élèves qui apprennent l'arithmétique.	Nombre des élèves qui apprennent la grammaire.	Nombre des élèves qui apprennent la géographie.	Nombre des élèves qui apprennent l'histoire.	Nombre des élèves qui apprennent la musique et le chant.	Nombre des élèves qui apprennent le dessin.	Observations.
21	17	19	8	4	.....	.....	.....	.....	.....	Deux trimestres seulement.
22	13	17	14	5	.....	.....	.....	.....	.....	do do
29	28	27	22	29	20	20	25	24	.....	
32	27	30	19	21	17	17	23	32	.....	
28	25	31	23	19	7	9	.....	.....	.....	
38	27	36	34	28	7	9	.....	.....	.....	
19	12	16	12	17	5	7	.....	9	.....	
51	32	38	42	11	.....	.....	.....	48	.....	Trois trimestres seulement.
34	19	34	18	16	1	19	.....	34	.....	
1261	780	971	694	612	116	231	77	385	52	
23	12	13	15	11	1	5	.....	.....	.....	Trois trimestres seulement.
56	18	22	14	16	.....	7	.....	4	.....	Deux do
30	27	.....	30	30	.....	30	.....	30	30	Trimestre de mars seulement.
84	29	79	59	81	2	21	.....	84	.....	
30	29	30	24	24	.....	.....	.....	.....	.....	Deux trimestres seulement.
31	14	21	29	9	.....	.....	.....	31	.....	Un trimestre do
30	15	19	23	30	.....	.....	.....	.....	.....	Trimestre de décembre seulement.
42	38	29	35	42	29	39	.....	42	42	Trois trimestres do
26	18	22	14	16	.....	7	.....	4	.....	do do
30	29	6	7	30	7	7	.....	30	.....	Trimestre de décembre do
26	25	25	24	25	21	21	.....	25	.....	
408	254	266	274	314	60	137	.....	250	72	

TABLEAU n° 3, indiquant les conditions dans lesquelles se trouvent les différentes écoles des sauvages, etc.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Élèves.
Ontario	1,930
Québec	467
Nouvelle-Ecosse	107
Nouveau-Brunswick	118
Ile du Prince-Edouard	15
Manitoba et Territoires du Nord-Ouest	1,261
Colombie-Britannique	408
Total	4,306

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

JOHN MCGIBB,
Commis des statistiques.
DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

TABLEAU N° 4.

RECENSEMENT, PAR PROVINCES, DES SAUVAGES DU CANADA RÉSIDENTS ET NOMADES.

PROVINCE D'ONTARIO.

Algonquins de Carleton	26
do du lac Doré	77
do de Renfrew	673
Chippewas et Munsees de la Thames	575
do Ottawas et Pottawattamies de l'île Walpole,	802
do de Sarnia, Kettle Point et Sauble	485
do de l'île aux Serpents	137
do de Rama	247
do de Saugeen	362
do de Nawash	397
do de Beausoleil	325
Iroquois et Algonquins de Gibson (district de Muskoka)	117
Moraves de la Thames	275
Mississaguas du lac à la Vase	158
do Lac du Riz	94
do de Scugog	43
do d'Alnwick	231
do de New-Credit	218
Mohawks de la Baie de Quinté	965
Onéidas de la Thames	770
Ojibbewas et Ottawas des îles Manitoulines et Cockburn, à—	
Ile Cockburn	45
Sheshegwaning	148
Baie de l'Ouest	244
Creek à la Carpe	101
Sheguiandah	125
Lac à la Carpe	41
Baie du Sud	58
Wikwemikong	791
Wikwemikongsing	140
Obidgewong	17
Ojibbewas du lac Supérieur, à—	
Fort-William	416
Rocher-Rouge ou île Hélène	153
Pays Plat	54
Lac Nipigon	426
Rivière du Pic	245
Lac Long	311
Michipicotin et Grosses-Têtes	283
Ojibbewas du lac Huron, à—	
Rivière Thessalon	172
Maganettawan	164
Rivières des Espagnols	503
Lac du Poisson Blanc	156
Rivière Mississagua	141

Onewaiegoes	62
Rivière du Serpent	91
Rivière des Français	81
Tahgaiwenene	149
Rivière du Poisson-Blanc	73
Ile Parry	78
Shawanaga	114
Henvy's Ilet	176
Lac Nipissing	162
Temogamingue	95
Dokis	62
Rivière du Jardin	326
Baie Batchewana	384
Six-Nations de la Grande-Rivière	3,230
Wyandotts d'Anderdon	98
Total	16,892

PROVINCE DE QUÉBEC.

Abénakis de Saint-Francis			293
do Bécancour			39
Algonquins du Désert			411
do de Témiscamingue			136
do Pontiac-Sud.			1,028
do do Nord.			
do Bigelow, Wells, Blake, McGill, comté d'Ottawa			14
do Beauman, Villeneuve, comté d'Ottawa			1
do Mulgrave, Derry	do	...	15
do Sainte-Angélique	do	...	6
do Hartwell	do	...	25
do la Nation du Nord	do	...	11
do la Rivière-Rouge, nord	do	...	31
do Hull (ville)	do	...	3
do Hull	do	...	5
do Gatineau (village)	do	...	1
do Wright	do	...	8
do Egan, Maniwaki	do	...	225
do Aumond	do	...	1
do de territoires non organisés	do	...	320
do d'Argenteuil			24
do Shefford			2
do Bagot			1
do Danville (village)			2
do Victoriaville			8
do Saint-Médard			1
do Megantic			2
do L'Islet			21
do Beauce			2
do Kamouraska			2
do Saint-Timothée			2
do Coteau-Landing (village)			4
do Saint-Urbain			4
do la Pointe-au-Pic (village)			4
do Saint-Joachim			1
do Québec (ville)			5

Algonquins de	Québec (comté)	33
do	Champlain	379
do	Montréal (cité)	13
do	Laval	1
do	Rimouski	39
do	Saint-Sylvestre	2
do	Trois-Rivières	11
do	Stanstead	10
do	Montcalm	9
do	Joliette	1
do	Berthier	53
do	d'Iberville	7
do	Maskinongé	18
do	Saint-Maurice	174
do	Compton	10
do	Portneuf	2
Amalacites de	Témiscouata	73
do	Viger	110
Hurons de	Lorette	289
Iroquois de	Caughnawaga	1,485
do	Saint-Régis	1,132
do	et Algonquins du Lac des Deux-Montagnes	375
Micmacs de	Gaspé	71
do	Maria	80
do	Ristigouche	464
Montagnais de	Betsiamits	463
do	Escoumains	53
do	Godbout	41
do	Grande Romaine	287
do	Lac Saint Jean	373
do	Mingan	178
Naskapees du	Saint-Laurent (en bas)	2,860
Sept-Iles		269
	Total	12,023

PROVINCE DE LA NOUVELLE-ÉCOSSE.

Micmacs	d'Annapolis, Digby, Yarmouth et Shelburne	333
do	du comté de King	84
do	de Queen	98
do	de Lunenburg	54
do	d'Halifax	178
do	de Hants	170
do	de Colchester	100
do	de Cumberland	137
do	de Pictou	180
do	d'Antigonish et Guysboro'	175
do	de Richmond	248
do	d'Inverness	81
do	de Victoria	109
do	de Cap-Breton	250
	Total	2,197

PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

Micmacs de Ristigouche	38
do Gloucester	40
do Northumberland	388
do Kent	380
do Westmoreland	87
Amalécites de Madawaska	30
do Victoria	180
do Carleton	39
do Charlotte	73
do Saint-Jean	31
do York, Sunbury, Kings et du comté de Queen.	231
Total	1,524

PROVINCE DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD.

Micmacs	292

PROVINCE DU MANITOBA ET LES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

Chippewas et Cris, traité n° 1	3,395
do do do 2	895
do Sauteux do 3	2,605
do do et Cris, traité n° 4	7,079
do do do 5	3,155
Cris de la Plaine et des Bois, do 6	8,157
Pieds-Noirs, traité n° 7	6,673
Sioux résidents	2,000
Total	33,959

Districts de la rivière à la Paix	2,038
do d'Athabaska	8,000
do de McKenzie	7,000
Terre de Rupert de l'Est	4,016
Labrador (intérieur du Canada)	1,000
Côte Arctique	4,000

PROVINCE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Agence de la Côte de l'Ouest.

Ahhousaht	296
Clao-qu-aht	304
Chaic-cles-aht	147
Ehatt-is-aht	143
Emlh-wilh-laht	222
Hosh-que-aht	222
Howchuk-lis-aht	52
Kel-seem-aht	154
Ky-wk-aht	594
Match-itl-aht	74
Mooach-aht	254
Nitten-aht	269

Nooch-alh-laht	139
Oi-aht	233
Opitches-aht	52
Pacheen-aht	79
Too-qu aht	32
Tsesh-aht	171
Total	3,437

Agence de la Rivière Fraser.

Assylitch	26
Burrard-Inlet, réserve n° 3	49
Burrard-Saw-Mills	232
Capitano-Creek	44
Cheam	145
Chehales	143
Co-quit-lum	54
Co-qua-piet	67
Cla-hoose	83
Douglas	131
Ewa-hoos	79
Em-a'com	49
False-Creek	42
Harrison-Mouth	44
Hope	154
Katsey	112
Klatanars	26
Langley	118
Matsqui	61
Mission—Burrard-Inlet	174
Misqueam	139
New-Westminster	125
Nicoamen	17
Ohamille	62
Pemberton-Meadows	140
Popkum	35
Samamhoo	119
Schurye	25
Sechelt	239
Skokale	50
Skowall	69
Skukem-Chuck	78
Skulteen	34
Semaccom	53
Seymour, Creek	38
Squah	118
Squatils	81
Squamish—Hon-Sound	281
Sliammon	249
Slumagh	39
Squehala	19
Squeam	46
Sumas, n° 1	19
do n° 2	56
do n° 3	26

Syuay	30
To-ylee	58
Tsonassan	91
Wadington, havre	50
Whonock	39
Yak-y-you	62
Yale	216
Total	4,536

Agence de Kamloops.

Clock-toot	194
Jack-quy-ome	257
Kamloops	345
Kell-aout	233
Kroaout	123
Ne-kat-sap	90
Nicomen	84
Nic-com-sin	317
Sheoóke	229
Shimps-hon	186
Siska	39
Skappah	41
Sket-shiotin	83
Spuzzum	186
Sratt kemer	230
Ti-chom-chin	569
Total	3,206

Agence de Cowichan.

Che-erno	75
Comea-kin	95
Clem-clemalats	160
Comox	48
Esquimalt	30
Hel-alt	42
Kil-pan-hus	5
Ke-nip-sim	63
Kok-si-lah	26
Kul-leets	86
Ll-mal-ches	25
Lyach-sun	82
Mal-a-hut	17
Nanaimo	198
Pan-que-chin	69
Penel-a-kut	239
Punt ledge	15
Qua-michan	251
Qual-i-cum	23
Sailk-sun	22
Sick-a-meen	31
Sno-no-wus	16
Somenos	89
Songhees	115

Sooke	30
Tsar-out	55
Tsart-ilp	88
Tse-kum	34
Tsussie	40
Total	2,069

Agence de Kwawkewlth.

Ah-knaw-ah-mish	63
Ah-mah-oo, Saich-kioil-tachs	35
Ah-wah-eet-tla-la	49
Keope-e-no	14
Kose-kemoe	144
Klah-wit-sis	100
Klass-ki-no	8
Kwawt-se-no	33
Kwaw-she-lah	45
Kwaw-waw-i-nuck	36
Kwaw-kewlch	60
Kwe ah-kah	61
Kwe-ah-kah, Saich-kioie-tachs	37
Kwick so-te-no	36
Mah-tee-cetp	70
Mah-ma-lil-le-kullah	160
Nah-knock-to	146
Nim-keesh	174
Noo-we-tee	91
Ta-nock-teuch	116
Tsah-waw-ti-neuch	132
Waw-lis-knahkewlth	33
Waw-lit-sum, Saich-kioie-tachs	75
We-wai-ai-kum do	52
We-wai-ai-kai do	114
Total	1,889

Agence d'Okanagan.

Cheh-chewe-hem	78
En-ke-mip	79
En-ke-map-o-tricks	233
Hun-ka-sis-ket	29
Kerem-eeos	59
Ni-ack	172
Penticton	123
Quin-sha-atin	25
Quss-kan-aht	34
Shen nos-quan-kin	50
Spah-a-man	180
Spallum-acheen	104
Yon-kt	22
Total	1,188

Agence du Lac Williams.

Alexandria	65
Alkali, Lac	171

Tribu Anahim	193
Lac Anderson	69
Rivière au Pont	80
Creek du Canot	178
Cayoosh	80
Cheewack	15
Clinton	61
Creek du Chien	11
Fontaine	213
Haute Barre	40
Tribu de Kaninis	98
do Kioch	45
Lillooet	117
Pavilion	71
Pashilqua	36
Pemberton	203
Quesnelle	62
Lac Seton	143
Soda-Creek	73
Tribu de Toosey	96
Lac Williams	144
Total	2,264

Il n'a pas encore été nommé d'agents pour les bandes suivantes :—

Bellacoola } Hiletsuck }	2,500
Hydah	2,500
Kootenay	400
Siccanee	500
Tahelie	1,000
Tsimpsheean	5,000
Bandes non visitées	8,522
Total	20,422

RÉCAPITULATION.

Ontario	16,892
Québec	12,023
Nouvelle-Ecosse	2,197
Nouveau-Brunswick	1,524
Ile du Prince-Edouard	292
Manitoba et les Territoires du Nord-Ouest	33,959
District de la rivière à la Paix	2,038
District d'Athabaska	8,000
District de McKenzie	7,000
Terre de Rupert de l'Est	4,016
Labrador (intérieur du Canada)	1,000
Côte Arctique	4,000
Colombie-Britannique	39,011
Total	131,952

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

JOHN MCGIRR, commis des statistiques.
Département des affaires des sauvages, Ottawa, 30 juin 1884.

MÉMOIRE des sommes qui ont été remboursées au fonds consolidé comme revenu casuel, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Manitoba et le Nord-Ouest.

Remboursement des annuités aux sauvages		$ 278 00
do	de l'argent reçu pour orge et avoine vendues	1,085 38
do	do bois de service vendu	6 36
do	do bestiaux vendus	135 00
do	do selle vendue	30 00
do	des appointements de l'instituteur	96 00
do	du paiement pour améliorations dans la réserve de Rolling-River	1,400 00
do	de la balance non dépensée de l'argent avancé pour arpentage	85 93

Colombie-Britannique.

Remboursement	de la partie non dépensée du crédit pour reconstruire les maisons à Metlakathla	10 53
do	de l'argent obtenu pour louage d'un cheval	4 50
do	de l'argent reçu pour poêle et ferblanterie	20 00
do	pour droits de douanes payés	75 00

Nouveau-Brunswick.

Remboursement de la partie non dépensée du crédit pour l'achat de grains de semence	29 15

Nouvelle-Ecosse.

Remboursement de la partie non dépensée du crédit pour l'achat de grains de semence	24 40
	$3,280 25

AGENCES AGRICOLES ET

ETAT APPROXI

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et				
			Total, défonçage.	Ensemencés, 1884.	Ensemencés, 1883.	Clôturés.	Foin coupé.
			Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Ton'x.
1	Way-way-se-capps	Creek à la Queue-d'Oise'u	82	70	66	70	100
	Le Joueur	Silver Creek	105	100	25	141	130
	Kee-see-koo-min	Montagne-du-Dauphin.	.....	.....	30	.....	.....
2	A. Genaile	Fort-Pelly	.....	.....	.....	.....	.....
	Côté	do	106	106	80	106	250
	Kee-see-kons	do	70	70	55	70	160
	La-Clef	do	76	50	30	150	25
3	P. Hourie	Lacs Croches	.....	.....	.....	.....	40
	Cha-ka-chas	do	.....	.....	.....	.....	.....
	Ka-kish-she-way	do	104	74	56	71	122
	Cow-e-sess	do	301	85½	193	227	183
	Sakimay	do	36	16½	5[illegible]	6	28
	Ka-kee-wis-ta-haw	do	58	55	53	55	55
4	S. Hockley	Lacs Qu'Appelle	10	10	10	10	90
	Pasquah	do	235	189¼	127	275	200
	Mus-cow-pe-tung	do	83	68	44	75	90
5	J. Nicol	Buttes de la Lime	8	8	8	12	50
	O. Kaneese	do	44	41	23½	50	34
	Pee-pee-ke-sis	do	55	55	23½	40	40
	Couverture-Etoilée	do	30½	30½	23	34	30
	Petit-Ours-Noir	do	47	47	27	50	50
6	L. Couture	Buttes du Tondre	35	.....	12	35	35
	Kah-wah-kah-toose	do	85	78½	52	67	50
	Etoile-du-jour	do	86	67	50	70	50
	Mus-cow-e-quan	do	75	60	30	60	50
	Geo. Gordon	do	115	115	58	100	100
	Plume-Jaune	Lac aux Noix	29	15	16	20	40
7	W. S. Grant	Indian-Head	.....	.....	.....	.....	40
	L'homme-qui-a-pris-l'habit	do	66	47½	37	40	40
	Longue Loge	do	31	8	.....	11	20
	R. McKinnon	.....	.....	.....	.....	.....	50
	Pia-pot	Pia-pot, pendant le mois d'août, a été transféré à la Vallée de la Qu'Appelle.	22	22	.....	20	50
8	John Tomkins	Lac aux Canards	.....	.....	.....	.....	.....
	Le-Barbu	do	275	201½	169	450	50
	Okemasis	do	204	121½	152	600	50
	M. Dumas	Division Sud	.....	.....	.....	.....	.....
	Une-Flèche	do	158	93	68	220	40
9	Wm. Twatt	Lac à l'Esturgeon	58	58	.....	70	25
	John Smith	Division Sud	538	411	.....	600	100
	Cha-kas-ta-pay-sin	do	64	48	.....	50	20
	James Smith	Fort à la Corne	61	58	.....	60	15
10	G. Chaffee	Plaines aux Serpents	71	39¼	51	300	80
	Ah-tah-hah-koop	do	260	177	166	450	125
	Mis-tah-wah-sis	do	235	183½	123	440	120
	Pe-te-quay-kee	Lac Muskeg	105	58½	36	220	60
	Ke-pau-wek-mum	Lac Meadow	9	7	.....	8	.....
	Kenne-may-ta-yo	Lac Assiniboine	8	5	.....	6	.....
11*a*	J. Payne	Buttes de l'Aigle	33	.....	29¾	200	.....
	L'Homme-Maigre	do	45	35	8	1,500	70
	Tête-d'Ours	do					
	Maringouin	do	135	117	79		80
11*b*	Geo. Applegarth	do	¼	¼	.....	1	.....

RÉSERVE DES SAUVAGES.

MATIF :

Racines semés.								Grain et racines récoltés.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres.	Acres.	Boiss'x.	Bois'x	Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x.
49	8	1¼	8	2	¾	.....	1¼	490	.....	15	15	100
68	5	8	13	4	½	.....	1½	700	150	50	50	50
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12	14	55	16	6	1	.....	2	150	350	500	250	300
14	4	37	10	3	¾	.....	1¼	50	.....	60	60	50
25	.....	13	7	3	½	.....	1½	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
45	.....	4	16	8	1	.....	.....	162	.....	.....	503	284
50	.....	6	18	10	1½	.....	.....	525	.....	20	1,079	110
.....	.....	10	5	1½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	350	.....
45	.....	2	4	3	1	.....	.....	65	.....	.....	292	9
7½	.....	.....	2	¼	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	.....
133¾	.....	30	17	6½	.....	.....	2	897	.....	216	1,079	200
41½	.....	10	9½	6	.....	.....	1	320	.....	65	449	300
.....	5	1	2	.....	.....	.....	.....	.....	50	25	250	.....
26	.....	4	3	6	.....	.....	2	166	.....	50	250	100
26	.....	11½	5¾	7¾	.....	.....	4	200	.....	150	410	150
16½	.....	4½	2¾	4½	.....	.....	2¼	120	.....	80	270	60
20	.....	14	4¾	6¼	.....	.....	2	195	.....	233	463	200
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
30	.....	26	10	10	1	.....	1½	10	.....	75	870	350
18½	.....	27	8½	10	1	.....	2	229	.....	135	311	200
21	.....	15	11	11	1	.....	1	120	.....	150	309	400
49	.....	42	10	12	1	.....	1	350	.....	100	632	500
.....	.....	6	5	4	.....	.....	.....	.....	.....	35	140	100
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Oignons	.....	.....	.....	.....	.....
6½	.....	2	29	6	2	.....	2	100	.....	.....	200	.....
.....	.....	.....	6	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	18	3	1	.....	.....	.....	.....	.....	250	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
150	¾	40	4	5¾	1	.....	¼	600	.....	200	500	400
64	½	46	4	6¼	½	.....	¼	350	.....	230	450	600
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
45	.....	36	3	8½	½	.....	¼	300	.....	216	300	700
25	.....	25	4	2	.....	.....	2	100	.....	100	200	200
245	5	146	8	2	1	.....	4	300	.....	498	400	200
30	.....	15	2	½	.....	.....	½	100	.....	60	80	50
30	.....	21	3	2	.....	.....	2	75	.....	63	120	150
12	11	12	1½	2	¼	.....	½	100	.....	120	125	100
110	.....	50	8	5	1	.....	3	400	.....	.....	1,000	800
137	.....	30	7	6	¾	.....	3	500	.....	150	800	700
40	.....	8	3	5	¾	.....	2	50	.....	50	125	300
1	.....	4	2	.....	.....	.....	.....	6	.....	16	120	.....
.....	.....	4	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	60	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5	.....	10	15	2	1	.....	2	30	.....	150	500	100
45	.....	50	15	3	2	.....	2				300	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	¼	.....	.....	.....	600	.....

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXI

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et				
			Total, défonçage.	Ensemencés, 1884.	Ensemencés, 1883.	Clôturés,	Foin coupé.
			Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Tonn'x.
	Faisan-Rouge	Buttes de l'Aigle	183	170	131	240	75
12*a*	S. Ballendine	Rivière à la Bataille	.....	.....	.....	.....	.....
	Herbe-Douce (ci-devant Frappe-le-dans-le-dos)	do	237	128	58½	300	215
12*b*	R. Jefferson	do	.....	.....	.....	.....	.....
	Faiseur-d'Etangs	do	250	200	180½	250	160
12*c*	R. Craig	do	.....	.....	.....	.....	.....
	Petit-Pin	do	50	28¼	.....	30	100
13*a*	D. L. Clink	Creek au Brochet	.....	.....	.....	.....	.....
	Moosoomins	do	124	124	108	500	75
13*b*	A. Sufferon	Saskatchewan	.....	.....	.....	.....	.....
	Enfant-du-Tonnerre	do	75	45	.....	500	30
	Napahase	do	50	39	.....	450	.....
14	G. G. Mann	F.-Pitt, Lac aux Oignons	¼	¼	40	.....	40
	See-kas-kootch	Lac aux Oignons	306	244	174	400	100
15	John Delaney	Lac aux Grenouilles	6	4	32¼	4	30
	We-mis-ti-coo-se-a-wa-sis	do	39	39	22	39	50
	O-nee-pow-hayo	do	30	25	14¾	25	40
	Pus-kah-ah-go-win	do	18	18	8½	18	25
	Kee-hee-win	Lac Long	30	28½	15	50	100
	Chippeweyans	Lac Froid	97	58½	19	200	100
16	C. Carson	Lac à la Selle	.....	.....	.....	.....	.....
	James Seenum	Lac au Poisson-Blanc	.....	.....	.....	.....	.....
	Pee-ay-sees	Lac la Biche	.....	.....	.....	.....	.....
	Petit-Chasseur	Lac à la Selle	.....	.....	.....	.....	.....
	Mus-keg-ah-wa-tick	Creek Washatanow	.....	.....	.....	.....	.....
	Plume-Bleue	Lac à l'Aigle	.....	.....	.....	.....	.....
	Chippewayan	Lac du Cœur	.....	.....	.....	.....	.....
	Bande du Lac aux Castors	Lac aux Castors	.....	.....	.....	.....	.....
17	W. J. O'Donnell	Rivière Qui-Barre	16½	16½	125	200	.....
	Michel	Rivière à l'Esturgeon	77	77	57	.....	.....
	Alexis	Lac Pierreux	30	30	22	.....	.....
	Alexander	Lac la Nonne	100	100	71	700	.....
18	S. B. Lucas	Buttes de la Paix	75½	.....	75¼	.....	.....
	Sampson	Buttes de l'Ours	67¼	52¾	59	.....	.....
	Peau-d'Hermine	do	70½	48	16	.....	.....
	Bobtail	do	30¼	20	9	.....	.....
	Bœuf-Boueux	Lac aux Tourtes	17½	17½	.....	.....	.....
	Sharphead	Rivière à la Bataille	19¼	13¾	.....	.....	.....
19	Assiniboines	Morleyville	.....	.....	198	.....	.....
20*a*	G. W. Wheatley	Traverse des Pieds-Noirs	25½	25½	15½	25½	50
	Pied-de-Corbeau	do	41	41		45	.....
	Trois-Taureaux						
	Bouclier-de-Médecine	do	20½	20½		20½	.....
	Veau-Furet						
	Côte-d'Aigle	do	22	15¼	104	16½	.....
	Porteur-de-Lapin						
	Lièvre-qui-Coure	do	19½	18¼		25½	.....
	Robe-de-Veau						
	Aigle-Assis	do	18¼	18¼		18¼	.....
	Aigle-Blanc						
20*b*	J. M. Scott	Pieds-Noirs du Sud	.....	.....	.....	.....	.....
	do	Réserve des Pieds-Noirs	7	.....	.....	.....	45

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

MATIF :—

RACINES SEMÉS.								GRAIN ET RACINES RÉCOLTÉS.				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Boiss.
75	15	65	3	2	.....	.....	10	.....	.....	.....	100	100
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
60	.....	40	14	8	2	.....	4	30	.....	150	75	100
25	5	150	8	7	3	.....	2	20	.....	150	75	150
.....	.....	25	2	1½	.....	.....	.....	.....	.....	50	65	100
60	20	20	10	10	3	.....	1	.....	.....	50	36	200
13	.....	27	1	4	.....	.....	.....	120	.....	320	45	200
12	.....	23	1	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	8	200	18	10	.....	.....	2	75	100	3,000	1,000	800
.....	.....	3	½	¼	.....	.....	.....	.....	.....	75	100	75
6	.....	21	8	3	½	.....	.....	120	.....	250	200	300
.....	4	12	8	½	½	.....	.....	.....	50	250	450	50
3	.....	10	4	½	½	.....	.....	100	.....	250	150	75
.....	.....	20	6	1	1	.....	.....	.....	.....	400	500	100
.....	.....	46	9½	2½	¼	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	15	½	⅓	⅓	.....	⅓	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	60	5	1⅔	⅔	.....	⅔	.....	.....	.....	.....	.....
4	.....	16	8	1⅓	⅓	.....	⅓	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	90	5	1½	½	.....	½	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11½	½	23½	11	5⅔	.....	.....	⅓	.....	.....	.....	.....	.....
5½	1½	27½	9½	3¼	¼	.....	1¼	.....	.....	.....	.....	.....
5½	.....	11½	1½	1½	1¼	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	14½	2½	¾	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	4	6½	3¼	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	15	.....	2	8½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300	200
18¼	.....	.....	11¾	7	3	1	.....	.....	.....	.....	1,450	550
3	.....	.....	5	6	1	.....	.....	.....	.....	.....	700	420
4½	.....	.....	5¾	4¼	1	.....	.....	.....	.....	.....	650	100
7½	.....	.....	5¾	4¼	¾	.....	.....	.....	.....	.....	650	300
5	.....	.....	10¾	1½	1	.....	.....	.....	.....	.....	1,700	120
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	775	600	.....	5,750	1,490
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	504	240	.....	2,375	900

AGENCES AGRICOLES ET

ÉTAT APPROXI

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et				
			Total, défon-çage.	Ensemencés, 1884.	Ensemencés, 1883.	Clôtures.	Foin coupé.
			Acres.	Acres.	Acres.	Acres.	Ton's.
	Vieux-Soleil	Traverse des Pieds-Noirs.	12	12		12	.....
	Chef-Seul						
	Grosse-Plume						
	Horn Bull Elk	do ...	33	32		33	.....
	White Pup				65		
	Tiré-pilusieurs-fois	do ...	34	34		34	.....
	Enfant-Ours	.....	18	18		18	.....
21	P. J. Williams	Près le Fort-Macleod	19	12¾	28½	25	35
	Queue-d'Aigle	do	26	10¾		20	.....
	Plume-du-Matin	do	12	8¼		12	.....
	Loup-Courant	do	9	5	201	9	.....
	Gros-Cygne	do	23½	23½		23	.....
	Aigle-Corbeau	do	32	27		25	.....
22	W. C. McCord	do	1½	.....	1½	1½	50
	Gens-du-Sang	do	250	164	180½	260	.....
25	C. Lawford	Montagne de l'Orignal...	.....	.....	.....	.....	.....
	Croupe-de-Faisan	do ...	58	52	43	52	40
	Homme-de-l'Océan	do ...	59	55	34	55	60
	M. Morrison	do ...	.....	.....	.....	.....	.....
	Ours-Blanc	do ...	52	27½	12	28	40
26	Peter Brown	Près Calgarry	29¾	29½	30½	29½	35
	Sauvages Sarcis	do	83	79	45½	68	.....

SIO

	.....	Montagne du Dauphin ...	.....	.....	.....	.....	.....
	.....	Creek de la Queued'Oiseau	206	205	126	120	250
	.....	Rivière du Chêne.....	175	139	115	90	300
	.....	Lac du Chêne	65	25	35	.....	60
	.....	Montagne à la Tortue.....	34¾	17	23¾	17	30
	Bison-Debout	Lacs Qu'Appelle	110¾	110¾	72	.....	.....
	Bonnet-Blanc	Bois aux Orignaux	55	38	31	50	20

RÉSERVE DES SAUVAGES—*Suite.*

MATIF :—

Racines semés.								Grain et racines récoltés				
Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.	Carottes.	Pois.	Légumes.	Blé.	Avoine.	Orge.	Pommes de terre.	Navets.
Acres	Acres	Acres	Acres	Acres	Acres. Oignons	Acres.	Acres	Bois'x.	Bois'x	Bois'x.	Bois'x.	Bois'x.
.....	.....	.....	2	4	2	2	2	.....	.....	.....	68	200
15	4	.....	7	3	Oignons 1	.....	2	.....	.....	.....	141	150
10	4	.....	6	8	Oignons 3	3	.....	.....	.....	.....	185	400
3	4	.....	4	3	Oignons 2	2	.....	.....	.....	.....	12	150
.....	11	.....	1	¼	¼	.....	¼	.....	.....	.....	290	40
5	.....	.....	4½	1¼	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
⅓	.....	.....	7¼	⅓	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	4½	½	.....	.....	.....	100	50	.....	6 700	280
12	.....	.....	10	1	¼	.....	¼	.....	.....	.....	.....	.....
1	2	.....	22½	1	½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	250	.....
4	8	5	127	10	.....	.....	10	.....	.....	.....	7,000	1,000
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
28	.....	10	7	4	1	Maïs. 2	.....	20	.....	50	50	100
29	.....	12	6	4	1½	Maïs. 2½	.....	10	.....	50	50	100
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5	.....	10	5	4	1	Maïs. 2½	.....	.....	.....	.....	.....	200
.....	24	.....	2	1½	1¼	.....	1	.....	.....	.....	100	.....
4	.....	14	17	22	7	Artich. 3	12	*	*	*	1,600	1,058

UX.

.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
125	20	.....	18	6	½	.....	35½	600	200	.....	1,000	300
40	12	.....	50	4	½	4	28¾	450	200	.....	6,000	200
8	4	.....	5	1	¼	.....	6¾	100	200	.....	300	50
6	.....	.....	3	1	¼	.....	6¾	20	.....	.....	60	25
58	.....	26¾	17½	6¼	.....	.....	2	496	.....	244	1,338	.....
30	.....	3	3	2	.....	.....	.....	250	.....	60	180	300

AGENCES AGRICOLES ET RÉSERVE DES SAUVAGES—*Suite.*

ETAT APPROXIMATIF :—

Nº de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés. Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris instructeurs.	Chevaux et bœufs. Donnés en vertu du traité ou prêtés. Chevaux.	Bœufs.	Propriété privée des sauvages. Chevaux.	Bœufs.	Constructions.	Observations.
			Boiss'x.	Boiss.									
1	Way-way-see-capps	Creek de la Queue-d'Oiseau				119			10			20 maisons; 8 étables	
	Le-Joueur	Silver Creek				206			14	8	2	16 do 8 do	
	Kee-see-koo-min	Montagne du Dauphin											Transféré à la surintendance du Manitoba.
2	A. Genaille	Fort-Pelly											
	Coté	do				260	1 pour 6 mois.		20			28 maisons; 18 étables	
	Kee-see-koos	do				177			10			24 do 20 do	
	La-Clef	do				77			8			10 do 7 do	
3	P. Hourie	Lacs Croches					3	2	8			1 do 3 do	
	Cha-ka-chas	do				363			8			17 do 8 do	Ces deux bandes sont réunies en une seule.
	Ka-ke-she-way	do	6										
	Cow-e-sess	do				285			18	120		24 do 23 do	
	Sakimay	do				138			6	11		6 do 4 do	
	Ka-kee-wis-ta-haw	do				245			8			20 do 8 do	
4	S. Hockley	Lacs Qu'Appelle					4	4	2			12 do 1 do 1 serre aux racin.; 1 magasin.	Pas de ferme modèle.
	Pasquah	do				273			24	13	4	32 maisons; 13 étables ...	
	Mus-cow-pe-tung	do				182			13	9		12 do 5 do ...	
5	J. Nicol	Buttes de la Lime					3	3	4			2 do 3 do 1 hangard	Pas de ferme modèle.
	O. Kaneese	do				82			6	4		10 maisons; 5 étables	
	Pee-pee-kee-sis	do				142			2	3		16 do 5 do	
	Couverture-Étoilée	do				111			4	4		7 do 3 do	Les jardins sont insignifiants.
	Petit-Ours-Noir	do	10		1	141			6	15		15 do 4 do	
6	L. Couture	Buttes du Tondre					3	3				2 do 3 do	Pas de ferme modèle.
	Kah-wah-kah-toose	do	50			160			7	8		15 do 6 do ...	
	Etoile-du-jour	do	55			97			7	5		14 do 3 do ...	
	Mus-cow-e-quan	do				268			5	50		11 do 6 do ...	
	George Gordon	do	75			229			8	16	6	27 do 8 do ...	
	Plume Jaune	Lac aux Noix				233			7	30	5	7 do 1 do ...	
7	W. S Grant	Indian-Head					3	3	6			4 do 4 do	Pas de ferme modèle.
	L'homme-qui-a-pris-l'habit	do				251			2	40		30 do 5 do	
	Longue-Loge	do				88			2	25		40 do 5 do	
	R. McKinnon						3	4	8			1 do 1 do 1 magasin	Pas de ferme modèle; chevaux et bœufs, et bâtiments transférés à la nouv. réserve.
	Pia-pot	Pia-pot durant le mois d'août fut transféré à la nouvelle réserve de la vallée de la Qu'Appelle				550				40		8 maisons; 2 étables	
8	John Tomkins	Lac aux Canards					2	2				1 do 1 do 2 autres bâtiments	Pas de ferme modèle.
	Le-Barbu	do			10	153			14	19		18 maisons; 4 étables; 2 autres bâtiments	
	Okemasis	do			10	113			12	6		12 maisons; 5 étables; 2 autres bâtiments	
	M. Dumas	Bras Sud					1						
	Une-Flèche	do			15	127			8	25		14 maisons; 4 étables et 1 autre bâtiment	
9	Wm. Twatt	Lac à l'Esturgeon				141			4	15		16 maisons; 10 étables ...	
	John Smith	Bras Sud			40	194			20	35		24 do 20 do ...	
	Cha-kas-ta-pay-sin	do			10	79			6	5		8 do 2 do ...	
	James Smith	Fort-à-la-Corne			5	141			5	12		10 do 6 do ...	
10	G. Chaffee	Plaines aux Serpents			10		3	2	6			2 do 4 do 1 autre bâtiment	Pas de ferme modèle.
	Ah-tah-hah-koop	do			50	192			15	15		21 maisons; 4 étables; 2 autres bâtiments	

AGENCES AGRICOLES ET RÉSERVES DES SAUVAGES—*Suite.*

ETAT APPROXIMATIF :—

No de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés.			Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur.	Chevaux et bœufs.				Constructions.	Observations.
			Carottes.	Pois.	Graines de jardin.			Données en vertu du traité ou prêtés.		Propriété privée des sauvages.			
								Chevaux.	Bœufs.	Chevaux.	Bœufs.		
			Boiss.	Boiss.									
	Mis-tah-wah-sis	Plaines aux Serpents	.....	.....	50	226	.....	.....	17	17	3	22 maisons ; 16 étables ; 2 autres bâtiments	
	Pe-te-quay-kee	Lac Muskeg	.....	.....	20	165	.....	.....	5	1	.....	8 maisons ; 7 étables	
	Ke-pau-wek-mus	Lac Meadow	.....	.....	.....	52	.....	.....	.....	7	.....	3 do 2 do	
	Kenne-may-ta-yo	Lac Assiniboine	.....	.....	.....	99	.....	.....	1	.....	.....	7 do 1 do	
11*a*	J. Payne	Buttes de l'Aigle	.....	.....	.....	.....	2	3	2	.....	.....	2 maisons ; 3 étables	
	L'Homme-Maigre	do	.....	.....	.....	47	.....	.....	.....	.....	.....	5 do	Pas de ferme modèle. Laissée en jachère pour être ensuite donnée aux sauvages.
	Tête-d'Ours	do	.....	.....	.....	127	.....	.....	8	7	.....	14 do 1 étable	
	Maringouins	do	.....	.....	.....	126	.....	.....	16	3	.....	22 do 3 do	
11*b*	George Applegarth	do	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	1 étable	
	Faisan-Rouge	do	.....	.....	.....	145	.....	.....	12	8	2	29 maisons ; 1 étable	
12*a*	S. Ballendine	Rivière à la Bataille	.....	.....	.....	.....	2	2	.....	.....	.....		Pas de ferme modèle.
	Herte-Douce (ci-devant Frappe-le-dans-le-dos)	do	.....	.....	.....	225	.....	.....	18	10	.....	35 maisons ; 11 étables	Pas encore reçu de rapport. Pas de rapport des récoltes.
12*b*	R. Jefferson	do	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....		
	Faiseur-d'Etangs	do	.....	.....	.....	156	.....	.....	20	58	.....	25 maisons ; 8 étables	Pas de rapport des récoltes.
12*c*	R. Craig	do	.....	.....	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	10 maisons ; 1 étable ; 1 magasin ; 1 abri pour outils	
	Petit-Pin	do	.....	.....	.....	421	.....	.....	8	35	.....		do
13*a*	D. L. Clink	Creek au Brochet	.....	.....	.....	.....	1	2	.....	.....	.....		Pas de ferme modèle.
	Moosoomins	do	.....	.....	.....	101	.....	.....	11	7	.....	11 maisons ; 3 étables	
13*b*	A. Sufferon	Sackatchewan	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....		
	L'Enfant-du-Tonnerre	do	.....	.....	.....	78	.....	.....	10	10	.....	5 maisons	Pas de rapport des récoltes
	Napahase	do	.....	.....	.....	82	.....	.....	6	5	.....		
14	G. G. Mann	Fort Pitt, l. aux Oignons	.....	.....	.....	.....	1	2	2	.....	.....	3 maisons ; 5 étables	Ferme modèle donnée à See-kas-kcoth.
	See-kas-kootch	Lac aux Oignons	.....	.....	.....	180	.....	.....	20	7	.....	15 do 6 do	Terrain, y compr. le défonçage sur la ferme modèle l'année dernière.
15	John Delaney	Lac aux Grenouilles	.....	.....	.....	.....	1	4	6	.....	.....	2 do 3 do	Pas de ferme modèle.
	We-mis-ti-coo-se-a.wa-sis	do	75	.....	.....	92	.....	1	6	16	.....	3 do	Lac Pierreux abandonné. Cultive maintenant une ferme modèle.
	O-nee-pow-hayo	do	50	.....	.....	67	.....	.....	3	6	.....	3 do 3 étables	
	Pus-kah-ah go-win	do	50	.....	.....	32	.....	.....	2	1	.....	2 do 2 do	
	Kee-hee-win	Lac Long	75	.....	.....	138	1	.....	6	16	.....	9 do 4 do	
	Chippeweyans	Lac Froid	.....	.....	.....	113	2	.....	7	16	8	40 do 35 do	
16	C. Carson	Lac à la Selle	.....	.....	.....	.....	4	2	.....	.....	.....	4 do 3 do	
	James Seenum	Lac au Poisson-Blanc	.....	.....	.....	340	.....	.....	.....	.....	.....	42 do 18 do	
	Pee-ay-sees	Lac la Biche	.....	.....	.....	176	.....	.....	.....	.....	.....	6 do 4 do	
	Petit-Chasseur	Lac à la Selle	.....	.....	.....	99	.....	.....	10	.....	.....	10 do 9 do	
	Mus-keg-ah-wa-tick	Creek Washatanow	.....	.....	.....	78	.....	.....	6	.....	.....	7 do 10 do	Pas de rapports reçus à temps pour être insérés. La récolte de pommes de terre assez bonne.
	Plume-Bleue	Lac de l'Aigle	.....	.....	.....	65	.....	.....	4	.....	.....	9 do 10 do	
	Chippewayan	Lac du Cœur	.....	.....	.....	79	.....	.....	.....	.....	.....	7 do 2 do	
	Bande du Lac aux Castors	Lac aux Castors	.....	.....	.....	160	.....	.....	.....	.....	.....	3 do 1 do	
17	W. J. O'Donnell	Rivière-Qui-Barre	.....	.....	.....	.....	3	7	5	5 mules	.....	2 do 2 do 2 autres bâtiments	Pas de ferme modèle.
	Michel	Rivière à l'Esturgeon	.....	.....	.....	164	.....	.....	6	50	2	18 maisons	
	Alexis	Lac Pierreux	.....	.....	.....	205	.....	.....	4	40	.....	39 do 2 étables	Pas de rapport des récoltes.
	Alexander	Lac la Nonne	.....	.....	.....	189	.....	1	10	45	.....	32 do 3 do	
18	S. B Lucas	Buttes de la Paix	.....	.....	.....	.....	6	5	3	.....	.....	2 do 3 do	Pas de ferme modèle.
	Sampson	Buttes de l'Ours	.....	.....	.....	294	.....	.....	8	.....	.....	7 do 4 do	
	Peau-d'Hermine	do	.....	.....	.....	118	.....	.....	8	.....	.....	7 do 2 do	
	Bobtail	do	.....	.....	.....	114	.....	.....	5	.....	.....	22 do 4 do	Pas derapport des récoltes.
	Bœuf-Boueux	Lac aux Tourtes	.....	.....	.....	88	.....	.....	4	.....	.....	23 do 5 do	
	Sharphead	Rivière à la Bataille	.....	.....	.....	164	.....	.....	10	.....	.....	24 do 2 do	
19	Assiniboines	Morleyville	.....	.....	.....	621	.....	.....	.....	.....	.....	103 do 1 do	Fermé en mai 1884.
20*a*	G H. Wheatley	Travers. des Pieds-Noirs	.....	.....	.....	.....	6	5	.....	.....	.....	3 do 3 magasins	Pas de ferme modèle.
	Pied-de-Corbeau		.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1 étable ; 1 mais. à rations	
	Trois-Taureaux	Travers. des Pieds-Noirs	30	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	37 maisons	

AGENCES AGRICOLES

ÉTAT APPROXI

N° de la ferme.	Noms de l'instructeur et des chefs.	Localité.	Grain et racines récoltés. Carottes.	Pois.	Graines de jardin.	Nombre approximatif de sauvages sur les réserves.	Hommes employés, y compris l'instructeur
			Boiss'x.	Bois'x			
	Bouclier-de-Médecine	Traverse des Pieds-Noirs	12	.....	.....	.....	.....
	Veau-Furet						
	Côte-d'Aigle	do	18	.....	.....	1325	.....
	Porteur-de-Lapin						
	Lièvre-qui-coure	do	30	.....	.....	.....	.....
	Robe-de-Veau						
	Aigle-Assis	do	7	.....	.....	.....	.....
	Aigle-Blanc						
205	S. M. Scott	Pieds-Noirs du Sud.	97	.....	.....	.....	.....
	do	Rés. des P.-Noirs du Nord	240	44	.....	.....	4
	Vieux-Soleil	Traverse des Pieds-Noirs	Oignons 60	16	.....	.....	.....
	Chef-Seul						
	Grosse-Plume	do	Oignons 30	.....	.....	848	.....
	Horn Bull Elk						
	White Pup	do	Oignons 90	20	.....	.....	.....
	Tiré-plusieurs-fois						
	Enfant-Ours		Oignons 60	8	.....	.....	.....
21	P. J. Williams	Près le Fort-Macleod	4	.....	.....	.....	5
	Queue-d'Aigle	do	.....	.....	.....		.....
	Plume-du-Matin	do	.....	.....	.....		.....
	Loup-Courant	do	.....	.....	.....	922	.....
	Gros-Cygne	do	.....	.....	.....		.....
	Aigle-Corbeau	do	.....	.....	.....		.....
22	W. C. McCord	do	.....	.....	.....	.....	8
	Gens-du-Sang	do	50	.....	.....	2,270	.....
25	C. Lawford	Montagne de l'Orignal	.....	.....	.....	.....	1
	Croupe-de-Faisan	do	.....	.....	.....	93	.....
	Homme-de-l'Océan	do	.....	.....	.....	112	.....
	M. Morrison	do	.....	.....	.....	.....	1
	Ours-Blanc	do	.....	.....	.....	143	.....
26	Peter Brown	Près Calgary	.....	.....	.....	.....	4
	Sauvages Sarcis	do	114	.....	.....	429	.....

SIO

.....	Montagne du Dauphin	.....	.....	.....	.....	.....
.....	Creek de la Queued'Oiseau	10	.....	200	143	.....
.....	Rivière du Chêne	10	40	600	348	.....
.....	Lac du Chêne	.....	.....	200	78	.....
.....	Montagne à la Tortue	.....	.....	20	43	.....
Bison-Debout	Lacs Qu'Appelle	.....	.....	.....	247	.....
Bonnet-Blanc	Bois aux Orignaux	.....	.....	15	49	.....

OBSERVATIONS —Le nombre d'acres en culture est pris des rapports faits jusqu'au 30 juin, tandis que le nombre d'acres défoncés est daté du 30 septembre. Bien que plusieurs chevaux soient donnés comme étant la propriété privée des sauvages, cependant ce ne sont que des ponies, et souvent ils sont impropres aux travaux de la ferme. La coutume existe parmi les sauvages, lorsqu'il survient un décès, de démolir la maison, et il est arrivé qu'une vingtaine de maisons sur une même réserve ont été démolies dans le cours de quelques mois ; cela explique pourquoi le nombre de maisons est moindre dans quelques cas, que celui indiqué l'année dernière.

RÉSERVES DES SAUVAGES—*Fin.*

XIMATIF :—

Chevaux et bœufs. Donnés en vertu du traité ou prêtés. Chevaux.	Bœufs.	Propriété privée des sauvages. Chevaux.	Bœufs.	Constructions.	Observations.
.....	.....	.....	.....	16 chevaux	
.....	.....	.....	.....	13 do	
.....	.....	.....	.....	13 do	
.....	.....	.....	.....	19 do	
.....	.....	.....	.....	.....	
5	.....	.....	.....	1 maison ; 1 étable	Pas de ferme modèle.
.....	.....	.....	.....	55 maisons	
8	1	.....	.....	4 maisons ; 1 étable	Pas de ferme modèle.
.....	.....	.....	.....	11 do	Pas de rapport reçu des récoltes
.....	.....	.....	.....	16 do	
.....	.....	.....	.....	10 do	
.....	.....	.....	.....	8 do	
.....	.....	.....	.....	40 do	
9	4	2 mules	.....	8 do 2 étables	Pas de ferme modèle.
.....	.....	1,000	.....	200 do 4 serres à légum.	
1 mule	.....	.....	.....	.....	Pas de ferme modèle.
.....	6	.....	.....	2 chantiers	
.....	6	.....	.....	1 maison ; 2 granges	
.....	.....	.....	.....	.....	
.....	6	.....	.....	4 maisons ; 3 granges	
7	2	.....	.....	3 habitations ; 2 étables ; 1 serre à légumes.	
.....	.....	.....	.....	41 habitat. ; 8 serres à lég...	

UX.

.....	.....	.....	.....	.....	
.....	31	.....	.....	29 maisons ; 20 étables	
.....	30	.....	.....	24 do 16 do	
.....	6	.....	.....	8 do 3 do	
.....	4	.....	.....	5 do 3 granges	
20	14	.....	.....	26 granges ; 6 étables	Pas de rapport reçu des récoltes.
24	6	.....	.....	12 maisons ; 6 étables ; 2 autres bâtiments.	

E. DEWDNEY,
Commissaire des sauvages.

ETAT indiquant le nombre des familles, dans chaque bande, qui ont eu des récoltes, 1884—Traité n° 4.

N° de la bande.	Nom du chef.	N° de familles qui ont eu des récolt. variées.	N° de familles qui n'ont pas eu de récolte.	N° total des familles dans la bande.	Récolte.		
					Pommes de terre.	Blé.	Orge.
.....	Ouchaness.....	.....	.....	13	450	.....	.....
71	Ka-ke-she-waw.....	18	51	69	503	162	.....
72	Ka-ke-wis-ta-han	12	37	49	292	65	.....
73	Cowesess.....	16	54	70	1,079	525	20
74	Sakimay	.....	.....	32	350	.....	.....
75	Pia-pot	.....	.....	119	250	.....	.....
77et76	Assiniboines.....	.....	.....	86	200	100	.....
79	Pasquah.....	33	39	72	1,079	897	218
80	Muscowpetung.....	23	21	44	449	320	65
81	Pee-pee-kee-sis.....	15	19	34	410	200	150
82	Okanese	9	12	21	250	160	50
83	Couverture-Etoilée	10	12	22	270	120	80
84	Petit-Ours-Noir.....	13	16	29	468	195	233
85	Muscowequahn.....	16	29	45	309	120	.....
86	George Gordon.	22	22	44	632	350	100
87	Etoile-du-Jour.....	13	9	22	311	229	135
88	Kah-wah-ka-toose...	25	2	27	870	10	75
89	Plume-Jaune	.....	.....	57	140	.....	35
	Total.....	225	323	855	8,312	3,453	1,161
78	Sioux.....	39	.....	.....	1,338	496	244
	Grand total.....	264	323	855	9,650	3,949	1,405

NOTE.—On espère qu'à l'avenir un état semblable à celui-ci sera fait au ministère pour toutes les agences dans les territoires.—E. DEWDNEY.

ETAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements, au 31 décembre 1884.

Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages.	Campements des absents.
Indian-Head—Traité 4.						
Etoile-du-Jour	Buttes du Tondre	Cris	97	.....	97	
Muscowequahn	do	do	269	.....	269	
Kawakatoose	do	do	160	.....	160	
Gordon George	do	do	229	.....	229	
Plume-Jaune	do	do	283	1	284	1 a joint les Saulteux.
Petit-Ours-Noir	Buttes de la Lime	do	141	1	142	1 absent (on ne sait où.)
O-ka-neese	do	do	82	.....	82	
Couverture-Etoilée	do	do	111	.....	111	
Pee-pee-kee-sis	do	do	142	.....	142	
Co-we-sess	Lacs Croches	do	285	5	290	2 à l'ouest, 1 sur les plaines, 1 prisonnier, 1 parti (on ne sait où.)
Sakimay	do	Saulteux	138	4	142	3 à l'ouest, 1 sur les plain.
Kah-kee-wis-ta-haw	do	do	245	3	248	1 à l'ouest, 1 parti (on ne sait où), 1 à la Montagne de l'Orignal.
Kah-ke-she-way et Forte-Voix	do	do	363	6	369	4 partis (on ne sait où), 1 en service, 1 à Régina.
Pi-a-pot	Indian-Head	Cris	550	15	565	6 à l'ouest, 1 à Carleton, 3 aux Lac Croches, 3 à Régina, 2 partis (on ne sait où.)
Mus-cow-pe-tung	Qu'Appelle	Saulteux	182	10	192	2 au nord, 1 aux Lacs Croches, 7 à la Montagne à la Tortue.
Pasquah	do	do	273	.....	273	
L'Hom.-qui-a-pris-l'habit.	Indian-Head	Assiniboine	251	.....	251	
Longue-Loge	do	do	88	.....	88	
Ouchaness	Lac du Croissant	Cris	67	.....	67	
Traînards	Indian-Head	Cree et Saulteux	59	.....	59	
L'Hom.-le-plus-en-avant	.....	Cris	.....	250	250	Aux Buttes de Cyprès.
Traînards	.....	Cris et Saulteux	.....	200	200	Sur la ligne du C.C.P.
do	.....	Saulteux	.....	30	30	Dans le dist. d'Edmonton
Fort-Ellice—Traité 4.						
Coté	Fort-Pelly	Saulteux	260	.....	260	
Kee-see-koose	do	do	177	1	178	1 parti (on ne sait où).
La-Clef	do	do	77	.....	77	
Le-Joueur	Riv. Assiniboine.	do	206	2	208	1 do do 1 au pénitencier.
Way-way-se-cappo	Creek de la Q.-O.	do	119	.....	119	
Croupion-de-Faisan	Mont. de l'Orign.	do	93	2	95	1 parti (on ne sait où), 1 à Missouri.
Homme-de-l'Océan	do	do	112	3	115	1 sur les plaines, 2 à Qu'Appelle.
Ours-Blanc	do	do	143	.....	143	

ETAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements, au 31 décembre 1884—*Suite.*

Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages.	Campements des absents.
Fort Pitt—Traité 6.						
*Gros-Ours	Lac Long	Cris	494	26	520	15 à Battleford, 8 aux Collines de la Paix, 1 au Lac à la Tortue, 1 au Lac Blanc, 1 en prison. *La rés. n'est pas fixée.
See-kas-kootch	Lac aux Oignons	do	170	6	176	3 partis (on ne sait où), 1 à Battleford.
Pay-moo-tay-ah-soo	do	do	28		28	
Herbe-Douce	do	do	18		18	
Compagnon du Tonnerre	do	do	5		5	
Weemisticooseahwasis	Lac aux Gren	do	113		113	
O-ne-pow-hay	do	do	66	7	73	3 à Battleford, 3 au Lac des Iles.
Pus-keah-ke-win	do	do	31		31	
Kee-hee-win	Lac Long	do	145	1	146	1 à Battleford.
Chipewayan	Lac Froid	Chippewa	120		120	
Edmonton—Traité 6.						
Muskegawatic	Victoria	Cris	78		78	
Plume-Bleue	do	do	65		65	
Petit-Chasseur	Lac à la Selle	do	99		99	
Jas. Seenum	Poisson Blanc	do	340		340	
Peegasees	Lac la Biche	do	176		176	
Ka-qua-num	Lac du Castor	Assiniboine	160		160	
Antoine (Chipewayan)	Lac du Cœur	Cris	79		79	
Tommy La Pataque	Plaine Pierreuse	do	212	2	214	2 à Victoria.
Alexander	Lac la Nonne	Assiniboine	189		189	
Michel	Riv. à l'Esturg	do	164		164	
Alexis	Lac Pierreux	do	205		205	
Traînards			149		149	
Orphelins (Saint-Albert)			31		31	
Passpasschase	Edmonton	Cris	188		188	
Noah Bœuf-Boueux	Lac aux Tourtes	do	88		88	
Sharphead	Riv. à la Bataille et C. au Loup	Assiniboine	164		164	
Sampson	Buttes de l'Ours	Cris	294		294	
Peau-d'Hermine	do	do	118		118	
Bobtail	do	do	114		114	
Sauv. des Buttes du Castor	Deux Buttes	do	8		8	

ÉTAT indiquant le nombre des sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest, et leurs campements, au 31 décembre 1884—*Suite.*

Nom de la bande.	Emplacement de la réserve.	Tribu.	Nombre sur la réserve.	Nombre d'absents.	Nombre total de sauvages	Campements des absents.
Carlton—Traité 6.						
Mistawasis	Plaines aux Serp.	Cris	226		226	
Ah-tah-kah-koop	do	do	192		192	
Traînards		do	109		109	
Kenne-mo-tays	Lac Vert	do	99		99	
Ko-pah-a-we-kee-muss	do	do	52		52	
Le-Barbu	Lac aux Canards	do	153	12	165	Dans les plaines.
Sas-way-pew	do	do	113		113	
Une-Flèche	Division du Sud	do	127		127	
Cha-kas-ta-pay-sin	do	do	79		79	
John Smith	do	Sauteux	194		194	
W. Twatt	L. à l'Esturgeon	Cris	141	5	146	do
Pe-te-qua-key	Muskeg	do	165		165	
James Smith	Fort à la Corne	do	141		141	
Battleford—Traité 6.						
Faisan-Rouge	Buttes de l'Aigle	Cris	145		145	
Maringouin	do	Assiniboines	126	3	129	Près des fourches de la rivière du Daim-Rouge.
Tête-d'Ours	do	do	127	7	134	do do
L'Homme-Maigre	do	do	47		47	
Moosoomin	Creek du Broch't	Cris	101		101	
Faiseur-d'Etangs	R. à la Bataille	do	156	8	164	Dans les plaines.
Herbe-Douce	do	do	225	10	235	do
Jeune-Chippewayan	Creek du Broch't	do	17		17	
Enfant-du-Tonnerre	do	do	78		78	
Traînards			532		532	
Na-pa-hase	Creek du Broch't	Cris	82	2	84	do
Petit-Pin		do	421		421	
L'Homme-Chanceux		do	366		366	
Battleford—Traité 7.						
Gens-du-Sang	P. de F. Macleod		2,270	8	2,278	6 manquent; 1 absent (mais on ne dit où); 1 forçat évadé.
Piégânes	do		92	7	929	7 manquent.
Pieds-Noirs	Près de Calgary.		2,173		2,173	
Sarcis	do		429		429	
Assiniboines	P. de Morleyville		621		621	
SAUVAGES QUI N'ONT PAS SIGNÉ DE TRAITÉ.						
	C. de la Q. d'Ois'x	Sioux	143		143	
	Riv. du Chêne	do	348		348	
	Lac du Chêne	do	78		78	
	M. de la Tortue	do	43		43	
Bison-Debout	Lac Qu'Appelle	do	247		247	
Bonnet-Blanc	Bois d'Orignal	do	250		250	

Nombre de sauvages dans les Territoires du Nord-Ouest :—

Vu que les bordereaux de paie pour Edmonton, Battleford et Carlton n'ont pas été reçus, on ne peut donner de rapports exacts, mais les chiffres sont basés sur ceux de l'année dernière; il y a peu de différence, tous ces sauvages s'étant virtuellem. fixés sur leurs réserves.—G. DEWDNEY, *commissaire*

3—14

PARTIE II.

TABLEAU A (1)

LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

BUREAU CENTRAL.

Emploi.	Nom.	Traitement annuel.	Quand nommé dans cette division.	Par qui nommé.	Date de la nomination dans le service civil.	Observations.
		$				
Surintendant général	Le Très-hon. sir J. A. Macdonald, C.C.B, G.C.M.G.					Remplit cette fonction conjointement avec celle de président du Conseil.
Sous-surintendant général	L. Vankoughnet	3,200	13 février 1861...	Gouverneur en conseil.	13 février 1861...	
Premier commis et comptable	R. Sinclair	2,100	1er juin 1873...	do ...	7 avril 1859...	
Commissaire des terres et des bois des sauvages	Wm. Plumner	1,800	— mai 1868...	do ...	— mai 1868...	
Arpenteur et premier dessinateur	W. A. Austin	1,600	7 juin 1883...	do ...	7 juin 1883...	
Inspecteur des agences et réserves	A. Dingman	1,450	22 juillet 1882...	do ...	22 juillet 1882...	
Solliciteur	Geo. W. Burbridge	400	1er juin 1882...	do ...	1er juin 1882...	
Traducteur français	J. V. deBoucherville	1,400	1er juillet 1868...	do ...	— mai 1864...	
Commis de la correspondance	A. N. McNeil	1,400	do 1874...	do ...	1er juillet 1874...	
Aide du comptable	F. W. Smith	1,250	1er sept. 1873...	do ...	13 oct. 1870...	
Commis	T. F. S. Kirkpatrick	1,250	6 août 1873...	do ...	6 août 1873...	
Sténographe	J. D. McLean	1,200	25 oct. 1876...	do ...	25 oct. 1876...	
Teneur de livres	D. C. Scott	1,100	1er do 1880...	do ...	8 juillet 1879...	
do	R. G. Dalton	1,100	— août 1871...	do ...	— août 1871...	
Commis	M. Benson	1,000	22 avril 1876...	do ...	22 avril 1876...	
Commis des archives	S. Stewart	900	1er juillet 1879...	do ...	1er juillet 1879...	
Commis de la statistique	John McGirr	800	1er août 1877...	do ...	1er août 1877...	
Aide du teneur de livres	H. J. Brook	800	3 avril 1882...	do ...	1er janv. 1871...	
Aide de l'arpenteur	S. Bray	800	14 juin 1884...	do ...	14 juin 1884...	
Copiste	J. Delisle	700	23 do 1880...	do ...	8 juillet 1879...	
Aide du prép à la vente des terres	Thomas Coffee	650	17 juillet 1878...	do ...	17 do 1878...	
Sténographe	H. C. Ross	650	10 janv. 1883...	do ...	10 janv. 1883	
Copiste	H. G. Maingy	650	1er juillet 1879...	do ...	1er juillet 1879...	
Aide du teneur de livres	H. McKay	480	1er mars 1884...	do ...	9 do 1880...	
Commis	J. W. Shore	450	24 do 1884	do ...	24 mars 1884...	
do	W. A. Orr	400	24 nov. 1883...	do ...	24 nov. 1883...	
do	A. E. Kemp	400	1er fév. 1884...	do ...	1er fév. 1884...	
Commis des index	F. Yielding	450	3 avril 1882...	do ...	3 avril 1882...	
Commis	C. Reiffenstein	400	24 nov. 1883...	do ...	24 nov. 1883...	
Commis surnuméraire	John Austin					$1 50 par jour.
do	D. C. F. Bliss					1 50 do — Employés
do	F. R. Ross					1 50 do — temporairement.
do	L. A. Dorval					1 50 do
do	J. H. Wilson					1 50 do
Gardien	T. Starmer	400	1er juil. 1883...	Gouverneur en conseil	1er juil. 1883...	
Messager	J. Slocombe	300	30 sept. 1883...	do ...	30 sept. 1883...	
Messager surnuméraire	F. R. Byshe					1 00 do

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

48 Victoria. Documents de la Session (No. 3.) A. 1885

TABLEAU A (2)

LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

SERVICE EXTÉRIEUR.

ONTARIO.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
		$ cts.		
J. T. Gilkison	Surintendant	1,610 00	Brantford	Avec $140 pour frais de voyage et $200 par année pour loyer de maison et de bureau.
H. Andrews	Commis	900 00	do	
J. C. Phipps	Surintendant	1,200 00	Manitowaning	Avec $100 par année pour frais de voyage et 3 pour 100 sur ventes de coupes de bois et de terres.
McGregor Ironsides	Commis et interprète	720 00	do	
Thos. Walton, M.D.	Surintendant	9 0 00	Parry-Sound	Avec frais de voyage, $60 par année pour loyer de bureau, 5 pour 100 de commission sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant
Wm. Van Abbott	Agent	500 00	Sault-Sainte-Marie	Avec $68.50 pour loyer de bureau et combustible, et 3 pour 100 de commission sur perceptions.
T. G. Pile	Agent des terres des sauvages		Deseronto	5 pour 100 de commission sur ventes de terres. Pas d'autre rémunération.
Thos. Gordon	Agent	600 00	Strathroy	Avec 3 pour 100 sur droits de coupes de bois.
J. P. Donnelly	do	600 00	Prince-Arthur's-Landing	Avec $130 par année pour loyer, éclairage et combustible.
Mathew Hill	do	500 00	Shannonville	
A. B. Cowan	Agent des terres des sauvages	250 00	Gananoque	Avec $100 pour frais de voyage.
J. F. Day	do		Bruce-Mines	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur perceptions au-dessus de ce montant. Pas d'autre rémunération.
B. B. Miller	do		Wiarton	5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour cent sur percept au-des. de ce mont., et $100 par ann. pour loyer de bur. Pas d'autre rémunération.
C. B. Savage	do	400 00	Baie Gore	Avec $120 pour loyer de bureau.
B. W. Ross	do	400 00	Ile Cockburn	Avec 5 pour 100 sur perceptions jusqu'à $2,000, et 2½ pour 100 sur sommes au-dessus de ce montant.
John Beattie	Agent	400 00	Highgate	
James Paul	do	60 00	Eganville	

Wm. Bull	do	500 00	Cape-Croker	Avec logement gratuit.
J. Creighton	do	500 00	Chippewa Hill	do
John Wallace		25 00		
A. Root		25 00	Sur les îles	Gardiens des îles dans le Saint-Laurent.
J. L. Thompson		25 00		
John Thackeray	Agent	500 00	Roseneath	
J. R. Stevenson	do	500 00	Georgina	
E. Harris	do	500 00	Gore's-Landing	
H. H. Thompson	do	500 00	Penetanguishene	
Wm. McPhee	do	500 00	Uptergrove	
G. B. McDermot	do	150 00	Scugog	
A. McKelvey	do	500 00	Wallaceburgh	
A. English	do	500 00	Sarnia	
E. Watson	Agent des terres des sauvages		do	5 pour 100 sur perceptions.

QUÉBEC.

A. LeBel, fils	Agent	150 00	Rivière-du-Loup	5 pour 100 de commission sur ventes de terres jusqu'à $2,000, et 2½ sur toutes perceptions au-dessus.
John Davidson	do		Dundee	10 pour 100 de commission sur perceptions, et 2½ pour 100 sur déboursés. Pas d'autre rémunération.
Chas. Logue	do	600 00	Maniwaki	
L. E. Otis	do	300 00	Pointe-Bleue	
G. E. Cherrier	do	400 00	Caughnawaga	Avec $60 par année pour loyer de bureau.
L. F. Boucher	Surintendant	400 00	Betsiamits	Avec $100 pour loyer, éclairage et combustible.
J. A. Gagué	Agent	50 00	Maria	
O. Drapeau	do	50 00	Cross-Point	
H. Vassal	do	200 00	Pierreville	Avec 10 pour 100 sur perceptions, et 2½ pour 100 sur déboursés.
A. A. Hudon	Poursuivant	100 00	Roberval	
F. H. O'Brien	do	100 00	Chicoutimi	

TABLEAU A (2)—*Suite.*

MISSIONNAIRES recevant des rémunérations du département des affaires des sauvages pour services rendus aux sauvages, jusqu'au 30 juin 1884.

ONTARIO ET QUÉBEC.

Nom.	Résidence.	Appointements annuels.	Religion.	Observations.
		$ cts		
Rév. L. Trahan	Pierreville	235 00	Catholique romaine	Abénakis de Saint-François.
Rév. V. Larivière	do	140 00	Protestante	do do
Rév. M. Mainville	Saint-Régis	303 32	Catholique romaine	Iroquois de Saint-Régis. $100 de ce montant et $25 en sus pour combustible sont payées par les Iroquois de Saint-Régis.
Rév. H. P. Chase	Munceytown	400 00	Protestante	Chippewas de la Thames.
Rév. A. Jamieson	Pointe-Baby	400 00	do	do l'île Walpole.
Rév. G. Giroux	Lorette	225 96	Catholique romaine	Hurons de Lorette.
Rév. E. H. M. Baker	Tyendinaga	400 00	Protestante	Payé par les Mohawks de la Baie de Quinté.

TABLEAU A (2)—*Suite.*

MÉDECINS employés par le ministère des affaires des sauvages jusqu'au 30 juin 1884, indiquant les tribus qu'ils visitent.

Nom.	Nom de la tribu qu'ils visitent.	Appointements annuels.	Observations.
		$ cts.	
P. H. Spohn	Chippewas de Beausoleil	150 00	Payés par la tribu.
G. H. Corbett	do Rama	150 00	
W. S. Scott	do Saugeen	200 00	
L. E. Day	Mississaguas de Alnwick et du lac au Riz	350 00	
P. E. Jones	do Credit	250 00	
A. McLaren	Mohawks de la Baie de Quinté	250 00	En partie payé à même le fonds d'administration.
J. Newton	do do	250 00	do do
R. H. Dee	Six Nations	1,780 00	Les services du médecin résident sont donnés exclusivement à la tribu ; ce montant comprend les médicaments.
R. J. McKinnon	do	500 00	Payé par la tribu.
V. J. A. Vennor	Micmacs de Ristigouche	100 00	Appoint. payés à même le fonds des sauvages de Québec.
R. M. Stephen	Tribus de l'île Manitouline	1,000 00	Appointements payés à même le fonds d'administration. $150 allouées en sus pour loyer.
Oronhyatekha	Chippewas de la Thames	300 00	Appointements payés à même le fonds d'administration.
F. F Bell	Wyandotts d'Anderdon	80 00	Payé par la tribu.
N. E. Roy	Micmacs de Gaspé	80 00	Appoint. payés à même le fonds des sauvages de Québec.
H. Wigle	Chippewas de Nawash	350 00	do par la tribu.
D. Sinclair	do la Thames	200 00	do do
J. A. Reid	Rivière du Jardin et bandes de Batchewana	200 00	do do

TABLEAU A (2)—LISTE des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1884—*Suite.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

COLOMBIE-BRITANNIQUE.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Où stationné.	Observations.
		$ cts.		
I. W. Powell, M.D	Surintendant-visiteur	3,000 00	Victoria	Avec frais de voyages.
H. Moffat	Sous-surintendant	1,800 00	do	
W. H. Lomas	Agent	1,200 00	Cowichan	
H. Guillod	do	1,200 00	Côte Ouest	
G. Blenkinsop	do	1,200 00	Kwawkewith	
P. McTiernan	do	1,000 00	Rivière Fraser	
H. Cornwall	do	1,200 00	Kamloops	
A. E. Howse	do	1,200 00	Okanagan	
J. W. McKay	do	1,200 00	Côte nord-ouest	
W. L. Meason	do	1,000 00	Lac Williams	

NOUVELLE-ECOSSE.

G. Wells	Agent	50 00		District n° 1 "a," pour les comtés d'Annapolis et Shelburne.
F. McDormand	do	50 00		District n° 1 "b," Yarmouth et Digby.
J. E. Beckwith	do	25 00	Canning	do 2, pour le comté de King.
Rév. Thos. Butler	do	37 50	Calédonia	do 3, pour le comté de Queen.
Rév. D. C. O'Connor	do			do 4, pour le comté de Lunenberg.
James Gass	do	33 33	Bedford	do 5, pour le comté d'Halifax.
Dr D. H. Muir	do	16 66	Shubénacadie	do 6 "a," pour le comté de Hants.
Dr A. T. Clark	do	16 66	Truro	do 6 "b," pour le comté de Colchester.
Rév. R. McDonald	do	33 33	Parrsboro'	do 7, pour le comté de Cumberland.
Rév. J. J. Chisholm	do	100 00	Pictou	do 8, pour le comté de Pictou.
Rév. J. McDougall	do	100 00	Antigonish	do 9, p. les comtés d'Antigonish et Guysboro'.
Rév. D. McIsaac	do	100 00	Ile Rouge	do 10, pour le comté de Richmond, C.-B.
Rév. R. Grant	do	50 00	Rivière des Habitants	do 11, pour le comté d'Inverness.
Rév M. McKenzie	do	50 00	Grand-Narrows	do 12, pour le comté de Victoria.
		100 00	Christmas Island	do 13, pour le comté de Cap-Breton.

8

NOUVEAU-BRUNSWICK.

Chas. Sargeant	Surintendant visiteur	400 00	Chatham	Surintendance Nord-Est.
James Farrell	do	300 00	Frédéricton	do Sud-Ouest
Moses Craig	Agent	100 00	Perth	Agent pour les comtés de Victoria et Madawaska.
Rév. J. J. O'Leary	Missionnaire	100 00	Tobique	
Rév. J. C. McDevitt	do	200 00	Frédéricton	
Rév. P. W. Dixon	do	100 00	Newcastle	
Rév. W. Morrisey	do	100 00	Pointe-du-Chêne	
Rév. E. J. Bannon	do	100 00	Grande Anse	
Rév. L. C. D'Amour	do	40 00	Edmunston	
J. Macdonald, M.D	Médecin	100 00		
R. McLearn, M.D	do	100 00		

ILE DU PRINCE-EDOUARD.

John O. Arsenault	Agent	500 00	Ile Lennox	Appointements comme agent ..... $200.00 do instituteur... 200.00 Allocations pour frais de voyages... 100.00

6

TERRITOIRES DU NORD-OUEST, MANITOBA ET KÉWATIN.

	BUREAU DU COMMISSAIRE, RÉGINA.	$ cts.		
Edgar Dewdney	Commissaire des sauvages	3,200 00	Régina	
Hayter Reed	Sous-commissaire des sauvages	1,600 00	do	
T. P. Wadsworth	Inspecteur des fermes et agences dans les territoires du Nord-Ouest	1,800 00		
W. McGirr	Commis	1,400 00	Régina	
	BUREAU DU SURINTENDANT, WINNIPEG.			
E. McColl	Inspecteur des agences des sauvages, surintendance du Manitoba	2,200 00	Winnipeg	
L. J. A. Leveque	Commis	1,100 00	do	
J. P. Wright	do	1,100 00	do	

TABLEAU A (2)—Liste des officiers et employés du département des affaires des sauvages, pour l'année expirée le 30 juin 1884—*Fin.*

SERVICE EXTÉRIEUR.

Nom.	Emploi.	Appointements annuels.	Résidence.	Observations.
	SURINTENDANCE DU MANITOBA.			
	Traité n° 1.			
F. Ogletree	Agent	800 00	Portage-la-Prairie	
A. M. Muckle	do	900 00	Saint-Pierre	
	Traité n° 2.			
10 H. Martineau	Agent	1,000 00	Manitoba-House	
	Traité n° 3.			
R. J. N. Pither	Agent	1,000 00	Fort-Frances	
G. McPherson	do	1,000 00	do	
J. McIntyre	do	730 00	Prince-Arthur's-Landing	Enseigne aussi l'agriculture.
N. Chastellaine	Interprète	250 00	Fort-Frances	
	Traité n° 5.			
A. MacKay	Agent	1,000 00		
J. Reader	do	800 00	Grands-Rapides	
			Le-Pas	
	SURINTENDANCE DU NORD-OUEST.			
	Traité n° 4.			
A. McDonald	Agent	1,200 00	Indian-Head	
L. W. Herchmer	Agent de plusieurs bandes des traités 2 et 4, et des Sioux, sur l'Assiniboine	1,200 00	Birtle	
G. A. Kennedy, M. D	Médecin	600 00	Dist. des Côtes-de-Cyprès	Chirurgien de la police à cheval du Nord-Ouest
T. Hourie	Instructeur d'agriculture, ferme n° 3	900 00	Lac Croche	
J. Nicol	do do 5	480 00	Buttes-de-la-Lime	
D. Kennedy	do do 6	600 00	Buttes-du-Tondre	

R. McKinnon	do do 7	720 00	Indian-Head	
A. McArthur	do do 25	480 00	Montagne-de-l'Orignal	
Fév. Père Hugonard	Principal, école industrielle		Qu'Appelle	
	Traité n° 6.			
J. M. Rae	Agent	1,200 00	Battleford	
J. A. MacRae	do	900 00	Carlton	
T. T. Quinn	Sous-agent	900 00	Pitt	
W. Anderson	Agent	1,200 00	Edmonton	
R. Miller, M. D	Médecin	600 00	Battleford	Chirurgien, police à cheval du Nord-Ouest.
J. Tomkins	Instructeur de ferme	730 00	Lac-au-Canard	Les sauvages des bandes de Le-Barbu, Une-Flèche et Okanasis.
G. Chaffee	do Ferme n° 10	730 00	Carlton	
J. Payne	do do 11	600 00	Buttes-de-l'Aigle	
G. E. Applegarth	do do 11*a*	480 00	Réserve-du-Faisan-Rouge	
S. Ballendine	do do 12	600 00	Rivière-à-la-Bataille	
D. L. Clink	do do 13	600 00	Creek-au-Brochet	
A. Sufferin	do do 13*a*	480 00	Réserves de l'Enfant-du-Tonnerre et Napahase.	
G. G. Mann	do do 14	600 00	Fort-Pitt	
J. Delaney	do do 15	730 00	Lac-aux-Grenouilles	
C. Carson	do do 16	600 00	Lac-à-la-Selle	
W. O'Donnell	do do 17	600 00	Lac-la-Nonne	
S. B. Lucas	do do 18	730 00	Buttes-de-la-Paix	
11 Rev. T. Clarke	Principal, école industrielle	1,200 00	Battleford	
E. A Nash	Instructeur de ferme, école industrielle	730 00	do	
Mrs. E. A. Nash	Matrone do	400 00	do	
	Traité n° 7.			
W. Pocklington	Agent	900 00	Fort-Macleod	M. Pocklington a succédé M. Denny, comme agent à Fort-Macleod, le 1er avril 1884.
M. Begg	Sous-agent	720 00	Traverse des Pieds-Noirs	
F. X. Girard, M.D	Médecin surintendant	1,200 00	Fort-Macleod	
A. Jukes, M. D	Médecin	350 00	do	Chirurgien, police à cheval du Nord-Ouest.
J. D. Molson	Instructeur de ferme, ferme n° 19	720 00	Morleyville	
G. H. Wheatley	do do 20*a*	720 00	Rés. de Pied-de-Corbeaux	
E. Edwards	do do 20*b*	480 00	Réserve du Vieux-Soleil	
P. J. Williams	do do 21	730 00	Réserve des Piégânes	
W. C. McCord	do do 22	730 00	Réserv. des Gens-du-Sang	
P. Browne	do do 26	600 00	Réserve des sauv. Sarcis.	
Rév. Père Lacombe	Principal, école industrielle		Grande-Rivière	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

FONDS DE DÉPOTS DES SAUVAGES.

ETAT des transactions se rattachant à ce fonds, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

	$ cts.	$ cts.
Balance au crédit de ce fonds le 30 juin 1883		3,150,528 75
Intérêt perçu pendant l'année sur les fonds entre les mains du gouvernement du Canada	153,816 74	
Perceptions à compte des ventes de terres, droits sur bois coupés, droits sur pierres tirées de la carrière, loyers, amendes et honoraires pendant l'année	203,723 38	
Octrois du gouvernement	33,980 00	
Mandats de déclarations créditées à ce fonds avec diverses sommes	1,319 05	
		392,839 17
		3,543,367 92
Dépenses pendant l'année		271,457 90
Balance au crédit du fonds le 30 juin 1884		$3,271,910 02

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.

N° 1.

DT SAUVAGES DE LA BAIE BATCHEWANA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Salaire du chef Nubenagooching		100 00	Balance, 30 juin 1883.	11,695 08	238 61
			Vente de terres et de bois de construction	672 13	
			Loyers perçus, etc		235 60
Divers paiements.			Intérêt sur capital placé		477 36
Médicaments et soins médicaux		110 58			
Fret sur médicaments		1 00			
Fonds d'administ. pour le transfert de 10 p. 100 de la somme empruntée en différents temps pour aider à faire des chemins et des explor.	2,902 04				
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	67 21	14 14			
Distribution des intérêts		460 16			
Balance, 30 juin 1884	9,397 96	265 69			
	12,367 21	951 57		12,367 21	951 57
			Balance, 30 juin 1884	9,397 96	265 69

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 2

DT CHIPPEWAS DE BEAUSOLEIL, en compte avec le département des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
			Balance, 30 juin 1883	55,822 25	628 67
Appointements.			Vente de terres et bois de construction	308 18	
			Loyers perçus		17 41
Noah Assance, chef		50 00	Amendes		4 70
James Assance do		18 75	Intérêt sur capital placé		2,738 16
David Assance, secrétaire		25 00			
William Elias do		12 50			
P. H. Spohn, médecin		150 00			
Pensions.					
Veuve de James Assance		6 25			
do John Assance		15 00			
Thomas Sky		20 00			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	30 82	1 33			
Distribution des intérêts		2,456 04			
Balance, 30 juin 1884	56,099 61	634 07			
	56,130 43	3,388 94		56,130 43	3,388 95
			Balance, 30 juin 1884	56,099 61	637 07

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 3

DT. CHIPPEWAS DE NAWASH, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
Des paiements suivants :—	$ cts.	$ cts
Appointements.		
William McGregor, chef		150 00
William Angus do		75 00
F. Lamorandière, secrétaire et interprète		150 00
William Waukay, conseiller		30 00
Fredk. Wahbezee do		30 00
Abner Elliott do		30 00
James Toman do		30 00
L. Johnson, messager		20 00
D. Johnson do		20 00
A. Sky, gardien		30 00
D. Elliott, garde-forestier		40 00
J. Elliott, sacristain		12 50
Jno. Akiwenzie, sacristain		12 48
James Solomon do		12 50
James Keatley, instituteur		125 00
James Goodwin do		125 00
D. Craddock do		237 50
Peter Elliott do		200 00
Isabella McIver do		166 66
H. Wigle, médecin		325 00
Pensions.		
P J. Kegedonce		50 00
John Wahbadick		37 48
Mary McGregor		20 00
Veuve John Smith		20 00
Chas. Koseyah		20 00
Veuve James Nawash		20 00
A reporter		1,989 12

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts
Balance, 30 juin 1883	298,742 76	2,884 54
Ventes de terres et de bois de construction	8,992 60	
Rembour. à compte d'emprunt pour paiem. de dettes	1,973 70	
Loyers		27 00
Intérêt sur capital placé		13,844 44
A reporter	309,709 06	16,755 98

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE NAWASH en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		1,988 12	Report	309,709 06	16,755 98
Pensions—Fin.					
Veuve Luke Snake		20 00			
do Boyd Onahijiwon		12 48			
do A. Ashkiwie		20 00			
do S. Mitchell		20 00			
Divers paiements.					
Main-d'œuvre et amélior. au ch. de la baie Sydney		200 00			
Prêt à P. J. Kegedonce, pour const. une maison		150 00			
Coût du quai à Port-Elgin		478 05			
Permis de pêche		25 00			
Annonces		1 25			
Frais de messag. sur approvisionnements d'école		2 55			
Dawson Frères, cartes géograp. pour l'école		11 25			
Gibson et Barker, pupitres do		36 50			
F Stevens, livres do		17 50			
Prime d'assurance sur la maison d'école et celle de l'agent		12 00			
Payé pour améliorations au terrain pris pour la maison de l'agent		60 00			
Approvisionnements à D. Elliott		9 25			
Balance du coût de la maison de l'agent	840 00				
Payé pour droit de passage sur le lot 18, 8e concession d'Albemarle		30 00			
Avance à compte de l'entreprise pour la maison d'école à la baie Sydney	200 00				
Gilpin et Barker, paiement complet de l'entreprise de la maison d'école, Port-Elgin	288 50				

Gilpin et Barker, solde de l'entreprise pour une maison de détention	160 00				
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	713 24	1 62			
Distribution des intérêts		11,017 50			
Balance, 30 juin 1884	307,507 32	2,641 91			
	309,709 06	16,755 98		309,709 06	16,755 98
			Balance, 30 juin 1884	307,507 32	2,641 91

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE RAMA, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 4. AV.

——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
J. B. Naningishkung, chef		75 00
J. Kenise, secrétaire		12 00
G. Williams, conseiller		3 00
M. St. Germain do		4 00
J. Williams do		3 00
John Kenise do		1 00
J. B. Naningishkung, conseiller		1 06
G. H. Corbett, médecin		125 00
Pensions.		
Wm. Bigwind		12 00
Geo. Wahsaigezhig		12 00
Divers.		
Annonce de soumissions pour la demeure de l'agent	5 50	
Distribution des intérêts		2,553 96
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	14 60	0 95
Balance, 30 juin 1884	51,957 79	606 87
	51,977 89	3,409 78

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	51,831 91	784 16
Ventes de terre et de bois de construction	145 98	
Loyers perçus		15 86
Intérêt sur capital placé		2,609 76
	51,977 89	3,409 78
	51,957 79	606 87

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages. Nº 5. AV.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts	$ cts.
Appointements.		
Nicholas Plain		100 00
James Wawanosh, chef		30 00
James Menass do		30 00
Robert George do		30 00
Albert Rodd do		30 00
Thomas Wahpagace do		30 00
Isaac Shawanoo do		30 00
William Jackson, sacristain		12 50
Edward Jacobs do		10 00
John Johnston do		10 00
Nicholas Plain do		37 50
S. Jackson do		2 50
William Wawanosh, secrétaire et interprète		200 00
S. Jackson, messager		27 50
John Burke, instituteur		187 50
E. C. Boyle		41 67
Pensions.		
William Wawanosh		150 00
Mme Joshua Wawanosh		125 00
Mme D. B. Wawanosh		100 00
Antoine Rodd		24 00
Isaac Kashagance		24 00
Thomas Nayahnoquodt		24 00
Veuve Bird		12 00
George Ashquagonaby		12 60
Veuve Chippegan		12 00
do Kahgayah		12 00
A reporter		1,304 17

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts
Balance, 30 juin 1883	182,744 27	1,401 83
Ventes de terres et bois de construction	2,572 53	
Intérêt sur capital placé		8,221 84
A reporter	185,316 80	9,623 67

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE SARNIA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		1,304 17	Report	185,316 80	9,623 67
Pensions—Fin.					
Veuve Cotterill		12 00			
Andrew Nageeshig		12 00			
Veuve Pike		12 00			
do Nawang		12 00			
do Sappah		12 60			
Omazenah		12 00			
Veuve Lighthouse		12 00			
Sahgutchewaqua		12 00			
Kabbayah		12 00			
Widow Petahney		12 00			
do Crow		12 00			
Mahcahdenequa		12 00			
Veuve Napoo		9 00			
Mme Moses Henry		9 00			
Divers déboursés.					
Soins médicaux et médicaments		494 09			
Approvisionnements		101 14			
Frais d'inhumation		50 76			
Pour faire des cercueils		102 65			
Pour creuser des fosses		15 00			
Secours aux sauvages indigents		112 00			
Réparer les ponts, clôtures et ponceaux		78 58			
Construire do do		64 52			
Fossés	1,903 73	78 00			
Travaux de chemins		2 00			
Octroi pour aider à remplacer un cheval perdu dans la fosse à gravier par Shahbenasy		50 00			

Bois pour l'école		18 75			
Réparer la maison de A. Nageeshig		20 00			
Frais de voyages des chefs		11 00			
Insignes pour constables		6 00			
Honoraires des constables		2 00			
Réparer l'orgue		2 00			
Nettoyer la maison d'école		2 00			
Approvisionn. pour l'école de la Pointe Kettle		1 63			
Divers petits paiements		11 20			
Distribution d'intérêt		5,520 00			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	257 07	8 76			
Balance, 30 juin 1884	183,156 00	1,405 42			
	185,316 80	9,623 67		185,316 80	9,623 67
			Balance, 30 juin 1884	183,156 00	1,405 42

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 6.

DT. CHIPPEWAS DE SAUGEEN, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
H. H. Madwayosh, chef		100 00
John Kadahgegwon do		100 00
Wm. Walker, interprète		100 00
John George, conseiller		12 00
David Root do		12 00
S. Quakagezhig do		12 00
John Cameron do		12 00
Wm. Neshwahsogonabe, conseiller		12 00
Peter Henry, sacristain		50 00
Luke Kewaquom, sacristain		30 00
J. Madwishmind, messager		15 00
J. Nicodemus, do		11 25
W. S. Scott, M.D., médecin		200 00
Frank Campbell, instituteur		109 80
Isabella Creighton, institutrice		70 02
Henry Kelso, instituteur		116 10
Pensions.		
Jane Wegwoss		25 00
Veuve Shingoonse		12 00
do Aupigahbow		12 00
do Maishequongai		12 00
Charlotte Saingwabs		12 00
Eliza Madwishmind		12 00
Chas. Maizhukewawedong		12 00
John Waubishkaukuming		12 00
Thomas Noon		12 00
Mary Majigezhig		12 00

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	240,509 41	2,296 21
Perceptions sur ventes de terres et de bois	7,222 07	
Loyers		27 00
Remboursement d'intérêt à compte d'emprunt pour payer des dettes	2,209 60	
Intérêt sur capital placé		11,405 04

22

Divers déboursés.		
Réparations au chemin de la Baie des Français		100 00
do entre la réserve Saugeen et le township d'Arran (½ du coût)		150 00
Gratuité au chef Madwayosh		25 00
do Kadahgegwon		25 00
Coût de construction de la maison de l'agent	1,088 30	
Coût de pupitres pour les écoles	130 40	
Prime d'assurance sur la maison de l'agent et les maisons d'école		20 00
Frais de poursuites pour cont à l'Acte de Tempérance		18 90
Distribution des intérêts		9,711 67
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	732 72	1 62
Balance, 30 juin 1884	247,989 66	2,580 89
	249,941 08	13,728 25

	249,941 08	13,728 25
Balance, 30 juin 1884	247.989 66	2,580 89

23

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 7.

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE AUX SERPENTS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts
			Balance, 30 juin 1883...	24,457 22	262 53
Appointements.			Ventes de terres et de bois de construction	692 85	
			Loyer perçus		139 73
Charles Bigcanoe, chef		80 00	Intérêt sur capital placé		1,225 04
Noah Snake, gardien		25 00			
Divers paiements.					
Distribution des intérêts		1,231 56			
Fonds d'administ. pour commission sur perceptions.	83 12	0 88			
Balance, 30 juin 1884	25,066 95	289 86			
	25,150 07	1,627 30		25,150 07	1,627 30
			Balance, 30 juin 1884	25,066 95	289 86

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES.
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 8.

DT. CHIPPEWAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
Joseph Fisher, instituteur		200 00
John Nicholas do		50 00
Mary Jane Scott do		250 00
John Henry do		150 00
Joseph Fisher, chef		12 00
Joseph French do		12 00
Nelson Beaver, conseiller		12 00
James Fox do		12 00
Job Fisher do		12 00
John Chicken do		12 00
Ephraim Turner, messager		50 00
Noah Fox do		25 00
D. Sinclair, M.D., médecin, 9 mois		150 00
Abel Waucaush, secrétaire		23 00
Pensions.		
George King		20 00
Chef Tom		20 00
Divers déboursés.		
Médicaments et soins médicaux		225 33
Frais d'inhumation, etc.		103 95
Fournitures d'école		37 30
Bois pour les écoles		30 00
Uniformes pour corps de musique		165 00
A reporter		

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, le 30 juin 1883	69,120 39	572 70
Loyers perçus		2,481 51
Intérêt sur capital placé		3,527 72
A reporter	69,120 39	6,581 93

TABLEAU B—*Suite.*

DT. CHIPPEWAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report		1,571 58
Divers déboursés—Suite.		
Dépenses pour obtenir une cession		13 75
Allocation aux 6 syndics de l'école		24 00
Annonces		24 14
Approvisionnements		48 80
Réparations à l'école du Ruisseau-à-l'Ours		3 00
Pour l'instruction de 2 enfants		6 00
Rentes distribuées		2,230 26
Distribution des intérêts		1,902 17
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		140 13
Balance, le 30 juin 1884	69,120 39	618 10
	69,120 39	6,581 93

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts
Report	69,120 39	6,581 93
	69,120 39	6,581 93
Balance, le 30 juin 1884	69,120 39	618 10

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 9.

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des aauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
Jas. Potquahong, chef		30 00
Jas. Sahgee do		20 00
J. S. Kiyoshk do		20 00
John Mokewenah do		20 00
Henry Knaggs do		20 00
James Elgin, secrétaire		50 00
John Peters, messager		48 00
Wm. Stout, instituteur, six mois		50 00
James Cameron do		50 00
Pensions.		
Veuve Yooskeneway		2 00
do Scotchman		2 00
do Knaggs		2 00
Munnedooqua		8 00
Nanooqua		6 00
Keweteh		8 00
Kenewabmequa		8 00
Veuve Pungeeshmoqua		6 00
do Kewakodooqua		6 00
do Azha		6 00
Vieil Ecossais		37 50
Kewadenoqua		2 00
Divers déboursés.		
Frais de funérailles, etc.		152 00
Médicaments et soins médicaux		137 95
Secours aux sauvages indigents		55 00
Approvisionnements		39 00
A reporter		785 45

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	69,224 03	801 54
Loyer perçu		422 76
Intérêt sur capital placé		3,251 44
A reporter	69,224 03	4,475 74

TABLEAU B—*Suite.* N° 9

DT. CHIPPEWAS DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report.....	.....	785 45	Report.....	69,224 03	4,475 74
Divers déboursés—Fin.					
Bois pour l'école et la maison du conseil.....	.....	26 75			
Pour services de cantonnier.....	.....	20 00			
Pour protéger les terrains à ratsmusqués	.....	27 75			
Fournitures d'écoles.....	.....	20 28			
Réparer la maison d'école.....	.....	13 57			
Pour services d'un interprète	.....	2 00			
Papeterie.....	.....	0 70			
Distribution des intérêts.....	.....	2,606 48			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	.....	25 37			
Balance, 30 juin 1884	69,224 03	947 39			
	69,224 03	4,475 74		69,224 03	4,475 74
			Balance, 30 juin 1884.....	69,224 03	947 39

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 10.

DT. BANDE DE FORT-WILLIAM, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883		160 23	Balance, 30 juin 1883	1,300 94	
Montant pour soins et nourriture de bœufs		100 00	Ventes de terres et de bois de construction	13,773 52	
Frais d'enquête dans la plainte portée contre W. H. Carpenter		25 00	Loyers perçus		9 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	1,377 35	0 54	Intérêt sur capital placé		45 68
Coût de la maison du conseil	325 00		Balance, 30 juin 1884		231 09
Balance, 30 juin 1883	13,372 11				
	15,074 46	285 77		15,074 46	285 77
Balance, 30 juin 1884	231 09		Balance, 30 juin 1884	13,372 11	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 11.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES FRANÇAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883		0 53
Les paiements suivants :—		
Secours aux sauvages indigents		20 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		0 48
Balance, le 30 juin 1884	887 86	22 47
	887 86	43 48

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, le 30 juin 1883	887 86	
Loyer perçu		8 00
Intérêt sur capital placé		35 48
	887 86	43 48
Balance, le 30 juin 1884	887 86	22 47

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 12.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DU JARDIN, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
Chief Augustin		100 00
do Pequetchenene		60 00
Martha McDowell, institutrice (6 mois)		100 00
Rév. T. Ouillette, instituteur 9 do		150 00
Rév. J. H. Gallagher do 3 do		50 00
Divers déboursés.		
Soins médicaux et médicaments		152 40
Assurance		10 00
Livres d'école, etc.		7 97
Bois pour les écoles		18 00
Réparations à la maison d'école		8 45
Balai et hache pour l'école		1 80
Distribution des intérêts		983 28
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	159 63	15 32
Balance, 30 juin 1884	30,613 72	177 79
	30,773 35	1,835 01

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	29,183 95	416 51
Vente de terres et de bois de construction	1,589 40	
Loyers perçus		234 50
Intérêt sur capital placé		1,184 00
	30,773 35	1,835 01
Balance, 30 juin 1884	30,613 72	177 79

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 13.

DT. SAUVAGES DE HENVEY'S INLET, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, le 30 juin 1883	4,675 04	43 14
			Loyers perçus		38 00
Wellington Salt, instituteur		25 00	Intérêt sur capital placé		188 72
Henry Schutt do		50 00			
Divers déboursés.					
Réparations à la maison de l'instituteur		35 00			
Coût des livres d'école		5 92			
Distribution des intérêts		93 76			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		2 40			
Balance, 30 juin 1884	4,675 04	57 78			
	4,675 04	269 86		4,675 04	269 86
			Balance, le 30 juin 1884	4,675 04	55 78

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 14.

DT. SAUVAGES DU LAC NIPISSINGUE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—					
Distribution des intérêts		553 83	Balance, 30 juin 1883	11,109 95	209 56
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	401 35	6 76	Ventes de terres et de bois de construction	4,013 47	
Balance, 30 juin 1884	14,722 07	214 43	Loyers et amendes perçus		112 70
			Intérêt sur capital placé		452 76
	15,123 42	775 02		15,123 42	775 02
			Balance, 30 juin 1884	14,722 07	214 43

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 15.

DT. SAUVAGES DE L'ILE MANITOULINE (partie non concédée), en compte avec le département des affaires des sauvages AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—			Balance, 30 juin 1883	403 24	
Balance, 30 juin 1883		18 66	Ventes de bois de construction	529 56	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	53 13	9 31	Amendes perçues		108 10
Balance, 30 juin 1884	879 67	95 53	Intérêt sur capital placé		15 40
	932 80	123 50		932 80	123 50
			Balance, 30 juin 1884	879 67	95 53

34

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.*

N° 16.

DT. SAUVAGES MAGANATTEWAN, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		1 74	Balance, 30 juin 1883	382 61	78 65
Balance, 30 juin 1884	382 61	124 35	Loyers perçus		29 00
			Intérêt sur capital placé		18 44
	382 61	126 09		382 61	126 09
			Balance, le 30 juin 1884	382 61	124 35

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 17.

DT. MISSISSAGUAS D'ALNWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, le 30 juin 1883	73,991 10	1,063 22
			Ventes de terres et de bois de construction	918 42	
Mitchell Chubb, chef		25 00	Produit de la vente des effets de feue madame Pigeon	3 25	
Thos. Marsden, conseiller		12 00	Montant remboursé des intérêts, à compte de l'emprunt pour payer les dettes	1,036 08	
Moses Black do		12 00	Loyers perçus		997 00
R. Franklin do		12 00	Intérêt sur capital placé		3,920 56
Joshua Blaker do		12 00			
Wm. Lukes, secrétaire		15 00			
Francis Beaver, sacristain		50 00			
Mary A. Crow, organiste		20 00			
L. E. Day, médecin		200 00			
Pensions.					
Nancy Wahguash		12 00			
Veuve James		12 00			
Veuve Andrews		12 00			
Harriet Jacobs		12 00			
Divers déboursés.					
Secours à feue veuve Pigeon		30 00			
Secours à feu Saml. Crow		36 77			
Coût d'une clôture autour de la cour d'école		27 00			
Réparations à la maison d'école		53 15			
Creuser une fosse		12 00			
Frais judiciaires		7 12			
Distribution des intérêts		4,377 13			

Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	92 17	59 82			
2me versement en remboursement, à compte des montants empruntés en différents temps, pour aider à faire des chemins, etc	2,701 65				
Balance, 30 juin 1883	73,155 03	971 79			
	75,948 85	5,980 78		75,948 85	5,980 78
			Balance, 30 juin 1884	73,155 03	971 79

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 18.

DT. MISSISSAGUAS DE CREDIT, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts
Appointements.		
P. E. Jones, chef		200 00
do médecin		250 00
Charles Herchmer, chef		100 00
J. Tobico, sacristain		12 50
J. A. Wood, messager		25 00
Jas. Laform, sacristain		12 50
Jas. Tobico, gardien		12 50
J. H. Scott, instituteur		337 50
Pensions.		
Veuve Chechock		25 00
do Herchmer		25 00
do Young		25 00
do Wilson		25 00
do Second		25 00
D. Sawyer		100 00
Divers paiements.		
Instruments pour réparer les chemins		50 79
Approvisionnements		273 16
Dépenses de réunion en plein air		50 00
Réparations au hangar de l'église		85 00
Grains de semence		211 50
Coût d'insp. de l'emplac. de ville de Brontë		38 00
Dép. de la vente de lots dans do do		54 55
Annonces do do do		29 45
Frais de voyage du chef		192 54
Coût du terrain pour un cimetière		12 00

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	119,638 17	1,115 80
Ventes de terres	650 45	
Transfert du revenu consolidé du montant dû pour ventes de terres	68,672 01	
Intérêt sur capital placé		6,382 16

Cercueils		51 50
Services professionnels spéciaux		9 00
Coût de l'expulsion de la famille "Mike"		18 30
de casquettes pour les musiciens		28 00
do prépar. de nouv. statuts et règlements		21 60
Divers pour l'école, etc		19 40
Papeterie, etc		7 75
Pension de l'enfant de Jones		4 00
Bois de service pour réparer la mais. de la mission		12 75
Frais de port, télégrammes, etc		6 95
Distribution des intérêts		4,164 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	1,748 86	
Balance, 30 juin 1884	187,211 77	982 72
	188,960 63	7,497 96

	188,960 63	7,497 96
Balance, 30 juin 1884	187,211 77	982 72

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 19.

Av.

DT. MISSISSAGUAS DU LAC AU RIZ, en compte avec le département des affaires des sauvages.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts
Appointements.		
M. G. Paudaush, chef		25 00
John Rice, secrétaire		6 67
Robert Soper, conseiller		4 00
Wellington Cow do		4 00
R. B. Crow do		4 00
A. Anderson, sacristain		20 00
E. Anderson, messager		10 00
L. E. Day, M.D., médecin		150 00
Pensions.		
Catherine Muskrat		10 00
Susan Culberson		10 00
Elizabeth Davis		10 00
Divers déboursés.		
Dépenses pour obtenir une cession		2 00
Soins médicaux		79 92
Distribution des intérêts		749 18
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	6 39	1 50
Balance, 30 juin 1884	21,270 63	234 77
	21,277 02	1,321 04

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	21,213 10	245 36
Ventes de terres, etc	63 92	
Amendes		25 00
Intérêt sur capital placé		1,050 68
	21,277 02	1,321 04
Balance, 30 juin 1884	21,270 63	234 77

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR, *comptable.*

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 19*a*.

DT. MISSISSAGUAS DU LAC À LA VASE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants:—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
			Balance, 30 juin 1883.....	35,430 35	409 82
Appointements.			Ventes de terres.....	107 90	
			Intérêt sur capital placé.....		1,754 88
Joseph Whetung, chef.....		25 00			
John Taylor, messager.....		20 00			
Divers déboursés.					
Soins médicaux.....		3 25			
Distribution des intérêts.....		1,690 85			
Commission sur perception, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	10 79				
Balance, 30 juin 1884.....	35,527 46	425 60			
	35,538 25	2,164 70		35,538 25	2,164 70
			Balance, 30 juin 1884.....	35,527 46	425 60

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 20.

DT. MISSISSAGUAS DE SCUGOG, on compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.			Balance, 30 juin 1883	11,779 72	530 78
			Vente de terres	96 88	
John Johnston, chef		37 50	Loyers perçus		314 93
			Remboursement de l'intérêt sur l'argent dû aux marchands		179 33
Divers déboursés.			Intérêt sur capital placé		570 80
Dû à Abbs et Patterson		59 52			
do Brown et Currie		43 04			
Distribution des intérêts		1,288 32			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	9 69	18 90			
Balance, 30 juin 1884	11,866 91	148 56			
	11,876 60	1,595 84		11,876 60	1,595 84
			Balance, 30 juin 1884	11,866 91	148 56

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B- *Suite.*

N° 21.

DT. MOHAWKS DE LA BAIE DE QUINTÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
Sampson Green, chef		40 00
A. Culbertson do		24 00
Wm. Green do		24 00
C. Maracle do		30 00
Joel Johnston do		24 00
Wm. J. Hill, sacristain		20 00
Nelson Maracle do		40 00
D. J. Brant, gardien		17 50
Rév. E. H. M. Baker, missionnaire		400 00
W. S. Scott, M.D., médecin		100 00
A. McLaren, M.D. do		100 00
O. Oslachsen, instituteur		32 50
Jemima Pearce do		150 00
Margaret Johnston, instituteur		250 00
Wesley Watson do		75 00
Pensions.		
Mme P. Claus		12 00
Mme D. Sero		24 00
Mme A. Maracle		24 00
Mme Peggy Brant		24 00
Divers déboursés.		
Aide aux sauvages malades		100 00
Octrois pour pertes par le feu		50 00
A reporter		1,561 00

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, le 30 juin 1883	116,437 36	1,301 45
Ventes de terre	7,418 15	
Loyers perçus		235 00
Intérêt sur capital placé		5,879 44
A reporter		

TABLEAU B—*Suite.* N° 21.

DT. MOHAWS DE LA BAIE DE QUINTÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Report		1,561 00	Report		
Bois pour les écoles et la maison du conseil		40 00			
Annonces pour des instituteurs		13 85			
Frais d'inhumation		30 00			
Réparer le hangar à Upper Church		5 00			
Frais de voyages du chef		46 28			
Frais en rapport avec la célébration de l'anniversaire de la naissance de la reine		6 26			
Réparations à la toiture de l'église		30 00			
Montant payé à Elizabeth Powles, solde de toute réclamation pour des terres dans le township de Tyendinaga	5,000 00				
Servic. d'un encanteur à la vente de lots à Deseronto		30 00			
Gravier pour réparer les chemins		16 00			
Allumer les poêles dans les écoles		6 50			
Repas pour les chefs durant la distribution des intérêts		5 00			
Nettoyage de la maison d'école		0 75			
Distribution des intérêts		4,521 49			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	748 07	14 10			
Balance, 30 juin 1883	118,107 44	1,089 66			
	123,855 51	7,415 89		123,855 51	7,415 89
			Balance, 30 juin 1884	118,107 44	1,089 66

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 22.

DT. MORAVES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Appointements.					
John Lewis, chef		60 00	Balance, 30 juin 1883	157,964 49	1,342 39
Joshua Jacobs, conseiller		20 00	Remboursement des intérêts sur les 9me et 10me		
Isaac Hill do		20 00	versements sur le compte de Mason	98 43	
Joseph Pheasant do		20 00	Intérêt sur capital placé		6,834 28
F. E. Waumpum, secrétaire		25 00			
Samuel Lacells, fossoyeur		12 00			
C. M. Stonefish, secrétaire		25 00			
Daniel Edwards, instituteur		350 00			
Abram Logan, messager		5 00			
Divers déboursés.					
Coût d'une nouv. école et d'une mais. p. le cons.	720 00				
Partie du coût du pont sur la riv. de la Thames.	365 90				
Approvisionnements		35 28			
Bancs et pupitres pour la maison d'école		88 48			
Médicaments et soins médicaux		37 50			
Cercueils		69 00			
Bois pour les écoles		25 50			
Poëles et tuyaux pour les écoles.		24 24			
Coût de plateformes, etc., pour les écoles.		32 50			
Réparations de ponts et ponceaux		7 32			
Ann. de soum. pour la const. d'une mais. d'éc.		1 75			
Nettoyage de la maison d'école		3 00			
Distribution des intérêts		5,826 03			
Balance, 30 juin 1884	156,977 07	1,489 07			
	158,062 97	8,176 67		158,062 97	68,176 67
			Balance, 30 juin 1884	156,977 07	1,489 07

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.* N° 23.

DT. MUNSEES DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Distribution des intérêts		107 83	Balance, 30 juin 1883	2,670 24	26 92
Balance, 30 juin 1834	2,670 24	26 97	Intérêt sur capital placé		107 88
	2,670 24	134 80		2,670 24	134 80
			Balance, 30 juin 1884	2,670 24	26 97

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 24.

DT. OJIBBEWAS ET OTTAWAS DE L'ILE MANITOULINE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Appointements.					
Rév. F. Frost, instituteur		225 00	Balance, 30 juin 1883	104,395 50	1,064 55
E. Chartran do		125 00	Vente de terres et de bois de construction	7,758 59	
Mary Cada do		100 00	Montant reçu du gouvernement de l'Ontario pour aider à la construction des chemins dans l'île Cockburn	500 00	
M. McKeon do		50 00	Loyers et amendes perçus		645 28
Divers déboursés.			Intérêt sur capital placé		4,218 40
Dépenses se rattachant aux réparations du chemin de la Baie de l'Ouest	211 55				
Balance de l'octroi pour la construction de chemins dans l'île Cockburn	500 00				
Avance à compte d'ouvrage sur chemin au Creek à la Carpe	229 05				
Dépenses d'inspection pour la construction d'un pont reliant l'île Manitouline à l'île Barrie	107 50				
Annonces pour soumissions pour la construction d'un pont reliant l'île Manitouline à l'île Barrie	11 52				
Livres d'écoles, cartes géographiques, etc		38 06			
Réparer un hangar		25 00			
Octroi pour aider Nowkumgahbow à bâtir sa maison		10 00			
Aide à Wahsaigezhikgoequa		10 00			
Frais judiciaires		15 85			
Vêtements et couverture pour un sauvage aliéné		6 73			
Soins médicaux à un sauvage aliéné		16 00			
Distribution des intérêts		3,841 76			
A reporter		4,463 40	A reporter	112,654 09	5,928 23

TABLEAU B—*Suite.* N° 24.

DT. OJIBBEWAS ET OTTAWAS DE L'ILE MANITOULINE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Fin.* AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report.....	.....	4,463 40	Report	112,654 09	5,928 23
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	846 49	38 84			
Transfert au fonds d'administration à compte de montants empruntés en différents temps pour aider à faire des arpentages, chemins, etc....	9,652 21				
Balance, 30 juin 1884.....	101,095 77	1,425 99			
	112,654 09	5,928 23		112,654 09	5,928 23
			Balance, 30 juin 1884.....	101,095 77	1,425 99

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* Nº 25.

DT. OJIBBEWAS DU LAC HURON, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
Frais de messagerie		5 90	Balance, 30 juin 1883	48,000 00	2,815 73
Aide aux sauvages indigents		50 00	Octroi législatif		9,956 59
Annuités aux sauvages en vertu du traité Robinson		11,932 55	Intérêt sur capital placé		2,512 64
Balance, 30 juin 1884	48,000 00	3,296 51			
	48,000 00	15,284 96		48,000 00	15,284 96
			Balance, 30 juin 1884	48,000 00	3,296 51

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 26.

DT. OJIBBEWAS DU LAC SUPÉRIEUR, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Médicaments		12 51	Balance, 30 juin 1883	40,000 00	883 60
Frais du paiement des annuités		251 91	Octroi législatif		5,723 41
Coût de drapeaux		78 45	Intérêt sur capital placé		2,035 32
Annuités aux sauvages en vertu du traité Robinson		7,056 00			
Balance, 30 juin 1884	40,000 00	1,243 46			
	40,000 00	8,642 33		40,000 00	8,642 33
			Balance, 30 juin 1884	40,000 00	1,243 46

50

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 27.

DT. OJIBBEWAS DE LA RIVIÈRE MISSISSAGUA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Secours aux sauvages indigents		82 00	Balance, 30 juin 1883	4,088 20	23 14
Arpentage de la réserve	200 00		Vente de terres et de bois de construction	170 15	
Distribution des intérêts		46 47	Intérêt sur capital placé		164 44
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	4 52				
Balance, 30 juin 1884	4,053 83	59 11			
	4,258 35	187 58		4,258 35	187 58
			Balance, 30 juin 1884	4,053 83	59 11

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

DT. ONEIDAS DE LA THAMES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Balance, 30 juin 1883		26 68	Balance, 30 juin 1884	648 14	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	18 11	2 10	Ventes de terres, etc	181 07	
Octroi pour une salle de tempérance et pour une maison d'école	200 00		Loyers perçus		35 00
Balance, 30 juin 1884	611 10	31 10	Intérêt sur capital placé		24 88
	829 21	59 88		829 21	59 88
			Balance, 30 juin 1884	611 00	31 10

52

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 29.

DT. SAUVAGES DE L'ILE PARRY, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants:—					
Appointements.					
Amelia Chechock, institutrice		100 00	Balance, 30 juin 1883	39,754 88	328 05
Eliza Jones do		200 00	Ventes de terres et de bois de construction	269 28	
L. Ogemawenonce, messager		5 00	Loyers perçus		83 00
J. Pasquiassagai do		5 00	Intérêt sur capital placé		1,603 32
Divers déboursés.					
Maison pour l'institutrice		20 00			
Coût d'une paire de bœufs		109 50			
do herse		21 00			
Bois de serv. pour le portique à l'école de Ryerson		20 85			
Matériel d'école		4 50			
Distribution des intérêts		1,341 54			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	26 93	4 98			
Balance, 30 juin 1884	39,997 23	182 00			
	40,024 16	2,014 37		40,024 16	2,014 37
			Balance, 30 juin 1884	30 997 23	182 00

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 30.

DT. POTTAWATTAMIES DE L'ILE WALPOLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
Ashkebee, chef		10 00
Jos. Isaac, conseiller		5 00
Jos. Thomas, messager		2 00
Alex Madwayosh, secrétaire		4 00
Divers déboursés.		
Faire des cercueils		21 00
Creuser des fosses		3 75
Octroi en aide à Chaway pour const. une maison		3 00
Services des cantonniers		4 00
Distribution des intérêts		500 10
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		13 87
Balance, 30 juin 1884	6,165 17	94 73
	6,165 17	661 45

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	6,165 17	176 53
Loyers perçus		231 24
Intérêt sur capital placé		253 68
	6,165 17	661 45
Balance, 30 juin 1884	6,165 17	94 73

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 31.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE AU SERPENT, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—					
Aide aux sauvages indigents		60 00			
Distribution des intérêts		22 84	Balance, 30 juin 1883	1,565 61	34 81
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	77 30	2 40	Vente de terres et de bois de construction	773 02	
Balance, 30 juin 1884	2,261 33	53 61	Loyers perçus		40 00
			Intérêt sur capital placé		64 04
	2,338 63	138 85		2,338 63	138 85
			Balance, 30 juin 1884	2,261 33	53 61

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Appointements.					
G. H. M. Johnston, chef.		400 00	Balance, 30 juin 1883	813,564 80	9,136 13
R. H. Dee, médecin.		1,780 00	Ventes de terres	967 01	
R. J. McKinnon, médecin		500 00	Amendes, etc		68 75
Wm. Wage, garde-forestier		130 00	Remboursement du montant payé à Mme Latham pour améliorations	30 00	
Moses Turkey do		130 00	Transfert de "l'intérêt" d'une partie de l'emprunt fait pour payer des dettes		
David Hill, gardien		50 00	Intérêt sur capital placé	10,000 00	45,412 72
Josiah Hill, secrétaire		75 00			
John Miller, instituteur		300 00			
Pensions.					
G. H. M. Johnston		200 00			
Abram Isaac		50 00			
J. Gibson, fils		50 00			
Peter Leaf		25 00			
Sampson Green		25 00			
Mary J. Hill		25 00			
Simon Harris		25 00			
Jacob Simons		25 00			
L. Thomas		25 00			
Wm. Jack		25 00			
Elizabeth Brant		25 00			
Peter John		25 00			
Solomon Nash		25 00			
Mme J. Longfish		12 00			
Mme C. Moses		25 00			
Catherine Sky		13 00			
Christeen Buck		25 60			
John Hill, aîné		25 00			
Betsy Dixon		12 00			

Jacob Green		25 00			
Peter Young		25 00			
Sampson Newhouse		18 75			
Thos. Roundsky		25 00			
River Side		25 00			
Saml. Lickers		18 75			
Mme James Claus, fils		18 75			
Mme P. Nash		12 50			
Mme P. H. Burning		12 50			
Isaiah Joseph		6 25			
W. Aughawagh		6 25			
Veuve Johnston		6 25			
Divers déboursés.					
Octroi aux écoles		1,500 00			
Pension des chefs		800 00			
Approvisionnements aux malades et indigents		3.6 55			
Coût de l'entretien des sauvages de Cayuga		195 00			
Pour services du bureau des écoles		70 00			
Approvisionnement de grains de semence		3,337 74			
Diverses personnes, pour services dans les comités		12 00			
Services d'hommes de loi et dépenses		246 37			
Faire des ponceaux		258 00			
Assurance		116 25			
Div. person., compensat. pour pertes par incend.		470 00			
Inhumation et autres dépenses re P. D. Green		37 50			
Réparations de la maison de Miller		652 68			
Coût de la célébration de la naissance de Sa Majesté		194 13			
Frais de réception du lieut.-gouv. d'Ontario		63 70			
Abonnement à la Convention de tempérance		25 00			
Smith et Styres, solde de tout compte, construction des édifices de l'exposition agricole	30 00				
Construire et réparer des ponts		391 63			
Div. personnes, protection du pont contre la glace		13 00			
Pour te rain pour un chemin		30 00			
do une scierie		10 00			
Entretien de Isaac Lewis à l'hôpital		40 00			
Souscription à l'église anabaptiste		25 00			
do Longhouse		50 00			
Papeterie, frais de port, etc		45 00			
Prix pour agriculture et labourage		270 00			
Diverses personnes, pour services se rattachant à la distribution des intérêts et grains de semence		87 50			
A reporter			A reporter	824,561 84	54,617 60

TABLEAU B—*Suite.* N° 32.

DT. SIX NATIONS DE LA GRANDE RIVIÈRE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite.* AV.

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report	30 00	13,514 05
Les paiements suivants :—		
Divers déboursés—Fin.		
Souscription pour construire la clôture de l'église anabaptiste		30 00
Réparations aux chemins		298 36
Intruments pour travail de chemins		19 50
Transfert au capital de partie de la somme avancée pour le remboursement de l'emprunt à compte de la dette		10,000 00
Transfert au fonds des écoles à compte du montant imputé par erreur comme octroi aux écoles		750 00
Distribution des intérêts		21,268 17
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	106 83	3 75
Balance, 30 juin 1884	824,425 01	8,733 77
	824,561 84	54,617 60

——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report	824,561 84	54,617 60
	824,561 84	54,617 60
Balauce, 30 juin 1884	824,425 01	8,733 77

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1883.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 33.

DT. SAUVAGES DE SHAWANAGA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Christina John, appoint. comme institutrice		100 00	Balance, 30 juin 1883	6,151 26	60 81
Frais de voyages des chefs pour assister au grand conseil, 1882		12 00	Vente de terres et de bois de construction	952 25	
Distribution des intérêts		160 17	Loyers perçus		8 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	95 23	0 48	Intérêt sur capital placé		248 48
Balance, 30 juin 1884	7,008 28	44 64			
	7,103 51	317 29		7,103 51	317 29
			Balance, 30 juin 1884	7,008 28	44 64

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 34.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DES ESPAGNOLS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883		73 58	Balance, le 30 juin 1883	2,927 26	
Les paiements suivants :—			Montant chargé par erreur pour médicaments, transféré au fonds d'administration		82 26
Distribution des intérêts		94 58	Vente de terres et de bois de construction	39 40	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	3 94		Intérêt sur capital placé		114 16
Balance, 30 juin 1884	2,962 72	28 26			
	2,966 66	196 42		2,966 66	196 42
			Balance, 30 juin 1884	2,962 72	28 26

60

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 35.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE THESSALON, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—					
Secours aux sauvages indigents	...	3 00	Balance, 30 juin 1883	10,030 89	83 77
Distribution des intérêts	...	287 22	Ventes de terres et de bois de construction	854 32	
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	85 43		Intérêt sur capital placé		404 60
Balance, 30 juin 1884	10,799 78	198 15			
	10,885 21	488 37		10,885 21	488 37
			Balance, 30 juin 1884	10,799 78	193 15

61

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 36.

DT. TOOTOOMENAI ET SA BANDE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	cts.
Les paiements suivants:—					
Soins médicaux et médicaments		9 40	Balance, 30 juin 1883	900 00	13 63
Distribution des intérêts		49 82	Inté êt sur capital placé		54 52
Balance, 30 juin 1884	900 00	8 93			
	900 00	68 15		900 00	68 15
			Balance, 30 juin 1884	900 00	8 93

62

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 37.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE AU POISSON-BLANC, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Chef Nowgahbow, appointements		50 00	Balance, 30 juin 1883	2,264 21	7 07
Matériel pour l'école		5 10	Ventes de terres et de bois de construction	1,735 43	
Distribution des intérêts		32 60	Intérêt sur capital placé		90 84
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	173 64				
Balance, 30 juin 1884	3,826 10	10 21			
	3,999 64	97 91		3,999 64	97 91
			Balance, 30 juin 1884	3,826 10	10 21

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 38.

DT. WYANDOTTES D'ANDERDON, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
F. F. Bell, M.D., appointements		80 00	Balance, 30 juin 1883	68,450 09	789 38
Dépenses se rattachant au droit de franchise de divers sauvages		334 42	Ventes de terres	1,873 52	
Distribution des intérêts		1,540 15	Intérêt sur emprunt à Thos. White		125 00
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds d'administration	187 35	7 50	Intérêt sur capital placé		3,083 08
Balance, 30 juin 1884	70,136 26	2,035 39			
	70,323 61	13,997 46		70,323 61	3,997 46
			Balance, 30 juin 1884	70,133 26	2,035 39

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.* N° 39.

DT. ABÉNAKIS DE SAINT-FRANÇOIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

3—5*

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Secours aux sauvages indigents		50 71	Balance, le 30 juin 1883	3,395 98	220 20
Réparations des clôtures et ponts		35 00	Loyers perçus		266 34
Travaux sur les chemins publics		45 96	Intérêt sur capital placé		150 88
Loyer d'une chambre pour le conseil		9 20			
Frais judiciaires		41 50			
Bois pour l'école		10 00			
Livres, etc., pour l'école		2 25			
Fossés		10 00			
Services comme secrétaire		1 00			
Loyer aux représentants de feu Ignace Gill		17 50			
Divers menus comptes		4 50			
Distribution des intérêts		277 39			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		15 93			
Balance, 20 juin 1884	3,395 98	116 43			
	3,395 98	637 42		3,395 98	637 42
			Balance, 30 juin 1884	3,395 98	116 43

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général, affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 40.

DT. ABÉNAKIS DE BÉCANCOUR, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Geo. S. Bruah, pour remise du montant surpayé à compte des lots 2 et 3, dans le township de Coleraine	42 00		Balance, 30 juin 1883	728 30	70 28
Balance, 30 juin 1884	686 30	102 20	Intérêt sur capital placé		31 92
	728 30	102 20		728 30	102 20
			Balance, 30 juin 1884	686 30	102 20

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 41.

DT. AMALÉCITES DE L'ILE VERTE ET VIGER, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

3—51½*

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	350 41		Balance, 30 juin 1883	1,699 58	120 49
Balance, 30 juin 1884	4,853 29	193 29	Ventes des terres	3,504 12	
			Intérêt sur capital placé		72 80
	5,203 70	193 29		5,203 70	193 29
			Balance, 30 juin 1884	4,853 29	193 29

67

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B.—*Suite.* N° 42.

DT. SAUVAGES DU LAC DORÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	18 43	7 19	Balance, 30 juin 1883	18 43	6 23
			Intérêt sur capital placé		0 96
	18 43	7 19		18 43	7 19
			Balance, 30 juin 1884	18 43	7 19

68

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

Nº 43.

Dr. HURONS DE LORETTE, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants:—			Balance le 30 juin 1883	384 20	267 88
Frais judiciaires		12 60	Loyers perçus		36 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		2 16	Intérêt sur capital placé		26 08
Balance le 30 juin 1884	384 20	315 20			
	384 20	329 96		384 20	329 96
			Balance le 30 juin 1884	384 20	315 20

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 44.

DT. IROQUOIS DE CAUGHNAWAGA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance le 30 juin 1883		402 50	Balance le 30 juin 1883	17,709 26	
Les paiements suivants :—			Paiement par La Fabrique de Montréal du montant emprunté en 1844	3,424 33	
			Loyers perçus		98 17
Appointements.			Amendes perçues		174 20
			Intérêt sur capital placé		713 01
Shatekienton, chef (15 mois)		62 50	Balance le 30 juin 1884		1,066 58
P. Tirvirati, gardien de barrière		24 00			
J. Saioninsakeren, gardien de barrière		24 00			
Moïse Lefort, constable		366 00			
Pierre Murray, secrétaire et interprète		50 00			
Pension.					
F. Kasakete		20 00			
Divers déboursés.					
Main-d'œuvre sur chemins					
Assurance		97 81			
Avances à compte d'arpentage de réserve		24 00			
Services d'hommes de loi et frais de poursuite pour vente illégale de liqueurs	4,000 00	378 00			
Toiser de la pierre		97 36			
Sièges et pupitres pour l'école		58 00			
Dépenses de la police fédérale à l'exposition agricole		46 55			
Uniformes, etc, pour le constable		69 50			
Réparer les clôtures		12 00			
Bois pour l'école		32 00			
Services du crieur		2 25			
N. V. Burtin, commutation au lieu d'approvisionnem.		241 50			
Services d'hommes de loi *re* La Fabrique de Montréal	305 60				

Pointes à vaccin		23 90			
Divers articles		3 90			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	342 43	16 22			
Balance, 30 juin 1884	16,485 56				
	21,133 59	2,051 99		21,133 59	2,051 99
Balance, 30 juin 1884		1,066 58	Balance, 30 juin 1884	16,485 56	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B.—*Suite.*

Dr. IROQUOIS DE SAINT-RÉGIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 45. Av.

	Capital.	Intérêt.
Les paiements suivants :—	$ cts.	$ cts.
Appointements.		
John Isaac, chef		10 00
Alex'r Thompson, chef		10 00
Geo. Thomas do		10 00
John Sowatis do		10 00
Mitchell Solomon do		5 80
Loran Jacob do		4 20
Peter Colwell do		5 00
Horatio Seymour do		5 00
Nancy Pike, organiste		10 00
John Adams, commis		10 00
Rév. M. Mainville, missionnaire		77 59
Rév. F. Marcoux do		22 41
B. E. McGee, instituteur		150 00
Cath. McGee do		150 00
Annie Baldwin do		75 00
Pensions.		
Loran Solomon		10 00
Divers déboursés.		
Livres et autre fournitures pour écoles		60 41
Bois pour les écoles		28 50
Allocation au Rév. M. Mainville pour bois		25 00
do do foin		28 00
Dép. se rattach aux poursuit. p. vent. de liqueurs		19 10
Services d'hommes de loi		25 46
Réparations à l'école du Chenal		5 00
Approvisionnem. aux sauvages faisant les trav. du ch.		12 20
Annonces		8 59
Plans et spécifications pour réparer l'église		30 00
Secours à Paul Karastitse		15 00
Services de l'interprète		5 25
Passage en chemin de fer de trois chefs d'Ottawa à Cornwall		9 45
Cadenas, etc		1 15
Distribution des intérêts		2,655 74
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		106 85
Balance, 30 juin 1883	29,662 44	346 06
	29,662 44	3,946 76

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, le 30 juin 1883	29,662 44	462 18
Loyers et amendes		1,759 58
Intérêt sur capital placé		1,725 00
	29,662 44	3,946 76
Balance, 30 juin 1884	29,662 44	346 06

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 46.

DT. SAUVAGES DU LAC SAINT-JEAN, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883		84 40	Balance, 30 juin 1883	1,207 21	
Montant payé pour main-d'œuvre, etc., sur le chemin de la réserve Ouiatchouan		896 81	Octroi législatif		900 00
Réparations à la maison de l'agent		8 15	Loyers perçus		7 00
Construire un four		7 00	Ventes de terres et bois de construction	110 50	
Dépenses se rattachant à la saisie du bois de construct.		4 75	Intérêt sur capital placé		44 88
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	8 57	1 91	Balance, 30 juin 1884		51 14
Balance, 30 juin 1884	1,309 14				
	1,317 71	1,003 02		1,317 71	1,003 02
Balance, 30 juin 1884		51 14	Balance, 30 juin 1884	1,309 14	

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 47.

DT. SAUVAGES DU LAC DES DEUX-MONTAGNES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Sacs devant contenir du blé-d'inde, pour les sauvages à Gibson		9 85	Balance, 30 juin 1883	1,131 75	33 31
Dépenses d'Angus Cook, lors de sa visite à Oka, pour les affaires des sauvages		10 00	Intérêt sur capital placé		53 48
Balance, 30 juin 1884	1,131 75	66 94			
	1,131 75	86 79		1,131 75	86 79
			Balance, 30 juin 1884	1,131 75	66 94

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 48.

DT. NIPISSINGUAS DU HAUT DE L'OUTAOUAIS, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Farine pour distribution aux sauvages de Winiwaga		123 12	Balance, 30 juin 1884	2,345 96	1,229 83
Bœufs pour les sauvages du Grand Lac		100 00	Intérêt sur capital placé		143 00
Balance, 30 juin 1884	2,345 96	1,149 71			
	2,345 96	1,372 83		2,345 96	1,372 83
			Balance, 30 juin 1884	2,345 96	1,149 71

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 49.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DÉSERT, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—		
Appointements.		
Peter Tetesse, chef		25 00
L. Pezindesate, interprète		25 00
Sœur M. du Sauveur, institutrice		112 50
Pensions.		
Pussasiwan		72 00
Divers paiements.		
Distribution des intérêts		1,723 23
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	89 82	46 96
Balance, 30 juin 1884	33,110 16	395 16
	33,199 98	2,399 85

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	32,301 78	500 11
Ventes de terres et de bois de construction	898 20	
Loyers, perçus		524 94
Intérêt sur capital placé		1,374 80
	33,199 98	2,399 85
Balance, 30 juin 1884	33,110 16	395 16

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

DT. BANDE SONGHEE, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 50. AV.

	$ cts.		$ cts.
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	282 73	Balance, 30 juin 1883	6,457 76
Montant payé pour services rendus à compter les arbres coupés sur la Réserve de Yankee Flat	21 00	Ventes de bois de construction	2,482 00
Balance, 30 juin 1884	9,469 81	Loyers perçus	302 00
		Amendes perçues	273 50
		Intérêt sur capital placé	258 28
	9,773 54		9,773 54
		Balance, 30 juin 1884	9,469 81

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 50*a*.

DT. BANDE DE COWICHAN, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.	$ cts.		$ cts.
Les paiements suivants :—				
Coût d'une machine à vanner		50 00	Balance, 30 juin 1883	75 00
Insignes pour constables		15 00	Amendes perçues	140 00
Uniformes pour do		35 00	Intérêt placé sur capital	3 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		9 50		
Balance, 30 juin 1884		108 50		
		218 00		218 00
			Balance, 30 juin 1884	108 50

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 50*b*.

DR. BANDE DE MUSQUEAN, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1884	44 72	Balance, 30 juin 1883	43 00
		Intérêt	1 72
	44 72		44 72
		Balance, 30 juin 1884	44 72

80

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 50*c*.

DT. BANDE DE SQUAMISH, C.-B, en compte avec le département des affaires dès sauvages—*Suite.* AV.

3—6*

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1884	70 82	Balance, 30 juin 1883	68 10
		Intérêt	2 72
	70 82		70 82
		Balance, 30 juin 1884	70 82

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 50*d*.

DT. BANDE DE HARRISON, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1884	26 10	Balance, 30 juin 1883	25 10
		Intérêt	1 00
	26 10		26 10
		Balance, 30 juin 1884	26 10

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBT. SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 50*e*.

DT. BANDE DE OUMECHAN, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Montant payé aux sauvages indigents	15 00	Balance, 30 juin 1883	15 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds de l'administration	1 00	Amendes perçues	10 00
Balance, 30 juin 1884	9 60	Intérêt	0 60
	25 60		25 60
		Balance, 30 juin 1884	9 60

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 50*f*.

DT. BANDE DE CHEMAINES, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

Les paiements suivants:—	$ cts.		$ cts.
Coût des couvertures	25 00	Balance, 30 juin 1883	200 00
Secours aux sauvages indigents	97 50	Amendes perçues	122 50
Commission sur perceptions, portée au crédit du fonds de l'administration	14 75	Intérêt	8 00
Balance, 30 juin 1884	193 25		
	330 50		330 50
		Balance, 30 juin 1884	193 25

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 50*g*

DT. BANDE DE CHILLIHERTZA, C.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance le 30 juin 1884	36 40	Balance le 30 juin 1883	35 00
		Intérêt	1 40
	36 40		36 40
		Balance le 30 juin 1884	36 40

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 51.

DT. BANDE DE SAINT-PIERRE, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Les paiements suivants :—			
Coût du défonçage du terrain sur la rés. de la Longue Plaine.	32 00	Balances, le 30 juin 1883	1,397 72
Montant payé pour protéger le bois saisi	100 00	Ventes de terres	1,079 48
Commissions sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	85 41	Amendes perçues	333 50
Annonces	3 75	Intérêt	55 88
Balance, 30 juin 1884	2,645 42		
	2,866 58		2,866 58
		Balance, 30 juin 1884	2,645 42

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 51*a*.

DT. SAUVAGES DE LA RIVIÈRE DE LA TÊTE-OUVERTE, Manitoba, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1884	47 47	Balance, 30 juin 1883	45 67
		Intérêt	1 80
	47 47		47 47
		Balance, 30 juin 1884	47 47

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 51*b*.

DT. BANDE DU PORTAGE LA PRAIRIE, Manitoba, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Coût des perches et piquets pour la réserve de Longue Pointe	42 00	Balance, 30 juin, 1883	306 00
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	13 20	Ventes de terres et de bois de construction	7 00
Balance, 30 juin 1884	395 04	Amendes perçues	125 00
		Intérêt	12 24
	450 24		450 24
		Balance, 30 juin 1884	395 04

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages

TABLEAU B—*Suite.* N° 51*c*.

DT. BANDE DE LA RIVIÈRE AUX ROSEAUX, Man., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1884	375 22	Balance, 30 juin 1883	360 74
		Intérêt	14 48
	375 22		375 22
		Balance, 30 juin 1884	357 22

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

Dr. BANDE DE FORT ALEXANDRE, on compte avec le département des affaires des sauvages. N° 51*d*. Av.

	$ cts.		$ cts.
Montant payé pour dépenses se rattachant au prétendu empiètement sur la réserve de la Rivière Fisher	89 50	Balance, 30 juin 1883	25 65
		Intérêt	1 00
		Balance, 30 juin 1884	62 85
	89 50		89 50
Balance, 30 juin 1884	62 85		

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B – *Suite.* N° 51*e*.

DT. BANDE D'ASSATASKASHING, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance le 30 juin 1884	1,892 80	Balance le 30 juin 1883	1,820 00
		Intérêt	72 80
	1,892 80		1,892 80
		Balance, 30 juin 1884	1,892 80

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 51*f*.

DT. SAUVAGES DU DISTRICT DU LAC DES BOIS, MANITOBA, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Dépenses relatives à la saisie du bois de construction, etc., etc ...	505 23	Reçu pour bois de construction, foin, etc	25 30
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration.....	1 95	Balance le 30 juin 1884.....	481 88
	507 18		507 18
Balance le 30 juin 1884.....	481 88		

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 52.

DT. SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Les paiements suivants :—			
Arpentage de la réserve à Shubénacadie	61 00	Balance, 30 juin 1883	673 34
do do Escasoni	60 00	Amendes perçues	25 00
Bois pour l'école à la rivière des Habitants	8 00	Intérêt	26 92
Frais judiciaires, cause McIsaac *vs.* McLean	15 10		
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	1 50		
Balance, 30 juin 1884	579 66		
	725 26		725 26
		Balance, 30 juin 1884	579 66

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 53.

Dr. SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

	$ cts		$ cts.
Montant des intérêts distribués aux sauvages à Bouctouche	16 95	Balance, 30 juin 1883	2,716 37
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	52 40	Ventes de bois de construction	524 00
Balance, 30 juin 1884	3,279 66	Intérêt	108 64
	3,349 01		3,349 01
		Balance, 30 juin 1884	3,279 66

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 54.

DT. SAUVAGES TOBIQUE, N.-B., en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants—					
Octroi pour aider au chef François à reconstruire sa maison		100 00	Balance, 30 juin 1883	4,454 25	36 22
Frais de poursuite pour liqueur		5 60	Vente des terres	966 79	69 79
Dix p. c. des droits sur bois de construc. distribué.		69 79	Intérêt sur capital placé		184 04
Distribution des intérêts		65 32			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	103 66				
Balance le 30 juin 1884	5,317 38	49 34			
	5,421 04	290 05		5,421 04	1,290 05
			Balance, 30 juin 1884	5,317 38	49 34

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 55.

DT. SAUVAGES DE L'ILE DU PRINCE-EDOUARD, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1884	31 42	Balance, 30 juin 1883	30 22
		Intérêt	1 20
	31 42		31 42
		Balance, 30 juin 1884	31 42

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 56.

DT. J. B. CLENCH, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1884	725 06	509 46	Intérêt sur capital placé	725 06	461 98
			Balance, 30 juin 1883		47 48
	725 06	509 46		725 06	509 46
			Balance, 30 juin 1884	725 06	509 46

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.*

DT. NANCY MAIVILLE, en compte avec le département des affaires des sauvages. No 57. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Une année d'intérêt sur capital placé		101 06	Balance, 30 juin 1883	2,500 00	25 31
Balance, 30 juin 1884	2,500 00	25 25	Intérêt sur capital placé		101 00
	2,500 00	126 31		2,500 00	126 31
			Balance, 30 juin 1884	2,500 00	25 25

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 58.

DT. JAMES MENACE, en compte avec le département des affaires des sauvages—*Suite.* AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Une année d'intérêt sur capital placé	.....	60 64	Balance au 30 juin 1883.....	1,500 00	15 19
Balance au 30 juin 1884.....	1,500 00	15 15	Intérêt sur capital placé.....	.....	60 60
	1,500 00	75 79		1,500 00	75 79
			Balance au 30 juin 1884.....	1,500 00	15 15

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU B—*Suite.* N° 59.

DT. WILLIAM WABBUCK, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts	$ cts.
6 mois d'intérêt sur capital placé		40 45	Balance au 30 juin 1883	2,000 00	20 25
Balance au 30 juin 1884	2,000 00	60 60	Intérêt sur capital placé		80 80
	2,000 00	101 05		2,000 00	101 05
			Balance au 30 juin 1884	2,000 00	60 60

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 60.

DT. FONDS DES SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts
Les paiements suivants :—		
Balance, 30 juin 1883		3,330 66
Appointements.		
L. F. Boucher, surintendant		395 00
L. E. Otis, agent		296 25
H. Vassal do		197 50
Rév. O. Drapeau, agent (15 mois)		175 00
Rév. J. Gagné do (9 mois)		37 50
W. E. Roy, médecin		80 00
V. J. A. Vennor, médecin		100 00
A. A. Hudon, poursuivant		100 00
A. Tremblay, constable		214 00
Mme G. Haney, garde-malade à l'hôpital de la Pointe-Bleue, (5 mois)		25 00
V. Verreau (7 mois) do		35 00
F. H. O'Brien, poursuivant		56 94
Octrois pour grain de semence et secours.		
Sauvages du Lac Doré		100 00
Abénakis de Bécancour		350 00
Iroquois de Caughnawaga		212 28
Sauvages du Lac-des-Deux-Montagnes		200 00
Montagnais du haut de l'Outaouais		400 00
Micmacs de Ristigouche		425 00
Amalécites de Rimouski		100 00
do Cacouna		100 00
Abénakis de Saint-François		350 00
Sauvages de la rive nord du Saint-Laurent		1,150 00
Amalécites de la Pointe-Lévis		100 00
Micmacs de Maria		186 90
A reporter		8,717 03

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	49,766 30	
Octroi législatif		4,200 00
Amendes perçues		26 00
Remboursem. à compte de distribution de secours aux sauvages de Bonaventure, en mai 1883		24 00
Intérêt sur capital placé		2,031 00
Balance, 30 juin 1884		6,161 55
A reporter	49,766 30	12,442 55

TABLEAU B—*Suite.* N° 60.

DT. FONDS DES SAUVAGES DE LA PROVINCE DE QUÉBEC, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.
Report		8,717 03	Report	49,766 30	52,442 55
Micmacs de Gaspé		150 00			
Hurons de Lorette		75 00			
Sauvages de la Rivière-Désert		226 05			
Sauvages Oka de Gibson		50 00			
Sauvages de Moisie, Mingan et Sept-Iles		230 07			
Sauvages de la Pointe-aux-Esquimaux		15 00			
do Grande-Romaine		23 73			
do Muskonore		64 50			
Sauvages de Bonaventure		24 00			
Sauvages de Témiscamingue		150 00			
Sauvages de la Barrière		54 00			
do Rivière-du-Rat		42 12			
Sauvages de Hunter's Lodge		70 00			
Sauvages du Grand-Lac		158 40			
Veuve de feu le chef Vincent		50 00			
Diverses dépenses.					
Montant payé à J. A. Verge, pour services temporaires comme agent		50 00			
Médicaments et soins médicaux		201 55			
Coût de vaccination des sauvages de la rive nord du Saint-Laurent		515 00			
Approvisionnements aux sauvages pour faire un chemin sur la réserve Ristigouche		30 00			
Coût de transport de farine et d'instruments aratoires au Lac-du-Brochet		51 32			
Passages de deux sauvages de Mattawa à Ottawa et retour		16 60			
Octroi pour venir en aide à l'exposition agricole de Caughnawaga		100 00			
Octroi accordé pour réparer les chemins dans le township de Maria		30 00			

Coût des outils et instruments aratoires pour les sauvages du Grand-Lac		30 87			
Secours aux familles huronnes dans le township de Spalding		54 49			
Approvisionn. pour l'hôpital de la Pointe Bleue		512 64			
Allocation à L. F. Boucher, pour loyer, lumière et combustible		100 00			
Frais de voyages de L. F. Boucher		590 26			
Dépense pour distribution des semence, grain et secours aux Abénakis de Bécancour		29 10			
Coût d'une maison de détention à Maria		18 01			
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration		1 56			
Déduction sur les appointements des agents, porté à l'avoir du fonds de retraite		11 25			
Balance, 30 juin 1884	49,766 30				
	49,766 30	12,442 55		49,766 30	12,442 55

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.* N° 61

DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883		34,178 11
Les paiements suivants :—		
Appointements.		
J. T. Gilkison, surintendant et commissaire		1,577 80
H. Andrews, commis		882 00
E. Watson, agent, 4 mois		359 32
Thomas Gordon, agent		588 00
Charles Logue do		588 00
John Beattie do		395 00
Charles Skene do 9 mois		661 50
Wm. Van Abbott do		493 75
G. E. Cherrier do		395 00
J. C. Phipps, surintendant et commissaire		1,176 00
A. M. Ironside, commis		705 60
A. B. Cowan, agent		250 93
B. W. Ross do		395 00
C. B. Savage do		395 00
J. P. Donnelly do		588 00
M. Hill do		493 75
Wm. Bull do 10 mois		411 40
J. Creighton do		493 75
J. Thackeray do		493 75
J. R. Stevenson do		493 75
Edwin Harris do		493 75
H. H. Thompson do		493 75
Thos. Walton do 3 mois		220 50
Wm. McPhee do 14 do		574 58
G. B. McDermott do 25 sept. au 30 juin		114 58
A. McKelvey do 21 do do		382 60
A. English do		334 42
A. Lebel do 9 mois		112 50
James Paul do		60 00

—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1882	112,080 52	
Octroi législatif		1,600 00
Amendes et honororaires perçus		449 91
Deuxième remboursem. par diverses tribus à compte d'emprunts faits en différents temps pour aider à faire des arpentages, chemins, ponts, etc.	8,883 49	6,372 41
Remboursement d'appointements payé à R. G. Dalton, depuis le 1er août 1882 jusq. 28 février 1883		457 31
Remboursement du montant payé à A. Dingman comme frais de voyages, 1882-83		100 00
Montant des chèques en circulation, 1881-82		1 35
Commission chargée à diverses tribus pour perceptions à compte de terres et bois de construction		10,106 63
Intérêt sur capital placé		4,523 10
Balance, 30 juin 1884		37,210 77

R. M. Stephen, médecin des sauvages sur l'Ile Manitouline		1,000 00
Dr Oronhyatekka, médecin des Onéidas de la Thames		300 00
A. McLaren, M.D., médecin des Mohawks de la Baie de Quinté		150 00
J. Newton, M.D., médecin des Mohawks de la Baie de Quinté		150 00
A. Root, Ile du Gardien		25 00
John Wallace, Ile du Gardien		25 00
J. L. Thompson do		25 00
John Pierre, constable à Fort-William		36 00
Dépenses contingentes des différentes surintendances et agences.		
Charles Skene—		
Loyer de bureau		45 00
Commission sur perceptions		475 86
Dépenses de voyages		232 95
Frais de port		3 90
Dépenses contingentes		113 18
G. E. Cherrier—		
Loyer de bureau		60 00
Commission sur perceptions		45 35
A. B. Cowan—		
Dépenses de voyages		100 00
Wm. VanAbbott—		
Loyer de bureau		40 00
Dépenses de voyages		175 00
Commission sur perceptions		148 35
Dépenses contingentes		189 10
C. B. Savage—		
Dépenses contingentes		20 13
Frais de port		17 85
Loyer de bureau		120 00
Commission sur perceptions		89 82
T. G. Pile—		
Frais de port		6 49
Commission		45 92
J. T. Gilkison—		
Loyer de bureau		240 00
Dépenses de voyages		160 00
J. C. Phipps—		
Commission sur perceptions		481 48
Dépenses contingentes		65 75
Frais de port		39 04
Dépenses de voyages		100 00
A reporter		53,468 26

A reporter	120,964 01	60,821 48

TABLEAU B—*Suite.* N° 61.

DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	Capital.	Intérêt.		Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		53,468 26	Report	120,961 01	60,821 48
Dépenses contingentes, etc—Fin.					
E. Watson—					
Dépenses contingentes		35 62			
Loyer de bureau		36 00			
Commission sur perceptions		166 79			
Dépenses de voyages		101 19			
Frais de port		2 89			
John Davidson—					
Frais de port		2 28			
Commission sur perceptions, etc		173 62			
Thomas Gordon—					
Dépenses contingentes		16 15			
Frais de port		2 40			
Dépenses de voyages		2 50			
B. B. Miller—					
Commission sur perceptions		361 45			
Loyer de bureau		100 00			
Frais de port		22 24			
Dépenses contingentes		39 34			
John F. Day—					
Commission sur perceptions		30 55			
John Beattie—					
Dépenses contingentes		25 69			
Wm. Bull—					
Dépenses contingentes		31 64			
Loyer de bureau		12 00			
Dépenses de voyages		5 00			
B. W. Ross—					
Commission sur perceptions		100 82			
Dépenses contingentes		131 55			
Loyer de bureau		30 00			

Frais de port		5 38			
E. Harris—					
Frais de voyages		31 94			
Dépenses contingentes		8 88			
J. R. Stevenson—					
Frais de port		3 36			
Adam English—					
Frais de port		0 49			
Frais de voyages		27 95			
Wm. Plummer—					
Commission sur perceptions		84 43			
J. P. Donnelly—					
Dépenses contingentes		97 87			
Loyer, éclairage et chauffage		130 00			
Wm. McPhee—					
Frais de voyages		4 70			
Frais de port		0 50			
G. B. McDermott—					
Dépenses contingentes		3 53			
Arpentages, inspection et évaluation des terres, coût des cartes, etc.					
James Dixon, pour la protection du bois coupé illégalement, réserve de Fort-William		14 00			
Montant payé pour la protection du bois coupé illégalement dans le township de Gordon		20 50			
Dépenses pour obtenir la cession du bois sur la réserve de la Pointe-Grondin		32 95			
Coût de l'inspection des îles du lac des Roches et de la Baie du Cerf		16 65			
R. W. Mutchmore, pour la protection du bois saisi dans le township de Campbell		20 00			
Coût du mesurage du bois sur les réserv. Tobique		44 89			
Inspection de l'emplacement de ville d'Adair		8 00			
Coût d'inspection de l'île "Flower Pot"		27 12			
Frais d'obtention de cessions aux rivières des Espagnols et du Serpent		29 78			
Montant payé pour la protection du bois dans l'agence de C. B. Savage		28 00			
S. James, garde-forestier, agence de Skene		73 92			
L Lesage do do		15 43			
F. Tilley do do		96 09			
Peter Megiss do		8 60			
R. Davis do péninsule de Saugeen		184 18			
H. Trout do do		208 25			
A reporter		56,125 37	A reporter	120,964 01	60,824 48

TABLEAU B—*Suite.* N° 61.

DT. FONDS D'ADMINISTRATION DES TERRES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

—	Capital.	Intérêt.	—	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Report		56,125 37	Report	120,964 01	60,821 48
L. Beaucasse, garde-forestier, agence de Skene.		112 29			
Wm. Hauer do île Manitouline		104 54			
Coût d'inspection, d'évaluation et de la vente des îles du fleuve Saint-Laurent		81 55			
Montant payé pour copies de rôles d'évaluation des non-résidents		9 79			
Coût d'inspection des terres, etc., dans le district d'Algoma		421 00			
Coût d'inspection du bois, réserve de Fort-William		125 40			
Annonces.					
Le *Canada*		15 64			
Despatch, Hull		4 76			
Cie d'imprimerie du *Citizen*		17 68			
La *Minerve*		13 60			
Cie d'imprimerie du *Mail*		30 60			
E. G. Hart		3 40			
Cie d'imprimerie et de public. de l'*Intelligencer*		14 88			
Telegram, Toronto		23 80			
Cie d'imprimerie de la *Gazette*		11 56			
Cie d'imprimerie de Cobourg		3 40			
Chronicle, Québec		16 32			
Star, Montréal		20 40			
Messenger, Prescott		4 42			
Times, Brockville		11 56			
Courier, Morrisburg		3 74			
Times, Port-Hope		4 42			
Gazette, Picton		2 60			
News, Kingston		20 50			
McMullen et Cie		4 08			
Cie du *Reporter* et du *Journal*, Ogdensburg		5 00			

Cie d'imprimerie du *Sentinel*		28 85			
Progress and Mining Journal		10 65			
Divers.					
Ameublement pour le bureau de l'agent Phipp		7 00			
Coffre de sûreté pour l'agent B. W. Ross		110 00			
Coût du vaccin		90 00			
Déménag. du coffre du sûreté de l'ag. Donnelly		10 00			
Coût d'une copie des devis du bois de construct.		9 00			
Frais de déplacem. de Wm. Plummer, de Toronto		329 73			
Frais de voyages du révd. Wm. Scott, se rattachant aux sauvages Oka, de Gibson		100 00			
Coût de la statistique *re* sauvages de St-Régis		21 78			
Fret et frais de messagerie sur couvertures		89 63			
Cie de messagerie canadienne, transport		13 30			
Inspection des couvertures		6 58			
Coût des couvertures pour distribuer aux sauv		1,379 40			
Révd. Wm. Scott, frais de voyages se rattachant aux sauvages d'Oka		25 00			
Coût des charrues pour le prix du gouverneur général aux sauvages Six-Nations		79 52			
Montant payé à Wm. Van Abbott en remplacement d'argent volé		47 81			
Réparations de la chirurgie du Dr. Stephen		8 00			
Médicam. pour les sauv. de la riv. aux Espagnols		82 26			
Montant payé à l'agent Bull en remplacement d'un cheval noyé		110 00			
Révd. Wm. Scott, services se rattachant aux sauvages d'Oka		140 00			
Coffre de sûreté pour le bureau de l'ag. V. Abbott		105 20			
Passage de deux sauvages d'Ottawa à Mattawa		4 20			
Ameublement du bureau de l'agent Van Abbott		45 00			
Réparations à la maison du surintendant Phipps		325 05			
Papeterie pour le service extérieur		167 40			
Impressions do		10 70			
Divers petits paiements		29 00			
Compte des pensions, pour transfert des sommes déduites des appointements des agents		224 12			
Balance	120,964 01				
	120,964 01	60,821 48		120,964 01	60,821 48

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 62.

DT. COMPTE INDÉTERMINÉ, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

——	Capital.	Intérêt.	——	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.
Les paiements suivants :—					
Secours aux sauv. indig. du Lac-au-Poisson-Blanc		354 25	Balance, 30 juin 1883	3,764 13	975 39
Commission sur perceptions, portée à l'avoir du fonds d'administration	26 19		Ventes de terres et bois de construction	261 90	
Balance, 30 juin 1884	3,999 84	810 70	Intérêt sur capital placé		189 56
	4,026 03	1,164 95		4,026 03	1,164 95
			Balance, 30 juin 1884	3,999 84	810 70

110

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 63.

Dr. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance le 30 juin 1883		10,922 10
Les paiements suivants :—		
APPOINTEMENTS DES INSTITUTEURS		
Ontario.		
J. Kochmstedt, Wikwimikong (école d. garçons)		150 00
Lucy Haessly do (école des filles)		300 00
Agatha Gabow, Wikwimikongsing		200 00
Agnes Gabow, Baie-du-Sud		150 00
F. Frost, Sheguindah		75 00
A. Chartraw, Baie-de-l'Ouest		50 00
Mary McKeon, Sheshegwaning		50 00
Sophia Peltier, Buzwahs		100 00
Alex. Pelkie, Rivière-au-Serpent		200 00
Marth McDowell, Riv.-du-Jardin (protestant)		50 00
Rev. T. Ouillettee do (catholiq rom.)		50 00
D. Ducharme, Fort-William (école des garçons)		100 00
Christeen Leimano do (école des filles)		200 00
J. H Scott, école de Mississauga		12 50
Amelia Chechock, école de Ryerson		150 00
Wellington Salt, do Miller		37 50
Christeen John, Shawanaga		150 00
Nelles Timothy, Muncey		25 00
Louis Scanado, Oneida, N° 3		26 50
Kate Karente, Gibson		200 00
Sœur St. Thecla, Mattawa		100 00
Cath. F. Stack, Lac-d'Or		150 00
Jas. Assiginack, Lac-au-Poisson-Blanc		188 00
Elija Sickles, Oneida, N° 3		61 83
James McKay, Rocher-Rouge		150 00
Chas. Timothy, Muncey		25 00
A reporter		13,773 43

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Balance, 30 juin 1883	141,422 83	
Crédits :—		
Ontario et Québec		5,000 00
Nouveau-Brunswick		2,206 00
Nouvelle-Ecosse		3,200 00
Six Nations, transfert du quatrième et cinquième paiements sur $3,000, porté à ce compte par erreur comme un crédit pour les écoles		750 00
Octroi législatif pour réparations à l'institution de Mount-Elgin		1,200 00
Intérêt sur capital placé		5,668 00
Balance, 30 juin 1884		12,656 82
A reporter	141,422 83	30,674 82

TABLEAU B—*Suite*

N° 63.

Dr. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. Av.

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report		13,773 43
APPOINTEMENTS DES INSTITUTEURS—*Suite.*		
Ontario—Fin.		
Henry Schutt, école Miller		75 00
R. Richards, Wikwimikong		150 00
Thomas Gordon, Fort-William (école des garç)		100 00
Mary Wassagijig, Wikwimikongsing		50 00
Québec.		
Catherine McGee, Chenail		50 00
B. E. McGee, Saint-Régis		50 00
Sœur Sainte-Colombe, Témiscamingue		100 00
H. L Masta, Saint-François (protestant)		250 00
S. Durand do (catholique romain)		274 00
H. Boudreau, Ristigouche		200 00
Sœur M. du Sauveur, Maniwaki		37 50
Joséphine Dubeau, Lorette		200 00
Maria Berthelot, Maria		150 00
Madame L. E Ottis, Lac-Saint-Jean		150 00
E. R. A. Fletcher, Caughnawaga		250 00
Catherine Fletcher do		100 00
Louis Roy, Saint-François (catholique-romain)		16 00
Nouveau-Brunswick.		
M. B. Dumaresque, Eglise-Brûlée		150 00
Michael Finn, Eel-Ground		250 00
Mary E Hartt, Tobique		150 00
M. H. Martin, Sainte-Marie		183 33
M. E. Grannan, Kingsclear		150 00

B 117

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report	141,422 83	30,674 82

Nouvelle-Ecosse.		
J. McEachen, Whycocomagh		200 00
T. C. Kerr, Rivière-à-l'Ours		330 00
Kate Jollymour, Anse-du-Sauvage		50 00
R. McMillan, Escasoni		150 00
A. J. McKenzie do		50 00
APPOINTEMENTS DES MISSIONNAIRES.		
Rév. H. P. Chase, Muncey		400 00
Rév. F. Marcoux, Iroquois de Saint-Régis		50 83
Rév. M. Mainville do		152 49
Rév. L. Trahan, Saint-Thomas, Pierreville		235 00
Rév. V. Larivière do		140 00
Rév. A. Jamieson, Ile Walpole		400 00
Rév. G. Giroux, Lorette		225 17
OCTROIS.		
Ecoles sur l'Ile Manitouline		1,200 00
Ecoles dirigées par la Société des Missions Méthodistes		1,724 76
Asile de Wawanosh		450 00
Ecoles sur la réserve des Six-Nations		400 00
Asile de Shingwauk		1,695 00
Institution de Mount-Elgin		3,750 00
Allocation aux missionnaires du bas du Saint-Laurent		500 00
LIVRES, CARTES GÉOGRAPHIQUES, ETC., À L'USAGE DES ÉCOLES.		
Lac Saint-Jean		10 65
Ile Manitouline		53 07
Caughnawaga		6 00
Rivière-du-Milieu, N.-E		14 11
Rivière-à-l'Ours, N.-E		7 50
Whycocomagh, N.-E		7 55
Maria et Ristigouche		25 00
Ile Walpole		7 75
Rocher-Rouge		12 38
Hervey's-Inlet, Shawanaga et Ile Parry		59 25
A reporter		29,165 77

3—8*

B 113

A reporter	141,422 83	30,674 82

TABLEAU B—*Suite.*

N° 63.
Av.

DT. FONDS DES ÉCOLES DES SAUVAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages.

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report		29,165 77
LIVRES, CARTES GÉOGRAPHIQUES, ETC., À L'USAGE DES ÉCOLES—*Suite.*		
Les paiements suivants :—		
Oneidas de la Thames		29 53
Témiscamingue		3 20
Sainte-Marie, N.-B		70 96
Kingsclear, N.-B		48 98
Saint-François		54 14
Rév. Wm. Scott		1 32
INSPECTION DES ÉCOLES.		
Saint-Régis		7 75
Ile Cornwall		10 00
Whycocomagh, N.-E		20 00
Maria et Ristigouche		65 00
Escasoni, N.-E		10 00
Rivière-à-l'Ours		10 00
Diverses écoles dans la province de Québec		7 75
Ecoles Ryerson et Hodgins		26 75
DIVERS DÉBOURSÉS.		
Octroi pour la constr. d'une maison d'école et d'une salle de tempérance, réserve Oneida	200 00	
Solde de l'ent. des bât. à Ste-Marie et Kingsclear		72 05
Vaccination des élèves aux asiles de Shingwauk et Wawanosh		3 25
Coût de vêt., etc., pour les élèves de Bécancour		54 00
Peinturage et réparations au toit de l'institution industrielle à Mount-Elgin		300 00
Poêle, etc., pour l'école de Gibson		11 75

	Capital.	Intérêt.
	$ cts.	$ cts.
Report	141,422 83	30,674 82

Octroi pour la construction d'une maison d'école, Ile Cornwall		100 00
Loyer de la bâtisse employée pour l'école, Ile Cornwall		24 00
Bois, etc., pour l'école à la Pointe-Bleue		20 75
Coût de la maison d'école à la Rivière-du-Milieu		415 00
Meubles pour l'école à Ristigouche		50 00
Bois pour les écoles à Sainte-Marie et Kingsclear		34 13
Annonces pour les instituteurs		17 25
Transport de matériaux pour l'école		5 15
Bois pour l'école à Escasoni		10 00
Pelles et cloches, etc., pour les écoles de Sainte-Marie et Kingsclear		3 20
Coût d'une fenêtre et clous pour l'école de Sagimock		1 80
Loyer d'une maison pour l'école de Sagimock		2 00
Livres d'écoles, etc		19 34
Balance, 30 juin 1884	141,222 83	
	141,422 83	30,674 82
Balance, 30 juin 1884		12,656 82

Balance, 30 juin 1884	141,422 83	

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

N° 64.

DT. COMPTE D'ARPENTAGES, en compte avec le département des affaires des sauvages. AV.

	$ cts.		$ cts.
Les paiements suivants :—			
Montant avancé à compte des arpentages sur le St-Maurice...	600 00	Balance, 30 juin 1883.....	2,416 85
Coût de l'arpentage des réserves au nord de la baie Georgienne	600 00		
Balance, 30 juin 1884.....	1,216 85		
	2,416 85		2,416 85
		Balance, 30 juin 1884	1,216 85

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU B—*Suite.*

Dr. FONDS DE RETRAITE, en compte avec le département des affaires des sauvages. N° 65. Av.

	$ cts.		$ cts.
Balance, 30 juin 1883	2,521 19	Montant des déductions sur les appointements des agents pour le fonds de retraite	235 37
Les paiements suivants :—		Balance, 30 juin 1884	3,710 82
W. R. Bartlett, allocation de retraite	980 00		
F. Talfourd do	400 00		
Charles Skene do	45 00		
	3,946 19		3,946 19
Balance, 30 juin 1884	3,710 82		

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU C. 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif pour 1883-84, en vertu de 46 Vic., chap. 2				5,032 56
		Balance du crédit, 1882-83, reportée sous l'autorité d'un ordre en conseil				492 06
						5,524 62
		DÉPENSES.				
		Appointements.				
46 Vic., c. 2, Vote 177	G. Wells	Appointement comme agent, district 1*a*, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		50 00		
	F. McDormand	do do district 1*b*, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		50 00		
	J. E. Beckwith	do do district 2, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		25 00		
	Rév. T. Butler	do do districts 3 et 4, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		75 00		
	Rév. D. C. O'Connor	do do district 5, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		33 33		
	James Gass	do do district 6*a*, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		16 66		
	D. H. Muir	do do district 6*b*, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		16 66		
	A. T. Clark	do do district 7, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		33 33		
	Rév. R. McDonald	do do district 8, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		100 00		
	Rév. W. Chisholm	do do district 9, pour six mois finissant le 1er décembre 1883		50 00		
	Rév. J. J. Chisholm	do do district 9, pour trois mois finissant le 30 juin 1884		25 00		
	Rév. J. McDougall	do do district 10, pour douze mois finissant le 30th juin 1884		100 00		
	Rév. D. McIsaac	do do district 11, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		50 00		
	Rév. R. Grant	do co district 12, pour douze mois finissant le 30 juin 1884		50 00		
	Rév. M. McKenzie	Appointements comme agent, district n° 13, pour l'année finissant le 30 juin 1884		100 00		
					774 98	
		Soins médicaux et médicaments.				
	R. Withers, M.D	District n° 1*a*		15 00		
	R. J. Ellison, M.D	do 1*b*	173 25			
	C. J. Fox, M.D	do 1*b*	34 50			
	B. E. Donham, M.D	do 1*b*	20 00			
				227 75		
	W. B. Moore, M.D	do 2	27 00			
	A. Robinson, M.D	do 2	4 50			
				31 50		
	G. A. Smith, M.D	do 3 et 4		29 00		
	D. H. Muir, M.D	do 6*b*		35 00		
	A. T. Clarke, M.D	do 7		51 25		
	J. C. McKinnon, M.D	do 9		32 62		
	J. McIntosh, M.D	do 11		59 50		
	H. J. Fixott, M.D	do 12	10 00			
	J. L. Bethune, M.D	do 12	53 60			
				63 60		
	do do	do 13	22 10			
	M. A. Macdonald, M.D	do 13	28 00			
				50 10		
					595 32	
		Dépensé par les agents et autres pour l'achat de provisions et de grain de semence dans les proportions suivantes.	Aliments, etc.	Grain de semence.		
	G. Wells	District n° 1*a*	62 72	52 00		
	F. McDormand	do 1*b*	108 64	107 00		
	J. E. Beckwith	do 2	65 00	12 14		
	Rév. T. Butler	do 3 et 4	107 34	125 00		
	Rév. D. C. O'Connor	do 5	73 00			
	A. P. Desmond	do 5		65 00		
	James Gass	do 6*a*	67 00	60 00		
	D. H. Muir	do 6*b*	42 66	15 39		
	A. T. Clarke, M.D	do 7	94 00	35 00		
	Rév. R. McDonald	do 8	115 36	103 00		
	Rév. W. Chisholm	do 9	93 00			
	Rév. J. J. Chisholm	do 9		83 00		
	Rév. J. McDougall	do 10	134 52	120 00		
	Rév. D. McIsaac	do 11	59 36	53 00		
	Rév. R. Grant	do 12	80 00	72 00		
	Rév. M. McKenzie	do 13	152 00	135 00		
			1,254 60	1,037 53	2,292 13	
		A reporter			3,662 43	5,524 62

TABLEAU C. 1.—SAUVAGES DE LA NOUVELLE-ECOSSE—*Fin.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
		Report.....	.....	.....	3,662 43	5,524 62
	Hugh Campbell.....	Construction d'une maison pour Belong Denny, district n° 11.	.....	20 00		
	Rév. M. McKenzie.....	Aide pour l'achat d'une maison pour J. S. Nevin do 13.	.....	20 00		
	N. Jeddore.....	Octroi pour secours.....	.....	25 00		
					65 00	
	H. McPhee.....	Matériel de construct. pour les sauv. indigents, district n° 13...	.....	10 00		
	J. Bryden.....	do do do ...	.....	10 00		
					20 00	
		Divers.				
	J. McKenzie	Services et dépenses dans l'arpen. des réserves à Cole-Harbour	....	16 00		
	Bureau de la papeterie ...	Papeterie	....	6 18		
					22 18	
		Total, dépenses	.....	.....	....	3,769 61
		Balance non dépensée.....	.....	.....	.....	1,755 01

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU C. 2.—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, 1883-84, 46 Vic., c. 2				5,118 12
		Balance du crédit, 1882-83, reportée en vertu de l'autorité d'un ordre en conseil				24 03
						5,142 15
		DÉPENSES.				
		Appointements.				
46 Vic., c. 2, crédit 178	Moses Craig	Appoint. comme agent, pour 15 mois, jusqu'au 30 juin 1884		125 00		
	C. Sargeant	do 12 do do		400 00		
	W. Fisher	do 9 do 31 mars 1884		225 00		
	Rév. J. C. McDevitt	do 15 do 30 juin 1884		250 00		
	Rév. J. J. O'Leary	do 12 do do		100 00		
	Rév. W. Morrisey	do 15 do do		125 00		
	Rév. P. W. Dixon	do 15 do do		125 00		
	Rév. E. J. Bannon	do 12 do do		100 00		
	Rév. L. C. D'Amour	do du 1er déc. 1883 au 31 mars 1884		13 33		
					1,463 33	
		Soins médicaux et médicaments.				
	J. S. Benson, M.D.	Appointements comme médecin, pour 12 mois, jusqu'au 24 mars 1884, comté de Northumberland		104 35		
	R. McLearn, M.D.	Appointements comme médecin, pour 12 mois, jusqu'au 30 juin 1884, comté de Northumberland		100 00		
	J. B. Lamothe, M.D.	Appointements comme médecin, pour 9 mois, jusqu'au 30 juin 1884, comté de Kent		15 00		
	A. P. Laundry, M.D.	Appointements comme médecin, pour 9 mois, jusqu'au 31 mars 1884, comté de Kent		62 50		
	do	Soins médicaux, Bouctouche, comté de Kent		13 00		
	E. Moore, M.D.	do comté de Westmoreland		13 50		
	J. A. Leger, M.D.	do do		169 90		
	J. E. Church, M.D.	do do		121 50		
	A. McKay, M.D.	do do		27 05		
	R. L. Botsford, M.D.	do do comtés de Kent et Albert		126 75		
		A reporter		753 55	1,463 33	5,142 15

TABLEAU C. 2.—SAUVAGES DU NOUVEAU-BRUNSWICK—*Fin.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		753 55	1,463 33	5,142 15
	J. B. Lamothe, M.D.	Soins médicaux, comté de Kent		25 87		
	J. C. Moody, M.D.	do do do		98 85		
	G. M. Duncan, M.D.	do do Gloucester		75 22		
	R. Wiley, M.D.	do do Victoria		17 50		
	F. Fournier, M.D.	do do Madawaska		15 00		
	T. C. Brown, M.D.	do do York		35 00		
	B. Coburn, M.D.	do do do		12 95		
	R. K. Ross, M.D.	do do Charlotte		38 90		
	Davis, Staples et Cie.	Médicaments, comté de York		73 45		
					1,146 29	
		Dépenses par les agents pour l'achat de provisions alimentaires et de grain de semence.	Aliments, etc.	Grain de semence.		
	Wm. Fisher	Dans l'agence du Sud-Ouest	436 00			
	C. Sargeant	do Nord-Ouest	842 00	600 00		
	M. Craig	Dans les comtés de Victoria et Madawaska	200 00	136 80		
			1,478 00	736 80	2,214 80	
	C. Sargeant	Allocation pour secours à la veuve du chef Bonus			17 50	
		Diverses dépenses.				
	Bureau de la papeterie du gouvernement	Papeterie			1 67	
		Dépense totale				4,843 59
		Balance non dépensée				298 56

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

TABLEAU C. 3.—SAUVAGES DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, 1883-84, en vertu de la 46e Vic., chap. 2				2,000 00
		Balance du crédit, 1882-83, reportée sous l'autorité d'un ordre en conseil				237 18
						2,237 18
		Dépense.				
46 Vic., c. 2, crédit 179	John O. Arsenault	Appointements comme agent, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1883		200 00		
	do	do instituteur do		200 00		
	do	Allocation pour frais de voyage do		100 00		
					500 00	
	do	Octroi pour achat de grain de semence			200 00	
	G. Davies et Cie	Approvisionnements pour les sauvages indigents		53 99		
	J. Gaffney	do do		25 48		
	Joseph O. Arsenault	do do		39 41		
	John Yeo	do do		6 49		
	T. Glover	do do		7 25		
	R. T. Holman	do do		14 45		
	James Barclay	do do en vertu d'un contrat, 12 mois, jusqu'au 30 juin 1884		793 51		
	G. DesRoches	Cercueil		1 85		
					942 43	
		Soins médicaux.				
	J. F. Gillis, M.D	Services professionnels		152 67		
	H. F. Jarvis, M.D.	do		20 00		
	A. E. Long, M.D.	do		70 20		
	P. Conroy, M.D.	do		13 50		
	E. B. Muttart.	do		3 30		
	Mme W. R. Watson	Médicaments		19 49		
					279 16	
	Mme Fanny Stevens	Livres d'école			2 64	
		A reporter			1,924 23	2,237 18

TABLEAU C 3—SAUVAGES DE L'ILE-DU-PRINCE-EDOUARD—*Fin.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			1,924 23	2,237 18
	F. Francis	Hiverner les bœufs du gouvernement		15 00		
	P. Thérault	Labourer pour les sauvages		30 75		
	The Herald	Annonces de soumissions pour approvisionnements		5 25		
	The Examiner	do do		12 25		
	The Presbyterian	do do		5 20		
	Bur. de la papet. du gouv.	Papeterie		1 19		
					69 64	
		Total, dépenses				1,993 87
		Balance non dépensée				243 31

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, 1883-84, en vertu de la 46e Vic., c. 2 :—				
		Sauvages de la Colombie-Britannique en général				25,650 00
		Arpentages				7,700 00
		Commission pour la réserve				11,055 00
		Crédit supplémentaire en vertu de 47 Vic., c. 1				1,200 00
		Balance non dépensée de 1882-83 reportée en vertu d'un ordre en conseil				353 32
						45,958 32
		DÉPENSES.				
		Sauvages de la Colombie-Britannique en général.				
		Appointements et gages.				
46 Vic., c. 2, crédit 180	I. W. Powell	Appointements comme surintendant, 12 mois, jusq. 30 juin 1884.	3,000 00			
	H. Moffatt	do commis, do	1,800 00			
	do	Arrérages d'appointements, 6 mois, jusqu'au 30 juin 1883, augmentés de $1,500 à $1,800	150 00			
	W. Bryce	Appoint. comme messager, 3 mois, jusqu'au 30 sept. 1883	150 00			
	A. Clarke	do do 8 mois et 21 jours, jusq. 30 juin 1884	433 87			
	L. P. Lewis	Gages comme gardien sur la réserve des Songees	480 00			
	J. W. McKay	Services comme commis	10 00			
	I. W. Powell	Gages payés lorsqu'il voyagait	69 50			
	Frank	Gages comme interprète	2 50			
	John	do do	5 00			
	Mad. Morrison	do do	16 00			
	Johnny	do constable	7 00			
	G. Elvin	Transporter un sauvage à l'hôpital	3 75			
				6,127 62		
		A reporter		6,127 62		45,958 32

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	cts
		Report		6,127 62		45,958 32
		Soins médicaux et médicaments.				
46 Vic., c. 2, Crédit 180	G. L. Milne, M D	Soins médicaux	248 50			
	E. B. C. Hannington, M D	do	27 50			
	R. L. Causton	Vaccination des sauvages	125 00			
	Langley et Cie	Médicaments	177 98			
	T. Shotbolt	do	296 30			
	Moore et Cie	do	48 45			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Appareils de chirurgie	8 50			
				932 23		
		Frais de voyages.				
	Vapeur "Yosemite"	Transport du surintendant Powell	9 50			
	do "Wm. Irving"	do do	11 00			
	P. C. Dunlevy	do do	50 00			
	Cie de messagerie, C.-B.	do do	288 00			
	T. H. Cudlip	do do	5 00			
	J. Sherman	do do	2 50			
	S. Coomes	Louage de voiture, surintendant Powell	4 00			
	J. A. Mara	Passage d'eau et recherche d'un cheval	4 75			
	I. W. Powell	Allocation pour pension	365 00			
	do	Louage d'un cheval et frais de voyages	176 00			
				915 75		
		Dépenses de bureau.				
	Allsop et Mason	Loyer de bureau, 11 mois, jusqu'au 30 avril 1884	495 00			
	Bureau de poste, Victoria	do tiroir	6 00			
	Mainland Guardian	Abonnement, 2 ans, jusqu'au 24 mars 1884	10 00			
	Standard, Victoria	do	13 00			
	Daily Colonist	do	9 75			
	do	Impressions et annonces	43 00			
	Aqueduc de Victoria	Taxes d'eau	18 00			

	T. N. Hibben et Cie	Papeterie et timbres-poste	81 37			
	Service de télégraphe et de signaux	Télégrammes	17 50			
	I. W. Powell	do	10 70			
	Mme E. Calvert	1 corde de bois	4 50			
	Hall et Goepel	7 tonnes de charbon	55 00			
	A. et W. Wilson	2 sifflets d'alarme pour le bureau	5 00			
	J. P. Burgess	Installation de la voûte	46 42			
	H. C. Wilson	do du poêle de passage	12 25			
	J. Weiler	Tapis	208 64			
	R. T. Williams	Relier des rapports	12 75			
	H. C. Wilson	Plomberie	14 50			
	W. H. Adams	Enlèvement de cendre	2 50			
	I. W. Powell	Menus déboursés	19 00			
				1,084 88		
		Aide aux sauvages malades et indigents.				
	Goodacre et Dooley	Approvisionnements	63 15			
	H. Saunders	do	130 86			
	Reed et Hudson	do	30 15			
	Cie de la Baie-d'Hudson	do	16 15			
	P. C. Dunlevy	do	19 75			
	I. W. Powell	do donnés aux indigents pendant le voyage	77 00			
	E. Marvin	Quincaille	59 00			
				396 06		
		Aide pour l'amélioration des sauvages.				
	E. Marvin	Instruments pour la réserve des Songees		5 50		
		Ecoles.				
	A. J. Hall	Appoint. comme instit. à la Baie-de-l'Alerte, jusq. 31 mars 1884	149 67			
	do	Octroi pour l'entretien et l'éducation de deux enfants sauvages	150 00			
	A. Martin	Appoint. comme instituteur à Ste-Marie, jusqu'au 31 déc. 1883	350 00			
	M. A. Green	do la rivière Nass jusq 31 mars 1884	124 88			
	A. E. Green	do Lakalsap (rivière Nass), jusqu'au 31 décembre 1883	77 13			
	M. Lawrence	do Kitamaat, jusqu'au 31 mars 1883	127 80			
	G. F. Hopkins	do Bella-Bella, jusqu'au 31 déc. 1883	204 99			
	D. Jennings	do Port-Simpson, jusq. 30 sept. 1883	51 37			
	R. E. Woods	do Kitwangach, jusq. 31 déc. 1883	77 88			
				1,313 72		
		Report		10,775 76		45,958 32

TABLEAU C 4—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		10,775 76		45,958 32
		Divers.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Couvertures pour le surintendant Powell	9 00			
	W. Denny	1 paire de couvertures do	10 75			
	W. Jenkins	Charbon et bois, aussi pour avoir agi comme constable	21 50			
	Steam. de S.M., "Heroine"	Pension de l'agent McKay, voyage à Metlakathla	102 90			
	do	86 tonnes de charbon, voyage à Metlakathla	537 50			
	W. J. Topley	Photograp. du marquis de Lorne et de la princ. Louise, 5 douz chac., présentée aux sauvages comme souvenir de leur visite	51 00			
	A. S. Woodburn	16 pièces de carton	1 35			
	E. Pearson	Compter les arbres coupés, réserve de Skuzzy	6 00			
	Steamer "Otter"	Passage de sauvages	26 00			
	T. Storey	Inhumation de sauvages	15 00			
	J. T. Galbraith	Fret	9 80			
	I. W. Powell	Avance pour la reconstruction de maisons à Kemisquit	1,200 00			
	do	Avance au bénéfice des sauvages de Hesquaht 200 00 Moins—Octroi du gouvernement des Etats-Unis aux sauvages d'Hesquaht pour leur belle conduite envers les passagers et l'équipage du navire américain "Malleville" naufragé 200 00				
		Agence de Kamloops.		1,990 80		
	H. P. Cornwall	Une année d'appointements comme agent, jusqu'au 30 juin 1884	1,200 00			
	A. Provis	Approvisionnements pour les indigents	20 00			
	Langley et Cie	Médicaments	5 25			
	T. Shotbolt	do	53 07			
	S. J. Tunstall, M.D	Opération chirurgicale	75 00			
	A. Provis	Transport de l'agent	5 00			
	Kimball et Gladwin	Fret	2 93			
		Agence de la côte nord-ouest.		1,361 25		
	J. W. McKay	8 mois d'appointements comme agent, jusqu'au 30 juin 1884	800 00			
	do	Frais de voyages	300 00			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Houes pour les sauvages	15 00			

	Daily Colonist	Impressions	10 00			
	T. N. Hibben et Cie	Papeterie	30 12			
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Fret	0 75			
				1,155 87		
		Agence de Okanagan.				
	A. E. Howse	Une année d'appointements comme agent, jusqu'au 30 juin 1884	1,200 00			
	do	Frais de voyages	300 00			
	G. Petit	Approvisionnements pour les indigents	143 83			
	Langley et Cie	Médicaments	30 91			
	T. Shotbolt	do	22 06			
	G. Petit	Timbres-poste	4 50			
	T. N. Hibben et Cie	Papeterie	2 00			
	G. Clapperton	Fret	9 00			
	U. Nelson	Fret et emmagasinage	4 25			
				1,716 55		
		Agence Fraser.				
	P. McTiernan	Une année d'appointements comme agent, jusqu'au 30 juin 1884	1,200 00			
	do	Frais de voyages	400 00			
	J. Cunningham	Une charrue, etc	31 30			
	C. N. True, M.D	Soins médicaux	78 50			
	L. R. McInnes, M.D	do	22 00			
	E. B. O. Hannington, M.D	do	11 00			
	A. M. Herring	Médicaments	56 75			
	D. S. Curtis et Cie	do	60 62			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres-poste	10 00			
	Mathews, Richards et Tye.	Menottes et chaîne	8 50			
	J. Morison	Dépenses pour faire déguerpir les Chinois	54 50			
				1,933 17		
		Agence du Lac Williams.				
	W. L. Meason	Appointements comme agent, du 4 août 1883 au 30 juin 1884	908 57			
	do	Frais de voyages	400 00			
	W. Smith	Interprète	3 00			
	A. W. Smith	Approvisionnements pour les indigents	122 88			
	W. Lee	do	24 50			
	F. W. Foster	do	147 87			
	P. C. Dunlevy	do	96 00			
	C. Eagle	Médicaments	62 62			
	J. Maguire, M.D	Soins médicaux	5 00			
	E. J. Offerhaus, M.D	do	5 00			
	Daily Standard	Impression	7 00			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres poste et papeterie	18 50			
		A reporter		18,933 40		45,958 32

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts
		Report		18,933 40		45,978 32
		Agence du lac Williams—Suite.				
	A. Barlow	Un traîneau et harnais simple	62 50			
	N. Gustafsen	Frais de messageries	5 50			
	J. A. LeBourdois	Télégrammes	5 77			
				1,874 71		
		Agence de la côte Ouest.				
	H. Guillod	Une année d'appointements comme agent, jusqu'au 30 juin 1884	1,200 00			
	do	Frais de voyages	182 50			
	Stoutswich	Gages comme constable	10 00			
	Spring et Cie	Approvisionnements pour les indigents	215 19			
	E. Marvin	Clous et fret	10 7			
	E. G. Prior	Outils	68 91			
	Moore et Cie	Médicaments	46 00			
	T. Shotbolt	do	73 00			
	O Frank	Transport de l'agent	42 00			
	Hilihipe	do	69 00			
	Dave	do	40 00			
	Adisk	1 canot, voiles et avirons	22 50			
	M. Hill	Fret	5 76			
		Dépenses, nouvelle maison pour l'agent—				
	M. Humber	Briques	36 75			
	J. Speatt	Bardeaux	42 50			
	Muirhead et Mann	Bois de service	108 45			
	E. G. Prior	Serrurerie	49 00			
	Cap J. D. Warren	Fret	205 75			
	do	Transport du charpentier, de Victoria à Euclvelet	10 00			
				2,437 16		

		Agence de Kwahkewlth.				
	G. Blenkinsop	Une année d'appointements comme agent, jusq. 30 juin 1884	1,200 00			
	do	Frais de voyages	387 50			
	R. Hunt	Messagers	14 50			
	Alert Bay Canning Co	Soins des variolés	14 00			
	do	Approvisionnements pour les variolés	14 92			
	do	Loyer d'une chambre do	7 00			
	R. Hunt	Approvisionnements pour les indigents	80 65			
	do	Loyer d'une chambre et combustible pour un dispensaire	69 75			
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements pour les indigents	17 25			
	Langley et Cie	Médicaments	27 41			
	T. Shotbolt	do	116 07			
	R. Hunt	Tente pour l'agent	12 50			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres-poste et papeterie	8 75			
	J. M. McGucken	Fret	3 00			
	T. Shotbolt	3 barils de chaux	10 25			
				1,983 55		
		Agence de Cowichan.				
	W. H. Lomas	Une année appointements comme agent, jusq. 3[illegible] juin 1883	1,200 00			
	do	Frais de voyages	400 00			
	A. G. Horne et Fils	Approvisionnements pour les indigents	12 13			
	G. B. Ordano	do do	18 00			
	J. Speatt	do do	11 25			
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do	31 45			
	W. P. Jaynes	do do	109 12			
	S Brightman	do do	3 44			
	E. Marvin	Meule à aiguiser	8 56			
	Marvin et Tilton	Outils	11 12			
	W. W. Walkem, M.D	Soins médicaux	114 00			
	E. Pimbury et Cie	Médicaments	10 90			
	T. Shotbolt	do	71 80			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres-poste et papeterie	26 25			
	G. Morris	Impressions	15 50			
	W. H. Lomas	Menus déboursés	13 75			
	Gazette, C.-B.	Impressions	5 00			
	Mathews, Richards et Tye	6 paires de menottes	18 00			
	Vapeur *W. G. Hunt*	Transport du chef sauvage	17 00			
	Victoria *Standard*	Annonce	10 50			
	do *Evening Post*	do	5 00			
	J. Sehl	Pupitre et presse à copier	3 00			
	T. Shotbolt	Chaux et pinceaux	10 25			
				2,153 02		
		Total des dépenses en général			27,381 84	
		A reporter			27,381 84	45,978 32

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			27,381 84	45,958 32
		Arpentages.				
		Dépenses sous W. S. Jemmett.				
	W. S. Jemmett	Une année d'appoint. comme arpenteur, jusqu'au 31 mai 1884.	1,800 00			
	E. M. Woods	Gages comme premier porte-chaîne	238 33			
	A. McDonald	do porte-chaîne	256 46			
	J. Laurie	do bûcheron	44 98			
	G. Petit	do do	29 33			
	H. Bell	do do	260 33			
	Jack	do do	28 33			
	Peter	do do	138 66			
	Johnny	do do	21 65			
	Alexander	do do	21 25			
	Saul	do do	43 75			
	Charley	do do	15 00			
	Tom	do do	6 25			
	Edward	do do	6 25			
	Bob	do do	15 25			
	Billy	do do	7 75			
	Ah Lee	do cuisinier	251 22			
	W. S. Jemmett	Rations pour le parti	761 60			
	T. Hamilton	Pension et logement du parti	7 00			
	H. Bell	do do	4 75			
	A. McDonald	do do	2 00			
	R. McLean	do do	9 00			
	A. McKinlay	do do	11 00			
	R. McLeese	do do	12 00			
	E. Skuse	do do	7 00			
	Marshall et Smith	do do	18 00			
	G. Tuttle	do do	12 00			
	E. Cannell	do do	7 50			
	P. C. Dunlevy	Transport du parti	30 00			
	R. McLeese	do	71 00			
	C. McKane	do	19 14			

	Joe	do	18 50			
	Michaud	do	9 50			
	Steamer "W. Irving"	do	33 75			
	O. F. Mickle	do	75 00			
	A. Onderdonk	do	20 00			
	Cie de navigation P.C.	do	8 50			
	J. Campbell	do	6 00			
	Hugh Bell	Frais de voyages	9 50			
	A. McDonald	do	2 00			
	Ecness	Louage de cheval	26 00			
	Cap	do	4 50			
	Ness	do	5 00			
	Tom	do	9 00			
	Edward	do	9 00			
	J. Ford	Transport d'effets de campement	100 00			
	Alexander	do et louage de cheval	44 00			
	Philip	do	12 75			
	Charley	do	15 50			
	Saul	do	31 50			
	Bob	do	13 00			
	Marshall et Smith	Approvisionnements	10 05			
	J. Rosetta	Fret	14 00			
	A. Carson	Réparer un poêle	5 00			
	W. S. Jemmett	Déboursés pour dépenses se rattachant à l'arpentage	164 13			
				4,802 96		
		Dépenses sous J. Gastineau.				
	J. Gastineau	Appointements comme arpenteur, 11 mois, jusqu'au 31 mai	1,650 00			
	do	Messagers, emballeurs, etc	73 63			
	J. Callbreath	Gages comme premier porte-chaîne	100 00			
	G. Webb	do porte-chaîne	264 51			
	W. McNeill	do jalonneur	264 51			
	M. Cooper	do do	49 00			
	Wallace	do do	47 17			
	Jim	do do	121 28			
	Norris	do bûcheron	3 00			
	Barnaby	do do	4 00			
	Leekin	do do	5 00			
	J. Papiere	do do	100 14			
	P. Murphy	do porte-chaîne	134 19			
	Ah Tin	do cuisinier	92 90			
	C. Lush	do do	156 12			
	Jack	do messager	16 75			
	McClowd	do do	10 75			
	J. Gastineau	Rations pour le parti	944 50			
	Marshall et Smith	Repas et logement pour le parti	16 00			
		A reporter	4,053 45	4,802 96	27,381 84	45,958 32

TABLEAU C. 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	4,053 45	4,802 96	27,381 84	45,958 32
		ARPENTAGES—*Fin.*				
	A. Provis	Repas et logement pour le parti	48 00			
	C. Minckler	do do	26 50			
	T. Spelman	do do	29 00			
	J. Gastineau	Transport et frais de voyages	62 75			
	Gabriel	Transport du parti	24 60			
	T. Morgan	do	12 00			
	J. Bedard	do	60 00			
	J. A. Mara	do	100 00			
	A. Provis	do	100 00			
	Cie de navigation P.C.	do	61 75			
	Cie de messageries C.B.	do	15 00			
	W. Fortune	do	110 00			
	D. Smith	Transport d'effets de campement	60 00			
	Tammien	do	28 00			
	Charley	do	14 00			
	Gabriel	Un cor	2 00			
	T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	27 25			
	T. Shotbolt	Médicaments	12 31			
	R. Homfray	Tube de verre pour théodolite	5 00			
	C. McIntyre	Articles d'équipement	9 50			
	F. W. Foster	do	14 42			
	J. McCully	Ferblanterie et réparations	10 00			
	J. Gastineau	Déboursés pour dépenses se rattachant à l'arpentage	56 12			
				4,941 05		
		Dépenses sous M. Green.				
	A. H. Green	Appointements comme arpenteur, 5 mois, jusqu'au 30 nov. 1883	750 00			
	H. Marriner	Gages comme premier porte-chaîne	216 01			
	J. Hayes	do porte-chaîne	197 33			
	Sante	do bûcheron	29 35			
	Peter	do do	35 00			
	J. Edgson	do do	197 33			
	Joe	do do	72 00			

	William	do	10 00			
	Jack	do	10 00			
	Cap	do	7 50			
	Charley	do	25 67			
	Ah Chue	Gages comme cuisinier	197 32			
	A. H. Green	Rations pour le parti	498 00			
	W. Spring	Transport du parti	45 00			
	J. D. Warren	do	43 00			
	Sam	Un grand canot	45 00			
	Fellows et Prior	Articles d'équipement	24 75			
	L. H. Wilton	do	18 50			
	E. G. Prior	do	7 25			
	T. N. Hibben et Cie.	Papeterie	6 87			
	Harry	Fret	3 00			
	W. A. Franklin	do	2 75			
	A. H. Green	Menus déboursés	17 37			
				2,459 00		
	T. N. Hibben et Cie.	Papeterie pour E. Mohun	54 00			
	C. Minckler	Transport et emmagasinage de l'équipement de M. Mohun	27 50			
	J. Jane	Emmagasinage de l'équipement de M. Mohun	10 00			
	C. Hayward	Planche à dessin pour M. Mohun	5 75			
				97 25		
		Total, dépenses pour arpentages			12,300 26	
		COMMISSION DES RÉSERVES.				
	P. O'Reilly	Appoint comme commissaire, 10 mois, jusqu'au 30 avril 1884	2,916 59			
	A. H. Green	do arpenteur, mai et juin 1883, et 5 mois jusqu'au 30 avril 1884	1,050 00			
	G. Blenkinsop	Gages payés à l'équipage, pour son transport sur les terrains de pêche et de chasse des sauvages de Natwockto	111 30			
	J. Normansell	Gages comme chaîneur	50 00			
	Charley	do aide-emballeur	100 32			
	Ah Shoon	do cuisinier	80 00			
	Bill	do interprète	12 50			
	Paul	do do	25 00			
	F. H. Hewitt	do messager et guide	29 50			
	P. O'Reilly	Allocation de pension	40 00			
	A. H. Green	do	256 25			
	Labbé Frères	Approvisionnements	12 00			
	J. Barran	do	58 58			
	J. Russell	do	13 40			
	G. Purcell	do	6 50			
	G. R. Ashwell	do	4 37			
	R. Fry	do	16 88			
		A reporter	4,783 19		39,682 10	45,958 32

TABLEAU C, 4.—SAUVAGES DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report	4,783 19		39,682 10	45,958 32
		COMMISSION DES RÉSERVES—*Fin.*				
	Mme P. Leseur	Approvisionnements	24 50			
	G. Tuttle	Pension et logement	26 00			
	F. Normansell	Pension	20 78			
	Chemin de fer du P. C.	Transport	18 45			
	J. Normansell	do	8 00			
	Steamer "Rithet"	do	59 65			
	do "Yosemite"	do	34 75			
	W. Walsh	Transport	609 00			
	Hall et Goepel	do	122 55			
	Capt. Jim	Louage de canot et équipage	40 00			
	Johnny	do do	10 00			
	G. Purcell	do do	7 50			
	J. R. Robbins	Charriage	5 25			
	R. Fry	Louage de cheval et passage d'eau	43 00			
	A. H. Green	Transport	69 67			
	J. Moody	Loyer de bureau et emmagasinage	52 50			
	H. Morley	Tapis pour bureau	25 00			
	W. T. Drake	½ tonne de charbon	4 00			
	W. Bryce	Nettoyage de bureau	10 00			
	R. T. Williams	Relier 2 volumes	3 50			
	Service de télégraphe et de signaux	Télégrammes	6 65			
	T. N. Hibben et Cie	Timbres-poste et encre	16 87			
	C. Pennie	Hivernage de chevaux	60 00			
	W. Franklin	Charriage	3 00			
	A. et W. Wilson	Ustensiles de cuisine	7 75			
	L. H. Wilton	3 tentes	39 50			
	Mann et Heron	Divers et réparations	11 62			
	E. G. Prior	do	7 00			
	J. P. Burgess	Une boîte à papeterie	6 00			
	A. H. Greeu	Menus déboursés	34 50			

Bureau officiel de la papeterie	Papeterie	38 84			
	Total de la dépense, commission des réserves			6,209 02	
	do en la Colombie-Britannique				45,891 12
	Balance non dépensée				67 20

RÉCAPITULATION.

	$ cts.		
Crédit pour la commission des réserves	11,055 00		
Balance rapportée de 1882-83	353 32		
	11,408 32		
Dépenses	6,209 02		
Balance non dépensée			5,199 30
Crédit pour fins générales	25,650 00		
Crédit supplémentaires	1,200 00		
	26,850 00		
Dépenses	27,381 84		
Balance, surplus de la dépense		531 84	
Crédit pour arpentages	7,700 00		
Dépenses	12,300 26		
Balance du surplus de la dépense		4,600 26	
			5,132 10
Balance non dépensée sur tous les crédits			67 20

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

48 Victoria. Documents de la Session (No. 3.) A. 1885

TABLEAU C. 5.—COMPTE GÉNERAL—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST

Avec 17 états subsidiaires qui suivent.

CRÉDITS.	Montant.	Total.	DÉPENSES.	Etat.	Total.
	$ cts.	$ cts.			$ cts.
Annuités, en vertu de 46 Vic., c 2		197,425 00	Paiement des annuités	*A.*	170,749 50
Instruments aratoires, en vertu de 46 Vic., c. 2	10,398 22		Achat d'instruments aratoires	*B.*	22,172 67
* Autre crédit	11,774 45		do d'outils	*C.*	3,589 28
		22,172 67	do de bestiaux	*D.*	15,469 75
Outils, en vertu de 46 Vic., c. 2	1,925 77		do de grain de semence	*E.*	10,786 45
* Autre crédit	1,663 51		do de munitions et ficelle	*F.*	7,770 70
		3,589 28	do de provisions pour paiement d'annuités	*G.*	48,269 20
Bestiaux, en vertu de 46 Vic , c. 2	4,375 00		do d'approvisionn. pour des sauvages indigents	*H.*	499,325 50
Crédit supplémentaire, en vertu de 47 Vic., c. 1	1,000 00		do de vêtements	*I.*	4,906 50
* Autre crédit	10,094 75		Ecoles	*J.*	12,133 40
		15,469 75	Arpentages	*K*	19,443 09
Grain de semence, en vertu de 46 Vic., c. 2	5,500 00		Gages de la ferme	*L.*	44,023 95
* Autre crédit	5,286 45		Entretien de la ferme	*M.*	27,107 12
		10,786 45	Sioux	*N.*	459 63
Munitions et ficelle, en vertu de 46 Vic., c. 2	5,833 00		Dépenses en général	*O.*	117,314 34
* Autre crédit	1,937 70		Bureau et maison du commissaire	*P.*	10,135 67
		7,770 70	Ecoles industrielles	*Q.*	12,018 93
Provisions distribuées pour le paiement d'annuités, en vertu de 46 Vic., c. 2	38,780 85				
* Autre crédit	9,488 35				
		48,269 20			
Prov. pour les sauvages indig. en vertu de 46 Vic., c. 2	355,233 83				
* Autre crédit	100,108 35				
		455,342 18			
Vêtements, en vertu de 46 Vic., c. 2		5,000 00			
Ecoles do do	11,204 00				
* Autre crédit	929 40				
		12,133 40			
Arpentages, en vertu de 46 Vic., c. 2	18,000 00				
* Autre crédit	1,443 09				
		19,443 09			
Gages de la ferme, en vertu de 46 Vic., c. 2	30,864 00				
* Autre crédit	13,159 95				
		44,023 95			
Entretien de la ferme en vertu de 46 Vic., c 2	7,825 00				
* Autre crédit	15,999 66				

Balance non dépensée, 1882-83, rapportée par autorité d'un ordre en conseil	3,282 46				
		27,107 12			
Sioux, en vertu de 46 Vic., c. 2		4,000 00			
Dépenses en général, en vertu de 46 Vic., c. 2	82,700 00				
Crédit supplémentaire, en vertu de 47 Vic., c. 1	6,500 00				
* Autre crédit	28,114 34				
		117,314 34			
Maison et bureau du commissaire, en vertu de 46 Vic., c. 2		12,000 00	Total dépensée		1,025,675 68
Ecoles industrielles, en vertu de 46 Vic., c. 2		44,000 00	Balance non dépensée		20,171 45
		1,045,847 13			1,045,847 13

* Partie du mandat du gouverneur général, $200,000.00, en vertu d'un ordre en conseil du 4 juin 1884.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		ANNUITÉS EN VERTU DE TRAITÉS.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2				197,425 00
		DÉPENSES.				
		Traité n° 1.				
46 Vic., c. 2	Diverses personnes	9 chefs, $25 chacun		225 00		
		38 commandants, 15 "		495 00		
		3,323 sauvages, 5 "		16,615 00		
		Arrérages		1,407 00		
		Commutation d'annuité, bande de Saint-Pierre—				
		Margaret McLeod, n° 146		50 00		
		Margaret Pritchard, n° 357		50 00		
					18,842 00	
		Traité n° 2.				
		6 chefs		150 00		
		25 commandants		375 00		
		864 sauvages		4,320 00		
		Arrérages		330 00		
		Commutation d'annuité, bande du Lac Manitoba—				
		Maria Missyabit, n° 20		50 00		
		Margaret Missyabit, n° 21		50 00		
		Shaw-aw-way-in-cet-ah-wook, n° 24		50 00		
		Isabella, fille du n° 1		50 00		
					5,375 00	
		Traité n° 3.				
		29 chefs		725 00		
		83 commandants		1,245 00		
		2,493 sauvages		12,465 00		

		Arrérages		100 00		
					14,535 00	
		Traité n° 4.				
		25 chefs		625 00		
		96 commandants		1,440 00		
		5,614 sauvages		28,070 00		
		Arrérages		4,057 00		
		Commutation de l'annuité, bande du Petit-Ours-Noir—				
		Fille de J. Bellegard, n° 12		50 00		
		Bande de Cowesis—				
		Caroline Peltier, n° 27		50 00		
		Oooo-pee-pee-wah-nook, n° 9		50 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson..	Commission sur la commutation		0 50		
					34,342 50	
		Traité n° 5.				
	Diverses personnes	10 chefs		250 00		
		27 commandants		405 00		
		3,118 sauvages		15,590 00		
		Arrérages		335 00		
		Commutation d'annuité, bande de Norway House—				
		Mme Christie McLeod, n° 184		50 00		
		Catherine Swain, n° 138		50 00		
		Bella Morrison, n° 81		50 00		
		Bande des Grands-Rapides—				
		Rosalie Moore, n° 21		50 00		
		Harriet Houston, n° 15		50 00		
					16,830 00	
		Traité n° 6.				
		39 chefs		975 00		
		135 commandants		2,025 00		
		7,983 sauvages		39,915 00		
		Arrérages		3,780 00		
				46,695 00		
		MOINS—Montant surpayé au n° 63, traînards, Battleford		55 00		
					46,640 00	
		Traité n° 7.				
		9 chefs		225 00		
		48 commandants		720 00		
		A reporter		945 00	136,564 50	197,425 00

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.
		Report.....	.....	945 00	136,564 50	197,425 00
		Traité nº 7.—Fin.				
		6,616 sauvages	.....	33,080 00		
		Arrérages	.....	160 00		
					34,185 00	
		Total de la dépense	.....	.....	.....	170,749 50
		Balance non dépensée	.....	.....	.....	26,675 50

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

B—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		INSTRUMENTS ARATOIRES.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2				10,398 22
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884				11,774 45
						22,172 67
		DÉPENSES.				
46 Vic., c. 2..... O.C du 4 juin 1884.....		*Traité n° 1.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat		41 22		
	do ...	12 faulx et manches de faulx		22 50		
	J. H. Ashdown	Instruments aratoires pour la bande de la rivière aux Roseaux.		11 85		
					75 57	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat		70 77		
	do ...	Réparations aux instruments aratoires		10 00		
	do ...	Commission de un pour cent sur avances		0 02		
	G. Bone	Fret		2 00		
					82 79	
		Traité n° 3.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat		156 68		
	W. Lindsay	Réparer les charrues		8 00		
					164 68	
		Traité n° 4.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat		1,129 15		
	I. G. Baker et Cie.....	do do 1882-83		563 50		
	J. Smith	Timon de wagon		8 00		
	R. Haskith	Anneau à chaînon		1 75		
		A reporter		1,702 40	323 04	22,172 67

B—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Fin.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		1,702 40	323 04	22,172 67
		Traité n° 4—Fin.				
	Cie manufact. de Massey.	10 couteaux de faucheuses		40 00		
	T. Yeandle	Ouvrage de forgeron		102 05		
	Mulholland Frères	4 moulins pour concasser le grain		161 45		
	J. D. Jewitt	Réparations		3 25		
	A. J. McPherson	do		8 00		
	J. A. Kerr	Instruments		441 30		
	Jack	4 timons de waggon		4 00		
	J. S. Crerar	Palonniers		1 50		
	A. G Thorburn	Charrues		125 00		
	E. Irish	Licous		1 50		
	J. M. McDonald	4 volées		4 00		
	Westbrook et Fairchild	Charrues		75 50		
	Diverses personnes	Fret sur instruments		219 65		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 27		
	I. G. Baker et Cie	do 2 do		2 11		
	T. Howard	do 1 do		1 04		
	Crawford et Robertson	do do		0 22		
	Mowat Frères	do do		0 17		
	R. S. Alexander	do do		0 01		
					2,893 42	
		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Instruments aratoires livrés d'après contrat			403 65	
		Traité n° 6.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Instruments aratoires livrés d'après contrat		3,490 09		
	I. G. Baker et Cie	do do 1882-83		5,431 17		
	do	do do 1883-84		1,202 70		
	C. Thompson	Réparations		98 50		
	A. R. McKenzie	do		2 50		

	S. et H. Borbridge	Harnais		1,749 12		
	A. Macdonald	1 faucheuse et des faulx		161 00		
	J. A. Kerr	Socs de charrues		225 00		
	Diverses personnes	Transport d'instruments aratoires		1,500 66		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		1 41		
	Norris et Carey	do do		0 03		
	Brown et Currey	do do		0 04		
					13,862 22	
		Traité n° 7.				
	I. G. Baker et Cie	Instruments aratoires délivrés d'après contrat, 1882-83.		910 00		
	do	do et harnais délivrés d'après contrat, 1883-84.		2,694 75		
	T. Howard	Instruments aratoires		765 50		
	W. D. Whitney	Réparations		47 25		
	Diverses personnes	Transport d'instruments aratoires		270 49		
	I. G. Baker et Cie	Commission de 2 pour 100 sur avances		2 35		
					4,690 34	
		Total des dépenses				22,172 67

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		OUTILS.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic. ch. 2				1,925 77
		Autre crédit en vertu de l'arrêté du conseil du 4 juin 1884				1,663 51
						3,589 28
		DÉPENSES.				
		Traité n° 1.				
46 Vic., c. 2, (O. C. 4 juin 1884)	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1882-83			12 00	
		Traité n° 2.				
		Pas de dépenses.				
		Traité n° 3.				
	J. H. Ashdown	1 coffre d'outils			56 90	
		Traité n° 4.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat		446 33		
	Richardson et Lepper	Haches et étau		8 01		
	Diverses personnes	Transport		8 96		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 01		
	T. Howard	do do		0 03		
					463 34	
		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Outils fournis d'après contrat, 1882-83		455 05		

146

	Cie de navigat. du N.-O.	Transport		2 17		
					457 22	
		Traité n° 6.				
	I. G. Baker et Cie.	Outils fournis d'après contrat, 1882-83		118 25		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do 1883-84		576 10		
	Diverses personnes	Transport		823 12		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		0 21		
					1,517 68	
		Traité n° 7.				
	I. G. Baker et Cie.	Outils fournis d'après contrat		1,033 70		
	Diverses personnes	Transport		47 61		
	I. G. Baker et Cie.	2 pour 100 de commission sur avances		0 83		
					1,082 14	
		Total de la dépense				3,589 28

3—10½*

147

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

D.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
		BESTIAUX.				
		Crédit législatif en vertu de 45 Vic., c. 2				4,375 00
		do supplémentaire, 47 Vic., c. 1				1,000 00
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884				10,094 75
						15,469 75
		DÉPENSES.				
		Traité n° 1.				
46 Vic., c. 2..... 47 Vic., c. 1, (O. C. 4 juin 1884).....	A. McRae.....	1 bœuf pour la bande de Fort-Alexandre.		75 00		
	Penrose et Rocan.	1 paire de bœufs pour la bande de la Longue-Plaine		205 25		
					280 25	
		Traité n° 2.				
		Pas de dépense.				
		Traité n° 3.				
	Penrose et Rocan.....	3 génisses, 1 taureau et 3 bœufs.		385 00		
	do	1 tonne de foin et divers.		23 45		
	J. Kerr	3 vaches		120 00		
				528 45		
		Moins, valeur de 2 vaches vendues		60 00		
					468 45	
		Traité n° 4.				
	Sims et Armington.....	10 paires de bœufs.		2,400 00		
	J. W. Campbell.	1 paire do		180 00		
	T. A. Brown.....	Balance due sur bestiaux, 1881		195 00		
	J. H. Hart.....	1 paire de bœufs		175 00		
	D. H. Gillespie.....	3 paires de bœufs		700 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 paire de bœufs		180 00		

	T. Howard.....	Commission de 1 pour 100 sur avances		3 55		
	Banque de Montréal.....	1 do do		7 00		
					3,840 55	
		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 taureau et 2 vaches		225 00		
	do ...	1 do 1 vache		135 00		
					360 00	
		Traité n° 6.				
	Sims et Armington.....	16 paires de bœufs et 1 voiture		3,890 00		
	Norris et Carey	10 do		1,940 00		
	J. Payne.....	1 do		210 00		
	A. Macdonald.....	1 bœuf.		105 00		
	S. Warden.....	1 paire de bœufs		200 00		
	H. Sayers.....	11 bœufs		1,100 00		
	C. Sayers.....	2 paires de bœufs		410 00		
	D. Taylor.....	2 do		410 00		
	A. Taylor.....	1 do		210 00		
	W. Cust.....	6 vaches		480 00		
	D. Maloney.....	1 taureau		90 00		
	J. Wells.....	1 bœuf.		80 00		
	A. Spence	3 bœufs		280 00		
	J. Capelet.....	2 do		200 00		
	C. Bremner	3 do		300 00		
	H. Reed.....	Avance pour l'achat de cochons pour le traité n° 6.		1,000 00		
	A. Macdonald.....	Commission de 1 pour 100 sur avances		15 50		
		MOINS—Valeur de 4 bœufs transférés à la police à cheval du Nord-Ouest à Macleod		10,920 50		
				400 00		
					10,520 50	
		Traité n° 7.				
		Aucune dépense.				
		Total de la dépense				15,469 75

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Grain de semence.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2				5,500 00
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884				5,286 45
						10,786 45
		Dépense.				
46 Vic., c. 2. O. C. du 4 juin 1833		*Traité n° 1.*				
	R. Rupards	Pommes de terre de semence		60 00		
	J. Ravin	Blé de semence		15 00		
	R. Ravin	do		10 00		
	H. Ogletree	Pommes de terre de semence		28 12		
	W. McLaren	do		19 50		
	J. Flett	do		39 00		
	Miskoopenais	do		9 75		
	Eningo	do		15 00		
	Wachissing	do		15 00		
	F. Finnboyson	do		20 00		
	P. Dupont	do		50 00		
	I. Henderson	do		50 00		
	G. Gordon	do		6 00		
	D. McKercher	do		53 50		
	C. Grubb	do		22 50		
	W. Cummings	do		22 50		
	D. Morrison	do		30 00		
	W. Shannon	do		20 00		
	Keecheewese	do		19 12		
	G. Kingsberry	Blé de semence		83 25		
	G. H. Conche	do		19 60		
	J. Lee	do		20 00		
	W. Walin	Avoine de semence		10 00		
	Brown, Oldfield et Cie	Graines de jardin		44 55		
	R. R. Keith et Cie	do		32 02		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Pois et blé-d'inde de semence		270 55		

	W. H. Eaton	Sacs		13 00		
	A. M. Muckle	Maïs de semence		2 85		
	J. Leask	Orge de semence		13 50		
					1,014 31	
		Traité n° 2.				
	Brown, Oldfield et Cie	Graines de jardin		17 80		
	R. R. Keith	Graines de citrouille		0 75		
	T. Carleton	Blé de semence		23 00		
	F. Storr	Pommes de terre de semence		30 00		
	Ahyahpectahpectung	do		75 00		
	Kakuwaysh	do		18 75		
	H. Moor	do		127 50		
	R. Sanderson	do		55 00		
	R. Garrick	do		29 00		
	Bishoquam	do		2 25		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Commission, 1 pour 100 sur avances		0 02		
					379 07	
		Traité n° 3.				
	J. A. Simmers	Graines de jardin		37 45		
	Brown, Oldfield et Cie	do		34 51		
	R. R. Keith et Cie	do		25 92		
	Smith et Mitchell	Pommes de terre de semence		54 45		
	J. Spink	do		300 00		
	D. Bawlf	Sacs d'orge		5 90		
	Diverses personnes	Transport		60 09		
					518 32	
		Traité n° 4.				
	J. M. McDonald	Pommes de terre de semence		32 40		
	W. Chartraud	do		50 00		
	G. Fisher	do		40 00		
	Etoile-du-Jour	do		40 00		
	R. Pratt	do		12 50		
	Sakee	do		5 00		
	Tahinekee	do		18 75		
	Kukuaztoo	do		14 37		
	M. Desjardin	do		13 75		
	Dill et Cross	do		677 92		
	W. A. Grant	do		10 00		
	J. Cameron	do		20 17		
	J. Andrew	do		24 60		
	A. Campbell	do		60 00		
	Rév. T. Baldwin	do		41 50		
		A reporter		1,060 96	1,911 70	10,786 45

E.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		1,060 96	1,011 70	10,786 45
		Traité n° 4—Fin.				
	K. Garrick	Orge et maïs de semence		17 50		
	T. Curlitoo	Blé de semence		126 00		
	W. A. Heubach	do		34 00		
	M. C. Lee	do		30 00		
	J. S. Crerar	Orge de semence		3 50		
	J. McDonald	do		42 00		
	J. A. Bruce et Cie	Graines de jardin		55 40		
	J. A. Simmers	do		140 80		
	Tune Jack	Maïs de semence		9 00		
	Sibbald et Lindsay	Pois et sac		1 18		
	Qu'Appelle Valley Farming Co.	Pommes de terre de semence		1,303 21		
	Diverses personnes	Transport		757 52		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 pour 100 de commission sur avances		1 13		
	Banque de Montréal	do do		19 81		
	Mowat Frères	do do		0 20		
	T. Howard	do do		1 91		
	Crawford et Robertson	do do		5 81		
					3,609 93	
		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Graines de semence et pommes de terre		1,019 71		
	R. R. Keith et Cie	Graines de jardin		42 78		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Transport		36 51		
					1,099 00	
		Traité n° 6.				
	A. Macdonald	45 boisseaux de chaux pour prévenir la nielle dans le blé		45 00		
	J. A. Zimmans	Pommes de terre de semence		25 00		
	J. Pruden	do		42 50		
	Mme J. Barys	do		18 00		
	D. Ross	Avoine de semence		60 00		

	R. Evans et Cie	Graines de jardin		557 10		
	J. A. Bruce et Cie	do		185 79		
	Diverses personnes	Fret		1,069 22		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Commission de 1 pour cent sur avances		0 69		
	Norris et Carey	do do		1 94		
	Brown et Curry	do do		1 31		
	A. Macdonald	do do		0 79		
					2,007 34	
		Traité n° 7.				
	J. A. Bruce et Cie	Graines de jardin		363 71		
	Sibbald et Lindsay	Avoine et sacs		64 44		
	Diverses personnes	Fret		1,696 39		
	I. G. Baker et Cie	Commission de 2 pour cent sur avances		33 94		
					2,158 48	
		Total de la dépense				10,786 45

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

F.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
		Munitions et ficelle.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2				5,833 00
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884				1,937 70
						7,770 70
		Dépenses.				
		Traité n° 1.				
46 Vic., c. 2. et O.C. du 4 juin 1884	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat			804 20	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat		196 10		
	do	Fret		0 72		
					196 82	
		Traité n° 3.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat			1,513 53	
		Traité n° 4.				
	Cie de la Baie-d'Hudson..	Munitions et ficelle fournies d'après contrat		1,497 39		
	Diverses personnes	Fret		22 99		
	T. Howard	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 09		
	Mowat Frères	do do		0 02		
	Crawford et Robinson	do do		0 05		
	R. S. Alexander	do do		0 05		
					1,520 59	
		Traité n° 5				
	Cie de la Baie-d'Hudson..	Munitions et ficelle fournies d'après contrat			500 00	

		Traité n° 6.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Munitions et ficelle fournies d'après contrat		1,664 77		
	Diverses personnes	Fret		1,071 89		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		0 36		
	Norris et Carey	do do		0 06		
	I. G. Baker et Cie	2 do do		5 08		
					2,742 16	
		Traité n° 7.				
	I. G. Baker et Cie	Munitions et ficelle fournies d'après contrat		477 50		
	Diverses personnes	Fret		15 70		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		0 20		
					493 40	
		Total de la dépense				7,770 70

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1884.
Robert Sinclair,
Comptable.

G.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Provisions à distribuer lors du paiement des annuités.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2.				38,780 85
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884.				9,488 35
						48,269 20
		Dépense.				
46 Vic., c. 2. O.C. du 4 juin 1884.		*Traité n° 1.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat			2,633 73	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat		967 16		
	Diverses personnes.	Fret		10 11		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 pour 100 de commission sur avances		0 08		
					977 37	
		Traité n° 3.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements délivrés d'après contrat			3,758 46	
		Traité n° 4.				
	T. Howard	Approvisionnements délivrés d'après contrat		2,022 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		4,945 68		
	do	Farine délivrée à Birtle		232 50		
	Diverses personnes	Fret et conduire les bestiaux		170 64		
	Mowat et Frères	1 pour 100 de commission sur avances		0 05		
	Crawford et Robertson	do do		0 08		
	T. Howard	do do		1 02		
	R. S. Alexander	do do		0 01		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		0 12		
					7,372 60	

		Traité n° 5.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Provisions fournies d'après contrat			4,129 71	
		Traité n° 6.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Provisions fournies d'après contrat		21,698 98		
	T. McKay	4 bœufs pour boucherie		400 00		
	Diverses personnes	Fret		457 21		
	A. Macdonald	1 pour cent de commission sur avances		1 98		
	Norris et Carey	do do		1 30		
	Stobart, Eden et Cie	do do		4 00		
					22,563 47	
		Traité n° 7.				
	I. G. Baker et Cie	Provisions fournies d'après contrat			6,833 86	
		Total, dépense				48,269 20

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1884.
Robert Sinclair,
Comptable.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		PROVISIONS POUR LES SAUVAGES INDIGENTS.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2				355,233 83
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin				100,108 35
						455,342 18
		DÉPENSE.				
46 Vic., c. 2. O. en C. 4 juin 1884		*Traité n° 1.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Labourer, ensemencer et herser		50 00		
	R. Henderson	do do		20 00		
	H. Ogletree	Provisions		501 26		
	Dominion City Milling Co	Farine		29 37		
	W. J. Mitchell	Médicaments		5 45		
					606 08	
		Traité n° 2.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Provisions		151 79		
	W. J. Mitchell	Médicaments		84 33		
	Diverses personnes	Fret		9 36		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		0 05		
					245 53	
		Traité n° 3.				
	Dr H. A. Martin et Fils	Pointes à vaccin		32 22		
	W. J. Mitchell	do		30 17		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Provisions		7 35		
					69 74	
		Traité n° 4.				
	I. G. Baker et Cie	Provisions		28,818 36		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do		327 81		

	do	Approvisionnements livrés d'après contrat		26,511 66		
	L. Dubois	Labourage		4 00		
	J. Taylor	do et semence		71 25		
	Bichon	do do		6 00		
	Quawichcan	do		7 50		
	D. P. Gillespie	Foin et charriage		3 00		
	V. Levesque	1 fer à étamper		3 00		
	W. C. Pettigrew	Bouteilles pour médicaments		24 00		
	J. A. Kerr	2 poêles de cuisine et mocassins		88 00		
	Ch. de fer C.P.	Décharger de la fleur		8 00		
	Cie de navigation N.O.	Emmagasinage, etc		34 80		
	Stobart, Eden et Cie	Foin pour bestiaux		4 20		
	H. Reed	Thé et tabac pour les sauvages indigents		3 25		
	Carroll, Maulson et Cie.	Fleur de farine		350 00		
	Crawford et Robertson	Carbonate de soude		1 50		
	T. Carleton	Fleur de farine		24 75		
	Archibald et Alexander	Divers		11 75		
	A. C. Levell	Lard		139 05		
	Macdonald et Cie.	Fleur de farine		112 00		
	Dill et Cross	Bœuf		115 00		
	Hanson, Smith et Cie.	Munitions		7 25		
	Wilson et Cie	Approvisionnements		28 60		
	W. J. Mitchell	Médicaments		116 36		
	T. Howard	Approvisionnements livrés d'après contrat		11,506 80		
	Langdon et Shepherd	do		323 81		
	T. C. Power	do		1,087 09		
	Mowat Frères	do		24 25		
	Police à ch. du N.O.	do		30 63		
	A. Bryant	Foin et emmagasinage		30 00		
	P. A. Waldron	Harnais		15 00		
	C. McCusker	Voiture à ornières		50 00		
	J. McGrew	Cheval		70 00		
	J. H. Morrison, M.D.	Soins médicaux et médicaments		5 50		
	Macdonald et Cie.	2 charrettes		36 00		
	Gros-Ours	Tente		12 00		
	S. Harmon	Ferrage de chevaux		6 50		
	G. G. Blake	Pension et logement lorsqu'en recherche d'approvisionnements		9 00		
	F. F. Tims	Lard séché		31 10		
	O. T. Koltz	do		211 04		
	R. D. McNaughton	Fleur de farine		375 00		
	A. F. Eden	do		987 75		
	T. J. Demers	9 chevaux pour le chef Cri		562 50		
	A. McKay	1 cheval et harnais		65 00		
	P. Hourie	Charrette et peau de bison		35 00		
	A. Shurtleff	Wagon		60 00		
	P. Roseblanc	2 chevaux et harnais		170 00		
	J. Légaré	Viande séchée		980 00		
		A reporter		73,505 06	921 35	455,342 18

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		73,505 06	921 35	455,342 18
		Traité n° 4—Fin.				
	Diverses personnes	Transport		6,235 01		
	I. G. Baker et Cie.	2 pour 100 de commission sur avances		54 62		
	Mowat Frères	1 do do		1 35		
	T. Howard	1 do do		5 07		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 do do		4 59		
	R. S. Alexander	1 do do		1 18		
	Banque de Montréal	1 do do		1 15		
	Crawford et Robertson	1 do do		15 62		
				79,823 65		
		Moins—Remboursement du déficit sur lard séché et fleur de farine emmag. par Archibald et Alexander Broadview.		50 80		
					79,772 85	
		Traité n° 5.				
	W. J. Mitchell	4 caisses de médicaments		162 12		
	do	Médicaments		31 24		
	Dr H. A. Martin et Fils	Vaccin		90 00		
	C. Thomson	Médicaments		2 95		
					286 31	
		Traité n° 6.				
	L. Steinhoff	Harnais		129 00		
	G. McCuaig	Approvisionnements		24 20		
	J. Claustre	do		23 85		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do		3,611 65		
	do	do délivrés d'après contrat		33,717 86		
	I. G. Baker et Cie.	do do		1,175 01		
	do	do		4,319 43		
	G. Marchand	do		13 50		
	C. Gerouis	do		15 00		
	T. Villeneuve	do		130 00		

	J. Longmore	do		126 00		
	A. Protier	Charrettes et harnais		29 00		
	Mowat Frères	Approvisionnements		30 00		
	A. Macdonald	do		2,363 38		
	T. C. Power et Frère	do		606 96		
	J. Nelson	Poisson blanc		88 76		
	J. Ashen	do		210 00		
	T. McKay	Farine (livrée d'après contrat)		4,250 00		
	J. A. Macdougall et Cie.	do		443 19		
	Police à cheval du N.-O	do		200 00		
	W. Cust	do		1,980 93		
	E. McGillvray	Bœuf		300 00		
	D. Macrae	do		7 90		
	F. F. Tims	Lard séché		34 00		
	C. Pambrun	Confection de rets		306 00		
	A. R. McKenzie	Réparations aux fusils		22 75		
	Sanderson et Looby	do instruments aratoires		32 25		
	W. Latimer	do à un wagon		12 00		
	A. Trocher	Charrettes et harnais		30 00		
	Wylde et Burke	Peaux		36 60		
	Rév. H. Leduc	Péages de pont		27 34		
	Sauvages	Orge		590 62		
	Diverses personnes	Transport		6,181 48		
	Brown et Curry	Commission de 1 pour 100 sur avances		11 50		
	A. Macdonald	do do		10 88		
	Norris et Carey	do do		14 36		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		13 30		
	I. G. Baker et Cie.	do 2 do		4 25		
					61,122 35	
		Traité n° 7.				
	I. G. Baker et Cie.	Approvisionnements livrés d'après contrat				
	Dr H. A. Martin	Vaccin		354,608 22		
	A. Henry et Cie.	Un harnais		150 06		
	I. G. Baker et Cie.	Présents en argent aux chefs des Pieds-Noirs, durant les négociations du traité		32 00		
	do	Présents en argent aux chefs des Gens-du-Sang, durant les négociations du traité		280 00		
				135 00		
	J. A. Kerr	Un poêle de cuisine		40 00		
	H. Taylor	Quatre repas		3 00		
	Sauvages	Pommes de terre		842 34		
	T. Howard	Carbonate d'ammoniac		288 00		
	McDougall et Hamilton	Un fer à marquer		4 50		
		A reporter			142,102 86	455,342 18

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Fin.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report.....		356,383 12	142,102 86	455,342 18
	Diverses personnes.....	Transport.....		794 73		
	I. G. Baker et Cie.....	Commission de 2 pour 100 sur avances.....		44 79		
					357,222 64	
		Total de la dépense.....				499,325 50
		Balance du surplus de la dépense.....				43,983 32

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

I.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		VÊTEMENTS.				
		Crédit législatif, en vertu de 46 Victoria, c. 2				5,000 00
		Dépense.				
		Approvisionnement triennal de vêtements pour les chefs et commandants des traités 4 et 7, distrib. dans l'été de 1883.				
46 Vic., c. 2	Macnee et Minnes	Marchandises sèches		1,984 11		
	Ford et Fils	Cuir		581 22		
	John McKay	do et fournitures de cordonniers		128 54		
	do	Garnitures		63 90		
	J. Creighton	Boutons dorés		95 85		
	W. McCrossie	Bois de service		24 00		
	Pénitencier de Kingston	Confection de vêtements		1,106 69		
		Approvisionnement triennal de vêtem. pour les chefs et commandants des traités 1, 2 et 6, distrib. dans l'été de 1884.			3,984 31	
	Pénitencier de Kingston	Confection de vêtements			552 10	
		Traité n° 1.				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Une paire de pantalons pour le chef de Saint-Pierre		3 25		
	Cie canad de messagerie	Fret		0 65		
		Traités n°s 2 et 3.			3 90	
		Aucune dépense.				
		Traité n° 4.				
	L. W. Herchmer	Louage d'un cheval, etc., pour aller chercher les habillements.		8 50		
	Richardson et Lepper	Une chemise		1 75		
	Diverses personnes	Transport		17 08		
		A reporter		27 33	4,540 31	5,000 00

I—SAUVAGES DU MANITOBA ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		27 33	4,540 31	5,000 00
		Traité n° 4—Fin.				
	T. Howard	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 09		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		0 03		
	Crawford et Robertson	do do		0 03		
	R. S. Alexander	do do		0 01		
					27 49	
		Traité n° 5.				
		Aucune dépense.				
		Traité n° 6.				
	A. Macdonald	Habillement pour le chef		15 90		
	Diverses personnes	Transport		290 24		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100, sur avances		0 20		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		0 52		
					306 86	
		Traité n° 7.				
	Diverses personnes	Transport		31 69		
	I. G. Baker et Cie	Commission de 2 pour 100 sur avances		0 15		
					31 84	
		Total de la dépense				4,906 50
		Balance non dépensée				93 50

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Ecoles.				
		Crédit législatif, en vertu de 45 Vic., c. 2			11,204 00	
		Autre crédit, en vertu de 46 Vic., c. 1			929 40	
						12,133 40
		Dépenses.				
		Traité n° 1.				
46 Vic., c. 2. Un O. C. du 4 juin 1884.	Rév. J. Dupont	Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine à Fort-Alexandre, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		303 00		
	do	Troisième prix pour l'école la mieux conduite		60 00		
	Rév. H. Cochrane	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Nord, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		471 00		
	do	Deuxième prix pour l'école la mieux conduite		80 00		
	W. H. Prince	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Saint-Pierre-Est, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et le trimestre de mars 1884		270 00		
	Rév. J. Allard	Appointements comme instituteur de l'école catholique romaine à Saint-Pierre-Est, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		174 00		
	Harriet McKenzie	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Sud, trimestre de décembre 1883, et trimestre de mars 1884		165 00		
	D. Prince	Appointements comme instituteur à Saint-Pierre-Sud, trimestres de juin et mars 1883		183 00		
	Mme E. Bruce	Appointements comme instituteur de l'école protestante à Fort-Alexandre, trimestre de mars 1884		75 00		
	W. Dennett	Appointements comme instituteur de l'école à la Rivière-de-la Tête-Ouverte, trimestre de mars 1884		75 00		
	A. Kennedy	Fournitures d'école		49 90		
	Fanny Stevens	Livres d'école, etc., pour distribution à la surintendance du Manitoba		410 98		
		A reporter		2,316 88		12,133 40

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		2,316 88		12,133 40
		Traité n° 2—Fin.				
	Kennedy, Strome et Cie.	Livres et ardoises		4 50		
	P. Thomas	Construire un appentis et confection de tableaux		35 00		
	Syndics de l'école de Saint-Pierre-Sud	Compensation pour la tutelle des enfants sauvages		29 25		
					2,385 63	
		Traité n° 2.				
	W. Anderson	Appointements comme instituteur à Fairford, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		240 00		
	J. Asham	Appointements comme instituteur au lac Flux et Reflux, trimestres de juin et septembre 1883		150 00		
	Caroline Asham	Appointements comme instituteur au lac Flux et Reflux, trimestre de décembre 1883, et trimestre de mars 1884		171 00		
	do	Cinquième prix pour l'école la mieux conduite		20 00		
	B. Thom	Appointements comme instituteur à la Petite-Saskatchewan, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		255 00		
	F. Storr	Appointem. comme instituteur au Lac-St-Martin, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars '84		234 00		
	Rév. G. Bruce	Appointements comme instituteur à Upper-Fairford, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		582 00		
	do	Premier prix pour l'école la mieux conduite		100 00		
	Louisa Lyness	Appointements comme instituteur à la rivière Fisher, trimestres de mars et juin 1883		94 11		
	W. Sanderson	Appointem. comme instituteur au Creek-du-Chien, trimestres de mars, juin, sept. et décembre 1883, et trim de mars 1884		375 00		
	W. Sabiston	Appoint comme instit. à la Riv.-aux-Grues, trimestres de mars, juin, sept. et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		375 00		
	J. Tabouret	App comme inst. à la Riv.-de-la-Poule-d'Eau, trim. de mars 1884		105 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Poêles et tuyaux pour l'école de la Montagne-du-Dauphin		18 50		
	Kennedy, Strome et Cie.	Ardoises et livres		4 80		
	Rév. A. W. Ross	Compléter la maison d'école à la Rivière-Fisher		50 00		

	A. Kennedy	Ardoises		18 00		
	H. Martineau	Compte de l'arch. de la mais. d'école à la Riv.-de-la-Poule-d'Eau		34 40		
	W. Sifton	Un poêle pour l'école de la Rivière-à-la-Poule-d'Eau		5 50		
					2,842 31	
		Traité n° 3.				
	Rév. James Irvine	Appointements comme instituteur au Lac-Seul, trimestres de septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		300 00		
	do	Un poêle et tuyaux pour l'école du Lac-Seul		25 00		
	Kennedy, Strome et Cie	Livres d'école		2 16		
					327 16	
		Traité n° 4.				
	C. G. McKay	Appointements comme instituteur à Crow-Stand, trimestres de juin, septembre et décembre 1883, et le trim. de mars 1884		189 00		
	W. Adam	Appoint comme instit. à la Baie-du-Canard, trim. de mars 1884		75 00		
	J. G. Burgess	Appointements comme instituteur aux Buttes-du-Milieu, trimestre de décembre 1883, et trimestre de mars 1884		101 79		
	A. B. Wood	Une bouteille d'encre		1 00		
	Richardson et Lepper	Une serrure		1 57		
	Fanny Stevens	Livres d'école		112 71		
	Dawson Frères	23 cartes géographiques du Canada		86 25		
	Cie canad. de messagerie	Frais sur une carte géographique		0 30		
					567 62	
		Traité n° 5.				
	Eliza L. Budd	Appoint. comme instituteur à Le-Pas, trimestre de juin 1883		75 00		
	J. Menons	Appoint. comme instituteur à Rossville, trimestre de mars 1883		70 83		
	do	Appoint. comme instituteur à Norway-House, trim. de juin 1883		75 00		
	J. W. Davis	Appointements comme instituteur à Cumberland, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1883, et trim de mars 1884		450 00		
	do	Quatrième prix pour l'école la mieux conduite		40 00		
	J. Setter, jeune	Appointements comme instituteur à la Tête-du-Brochet, trimestre de décembre 1883, et trimestre de mars 1884		150 00		
	J. C. Sinclair	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestre de décembre 1882, et trimestre de mars 1883		75 00		
	G. Parkenson	Appointements comme instituteur à Norway-House, trimestres de septembre et décembre 1883		74 92		
	Rév. A. W. Ross	Achèvement de la maison d'école à la Tête-du-Brochet		100 00		
	A. Kennedy	Une douzaine d'ardoises		1 50		
	J. Reader	Crédit pour aider à la construction de la maison d'école à Eddy, réserve de Le-Pas		100 00		
	G. Dick	Aide pour construire la maison d'école à la Riv. de l'Eau-Creuse		100 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Aide pour construire la maison d'école à Norway-House		100 00		
					1,412 25	
		A reporter			7,534 97	12,133 40

J.--SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			7,534 97	12,133 40
		Traité n° 6.				
	Sœur Langelier	Appointements comme institutrice à l'Ile à La-Crosse, trimestre de juin 1881, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1882, et trimestres de mars et juin 1883		495 00		
	Rév. C. Quinny	Appointements comme instituteur au Lac-aux-Oignons, trimestre de mars 1882, et trimestre de mars 1883		105 00		
	Sœur Blanchet	Appointements comme institutrice à Saint-Albert, trimestres de mars et juin 1883		150 00		
	Katie G. Clink	Appointements comme institutrice au Creek-au-Brochet, trimestre de mars 1882, trimestres de mars, juin et septembre 1883, et trimestre de mars 1884		300 00		
	J. A. Youmans	Appointements comme instituteur au Lac-au-Poisson-Blanc, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1883		229 50		
	W. Erasmus	Appointements comme instituteur à la réserve de J. Smith, trimestres de mars, juin et septembre 1883		234 00		
	Rév. P. Legoff	Appointements comme instituteur au Lac-Froid, trimestres de mars et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		105 00		
	D. McVicar	Appointements comme instituteur à la réserve Okaneese, trimestres de juin et septembre 1883		150 00		
	M. J. Paquette	Appointements comme instituteur au Lac-Muskeg, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		288 00		
	Rév. L. Cochin	Appointements comme instituteur à la réserve du Faiseur-d'Etangs, trimestres de juin, septembre et décembre 1883		159 00		
	R. Jefferson	Appointements comme instituteur à Eagle-Hills, trimestre de mars 1882, et trimestres de septembre et décembre 1883		96 00		
	J. M. Lestance	Appointements comme instituteur à la réserve du Faiseur-d'Etangs, trimestre de mars 1882		39 00		
	Mme C. T. McKay	Appointements comme institutrice à la Mission Armadale, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1882		303 00		
	J. Nelson	Appoint. comme instituteur à Woodville, trimestre de juin 1883		28 17		
	J. Hines	Appointements comme instituteur à Assissippi, trimestre de décembre 1883, et trimestre de mars 1884		99 00		
	Sœur Paquette	Appointements comme institutrice à Saint-Albert, trimestres de septembre et décembre 1883, et trimestre de mars 1884		225 00		

	F. Marchand	Appointements comme instituteur au Lac-aux-Grenouilles, trimestre de décembre 1883, et trimestre de mars 1884		78 00		
	Sœur S nay	Appointements comme instituteur à l'Ile-à-la-Crosse, trimestre de septembre 188		72 00		
	Jessie McKay	Appoint. comme instituteur à Armadale, trim. de sep. 1883		75 00		
	R. Cunningham	Appoint. comme instituteur à Eagle-Hills, trim. de mars 1884		24 00		
	Rév. J. McKay	Octroi en aide à la construction d'une maison d'école sur la réserve de Mistawasis		100 00		
	Cie canad. de messagerie	Frais sur livres		2 00		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 02		
					3,356 69	
		Traité n° 7.				
	Rév. H. Bourne	Appointements comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang (en bas), trim. de décembre 1882, trimestres de mars, juin, septembre et décembre 1883, et trim. de mars 1884		450 00		
	Rév. S. Trivett	Appointements comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang (en haut), trim. de déc. 1882, et trim. de mars 1883		141 00		
	A. Sibbald	Appointements comme instituteur à Morley, trimestres de mars et juin 1883		82 11		
	G. W. Bettes	Appointements comme instituteur sur la réserve des Gens-du-Sang, trimestres de mars, septembre et décembre 1883		220 14		
	Flora McDougall	Appointements comme instituteur à Morley, trimestres de septembre et décembre 1883		99 00		
	Rev. H. T. Bourne	Aide pour la con. d'une mais. d'éc. sur la réser. des Gens-du-Sang		100 00		
	Dawson Frères	1 carte géographique		3 75		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Savon et essuie-mains, école sur la réserve des Gens-du-Sang		55 99		
	R. D. Richardson	41⅔ douzaines d'ardoises		66 77		
	Diverses personnes	Fret sur fournitures d'école		22 75		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		0 23		
					1,241 74	
		Total de la dépense				12,133 40

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

K.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		ARPENTAGES.				
		Crédit législatif en vertu de 46 Vict., c. 3..			18,000 00	
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884.....			1,443 09	
						19,443 09
		DÉPENSES.				
	J. C. Nelson	Appointements comme arpenteur, 12 mois, jusq. 30 juin 1884...			2,190 00	
	H. Kearns	Faucher, ameulonner et charrier 85 tonnes de foin pour les chevaux des arpenteurs			255 00	
		Traité n° 1.				
	L. S. Vaughan	Dépenses encourues pour marquer les limites de la réserve de St-Pierre avec des poteaux en fer			192 20	
		Traité n° 2.				
		Pas de dépenses.				
		Traité n° 3.				
	A. H. Vaughan	Avance pour dépenses d'arpentage			2,768 00	
		Traité n° 4.				
	A. W. Ponton	Dépenses d'arpentage des réserves des sauvages, jusqu'au 29 février 1884—				
		Appointements, rations et dépenses du personnel	2,025 28			
		Gages et rations du parti	1,804 40			
		Transport	413 67			
		Effets de campement	765 04			
		Papeterie et divers	39 73			
			5,048 12			

		MOINS—Avances d'argent	2,385 00			
			2,663 12			
		Avances d'argent, saison de 1884	1,200 00			
				3,863 12		
	J. C. Nelson	Frais d'arpentages des réserves des sauvages, jusq. 30 juin 1884				
		Gages et rations du parti	2,790 07			
		Transport du parti	771 36			
		Effets de campement	487 37			
		Papeterie et divers	85 05			
			4,133 85			
		Avances d'argent, saison de 1884	172 05			
				4,305 90		
					8,169 02	
		Traité n° 5.				
	W. A. Austin	Fret sur instrument de La-Passe à Ottawa		6 00		
	Départem. de l'intérieur	1 théodolite pour M. Green		226 00		
	T. D. Green	Avances d'argent, saison de 1884.		1,700 00		
					1,932 00	
		Traité n° 6.				
	Moore et McDowall	Avoine et sacs—Parti de M. G. A. Simpson, saison de 1882			9 00	
		Traité n° 7.				
	J. C. Nelson	Frais d'arpentages des réserves, du 1er janvier au 30 octobre 1883—				
		Services personnels et rations		1,390 60		
		Gages et rations du parti		3,748 66		
		Transport du parti		1,414 14		
		Effets de campement		673 70		
		Papeterie et divers		33 70		
				7,260 80		
		MOINS—Avances d'argent		3,332 93		
					3,927 87	
		Total, dépense				19,443 09

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		ENTRETIEN DE LA FERME.				
		Crédit législatif, en vertu de 46 Vic., c. 2				30,864 00
		Autre crédit en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884				13,159 95
						44,023 95
		DÉPENSES.				
		Ferme n° 3.—Lacs Croches.				
46 Vic., c. 2. Un A.C. du 4 juin 1884	J. J. Setter	Appointements comme instructeur, du 1er juillet au 30 novembre 1883, et du 1er au 12 janvier 1884		327 80		
	H. Keith	Appoint. comme instructeur, du 1er janvier au 30 mars 1884		199 03		
	P. Hourie	do du 20 mars au 30 avril 1884		103 84		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		852 45		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 42		
	R. S. Alexander	do do		3 22		
					1,486 76	
		Ferme n° 4.—Qu'Appelle.				
	S. Hockley	Appoint. comme instructeur, du 1er juin 1883 au 31 mai 1884		485 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		854 34		
	Mowat Frères	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 62		
	Crawford et Robertson	do do		0 17		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 16		
					1,340 29	
		Ferme n° 5.—Buttes-de-la-Lime.				
	J. Nicol	Appoint. comme instructeur, du 1er juin 1883 au 30 juin 1884		525 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		750 82		
	Mowat Frères	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 33		
					1,276 15	
		Ferme n° 6.—Buttes-du-Tondre.				
	G. S. McConnell	Appoint. comme instructeur, du 1er mai au 31 décembre 1883		450 00		

	P. Hourie	do 1er décembre 1883 au 19 mars 1884		271 14		
	D. Kennedy	do avril 1884		50 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		1,187 43		
	Mowat Frères	Commission de 1 pour 100 sur avances		1 65		
	Crawford et Robertson	do do		0 50		
	Banque de Montréal	do do		0 75		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		2 20		
					1,963 67	
		Ferme n° 7.—Indian-Head.				
	C. Prevost	Appoint. comme instructeur, 1er avril au 31 décembre 1884		540 00		
	R. McKinnon	do do 11 octobre 1883 au 31 mai 1884		468 45		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		1,976 13		
	I. G. Baker et Cie	Commission de 2 pour 100 sur avances		1 41		
	Crawford et Robertson	do 1 do		13 08		
					2,999 07	
		Ferme n° 8.—Lac-aux-Canards.				
	J. Tomkins	Appoint. comme instructeur, 1er juillet 1883 au 30 juin 1884		730 06		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		346 32		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 36		
					1,076 74	
		Ferme n° 10.—Carlton.				
	G. Chaffee	Appoint. comme instructeur, 1er juillet 1883 au 30 juin 1884		730 06		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		557 67		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 25		
					1,287 98	
		Ferme n° 11.—Buttes-de-l'Aigle.				
	J. Payne	Appoint. comme instructeur, 1er mai 1883 au 30 avril 1884		600 00		
	G. E. Applegarth	do do 15 mai au 3 avril 1884		29 23		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		562 85		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		11 92		
					1,204 00	
		Ferme n° 12.—Rivière-à-la-Bataille.				
	S. Ballendine	Appoint. comme instructeur, 1er mai 1883 au 30 avril 1884		600 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		418 44		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		10 19		
					1,028 63	
		A reporter			13,663 29	44,023 95

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.
		Report			13,663 29	44,023 95
		Ferme n° 13.—*Creek-au-Brochet.*				
	D. L. Clink	Appoint. comme instructeur, 1er mai 1883 au 30 avril 1884; aussi, arrérages du 1er septembre 1882 au 31 mars 1883		560 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		229 41		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		8 10		
					797 51	
		Ferme n° 14.—*Fort-Pitt.*				
	P. J. Williams	Appointements comme instructeur, 1er mai au 7 septembre 1883, et du 1er avril au 30 juin 1884		440 00		
	G. G. Mann	Appointements comme aide-instructeur, 1er mai 1883 au 31 mars mars 1884		440 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		552 09		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		9 56		
					1,441 65	
		Ferme n° 15, *Lac-aux-Grenouilles.*				
	J. Delaney	Appoint. comme instructeur, 1er juillet 1883 au 30 juin 1884		730 06		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		431 07		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		4 47		
					1,165 60	
		Ferme n° 16, *Lac-à-la-Selle.*				
	C. Carson	Appoint. comme instructeur, 1er avril au 31 décembre 1883		450 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		291 25		
	A. Macdonald	Commission de 1 pour 100 sur avances		1 33		
	Brown et Curry	do do		4 78		
					747 36	

		Ferme n° 17, *Lac-la-Nonne.*				
	W. J. O'Donnell	Appoint. comme instructeur, du 1er avril 1883 au 31 mars 1884		600 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		905 31		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		1 16		
	Brown et Curry	do do		7 43		
	Norris et Carey	do do		5 97		
					1,519 87	
		Ferme n° 18. - *Collines-de-la-Paix.*				
	S. B. Lucas	Appoint. comme instructeur, du 1er juil. 1883 au 30 juin 1884		729 96		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		2,728 67		
	Banque de Montréal	1 pour 100 de commission sur avances		0 35		
	Brown et Currey	do do		24 24		
	Norris et Carey	do do		2 23		
	I. G. Baker et Cie	2 do do		0 70		
					3,486 15	
		Ferme n° 19.—*Morleyville.*				
	T. H. Dunn	Appoint. comme instructeur, du 1er mars au 31 avril 1883		225 00		
	J. D. Molson	do du 24 juillet 1883 au 31 mars 1884		372 11		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		560 00		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		23 14		
					1,180 25	
		Ferme n° 20.—*Traverse des Pieds-Noirs.*				
	P. McHugh	Appoint. comme instructeur, du 1er mars au 30 avril 1883		120 00		
	G. H. Wheatly	do du 1er mai 1883 au 30 avril 1884		643 83		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		5,315 29		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		121 58		
					6,200 70	
		Ferme n° 21.—*Réserve des Piégânes.*				
	M. Begg	Appoint. comme instructeur, du 1er mars 1883 au 31 mars 1884		756 91		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		2,305 25		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		61 25		
					3,123 41	
		A reporter			33,325 79	44,023 95

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			33,325 79	44,023 95
		Ferme n° 22.—Réserve des Gens-du-Sang.				
	W. C. McCord	Appoint. comme instructeur, du 1er mars 1883 au 31 mars 1884		851 62		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		5,877 96		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		134 59		
					6,864 17	
		Ferme n° 25.—Montagne-de-l'Orignal.				
	A. McArthur	Appoint. comme instructeur, du 1er mars 1883 au 31 mars 1884		513 33		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		5 13		
					518 46	
		Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.				
	J. M. Scott	Appoint. comme instructeur, du 1er mars 1883 au 31 janv. 1884		553 08		
	D. Gray	Appointements comme instructeur		55 77		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		1,631 04		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		44 80		
					2,284 69	
		Reserve de Côté et de La-Clé, Fort-Pelly.				
	A. Genaille	Appointements comme instructeur		345 00		
	Diverses personnes	Ouvrage fait		215 00		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		4 55		
					564 55	
		Ferme n° 24.—Creek-du-Poisson.				
		Dépenses jusqu'au 30 juin 1883, lors du transfert de la ferme au ministère de l'intérieur :—				
	Diverses personnes	Ouvrage fait		246 31		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		4 93		
					251 24	
		Ferme n° 23.—Creek-Pincher.				
	Sauvages	Battre du grain		49 50		
	I. G. Baker et Cie	Commission de 2 pour 100 sur avances		0 99		
					50 49	
		Traité de la Longue-Plaine et du Lac-du-Cygne, 1.				
	P. Kane	Appoint. comme instructeur, du 1er juillet au 31 octobre 1883			164 56	
		Total de la dépense				44,023 95

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Entretien de la ferme.				
		Octroi législatif, en vertu de 46 Vic., c. 2				7,825 30
		Autre octroi, en vertu d'un arrêté du conseil du 4 juin 1884				15,999 66
		Balance non dépensée, 1882-83, rapportée par l'autorité de l'arrêté du conseil				3,282 46
						27,107 12
46 Vic., c. 2. Un A.C. du 4 juin 1884. Balance non dépensée de 1882-83, rapportée par A.C		Dépenses.				
		Ferme n° 3.—Lacs-Croches.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat, 1882-83		72 50		
	do	do do		32 62		
	T. Howard	do do		69 06		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		302 64		
	do	do do		14 90		
	T. A. Waldron	Couvertures pour un cheval		8 50		
	H. Gillespie	Une paire de chevaux		425 00		
	Sibbald et Lindsay	Une voiture à ornières		95 00		
	Veau-Jaune	Moissonner du blé		13 50		
	H. Reed	Cadenas		0 35		
	R. S. Alexander	Avoine		24 50		
	J. Clementson	do		1 60		
	Canawas	Foin		8 00		
	J. C. Halford	Frais de voyages		11 00		
	J. W. Chater	do		4 45		
	J. J. Jenkinson	Ferrage de chevaux		2 00		
	Ch. de fer du Pacifique	Transport		2 14		
	Crawford et Robertson	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 06		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 08		
	Banque de Montréal	do do		0 65		
					1,058 55	
		Ferme n° 4.—Qu'Appelle.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements		40 75		

178

	T. Howard	do d'après contrat		41 44		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		181 58		
	Mowat Frères	do		4 15		
	A. J. Walenn	Bois de service		44 00		
	R. Smith	Foin		8 00		
	O. W. Evans	Ouvrage de forgeron		27 45		
	C. Thompson	Réparation à la voiture à ornières		1 50		
	C. R. Saffery	Soin d'un cheval		7 50		
	J. Boyd	Etabler un cheval		3 00		
	Diverses personnes	Transport		27 37		
	Mowat Frères	1 pour 100, commission sur avances		0 23		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 11		
	W. H. Lyon	do do		0 07		
	Crawford et Robertson	do do		0 13		
					387 28	
		Ferme n° 5.—Buttes-de-la-Lime.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements		16 30		
	T. Howard	do d'après contrat		55 25		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		242 12		
	O. W. Evans	Ouvrage de forgeron		31 25		
	R. Smith	2 tonnes de foin		8 00		
	J. Nicol	Pension		8 00		
	Moostrosecope	Conduire un cheval		1 00		
	Winnecappo	Couvrir en chaume l'entrepôt		10 00		
	Diverses personnes	Transport		9 20		
	Crawford et Robertson	1 pour 100, commission sur avances		0 09		
	Mowat Frères	do do		0 29		
					381 50	
		Ferme n° 6.—Buttes-du-Tonère.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements		24 45		
	T. Howard	do d'après contrat		55 25		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		242 12		
	W. A. Heubach	Reconstruire l'étable et la remise		125 00		
	T. McNab	do la serre aux légumes		75 00		
	Mowat Frères	Cadenas		0 80		
	R. Wishart	1 paire de timons pour voiture à ornières		7 00		
	M. McKinnon	Réparations aux moissonneuses, etc		18 00		
	R. Smith	Foin		8 00		
	R. Hétu	Etabler des chevaux		8 50		
	Grundy Frères	Nourrir et établer des chevaux		14 00		
	H. Hosse	do do		2 00		
	J. Boyd	do do		3 00		
		A reporter		583 12	1,827 33	27,107 12

3—12½*

179

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		583 12	1,827 33	27,107 12
		Dépenses—*Suite.*				
		Ferme n° 4.—*Buttes-du-Tondre*—Fin.				
	D. Kennedy	Frais de voyages		7 80		
	Diverses personnes	Transport		23 01		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	1 pour 100 de commission sur avances		0 01		
	Mowat Frères	do do		0 75		
	Crawford et Robertson	do do		0 10		
					614 79	
		Ferme n° 7.—*Indian-Head.*				
	I. G. Baker et Cie	1 paire de balances à plateforme, contrat 1882-83		32 50		
	T. Howard	Approvisionnements délivrés d'après contrat		55 25		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		242 12		
	D. H. Gillespie	1 paire de chevaux		400 00		
	Crawford et Robertson	Ustensiles de cuisine		24 25		
	Autapa	Recherche de bestiaux		25 00		
	J. A. Kerr	1 poêle de cuisine		39 50		
	J. McDonald	Avoine, foin, etc		41 99		
	do	2 paires de traîneaux doubles		70 00		
	P. Hume	Louage d'un cheval		28 50		
	A. J. Waldrun	Bois de service		91 26		
	J. Michaelson	Foin		42 50		
	W. R. Boyd	Pension		6 00		
	J. Smith	Foin		135 00		
	J. Boyd	Etabler des chevaux		25 50		
	J. D. Jewett	Ouvrage de forgeron		16 03		
	F. Gibbon	Avoine		51 25		
	Sauvage	Conduire des bestiaux		12 00		
	Weegequam	Creuser une cave pour les légumes		18 00		
	Diverses personnes	Transport		2 55		
	Mowat Frères	1 pour 100 de commission sur avances		4 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		0 25		

	Crawford et Robertson	1 pour 100, commission sur avances		3 42		
				1,366 87		
		Moins—Remb. du surplus sur compte de transport		5 29		
					1,361 67	
		Ferme n° 8.—*Lac-aux-Canards.*				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat (1882-83)		55 72		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do do		143 94		
	H. Mitchell	2 brancards		8 00		
	T. Tomkins	Repas et nourriture d'un cheval		29 50		
	J. Elly	Trouver un cheval perdu		4 00		
	C. Thompson	Ouvrage de forgeron		29 25		
	E. Brunel	do		6 50		
	Diverses personnes	Transport		229 47		
					506 38	
		Ferme n° 10.—*Carlton.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat		143 94		
	do	2 couvertures à cheval		8 24		
	Moore et Macdowell	Bois de services et bardeaux		180 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Traverses		4 50		
	C. Thompson	Ouvrage de forgeron		28 50		
	Diverses personnes	Transport		238 47		
					603 65	
		Ferme n° 11.—*Buttes-de-l'Aigle.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat		651 20		
	I. G. Baker et Cie	do do (1882-83)		17 44		
	A. Macdonald	do do		20 23		
	Moosomin	Chaux		22 50		
	Richardson et Macdonald	10 sections et couteaux pour faucheuses		8 00		
	A. R. McKenzie	Ouvrage de forgeron		39 75		
	W. Latour	do		87 55		
	H. Sayers	1 verrat		12 50		
	Diverses personnes	Transport		207 63		
	A. Macdonald	1 pour 100, commission sur avances		1 70		
					1,068 50	
		Ferme n° 12.—*Rivière-à-la-Bataille.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnements d'après contrat		651 21		
	I. G. Baker et Cie	do do (1882-83)		17 44		
		A reporter		668 65	5,982 32	27,107 12

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		668 65	5,982 32	27,107 12
		Dépenses—*Suite.*				
		Ferme n° 12.—*Rivière-à-la-Bataille*—Fin.				
	H. Reed	1 voiture à ornières		40 00		
	A. Macdonald	Approvisionnements		7 50		
	Richardson et Macdonald	6 sections pour une moissonneuse		1 80		
	F. Otton	1 couplage de voiture		1 50		
	A. R. McKenzie	Ouvrage de forgeron		22 00		
	W. Latour	do		2 75		
	S. Ballendine	Louage d'un cheval		39 00		
	Moosomin	Chaux		30 00		
	Diverses personnes	Transport		203 52		
	A. Macdonald	1 pour 100, commission sur avances		0 97		
					1,017 69	
		Ferme n° 13.—*Ruisseau-au-Brochet.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		431 28		
	I. G. Baker et Cie	do do (1882-83)		11 62		
	A. Macdonald	do do		1 75		
	A. R. McKenzie	Ouvrage de forgeron		19 00		
	W. Latour	do		17 25		
	H. Sayers	1 verrat		12 50		
	Diverses personnes	Transport		117 70		
	A. Macdonald	1 pour 100, commission sur avances		0 50		
					614 60	
		Ferme n° 14—*Fort-Pitt.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		1,047 26		
	Diverses personnes	Transport		138 81		
	A. Macdonald	1 pour 100, commission sur avances		0 06		
					1,186 13	

		Ferme n° 15.—*Lac-aux-Grenouilles.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		1,002 73		
	Moore et Macdowal	1 cheval		175 00		
	Diverses personnes	Transport		113 92		
	A. Macdonald	1 pour cent de commission sur avances		0 09		
					1.291 74	
		Ferme n° 16.—*Lac-à-la-Selle.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		394 39		
	J. A Macdougall	Planche à laver		1 00		
	Brown et Curry	Approvisionnements		28 40		
	L. Thompson	Repas pour l'inspecteur		12 60		
	J. A. Mitchell	Bœuf		18 00		
	Sanderson et Looby	Réparations		28 75		
	J. Ross	do		1 25		
	E. McGillivray	Service d'une jument		10 00		
	S. Whitford	Louage d'un cheval		21 00		
	Diverses personnes	Transport		42 47		
	Brown et Curry	1 pour 100 de commission sur avances		0 55		
	A. Macdonald	do do		0 18		
					558 59	
		Ferme n° 17.—*Lac-la-Nonne.*				
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		816 78		
	M. McCauley	Bœuf		30 30		
	Brown et Curry	Approvisionnements		19 00		
	Norris et Carey	do		2 00		
	L. Celliar	Foin		35 00		
	D. Maloney	do		40 00		
	V. Larounce	1 verrat		7 00		
	C. Gagnon	Avoine de semence		40 00		
	E. Brewsseau	Battre du grain		45 00		
	Sanderson et Looby	Réparations		33 00		
	D. Ross	Pension et logement		20 75		
	Diverses personnes	Transport		66 26		
	Brown et Curry	1 pour 100 de commission sur avances		0 92		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 30		
	A. Macdonald	do do		0 66		
	Norris et Carey	do do		0 56		
					1,157 53	
		A reporter			11,808 60	27,107 12

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report			11,808 60	27,107 12
		Dépenses—*Suite.*				
		Ferme n° 18.—Buttes-de-la-Paix.				
	Cié de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements d'après contrat		813 92		
	Brown et Curry	do		46 90		
	M. McCauley	Bœuf		17 52		
	N. Bellerose	do		25 50		
	J. Tims	Planches		6 30		
	D. Ross	Repas		38 00		
	J. Ross	Tuyau de poêle		1 25		
	Sanderson et Looby	Ouvrage de forge		39 25		
	W. Lenny	Réparations		2 00		
	F. Oliver	Javelles		35 00		
	W. Beatty	Lard séché		168 00		
	Diverses personnes	Transport		74 04		
	Brown et Curry	1 pour 100 de commission sur avances		1 14		
	Cie de la baie d'Hudson	do do		0 37		
	Norris et Carey	do do		0 39		
	A. Macdonald	do do		0 24		
				1,269 82		
		Moins—Montant déduit de I. G. Baker et Cie, pour différence entre le prix de son cont. et celui du détail	12 86			
		Montant déduit du salaire de S. B. Lucas, pour pension de sa famille	56 61			
				69 47		
					1,200 35	
		Ferme n° 19.—Morleyville.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat, etc		767 67		
	D. McDougall	do		14 88		
	N. W. Cattle Co	1 paire de chevaux		375 00		
	W. Latimer	Ouvrage de forge		8 00		
	Diverses personnes	Transport		15 42		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		8 26		
					1,189 23	

		Ferme n° 20.—Traverse des Pieds-Noirs.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat, etc		2,142 53		
	Patte-d'Ours	Bois de construction pour bâtiments		405 16		
	J. Good	do do		341 16		
	H. George	do do		30 00		
	T. Dixon	do do		90 00		
	B. Chiniquy	do do		34 72		
	McDougall et Hamilton	Ouvrage de forgeron		24 50		
	W. D. Whitney	do		12 50		
	Aigle-assis	Orge		1 50		
	Pied-de-Corbeau	do		26 00		
	Enfant-d'Ours	do		4 50		
	Côte-d'Aigle	do		16 50		
	do	Porter les rapports		5 00		
	Qui-fait-monter-le-lac	do la malle		3 00		
	J. Walker	Réparer une faucheuse		1 50		
	W. Latour	Ouvrage de forgeron		16 00		
	F. Johnson	do		6 00		
	Mme Saunders	Repas		4 50		
	R. M. Higgs	Logement de chevaux		7 00		
	C. Ryan	do		21 50		
	J. Sproule	do		3 00		
	Wolfboy	Ramener un cheval perdu		5 00		
	J. R. Scott	Trouver un cheval perdu		10 00		
	J. B. Smith et Frère	Foin pour chevaux		10 00		
	G. A. Kennedy	Poix pour la chaloupe		5 00		
	S. Horner	6 martingales		8 00		
	Diverses personnes	Transport		76 17		
	I. G. Baker et Cie	3 pour 100 de commission sur avances		21 98		
					3,332 72	
		Ferme n° 21.—Réserve des Piégânes.				
	I. G. Baker et Cie	Approvisionnements d'après contrat		1,343 98		
	Ford et Stewart	Une paire de chevaux		375 00		
	W. Bryant	Bois de construction pour magasin		29 00		
	Sauvages	Conduire les bestiaux		30 00		
	F. Johnson	Ouvrage de forgeron		79 00		
	W. D. Whitney	do		35 00		
	G. F. Russell	do		4 50		
	Levasseur et Stedman	Nourriture d'un cheval		3 00		
	J. D. Molson	Frais de voyages		27 50		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		11 65		
					1,938 63	
		A reporter			19,469 53	27,107 12

M.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
		Report			19,469 53	27,107 12
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Ferme n° 22.—Réserve des Gens-du-Sang.				
	I. G. Baker et Cie.	Approvisionnements d'après contrat, etc.		2,862 20		
	Ford et Stewart	4 chevaux		750 00		
	H. Taylor	Logement de chevaux et repas		10 75		
	A. Grogan	12 boisseaux de chaux		12 50		
	W. D. Whitney	Ouvrage de forgeron		37 62		
	F. Johnson	do		63 00		
	Sauvages	Orge		38 42		
	J. D. Cochrane	Avoine		190 65		
	Main-gauche	Billots pour bâtiment		15 00		
	Cie de naviga. du N.-O.	Bois de construction, etc		135 20		
	P. McLaren	do		315 90		
	M. Whitford	Eriger 3 nouveaux édifices		180 00		
	do	do 1 do		150 00		
	do	do do		150 00		
	Sword et Moore	12 paires de châssis		27 00		
	G. McKay	Finir une maison		225 00		
	do	Compléter un magasin		150 00		
	L'Ours-qui-descend	Don pour bonne conduite		10 00		
	Diverses personnes	Transport		8 37		
	I. G. Baker et Cie.	2 pour 100 de commission sur avances		48 54		
				5,380 15		
		MOINS—Transfert du ministère des travaux publics pour l'usage de chevaux employés à tracer le sentier de Kootenay		433 00		
					4,947 15	
		Ferme n° 25.—Montagne-de-l'Orignal.				
	T. Yeandle	Ouvrage de forgeron		2 00		
	Diverses personnes	Fret		11 70		
	T. Howard	1 pour 100 de commission sur avances		0 12		
					13 82	

		Ferme n° 26.—Réserve des Sarcis.				
	I. G. Baker et Cie.	Approvisionnements d'après contrat		1,179 87		
	Ford et Stewart	2 paires de chevaux		750 00		
	W. Latimer	Ouvrage de forgeron		33 00		
	McDougall et Hamilton	do		54 75		
	Cou-de-Corbeau	Sciage de bois de service		15 00		
	H. Taylor	Repas		13 50		
	J. Chiniquy	Bois de service		102 88		
	Many Swans	do		12 00		
	Levasson et Stewart	Loger les chevaux		1 50		
	Diverses personnes	Fret		49 13		
	I. G. Baker et Cie.	2 pour 100 de commission sur avances		20 35		
					2,231 98	
		Ferme n° 23.—Creek-Pincher.				
		Dépense encourue avant le 30 juin 1883, alors que la ferme a été transférée au ministère de l'intérieur :—				
	I. G. Baker et Cie.	Approvisionnements		128 25		
	H. Taylor	Repas		24 25		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		0 49		
					152 99	
		Ferme n° 24.—Creek-du-Poisson.				
		Dépenses encourues avant le 30 juin 1883, alors que la ferme a été transférée au ministère de l'intérieur :—				
	I. G. Baker et Cie.	Approvisionnements		212 20		
	W. Latimer	Ouvrage de forgeron		31 00		
	J. Walker	Divers		29 87		
	J. Glenn	Huile pour machine		7 50		
	I. G. Baker et Cie.	2 pour 100 de commission sur avances		1 37		
					281 94	
		Dépenses en général.				
	J. Brown	Fret sur approv. de la ferme depuis Ellice jusqu'à Birtle			9 71	
		Total des dépenses				27,107 12

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.

ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

N.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Sioux.				
		Crédit législatif, en vertu de 46 Vic., c. 2				4,000 00
		Dépense.				
		Creek de la Queue-d'Oiseau.				
46 Vic., c. 2	J. H. Morrison	Soins médicaux		65 15		
	T. Yeandle	Ouvrage de forgeron		21 75		
	W. L. Armstrong	do		13 85		
	A. J. McPherson	Réparer un wagon		1 00		
	W. Currie	Transport		3 25		
					105 00	
		Rivière-du-Chêne.				
	Dr. Moore	Soins médicaux			3 25	
		Lac-du-Chêne.				
	J. S. Rattray	1 flèche de charrue et boulons			4 90	
		Montagne-à-la-Tortue.				
	J. H. Harvey	Labourer et semer		28 50		
	Cavers et Stewart	Grain de semence		22 50		
					51 00	
		Qu'Appelle.				
	I. G. Baker et Cie	4 harnais à l'entreprise		126 00		
	H. Kearns	Couper du foin		15 00		

	R. May	Gages comme instructeur de la bande du Bison-Debout		60 00		
	Diverses personnes	Charger		44 29		
	Crawford et Robertson	Commission de 1 pour 100 sur avances		0 44		
					245 73	
		Divers.				
	L. W. Herchmer	Dépenses se rattachant à la poursuite de personnes à Brandon pour la vente de liqueurs aux sauvages Sioux			49 75	
		Total de la dépense				459 63
		Balance non dépensée				3,540 37

Département des affaires des sauvages,
Ottawa, 30 juin 1884.
Robert Sinclair,
Comptable.

L. Vankoughnet,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Crédit législatif, en vertu de 46 Vic., c. 2				82,700 00
		Crédit supplémentaire en vertu de 47 Vic., c. 1				6,500 00
		Autre octroi en vertu d'un arrêté en conseil du 4 juin 1884				28,114 34
						117,314 34
		DÉPENSES.				
		Appointements, gages et soins médicaux.				
46 Vic., c. 2, crédit supplémentaire, 47 Vic., c. 1. Un O.C. du 4 juin 1884.	L'hon. E. Dewdney	Appoint. comme commiss. des sauv., 1 année, jusq. 30 juin '84		3,200 00		
	H. Reed	do sous-comm. do do		1,600 00		
	E. McColl	do inspecteur en chef de la surintendance du Manitoba, une année, jusq 30 juin 1884		2,133 97		
	T. P. Wadsworth	do inspect. en chef de la surintendance du Nord-Ouest, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,800 00		
	W. McGirr	do commis au bureau du commissaire, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,400 00		
	J. F. Graham	do surintendant, surintendance du Manitoba, 2 mois, jusqu'au 31 août 1883		261 34		
	R. J. N. Pither	do agent à Fort-Frances, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,000 00		
	H. Martineau	do agent à Manitoba-House, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,000 00		
	G. McPherson, sen	do agent à Assabaskasing, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,000 00		
	A. McKay	do agent à Norway-House, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,000 00		
	J. Reader	do agent à La-Passe, 6 mois, jusq. 30 juin 1884		399 96		
	A. McDonald	do do de la Tête-du-Sauvage, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,200 00		
	W. Anderson	do do à Edmonton, une année, jusq. 30 juin '84		1,200 00		
	J. A. MacRae	do do Carlton, 14 mois, jusq. 30 juin 1884		1,020 00		
	J. M. Rae	do do Battleford, une année, jusq 30 juin '84		1,200 00		
	T. T. Quinn	do sous-agent à Pitt, une année, jusq. 30 juin '84		884 70		
	C. E. Denny	do agent à Fort-McLeod, 13 mois, jusqu'au 31 mars 1884		1,300 00		
	W. Pocklington	do sous-agent à Calgary, 14 mois, jusq. 30 juin '84		1,050 00		

	M. Begg	do do Traverse des Pieds-Noirs, depuis le 31 mars jusqu'au 30 avril 1884		83 07		
	J. McIntyre	do agent à Savanne, une année, jusq. 30 juin 1884		786 66		
	L. W. Herchmer	do do Birtle, do do		1,200 00		
	F. Ogletree	do do au Portage-la-Prairie, une année, jusqu'au 30 juin 1884		800 00		
	A. M. Muckle	do do à St-Pierre, une année, jusq. 30 juin '84		900 00		
	L. J. A. Leveque	do commis, une année, jusqu'au 30 juin 1884		1,066 61		
	J. P. Wright	do do do do		1,100 00		
	W. Chastellaine	do interprète, do do		250 00		
	J. Hourigan	do garde-forest., dep. le 1er mai '83 jusq. 30 juin '84		790 29		
	F. Norman	do agent intérimaire Walsh, 6 mois, do		500 00		
	J. J. McHugh	do inspecteur de fermes, juillet 1883		73 50		
	F. X. Girard	do surint-médical, McLeod, 9 mois, jusq. 29 fév. '84		900 00		
	A. Jukes	do officier médical à McLeod, une année, jusqu'au 30 juin 1884		350 00		
	R. Miller	do do à Battleford, une année, jusqu'au 30 juin 1884		600 00		
	G. A. Kennedy	do do aux Buttes-de-Cyprès, une année, jusqu'au 30 juin 1884		600 00		
	W. Shearwood	do commis, à McLeod		240 00		
	R. C. Macdonald	do do		46 00		
	L. A. Gurnett	do do à Edmonton		53 00		
	J. A. Mitchell	do do dans le bureau des commissaires		740 00		
	F. H. Cornish	do do do do		115 36		
	W. Hartley	do do messager do do		163 84		
	W. Peart	do garçon de bureau do do		245 00		
	F. H. Paget	do commis do do		900 00		
	R. G. R. Eden	do do do do		720 00		
	A. R. Springett	do do do do		735 00		
	A. B. McIntosh	do do do do		900 00		
	G. E. Simeon	do do do do		360 00		
	O. W. H. Saunders	do do do do		350 75		
	J. A. Kildahl	do do		217 30		
	R. W. Dyon	do do		324 20		
	G. W. Gairdner	do do		720 00		
	H. Keith	do do		700 96		
	J. B. Lash	do do		667 98		
	W. Laurie	do do		4 00		
	H. Storer	do do		4 00		
	A. Beauregard	do do au paiement des annuités		120 00		
	E. Paradis	do do do		23 00		
	H. W. Herchmer	do do do		21 25		
	J. G. B. Fay	do do do		186 00		
	F. K. Herchmer	do do do		18 00		
	J. O. Armit	do do do		77 00		
	G. Pruden	do do do		10 50		
		A reporter		41,313 24		117,314 34

L.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		41,313 24		117,314 34
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Appointements, gages et soins médicaux—Suite.				
	C. J. Muckle	Appoint. comme commis au paiement des annuités		12 50		
	H. Ogletree	do do do		42 00		
	J. W. Jewett	do do do		25 00		
	M. T. Miller	do do do		36 00		
	F. F. Graffe	do do do		3 00		
	A. Taylor	do do do		10 00		
	A. Beauregard	do do do		110 00		
	F. Fane	do do do		20 00		
	E. Paradis	do do do		38 00		
	J. C. Auger	do do do		30 00		
	J. Rowatt	Gages comme charretier		140 00		
	E. Dewedney	do payés do		5 00		
	P. Lapierre	Gages comme interprète		6 00		
	P. Erasmuss	do do		32 50		
	S. Whitford	do do		18 00		
	Sauvage	do do		1 00		
	E. McColl	do do		3 00		
	H. Rainville	do do		1 50		
	G. Bird	do do		25 00		
	B. Desroche	do do		40 00		
	J. A. Markle	do garde-magasin		840 00		
	J. Carney	do do		480 00		
	E. Venn	do do et charretier		450 75		
	A. McKay	do do		70 00		
	J. Calder	do do		495 00		
	R. Green	do do		87 50		
	J. F. Sanderson	do do interprète		70 00		
	J. Murphy	do do		46 15		
	R. Jefferson	do interprète		2 00		
	J. Lepotac	do do et garde-magasin		8 00		
	W. Sinclair	do do		32 00		
	J. Lee	do do et garde-magasin		187 91		

	S. Andy	do do		13 46		
	— Alexander	do do		17 50		
	P. Hourie	do do		675 00		
	J. Munro	do do		520 00		
	J. Daniels	do do		360 00		
	J. Sanderson	do do		84 00		
	J. Geddes	do do		330 00		
	J. Friday	do do		135 94		
	J. Pritchard	do do		287 29		
	C. Lacree	do do		14 81		
	E. Larkin	do charrettier et garde-magasin		40 00		
	O. G. Colquhoun	do do		35 00		
	J. Robinson	do do		6 00		
	J. Dousar	do do		35 00		
	A. J. Stewart	do do		17 50		
	A. Stevenson	do do		93 70		
	E. Beare	do do		17 74		
	Benjamin	do do et interprète		16 15		
	M. Elliott	do do		84 00		
	T. Hogg	do do		210 00		
	C. Learny	do do		27 00		
	J. Alexander	do interprète		198 46		
	M. Cummings	do do		26 00		
	J. Ballendine	do payé à un interprète		5 00		
	F. Ogletree	do interprète		1 00		
	Ben	do do		28 22		
	Mogashalson	do do		2 00		
	A. Genaille	do do		159 52		
	J. H. Morrison, M.D.	Soins médicaux		35 35		
	O. C. Edwards, M.D.	do		511 00		
	L. Munro, M.D.	do		154 75		
	Dr. Mackie	do		25 00		
	H. Dodd, M.D.	do		25 00		
	A. B. Poitevin, M.D.	do		40 00		
	N. B. Kerr, M.D.	do		530 00		
	J. O. Armit	do		91 00		
	J. Kerr, M.D.	Préparer des médicaments et instructions		125 00		
	R. Beatty	Distribution de médicaments		54 33		
	Rév. E. Lecoq	do		110 00		
	J. Houston	do		30 00		
	J. Flett	do		60 00		
	G. Halcrow	do		28 00		
	J. McDonald	do		15 00		
	A. W. Ross	do		70 00		
	C. Thompson	do		55 00		
	A. Stalker	Creuser une cave		6 40		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Payé pour garder des sauvages aliénés et messagers		61 62		
		A reporter		50,148 80		117,314 34

I—SAUVAGES DU MANITOBA ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		50,148 80		117,314 34
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Appointements, gages et soins médicaux—Suite.				
	L. Vankoughnet	Gages des charretiers qui ont fait le voyage au Nord-Ouest		102 75		
	Sauvages	do des chaloupiers		26 00		
	A. Smith	do du garde-pêche au camp des sauvages		30 76		
	P. Erasmus	do pour notifier les sauvages de leurs paiements		12 50		
	J. W. Chater	do comme aide dans le magasin		30 00		
	A. McDonald	do des hommes		17 00		
	S. Whitford	Frais de voyages avec M. Mitchell		3 00		
	S. Hazlett	Gardien, bureau de Winnipeg		96 00		
	J. Lepotac	Frais de voyages avec M. Mitchell		12 00		
	Sauvages	Divers services		19 00		
	P. LeBrun	Gages des chaloupiers		24 20		
	S. Anderson	Gages pour frais de voyages avec l'agent Anderson		3 00		
	J. Hourigan	do des canotiers et interprète		213 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do des hommes avec l'agent McKay		18 00		
	F. Barton	Transporter des caisses		2 00		
	F. Flowton	Ouvrage dans le magasin		4 50		
	Mary Wolf	Nettoyer le bureau		6 00		
	S. Whitford	Gages, frais de voyages avec M. Mackay		7 00		
	P. Ballendine	Charrier du bois		9 00		
	R. Hockley	Frais de voyages avec le commissaire		30 95		
	P. Lemere	Ramasser des pierres pour le puits		4 50		
	E. Coblentz	Constable lors des paiements		15 00		
	J. B. Joyal	do		70 00		
	A. Leveque	do		45 00		
	G. Favel	Frais de voyages avec l'agent McDonald		21 00		
	J. S. Johnston	Soin des variolés		30 00		
	L. Lepotac	Frais de voyages avec l'agent		11 00		
	W. Latour	Ouvrage de forgeron		101 53		
	Mistatimons	Charrier et empiler du bois		103 63		
	Mme C. Lefond	Nettoyer le bureau		6 00		
	J. Turgoly	Services lors des paiements aux Gens-du-Sang		6 50		
	Isaacs et Elwell	Emploi d'un homme pour déplacer le magasin		6 00		

	J. Garnett	Ramener un taureau égaré		5 00		
	H. Taylor	Déplacer les poêles		12 00		
	S. P. Whitford	Ramener un wagon		17 00		
	W. McGirr	Payé pour assembler un râtelier		1 50		
	D. Watson, J. P.	Prendre trois déclarations		1 50		
	M. A. Groat	Transport de provisions		12 00		
	D. McDougall	Constable		20 00		
	J. Beattle	do		20 00		
	D. Phillips	do		10 00		
	W. Findlay	do		10 00		
	R. Kearns	Construire un magasin		20 00		
	W. J. Osmett	Démolir un magasin		150 00		
	A. McKay	Services pour déplacer les sauvages		18 26		
	W. Williams	Passage d'eau à Battleford		22 50		
	J. Lepotac	Voyage avec l'agent Anderson		6 00		
	C. Papen	do do		6 00		
	C. Munro	Déplacer des meubles		5 00		
	Père Lacombe	Services lors du traité, Pieds-Noirs et Sarcis		75 00		
	J. McIntyre	Payé pour affidavit		2 00		
	do	Payé pour gages de l'équipage lors du paiement des annuités		245 00		
	R. Lecke	Gardien de la quarantaine		20 00		
	T. McKinistry	do		55 00		
	W. T. Theker	do		12 50		
	J. Tierney	do		52 50		
	W. Shorthead	do		47 50		
	R. Taylor	do garde-malade et interprète		220 00		
	E. McGillivray	Surintendant de la cuisine publique		80 00		
	C. Asham	Couper et charrier du foin		150 00		
	J. Foster	do do		24 00		
	A. M Muckle	Gages des canotiers		34 00		
	W. Ward, aîné	Voyage avec l'agent Anderson		27 00		
	J. Maguire	Trouver un cheval égaré		10 00		
	Lazames	Voyage avec l'agent Anderson		18 00		
	S. Briggs	Service dans le magasin		5 00		
	W. Morris	Couper et charrier du foin		60 00		
	L. Contors	Ouvrage avec faucheuse et râteau, réserve Muscowequaam		60 00		
	A. Carrier	Services dans le magasin		7 50		
	D. T. Thompson	Guide		67 50		
	H. Dumont	do et interprète		21 00		
	C. T Robillard	Conduire les bestiaux		17 00		
	Veau-Jaune	Prendre soin des animaux		18 00		
	H. L. Loucks	Établer et nourrir les bœufs		36 00		
	M. Groat	Conduire les bestiaux		8 00		
	J. Leville	Prendre soin des bestiaux		25 00		
	S. Favell	Conduire do		10 50		
	G. C. Ives	Prendre soin do		900 00		
		A reporter		53,870 80		117,314 34

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		53,870 88		117,314 34
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Appointements, gages et soins médicaux—Fin.				
	C. Asham	Conduire les bestiaux		2 00		
	B. F. Heney	do		250 00		
	Williams	do		3 00		
	J. Campbell	do		32 00		
	E. McCoskin	Soin et nourriture des bestiaux		75 00		
	J. Fitzpatrick	Prendre soin des bestiaux		132 00		
	Sauvages	Conduire les bestiaux		24 00		
	J. Laframboise	Gages comme messager		15 00		
	A. Trochon	do		15 00		
	Sauvages	do		95 75		
	C. Sinclair	do		6 00		
	J. Lemac	do		49 00		
	J. Webster	do		40 00		
	G. Thwaite	do		4 00		
	L. Sayers	do		25 00		
	C. Munro	do		5 00		
	T. Lemac	do		6 00		
	J. McDonald	do		4 00		
	G. McPherson	Porter les malles		42 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Messager		2 00		
	Norris et Carey	do		4 00		
					54,711 63	
		Frais de voyages, rations, etc.				
	E. Dewdney	Frais de voyages		616 25		
	H. Reed	do		1,395 72		
	T. P. Wadsworth	do (autres dépenses de la tournée d'inspection de M. Wadsworth, *voir* "Divers," dans ce compte)		1,861 50		
	L. Vankoughnet	do de la tournée officielle dans les territoires du Nord-Ouest		832 90		

	L. W. Herchmer	do		1,710 95		
	C. E. Denny	do		229 50		
	W. Pocklington	do		470 00		
	J. J. McHugh	do		292 00		
	J. M. Rae	do		520 75		
	T. Norman	do		248 80		
	W. McGirr	do		196 65		
	A. G. R. Eden	do		46 25		
	H. Keith	do		257 45		
	J. P. Wright	do		82 60		
	J. B. Lash	do		126 50		
	A. B. McIntosh	do		74 65		
	A. McDonald	do		1,219 40		
	A. M. Muckle	do		192 05		
	Dr. F. X. Girard	do		825 00		
	H. Martineau	do		1,136 40		
	G. W. Gairdner	do		118 00		
	J. Pritchard	do		11 40		
	T. T. Quinn	do		532 00		
	W. Anderson	do		793 95		
	J. A. Macrae	do		314 50		
	J. A. Mitchell	do louage d'un cheval		264 63		
	J. McIntyre	do		325 67		
	E. Paradis	do		13 50		
	F. Ogletree	do		297 60		
	P. Hourie	do		60 50		
	A. McKay	do		1,963 52		
	L. J. A. Lévêque	do		276 25		
	G. McPherson	do		402 50		
	R. J. N. Pither	do		228 70		
	J. Hourigan	do		329 72		
	A. R. Springett	do		42 75		
	M. A. Muckle	do		5 00		
	O. C. Edwards	do		21 60		
	R. O. McKinnon	do		14 15		
	R. B. Donkin	do		19 00		
	W. B. Kerr	do		27 10		
	J. V. Kildahl	do		20 00		
	C. Prevost	do		40 00		
	J. D. O'Meara	do		52 00		
	E. McColl	do (dépenses de la tournée d'inspection de M. McColl, *voir* "Divers," dans ce compte)		9 30		
	R. Hockley	do		45 80		
	P. Douglas	do		62 50		
	J. M. Dixon	do		62 50		
	A. Dixon	do		62 50		
		A reporter		18,751 96	54,711 63	117,314 34

H.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		18,751 96	54,711 63	117,314 34
		Dépenses—*Suite.*				
		Frais de voyages, rations, etc.				
	O. G. Colquhoun	Frais de voyages		62 50		
	D. Gray	do		62 50		
	M. Begg	do		46 00		
	R. H. Rochester	do		4 50		
	F. H. Paget	do		22 65		
	W. Peart	do		21 65		
	D. Sinclair	do		8 00		
	W. Winder et Cie	Louage d'un cheval		40 00		
	F. Watchel	Repas et logement		12 80		
	D. Portras	Transport de sauvages		10 00		
	Cie de ch. de fer c. du P.	Transport		324 85		
	P. Hourie	Louage d'un cheval		54 00		
	J. Farmer	do		5 00		
	J. Fitzpatrick	do		66 00		
	J. Munroe	do		34 50		
	J. McIntyre	do		2 00		
	C. Sayers	do		2 00		
	Sauvages	do		10 00		
	W. R. Bunton	do		10 00		
	Piapot	do		6 00		
	P. Millar	do		6 00		
	W. McKay	do		10 00		
	J. Wills	do		30 00		
	P. Ballendine	do		40 00		
	Norris et Carey	do		36 00		
	J. Calder	do		9 00		
	A. Turner	do		20 00		
	H. Keith	do		5 00		
	D. L. Clink	do		33 00		
	S. White	do		15 00		
	P. Erasmus	do		13 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do et pension des hommes de McKay		142 50		

	L. Bomsen	do		18 00		
	S. Whitford	do		2 00		
	H. Soden	do		6 00		
	F. Delarvier	do		8 00		
	Sauvages	do		11 50		
	J. Boyd	do		10 00		
	B. Delorme	do		12 00		
	T. J. Beatty	do		24 00		
	B. Lévêque	do		8 50		
	M. Bouresse	do		16 00		
	Mme Damour	do		16 00		
	Steamer "Manitoba"	Transport		27 21		
	Langdon, Shepard et Cie	Avoine		10 60		
	J. Smith	Pension		11 00		
	Grundy Frères	Repas et nourrir un cheval		3 00		
	J. Mannock	Nourriture d'un cheval		7 50		
	Russel Lake	Passage d'eau		2 00		
	Police à cheval du N.-O.	Soins de chevaux		5 60		
	Taylor et Cie	Foin et établer		15 00		
	S. B. Lucas	Louage d'un wagon		10 00		
	J. W. McLean	Transport		15 00		
	J. Cameron	Louage d'un wagon		9 00		
	W. Turner	Fret sur les effets de l'agent		2 15		
	D. McLeod	Louage d'un wagon		18 00		
	B. M. River Ferry Co	Passage d'eau		27 40		
	F. Feilde	Etabler		10 50		
	Levassen et Stedman	do		2 00		
	L. Sayers	Transport		17 46		
	G. Gunn	Passage d'eau		134 35		
	H. Rielly	Transport		20 00		
	G. T. Railway	Passage de sauvages		73 00		
	A. McDonald	Pension		3 75		
	C. Fraser	Louage d'une voiture à ornières		6 00		
	M. McAuley	do		2 00		
	A. McDonald	Nourriture de chevaux		3 50		
	H. Hosse	do		2 00		
	J. Bear	Transport		15 00		
	J. Feilde	Nourriture de chevaux		25 00		
	Ligne Royale de diligence	Passages		30 00		
	J. Shea	Passage d'eau		5 00		
	A. McDonald	Foin		37 00		
	Isaacs et Elwell	do		33 00		
	D. Wanamangher	do		11 50		
	J. Rathwell	do		14 00		
	D. McDougall	do		8 00		
	J. N. Cottingham	do		12 00		
	J. Smith	do		12 00		
		A reporter		20,688 93	54,711 63	117,314 33

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		20,688 93		117,313 34
		Dépenses—*Suite.*				
		Frais de voyages, rations, etc.—Suite.				
	I. G. Baker et Cie.	Foin et avoine		439 58		
	J. B. Smith et Frères	do		50 70		
	R. W. Higgs	do		23 00		
	T. Howard	Avoine		300 00		
	Mowat Frères	do et foin		11 20		
	H. Reed	do		90 00		
	E. Dewdney	Avoine et foin		118 12		
	J. McMullen	Foin		9 00		
	French et Smith	do		3 00		
	H. Mitchell	do		15 00		
	A. McDonald	Nourriture de chevaux		37 50		
	J. Macdonald	do		79 47		
	G. Lindsay	do		78 60		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Avoine		68 25		
	D. Ross	do		56 92		
	G. Bavery	do		62 50		
	W. A Muckle	do		32 72		
	Hyde et Allison	Foin		24 48		
	W. Winder et Cie	do		17 00		
	A. J. Whitney	do		154 87		
	W. Lightfoot	do		20 00		
	H. Read	do		5 55		
	J. E. Dunbar	do		42 00		
	R. Stanton	do		48 00		
	J. Roadley	do		5 00		
	T. Taylor	Avoine		5 00		
	J. W. McLearn	do		16 00		
	Sibbald et Lindsay	do		80 40		
	I. G. Baker et Cie.	Rations		400 46		
	G. McPherson	do		33 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	do		21 61		
	Langdon, Shepard Cie.	do		32 73		

	T. C. Power et Frères	do		4 35		
	Police à cheval du N.-O.	do		33 14		
	Mme Sanders	Repas		4 00		
	J. Sanderson	do		32 00		
	Taylor et Rowe	do		6 50		
	F. K. Herchmer	do		4 50		
	H. Taylor	do		18 50		
	H. Ogletree	Allocation pour pension		31 50		
	M. Cummings	do		19 50		
	J. Alexander	do		30 00		
		Impressions, annonces, papeterie, télégrammes et frais de port.			23,254 58	
	"Journal of Commerce"	Annonces		22 00		
	Kingston "News"	do		33 00		
	Prairie Printing Co.	do		10 65		
	Orangeville "Gazette"	do		9 68		
	St. John's "News"	do		17 30		
	"Le Monde"	do		38 72		
	Regina "Sun"	do		5 00		
	Morrisburg "Courier"	do		17 98		
	"Le Canadien"	do		82 40		
	Winnipeg "Times"	do		72 32		
	St. John's "Protect'nist"	do		18 62		
	Aylmer "Times"	do		10 26		
	Brantford "Courier"	do		29 16		
	Hull "Despatch"	do		12 02		
	Manitoba "Gazette"	do		32 40		
	"The Investigator"	do		10 80		
	"Le Canada"	do		41 04		
	"Orange Lily"	do		8 64		
	Port Hope "Times"	do		10 26		
	Bradford "Witness"	do		10 26		
	Toronto "Mail"	do		97 20		
	Ottawa "Citizen"	do		41 06		
	Belleville "Intellig'cer"	do		29 16		
	Peterboro' "Review"	do		29 16		
	Montreal "Gazette"	do		41 04		
	"Journal of Commerce"	do		21 60		
	Eganville "Enterprise"	do		7 56		
	Exeter "Times"	do		10 26		
	Guelph "Herald"	do		35 10		
	"Central Canadian"	do		10 26		
	Lévis "Le Quotidien"	do		29 16		
	Montreal "Shareholder"	do		21 60		
	"La Minerve"	do		41 58		
	"Canada Lumberman"	do		5 40		
		A reporter		912 65	77,966 21	117,313 34

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DES TERRITOIRES DU NORD-OUEST.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		912 65	77,966 21	117,313 34
		Dépense—*Suite.*				
		Impressions, annonces, etc.—Suite.				
	Milton "Halton News"	Annonces		5 85		
	Stratford "Times"	do		10 26		
	Toronto "National"	do		21 60		
	Peterboro' "Times"	do		7 56		
	Toronto "Canada Manufacturer"	do		10 80		
	Gananoque "Journal"	do		7 56		
	Oshawa "Vindicator"	do		7 56		
	St. Catharine's "Visitor"	do		8 10		
	Toronto "Sentinel"	do		13 50		
	Windsor "Essex Review"	do		10 26		
	Prescott "Messenger"	do		10 26		
	Owen Sound "Times"	do		9 18		
	"Canadian Mining Review"	do		5 40		
	"Nouvelles Soirées Canadiennes"	do		10 80		
	Toronto "Advertiser"	do		12 50		
	Brockville "Times"	do		29 16		
	"Monetary Times"	do		20 00		
	"Merchant and Manufacturer," Toronto.	do		5 40		
	"Irish Canadian"	do		21 60		
	"Berlin News"	do		29 16		
	"Union Standard" Thornbury	do		5 94		
	Parkdale "News"	do		7 56		
	Dundas "Standard"	do		5 40		
	"Guide News" Watford	do		6 48		
	Richmond Hill "Herald"	do		7 56		
	"Catholic Record"	do		8 10		
	Sarnia "Canadian"	do		10 80		

	Coboarg "Sentinel Star"	Annonces		7 02		
	Montréal, "Post"	do		16 20		
	do "Star"	do		64 80		
	Chatham "Planet"	do		11 88		
	Morning "Chronicle"	do		51 84		
	Mitchell "Advocate"	do		5 40		
	Arnprior "Chronicle"	do		4 32		
	Seaforth "Sun"	do		10 26		
	Cornwall "News"	do		3 30		
	Toronto "Telegram"	do		64 80		
	L'Orignal "Advertiser"	do		5 40		
	Cie de tél. militaire, E.U	Messages		41 98		
	I. G. Baker et Cie.	do		26 41		
	Cie de télég. G N.O.	do		254 26		
	Service des sig. et du tél,	do		52 93		
	F. K. Gibson	do		1 50		
	Cie de télégraphe C.P.	do		719 14		
	J. McIntyre	do		0 25		
	H. Reed	do		7 36		
	Richardson et Macdonald	do		45 37		
	Cie de la Baie d'Hudson	do		2 70		
	J. A. Bruce et Cie.	do		1 28		
	E. Dewdney	do		3 03		
	J. Clementson	do		2 65		
	I. G. Baker et Cie.	Frais de port		12 39		
	F. Ogletree	do		5 68		
	G. Macpherson	do		3 73		
	H. Martineau	do		4 84		
	A. B. Wood.	do		40 50		
	A. M. Muckle.	do		20 15		
	Mowat Frères	do		7 15		
	D. de poste, C.-de-l'Erab.	do		3 20		
	do Battleford	do		47 00		
	do Carlton	do		5 00		
	do Indian-Head.	do		15 00		
	do Calgary.	do		11 88		
	do Winnipeg	do		20 00		
	J. C Irvine	do		400 00		
	J. McIntyre	do		2 90		
	J. Henderson.	do		60 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do		13 00		
	W. R. Turner	do		61 05		
	A. D. Osborne	do		16 00		
	A. McKay	do		25 00		
	E. McColl	do		20 00		
	R. Crawford	do		26 20		
	A. Kennedy	do		0 22		
		A reporter		3,345 97	77,966 21	117,313 34

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST.—*Suite.*

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		3,345 97	77,966 21	117,313 34
		Dépenses—*Suite.*				
		Impressions, annonces, etc.—Suite.				
	Direct. de poste, McLeod	Frais de port		20 60		
	Cie de lithogr. Burland..	Impressions de billets d'annuité..		29 40		
	Oliver et Dunlop	do		28 00		
	Regina "Leader"	do		13 95		
	P. G. Laurie	do		15 00		
	Imprimeur de la reine....	do		743 95		
	I. G. Baker et Cie	Papeterie		19 75		
	Mowat Frères	do		2 55		
	A. B. Wood	do		2 25		
	Kennedy et Strome	do		40 85		
	A. Macdonald	do		8 05		
	J. McIntyre	do		2 60		
	C. H. Black	do		61 40		
	Mahaffey et Clinkskill....	do		3 50		
	T. W. Taylor	do		5 50		
	Brown et Curry	do		4 50		
	J. Hourigan	do		1 56		
	Regina "Leader"	do livres de réquisitions		7 50		
	A Kennedy	do		17 65		
	W. C. Pettingell	do		6 85		
	H. S. Donaldson	do		26 13		
	E. Dewdney	do		1 76		
	H. J. Morgan	do		18 00		
	R. D. Richardson	do		0 90		
	Sprague et Scarlett	do		1 50		
	Bur. de la pap. du gouv.	do		848 64		
					5,378 31	
		Loyer, combustible et éclairage.				
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Loyer des bureaux et des magasins dans les diverses parties des territoires du Nord-Ouest		743 00		

	do	Loyer de bureau, Winnipeg		1,200 00		
	T. Howard	do Régina		400 00		
	C. E. Denny	do		40 00		
	L. W. Herchmer	do		200 00		
	A. McDonald	do		33 34		
	W. Anderson	do		150 00		
	R. J. W. Pither	do		300 00		
	A. McKay	do		163 00		
	D. McDonald	do		30 00		
	A. M. Muckle	do		120 00		
	F. Ogletree	do		100 00		
	G. McPherson	do		80 00		
	J. McIntyre	do		100 00		
	H. Martineau	do		30 00		
	A. Munro	do		60 00		
	J. Reader	do		100 00		
	A. McDonald	Loyer de magasin		40 00		
	T. C. Power et Frères....	do		72 00		
	J. Prudeau	do		65 00		
	D. W. Marsh	Loyer de la maison aux rations		32 00		
	J. Potts	Loyer du magasin et de l'étable		58 45		
	W. Winder	do		46 00		
	J. Crerar	do		165 00		
	A. McKay	Loyer d'une chambre pour l'interprète		22 00		
	F. McKay	do du magasin		20 00		
	W. Anderson	do de l'emplacement du magasin		25 50		
	I. G. Baker et Cie	Pétrole		9 65		
	Mowat Frères	do pour le bureau du commissaire, Régina		1 20		
	Smith et Ferguson	do do do		31 40		
	J. H. Ashdown	do pour le bureau à Winnipeg		2 75		
	Mulholland Frères	do pour le bureau du commissaire, Règina		5 50		
	C. White	Combustible, McLeod		3 00		
	J. Leroque	do do		3 00		
	M. Sheran	do do		30 00		
	A. McKay	do Walsh		5 00		
	Bell Lewis Yates et Walsh	Charbon pour les bureaux de Winnipeg et de Régina		687 35		
	G. L. Little	Combustible pour le bureau à Régina		18 00		
	W. Scott	do do Winnipeg		42 00		
	T. Galerneau	do pour le bureau principal des sauvages		7 00		
	T. Lapierre	do do do		14 00		
	I. G. Baker et Cie	do do à McLeod		221 71		
	Smith et Ferguson	Charbon pour le bureau à Régina		366 70		
	J. K. McKay	Bois pour le bureau de l'agent Martineau		42 00		
	W. J. Graham	do do à Edmonton		11 00		
	J. K. Oswald	Charbon do à Calgary		26 25		
	J. Edmunds	Bois do à Birtle		80 00		
	J. Lossier	do do à Carlton		20 00		
		A reporter		6,022 80	83,344 52	117,313 34

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		6,022 80	83,344 52	117,313 34
		Dépenses—*Suite.*				
		Loyer, chauffage et éclairage—Suite.				
	M. Bann	Bois pour le bureau à Birtle		40 00		
	Fishliegh et Dillon	Bois, fret et charriage		10 00		
	J. M. McDonald	do do		27 00		
	J. Boyd	do do		14 50		
	Jack	do do		2 75		
	D. Horan	Houille pour le bureau à McLeod		60 00		
					6,177 05	
		Dépenses de bureaux.				
	Cie manufact. Nationale	Un pavillon pour l'agent McIntyre		9 25		
	Mowat Frères	Divers articles pour le bureau à Régina		28 20		
	I. G. Baker et Cie	do		96 07		
	J. Hambly	2 poêles pour le bureau à Régina		62 33		
	Smith et Ferguson	do et divers articles pour le bureau à Régina		171 45		
	J. A. Kerr	do do		66 05		
	Mulholland Frères	Tuyaux do		70 89		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Tapis, etc do		53 57		
	W. Hughes	Chaises, etc do		24 00		
	W. Freethy	6 barils à l'eau do		4 50		
	W. R. Roberts	1 horloge do		16 00		
	J. A. Kerr	Divers articles		19 25		
	W. McGirr	8 boîtes d'emballage		19 00		
	Cie houil. et de N. du N.-O	Bois de service, McLeod		20 00		
	Norris et Carey	2 balais		1 35		
	J. Ross	Tuyaux		9 25		
	A. McDonald	Divers articles pour le bureau à Battleford		18 06		
	Patterson et Gibson	Une table pour le bureau à Birtle		7 00		
	Benton "Record"	Abonnement		10 00		
	A. McDonald	Un poêle pour le bureau à Edmonton		20 00		
	A. R. McKenzie	Réparations au poêle		1 00		
	G. W. C. Reiffenstein	2 extincteurs Babcock		119 00		

	A. J. Osmet	Meubles, bureau de Indian Head		53 50		
	W. Keith	Réparations à la presse aux lettres		5 60		
	J. H. Ashdown	Divers pour le bureau de Winnipeg		14 25		
	Richardson et Macdonald	Loyer d'une boîte au bureau de poste, Battleford		3 00		
	J. Simpson	Eau		3 25		
	H. Reed	Formules		2 50		
	Crawford et Robertson	Divers pour le bureau de Indian-Head		7 95		
	T. Yeandle	Réparations à un poêle, à Birtle		2 00		
					938 27	
		Equipement et réparations.				
	L. Steinhoff	Divers pour le bureau du commissaire		32 00		
	L. Vankoughnet	Equipement pour un voyage au Nord-Ouest		43 48		
	J. Ross	2 poêles de camp		9 00		
	C. Gunn	1 brancard		8 00		
	A. Grant	1 voiture à ornières pour M. Wadsworth		123 85		
	J. M. Rae	do l'agence de Carlton		75 00		
	H. Reed	do M. Quinn		75 00		
	O. W. Evans	Ouvrage de forgeron et réparations		18 60		
	D. A. Macdonald	Réparations		4 50		
	S. H. Horner	do à un harnais		11 50		
	C. Thompson	Ouvrage de forgeron		38 35		
	W. Latimer	do		30 50		
	A. R. McKenzie	do		40 25		
	F. Johnson	do		53 00		
	W. Whitney	do		46 87		
	W. Latimer	do		30 30		
	E. Dewdney	Payé pour ouvrage de forgeron		17 68		
	E. McCusker	Ouvrage de forgeron et réparations		77 75		
	P. Whitford	do do		3 00		
	W. Lenny	do do		19 00		
	J. Macguire	do do		24 00		
	G. Murdock	do do		9 00		
	McDougall et Hamilton	do do		57 25		
	R. W. Brownber	do do		2 75		
	J. D. Jewett	do do		1 00		
	G. F. Russell	do do		4 75		
	I. G. Baker et Cie	Divers		27 97		
	Haslem et Cie	Une voiture à ornières pour le commissaire		125 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Divers approvisionnements		126 36		
	F. St. Jaques	1 table de camp		5 50		
	Newman, Finnerty et Cie	do		7 10		
	Mowat Frères	Divers		26 65		
	E. J. Hodder	Peinturage d'un wagon		18 00		
	P. Paynter	Palonniers		10 00		
	J. McIntyre	Divers		8 25		
		A reporter		1,211 21	90,459 84	117,313 34

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
		Report.....		1,211 21	90,459 84	117,313 34
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Equipement et réparations—Fin.				
	A. Macdonald	Approvisionnements.		10 55		
	H. Reed	Divers		40 10		
	Willard Frères	Couvertures		10 50		
	Brown et Curry	Ceintures		3 00		
	Tees, Costigan et Wilson.	Couvertures en caoutchouc		26 25		
	W. Williams	Réparations à un harnais		4 00		
	T. T. Quinn	1 traîneau		4 00		
	H. McGillvray	1 tente		15 00		
	A. H. Heney et Cie	Réparations à un harnais		1 00		
	J. Hounquin	Equipement		14 75		
	J. Akin	do pour le commissaire		18 75		
					1,359 11	
		Divers.				
	Dr. K. D. Graham	2 lancettes		1 10		
	P. E. Dixon	Bois de service pour un magasin		44 96		
	J. Smith	Enterrement d'un sauvage		9 44		
	S. W. Stock Association.	Contribution de McHugh		10 00		
	F. Johnson	Réparations à la presse aux lettres		4 00		
	W. Black	Chaux		9 33		
	J. Conkrite	Construction d'un magasin, Edmonton		998 00		
	A. J. Osment	do bureau à Indian-Head		900 00		
	Langdon et Shepherd	Bois de service pour un magasin		108 64		
	A. Campbell	Foin pour la bande de l'Ours-Blanc		20 00		
	D Soott et Cie	7 boîtes		17 50		
	J. Finlayson	Frais pour l'émission de mandats contre les maraudeurs		92 60		
	C. Burton	Futailles à l'eau		6 00		
	E. Dewdney	Menues dépenses		53 60		
	Sprague et Scarlett	Déchargement d'un wagon		9 00		
	T. J. Demers	3 chevaux pour les chefs		187 50		

	I. G. Baker et Cie	Divers		176 66		
	J. McIntyre	Eponges, etc., pour vaccination		1 25		
	J. H. Ashdown	Fers à marquer et emporte-pièce		30 40		
	M. Morrison	Foin pour les bestiaux des sauvages		45 00		
	C. E. Denny	Bureau et édifices à Macleod		2,800 00		
	N. Germain et Cie	Montage de poêles		4 25		
	J. Callum	Peinturer l'entrepôt		23 76		
	P.M., Winnipeg	Loyer d'une boîte		6 00		
	L. J. A. Lévêque	Menus déboursés		16 40		
	A. Stalker	Faire un puits au bureau de Régina		121 40		
	D. H. Gillespie	Transporter des meubles		8 00		
	A. Carney	Flotter un radeau de bois de service		245 00		
	Crawford et Robertson	1 cheval pour les fermiers à Indian-Head		150 00		
	Mowat Frères	1 cadenas		0 60		
	E. McColl	Dépenses de tournée d'inspection, 1883	1,695 55			
		Moins—Argent avancé, 1882-'83	1,000 00			
				695 55		
	A. McArthur	Louage de chevaux pour moissonneuse		19 95		
	Bell, Lewis, Yates et Walsh	Commission de banque sur traite		2 25		
	G. Lindsay	do do		0 60		
	J. C. Phipps	Avance au sauvage construisant une chaloupe		30 00		
	E. Syere	Faire une serre aux légumes		10 00		
	T. Yeandle	Planches		8 60		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Rations pour gardiens de sauvages aliénés		60 30		
	A. Taylor	Battage de grain pour les sauvages		157 04		
	J. D. Finlayson	do de l'orge		8 40		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Divers		61 78		
	A. Macdonald	Ajuster les portes, etc., à Battleford		4 00		
	Westbrook et Fairchild.	Traîneaux doubles		35 00		
	L. Gourneaux	Foin pour bœufs		1 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson.	Approvisionnem., quarantaine de la petite-vérole, Fort-Francis		124 75		
	Rainy Lake Lumber Co.	do do		78 63		
	C. S. Crowe	do do		13 00		
	J. O. Armit	do do		20 00		
	G. D. Edwards	Changer et redresser la ligne du téléphone		68 75		
	J. A. Kerr	Ajuster des seaux pour un puits		25 40		
	A. J. Wallace	Bois de service pour le bureau de Indian-Head		6 40		
	Wood et Saunders	Abonnement à la *Gazette* de Macleod		3 00		
	B. Boyer	Battage de grain		24 96		
	J. P. Wright	Menus déboursés		80 07		
	Hyde et Allison	Pesage du foin		0 50		
	Brown et Curry	100 cartouches		3 00		
	Cie du téléphone Bell	Loyer du téléphone, Régina		40 00		
	A. G. Osment	Chaux et sable pour un puits		11 50		
	W. L Wood	Bois de service pour la maison du chef Michel		44 49		
	J. Walters	1 chaloupe et abri		85 00		
		A reporter		7,824 81	91,818 95	117,313 34

O.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		7,824 81	91,818 95	117,313 34
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Divers—Fin.				
	G. S. Hallum	Recevoir un affidavit		5 00		
	A. Taylor	Transport d'une mach. à battre à la réserve du Faiseur d'Etangs		85 00		
	Sibbald et Lindsay	2 traîneaux doubles		66 00		
	C. T. Bate et Cie	Echantillons d'approvisionnements pour les sauvages		10 00		
	J. Wallis	Cadres de châssis et portes pour la maison du chef Michel		33 75		
	J. Linklater	Inhumation d'un sauvage		6 00		
	H. D. G. Gardner	Battage de grain		32 40		
	C. Sinclair	Recherches de titres		61 50		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Dépenses pour arrêter et transporter un sauvage de la bande de la riv. Beren, à Winnipeg, pour infrac. à la loi des liqueurs.		88 00		
	M. Ouellette	Battage de blé		11 36		
	W. P. Beaupré	do		475 70		
	W. J. Patterson	Echantillon de farine (50 lbs)		5 00		
	Richard et Demers	Battage de blé		135 28		
	F. Norman	Entretien et transport du conseil de sauvages		23 65		
	S. H. Caswell	Inhumation d'un sauvage		3 00		
	T. P. Wadsworth	Dépenses en tournée d'inspection, saison 1883	965 90			
		Moins—Argent avancé, 1882-'83	200 00			
				765 90		
	R. Bélanger	Foin pour bestiaux		27 50		
	Mullholland Frères	1 assortiment d'outils de forgeron		150 98		
	A. Macdonald	1 cadenas		0 50		
	H. Reed	Approvisionnements pour les sauvages		17 25		
	Fishleigh et Dillon	Pompe		25 50		
	H. Kearns	Couper, mettre en meule et charrier du foin		120 00		
	A. M. Muckle	Menus déboursés		13 85		
	Sibbald et Lindsay	Sacs		9 15		
	O. W. Evans	Fers à marquer		14 00		
	J. Clementson	Billets de chemin de fer pour les sauvages		27 30		
	A. J. Osment	Dépenses pour cercueil et inhumation		12 00		
	J. W. Young	Réparations au cylindre de la pompe		5 00		
	W. Latour	Boulons		28 50		

	R. Sanderson	Dépenses dans l'échange d'une vache		12 00		
	J. Cameron	Labourer, semer et herser sur la réserve du Lac-du-Cygne		49 00		
	W. McCreary	do do Longue-Plaine		40 00		
	F. X. Girard, M.D.	Dépenses de Montréal à Macleod		138 90		
	Frotheringham et Workman	Echantillons d'outils, etc		594 98		
	Rév. G. Hugonard	Dépenses d'inhumation d'un sauvage		6 00		
	F. C. Gilchrist	Labourage, Buttes-de-la-Lime		33 75		
	Rév. R. Phair	Pâturage pour bœufs des sauvages, traité n° 3		95 00		
	Aikens, Culver et Hamilton	Dépenses d'hommes de loi *re* Fortier		18 39		
	J. Devier	Battage de blé		406 20		
	J. A. Macdonald	Labourage à la réserve des Buttes-de-la-Lime		69 75		
	C. Détu	do do		90 00		
	Muscowcappo	do réserve de Muscowpetung's		24 00		
	C. E. Wolf	Arpentage et croquis de la prop. du dép. des sauvages à McLeod		10 00		
	Police à cheval du N.-O.	Un tiers des frais du service postal		5,676 66		
	J. W. Young	Vider un puits		12 50		
	Rice et Eddy	Pierres pour puits		4 00		
	J. Simpson	2 barils		4 00		
	H. Reed	Aide dans la construction de moulins à farine à Battleford, Pitt, Carleton, et traité n° 7		6,500 00		
	Sauvage	Conduire des chevaux à la réserve		1 50		
	Diverses personnes	Transport		1,224 55		
	I. G. Baker et Cie	2 pour 100 de commission sur avances		245 72		
	Cie de la Baie-d'Hudson	1 do do		10 43		
	T. Howard	do do		20 52		
	Mowat Frères	do do		11 41		
	Brown et Curry	do do		18 00		
	Norris et Carey	do do		23 34		
	Crawford et Robertson	do do		12 42		
	A. Macdonald	do do		51 57		
	Stobart, Eden et Cie	do do		0 42		
	Banque de Montréal	do do		6 50		
					25,495 39	
		Total des dépenses				117,314 34

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

P.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		MAISON ET BUREAU DU COMMISSAIRE.				
.....	.....	Crédit législatif en vertu de 46 Vic., ch. 2.....	.....	.....	.....	12,000 00
		DÉPENSES.				
	Ministère des trav. pub...	Frais pour construire un bureau pour les sauvages à Régina....	.....	.....	8,820 67	
	P. Zindord	Construire une voûte pour le bureau des sauvages à Régina.....	.....	.....	1,100 00	
	G. D. Edwards.....	Poser des cloches électriques dans le bureau à Régina.....	.....	.....	50 00	
	Rowan et Payne.....	Dresser des plans et faire des devis du bureau à Régina.....	.....	.....	165 00	
		Total des dépenses.....	.....	.....	.....	10,135 67
		Balance non dépensée	.....	.....	.....	1,864 33

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

En vertu de quelle autorité.	A qui payé.	Service.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Ecoles industrielles.				
46 Vic., c. 2		Crédit législatif en vertu de 46 Vic., c. 2				44,000 00
		Dépenses.				
		Ecole industrielle, Battleford.				
	Rév. T. Clarke	Appointem. comme principal, du 1er août 1883 au 30 juin 1884.		1,100 00		
	T. Chambers	Gages comme instructeur, du 28 mai 1883 au 14 juin 1884.		753 48		
	do	Allocation pour pension, 30 jours, jusqu'au 11 août		27 14		
	do	Frais de voyages, de Winnipeg à Battleford et retour		110 68		
	Mme E. A. Nash	Gages comme matrone, du 8 janvier au 31 mars		90 31		
	E. A. Nash et Mme E. A. Nash	Gages comme instructeur et matrone, un mois, jusq. 31 juin '84		94 16		
	R. Carney	do cuisinier		30 00		
	Mme Calder	do do		10 77		
	Susan	do do		10 00		
	Waychan	Main-d'œuvre		86 00		
	Cameron	do		80 00		
	J. Gillies	Réparer les édifices		108 50		
	W. Smart	Faire des lattes, formes et pupitres		75 25		
	A. Macdonald	Réparer le poêle		12 00		
	A. Sufferin	do l'édifice		28 00		
	Une-Oreille	Labourage		17 00		
	A. Cole	Réparer le poêle		5 00		
	Caroline Ballendine	Confectionner des habillements pour les enfants		196 62		
	H. H. Bain, M D	Soins médicaux		15 00		
	Sauvage	Charrier du bois		7 50		
	Petit-Pin	Couper des rails		3 66		
	L. McIver	Gages comme cuisinier		10 00		
	W. Latour	Aiguiser le soc d'une charrue		1 50		
	A. R. McKenzie	Ouvrage de forgeron		8 25		
	D Taylor	Approvisionnements		237 65		
	Police à cheval du N.-O.	do		105 84		
		A reporter		3,224 31		44,000 00

Q.—SAUVAGES DU MANITOBA ET DU NORD-OUEST—*Suite.*

EN VERTU DE QUELLE AUTORITÉ.	A QUI PAYÉ.	SERVICE.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
		Report		3,224 31		44,000 00
		DÉPENSES—*Suite.*				
		Ecole industrielle, Battleford—Suite.				
	A. Macdonald	Approvisionnements		590 63		
	G. W. C. Reiffenstein	2 extincteurs Babcock		114 50		
	Moosomin	Transport		20 00		
	Rev. T Clarke	Pommes de terre		15 00		
	Mullholland Frères	Garnitures de poêle		13 75		
	Mahaffy et Clinkskill	Approvisionnements		56 18		
	G. Marchand	1 traîneau double		45 00		
	Cie de la Baie-d'Hudson	Approvisionnements		452 79		
	Maschumas	do		5 50		
	W. Lightfoot	Foin		50 00		
	Sauvages	Orge		36 87		
	Sibbald et Lindsay	1 traîneau double		33 00		
	Sauvages	Pommes de terre		54 00		
	R. Evans et Cie	Graines		21 15		
	A. H. Sayers	Bœuf		57 13		
	C. H. Black	Encre à marquer		1 95		
	E. A. Nash	Foin		34 50		
	J. M. Garland	36 chapeaux		31 50		
	Fannie Stevens	Livres d'écoles		12 75		
	Mme Calder	Aiguilles		0 50		
	W. J. Daniels	Préparer une peau		3 00		
	Richardson et Macdonald	Télégrammes		0 50		
	H. Richardson	Transport des enfants d'écoles		18 00		
	P. G. Laurie	Impression de formules		12 25		
	Diverses personnes	Transport		119 21		
	A. Macdonald	1 pour 100 de commission sur avances		16 39		
	Cie de la Baie-d'Hudson	do do		0 57		
					5,040 93	

		Ecoles de Qu'Appelle et de la rivière Haute.				
	J. M. Garland	36 chapeaux pour la rivière Haute		31 50		
	do	do Qu'Appelle		31 50		
	French et Smith	30 tonnes de foin pour la rivière Haute		450 00		
	Ministère des Trav. pub.	Dépenses pour la construction des écoles industrielles de Qu'Appelle et de la rivière Haute		6,465 00		
		Total des dépenses			6,978 00	12,018 93
		Balance non dépensée				31,981 07

L. VANKOUGHNET,
Sous-surintendant général des affaires des sauvages.

DÉPARTEMENT DES AFFAIRES DES SAUVAGES,
OTTAWA, 30 juin 1884.
ROBERT SINCLAIR,
Comptable.

EXCISE

INLAND REVENUE MAP OF EASTERN CANADA. 1884.

SCALE
British Miles.
10 5 0 10 20 30 40 50

Commissioner.

INSPECTION DISTRICTS.

		OFFICE AT
A	*Nova Scotia & P.E.Island.*	HALIFAX.
B	*New Brunswick.*	ST. JOHN.
C	*Quebec East*	QUEBEC.
D	*Quebec West*	MONTREAL.
E	*Ontario East*	BROCKVILLE.
F	*Ontario Centre*	TORONTO.
G	*Ontario West*	WINDSOR.
H	*Manitoba*	WINNIPEG.
I	*British Columbia*	VICTORIA.

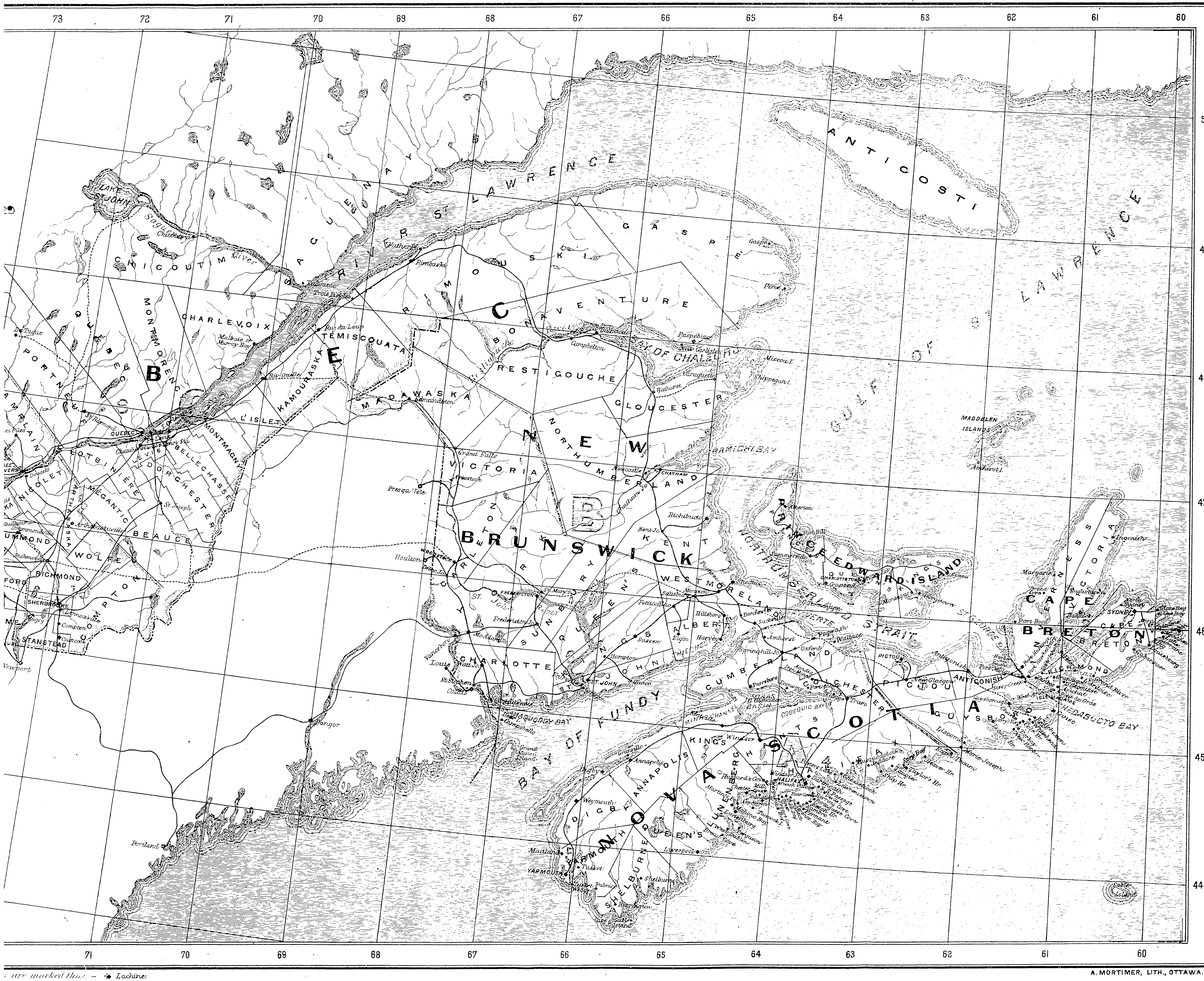
INLAND REVENUE DIVISIONS.

1	Charlottetown, P.E.I	10	Sherbrooke, Que	19	Cornwall, Ont	28	Guelph, Ont
2	Cape Breton, N.S	11	Sorel, "	20	Prescott, "	29	St. Catharines, "
	Office at SYDNEY.	12	St. Hyacinthe, "	21	Ottawa, "	30	Hamilton, "
3	Pictou, N.S	13	Iberville, "	22	Perth, "	31	Brantford, "
4	Halifax, N.S., and	14	Joliette, "	23	Kingston, "	32	London, "
5	Yarmouth, "	15	Terrebonne, "	24	Belleville, "	33	Stratford, "
	Office at ST. JOHN'S.		*Office at* ST. JAMES'S.	25	Cobourg, "	34	Windsor, "
6	St. John, N.B	16	Beauharnois, Que.	26	Peterborough, "	35	Algoma, "
7	Chatham, "		*Office at* SHERBROOKE.	27	Toronto, "		*Office at* FORT JAMES.
8	Quebec, Que.	17	Montreal, Que			36	Winnipeg, Man
9	Three Rivers, "					37	Victoria, B.C.

Inland Revenue Offices are marked thus. —⊙

Canal Offices are marked thus — ✦ *Lachine.*

P. K. Blatch. Del.



are marked thus — Lachine

A. MORTIMER, LITH., OTTAWA.

RAPPORT

ÉTATS ET STATISTIQUE

DES

REVENUS DE L'INTÉRIEUR

DU

CANADA

RELATIFS À

L'EXERCICE EXPIRÉ LE 30 JUIN

1884

Soumis aux deux Chambres du Parlement par ordre de Son Excellence.

JOHN COSTIGAN,
Ministre du revenu de l'interieur

OTTAWA
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1884.

A Son Excellence le Très honorable marquis de Lansdowne, gouverneur général du Canada.

PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

J'ai l'honneur de transmettre à Votre Excellence les ETATS ET LES STATISTIQUES du département du revenu de l'intérieur du Canada, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884, tels que les a préparés et me les a présentés le commissaire du revenu de l'intérieur.

Le tout très respectueusement soumis.

JOHN COSTIGAN,

Ministre du revenu de l'intérieur.

15 novembre 1884.

TABLE DES MATIÈRES.

PAGE.

RAPPORT du commissaire du revenu de l'intérieur, pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1834—

ETATS FINANCIERS 1-56

STATISTIQUE (Annexe A) 57-248

DÉPENSES, ETC, (Annexe B) 249-308

LOYERS DES POUVOIRS HYDRAULIQUES, ETC., (Annexe C) 309-325

INDEX alphabétique ..... *Voir fin.*

ÉTATS FINANCIERS.

Numéros.		Page.
1	COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU—Indiquant le montant du revenu de toutes provenances perçu dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1884	2
2	COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES—Indiquant les frais de perception	3
3	ACCISE, districts de perception—Compte des recettes	4
4	do do do dépenses	6
5	CANAUX, percepteur des péages do recettes	10
6	do do do dépenses	14
7	GLISSOIRES ET ESTACADES—Compte des recettes	16
7½	do do do dépenses	17
8	LOYERS DES POUVOIRS HYDRAULIQUES, etc.—État général de situation	18
9	HAVRES, PONTS, TRAVERSES, etc., locataires, etc., compte des recettes	20
10	INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—Inspecteur et sous-inspecteur—Compte des recettes	21
10½	do do do do dépenses	22
11	TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE—Recettes	23
11½	DÉPENSES SECONDAIRES	24
12	TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE—Compte de la distribution	25
13	TABLEAU COMPARATIF des différents articles sujets à l'accise, pris pour la consommation pendant les exercices respectivement terminés le 30 juin 1882, 1883 et 1884	26
14	DÉPÔTS MENSUELS des agents du ministère et autres personnes au crédit du receveur général, provenant des différentes sources du revenu ci-dessus mentionné	28
15	RECETTES MENSUELLES DE L'ACCISE—Tableau indiquant l'augmentation ou la diminution des recettes mensuelles provenant de chaque article, relativement à celle de chaque mois de l'exercice précédent	32
16	REMISES DE DROITS—A qui faites et en vertu de quelle autorité	34
17	DÉPENSES DÉPARTEMENTALES—Service intérieur	42
18	TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES—Recettes	43
19 (*a*)	POIDS ET MESURES—Compte de la recette	44
19 (*b*)	do do Anciennes divisions	46
20	TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET TIMBRES JUDICIAIRES—Compte de la distribution	47
21 (*a*)	INSPECTION DES POIDS ET MESURES—Compte des dépenses	49
21 (*b*)	do do do Anciennes divisions	51
22	INSPECTION DU GAZ—Compte des dépenses	52
23	TABLEAU des crédits votés et des dépenses autorisées pour chaque service, 1883-84	54
24	NAPHTE DE BOIS—Recettes et dépenses	55

TABLE DES MATIÈRES—*Suite.*

STATISTIQUE—(ANNEXE A.)

ACCISE.

	Spiritueux.	Malt.	Liqueur de malt.	Tabac manufacturé.	Tabac en feuilles à l'état brut.	Tabac canadien en torquettes.	Cigares.	Pétrole.	Fabrication en entrepôt.
MOUVEMENT DE LA FABRICATION—Tableaux indiquant le nombre et le produit des licences ; les matières employées; les quantités fabriquées ; le chiffre des droits perçus à la sortie de la fabrique, et celui des droits à percevoir sur les articles entreposés assujétis à l'accise.	58	66	74	76	.....	.....	87	.....	94
TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices, 30 juin 1883 et 1884	60	68	75	79	.....	.....	.....	.....	96
MOUVEMENTS DES ENTREPÔTS—Tableaux indiquant la quantité des articles assujétis aux droits d'accise restés dans les entrepôts de chaque district, à la fin de l'exercice précédent ; les quantités mises en entrepôt dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1884 ; les quantités entreposées provenant des districts étrangers ; les quantités retirées d'entrepôt pour la consommation, et les droits en provenant ; les quantités sorties d'entrepôt pour être entreposées dans d'autres districts ; les quantités sorties d'entrepôt pour l'exportation ; les quantités employées par les fabriques en entrepôt, et les quantités restées en entrepôt le 30 juin 1884	62	70	.....	81	84	.....	88	.....	98
TABLEAUX COMPARATIFS des deux derniers exercices, 30 juin 1883 et 1884	64	72	.....	82	84	.....	90	.....	100
ETAT du revenu perçu sur le tabac en torquette	.....	.....	.....	.....	.....	86	....	.....	.....
INSPECTION DU PÉTROLE—Produit de l'exercice terminé le 30 juin 1884	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	92	.....
TABLEAU COMPARATIF des droits d'inspection du pétrole pour les deux derniers exercices, 30 juin 1883 et 1884	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	92	.....

TABLE DES MATIERES—*Suite.*

STATISTIQUE—(ANNEXE A.)

CANAUX.

—	Détails du mouvement, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement de parcours complet, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement local, par ordre alphabétique.		Détails du mouvement, par ordre alphabétique.		Mêmes détails sous divers chefs.	Péage mensuel sur chaque canal.		Nombre, tonnage et nationalité des navires qui ont fréquenté les canaux.		Tableau comparatif du mouvement total des marchandises, des voyageurs et des navires pour les quatre derniers exercices.	Tableau compar. du tonn. des nav. et des marc. qui ont passé par les can. pend. les 4 dernières années.
	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Saison de navigation, 1883.	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Saison de navigation, 1883.	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Saison de navigation, 1883.	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Saison de navigation, 1883.	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Saison de navigation, 1883.	Exercice terminé le 30 juin 1884.	Saison de navigation, 1883.		
	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.
Canal Welland.....	104	172	109	177	114	182	148	218	154	160	224	162	226	166	168
Canaux du St-Laurent....	118	186	122	191	127	196	148	218	154	160	224	162	226	166	168
Canal de la B. Burlington	131	.....	.....	200	.....	.....	149	219	155	161	225	163	227	167	169
Canaux de l'Ottawa.....	134	204	.....	.....	.....	.....	149	219	155	161	225	163	227	167	169
Canal Chambly.....	138	208	.....	.....	.....	.....	148	218	154	160	224	163	227	166	168
Canal Rideau.....	142	212	.....	.....	.....	.....	149	219	155	161	225	164	228	167	169
Canal Saint-Pierre	146	216	.....	.....	.....	.....	149	219	155	161	225	165	228	.....	.....
Trav., dist. de Newcastle	147	217	.....	.....	.....	.....	149	219	155	161	225	165	228	.....	.....

TABLE DES MATIERES—*Suite.*

STATISTIQUE—(ANNEXE A.)—*Fin.*

Numéros.		Page.
	CANAUX—*Fin.*	
43	Quantité de chaque article transporté pendant les deux exercices terminés le 30 juin 1884, par ordre alphabétique	170
(*A*) 40½	Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionés, durant les saisons de navigation 1882 et 1883, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers	230
44	Tableau indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation 1883	231
45	Tableau indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux durant la saison de navigation 1883	235
46	Tarif des péages	236
	GLISSOIRES ET BARRAGES FLOTTANTS.	
47	Produits des bois de construction et du bois en grume inscrits en regard des différents travaux par lesquels le bois a passé.	242
48	Pièces de bois carré et de bois en grume qui ont passé par les glissoires et les barrages flottants du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires pendant les années 1863, 1873 et 1882-83; détail du bois carré et méplat qui y a passé pendant l'exercice	243
	INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS.	
49	Port de Québec; nature du bois mesuré; quantité; droits du bureau; émoluments des inspecteurs; total des droits	244
50	Mêmes renseignements pour les ports de Montréal, Lachine et Sorel	246

TABLE DES MATIÈRES—*Fin.*

DÉPENSE—(ANNEXE B.)

—	Service intérieur	Accise.	Canaux.	Glissoires et barrages flottants.	Inspecteurs-mesureurs.	Dépenses secondaires	Poids et mesures.	Gaz.
	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.	Page.
APPOINTEMENTS. Payés aux fonctionnaires employés à la perception du revenu								
FONDS DE RETRAITE. Retenue sur les appointements des employés	282	250	265	268	273	287	289	294
DÉPENSES CONTINGENTES. Autorisées par le ministère—bureaux, combustible, etc.								

Page.

Distribution des saisies..... 278
Liste des personnes employées pendant l'exercice expiré le 30 juin 1883..... 299
do do une partie de do 307

LOYERS DE POUVOIRS HYDRAULIQUES—(ANNEXE C.)

Page.

Montant dû par chaque locataire le 1er juillet 1883..... 310
do des loyers de l'exercice terminé le 30 juin 1884.....
do des rabais autorisés.....
do payé par chaque locataire pendant l'exercice term. le 30 juin 1884
do dû par chaque locataire le 30 juin 1884 .....

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

RAPPORT DU COMMISSAIRE.

TABLE DES MATIÈRES.

PAGE.

§ 1. Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices..... xv
2. Détails de la diminution qui s'est produite en 1883-84..... xvi
3. Résumé des recettes de l'accise xvii

SPIRITUEUX :

§ 4. Comparaison du mouvement des spiritueux..... xvii
5. Diminution de la production xviii
6. Matière première employée dans la production des spiritueux..... xviii
7. Spiritueux sortis pour la consommation..... xviii
8. Spiritueux en entrepôt xviii
9. Spiritueux exportés xviii
10. Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt..... xviii
11. Cause de l'augmentation de la consommation..... xviii
12. Consommation par tête des produits frappés de droits d'accise..... xviii
13. Pas tous consommés dans les provinces où sont payés les droits..... xviii

MALT ET LIQUEUR DE MALT :

§ 14. Comparaison de cinq exercices xix
15. Fabrication du malt..... xix
16. Malt pris pour la consommation xix
17. Comparaison avec les exercices précédents xix
18. Droits perçus sur le malt et la liqueur de malt..... xix
19. Malt employé dans les brasseries et les distilleries..... xx

TABAC :

§ 20. La nouvelle loi rend nécessaire de séparer les statistiques du tabac et des cigares..... xx
21. Comparaison des cinq derniers exercices..... xx
22. Tabac pris pour la consommation..... xxi
23. Comparaison des moyennes..... xxi
24. Tabac exporté..... xxi
25. Production modérée par suite d'incertitude au sujet du changement du tarif..... xxi
26. Tabac en entrepôt..... xxi
27. Tabac canadien acquitté de droit et employé à la fabrication..... xxi
28. Comparaison de cinq exercices xxii

INSPECTION DU PÉTROLE :

§ 29. Pétrole canadien inspecté..... xxiii
30. Pétrole étranger inspecté..... xxiii

31. Citation du rapport de l'année dernière—plaintes des raffineurs au sujet de l'huile importée—raison de ces plaintes —avantages de l'inspection—remèdes aux plaintes des raffineurs xxiii

FABRICATION EN ENTREPÔT:

§ 32. Comparaison de cinq exercices xviv
33. Vinaigre et esprits méthyliques xxiv
34. Matériaux employés xxiv

TRAVAUX PUBLICS:

§ 35. Augmentation du revenu xxiv
36. Sources de l'augmentation xxiv

Canaux:

37. Etat du revenu des canaux xxv
38. Augmentation de recettes sur le canal Welland xxv
39. Détail de l'augmentation xxv
40. Transbordement des grains à Port-Colborne xxvi
41. Effet des arrêtés du conseil du 26 mai et du 3 juin 1884 ... xxvi

Glissoires et barrages flottants;

42. Diminution des recettes xxvi

Loyers de pouvoirs hydrauliques et autres loyers, et travaux publics secondaires:

43. Revenu xxvi
44. Créances compensatoires de certains locataires xxvi
45. La validité de ces prétentions devrait être décidée xxvi
46. Impuisance et négligence apparentes du département xxvi

INSPECTION DU BOIS:

§ 47. Recettes et dépenses xxvi

POIDS ET MESURES ET GAZ:

§ 48. Poids et mesures, et gaz xxvi
49. Timbres judiciaires—diminution du revenu xxvii

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES:

§ 50. Rapport sur les substances alimentaires xxvii
51. Dépense xxvii

INSPECTION DES DENRÉES:

§ 52. Frais de l'inspection des denrées xxvii
53. Rapports sur ce service xxvii

EXAMENS DE PROMOTION DANS LE SERVICE DE L'EXCISE:

§ 54. Promotion d'employés de l'excise de 3e classe xxvii
55. Promotion xxvii
56. Examens xxvii
57. Publication des programmes d'examen xxvii

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTERIEUR.

A l'honorable
Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous présenter le compte des revenus de l'exercice expiré le 30 juin 1884, avec les renseignements ordinaires sur les frais qu'a entraînés la perception de ces revenus, et des détails statistiques sur leur provenance.

1. Suit un tableau comparatif des recettes pendant les exercices expirés le 30 juin 1879, '80, '81, '82 et '83. Tableau comparatif du revenu total de cinq exercices.

—	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.
	$	$	$	$	$
Accise	4,312,153	5,400,904	5,936,142	6,282,796	5,545,391
Travaux publics	440,814	481,066	438,060	510,969	516,349
Inspection et mesur. du bois	23,014	38,397	46,781	49,560	43,609
Timbres des effets de com.	176,115	193,023	158,493	45	
Timbres pour poids et mesures, gaz et pièces judiciaires	20,812	38,043	30,746	34,889	36,401
Total	4,972,908	6,151,433	6,610,222	6,878,259	6,141,750

Détails de la diminution en 1883-84.

2. On verra par l'état qui précède que le revenu de l'exercice a été de $6,141,750, tandis qu'en 1882-83 il avait été de $6,878,259; ce qui constitue une diminution de $736,509, ou d'environ $10\frac{7}{10}$ pour 100.

Détail de cette diminution :

Accise	$737,405	
Inspection du bois	5,951	
Timbres des effets de commerce.	45	
		$743,401
A déduire,		
Les recettes des travaux publics,	$5,380	
" " poids et mesures, du gaz et des timbres judiciaires,	1,512	
		6,892
		$736,509

La moyenne des recettes provenues de ces différentes sources, pour les quatre exercices précédents, est de $6,153,205.

On s'attendait que la réduction des droits sur le tabac, de 20c. à 12c par livre, aurait diminué de $750,000 ou $800,000 le revenu provenant de cette source.

L'administration plus efficace rendue possible par les modifications apportées à la loi du revenu de l'intérieur, revisée et refondue en 1883, a atténué cette perte. Le chiffre de la perte, porté à $449,998, est une véritable attestation de l'amélioration qui s'est produite dans la surveillance de la fabrication du tabac. Le fait est que pour la première fois dans l'histoire du département, il y a lieu de croire que les droits ont été perçus au complet.

D'un autre côté, les droits sur les spiritueux—qu'on s'attendait devoir rester aux mêmes chiffres—ont diminué de $292,370. De sorte que, somme toute, le revenu de l'accise accuse, comme il est dit plus haut, une diminution de $737,405, relativement à 1882-83.

Bien que cette diminution soit sérieuse, il y a lieu de compter que les recettes auraient de beaucoup dépassé la moyenne des trois ou quatre derniers exercices, n'eût été la réduction des droits sur le tabac.

3. Le tableau comparatif ci-dessous donne le détail des recettes de l'accise pendant le dernier exercice et les quatre exercices de 1880, 1881, 1882 et 1883. Résumé des recettes de l'accise.

	1.	2.	3.	4.	5.
	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.
	$	$	$	$	$
Spiritueux	2,292,974	3,231,482	3,555,490	3,902,867	3,610,496
Liqueur de malt	6,410	6,250	6,125	6,150	6,558
Malt	298,188	316,656	387,597	405,023	413,056
Tabac	1,643,407	1,777,631	1,903,895	1,886,302	1,436,304
Pétrole	16,426	18,749	23,884	25,216	26,566
Fabrication en entrepôt	33,269	30,897	33,603	36,715	39,457
Saisies	13,908	6,058	11,090	5,241	2,183
Autres recettes	7,571	13,181	14,458	15,282	10,771
Total	4,312,153	5,400,904	5,936,142	6,282,796	5,545,391

SPIRITUEUX :

4. Le tableau suivant montre le mouvement des spiritueux, pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884, et les quatre précédents. Comparaison du mouvement des spiritueux.

Exercice.	1. En entrepôt au commencement de l'exercice.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Sorti pour la consommation.	4. Exporté.	5. Employé dans les fabriques-entrepôts.	6. Dont il est autrement rendu compte.	7. En entrepôt à la fin de l'exercice.	8. Recette afférente à l'exercice, y comp. le prod. des licences.
	Gallons de pr.	Gallons de preuve	Gallons de preuve	Galls de pr.	Gallons de pr.	Galls de pr.	Gallons de pr.	$
1879-80	1,265,977	2,996,987	2,290,367	10,266	240,463	2,131	1,719,737	2,292,974
1880-81	1,719,737	3,048,145	3,214,543	7,879	*175,175	79	1,370,206	3,231,482
1881-82	1,370,206	4,028,847	3,552,818	11,731	190,260	1,667	1,642,577	3,555,490
1882-83	1,642,577	4,281,208	3,848,787	12,322	*215,145	6,408	1,841,123	3,902,867
	5,998,497	14,355,187	12,906,515	42,198	821,043	10,285	6,573,643	12,982,813
Moyenne des quat. exercices terminés le 30 juin 1883	1,499,624	3,588,797	3,226,629	10,549	204,261	2,571	1,643,411	3,245,703
1883-84	1,841,123	4,207,576	3,608,021	5,197	232,958	1,489	2,201,034	3,610,496

* En sus des quantités indiquées dans la 5e colonne, il a été employé dans les fabriques-entrepôts, pendant l'exercice 1880-81 52,440 gallons, et pendant celui de 1882-83 [illegible]23 gallons de spiritueux importés.

Spiritueux manufacturés.

5. Les spiritueux manufacturés dans le cours du dernier exercice ont atteint le chiffre de 4,207,576 gallons de force de preuve, tandis

Comparaison.

que la production de l'exercice précédent avait été de 4,281,208 gallons.

Matières premières employées dans la production des spiritueux

6. Dans la production de ces spiritueux, il a été employé 75,095,450 livres de grain et 620,390 livres de mélasse. Les grains employés l'ont été dans les quantités suivantes:—

Maïs	56,192,681
Seigle	13,962,466
Malt	3,488,284
Autre grain	1,452,019
	75,095,450

Spiritueux sortis pour la consommation.

7. La quantité de spiritueux sortis des entrepôts pour la consommation, a été de 3,608,021 gallons de force de preuve, tandis que pendant le dernier exercice elle s'était élevée à 3,848,787 gallons, la moyenne des quatre exercices précédents étant de 3,226,629.

Spiritueux en entrepôt.

8. La quantité de spiritueux en entrepôt, à la fin de l'exercice, savoir, 2,201,034 gallons, était d'un peu plus de 360,000 gallons plus considérable qu'elle n'était au commencement.

Spiritueux exportés.

9. L'exportation des spiritueux n'a été que nominale, étant limitée à 5,197 gallons de force de preuve.

Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.

10. La quantité de spiritueux canadiens employés dans les fabriques en entrepôt pour la production d'esprits méthyliques et celle du vinaigre a été de 232,958 gallons.

Cause de l'augmentation de la consommation.

11. Cet accroissement de la consommation suggère qu'il y a lieu d'examiner si la chose est due à ce qu'il est employé plus d'esprit méthylique dans les arts mécaniques, ou si ce spiritueux est employé dans les débits de boissons au lieu d'esprit pur. Il est sûr que cela se pratique dans une certaine mesure, et de nouvelles dispositions devraient être ajoutées à la loi pour la protection de la santé publique.

Consommation par tête des produits frappés de droits d'accise.

12. Les annexes A et B montrent quelle a été la consommation par tête des spiritueux, des tabacs et des autres produits soumis aux droits d'accise, et des produits similaires importés et frappés de douane, suivant le chiffre de la population de tout le Canada, et suivant celle de chaque province séparément.

Pas tous consommés dans les provinces où sont payés les droits.

13. Une forte proportion des marchandises déclarées pour la consommation aux principaux centres d'importation, ne sont pas consommées dans la province où les droits sont payés, de sorte qu'il faut tenir compte de ce fait en estimant la consommation qui se fait dans chaque province.

MALT ET LIQUEUR DE MALT.

14. Le relevé qui suit indique le mouvement du malt pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884, et pendant les quatre précédents ; Comparaison de cinq exercices.

Exercices.	1. En entrepôt au commencement de l'exercice.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Pris pour la consommation.	4. Exporté.	5. Dont il a été autrement rendu compte.	6. En entrepôt à la fin de l'exercice.	7. Recette afférente à l'exercice, y comp. le prod. des licences.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$
1879-80..	19,907,409	58,940,565	28,902,354	37,077,709	743,268	12,124,643	293,188
1880-81..	12,124,643	67,132,206	30,798,078	22,547,553	175,111	25,736,107	322,906
1881-82..	25,736,107	70,507,220	37,910,046	40,055,907	44,878	18,232,496	393,722
1882-83..	18,232,496	85,516,222	39,587,285	46,882,486	1,437,458	15,841,489	411,173
	76,000,655	282,096,213	137,197,763	146,563,655	2,400,715	71,934,735	1,425,989
Moy'nne des quat. ex'rcices terminés le 30 juin 1883.....	19,000,164	70,524,053	34,299,441	36,640,914	600,179	17,983,684	356,497
1883-84..	15,841,489	55,447,616	40,533,102	4,961,383	*373,904	25,420,716	419,614

* Sur cette quantité, 354,728 livres sont exemptes de droits, et 19,176 livres ont été décomptées par autorité.

15. La quantité de malt fabriquée pendant le dernier exercice a été de 55,447,616 lbs., contre 85,516,222 lbs. pendant l'exercice 1882-83, et une moyenne de 70,524,053 lbs. pendant les quatre exercices précédents. Fabrication du malt.

16. Il y a aussi une diminution correspondante de l'exportation, la consommation au Canada ayant quelque peu dépassé celle de l'exercice précédent, comme suit:— Pris pour la consommation.

Pour 1883-84 40,533,102
1882-83 39,587,285

17. L'augmentation de la consommation, relativement à la moyenne des quatre exercices précédents, est de 6,233,661 livres, équivalent à 183,343 boisseaux. Comparaison avec les exercices précédents.

18. Les droits perçus sur le malt et la liqueur de malt déclarés pour la consommation, y compris les produits des licences des brasseurs et malteurs, se sont élevés à $419,156, ce qui se rapproche beaucoup des recettes moyennes provenant du malt durant l'exer- Droits perçus sur le malt et la liqueur de malt.

cice 1878-79, alors que le droit était le double de ce qu'il est aujourd'hui.

Malt employé dans les brasseries et les distilleries.

19. Sur la quantité de malt déclarée pour la consommation (c'est-à-dire, 40,533,102 livres), il en a été employé environ 3,500,000 à la distillation, et le reste l'a été à la production de 13,098,700 gallons de liqueur de malt.

TABAC.

La nouvelle loi rend nécessaire de séparer les statistiques du tabac et des cigares.

20. Les récents changements dans la loi concernant la surveillance des fabriques de tabac, et la nouvelle méthode de percevoir les droits sur les cigares, rendent nécessaire de séparer les statistiques sur le tabac et les cigares. L'état qui suit diffère donc de ceux des exercices précédents, non pas dans sa forme mais dans les quantités accusées, la différence résultant de ce que le poids des cigares a été retranché.

Comparaison des cinq derniers exercices.

21. Le tableau suivant ne donne donc que le mouvement du tabac (y compris le tabac en poudre et les cigarettes) :

Exercices.	1. En entrepôt le 1er juillet.	2. Fabriqué pendant l'exercice.	3. Pris pour la consommation.	4. Exporté.	5. Dont il a été autrement rendu compte.	6. * En entrepôt le 30 juin.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1879-80	2,016,734	8,085,780	7,247,682	256,674	12,958	2,585,200
1880-81	2,585,200	8,112,872	8,100,003	343,776	37,153	2,217,140
1881-82	2,217,140	9,271,254	8,376,972	388,438	5,598	2,717,386
1882-83	2,717,386	8,574,394	8,965,001	453,471	10,416	1,862,892
	9,536,460	34,044,300	32,689,658	1,442,359	66,125	9,382,618
Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1883	2,384,115	8,511,075	8,172,415	360,585	16,531	2,345,655
1883-84	1,863,862	10,940,469	10,072,681	418,574	*74,272	2,237,834

* Sur cette quantité, 22,262 livres ont été décomptées par autorité, et 54,010 livres ont été prises pour être remaniées.

22. Aux quantités ci-dessus il faut ajouter celles du tabac en feuilles retiré pour la consommation à l'état brut, pendant les mêmes exercices :— Feuilles retirées pour la consommation.

—	7.		8.	9.
	En feuilles pour la consommation.		Quantité totale retirée pour la consommation.	Recettes des droits, y compris le produit des licences.
	Canadien.	Etranger.		
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$
1879-80	43,744	111,926	7,403,352	1,479,034
1880-81	200	1,072	8,101,275	1,567,971
1881-82	.....	229	8,377,201	1,610,185
1882-83	218	196	8,965,415	1,535,076
	44,162	113,423	32,847,243	6,192,266
Moyenne des quatre exercices expirés le 30 juin 1883	11,040	28,356	8,211,811	1,548,066
1883-84	.....	64	10,072,745	1,169,490

23. On verra par les travaux qui précèdent que relativement à l'exercice 1882-83, il a été fabriqué 2,366,075 livres de plus en 1883-84, et que la quantité retirée pour la consommation a dépassé de 1,107,330 livres la quantité accusée pendant l'exercice précédent; ce qui est une augmentation de $27\frac{1}{2}$ pour 100 dans un cas et de $12\frac{3}{10}$ dans l'autre. Comparaison des moyennes.

24. L'exportation a été de 34,897 livres de moins qu'en 1882-83, mais a dépassé de 57,989 livres la moyenne des quatre exercices qui ont précédé le 1er juillet 1883. Tabac exporté.

25. Dans mon rapport de l'année dernière, j'ai signalé que la production du tabac fabriqué avait été quelque peu ralentie pendant un certain temps par suite de l'incertitude qui existait au sujet des changements auxquels on s'attendait dans le tarif, mais que la demande devint si active après le règlement de la question, que les fabriques n'y pouvaient suffire, et les quantités en entrepôt ont été considérablement réduites en conséquence. Production modérée par suite d'incertitude au sujet des changements du tarif.

26. Bien qu'au-dessous de la moyenne des quatre exercices précédents, la quantité en entrepôt à la fin de l'exercice de 1883-84, fait croire que l'équilibre du commerce a été rétabli. Tabac en entrepôt.

27. Le relevé qui suit donne, pour une période de quatre années, la quantité de tabac canadien sur lequel il a été payé des droits Tabac canadien acquitté de droit et

employé à la fabrication.

comme tabac en torquette, en même temps que la quantité qui a été employée dans les fabriques.

TABAC canadien—*Récolte de 1883.*

DIVISIONS.	LICENCES.		Quantité acquittée des droits pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884.	Droit.
	Nombre.	Montant.		
		$	Lbs.	$ cts.
Ottawa	.....	.....	3,778	137 94
Iberville	3	6	485	15 70
Joliette	184	368	224,141	4,850 82
Montréal	14	28	1,870	65 40
Sorel	1	2	106	4 12
Saint-Hyacinthe	1	2	1,975	41 50
Terrebonne	1	2	268	7 36
Trois-Rivières	.....	.....	300	6 00
Total	204	408	232,923	5,128 84
Total de l'exercice précédent	.....	.....	178,213¾	6,481 73

Comparaison pour les cinq derniers exercices.

28. Ci-suit un relevé de la consommation du tabac canadien pendant les cinq derniers exercices.

Exercice.	Tabac en feuilles et en torquettes acquitté des droits.	Livré aux manufactures.	Total.
	Lbs.	Lbs.	Lbs.
1879-80	43,744	17,392	61,136
1880-81	378,416	19,061	397,477
1881-82	454,884	37,518	492,402
1882-83	178,432	198,765	377,197
1883-84	232,923	93,881	326,804

INSPECTION DU PÉTROLE:

29. Le nombre de colis de pétrole canadien inspectés durant le dernier exercice a été de 192,259, et les droits se sont élevés à $18,376.93. Pétrole canadien inspecté.

30. Le nombre de colis de pétrole importés, inspectés par les employés du département, s'est élevé à 27,980, et les droits à $8,189.35. Pétrole étranger inspecté.

31. Je crois ne pouvoir mieux faire ici que de citer mon rapport de l'année dernière et d'appuyer sur la recommandation qui y est exprimée. Rapport de l'année dernière.

"De nombreuses plaintes ont été faites cette année par les raffineurs canadiens, qui disent que, bien qu'ils aient été forcés par le département à se conformer strictement à la loi sous le rapport de l'épreuve par le feu et de la pesanteur spécifique du pétrole, on a permis aux huiles étrangères d'entrer au Canada et d'y faire concurrence à leurs produits, presque sans les astreindre aux mêmes règlements. Plaintes des raffineurs au sujet de l'huile importée.

"Il y a lieu de croire que ces plaintes ont quelque raison d'être. Les instruments d'épreuve sont dispendieux et ne peuvent guère être confiés aux employés de tous les ports ouverts à l'importation des produits étrangers, et le fait étant connu que certains ports secondaires ne sont pas pourvus de ces instruments, des gens peu scrupuleux en ont profité pour prendre une voie détournée et envoyer des effets de qualité inférieure aux endroits où l'on savait que l'inspection ne pouvait être que nominale. Raison de ces plaintes.

"Les avantages découlant d'une inspection sérieuse ont été clairement démontrés par la diminution du nombre des accidents causés par l'usage du pétrole, et si nous voulons que ces bons résultats se continuent, il est évident qu'il faudra prendre des mesures pour empêcher l'importation d'huiles de qualités inférieures, qui peuvent être produites et vendues à des prix contre lesquels il est impossible aux raffineurs canadiens de lutter, du moins tant qu'ils seront obligés de se conformer aux exigences de l'Acte concernant l'inspection du pétrole. Avantages de l'inspection.

"L'on croit que le meilleur moyen de remédier à cet abus serait de limiter le nombre des ports auxquels l'huile de pétrole pourrait être importée. Dans ce cas, l'on pourrait établir un système d'inspection rigide sans encourir de trop grandes dépenses pour les instruments nécessaires." Remède aux plaintes des raffineurs.

FABRICATION EN ENTREPÔT :

Comparaison de cinq exercices.

32. Le revenu provenant des fabrications en entrepôt, dans le cours des cinq derniers exercices, se répartit comme suit :—

1879–80	$33,269
1880–81	30,897
1881–82	33,602
1882–83	36,715
1883–84	39,457

Vinaigre et esprits méthyliques.

33. Ces droits ont été payés sur le vinaigre et les esprits méthyliques, les quantités produites étant de 594,973 gallons de vinaigre, contenant 6 pour 100 d'acide acétique, et 105,112 gallons d'esprits méthyliques. Là-dessus, 579,746 gallons de vinaigre et tout l'esprit méthylique a été déclaré pour la consommation.

Matériaux employés.

34. On a employé les matériaux qui suivent dans la production de ces articles :—

	Gallons.
Spiritueux force de preuve	232,958
Bière, vin, etc	44,448
Naphthe de bois	11,315

TRAVAUX PUBLCS :

Augmentation de revenu.

35. Le revenu des travaux publics, dans le cours du dernier exercice, accuse une augmentation de $5,380 sur celui de l'exercice précédent.

Sources de l'augmentation.

36. L'on verra par le relevé qui suit que, sur cette augmentation, $13,191 proviennent des péages des canaux, et $12,119 des travaux publics secondaires, tandis qu'il y a eu diminution de $16,401 dans le revenu des droits de glissoires et barrages flottants, et de $3,529 dans les loyers de pouvoirs hydrauliques et autres.

—	1882–83.	1883–84.	Augmentation.	Diminution.
	$	$	pour 100.	pour 100.
Péages des canaux, etc	343,252	356,443	3·84	.....
Glissoires et estacades	126,901	110,500	.....	12·92
Loyer de pouv. hydraul. et aut.	32,806	29,277	.....	10·75
Travaux secondaires	8,010	20,129	151·29	.....
	510,969	516,349		

Canaux.

37. Suit un relevé succinct du revenu des canaux, dans lequel l'augmentation ou la dimunition des recettes est indiqué pour chaque canal Relevé du revenu des canaux.

Canaux.	1882-83.	1883-84.	Augmentation.	Diminution.
	$	$	pour cent.	pour cent.
Welland	155,062	179,642	15·85	
Saint-Laurent	91,675	85,247		7·54
Chambly	23,524	21,387		9·99
Ottawa	62,132	60,819		2·15
Rideau	6,474	5,291		22·35
Baie de Burlington	2,827	1,662		70·09
Saint-Pierre	1,229	2,193	78·43	
District de Newcastle	329	202		62·87
	343,252	356,443		

38. On voit par là que les recettes sur le canal Welland ont augmenté de 15·85 pour 100. Augmentation sur le canal Welland.

39. Le tableau suivant indique les augmentations qui se sont produites cette année, comparativement à l'année dernière :— Détail de l'augmentation.

—	1882-83.	1883-84.	Augmentation.	Diminution.
	$	$	pour cent.	pour cent.
Navires	14,154	15,688	10·83	
Passagers	84	116	38·09	
Produits forestiers	20,032	22,504	12·34	
do animaux	99	135	36·36	
do agricoles	62,417	68,137	9·16	
Produits industriels et marchandises	57,291	69,585	21·45	
Total des péages	154,077	176,165		
Amendes, dommages, etc.	985	3,477		
Total	155,062	179,642	15·85	

Transbordement des grains à Port-Colborne.

40. Le relevé ordinaire des quantités de grains transbordées à Port-Colborne est renvoyé à la statistique des canaux pour la saison de navigation, statistique qui fait l'objet d'un rapport supplémentaire.

Effet des arrêtés du conseil du 26 mai et du 3 juin dernier.

41. Je tâcherai aussi de démontrer dans le même rapport quel a été l'effet des arrêtés du conseil du 26 mai et du 3 juin dernier, qui ont réduit de moitié, pendant la saison actuelle de navigation, les péages du canal Welland et de ceux du Saint-Laurent sur le blé, le maïs, l'avoine, l'orge et le seigle expédié à Montréal, ou aux ports canadiens à l'est de Montréal.

GLISSOIRES ET BARRAGES FLOTTANTS.

Glissoires et barrages flottants.

42. La diminution du revenu provenant de cette source a été de 12·22 pour 100.

LOYER DES POUVOIRS HYDRAULIQUES ET AUTRES LOYERS, ET TRAVAUX PUBLICS SECONDAIRES

Loyers des pouvoirs hydrauliques. Revenu.

43. Les revenus provenant de ces différentes sources se sont élevés à $49,405. Les balances en souffrance pour loyers de pouvoirs hydrauliques sont encore très considérables.

Balance en souffrance. Créances compensatoires de certains locataires.

44. Le refus obstiné de certains locataires de pouvoirs hydrauliques sur l'Ottawa et ailleurs, de payer leur loyer sous prétexte de créances compensatoires contre le département des travaux publics, fournit une nouvelle preuve du fatal effet de la responsabilité divisée.

La validité de ces prétentions devrait être décidée.

45. Il est fortement recommandé que la validité de ces prétentions qui ne paraissent au département reposer sur aucune base solide soit décidée par quelque tribunal judiciaire compétent, et que les droits du gouvernement reconnus par ce tribunal soient exercés.

Impuissance et négligence apparentes du département.

46. En justice pour lui-même, le département ne saurait consentir d'année en année à se voir convaincre d'impuissance ou de négligence par ses propres rapports et statistiques.

INSPECTION DU BOIS.

Inspection du bois. Recettes et dépenses.

47. Les recettes ont été de $43,609, et les dépenses, de $54,850.

POIDS ET MESURES, ET GAZ.

Poids et mesures, et gaz.

48. Comme par le passé, il sera soumis au sujet de ces services, un rapport spécial contenant des renseignements statistiques complets.

49. Les recettes de ces services ainsi que celles provenant des timbres judiciaires de la cour suprême, se sont élevées à $36,401, tandis qu'elles n'avaient été que de $34,570 pendant l'exercice précédent. Diminution du revenu.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

50. Le rapport ordinaire sur ce service a été préparé, et on y trouvera les détails de ce qui a été fait, ainsi que les rapports des analystes publics. Rapport sur les substances alimentaires.

51. La somme dépensée pour service dans le cours de l'exercice est de $11,780. Dépense.

INSPECTION DES DENRÉES.

52. Les frais de ce service ont été de $695. Ce chiffre comprend le coût annuel du choix, de l'achat et de la distribution des échantillons de farine. Frais de l'inspection des denrées.

53. Les annexes 𝔇, 𝔈, 𝔉, comprennent les relevés statistiques ordinaires de l'inspection des denrées. Rapports sur ce service.

EXAMENS DE PROMOTION DANS LE SERVICE DE L'EXCISE.

54. Les nominations d'employés de l'excise de troisième classe sont faites suivant les dispositions de l'Acte du service civil après que les candidats ont satisfait à un examen capacitaire devant le conseil d'examen du service civil. Nomination d'employés de l'excise de 3e classe.

55. Mais avant de passer aux classes plus élevées, il leur faut passer un nouvel examen devant le conseil des examinateurs, mais sur des sujets appartenant au service de l'excise, et déterminés par le département. Promotion.

56. Des examens de cette nature ont eu lieu dans le cours du mois de novembre dernier à Québec, Montréal, Belleville, Toronto et London. Quarante-trois candidats s'étant présentés, sept ont obtenu des certificats de première classe et dix des certificats de seconde classe. Examens.

57. Les programmes d'examen employés sont publiés dans le rapport du conseil d'examen pour l'exercice 1883, et il n'est pas nécessaire de les reproduire ici. Publication des programmes d'examens.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 25 novembre 1884.

ANNEXE A.

TABLEAU indiquant la consommation annuelle, par tête, des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada, depuis la confédération.

ANNÉES.	ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					NOUVELLE-ÉCOSSE.					ILE DU PRINCE-EDOUARD.					MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.					CANADA.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Spiritueux.	Pétrole.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Lbs.	Galls.
1861	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·621	1·973	·098	1·815	.....
1868	1·534	2·156	.....	1·596	·094	1·278	2·319	·308	1·804	·073	1·050	·519	·209	2·661	·480	·909	·450	·193	·143	·480	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·604	2·269	·174	1·738	·193
1869	1·093	2·172	·034	1·569	·836	·801	2·120	·262	1·966	·054	·867	·995	·071	1·734	·443	·742	·825	·075	1·895	·347	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·124	2·290	·115	1·755	·575
1870	1·293	2·072	·055	1·831	1·537	1·247	1·988	·351	2·692	·279	1·074	·634	·100	2·425	·712	·692	·859	·081	2·128	·471	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·434	2·163	·195	2·190	1·103
1871	1·420	3·758	·057	1·626	2·388	1·377	2·065	·354	2·588	·189	1·214	·613	·128	2·536	1·050	·759	1·081	·118	1·830	·581	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·578	2·490	·259	2·052	1·591
1872	1·539	3·005	·082	2·179	1·690	1·540	2·172	·443	2·879	·501	1·254	·751	·128	2·557	·747	·827	·986	·133	2·473	·564	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·723	2·774	·257	2·481	1·302
1873	1·444	3·522	·094	1·681	2·032	1·541	2·468	·387	2·524	·193	1·358	·837	·151	2·181	·860	·839	·954	·100	1·612	·629	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·682	3·188	·238	1·999	1·387
1874	1·923	3·379	·103	2·079	2 292	1·614	2·273	·478	3·414	·361	1·362	·708	·201	2·472	·968	·928	·916	·133	2·125	·653	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·994	3·012	·288	2·566	1·618
1875	1·256	3·696	·055	1·723	2·244	1·215	2·322	·259	2·307	·318	1·057	·639	·066	1·794	·950	·689	·811	·062	1·639	·755	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·394	3·091	·149	1·915	1·589
1876	1·369	3·383	·065	2·032	2·325	1·262	2·212	·387	2·744	·476	·950	·636	·087	2·405	·963	·653	·996	·077	2·226	·815	·849	·932	·098	1·706	·662	·726	1·077	·205	2·582	·185	1·288	3·478	·430	2·936	·598	1·204	2·454	·177	2·316	1·360
1877	1 019	3·109	·028	1·971	1·842	1·128	2·108	·208	2·086	·288	·742	·623	·064	2·609	1·092	·659	·794	·064	1·876	·660	·748	·875	·045	1·588	·717	·294	·627	·012	2·275	·128	1·089	3·196	·330	2·723	·754	·975	2·322	·096	2 051	1·103
1878	1·002	3·013	·021	1·879	.....	1·126	1·872	·223	1·997	.....	·886	·782	·056	2·461	.....	·492	·828	·050	1·754	.....	·416	·651	·025	1·594	.....	·533	1·468	·053	3·676	.....	1·397	3·422	·454	3·118	.....	·960	2·169	·096	1·976	.....
1879	1·404	3·281	·030	1·997	.....	1·072	1·660	·230	1 939	.....	·756	·646	·059	2·251	.....	·516	·767	·058	1·679	.....	·609	·516	·036	1·618	.....	·814	1·851	·072	4·051	.....	1·819	3·349	·519	3·389	.....	1·131	2·209	·104	1·954	.....
1880	·768	3·478	·020	1·958	.....	·869	1·598	·183	1·738	.....	·590	·486	·025	2·447	.....	·430	·519	·031	1·812	.....	·425	·561	·014	1·327	.....	·813	2·479	·053	4·270	.....	1·010	3·187	·410	2·132	.....	·715	2·248	·077	1·936	.....
1881	·936	3 548	·025	2·008	.....	1·150	1·723	·236	2·118	.....	·753	·456	·044	2·548	.....	·527	·603	·049	1·841	.....	·530	·381	·019	1·287	.....	·385	1·156	·010	1·311	.....	1·038	2·699	·417	2·886	.....	·922	2·293	·099	2·035	.....
1882	1·011	4·250	·029	2·068	.....	1·248	2·004	·276	2·279	.....	·883	·649	·049	2·517	.....	·539	·690	·062	1·870	.....	·425	·269	·013	1·066	.....	·767	2·150	·072	2·460	.....	1·330	3·211	·667	3·491	.....	1·009	2·747	·120	2·150	.....
1883	1·075	4·508	·037	2·183	.....	1·380	1·967	·304	2 474	.....	·932	·790	·058	2·627	.....	·579	·629	·063	1·842	.....	·410	·174	·030	1·107	.....	·840	2·818	·094	2·638	.....	1·526	4·080	·803	4·464	.....	1·090	2·882	·135	2·280	.....
1884	·987	4·519	·030	2·265	.....	1·271	2·069	·265	3·224	.....	·815	·805	·056	1·491	.....	·573	·782	·061	1·811	.....	·337	·209	·009	1·228	.....	·677	2·208	·043	2·341	.....	1·459	4·863	·860	3·896	.....	·998	2·924	·117	2·476	.....
Moyenne	1·236	3·343	·048	1 915	.....	1·242	2·055	303	2·398	.....	·973	·680	·091	2·336	.....	·667	·793	·083	1·797	.....	·527	·507	·032	1·391	.....	·650	1·759	·068	2·844	.....	1·328	3·498	·543	3·226	.....	1·281	2·527	·155	2·093	.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL
Commissaire.

4—B2

ANNEXE B3.

TABLEAU indiquant le revenu annuel, par tête, provenant des articles sous-mentionnés payant des droits d'accise ou de douane, dans les diverses provinces et en Canada.

ANNÉES.	ONTARIO.					QUÉBEC.					NOUVEAU-BRUNSWICK.					NOUVELLE-ECOSSE.					ILE DU PRINCE-EDOUARD.					MANITOBA ET TERRITOIRES DU NORD-OUEST.					COLOMBIE-BRITANNIQUE.					CANADA.				
	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin	Tabac.	Pétrole.	Spiritueux.	Bière.	Vin.	Tabac.	Pétrole.
	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$	$
1861	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1868	1·109	·114	.....	·163	·006	1·001	·111	·094	·218	·008	·870	·030	·068	·157	·039	·894	·033	·045	·112	·018	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·028	·097	·043	·176	·014
1869	·841	·110	·014	·169	·061	·666	·082	·074	·217	·007	·786	·049	·027	·216	·068	·706	·057	·030	·200	·045	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	·761	·092	·037	·193	·041
1870	·997	·101	·019	·209	·105	1·016	·078	·099	·326	·020	·957	·038	·035	·287	·057	·652	·055	·034	·244	·043	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	·962	·083	·049	·259	·061
1871	1·090	·122	·021	·265	·130	1·127	·082	·106	·431	·015	1·079	·039	·048	·405	·071	·766	·066	·050	·290	·045	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·059	·095	·056	·336	·077
1872	1·182	·135	·030	·368	·110	1·259	·101	·134	·510	·035	1·128	·047	·050	·416	·058	·765	·057	·054	·386	·046	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·160	·103	·070	·422	·076
1873	1·115	·155	·033	·286	·135	1·258	·107	·122	·471	·019	1·233	·055	·057	·347	·084	·780	·060	·042	·251	·075	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·135	·120	·066	·350	·084
1874	1·507	·154	·042	·351	·154	1·349	·097	·162	·615	·032	1·255	·053	·075	·404	·101	·887	·059	·056	·337	·079	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·363	·119	·086	·442	·103
1875	1·150	·140	·033	·379	·150	1·200	·110	·134	·529	·029	1·158	·047	·044	·389	·104	·788	·057	·044	·333	·083	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1·127	·114	·069	·428	098
1876	1·258	·132	·031	·443	·153	1·269	·081	·153	·623	·039	1·055	·046	·043	·406	·111	·746	·049	·038	·455	·095	·976	·046	·052	·344	·115	·776	·037	·108	·684	·033	1·545	·254	·184	1·003	·138	1·182	·098	·075	·513	·105
1877	·927	·142	·021	·425	·126	1·101	·092	·110	·463	·023	·812	·039	·043	·540	·104	·750	·072	·044	·384	·066	·851	·052	·033	·319	·100	·294	·036	·014	·557	·021	1·289	·230	·283	·887	·109	·949	·109	·057	·446	·084
1878	·912	·202	·012	·410	.....	1·100	·119	·112	·450	.....	·955	·074	·033	·537	.....	·552	·079	·036	·365	.....	·469	·047	·002	·319	.....	·534	·096	·039	·914	.....	1·647	·231	·325	1·057	.....	·927	·147	·052	·439	.....
1879	1·283	·186	·019	·424	.....	1·068	·079	·118	·472	.....	·830	·051	·039	·493	.....	·587	063	·039	·351	.....	·687	·029	·027	·325	.....	·905	·106	·051	1·043	.....	2·163	·338	·351	1·147	.....	1·095	·125	·057	·449	.....
1880	·720	·121	·016	·422	.....	·950	·052	·124	·304	.....	·690	·028	·022	·509	.....	·532	·036	·032	·370	.....	·525	·021	·015	·268	.....	·864	·087	·046	·989	.....	1·331	·198	·281	·928	.....	·773	·081	·055	·438	.....
1881	·961	·120	·021	·437	.....	1·246	·059	·165	·463	.....	·880	·028	·039	·539	.....	·646	·039	·047	·380	.....	·673	·017	·018	·260	.....	·400	·041	·008	·275	.....	1·342	·151	·287	·833	.....	·990	·081	·073	·443	.....
1882	1·030	·145	·026	·460	.....	1·355	·069	·197	·534	.....	1·034	·039	·044	·543	.....	·665	·038	·055	·385	.....	·547	·012	·012	·215	.....	·810	·086	·139	·564	.....	1·691	·182	·443	1·017	.....	1·084	·098	·092	·485	.....
1883	1·121	·151	·031	·444	.....	1·513	·065	·206	·542	.....	1·087	·051	·045	·504	.....	·717	·044	·056	·342	.....	·537	·010	·025	·201	.....	·958	·143	·112	·508	.....	1·918	·023	·486	1·160	.....	1·186	·103	·097	·473	.....
1884	1·008	·150	·025	·324	.....	1·381	·067	·177	·490	.....	·949	·049	·040	·257	.....	·716	·044	·052	·236	.....	·445	·013	·008	·149	.....	·715	·125	·039	·347	.....	1·828	·299	·537	·861	.....	1·074	·104	·082	·365	.....
Moyenne	1·071	·140	·024	·351	.....	1·168	·085	·134	·450	.....	·985	·044	·044	·408	.....	·714	·053	·044	·318	.....	·634	·027	·021	·266	.....	·695	·081	·061	·653	.....	1·639	·211	·353	·988	.....	1·050	·104	·065	·391	.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

4—B3

ANNEXE C.

TABLEAU indiquant le nombre d'alambics illicites saisis pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884, ainsi que les noms des propriétaires, la valeur des appareils, etc.

No de la saisie.	Date.	Division.	Propriétaires.	Valeur des appareils saisies.	Observations.
	1884.			$ cts.	
24	17 mars ...	Hamilton.....	M. T. Evans.....	230 00	$100 d'amende et 1 mois de prison.
79	1er avril...	Stratford.....	John Carter	44 00	Amende de $250 imposée par les magistrats. Sentence annulée par le juge Rose, les magistrats ayant outrepassé leur juridiction.
8	26 janv.....	Winnipeg.....	Robert Keys.....	170 00	Condamné à $100 d'amende et à 1 mois de prison, et à payer double prix de licence, $500.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août, 1884.

ANNEXE D.

NOMS des divisions d'inspection constituées, et des examinateurs nommés pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

District.	Territoire que comprend le district.	Article.	Conseil des inspecteurs.	Domicile.
Ottawa.....	Comté d'Ottawa, y compris la cité de Hull.	Cuir et peaux crues	E. B. Eddy.	Hull.
			E. D. D'Orsonens....	do
			E. Leduc.....	do
			Chas. E. Graham....	do
			W. F. Scott.....	do
York, N.B.....	Comté de York.....	do ...	A. E. Edgecombe....	Frédéricton.
			C. L. Estabrooke	do
			Wm. Lemont..	do
			Benj Close.....	do
			Samuel Dayton.....	do
Windsor.....	Township de Windsor....	do ...	J. B. Godfrey.....	Windsor.
			S. F. Archibald.....	do
			J. W. Smith.....	do
			A. P. Shand.....	do
			James E. Graham....	do

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE C.

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, ayant droit d'agir comme tels sous l'autorité de l'Acte d'Inspection de 1874, 37 Vic., chap. 45, et les actes qui le modifient, complétée jusqu'au 30 juin 1884; avec indication du district pour lequel ces officiers ont été nommés, et du territoire compris dans chaque district.

District.	Territoire que comprend le district.	Date de l'arrêté du conseil.	Article.	Nom.	Bureau.	Résidence.
Ontario.						
Brant et Haldimand	Comtés de Brant et Haldimand	27 sept. 1873	Cuir et peaux crues	Wm. G. Culbard	Inspecteur	Paris.
Bruce et Grey	do Bruce et Grey	do ...	Poiss. et huile de poiss.	Neil McAuley	do	Southampton.
do	do do	do ...	do	John Campbell	Sous-inspecteur.	Kincardine.
do	do do	do ...	do	Geo. S. Miller	do ...	Owen-Sound.
Carleton et Russell	do Carleton et Russell	do ...				
Essex, Kent et Lambton	do Essex, Kent et Lambton	do ...	Cuir et peaux crues	Richard Linton	Inspecteur	Chatham.
do do ...	do do	do ...	do ...	Jos. W. Barringer ...	Sous-inspecteur.	Windsor.
Frontenac, Leeds et Addington	do Frontenac, Leeds et Addington	do ...				
Grenville, Dundas et Stormont	do Grenville, Dundas et Stormont	do ...				
Glengarry et Prescott	do Glengarry et Prescott	do ...	Cuir et peaux crues			
Hamilton	Cité d'Hamilton	29 août 1873	do ...	James Brown	Inspecteur	Hamilton.
Kingston	do Kingston	do ...	do ...	Peter McKim	do	Kingston.
Lanark et Renfrew	Comtés de Lanark et Renfrew	27 sept. 1873	Bœuf et lard	Wm. Gardner	do	Dalhousie.
Lennox et Prince Edward	do Lennox et Prince Edouard	do ...				
Lincoln et Welland	do Lincoln et Welland	do ...	Cuir et peaux crues	Michael Cairns	Inspecteur	Ste-Catherine.
London	Cité de London	29 août 1873	do ...	Simpson Thompson.	do	London.
Middlesex et Elgin	Comtés de Middlesex et Elgin	27 sept. 1873				
Northumberland et Hastings	do Northumberland et Hastings	do ...	Cuir et peaux crues	John Hodge	Inspecteur	Belleville.
Ontario et Durham	do Ontario et Durham	do ...	Farine, blé et autres grains	Wm. Bletcher	do	Port-Hope.
				do	do	do
Oxford et Norfolk	do Oxford et Norfolk	do ...				
Ottawa	Cité d'Ottawa	29 août 1873	Cuir et peaux crues	Francis McCullough.	Inspecteur	Ottawa.
Perth et Huron	Comtés de Perth et Huron	27 sept. 1873	do ...	John Myers	do	Stratford.
Peterborough et Victoria.	do Peterborough et Victoria					
Toronto	Cité de Toronto et comtés de York et Peel	do ...				
	do do ...	26 avril 1875	Farines	Wm. Greey	Inspecteur	Toronto.
	do do ...	do ...	Blé et autres grains	Joseph Harris	do	do
	do do ...	do ...	Cuir et peaux crues	Joseph Armstrong	do	do
	do do ...	do ...	do ...	Thomas Murray	Sous-inspecteur.	do
Simcoe et Algoma	Comtés de Simcoe et d'Algoma	27 sept. 1873	Poisson et huile de p.	Pat. Doherty	do ...	Collingwood.
Wellington et Waterloo	do Wellington et Waterloo	do ...				
Wentworth et Halton	do Wentworth et Halton	do ...				
Québec.						
Drummond et Arthabaska	do Drummond et Arthabaska	13 sept. 1873				
Gaspé et Bonaventure	do Gaspé, Bonaventure et Iles de la Madeleine	19 oct. 1877				
Montréal	Cité de Montréal	29 août 1873	Fleur et farine	Louis A. Boyer	Inspecteur	Montréal.
do	do	do ...	do	J. C. Gingras	Sous-inspecteur.	do
do	do	do ...	Blé et autre grain	Thos. Bickerstaff	Inspecteur	do
do	do	do ...	Bœuf et lard	James Doheney	do	do
do	do	do ...	Cendre	Dyde et Major	do	do
do	do	do ...	Poisson et huile de p.	L. E. Morin	do	do
do	do	do ...	Cuir et peaux crues	Thos. Hawkins	do	do
do	do	do ...	do ...	Antoine Masson	Sous-inspecteur.	do
do	do	do ...	do ...	D. Sykes	do ...	do
Ottawa, comté d'	Comté d'Ottawa, y comp. la ville de Hull	5 fév. 1884.				
Québec	Cité de Québec	29 août 1873	Fleur et farine	Benj Rousseau	Inspecteur	Québec.
do	do	do ...	do ...	Philéas Rousseau	Sous-inspecteur.	do
do	do	do ...	Bœuf et lard	David Nolan	Inspecteur	do
do	Cité de Québec, comtés de Québec, Montmorency, Charlevoix, Saguenay et Chicoutimi, pour l'inspection du poisson et des huiles de poisson	29 avril 1878	Poisson et huile de p.	Hilaire Grenier	do	do
do	do do ...	do ...	do ...	Louis Côté	Sous-inspecteur.	do
do	do do ...	do ...	do ...	E. Grenier	do ...	do
do	do do ...	do ...	do ...	W. Sutherland	do ...	do
do	do do ...	do ...	do ...	J. Mathieu	do ...	do
do	do do ...	do ...	do ...	J. Roe	do ...	do
do	do do ...	do ...	Cuir et peaux crues	Aldéric Fortin	Inspecteur	do
do	do do ...	do ...	do ...	Joseph Légaré	Sous-inspecteur.	do
do	do do ...	do ...	Beurre	Pierre Patoine	Inspecteur	do
Témiscouata et Kamouraska	Comtés de Témiscouata et Kamouraska	1er avr. 1875				
Nouveau-Brunswick.						
Carleton	La partie du comté de Saint-Jean, y compris la ville de Carleton, située à l'ouest de la rivière	18 mars 1876	Poisson et huile de p.	S. L. Brittain	Inspecteur	Carleton.
Gloucester	Comté de Gloucester	12 oct. 1875	do	Peter Haché	do	Caraquette.
do	do	do ...	do	P. I. Commeau	Sous-inspecteur.	Petite-Roche.
Northumberland	Comté de Northumberland	26 avr. 1880.				
Ristigouche	Comté de Ristigouche	23 mai 1882.	Poisson et huile de p.			
Saint-Jean	La partie de la cité et du comté de Saint-Jean, située à l'est de la rivière constituera la division de St-Jean	18 mars 1876	Cuir et peaux crues		Inspecteur	

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc—*Suite.*

District.	Territoire compris dans le district.	Date de l'arrêté du conseil.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouv.-Brunswick—Suite.						
Saint-Jean	La partie de la cité et du comté de St-Jean, située à l'est de la rivière, constituera la division de St-Jean.	18 mars 1876	Cuir et peaux crues	Chas. Clarke	Sous-inspecteur	Saint-Jean.
do	do do	do	do	George Murdock	do	do
York	Comté de York	27 déc. 1883	do	Israel Atherton	Inspecteur	Frédéricton.
Nouvelle-Ecosse.						
Annapolis	do Annapolis	25 juin 1877.	Poisson et huile de p.	Israel Letteny	do	Granville.
Antigonish	do Antigonish	16 oct. 1873	do	Placide Crispo	do	Havre-aux-Bouches.
do	do do	do	do	John J. Brow	Sous-inspecteur.	do
do	do do	do	do	John Corbett	do	do
do	do do	do	do	James Kenny	do	do
Argyle	Township d'Argyle, pour poisson et huile de poisson	25 avril 1879				
Barrington	Township de Barrington	20 do 1876				
Cap-Breton	Comté du Cap-Breton	8 juil. 1874.	Poisson et huile de p.	George Scott	Inspecteur	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	Wm. Bates	Sous-inspecteur.	Ca'alone.
do	do	do	do	Paul Buckley	do	Baie-Mira.
do	do	do	do	Benjamin Boon	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	John Burke	do	Sydney-Nord.
do	do	do	do	do	do	Petite-Lorraine.
do	do	do	do	James Campbell	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	Patrick Campbell	do	do
do	do	do	do	Benjamin Cann	do	Gabarouse.
do	do	do	do	John Dillon	do	Baie-Mira.
do	do	do	do	Francis Dowd	do	Grande-Lorraine
do	do	do	do	Wm. Grant	do	Gabarouse.
do	do	do	do	James Hart	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	Edward Jewell	do	Grande-Lorraine
do	do	do	do	Timothy Kain	do	Petite-Lorraine.
do	do	do	do	R Kelly	do	Louisbourg.
do	do	do	do	Edward Mullins	do	Baie-Mira.
do	do	do	do	Malcolm Munro	do	Louisbourg.
do	do	do	do	Donald McKinnon	do	Baie-des-Vaches.

do	do	do	do	Wm. Peters	do	Baie Mira.
do	do	do	do	Wm. W. Peters	do	Baie-des-Vaches.
do	do	do	do	Patrick Phelan	do	Gr -Baie-Glacés.
do	do	do	do	Richard Shaw	do	Main-à Dieu.
do	do	do	do	A. H. Spencer	do	Scatarie.
do	do	do	do	David Townsend	do	Louisbourg.
do	do	do	do	John Townsend	do	do
do	do	do	do	John Tuttey	do	Grande-Loraine
do	do	do	do	John Verner	do	Main-à-Dieu.
do	do	do	do	Thomas Wadden	do	Baie-Mira.
do	do	do	do	John Whitman	do	Main-à Dieu.
Colchester	do	do	do	James Young	do	Sydney-Nord.
do	Comté de Colchester	9 avril 1879	do	John B. Flemming	Inspecteur	Folly Village.
do	do	do	do	R. Tupper Creelman	Sous-inspecteur.	Port-à-Pique.
do	do	do	do	W. F. Layton	do	Folly Village.
do	do	do	do	Woodberry Moore	do	Lower Economy.
do	do	do	do	Samuel McLaughlan.	do	do
Guysborough	Comté de Guysborough	16 oct. 1873	do	Wm. G. Sott	Inspecteur	Guysborough.
do	do	do	do	David Andress	Sous-inspecteur.	Milford
do	do	do	do	John Cress	do	Port-Beckerton.
do	do	do	do	Patrick Dunfey	do	Canso.
do	do	do	do	J. H. Feltmate	do	White-Head.
do	do	do	do	James M. Gammon	do	Por Bay.
do	do	do	do	John W. Hadley	do	Guysborough.
do	do	do	do	Joseph Hadley	do	Oyster-Pond.
do	do	do	do	Richard Hubberd	do	Por -Félix.
do	do	do	do	Evan M. Hurst	do	Canso.
do	do	do	do	Redmond Keating, jr	do	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	Luke Minnot	do	Larry's River.
do	do	do	do	E. Morris	do	Canso.
do	do	do	do	James McKay	do	Coddle's Harbor
do	do	do	do	Jas. S. Nickerson	do	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	Benj. Pebrine	do	Larry's River.
do	do	do	do	Fred Pebrine	do	do
do	do	do	do	Richard Phalen	do	Canso.
do	do	do	do	Wm. Purcell	do	Port-Mulgrave.
do	do	do	do	Charles Richard	do	Anse-Charlois.
do	do	do	do	John Roberts	do	Canso.
do	do	do	do	Patrick Walsh	do	Guysboro'.
do	do	do	do	Jas. Tovey	do	do
do	do	do	do	Aud. T. Sangster	do	New-Harbor.
do	do	do	do	John P. Sangster	do	do
do	do	do	do	John Spanagle	do	Coddle's Harbor.
do	do	do	do	Geo. Tanner	do	Cole Harbor.
do	Ste-Marie	Township de Sainte-Marie	18 mars 1875	do	Alexander Rudolph.	Inspecteur	Liscomb.
Halifax	Cité et comté d'Halifax	16 oct. 1873	Cuir et peaux crues	George Worth	do	Halifax.
do	do do	do	Poisson et huile de p.	E. Ryan	do	do
do	do do	do	do	Enos Baker	Sous-inspecteur.	Jeddore.
do	do do	do	do	Abraham Bayers	do	Port-Pemick.

LISTE des inspecteurs et des sous-inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouvelle-Ecosse—Suite.						
Halifax	Cité et comté d'Halifax	16 oct. 1873	Poisson et huile de p...	Micheal Beck	Sous-inspecteur..	East-Dover.
do	do do	do ...	do	Frederick Boutillier	do ...	H.-au-Sauvage.
do	do do	do ...	do	G. P. Boutillier	do ...	Village-Français
do	do do	do ...	do	John Brooks	do ...	Anse-Ferguson.
do	do do	do ...	do	Jason Chapman	do ...	Havre-aux-Nav.
do	do do	do ...	do	James W. Christian	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	Patrick Christian	do ...	do
do	do do	do ...	do	Wm. Condon	do ...	Ile-aux-Œufs.
do	do do	do ...	do	Anthony Cooper	do ...	Tangier.
do	do do	do ...	do	James A. Coolen	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	James H. Coolen	do ...	do
do	do do	do ...	do	William Coolen	do ...	Blind Bay.
do	do do	do ...	do	William E. Coolen	do ...	do
do	do do	do ...	do	Thomas Cooper	do ...	Jeddore.
do	do do	do ...	do	Robert Connors	do ...	Dover.
do	do do	do ...	do	James Cornelius	do ...	Anse-Boutillier.
do	do do	do ...	do	Isaac Croucher	do ...	Village Français
do	do do	do ...	do	Archibald Darrah	do ...	Anse-au-Hareng
do	do do	do ...	do	Peter Dauphiné	do ...	Anse-Hubbard.
do	do do	do ...	do	Peter Dougherty	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	Thomas Doyle	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	James Fader	do ...	West-Dover.
do	do do	do ...	do	Jeremiah Fillis	do ...	Chezzetcook.
do	do do	do ...	do	Jas. Flaherty	do ...	Ketch Harbor.
do	do do	do ...	do	R. J. Fleming	do ...	do
do	do do	do ...	do	Peter Fleming	do ...	do
do	do do	do ...	do	James Fortune	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	Charles Fulker	do ...	Ile du-Diable.
do	do do	do ...	do	Chas. H. Fraser	do ...	Dover.
do	do do	do ...	do	James Fraser	do ...	do
do	do do	do ...	do	Wm. Fraser	do ...	Seaforth L. Ward
do	do do	do ...	do ...	Sydney Garrison	do ...	Anse-à-Peggy.
do	do do	do ...	do	Andrew Gray	do ...	Sambro.
do	do do	do ...	do	James M. Gates	do ...	Seaforth.
do	do do	do ...	do	Ed. Hayes	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	John Hayes	do ...	Anse-au-Hareng

do	do do	do ...	do	Jas. Hearns	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	John A. Hearn	do ...	do
do	do do	do ...	do	James Henley	do ...	Spry Bay.
do	do do	do ...	do	George Hertling	do ...	Baie-des-Iles.
do	do do	do ...	do	Charles Holland	do ...	Anse-Duncan.
do	do do	do ...	do	Ephraim Hubley	do ...	Black Point.
do	do do	do ...	do	Fred. Hubley	do ...	Havre-au-Sauv.
do	do do	do ...	do	Isaac Hubley	do ...	Village Français.
do	do do	do ...	do	James Hubley	do ...	Black Point.
do	do do	do ...	do	D. A. Johnson	do ...	Anse-à-l'Ours.
do	do do	do ...	do	Peter Jollimore	do ...	Baie Turn.
do	do do	do ...	do	John Julian	do ...	Chezzetcook.
do	do do	do ...	do	Maurice Kavanagh	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	Geo. Lapierre	do ...	Chezzetcook.
do	do do	do ...	do	John Lapierre	do ...	do
do	do do	do ...	do	George Leslie	do ...	Spry Bay.
do	do do	do ...	do	Simon Mackay	do ...	Ketch Harbor.
do	do do	do ...	do	George Maryatt	do ...	Pennant.
do	do do	do ..	do	Francis Mason	do ...	Inkerman House.
do	do do	do ...	do	Michael Mihan	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	Isaac Melvin	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	Joseph D. Merlin	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	Peter Mitchell	do ...	Havre-au-Navire
do	do do	do ...	do	John Mongovan	do ...	Lawrence Town.
do	do do	do ...	do	Wm. Monk	do ...	Havre-au-Navire
do	do do	do ...	do	G. E. Morash	do ...	Passage Sud-est.
do	do do	do ...	do	Jas. Morash	do ...	Dover-Ouest.
do	do do	do ...	do	Joseph Mulcahy	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	Thomas Mulcahy	do ...	do
do	do do	do ...	do	Jas Mullins	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	Charles McLean	do ...	Anse Hubbard.
do	do do	do ...	do	Wm. McLelan	do ...	Anse Ferguson.
do	do do	do ...	do	Thomas Noonan	do ...	Upper Prospect.
do	do do	do ...	do	Martin O'Neil	do ...	Ans. aux Portug.
do	do do	do ...	do	Mark Power	do ...	Anse-au-Hareng
do	do do	do ...	do	James Publicover	do ...	Ecum Secum.
do	do do	do ...	do	Henry Quan	do ...	Ans. aux Portug.
do	do do	do ...	do	David Redmond	do ...	Shad Bay.
do	do do	do ...	do	Michael Rice	do ...	Lower Prospect.
do	do do	do ...	do	Wm. Roast	do ...	Chezzetcook.
do	do do	do ...	do	James Rodgers	do ...	Sambro.
do	do do	do ...	do	Dennis Ryan	do ...	Lower Prospect.
do	do do	do ...	do	Wm. H. Ryan	do ...	do
do	do do	do ...	do	H. A. Shatford	do ...	Anse Hubbard.
do	do do	do ...	do	John E. Shatford	do ...	do
do	do do	do ...	do	Nath. Smith	do ...	Halifax.
do	do do	do ...	do	Amos Slauenwhite	do ...	Musquodoboit.
do	do do	do ...	do	Jas. F. Slauenwhite	do ...	Baie Turn.
do	do do	do ...	do	Jas. W. Slauenwhite	do ...	do

LISTE des inspecteurs et des sous inspecteurs des principaux articles de provenance canadienne, etc.—*Suite.*

Division.	Territoire compris dans la division.	Date de l'arrêté du conseil.	Article.	Nom.	Emploi.	Résidence.
Nouvelle-Ecosse—Fin.						
Halifax	Cité et comté d'Halifax	16 oct. 1873	Poisson et huil. de pois.	John P. Slauenwhite	Sous-inspecteur.	Baie Turn.
do	do do	do	do	J. W. Smeltzer	do	Village Français
do	do do	do	do	David Thompson	do	Halifax.
do	do do	do	do	James Troop	do	Dover.
do			do	A. B. Skinner	do	Port-Hastings.
Inverness			do	Jeremiah Twohig	Inspecteur	Pennant.
do			do	John Langley	Sous-inspecteur.	Pt-Hawkesbury.
do			do	Thomas Murphy	do	Port-Hood.
do			do	Donald McDonald	do	C'l Mines, Mabou
do			do	Donald McKinnon	do	Pt-Hawkesbury.
do			do	John McNeil	do	Havre Morgan.
do			do	Hugh McPherson	do	Grande-Anse.
Ile Madame	Cette partie du comté de Richmond située au sud du chenal de Lennox	10 mai 1884	do	E. E. Binet	Inspecteur	Arichat.
do	do do	do	do	Wm. Britt	Sous-inspecteur.	do
do	do do	do	do	Chas. Doyle	do	Rocky Bay.
do	do do	do	do	David M. Grutchy	do	Arichat-Ouest.
do	do do	do	do	W. J. Levesconte	do	D'Escousse.
Lunenburgh	Comté de Lunenburgh	do	do	George Anderson	Inspecteur	Lunenburg.
do	do	do	do	Daniel Baker	Sous-inspecteur.	Big Tancook Isl'd.
do	do	do	do	Ezekiel Boutillier	do	Blandford.
do	do	do	do	James A. Boutillier	do	Aspotogan.
do	do	do	do	Peter Boutillier	do	Anse Sud-Ouest.
do	do	do	do	Reuben Bushen	do	Dublin-Ouest.
do	do	do	do	Joseph Cleveland	do	Anse Coleman
do	do	do	do	George Coolin	do	Pte.-au-Renard.
do	do	do	do	Joseph Coolin	do	do
do	do	do	do	George Eisenhauer	do	Côte au Cerisier.
do	do	do	do	William Fleet	do	Blandford.
do	do	do	do	Elkaniah Heckman	do	Petite-Rivière.
do	do	do	do	James Hiltz	do	Pointe Martin.
do	do	do	do	Martin Larkins	do	
do	do	do	do	Joshua Mason	do	Tancook.
do	do	do	do	David Moland	do	Lunenburg.
do	do	do	do	David Morash	do	Chester-Est.

do	do	do	do	Joseph Pearl	do	Tancook.
do	do	do	do	J. W. Pearl	do	do
do	do	do	do	Dayid Publicover	do	Blandford.
do	do	do	do	Casper Schwartz	do	Lunenburg.
do	do	do	do	William Sperry	do	Dublin-Ouest.
do	do	do	do	Edward Strum	do	Baie Mahone.
do	do	do	do	Enos Teal	do	Grande-Anse.
do	do	do	do	John Teal	do	do
do	do	do	do	Wm. Thomas	do	Tancook.
do	do	do	do	George Verge	do	Lunenburg.
do	do	do	do	George Young	do	Anse du Moulin.
do	do	do	do	John Zinc	do	Blandford.
Pictou	Comté de Pictou	do	do	John Sutherland	Inspecteur	Pictou.
do	do		Cuir	Charles Wilson	do	do
Queen's	Comté de Queen	28 fév. 1881.	Peaux	Colin Campbell	do	Liverpool.
Richmond	Comté de Richmond, non compris le territoire mis à part comme district de de l'île Madame	16 oct. 1873.	Poisson et huile de pois.	Maurice J. Kavanagh	do	St-Peter's, C.B.
do	do do	do	do	Thos. Brymer	Sous-inspecteur.	L'Ardoise.
do	do do	do	do	George Burke	do	do
do	do do	do	do	E. Malcolm	do	Anse-au-Caribou
do	do do	do	do	Fred. Mauborquet	do	Upper L'Ardoise.
do	do do	do	do	Colin McDonald	do	Forchu.
do	do do	do	do	John McDonald	do	St-Peter's.
do	do do	do	do	Alex. McKay	do	Grande-Rivière.
do	do do	do	do	Angus Matheson	do	Saint-Esprit.
do	do do	do	do	Alex. Murchison	do	Grande-Rivière.
do	do do	do	do	John Walker	do	R. des Habitants
Shelburne	Township de Shelburne	20 avril 1876.	do			
Victoria	Comté de Victoria	16 oct. 1873.	do	J. A. Matheson	Inspecteur	Baie du Sud, Ingonish.
do	do	do	do	George Fader	Sous-inspecteur.	Englishtown.
do	do	do	do	John McNeil	do	Ingonish.
do	do	do	do	Hugh McQueen	do	Rive Nord.
do	do	do	do	Isaac Roper	do	Ingonish.
Yarmouth	Comté de Yarmouth		do	Robert Brown	Inspecteur	Yarmouth.
do	do		do	Jesse Churchill	Sous-inspecteur.	Lac Darling.
do	do		do	Cæsar Doucette	do	Tusket Wedge.
do	do		do	Wm. T. Lent	do	Tusket.
do	do		do	S. L. Oliver	do	Pubnico.
do	do		do	George Sollas	do	Maitland.
Windsor	Township de Windsor, comté de Hants.	3 avril 1884				
Ile du Prince-Edouard.						
Charlottetown	Province de l'Ile du Prince-Edouard	22 juin 1880.	Cuir et peaux crues	Nathan Davies	Inspecteur	Charlottetown.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne inspectés et les droits d'inspection, d'après les rapports fournis au

FLEUR DE

Localité.	Sup. Extra.	Extra Superfine.	Fancy Superfine.	Spring Extra.	
	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	½ brls.
Québec	4,909	8,140	756	17,543	.....
Montréal	125,185	32,580	4,744	27,134	.....
Toronto	1,561	819	100	1,700	250
	131,655	41,539	5,600	46,377	250

BLÉ ET

Localité.	Blé.										Maïs.	
	D'hiver.						Du printemps.					
	N° 1. B.	N° 2. B.	N° 1. R.	N° 2. R.	N° 3.	Rejeté.	N° 1.	N° 2.	N° 3.	Rejeté.	N° 2.	Rejeté.
	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents
Montréal	.....	.....	.....	49200	.....	.....	.....	15000	.....	.....	236900	.....
Toronto	1080	62118	53280	2400	240	9720	30760	132679	40680	23400	.....	240
Ontario et Durham	.....	1170	5400	.....	.....	.....	5000	25260	600	.....	.....	.....
	1080	63288	58680	51600	240	9720	35760	172939	41280	23400	236900	240

BŒUF ET

Localité.	Bœuf.						
	Mess.		Prime Mess.	Rejeté.		Mess.	
	Brls.	Tierçons.	Brls.	Brls.	Tierçons.	Brls.	½ tierçons.
Québec	83	.....	32	29	.....	2,249	81
Montréal	.....	16	.....	.....	10	1,410	.....
	83	16	32	29	10	3,659	81

ALCALIS.

Localité.	Potasse.	
	Première.	Deuxième.
	Barils.	Barils.
Montréal	6,262	823

F.

en vertu de 37 Vic., chap. 45, dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1884, département du revenu de l'intérieur par les différents inspecteurs.

FARINE.

Superfine.	Fine.	Fine Middlings.	Pollards.	Strong Bakers.	Sûre.	Rejetée.	Droits d'inspection.
Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	$ cts.
16,287	12,913	6,334	271	548	.....	1,332	1,693 85
17,420	10,782	3,908	2,209	3,347	7,680	5,077	4,800 64
185	355	114	61	886	.....	3	120 05
33,892	24,050	10,356	2,541	4,781	7,680	6,412	6,614 54

AUTRE GRAIN.

Avoine.			Seigle.		Pois.			Orge.				Droits d'inspection.
No. 1.	No. 2.	Rejetée.	No. 2.	Rejetée.	No. 1.	No. 2.	No. 3.	No. 1.	No. 2.	No. 3.	Rejetée.	
Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents	Cents.	Cents.	$ cts.
.....	.....	.....	38801	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	572 42
1200	2640	1200	6360	1920	240	80040	21120	165700	263720	31428	18720	2,048 13
.....	.....	.....	280	.....	240	7500	.....	80457	86183	26843	.....	249 25
1200	2640	1200	45441	1920	480	87540	21120	246157	349903	340128	18720	2,869 80

LARD.

Lard.						Droits d'inspection.
Prime Mess.	Thin Mess.	Prime.	Extra Prime.	Cargo.	Rejeté.	
Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	Brls.	$ cts.
55	.....	25	.....	.....	264	717 00
49	96	16	131	2	41	708 95
104	96	41	131	2	305	1,425 95

	Perlasse.			Droits d'inspection.
Troisième.	Première.	Deuxième.	Troisième.	
Barils.	Barils.	Barils.	Barils.	$ cts.
82	775	50	.....	4,989 03

TABLEAU indiquant la quantité de certains articles de provenance canadienne inspectées, etc.—*Suite.*

POISSON

District.	Saumon.				Truite de mer.		Truite de lac.		Maquereau.		Hareng.		
	Tiercons.	½ tiercons.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Boîtes.
Québec	.....	.....	618	31	107	25	.....	.....	195	6	8,681	1,757	8
Montréal	3	.....	681	6	.....	.....	214	652	5	.....	22,962	2,110	.....
Halifax	.....	.....	2,407	6	115	100	.....	.....	19,385	546	23,993	434	.....
Carleton	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5,931	6,876	.....
Annapolis	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	590	.....	.....
Cap-Breton	.....	.....	16	1	.....	.....	.....	.....	1,878	5	3,899	10	85
Inverness	.....	55	23	.....	.....	.....	.....	.....	5,555	104	1,340	632	23
Ile Madame	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2,393	34	1,650	940	.....
Lunenburgh	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,406	14	9,964	39	.....
Richmond	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,954	265	2,058	2	.....
Victoria	.....	.....	37	1	.....	.....	.....	.....	946	13	460	.....	.....
Colchester	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Yarmouth	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	74	6,867	.....	7,889	406	.....
Grey et Bruce	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,931	.....	247	.....	3,829	.....
Simcoe et Algoma	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,777	.....	.....	.....	.....	.....
Total	3	55	3,783	45	222	125	214	5,434	43,584	1,234	89,417	17,065	116

HUILES DE

District.	Huile de baleine.					Huile de loup-marin.									
	No. 1.	No. 2 Straw.		No. 3 Brown.		No. 1 Streaky Pale.		No. 2 Pale.		No. 3 Straw.		No. 4 Brown.		No. 5 Dark Brown.	
	Tierç.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Barriq.	Tierç.	Brls.	Barriq.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.
Québec	2	25	1	5	8	...	.....	.....	...	186	41	1,300	155	98	8	37	2
Montréal	70	52	.....	6	.....	50	1,752	50	...	76	1	137	84	16	.....	1	.....
Halifax	2	7	2	6	4	...	.....	.....	...	366	7	.....	4	88	6	65	3
Inverness	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ile Madame	40	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lunenburgh	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Yarmouth	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total	114	84	3	17	12	50	1,752	50	1	628	49	1,437	243	202	14	103	5

Hareng fumé.			Hareng de Terreneuve.	Gaspareaux.		Alose.		Merluche.		Morue.		Poisson blanc.	Autre poisson.		Droit
Boîtes.	½ boîtes.	¼ boîtes.	Brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	Brls	½ brls.	½ brls.	Brls.	½ brls.	
															$ cts.
2,980	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	13,289	186	.....	682	483	1,469 99
.....	182	.....	40	.....	.....	.....	.....	1	.....	611	3	102	3	3	1,444 50
16	39	16,192	25,881	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,729	.....	.....	119	.....	3,928 92
.....	.....	.....	.....	.....	.....	56	71	...	.....	.....	.....	.....	10	.....	1,248 01
850	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	38 00
.....	.....	.....	271	.....	.....	.....	.....	...	.....	380	.....	.....	.....	.....	475 16
.....	.....	.....	.....	122	1	.....	.....	...	.....	529	51	.....	91	1	299 14
.....	.....	.....	.....	38	8	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	354 04
.....	.....	.....	.....	52	1	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	752 58
.....	.....	.....	.....	155	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	519 35
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	125 71
.....	.....	.....	.....	.....	.....	635	95	...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	70 15
.....	.....	.....	1,712	.....	.....	.....	.....	...	.....	250	.....	.....	.....	.....	1,173 77
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	127	.....	.....	440 02
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	..	7	.....	.....	462	2	17	212 82
3,846	221	.....	26,192	2,079	10	691	166	1	7	17,838	240	691	907	504	12,552 16

POISSONS.

Huile de marsouin.			Huile de morue.				Huile de hareng.			Huile d.merl	Huile de chien de mer				Autre huile de poisson.				Droits.
No. 1 Pale.	No. 2 Straw.	No. 3 Brown	A.		B.		A.		B.	A.	A.		B.		A.		B.		
Tier.	Tierç.	Tierç.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç.	Brls	Tierç.	Tierç.	Tierç.	Brls.	Tierç	Brls.	Tierç.	Brls.	Tierç	Brls.	
																			$ cts.
.....	12	1	1,376	260	8	5	2	1	.....	.....	...	..	...	...	53	159	....	3	718 20
2	4	1	1,673	128	3	3	17	14	4	10	...	.....	1	2	70	.....	239	...	879 10
.....	.....	.....	2,193	241	28	9	4	2	.....	19	8	1	..	...	.....	.....	.....	...	599 05
.....	.....	.....	83	.....	...	..	.....	..	.....	.....	...	.....	..	..	.....	.....	.....	...	1 66
.....	.....	.....	1,616	.....	...	..	.....	..	.....	.....	...	.....	..	..	.....	.....	.....	...	330 40
.....	.....	.....	381	.....	16	...	.....	..	.....	.....	...	.....	..	..	.....	.....	.....	...	79 20
.....	.....	.....	15	281	...	...	.....	..	.....	.....	...	.....	..	..	.....	.....	.....	...	118 65
2	16	2	7,337	910	55	17	23	17	4	29	8	1	1	2	123	159	239	3	2,726 26

CUIR ET PEAUX CRUES.

Division.	Cuir.			Peaux.			Peaux de veau.			Droits.
	1	2	3	1	2	3	1	2	3	
										$ cts.
Québec	129,590	17,560	3,955	9,554	5,545	717	20	.....	.....	2,539 00
Montréal	99,990	139,294	39,858	39,147	16,435	7,681	858	300	89	8,783 35
Toronto	.....	.....	.....	43,168	20,195	4,054	10,032	3,966	42	4,076 65
Hamilton	.....	.....	.....	18,444	5,345	363	5,327	2,536	.....	1,469 67
London	.....	.....	.....	5,780	1,171	96	1,111	.....	.....	407 30
Kingston	.....	.....	.....	6,051	489	563	.....	.....	.....	355 15
Ottawa	.....	.....	.....	8,079	3,593	633	.....	.....	.....	622 20
Saint-Jean	.....	.....	.....	9,518	1,190	89	.....	.....	8	614 90
Northumberland et Hastings	.....	.....	.....	7,988	1,576	419	.....	.....	.....	499 10
Perth et Huron	.....	.....	.....	1,973	308	39	111	21	.....	120 39
Essex, Kent et Lambton	.....	.....	.....	4,915	1,617	72	623	267	32	315 47
Lincoln et Welland	.....	.....	.....	830	57	3	99	9	.....	50 40
do	.....	.....	.....	2,703	235	3	558	41	.....	174 00
Halifax	.....	.....	.....	5,895	2,298	302	2,201	578	146	562 70
Charlottetown	.....	.....	.....	6,329	450	26	.....	.....	.....	315 95
Brant et Haldimand	.....	.....	.....	4,249	1,577	202	5,102	.....	.....	556 00
	229,580	156,854	43,813	174,623	62,081	15,262	26,042	7,718	317	21,462 23

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ÉTATS FINANCIERS, 1883-84.

DT. N° 1.—COMPTE GÉNÉRAL DU REVENU, 1883-84. AV.

Memo. des remboursements (déduits au bas.)	Montants déposés au crédit du receveur général.	Diminution autorisée.	Balances dues le 30 juin 1884.	Total.	SERVICE.	Revenu des années précédentes non perçu le 1er juillet 1883.	Revenu, 1883-84.	Total.
$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
41,316 02	5,501,908 50	.....	87,502 92	5,589,411 42	Accise et saisies, d'après état n° 3.....	44.019 99	5,545,391 43	5,589,411 42
8,958 80	355,013 59	.....	4,290 92	359,304 51	Canaux d'après état n° 5.....	2,861 67	356,4 2 84	359,304 51
71 24	100,538 59	.....	65,813 02	166,351 61	Glissoirs et estacades, d'après état n° 7....	55,851 23	110,500 38	166,351 61
200 00	24,178 61	12 00	136,123 45	160,314 06	Loyers de pouvoirs d'eau et autres, d'après états nos 5 et 8.....	131,037 20	29,276 86	160,314 06
.....	18,881 08	.....	17,858 93	36,740 01	Travaux publics d'une importance mineure, d'après états nos 5 et 9.....	16,611 38	20,128 63	36,740 01
.....	37,063 71	.....	47,036 09	84,098 80	Inspect. et mes. du bois, d'après état n° 10	40,489 78	43,609 02	84,098 80
50 00	38,604 95	.....	3,261 45	41,866 40	Poids et mesures, timbres d'inspection du gaz et timbres judiciaires d'après états nos 18 19 (A), 19 (B) et 20.....	5,465 51	36,400 89	41,866 40
.....	.....	.....	45 04	45 04	Timbres d'effets de commerce, d'après états nos 11 et 12.....	45 04	.....	45 04
					Moins.			
.....	6,076,188 03	.....	.....	6,438,131 85			6,141,750 05	6,438,131 85
50,626 06	50,626 06	.....	.....	50,626 06	Remboursements, d'après état n° 16		50,626 06	50,626 06
	6,025,561 97	12 00	361,931 82	6,387,505 79	..... Totaux.....	296,381 80	6,091,123 99	6,387,505 79

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

DR. N° 2.—COMPTE GÉNÉRAL DES DÉPENSES, 1883-84. AV.

Montants dus aux percepteurs, etc., le 1er juillet 1883.	Dépenses autorisées par le département.				Montants dus par les percepteurs, etc., 30 juin 1884.	Total.	Service.	Montants dus par les percepteurs etc., 1er juillet 1883.	Montants déboursés par le receveur général, à la réquisition du département.	Montants déduits des appointements pour fonds de retraite.	Montants dus aux percepteurs, le 30 juin 1884.	Total.
	Appointements	Dépenses contingentes.	Saisies.	Hon'raires d'inspecteurs-mesureurs.								
$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
50 08	221,124 68	79,515 12	565 88	.....	501 48	301,757 24	Accise et saisies, d'après état n° 4.	873 34	296,702 29	4,132 53	49 08	301,757 24
.....	30,251 38	5 384 13	.....	.....	0 01	35,635 52	Canaux, d'après état n° 6.	.....	35,078 44	557 08	.....	35,635 52
.....	17,470 64	2,709 85	.....	.....	.....	20,180 49	Glissoirs et estacades, d'après état n° 7½	.....	19,851 49	329 0	.....	20,180 49
.....	14,098 36	11,318 68	.....	29,433 15	75 00	54,925 19	Inspection et mesurage de bois, d'après état n° 10½	75 00	54,587 34	262 85	.....	54,925 19
.....	.....	.....	2,583 75	.....	.....	2,583 75	Saisies distribuées, d'après l'annexe B.	.....	2,583 75	.....	.....	2,583 75
.....	800 00	16,430 60	.....	.....	.....	17,230 60	Diverses petites dépenses, d'après état n° 11½	50 00	17,164 56	16 04	.....	17,230 60
.....	40,968 34	8,601 93	.....	.....	418 01	49,988 28	Dépenses département., d'après état n° 17	116 66	49,218 31	653 31	.....	49,988 28
.....	45,035 46	16,401 20	29 18	.....	878 26	62,344 10	Poids et mesures, d'après états n° 21 (A) et 21 (B)	299 16	61,231 16	813 78	.....	62,344 10
.....	10,210 20	9,302 22	.....	.....	1,469 51	20,981 93	Inspection du gaz, d'après état n° 22	12 89	20,826 15	142 89	.....	20,981 93
.....	.....	599 90	.....	.....	.....	599 90	Remboursement de la déduction pour fonds de retraite aux sous-inspecteurs des poids et mesu's.	.....	599 90	.....	.....	599 90
50 08	379,959 06	150,263 63	3,178 81	29,433 15	3,342 27	566,227 00	..... Totaux	1,427 05	557,843 39	6,907 48	49 08	566,227 00

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ACCISE—

N° 3.—Districts de perception—

DR. (*Pour détails voir*

Balances dues le 1er juillet 1883.	MONTANTS PERÇUS DURANT L'ANNÉE, Y COMPRIS LES HONORAIRES DE LICENCES.							
	Spiritueux.	Liqueur de malt.	Malt.	Tabac.	Honoraires d'inspect du pétrole.	Manuf. en entrepôt.	Saisies.	Autres recettes.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
.....	14,617 04	50 00	.....	3,478 14	.....	.....	.....	80 00
171 66	85,427 59	150 00	3,014 03	13,322 28	90 60	.....	.....	170 00
682 46	33,969 77	200 00	5,249 58	38,415 00	187 70	.....	.....	110 60
605 13	10,591 49	150 00	7,482 34	178 80	.....	.....	.....	40 00
.....	11,049 57	.....	.....	165 84	.....	.....	.....	60 00
731 77	110,166 58	750 00	39,983 20	9,848 55	43 10	.....	.....	213 04
361 95	81,532 48	200 00	16,361 18	160,447 47	455 00	6,407 60	288 00	1,160 00
968 79	78,245 87	150 00	4,482 18	50,673 90	442 35	1,231 11	2 00	530 48
215 92	123,027 84	500 00	46,783 89	87,143 03	13,503 94	.....	25 00	390 00
.....	136,745 95	150 00	2,402 62	29,396 40	1,491 60	.....	5 40	130 00
51 60	9,849 61	150 00	2,069 83	177 30	.....	.....	.....	50 00
921 15	42,707 78	100 00	751 95	2,229 24	.....	.....	.....	120 00
.....	29,301 49	100 00	4,970 84	1,773 60	.....	.....	.....	120 00
5,404 13	97,740 00	200 00	26,487 56	14,257 86	462 75	.....	.....	180 00
427 69	20,026 14	150 00	7,359 77	7,919 25	.....	.....	411 25	100 00
448 34	32,577 09	350 00	4,371 64	5,475 58	389 99	.....	.....	240 00
8 415 42	607,177 72	1,208 48	112,758 29	176,593 74	2,957 80	12,387 64	103 13	2,691 78
4,297 28	369,610 83	50 00	8,213 47	22,842 44	409 00	851 56	30 25	250 00
23,693 29	1,894,364 84	4,608 48	292,742 37	624,338 42	20,433 83	20,877 91	865 03	6,655 90
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	12,869 42	100 00	.....	78 40	.....	.....	.....	40 00
4 02	9,017 76	50 00	.....	5,605 76	.....	.....	11 40	40 00
5,843 16	897,237 10	425 00	71,935 85	442,943 36	4,438 75	15,187 28	466 63	1,584 00
236 27	293,462 15	50 00	5,221 35	96,070 45	572 10	3,381 02	.....	370 00
1,970 69	53,266 42	100 00	6,269 47	9,398 48	.....	.....	.....	20 00
137 70	17,205 55	.....	.....	3,085 72	.....	.....	8 21	40 00
32 75	35,309 32	50 00	155 25	1,689 40	.....	.....	8 00	60 00
.....	.....	50 00	1,062 38	7 36	.....	.....	.....	.....
679 84	38,579 82	.....	.....	4,274 88	.....	.....	50 50	80 00
8,904 43	1,361,947 54	825 00	84,644 30	563,153 81	5,010 85	18,568 30	544 74	2,234 00
.....	.....	.....	.....	1,214 76	.....	.....	.....	.....
1,335 47	75,188 65	250 00	9,945 51	83,631 96	.....	.....	515 98	600 68
163 48	.....	.....	.....	8,316 96	.....	.....	.....	20 00
.....	.....	.....	.....	4,977 18	.....	.....	.....	40 00
5,860 50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
7,359 45	75,188 65	250 00	9,945 51	98,140 86	.....	.....	515 98	660 68
.....	.....	.....	.....	5.531 88	.....	.....	4 20	40 00
1,630 25	145,940 52	100 00	6,138 99	64,928 94	.....	10 33	.....	530 00
1,630 25	145,940 52	100 00	6,138 99	70,460 82	.....	10 33	4 20	570 00
623 04	3,296 15	50 00	687 45	16,894 82	873 80	.....	.....	90 00
1,494 71	103,299 86	350 00	10.009 33	41,464 29	247 80	.....	202 00	350 00
314 82	26,458 71	375 00	8,888 07	21,751 19	.....	.....	51 00	180 00
2,432 57	133,054 72	775 00	19,584 85	80,210 40	1,121 60	.....	253 00	6.0 00
44,019 99	3,610,496 27	5,558 48	413,056 04	1,436,304 31	26,566 28	39,456 54	2,182 95	10,770 58
.....	33,253 51	2,632 92	2,708 51	1,703 46	.....	.....	947 62	100 00
.....	3,577,242 76	3,925 56	410,347 51	1,434,600 85	26,566 28	39,456 54	1,235 33	10,670 58

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 15 août 1884.

1883–84.

Compte des recettes.

Annexe A.) AV.

Total des droits.	Total au débit.	Divisions.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1884.	Total à l'avoir.
$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
18, 25 18	18,225 18	...Algoma	18,225 18	.....	18,225 18
102,174 50	102,346 16	...Belleville	100,580 17	1,765 99	102,346 16
78,132 65	78,815 11	...Brantford	78,661 81	153 30	78,815 11
18,412 63	19,047 76	...Cobourg	18,524 37	523 39	19,047 76
11,275 41	11,275 41	...Cornwall	11,275 41	.....	11,275 41
161,004 47	161,726 24	...Guelph	159,919 97	1,806 27	161,726 24
266,851 73	267,213 68	...Hamilton	265,736 32	1,477 36	267,213 68
135,807 89	136,776 68	...Kingston	136,679 18	97 50	136,776 68
271,373 70	271,589 62	...London	270,321 42	1,268 20	271,589 62
170,321 97	170,321 97	...Ottawa	170,321 97	.....	170,321 97
12,296 74	12,318 34	...Owen-Sound	12,348 34	.....	12,348 34
45,908 97	46,830 12	...Perth	46,290 06	540 06	46,830 12
36,265 93	36,265 93	...Peterborough	36,240 25	25 68	36,265 93
139,328 17	144,732 30	...Prescott	138,013 86	6,718 41	144,732 30
35,966 41	36,394 10	...Sainte-Catherine	36,381 20	12 90	36,394 10
43,404 30	43,852 64	...Stratford	43,394 87	457 77	43,852 64
915,878 58	924 294 00	...Toronto	889,362 27	34,931 73	924,294 00
402,257 55	406,554 83	...Windsor	392,095 90	14,458 93	406,554 83
2,861,916 78	2,888,610 07	.....*Ontario*	2,824,372 55	64,237 52	2,888,610 07
.....	.....	...Beauharnois	.....	.....	.....
13,087 82	13,087 82	...Iberville	13,087 82	.....	13,087 82
14,724 92	14,728 94	...Joliette	14,406 14	322 80	14,728 94
1,434,217 97	1,440,061 13	...Montréal	1,429,089 88	10,971 25	1,440,061 13
404,127 07	404,363 34	...Québec	403,605 30	758 04	404,363 34
69,054 37	71,025 06	...Sherbrooke	70,631 76	393 30	71,025 06
20,339 48	20,477 18	...Sorel	20,251 88	225 30	20,477 18
37,271 97	37,304 72	...Saint-Hyacinthe	37,112 42	192 30	37,304 72
1,119 74	1,119 74	...Terrebonne	1,119 74	.....	1,119 74
42,985 20	43,665 04	...Trois-Rivières	43,109 35	555 69	43,665 04
2,036,928 54	2,045,832 97	.....*Québec*	2,032,414 29	13,418 68	2,045,832 97
1,214 76	1,214 76	...Cap-Breton	1,214 76	.....	1,214 76
170,132 78	171,468 25	...Halifax	169,941 82	1,526 43	171,468 25
8,336 96	8,500 44	...Pictou	8,500 44	.....	8,500 44
5,017 18	5,017 18	...Yarmouth	5,017 18	.....	5,017 18
.....	5,860 50	...Compte indéterminé	.....	5,860 50	5,860 50
184,701 68	192,061 13	.....*Nouvelle-Ecosse*	184,674 20	7,386 93	192,061 13
5,576 08	5,576 08	...Chatham	5,355 52	220 56	5,576 08
217,648 78	219,279 03	...Saint Jean, N.B.	218,086 25	1,192 78	219,279 03
223,224 86	224 855 11	.....*Nouveau-Brunswick*	223,441 77	1,413 34	224,855 11
21,992 22	22,615 36	.....*Ile du Prince-Edouard*	22,526 22	89 04	22,615 26
155,923 28	157,417 99	.....*Manitoba*	156,461 38	956 61	157,417 99
57,704 07	58,018 89	.....*Colombie-Britannique*	58,018 09	0 80	58,018 89
235,619 57	238,052 14		237,005 69	1,046 45	238,052 14
5,545,391 43	5,589,411 42	.....Totaux	5,501,908 50	87,502 92	5,589,411 42
41,346 02	.....	Moins remboursements, état 16			
5,504,045 41	.....	.....Revenu net			

E. MIALL, *commissaire.*

ACCISE,

N° 4.—Districts de perception—

DT. (*Pour détails, voir*

Balances dues par les percepteurs, 1er juil. 1883	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs le 30 juin 1884.	Total.	—	Balances dues aux percepteurs le 1er juil. 1883.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.
.....	730 01	13 04	.....	743 05	..... Algoma	.....
43 98	4,562 89	76 38	.....	4 683 25	..... Belleville	.....
0 40	6,397 06	111 80	.....	6,509 26	..... Brantford	.....
.....	2,033 03	37 96	.....	2,070 99	..... Cobourg	.....
.....	643 30	13 04	.....	656 34	..... Cornwall	.....
.....	14 405 35	254 72	.....	14,661 07	..... Guelph	.....
.....	14,434 82	257 18	.....	14,692 00	..... Hamilton	.....
.....	6,683 54	112 89	.....	6,796 43	..... Kingston	.....
.....	14,750 53	254 97	.....	15,005 50	..... London	.....
.....	4,039 13	72 67	.....	4,111 80	..... Ottawa	.....
.....	1,920 40	32 56	.....	1,952 96	..... Owen-Sound	.....
.....	2,661 24	48 00	.....	2,709 24	..... Perth	.....
.....	1,473 99	12 00	.....	1,485 99	..... Peterborough	.....
.....	7,612 37	135 90	.....	7,748 27	..... Prescott	.....
.....	5,760 50	93 71	.....	5,854 21	..... Stratford	.....
.....	5,160 57	94 57	.....	5,255 14	..... Sainte-Catherine	.....
.....	24,037 75	430 20	.....	24,467 95	..... Toronto	.....
.....	12,391 45	227 53	49 08	12,668 06	..... Windsor	49 08
.....	8,779 19	138 00	.....	8,917 19	..... Inspecteurs de district	.....
44 38	138,478 12	2,417 12	49 08	140,988 70	..... *Ontario*	49 08
.....	500 26	5 64	.....	506 00	..... Beauharnois	.....
.....	945 17	11 28	.....	956 45	..... Iberville	.....
.....	2,517 67	19 77	.....	2,537 44	..... Joliette	.....
.....	30,880 14	552 37	.....	31,432 51	..... Montréal	.....
.....	10,151 28	178 34	.....	10,329 62	..... Québec	.....
.....	1,583 36	23 08	.....	1,606 44	..... Sherbrooke	.....
.....	1,094 49	6 32	.....	1.100 81	..... Sorel	.....
.....	985 38	13 96	.....	999 34	..... Saint Hyacinthe	.....
3 96	591 17	6 88	.....	602 01	..... Terrebonne	.....
.....	1,589 66	27 00	.....	1,616 66	..... Trois-Rivières	.....
.....	294 00	6 00	.....	300 00	..... Iles de la Madeleine ...	.....
.....	5,903 52	48 00	.....	5,951 52	..... Inspecteurs de district	1 00
3 96	57,036 20	898 64	.....	57,938 80	..... *Québec*	1 00
25 00	794 60	13 96	.....	833 56	..... Cap-Breton	.....
.....	7,466 70	136 56	.....	7,603 26	..... Halifax	.....
.....	1.444 65	18 45	.....	1,463 10	..... Pictou	.....
.....	700 99	6 88	.....	707 87	..... Yarmouth	.....
.....	3,274 79	43 96	.....	3,318 75	..... Inspecteurs de district	.....
25 00	13,681 73	219 81	.....	13,926 54	..... *Nouvelle-Ecosse*	.....
.....	1,314 35	19 96	.....	1,334 31	..... Chatham	.....
.....	7,123 80	135 84	.....	7,259 64	..... Saint-Jean	.....
.....	2,394 18	36 00	.....	2,430 18	..... Inspecteurs de district	.....
.....	10,832 33	191 80	.....	11,024 13	..... *Nouveau-Brunswick*	.....

1883–84.

Compte des dépenses.

Annexe B.) AV

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Balances dues par les percepteurs le 30 juin 1884.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.		
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
650 00	.....	.....	50 00	.....	43 05	.....	743 05
3,881 84	.....	.....	75 00	329 25	353 18	43 98	4,683 25
5,684 96	.....	.....	151 81	225 53	446 96	.....	6,509 26
1,900 00	.....	.....	85 00	24 00	61 99	.....	2,070 99
650 00	.....	.....	.....	.....	6 34	.....	656 34
13,148 11	.....	.....	7 50	791 68	713 78	.....	14,661 07
13,115 46	45 56	480 00	279 99	325 92	445 07	.....	14,692 00
5,979 94	1 00	25 00	150 00	79 70	560 79	.....	6,796 43
12 970 56	1 00	193 43	149 90	206 90	1,483 71	.....	15,005 50
3,757 45	.....	42 00	.....	54 84	257 51	.....	4,111 80
1,630 00	.....	.....	46 30	214 80	61 86	.....	1,952 96
2,400 00	.....	.....	140 00	46 85	122 39	.....	2,709 24
1,299 96	.....	.....	60 00	21 15	104 88	.....	1,485 99
7,093 76	.....	50 00	172 00	12 26	420 25	.....	7,748 27
4,734 11	18 77	.....	204 03	693 55	203 75	.....	5,854 21
4,729 15	12 00	180 00	.....	196 55	137 44	.....	5,255 14
22,737 67	8 43	170 00	.....	879 00	672 85	.....	24,467 95
11,934 83	32 56	.....	90 00	67 45	494 14	.....	12 668 06
6,900 00	.....	.....	58 32	1,659 32	299 55	.....	8,917 19
125,197 80	119 32	1,140 43	1,719 85	5,828 75	6,889 49	43 98	140,988 70
450 00	.....	.....	27 17	10 50	18 33	.....	506 00
900 00	.....	.....	40 00	.....	16 45	.....	956 45
1,637 42	1 75	.....	140 00	393 78	364 49	.....	2,537 44
29,808 84	80 45	.....	.....	64 35	1,478 87	.....	31,432 51
9,424 78	0 25	.....	.....	342 95	561 64	.....	10,329 62
1,249 96	4 00	.....	90 00	129 30	133 18	.....	1,606 44
999 92	.....	.....	60 00	.....	40 89	.....	1,100 81
700 00	.....	58 33	100 00	61 30	79 71	.....	999 34
550 00	.....	.....	24 00	.....	28 01	.....	602 01
1,350 00	.....	.....	.....	157 05	109 61	.....	1,616 66
300 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	300 00
5,266 63	.....	.....	.....	593 97	89 92	.....	5,951 52
52,637 55	86 45	58 33	481 17	1,753 20	2,921 10	.....	57,938 80
700 00	.....	.....	75 00	5 00	53 56	.....	833 56
6,840 00	7 00	.....	.....	69 57	686 69	.....	7,603 26
1,375 26	32 41	.....	.....	9 29	46 14	.....	1,463 10
550 00	.....	.....	52 50	.....	105 37	.....	707 87
2,200 00	.....	.....	.....	953 97	164 78	.....	3,318 75
11,665 26	39 41	.....	127 50	1,037 83	1,056 54	.....	13,926 54
1,000 00	5 00	147 95	52 50	27 36	101 50	.....	1,334 31
6,915 00	.....	.....	.....	13 58	331 06	.....	7,259 64
1,800 00	.....	.....	.....	624 03	6 15	.....	2,430 18
9,715 00	5 00	147 95	52 50	664 97	438 71	.....	11,024 13

ACCISE,

N° 4.—Districts de perception—

DT. (*Pour détails, voir*

Balances dues par les percepteurs le 1er juillet 1883.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions surappointements pour fonds de retraite.	Balances dues aux percepteurs le 30 juin 1884.	Total.	—	Balances dues aux percepteurs le 1er juillet 1883.
$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts		$ cts.
150 00	2,322 29	34 60	.....	2,506 89	..... *Charlottetown, I.P.-E*	.....
300 00	14,235 15	169 03	.....	14,704 18	..... *Manitoba*.....	.....
.....	255 52	3 65	.....	259 17	..... *Territoires du N.-O*.....	.....
.....	6,109 57	101 88	.....	6,211 45	..... *Colombie-Britannique*.	.....
250 00	31,344 18	96 00	.....	31,690 18	...Dépenses contingentes..	.....
.....	1,618 31	.....	.....	1,618 31	...Frais judiciaires	.....
.....	11,052 22	.....	.....	11,052 22	...Imprimeur de la reine...	.....
.....	2,870 00	.....	.....	2,870 00	...Bureau de la papeterie..	.....
100 00	2,684 80	.....	.....	2,784 80	...Service douanier.....	.....
.....	2,368 65	.....	.....	2,368 65	...Commission aux officiers de douane	.....
.....	213 22	.....	.....	213 22	...Commission sur vente de timbres pour tabac en torquettes	.....
.....	1,600 00	.....	.....	1,600 00	...Droits payés aux offic. en charge des établissem. les plus importants....	.....
873 34	296,702 29	4,132 53	49 08	301,757 24	..... *Grand total*.....	50 08

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

1883-84—*Fin.*

Compte des dépenses—*Fin.*

annexe B.) AV.

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Balances dues par les percepteurs, etc., le 30 juin 1884.	Total.
Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.		
$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
1,984 96	11 45	.....	75 00	51 90	282 58	100 00	2,506 89
9,764 94	253 25	549 00	50 00	312 55	3,491 94	282 50	14,704 18
259 17	.....	.....	.....	.....	.....	.....	259 17
5,100 00	51 00	320 00	.....	200 00	465 45	75 00	6,211 45
4,800 00	.....	.....	.....	2,703 41	24,186 77	.....	31,690 18
.....	.....	.....	.....	.....	1,618 31	.....	1,618 31
.....	.....	.....	.....	.....	11,052 22	.....	11,052 22
.....	.....	.....	.....	.....	2,870 00	.....	2,870 00
.....	.....	.....	.....	.....	2,784 80	.....	2,784 80
.....	.....	.....	.....	.....	2,368 65	.....	2,368 65
.....	.....	.....	.....	.....	213 22	.....	213 22
.....	.....	.....	.....	.....	1,600 00	.....	1,600 00
221,124 68	565 88	2,215 71	2,506 02	12,553 61	62,239 78	501 48	301,757 24

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX, ETC.,

N° 5.—Percepteurs de péages sur les canaux, etc.,

DT. (*Pour détails, voir*

Balances dues le 1er juillet 1883.	Revenu des canaux.				Revenu des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. *Voir* états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmagasinage.	Amendes et dommages.	Autres recettes.			
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
623 79	112,295 55	.....	.....	.....	.....	102 90	113,022 24
.....	59,520 82	.....	.....	.....	.....	1,848 80	61,369 62
.....	458 03	.....	.....	.....	.....	913 44	1,371 47
192 54	905 95	.....	.....	.....	.....	.....	1,098 49
201 07	1,702 18	.....	.....	.....	.....	370 00	2,273 25
.....	1,164 40	.....	3,477 20	.....	.....	3,470 26	8,111 86
26 55	118 05	.....	.....	.....	.....	.....	144 60
1,043 95	176,164 98	.....	3,477 20	.....	.....	6,765 40	187,391 53
.....	1,516 43	95 95	37 00	7 90	.....	1,411 00	3,068 28
159 11	23,007 31	.....	606 00	.....	.....	555 00	24,327 42
27 83	494 70	.....	.....	.....	.....	484 00	1,006 53
22 15	2,698 67	69 81	.....	1,350 61	.....	.....	4,141 24
.....	29,446 04	7,360 24	168 00	6,270 01	.....	13,132 00	56,376 29
387 40	12,118 31	.....	.....	.....	.....	.....	12,505 71
596 49	69,281 46	7,526 00	811 00	7,628 52	.....	15,582 00	101,425 47
289 64	7,764 52	5 82	10 00	.....	.....	80 00	8,149 98
.....	13,071 91	.....	.....	.....	.....	.....	13,071 91
38 56	534 92	.....	.....	.....	.....	.....	573 48
328 20	21,371 35	5 82	10 00	.....	.....	80 00	21,795 37
.....	36,566 21	.....	.....	.....	.....	.....	36,566 21
.....	20,257 56	.....	15 00	.....	.....	.....	20,272 56
80 20	1,832 06	.....	10 00	60 00	.....	16 00	1,998 26
127 20	2,078 12	.....	.....	.....	.....	.....	2,205 32
207 40	60,733 95	.....	25 00	60 00	.....	16 00	61,042 35
.....	2,739 85	104 33	.....	230 00	.....	1,338 25	4,412 43
152 34	1,554 84	.....	.....	.....	.....	223 00	1,930 18
.....	626 17	6 08	.....	30 00	.....	3 00	665 25
152 34	4,920 86	110 41	.....	260 00	.....	1,564 25	7,007 86

1883-84.

Compte des recettes.

Annexe A.) Av.

Divisions de perception.	Déposé au crédit du receveur général.		Balances dues le 30 juin 1884.	Total.
	A compte du revenu des canaux.	A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics.		
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Canal Welland.				
.....Port-Colborne.....	110,683 24	115 92	2,223 08	113,022 24
.....Port-Dalhousie.....	59,238 39	1,848 80	282 43	61,369 62
.....Dunnville.....	420 68	913 44	37 35	1,371 47
.....Port-Maitland.....	1,098 49	.....	.....	1,098 49
.....Port-Robinson.....	1,893 46	370 00	9 79	2,273 25
.....Sainte-Catherine.....	4,641 60	3,470 26	.....	8,111 86
.....Chippawa.....	144 60	.....	.....	144 60
....Totaux	178,120 46	6,718 42	2,552 65	187,391 53
Canaux du Saint-Laurent.				
.....Beauharnois.	1,622 39	1,411 00	34 89	3,068 28
.....Cornwall.....	23,487 74	555 00	284 68	24,327 42
.....Cardinal.....	444 22	484 00	78 31	1,006 53
.....Lachine.....	4,131 02	.....	10 22	4,141 24
.....Montréal.....	43,244 29	13,132 00	.....	56,376 29
.....Kingston.....	11,984 29	.....	521 42	12,505 71
....Totaux.....	84,913 95	15,582 00	929 52	101,425 47
Canal Chambly.				
.....Chambly	7,835 80	80 00	234 18	8,149 98
.....Saint-Jean.....	13 071 90	.....	0 01	13,071 91
.....Saint-Ours.....	503 32	.....	70 16	573 48
....Totaux.....	21,411 02	80 00	304 35	21,795 37
Canaux de l'Ottawa				
.....Ottawa	36,566 21	.....	.....	36,566 21
.....Grenville.....	20,272 56	.....	.....	20,272 56
.....Carillon.....	1,943 06	16 00	39 20	1,998 26
.....Ecluse Sainte-Anne.....	2,018 03	.....	187 29	2,205 32
....Totaux.....	60,799 86	16 00	226 49	61,042 35
Canal Rideau.				
..... Ottawa.....	3,074 18	1,338 25	.....	4,412 43
.....Kingston-Mills.....	1,669 76	223 00	37 42	1,930 18
..... Smith's-Falls.....	662 25	3 00	.....	665 25
....Totaux	5,406 19	1,564 25	37 42	7,007 86

CANAUX,

N° 5.—Percepteur des péages sur les canaux, etc.—1883-84—*Fin.*

DT. (*Pour détails, voir* Compte des recettes—*Fin.* *annexe A.*) DT.

Balances dues le 1er juillet 1883.	Revenu des canaux.				Revenu total des canaux.	Loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de travaux publics. *Voir* états 8 et 9.	Total.
	Péages.	Quaiage et emmagasinage.	Amendes et dommages.	Autres recettes.			
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
108 40	1,661 99	.....	.....	.....	.....	130 00	1,900 39
16 55	201 18	.....	.....	.....	.....	.....	217 73
421 36	2,193 12	.....	.....	.....	.....	.....	2,614 48
100 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100 00
150 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	150 00
250 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	250 00
3,124 69	336,528 89	7,642 23	4,323 20	7,948 52	356,442 84	24,077 65	383,645 18
					8,958 80		
					347,484 04		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

Divisions de perception.	Déposé au crédit du receveur général.		Balances dues le 30 juin 1884.	Total.
	A compte du revenu des canaux.	A compte de loyers de pouvoirs d'eau et autres revenus de trav. publics.		
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
..... *Canal de la Baie Burlington.*	1,665 26	130 00	105 13	1,900 39
..... *Travaux du district de Newcastle*.....	204 73	....	13 00	217 73
..... *Canal Saint-Pierre*	2,492 12	....	122 36	2,614 48
Divers.				
..... E. R. Benjamin	....	....	100 00	100 00
..... Succession de feu J. S. Clark.....	....	....	150 00	150 00
....Total.....	....	....	250 00	250 00
.... Grand total.....	355,013 59	24,090 67	4,540 92	383,645 18
..... Moins remboursements d'après l'état 16.				
.....Revenu net.....				

E. MIALL,
Commissaire.

CANAUX,

N° 6.—Perception des revenus sur les canaux, etc.—

DT. *(Pour détails, voir*

Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Balances dues par les percepteurs, etc., le 30 juin 1884.	Total.	DIVISIONS DE PERCEPTION.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Canal Welland.*
3,410 70	58 36		3,469 06	Port-Colborne
1,823 34	33 92		1,857 26	Port-Dalhousie
768 05	15 00		783 05	Dunnville
574 96	10 04		585 00	Port-Maitland
715 87	14 40		730 27	Port-Robinson
201 88	4 04		205 92	Sainte-Catherine
113 65			113 65	Chippawa
7,608 45	135 76		7,744 21	Totaux
				Canaux du Saint-Laurent.
1,394 34	16 96		1,411 30	Beauharnois
1,166 81	21 92		1,188 73	Cornwall
8,132 49	133 96		8,266 45	Montréal
2,065 80	31 96		2,097 76	Lachine
1,188 04	19 96		1,208 00	Cardinal
1,142 49	22 04		1,164 53	Kingston
15,089 97	246 80		15,336 77	Totaux
				Canal Chambly.
1,498 72	26 28		1,525 00	Chambly
1,273 87	21 00		1,294 87	Saint-Jean
608 70	12 00		620 70	Saint-Ours
3,381 29	59 28		3,440 57	Totaux
				Canaux de l'Outaouais.
962 88	16 04		978 92	Grenville
722 40	6 32		728 72	Carillon
1,385 01	15 00		1,400 01	Ecluse Sainte-Anne
3,070 29	37 36		3,107 65	Totaux
				Canal Rideau.
2,169 44	36 00		2,205 44	Ottawa
363 13	3 72		366 85	Kingston-Mills
210 62	2 48		213 10	Smith's-Falls
2,743 19	42 20		2,785 39	Totaux
626 28	3 72		630 00	*Canal de la Baie Burlington*
1,901 48	31 96		1,933 44	Inspecteur des canaux
125 79			125 79	Bureau de la papeterie
500 49			500 49	Imprimeur de la reine
31 21			31 21	En général
35,078 44	557 08		35,635 52	Grands totaux

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 15 août 1884.

1883-84.

Compte des recettes.

Annexe B.) AV.

DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.					Balances dues par les percepteurs le 30 juin 1884.	Total.
Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Divers.		
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
3,041 63	75 95	276 00		75 48		3,469 06
1,700 00			38 40	118 86		1,857 26
750 00				33 05		783 05
500 00		75 00		10 00		585 00
720 00				10 27		730 27
200 00				5 92		205 92
	50 00	25 00		38 65		113 65
6,911 63	125 95	376 00	38 40	292 23		7,744 21
1,216 75				194 55		1,411 30
1,100 00				88 73		1,188 73
6,984 00		525 00		757 45		8,266 45
1,600 00		360 60	29 70	108 06		2,097 76
1,150 00		50 00		8 00		1,208 00
1,100 00		25 00		39 53		1,164 53
13,150 75		960 00	29 70	1,196 32		15,336 77
1,500 00				24 99	0 01	1,525 00
1,200 00				94 87		1,294 87
600 00				20 70		620 70
3,300 00				140 56	0 01	3,440 57
800 00		50 00		128 92		978 92
500 00		200 00		28 72		728 72
1,389 00				11 01		1,400 01
2,689 00		250 00		168 65		3,107 65
1,800 00		249 96	18 26	137 22		2,205 44
305 00			19 00	47 85		366 85
200 00			2 10	11 00		213 10
2,300 00		249 96	39 36	196 07		2,785 39
300 00	330 00					630 00
1,600 00			292 16	41 28		1,933 44
				125 79		125 79
				500 49		500 49
				31 21		31 21
30,251 38	455 95	1,835 96	399 62	2,692 60	0 01	35,635 52

E. MIALL, *commissaire.*

N° 7.—GLISSOIRS ET ESTACADES—RECETTES, 1883-84.

(*Pour détails, voir annexe A.*)

DT. AV.

Balances dues le 1er juillet 1883.	Droits à percevoir.	Intérêt sur droits d'années antérieures.	Total.	——	Montants déposés au crédit du receveur général.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Ottawa.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.
37,918 56	82,123 60	2,163 94	122,206 10	Jno. Poupore, Ottawa	83,567 69	38,638 41	122,206 10
5,209 56	12,683 39	....	17,892 95	H. J. Chaloner, Québec, à compte de Jno. Poupore	8,961 53	8,931 42	17,892 95
				Saint-Maurice.			
4,596 36	13,511 36	18 09	18,125 81	A. Dubord	8,009 37	10,116 44	18,125 81
				Fenelon Falls.			
2,276 21	....	....	2,276 21	George Martin	....	2,276 21	2,276 21
				Saguenay.			
5,850 54	....	....	5,850 54	D. Boulanger	....	5,850 54	5,850 54
55,851 23	108,318 35	2,182 03	166,351 61	Totaux	100,538 59	65,813 02	166,351 61

Revenu	$110,500 38
MOINS—Remboursements, état 16	71 24
Revenu net	$110,429 14

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

DT. N° 7½—GLISSOIRS ET ESTACADES, DÉPENSES, 1883-84. AV.

(Pour détails, voir annexe B.)

Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	—	Dépenses autorisées.			Total.
				Appointements.	Aide spéciale.	Dépenses contingentes.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.	*Ottawa.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
13,981 13	234 96	14,216 09	John Poupore, Ottawa	12,690 64		1,525 45	14,216 09
4,620 41	91 56	4,711 97	H. J. Chaloner, Québec	4,580 00		131 97	4,711 97
			Saint-Maurice.				
1,002 62	2 48	1,005 10	A. Dubord, Trois-Rivières	200 00	805 10		1,005 10
62 98		62 98	Imprimeur de la reine			62 98	62 98
184 35		184 35	Bureau de la papeterie			184 35	184 35
19,851 49	329 00	20,180 49	Totaux	17,470 64	805 10	1,904 75	20,180 49

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

N° 8.—ETAT SOMMAIRE DES COMPTES DES LOCATAIRES.

DT. *(Pour détails, voir annexe C.)* AV.

Balances dues le 1er juillet 1883.	Echus pendant l'année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Désignation des travaux.	Diminution autorisée.	Payé aux percepteurs, *Vide* état n° 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1884.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
48,967 75	2,809 26	51,777 01	.....Chutes de la Chaudière et rivière Ottawa.....	.....	631 00	.....	51,146 01	51,777 01
4,674 75	1,167 20	5,841 95	.....Canal et rivière Rideau	.....	604 25	.....	5,237 70	5,841 95
6,325 00	916 00	7,241 00	.....Canal Williamsburg.....	12 00	484 00	.....	6,745 00	7,241 00
1,632 50	720 00	2,352 50	..... do Cornwall.....	.....	555 00	975 00	822 50	2,352 50
1,077 50	2,171 00	3,248 50	..... do Beauharnois.....	.....	1,411 00	150 00	1,687 50	3,248 50
12,546 50	14,714 00	27,260 50	..... do Lachine.....	.....	13,106 00	.....	14,154 50	27,260 50
46 84	130 00	176 84	..... do Chambly	.....	80 00	.....	96 84	176 84
25,187 85	5,833 89	31,021 74	..... do Welland.....	.....	5,792 36	.....	25,229 38	31,021 74
405 00	404 00	809 00	.....Divers comptes.....	.....	156 00	234 00	419 00	809 00

			Ventes de terres.					
18,464 55	.....	18,464 55	..... Comptes du capital.....	.....	.....	.....	18,464 55	18,464 55
11,458 96	411 51	11,870 47	..... do d'intérêt.....	.....	.....	.....	11,870 47	11,870 47
130,787 20	29,276 86	160,064 06	..... Totaux	12 00	22,819 61	1,359 00	135,873 45	160,064 06

Revenu.....	$29,276 86
Moins—Remboursements d'après état 16.....	200 00
Revenu net	$29,076 86

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

DT. N° 9—TRAVAUX PUBLICS D'UNE IMPORTANCE MINEURE, 1883-84. AV.

Balances dues le 1er juillet 1883.	Echu pendant l'année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Travaux.	Payé aux percepteurs, *voir* état n° 5.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin 1884.	Total.
$ cts.	$ cts	$ cts.	*Havres.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
....	57 90	57 90	.....Port-Colborne.....	57 90	....	....	57 90
....	1 70	1 70	... .Port-Dalhousie	1 70	....	....	1 70
....	2,240 00	2,240 00	.....Port-Whitby.....	....	2,240 00	....	2,240 00
			Ponts.				
82 67	3,152 95	3,235 62	.....Suspendu Union	... .	3,161 52	74 10	3,235 62
2,120 56	640 08	2,760 64	.....Dunnville	853 44	....	1,907 20	2,760 64
			Passages d'eau.				
1,736 79	....	1,736 79	.....Hull (ancien locataire)	....	....	1,736 79	1,736 79
250 00	250 00	500 00	..... do (nouveau do)	250 00	....	250 00	500 00
15 00	30 00	45 00	..... Rockcliffe et Gatineau	15 00	....	30 00	45 00
50 00	100 00	150 00	.....Prescott et Ogdensburg.....	....	50 00	100 00	150 00
460 00	230 00	690 00	.....New-Edinburgh et Gatineau	....	....	690 00	690 00
40 00	....	40 00	.....Ristigouche	....	....	40 00	40 00
140 00	....	140 00	.....Thurso et Clarence	... .	....	90 00	140 00
20 00	10 00	30 00	.....Papineauville et quai de Brown.....	50 00	....	....	30 00
....	1 00	1 00	..... Pembroke et île des Allumettes.....	30 00	....	....	1 00
....	15 00	15 00	.....Montebello et Saint-Thomas d'Alfred.....	....	1 00	....	15 00
			Divers.		7 50	7 50	
6,750 00	13,400 00	20,150 00	.....*Dundas et chemin de Waterloo*.....	....	12,150 00	8,000 00	20,150 00
4,933 34	....	4,933 34	.....*Ancien édifice, bureau de poste, Montréal*	....	....	4,933 34	4,933 34
16,598 36	20,128 63	36,726 99	....Totaux	1,258 04	17,610 02	17,858 93	36,726 99

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

N° 10.—INSPECTION ET MESURAGE DU BOIS—COMPTE DES RECETTES, 1883-84.

DT (*Pour détails, voir annexe A.*) AV.

Balances dues le 1er juillet 1882.	Montants provenant du mesurage et de l'inspection du bois de construction, pendant l'année expirée le 30 juin 1884.	Total.	——	Déposé au crédit du receveur général.	Balances dues le 30 juin. 1884.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
971 93	1,806 27	2,778 20	Montréal et Sorel	1,052 23	1,725 97	2,778 20
39,517 85	41,802 75	81,320 60	Québec	36,010 48	45,310 12	81,320 60
40,489 78	43,609 02	84,098 80	Total	37,062 71	47,036 09	84,098 80

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

N° 10½.—DÉPENSES DES INSPECTEURS-MESUREURS DE BOIS, 1883-84.

DT. *(Pour détails, voir annexe B.)* AV.

Balances dues par les percepteurs le 1er juillet 1883.	Reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déductions pour fonds de retraite.	Total.	—	Dépenses autorisés.				Balances dues par les percepteurs, 30 juin 1884.	Total.
					Appointements.	Aide spéciale.	Autres dépenses contingentes.	Honoraires des insp.-mesur. de bois.		
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
.....	45,746 52	237 41	45,983 93	.....Québec	12,598 36	.....	5,758 69	27,626 88	.....	45,983 93
75 00	3,542 54	25 44	3,642 98	.....Montréal et Sorel	1,500 00	15 00	246 71	1,806 27	75 00	3,642 98
.....	5,200 00	.....	5,200 00	..... Insp.-mesureurs en retraite..	.....	.....	5,200 00	.....	.....	5,200 00
.....	6 01	.....	6 01	..... Imprimeur de la reine.....	.....	.....	6 01	.....	.....	6 01
.....	88 32	.....	88 32	.....Bureau de la papeterie	.....	.....	88 32	.....	.....	88 32
.....	3 95	.....	3 95	.....En général.....	.....	.....	3 95	.....	.....	3 95
75 00	54,587 34	262 85	54,925 19	.... Totaux	14,098 36	15 00	11,303 68	29,433 15	75 00	54,925 19

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1883-84.

DT. N° 11.—ETAT indiquant le montant du revenu perçu. AV.

—	Département des postes, Ottawa.	Col. J F. McLeod, Fort-McLeod.	Total.	—	Département des postes, Ottawa.	Col. J. F. McLeod, Fort-McLeod.	Total.
Montant des timbres d'effets de commerce restant entre les mains des distributeurs, 1er juillet 1883.....	$ cts. 1,372 77	$ cts 160 00	$ cts. 1,532 77	Montant des timbres d'effets de commerce entre les mains des distributeurs, le 30 juin 1884.....	$ cts. 1,372 77	$ cts. 160 00	$ cts 1,532 77
	1,372 77	160 00	1,532 77	.....Totaux.....	1,372 77	160 00	1,532 77

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

N° 11½.—DIVERSES PETITES DÉPENSES.

DT. *(Pour détails, voir annexe B.)* AV.

Balance due par diverses personnes, le 1er juillet 1883.	Montant reçu du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	——	Appointements.	Dépenses contingentes.	Imprimeur de la reine.	Bureau de la papeterie.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
50 00	946 02	16 04	1,012 06	...Travaux publics d'une importance mineure	800 00	204 32	4 40	3 34	1,012 06
.....	694 73	....	694 73	...Inspection des produits canadiens...	.....	662 23	32 50	....	694 73
.....	11,780 36	....	11,780 36	...Falsification des subst. alimentaires	.....	11,752 27	28 09	....	11,780 36
.....	3,743 45	....	3,743 45	...Comptes de licences des liqueurs ...	.....	2,178 51	1,449 94	115 00	3,743 45
50 00	17,164 56	16 04	17,230 60	..... Totaux	800 00	14,797 33	1,514 93	118 34	17,230 60

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

TIMBRES D'EFFETS DE COMMERCE, 1883-84.

Dt. N° 12.—DISTRIBUTEURS de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. Av.

BALANCES, 1er juillet 1883.		Total.		BALANCES, 30 juin 1884.		Total.
Timbres en mains.	Argent en mains.			Timbres en mains.	Argent en mains.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
1,372 77	.....	1,372 77	.....Département des postes	1,372 77	.....	1,372 77
			Percepteur du revenu de l'intérieur, comme suit :—			
.....	11 54	11 54	.....Belleville, ex-percepteur E. R. Benjamin	.....	11 54	11 54
.....	33 50	33 50	.....Trois-Rivières, ex-percepteur B. Lasalle...	.....	33 50	33 50
160 00	.....	160 00	.....Colonel J. F. McLeod, Fort-McLeod	160 00	.....	160 00
1,532 77	45 04	1,577 81	.....Total.....	1,532 77	45 04	1,577 81

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

N° 13.—TABLEAU indiquant les quantités des différents articles sujets aux droits d'accise pris pour la consommation, pendant les années expirées le 30 juin 1882, 1883 et 1884, avec indication des droits perçus sur ces articles.

ARTICLES SUJETS AUX DROITS.	1882.				1883.				1884.			
	QUANTITÉS.			Droit.	QUANTITÉS.			Droit.	QUANTITÉS.			Droit.
	A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Total.		A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Totaux.		A la sortie de la fabrique.	A la sortie de l'entrepôt.	Totaux.	
	Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	$ cts.
Spiritueux	701,446	2,831,372	3,552,818	3,552,989 57	756,612	3,092,175	3,848,787	3,900,241 70	607,529	3,000,492	3,608,021	3,608,246 27
Liqueur de malt, le droit ayant été payé sur le malt	12,036,979	.....	12,036,979	.....	12,757,444	.....	12,757,444	et 157,653 spirit importés.	13,098,700	.....	13,098,700	358 48
	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.	
Malt	6,867,798	31,034,348	37,902,146	379.021 46	5,895,283	33,692,002	39,587,285	395,872 85	6,230,946	34,302,156	40,533,102	405,331 02
									Nombre.	Nombre.	Nombre.	
Cigares	547,948	188,666	736,614	293,900 52	697,206	233,856	931,062	351,225 69	62,993,460	23,069,530	86,062,990	258,189 08
									Lbs.	Lbs.	Lbs.	
Tabac en feuille, étranger	787,596	6,991,652	7,779,248	1,555,849 27	927,661	7,486,435	8,414,096	1,482,653 32	2,010,597	7,490,468	9,501,065	1,140,783 82
do canadien	12,414	.....	12,414	763 50	190,461	26,540	217,001	11,816 81	89,233½	4,819	94,052½	1,881 05
Tabac à priser	130,426	.....	130,426	26,085 20	155,688	.....	155,688	24,574 35	244,640	.....	244,640	19,732 00
Tabac en torquette	454,884	.....	454,884	18,195 37	178,213	.....	178,213	6,481 73	232,923	.....	232,923	4,720 84
Tabac en feuille, vert, étranger	.....	229	229	64 05	.....	195	195	53 48	.....	64	64	14 52
do do canadien	.....	.....	.....	.....	.....	218	218	8 72	.....	.....	.....	.....
	1,385,320	6,991,881	8,377,201	1,600,957 39	1,452,023	7,513,388	8,965,411	1,525,588 41	2,577,393½	7,495,351	10,072,744½	1,167,132 23
Honoraires d'inspection sur le pétrole	.....	.....	.....	23,883 95	.....	.....	.....	25,216 09	.....	.....	.....	26,566 28
Fabriques en entrepôt	.....	.....	.....	33,002 67	.....	.....	.....	35,515 32	.....	.....	.....	38,956 54
Licences, spiritueux	.....	.....	.....	2,500 00	.....	.....	.....	2,625 00	.....	.....	.....	2,250 00
do liqueur de malt	.....	.....	.....	6,125 00	.....	.....	.....	6,150 00	.....	.....	.....	6,200 00
do malt	.....	.....	.....	8,575 00	.....	.....	.....	9,150 00	.....	.....	.....	7,725 00
do cigares	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,625 00
do tabac	.....	.....	.....	9,037 50	.....	.....	.....	9,487 50	.....	.....	.....	2,358 00
do fabriques en entrepôt	.....	.....	.....	600 00	.....	.....	.....	1,200 00	.....	.....	.....	500 00
Totaux	.....	.....	.....	5,910,593 06	.....	.....	.....	6,262,272 56	.....	.....	.....	5,532,437 90

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

N° 14 —TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général, à compte du revenu de l'intérieur, pendant l'exercice finissant le 30 juin 1884.

——	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba et Nord-Ouest	Colombie-Britannique.	Total.
JUILLET :—	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts	$ cts.
Accise et saisies	180,008 41	164,065 51	18,419 42	15,282 90	1,304 38	13,815 02	3,087 99	396,013 63
Canaux	33,685 00	21,253 37		60 20				54,998 57
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,509 00	3,958 50						5,467 50
Travaux publics d'une importance mineure	534 86							534 86
Glissoirs et estacades	117 42	304 90						422 32
Inspecteurs-mesureurs de bois		3,522 61						3,522 61
Inspection des poids et mesures	2,591 21	1,139 61	69 69	178 55	29 88	11 75	14 50	4,035 19
Inspection du gaz	90 00	23 50	19 00					132 50
Autres revenus	1,628 53							1,628 53
Totaux	220,164 43	194,268 00	18,508 11	15,521 65	1,334 26	13,856 77	3,102 49	466,755 71
Août :—								
Accise et saisies	218,856 90	187,236 84	23,911 84	15,375 18	1,575 26	13,651 58	6,132 86	466,740 46
Canaux	39,369 98	22,492 08		354 25				62,216 31
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	220 00	1,919 50						2,139 50
Travaux publics d'une importance mineure	438 73							438 73
Glissoirs et estacades	529 46	100 50						629 96
Inspecteurs-mesureurs de bois		3,941 41						3,941 41
Inspection des poids et mesures	1,486 07	980 37	178 88	302 48	62 76	32 10		3,042 66
Inspection du gaz	112 25	143 50	20 25					276 00
Autres revenus								
Totaux	261,013 39	216,814 20	24,110 97	16,031 91	1,638 02	13,683 68	6,132 86	539,425 03
SEPTEMBRE :—								
Accise et saisies	241,998 00	185,188 34	25,281 11	14 135 38	1,913 13	12,141 97	5,702 27	486,360 20
Canaux	34,324 56	20,052 34		510 64				54,887 54
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	237 50	83 00						320 50
Travaux publics d'une importance mineure	266 92							266 92
Glissoirs et estacades	1,420 47	763 30						2,183 77

Inspecteurs-mesureurs de bois		5,024 74						5,024 74
Poids et mesures	1,045 23	751 21	111 94	236 80	1 60	35 80	4 05	2,186 63
Inspection du gaz	167 00	27 00	7 25	12 50	1 00			214 75
Autres revenus								
Totaux	279,459 68	211,889 93	25,400 30	14,895 32	1,915 73	12,177 77	5,706 32	551,445 05
OCTOBRE :—								
Accise et saisies	301,961 85	215,088 73	23,382 35	16,178 51	1,878 89	13.520 29	7,131 81	579,142 43
Canaux	35,831 28	20,421 02	451 26					56,703 56
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,262 45	1,671 00						2,933 45
Travaux publics d'une importance mineure	560 44							560 44
Glissoirs et estacades	816 46	843 75						1,660 21
Inspecteurs-mesureurs de bois		4,044 35						4,044 35
Inspection des poids et mesures	1,521 26	1,257 52	52 31	218 04	33 07	24 10	2 00	3,108 30
Inspection du gaz	174 25	279 75			8 00			462 00
Autres revenus	270 81							270 81
Totaux	342,398 80	243,606 12	23,885 92	16,396 55	1,919 96	13,544 39	7,133 81	648,885 55
NOVEMBRE :—								
Accise et saisies	245,089 14	201,765 28	21,950 63	18,418 83	2,397 69	15,697 18	3,931 10	509,250 90
Canaux	23,433 49	10,091 80		351 71				33,877 00
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	212 00	215 00					180 00	607 00
Travaux publics d'une importance mineure	268 14							268 14
Glissoirs et estacades	1,248 75	1,851 12						3,099 87
Inspecteurs-mesureurs de bois		3,737 97						3,737 97
Inspection des poids et mesures	1,187 70	845 31	129 59	286 06	58 31	22 36		2,529 33
Inspection du gaz	172 25	72 50	8 75					253 50
Autres revenus	99 40							99 40
Totaux	271,710 87	218,578 98	22,089 02	19,056 60	2,456 00	15,719 54	4,112 10	553,723 11
DÉCEMBRE :—								
Accise et saisies	319,389 94	194,442 74	17,455 42	20,455 18	1,936 36	13,262 63	4,873 98	571,816 25
Canaux	1,964 23	676 55		245 60				2,886 38
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	23 00	991 00						1,014 00
Travaux publics d'une importance mineure	573 99							573 99
Glissoirs et estacades	14,382 23	4,395 88						18,778 11
Inspecteurs-mesureurs de bois		6,517 35						6,517 35
Inspection des poids et mesures	825 85	456 60	123 09	255 82	16 11	24 60		1,702 07
Inspection du gaz	234 50	135 50	1 00	24 00	9 00			404 00
Autres revenus								
Totaux	337,393 74	207,615 62	17,579 27	20,980 84	1,961 47	13,287 23	4,873 98	603,692 15

No 14.—TABLEAU des sommes déposées chaque mois au crédit de l'honorable receveur général—*Fin.*

	Ontario.	Québec.	Nouveau-Brunswick.	Nouvelle-Ecosse.	Ile du Prince-Edouard.	Manitoba et le Nord-Ouest.	Colombie-Britannique.	Total.
JANVIER :—	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Accise et saisies	206,739 21	135,747 56	13,848 56	13,022 91	2,055 61	14,451 57	3,333 43	389,198 85
Canaux	88 59	138 40		70 31				297 30
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,843 66	4,264 50						6,108 16
Travaux publics d'une importance mineure	227 77							227 77
Glissoirs et estacades	5,086 44	3,107 08						8,193 52
Inspecteurs-mesureurs de bois		87 26						87 26
Inspection des poids et mesures	1,896 64	589 44	38 32	32 49	17 07	11 20		2,585 16
Inspection du gaz	211 25	135 50	5 00					351 75
Autres revenus	199 92							199 92
Totaux	216,293 48	144,069 74	13,891 88	13,125 71	2,072 68	14,462 77	3,333 43	407,249 69
FÉVRIER :—								
Accise et saisies	240,123 58	141,393 93	14,350 97	11,284 67	1,750 80	9,404 69	1,870 10	423,178 74
Canaux				23 43				23 43
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	528 60	622 50						1,151 10
Travaux publics d'une importance mineure	429 05							429 05
Glissoirs et estacades	225 25							225 25
Inspecteurs-mesureurs de bois		287 22						287 22
Inspection des poids et mesures	1,093 23	295 22	24 23	31 09	13 80	17 75	17 40	1,497 72
Inspection du gaz	104 75	64 50	4 25	7 75				181 25
Autres revenus	87 20							87 20
Totaux	242,596 66	145,663 37	14,379 45	11,346 94	1,764 60	9,422 44	1,887 50	427,060 96
MARS :—								
Accises et saisies	227,808 05	128,916 62	12,381 64	13,577 33	1,539 83	12,522 40	4,682 97	400,828 84
Canaux		7 90						7 90
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	1,378 15	130 00						1,508 15
Travaux publics d'une importance mineure	2,501 62							2,501 62
Glissoirs et estacades								
Inspecteurs-mesureurs de bois		2,606 54						2,606 54
Inspection des poids et mesures	1,276 46	896 63	49 83	43 10	11 13	23 72	7 80	2,308 67
Inspection du gaz	116 00	112 00	3 75					231 75
Autres revenus	368 45							368 45
Totaux	233,448 73	132,669 69	12,435 22	13,620 43	1,550 96	12,546 12	4,090 77	410,361 92

AVRIL :—								
Accise et saisies	197,409 46	137,467 05	14,896 83	13,304 06	1,566 71	12,942 21	5,936 89	383,523 21
Canaux	180 00	8 28						188 28
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	689 75	1,288 00						1,977 75
Travaux publics d'une importance mineure	247 96							247 96
Glissoirs et estacades	11,410 10	904 20						12,314 30
Inspecteurs-mesureurs de bois		1,251 30						1,251 30
Inspection des poids et mesures	2,041 73	923 80	94 20	37 85	9 51	18 60	63 00	3,188 69
Inspection du gaz	131 25	148 50	11 00	12 75	0 75			304 25
Autres revenus	100 00							100 00
Totaux	212,210 25	141,991 13	15,002 03	13,354 66	1,576 97	12,960 81	5,999 89	403,095 74
MAI :—								
Accise et saisies	222,987 77	182,527 16	17,450 48	17,905 83	1,912 22	11,523 44	4,584 80	458,891 70
Canaux	25,514 41	15,704 63		4 93				41,223 97
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	56 00	621 00						677 00
Travaux publics d'une importance mineure	361 23							361 23
Glissoirs et estacades	21,049 46	18 09						21,067 55
Inspecteurs-mesureurs de bois		1,214 37						1,214 37
Inspection des poids et mesures	1,489 58	806 98	112 99	66 41	13 14	13 50		2,502 60
Inspection du gaz	112 75	66 00	7 25	12 50				198 50
Autres revenus								
Totaux	271,571 20	200,958 23	17,570 72	17,939 67	1,925 36	11,536 94	4,584 80	526,136 92
JUIN :—								
Accise et saisies	222,000 24	155,574 53	20,112 71	15,733 18	2,695 34	13,498 40	7,348 89	436,963 29
Canaux	26,921 35	20,362 21		419 79				47,703 35
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	270 50	4 00						274 50
Travaux publics d'une importance mineure	12,470 37							12,470 37
Glissoirs et estacades	27,281 65	4,682 08						31,963 73
Inspecteurs-mesureurs de bois		4,827 59						4,827 59
Inspection des poids et mesures	1,196 05	1,014 19	150 83	297 89	72 00	13 55	6 00	2,750 51
Inspection du gaz	183 75	240 50	31 00					455 25
Autres revenus	947 61							947 61
Totaux	291,271 52	186,705 10	20,294 54	16,450 86	2,767 34	13,511 95	7,354 89	538,356 20
Grands totaux	3,179,532 75	2,244,830 11	225,147 43	188,771 14	22,883 35	156,710 41	58,312 84	6,076,188 03

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

REVENU

N° 15.—TABLEAU mensuel

De quelle source.		Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
SPIRITUEUX	1882-83	303,360 57	319,020 39	298,545 85	412,163 10	404,037 29
	1883-84	273,717 85	315,408 07	325,697 63	362,620 92	430,198 58
AUGMENTATION en 1883-84		.....	.....	27,151 78	.....	26,161 29
Diminution en 1883-84		29,642 72	3,612 32	.....	49,542 18	.....
LIQUEUR DE MALT	1882-83	4,950 00	550 00	250 00	150 00	50 00
	1883-84	4,650 00	450 00	600 00	408 48	150 00
AUGMENTATION en 1883-84		.....	.....	350 00	258 48	100 00
Diminution en 1883-84		300 00	100 00	.....	.....	.....
MALT	1882-83	23,333 36	22,179 21	31,598 45	39,762 78	45,351 15
	1883-84	23,560 10	24,022 42	30,653 12	46,246 74	40,579 69
AUGMENTATION en 1883-84		226 74	1,843 21	.....	6,483 96	.....
Diminution en 1883-84		.....	.....	945 33	.....	4,771 46
TABAC	1882-83	175,535 73	173,368 50	181,640 02	202,933 40	197,399 82
	1883-84	128,516 35	130,371 27	136,932 72	153,202 72	127,484 24
AUGMENTATION en 1883-84		.....	.....	.....	.....	.....
Diminution en 1883-84		47,019 38	42,997 23	44,707 30	49,730 68	69,915 58
PÉTROLE	1882-83	792 68	1,597 08	3,253 21	3,814 96	3,740 92
	1883-84	1,208 82	2,157 96	3,220 23	3,853 36	3,732 16
AUGMENTATION en 1883-84		416 14	560 88	.....	38 40	.....
Diminution en 1883-84		.....	.....	32 98	.....	8 76
FABRICATION EN ENTREPOT	1882-83	2,887 97	2,762 76	2,697 57	2,939 81	3,460 05
	1883-84	3,390 09	3,580 94	3,415 62	3,431 88	2,883 31
AUGMENTATION en 1883-84		502 12	818 18	718 05	492 07	.....
Diminution en 1883-84		.....	.....	.....	.....	576 74
SAISIES	1882-83	181 27	2,949 78	219 79	.....	72 98
	1883-84	477 66	461 75	27 20	87 25	51 40
AUGMENTATION en 1883-84		296 39	.....	.....	87 25	.....
Diminution en 1883-84		.....	2,488 03	192 59	.....	21 58
AUTRES RECETTES	1882-83	5,753 50	1,905 25	1,430 75	837 57	625 00
	1883-84	4,070 30	1,786 24	977 00	669 00	636 40
AUGMENTATION en 1883-84		.....	.....	.....	.....	11 40
Diminution en 1883-84		1,683 20	119 01	453 75	168 57	.....
Total de l'AUGMENTATION en 1883-84		.....	.....	.....	.....	.....
Total de la diminution en 1883-84		77,203 91	46,094 32	18,112 12	92,081 27	49,021 43

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

DE L'ACCISE.

comparatif, 1882-83 et 1883-84.

Décembre.	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.	Juin.	Total.
$ cts	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
411,903 57	317,876 63	253,100 56	270,397 88	290,523 36	346,071 87	275,865 63	3,902,866 70
345,089 84	296,787 26	268,146 41	222,446 99	232,354 66	280,217 65	257,810 41	3,610,496 27
.....	.....	15,045 85	.....	.....	.....	.....	.....
66,813 73	21,089 37	.....	47,950 89	58,168 70	65,854 22	18,055 22	292,370 43
50 00	.....	.....	25 00	25 00	.....	100 00	6,150 00
50 00	150 00	.....	.....	.....	.....	100 00	6,558 48
.....	150 00	.....	.....	.....	.....	.....	408 48
.....	.....	.....	25 00	25 00	.....	.....	.....
30,516 44	34,306 56	37,448 15	39,397 92	36,566 81	36,850 43	27,711 59	405,022 85
34,533 36	40,935 16	36,699 97	37,850 96	39,992 19	32,609 93	25,372 38	413,056 02
4,016 92	6,628 60	.....	.....	3,425 38	.....	.....	8,033 17
.....	.....	748 18	1,546 96	.....	4,240 50	2,339 21	.....
161,863 38	138,895 38	118,723 83	102,210 86	65,799 17	238,068 23	129,863 28	1,886,301 60
102,221 67	87,554 40	90,598 57	102,307 93	118,266 49	141,035 13	117,812 02	1,436,303 51
.....	.....	.....	97 07	52,467 32	.....	.....	.....
59,641 71	51,340 98	28,125 26	.....	.....	97,033 10	12,051 26	449,998 09
2,374 19	1,781 59	2,554 08	1,538 79	963 07	998 56	1,806 96	25,216 09
2,016 69	1,702 31	2,215 50	1,732 10	2,044 20	1,333 92	1,349 03	26,566 28
.....	.....	.....	193 31	1,081 13	335 36	.....	1,350 19
357 50	79 28	338 58	.....	.....	.....	457 93	.....
3,013 85	2,845 04	3,600 56	3,170 57	3,190 27	2,331 45	3,815 42	36,715 32
2,256 88	2,690 70	2,850 68	3,387 89	3,847 09	3 999 26	3,722 20	39,456 54
.....	.....	.....	217 32	656 82	1,667 81	.....	2,741 22
756 97	154 34	749 88	.....	.....	.....	93 22	.....
100 34	633 02	48 40	231 56	713 64	27 59	62 30	5,240 67
74 61	429 30	200 00	187 75	40 00	32 90	113 13	2,182 95
.....	.....	151 60	.....	.....	5 31	50 83	.....
25 73	203 72	.....	43 81	673 64	.....	.....	3,057 72
645 50	846 00	640 00	728 50	580 05	743 00	547 23	15,282 35
151 79	422 36	440 12	419 15	366 34	484 72	347 16	10,770 58
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
493 71	423 64	199 88	309 35	213 71	258 28	200 07	4,511 77
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
124,072 43	66,512 73	14,964 33	49,368 31	1,450 40	165,377 62	33,146 08	737,404 95

Total du revenu, 1882-83 ..... 6,282,795 58
do 1883-84 ..... 5,545,390 63

E. MIALL,
Commissaire.

ACCISE.

Articles.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					$ cts.	$ cts.
Spiritueux	Birmingham, C	11 juillet	Kingston	Droit remb. en vertu de 46 Vic., chap. 15, p. 49.	10,120 25	
	Baylis, H	21 do	Montréal	do do do	1,228 05	
	Gooderham, W. G	29 août	Toronto	do 46 Vic., chap. 15, sec. 126, p. 4.	7,799 06	
	Walker, F. H	29 do	Windsor	do do do	8,696 17	
	Whitney, A	29 do	Prescott	do do do	3,290 52	
	Seagram, J. E	29 do	Guelph	do do do	821 92	
	Corby, H	29 do	Belleville	do do do	635 66	
	Churchill, James	30 do	Sherbrooke	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	125 00	
	Gooderman, W. G	2 octobre	Toronto	do do do	1 65	
	Lefebvre, M. T	21 janvier	Montréal	do 46 Vic., chap. 15, sec. 126, p. 4	410 23	
	do	29 février	do	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	125 00	
						33,253 51
Liqueur de malt	Keith, D G. et Fils	26 juillet	Halifax	do 46 Vic., chap. 15, sec. 172	330 29	
	Oland, Fils et Cie	26 do	do	do do do	305 33	
	O'Mullen, J. C	26 do	do	do do do	13 50	
	Gowen, C	24 do	Victoria, C.-B	do do do	105 30	
	Oland, J. C	7 septembre	Halifax	do do do	361 55	
	Keith, D. G	15 do	do	do do do	210 80	
	Williams, D	27 do	Hamilton	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	50 00	
	Oland, J. C	1er octobre	Halifax	do 46 Vic., chap. 15, sec. 172	155 34	
	Roth, J	13 novembre	Guelph	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	37 50	
	Keith, D. G	3 décembre	Halifax	do 46 Vic., chap. 15, sec. 172	184 70	
	Oland, C. G	3 do	do	do do do	347 31	
	The Davis Brewing and Malting Co	4 do	Toronto	do do do	185 18	
	Oland, C. G	8 janvier	Halifax	do do do	201 08	
	Keith, D. G	8 do	do	do do do	78 37	

	Tennant, H	26 mars	Winnipeg	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	50 00	
	Brims, R	12 avril	Halifax	do do do	16 67	
						2,632 92
Malt	Gooderham, W. G	14 août	Toronto	do 46 Vic., chap. 15, sec. 172	21 95	
	Keith, D. G	6 février	Halifax	do do do	103 49	
	Oland, C. G	6 do	do	do do do	169 50	
	Gooderham et Worts	25 do	Toronto	do do do	12 99	
	Keith, D. G	1er mars	Halifax	do do do	82 00	
	Oland, C. G	1er do	do	do do do	152 48	
	Walker, H., et fils	28 mai	Windsor	do do do	1,506 70	
	Keith, D. G	16 juin	Halifax	do do do	211 00	
	Oland, C. G	23 do	do	do do do	417 73	
	Hyndman, C. A	30 do	Charlottetown	do do do	30 67	
						2,708 51
Tabac	Virginia Tobacco Co	15 août	Toronto	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	3 06	
	Marshall, T. R	31 do	Montréal	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	20 00	
	Houde, B., et Cie	26 septembre	Québec	do do do	5 25	
	Lemesurier, J	26 do	do	do do do	17 08	
	Ritchie, D	6 octobre	Montréal	do do do	20 58	
	Regina Tobacco Co	16 do	Toronto	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	3 22	
	Lemesurier, J	16 do	Québec	do do do	73 57	
	Houde, B., et Cie	16 do	do	do do do	138 72	
	Tuckett, Jno. E	16 do	Hamilton	do do do	34 30	
	Fréchette, et Frère	25 do	Québec	do do do	9 60	
	Tuckett, Jno. E	5 novembre	Hamilton	do do do	10 54	
	Lemesurier, J	9 do	Québec	do do do	27 06	
	Houde, B., et Cie	9 do	do	do do do	48 00	
	Todd, J. H., et fils	13 do	Victoria, C.-B	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	6 88	
	The Campbell Tobacco Co	13 do	Montréal	do do do	56 25	
	Ritchie, D	27 do	do	do do do	15 71	
	do	3 décembre	do	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	118 66	
	do	3 do	do	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	10 36	
	do	3 do	do	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	15 23	
	Taylor, John	4 do	Toronto	do do do	6 75	
	Tuckett, J. E	5 do	Hamilton	do do do	10 34	
	Le Clear, capt. C	7 do	Owen-Sound	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	37 50	
	Spilling Frères	11 do	Toronto	do do do	7 80	
	Eichhorn, A	11 do	do	do do do	3 60	
	Lemesurier, J	17 do	Québec	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	16 82	
	do	17 do	do	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	1 44	
	Houde, B., et Cie	17 do	do	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249	45 96	
	Ritchie, D	7 janvier	Montréal	do do do	11 42	
	Tuckett, Geo. E., et fils	10 do	Hamilton	do do do	17 26	
	Fréchette, E., et Frère	10 do	Québec	do do do	11 28	

ACCISE.—*Suite.*

Articles.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autori é.	Montant.	Total.
					$ cts.	$ cts.
Tabac—*Suite*.....	Lemesurier, J	10 janvier	Québec	Droits remb. en vertu de 46 Vic., chap. 15, sec. 249	10 79	
	Houde, B., et Cie	10 do	do	do do do	31 38	
	The Virginia Tobacco Co.	23 do	Toronto	do do do	3 46	
	Boutell, A. A.....	24 do	Windsor.....	do do do	125 58	
	Lemesurier, J.....	24 do	Québec	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	8 33	
	Ritchie, D.....	6 février.....	Montréal	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249.....	9 70	
	Boutell, A. A.....	6 do	Windsor.....	do do do	12 29	
	Kittson, Z.....	7 do	Joliette.....	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	1 25	
	Cloutier, Z	7 do	do	do do do	15 48	
	Martineau, S.....	7 do	do	do do do	4 62	
	Primeau, H. C.....	7 do	do	do do do	5 49	
	Dupuis, J. E.....	7 do	do	do do do	39 42	
	LeBlanc, E	7 do	Joliette	do do do	3 26	
	Desrochers, N. B.....	7 do	do	do do do	1 09	
	Bartels, F	7 do	Saint-Hyacinthe	do do do	6 08	
	Houde, B. et Cie	9 do	Québec.	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249.	27 24	
	Lemesurier, J	9 do	do	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	8 26	
	do	9 do	do	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249.....	9 80	
	do	9 do	do	do 46 do 15, do 249.....	4 34	
	Taylor, John.....	25 do	Montréal.....	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	13 46	
	Dufort et Couturier.....	1er mars	Québec.....	do do do	12 45	
	Grant, Thomas.....	4 do	Halifax.....	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74.....	20 30	
	Ritchie, D.....	4 do	Montréal.	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249...	16 20	
	Boutell, A. A.....	10 do	Windsor.....	do do do	18 77	
	do	10 do	do	do 41 Vic., chap. 7, sec. 74	17 00	
	Lemesurier, J	11 do	Québec.....	do 46 Vic., chap. 15, sec. 249.....	11 01	
	Houde, B. et Cie.....	11 do	do	do do do	30 24	
	Ritchie, D.....	3 avril.....	Montréal.	do do do	11 02	
	Boutell, A. A.....	4 do	Windsor	do do do	16 80	
	Tuckett, John E.	5 do	Hamilton.....	do do do	13 10	

	Houde, B. et Cie.....	12	do	...	Québec.....	do	do	do	.....	36 00	
	Lemesurier, J	12	do	...	do	do	do	do	.....	11 08	
	Tuckett, John E.....	3	mai	...	Hamilton.....	do	do	do	.....	5 44	
	Boutell, A. A.....	5	do	...	Windsor.....	do	do	do	.....	21 55	
	Fréchette, E. et Frère.....	8	do	...	Québec.....	do	do	do	.....	13 68	
	Houde, B. et Cie.....	8	do	...	do	do	do	do	.....	37 44	
	Lemesurier, J.....	8	do	...	do	do	do	do	.....	11 22	
	Ritchie, D	12	do	...	Montréal.	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74			7 00	
	do	12	do	...	do	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249			11 86	
	Tuckett, John E.....	6	juin	...	Hamilton.....	do	do	do	.....	32 37	
	Ritchie, D.....	6	do	...	Montréal.	do	do	do	.....	19 48	
	Boutell, A. A.....	6	do	...	Windsor.....	do	do	do	.....	32 98	
	Belcourt, J. L	9	do	...	Sorel.....	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74.....			25 09	
	Rousseau, G. P.	9	do	...	do	do	do	do	.....	3 69	
	Grant, Thomas.....	9	do	...	Halifax.....	do	41 Vic., chap. 7, sec. 74.....			15 47	
	Houde, B. et Cie.....	16	do	...	Québec	do	46 Vic., chap. 15, sec. 249			49 08	
	Lemesurier, J.....	16	do	...	do	do	do	do	.....	18 16	
	McKenzie, John	30	do	...	Montréal.	do	do	do	.....	7 75	
	Ritchie, D.....	30	do	...	do	do	do	do	.....	13 48	
	Boutell, A. A.....	30	do	...	Windsor.....	do	do	do	.....	18 19	
											1,703 46
App. des officiers....	Haaz, A	12	septembre...		Kingston.....	do	41 Vic , chap. 7, sec. 74			100 00	
											100 00
Saisies	Gilbert, Jos	5	juillet	...	Montréal..	Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74.				10 22	
	do	18	do	...	do	do	do	do	.....	11 68	
	Doran, M.....	5	do	...	Hamilton.....	do	do	do	.....	257 12	
	McDougall, A. et Cie.....	31	août	...	Halifax	do	do	do	.....	325 98	
	Hart, A. S. et Cie	13	octobre	...	Trois-Rivières....	do	do	do	.....	30 00	
	Vincent, J. L.	22	janvier	...	Montréal.	do	do	do	.....	11 10	
	Taylor, J. C.....	1er	mars	...	Hamilton.	do	do	do	.....	66 25	
	McBride, D.	1er	do	...	do	do	do	do	.....	5 00	
	Williams, C. I.....	1er	do	...	do	do	do	do	.....	66 25	
	Farmer, W	1er	do	...	do	do	do	do	.....	22 50	
	Young et Frères	3	do	...	do	do	do	do	.....	62 50	
	McMahon, J. S.....	3	do	...	do	do	do	do	.....	12 50	
	Emberson, J.....	3	do	...	do	do	do	do	.....	5 00	
	McMillan, John	3	do	...	Montréal	do	do	do	.....	6 80	
	Corbeil, H.....	3	do	...	do	do	do	do	.....	0 25	
	Cie de navigation Richelieu et Ontario.....	3	do	...	do	do	do	do	.....	3 40	
	McMillan, J.....	5	do	...	do	do	do	do	.....	5 35	
	Murray, R. B. et Cie	5	do	...	do	do	do	do	.....	4 00	
	Peverley, C.....	5	do	...	do	do	do	do	.....	8 80	
	McMillan, John	10	do	...	do	do	do	do	.....	2 80	
	Cie de navigation Richelieu et Ontario.....	10	do	...	do	do	do	do	.....	1 80	

N° 16.—REMISES DE DROITS, 1883-84—*Suite.*

ACCISE—*Suite.*

Articles.	A qui remboursés.	Date.	Division.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					$ cts.	$ cts.
Saisies—*Suite*.....	Reid, W. G.....	22 avril	Hamilton.....	Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74	3,000 00	
	Paxton, John.....	6 juin.....	Montréal.....	do do do ...	40 00	
						3,959 30
				Total des droits d'accise remboursés..	....	44,357 70
				Remises de droits, revenu.....	41,346 02	
				do crédits.....	3,011 68	

PÉAGES DES CANAUX, Etc.

Nom du canal.			Office.			
Welland.....	Turner, A.....	14 décembre....	Port-Colborne...	Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap 7, sec. 74	15 65	
	Beemer, H. J.....	5 mai ...	.....	do do	1,681 17	
	Dunbar, C. F.....	12 do ...	Port-Colborne...	do do	128 32	
	Hunter, Murray et Cleveland	12 do ...	.....	do do	1,342 72	
	Riley, G.....	13 do ...	Sainte-Catherine	do do	29 10	
	Rowan, D. G.....	13 do ...	Port-Robinson...	do do	5 14	
	Laainan, Thos.....	13 do ...	do Maitland....	do do	24 48	
	Blackwell, Jas..	13 do ...	do do ...	do do	46 83	
	do	13 do ...	do Robinson...	do do	5 34	
	Larkin, P.....	15 do ...	Sainte-Catherine	do do	509 03	

	do	15 mai.....	do ...	do	do	.....	182 60	
	do	15 do	Port-Dalhousie ..	do	do	.....	26 80	
	Conlon, Thos.....	30 do	do Colborne....	do	do	.....	8 90	
	do	30 do	do Robinson...	do	do	.....	28 68	
	Hutchinson, Wm.....	31 do	do Dalhousie..	do	do	.....	16 70	
	do	31 do	Sainte-Catherine	do	do	.....	14 03	
	do	31 do	Port-Robinson ..	do	do	.....	22 60	
	do	31 do	do Maitland....	do	do	.....	214 98	
	Ferguson, John.....	2 juin.....	do Colborne...	do	do	.....	52 40	
	do	2 do	do Robinson...	do	do	.....	48 91	
	Minnis, Henry.....	2 do	do do ...	do	do	.....	273 08	
	Arnold et Cie.....	9 do	do Dalhousie..	do	do	.....	0 75	
	do	9 do	Sainte-Catherine	do	do	.....	5 24	
	do	9 do	Port-Maitland...	do	do	.....	27 15	
	do	9 do	do Robinson...	do	do	.....	52 09	
	do	9 do	Dunnville	do	do	.....	4 35	
	Hutchinson, Wm	21 do	Port-Robinson ...	do	do	.....	31 23	
	Cie de transport de Montréal	21 do	do Colborne ...	do	do	.....	1,008 80	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal....	30 do	do do ...	do	do	.....	465 10	
	Cie de transp. de Montréal	30 do	do do ...	do	do	.....	165 00	
								6,437 17
Saint-Laurent	Conlon, J. et T.....	30 août.....	Lachine	do	do	.....	11 82	
	do	30 do	Montréal..	do	do	.....	11 82	
	Lusk, R. J.....	30 do	Lachine	do	do	.....	3 88	
	Hannan, John.....	13 novembre...	Montréal.....	do	do	.....	31 78	
	Perrière, capit. A..... ..	11 décembre...	do	do	do	.....	5 00	
	Ross, et Cie., W. R..... ...	14 do ...	do	do	do	.....	6 07	
	O'Neill, J.	7 janvier.....	do	do	do	.....	4 44	
	Cie houillère et de remorquage d'Ogdensburg	12 avril.....	Cornwall..... .	do	do	.....	21 55	
	Riley, G..... ...	13 mai.....	do	do	do	.....	16 05	
	Edwardsburg Starch Co....	14 do	do	do	do	.....	39 92	
	Hickler et Cie., J.....	15 do	Montréal.....	do	do	.....	43 28	
	Rodger et Farrell.....	15 do	Lachine	do	do	.....	182 81	
	do	15 do	Montréal.....	do	do	.....	23 90	
	Davis et fils, Wm.....	16 do	Lachine	do	do	.....	44 01	
	Cie de transp. de Montréal.	30 juin.....	Kingston.....	do	do	.....	172 12	
	Cie de transport entre Kingston et Montréal.....	30 do	do	do	do	.....	22 05	
	Hannan, John, gérant, Cie houillère et de remorquage d'Ogdensburg	30 do	Cornwall.....	do	do	.....	30 45	
	Rodgers et Farrell.....	30 do	Montréal.....	do	do	.....	19 82	
	do	30 do	Lachine	do	do	....	69 54	
								760 31

PÉAGES DES CANAUX, ETC.—*Fin.*

Nom du canal.	A qui remboursés.	Date.	Bureau.	En vertu de quelle autorité.	Montant.	Total.
					$ cts.	$ cts.
Chambly	Woodward, R.	27 septembre		Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74	14 00	
	Clark, J. et A.	14 décembre		do do	100 00	
						114 00
Ottawa	Murphy et Cie., D	30 août	Grenville	do do	13 77	
	Harris, G. A	14 décembre	do	do do	29 28	
	Murphy et Cie, D	17 do	Ottawa	do do	21 48	
	Owen Frères	7 janvier	Grenville	do do	18 03	
	Cooke et Cie, R. P	13 mai	Carillon	do do	710 62	
	do	13 do	Sainte-Anne	do do	95 55	
	do	13 do	Grenville	do do	38 99	
	Rochester, John	16 do	Ottawa	do do	12 50	
	Gordon, Woodward et Cie	16 do	do	do do	106 22	
	do	16 do	Grenville	do do	59 62	
	Heney, Stewart et Cie	28 do	do	do do	79 21	
	Baskerville, O'Connor et Cassidy	9 juin	Sainte-Anne	do do	395 98	
	do do	9 do	Grenville	do do	21 20	
						1,602 45
Beauharnois	Gordon, Woodward et Cie.	16 mai	Beauharnois	do do		44 87
				Total des péages des canaux remboursés		8,958 80
			GLISSOIRS ET ESTACADES.			
	La banque des Marchands du Canada	5 juillet		Droit remb. en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74	2,034 51	

	The Upper Ottawa Improvement Co	16 avril		do do	71 24	
				Total des droits de glissoir. et estacades remb.		2,105 75
				Remboursé du revenu $ 71 24		
				do crédit 2,034 51		
			LOYERS DE POUVOIRS D'EAU.			
	Costigan, J., succ. de feu	16 juillet		Remboursé en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 74.	85 00	
	Grier, G. A	21 janvier		do do	115 00	
				Total, loyers de pouvoir d'eau, rem. de droits.		200 00
			SAISIES DES POIDS ET MESURES.			
	Fairall, H. S	1er mars	Orillia	Remboursé en vertu de 41 Vic., chap. 7, sec. 47	25 00	
	Vint, A. H	14 mai	Port de Victoria	do do	25 00	
				Total des saisies sur les poids et mes., remb.		50 00
				Grand total, remboursés		55,672 25

RÉCAPITULATION.

Montant payé à même les crédits	$ 5,046 19
do le revenu	50,626 06
	$55,672 25

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

N° 17.—DÉPENSES DÉPARTEMENTALES, 1883-84.

Dr. *(Pour détails, voir annexe B.)* Av.

Dû par diverses personnes le 1er juillet 1883.	Déboursé par le receveur général.	Déduction pour fonds de retraite.	Total.	—	Appointements.	Dépenses imprévues.	Dû par diverses personnes le 30 juin 1884.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
.....	7,000 00	.....	7,000 00	.....Ministre du revenu de l'intérieur.....	7,000 00	.....	.....	7,000 00
.....	33,315 03	653 31	33,968 34	.....Officiers du département	33,968 34	.....	.....	33,968 34
.....	582 02	.....	582 02	..... Abonnement à des journaux	.....	582 02	.....	582 02
16 66	1,516 34	.....	1,533 00	.....Commis surnuméraires.....	.....	1,516 34	16 66	1,533 00
.....	870 84	.....	870 84	.....Compagnies de télégraphe.....	.....	870 84	.....	870 84
.....	1,329 21	.....	1,329 21	.....Bureau de la papeterie	.....	1,329 21	.....	1,329 21
.....	975 02	.....	975 02	.....Imprimeur de la reine.....	.....	975 02	.....	975 02
100 00	3,438 50	.....	3,538 50	.....Diverses personnes	.....	3,137 15	401 35	3,538 50
.....	181 35	.....	181 35	..... Frais de port.....	.....	181 35	.....	181 35
116 66	49,218 31	653 31	49,988 28	.....Totaux.....	40,968 34	8,601 93	418 01	49,988 28

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

TIMBRES DES POIDS ET MESURES, DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1883-84.

DT. N° 18.—TABLEAU indiquant le montant du revenu perçu. AV.

—	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, cour suprême.	Total.	—	Timbres des poids et mesures.	Timbres d'inspection du gaz.	Timbres des pièces judiciaires, cour suprême.	Total.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Montant des timbres détruits ou remis par les distributeurs.....	53 82	.....	.....	53 82	Mont des timbres entre les mains des distributeurs au 1er juill. 1883	37,632 62	22,051 25	230 35	59,914 22
Accordé pour commiss.	.....	.....	82 81	82 81	Montant des timbres émis par le département du revenu de l'intérieur pendant l'année.....	31,217 98	4,299 50	1,569 30	37,086 78
Montant des timbres entre les mains des distributeurs au 30 juin 1884.....	37,698 86	22,816 00	143 35	60,658 21					
Balance, étant le montant du revenu perçu pendant 1883-84.....	31,097 92	3,534 75	1,573 49	36,206 16					
Totaux.....	68,850 60	26,350 75	1,799 65	97,001 00	Totaux.....	68,850 60	26,350 75	1,799 65	97,001 00

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

POIDS ET MESURES, 1883-84.

DT. N° 19 (A.)—Inspecteurs en compte avec le revenu de l'intérieur. AV.

Balances, 1er juillet 1883.		Timbres émis aux inspecteurs.	Revenu provenant des saisies et autres sources.	Total.	Divisions.	Timbres détruits ou remis.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances, 30 juin 1884.		Total.
Timbres	En caisse.							Timbres.	En caisse.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
3,252 38	123 21	335 00	45 00	3,755 59	Belleville	0 15	1,306 84	2,421 70	26 90	3,755 59
3,276 47	1,328 57	7,530 00	.....	12,135 04	Hamilton	.....	7,317 40	3,397 99	1,419 65	12,135 04
1,565 81	71 07	791 80	.....	2,428 68	Kingston	.....	901 64	1,412 06	114 98	2,428 68
1,810 08	177 38	786 00	5 00	2,778 46	London	.....	2,180 16	431 58	166 72	2,778 46
592 16	254 00	2,457 00	15 00	3,318 16	Orillia	0 05	1,229 80	2,088 31	.....	3,318 16
1,614 99	82 35	500 00	5 00	2,202 34	Ottawa	1 50	582 98	1,461 08	156 78	2,202 34
2,579 95	226 30	3,324 94	.....	6,131 19	Toronto	.....	3,230 07	2,773 78	127 34	6,131 19
2,259 39	8 85	.....	.....	2,268 24	Windsor	.....	907 12	1,361 12	.....	2,268 24
16,951 23	2,271 73	15,724 74	70 00	35,017 70	*Ontario*	1 70	17,656 01	15,347 62	2,012 37	35,017 70
5,611 80	631 97	7,300 00	112 00	13,655 77	Montréal	.....	5,700 08	7,243 64	712 05	13,655 77
3,147 11	.....	2,490 00	.....	5,637 11	Québec	51 70	2,839 74	2,745 67	.....	5,637 11
1,699 81	49 06	.....	.....	1,748 87	Sherbrooke	.....	343 90	1,358 82	46 15	1,748 87
1,573 42	32 79	2,140 00	.....	3,746 21	Trois-Rivières	.....	1,045 07	2,553 29	147 85	3,746 21
12,032 14	713 82	11,930 00	112 00	24,787 96	*Québec*	51 70	9,928 79	13,901 42	906 05	24,787 96
1,454 80	29 69	.....	.....	1,484 49	Frédéricton	.....	218 19	1,243 90	22 40	1,484 49
1,227 12	.....	4 00	.....	1,231 12	Kings	0 42	354 11	876 59	.....	1,231 12
591 27	.....	670 00	.....	1,261 27	Saint-Jean	.....	563 60	677 75	19 92	1,261 27
3,273 19	29 69	674 00	.....	3,976 88	*Nouveau-Brunswick*	0 42	1,135 90	2,798 24	42 32	3,976 88
373 34	.....	607 00	7 50	987 84	Cap-Breton	.....	337 03	650 81	.....	987 84
1,526 80	37 65	176 00	5 23	1,745 68	Halifax	.....	844 81	888 52	12 35	1,745 68
733 67	.....	529 50	.....	1,263 17	Pictou	.....	397 71	865 46	.....	1,263 17
476 46	.....	125 00	.....	601 46	Yarmouth	.....	407 03	194 43	.....	601 46
3,110 27	37 65	1,437 50	12 73	4,598 15	*Nouvelle-Ecosse*	.....	1,986 58	2,599 22	12 35	4,598 15
346 61	28 63	281 90	.....	657 14	*Charlottetown, I. P.-E.*	.....	338 38	318 76	.....	657 14
929 51	11 75	1,169 84	.....	2,111 10	*Winnipeg, Manitoba*	.....	249 03	1,844 18	17 89	2,111 10
989 67	14 50	.....	.....	1,004 17	*Victoria, C.-B.*	.....	114 75	889 42	.....	1,004 17
37,632 62	3,107 77	31,217 98	194 73	72,153 10	Grand total	53 82	31,409 44	37,698 86	2,990 98	72,153 10

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

POIDS ET MESURES, 1883-84.

N° 19 (B)—Sous-inspecteurs des anciennes divisions du département du revenu de l'intérieur.

Dr. Av.

Balances le 1er juillet 1883. — En caisse.	Total.	Divisions.	Déposé au crédit du receveur général.	Balances le 30 juin 1884. — En caisse.	Total.
$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
87 10	87 10	.....Essex	.....	87 10	87 10
87 10	87 10	.....*Ontario*	.....	87 10	87 10
18 96	18 96	.....Champlain	18 96	.....	18 96
14 75	14 75	.....Hull.....	9 13	5 62	14 75
33 71	33 71	.....*Québec*	28 09	5 62	33 71
120 81	120 81	.....Totaux	28 09	92 72	120 81

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1883-84.

DT. N° 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur. AV.

BALANCES, 1ER JUILLET 1883.		Timbres émis aux inspecteurs	Total.	DISTRICTS.	Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires	Déposé au crédit du receveur général.	BALANCES, 30 JUIN 1884.		Total.
Timbres.	En caisse.						Timbres.	En caisse.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
487 25	....	.....	487 25	.....Belleville.....	....	36 75	450 50	.....	487 25
1,015 00	....	100 00	1,115 00	.....Brantford.....	.....	35 50	1,070 50	9 00	1,115 00
.....	.....	125 00	125 00	.....Chatham.....	.....	24 75	100 25	.....	125 00
465 00	.....	....	465 00	.....Cobourg.....	.....	.....	465 00	.....	465 00
1,012 00	10 75	250 00	1,272 75	.....Hamilton.....	.....	224 75	1,026 50	21 50	1,272 75
.....	.....	121 50	121 50	.....Ingersoll.....	.....	15 25	106 25	.....	121 50
1,104 00	.....	75 00	1,179 00	.....Kingston.....	.....	113 75	1,065 25	.....	1,179 00
392 75	9 75	150 00	552 50	.....London.....	.....	200 75	335 75	16 00	552 50
588 75	....	150 00	738 75	.....Ottawa.....	.....	83 50	655 25	.....	738 75
138 25	.....	....	138 25	.....Peterboro'.....	.....	.....	138 25	.....	138 25
473 00	....	.....	473 00	.....Port-Hope.....	.....	.....	473 00	.....	473 00
.....	.....	86 00	86 00	.....Stratford.....	.....	.....	74 25	11 75	86 00
.....	.....	125 00	125 00	.....Saint-Thomas.....	.....	74 75	41 75	8 50	125 00
2,574 50	64 50	1,000 00	3,639 00	.....Toronto.....	.....	1,000 25	2,589 25	49 50	3,639 00
8,250 50	85 00	2,182 50	10,518 00	..... *Ontario*	.....	1,810 00	8,591 75	116 25	10,518 00
4,917 75	.....	1,025 00	5,942 75	.....Montréal.....	.....	1,243 75	4,699 00	.....	5,942 75
1,488 00	23 50	.....	1,511 50	.....Québec.....	.....	202 00	1,294 50	15 00	1,511 50
383 50	....	.....	383 50	.....Trois-Rivières.....	.....	3 00	380 50	.....	383 50
6,789 25	23 50	1,025 00	7,837 75	..... *Québec*	.....	1,448 75	6,374 00	15 00	7,837 75

TIMBRES D'INSPECTION DU GAZ ET DES PIÈCES JUDICIAIRES, 1883-84.—*Fin.*

DT. N° 20.—Distributeurs de timbres en compte avec le département du revenu de l'intérieur,—*Fin.* AV.

BALANCES, 1ER JUILLET 1883.		Timbres émis aux inspecteurs.	Total.	DISTRICTS.	Commission allouée aux distributeurs de timbres judiciaires	Déposé au crédit du receveur général.	BALANCES, 30 JUIN 1884.		Total.
Timbres.	En caisse.						Timbres.	En caisse.	
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
.....	.....	992 00	992 00	.....Chatham.....	.....	19 75	972 25	.....	992 00
1,138 25	.....	.....	1,138 25	.....Frédéricton.....	.....	3 25	1,128 00	7 00	1,138 25
2,066 00	.....	100 00	2,166 00	.....Saint-Jean.....	.....	.....	.....	.....	.....
3,204 25	.....	1,092 00	4,296 25	.....*Nouveau-Brunswick*.....	.....	95 50	2,066 50	4 00	2,166 00
					.....	118 50	4,166 75	11 00	4,296 25
2,547 50	.....	.....	2,547 50	.....Halifax	.....	69 50	2,442 50	35 50	2,547 50
468 25	.....	.....	468 25	.....Pictou.....	.....	.....	468 25	.....	468 25
3,015 75	.....	.....	3,015 75	.....*Nouvelle-Ecosse*.....	.....	69 50	2,910 75	35 50	3,015 75
791 50	.....	.....	791 50	.....*Charlottetown, I P.E*	.....	18 75	772 75	.....	791 50
22,051 25	108 50	4,299 50	26,459 25	..... Grand total, timb. d'insp. du gaz.	.....	3,465 50	22,816 00	177 75	26,459 25
230 35	2,128 43	1,569 30	3,928 08	.....Timbres de pièces judiciaires.....	82 81	3,701 92	143 35	.....	3,928 08

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

POIDS ET MESURES, 1883-84.

N° 21 (A).—Divisions d'inspection—compte des dépenses.

(Pour détails, voir annexe B.)

DT. AV.

Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déduction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	DIVISIONS.	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.						Balances dues par diverses personnes, le 30 juin 1884.	Total.
				Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.		
$ cts.	$ cts.	$ cts		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
2,318 62	30 17	2,348 79	...Belleville	1,513 89	15 93	.....	50 00	657 90	111 08	.....	2,348 79
5,510 95	77 52	5,588 47	...Hamilton	4,149 96	.....	25 00	140 01	834 54	388 96	50 00	5,588 47
2,545 30	32 60	2,577 90	...Kingston	2,000 00	.....	.....	50 00	291 60	136 30	.....	2,577 90
3,498 82	44 46	3,543 28	...London	2,514 19	1 50	.....	.....	710 12	257 47	60 00	3,543 28
2,272 34	31 96	2,304 30	...Orillia	1,600 00	.....	.....	120 00	535 90	48 40	.....	2,304 30
3,076 70	40 28	3,116 98	...Ottawa	2,491 63	.....	.....	250 00	210 75	164 60	.....	3,116 98
3,132 70	47 21	3,179 91	...Toronto	2,460 91	.....	.....	.....	671 30	22 70	25 00	3,179 91
1,958 73	21 28	1,980 01	...Windsor	1,066 64	.....	.....	87 00	548 05	278 32	.....	1,980 01
88 45	.....	88 45	...Inspecteur de district	.....	.....	.....	.....	88 45	.....	.....	88 45
24,402 61	325 48	24,728 09	.....*Ontario*	17,797 21	17 43	25 00	697 01	4,648 61	1,407 83	135 00	24,728 09
5,557 22	93 64	5,650 86	...Montréal	5,050 00	11 75	.....	.....	344 70	244 41	.....	5,650 86
5,675 51	60 00	5,735 51	...Québec	4,200 00	.....	.....	84 00	1,180 45	271 06	.....	5,735 51
2,625 90	35 72	2,661 62	...Sherbrooke	2,249 96	.....	.....	150 00	211 60	50 06	.....	2,661 62
2,577 41	32 60	2,610 01	...Trois-Rivières	2,000 00	.....	.....	21 00	510 95	78 06	.....	2,610 01
16,436 04	221 96	16,658 00	.....*Québec*	13,499 96	11 75	.....	255 00	2,247 70	643 59	.....	16,658 00
1,738 48	28 04	1,766 52	...Frédéricton	1,400 00	.....	.....	.....	297 35	69 17	.....	1,766 52
1,663 56	22 36	1,685 92	...Kings	1,300 00	.....	.....	25 00	319 66	41 26	.....	1,685 92
1,903 75	33 00	1,939 75	...Saint-Jean	1,800 00	.....	.....	.....	65 80	73 95	.....	1,939 75
5,305 79	86 40	5,392 19	.....*Nouveau-Brunswick*	4,500 00	.....	.....	25 00	682 81	184 38	.....	5,392 19

POIDS ET MESURES, 1883-84.—*Suite.*

N° 21 (A).—Divisions d'inspection—compte des dépenses—*Suite.*

DT. (*Pour détails, voir annexe B.*) AV.

Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Deduction sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	DIVISIONS.	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT.							Total.
				Appointements.	Frais de saisie.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Balance due par diverses personnes le 30 juin 1884.	
$ cts.	$ cts	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
1,076 07	16 04	1,092 11	...Cap-Breton	800 00	.....	.....	60 00	214 75	17 36	.....	1,092 11
2,238 67	31 00	2,269 67	...Halifax	1,550 00	.....	.....	200 00	420 16	99 51	.....	2,269 67
1,612 90	21 76	1,634 66	...Pictou	1,258 26	.....	.....	.....	286 96	89 44	.....	1,634 66
1,520 26	16 04	1,536 30	...Yarmouth	800 00	.....	.....	67 50	420 29	248 51	.....	1,536 30
124 53	.....	124 53	...Inspecteur de district	.....	.....	.....	.....	118 55	5 98	.....	124 53
6,572 43	84 84	6,657 27	.....*Nouvelle-Ecosse*	4,408 26	.....	.....	327 50	1,460 71	460 80	.....	6,657 27
1,363 80	19 96	1,383 76	.....*Charlottetown, I.P.E.*	1,000 00	.....	.....	56 44	159 38	167 94	.....	1,383 76
1,993 42	31 99	2,025 41	.....*Winnipeg, Manitoba.*	1,676 61	.....	.....	180 00	47 60	121 20	.....	2,025 41
450 25	3 07	453 32	.....*Alberta, T.N.O.*	153 32	.....	.....	.....	.....	.....	300 00	453 32
539 49	4 04	543 53	.....*Victoria, C.-B.*	200 00	.....	.....	150 00	61 25	132 28	.....	543 53
3,132 69	36 04	3,168 73	...Dépenses contingentes	1,800 10	.....	.....	.....	135 80	982 83	250 00	3,168 73
1,010 04	.....	1,010 04	...Imprimeur de la reine	.....	.....	.....	.....	.....	1,010 04	.....	1,010 04
130 50	.....	130 50	...Bureau de la papeterie	.....	.....	.....	.....	.....	130 50	.....	130 50
61,337 06	813 78	62,150 84	.....Grands totaux	45,035 46	29 18	25 00	1,690 95	9,443 86	5,241 39	685 00	62,150 84

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

POIDS ET MESURES, 1883-84.

N° 21 (B)—DIVISIONS d'inspection—Comptes des dépenses—(Anciennes divisions).

DT. AV.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1883.	Total.	Divisions.	Remboursements.	Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1884.	Total.
$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.
50 00	50 00	Essex	10 44	39 56	50 00
8 51	8 51	Lanark	8 51		8 51
65 81	65 81	Waterloo	32 28	33 53	65 81
124 32	124 32	*Ontario*	51 23	73 09	124 32
23 33	23 33	Drummond	23 00	0 33	23 33
50 00	50 00	Laval	8 55	41 45	50 00
50 00	50 00	Montmorency	23 12	26 88	50 00
27 51	27 51	Richelieu		27 51	27 51
150 84	150 84	*Québec*	54 67	96 17	150 84
24 00	24 00	Lunenburg, Nouvelle-Ecosse		24 00	24 00
299 16	299 16	Grand total	105 90	193 26	299 16

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

INSPECTION DU GAZ, 1883-84.

N° 22.—Districts d'inspection—Comptes des dépenses.

DT. *(Pour détails, voir annexe B.)* AV.

Balances dues par diverses personnes le 1er juillet 1883.	Montants reçus du département pour faire face aux dépenses.	Déductions sur appointements pour fonds de retraite.	Total.	DISTRICTS.	DÉPENSES AUTORISÉES PAR LE DÉPARTEMENT. Appointements.	Aide spéciale.	Loyer.	Frais de voyages.	Diverses.	Balances dues par diverses personnes le 30 juin 1884.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	260 58	3 00	263 58	Belleville	150 00		50 00		63 58		263 58
	168 24	1 96	170 20	Chatham	100 00		30 00	39 20	1 00		170 20
	188 32	2 48	190 80	Cobourg	125 00		60 00	4 60	1 20		190 80
	42 00		42 00	Cornwall			42 00				42 00
	899 59		899 59	Hamilton	699 96		105 00	17 70	76 93		899 59
	151 24	1 96	153 20	Ingersoll	100 00		40 00	13 20			153 20
	471 86	5 92	477 78	Kingston	349 42		25 00	57 06	46 30		477 78
	98 04	1 96	100 00	Lindsay	100 00						100 00
	513 18	10 04	523 22	London	500 00			11 40	11 82		523 22
	33 05		33 05	Napanee			25 00	7 20	0 85		33 05
	913 61	13 96	927 57	Ottawa	700 00		100 00		127 57		927 57
	199 76	3 00	202 76	Peterborough	150 00		20 00	10 45	22 31		202 76
	217 03	2 48	219 51	Port-Hope	125 00		45 00	11 70	37 81		219 51
	161 14	1 96	163 10	Saint-Thomas	100 00		18 00	39 40	5 70		163 10
	8 95		8 95	Stratford				8 95			8 95
	1,191 25	24 00	1,215 25	Toronto	1,200 00				15 25		1,215 25
	30 58		30 58	Inspecteur de district				20 45	10 13		30 58
	5,548 42	72 72	5,621 14	*Ontario*	4,399 38		560 00	241 31	420 45		5,621 14
	2,228 99	28 04	2,257 03	Montréal	1,400 00	638 00			19 03	200 00	2,257 03
	1,451 32	19 96	1,471 28	Québec	1,150 00		84 00		230 65	6 63	1,471 28
	207 92	2 48	210 40	Trois-Rivières	200 00				10 40		210 40
	3,888 23	50 48	3,938 71	*Québec*	2,750 00	638 00	84 00		260 08	206 63	3,938 71
	219 20	3 00	222 20	Chatham	150 00	10 00	17 50		44 70		222 20

	97 76		97 76	Frédéricton				15 26	82 50		97 76
	134 95	1 45	136 40	Moncton	72 58		18 75	45 07			136 40
	60 00		60 00	Newcastle			60 00				60 00
	1,121 10		1,121 10	Saint-Jean	999 96			82 30	38 84		1,121 10
	1,633 01	4 45	1,637 46	*Nouveau-Brunswick*	1,222 54	10 00	96 25	142 63	166 04		1,637 46
	1,231 40		1,231 40	Halifax	999 96		160 00		71 44		1,231 40
12 88			12 88	Pictou						12 88	12 88
	37 50		37 50	Yarmouth			37 50				37 50
12 88	1,268 90		1,281 78	*Nouvelle-Ecosse*	999 96		197 50		71 44	12 88	1,281 78
0 01	307 85	2 48	309 84	Charlottetown, I.P.-E.	200 00		50 00		59 84		309 84
	37 56	0 76	38 32	Winnipeg, Man.	38 32						38 32
	150 00		150 00	Victoria, C.-B.			150 00				150 00
	1,150 50	12 00	1,162 50	Dépenses générales	600 00				562 50		1,162 50
	*429 37		429 37	Imprimeur de la reine					429 37		429 37
	50 91		50 91	Bureau de la papeterie					50 91		50 91
	6,361 90		6,361 90	Equipement du gaz					5,111 90	1,250 00	6,361 90
12 89	20,826 15	142 89	20,981 93	Grand total	10,210 20	648 00	1,137 75	383 94	7,132 53	1,469 51	20,981 93

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

N° 23.—ÉTAT indiquant le montant voté et la dépense autorisée pour chaque service, pour 1883-84.

Dépense autorisée par le département.	Dépenses en sus.	Dépenses en moins.	Service.	Crédit.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		$ cts.
7,000 00	.....	.....	Traitement du ministre.....	7,000 00
33,968 34	.....	1,744 16	Appointements du département.....	35,712 50
8,903 28	492 86	.....	Dépenses conting. du department...	8,410 42
221,124 68	1,211 34	.....	Appointements de l'accise.....	219,913 34
72,277 59	.....	222 41	Dépenses contingentes de l'accise...	72,500 00
1,600 00	.....	.....	Droit payé aux officiers en charge des grandes distilleries et fabriques...	1,600 00
2,368 65	.....	1,131 35	Commissions aux officiers de douane.	3,500 00
2,684 80	.....	3,815 20	Service douanier.....	6,500 00
213 22	.....	786 78	Comm. sur la vente de timbres pour le tabac canadien en torquette.....	1,000 00
54,850 19	.....	12,616 47	Inspection et mesurage du bois	67,466 66
62,044 94	.....	655 06	Inspection des poids et mesures.....	62,700 00
694 73	.....	2,305 27	Inspect. des princip. produits canad.	3,000 00
11,780 36	.....	219 64	Falsification des substances aliment.	12,000 00
962 06	.....	7,037 94	Menus revenus.....	8,000 00
35,635 52	.....	684 48	Canaux, appoint. et dép. conting...	36,320 00
20,180 49	.....	1,029 51	Dépenses des glissoires et estacades.	21,210 00
20,969 04	.....	5,830 96	Inspection du gaz.....	26,800 00
599 90	.....	290 18	Remboursement aux sous-inspecteurs des poids et mesures de la déduction pour le fonds de retraite.	890 08
3,011 68	.....	.....	Remboursem. du revenu des saisie...	3,011 68
2,034 51	.....	74 70	Remb. du revenu des gliss. et estac.	2,109 21
3,743 45	.....	6,856 55	*Acte des lic. pour la vente des liq.	10,600 00
566,647 40	1,704 20	45,300 66	Total	610,243 89

* Cette balance a été reportée par O. C., en vertu de l'autorité de 41 Vic., chap. 7, sec. 36.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

N° 24.—TABLEAU indiquant les recettes et les dépenses à compte du naphthe de bois, pour l'année terminée le 30 juin 1884.

	$ cts.	$ cts.
Recettes		5,79 36
Dépenses	5,762 27	
Balance à l'avoir	28 09	
Total	5,790 36	5,790 36

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A.

STATISTIQUE.

ANNEXE A—SPIRITUEUX.

N° 1.—MOUVEMENT de la fabrication pour l'année expirée le 30 juin 1884.

DIVISION DU REVENU.	Grain pour la distillation.	Mélasses pour la distillation.	Licences.		Spiritueux de preuve, à $1.00 et $1.02 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus sur les spiritueux à la sortie de la fabrique et sur les licen.
			Nombre.	Honoraires.							
	Lbs.	Lbs.		$	Gallons.	$ cts.	Gallons.	$ cts.	Gallons.	$ cte.	$ cts.
Belleville	1,713,698		1	250 00	90,568·58	90,568 58	12,018·15	12,018 15	78,550·43	78,550 43	12,268 15
Brantford—Rectificateur			1	250 00							250 00
Guelph	4,026,400		1	250 00	220,108·29	220,108 29	32,023·40	32,023 40	188,084·89	188,084 89	32,273 40
Perth	91,957		1	250 00	4,553·54	4,644 60	1,448·21	1,477 17	3,105·33	3,167 43	1,727 17
Prescott	9,421,307		1	250 00	525,222·08	525,222 08	54,703·54	54,703 54	470,518·54	470,518 54	54,953 54
Toronto	35,211,000		2	500 00	1,949,614·39	1,949,614 39	326,346·15	326,346 15	1,623,268·24	1,623,268 24	326,846 15
Windsor	24,587,450		1	250 00	1,394,459·12	1,394,459 12	179,764·95	179,764 95	1,214,694·17	1,214,694 17	180,014 95
Montréal	43,638	620,390	1	250 00	23,049·84	23,049 84	1,224·58	1,224 58	21,825·26	21,825 26	1,474 58
Totaux	75,095,450	620,390	9	2,250 00	4,207,575·84	4,207,666 90	607,528·98	607,557 94	3,600,046·86	3,600,108·96	609,807 94

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—SPIRITUEUX.

N° 2.—ÉTAT COMPARATIF des spiritueux fabriqués

PROVINCES.	GRAIN, ETC., EMPLOYÉ POUR LA DISTILLATION.						Total du grain employé pour la distillation.
	Malt.	Maïs.	Seigle.	Blé.	Avoine.	Mélasses.	
1883.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
Ontario	3,752,518	57,196,383	14,142,869	50,774	1,646,207	.....	76,788,751
Québec	2,448	.....	4,895	.....	.....	392,476	7,343
Totaux	3,754,966	57,196,383	14,147,764	50,774	1,646,207	392,476	76,796,094
1884.							
Ontario	3,477,458	56,176,681	13,945,854	52,941	1,398,878	.....	75,051,812
Québec	10,826	16,000	16,612	.....	200	620,390	43,638
Totaux	3,488,284	56,192,681	13,962,466	52,941	1,399,078	620,390	75,095,450

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour les années expirées le 30 juin 1883 et 1884.

Licences.		Spiritueux de preuve à $1.00 et $1.02 par gallon.		Droits perçus à la sortie de la fabrique.		Droits provenant de spiritueux entreposés.		Total des droits perçus, y compris les licences.
No.	Hon. $	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	$ cts.
9	2,250	4,265,357·91	4,265,603 33	755,642·58	755,711 99	3,509,715·33	3,509,891 34	757,961 99
2	375	15,849·77	15,849 77	969·67	969 67	14,880·10	14,880 10	1,344 67
11	2,625	4,281,207·68	4,281,453 10	756,612·25	756,681 66	3,524,595·43	3,524,771 44	759,306 66
8	2,000	4,184,526·00	4,184,617 06	606,304·40	606,333 36	3,578,221·60	3,578,283 70	608,333 36
1	250	23,049·84	23,049 84	1,224·58	1,224 58	21,825·26	21,825 26	1,474 58
9	2,250	4,207,575·84	4,207,666 90	607,528·98	607,557 94	3,600,046·86	3,600,108 96	609,807 94

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—SPIRITUEUX.

Dr. N° 3.—SPIRITUEUX en entrepôt pour l'année expirée le 30 juin 1884. Av.

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux mis en entrepôt à la sortie de la fabrique.	Spiritueux remis en entrepôt et importés.	Spiritueux reçus d'autres divisions	Totaux.	DIVISIONS DU REVENU.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	
1,056·63	.....	.....	18,283·85	19,340·48	...Algoma .....
22,749·20	78,550·43	.....	32,739·15	134,038·78	...Belleville.....
1,561·97	.....	.....	34,096·40	35,658·37	...Brantford .....
1,595·34	.....	.....	11,413·91	13,009·25	...Cobourg .....
1,496·07	.....	.....	11,707·88	13,203·95	...Cornwall.....
69,911·71	188,084·89	.....	28,435·09	286,431·69	...Guelph.....
11,070·26	.....	257·12	122,962·54	134,289·92	...Hamilton.....
9,909·37	.....	.....	85,346·84	95,256·21	...Kingston .....
14,251·43	.....	.....	121,762·30	136,013·73	...London.....
7,067·02	.....	.....	139,651·81	146,718·83	...Ottawa .....
852·67	.....	.....	10,976·95	11,829·62	...Owen-Sound.....
25,433·97	3,105·33	.....	29,833·37	58,372·67	...Perth.....
2,297·68	.....	.....	29,150·09	31,447·77	...Peterborough.....
98,307·24	470,518·54	.....	28,145·54	596,971·32	...Prescott .....
5,150·22	.....	.....	18,829·14	23,979·36	...Sainte-Catherine.....
6,773·72	.....	.....	31,987·65	38,761·37	...Stratford.....
708,220·48	1,623,268·24	1·65	125,484·70	2,456,975·07	...Toronto .....
627,591·46	1,214,694·17	276·19	273·12	1,842,834·94	...Windsor.....
1,656·06	.....	.....	13,033·08	14,689·14	...Iberville.....
.....	.....	.....	11,931·62	11,931·62	...Joliette.....
101,288·30	21,825·26	60·75	1,020,325·78	1,143,500·09	...Montréal .....
33,658·13	.....	.....	314,819·58	348,477·71	...Québec.....
12,004·61	.....	.....	49,490·98	61,495·59	...Sherbrooke.....
525·15	.....	.....	18,520·83	19,045·98	...Sorel.....
3,748·98	.....	.....	37,295·91	41,044·89	...Saint-Hyacinthe.....
4,601·53	.....	.....	38,745·52	43,347·05	...Trois-Rivières.....
17,426·21	.....	.....	148,967·79	166,394·00	...Saint-Jean, N.-E.....
15,943·54	.....	62·02	77,539·72	93,545·28	...Halifax, N.-E.....
562·38	.....	.....	4,368·10	4,930·48	...Charlottetown, I.P.E.....
14,324·76	.....	.....	109,208·71	123,533·47	...Winnipeg, Man.....
11,474·42	.....	3,124·25	24,243·56	38,842·23	...Victoria, C.-B.....
8,612·54	.....	.....	.....	8,612·54	...Indéterminé.....
1,841,123·05	3,600,046·86	3 781·98	2,749,571·51	8,194,523·40	.....Totaux.....

Spiritueux entrés pour la consommation, à $1.00 et $1.02 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par O. en C.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
14,617·04	14,617 04	342·27	.....	.....	.....	4,381·17	19,340 48
73,159·44	73,159 44	21,148·64	.....	.....	.....	39,730·70	134,038·78
33,719·77	33,719 77	.....	.....	.....	.....	1,938·60	35,658·37
10,591·49	10,591 49	39·94	.....	.....	.....	2,377·82	13,009·25
11,049·57	11,049 57	11·37	.....	.....	.....	2,143·01	13,203·95
77,893·18	77,893 18	154,097·02	.....	.....	.....	54,441·49	286,431·69
81,532·48	81,532 48	.....	.....	40,814·48	.....	11,942·96	134,289·92
78,245·87	78,245 87	888·56	.....	7,881·31	.....	8,240·47	95,256·21
123,027·84	123,027 84	1,851·16	61 12	.....	.....	11,073·61	136,013·73
136,745·95	136,745 95	.....	.....	.....	.....	9,972·88	146,718·83
9,849·61	9,849 61	.....	.....	.....	.....	1,980·01	11,829·62
40,784·24	40,980 61	.....	108 01	.....	.....	17,480·42	58,372·67
29,301·49	29,301 49	.....	.....	.....	.....	2,146·28	31,447 77
42,786·46	42,786 46	382,922·51	184 09	.....	.....	171,078·26	596,971·32
20,026·14	26,026 14	.....	.....	.....	.....	3,953·22	23,979·36
32,577·09	32,577 09	.....	.....	.....	994·75	5,189·53	38,761·37
280,331·57	280,331 57	1,163,031·67	4,862·87	65,014·78	.....	943,734·18	2,456,975·07
189,595·88	189,595 88	979,054·37	893·29	4,812·13	.....	668,479·27	1,842,834·94
12,869·42	12,869 42	.....	.....	.....	.....	1,819·72	14,689·14
9,017·76	9,017 76	880·92	.....	.....	.....	2,032·94	11,931·62
895,762·52	895,762 52	37,415·69	95·07	92,526·16	300·23	117,400·42	1,143,500·09
298,462·15	298,462 15	167·28	.....	21,803·96	139·47	27,904·85	348,477·71
53,266·42	53,266 42	6,301·01	.....	.....	.....	1,928·16	61,495·59
17,205·55	17,205 55	.....	.....	.....	.....	1,840·43	19,045·98
35,309·32	35,309 32	1,224·83	.....	.....	.....	4,510·74	41,044·89
38,579·82	38,579 82	.....	.....	.....	.....	4,767·23	43,347·05
145,940·52	145,940 52	.....	.....	105·46	.....	20,348·02	166,394·00
75,188·65	75,188 65	130·04	2,741·37	.....	54·16	15,431·06	93,545·28
3,296·15	3,296 15	.....	.....	.....	.....	1,634·33	4,930·48
103,299·86	103,299 86	64·23	.....	.....	.....	20,169·38	123,533·47
26,458·71	26,458 71	.....	32·95	.....	.....	12,350·57	38,842·23
.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,612·54	8,612·54
3,000,491·96	3,000,688 33	2,749,571·51	8,978·77	232,958·28	En fr. 139·47 Ray. 1,349·14	2,201,034·27	8,194,523·40

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—SPIRITUEUX.

DT. N° 4.—ÉTAT COMPARATIF des spiritueux en entrepôt

Spiritueux restant en entrepôt de l'année dernière.	Spiritueux remis en entrepôt à la sortie de la fabrique.	Spiritueux remis en entrepôt et importés.	Spiritueux reçus d'autres divisions.	Totaux.	PROVINCES.
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	1883.
1,377,803·98	3,509,715·33	138,245·21	885,064·80	5,910,829·32	Ontario
193,143·26	14,880·10	18,983·31	1,517,848·10	1,744,854·77	Québec
22,514·69			162,365·13	184,879·82	Nouveau-Brunswick
10,579·48			95,739·92	106,319·40	Nouvelle-Ecosse
2,710·10			2,698 00	5,408·10	Ile du Prince-Edouard
23,525·97		68·56	101,341·30	124,935·83	Manitoba
12,299·74			27,925·13	40,224·87	Colombie-Britannique
1,642,577·22	3,524,595·43	157,297·08	2,792,982·38	8,117,452·11	Totaux
					1884.
1,623,908·98	3,578,221·60	534·96	881,080·33	6,083,745·87	Ontario
157,482·76	21,825·26	60·75	1,504,163·30	1,683,532·07	Québec
17,426·21			148,967·79	166,394·00	Nouveau-Brunswick
15,943·54		62·02	77,539·72	93,545·28	Nouvelle-Ecosse
562 38			4,368·10	4,930·48	Ile du Prince-Edouard
14,324·76			109,208·71	123,533·47	Manitoba
11,474·42		3,124·25	24,243·56	38,842·23	Colombie-Britannique
1,841,123·05	3,600,046·86	3,781·98	2,749,571·51	8,194,523·40	Totaux

*Retranchés.
†En franchise.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour les années expirées le 30 juin 1883 et 1884. AV.

Spiritueux entrés pour la consommation, à $1.00 et $1.02 par gallon.		Spiritueux transportés à d'autres divisions.	Spiritueux exportés.	Spiritueux employés dans les fabriques en entrepôt.	Spiritueux retranchés par autorité.	Spiritueux restant en entrepôt.	Totaux.
Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
1,271,434·07	1,271,575 99	2,731,282·14	10,503·05	273,575·63	125·45	1,623,908·98	5,910,829·32
Spirit. imp. à 32½ cts. 1,428,829·98	45,088 02 1,428,829 98	60,435·86		93,685·77	4,420·40	157,482·76	1,744,854·77
Spirit. imp. à 32½ cts.	6,149 32						
164,248·54	164,248 54	558·11		2,646·96		17,426·21	184,879·82
85,173·36	85,178 95	642·41	1,893·03	2,459·24	207·82	15,943 54	106,319·40
4,845·72	4,845 72					562·38	5,408·10
110,611·07	110,611 07					14,324·76	124,935·83
27,032·45	27,032 45	63·80			1,654·14	11,474·42	40,224·87
3,092,175·19	3,094,322 70	2,972,982·38	12,396·08	372,367·60	6,407·81	1,841,123·05	8,117,452·11
Spirit imp. à 3½ cts.	51,237 34						
1,285,835·11	1,286,031 48	2,703 387·51	6,109·38	118,522·70	994·75	1,963,896·42	6,083,745·87
1,360,472 96	1,360,472 96	45,989·73	95·07	114,330·12	439·70	162,204·49	1,683 532·07
145,940·52	145.940 52			105·46		20,348·02	166,394·00
75,188·65	75.188 65	130·04	2,741·37		54·16	15,431·06	93,545 28
3,296·15	3 296 15					1,634·33	4,930·48
103 199·86	103,299 86	64·23				20,169 38	123,533·47
26,458·71	26,458 71		32·95			12,350·57	38,842·23
					*1,349·14		
3,000,491·96	3 000,688 33	2.749,571·51	8.978·77	232,958·28	†139·47	2,201,034·27	8,194,523·40

	1883.	1884.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt..	$3,900.241 70	$3,608,246 27
Perçu par licences	2,625 00	2,250 00
	$3,902.866 70	$3.610.496 27

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—MALT.

N° 5.—TABLEAU de la quantité de malt fabriqué pour l'année expirée le 30 juin 1884.

DIVISIONS DU REVENU.	Nombre de malteurs.	Honoraires de licences.	Grain mis en trempe.		Malt fabriqué, à 1 centin par livre.		Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences
		$	M., pcs. cub.	Lbs.	M., pcs. cub.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
Belleville	3	150	21,821	501,471	26,593	387,532	102,826	284,706	1,178 26
Brantford	3	150	19,280	439,350	20,963	345,043	56,872	288,171	718 72
Cobourg	3	200	40,820	942,646	45,743	735,002	104,106	630,896	1,241 06
Guelph	12	950	522,111	11,880,168	558,124	9,115,243	433,982	8,681,261	5,289 82
Hamilton	5	700	283,649	6,387,910	327,943	4,937,726	.....	4,937,726	700 00
Kingston	3	150	27,759	645,557	31,331	505,685	.....	505,685	150 00
London	7	650	199,744	4,667,926	216,507	3,603,665	191,643	3,412,022	2,566 43
Ottawa	1	50	16,948	401,302	17,310	290,119	.....	290,119	50 00
Owen-Sound	2	100	10,155	227,939	10,813	177,482	2,913	174,569	129 13
Perth	2	100	9,203	215,183	11,517	168,304	27,184	141,120	371 84
Peterborough	2	100	24,461	569,021	26,691	443,713	.....	443,713	100 00
Prescott	4	350	145,334	3,364,204	166,243	2,587,179	570,154	2,017,025	6,051 54
Sainte-Catherine	4	200	59,619	1,369,395	65,368	1,062,973	343,111	719,862	3,631 11
Stratford	4	200	22,594	513,191	24,324	400,829	13,065	387,764	330 65
Toronto	16	1,900	990,646	22,444,798	1,095,130	17,421,513	2,263,364	15,158,149	24,533 64
Windsor	2	300	156,695	3,734,849	177,771	2,984,141	.....	2,984,141	300 00
Totaux	73	6,250	2,550,839	58,304,910	2,822,371	45,166,149	4,109,220	41,056,929	47,342 20

Montréal	9	875	381,799	9,215,735	419,615	7,023,985	1,259,664	5,764,321	13,471 64
Québec	1	100	31,156	682,242	33,657	518,507	.....	518,507	100 00
Sherbrooke	1	50	25,784	567,431	28,830	464,066	.....	464,066	50 00
Saint-Hyacinthe	1	50	583	14,000	1,106	10,525	10,525	.....	155 25
Terrebonne	1	50	6,715	152,897	7,206	120,589	.....	120,589	50 00
Totaux	13	1,125	446,037	10,632,305	490,414	8,137,672	1,270,189	6,867,483	13,826 89
Halifax, N.-E.	2	100	35,379	798,477	38,237	612,866	487,897	124,969	4,978 97
Charlottetown, I.-P.E.	1	50	7,597	168,810	7,852	128,669	.....	128,669	50 00
Winnipeg, Man.	4	200	50,819	1,154,669	57,602	900,337	363,640	536,697	3,836 40
Totaux	93	7,725	3,090,671	71,059,171	3,416,476	54,945,693	6,230,946	48,714,747	70,034 46
Moins	1	p. 1884-85							
	92								

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE—A—*Suite*—MALT.

N° 6.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité de malt fabriqué, pour les années expirées le 30 juin 1883 et 1884.

PROVINCES.	Nombre de malteurs.	Honoraires de licences.	Grains mis en trempe.		Malt fabriqué, à 1 centin par lb.		Droit payé à la sortie de la fabrique.	Mis en entrepôt.	Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et sur les licences
1883.		$	M., pcs. cub	Lbs.	M., pcs. cub.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
Ontario	84	7,475	4,196,383	94,357,453	4,680,086	73,704,279	3,742,570	69,961,709	44,900 70
Québec	12	1,100	504,826	11,446,946	547,627	8,801,077	753,922	8,047,155	8,639 22
Nouveau-Brunswick	1	50	7,760	173,048	8,148	131,016	94,605	36,411	996 05
Nouvelle-Ecosse	3	150	40,853	909,384	43,897	701,941	554,500	147,441	5,695 00
Ile du Prince-Edouard	1	50	2,433	53,500	2,524	40,506	.....	40,506	50 00
Manitoba	6	275	58,431	1,327,398	62,915	1,014,081	749,686	264,395	7,771 86
Colombie-Britannique	1	50	1,166	28,253	1,461	23,219	.....	23,219	50 00
Totaux	108	9,150	4,811,852	108,295,982	5,346,658	84,416,119	5,895,283	78,520,836	68,102 83
1884.									
Ontario	73	6,250	2,550,839	58,304,910	2,822,371	45,166,149	4,109,220	41,056,929	47,342 20
Québec	13	1,125	446,037	10,632,305	490,414	8,137,672	1,270,189	6,867,483	13,826 89
Nouvelle-Ecosse	2	100	35,379	798,477	38,237	612,866	487,897	124,969	4,978 97

Ile du Prince-Edouard	1	50	7,597	168,810	7,852	128,669	.....	128,669	50 00
Manitoba	4	200	50,819	1,151,669	57,602	900,337	363,640	536,697	3,836 40
Totaux	93	7,725	3,090,671	71,059,171	3,416,476	54,945,693	6,230,946	48,714,747	70,034 46
Moins	1	Pour 1884-'85							
	92								

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—MALT.

No 7.—ETAT DU MALT EN ENTREPOT

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Reçu d'autres divisions.	Importé.	Totaux.	DIVISIONS DU REVENU.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	
69,020	284,706	.....	21,600	.....	375,326	...Belleville.....
361,380	288,171	.....	.....	.....	649,551	...Brantford.....
329,663	630,896	.....	.....	.....	960,559	...Cobourg.....
1,595,113	8,681,261	43,225	.....	.....	10,619,599	...Guelph.....
917,579	4,937,726	199,895	.....	.....	6,055,200	...Hamilton.....
309,759	505,685	2,598	.....	.....	818,042	...Kingston.....
3,018,182	3,412,022	27,219	50,400	5,624	6,513,447	...London.....
51,612	290,119	.....	.....	.....	341,731	...Ottawa.....
54,389	174,569	.....	.....	.....	228,958	...Owen-Sound.....
264,402	141,120	.....	.....	.....	405,522	...Perth.....
137,052	443,713	807	.....	.....	581,572	...Peterborough.....
779,191	2,017,025	5,683	42,253	.....	2,844,152	...Prescott.....
128,863	719,862	1,270	.....	.....	849,995	...Sainte-Catherine.....
161,778	387,764	.....	3,761,032	.....	4,310,574	...Stratford.....
3,637,322	15,158,149	214,950	41,194	27,360	19,078,975	...Toronto.....
199,310	2,984,141	6,276	.....	.....	3,189,727	...Windsor.....
2,781,900	5,764,321	.....	120,000	.....	8,666,221	...Montréal.....
108,340	518,507	.....	.....	.....	626,847	...Québec.....
83,689	464,066	.....	163,800	.....	711,555	...Sherbrooke.....
65,244	120,589	.....	.....	.....	185,833	...Terrebonne.....
201,045	.....	.....	577,587	.....	778,632	...Saint-Jean, N.-B.....
120,774	124,969	.....	291,695	17,385	554,823	...Halifax, N.-E.....
14,033	128,669	.....	.....	.....	142,702	...Charlottetown, I. P.-E.
151,849	536,697	.....	33,280	2,844	724,670	...Winnipeg, Man.....
.....	.....	.....	.....	894,982	894,982	...Victoria, C.-B.....
15,841,489	48,714,747	501,923	5,102,841	948,195	71,109,195	.....Totaux.....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Entré pour la consommation à 1 cent par lb.		Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Total.
Lbs.	$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
183,577	1,835 77	.....	.....	.....	191,749	375,326
453,086	4,530 86	50,400	.....	.....	146,065	649,551
624,128	6,241 28	.....	.....	.....	336,431	960,559
3,469,338	34,693 38	3,815,744	1,101,937	.....	2,232,580	10,619,599
1,566,118	15,661 18	71,194	2,540,720	24,777	1,852,391	6,055,200
433,218	4,332 18	122,253	.....	.....	262,571	818,042
4,421,746	44,217 46	205,875	.....	.....	1,885,826	6,513,447
235,262	2,352 62	.....	.....	19,176	87,293	341,731
194,670	1,940 70	.....	.....	.....	34,888	228,958
38,011	380 11	.....	.....	329,951	37,560	405,522
487,084	4,870 84	.....	.....	.....	94,488	581,572
2,043,602	20,436 02	75,864	.....	.....	724,686	2,844,152
372,866	3,728 66	.....	139,140	.....	337,989	849,995
404,099	4,040 99	.....	46,800	.....	3,859,675	4,310,574
8,822,465	88,224 65	317,080	1,333,947	.....	8,605,483	19,078,975
791,347	7,913 47	.....	725,974	.....	1,672,406	3,189,727
5,846,421	58,464 21	367,398	21,060	.....	2,431,342	8,666,221
512,135	5,121 35	.....	.....	.....	114,712	626,847
621,947	6,219 47	.....	.....	.....	89,608	711,555
101,238	1,012 38	77,033	.....	.....	7,562	185,833
613,899	6,138 99	.....	.....	.....	164,733	778,632
496,654	4,966 54	.....	.....	.....	58,169	554,823
63,745	637 45	.....	.....	.....	78,957	142,702
617,293	6 172 93	.....	.....	.....	107,377	724,670
888,807	8,888 07	.....	.....	.....	6,175	894,982
34,302,156	343,021 56	5,102,841	5,909,578	En fr. 354,728 Déd. 19,176	25,420,716	71,109,195

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—MALT

DT. N° 8.—ÉTAT COMPARATIF du malt en entrepôt,

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent	Mis en entrepôt.	Augmentation.	Provenant d'autres divisions.	Importé.	Total.	PROVINCES.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1883.
15,409,176	69,961,709	1,100,103	2,591,023	6,769	89,068,780	Ontario
2,319,694	8,047,155	.....	259,200	48,000	10,674,049	Québec
258,717	36,411	.....	477,693	.....	772,821	Nouveau-Brunswick
52,532	147,441	.....	410,870	11,254	623,097	Nouvelle-Écosse
21,064	40,506	.....	.....	.....	61,570	Ile du Prince-Édouard
70,200	264,395	.....	129,059	.....	463,654	Manitoba
* 100,113	23,219	.....	.....	557,714	681,046	Colombie-Britannique
18,232,496	78,520,836	1,100,103	3,867,845	623,737	102,345,017	Totaux
						1884.
12,314,615	41,056,929	501,923	3,916,479	32,984	57,822,930	Ontario
3,039,173	6,867,483	.....	283,800	.....	10,190,456	Québec
201,045	.....	.....	577,587	.....	778,632	Nouveau-Brunswick
120,774	124 959	.....	291,695	17,385	554,823	Nouvelle-Écosse
14,033	128,669	.....	.....	.....	142 702	Ile du Prince-Édouard
151,849	536,697	.....	33,280	2,844	724.670	Manitoba
.....	.....	.....	.....	894,982	894,982	Colombie-Britannique
15,841,489	48,714,747	501,923	5,102,841	948,195	71,109,195	Totaux

*En franchise.
†Déduit.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884. AV.

Entré pour la consommation, à 1 cent par lb.		Transporté à d'autres divisions.	Exporté.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Total.
Lbs.	$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
24,539,185	245,391 85	3,310,899	47,466,623	1,437,458	12,314,615	89,068,780
7,059,930	70,599 30	556,946	18,000	.....	3,039,173	10,674,049
571,776	5,717 76	.....	.....	.....	201,045	772,821
480,723	4,807 23	.....	21,600	.....	120,774	623,097
47,537	475 37	.....	.....	.....	14,033	61,570
311,805	3,118 05	.....	.....	.....	151,849	463,654
681,046	6,810 46	.....	.....	.....	.....	681,046
33,692,002	336,920 02	3,867,845	47,506,223	1,437,458	15,841,489	102,345,017
						1884.
24,540,017	245,400 17	4,658,410	5,888,518	373,904	22,362,081	57,822,930
7,081,741	70,817 41	444,431	21,060	.....	2,643,224	10,190,456
613,899	6,138 99	.....	.....	.....	164,733	778,632
496,654	4,966 54	.....	.....	.....	58,169	554,823
63,745	637 45	.....	.....	.....	78,957	142.702
617,293	6,172 93	.....	.....	.....	107,377	724 670
888,807	8,888 07	.....	.....	.....	6,175	894,982
34,302,156	343,021 56	5,102,841	5,909,578	*354,778 †19,176	25,420,716	71,109,195

	1883.	1884.
Total des droits perçus à la sortie de l'entrepôt et de la fabrique	$395,872 85	$405,331 02
do do sur licences	9,150 00	7,725 00
	$405,022 85	$413,056 02

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N° 9.—MOUVEMENT de la fabrication de la liqueur de malt, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884.

DIVISIONS DU REVENU.	Nombre de brasseurs.	Produit des licences	Quantité totale de malt employé par les brasseries.	Sucre et glucose.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droit perçu.
		$	Lbs.	Lbs.	Galls.	Galls.	$ cts.
Algoma	1	50	47,192		21,218		
Belleville	3	150	224,041		78,040		
Brantford	4	200	472,309		146,147		
Cobourg	3	150	737,636		272,168		
Guelph	15	750	3,384,631		1,192,752		
Hamilton	4	200	1,505,156		592,787		
Kingston	3	150	433,983		153,750		
London	10	500	4,737,234		1,654,991		
Ottawa	3	150	473,938		161,626		
Owen-Sound	3	150	242,737		96,059		
Perth	2	100	71,763		20,935		
Peterborough	2	100	490,320		166,320		
Prescott	4	200	1,759,721		610,984		
Sainte-Catherine	3	150	800,478		271,040		
Stratford	7	350	597,300		232,494		
Toronto	17	850	9,341,408	4,619	3,427,951		358 48
Windsor	1	50	13,857		5,150		
Totaux	85	4,250	25,333,704	4,619	9,104,412		358 48
Iberville	2	100	11,3[illegible]4		3,099		
Joliette	1	50	27,300		8,700		
Montréal	9	425	7,295,075		2,428,098		
Québec	1	50	515,200		182,900		
Sherbrooke	2	100	644,889		228,850		
Saint-Hyacinthe	1	50	23,70[illegible]		6,200		
Terrebonne	1	50	17,346		5,825		
Totaux	17	825	8,534,854		2,863,672		
Saint-Jean, N.-B	2	100	632,744		188,070		
Halifax, N.-E	5	250	1,208,174		404,439	122,923	
Charlottetown, I.-P.E	1	50	57,900		19,250	1,080	
Winnipeg, Man	7	350	970,147		288,435		
Victoria, C.-B	8	375	826,113		230,422	5,454	
Totaux	125	6,200	37,563,636	4,619	13,098,700	* 129,457	358 48
Moins	2	100	Pour 1884-85				
	123	6,100					

* De cette quantité exportée, 114,670 galls. étaient destinés à l'armée et à la marine de Sa Majesté.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—LIQUEUR DE MALT.

N8 10.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication de la liqueur de malt, pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884.

PROVINCES.	Nombre des brasseurs.	Produits des licences	Quantité totale de malt employé aux brasseries.	Sucre et glucose.	Liqueur de malt fabriquée.	Liqueur de malt exportée.	Droit perçu.
1883.		$	Lbs.		Gallons.	Gallons.	$ cts.
Ontario	85	4,225	24,476,582	.....	8,936,949	.....	.....
Québec	15	750	8,081,089	.....	2,681,915	.....	.....
Nouveau-Brunswick	2	100	618,350	.....	186,730	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	5	250	1,082 orge grillé 1,151,499	.....	381,818	165,217	.....
Ile du Prince-Edouard	1	50	46,073	.....	15,280	.....	.....
Manitoba	7	325	1,113,159	.....	367,532	.....	.....
Colombie-Britannique	9	450	652,711	.....	187,220	4,500	.....
Totaux	124	6,150	36,140.545	.....	12,757,444	*169,717	.....
Moins	2	appartenant à 1883-84					
	122						
1884.							
Ontario	85	4,250	25,333,704	4,619	9,104,412	.....	358 48
Québec	17	825	8,534,854	.....	2,863,672	.....	.....
Nouveau-Brunswick	2	100	632,744	.....	188,070	.....	.....
Nouvelle-Ecosse	5	250	1,208,174	.....	404,439	122,923	.....
Ile du Prince-Edouard	1	50	57,900	.....	19,250	1,080	.....
Manitoba	7	350	970,147	.....	288,435	.....	.....
Colombie-Britannique	8	375	826,113	.....	230,422	5,454	.....
Totaux	125	6,200	37,563.636	4,619	13,098,700	†129,457	358 48
Moins	2	100	Pour 1884-85				
	123	6,100					

* Detiné à l'armée et à la marine de Sa Majesté, 149,291 gallons.
† do do 114,670 do

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC.

N° 11.—MOUVEMENT de la fabrication,

DIVISIONS ADMINISTRATIVES.	TABAC EN FEUILLES ET AUTRES MATIÈRES EMPLOYÉS.				LICENCES.		TABAC FABRI	
	Tabac indigène.	Tabac étranger.	Autres substances.	Poids total de toutes les matières employées	Nombre.	Produit.	A 12 cents par lb.	Droit
	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		$ cts.	Lbs.	Lbs.
Brantford	.....	5,512	1,078	6,590	1	75 00	9,150½	399½
Hamilton	.....	1,479,556	91,148	1,570,704	1	75 00	1,248,908½	60,662½
Toronto	.....	95,873	31,088	126,961	1	75 00	136,339½	25,350½
Windsor	.....	82,151	49,580	121,731	1	75 00	107,029	107,029
	.....	1,663,092	162,894	1,825,986	4	300 00	1,501,427½	193,441½
Joliette	56,392	.....	6,104	62,496	2	50 00	.....	.....
Montréal	37,469	7,815,190	1,997,546	9,850,205	12	812 50	7,927,252	1,180,016
Québec	20	604,877	96,631	701,528	3	225 00	587,720½	440,717½
Trois-Rivières	.....	2,053	.....	2,053	1	37 50	1,050	1,050
	93,881	8,422,120	2,100,281	10,616,282	18	1,125 00	8,516,022½	1,621,783½
Halifax	.....	160,598	39,550	200,148	3	225 00	14,776½	3,570
Pictou	.....	65,564	5,240	70,904	1	75 00	55,988	51,513
	.....	226,262	44,790	271,052	4	300 00	197,764½	55,083
Charlottetown	.....	169,253	7,355	176,608	3	225 00	134,769	132,512
Total	93,881	10,480,727	2,315,320	12,889,928	29	1,950 00	10,349,983½	2,002,820

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour l'année expirée le 30 juin 1884.

QUÉ.	CIGARETTES ET TABAC HACHÉ EN PETITS PAQUETS FABRIQUÉS.		TABAC CANADIEN FABRIQUÉ.			TABAC À PRISER FABRIQUÉ.				DROITS PERÇUS, Y COMPRIS HONORAIRES DE LICENCE.
En entrepôt.	A 20 cts. par lb.	Droit payé.	A 2 cts. par lb.	Droit payé	En entrepôt	A 12 cts. par lb.	Droit payé.	A 8 cts. par lb.	Droit payé.	
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
8,751	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	122 94
1,188,246	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7,354 50
110,989	200	200	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,157 06
.....	7,365	7,365	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14,391 46
1,307,986	7,565	7,565	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	25,025 96
.....	.....	.....	46,339½	30,428	15,911½	.....	.....	.....	.....	658 56
6,747,236	212	212	58,805½	58,805½	.....	4,015	4,015	128,450	128,450	154,396 73
147,003	.....	.....	.....	.....	.....	5	5	112,170	112,170	62,085 31
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	163 50
6,894,239	212	212	105,145	89,233½	15,911½	4,020	4,020	240,620	240,620	217,298 10
138,206⅔	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	653 40
4,475	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,256 56
142,681½	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6,909 96
2,257	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16,126 44
8,347,163⅔	7,777	7,777	105,145	89,233½	15 911½	4,020	4,020	240,620	240,620	265,360 46

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC ET CIGARES.*

N° 12.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication, pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884.

PROVINCES.	TABAC EN FEUILLES ET AUTRES MATIÈRES EMPLOYÉES.				LICENCES.		TABAC FABRIQUÉ.			CIGARETTES ET TABAC HACHÉ EN PETITS PAQUETS FABRIQUÉS.		TABAC CANADIEN FABRIQUÉ.			CIGARES FABRIQUÉS.			CIGARES CANADIENS FABRIQUÉS.		TABAC À PRISER FABRIQUÉ.				DROITS PERÇUS, Y COMPRIS HONORAIRES DE LICENCES.
	Tabac indigène.	Tabac étranger.	Autres substances.	Poids total de toutes les matières employées.	Nombre.	Montant.	A 20 et 12 cts.	Droit payé.	En entrepôt.	A 20 cts. par lb.	Droit payé.	A 8 et 2 cts. par lb.	Droit payé.	En entrepôt.	A 40 et 30 cts. par lb. et $3 par M.	Droit payé	En entrepôt.	A 20 et 15 cts. par lb. et $1 50 par M.	Droit payé.	A 20 et 12 cts. par lb.	Droit payé.	A 8 cts. par lb.	Droit payé.	
1883.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts.
Ontario		2,637,061	158,659	2,795,720	79	5,775 00	1,496,097 97	106,593·59	1,389,504·38						433,474·78	239,412·90	194,061·88							115,969 85
Québec	198,765	7,264,128	1,515,856	8,978,749	43	2,887 50	6,241,831·50	704,369	5,537,462·50			217,001·50	190,461·50	26,540	506,320·50	435,575·50	70,745	7,915·50	7,915·50	101,565¾	101,565¾	54,123	54,123	324,373 60
Nouveau-Brunswick		13,640	1,457	15,097	1	75 00									7,555	6,187	1,368							2,486 80
Nouvelle-Ecosse		171,723	35,801	207,524	3	225 00	177,857	19,736	158,121															3,925 56
Ile du Prince-Edouard		144,557	4,486	149,043	3	225 00	107,704	96,963	10,741															17,900 08
Manitoba		1,435	125	1,560	1	75 00									982·43	982·43								453 83
Colombie-Britannique		71,048		71,048	4	225 00									28,309·25	7,133·25	21,176							2,839 45
Total	198,765	10,303,592	1,716,384	12,218,741	134	9,487 50	8,023,490·47	927,661·59	7,095,828·88			217,001·50	190,461·50	26,540	976,641·96	689,291·08	287,350·88	7,915·50	7,915·50	101,565¾	101,565¾	54,123	54,123	467,954 17
1884.															Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.					
Ontario—Fabriques de tabac		1,663,092	162,894	1,825 986	4	300 00	1,501,427½	193,441½	1,307,986	7,565	7,565													25,025 96
do cigares		1,123,848	13,892	1,137,740	82	6,000 00									42,654,260	29,179,910	13,474,350							93,537 79
Québec—Fabriques de tabac	93,881	8,422,120	2,100,281	10,616,282	18	1,125 00	8,516,022½	1,621,783½	6,894,239	212	212	105,145	89,233½	15,911½						4,020	4,020	240,620	240,620	217,298 10
do cigares		1,002,927	33,587	1,036,514	29	2,025 00									39,770,325	31,899,750	7,870,575							97,724 28
Nouveau-Brunswick—Fabriques de tabac																								
do cigares		17,886	1,279	19,165	2	112 50									778,000	738,000	40,000							2,328 50
Nouvelle-Ecosse—Fabriques de tabac		226,262	44,790	271,052	4	300 00	197,764½	55,083	142,681½															6,909 96
do cigares																								
Ile du Prince-Edouard—Fabriques de tabac		169,253	7,355	176,608	3	225 00	134,769	132,512	2,257															16,126 44
do cigares																								
Manitoba—Fabriques de tabac																								
do cigares		1,346	10	1,356	1	75 00									62,850	62,850								263 55
Colombie-Britannique—Fabriques de tabac																								
do cigares		86,206		86,206	6	412 50									2,495,300	1,112,950	1,382,350							3,751 35
Total—Fabriques de tabac	93,881	10,480,727	2,315,320	12,889,928	29	1,950 00	10,349,983½	2,002,820	8,347,163½	7,777	7,777	105,145	89,233½	15,911½						4,020	4,020	240,620	240,620	265,360 46
Total—Fabriques de cigares		2,232,213	48,768	2,280,981	120	8,625 00									85,760,735	62,993,460	22,767,275							197,605 47

* On ne peut donner cette année un tableau comparatif séparé tel qu'en 1883, les chiffres des matières employées aux manufactures comprennent les fabriques de tabac et celles des cigares.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC EN ENTREPOT.

DT. N° 13.—ÉTAT pour l'exercice expiré le 30 juin 1884 AV.

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.			Mis en entrepôt.				Provenant d'autres divisions.	Poids total dont il doit être rendu compte.			Divisions du revenu de l'intérieur.	Sorti d'entrepôt pour droit d'accise.				Sorti d'entrepôt pour transport dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation, etc.		Déduction autorisée.	Pris pour être re-façonné.	Restant en entrepôt.			Poids total dont il est rendu compte.		
Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac remis en entrepôt.	Cigarettes et tabac haché remis en entrepôt.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.		Tabac à 12 cts. par lb.	Cigarettes et tabac haché à 20 cents par lb.	Tabac canadien à 2 cts. par lb.	Droit.	Tabac.	Exporté.	Approvisionnements de navires	Tabac.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs	Lbs.	$ cts.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
3,143							28,781	31,924			Algoma	28,984 50			3,478 14						2,939·50			31,924		
31,637.50							90,074	121,711·50			Belleville	89,359			10,723 08	·50			17,717		14,635			121,711·50		
32,690			8,751				161,094·50	202,535·50			Brantford	166,853			20,022 36	12,221					23,461·50			202,535·50		
828·50							1,635	2,463·50			Cobourg	1,490			178 80						973·50			2,463·50		
1,220								1,220			Cornwall	844·50			101 34						375·50			1,220		
889							29,116·50	30,005·50			Guelph	25,305			3,036 60						4,700·50			30,005·50		
340,120·75			1,188,246				756,976·50	2,285,343·25			Hamilton	1,177,941·50			134,152 98	745,437·75	2,919·50		1,501·50		419 044·50			2,285,343·25		
43,355·50							408,359	451,714·50			Kingston	395,255			47,430 60	11,581					43,377			451,714·50		
55,129							414,254·50	469,383·50			London	426,093			51,131 16	321·50					42,969			469,383·50		
34,499·50							249,464	283,963·50			Ottawa	241,320·50			28,958 46	425·50					42,217·50			283,963·50		
2,585·50							17,269·50	19,855			Perth	18,577			2,229 24						1,278			19,855		
3,267							13,075	16,342			Peterboro'	14,780			1,773 60						1,562			16,342		
14,034							99,482·50	113,516·50			Prescott	101,838			12,220 56						11,678·50			113,516·50		
895							28,279	29,174			Sainte-Catherine	26,807·50			3,216 90						2,366·50			29,174		
3,629							14,734	18,363			Stratford	16,118·50			1,934 22				322		1,922·50			18,363		
214,408			110,989				1,176,434	1,501,831			Toronto	1,199,982			143,997 84	110,338	1,128				190,383			1,501,831		
7,224·18	17·50					15,911·50	26,631	33,855·18	17·50	15,911·50	Windsor	26,518·18	17·50		3,185 68						7,337		11,092·50	33,855·18	17·50	15,911·50
457,189	100		6,747,236	2	222		136,464·25	7,340,871·25	322		Joliette			4,819	96 38											
59,609·50			147,003				231,608	438,220·50			Montréal	1,459,424·75	322		175,195 37	4,578,852·50	327,074		100	43,913·50	931,506·50			7,340,871·25	322	
4,253							47,658·50	51,911·50			Québec	283,209·50			33,985 14	34,425·50	33,005			321	87,259·50			438,220·50		
1,591							20,129·50	21,720·50			Sherbrooke	45,490			5,458 80						6,421·50			51,911·50		
21,657							32 012·50	53,669·50			Trois-Rivières	12,606·50			1,512 78						9,114			21,720·50		
123,500							485,039·50	608,539·50			Chatham	46,099			5,531 88						7,570·50			53,669·50		
6,751							8,233	14,984			Saint-Jean	518,424·50			62,210 94	1,369					88,746			608,539·50		
203,909			138,206.50	109			572,424	914,648·50			Cap-Breton	10,123			1,214 76	2,780			2,001		80			14,984		
1,830			4,475				14,363	20,668			Halifax	690,738			82,888 56	6,057	51,522	2,969		7,776	155,586·50			914,648·50		
14,105·50							31,387	45,492·50			Pictou	17,170			2,060 40	1,891					1,607			20,668		
5,452·50			2,257	2			3,073	10,784·50			Yarmouth	41,476·50			4,977 18	4,012			4					45,492·50		
103,175							319,407	422,582			Charlottetown	7,236·50			868 38	1,475	200	102	616		1,155			10,784·50		
50,497·50						82·50	93,728	144,225·50	82·50		Winnipeg	342,839·50			41,140 74			72			79,742·50			422,582		
19,719·50								19,719·50			Victoria	117,142	82·50		14,073 54						27,011·50			144,225·50	82·50	
											Divers percepteurs										19,719·50			19,719·50		
1,862,774·93	117·50		8,347,163·50	113	304·50	15,911·50	5,511,187·25	15,721,238·68	422	15,911·50	Total	7,490,046·93	422	4,819	898,986 41	5,511,187·25	415,848·50	3,143	22,261 50	52,010·50	2,226,741		11,092·50	15,721,238·68	422	15,911·50

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC EN ENTREPOT.

DT. N° 14 - ÉTAT COMPARATIF, pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884. AV.

Restant en entrepôt à la fin de l'année précédente.			Mis en entrepôt.				Provenant d'autres divisions.		Poids total dont il doit être tenu compte.			Provinces.	Sorti d'entrepôt pour droit d'accise.				Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.		Sorti d'entrepôt pour l'exportation, etc.		Déduction autorisée.	Pris pour être re-façonné.	Restant en entrepôt.			Poids total dont il est rendu compte.		
Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac remis en entrepôt.	Cigarettes et tabac haché remis en entrepôt.	Tabac canadien.	Tabac.	Tabac canadien.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.		Tabac à 20 cts. et 12 cts par lb.	Cigarettes et tabac haché à 20 cents par lb.	Tabac canadien à 12 cts. et 8 cents par lb.	Droit.	Tabac.	Tabac canadien.	Exporté.	Approvisionnements de navires.	Tabac.	Tabac.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.	Tabac.	Cigarettes et tabac haché.	Tabac canadien.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1883.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	$ cts	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
874,035·25			1,389,504·38				3,255,975	4,028·50	5,519,514·63		4,028·50	...Ontario	3,760,247·50		4,028·50	667,426·40	966,084·50		3,268·20	254	87 50		789,572·93			5,519,514 63		4,028 50
1,141,369			5,537,462·50			26,540	362,543·50	536·50	7,041,375		27,076·50	...Québec	1,569,822·50		21,859·50	273,672·21	4,566 909·50	5,217	372,418·50		9,502		522,722·50			7,041,375		27,076·50
186,732							800,839		987,571			...Nouveau-Brunswick	834,413			146,052·29	8,001						145,157			987,571		
318,112·50			158,121	147			662,783·50	652	1,139,164		652	...Nouvelle-Ecosse	799,783		652	142,655·92	35,644		77,033·50	108			226,595·50			1,139,164		652
9,283			10,741				14,429		34,453			...Ile du Prince-Edouard	27 181·50			4,647·82	646		276	157	710		5,452·50			34,453		
129,354·50							326,975·50		456,330			...Manitoba	353,068·50			61,272·34					86·50		103,175			456,330		
38,780							153,883·50		192,663·50			...Colombie-Britannique	141,919·50			24,046·31	144			102·50			50,497·50			192,663·50		
19,719·50									19,719·50			...Divers percepteurs											19,719·50			19,719·50		
2,717,385·75			7,095,828·88	147		26,540	5,577,429	5,217	15,390,790·63		31,757	.....Totaux	7,486,435·50		26,540	1,324,773·29	5,577,429	5,217	452,996·20	621·50	10,416		1,862,892·43			15,390,790·63		31,757
												1884.																
789,555·43	17·50		1,307,986				3,515,660		5,613,201·43	17·50		...Ontario	3,898,067·18	17·50		467,771·56	880,325·25		4,047·50		19,540·50		811,221			5,613,201·43	17·50	
522,622·50	100		6,894,239	2	222	15,911·50	435,860·25		7,852,723·75	322	15,911·50	...Québec	1,806,730·75	322	4,819	216,248·47	4,613,278		360,079		100	44,234·50	1,034,301·50		11,092·50	7,852,723·75	322	15,911·50
145,157							517,052		662,209			...Nouveau-Brunswick	564,523·50			67,742·82	1,369						96,316·50			662,209		
226,595·50			142,681·50	109			626,407		995,793			...Nouvelle-Ecosse	759,507·50			91,140·90	14,740		51,522	2,969	2,005	7,776	157,273·50			995,793		
5,452·50			2,257	2			3,073		10,784·50			...Ile du Prince-Edouard	7,236·50			868·38	1,475		200	102	616		1,155			10,784·50		
103,175							319,407		422,582			...Manitoba	342,839·50			41,140·74							79,742·50			422,582		
50,497·50					82·50		93,728		144,225·50	82·50		...Colombie-Britannique	117,142	82·50		14,073·54				72			27,011·50			144,225·50	82·50	
19,719·50									19,719·50			...Divers percepteurs											19,719·50			19,719·50		
1,862,774·93	117·50		8,347,163·50	113	304 50	15,911·50	5,511,187·25		15,721,238·68	422	15,911·50	.....Totaux	7,490,046·93	422	4,819	898,986 41	5,511,187·25		415,848·50	3,143	22,261·50	52,010·50	2,226,741		11,092 50	15,721,238·68	422	15,911·50

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—TABAC, FEUILLE BRUTE, Y COMPRIS LES TIGES ET DÉCHETS.

DT. N° 15.—MOUVEMENT des entrepôts pour l'exercice expiré le juin 1884, et tableau comparatif pour les exercices 1883 et 1884. AV.

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.		Mis en entrepôt.		Provenant d'autres divisions.		Poids total dont il doit être rendu compte.		Divisions administratives.	Sorti de l'entrepôt pour le paiement de droits.*		
Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.		Etranger.	Canadien.	Droit.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs		Lbs.	Lbs.	$ cts.
.....	.....	.....	.....	1,666	.....	1,666	.....	Belleville	.....	...	.....
.....	.....	68,487	.....	3,213	.....	71,700	.....	Brantford	.....	...	.....
.....	.....	370	.....	506	.....	876	.....	Cornwall	.....	...	.....
.....	.....	13,576	.....	291	.....	13,867	.....	Guelph	.....	...	.....
12,938	.....	360.803	.....	7,978	.....	381,719	.....	Hamilton	.....	...	.....
.....	.....	12,011	.....	2,432	.....	14,443	.....	Kingston	.....	...	.....
.....	.....	124,541	.....	27,222	.....	151,763	.....	London	.....	...	.....
.....	.....	.....	.....	987	.....	987	.....	Ottawa	.....	...	.....
.....	.....	3,052	.....	.....	.....	3,052	.....	Prescott	.....	...	.....
.....	.....	11,668	.....	537	.....	12,205	.....	Ste-Catherine	.....	...	.....
.....	.....	3,640	.....	1,206	.....	4,846	.....	Stratford	.....	...	.....
1,822	.....	90,902	.....	3,008	.....	95,732	.....	Toronto	38	....	11 40
.....	1,002	16,136	.....	2,938	.....	19,074	1,002	Windsor	.....	...	.....
									38	....	11 40
14,760	1,002	705,186	.....	51,984	.....	771,930	1,002		.....	...	.....
23,209¾	16,002	248,294	.....	70,822	.....	342,325¾	16,002	Montréal	26	.....	3 12
.....	.....	550	.....	53,301	.....	53,851	.....	Québec	.....	...	.....
.....	.....	19,072	.....	22,729	.....	41,801	.....	Sherbrooke	.....	...	.....
.....	.....	.....	.....	292	.....	292	.....	Sorel	.....	...	.....
.....	.....	2,991	.....	14,220	.....	17,211	.....	St-Hyacinthe	.....	...	.....
1,591	.....	5,999	.....	22,741	.....	20,331	.....	Trois Rivières	.....	...	.....
24,800¾	16,002	276,906	.....	184,105	.....	485,811¾	16,002		26	....	3 12
.....	.....	15,205	.....	.....	.....	15,205	.....	Halifax	.....	...	.....
.....	.....	101,145	.....	.....	.....	101,145	.....	Charlottet'n	.....	...	.....
.....	.....	1,414	.....	.....	.....	1,414	.....	Victoria	.....	....	.....
39,560¾	17,004	1,099,856	.....	236,089	.....	1,375,505¾	17,004	Total	64	...	14 52

ETAT COMPARATIF pour les exercices

								1883.			
5,779	36,155	874,366·91	2,284	22,383·50	763	902,529·44	39,202	Ontario	142·94	218	51 60
25,947	45,792	190,712·25	.....	62,317	38,974	278,976·25	84,766	Québec	53	....	10 60
.....	.....	.....	.....	2,305	.....	2,305	.....	N-Brunswick	.....	...	.....
.....	.....	8,506	.....	.....	.....	8,506	.....	N.-Ecosse	.....	...	.....
.....	.....	2,247·50	.....	.....	.....	2,247·50	.....	Manitoba	.....	...	.....
3,703	.....	.....	.....	.....	.....	3,703	.....	Col.-Britann.	.....	...	.....
35,429	81,947	1,075,832 69	2,284	87,005·50	39,737	1,198,267·19	123,968	1884.	195·94	218	62 20
14,760	1,002	705,186	.....	51,984	.....	771,930	1,002	Ontario	38	....	11 40
24,800¾	16,002	276,906	.....	184,105	.....	485,811¾	16,002	Québec	26	....	3 12
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	N-Brunswick	.....	...	.....
.....	.....	15,205	.....	.....	.....	15,205	.....	N.-Ecosse	.....	...	.....
.....	.....	101,145	.....	.....	.....	101,145	.....	Ile du P.-E	.....	...	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	Manitoba	.....	...	.....
.....	.....	1,414	.....	.....	.....	1,414	.....	Col.-Britann.	.....	...	.....
39,560¾	17,004	1,099,856	.....	236,089	.....	1,375,505¾	17,004		64	....	14 52

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 15 août 1884.

Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions		Sorti d'entrepôt pour l'exportation.		Déduction autorisée.		Pris pour fins d'horticulture.	Sorti d'entrepôt pour la fabrication.		Restant en entrepôt.		Poids total dont il est rendu compte.	
Etranger.	Canadien.	Etranger.	Etranger.	Canadien.		Etranger.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.	Etranger.	Canadien.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.		Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
37	.....	.....	....	.....		.....	1,629	.....	.....	.....	1,666	.....
30,388	.....	34,369	....	.....		.....	6,740	.....	203	.....	71,700	.....
.....	.....	.....	....	.....		.....	876	.....	.....	.....	876	.....
1,992	.....	10,998	....	.....		.....	877	.....	.....	.....	13,867	.....
41,248	.....	279,363	....	.....		.....	17,571	.....	43,537	.....	381,719	.....
12	.....	5,577	....	.....		.....	8,352	.....	502	.....	14,443	.....
1,086	.....	62,028	....	.....		.....	87,115	.....	1,534	.....	151,763	.....
.....	.....	.....	....	.....		987	.....	.....	.....	.....	987	.....
3,052	.....	.....	....	.....		.....	.....	.....	.....	.....	3,052	.....
579	.....	11,089	....	.....		.....	537	.....	.....	.....	12,205	.....
1,774	.....	1,866	....	.....		.....	1,206	.....	.....	.....	4,846	.....
19,804	.....	67,653	....	.....		.....	8,237	.....	.....	.....	95,732	.....
.....	.....	8,504	....	1,002		.....	10,570	.....	.....	.....	19,074	1,002
99,972	.....	481,447	....	1,002		987	143,710	.....	45,776	.....	771,930	1,002
126,869	.....	90,783	672	.....		.....	105,751½	16,002	18,224¼	.....	342,325¾	16,002
.....	.....	550	....	.....		.....	53,301	.....	.....	.....	53,851	.....
207	.....	2,634	....	.....		.....	36,187	.....	2,773	.....	41,801	.....
.....	.....	.....	....	.....		.....	292	.....	.....	.....	292	.....
3,535	.....	.....	....	.....		.....	13,676	.....	.....	.....	17,211	.....
5,506	.....	.....	....	.....		.....	24,825	.....	.....	.....	30,331	.....
136,117	.....	93,967	672	.....		.....	234,032½	16,002	20,997¼	.....	485,811¾	16,002
.....	.....	2,220	....	.....		.....	627	.....	12,358	.....	15,205	.....
.....	.....	.....	....	.....		.....	93,065	.....	8,080	.....	101,145	.....
.....	.....	1,414	....	.....		.....	.....	.....	.....	.....	1,414	.....
236,089	.....	579,048	672	1,002		987	471,434½	16,002	87,211¼	.....	1,375 505¾	17,004

expirés le 30 juin 1883 et le 30 juin 1884.

19,173	37,954	544,344	....	28	.....	324,109·50	.....	14,760	1,002	902,529·44	39,202
65,585	1,783	96,313	170	4,363	.....	92,054·50	62,618	24,800·75	16,002	278,976·25	84,766
.....	.....	.....	....	.....	.....	2,305	.....	.....	.....	2,305	.....
.....	.....	8,506	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8,506	.....
2,247·50	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,247·50	.....
.....	.....	.....	....	.....	.....	3,703	.....	.....	.....	3,703	.....
87,005·50	39,737	649,163	170	4,391	.....	422,172	62,618	39,560·75	17,004	1,198,267·19	123,968
99,972	.....	481,447	....	1,002	987	143,710	.....	45,776	.....	771,930	1,002
136,117	.....	93,967	672	.....	.....	234,032½	16,002	20,997¼	.....	485,811¾	16,002
.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2,220	....	.....	.....	627	.....	12,358	.....	15,205	.....
.....	.....	.....	....	.....	.....	93,065	.....	8,080	.....	101,145	.....
.....	.....	.....	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1,414	....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,414	.....
236,089	.....	579,048	672	1,002	987	471,434½	16,002	87,211¼	.....	1,375,505¾	17,004

E. MIALL, *commissaire.*

ANNEXE A—*Suite*—TABAC EN TORQUETTES.

N° 16—ÉTAT du revenu perçu sur le tabac en torquettes, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

DIVISIONS DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.	LICENCES.		Tabac en torquettes à 4 et 2 cts. par livre.	Droit perçu, y compris les honoraires.
	Nombre.	Montant		
		$	Lbs.	$ cts.
Ottawa	.....	.....	3,778	137 94
Iberville	3	6	485	15 70
Joliette	184	368	224,141	4,850 82
Montréal	14	28	1,870	65 40
Sorel	1	2	106	4 12
Saint-Hyacinthe	1	2	1,975	41 50
Terrebonne	1	2	268	7 36
Trois-Rivières	.....	.....	300	6 00
Total	204	408	232,923	5,128 84

ÉTAT comparatif pour les exercices terminés le 30 juin 1883–84.

Années.	PROVINCES.	LICENCES.		Tabac en torquettes à 4 et 2 cts. par livre.	Droit perçu, y compris les honoraires.
		Nombre.	Montant		
			$	Lbs.	$ cts.
1883	Ontario	.....	.....	34¼	1 37
	Québec	.....	.....	178,179½	6,480 36
	Total	.....	.....	178,213¾	6,481 73
1884	Ontario	.....	.....	3,778	137 94
	Québec	204	408	229,145	4,990 90
	Total	204	408	232,923	5,128 84

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES.

N° 17.—MOUVEMENT de la fabrication, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

DIVISIONS ADMINISTRATIVES.	TABAC EN FEUILLES ET AUTRES MAT. EMPLOYEES.			LICENCES.		CIGARES, À $3 PAR MILLE.			Droits perçus, y compris le produit des licences.
	Tabac étranger.	Tiges et déchets.	Poids total de toutes les mat. employées.	Nombre.	Montant.	Tabac indigène.	Droit payé.	En entrepôt.	
	Lbs.	Lbs.	Lbs.		$ cts.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	$ cts.
Belleville	20,245	392	20,637	2	150 00	930,900	691,050	239,850	2,223 15
Brantford	152,658	1,988	154,646	14	1,012 50	5,819,400	4,577,550	1,241,850	14,745 15
Cornwall	230	67	297	1	37 50	9,000	9,000	.....	64 50
Guelph	53,723	1,437	55,160	8	600 00	2,338,350	1,259,050	1,079,300	4,377 15
Hamilton	158,425	1,800	160,225	12	862 50	6,090,825	5,454,675	636,150	17,224 54
Kingston	30,398	375	30,773	2	150 00	1,163,150	929,400	233,750	2,938 20
London	305,220	2,549	307,769	11	1,012 50	11,365,750	8,275,800	3,089,950	25,839 91
Owen-Sound	607	27	634	1	75 00	34,100	34,100	.....	177 30
Prescott	14,863	102	14,965	1	*150 00	632,900	336,300	296,600	1,158 90
Sainte-Catherine	39,531	.....	39,531	4	262 50	1,412,550	1,412,550	.....	4,500 15
Stratford	29,240	1,169	30,409	6	412 50	1,101,300	708,550	392,750	2,538 16
Toronto	277,841	3,986	281,827	15	1,125 00	10,242,535	4,674,085	5,568,450	15,147 28
Windsor	40,867	.....	40,867	2	150 00	1,513,500	817,800	695,700	2,603 40
	1,123,848	13,892	1,137,740	82	6,000 00	42,654,260	29,179,910	13,474,350	93,537 79
Montréal	901,486	29,361	930,847	21	1,462 50	35,914,800	28,518,050	7,396,750	87,016 68
Sherbrooke	30,281	50	30,331	2	150 00	1,299,925	1,141,500	158,425	3,574 50
Sorel	24,020	.....	24,020	1	75 00	1,002,200	1,002,200	.....	3,081 60
Saint-Hyacinthe	13,619	1,978	15,597	3	187 50	486,800	486,800	.....	1,647 90
Trois-Rivières	33,521	2,198	35,719	2	150 00	1,066,600	751,200	315,400	2,403 60
	1,002,927	33,587	1,036,514	29	2,025 00	39,770,325	31,899,750	7,870,575	97,724 28
Saint-Jean, N.-B	17,886	1,279	19,165	2	112 50	778,000	738,000	40,000	2,328 50
Winnipeg	1,346	10	1,356	1	75 00	62,850	62,850	.....	263 55
Victoria	86,206	.....	86,206	6	412 50	2,495,300	1,112,950	1,382,350	3,751 35
Total	2,232,213	48,768	2,280,981	120	8,625 00	85,760,735	62,993,460	22,767,275	197,605 47

* 1 Honoraires de 1884-85.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES FABRIQUÉS EN ENTREPOT.

DT N° 18.—MOUVEMENT pour l'année expirée le 30 juin 1884. AV.

Restant en entrepôt de l'année dernière.	Mis en entrepôt.	Entreposé de nouveau.	Sortis d'autres divisions pour être mis en entrepôt.	Nombre total dont il est rendu compte.	DIVISIONS ADMINISTRATIVES.
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	
.....	239,850	.....	.....	239,850	...Belleville.....
400,850	1,241,850	.....	.....	1,642,700	...Brantford .....
171,250	1,079,300	.....	.....	1,250,550	...Guelph.....
352,900	636,150	.....	.....	989,050	...Hamilton .....
30,000	233,750	.....	.....	263,750	...Kingston .....
997,500	3,089,950	2,580	20,000	4,110,030	...London .....
100,000	.....	.....	.....	100,000	...Ottawa.....
27,300	296,600	.....	.....	323,900	...Prescott .....
67,400	.....	.....	.....	67,400	...Sainte-Catherine .....
109,050	392,750	.....	.....	501,800	...Stratford .....
980,600	5,568,450	.....	.....	6,549,050	...Toronto.....
270,200	695,700	.....	.....	965,900	...Windsor.....
185,300	.....	.....	.....	185,300	...Iberville .....
3,680,425	7,396,750	.....	.....	11,077,175	...Montréal.....
.....	158,425	.....	.....	158,425	...Sherbrooke .....
.....	315,400	.....	.....	315,400	...Trois-Rivières .....
90,500	40,000	.....	.....	130,500	...Saint-Jean .....
30,000	.....	.....	.....	30,000	...Halifax.....
20,000	.....	.....	.....	20,000	...Winnipeg .....
294,550	1,382,350	.....	.....	1,676,900	...Victoria.....
7,807,825	22,767,275	2,580	20,000	30,597,680	.....Total.....

SORTI D'ENTREPOT POUR DROIT D'ACCISE.		Sorti d'entrepôt pour être transporté dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Poids total dont il est rendu compte.
A $3 p. M.	Droit.					
No.	$ cts.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
125,350	376 05	.....	.....	.....	114,500	239,850
1,174,850	3,524 55	.....	40,100	.....	427,750	1,642,700
811,600	2,434 80	.....	.....	.....	438,950	1,250,550
571,150	1,713 45	.....	.....	.....	417,900	989,050
101,700	305 10	.....	.....	.....	162,050	263,750
3,390,655	10,171 96	.....	.....	.....	719,375	4,110,030
100,000	300 00	.....	.....	.....	.....	100,000
292,800	878 40	.....	.....	.....	31,100	323,900
67,400	202 20	.....	.....	.....	.....	67,400
334,400	1,003 20	.....	.....	.....	167,400	501,800
4,760,050	14,280 16	.....	.....	.....	1,789,000	6,549,050
887,300	2,661 90	.....	.....	.....	78,600	965,900
20,900	62 70	.....	.....	.....	164,400	185,300
8,757,350	26,272 06	20,000	110,000	287,475	1,902,350	11,077,175
121,725	365 18	.....	.....	.....	36,700	158,425
63,000	189 00	.....	.....	.....	252,400	315,400
130,500	391 50	.....	.....	.....	.....	130,500
30,000	90 00	.....	.....	.....	.....	30,000
20,000	60 00	.....	.....	.....	.....	20,000
1,308,800	3,926 40	.....	.....	.....	368,100	1,676,900
23,069,530	69,208 61	20,000	150,100	287,475	7,070,575	30,597,680

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CIGARES FABRIQUÉS EN ENTREPOT.

DT. N° 19.—ÉTAT COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884.

Restant en entrepôt à la fin de l'exercice précédent.	Mis en entrepôt.	Remis en entrepôt.	Mis en entrepôt d'autres divisions.	Nombre total dont il doit être rendu compte.	PROVINCES.
Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	1883.
31,969·26	194,061·88	.....	3,046	229,077·14	...Ontario .....
12,092·75	70,745	.....	1,285	84,121·75	...Québec .....
.....	1,368	.....	.....	1,368	...Nouveau-Brunswick....
165	.....	.....	1,113	1,278	...Nouvelle-Ecosse .....
.....	.....	.....	1,515	1,515	...Manitoba .....
849·25	21,176	.....	.....	22,025·25	...Colombie-Britannique .
45,076·26	287,350·88	.....	6,959	339,386·14	.....Totaux .....
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	1884.
3,507,050	13,474,350	2,580	20,000	17,003,980	...Ontario.....
3,865,725	7,870,575	.....	.....	11,736,300	...Québec .....
90,500	40,000	.....	.....	130,500	...Nouveau-Brunswick....
30,000	.....	.....	.....	30,000	...Nouvelle-Ecosse .....
20,000	.....	.....	.....	20,000	...Manitoba.....
294,550	1,382,350	.....	.....	1,676,900	...Colombie-Britannique .
7,807,825	22,767,275	2,580	20,000	30,597,680	.....Totaux .....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

AV.

SORTI D'ENTREPÔT POUR DROIT D'ACCISE.		Sorti d'entrepôt pour être entreposé dans d'autres divisions.	Sorti d'entrepôt pour l'exportation.	Déduction autorisée.	Restant en entrepôt.	Poids total dont il est rendu compte.
A 40 et 30 cts. par lb.	Droit.					
Lbs.	$ cts	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.	Lbs.
186,125·39	70,000 99	158	496·36	1,221·45	41,075·94	229,077·14
28,213·75	9,655 20	6,801	207	.....	48,901	84,122·75
313	93 90	.....	.....	.....	1,055	1,368
126	37 80	.....	748	.....	404	1,278
1,186	355 80	.....	.....	.....	329	1,515
17,892·50	6,886 52	.....	.....	.....	4,132·75	22,025·25
233,856·64	87,030 21	6,959	1,451·36	1,221·45	95,897·69	339,386·14
A $3 par M.						
Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.	Nombre.
12,617,255	37,851 77	.....	40,100	.....	4,346,625	17,003,980
8,962,975	26,888 94	20,000	110,000	287,475	2,355,850	11,736,300
130,500	391 50	.....	.....	.....	.....	130,500
30,000	90 00	.....	.....	.....	.....	30,000
20,000	60 00	.....	.....	.....	.....	20,000
1,308,800	3,926 40	.....	.....	.....	368,100	1,676,900
23,069,530	69,208 61	20,000	150,100	287,475	7,070,575	30,597,680

Total des droits d'accise sur le tabac, les cigares et le tabac à priser, y compris le tabac en torquette :—
1883—Sorti de la fabrique et de l'entrepôt, y compris licences.... $1,886,301 60
1884— do do do ... 1,436,304 31

E. MIALL,
Commissaire.

ANEXE A—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

N° 20—ETAT des honoraires perçus pour l'inspection du pétrole, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884.

Divisions du revenu.	Colis.						Honoraires perçus.
	A 30 cts.	A 10 cts.		A 5 cts.		A 2½ cts.	
	Importé.	Canadien.	Importé.	Canadien.	Importé.	Canadien	
							$ cts.
Belleville	302						90 60
Brantford	234	1,174		2			187 70
Guelph	115	86					43 10
Hamilton	569	2,843					455 00
Kingston	1,474				3		442 35
London	121	133,148				6,113	13,503 94
Ottawa	3,583	4,120	27		40		1,491 60
Prescott	1,542		1		1		462 75
Stratford		2,598				5,206	389 99
Toronto	5,194	13,996					2,957 80
Windsor	1,361		5		4		409 00
	14,495	157,965	33	2	48	11,319	20,433 83
Montréal	7,772	20,495	574		5		4,438 75
Québec	1,882		75				572 10
	9,654	20,495	649		5		5,010 85
Charlottetown	2,821		275				873 80
Winnipeg		2,478					247 80
Total	26,970	180,938	957	2	53	11,319	26,566 28

ANNEXE A—*Suite*—INSPECTION DU PÉTROLE.

TABLEAU COMPARATIF pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884.

Années.	Provinces.	Colis.				Honoraires perçus.
		A 30 cts.	A 10 cts.	A 5 cts.	A 2½ cts.	
						$ cts.
1883....	Ontario	16,888	140,645	76	7,852	19,331 04
	Québec	9,769	22,324	2	.....	5,163 20
	Ile du Prince-Edouard	1,607	119	209	.....	504 45
	Manitoba	.....	2,174	.....	.....	217 40
		28,264	165,262	287	7,852	25,216 09
1884....	Ontario	14,495	157,998	50	11,319	20,433 83
	Québec	9,654	21,144	5	.....	5,010 85
	Ile du Prince-Edouard	2 821	275	.....	.....	873 80
	Manitoba	.....	2,478	.....	.....	247 80
		26,970	181,895	55	11,319	26,566 28

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 21.—Mouvement de la fabrication pour l'exercice expiré le 30 juin 1884.

Division administrative	Nombre de licenses.	Produits des licences.	Matières employées.			Produits de la fabrication.		
			Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre etc.	Naphthe de bois.	Vinaigre à 4 cents par gallon.	Esprits pyroxiliques à 15 cents par gallon.	Droits.
		$	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	$ cts.
Hamilton	2	100	40,814·48	6,267	1,243	120,202·66	11,746·61	6,570 09
Kingston	1	50	7,881·31	1,469	.....	34,705·44	.....	1,388 21
Toronto	3	150	65,014·78	24,179	1,320	258,685·18	12,602·12	12,237 66
Windsor	1	50	4,812.13	.....	423	4,986·54	4,014·02	801 56
Montréal	2	100	92,526·16	12,456	7,832	109,608·37	72,282·95	15,226 77
Québec	1	50	21,803·96	.....	497	66,526·16	4,466·35	3,331 00
*Saint-Jean, N.-B.	...	.....	105.46	77	.....	258·44	.....	10 33
Totaux	10	500	232,958·28	44,448	11,315	594,972·79	105,112·05	39,565 62

Droits perçus sur le vinaigre à la sortie de la fabrique.		Vinaigre déclaré à l'entrepôt.		Droits perçu sur les esprits pyroxiliques à la sortie de la fabrique.		Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt.		Total des droits perçus, y compris le produit des licences.
Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	$ cts.
109,871·48	4,394 84	10,331·18	413 25	14·06	2 11	11,732·55	1,759 89	4,496 95
11,723·54	468 93	22,931·90	919 28	.....	.....	.....	.....	518 93
256,158·48	10,246 31	2,526·70	101 08	.....	.....	12,602·12	1,890 27	10,396 31
4,986·54	199 46	.....	.....	4,014·02	602 10	.....	.....	851 56
104,166·82	4,166 66	5,441·55	217 66	72,282·95	10,842 45	.....	.....	15,109 11
59,916·08	2,396 67	6,610·08	264 38	.....	.....	4,466·35	669 95	2,446 67
258 44	10 33	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10 33
547,081·38	21,883 20	47,891·41	1,915 65	76,311·03	11,446 66	28,801·02	4,320 11	33,829 86

* Il n'a pas été émis de licence cette année; la fabrique n'a marché que juste assez pour terminer les opérations de l'année dernière.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 22.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement de la fabrication pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884.

PROVINCES.	Nombre de licences.	Produits des licences.	MATIÈRES EMPLOYÉES.			PRODUITS DE LA FABRICATION.				Droit perçu sur le vinaigre à la sortie de la fabrique.		Vinaigre déclaré à l'entrepôt.		Droit perçu sur esprits pyroxiliques à la sortie de l'entrepôt.		Esprits pyroxiliques déclarés à l'entrepôt.		Vernis déclarés à l'entrepôt.	Total des droits perçus, y compris le produit des licences.
			Spiritueux de preuve.	Bière, vin, vinaigre, etc.	Naphthe de bois.	Vinaigre à 4 cts. par gallon.	Esprits pyroxiliques à 15 cts. par gallon.	Vernis à $1.90 par gallon.	Droits à percevoir.										
1883.			Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.	Galls.	$ cts.
Ontaria	8	650	273,575·63	24,026	5,848	342,266·84	53,815·34	105,141·42	221,531 63	328,488·56	13,139 49	13,778·28	551 18	30,078·83	4,511 83	23,736·51	3,560 44	105,141·42	18,301 32
Québec	4	450	93,685·77	12,849	5,248	142,540·91	48,953·42	9,988·97	32,023 67	135,903·79	5,436 14	6,637·12	265 49	48,953·42	7,343 00	.....	.....	9,988·97	13,229 14
Nouveau-Brunswick	1	50	2,646·96	556	.....	5,799·65	.....	.....	231 99	3,536·20	141 40	2,263·45	90 59	.....	.....	.....	.....	.....	191 40
Nouvelle-Ecosse	1	50	2,459·24	121	.....	10,238·04	.....	.....	409 52	1,675·21	67 01	8,562·83	342 51	.....	.....	.....	.....	.....	117 01
Totaux	14	1,200	372,367·60	37,552	11,096	500,845·44	102,768·76	115,130·39	254,196 81	469,603·76	18,784 04	31,241·68	1,249 77	79,032·25	11,854 83	23,736·51	3,560 44	115,130·39	31,838 87
1884.																			
Ontario	7	350	118,522·70	31,915	2,986	418,579·82	28,362·75	.....	20,997 52	382,740·04	15,309 54	35,839·78	1,433 61	4,028·08	604 21	24,334·67	3,650 16	.....	16,263 75
Québec	3	150	114,330·12	12,456	8,329	176,134·53	76,749·30	.....	18.557 77	164,082·90	6,563 33	12,051·63	482 04	72,282·95	10,842 45	4,466·35	669 95	.....	17,555 78
* Nouveau-Brunswick	...	.....	105·46	77	.....	258·44	.....	.....	10 33	258·44	10 33	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10 33
Totaux	10	500	232,958·28	44,448	11,315	594,972·79	105,112·05	.....	39,565 62	547,081·38	21,883 20	47,891·41	1,915 65	76,311·03	11,446 66	28,801·02	4,320 11	.....	33,829 86

* Il n'a pas été émis de licences cette année ; la fabrique n'a marché que juste assez pour terminer les opérations de l'année dernière.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 23.—MOUVEMENT DES ENTREPOTS

RESTANT EN ENTREPÔT À LA FIN DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT.	MIS EN ENTREPÔT.		TOTAL.		DIVISIONS ADMINISTRATIVES.
Vinaigre.	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	
Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	Gallons.	
.....	10,331·18	11,732·55	10,331·18	11,732·55	.....Hamilton.....
4,162·47	22,981·90	.....	27,144·37	.....	.....Kingston .....
.....	2,526·70	12,602·12	2,526 70	12,602·12	.....Toronto..... ....
....	5,441·55	.....	5,441·55	.....	.....Montréal .....
.....	6,610·08	4,466·35	6,610·08	4,466·35	.....Quebec.....
4,162·47	47,891·41	28,801·02	52,053·88	28,801·02	.....Totaux .....

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour l'année expirée le 30 juin 1884.

ENTRÉS POUR LA CONSOMMATION.			RESTANT EN ENTREPÔT.	TOTAUX.	
Vinaigre.	Spiritueux pyroxiliques.	Droit.	Vinaigre.	Vinaigre.	Spiritueux pyroxiliques.
Gallons.	Gallons.	$ cts.	Gallons.	Gallons.	Gallons.
3,769·49	11,732·55	1,910 65	6,561·69	10,331·18	11,732·55
17,803·86	.....	712 18	9,340·51	27,144·37	.....
2,526·70	12,602·12	1,991 33	.....	2,526·70	12,602·12
1,954·47	.....	78 17	3,487·08	5,441·55	.....
6,610·08	4,466·35	934 35	.....	6,610·08	4,466 35
32,664·60	28,801·02	5,626 68	19,389·28	52,053 88	28,801·02

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—FABRICATION EN ENTREPOT.

N° 24—TABLEAU COMPARATIF du mouvement des entrepôts,

Vinaigre restant en entrepôt. de l'année dernière.	Mis en entrepôt.			Total.			Provinces.
	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vernis.	Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vernis.	
Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	1883.
5,822·42	13,778·28	23,736·51	105,141·42	19,600·70	23,736·51	105,141·42	Ontario
	6,637·12		9,988·97	6,637·12		9,988·97	Québec
	2,263·45			2,263·45			N.-Brunswick
	8,562·83			8,562·83			Nouv.-Ecosse
5,822·42	31,241·68	23,736·51	115,130·39	37,064·10	23,736·51	115,130·39	Totaux
							1884.
4,162·47	35,839·78	24,334·67		40,002·25	24,334·67		Ontario
	12,051·63	4,466·35		12,051·63	4,466·35		Québec
4,162·47	47,891·41	28,801·02		52,053·88	28,801·02		Totaux

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

pour les exercices expirés le 30 juin 1883 et 1884.

Entrés pour la consommation.			Vernis exporté.	Vinaigre restant en entrepôt.	Totaux.		
Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Droit.			Vinaigre.	Esprits pyroxiliques.	Vernis.
Galls.	Galls.	$ cts.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.	Galls.
15,438·23	23,736·51	4,177 98	105,141·42	4,162·47	19,600·70	23,736 51	105,141·42
6,637·12		265 47	9,988·97		6,637·12		9,988·97
2,263·45		90 52			2,263·45		
8,562·83		342 48			8,562·83		
32,901·63	23,736 51	4,876 45	115,130·39	4,162·47	37,064·10	23,736·51	115,130·39
24,100 05	24,334·67	4,614 16		15,902·20	40,002 25	24,334·67	
8,564·55	4,466·35	1,012 52		3,487·08	12,051·63	4,466·35	
32,664·60	28,801·02	5,626 68		19,389·28	52,053·88	28,801 02	

	1883.	1884.
Total des droits perçus à la sortie de la fabrique et de l'entrepôt....	$35,515 32	$38,956 54
do do sur licences.....	1,200 00	500 00
	$36,715 32	$39,456 54

E MIALL,
Commissaire.

CANAUX.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 25—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		6						24		30	30	5 85
Pommes		340								340	340	9 72
Produits agricoles, non énumérés, légumes			2	1,196				2	2	1,198	1,200	48 71
Produits agricoles, non énumérés, animaux								6		6	6	1 20
Instruments aratoires		8								8	8	1 60
Orge		52	9,138	240		735			9,138	1,027	10,165	1,546 10
Briques	60								60		60	9 00
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	305		142		25		58		530		530	58 02
Argile, chaux et sable	126	1,985							126	1,985	2,111	202 18
Houille	2,183				195,546	5,927	26,439	81,081	224,168	87,008	311,176	60,553 57
Maïs	84	1,027				62,878		99,618	84	163,523	163,607	32,714 51
Bestiaux			1						1		1	0 15
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	31					1	17		48	1	49	6 62
Bois de teintures et matières tinct.					71				71		71	10 65
Poisson					865	1			865	1	866	129 95
Lin et chanvre												
Fleur de farine	271	10,444				1,413		1,932	271	13,789	14,060	942 39
Meubles	5		4		36	26		22	45	48	93	16 28
Gypse		728		260						988	988	12 34
Verrerie	24					1		9	24	10	34	2 48
Foin, pressé	26								26		26	3 90
Cochons												
Chevaux	12				4	3		2	16	5	21	3 40
Peaux, vertes et sal., cornes et sab.		10				42		41		93	93	18 60

Glace												
Fer, chemin de fer	28				1,067	139			1,095	139	1,234	192 05
do en gueuse	22								22		22	0 44
do tout autre	531		299		4,492	67	24	15	5,346	82	5,428	790 23
Minerai de fer			9,708		18,243				27,951		27,951	1,297 55
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer		9								9	9	0 45
Saindoux et huile de saindoux					25	5		6	25	11	36	5 95
Farines de toutes sortes	9		3			8,981		1,320	12	10,301	10,313	2,062 00
Viandes, autres que le lard		2				13				15	15	3 00
Marbre	6				2,864				2,870		2,870	430 50
Manille	20				8	4			28	4	32	2 38
Mélasse	84					1		9	84	10	94	11 74
Clous	113		11			32	99		223	32	255	25 09
Avoine		491				1,278				1,769	1,769	353 80
Huile, en barils	65		12		119	206	10	279	206	485	691	120 97
Tourtaux oléagineux												
Pois		439								439	439	87 80
Pommes de terre												
Lard	3					145		169	3	334	337	67 25
Peinture	12				90	1	9		111	1	112	15 94
Poix et goudron	2								2		2	0 30
Guénilles					136	69			136	69	205	34 20
Seigle	1,605							518	1,605	518	2,123	344 35
Résine												
Sel			58						58		58	8 70
Pierre, pour la taille	1,600	135			1,061	40		2,639	2,661	2,864	5,525	868 53
do ouvrée						63		1,077		1,140	1,140	216 73
do impropre à la taille, non ouvrée	6,830		2,589		6,667				16,136		16,136	1,230 09
Graines de toutes sortes						657		87		744	744	148 80
Moutons												
Cendre de soude	18				211				229		229	32 00
Acier	12				20				32		32	4 80
Sucre	202				2,190			2	2,392	2	2,394	332 93
Spiritueux, bière, etc	8	26				36	48	65	56	127	183	31 95
Tabac, brut			1					2	1	2	3	0 55
Suif					135			2	135	2	137	20 65
Etain	1				10				11		11	1 52
Térébenthine												
Blé	6,285	7,908				52,569	166	89,651	6,451	150,128	156,579	29,867 95
Blanc de plomb						4				4	4	0 80
Blanc de céruse												
Laine						91				91	91	18 20
Tous autres effets et marchandises non énumérés	1,179	61	294	42	15,272	649	80	185	16,825	937	17,762	2,599 93
Ecorce												
Barils, vides	10					1		4	10	5	15	1 29

N° 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Monté.	Descente.	Montee.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes pour bâtiments		25								25	25	4 38
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	5,988	29,127	3,951	672				150	9,939	29,949	39,888	1,714 29
do en radeaux		6								6	6	0 19
Cercles						26				26	26	6 50
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	5,241	2,937		222		32,372		4,436	5,241	39,967	45,208	7,351 51
do en radeaux	17	22							17	22	39	3 46
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux	264	21							264	21	285	39 88
Liens de chemins de fer, sur nav	267	66	94	20					361	86	447	54 90
do en rad		99								99	99	15 67
Billots de sciage	680	3,890		2,800			2,750		3,430	6,690	10,120	252 76
Douves et fonds, barils				105				2		107	107	7 69
do pipes								2,246		2,246	2,246	420 26
do Indes Occid								1,461		1,461	1,461	272 81
Douves, saloirs						25				25	25	4 00
Bardeaux						37		7		44	44	27 20
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		2						1		3	3	0 59
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires		16,474						55,181		71,655	71,655	10,734 48
do do en radeaux	38	7,104							38	7,104	7,142	1,594 02
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué	84	288			250	27	2	128	336	443	779	227 95
Total du fret payant péages	34,401	83,732	26,307	5,557	249,407	188,565	29,702	342,449	339,817	600,303	940,120	160,361 15

Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.												
Produits agricoles non énumérés, légumes	7								7		7	
Produits agricoles non énumérés, animaux	18								18		18	
Briques	58		74						132		132	
Ciment et chaux hydraulique	285		258						543		543	
Argile, chaux et sable			56						56		56	
Houille	50								50		50	
Faïencerie et poterie	41		17						58		58	
Bois de teinture et matières tinct.			2						2		2	
Fleur de farine			21						21		21	
Meubles	3		1						4		4	
Verrerie, de toute sorte	100		96						196		196	
Fer, chemin de fer	7,603								7,603		7,603	
" en gueuse	830		1,195						2,025		2,025	
" tout autre	422		93						515		515	
Manille	5								5		5	
Farine, de toutes sortes	6		4						10		10	
Clous	533		270						803		803	
Huile, en barils	62		38						100		100	
Lard			45						45		45	
Peinture	91		28						119		119	
Poix et goudron			1						1		1	
Sel	288		3,469						3,757		3,757	
Pierre, brute	2								2		2	
Cendre de soude	51		1,575						1,626		1,626	
Acier			1						1		1	
Sucre	434		36						470		470	
Spiritueux, bière, etc	141		543						684		684	
Etain	184		1,559						1,743		1,743	
Tous autres effets et marchandises, non énumérés	1,182		1,260						2,442		2,442	
Barils, vides	95		73						168		168	
Bois de service, scié, en vaisseaux	223		95						318		318	
Articles en bois et bois en partie fabriqué			3						3		3	
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.												
Minerai de fer			454						454		454	

N° 25—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Bois en franchise de Welland à Port-Robinson	.....	1,729	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,729	1,729	.....
Grand total	47,115	85,461	37,574	5,557	249,407	168,565	29,702	342,449	363,798	602,032	965,830	.....

Total des péages sur les navires		15,687 55
do passagers		116 28
do articles en franchise	$3,641 72	
Amendes et dommages		3,477 20
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		$179,642 18

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse								24		24	24		4 80	4 80
Pommes														
Produits agricoles non énumérés, légumes			2					2	2	2	4	0 30	0 40	0 70
Produits agricoles non énumérés, animaux								6		6	6		1 20	1 20
Instruments aratoires		8								8	8		1 60	1 60
Orge		52	9,138			735			9,138	787	9,925	1,370 70	157 40	1,528 10
Briques	60								60		60	9 00		9 00
Os														
Soufre														
Ciment et chaux hydraulique	70		27		25				122		122	18 30		18 30
Argile, chaux et sable														
Houille	1,965				195,546	5,927	17,753	77,957	215,264	83,884	299,148	43,052 80	16,776 80	59,829 60
Maïs		1,027				62,878		99,609		163,514	163,514		32,702 80	32,702 80
Bestiaux			1						1		1	0 15		0 15
Coton, brut														
Faïencerie et poterie	25					1	17		42	1	43	6 30	0 20	6 50
Bois de teinture et mat tinct.					71				71		71	10 65		10 65
Poisson					865	1			865	1	866	129 75	0 20	129 95
Lin et chanvre														
Fleur de farine		42				1,413		1,930		3,385	3,385		677 00	677 00
Meubles	5		4		36	26		21	45	47	92	6 75	9 40	16 15
Gypse														
Verrerie, toute sorte						1		9		10	10		2 00	2 00
Foin, pressé	26								26		26	3 90		3 90
Cochons														
Chevaux	12				4	3		2	16	5	21	2 40	1 00	3 40

N° 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		10				42		41		93	93		18 60	18 60
Glace														
Fer, chemin de fer	28				1,067	139			1,095	139	1,234	164 25	27 80	192 05
" en gueuse														
" tout autre	317		299		4,492	67	24	15	5,132	82	5,214	769 80	16 40	786 20
Minerai de fer			9,708		18,243				27,951		27,951	1,397 55		1,397 55
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer		9								9	9		0 45	0 45
Saindoux et huile de saindoux					25	5		6	25	11	36	3 75	2 20	5 95
Farines de toutes sortes	9		3			8,981		1,320	12	10,301	10,313	1 80	2,060 20	2,062 00
Viandes, autres que le lard		2				13				15	15		3 00	3 00
Marbre	6				2,864				2,870		2,870	430 50		430 50
Manille					8	4			8	4	12	1 20	0 80	2 00
Mélasse	62					1		9	62	10	72	9 30	2 00	11 30
Clous			11			32	99		110	32	142	17 10	5 80	22 90
Avoine		491				1,278				1,769	1,769		353 80	353 80
Huile, en barils	41		12		119	206		258	172	464	636	25 80	92 80	118 60
Tourteaux oléagineux														
Pois		439								439	439		87 80	87 80
Pommes de terre														
Lard	3					135		189	3	334	337	0 45	66 80	67 25
Peinture	5				90	1	9		104	1	105	15 60	0 20	15 80
Poix et goudron	2								2		2	0 30		0 30
Guénilles					136	69			136	69	205	20 40	13 80	34 20
Seigle	1,605							518	1,605	518	2,123	240 75	103 60	344 35
Résine														
Sel			58						58		58	8 70		8 70
Pierre, pour la taille					1,061	40		2,689	1,061	2,729	3,790	159 15	545 80	704 95
" ouvrée						63		626		689	689		137 80	137 80
" impropre à la taille, non ouvrée					6,667				6,667		6,667	666 75		666 75
Graines de toutes sortes						657		87		744	744		148 80	148 80

Moutons														
Cendre de soude					211				211		211	31 65		31 65
Acier	12				20				32		32	4 80		4 80
Sucre	1				2,190			2	2,191	2	2,193	328 65	0 40	329 05
Spiritueux, bière, etc		26				36	32	65	32	127	159	4 80	25 40	30 20
Tabac, brut			1					2	1	2	3	0 15	0 40	0 55
Suif					135			2	135	2	137	20 25	0 40	20 65
Etain					10				10		10	1 50		1 50
Térébenthine														
Blé		5,854				52,569		80,184		138,607	138,607		27,721 40	27,721 40
Blanc de plomb						4				4	4		0 80	0 80
Blanc de céruse														
Laine						91				91	91		18 20	18 29
Tous autres effets et marchandises non énumérés	569	27	54		15,272	649	38	184	15,933	860	16,793	2,389 95	172 00	2,561 95
Ecorce														
Barils, vides						1		4		5	5		0 58	0 58
Courbes, pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur navir.		570	1,086					150	1,086	720	1,806	72 40	48 00	120 40
do en rad														
Cercles														
Echalas à houblon						26				26	26		6 50	6 50
Bois de serv. scié, sur nav	117	1,009		209		32,372		4,436	117	38,026	38,143	21 00	6,839 46	6,860 46
do do en rad														
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de chem de fer, sur nv.	161		94						255		255	40 75		40 75
do do en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils								2		2	2		0 19	0 19
do do pipes								2,246	2,246		2,246		420 26	420 26
do do Indes occ.								1,461		1,461	1,461		272 81	272 81
do saloirs						25				25	25		4 00	4 00
Bardeaux						37		7		44	44		27 20	27 20
Piquets et perches pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches de clôtures, en radeaux								1		1	1		0 09	0 09
Bois de const., carré, sur nav.		16,372						55,181		71,553	71,553		10,726 83	10,726 83
do en rad.		7,074								7,074	7,074		1,590 39	1,590 39
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué	84	49			250	27	2	128	336	204	540	134 40	81 60	216 00
Total du fret payant péages	5,185	33,061	20,498	209	249,407	163,565	17,974	329,373	293,064	531,208	824,272	51,594 45	101,980 16	153,574 61

N° 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages, Descente.	Total, péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.														
Produits agricoles, non énumérés, légumes	7								7		7			
Produits agricoles, non énumérés, animaux	18								18		18			
Briques	58		74						132		132			
Ciment et chaux hydrauliq.	285		258						543		543			
Argile, chaux et sable			56						56		56			
Houille	50								50		50			
Faïencerie et poterie	41		17						58		58			
Bois de teinture et mat. tinct			2						2		2			
Fleur de farine			21						21		21			
Meubles	3		1						4		4			
Verrerie, toute sorte	100		96						196		196			
Fer, chemin de fer	7,603								7,603		7,603			
do en gueuse	830		1,195						2,025		2,025			
do tout autre	422		93						515		515			
Farines, de toutes sortes	5								5		5			
Manille	6		4						10		10			
Clous	533		270						803		803			
Huile, en barils	62		38						100		100			
Lard			45						45		45			
Peinture	91		28						119		119			
Poix et goudron			1						1		1			
Sel	288		3,469						3,757		3,757			
Pierre, pour la taille	2								2		2			
Cendre de scude	51		1,575						1,626		1,626			
Acier			1						1		1			
Sucre	434		36						470		470			
Spiritueux, bière, etc.	141		543						684		684			
Ferblanc	184		1,559						1,743		1,743			
Tous autres effets et marchandises, non énumérés.	1,182		1,260						2,442		2,442			
Barils, vides	95		73						168		168			
Bois de service, scié, en nav.	223		95						318		318			
Articles en bois et bois en partie fabriqué			3						3		3			
Articles en franc., ayant payé péages sur le canal Rideau.														
Minerai de fer			454						454		454			
Grand total	17,899	33,061	31,765	209	249,407	168,565	17,974	329,373	317,045	531,208	848,253			
Total des péages d'entier parcours sur les navires												6,685 03	7,355 37	14,040 40
do voyageurs												35 05	69 00	104 05
do en franchise												$3,559 43		
Total des péages d'entier parcours												$58,314 53	109,404 53	167,719 06

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		6								6	6	1 05
Pommes		340								340	340	9 72
Produits agricoles non énumérés, légumes				1,196						1,196	1,196	48 01
Produits agricoles non énumérés, animaux												
Instruments aratoires												
Orge				240						240	240	18 00
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	235		115				58		408		408	39 72
Argile, chaux et sable	126	1,985							126	1,985	2,111	202 18
Houille	218						8,686	3,124	8,904	3,124	12,028	723 97
Maïs	84							9	84	9	93	11 71
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	6								6		6	0 12
Bois de teinture et matières tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	271	10,402						2	271	10,404	10,675	265 39
Meubles								1		1	1	0 13
Gypse		728		260						988	988	12 34
Verrerie de toute sorte	24								24		24	0 48
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et sal., cornes et sabots												
Glace												

Fer, chemin de fer												
do en gueuse	22											
do tout autre	214								22		22	0 42
Minerai de fer									214		214	4 03
Cryolithe ou minerai chimique, et tout autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse	20											
Clous	22								20		20	0 38
Avoine	113								22		22	0 44
Huile, en barils									113		113	2 19
Tourteaux oléagineux	24											
Pois							10	21	34	21	55	2 37
Pommes de terre												
Lard												
Peinture												
Poix et goudron	7											
Guénilles									7		7	0 14
Seigle												
Résine												
Sel												
Pierre, pour la taille												
do ouvrée	1,600	135										
do impropre à la taille, non ouvrée									1,600	135	1,735	163 58
Graines de toutes sortes	6,880		2,589					451		451	451	78 93
Moutons									9,469		9,469	563 34
Cendre de soude												
Acier	18											
Sucre									18		18	0 35
Spiritueux	201											
Tabac, brut	8								201		201	3 88
Suif							16		24		24	1 75
Etain												
Térébenthine	1											
Blé									1		1	0 02
Blanc de plomb	6,285	2,054										
Blanc de céruse							166	9,467	6,451	11,521	17,972	2,146 55
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés												
Ecorce	610	34	240	42			42	1	892	77	969	37 98
Barils, vides												
Courbes pour bâtiments	10											
		25							10		10	0 71
										25	25	4 38

N° 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	5,988	28,557	2,865	672					8,853	29,229	38,082	1,593 89
" en radeaux		6								6	6	0 19
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	5,124	1,928		13					5,124	1,941	7,065	491 05
" " en radeaux	17	22							17	22	39	3 46
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	264	21							264	21	285	39 88
Liens de chemins de fer, sur nav	106	66		20					106	86	192	14 15
" " en rad		99								99	99	15 67
Billots de sciage	680	3,890		2,800			2,750		3,430	6,690	10,120	252 76
Douves et fonds de barils				105						105	105	7 50
" pipes												
" Indes Occid												
Douves, saloirs												
Bardeaux												
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		2								2	2	0 50
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const, carré, sur navires		102								102	102	7 65
" " en radeaux	38	30							38	30	68	3 63
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		239								239	239	11 95
Total du fret payant péages	29,216	50,671	5,809	5,348			11,728	13,076	46,753	69,095	115,848	6,786 54
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson		1,729								1,729	1,729	
Grand total, fret	29,216	52,400	5,809	5,348			11,728	13,076	46,753	70,824	117,577	

Total, péages sur navires	
do passagers	1,647 15
do articles en franchise	12 23
	$82 29
Total des péages	$8,445 92

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	350	446			10			15	360	461	821	106 35
Pommes	22	1,769							22	1,769	1,791	244 23
Produits agricoles, non énumérés, légumes	4,536	1,225						2	4,536	1,227	5,763	289 14
Produits agricoles, non énumérés, animaux	127	800		142				327	127	1,269	1,396	179 49
Instruments aratoires	405	63							405	63	468	43 97
Orge	198	2,828		153					198	2,981	3,179	284 25
Briques	2,181	243	74				139		2,394	243	2,637	224 80
Os	2	93		256			68	5	70	354	424	57 10
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	1,586	5	258						1,844	5	1,849	260 92
Argile, chaux et sable	4,120	3,660	56	414			2,912	305	7,088	4,379	11,467	467 17
Houille	50	42,800		22		522		106,875	50	150,219	150,269	21,142 58
Maïs	287	20,173				60			287	20,233	20,520	1,622 82
Bestiaux	65	788			1				66	788	854	56 85
Coton, brut	12								12		12	0 90
Faïencerie et poterie	821	23	17						838	23	861	152 54
Bois de teint. et matières tinctor	117	3	2				216		335	3	338	30 90
Poisson	523	47							523	47	570	69 52
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1,262	9,152			1	83		5	1,263	9,240	10,503	1,447 78
Meubles	450	812						1	450	813	1,263	172 11
Gypse	3,239	301							3,239	301	3,540	73 69
Verre, de toutes sortes	752	192	114						866	192	1,058	206 06
Foin, pressé	1,071	187	68		385			16	1,524	203	1,727	116 55
Cochons	8	149							8	149	157	12 60
Chevaux	75	259			1				76	259	335	23 92
Peaux vert. et salées, corn. et sab	1	54							1	54	55	7 29
Glace												
Fer, chemin de fer	23,130	320							23,130	320	23,450	3,484 26

" cochons	5,617	43	1,195						6,812	43	6,855	996 91
" tous autres	5,328	511	92					2	5,420	513	5,933	716 47
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer		1,550								1,550	1,550	77 50
Saindoux et huile de saindoux	31	55							31	55	86	5 55
Farines de toutes sortes	83	1,430							83	1,430	1,513	66 41
Viandes, autres que le lard	38	130				5			38	135	173	14 05
Marbre	47	1							47	1	48	8 92
Manille	38		3						41		41	8 19
Mélasse	589	94					1,278		1,867	94	1,961	147 18
Clous	3,260	308	281						3,541	308	3,849	690 54
Avoine	1,423	4,973							1,423	4,973	6,396	340 95
Huile, en barils	1,300	236	26		11	55	584		1,921	291	2,212	255 51
Tourteaux oléagineux	2								2		2	0 20
Pois	655	27,418							655	27,418	28,073	2,561 38
Pommes de terre	8	272							8	272	280	16 09
Lard	130	190	45						175	190	365	29 10
Peinture	427	139	17				89		533	139	672	100 30
Poix et goudron	145	135	1				1,136		1,282	135	1,417	87 54
Guénilles	791	139			18		20		829	139	968	110 40
Seigle		3,607						338		3,945	3,945	341 70
Résine	56	68					1,264		1,320	68	1,388	75 98
Sel	4,849	3	2,999			11	36		7,884	14	7,898	1,024 67
Pierre, pour la taille	314	1,360				113	132	580	446	2,053	2,499	147 83
" ouvrée	288	2							288	2	290	16 64
" impropre à la taille, non ouvrée	450	10,640				242			450	10,882	11,332	226 80
Graines de toutes sortes	39	204							39	204	243	16 65
Moutons	14	488							14	488	502	37 31
Cendre de soude	914	5	1,575						2,489	5	2,494	498 80
Acier	50	1	1						51	1	52	10 10
Sucre	4,575	51	30				5,383		9,988	51	10,039	1,124 91
Spiritueux, bière, etc	1,255	185	539						1,794	185	1,979	316 56
Tabac, brut		9								9	9	0 90
Suif	8	30					21		29	30	59	5 59
Ferblanc	1,023	90	1,559						2,582	90	2,672	518 66
Térébenthine	63	18					651		714	18	732	42 98
Blé	450	22,313				18			450	22,331	22,781	2,565 38
Blanc de plomb	133								133		133	25 21
Blanc de céruse	160	3					11		171	3	174	32 20
Laine	110	8			2				112	8	120	16 78
Tous autres effets et marchandises non énumérés	12,899	4,011	1,132		956	784			14,987	4,795	19,782	2,733 87
Ecorce												
Barils, vides	129	60	73		20				222	60	282	41 90
Courbes pour bâtiments												
Flottes	80	4,246							80	4,246	4,326	75 71

Nº 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Bois de chauffage, sur navires.....	6,189	24,366	1,371	.....	45	.....	.....	.....	7,605	24,366	31,971	856 22
" en radeaux	.....	399	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	399	399	8 32
Cercles	.....	.....	.....	.....	31	.....	.....	7	31	7	38	4 85
Echalas à houblon.....	.....	.....	534	.....	.....	.....	.....	.....	534	.....	534	26 00
Bois de service, scié, sur navires...	15,737	12,077	431	9,485	.....	62	4	.....	16,172	21,624	37,796	2,327 01
" " en radeaux...	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur vaisseaux.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	.....	13,356	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13,356	13,356	333 90
Liens de chemins de fer, sur navires.	646	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	646	.....	646	29 34
" en radeaux.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Billots de sciage	.....	20,519	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20,519	20,519	468 92
Douves et fonds, barils	15	194	.....	.....	443	.....	.....	.....	458	194	652	32 50
" pipes.....	.....	112	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	112	112	11 90
" Indes occidental.	.....	194	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	194	194	28 08
Douves, saloirs.....	.....	.....	.....	.....	35	.....	.....	.....	35	.....	35	0 70
Bardeaux	155	15	.....	.....	.....	.....	.....	.....	155	15	170	35 45
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	0 07
Bois de const., carré, sur navires...	1,878	1,476	40	.....	.....	.....	.....	20	1,918	1,496	3,414	164 42
" " en radeaux...	30	11,254	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	11,254	11,284	321 80
Traverses	20	9,954	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	9,954	9,974	25 98
Articles en bois et bois en partie fabriqué	201	290	3	.....	.....	.....	.....	.....	204	290	494	187 57
Total du fret payant péages.....	118,032	265,625	12,536	10,472	1,959	1,955	13,944	108,498	146,471	386,550	533,021	51,770 57
Articles en franchise payant pleins péages sur le canal Welland.												
Alcalis	.....	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18	18	.....
Maïs.....	.....	89,792	.....	.....	.....	.....	.....	240	.....	90,033	90,033	.....

Fleur de farine	.....	7,408	.....	.....	.....	.....	.....	235	.....	7,643	7,643	.....
Meubles	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	8	.....
Verre, de toutes sortes	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....
Peaux vert. et salées, corn. et sab.	.....	77	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	77	77	.....
Fer, de chemin de fer	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do en gueuses.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do tout autre	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	.....
Saindoux et huile de saindoux	.....	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	5	.....
Farine, de toutes sortes	.....	639	.....	.....	.....	.....	.....	549	.....	1,188	1,188	.....
Mélasses.....	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	9	.....
Avoine.....	.....	491	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	491	491	.....
Huile	.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	3	.....
Pois.....	.....	439	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	439	439	.....
Lard	.....	176	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	176	176	.....
Seigle.....	.....	518	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	518	518	.....
Graines, de toutes sortes.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....
Pierre, ouvrée.....	.....	317	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	317	317	.....
Sucre.....	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	.....
Blé	.....	81,284	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	81,284	81,284	.....
Whisky, bière, et tous autres spiritueux.....	.....	35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35	35	.....
Marchandises, non énumérées.....	.....	55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	55	55	.....
Bois de service, scié, sur navires...	.....	4,839	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,839	4,839	.....
Douves, pipes.....	.....	1,459	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,459	1,459	.....
do Indes occidentales.	.....	541	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	541	541	.....
Bois de construction, en radeaux...	.....	3,924	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,924	3,924	.....
Articles en bois.....	.....	169	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	169	169	.....
Houille, en franchise, par O. en O.	46,498	.....	269	.....	.....	.....	51,205	.....	97,972	.....	97,972	.....
Cryolithe, do ayant payé plein péage sur le canal Rideau.....	.....	254	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	254	254	.....
Grand total du fret.....	164,530	458,094	12,805	10,472	1,959	1,955	65,149	109,522	244,443	580,043	824,486	.....

Total, péage sur navires.....	14,760 34
do passagers.....	2,750 55
do articles en franchise..... $32,726 41	.....
Amendes et dommages.....	811 00
Emmagasinage et quaiage	7,526 00
Hivernage, et autres recettes	7,628 52
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau.	$85,246 98

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte	Montée.	Desc'nte				
												$ cts.	$ cts	$ cts.
Alcalis, pot. et per.		310								310	310		62 00	62 00
Pommes		1,529								1,529	1,529		229 35	229 35
Produits agricoles non énumérés, légumes	324	45							324	45	369	48 60	6 75	55 35
Produits agricoles non énumérés, animaux	23	569							23	569	592	3 45	85 35	88 80
Instruments aratoires		48								48	48		9 60	9 60
Orge		843								843	843		126 45	126 45
Briques	789		74						863		863	129 45		129 45
Os		63					5			73	73		10 95	10 95
Soufre														
Ciment et chaux hydraulique	1,402	1	258						1,660	1	1,661	249 00	0 15	249 15
Argile, chaux et sable	38		56						94		94	14 10		14 10
Houille	50	41,852					91,015		50	132,867	132,917	10 00	19,930 05	19,940 05
Maïs		7,300								7,300	7,300		1,095 00	1,095 00
Bestiaux	5	17							5	17	22	0 75	2 55	3 30
Coton, brut														
Faïencerie et poterie	649	23	17						666	23	689	133 20	4 60	137 80
Bois de teinture et matières tinctoriales	88	3	2						90	3	93	18 00	0 60	18 60
Poisson	340	32							340	32	372	51 00	4 80	55 80
Lin et chanvre														
Fleur de farine	48	8,969							48	8,969	9,017	7 20	1,345 35	1,352 55
Meubles	105	534					1		105	535	640	21 00	107 00	128 00
Gypse														

Verre, de toutes sortes	729	163	114						843	163	1,006	168 60	32 40	201 20
Foin, pressé														
Cochons		16								16	16		2 40	2 40
Chevaux	15	42							15	42	57	2 25	6 30	8 55
Peaux vertes et sal., cornes et sabots	1	41							1	41	42	0 15	6 15	6 30
Glace														
Fer, chemin de fer	22,700	320							22,700	320	23,020	3,405 00	48 00	3,453 00
do en gueuse	5,158		1,195						6,353		6,353	952 95		952 95
do tout autre	3,772	232	92						3,864	232	4,096	579 60	34 80	614 40
Minerai de fer														
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer		1,549								1,549	1,549		77 45	77 45
Saindoux et huile de s.		3								3	3		0 45	0 45
Farines de toutes sort.	6	43							6	43	49	0 90	6 45	7 35
Viandes, autres que le lard		44								44	44		6 60	6 60
Marbre	35	1							35	1	36	7 00	0 20	7 20
Manille	37		3						40		40	8 00		8 00
Melasse	243								243		243	48 60		48 60
Clous	2,863	12	281						3,144	12	3,156	628 80	2 40	631 20
Avoine	1	358							1	358	359	0 15	53 70	53 85
Huile, en barils	692	146	26						718	146	864	143 60	29 20	172 80
Tourteaux oléagineux														
Pois		12,483								12,483	12,483		1,872 45	1,872 45
Pommes de terre	1	16							1	16	17	0 15	2 40	2 55
Lard		23	45						45	23	68	6 75	3 45	10 20
Peinture	393	23	17						410	23	433	82 00	4 60	86 60
Poix et goudron	109		1						110		110	22 00		22 00
Guénilles	68	123							68	123	191	13 60	24 60	38 20
Seigle		1,384						338		1,722	1,722		258 30	258 30
Résine	40								40		40	8 00		8 00
Sel	2,563		2,999						5,562		5,562	834 30		834 30
Pierre, pour la taille								580		580	580		87 00	87 00
do ouvrée	11	2							11	2	13	2 20	0 40	2 60
do impropre à la taille, non ouvrée														
Graines de toutes sort.	31	22							31	22	53	4 65	3 30	7 95
Moutons	2	47							2	47	49	0 30	7 05	7 35
Cendre de soude	914	5	1,575						2,489	5	2,494	497 80	1 00	498 80
Acier	44		1						45		45	9 00		9 00
Sucre	3,892	11	30						3,922	11	3,933	784 40	2 20	786 60
Spiritueux, bière, etc.	681	147	539						1,220	147	1,367	244 00	29 40	273 40
Tabac, brut		5								5	5		0 75	0 75
Suif		30								30	30		4 50	4 50
Etain	979		1,559						2,538		2,538	507 60		507 60

N° AU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.— *Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux..		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Térébenthine	36								36		36	7 20		7 20
Blé		15,139								15,139	15,139		2,270 85	2,270 85
Blanc de plomb	109								109		109	21 80		21 80
Blanc de céruse	147								147		147	29 40		29 40
Laine	98	8							98	8	106	14 70	1 20	15 90
Tous autres effets et marchandises non énumérés	6,322	2,221	1,132						7,454	2,221	9,675	1,490 80	444 20	1,935 00
Ecorce														
Barils, vides	99	4	73						172	4	176	33 58	0 70	34 28
Courbes pour bâtim't														
Flottes														
Bois de chau, sur navdo en radeaux		1,491								1,491	1,491		99 40	99 40
Cercles														
Échalas à houblon														
Bois de service, scié, sur navires	234	636	199	9,106					433	9,742	10,175	38 70	1,421 90	1,460 60
Bois de service, scié, en radeaux														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux														
Liens de chemins de fer, sur navires														
Liens de ch. de f., rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils		194								194	194		15 70	15 70

Douves et fonds, pipes		96								96	96		11 40	11 40
Douves et fonds, Indes occidentales		178								178	178		27 48	27 48
Douves, saloirs														
Bardeaux	1								1		1	0 30		0 30
Piquets et perches pour clôt., sur nav.														
Piquets et perches pour clôtures, en rad														
Bois de construction, carré, sur navires	1,738	1,414							1,738	1,414	3,152	86 90	70 64	157 54
Bois de construction, carré, en radeaux														
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué	110	289	3						113	289	402	45 20	115 60	160 80
Total du fret payant péages	58,735	101,104	10,291	9,106					91,939	69,026	202,149	271,175	11,416 68	30,107 72	41,524 40
Articles en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Welland.														
Cendre de soude		18								18	18			
Maïs		89,793							240	90,033	90,033			
Farine		7,408							235	7,643	7,643			
Meubles		8								8	8			
Verrerie, de toute sorte		1								1	1			
Peaux et pelleteries, cornes et sabots		77								77	77			
Fer, en gueuse														
" pour chemin de fer														
" tout autre		3								3	3			
Saindoux, et huile de		5								5	5			
Far. de toutes sortes		639							549	1,188	1,188			
Mélasses		9								9	9			
Avoine		491								491	491			
Huile		3								3	3			
Pois		439								439	439			
Lard		176								176	176			
Orge		518								518	518			
Graines de toutes sort.		2								2	2			
Pierre, ouvrée		317								317	317			
Sucre		2								2	2			

N° 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts	$ cts.
Blé	.....	81,284	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	81,284	81,284	.....	.....	.....
Whisky, bière et tous autres spiritueux	.....	35	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35	35	.....	.....	.....
Marchandises, non énumérées	.....	55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	55	55	.....	.....	.....
Bois de service, scié, en navires	.....	4,839	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4,839	4,839	.....	.....	.....
Douves, pipes	.....	1,459	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,459	1,459	.....	.....	.....
do Indes occid.	.....	541	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	541	541	.....	.....	.....
Bois de construction, carré, en radeaux	.....	3,924	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,924	3,924	.....	.....	.....
Articles en bois	.....	169	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	169	169	.....	.....	.....
Charbon, en franchise par arrêté du conseil	3,027	.....	10	.....	.....	.....	.....	.....	3,037	.....	3,037	.....	.....	.....
Cryolithe, en franch., ayant payé pl. péag. sur le canal Rideau	.....	254	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	254	254	.....	.....	.....
Grand total du fret	61,762	293,573	10,301	9,106	.....	.....	.....	92,963	72,063	395,642	467,705	.....	.....	.....
Total, péages sur les navires pour l'entier parcours												4,857 85	4,192 62	9,050 47
do passagers do												289 55	1,421 20	1,710 75
do articles en franchise											$28,958 68	.....	.....	.....
Total, péages d'entier parcours												$16,564 08	35,721 54	52,285 62

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	350	136			10			15	360	151	511	44 35
Pommes	22	240							22	240	262	14 88
Produits agricoles non énumérés, légumes	4,212	1,180						2	4,212	1,182	5,394	233 79
Produits agricoles non énumérés, animaux	104	231		142				327	104	700	804	90 69
Instruments aratoires	405	15							405	15	420	31 37
Orge	198	1,985		153					198	2,138	2,336	157 80
Briques	1,392	213					139		1,531	243	1,774	95 35
Os	2	25		256			68		70	281	351	46 15
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	184	4							184	4	188	11 77
Argile, chaux et sable	4,032	3,660		414			2,912	305	6,994	4,379	11,373	453 07
Houille		948		22		522		15,860		17,352	17,352	1,202 53
Maïs	287	12,873				60			287	12,933	13,220	527 82
Bestiaux	60	771			1				61	771	832	53 55
Coton, brut	12								12		12	0 90
Faïencerie et poterie	172								172		172	14 74
Bois de teinture et matières tinct.	29						216		245		245	12 30
Poisson	183	15							183	15	198	13 72
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1,214	183			1	83		5	1,215	271	1,486	95 23
Meubles	345	278							345	278	623	44 11
Gypse	3,239	301							3,239	301	3,540	73 69
Verrerie de toute sorte	23	29							23	29	52	4 86
Foin, pressé	1,071	187	68		385			16	1,524	203	1,727	116 55
Cochons	8	133							8	133	141	10 20
Chevaux	60	217			1				61	217	278	15 37

No 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Peaux, vertes et sal., cornes et sab.	.....	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	13	0 99
Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fer, chemin de fer	430	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	430	.....	430	31 26
do en gueuse	459	43	.....	.....	.....	.....	.....	.....	459	43	502	43 96
do tout autre	1,556	279	.....	.....	.....	.....	.....	2	1,556	281	1,837	102 07
Minerai de fer	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	0 05
Saindoux et huile de saindoux	31	52	.....	.....	.....	.....	.....	.....	31	52	83	5 10
Farines, de toutes sortes	77	1,387	.....	.....	.....	.....	.....	.....	77	1,387	1,464	59 06
Viandes, autres que le lard	38	86	.....	.....	.....	5	.....	.....	38	91	129	7 45
Marbre	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	.....	12	1 72
Manille	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	0 19
Mélasse	346	94	.....	.....	.....	.....	1,278	.....	1,624	94	1,718	98 58
Clous	397	296	.....	.....	.....	.....	.....	.....	397	296	693	59 34
Avoine	1,422	4,615	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,422	4,615	6,037	287 10
Huile, en barils	608	90	.....	.....	11	55	584	.....	1,203	145	1,348	82 71
Tourteaux oléagineux	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	0 20
Pois	655	14,935	.....	.....	.....	.....	.....	.....	655	14,935	15,590	688 93
Pommes de terre	7	256	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	256	263	13 54
Lard	130	167	.....	.....	.....	.....	.....	.....	130	167	297	18 90
Peinture	34	116	.....	.....	.....	.....	89	.....	123	116	239	13 70
Poix et goudron	36	135	.....	.....	.....	.....	1,136	.....	1,172	135	1,307	65 54
Guénilles	723	16	.....	.....	18	.....	20	.....	761	16	777	72 20
Seigle	.....	2,223	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,223	2,223	83 40
Résine	16	68	.....	.....	.....	.....	1,264	.....	1,280	68	1,348	67 98
Sel	2,286	3	.....	.....	.....	11	36	.....	2,322	14	2 336	190 37
Pierre, pour la taille	314	1,360	.....	.....	.....	113	132	.....	446	1,473	1,919	60 83
do ouvrée	277	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	277	.....	277	14 04
do impropre à la taille, non ouvrée	450	10,640	.....	.....	.....	242	.....	.....	450	10,882	11,332	226 80
Graines de toutes sortes	8	182	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	182	190	8 70

Moutons	12	441	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12	441	453	29 96
Cendre de soude	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Acier	6	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	1	7	1 10
Sucre	683	40	.....	.....	.....	.....	5,383	.....	6,066	40	6,106	338 31
Spiritueux, bière, etc	574	38	.....	.....	.....	.....	.....	.....	574	38	612	43 16
Tabac, brut	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	4	0 15
Suif	8	.....	.....	.....	.....	.....	21	.....	29	.....	29	1 09
Etain	44	90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	44	90	134	10 46
Térébenthine	27	18	.....	.....	.....	.....	651	.....	678	18	696	35 78
Blé	450	7,174	.....	.....	.....	18	.....	.....	450	7,192	7,642	294 53
Blanc de plomb	24	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	24	.....	24	3 44
Blanc de céruse	13	3	.....	.....	.....	.....	11	.....	24	3	27	2 80
Laine	12	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	14	.....	14	0 88
Tous autres effets et marchandises non énumérés	6,577	1,790	.....	.....	956	784	.....	.....	7,533	2,574	10,107	798 87
Ecorce	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Barils, vides	30	56	.....	.....	20	.....	.....	.....	50	56	106	7 62
Courbes, pour bâtiments	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Flottes	80	4,246	.....	.....	.....	.....	.....	.....	80	4,246	4,326	75 71
Bois de chauffage, sur navires	6,189	22,875	1,371	.....	45	.....	.....	.....	7,605	22,875	30,480	756 82
do en radeaux	.....	399	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	399	399	8 32
Cercles	.....	.....	.....	.....	31	.....	.....	7	31	7	38	4 85
Echalas à houblon	.....	.....	534	.....	.....	.....	.....	.....	534	.....	534	26 00
Bois de service, scié, sur navires	15,503	11,441	232	379	.....	62	4	.....	15,739	11,882	27,621	866 41
do en radeaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires	.....	13,356	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13,356	13,356	333 90
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Liens de chemins de fer, sur navir.	646	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	646	.....	646	29 34
do en rad	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Billots de sciage	.....	20,519	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20,519	20,519	468 92
Douves et fonds, barils	15	.....	.....	.....	443	.....	.....	.....	458	.....	458	16 80
do pipes	.....	16	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	16	0 50
do Indes occidental	.....	16	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	16	16	0 60
Douves, saloirs	.....	.....	.....	.....	35	.....	.....	.....	35	.....	35	0 70
Bardeaux	155	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	155	14	169	35 15
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Piquets et perches, pour clôtures, en radeaux	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	0 07
Bois de const., carré, sur navires	140	62	40	.....	.....	.....	.....	20	180	82	262	6 88
do en radeaux	30	11,254	.....	.....	.....	.....	.....	.....	30	11,254	11,284	321 80
Traverses	20	9,954	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	9,954	9,974	25 98
Articles en bois et bois en partie fabriqué	91	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	91	1	92	26 77
Total du fret payant péages	59,298	164,520	2,245	1,366	1,959	1,955	13,944	16,559	77,446	184,400	261,846	10,246 17

N° 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à ports ports du Canada.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Houille, en franchise, par O. en C.	35,650	.....	259	.....	42,087	.....	.....	.....	77,996	.....	77,996	.....
Grand total du fret.....	94,948	164,520	2,504	1,366	44,046	1,955	13,944	16,559	155,442	184,400	339,842	.....
Total des péages sur les navires.....												5,709 87
do passagers.....												1,039 80
do en franchise.....											$3,767 73	
Total des péages.....												$16,925 84

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		33		240						273	273	
Pommes		97								97	97	
Produits agricoles non énumérés, légumes	8	8							8	8	16	
Produits agricoles non énumérés, animaux	10	468							10	468	478	
Instruments aratoires		6								6	6	
Orge				662						662	662	
Briques	28	110							28	110	138	
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	125								125		125	
Argile, chaux et sable		150					773		773	150	923	
Houille							38,119		38,119		38,119	
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut	10								10		10	
Faïencerie et poterie	144	16							144	16	160	
Bois de teinture et matières tinct.	4								4		4	
Poisson	34	6							34	6	40	
Lin et chanvre		3								3	3	
Fleur de farine		30								30	30	
Meubles	1	6							1	6	7	
Gypse	2								2		2	
Verrerie de toutes sortes	60	53							60	53	113	
Foin, pressé		10								10	10	
Cochons												
Chevaux	4	4							4	4	8	
Peaux, vertes et sal., cornes et sab.												
Glace												
Fer, chemin de fer	863	125							863	125	988	
Fer, en gueuse	801								801		801	

N° 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		Des ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.		$ cts.
Fer, tout autre	762	199							762	199	961	
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux	3	5							3	5	8	
Farines, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard		5								5	5	
Marbre		5								5	5	
Manille	7								7		7	
Mélasse												
Clous	337	108							337	108	445	
Avoine												
Huile, en barils	26								26		26	
Tourteaux oléagineux												
Pois												
Pommes de terre												
Lard	2	9							2	9	11	
Peinture	35	5							35	5	40	
Poix et goudron							43		43		43	
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel	100	11					76		76		76	
Pierre, pour la taille									100	11	111	
do ouvrée							318		318		318	
do impropre à la taille, non ouvrée							248		248		248	
Graines de toutes sortes							233		233		233	
Moutons												
Cendre de soude	10								10		10	
Acier												
Sucre	228	20							228	20	248	
Spiritueux, bière, etc	39	21							39	21	60	
Tabac, brut		5								5	5	
Suif												
Etain	89								89		89	
Térébenthine	2								2		2	

Blé		2,559								2,559	2,559	
Blanc de plomb	16								16		16	
Blanc de céruse	55								55		55	
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	5,064	1,256					733		5,797	1,156	6,953	
Ecorce												
Barils, vides												
Courbes, pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires												
do en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	1,428	706		619					1,428	1,425	2,853	
do en radeaux		1,500								1,500	1,500	
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, sur navires		55								55	55	
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux		1,600								1,600	1,600	
Liens de chemins de fer, sur nav												
do en rad												
Billots de sciage												
Douves et fonds, barils		476								476	476	
do pipes												
do Indes Occidental		32								32	32	
Douves, saloirs												
Bardeaux		2								2	2	
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches, pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires		4,565								4,565	4,565	
do en radeaux												
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		13								13	13	
Total du fret, en franchise, par ordre du conseil	10,297	14,282		1,521			40,543		50,840	15,803	66,643	
Total des péages sur navires												1,661 99

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et du revenu perçu, durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente		
												$ cts.
Alcali, potasse et perlasse		20								20	20	3 75
Pommes		6								6	6	0 28
Produits agricoles non énumérés, légumes		57								57	57	4 19
Produits agricoles non énumérés, animaux		891								891	891	59 42
Instruments aratoires	2	11							2	11	13	1 60
Orge		335								335	335	18 88
Briques												
Os		23								23	23	1 44
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	7	711							7	711	718	28 35
Argile, chaux et sable	1,000	7,868							1,000	7,868	8,868	183 98
Houille												
Maïs	1	2							1	2	3	0 16
Bestiaux	15	620							15	620	635	33 53
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	1								1		1	0 05
Bois de teint. et mat, tinctoriales												
Poisson		1								1	1	0 10
Lin et chanvre												
Fleur de farine	8	9							8	9	17	0 42
Meubles	8	31							8	31	39	3 70
Gypse												
Verre, de toutes sortes												
Foin, pressé		1								1	1	0 06
Cochons		95								95	95	5 29
Chevaux	49	220							49	220	269	11 12
Peaux vertes et sal., cornes et sab.		14								14	14	1 39
Glace												

Fer, chemin de fer												
do en gueuse												
do tout autre	24	45							24	45	69	2 70
Minerai de fer												
Cryolithe ou minérai chimique et autres minerais, excepté de fer		5,302								5,302	5,302	265 10
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes		8								8	8	0 79
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse	1								1		1	0 05
Clous												
Avoine	120	630							120	630	750	40 81
Huile, en barils	1								1		1	0 05
Tourteaux oléagineux												
Pois		4,795								4,795	4,795	378 10
Pommes de terre		194								194	194	11 78
Lard	2	10							2	10	12	0 68
Peintures												
Poix et goudron		48								48	48	9 12
Guénilles		19								19	19	3 02
Seigle		994								994	994	96 43
Résine												
Sel	3								3		3	0 06
Pierre, pour la taille		1								1	1	0 02
do ouvrée												
do impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes		7								7	7	0 46
Moutons		357								357	357	19 29
Cendre de soudre												
Acier												
Sucre	2								2		2	0 10
Spiritueux, bière, etc	8	1							8	1	9	0 59
Tabac, brut												
Suif		7								7	7	0 69
Etain												
Térébenthine												
Blé	28	75							28	75	103	4 15
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine		1								1	1	0 10
Tous autres effets et marchandises non énumérés	348	566							348	566	914	74 34
Ecorce		92								92	92	9 00
Barils, vides	8	131							8	131	139	10 86
Courbes, pour bâtiments												

N° 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes		898								898	898	10 83
Bois de chauffage, sur navires		98,864		732						99,596	99,596	3,451 72
do en radeaux		8,365								8,365	8,365	84 52
Cercles		16								16	16	1 34
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	42	285,685		247,584					42	533,269	533,311	47,870 01
do en radeaux		9,427								9,427	9,427	174 02
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemins de fer, sur nav		316								316	316	38 38
do en radeaux		2,438								2,438	2,438	140 01
Billots de sciage		45,047								45,047	45,047	1,047 18
Douves et fonds, barils												
do pipes												
do Indes occident												
Douves, saloirs												
Bardeaux	8	523							8	523	531	209 65
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		4								4	4	0 14
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
do en radeaux		26,634								26,634	26,634	297 52
Traverses		390								390	390	1 70
Articles en bois et bois en partie fabriqué	25								25		25	1 67
Total du fret payant péages	1,711	502,805		248,316					1,711	751,121	752,832	54,614 69

Total des péages sur navires	5,829 93
do passagers	289 33
Quaiage et emmagasinage	
Amendes et dommages	25 00
Autres recettes	60 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau	60,818 95

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

No 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse			135						135		135	13 50
Pommes		451						63		514	514	46 54
Produits agricoles, non énumérés, légumes	6	114							6	114	120	4 00
Produits agricoles, non énumérés, animaux	6	55							6	55	61	2 04
Instruments aratoires	6	9							6	9	15	1 11
Orge		153	2,061						2,061	153	2,214	179 31
Briques	227							205	227	205	432	37 31
Os			100						100		100	10 00
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique												
Argile, chaux et sable	790							3,967	790	3,967	4,757	489 37
Houille								84,094		84,094	84,094	8,223 25
Maïs												
Bestiaux	6	164							6	164	170	5 70
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	3	16						15	3	31	34	3 20
Bois de teinture et mat. tinctoriales								174		174	174	17 40
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	692	15							692	15	707	23 61
Meubles	19	2							19	2	21	0 87
Gypse	103								103		103	3 44
Verre, de toutes sortes								1		1	1	0 10
Foin, pressé	806	502						1	806	503	1,309	97 41
Cochons												
Chevaux	7	18							7	18	25	0 86
Peaux vertes et sal., cornes et sab.												
Glace												

Fer, chemin de fer	8								8		8	0 27
" en gueuse								292		292	292	29 20
" tout autre		2						300		302	302	31 27
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et tout autre minerai, excep. le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de tou es sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse	6							1,509	6	1,509	1,515	151 10
Clous	17							3	17	3	20	1 18
Avoine	5	2,062							5	2,062	2,067	84 63
Huile, en barils								594		594	594	59 17
Tourteaux oléagineux												
Pois		971								971	971	46 89
Pommes de terre												
Lard												
Peinture								51		51	51	5 10
Poix et goudron								1,090		1,090	1,090	109 00
Guénilles								11		11	11	1 10
Seigle												
Résine								1,555		1,555	1,555	155 50
Sel	1,131							34	1,131	34	1,165	99 78
Pierre, pour la taille								338		338	338	33 80
" ouvrée								135		135	135	13 50
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines, de toutes sortes												
Moutons		209								209	209	6 97
Cendre de soude								135		135	135	9 00
Acier												
Sucre								4,798		4,798	4,798	479 80
Spiritueux, bière, etc	3								3		3	0 10
Tabac, brut								4		4	4	0 27
Suif												
Etain								90		90	90	9 00
Térébenthine								651		651	651	64 54
Blé												
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	814	560	11					1,509	825	2,069	2,894	190 46
Ecorce												
Barils, vides												
Courbes pour bâtiments												

N° 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc. —*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	1,978								1,978		1,978	118 80
Bois de chauffage, sur navires	330	315						312	330	627	957	19 38
" en radeaux												
Cercles												
Échalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	2,800		85,075					36	87,875	36	87,911	4,947 99
" " en radeaux	117								117		117	14 00
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemins de fer, sur nav	9,420		7,799					4	17,219	4	17,223	1,376 04
" " en rad												
Billots de sciage												
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes occid												
Douves, saloirs												
Bardeaux	79		8						87		87	15 34
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const, carré, sur navires												
" " en radeaux	218		1,260						1,478		1,478	144 65
Traverses			85						85		85	1 70
Articles en bois et bois en partie fabriqué	1							2	1	2	3	0 59
Total du fret payant péages	19,598	5,618	96,534					101,973	116,132	107,591	223,723	17,379 14
Houille, en franch., par O. en C	1,477								1,477		1,477	
Grand total du fret	21,075	5,618	96,534					101,973	117,609	107,591	225,200	

Total des péages sur navires		3,910 32
do passagers		81 89
do marchandises en franchise	$147 70	
Quaiage et emmagasinage		5 82
Amendes et dommages		10 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau		21,387 17

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcali, potasse et perlasse	2	50							2	50	52	10 93
Pommes		11								11	11	0 40
Produits agricoles non énumérés, légumes	5	23	300						305	23	328	16 32
Produits agricoles non énumérés, animaux	150	913							150	913	1,063	76 67
Instruments aratoires	43	120							43	120	163	15 46
Orge	3								3		3	0 08
Briques	75								75		75	2 03
Os	1								1		1	0 03
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	50	116							50	116	166	9 98
Argile, chaux et sable	448								448		448	10 54
Houille		2,463								2,463	2,463	92 71
Maïs	10	14							10	14	24	0 72
Bestiaux	8	1							8	1	9	0 25
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	28	25							28	25	53	6 80
Bois de teinture et matières tinct	4								4		4	0 61
Poisson	28	1							28	1	29	1 29
Lin et chanvre												
Fleur de farine	24	239							24	239	263	7 41
Meubles	15	51							15	51	66	6 85
Gypse	36	2							36	2	38	0 91
Verre, toutes sortes	11	4							11	4	15	1 41
Foin, pressé												
Cochons		2								2	2	0 16
Chevaux		1								1	1	0 03
Peaux vert. et salées, cornes et sab.												
Glace												

Fer, chemin de fer	2	10							2	10	12	0 34
do en gueuse	327	2							327	2	329	13 30
do tout autre	288	33							288	33	321	11 42
Minerai de fer	454								454		454	22 70
Cryolithe, ou minerai chimique et autre minerai, excepté le fer	211	2,179							211	2,179	2,390	119 50
Saindoux et huile de saindoux		13								13	13	0 50
Farines de toutes sortes	19	30							19	30	49	1 96
Viandes, autres que le lard	7	9							6	7	13	0 47
Marbre	3								3		3	0 36
Manille	1								1		1	0 09
Mélasse	9	4							9	4	13	1 79
Clous	106	1							106	1	107	10 97
Avoine	167	1							167	1	168	3 99
Huile, en barils	20	155							20	155	175	18 67
Tourteaux oléagineux		7								7	7	0 17
Pois	12	38							12	38	50	4 58
Pommes de terre	10	1							10	1	11	0 50
Lard	6	10							6	10	16	0 53
Peinture												
Poix et goudron	2	38							2	38	40	3 49
Guénilles	1	4							1	4	5	0 79
Seigle	852	501							852	501	1,353	92 90
Résine	2								2		2	0 18
Sel	512	156							512	156	668	21 22
Pierre, pour la taille	6								6		6	0 27
do ouvrée		1								1	1	0 09
do impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	3	1							3	1	4	0 11
Moutons	5								5		5	0 15
Cendre de soude												
Acier	1								1		1	0 09
Sucre	115	77							115	77	192	21 00
Spiritueux, bière, etc	7	44							7	44	51	6 75
Tabac, brut												
Suif		6								6	6	0 36
Etain	10	3							10	3	13	2 24
Térébenthine	7								7		7	0 63
Blé	101	19							101	19	120	2 99
Blanc de plomb	7	3							7	3	10	0 88
Blanc de céruse	17								17		17	1 48
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	452	450							452	450	902	104 31
Ecorce	90								90		90	2 12
Barils, vides	26								26		26	2 35
Courbes pour bâtiments												

N° 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts
Flottes	5,860								5,860		5,860	103 60
Bois de chauffage, sur navires	33,112	5,484							33,112	5,484	38,596	682 03
do en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon	216		117						333		333	33 50
Bois de service, scié, sur navires	11,348	583	888						12,236	583	12,819	697 87
do en radeaux	17	10							17	10	27	0 87
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	85								85		85	6 25
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemins de fer, sur nav	6,075	9	1,106						7,181	9	7,190	708 58
do en rad	568								568		568	59 48
Billots de sciage	1,546	1,597							1,546	1,597	3,143	71 84
Douves et fonds, barils												
do pipes												
do Indes occid.												
Douves, saloirs		20								20	20	2 00
Bardeaux	24	11							24	11	35	6 43
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	21		20						41		41	6 12
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	3								3		3	0 39
Bois de const., carré, sur navires		10								10	10	0 28
do do en radeaux	540	1,280							540	1,280	1,820	57 89
Traverses	1,733								1,733		1,733	11 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué	6	2							6	2	8	1 40
Total du fret payant péages	65,952	16,836	2,431						68,383	16,836	85,219	3,187 65
Houille, en franchise, par O. en C.	1,668								1,668		1,668	
Grand total, fret	67,620	16,836	2,431						70,051	16,836	86,887	

Total des péages sur navires		1,658 09
do passagers		75 12
do houille en franchise	$44 63	
Quaiage et emmagasinage		110 41
Autres recettes		260 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau		5,291 27

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR
OTTAWA, 15 août 1884.

48 Victoria. Documents de la Session (No. 4.) A. 1885

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu pendant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Poisson	10	1,402							10	1,402	1,412	14 12
Fleur de farine	310	85							310	85	395	3 95
Charbon	1,157	6,938							1,157	6,938	8,095	80 95
Bois de service	411	963							411	963	1,374	13 74
Autres produits agricoles	1,769	2,424							1,769	2,424	4,193	41 93
Autres marchandises	181	280							181	280	461	4 61
Total	3,838	12,092							3,838	12,092	15,930	159 30
Total des péages sur navires												2,033 82
do passagers												
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau												2,193 12

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

Nº 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu durant l'exercice terminé le 30 juin 1884.

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Briques												
Argile, chaux et sable												
Bois de chauffage	5,289	57							5,289	57	5,346	89 10
Bois de service, scié, sur navires	1,332	80							1,332	80	1,412	9 78
Liens de chemins de fer	411								411		411	14 30
Bois de sciage	2,350								2,350		2,350	47 00
Bardeaux												
Perches, etc	180								180		180	3 00
Bois de construction, carré	700	350							700	350	1,050	21 00
Pierre, non ouvrée												
Minerai de fer												
Total du fret payant péages	10,262	487							10,262	487	10,749	184 18
Total des péages sur navires												17 00
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau												201 18

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—

N° 37.—DÉTAILS du mouvement sur les canaux sous-mentionnés, et le

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
Classe n° 1.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires à vap. canadiens...	179,630	2,638 41	817,599	5,032 90	63,280	215 94
Navires à vap. américains.	135,558	2,039 61	22,382	127 75	363	4 07
Voiliers canadiens	309,391	5,932 81	824,640	8,848 54	110,688	1,966 17
Voiliers américains.....	226,772	5,076 72	77,650	751 15	121,370	1,724 14
Total, classe n° 1	851,351	15,687 55	1,742,271	14,760 34	295,701	3,910 32
Classe n° 2.	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers.....	2,007	116 28	50,753	2,750 55	4,980	81 9
Classe n° 3.	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux	
Briques.....	60	9 00	2,637	224 80	432	37 31
Ciment et chaux hydrauliq.	530	58 02	1,849	260 92	.....	.....
Argile, chaux et sable.....	2,111	202 18	11,467	467 17	4,757	489 37
Poisson	866	129 95	570	69 52	.....	.....
Gypse.....	988	12 34	3,540	73 69	108	3 44
Fer, chemin de fer.....	1,234	192 05	23,450	3,484 26	8	0 27
do en gueuses	22	0 42	6,855	996 91	292	29 20
do tout autre.....	5,428	790 23	5,933	716 47	302	31 27
Sel.....	58	8 70	7,898	1,024 67	1,165	99 78
Pierre, pour la taille	5,525	868 53	2,499	147 83	338	33 80
Pommes	340	9 72	1,791	244 23	514	46 54
Orge	10,165	1,546 10	3,179	284 25	2,214	179 31
Maïs	163,607	32,714 51	20,520	1,622 82	.....	.....
Coton, brut.....	.....	.....	12	0 90	.....	.....
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fleur de farine.....	14,060	942 39	10,503	1,447 78	707	23 61
Foin, pressé.....	26	3 90	1,727	116 55	1,309	97 41
Farines, de toutes sortes....	10,313	2,062 00	1,513	66 42	.....	.....
Tourteaux oléagineux	.....	.....	2	0 20	.....	.....
Avoine.....	1,769	353 80	6,396	340 95	2,067	84 63
Pois.....	439	87 80	28,073	2,561 38	971	46 89
Pommes de terre.....	.....	.....	280	16 09	.....	.....
Seigle.....	2,123	344 35	3,945	341 70	.....	.....
Graines de toutes sortes....	744	148 80	243	16 65	.....	.....
Tabac, brut	3	0 55	9	0 90	4	0 27
Blé.	156,579	29,867 95	22,781	2,565 38	.....	.....
Tous autres produits agricoles, légumes	1,200	48 71	5,763	289 14	120	4 00
Oz.....	.....	.....	424	57 10	100	10 00
Bestiaux.....	1	0 15	854	56 85	170	5 70
Cochons.....	.....	.....	157	12 60	.....	.....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots.....	93	18 60	55	7 29	.....	.....
Chevaux.....	21	3 40	335	23 92	25	0 86
Saindoux et huile de saind.	36	5 25	86	5 55	.....	.....
Viandes autres que le lard.	15	3 00	173	14 05	.....	.....
Lard.....	337	67 25	365	29 10	.....	.....
Moutons.....	.....	.....	502	37 31	89	6 97
Suif.	137	20 65	59	5 59	.....	.....
Laine.....	91	18 20	120	16 78	.....	.....
Tous autres produits agricoles, animaux	6	1 20	1,396	179 49	61	2 04
Total, classe n° 3.....	378,927	70,540 46	177,961	17,827 20	15,868	1,232 67

Suite—CANAUX.

montant des péages perçus, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
113,863	1,138 77	196,669	677 67	53,566	560 59	70,036	1,400 72	1,490	10 00
528	5 28	.....	.....	227	8 25	.....	.....	.....	.....
51,604	516 04	233,895	3,320 42	85,059	1,012 93	31,655	633 10	1,207	7 00
190	1 90	77,293	1,831 84	7,375	76 32	.....	.....	.....	.....
166,185	1,661 99	507,857	5,829 93	146,227	1,658 09	101,691	2,033 82	2,697	17 00
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre		Nombre.	
4,622	.....	17,240	289 33	2,353	75 12	.....	.....	.....	.....
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x	
138	.....	.....	.....	75	2 03	.....	.....	.....	.....
125	.....	718	28 35	166	9 98	.....	.....	.....	.....
923	.....	8,868	183 98	448	10 54	.....	.....	.....	.....
40	.....	1	0 10	29	1 29	1,412	14 12	.....	.....
2	.....	.....	.....	38	0 91	.....	.....	.....	.....
988	.....	.....	.....	12	0 34	.....	.....	.....	.....
801	.....	.....	.....	329	13 30	.....	.....	.....	.....
961	.....	69	2 70	321	11 42	.....	.....	.....	.....
111	.....	3	0 06	668	21 22	.....	.....	.....	.....
318	.....	1	0 02	6	0 27	.....	.....	.....	.....
97	.....	6	0 28	11	0 40	.....	.....	.....	.....
662	.....	335	18 88	3	0 08	.....	.....	.....	.....
.....	.....	3	0 16	24	0 72	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
30	.....	17	0 42	263	7 41	395	3 95	.....	.....
10	.....	1	0 06	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	8	0 79	49	1 96	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	7	0 17	.....	.....	.....	.....
.....	.....	750	40 31	168	3 99	.....	.....	.....	.....
.....	.....	4,795	378 10	50	4 58	.....	.....	.....	.....
.....	.....	194	11 78	11	0 50	.....	.....	.....	.....
.....	.....	994	96 43	1,353	92 90	.....	.....	.....	.....
.....	.....	7	0 46	4	0 11	.....	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
2,559	.....	103	4 15	120	2 99	.....	.....	.....	.....
16	.....	57	4 19	328	16 32	4,193	41 93	.....	.....
.....	.....	23	1 44	1	0 03	.....	.....	.....	.....
.....	.....	635	33 53	9	0 25	.....	.....	.....	.....
.....	.....	95	5 29	2	0 16	.....	.....	.....	.....
.....	.....	14	1 39	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	.....	269	11 12	1	0 03	.....	.....	.....	.....
8	.....	.....	.....	13	0 50	.....	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....	13	0 47	.....	.....	.....	.....
11	.....	12	0 68	16	0 53	.....	.....	.....	.....
.....	.....	357	19 29	5	0 15	.....	.....	.....	.....
.....	.....	7	0 69	6	0 36	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	0 10	.....	.....	.....	.....	.....	.....
478	.....	891	59 42	1,063	76 67	.....	.....	.....	.....
8,309	.....	19,234	904 67	5,612	282 58	6,000	60 00	.....	.....

N° 37.—DÉTAILS du mouvement des canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe n° 4.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	30	5 85	821	106 35	135	13 50
Instruments aratoires	8	1 60	468	43 97	15	1 11
Faïencerie et poterie	49	6 62	861	152 54	34	3 20
Bois de teint. et mat. tinct.	71	10 65	338	30 90	174	17 40
Meubles	93	16 28	1,263	172 11	21	0 87
Verre, toutes sortes	34	2 48	1,058	206 06	1	0 10
Marbre	2,870	430 50	48	8 92	.....	.....
Manille	32	2 38	41	8 19	.....	.....
Mélasse	94	11 74	1,961	147 18	1,515	151 10
Clous	255	25 09	3,849	690 54	20	1 18
Huile, en barils	691	120 97	2,212	255 51	594	59 17
Peinture	112	15 94	672	100 30	51	5 10
Poix et goudron	2	0 30	1,417	87 54	1,090	109 00
Guénilles	205	34 20	968	110 40	11	1 10
Résine	.....	.....	1,388	75 98	1,555	155 50
Cendre de soude	229	32 00	2,494	498 80	135	9 00
Acier	32	4 80	52	10 10	.....	.....
Sucre	2,294	332 93	10,039	1,124 91	4,798	479 80
Pierre, brute	1,140	216 73	290	16 64	135	13 50
Etain	11	1 52	2,672	518 06	90	9 00
Térébenthine	.....	.....	732	42 98	651	64 54
Blanc de plomb	4	0 80	133	25 24	.....	.....
Blanc de céruse	.....	.....	174	32 20	.....	.....
Whisky et tous autres spiritueux	183	31 95	1,979	316 56	3	0 10
Marchandises non énumérées	17,762	2,599 93	19,782	2,733 87	2,894	190 46
Total, classe n° 4	26,301	3,905 26	55,712	7,515 85	13,922	1,284 73
Classe n° 5.						
Ecorce	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Barils, vides	15	1 29	282	41 90	.....	.....
Courbes de bâtiments	25	4 38	.....	.....	.....	.....
Flottes	.....	.....	4,326	75 71	1,978	118 80
Bois de chauffage, sur nav.	39,888	1,714 29	31,971	856 22	957	19 38
" en rad.	6	0 19	399	8 32	.....	.....
Bois de serv., scié, sur nav.	45,208	7,351 51	37,796	2,327 01	87,911	4,947 99
" en rad.	39	3 46	.....	.....	117	14 00
Cercles	26	6 50	38	4 85	.....	.....
Liens de ch. de fer, sur nav.	447	54 90	646	29 34	17,223	1,376 04
" en rad.	99	15 67	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	285	39 88	13,356	333 90	.....	.....
Bois de cons., carré, sur nav	71,655	10,734 48	3,414	164 42	.....	.....
" en rad.	7,142	1,594 02	11,284	321 80	1,478	164 65
Articles en bois et bois en partie fabriqué	779	227 95	494	187 57	3	0 59
Bardeaux	44	27 20	170	35 45	87	15 34
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	3	0 59	.....	.....	.....	.....
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	.....	.....	1	0 07	.....	.....
Billots de sciage	10,120	252 76	20,519	468 92	.....	.....

sous-mentionnés et le montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la Baie Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
273	.....	29	3 75	52	10 93	.....	.....	.....	.....
6	.....	13	1 60	163	15 46	.....	.....	.....	.....
160	.....	1	0 05	53	6 80	.....	.....	.....	.....
4	.....	.....	.....	4	0 61	.....	.....	.....	.....
7	.....	39	3 70	66	6 85	.....	.....	.....	.....
113	.....	.....	.....	15	1 41	.....	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....	3	0 36	.....	.....	.....	.....
7	.....	.....	.....	1	0 09	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	0 05	13	1 79	.....	.....	.....	.....
445	.....	.....	.....	107	10 97	.....	.....	.....	.....
26	.....	1	0 05	175	18 67	.....	.....	.....	.....
40	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
43	.....	48	9 12	40	3 49	.....	.....	.....	.....
.....	.....	19	3 02	5	0 79	.....	.....	.....	.....
76	.....	.....	.....	2	0 18	.....	.....	.....	.....
10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	0 09	.....	.....	.....	.....
248	.....	2	10	192	21 00	.....	.....	.....	.....
248	.....	.....	.....	1	0 09	.....	.....	.....	.....
89	.....	.....	.....	13	2 24	.....	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....	7	0 63	.....	.....	.....	.....
16	.....	.....	.....	10	0 88	.....	.....	.....	.....
55	.....	.....	.....	17	1 48	.....	.....	.....	.....
60	.....	9	0 59	51	6 75	.....	.....	.....	.....
6,953	.....	914	74 34	902	104 31	461	4 61	.....	.....
8,886	.....	1,067	96 37	1,893	215 87	461	4 61	.....	.....
.....	.....	92	9 00	90	2 12	.....	.....	.....	.....
.....	.....	139	10 86	26	2 35	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	898	10 83	5,860	103 60	.....	.....	.....	.....
.....	.....	99,596	3,451 72	38,598	682 03	.....	.....	.....	.....
.....	.....	8,365	84 52	.....	.....	.....	.....	5,346	89 10
2,853	.....	533,311	47,870 01	12,819	697 87	1,374	13 74	1,412	9 78
1,500	.....	9,427	174 02	27	0 87	.....	.....	.....	.....
.....	.....	16	1 34	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	316	38 38	7,130	703 58	.....	.....	411	14 30
.....	.....	2,438	140 01	568	59 48	.....	.....	.....	.....
55	.....	.....	.....	85	6 25	.....	.....	.....	.....
1,600	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
4,565	.....	.....	.....	10	0 28	.....	.....	.....	.....
.....	.....	26,634	297 52	1,820	57 89	.....	.....	1,050	21 00
13	.....	25	1 67	8	1 40	.....	.....	.....	.....
2	.....	531	209 65	35	6 43	.....	.....	.....	.....
.....	.....	4	0 14	41	6 12	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	3	0 39	.....	.....	180	3 00
.....	.....	45,047	1,047 18	3,143	71 84	.....	.....	2,350	47 00

N° 37.—DÉTAILS du mouvement des canaux sous-mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.		Canal de la Baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages
Classe n° 5—Fin.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts
Douves et fonds, barils	107	7 69	652	32 50	.....	.....	476	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" pipes	2,246	420 26	112	11 90	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" Indes occidentales	1,461	272 81	194	28 08	.....	.....	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Douves, saloirs	25	4 00	35	0 70	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	2 00	.....	.....	.....	.....
Traverses	.....	.....	9,974	25 98	85	1 70	.....	.....	390	1 70	1,733	11 29	.....	.....	.....	.....
Echalas à houblon	.....	.....	534	26 00	.....	.....	.....	.....	.....	.....	333	33 50	.....	.....	.....	.....
Total, classe n° 5	179,620	22,733 83	136,197	4,980 64	109,839	6,638 49	11,096	.....	727,229	53,348 55	72,407	2,454 29	1,374	13 74	10,749	184 18
Classe spéciale.																
Houille	311,176	60,553 57	150,269	21,142 58	84,094	8,223 25	38,119	.....	.....	.....	2,463	92 71	8,095	80 95	.....	.....
Cryolithe ou minerai chim.	9	0 45	1,550	77 50	.....	.....	.....	.....	5,302	265 10	2,390	119 50	.....	.....	.....	.....
Minerai de fer	27,951	1,397 55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	454	22 70	.....	.....	.....	.....
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée	16,136	1,230 09	11,332	226 80	.....	.....	233	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, classe spéciale	355,272	63,181 66	163,151	21,446 88	84,094	8,223 25	38,352	.....	5,302	265 10	5,307	234 91	8,095	80 95	.....	.....
Total, fret et péages	940,120	176,164 98	533,021	69,281 46	223,723	21,371 35	66,643	1,661 99	752,832	60,733 95	85,219	4,920 86	15,930	2,193 12	10,749	201 18
Bois de construction et autres, en franchise	1,729	160 82	10,932	1,121 98	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., en franch.	23,981	3,480 90	280,533	31,604 43	1,477	147 70	.....	.....	.....	.....	1,668	44 63	.....	.....	.....	.....
Grands totaux, passagers et tonnage des navires non compris	965,830	179,806 70	824,486	102,007 87	225,200	21,519 05	66,643	1 661 99	752,832	60,733 95	86,887	4,965 49	15,930	2,193 12	10,749	201 18

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—

N° 38.—SOMMAIRE du mouvement des canaux sous-mentionnés, de chaque espèce d'effets passant par ces canaux

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires de toutes sortes.....	851,351	15,687 55	1,742,271	14,760 34	295,701	3,910 32
	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers	2,007	116 28	50,753	2,750 55	4,980	81 89
Produit de la forêt.	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Ecorce	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Courbes, pour bâtiments ...	25	4 38	.....	.....	.....	.....
Flottes	.....	.....	4,326	75 71	1,978	118 80
Bois de chauffage.....	39,891	1,714 48	32,370	864 54	957	19 38
Echalas à houblon....	26	6 50	572	30 85	.....	.....
Bois de service, scié.....	45,247	7,354 97	37,796	2,327 01	88,028	4,961 99
Mâts, espars, etc.....	285	39 88	13,356	333 90	.....	.....
Liens de chemins de fer.....	546	70 57	646	29 34	17,223	1,376 04
Billots de sciage.....	10,120	252 76	20,519	468 92	.....	.....
Douves, de toutes sortes....	3,839	704 76	993	73 18	.....	.....
Bardeaux.....	44	27 20	170	35 45	87	15 34
Piquets et perches.....	3	0 59	1	0 07	.....	.....
Bois de construct., carré...	78,797	12,328 50	14,698	486 22	1,478	144 65
Traverses	.....	.....	9,974	25 98	85	1 70
Total.....	178,826	22,504 59	135,421	4,751 17	109,836	6,637 90
Animaux.						
Bestiaux.....	1	0 15	354	56 85	170	5 70
Cochons	.....	.....	157	12 60	.....	.....
Chevaux	21	3 40	335	23 92	25	0 86
Moutons.....	.....	.....	502	37 31	209	6 97
Total	22	3 55	1,848	130 68	404	13 53
Produit des animaux.						
Os.....	.....	.....	424	57 10	100	10 00
Cornes et sabots, peaux et pelleteries, bruts.....	93	18 60	55	7 29	.....	.....
Saindoux, et huile de saind.	36	5 95	86	5 55	.....	.....
Viandes, autres que le lard.	15	3 00	173	14 05	.....	.....
Lard	337	67 25	365	29 10	.....	.....
Suif.....	137	20 65	59	5 59	.....	.....
Laine	91	18 20	120	16 78	.....	.....
Produits agricoles non énumérés, animaux.....	6	1 20	1,396	179 49	61	2 04
Total	715	134 85	2,678	314 95	161	12 04

Suite—CANAUX.

pour l'exercice finissant le 30 juin 1884, indiquant la quantité totale et le montant des péages perçus.

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal St-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
166,185	1,661 99	507,857	5,829 93	146,227	1,658 09	101,691	2,033 82	2,697	17 00
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
4,622	.....	17,240	289 33	2,353	75 12	....	.....	.....	.....
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x	
.....	.....	92	9 00	90	2 12	....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	898	10 83	5,860	103 60	.....	.....	.....	.....
.....	.....	107,961	3,536 24	38,596	682 03	....	.....	5,346	89 10
.....	.....	16	1 34	333	33 50	.....	.....	.....	.....
.....	.....	542,738	48,044 03	12,846	698 74	1,374	13 74	1,412	9 78
4,353	.....	.....	.....	85	6 25	.....	.....	.....	.....
1,655	.....	.....	.....	7,758	768 06	.....	.....	411	14 30
.....	.....	2,754	178 39	3,143	71 84	.....	.....	2,350	47 00
.....	.....	45,047	1,047 18	20	2 00	.....	.....	.....	.....
508	.....	.....	.....	35	6 43	.....	.....	.....	.....
2	.....	531	209 65	44	6 51	.....	.....	180	3 00
.....	.....	4	0 14	.....	.....	.....	.....	1,050	21 00
4,565	.....	26,634	297 52	1,630	58 17	.....	.....	.....	.....
.....	.....	390	1 70	1,733	11 29	.....	.....	.....	.....
11,083	.....	727,065	53,336 02	72,373	2,450 54	1,374	13 74	10,749	184 18
.....	.....	635	33 53	9	0 25	.....	.....	.....	.....
.....	.....	95	5 29	2	0 16	.....	.....	.....	.....
.....	.....	269	11 12	1	0 03	.....	.....	.....	.....
8	.....	357	19 29	5	0 15	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	.....	1,356	69 23	17	0 59	.....	.....	.....	.....
.....	.....	23	1 44	1	0 03	.....	.....	.....	.....
.....	.....	14	1 39	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8	.....	.....	.....	13	0 50	.....	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....	13	0 47	.....	.....	.....	.....
11	.....	12	0 68	16	0 53	.....	.....	.....	.....
.....	.....	7	0 69	6	0 36	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	0 10	.....	.....	.....	.....	.....	.....
478	.....	891	59 42	1,063	76 67	.....	.....	.....	.....
502	.....	948	63 72	1,112	78 56	.....	.....	.....	.....

N° 38.—Sommaire du mouvement des canaux sous-mentionnés, etc.—*Suite.*

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
Produits agricoles.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Produits agricoles non énumérés, légumes	1,200	48 71	5,763	289 14	120	4 00
Pommes	340	9 72	1,791	244 23	514	46 54
Orge	10,165	1,546 10	3,179	284 25	2.214	179 31
Coton, brut			12	0 90		
Maïs	163,607	32,714 51	20,520	1,622 82		
Lin et chanvre						
Fleur de farine	14,060	942 39	10,503	1,447 78	707	23 61
Foin, pressé	26	3 90	1,727	116 55	1,309	97 41
Farines, de toutes sortes	10,313	2,062 00	1,513	66 41		
Manille	32	2 38	41	8 19		
Avoine	1,769	353 80	6,396	340 95	2,067	84 63
Pois	439	87 80	28,073	2,561 38	971	46 89
Pommes de terre			280	16 09		
Seigle	2,123	344 35	3,945	341 70		
Graines — lin, trèfle et herbe	744	148 80	243	16 65		
Tabac, brut	3	0 55	9	0 90	4	0 27
Blé	156,579	29,867 95	22,781	2,565 38		
Total	361,400	68,132 96	106,776	9,923 32	7,906	482 66
Manufactures.						
Alcali, potasse et perlasse	30	5 85	821	106 35	135	13 50
Instruments aratoires	8	1 60	468	43 97	15	1 11
Barils, vides	15	1 29	282	41 90		
Briques	60	9 00	2,637	224 80	432	37 31
Ciment et chaux hydrauliq	530	58 02	1,849	260 92		
Faïencerie et poterie	49	6 62	861	152 54	34	3 20
Meubles	93	16 28	1,363	172 11	21	0 87
Verre, toutes sortes	34	2 48	1,058	206 06	1	0 10
Fer, chemin de fer	1,234	192 05	23,450	3,484 26	8	0 27
do en gueuses	22	0 42	6,855	996 91	292	29 20
do tout autre	5,428	790 23	5,933	716 47	302	31 27
Mélasse	94	11 74	1,961	147 18	1,515	151 10
Clous	255	25 09	3,849	690 54	20	1 18
Huile	691	120 97	2,212	255 51	594	59 17
Tourteaux oléagineux			2	0 20		
Peinture	112	15 94	672	109 30	51	5 10
Poix et goudron	2	0 30	1,417	87 54	1,090	109 00
Résine			1,388	75 98	1,555	155 50
Cendre de soude	229	32 00	2,494	498 80	135	9 00
Spiritueux, whisky, etc	183	31 95	1,979	316 56	3	0 10
Acier	32	4 80	52	10 10		
Sucre	2,394	332 93	10,039	1,124 91	4,798	479 80
Etain	11	1 52	2,672	518 06	90	9 00
Térébenthine			732	42 98	651	64 54
Blanc de plomb	4	0 80	133	25 24		
Blanc de céruse			174	32 20		
Articles en bois	779	227 95	494	187 57	3	0 59
Total	12,289	1,889 83	75,747	10,519 96	11,745	1,160 91

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
16		57	4 19	328	16 32	4,193	41 93		
97		6	0 28	11	0 40				
662		335	18 88	3	0 08				
10									
		3	0 16	24	0 72				
3									
30		17	0 42	263	7 41	395	3 95		
10		1	0 06						
		8	0 79	49	1 96				
7				1	0 09				
		750	40 81	168	3 99				
		4,795	378 10	50	4 58				
		194	11 78	11	0 50				
		994	96 43	1,353	92 90				
		7	0 46	4	0 11				
5									
2,559		103	4 15	120	2 99				
3,399		7,270	556 51	2,385	132 05	4,588	45 88		
273		20	3 75	52	10 93				
6		13	1 60	163	15 46				
		139	10 86	26	2 35				
138				75	2 03				
125		718	28 35	166	9 98				
160		1	0 05	53	6 80				
7		39	3 70	66	6 85				
113				15	1 41				
988				12	0 34				
801				329	13 30				
961		69	2 70	321	11 42				
		1	0 05	13	1 79				
445				107	10 97				
26		1	0 05	175	18 67				
				7	0 17				
40									
43		48	9 12	40	3 49				
76				2	0 18				
10									
60		9	0 59	51	6 75				
				1	0 09				
248		2	0 10	192	21 00				
89				13	2 24				
2				7	0 63				
16				10	0 88				
55				17	1 48				
13		25	1 67	8	1 40				
4,695		1,085	62 59	1,921	150 61				

N° 38.—SOMMAIRE du mouvement des canaux sous-

ARTICLES.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages	Ton'x.	Péages.
		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Marchandises.						
Soufre						
Argile, chaux et sable	2,111	202 18	11,467	467 17	4,757	489 37
Houille	311,176	60,553 57	150,269	21,142 58	84,094	8,223 25
Bois de teint. et mat. tinct.	71	10 65	338	30 90	174	17 40
Poisson	866	129 95	570	69 52		
Gypse	988	12 34	3,540	73 69	103	3 44
Minerais, de toutes sortes	27,960	1,398 00	1,550	77 50		
Marbre	2,870	430 50	48	8 92		
Guénilles	205	34 20	968	110 40	11	1 10
Sel	58	8 70	7,898	1,024 67	1,165	99 78
Pierre, de toutes sortes	22,891	2,315 85	14,121	391 27	473	47 30
Tous autres effets et marchandises non énumérés.	17,762	2,599 93	19,782	2,733 87	2,894	190 46
Total	386,868	67,695 37	210,551	26,130 49	93,671	9,072 10
Grands totaux (passagers et tonnage des navires non compris)	940,120	176,164 98	533,021	69,281 46	223,723	21,371 35

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

mentionnés et montant des péages perçus, etc.—*Fin.*

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
923		8,868	183 98	448	10 54				
38,119				2,463	92 71	8,095	80 95		
4				4	0 61				
40		1	0 10	29	1 29	1,412	14 12		
2				38	0 91				
		5,302	265 10	2,844	142 20				
5				3	0 36				
		19	3 02	5	0 79				
111		3	0 06	668	21 22				
799		1	0 02	7	0 36				
6,953		914	74 34	902	104 31	461	4 61		
46,956		15,108	526 62	7,411	375 30	9,968	99 68		
66,643	1,661 99	752,832	60,733 95	85,219	4,920 86	15,930	2,193 12	10,749	201 18

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 39.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

CANAUX ET BUREAUX.	1883.						1884.				Total.
	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Decembre.	Janvier.	Avril.	Mai.	Juin.	
Canal Welland.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Chippawa	30 72	19 00	21 34	5 73	8 50	7 03	.....	.....	15 27	10 46	118 05
Colborne	20,086 54	20,699 66	19,500 99	17,812 00	11,295 34	251 48	.....	180 00	10,272 73	12,196 81	112,295 55
Dalhousie	8,491 27	10,095 12	8,157 58	7,315 82	6,575 53	244 60	.....	1,620 72	9,839 15	7,281 03	59,520 82
Dunnville	119 44	78 57	20 41	75 05	37 81	.....	.....	1 72	64 35	60 68	458 03
Maitland	127 64	121 18	97 52	113 40	121 16	7 86	.....	0 37	210 67	106 15	905 95
Robinson	298 80	200 63	284 76	144 15	187 25	72 24	.....	167 24	201 74	145 37	1,703 18
Ste-Catherine	272 93	197 47	93 20	172 04	83 39	.....	.....	84 74	148 58	112 05	1,164 40
Total, canal Welland	29,427 34	31,411 63	28,175 80	25,538 19	18,308 98	583 21	.....	2,054 79	20,752 49	19,912 55	176,164 98
Canaux du Saint-Laurent.											
Beauharnois	216 95	268 04	199 31	302 88	265 60	.....	.....	.....	145 53	118 12	1,516 43
Cardinal	66 55	71 76	64 39	92 73	48 75	48 80	.....	.....	23 41	78 31	494 79
Cornwall	3,763 52	3,926 82	3,140 04	3,495 56	1,725 22	1 76	.....	.....	3,735 14	3,219 25	23,007 31
Kingston	1,857 36	1,436 61	1,307 71	2,660 11	585 60	.....	.....	.....	2,880 53	1,390 39	12,118 31
Lachine	298 40	356 98	425 42	648 13	406 04	.....	.....	.....	226 61	337 00	2,698 67
Montréal	5,264 21	5,745 97	5,242 71	4,148 01	2,226 82	.....	.....	.....	3,347 23	3,471 09	29,446 04
Total, canaux du St-Laurent	11,467 03	11,806 18	10,379 58	11,347 42	5,258 03	50 56	.....	.....	10,358 45	8,614 16	69,281 46
Canal Chambly.											
Chambly	1,634 44	1,424 14	1,242 78	1,180 46	706 41	.....	.....	.....	664 19	862 10	7,764 52
Saint-Jean	2,825 74	2,585 97	1,789 94	1,979 49	532 82	.....	.....	.....	2,172 56	1,185 59	13,071 91
Saint-Ours	94 58	71 32	60 56	76 93	81 17	.....	.....	18 98	58 17	70 16	534 92
Total, canal Chambly	4 604 76	4,081 43	3,093 28	3,236 93	1,3.3 40	.....	.....	18 98	2,894 92	2,117 65	21,371 35

Canal de la Baie Burlington.											
Hamilton	270 34	285 95	219 02	332 30	130 91	18 70	.....	72 32	144 39	188 06	1,661 99
Canaux de l'Ottawa.											
Ottawa	5,818 35	4,770 94	6,040 55	4,582 58	1,454 00	.....	.....	2 56	7,554 14	6,343 09	36,566 21
Carillon	1,015 60	97 06	39 93	49 08	15 39	.....	.....	11 99	252 61	350 40	1,832 06
Grenville	3,746 91	2,965 45	3,399 41	3,135 80	1,721 68	.....	.....	135 78	2,312 75	2,839 78	20,257 56
Sainte-Anne	270 04	341 15	356 42	401 49	172 02	.....	.....	9 49	234 65	291 86	2,078 12
Total, canaux de l'Ottawa	10,850 90	8,174 60	9,836 31	8,168 95	3,363 09	.....	.....	159 82	10,354 15	9,826 13	60,733 95
Canal Rideau.											
Kingston-Mills	328 50	250 69	282 67	234 00	121 49	.....	.....	.....	154 72	182 77	1,554 84
Ottawa	643 13	560 31	390 07	231 26	92 97	.....	.....	.....	378 62	443 49	2,739 85
Smith's-Falls	92 49	102 69	101 72	121 42	69 07	.....	.....	.....	102 12	36 66	626 17
Total, canal Rideau	1,064 12	913 69	774 46	586 68	283 53	.....	.....	.....	635 46	662 92	4,920 86
Canal Saint-Pierre.											
Saint-Pierre	317 03	360 84	294 20	353 73	246 64	70 12	3 43	4 93	181 69	360 51	2,193 12
Canaux du district de Newcastle.											
Bobcaygeon	32 25	29 50	20 00	15 00	23 25	.....	.....	2 25	20 00	17 25	159 50
Peterborough	.....	.....	3 50	1 43	.....	.....	.....	.....	2 00	.....	6 93
Hastings	6 50	6 15	4 00	5 10	.....	.....	.....	.....	0 50	12 50	34 75
Total, can. du dist. Newcastle	38 75	35 65	27 50	21 53	23 25	.....	.....	2 25	22 50	29 75	201 18
Grand total	58,040 32	57,069 97	52,800 15	49,585 73	28,937 83	722 59	3 43	2,313 09	45,344 05	41,711 73	336,528 89

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 40.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux, durant l'exercice expiré le 30 juin 1884, et les péages perçus sur iceux.

NAVIRES.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Canal Welland.													$ cts.
Bateaux à vap., Canada	555	50,110	39,670	22,348	780	376	.....	5,088	61,258	77,922	101,708	179,630	2,638 41
Voiliers du Canada.....	1,575	74,171	47,025	77,171	1,820	.....	.....	7,783	101,421	159,125	150,266	309,391	5,932 81
Total, du Canada	2,130	124,281	86,695	99,519	2,600	376	.....	12,871	162,679	237,047	251,974	489,021	8,571 22
Bateaux à vapeur américains	295	13	145	343	503	64,303	66,241	1,386	2,624	66,045	69,513	135,558	2,039 61
Voiliers américains.....	760	.....	546	2,340	399	105,997	53,803	4,590	59,097	112,927	113,845	226,772	5,076 72
Total, américains.....	1,055	13	691	2,683	902	170,300	120,044	5,976	61,721	178,972	183,358	362,330	7,116 33
Grand total, canal Welland	3,185	124,294	87,386	102,202	3,502	170,676	120,044	18,847	224,400	416,019	435,332	851,351	15,687 55
Canaux du St-Laurent.													
Bateaux à vap. Canada	3,293	444,898	351,109	17,678	284	.....	45	.....	3,585	462,576	355,023	817,599	5,032 90
Voiliers du Canada.....	5,108	440,166	282,860	46,576	3,763	.....	.....	393	50,884	487,135	337,505	824,640	8,848 54
Total, du Canada.....	8,401	885,064	633,969	64,254	4,047	.....	45	393	54,467	949,711	692,528	1,642,239	13,881 44
Bateaux à vapeur américains.....	499	278	155	1,911	32	9,016	8,887	173	1,930	11,378	11,004	22,382	127 75
Voiliers américains.....	794	967	5,610	5,926	4,021	670	610	52,858	6,988	60,421	17,229	77,650	751 15
Total, Etats-Unis,.....	**1,293**	**1,245**	**5,765**	**7,837**	**4,053**	**9,686**	**9,497**	**53,031**	**8,918**	**71,799**	**28,233**	**100,032**	**878 90**
Grand total, canaux du Saint-Laurent....	9,694	886,309	639,734	72,091	8,100	9,686	9,542	53,424	63,385	1,021,510	720,761	1,742,271	14,760 34
Canal Chambly.													
Bateaux à vap., Canada	382	30,324	29,865	315	.....	.....	.....	.....	2,776	30,639	32,641	63,280	215 94
Voiliers du Canada.....	1,193	16,009	14,560	16,163	.....	.....	.....	.....	63,956	32,172	78,516	110,688	1,966 17
Total, Canada.....	1,575	46,333	44,425	16,478	.....	.....	.....	.....	66,732	62,811	111,157	173,968	2,182 11
Bateaux à vapeur américains.....	7	13	.....	49	.....	.....	.....	.....	301	62	301	363	4 07
Voiliers américains.....	1,244	180	798	30,645	.....	.....	.....	.....	89,747	30,825	90,545	121,370	1,724 14
Total, américains.....	1,251	193	798	30,694	.....	.....	.....	.....	90,048	30,887	90,846	121,733	1,728 21
Grand total, canal Chambly.....	2,826	46,526	45,223	47,172	.....	.....	.....	.....	156,780	93,698	202,003	295,701	3,910 32
Canal de la Baie de Burlington.													
Bateaux à vap., Canada	261	55,625	56,234	.....	929	.....	.....	1,075	.....	56,700	57,163	113,863	1,138 77
Voiliers du Canada....	236	6,410	10,782	229	14,643	.....	.....	19,540	.....	26,179	25,425	51,604	516 04
Total, Canada.....	497	62,035	67,016	229	15,572	.....	.....	20,615	.....	82,879	82,588	165,467	1,654 81
Bateaux à vapeur américains.....	4	.....	.....	.....	264	.....	.....	264	.....	264	264	528	5 28
Voiliers américains.....	2	.....	.....	.....	95	.....	.....	95	.....	95	95	190	1 90
Total, américains.....	6	.....	.....	.....	359	.....	.....	359	.....	359	359	718	7 18
Grand total, canal de la baie de Burlington	503	62,035	67,016	229	15,931	.....	.....	20,974	.....	83,238	82,947	166,185	1,661 99
Canaux de l'Ottawa.													
Bateaux à vap., Canada	1,158	72,680	122,586	.....	1,403	.....	.....	.....	.....	72,680	123,989	196,669	677 67
Voiliers du Canada.....	2,178	23,063	169,882	.....	40,950	.....	.....	.....	.....	23,063	210,832	233,895	3,320 42
Total, Canada.....	3,336	95,743	292,468	.....	42,353	.....	.....	.....	.....	95,743	334,821	430,564	3,998 09

N° 40.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

NAVIRES.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.		
Canaux de l'Ottawa.													$ cts.
Bateaux à vapeur américains	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Voiliers américains	782	10,647	4,059	.....	62,195	.....	.....	392	.....	11,039	66,254	77,293	1,831 84
Total, américains	782	10,647	4,059	.....	62,195	.....	.....	392	.....	11,039	66,254	77,293	1,831 84
Grand total, canaux de l'Ottawa	4,118	106,390	296,527	.....	104,548	.....	.....	392	.....	106,782	401,075	507,857	5,829 93
Canal Rideau.													
Bateaux à vap., Canada	915	24,489	28,933	144	.....	.....	.....	.....	.....	24,633	28,933	53,566	560 59
Voiliers du Canada	1,284	36,870	46,655	1,534	.....	.....	.....	.....	.....	38,404	46,655	85,059	1,012 93
Total, Canada	2,199	61,359	75,588	1,678	.....	.....	.....	.....	.....	63,037	75,588	138,625	1,573 52
Bateaux à vapeur américains	33	96	131	.....	.....	.....	.....	.....	.....	96	131	227	8 25
Voiliers américains	72	597	5,919	859	.....	.....	.....	.....	.....	1,456	5,919	7,375	76 32
Total, américains	105	693	6,050	859	.....	.....	.....	.....	.....	1,552	6,050	7,602	84 57
Grand total, canal Rideau	2,304	62,052	81,638	2,537	.....	.....	.....	.....	.....	64,589	81,638	146,227	1,658 09

Canal Saint-Pierre.													
Bateaux à vap., Canada	533	31,827	35,209	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34,827	35,209	70,036	1,400 72
Voiliers du Canada	780	15,861	15,794	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15,861	15,794	31,655	633 10
Total, canal St-Pierre	1,313	50,688	51,003	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50,638	51,003	101,691	2,033 82
Canaux du district de Newcastle.													
Bateaux à vap., Canada	20	430	1,060	.....	.....	.....	.....	.....	.....	430	1,060	1,490	10 00
Voiliers du Canada	14	100	1,107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	1,107	1,207	7 00
Total, canaux du district de Newcastle	34	530	2,167	.....	.....	.....	.....	.....	.....	530	2,167	2,697	17 00

RÉCAPITULATION.

NAVIRES CANADIENS.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	2,130	124,281	86,695	99,519	2,600	376	.....	12,871	162,679	237,047	251,974	489,021	8,571 22
Saint-Laurent	8,401	885,064	633,969	64,254	4,047	.....	45	393	54,467	949,711	692,528	1,642,239	13,881 44
Chambly	1,575	46,333	44,425	16,478	.....	.....	.....	.....	66,732	62,811	111,157	173,968	2,182 11
Baie de Burlington	497	62,035	67,016	229	15,572	.....	.....	20,615	.....	82,879	82,588	165,467	1,654 81
Ottawa	3,336	95,743	292,468	.....	42,353	.....	.....	.....	.....	95,743	334,821	430,564	3,998 09
Rideau	2,199	61,359	75,588	1,678	.....	.....	.....	.....	.....	63,037	75,588	138,625	1,573 52
Saint-Pierre	1,313	50,688	51,003	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50,688	51,003	101,691	2,033 82
District de Newcastle	34	530	2,167	.....	.....	.....	.....	.....	.....	530	2,167	2,697	17 00
Total, du Canada	19,485	1,326,033	1,253,331	182,158	64,572	376	45	33,879	283,878	1,512,446	1,601,826	3,144,272	33,912 01
NAVIRES AMÉRICAINS.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	1,055	13	691	2,683	902	170,300	120,044	5,976	61,721	178,972	183,358	362,330	7,116 33
Saint-Laurent	1,293	1,245	5,765	7,837	4,053	9,686	9,497	53,031	8,918	71,799	28,233	100,032	878 90
Chambly	1,251	193	798	30,694	.....	.....	.....	.....	90,048	30,887	90,846	121,733	1,728 21
Baie de Burlington	6	.....	.....	.....	359	.....	.....	359	.....	359	359	718	7 18
Ottawa	782	10,647	4,059	.....	62,195	.....	.....	392	.....	11,039	66,254	77,293	1,831 84
Rideau	105	693	6,050	859	.....	.....	.....	.....	.....	1,552	6,050	7,602	84 57
Saint-Pierre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
District de Newcastle	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	4,492	12,791	17,363	42,073	67,509	179,986	129,541	59,758	160,687	294,608	375,100	669,708	11,647 03
Grand total, canadiens et américains	23,977	1,338,824	1,270,694	224,231	132,081	180,362	129,586	93,637	444,565	1,837,054	1,976,926	3,813,980	45,559 04

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL, *commissaire.*

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 41.—TABLEAU COMPARATIF du mouvement total des articles, passagers et navires sur les canaux ci-dessous mentionnés, pour l'exercice expiré le 30 juin 1884, et les trois années précédentes.

EFFETS, DENRÉES ET MARCHANDISES.	Canal Welland.				Canaux du Saint-Laurent.				Canal Chambly.			
	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.
Bestiaux	1	13	8	22	2,679	2,379	2,338	1,848	87	443	408	404
Produits des forêts	173,700	177,905	158,555	178,826	154,848	160,503	174,026	135,421	74,123	101,970	122,730	109,836
Articles fabriqués	13,391	12,851	12,982	12,289	90,334	95,720	96,438	75,747	11,321	9,394	9,079	11,745
Marchandises	151,875	188,842	317,812	386,868	140,614	170,416	186,079	210,551	94,669	110,156	104,813	93,671
Légumes et autres produits agricoles	418,511	229,318	337,839	362,115	270,650	248,632	163,055	109,454	20,772	23,344	10,108	8,067
Tonnage total	760,478	608,929	827,196	940,120	659,125	677,450	622,836	533,021	200,972	245,307	247,138	223,723
Passagers ..... nombre.	4,950	1,741	1,719	2,007	77,754	75,221	63,632	50,753	3,091	3,061	3,080	4,930
Nombre de nav. de toutes sortes	4,084	2,931	3,330	3,185	10,793	10,604	10,963	9,694	3,213	3,256	3,125	2,826
Tonnage total des navires de toutes sortes	863,096	679,040	748,196	851,351	1,997,432	1,936,896	1,936,145	1,742,271	321,851	338,300	327,698	295,701

Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Chambly Canal.	
La proportion de l'augmentation de 1884 comparée à 1883, est de	La proportion de l'augmentation de 1884 comparée à 1831, est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1883, est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1881, est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1884, est de	La proportion de l'augmentation de 1884 comparée à 1881, est de
12·01	19·1	14·42	19·13	9·47	10·17

EFFETS, DENRÉES ET MARCHANDISES.	Canal de la Baie de Burlington.				Canaux de l'Ottawa.				Canal Rideau.			
	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.
Bestiaux	15	19	24	8	1,150	1,304	1,413	1,356	9	32	43	17
Produits des forêts	22,921	29,713	14,451	11,083	639,418	703,634	742,002	727,065	88,818	78,451	81,390	72,373
Articles fabriqués	24,911	22,442	14,443	4,695	1,186	1,708	1,331	1,085	1,936	1,754	2,596	1,921
Marchandises	43,618	57,295	59,965	46,956	22,339	17,505	11,234	15,108	16,417	13,842	13,655	7,411
Légumes et autres produits agricoles	26,399	30,036	11,227	3,901	19,619	20,047	11,805	8,218	5,865	5,458	4,821	3,497
Tonnage, total	117,864	139,505	100,110	66,643	683,712	744,198	767,785	752,832	113,145	99,527	102,505	85,219
Passagers ..... Nombre.	12,133	7,239	4,091	4,622	20,129	16,381	20,128	17,240	3,784	5,069	4,971	2,353
Nombre de nav. de toutes sortes	1,039	905	780	503	5,216	4,992	4,437	4,118	2,781	2,826	2,702	2,304
Tonnage total des navires de toutes sortes	368,312	336,520	282,612	166,185	552,876	546,671	536,654	507,857	163,303	180,174	172,930	146,227

Canal de la Baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.	
La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1883 est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1881, est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1883, est de	La proportion de l'augmentation de 1884 comparée à 1881, est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1883, est de	La proportion de la diminution de 1884 comparée à 1881, est de
33·42	43·45	1·95	9·18	16·86	24·68

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A.—*Suite*—CANAUX.

N° 42.—TABLEAU COMPARATIF du tonnage des navires et effets passés par les canaux, pour les exercices terminés le 30 juin 1881, 1882, 1883 et 1884.

EFFETS ET NAVIRES.	CANAL WELLAND.				CANAUX DU SAINT-LAURENT.				CANAL CHAMBLY.			
	1881.	1882	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.
Tonnage des effets montés.....	163,202	185,164	285,406	339,817	169,931	195,667	208,711	146,471	90,621	121,372	131,320	116,132
do descendus..	597,276	423,765	541,790	600,303	489,194	481,783	414,125	386,550	110,351	123,935	115,818	107,591
Tonnage total des effets montés et descendus.....	760,478	608,929	827,196	940,120	659,125	677,450	622,836	533,021	200,972	245,307	247,138	223,723
Tonnage des navires montés...	419,222	324,628	362,680	416,019	1,184,041	1,146,163	1,128,271	1,021,510	93,357	107,975	102,319	93,698
do descendus	443,874	354,412	385,516	435,332	813,391	790,733	807,874	720,761	228,494	230,325	225,379	202,003
Tonnage total des navires montés et descendus	863,096	679,040	748,196	851,351	1,997,432	1,936,896	1,936,145	1,742,271	321,851	338,300	327,698	295,701
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus.....	1,623,574	1,287,969	1,575,392	1,791,471	2,656,557	2,614,346	2,558,981	2,275,292	522,823	583,607	574,836	519,424

168

EFFETS ET NAVIRES.	CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.				CANAUX D'OTTAWA.				CANAL RIDEAU.			
	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.	1881.	1882.	1883.	1884.
Tonnage des effets montés.....	65,593	67,762	70,637	50,840	8,447	9,074	3,884	1,711	91,285	81,992	82,304	68,383
do descendus.	52,271	62,743	29,473	15,803	675,265	735,124	763,901	751,121	21,860	17,535	20,201	16,836
Tonnage total des effets montés et descendus	117,864	130,505	100,110	66,643	683,712	744,198	767,785	752,832	113,145	90,527	102,505	85,219
Tonnage des navires montés...	183,618	168,466	140,196	83,238	124,701	124,276	113,991	106,782	74,134	81,740	78,335	64,589
do descendus	184,694	168,054	142,416	82,947	428,175	422,395	422,663	401,075	89,169	98,434	94,595	81,638
Tonnage total des navires montés et descendus.....	368,312	336,520	282,612	166,185	552,876	546,671	536,654	507,857	163,303	180,174	172,930	146,227
Grand total du tonnage des effets et navires montés et descendus.....	486,176	476,025	382,722	232,828	1,236,588	1,290,869	1,304,439	1,260,689	276,448	279,701	275,435	231,446

169

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 43.—TABLEAU COMPARATIF de la quantité des articles transportés sur les canaux, pour les exercices expirés les 30 juin 1883 et 1884, et les péages perçus.

ARTICLES.	1883.		1884.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		$ cts		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	1,678	146 81	1,331	140 38
Pommes	5,097	567 41	2,759	301 17
Produits agricoles non énumérés, légumes	5,085	291 20	11.677	404 29
Produits agricoles non énumérés, animaux	7,084	349 21	3,895	318 82
Instruments aratoires	1,005	83 03	673	63 74
Orge	29,220	3,688 60	16,558	2,028 62
Briques	5,226	388 68	3 342	273 14
Os	1,572	114 26	548	68 57
Soufre	5	0 28		
Ciment et chaux hydraulique	4.074	366 02	3,388	357 27
Argile, chaux et sable	27,994	1,461 56	28,574	1,353 24
Houille	529,567	77,036 20	594,216	90,093 06
Maïs	97,115	18,638 27	184,154	34,338 21
Bestiaux	1,662	104 78	1,669	96 48
Coton, brut	56	6 83	22	0 90
Faïencerie et poterie	1,878	264 17	1,158	169 21
Bois de teinture et matières tinctoriales	1,129	102 78	591	59 56
Poisson	2,693	144 26	2,918	214 98
Lin et chanvre	1	0 07	3	
Fleur de farine	30,934	2,732 19	25,975	2,425 56
Meubles	1,644	228 38	1,489	199 81
Gypse	7,552	309 15	4,671	90 38
Verrerie de toute sorte	1,963	284 03	1,221	210 05
Foin, pressé	2,125	129 57	3,073	217 92
Cochons	415	29 55	254	18 05
Chevaux	867	52 25	659	39 33
Peaux, vertes et salées, cornes et sabots	147	15 78	162	27 28
Fer, chemin de fer	37,624	4,958 77	25,692	3,676 92
do en gueuse	15,043	1,600 59	8,289	1,039 83
do tout autre	15,678	1,630 51	13,014	1,552 09
Minerai de fer	28,937	1,419 25	28,405	1,420 25
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer	8,792	439 60	9,251	462 55
Saindoux et huile de saindoux	341	41 53	143	12 00
Farines, de toutes sortes	2,810	205 47	11,883	2,131 16
Viandes, autres que le lard	130	6 89	206	17 52
Marbre	1,139	179 19	2,926	439 78
Manille	122	21 54	81	10 66
Mélasse	4,564	383 44	3,584	311 86
Clous	5,610	878 00	4,676	727 78
Avoine	12,863	863 92	11,150	824 18
Huile, en barils	6,997	867 81	3,699	454 37
Tourteaux oléagineux	5	0 36	9	0 37
Pois	38,061	3,285 49	24,328	3,078 75
Pommes de terre	577	41 48	485	28 37
Lard	1,067	104 00	741	97 56
Peinture	1,319	199 85	875	121 34
Poix et goudron	4,453	366 60	2,640	209 45
Guénilles	1,452	177 01	1,208	149 51
Seigle	11,694	1,314 52	8,415	875 38
Résine	4,244	335 57	3,021	231 66
Sel	14,138	1,423 00	9,903	1,154 43
Pierre, pour la taille	8,049	1,005 34	8,687	1,050 45
do ouvrée	1,976	234 80	1,814	246 96
do impropre à la taille, non ouvrée	30,340	1,410 39	27,701	1,456 89
Graines de toutes sortes	708	32 16	998	166 02
Moutons	1,290	80 81	1,073	63 72
Cendre de soude	2,392	356 79	2,868	539 80

N° 43.—ÉTAT COMPARATIF indiquant la quantité, etc.—*Fin.*

ARTICLES.	1883.		1884.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
		$ cts.		$ cts.
Acier	184	22 07	85	14 99
Sucre	11,629	1,570 86	17,673	1,958 74
Spiritueux, bière, etc	3,166	440 26	2,285	355 95
Tabac, brut	13	1 47	21	1 72
Suif	102	9 52	209	27 29
Etain	2,078	340 03	2,875	530 82
Térébenthine	1,502	114 68	1,392	108 15
Blé	295,221	49,795 49	182,142	32,440 47
Blanc de plomb	304	41 14	163	26 92
Blanc de céruse	412	68 46	246	33 68
Laine	309	35 09	212	25 08
Tous autres effets et marchandises non énumérés	39,389	3,974 27	49,668	5,707 52
Ecorce	104	2 56	182	11 12
Barils, vides	806	104 42	462	56 40
Courbes pour bâtiments	38	0 75	25	4 38
Flottes	15,213	442 36	13,062	308 94
Bois de chauffage, sur navires	195,389	5,791 57	216,354	6,812 74
do en radeaux	8,150	120 06	8,770	93 03
Cercles	37	3 52	80	12 69
Echalas à houblon	142	12 62	867	59 50
Bois de service, scié, sur navires	761,764	65,778 77	722,684	63,217 91
do en radeaux	2,851	88 84	11,110	192 35
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur nav.	8	0 30	140	6 25
do do en rad.	11,273	284 20	15,241	373 78
Liens de chemins de fer, sur navires	60,939	4,815 56	26,233	2,221 54
do en radeaux	2,419	204 50	3,105	215 16
Billots de sciage	124,187	3,079 63	81,179	1,887 70
Douves et fonds, barils	2,330	28 42	1,235	40 19
do pipes	5,814	961 56	2,358	432 16
do Indes occidentales	4,763	719 36	1,687	300 89
Douves, saloirs	442	11 83	80	6 70
Bardeaux	769	239 56	869	294 07
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	84	12 27	48	6 85
do do sur radeaux	390	11 13	184	3 46
Bois de contruction, carré, sur navires	67,337	8,778 96	79,644	10,899 18
do do en radeaux	27,057	540 01	49,408	2,436 83
Traverses	18,257	107 61	12,182	40 67
Articles en bois et bois en partie fabriqué	1,391	379 46	1,322	419 18
Totaux, passagers et tonnage des navires non compris	2,696,513	280,332 57	2,628,237	287,656 68
Passagers, nombre total	101,998	3,957 53	81,955	3,313 17
Navires, tonnage	4,062,762	44,691 40	3,813,980	45,559 04
Total des péages perçus		330,891 50		336,528 89
do en franchise		42,133 88		36,560 46
Total des péages, brut		373,025 38		373,089 35

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A.

N° A 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports américains.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	.....	6	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	11	11	2 05
Pommes	.....	340	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	340	340	9 72
Produits agricoles non enumérés, légumes	.....	.....	2	1,196	71	3	.....	.....	73	1,199	1,272	59 56
Produits agricoles non énumérés, animaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	6	6	1 20
Instruments aratoires	.....	3	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	4	4	0 28
Orge	.....	.....	9,461	240	.....	735	.....	.....	9,461	975	10,436	1,584 15
Briques	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Os	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Soufre	.....	.....	70	.....	4	.....	.....	.....	149	.....	149	21 11
Ciment et chaux hydraulique	75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	726	2,520	3,246	286 58
Argile, chaux et sable	726	2,520	.....	.....	191,090	5,372	16,912	92,885	208,761	98,257	307,018	60,026 91
Houille	759	.....	.....	.....	.....	66,128	.....	114,988	126	182,143	182,269	36,440 08
Maïs	126	1,027	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bestiaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Coton, brut	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	40	1	41	5 42
Faïencerie	40	.....	.....	.....	158	.....	.....	.....	158	.....	158	23 70
Bois de tent. et mat. tinct.	.....	.....	.....	.....	887	1	.....	.....	887	1	888	133 25
Poisson	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	2,041	.....	2,623	215	13,256	13,471	1,158 86
Fleur de farine	215	8,592	.....	.....	.....	25	.....	15	64	40	104	17 53
Meubles	4	.....	4	.....	56	.....	.....	.....	.....	1,150	1,150	23 74
Gypse	.....	688	.....	462	.....	.....	.....	10	16	10	26	2 32
Verre, toutes sortes	16	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26	.....	26	3 90
Foin, pressé	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cochons	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	18	8	26	4 30
Chevaux	12	.....	.....	.....	6	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	.....	10	.....	.....	.....	60	.....	41	.....	111	111	22 20

Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fer, chemin de fer	28	.....	.....	.....	1,067	142	.....	.....	1,095	142	1,237	192 65
" en gueuses	22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	.....	22	0 42
" tout autre	656	4	299	.....	6,811	90	.....	40	7,765	13	7 90	1,163 63
Minerai	.....	.....	6,440	.....	24,891	.....	.....	.....	31,331	.....	31,331	1,566 55
Cryolithe ou miner chimique et autre minerai, exc. le fer	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Saindoux et huile de saind	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	7	.....	1	12	2 40
Farines, de toutes sortes	9	8	3	.....	.....	8,579	.....	1,318	12	9,905	9,917	1,983 80
Viandes, autres que le lard	.....	2	.....	.....	.....	12	.....	.....	.....	14	14	2 80
Marbre	4	.....	.....	.....	2,881	.....	.....	.....	2,885	.....	2,885	432 75
Manille	.....	.....	.....	.....	20	4	.....	.....	20	4	24	3 80
Mélasse	75	.....	.....	.....	35	1	.....	47	110	48	158	23 89
Clous	80	.....	11	.....	.....	51	.....	.....	91	51	142	13 41
Avoine	.....	.....	.....	.....	.....	731	.....	.....	.....	731	731	146 20
Huile, en barils	45	.....	12	.....	59	206	14	320	130	526	656	120 03
Tourteaux oléagineux	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	0 20
Pois	.....	726	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	726	726	145 20
Pommes de terre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lard	3	.....	.....	.....	.....	163	.....	225	3	388	291	78 05
Peinture	9	.....	.....	.....	408	6	.....	.....	417	6	423	63 23
Poix et goudron	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Guénilles	.....	.....	.....	.....	153	271	.....	.....	153	271	424	77 15
Seigle	1,124	.....	.....	.....	.....	.....	.....	518	1,124	518	1,642	272 20
Résine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sel	.....	.....	58	.....	.....	8	.....	.....	58	8	66	10 30
Pierre pour la taille	2,176	438	.....	.....	1,185	33	.....	2,584	3,361	3,060	6 421	946 15
" ouvrée	.....	.....	.....	.....	.....	87	.....	1,073	.....	1,160	1,160	220 73
" impropre à la taille, non ouvrée	9,082	.....	7,413	.....	4,644	.....	.....	.....	21,139	.....	21,139	1,455 82
Graines de toutes sortes	.....	.....	.....	.....	.....	662	.....	2	.....	664	664	132 80
Moutons	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cendre de soude	6	.....	.....	.....	258	.....	.....	.....	264	.....	264	38 82
Acier	12	.....	.....	.....	25	.....	.....	1	37	1	38	5 75
Sucre	126	.....	.....	.....	4,814	.....	.....	2	4,940	2	4,942	725 46
Spiritueux, bière, etc	9	26	.....	.....	2	156	.....	107	11	289	300	58 40
Tabac, brut	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	5	1	5	6	1 15
Suif	.....	.....	.....	.....	178	.....	.....	2	178	2	180	27 10
Etain	.....	.....	.....	.....	10	.....	.....	.....	10	.....	10	1 50
Térébenthine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Blé	5,887	11,379	.....	.....	.....	54,28	166	81,080	6,053	146,741	152,794	29,027 64
Blanc de plomb	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	.....	.....	5	5	1 00
Blanc de céruse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Laine	.....	.....	.....	.....	.....	95	.....	.....	.....	95	95	19 00
Tous autres effets et marchandises non énumérés	1,171	42	307	42	17,729	665	61	154	19,268	903	20,171	2,984 37
Ecorces	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Barils vides	10	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	10	4	14	1 27

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 25—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente		
												$ cts.
Gourbes pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage	5,451	27,337	4,353	717								
" en radeaux								150	9,804	28,204	38,008	1,631 76
Cercles						26						
Echalas à houblon										26	26	6 50
Bois de serv., scié, sur nav.	5,094	3,169		558		34,189		5,578	5,094	43,492	48,586	7,994 85
" en radeaux.	14	27							14	27	41	1 74
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de tél graphe, en radeaux	14	21										
Liens de ch. de fer, sur nav.	267	728	94	20				488	14	21	35	2 38
" " en rad.		131							849	748	1,597	168 41
Billots de sciage	669	5,452		4,756				2,204		131	131	20 74
Douves et fonds, barils				130					2,873	9,608	12,481	386 83
" pipes		1						31		161	161	13 33
" Antilles		1						4,761		4,762	4,762	890 08
Douves, saloirs								2,396		2,397	2,397	447 62
Bardeaux						25				25	25	4 00
Piquets et perches pour clôtures, sur navires						9				9	9	6 00
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		2						1		3	3	59
Bois de const. équarri, sur nv.												
" " en rad		14,644										
Traverses	38	3,504						58,885		73,529	73,529	11,015 10
Articles en bois et bois en partie ouvré									38	3,504	3,542	780 23
	84	252										
Total du frot payant péage,	34,164	81,080	28,528	7,519	257,699	174,912	19,845	370,041	340,236	633,552	973,788	165,412 37

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.											
Produits agricoles non-énumérés, animaux	18								18		18
Produits agricoles non-énumérés, légumes	7								7		7
Briques	48		30						78		78
Ciment et chaux hydrauliq.	347		161						508		508
Argile, chaux et sable			56						56		56
Houille	40								40		40
Faïencerie et porcelaine	43		94						137		137
Bois de teint. et mat. tinct.	2								2		2
Fleur de farine			21						21		21
Meubles	4								4		4
Verre, de toutes sortes	121		35						156		156
Fer, chemin de fer	8,613		112						8,725		8,725
do en gueuses	932		1,528						2,460		2,460
do tout autre	384		144						528		528
Manille	1		4						5		5
Farines toutes sortes	5								5		5
Mélasses	3								3		3
Clous	746		339						1,085		1,085
Avoine	128		136						264		264
Huile (en barils)	84		38						122		122
Peinture	73		30						103		103
Poix et goudron	37		13						50		50
Résine	21								21		21
Sel	445		4,879						5 324		5 324
Cendre de soude	163		1,638						1,801		1,801
Spiritueux, bière, etc	137		654						791		791
Sucre	281		94						375		375
Acier	2		1						3		3
Pierre, ouvrée	2								2		2
Etain	231		1,438						1,669		1,669
Térébenthine			1						1		1
Blanc de céruse	19								19		19
Tous autres effets et marchandises, N.A.E	1,171		1,437						2 608		2,608
Barils vides	95		84						179		179
Bois de service, scié, sur nav.	223		95						318		318
Artl. el en franch. ayant payé pleins peag. sur le C. Rideau											
Minerai de fer			454						454		454
Bois de const., en franc., de Welland à Port-Robinson		3,426								3,426	3,426
Grand total	48,590	84,506	42,044	7,519	257,699	174,912	19,845	370,041	368,178	636,978	1,005,156

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

		$ cts.
Total des péages sur les navires		16,533 48
" voyageurs		114 87
" articles en franchise	$4,316 93	
Amendes et dommages		3,810 00
Revenu total		185,870 72

E MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884

ANNEXE A.—*Suite.*

Nº (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

Article.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desc.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	5	5	.....	1 00	1 00
Pommes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Produits agricoles non énumérés, légumes	.....	.....	2	.....	71	3	.....	.....	73	3	76	10 95	0 60	11 55
Produits agricoles non énumérés, animaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	6	6	.....	1 20	1 20
Instruments aratoires	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	0 20	0 20
Orge	.....	.....	9,461	.....	.....	735	.....	.....	9,461	735	10,196	1,419 15	147 00	1,566 15
Briques	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Os	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Soufre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ciment et chaux hydraul...	70	.....	27	.....	4	.....	.....	.....	101	.....	101	15 15	.....	15 15
Argile, chaux et sable	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Houille	759	.....	.....	.....	191,090	5,372	9,968	89,344	201,817	94,716	296,533	40,363 40	18,943 20	59,306 60
Maïs	.....	1,027	.....	.....	.....	66,128	.....	114,979	.....	182,134	182,134	.....	36,426 80	36,426 80
Bestiaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Coton, brut	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Faïencerie et poterie	34	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	34	1	35	5 10	0 20	5 30
Bois de teint. et mat. tinct.	.....	.....	.....	.....	158	.....	.....	.....	158	.....	158	23 70	.....	23 70
Poisson	.....	.....	.....	.....	887	1	.....	.....	887	1	888	133 05	0 20	133 25
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fleur de farine	.....	42	.....	.....	.....	2,041	.....	2,621	.....	4,704	4,704	.....	940 80	940 80
Meubles	4	.....	4	.....	56	25	.....	14	64	39	103	9 60	7 80	17 40
Gypse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Verre, toutes sortes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	10	.....	10	10	.....	2 00	2 00
Foin, pressé	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	26	.....	26	3 90	.....	3 90
Cochons	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Chevaux	12	.....	.....	.....	6	6	.....	2	18	8	26	2 70	1 60	4 30

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonnage.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		10				60		41		111	111		22 20	22 20
Glace														
Fer, chemin de fer	28				1,067	142			1,095	142	1,237	164 25	28 40	192 65
" en gueuses														
" toute autre	442	4	299		6,811	90		40	7,552	134	7,686	1,132 80	26 80	1,159 60
Minerai de fer			6,440		24,891				31,331		31,331	1,566 55		1,566 55
Cryolithe ou minerai chim., et autre min., exc. le fer														
Saindoux et huile de saind.														
Farines de toutes sortes	9	8	3			5		7		12	12		2 40	2 40
Viandes, autres que le lard		2				8,579		1,318	12	9,905	9,917	1 80	1,981 00	1,982 80
Marbre	4					12				14	14		2 80	2 80
Manille					2,881				2,885		2,885	432 75		432 75
Mélasses	58				20	4			20	4	24	3 00	0 80	3 80
Clous			11		35	1		47	93	48	141	13 95	9 60	23 55
Avoine						51			11	51	62	1 65	10 20	11 85
Huile, en barils	41		12		59	731				731	731		146 20	146 20
Tourteaux oléagineux						206		300	112	506	618	16 80	101 20	118 00
Pois		726				1				1	1		0 20	0 20
Pommes de terre										726	726		145 20	145 20
Lard	3													
Peinture	5					163		225	3	388	391	0 45	77 60	78 05
Poix et goudron					408	6			413	6	419	61 95	1 20	63 15
Guenilles														
Seigle	1,124				153	271			153	271	424	22 95	54 20	77 15
Résine								518	1,124	518	1,642	168 60	103 60	272 20
Sel			58			8			58	8	66	8 70	1 60	10 30
Pierre, pour la taille					1,185	38		2,584	1,185	2,622	3,807	177 75	524 40	702 15
" ouvrée						87		622		709	709		141 80	141 80
" impropre à la taille, non ouvrée					4,644				4,644		4,644	464 25		464 25
Graines, de toutes sortes						662		2		664	664		132 80	132 80

Moutons														
Cendre de soude					258				258		258	38 70		38 70
Acier	12				25			1	37	1	38	5 55	0 20	5 75
Sucre	4				4,814			2	4,818	2	4,820	722 70	0 40	723 10
Spiritueux, bière, etc	1	26			2	156		107	3	289	292	0 45	57 80	58 25
Tabac, brut			1					5	1	5	6	0 15	1 00	1 15
Suif					178			2	178	2	180	26 70	0 40	27 10
Etain					10				10		10	1 50		1 50
Térébenthine														
Blé		7,929				54,282		72,285		134,496	134,496		26,899 20	26,899 20
Blanc de plomb						5				5	5		1 00	1 00
Blanc de céruse														
Laine						95				95	95		19 00	19 00
Tous autres effets et marchandises non énumérés	791	7	67		17,729	665	19	154	18,606	826	19,432	2,790 90	165 20	2,956 10
Ecorces														
Barils vides								4		4	4		0 56	0 56
Courbes, pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur nav.		780	1,086					150	1,086	930	2,016	72 40	62 00	134 40
" en radeaux														
Cercles						26				26	26		6 50	6 50
Echalas à houblon														
Bois de serv., scié, sur nav.	409	1,525		543		34,189		5,578	409	41,835	42,244	73 50	7,524 71	7,598 21
" " en rad.														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de ch. de fer, sur nav.	161		94						255		255	40 75		40 75
" en rad.														
Bois de sciage														
Douves et fonds, barils								31		31	31		4 83	4 83
" " pipes		1						4,761		4,762	4,762		890 08	890 08
" " Antilles		1						2,396		2,397	2,397		447 62	447 62
Douves, saloirs						25				25	25		4 00	4 00
Bardeaux						9				9	9		6 00	6 00
Piquets et perches pour clôtures, sur navires								1		1	1		0 09	0 09
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., équar. s. nav.		14,542						58,885		73,427	73,427		11,007 45	11,007 45
" " en rad.		3,504								3,504	3,504		788 24	788 24
Traverses														
Articles en bois et bois en partie manufacturé	84	59			257	30		175	341	264	605	136 40	105 60	242 00
Total du fret payant péage	4,081	30,193	17,565	543	257,699	174,912	9,987	357,222	289,332	562,870	852,202	50,134 60	107,978 68	158,113 28

ANNEXE A.—*Suite.*

No (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total. tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.														
Produits agricoles non énumérés, animaux	18								18		18			
Produits agricoles non énumérés, légumes	7								7		7			
Briques	48		30						78		78			
Ciment et chaux hydrauliq.	347		161						508		508			
Argile, chaux et sable			56						56		56			
Charbon	40								40		40			
Faïencerie et porcelaine	43		94						137		137			
Bois de teint. et mat. tinct.	2								2		2			
Fleur de farine			21						21		21			
Meubles	4								4		4			
Verre, toutes sortes	121		35						156		156			
Fer, chemin de fer	8,613		112						8,725		8,725			
" en gueuses	932		1,528						2,460		2,460			
" tout autre	384		144						528		528			
Manille	1		4						5		5			
Viandes, de toutes sortes	5								5		5			
Mélasse	3								3		3			
Clous	746		339						1,085		1,085			
Avoine	128		136						264		264			
Huile, en barils	84		38						122		122			
Peinture	73		30						103		103			
Goudron	37		13						50		50			
Résine	21								21		21			
Sel	445		4,879						5,324		5,324			
Cendre de soute	163		1,638						1,801		1,801			
Spiritueux, bière, etc	137		654						791		791			

Sucre	281		94						375		375			
Acier	2		1						3		3			
Pierre, ouvrée	2								2		2			
Etain	231		1,438						1,669		1,669			
Térébenthine			1						1		1			
Blanc de céruse	19								19		19			
Tous autres effets et marchandises non énumérés	1,171		1,437						2,608		2,608			
Barils vides	95		84						179		179			
Bois de serv., scié, sur nav,	223		95						318		318			
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Rideau.														
Minerai de fer			454						454		454			
Grand total, fret	18,507	30,193	31,081	543	257,699	174,912	9,987	357,222	317,274	562,870	880,144			
Total des péages sur navires												6,865 70	7,937 45	14,803 15
" voyageurs												35 90	68 60	104 50
" articles en franchise											$4,152 62			
Revenu total												$ 57,036 20	115,981 73	173,020 03

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE A. — *Suite*

No (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation, en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada		Tonneaux.		Total, Tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		6										
Pommes		340								6	6	1 05
Produits agricoles non-énumérés, légumes				1,196						340	340	9 72
Produits agricoles non-énumérés, animaux										1,196	1,196	48 01
Instruments agricoles		3										
Orge				240						3	3	0 08
Briques										240	240	18 00
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	5		43						48		48	5 96
Argile, chaux et sable	726	2,520							726	2,520	3,246	236 58
Houille							6,944	3,541	6,944	3,541	10,485	720 31
Maïs	126							9	126	9	135	13 28
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	6											
Bois de teinture et mat. tinct									6		6	0 12
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	215	8,550										
Meubles								2	215	8,552	8,767	218 06
Gypse		688		462				1		1	1	0 13
Verre, toutes sortes	16									1,150	1,150	23 74
Foin, pressé									16		16	0 32
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuses	22								22		22	0 42
" tout autre	214								214		214	4 03
Minerai de fer												
Cryolithe ou miner. chimique, et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Viandes, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse	17								17		17	0 34
Clous	80								80		80	1 56
Avoine												
Huile, en barils	4						14	20	18	20	38	2 03
Tourteaux oléagineux												
Pois												
Pommes de terre												
Lard												
Peinture	4								4		4	0 08
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel												
Pierre, pour la taille	2,176	438							2,176	438	2,614	244 60
" ouvrée								451		451	451	78 93
" impropre à la taille, non ouvrée	9,082		7,413						16,495		16,495	991 57
Graines de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude	6								6		6	0 12
Acier												
Sucre	122								122		122	2 36
Spiritueux, bière, etc	8								8		8	0 15
Tabac, brut												
Suif												
Etain												
Térébenthine												
Blé	5,887	3,450					166	8,795	6,053	12,245	18,298	2,128 44
Blanc de plomb												
Blonc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	380	35	240	42			42		662	77	739	28 27
Ecorce												
Barils vides	10								10		10	0 71

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 27—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	5,451	26,557	3,267	717					8,718	27,274	35,992	1,497 36
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur nav	4,685	1,644		13					4,685	1,657	6,342	396 61
" en radeaux	14	27							14	27	41	1 74
Mâts, espars et poteau de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteau de télégraphe, en radeaux	14	21							14	21	35	2 38
Liens de chemins de fer, sur nav.	106	728		20			488		594	748	1,342	127 66
" en rad		131								131	131	20 72
Billots de sciage	669	5,452		4,156			2,204		2,873	9,608	12,481	396 83
Douves et fonds, barils				130						130	130	8 50
" " pipes												
" " Antilles												
Salois												
Bardeaux												
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		2								2	2	0 50
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const. équarri, sur nav		102								102	102	7 65
" " en rad	38								38		38	1 09
Traverses												
Articles en bois et bois en partie ouvré		193								193	193	9 65
Total du fret payant péage	30,083	50,887	10,963	6,976			9,858	12,819	50,904	70,682	121,586	7,299 09

Bois de constr., en franch., de Welland à Port-Robinson		3,426								3,426	3,426	
Grand total, fret	30,083	54,313	10,963	6,976			9,858	12,819	50,904	74,108	125,012	

Total des péages sur les navires	1,730 33
do do voyageurs	10 3.
do do articles en franchise	$164 31
Total des péages	9,039 79

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884.

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, durant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	356	483			19			15	375	498	873	115 75
Pommes	27	1,750							27	1,750	1,777	242 04
Produits agricoles non énumérés, légumes	4,898	1,916						2	4,898	1,918	6,816	342 68
Produits agricoles non énumérés, animaux	156	986		370	10			327	166	1,683	1,849	235 31
Instruments aratoires	484	76							484	76	560	50 65
Orge	198	3,803		153					198	3,956	4,154	420 40
Briques	2,070	414	30				231		2,331	414	2,745	235 15
Os	50	735		304			68	5	118	1,044	1,162	88 67
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	1,495	5	161						1,656	5	1,661	232 00
Argile, chaux et sable	4,631	2,882	56	414			2,745	305	7,432	3,601	11,033	451 15
Houille	40	27,700		253		514		105,128	40	133,596	133,636	18,688 07
Maïs	287	21,830				58			287	21,888	22,175	2,139 66
Bestiaux	61	820							61	820	881	57 63
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	1,036	21	74						1,110	21	1,131	190 07
Bois de teint. et mat. tinct	170		2				264		436		436	38 61
Poisson	547	43							547	43	590	70 03
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1,149	13,275				75			1,149	13,350	14,499	2,061 71
Meubles	566	756						1	566	757	1,323	170 43
Gypse	2,858	301							2,858	301	3,159	68 71
Verre, toutes sortes	1,058	221	53						1,111	221	1,332	257 85
Foin, pressé	1,074	80	27		288			16	1,389	96	1,485	104 42
Cochons	8	206							8	206	214	16 51
Chevaux	88	278			3				91	278	369	27 09
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	5	38			3				8	38	46	5 46
Glace												
Fer, chemin de fer	24,773	548	112						24,885	548	25,433	3,744 00
" en gueuses	7,230	59	1,528						8,758	59	8,817	1,283 47
" tout autre	5,847	709	143					2	5,990	711	6,701	792 29
Minerai												
Cryolithe ou miner. chimique et autre minerai, exc. le fer	1	1,973							1	1,973	1,974	98 70
Saindoux et huile de saind	35	93							35	93	128	8 73
Farines, de toutes sortes	62	1,371							62	1,371	1,433	57 44
Viandes, autres que le lard	34	135		2		5			34	142	176	14 20
Marbre	43	95							43	95	138	27 38
Manille	59		3						62		62	12 30
Mélasse	736	94					1,425		2,161	94	2,255	167 90
Clous	3,985	303	339						4,324	303	4,627	833 71
Avoine	2,213	3,671	136						2,349	3,671	6 020	368 16
Huile, en barils	1,438	267	28		11	55	603		2,080	322	2,402	272 62
Tourteaux oléagineux	6								6		6	0 36
Pois	555	26,104							555	26,104	26,659	2,359 73
Pommes de terre	22	255			15				37	255	292	16 06
Lard	148	305							148	305	453	29 17
Peinture	517	132	21				62		600	132	732	114 50
Poix et goudron	192	246	13				1,505		1,710	246	1,956	137 59
Guénilles	1,226	87					65		1,291	87	1,378	114 85
Seigle		4,855								4,855	4,855	568 46
Résine	100	30							100	30	130	11 70
Sel	5,378	9	4,378				1,343		1,443	30	1,473	86 68
Pierre, pour la taille	587	1,360				21	36		9,792	30	9,822	1,273 06
" ouvrée	591	2					132	928	719	2,288	3,007	223 14
" impropre à la taille, non ouvrée	900	9,380						2	591	4	595	34 40
Graines, de toutes sortes	63	255							900	9,380	10,280	205 80
Moutons	13	531							63	255	318	19 81
Cendre de soude	934		1,638						13	531	544	40 60
Acier	85	53	1						2,572		2,572	506 90
Sucre	5,281	21	87						86	53	139	17 29
Spiritueux, bière, etc	1,657	180	493				800		6,168	21	6,189	1,021 99
Tabac, brut		7							2,150	180	2,330	359 57
Suif	8	23								7	7	0 60
Étain	1,120	72	1,438				72		80	23	103	6 46
Térébenthine	66	18							2,558	72	2,630	513 52
Blé	442	60,666				13	651		717	18	735	41 83
Blanc de plomb	224								442	60,679	61,121	7,821 89
Blanc de céruse	303	10							224		224	38 05
Laine	159	7					11		314	10	324	60 03
Tous autres effets et marchandises non énumérés	14,204	4,169	1,311		974	743			16,489	4,912	21,401	2,846 96
Écorces												
Barils vides	137	59	78		33				248	59	307	44 76

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes, pour bâtiments												
Flottes	80	3,906										
Bois de chauffage, sur nav.	6,570	24,477	678		45				80	3,906	3,986	69 76
" en radeaux		345							7,293	24,477	31,770	840 89
Cercles					33			7	33	345	345	7 19
Echalas à houb'on			534						534	7	40	5 05
Bois de serv., scié, sur nav.	15,473	12,714	364	9,757	25	71	4		15,866	22,542	38,408	2,402 53
" en radeaux.		772								772	772	20 38
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de tél graphe, en radeaux		11,120								11,120	11,120	278 00
Liens de ch de fer, sur nav.	1,427	65							1,427	65	1,492	62 09
" " en rad.												
Billots de sciage		18,342								18,342	18,342	419 18
Douves et fonds, barils	24	187			343				367	187	554	27 53
" pipes		264								264	264	30 90
" Antilles	4	340							4	340	344	50 52
Douves, saloirs					64				64		64	1 28
Bardeaux	132	18							132	18	150	29 45
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const. équarri, sur nv.	1,708	836	20					20	1,728	856	2,584	121 17
" " en rad.	20	11,144							20	11,144	11,164	287 10
Traverses		9,378								9,378	9,378	24 35
Articles en bois et bois en partie ouvré	220	292			8				228	292	520	194 00
Total du fret payant péage	130,344	290,973	11,746	11,253	1,876	1,556	10,917	106,758	155,983	410,540	566,523	57,454 45

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland.												
Cendre de soude		3								3	3	
Maïs		108,951						240		109,191	109,191	
Fleur de farine		4,854						235		5,089	5,089	
Meubles		6								6	6	
Verre, toutes sortes		1								1	1	
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		77								77	77	
Fer, en gueuses												
" tout autre		5								5	5	
Saindoux et huile de saind		6								6	6	
Viandes, de toutes sortes		639						549		1,188	1,188	
Mélasse		43								43	43	
Pois		726								726	726	
Lard		212								212	212	
Seigle		518								518	518	
Graines, de toutes sortes		2								2	2	
Acier		1								1	1	
Pierre, brute		269								269	269	
Sucre		2								2	2	
Blé		76,379								76,379	76,379	
Whisky, bière et tous autres spiritueux		35								35	35	
Marchandises non énumérées		52								52	52	
Bois de service, scié, sur nav.		6,311								6,311	6,311	
Douves, pipe		2,024								2,024	2,024	
" Indes Occidentales		451								451	451	
Bois de const, carré, sur nav.		290								290	290	
" " en rad.		2,314								2,314	2,314	
Articles en bois		199								199	199	
Houille, en franchise, par ordre en conseil	40,356		269				43,282		83,907		83,907	
Cryolithe, en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau		962								962	962	
Grand total, fret	170,700	493,305	14,015	11,253	1,876	1,556	53,299	107,782	239,890	616,896	856,786	

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL, indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

		$ cts.
Total des péages sur navires		15,699 29
" voyageurs		2,715 44
Articles en franchise	$34,525 22	
Amendes et dommages		899 20
Quaiage et emmagasinage		7,593 47
Hivernage, droits de bassin et autres recettes		6,080 75
Revenu total, à part des loyers de pouvoirs d'eau		$90,442 60

E MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.	Montant des péages.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		Montée.	Descente.	
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	6	346	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	346	352	1 20	69 20	70 40
Pommes	4	1,510	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1,510	1,514	0 60	226 50	227 10
Produits agricoles non enumérés, légumes	372	39	.....	.....	.....	.....	.....	.....	372	39	411	55 80	5 85	61 65
Produits agricoles non énumérés, animaux.	34	680	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34	680	714	5 10	102 00	107 10
Instruments aratoires	.....	62	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	62	62	.....	12 40	12 40
Orge	.....	1,669	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,669	1,669	.....	250 35	250 35
Briques	756	.....	30	.....	.....	.....	.....	.....	786	.....	786	117 90	.....	117 90
Os	.....	59	.....	.....	.....	.....	.....	5	.....	64	64	.....	9 60	9 60
Soufre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ciment et chaux hydraulique	1,319	1	161	.....	.....	.....	.....	.....	1,480	1	1,481	222 00	0 15	222 15
Argile, chaux et sable	41	1	56	.....	.....	.....	.....	.....	97	1	98	14 55	0 15	14 70
Houille	40	26,958	.....	.....	.....	.....	.....	89,299	40	116,257	116,297	8 00	17,438 55	17,446 55
Maïs	.....	11,341	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11,341	11,341	.....	1,701 15	1,701 15
Bestiaux	.....	18	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18	18	.....	2 70	2 70
Coton, brut	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Faïencerie	756	21	74	.....	.....	.....	.....	.....	830	21	851	166 00	4 20	170 20
Bois de tent. et mat. tinct...	107	.....	2	.....	.....	.....	.....	.....	109	.....	109	21 80	.....	21 80
Poisson	337	34	.....	.....	.....	.....	.....	.....	337	34	371	50 55	5 10	55 65
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fleur de farine	45	13,104	.....	.....	.....	.....	.....	.....	45	13,104	13,149	6 75	1,965 60	1,972 35
Meubles	125	479	.....	.....	.....	.....	.....	1	125	480	605	25 00	96 00	121 00
Gypse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Verre, toutes sortes	1,018	184	53	.....	.....	.....	.....	.....	1,071	184	1,255	214 20	36 80	251 00
Foin, pressé	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cochons	.....	11	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	11	.....	1 65	1 65
Chevaux	17	49	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	49	66	2 55	7 35	9 90
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	1	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	26	27	0 15	3 90	4

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.	Montant des péages.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		Montée.	Descente.	
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Glace														
Fer, chemin de fer	24,457	233	112						24,569	233	24,802	3,685 35	34 95	3,720 30
" en gueuses	6,750		1,528						8,278		8,278	1,241 70		1,241 70
" tout autre	4,066	351	143						4,149	354	4,503	622 35	53 10	675 45
Minerai de fer														
Cryolithe ou minerai chim., et autre min., exc. le fer.		1,972								1,972	1,972		98 60	98 60
Saindoux et huile de saind.		14								14	14		2 10	2 10
Viandes, de toutes sortes	6								6		6	0 90		0 90
Viandes, autres que le lard.		47								47	47		7 05	7 05
Marbre	116								116		116	23 20		23 20
Manille	58		3						61		61	12 20		12 20
Mélasse	288								288		288	57 60		57 60
Clous	3,476	13	339						3,815	13	3,828	763 00	2 60	765 60
Avoine	200	177	136						336	177	513	50 40	26 55	76 95
Huile, en barils	731	159	28						759	159	918	151 80	31 80	183 60
Tourteaux oléagineux														
Pois		10,885								10,885	10,885		1,632 75	1,632 75
Pommes de terre	7	2							7	2	9	1 05	0 30	1 35
Lard		34								34	34		5 10	5 10
Peinture	462	29	21						483	29	512	96 60	5 80	102 40
Poix et goudron	153	98	13						166	98	264	33 20	19 60	52 80
Guénilles	85	62							85	62	147	17 00	12 40	29 40
Seigle		3,423								3,423	3,423		513 45	513 45
Résine	83								83		83	16 60		16 60
Sel	2,571		4,378						6,949		6,949	1,042 35		1,042 35
Pierre, pour la taille	1							928	1	928	929	0 15	139 20	139 35
" ouvrée	19	2						2	10	4	14	2 00	0 80	2 80
" impropre à la taille, non ouvrée														
Graines, de toutes sortes	31	21							31	21	52	4 65	3 15	7 80

Moutons	2	50							2	50	52	0 30	7 50	7 80
Cendre de soude	824		1,638						2,522		2,522	504 40		504 40
Acier	62		1						63		63	12 60		12 60
Sucre	4,474	7	87						4,561	7	4,568	912 20	1 40	913 60
Spiritueux, bière, etc	910	130	493						1,403	130	1,533	280 60	26 00	306 60
Tabac, brut		3								3	3		0 45	0 45
Suif		23								23	23		3 45	3 45
Etain	1,086		1,438						2,524		2,524	504 80		504 80
Blé	32								32		32	6 40		6 40
Térébenthine		49,059								49,059	49,059		7,358 85	7,358 85
Blanc de plomb	156								156		156	31 20		31 20
Blanc de céruse	289								289		289	57 80		57 80
Laine	147	7							147	7	154	22 05	1 05	23 10
Tous autres effets et marchandises non énumérés	6,400	2,243	1,311						7,711	2,243	9,954	1,542 20	448 60	1,990 80
Ecorces														
Barils, vides	105	4	78						183	4	187	35 56	0 70	36 26
Courbes, pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur nav.		1,296								1,296	1,296		86 40	86 40
" en radeaux														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv., scié, sur nav.	251	619	132	9,378					383	9,997	10,380	34 20	1,460 90	1,495 10
" en rad.														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de ch. de fer, sur nav.														
" en rad.														
Bois de sciage														
Douves et fonds, barils		144								144	144		11 70	11 70
" " pipes		248								248	248		30 40	30 40
" " Antilles	4	324							4	324	328	0 54	49 38	49 92
Douves, saloirs														
Bardeaux	1								1		1	0 30		0 30
Piquets et perches pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., équar. s. nav.	1,568	794							1,568	794	2,362	78 40	39 64	118 04
" " en rad.														
Traverses														
Articles en bois et bois en partie manufacturé	116	289							116	289	405	46 40	115 60	162 00
Total du fret payant péage	64,956	129,357	12,255	9,378				90,235	77,211	228,970	306,181	12,804 20	34,170 52	46,974 72

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
Articles en franchise ayant payé pleins péages sur le canal Welland.												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Cendre		3								3	3			
Maïs		108,951						240		109,191	109,191			
Fleur de farine		4,854						235		5,089	5,089			
Meubles		6								6	6			
Verre, toutes sortes		1								1	1			
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		77								77	77			
Fer, en gueuse														
do tout autre		5								5	5			
Saindoux et huile de saind		6								6	6			
Farines de toutes sortes		639						549		1,188	1,188			
Mélasses		43								43	43			
Pois		726								726	726			
Lard		212								212	212			
Seigle		518								518	518			
Graines, de toutes sortes		2								2	2			
Acier		1								1	1			
Pierre, ouvrée		269								269	269			
Sucre		2								2	2			
Blé		76,379								76,379	76,379			
Whisky, bière, et tous autres spiritueux		35								35	35			
Articles non enumérés		52								52	52			
Bois de serv., scié, sur nav,		6,311								6,311	6,311			
Douves, pipes		2,024								2,024	2,024			

" Antilles		451								451	451			
Bois de const., car., sur n		290								290	290			
" " sur rad.		2,314								2,314	2,314			
Articles en bois		199								199	199			
Houille, en franchise, d'après ordre en conseil	2,932		10						2,942		2,942			
Cryolithe, en franchise, ayant payé plein péage sur le canal Rideau		962								962	962			
Grand total, fret	67,888	334,689	12,265	9,378				91,259	80,153	435,326	515,479			
Total des péages sur navires												5,170 55	4,632 23	9,802 78
" voyageurs												282 85	1,355 30	1,638 15
" articles en franchise										$30,662 49				
Revenu total												18,257 60	40,158 05	58,415 65

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Luurent, durant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	330	137	.....	.....	19	.....	.....	15	369	152	521	45 35
Pommes	23	240	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23	240	263	14 94
Produits agricoles non-énumérés, légumes	4,526	1,877	.....	.....	.....	.....	.....	2	4,526	1,879	6,405	281 03
Produits agricoles non-énumérés, animaux	122	306	.....	370	10	.....	.....	327	132	1,003	1,135	128 21
Instruments aratoires	484	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	484	14	498	33 25
Orge	198	2,134	.....	153	.....	.....	.....	.....	198	2,287	2,485	170 05
Briques	1,314	414	.....	.....	.....	.....	231	.....	1,545	414	1,959	117 25
Os	50	676	.....	304	.....	.....	68	.....	118	980	1,098	79 07
Soufre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ciment et chaux hydraulique	176	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	176	4	180	9 85
Argile, chaux et sable	4,590	2,881	.....	414	.....	.....	2,745	305	7,335	3,600	10,935	436 45
Houille	.....	742	.....	253	.....	515	.....	15,829	.....	17,339	17,339	1,241 52
Maïs	287	10,459	.....	.....	.....	53	.....	.....	287	10,547	10,834	438 51
Bestiaux	61	802	.....	.....	.....	.....	.....	.....	61	802	863	54 93
Coton, brut	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Faïencerie et poterie	280	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	280	.....	280	19 87
Bois de teinture et matières tinctoriales	63	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	327	.....	327	16 81
Poisson	210	9	.....	.....	.....	.....	264	.....	210	9	219	14 38
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fleur de farine	1,104	171	.....	.....	.....	75	.....	.....	1,104	246	1,350	89 36
Meubles	441	277	.....	.....	.....	.....	.....	.....	441	277	718	49 43
Gypse	2,858	301	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,858	301	3,159	68 71
Verre, toutes sortes	40	37	.....	.....	.....	.....	.....	.....	40	37	77	6 85
Foin, pressé	1,074	80	27	.....	288	.....	.....	16	1,389	96	1,485	104 42
Cochons	8	195	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	195	203	14 86
Chevaux	71	229	.....	.....	3	.....	.....	.....	74	229	303	17 19
Peaux, vertes et salées, cornes et sab.	4	12	.....	.....	3	.....	.....	.....	7	12	19	1 41
Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Fer, chemin de fer	316	315	.....	.....	.....	.....	.....	.....	316	315	631	23 70
" en gueuse	480	59	.....	.....	.....	.....	.....	.....	480	59	539	46 77
" tout autre	1,841	355	.....	.....	.....	.....	.....	2	1,841	357	2,198	116 84
Minerai de fer	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minérai, excepté le fer	1	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	2	0 10
Saindoux et huile de saindoux	35	79	.....	.....	.....	.....	.....	.....	35	79	114	6 63
Viandes, de toutes sortes	56	1,371	.....	.....	.....	.....	.....	.....	56	1,371	1,427	56 54
Viandes, autres que le lard	34	88	.....	2	.....	5	.....	.....	34	95	129	7 15
Marbre	22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	.....	22	4 18
Manille	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	0 19
Mélasse	448	94	.....	.....	.....	.....	1,425	.....	1,873	94	1,967	110 00
Clous	509	290	.....	.....	.....	.....	.....	.....	509	290	799	68 11
Avoine	2,013	3,494	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2 013	3,494	5.507	291 21
Huile, en barils	707	108	.....	.....	11	55	603	.....	1,321	163	1,484	89 02
Tourteaux oléagineux	6	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	6	0 36
Pois	555	15,219	.....	.....	.....	.....	.....	.....	555	15,219	15,774	726 98
Pommes de terre	15	253	.....	.....	15	.....	.....	.....	30	253	283	14 71
Lard	148	271	.....	.....	.....	.....	.....	.....	148	271	419	24 07
Peinture	55	103	.....	.....	.....	.....	62	.....	117	103	220	12 10
Poix et goudron	39	148	.....	.....	.....	.....	1,505	.....	1,544	148	1,692	84 79
Guênilles	1,141	25	.....	.....	.....	.....	65	.....	1,206	25	1,231	115 45
Seigle	.....	1,432	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,432	1,432	55 01
Résine	17	30	.....	.....	.....	.....	1,343	.....	1,360	30	1,390	70 08
Sel	2,807	9	.....	.....	.....	21	36	.....	2.843	30	2,873	230 71
Pierre, pour la taille	586	1,360	.....	.....	.....	.....	132	.....	718	1,360	2,078	83 79
" ouvrée	581	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	581	.....	581	31 60
" impropre à la taille, non ouvrée	900	9 380	.....	.....	.....	.....	.....	.....	900	9,380	10,280	205 80
Graines de toutes sortes	32	234	.....	.....	.....	.....	.....	.....	32	234	266	12 01
Moutons	11	481	.....	.....	.....	.....	.....	.....	11	481	492	32 80
Cendre de soude	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	50	.....	50	2 50
Acier	23	53	.....	.....	.....	.....	.....	.....	23	53	76	4 69
Sucre	807	14	.....	.....	.....	.....	800	.....	1.607	14	1,621	108 39
Spiritueux, bière, etc	747	50	.....	.....	.....	.....	.....	.....	747	50	797	52 97
Tabac, brut	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	4	0 15
Suif	8	.....	.....	.....	.....	.....	72	.....	80	.....	80	3 01
Etain	34	72	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34	72	106	8 72
Térébenthine	34	18	.....	.....	.....	.....	651	.....	685	18	703	35 43
Blé	442	11,607	.....	.....	.....	13	.....	.....	442	11,620	12,062	463 04
Blanc de plomb	68	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	68	.....	68	6 85
Blonc de céruse	14	10	.....	.....	.....	.....	11	.....	25	10	35	2 23
Laine	12	.....	.....	.....	2	.....	.....	.....	14	.....	14	0 88
Tous autres effets et marchandises non énumérés	7,804	1,926	.....	.....	974	743	.....	.....	8,778	2,669	11,447	856 16
Ecorce	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Barils, vides	32	55	.....	.....	33	.....	.....	.....	65	55	120	8 50
Courbes pour bâtiments	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	80	3,906							80	3,906	3,986	69 76
Bois de chauffage, sur navires	6,570	23,181	678		45				7,293	23,181	30,474	754 49
" en radeaux		345								345	345	7 19
Cercles												
Echalas à houblon			534		33			7	33	7	40	5 05
Bois de service, scié, sur navires	15,222	12,095	232	379	25	71	4		15,483	12,545	28,028	907 43
" en radeaux		772								772	772	20 38
Mâts, espars et poteau de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteau de télégraphe, en radeaux		11,120								11,120	11,120	278 00
Liens de chemins de fer, sur navires	1,427	65							1,427	65	1,492	62 09
" en radeaux												
Billots de sciage		18,342								18,342	18,342	419 18
Douves et fonds, barils	24	43			343				367	43	410	15 83
" " pipes		16								16	16	0 50
" " Antilles		16								16	16	0 60
Douves, saloirs					64				64		64	1 28
Bardeaux	132	17							132	17	149	29 15
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const. équarri, sur navires	140	42	20					20	160	62	222	6 13
" " en radeaux	20	11,144							20	11,144	11,164	287 10
Traverses		9,378								9,387	9,387	24 35
Articles en bois et bois en partie ouvré	104	3			8				112	3	115	32 00
Total du fret payant péage	65,484	161,520	1,491	1,875	1,876	1,556	10,017	16,523	78,868	181,474	260,342	10,479 73

Houille, en franch., d'apr. O. en C.	37,424		259				43,282		80,965		80,965	
Grand total, fret	102,908	161,520	1,750	1,875	1,876	1,556	53,299	16,523	159,833	181,474	341,307	

Total des péages sur navires	5,896 51
" " voyageurs	1,077 29
" " articles en franchise $3,862 73	
Total des péages	$17,453 53

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la baie Burlington, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation, en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des peages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		49		240						289	289	
Pommes		102								102	102	
Produits agricoles non enumérés, légumes	10	8							10	8	18	
Produits agricoles non énumérés, animaux	18	474							18	474	492	
Instruments aratoires		20								20	20	
Orge				662						662	662	
Briques	4	290							4	290	294	
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	38								38		38	
Argile, chaux et sable		150					510		510	150	660	
Houille							48,164		48,164		48,164	
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut	10	3							10	3	13	
Faïencerie et poterie	131	32							131	32	163	
Bois de teint. et matières tinct...	22								22		22	
Poisson	34	6							34	6	40	
Lin et chanvre		3								3	3	
Fleur de farine		291								291	291	
Meubles	6	9							6	9	15	
Gypse	2								2		2	
Verre, toutes sortes	137	78							137	78	215	
Foin, pressé		10								10	10	
Cochons												
Chevaux	9	5							9	5	14	
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer	813								813		813	
" en gueuse	1,032	50							1,032	50	1,082	
" tout autre	810	415					168		978	415	1,393	
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux	3	5							3	5	8	
Farine, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard		28								28	28	
Marble												
Manille	7			5					7	5	12	
Mélasse	12								12		12	
Clous	350								350		350	
Avoine												
Huile, en barils	43								43		43	
Tourteaux oléagineux												
Pois												
Pommes de terre												
Lard	2	26							2	26	28	
Peinture	42								42		42	
Poix et goudron							43		43		43	
Guénille		20								20	20	
Seigle				242						242	242	
Résine							76		76		76	
Sel	198	11							198	11	209	
Pierre, pour la taille							205		205		205	
" ouvrée							234		233		234	
" impropre pour la taille, non ouvrée							233		233		233	
Graines, de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude	25								25		25	
Acier	2								2		2	
Sucre	411	36							411	36	447	
Spiritueux, bière, etc	72	23							72	23	95	
Tabac, brut		9								9	9	
Suif												
Etain	121								121		121	
Térébenthine	3								3		3	
Blé		4,337		932						5,269	5,269	
Blanc de plomb	24								24		24	
Blanc de céruse	74								74		74	
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	5,252	2,364		12			855		6,107	2,376	8,483	
Ecorce												
Barils, vides	1								1		1	

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal de la Baie Burlington, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes, pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires												
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de serv., scié, sur navires	284	450		558					284	1,008	1,292	
" en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		1,600								1,600	1,600	
Liens de ch. de fer, sur navires												
" " en radeaux												
Billots de sciage												
Douves et fonds, barils		1,076								1,076	1,076	
" " pipes		288								288	288	
" " Antilles		32								32	32	
Douves, saloirs												
Bardeaux		4								4	4	
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires		2,770								2,770	2,770	
" " en radeaux		2,800								2,800	2,800	
Traverses												
Articles en bois et bois en partie manufacturé		20								20	20	
Total, fret, en franchise, par ordre en conseil	19,002	17,894		2,651			50,488		60,490	20,545	81,035	
Total des péages sur les navires												1,966 98

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, et du revenu perçu durant l'exercice expiré le 30 juin 1883.

Articles.	De ports du Canada à ports du Canada.		De ports du Canada à ports américains.		De ports américains à ports américains.		De ports américains à ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Alcalis, potasse et perlasse		24								24	24	4 51
Pommes		6									6	28
Produits agricoles non énumérés, légumes		63								63	63	4 74
Produits agricoles non énumérés, animaux		937								937	937	65 10
Instruments aratoires	5	12							5	12	17	1 76
Orge		351								351	351	19 96
Briques												
Os		22								22	22	1 46
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	11	688							11	688	699	25 47
Argile, chaux et sable	1,000	7,841							1,000	7,841	8,841	185 76
Houille												
Maïs												
Bestiaux	17	620							17	620	637	33 07
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	1								1		1	0 09
Bois de teint. et mat. tinctoriales												
Poisson		1								1	1	0 10
Lin et chanvre												
Fleur de farine	5	30							5	30	35	2 41
Meubles	15	33							15	33	48	4 41
Gypse												
Verre, de toutes sortes												
Foin, pressé		3								3	3	0 18
Cochons		123								123	123	6 81
Chevaux	58	223							58	223	281	11 56
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	1	19							1	19	20	1 61

Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuses												
" toute autre	22	58							22	58	80	3 57
Minerai de fer												
Cryolithe ou miner. chimique, et autre minerai, excepté le fer		4,168								4,168	4,168	208 40
Saindoux et huile de saindoux												
Farines, de toutes sortes		19								19	19	1 87
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasses												
Clous	1								1		1	0 65
Avoine	1,967	301							1,967	301	2,268	105 54
Huile (en barils)	1	1							1	1	2	0 24
Tourteaux oléagineux												
Pois		6,141								6,141	6,141	497 72
Pommes de terre	7	220							7	220	227	13 55
Lard	3	13							3	13	16	0 84
Peinture												
Poix et goudron		53								53	53	10 07
Guénilles	18								18		18	2 52
Seigle		747								747	747	72 35
Résine												
Sel	13								13		13	0 26
Pierre, pour la taille		1								1	1	0 02
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée												
Moutons		19								19	19	1 60
Graines, de toutes sortes		371								371	371	20 25
Cendre de soude												
Acier												
Sucre	3								3		3	0 15
Spiritueux, bière, etc	15	1							15	1	16	0 94
Tabac, brut												
Suif		6								6	6	0 59
Fe blanc												
Térébenthine												
Blé		91								91	91	5 14
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine		1								1	1	0 10
Tous autres effets et marchandises non énumérés	398	579							398	579	977	81 58
Ecorce		20								20	20	1 95

ANNEXE A—*Suite.*

No (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux de l'Ottawa, etc.—*Fin*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Barils, vides	8	178							8	178	186	12 69
Courbes, pour bâtiments										678	678	8 98
Flottes		678								93,177	93,177	3,138 92
Bois de chauffage, sur navires		92,490		687						5,592	5,592	55 92
" en radeaux		5,592								17	17	1 46
Houblon		17							194	521,662	521,856	46,916 02
Echalas à houblon									5	1,480	1,485	30 15
Bois de serv., scié, sur navires	194	277,318		244,344								
" " en radeaux	5	1,480										
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer, sur navires		316								316	316	38 38
" " en radeaux		2,250								2,250	2,250	120 01
Billots de sciage		77,557								77,557	77,557	1,790 28
Douves et fonds, barils												
" " pipes												
" " Antilles												
Douves, saloirs												
Bardeaux		490								490	490	196 20
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		3								3	3	0 10
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		7								7	7	1 19
Bois de const., carré, sur nav												
" " en radeaux	240	11,678							240	11,678	11,918	133 13

Traverses		350								350	350	1 40
Articles en bois et bois en partie fabriqué	25								25		25	1 67
Total du fret payant péages	4,033	494,210		245,031					4,033	739,241	743,274	53,815 08

Total des péages sur navires	5,790 77
" " passagers	300 73
" " quaiage	10 00
" " amendes et dommages	175 00
Autres recettes	32 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$60,153 58

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE A– *Suite*

No (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse			135						135		135	13 50
Pommes		451						63		514	514	46 54
Produits agricoles non énumérés, légumes	9	114							9	114	123	4 10
Produits agricoles non énumérés, animaux		9								9	9	0 30
Instruments aratoires		364	2,061						2,061	364	2,425	186 35
Orge								240	561	240	801	64 94
Briques	561											
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydrauliq.								6		6	6	0 60
Argile, chaux et sable	1,250							3,943	1,250	3,943	5,193	530 21
Houille		277						92,225		92,502	92,502	9,016 63
Maïs												
Bestiaux	3	195							3	195	198	6 60
Coton, brut												
Faïencerie et poterie		22						15		37	37	3 70
Bois de teinture et mat tinc.								209		209	209	20 90
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	684	18							684	18	702	23 40
Meubles												
Gypse	100								100		100	3 34
Verre, toutes sortes												
Foin, pressé	587	495						1	587	496	1,083	75 27
Cochons												
Chevaux	3	21										
Peaux vertes et salées, cornes et sabots									3	21	24	0 90

Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuse								292		292	292	29 20
" tout autre		2						250		252	252	26 27
Minerai												
Cryolithe ou miner. chimique et autre minerai, exc. le fer												
Saindoux et huile de saind.		20						32		52	52	5 20
Farines, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marbre												
Manille												
Mélasse								1,687		1,687	1,687	167 04
Clous								3		3	3	0 60
Avoine		2,242								2,242	2,242	89 29
Huile, en barils								604		604	604	60 17
Tourteaux oléagineux												
Pois		1,304								1,304	1,304	78 00
Pommes de terre												
Lard												
Peinture								51		51	54	4 57
Poix et goudron								1,520		1,520	1,520	152 00
Guénilles								11		11	11	1 10
Seigle												
Résine								1,621		1,621	1,621	162 10
Sel	958							34	958	34	992	79 42
Pierre pour la taille								338		338	338	33 80
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée								45		45	45	0 75
Graines de toutes sortes												
Moutons	6	258							6	258	264	8 80
Cendre de soude								135		135	135	9 00
Acier												
Sucre								321		321	321	32 10
Spiritueux, bière, etc.												
Tabac, brut								4		4	4	0 27
Suif												
Etain								90		90	90	9 00
Térébenthine								690		690	690	68 44
Blé												
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	739	372						1,944	739	2,316	3,055	224 90
Ecorces												
Barils vides												

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts
Courbes pour bâtiments												
Flottes	1,978								1,978		1,978	118 80
Bois de chauffage	465	315						312	465	627	1,092	23 88
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de serv., scié, sur nav.	2,647		79,302					36	81,949	36	81,985	4,617 07
" " en radeaux	117								117		117	14 00
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer, sur nav.	9,479		14,856					4	24,335	4	24,339	1,949 29
" " en rad.												
Billots de sciage												
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Antilles												
Douves, saloirs												
Bardeaux	83		8						91		91	15 88
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const. équarri, sur nav.												
" " en rad.	218		1,260						1,478		1,478	144 65
Traverses			85						85		85	1 70
Articles en bois et bois en partie ouvré								3		3	3	0 75
Total du fret payant péages	19,887	6,479	97,707					106,729	117,594	113,208	230,802	18,125 32
Houille, en franchise, par ordre en conseil	1,477								1,477		1,477	
Grand total du fret	21,364	6,479	97,707					106,729	119,071	113,208	232,279	

Total des péages sur navires	4,010 93
" passagers	63 14
Quaiage et emmagasinage	5 82
Amendes et dommages	10 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$22,215 21

E. MIAEL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

48 Victoria. Documents de la Session (No. 4.) A. 1885

ANNEXE A.— *Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts
Alcalis, potasse et perlasse	2	62							2	62	64	13 51
Pommes		11								11	11	0 40
Produits agricoles non énumérés, légumes	11	23	300						311	23	334	16 51
Produits agricoles non énumérés, animaux	116	908							116	908	1,024	74 05
Instruments aratoires	42	120							42	120	162	15 75
Orge	7								7		7	0 17
Briques	66	76							66	76	142	3 61
Os		8								8	8	0 79
Soufre		4								4	4	0 20
Ciment et chaux hydraulique	15	115							15	115	130	8 35
Argile, chaux et sable	457	1							457	1	458	10 80
Houille		2,033								2,033	2,033	89 56
Maïs	4	14							4	14	18	0 55
Bestiaux	10	2							10	2	12	0 32
Coton, brut												
Faïencerie	27	21							27	21	48	6 45
Bois de teint. et mat. tinct	4	1							4	1	5	0 79
Poisson	28	1							28	1	29	1 29
Lin et chanvre												
Fleur de farine	20	231							20	231	251	7 02
Meubles	19	37							19	37	56	7 13
Gypse	36	2							36	2	38	0 91
Verre, toutes sortes	14	5							14	5	19	1 94
Foin, pressé		6								6	6	0 15
Cochons		2								2	2	0 16
Chevaux	3	3							3	3	6	0 26
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		2								2	2	0 05
Glace												

Fer, chemin de fer	2	10							2	10	12	0 34
" en gueuse	358								358		358	14 12
" tout autre	469	36							469	36	505	15 56
Minerai de fer	454								454		454	22 70
Cryolithe ou minerai chimiq et aut. minerai, exc. le fer	1,010	2,136							1,010	2,136	3,146	157 30
Saindoux et hui. de saindoux	6	11							6	11	17	0 84
Farine, de toute sorte	22	54							22	54	76	2 72
Viandes, autres que le lard	6	10							6	10	16	0 62
Marbre	9								9		9	0 89
Manille	1								1		1	0 09
Mélasse	18	3							18	3	21	2 78
Clous	118	2							118	2	120	12 35
Avoine	333	12							333	12	345	8 24
Huile, en barils	23	144							23	144	167	17 97
Tourteaux oléagineux		6								6	6	0 14
Pois	19	30							19	30	49	3 30
Pommes de terre	9	9							9	9	18	0 54
Lard	6	6							6	6	12	0 50
Peinture	2	1							2	1	3	0 27
Poix et goudron		46								46	46	4 01
Guénilles												
Seigle	987	626							987	626	1,613	114 51
Résine	2								2		2	0 18
Sel	680	75							680	75	755	26 96
Pierre, pour la taille	11								11		11	0 43
" ouvrée		2								2	2	0 27
" impro. pour la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	1	2							1	2	3	0 15
Moutons	10	2							10	2	12	0 36
Cendre de soude												
Acier	1								1		1	0 09
Sucre	115	76							115	76	191	19 38
Spiritueux	8	46							8	46	54	7 82
Tabac, brut												
Suif		4								4	4	0 10
Etain	9	2							9	2	11	1 88
Térébenthine	5								5		5	0 45
Blé	95	32							95	32	127	3 05
Blanc de plomb	13								13		13	1 15
Blanc de céruse												
Laine		9								9	9	0 22
Tous autres effets et marchandises, non énumérés	523	499							523	499	1,022	121 09
Ecorce	80								80		80	1 88
Barils, vides	26	1							26	1	27	1 97
Courbes, pour bâtiments												

ANNEXE A.—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	6,589	580							6,589	580	7,169	136 15
Bois de chauffage, sur navires	31,525	5,865							31,525	5,865	37,390	630 18
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon	223		117						340		340	34 50
Bois de serv. scié, sur navires	10,701	4 3	1,376						12,077	423	12,500	683 90
" " en radeaux		10								10	10	0 23
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	40								40		40	4 00
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de che. de fer, sur nav.	7,075		2,024						9,099		9,099	917 72
" en rad.	85								85		85	9 01
Pillots de sciage	1,940	563							1,940	563	2,503	68 78
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occi.												
Douves, saloirs		20								20	20	2 00
Bardeaux	22	2							22	2	24	4 80
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	22		36						58		58	9 27
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	8								8		8	1 02
Bois de cons., carré, sur nav.		10								10	10	0 28
" " en rad.	80	1,140							80	1,140	1,220	44 08
Traverses	2,568	4,060							2,568	4,060	6,628	68 05
Articles en bois et bois en partie ouvré	10	1							10	1	11	2 10
Total du fret payant péages.	67,200	20,254	3,853						71,053	20,254	91,307	3,444 04

Total des péages sur navires		1,773 76
" passagers		96 81
" la houille en franchise	$30 32	
Quaiage et emmagasinage		100 73
Dommages		58 00
Autres recettes		361 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		$5,834 34

E. MIALL,
Commissaire.

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Saint-Pierre, et le montant du revenu perçu durant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des tonneaux.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Poisson	.....	1,352	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,352	1,352	13 52
Farine	283	55	.....	.....	.....	.....	.....	.....	283	55	338	3 38
Houille	84	7,537	.....	.....	.....	.....	.....	.....	84	7,537	7,621	76 21
Bois de service	447	859	.....	.....	.....	.....	.....	.....	447	859	1,306	13 06
Autres produits agricoles	1,620	2,717	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,620	2,717	4,337	43 37
Autres marchandises	666	75	.....	.....	.....	.....	.....	.....	666	75	741	7 41
Total	3,100	12,595	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,100	12,595	15,695	156 95
Total des péages sur navires												2,033 16
do passagers												....
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau												2,190 11

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation en 1883.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Briques												
Argile, chaux et sable												
Ecorce												
Bois de chauffage	4,044	57							4,044	57	4,101	68 35
Flottes												
Bois de service, scié	1,153	80							1,153	80	1,233	9 38
Liens de chemin de fer	321								321		321	12 80
Billots de sciage	2,300	50							2,300	50	2,350	47 00
Bardeaux												
Perches, etc	180								180		180	3 00
Bois de construction, carré	725	250							725	250	975	19 50
Traverses												
Fer, en gueuse												
Pierre, non ouvrée	750								750		750	5 00
Total du fret payant péages	9,473	437							9,473	437	9,910	165 03
Total des péages sur navires												13 00
Autres recettes												
Revenu total, excepté les loyers de pouvoirs d'eau												$178 03

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

No (A) 37.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
Classe n° 1.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires à vap. canadiens...	161,503	2,499 04	875,781	5,402 06	61,234	211 14
Navires à vap. américains.	137,702	2,067 89	22,394	122 83	314	3 49
Voiliers canadiens	337,069	6,494 68	871,120	9,377 47	117,270	2,060 37
Voiliers américains	244,683	5,471 87	78,570	796 93	123,009	1,735 93
Total, classe n° 1	880,957	16,533 48	1,847,865	15,699 29	301,827	4,010 93
Classe n° 2.	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Passagers.....	1,865	114 87	51,148	2,715 44	3,970	63 14
Classe n° 3.	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux	
Souffre.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Briques.....	.....	.....	2,745	235 15	801	64 94
Ciment et chaux hydrauliq.	149	21 11	1,661	232 00	6	0 60
Argile, chaux et sable.....	3,246	286 58	11,033	451 15	5,193	530 21
Poisson	888	133 25	590	70 03	.....	.....
Gypse.....	1,150	23 74	3,159	68 71	100	3 34
Fer, chemin de fer.....	1,237	192 65	25,433	3,744 00	.....	.....
do en gueuse	22	0 42	8,817	1,288 47	292	29 20
do tout autre.....	7,900	1,163 63	6,701	792 29	252	26 27
Sel.....	66	10 30	9,822	1,273 06	992	79 42
Pierre pour la taille.....	6,421	946 15	3,007	223 14	338	33 80
Pommes.....	340	9 72	1,777	242 04	514	46 54
Orge	10,436	1,584 15	4,154	420 40	2,425	186 35
Maïs	182,269	36,440 08	22,175	2,139 66	.....	.....
Coton, brut.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lin et chanvre.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fleur de farine.....	13,471	1,158 86	14,499	2,061 71	702	23 40
Foin, pressé.....	26	3 90	1,485	104 42	1,083	75 27
Farines, toutes sortes.....	9,917	1,982 80	1,433	57 44	.....	.....
Tourteaux oléagineux.....	1	0 20	6	0 36	.....	.....
Avoine.....	731	146 20	6,020	368 16	2,242	89 29
Pois	726	145 20	26,659	2,359 73	1,304	78 00
Pommes de terre	.....	.....	292	16 06	.....	.....
Seigle.....	1,642	272 20	4,855	568 46	.....	.....
Graines de toutes sortes.....	664	132 80	318	19 81	.....	.....
Tabac, brut.	6	1 15	7	0 60	4	0 27
Blé.....	152,794	29,027 64	61,121	7,821 89	.....	.....
Tous autres produits agricoles, légumes.....	1,272	59 56	6,816	342 68	123	4 10
Os.....	.....	.....	1,162	88 67	.....	.....
Bestiaux.....	.....	.....	881	57 63	198	6 60
Cochons.....	.....	.....	214	16 51	.....	.....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	111	22 20	46	5 46	.....	.....
Chevaux	26	4 30	369	27 09	24	0 90
Saindoux et huile de saind.	12	2 40	128	8 73	52	5 20
Viandes, autres que le lard.	14	2 80	176	14 20	.....	.....
Lard	391	78 05	453	29 17	.....	.....
Moutons.....	.....	.....	544	40 60	264	8 80
Suif.....	180	27 10	103	6 46	.....	.....
Laine.....	95	19 00	168	23 98	.....	.....
Tous autres produits agricoles, animaux.....	6	1 20	1,849	235 31	9	0 30
Total, classe n° 3	396,209	73,899 34	230,678	25,455 23	16,918	1,292 80

A—*Suite.*

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation en 1883.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts		$ cts		$ cts.		$ cts.
140,530	1,405 94	211,523	710 00	63,387	660 14	69,233	1,384 66	1,360	8 50
528	5 28	.....	.....	182	7 00	.....	.....	.....	.....
55,576	555 76	231,744	3,287 24	87,564	1,028 37	32,425	648 50	707	4 50
.....	....	74,456	1,793 53	7,114	78 25	.....	.....	.....	.....
196,634	1,966 98	517,723	5,790 77	158,247	1,773 76	101,658	2,033 16	2,067	13 00
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre		Nombre.	
4,814	.....	18,173	300 73	3,057	96 81	4,692		.....	....
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
.....	.....	.....	.....	4	0 20	.....	.....	.....	.....
294	....	.....	.....	142	3 61	.....	.....	.....	.....
38	.....	699	25 47	130	8 35	.....	.....	.....	.....
650	.....	8,841	185 76	458	10 80	.....	.....	.....	.....
40	.....	1	0 10	29	1 29	1,352	13 52	.....	.....
2	.....	.....	.....	38	0 91	.....	.....	.....	.....
813	.....	.....	.....	12	0 34	.....	.....	.....	.....
1,082	.....	.....	.....	358	14 12	.....	.....	.....	.....
1,393	.....	80	3 57	505	15 56	.....	.....	.....	.....
209	.....	13	0 26	755	26 96	.....	.....	.....	.....
205	.....	1	0 02	11	0 43	.....	.....	.....	.....
102	.....	6	0 28	11	0 40	.. ...	.....	.....	.....
662	.....	351	19 96	7	0 17	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	18	0 55	.....	.....	.....	.....
13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
29	.....	35	2 41	251	7 02	3 38	3 38	.....	.....
10	.....	3	0 18	6	0 15	.....	.....	.....	.....
.....	.....	19	1 87	76	2 72	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	6	0 14	.....	.....	.....	.....
.....	.....	2,268	105 54	345	8 24	.....	.....	.....	.....
.....	.....	6,141	497 72	49	3 30	.....	.....	.....	.....
.....	.....	227	13 55	18	0 54	.....	.....	.....	.....
242	.....	747	72 35	1,613	114 51	.....	.....	.....	.....
.....	.....	19	1 00	3	0 15	.....	.....	.....	.....
9	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
5,269	.....	91	5 14	127	3 05	.....	.....	.....	.....
18	.....	63	4 74	334	16 54	4,337	43 37	.....	.....
.....	.....	22	1 46	8	0 79	.....	.....	.....	.....
.....	.....	637	33 07	12	0 32	.....	.....	.....	.....
.....	.....	123	6 81	2	0 16	.....	.....	.....	.....
.....	.....	20	1 61	2	0 05	.....	.....	.....	.....
14	.....	281	11 56	6	0 26	.....	.....	.....	.....
8	.....	.....	.....	17	0 84	.....	.....	.....	.....
28	.....	.....	.....	16	0 62	.....	.....	.....	.....
28	.....	16	0 84	12	0 50	.....	.....	.....	.....
.....	.....	371	29 25	12	0 36	.....	.....	.....	.....
.....	.....	6	0 59	4	0 10	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	0 10	9	0 22	.....	.....	.....	.....
492	.....	937	65 10	1,024	74 05	.....	.....	.....	.....
11,925	.....	22,019	1,081 91	6,430	318 31	6,027	60 27	.....	.....

ANNEXE

No (A) 87—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Tonneaux.	Péages.
Classe no 4.		$ cts		$ cts		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.	11	2 05	873	115 75	135	13 50
Instruments aratoires	4	0 28	560	50 65		
Faïencerie et poterie	41	5 42	1,131	190 07	37	3 70
Bois de teint. et mat. tinct.	158	23 70	436	38 61	209	20 90
Meubles	104	17 53	1,323	170 43		
Verre, toutes sortes	26	2 32	1,332	257 85		
Marbre	2,885	432 75	138	27 58		
Manille	24	3 80	62	12 39		
Mélasse	158	23 89	2,255	167 90	1,687	167 04
Clous	142	13 41	4,627	833 71	3	0 60
Huile, en barils	656	120 03	2,402	272 62	604	60 17
Peinture	423	63 23	732	114 50	51	4 57
Poix et goudron			1,956	137 59	1,520	152 00
Guénilles	424	77 15	1,378	144 85	11	1 10
Résine			1,473	86 68	1,621	162 10
Cendre de soude	264	38 82	2,572	506 90	135	9 00
Acier	34	5 75	139	17 29		
Sucre	4,942	735 46	6,189	1,021 99	321	32 10
Pierre, ouvrée	1,160	220 73	595	34 40		
Étain	10	1 50	2,63	513 52	90	9 00
Térébenthine			735	41 83	690	68 44
Blanc de plomb	5	1 00	224	38 05		
Blanc de céruse			324	60 03		
Whisky et tous autres spiritueux	300	58 40	2,330	359 57		
Marchandises, non énumérées	20,171	2,984 37	21,401	2,846 96	3,055	224 90
Total, classe n° 4	31,916	4,821 59	57,817	8,061 52	10,169	929 12
Classe no 5.						
Ecorces						
Barils, vides	14	1 27	307	44 76		
Courbes, pour bâtiments						
Flottes			3,986	69 76	1,978	118 80
Bois de chauff., sur navires.	38,008	1,631 76	31,770	840 89	1,092	23 88
" en radeaux			345	7 19		
Bois de serv., scié, sur nav.	48,586	7.994 85	38,408	2,402 53	81,985	4,617 07
" en rad	41	1 74	772	20 38	117	14 00
Cercles	26	6 50	40	5 05		
Liens de ch. de fer, sur nav.	1,597	168 41	1,492	62 09	24,339	1,949 29
" " en rad.	131	20 72				
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires						
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	35	2 38	11,120	278 00		
Bois de cons., carré, sur nav.	73,529	11,015 10	2,584	124 17		
" " en rad.	3,542	789 33	11,164	287 10	1,478	144 65
Articles en bois et bois en partie fabriqué	798	251 65	520	194 00	3	0 75
Bardeaux	9	6 00	150	29 45	91	15 88
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	3	0 59				

A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite*

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
289		24	4 51	64	13 51				
20		17	1 76	162	15 75				
163		1	0 09	48	6 45				
22				5	0 79				
15		48	4 41	56	7 13				
215				19	1 94				
				9	0 89				
12				1	0 09				
12				21	2 78				
350		1	0 05	120	12 35				
43		2	0 24	167	17 97				
42				3	0 27				
43		53	10 07	46	4 01				
20		18	2 52						
76				2	18				
25									
2				1	0 09				
447		3	0 15	191	19 38				
234				2	0 27				
121				11	1 88				
3				5	0 45				
24				13	1 15				
74									
95		16	0 94	54	7 82				
8,483		977	81 58	1,022	121 09	741	7 41		
10,830		1,160	106 32	2,022	236 24	741	7 41		
		20	1 95	80	1 88				
		186	12 69	27	1 97				
1									
		678	8 98	7,169	136 15				
		93,177	3,138 92	37,390	630 18			4,101	68 35
		5,592	55 92						
		521,856	46,916 02	12,500	683 90	1,306	13 06		
1,292		1,485	30 15	10	0 23			1,233	9 38
			1 46						
		17							
		316	38 38	9,099	917 72			321	12 80
		2,250	120 01	85	9 01				
				40	4 00				
1,600				10	0 28				
2,770								975	19 50
2,800		11,918	133 13	1,220	44 08				
		25	1 67	11	2 10				
20		490	196 20	24	4 80				
4									
		3	0 10	58	9 27				

ANNEXE

No (A) 38.—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du Saint-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe no 5—Fin.						
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux						
Billots de sciage	12,481	396 83	18,342	419 18		
Douves et fonds, barils	161	3 33	554	27 53		
" " pipes	4,762	890 08	264	30 90		
" " Antillles	2,397	447 62	344	50 52		
Douves, saloirs	25	4 00	64	1 28		
Traverses			9,378	24 35	85	1 70
Echalas à houblon			534	26 00		
Total, classe No 5	186,145	23,642 16	132.138	4,945 13	111,168	6,886 02
Class spéciale.						
Houille	307,018	60,026 91	133,636	18,638 07	92,502	9,016 63
Cryolithe ou minerai chim.			1,974	98 70		
Minerai de fer	31,331	1,566 55				
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée	21,139	1,455 82	10,280	205 80	45	0 75
Glace						
Total, classe spéciale	359,488	63,049 28	145,890	18,992 57	92,547	9,017 38
Total, fret et péages	973,788	182,060 72	566,523	75,869 18	230,802	22,199 39
Bois de construction et autre en franchise	3,744	208 56	11,589	1,081 74		
Blé, maïs, farine, fer, houille, etc., en franchise	27,624	4,108 37	278,674	33,443 48	1,477	147 70
Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris	1,005,156	186,377 65	856,786	110,394 40	232,279	22,347 09

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc—*Suite.*

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
		7	1 19	8	1 02			180	3 00
		77,557	1,790 28	2,503	68 78			2,350	47 00
1,076									
288									
32									
				20	2 00				
		350	1 40	6,628	68 05				
				340	34 50				
9,883		715,927	52,448 45	77,222	2,619 92	1,306	13 06	9,160	160 03
48,164				2,033	89 56	7,621	76 21		
		4,168	208 40	3,146	157 30				
				454	22 70				
233								750	5 00
48,397		4,168	208 40	5,633	269 56	7,621	76 21	750	5 00
81,035	1,966 98	743,274	59,936 58	91,307	5,314 61	15,695	2,190 11	9,910	178 03
				1,129	30 32				
81,035	1,966 98	743,274	59,936 58	92,436	5,344 93	15,695	2,190 11	9,910	178 03

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 39.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1883.

Canaux et bureaux.	Janvier.	Avril.	Mai	Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
CANAL WELLAND.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Chippawa		0 95	11 99	26 55	30 72	19 00	21 34	5 73	8 50	7 03	131 81
Colborne			13,917 85	15,258 58	20,086 54	20,699 66	19,500 99	17,812 00	11,295 34	251 48	118,822 44
Dalhousie			9,402 64	8,820 18	8,491 27	10,095 12	8,157 58	7,215 82	6,575 53	244 60	58,202 72
Dunnville			30 28	103 47	119 44	78 57	20 41	75 05	37 81		465 03
Maitland			76 78	192 54	127 64	121 18	97 52	113 40	121 16	7 86	858 08
Robinson		3 55	439 74	411 31	298 80	200 63	284 76	144 15	187 25	72 24	2,072 43
Sainte-Catherine			408 30	280 88	272 93	197 47	93 20	172 04	83 39		1,508 21
Total, canal Welland		4 50	24,287 58	24,323 49	29,427 34	31,411 63	28,175 80	25,538 19	18,308 98	583 21	182,060 72
CANAUX DU SAINT-LAURENT.											
Beauharnois			247 86	231 90	216 95	268 04	199 31	302 88	265 60		1,735 54
Cardinal			82 14	32 15	66 55	71 76	64 39	92 73	48 75	48 80	507 27
Cornwall		10 05	4,057 47	3,583 69	3,763 52	3,926 82	3,140 04	3,495 56	1,725 22	1 76	23,704 13
Kingston			5,709 80	2,515 55	1,857 36	1,436 61	1,307 71	2,660 11	583 60		16,072 74
Lachine			205 91	260 45	298 49	356 98	425 42	648 13	406 04		2,601 45
Montréal			3,738 09	4,882 24	5,264 21	5,745 97	5,242 71	4,148 01	2,226 82		31,248 05
Total, canaux du Saint-Laurent		10 05	14,041 30	11,508 98	11,467 08	11,806 18	10,379 58	11,347 42	5,258 03	50 56	75,869 18
CANAL CHAMBLY.											
Chambly			561 02	1,259 04	1,684 44	1,421 14	1,242 78	1,180 46	706 41		8,058 29
Saint-Jean			1,196 95	2,712 27	2,825 74	2,585 97	1,789 94	1,979 49	532 82		13,623 18
Saint-Ours		5 56	61 22	63 53	94 58	71 32	60 56	76 98	84 17		517 92
Total, Canal Chambly		5 56	1,819 19	4,034 84	4,604 76	4,081 43	3,093 28	3,236 93	1,323 40		22,199 39

CANAUX DE L'OTTAWA.											
Ottawa			5,442 41	5,512 45	5,818 35	4,770 94	6,040 55	4,582 58	1,454 00		33,621 28
Carillon			216 69	866 58	1,015 60	97 06	39 93	49 08	15 39		2,300 33
Grenville		1 50	3,111 02	3,792 07	3,746 91	2,965 45	3,399 41	3,135 80	1,721 68		21,873 84
Sainte-Anne		6 40	278 02	315 59	270 04	341 15	356 42	401 49	172 02		2,141 13
Total, can. de l'Ottawa		7 90	9,048 14	10,486 69	10,850 90	8,174 60	9,836 31	8,168 95	3,363 09		59,936 58
CANAL DE LA BAIE BURLINGTON.											
Hamilton		8 06	271 98	429 72	270 34	285 95	219 02	332 30	130 91	18 70	1,966 98
CANAL RIDEAU.											
Kingston-Mills			222 26	264 48	328 50	250 69	282 67	234 00	121 49		1,704 09
Ottawa			389 58	643 70	643 13	560 31	390 07	231 26	92 97		2,931 02
Smith's-Falls			101 54	90 57	92 49	102 69	101 72	121 42	69 07		679 50
Total, canal Rideau			713 38	978 75	1,064 12	913 69	774 66	586 68	283 53		5,314 61
CANAL SAINT-PIERRE.											
Saint-Pierre	0 68	25 26	160 00	361 61	317 03	360 84	294 20	353 73	246 64	70 12	2,190 11
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.											
Bobcaygeon			15 00	12 50	32 25	29 50	20 00	15 00	23 25		147 50
Peterborough				1 00			3 50	1 43			5 93
Hastings				2 85	6 50	6 15	4 00	5 10			24 60
Total, canaux du district de Newcastle			15 00	16 35	38 75	35 65	27 50	21 53	23 25		178 03
Grand total	0 68	61 33	50,356 57	52,140 43	58,040 32	57,069 97	52,800 15	49,585 73	28,937 83	722 59	349,715 60

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril, 1884.

ANNEXE A—*Suite.*

No. (A) 40.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant l'exercice expiré le 31 décembre 1883, et les péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL WELLAND.													
Bateaux à vapeur, Canada....	533	42,712	36,822	20,999	11	376	....	1,305	59,278	65,392	96,111	161,503	2,499 01
Voiliers du Canada.....	1,603	80,267	49,472	87,214	1,686	.....	330	6,813	111,287	174,291	162,775	337,069	6,491 68
Total du Canada.....	2,136	122,979	86,294	108,213	1,697	376	330	8,118	170,565	239,686	258,886	498,572	8,993 72
Bateaux à vapeur américains.	314	23	132	1,190	692	64,145	66,360	1,567	3,593	66,925	70,777	137,702	2,067 89
Voiliers américains.....	817	104	700	3,231	527	111,122	56,627	3,869	68,503	118,326	126,357	244,683	5,471 87
Total, Etats-Unis.....	1,131	127	832	4,421	1,219	175,267	122,987	5,436	72,096	185,251	197,134	382,385	7,539 76
Grand total, canal Welland	3,267	123,106	87,126	112,634	2,916	175,643	123,317	13,554	242,661	424,937	456,020	880,957	16,533 48
CANAUX DU SAINT-LAURENT.													
Bateaux à vapeur, Canada....	3,519	478,996	372,011	21,221	290	.....	.....	6	3,257	500,223	375,558	875,781	5,402 06
Voiliers du Canada.....	5,471	465,578	310,077	41,713	3,744	.....	.....	294	49,714	507,585	363,535	871,120	9,377 47
Total, du Canada.....	8,990	944,574	682,088	62,934	4,034	.....	.....	300	52,971	1,007,808	739,093	1,746,901	14,779 53
Bateaux à vapeur américains.	482	278	187	1,665	32	9,158	9,080	96	1,898	11,197	11,197	22,394	122 83
Voiliers américains.....	796	1,282	5,635	5,878	3,918	700	510	53,733	6,914	61,593	16,977	78,570	796 93
Total, Etats-Unis.....	1,278	1,560	5,822	7,543	3,950	9,858	9,590	53,829	8,812	72,790	28,174	100,964	919 76
Grand total, canaux du Saint-Laurent.....	10,268	946,134	687,910	70,477	7 984	9,858	9,590	54,129	61,783	1,080,598	767,267	1,847,865	15,699 29

CANAL CHAMBLY.													
Navires canadiens, à vapeur.	393	29,312	28,829	196	.....	.....	.....	.....	2,897	29,508	31,726	61,234	211 14
" " à voiles...	1,173	14,294	13,769	21,196	.....	.....	.....	.....	68,011	35,490	81,780	117,270	2,060 37
Total, du Canada.....	1,566	43,606	42,598	21,392	.....	.....	.....	.....	70,908	64,998	113,506	178,504	2,271 51
Navires américains, à vapeur.	5	13	.....	.....	.....	.....	.....	.....	301	13	301	314	3 49
" " à voiles..	1,263	180	1,639	28,305	.....	.....	.....	.....	92,885	28,485	94,524	123,009	1,735 93
Total, américains....	1,268	193	1,639	28,305	.....	.....	.....	.....	93,186	28,498	94,825	123,323	1,739 42
Grand total, canal Chambly	2,834	43,799	44,237	49,697	.....	.....	.....	.....	164,094	93,496	208,331	301,827	4,010 93
CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.													
Navires canadiens, à vapeur.	317	68,419	69,309	.....	1,858	.....	.....	944	.....	69,363	71,167	140,530	1,405 94
" " à voiles...	283	3,502	16,154	.....	11,453	.....	.....	24,467	.....	27,969	27,607	55,576	555 76
Total, du Canada	600	71,921	85,463	.....	13,311	.....	.....	25,411	.....	97,332	98,774	196,106	1,961 70
Navires américains, à vapeur.	4	.....	.....	.....	264	.....	.....	264	.....	264	264	528	5 28
" " à voiles..	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains.....	4	.....	.....	.....	264	.....	.....	264	.....	264	264	528	5 28
Grand total, canal de la Baie de Burlington	604	71,921	85,463	.....	13,575	.....	.....	25,675	.....	97,596	99,038	196,634	1,966 98
CANAUX D'OTTAWA.													
Navires canadiens, à vapeur.	1,206	79,496	130,389	.....	1,638	.....	.....	.....	.....	79,496	132,027	211,523	710 00
" " à voiles...	2,173	24,509	165 384	.....	41,851	.....	.....	.....	.....	24,509	207,235	231,744	3,287 24
Total, du Canada	3,379	104,005	295,773	.....	43,489	.....	.....	.....	.....	104,005	339,262	443,267	3,997 24
Navires américains, à vapeur.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " à voiles..	755	8,185	3,176	.....	62,714	.....	.....	381	.....	8,566	65,890	74,456	1,793 53
Total, américains	755	8,185	3,176	.....	62,714	.....	.....	381	.....	8,566	65,890	74,456	1,793 53
Grand total, canaux d'Ottawa	4,134	112,190	298,949	.....	106,203	.....	.....	381	.....	112,571	405,152	517,723	5,790 77

ANNEXE A—*Suite.*

N° (A) 40.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL RIDEAU.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur.	1,006	28,290	34,731	366	.....	.....	.....	.....	.....	28,656	34,731	63,387	66014
" " à voiles...	1,325	36,580	48,829	2,155	.....	.....	.....	.....	.....	38,735	48,829	87,564	1,028 37
Total, du Canada	2,331	64,870	83,560	2,521	.....	.....	.....	.....	.....	67,391	83,560	150,951	1,688 51
Navires américains, à vapeur.	28	87	95	.....	.....	.....	.....	.....	.....	87	95	182	7 00
" " à voiles...	68	406	5,380	1,328	.....	.....	.....	.....	.....	1,734	5,380	7,114	78 25
Total, américains.....	96	493	5,475	1,328	.....	.....	.....	.....	.....	1,821	5,475	7,296	85 25
Grand total, canal Rideau...	2,427	65,363	89,035	3,849	.....	.....	.....	.....	.....	69 212	89,035	158,247	1,773 76
CANAL SAINT-PIERRE.													
Navires canadiens, à vapeur.	522	34,904	34,329	.....	.....	.....	.....	.....	.....	34,904	34,329	69,233	1,384 66
" " à voiles...	808	17,289	15,136	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17,289	15,136	32,425	648 50
Total, canal St-Pierre...	1,330	52,193	49,465	.....	.....	.....	.....	.....	.....	52,193	49,465	101,658	2,033 16
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.													
Navires canadiens, à vapeur...	17	430	930	.....	.....	.....	.....	.....	.....	430	930	1,360	8 50
" " à voiles.....	9	100	607	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	607	707	4 50
Total, canaux du districts de Newcastle....	26	530	1,537	.....	.....	.....	.....	.....	.....	530	1,537	2,067	13 00

RÉCAPITULATION.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
NAVIRES CANADIENS.													
A vapeur et à voiles.													$ cts.
Welland	2,136	122,979	86,294	108,213	1,697	376	330	8,118	170,565	239,686	258,886	498,572	8,993 72
Saint-Laurent	8,990	944,574	682,088	62,934	4,034	.....	.....	300	52,971	1,007,808	739,093	1,746,901	14,779 53
Chambly	1,566	43,606	42,598	21,392	.....	.....	.....	.....	70,908	64,998	113,506	178,504	2,271 51
Baie Burlington	600	71,921	85,463	.....	13,311	.....	.....	25,411	.....	97,332	98,774	196,106	1,961 70
Ottawa	3,379	104,005	295,773	.....	43,489	.....	.....	.....	.....	104,005	339 262	443,267	3,997 24
Rideau	2,331	64,870	83,560	2,521	.....	.....	.....	.....	.....	67,391	83,560	150,951	1,688 51
Saint-Pierre	1,330	52,193	49,465	.....	.....	.....	.....	.....	.....	52,193	49,465	101,658	2,033 16
District de Newcastle.....	26	530	1,537	.....	.....	.....	.....	.....	.....	530	1,537	2,067	13 00
Total, du Canada	20,358	1,404,678	1,326,778	195,060	62,531	376	330	33,829	294,444	1,633,943	1,684,083	3,318,026	35,738 37
NAVIRES AMÉRICAINS.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	1,131	127	832	4,421	1,219	175,267	122,987	5,436	72,096	185,251	197,134	382,385	7,539 76
Saint-Laurent.....	1,278	1,560	5,822	7,543	3,950	9,858	9,590	53,829	8,812	72,790	28,174	100,964	919 76
Chambly	1,268	193	1,609	28,305	.....	.....	.....	.....	93,186	28,498	94,825	123,323	1,739 42
Baie Burlington.....	4	.....	.....	.....	264	.....	.....	264	.....	264	264	528	5 28
Ottawa.....	755	8,185	3,176	.....	62,714	.....	.....	381	.....	8,566	65,890	74,456	1,793 42
Rideau	96	493	5,475	1,328	.....	.....	.....	.....	.....	1,821	5,475	7,296	85 25
Saint-Pierre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	4,532	10,558	16,944	41,597	68,147	185,125	132,577	59,910	174,094	297,190	391,762	688,952	12,083 00
Grand total des navires canadiens et américains	24,890	1,415,236	1,343,722	236,657	130,678	185,501	132,907	93,739	468,538	1,931,133	2,075,845	4,006,978	47,821 37

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

N° (A) 40½.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1882-1883, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
1882.												$ cts.
Canal Welland	41,645	81,028	59,234	2,708	172,520	110,286	8,893	314,329	282,292	508,351	790,643	140,177 84
Canaux du Saint-Laurent	239,480	483,134	28,791	17,944	1,466	2,112	58,310	79,813	328,047	583,003	911,050	76,957 97
Canal Chambly	25,321	7,329	118,949	.....	.....	.....	.....	112,112	144,270	119,441	263,711	25,190 79
Canal Rideau	83,451	19,869	5,105	.....	.....	.....	.....	.....	88,556	19,869	108,425	6,544 64
Canaux de l'Ottawa	2,374	554,614	.....	233,412	.....	.....	.....	.....	2,374	788,026	790,400	63,179 78
Canal de la Baie Burlington	20,489	36,128	.....	1,976	.....	.....	48,736	.....	69,225	38,104	107,329	3,200 42
Canal Saint-Pierre	2,181	6,178	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,181	6,178	8,359	833 83
Canaux du dist. de Newcastle	19,783	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	19,783	.....	19,783	411 34
1883.												
Canal Welland	48,590	84,506	42,044	7,519	257,699	174,912	19,845	370,041	368,178	636,978	1,005,156	182,060 72
Canaux du Saint-Laurent	170,700	496,306	14,015	11,253	1,876	1,556	53,299	107,782	239,890	616,896	856,786	75,869 18
Canal Chambly	21,364	6,479	97,707	.....	.....	.....	.....	106,729	119,071	113,208	232,279	22,199 39
Canal Rideau	67,200	20,254	3,853	.....	.....	.....	.....	.....	71,053	20,254	91,307	5,314 61
Canaux de l'Ottawa	4,033	494,210	.....	245,031	.....	.....	.....	.....	4,033	739,241	743,274	59,936 58
Canal de la Baie Burlington	10,602	17,894	.....	2,651	.....	.....	50,488	.....	60,490	20,545	81,035	1,966 98
Canal Saint-Pierre	3,100	12,595	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,100	12,595	15,695	2,190 11
Canaux du dist. de Newcastle	9,473	437	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,473	437	9,910	165 03

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 1er avril 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 44.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation en 1883.

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET DE WELLAND.

CANADA.					ETATS-UNIS.			
	Bateaux à vapeur.		Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
8	27	216	30	240	7	56	1	8
10	15	150	8	80	2	20	2	20
12	8	96	.....	.....	1	12	.....	.....
15	16	240	2	30	3	45	1	15
20	19	380	17	340	1	20	.....	.....
25	23	575	4	100	6	150	1	25
30	23	690	8	240	2	60	.....	.....
35	15	525	3	105	1	35	.....	.....
40	18	720	15	600	3	120	.....	.....
45	7	315	5	425	1	45	.....	.....
50	9	450	11	550	.....	.....	1	50
55	3	165	9	495	.....	.....	3	165
60	8	480	9	540	1	60	9	540
65	6	390	8	520	1	65	7	455
70	10	700	8	560	1	70	3	210
75	5	375	14	1,050	4	300	4	300
80	2	160	20	1,600	.....	.....	6	480
85	3	255	21	1,701	.....	.....	8	680
90	7	630	29	2,680	.....	.....	25	2,250
95	2	190	40	3,800	1	95	59	5,605
100	8	800	52	5,200	1	100	65	6,500
105	4	420	48	5,040	1	105	49	5,145
110	6	660	18	1,980	.....	.....	33	3,630
115	3	345	20	2,300	.....	.....	13	1,495
120	3	360	11	1,320	.....	.....	6	720
125	2	250	11	1,375	.....	.....	4	500
130	.....	.....	13	1,690	1	130	1	130
135	.....	.....	12	1,620	3	405	.....	.....
140	1	140	12	1,680	.....	.....	.....	.....
145	1	145	14	2,030	.....	.....	.....	.....
150	3	450	20	3,000	.....	.....	.....	.....
155	3	465	26	4,030	.....	.....	1	155
160	3	480	16	2,560	.....	.....	2	320
165	2	330	18	2,970	.....	.....	2	330
170	.....	.....	5	850	1	170	1	340
175	1	175	7	1,225	.....	.....	.....	.....
180	1	180	6	1,080	.....	.....	.....	.....
185	.....	.....	8	1,480	.....	.....	.....	.....
190	.....	.....	6	1,140	.....	.....	1	190
195	3	585	8	1,560	.....	.....	.....	.....
200	3	600	7	1,400	.....	.....	.....	.....
205	1	205	5	1,025	.....	.....	2	410
210	.....	.....	5	1,050	1	210	2	420
215	1	215	2	430	.....	.....	1	215
220	2	440	5	1,200	1	220	3	660
225	1	225	2	450	.....	.....	2	450
230	.....	.....	6	1,380	.....	.....	3	690
235	1	235	2	470	.....	.....	3	705
240	.....	.....	3	720	2	480	.....	.....
245	3	735	4	980	.....	.....	1	245
250	3	750	2	500	.....	.....	1	250
255	.....	.....	3	765	.....	.....	.....	.....
260	1	260	3	780	1	260	2	520
265	1	265	1	265	.....	.....	4	1,060

ANNEXE A—*Suite.*

N° 44.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc., etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Bateaux à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
270			5	1,350			4	1,080
275	3	825	2	550	1	275	3	825
280			1	280			4	1 120
285			7	1,915	1	285	2	570
290	1	290	3	870			1	290
295			4	1,180			4	1,180
300	3	900	8	2,400	2	600	8	2,400
305	3	915	7	2,135	1	305	5	1,525
310			3	930			4	1,240
315			2	630			4	1,260
320	1	320	5	1,600			7	2,240
325			5	1,625			3	975
330			6	1,980	1	330	9	2,970
335	2	670	6	2,010			5	1,675
340			5	1,700			3	1,020
345	2	690	1	345			5	1,725
350			5	1,750	1	350	4	1,400
355			6	2,130				
360	3	1,080	5	1,800			1	360
365	1	365	6	2,190				
370			3	1,110				
375	3	1,125	8	3,000			1	375
380	2	760						
385	1	385						
390	2	780	2	780				
395	4	1,580	4	1,580				
400	1	400						
405	1	405					2	810
410	2	820						
413	2	826			1	413		
415								
420								
425	1	425	2	850				
430								
435	1	435	2	870				
440	3	1,320			2	880		
454	1	454	1	454	1	454		
460	1	460	1	460				
469	1	469						
472	1	472					1	472
476							1	476
487			1	487			1	487
495	1	495						
497					1	497	1	497
500	1	500						
505								
510	1	510	1	510			1	510
516	1	516						
520	1	520					1	520
541	1	541	1	541				
550	1	550	1	550			1	550
555	1	555	1	555				
562					1	562		
575	1	575						

ANNEXE A—*Suite.*

N° 44—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX DU SAINT-LAURENT ET WELLAND—*Suite.*

	CANADA.				ETATS-UNIS.			
	Bateaux à vapeur.		Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
580	1	580						
585	1	585						
595	2	1,190					1	595
600					1	600		
615	1	615						
628	1	628	1	628				
651			1	651				
678	1	678						
690	1	690						
693	2	1,386						
716	1	716						
800	1	800						
875	1	875						
917							1	917
929	1	929						
957					2	1,914		
1,013					1	1,013		
1,038	1	1,038			1	1,038		
1,144	1	1,144						
1,203					2	2,406		
Total.....	358	53,204	764	113,597	67	15,155	421	65,947

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

8	35	280	33	264	8	64	26	208
10	10	100	16	160	2	20	8	80
12	3	36	5	60	2	24		
15	12	180	7	105	3	45		
20	11	220	27	540	1	20	4	80
25	7	175	3	75	2	50		
30	6	180	4	120			2	60
35	5	175	8	280				
40	4	160	17	680			3	120
45	3	135	7	245				
50	7	350	11	550				
55	4	220	9	495			2	110
60	4	240	13	780			21	1,260
65	3	195	5	325	1	60	15	975
70	2	140	4	280			8	560
75			23	1,725			6	450
80	1	80	13	1,040			9	720
85	2	170	18	1,530			16	1,360
90	4	360	41	3,690	1	90	36	3,240
95	2	190	45	4,275	1	95	73	6,935
100	2	200	34	3,400			97	9,700
105			35	3,675			61	6,405
110	2	220	31	3,410			54	5,940
115	2	230	11	1,265			17	1,955
120	1	120	7	840	1	120	14	1,680
125	4	500	11	1,485			3	375
130	1	130	15	1,950			3	390

ANNEXE A—*Suite.*

N° 44.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage de tous les navires passés par les canaux, etc.—*Suite.*

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY—*Suite.*

CANADA.					ETATS-UNIS.			
Navires à vapeur.			Voiliers.		Bateaux à vapeur.		Voiliers.	
Tonnage.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.	Nombre.	Tonnage total.
135	.....	.....	6	810	.....	.....	1	135
140	1	140	11	1,540	1	140	.....	.....
145	.....	.....	10	1,450	.....	.....	.....	.....
150	.....	.....	23	3,450	.....	.....	.....	.....
155	.....	.....	21	3,255	.....	.....	1	155
160	1	160	8	1,280	.....	.....	.....	.....
165	.....	.....	8	1,320	.....	.....	1	165
170	.....	.....	4	680	.....	.....	1	170
175	.....	.....	1	175	.....	.....	.....	.....
180	1	180	.....	.....	.....	.....	1	180
183	.....	.....	1	183	.....	.....	.....	.....
186	.....	.....	2	372	.....	.....	.....	.....
190	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	380
195	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	390
200	2	400	2	400	.....	.....	.....	.....
245	1	245	.....	.....	.....	.....	.....	.....
317	1	317	.....	.....	.....	.....	.....	.....
332	1	332	.....	.....	.....	.....	.....	.....
344	1	344	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total ...	146	7,104	550	48,159	23	728	487	44,178

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—CANAUX.

N° 45.—TABLEAU indiquant le nombre et le tonnage classifié de tous les navires passés par les canaux pendant la saison de navigation de 1883.

CANAUX WELLAND ET DU SAINT-LAURENT.

CANADA.								ETATS-UNIS.							
Classe	Bateaux à vapeur.	Nombre.	Tonnage.	Classe	Voiliers	Nombre.	Tonnage.	Classe	Bateaux à vapeur.	Nombre.	Tonnage.	Classe	Voiliers.	Nombre.	Tonnage.
1	250 à 1,144 ton'x.	76	36,062	1	250 à 651 ton'x...	131	44,706	1	250 à 1,203 ton'x	21	12,182	1	250 à 917 ton'x...	95	32,369
2	200 à 249 ton'x..	12	2,655	2	200 à 249 " ...	41	9,105	2	200 à 249 ton'x...	4	910	2	200 à 249 " ...	17	3,795
3	150 à 199 " ...	16	2,665	3	150 à 199 " ...	120	19,895	3	150 à 199 " ...	1	170	3	150 à 199 " ...	8	860
4	100 à 149 " ...	28	3,120	4	100 à 149 " ...	211	24,235	4	100 à 149 " ...	6	740	4	100 à 149 " ..	171	18,120
5	50 à 99 " ...	55	3,795	5	50 à 99 " ...	169	13,496	5	50 à 99 " ...	8	590	5	50 à 99 " ...	125	10,735
6	Au-d. 50 " ...	171	3,907	6	Au-d. 50 " ...	92	2,160	6	Au-d. 50 " ...	27	563	6	Au-d. 50 " ...	5	68
	Total.....	358	52,204		Total.....	764	113,597		Total	67	15,155		Total.....	421	65,947

CANAUX RIDEAU, OTTAWA ET CHAMBLY.

1	250 à 344 ton'x ..	3	993	1	250 à 341 ton'x...	.....	.....	4	100 à 140 ton'x..	2	260	3	150 à 199 ton'x...	8	1,440
2	200 à 249 " ...	3	645	2	200 à 249 " ...	2	400	5	50 à 99 " ...	3	245	4	100 à 149 " ...	250	26,580
3	150 à 199 " ...	2	340	3	150 à 199 " ...	68	10,715	6	Au-d. 50 " ...	18	223	5	50 à 99 " ...	186	15,610
4	100 à 149 " ...	13	1,540	4	100 à 149 " ...	171	19,825					6	Au-d. 50 " ...	43	548
5	50 à 99 " ...	29	1,945	5	50 à 99 " ...	182	14,690								
6	Au-d. 50 " ...	96	1,641	6	Au-d. 50 " ...	127	2,529								
	Total.....	146	7,104		Total	550	48,159		Total	23	728		Total.....	487	44,178

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

Commissaire.

N° 46.—Les canaux du Canada, 1884.

TARIF DES PÉAGES.

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.	Canal Welland, à l'ouest seulement.	Canal Welland, à l'est seulement.	Lac Erié, Montréal.	Canaux du St-Laurent, en chaque sens.	Canal Chambly et écl. St-Ours, en chaque sens.	Canal de la Baie Burlington, en chaque sens.	Canal Rideau, en chaque sens.	Can. d'Ottawa et écl. Ste-Anne, en chaque sens.	Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens.
Classe n° 1.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Bateaux à vapeur ... . par tonne.	0 01¼	0 01½	0 02¼	0 00¾	0 00¾	0 01	0 01½	0 00⅝	0 01½
Voiliers et autres ..... do	0 02½	0 02½	0 03½	0 01½	0 01¼	0 01	0 02½	0 01	0 02⅝
Classe n° 2.									
Passagers, de 21 ans et au-dessus, chacun	0 10	0 10	0 20	0 10	0 05		0 08	0 02½	0 09⅜
Passag. de 21 ans et au-dessous, chac.	0 05	0 05	0 10	0 05	0 02		0 04	0 01¼	0 04½
Classe n° 3.									
Briques, ciment et chaux hydraulique. Argile, chaux et sable..... Soufre..... Maïs..... Fleur de farine..... Fer, chemin de fer ..... do en gueuse..... do tout autre..... Plâtre, gypse ..... Sel..... Viandes ou poisson, salés, en barils ou autrement ..... Produits agricoles, légumes non énumérés... ..... Produits agricoles, animaux, non énumérés ..... Pierre, pour la taille ..... Blé	0 15	0 20	0 20	0 15	0 10		0 07	0 06	0 19¾
Classe n° 4.									
Tous autres articles, non énumérés..	0 15	0 20	0 20	0 20	0 10		0 26	0 14	0 29
Classe n° 5.									
Ecorce	0 20	0 20	0 20	0 15	0 10		0 07	0 06	0 19¼
Barils, vides, chaque	0 02	0 02	0 02	0 02	0 02		0 02	0 01	0 03¼
Courbes pour bâtiments, chaque.....	0 05	0 05	0 05	0 02	0 02		0 02	0 01	0 03¼
Flottes, par 1.000 pieds linéaires	1 40	1 40	1 40	1 40	1 20		1 05	0 50	2 05
Bois de chauffage, par corde, sur nav.	0 20	0 20	0 20	0 20	0 10		0 15	0 08	0 23
do do en rad..	0 25	0 25	0 25	0 25	0 15		0 19	0 09	0 30¼
Cercles.....	0 25	0 25	0 25	0 20	0 15		0 15	0 10	0 30
Mâts et espars, poteaux de télég., par tonne de 40 pieds cubes, sur navires	0 15	0 15	0 15	0 05	0 05		0 08	0 07	0 13¼
Mâts, espars et poteaux de télég., par tonne de 40 pieds cubes, en radeaux	0 20	0 20	0 20	0 10	0 10		0 15	0 10	0 22½
Liens de ch. de fer, sur nav., chaque.	0 01	0 01	0 01	0 00½	0 00½		0 00¾	0 00¾	0 01⅜
do en radeaux.....	0 02	0 02	0 02	0 01	0 01		0 02	0 01	0 02¼
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M. pds, mesure de planche, en rad.	0 30	0 30	0 30	0 15	0 10		0 11¼	0 06¾	0 20
Bois scié, madriers, planches, voliges et bois de construction, scié, par M. pds, mesure de planche, en rad.	0 60	0 60	0 60	0 30	0 20		0 19	0 09	0 36½
Bois carré, par M. pds cubes, sur navires	3 00	3 00	3 00	1 00	1 00		0 56	0 44	1 69
Bois carré, par M. pds cubes, en radeaux	4 50	4 50	4 50	2 00	2 00		1 12	0 63	3 13

En franchise, en vertu de l'ordre en conseil du 1er avril 1873.

N° 46—*Suite.*

TARIF DES PÉAGES—*Suite.*

Le tarif des péages sur les canaux est divisé en cinq classes, comme ci-dessous, et est à tant par tonne, à moins qu'il ne soit autrement spécifié.	Canal Welland, vers l'ouest.	Canal Welland, vers l'est.	Du lac Erié à Montréal.	Canaux du St-Laurent, en chaque sens.	Canal Chambly et écl. St-Ours, en chaq. sens.	Canal de la baie de Burlington, en chaq. sens.	Canal Rideau, en chaq. sens.	Can'x d'Ottawa et écl. Ste-Anne, en chaq. sens.	Ottawa à Saint-Jean, en chaque sens.
Classe n° 5—Suite.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Matériaux pour voitures, articles en bois et bois en partie ouvré, par tonne de 40 pieds cubes	0 40	0 40	0 40	0 40	0 25	En franchise, en vertu de l'O. C. du 1er avril 1873.	0 30	0 20	0 55
Bardeaux, par mille	0 06	0 06	0 06	0 06	0 04		0 04½	0 02½	0 08
Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, sur navires	0 40	0 40	0 40	0 40	0 20		0 23	0 12	0 42
Piquets et perches pour clôtures, par mille pieds, en radeaux	0 80	0 80	0 80	0 80	0 40		0 38	0 17	0 77
Bois en grume, étalonné, chaq. pièce.	0 08	0 08	0 08	0 08	0 05		0 06	0 06	0 13
Douves et fonds de barils, par mille.	0 40	0 40	0 40	0 20	0 15		0 15	0 10	0 30
do pipe do	1 50	1 50	1 50	1 00	1 00		0 75	0 50	1 75
do Indes oc. do	0 75	0 75	0 75	0 60	0 25		0 45	0 25	0 65
do saloirs, coupés ou sciés, par mille	0 08	0 08	0 08	0 04	0 03		0 03	0 02	0 06
Traverses, par 100 pièces	0 50	0 50	0 50	0 50	0 40		0 38	0 15	0 67½
Échalas à houblon, par 1,000	2 00	2 00	2 00	2 00	1 50		1 50	0 65	2 65
Classe spéciale.									
Gypse, brut (par O. C., 28 octobre 1882)	0 15	0 05	.....	0 05	Vers l'ouest.		.....	.....	.....
Houille	0 20	0 20	0 20	0 15	0 10		0 08	0 05	0 17½
Pierre, non ouvrée, impropre à la taille, par corde	0 75	0 75	0 75	0 60	0 37½		0 28	0 24	0 77½
Minerai de fer, cryolithe ou min. chim.	0 05	0 05	0 05	0 05	0 05		0 05	0 05	0 05
Glace	0 05	0 05	0 05	.....	.....		.....	.....	.....

NOTE.—La houille, excepté sur le canal Welland, passe par tous les canaux, en franchise—arrêté du conseil du 7 juin 1869.

Le bois en grume, le bois de service ou autres produits passeront en franchise par le creek Chippawa, entre l'Aqueduc et Port-Robinson, par arrêté du conseil du 18 mai 1863.

Le minerai de fer, cryolithe ou minerai chimique, paie 5 centins par tonne pour une section ou pour tous les canaux.

Tous les effets qui auront payé les péages sur toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou sur le canal Lachine, l'écluse Sainte-Anne et sur les canaux de l'Outaouais et du Rideau, passeront en franchise le canal Welland ; et si des péages ont été payés au canal Chambly, ils seront remboursés à Montréal ou à Kingston-Mills ; et ceux qui auront payé tous les péages du canal Welland, passeront en franchise les canaux du Saint-Laurent ou ceux de l'Outaouais ou du Rideau, l'écluse Sainte-Anne, et les canaux de Lachine et de Chambly ; pourvu toujours, que les articles, pour avoir droit aux exemptions ci-dessus, descendent par toute la ligne du canal jusqu'à Montréal, ou montent de Montréal, par toute la ligne des canaux du Saint-Laurent, ou des canaux de l'Outaouais et Rideau, jusqu'au lac Ontario.

Tous les articles, effets ou marchandises non désignés ci-dessus paieront selon le tarif de la classe n° 4.

Nul permis de passage ne sera donné aux remorqueurs ou autres petits navires à moins de 25 centins le minimum, mais des navires ne portant ni fret ni passagers pourront obtenir un permis de saison moyennant $30, lequel leur permettra de circuler à volonté sur le canal.

Les effets expédiés à un port quelconque à l'ouest des canaux du Saint-Laurent, qui auront déjà acquitté des péages sur ces canaux, pourront être ré-expédiés de tels ports et passés en franchise par le canal Welland, tout comme s'ils avaient été expédiés directement en premier lieu ; et les effets allant à l'est, qui auront acquitté les péages sur le canal Welland, pourront être transbordés à aucun port sur le lac Ontario, et passés en franchise sur les canaux du Saint-Laurent, tout comme s'ils avaient été expédiés directement en premier lieu.

N° 46—*Suite.*

TARIF DES PÉAGES—*Fin.*

A. C., 28 mai 1884—Vu un rapport, daté le 26 mai 1884, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, exposant que de vives représentations ont été faites par les principaux expéditeurs de Montréal et d'ailleurs, ayant pour objet l'abolition des péages sur les canaux canadiens, afin qu'ils en soient exemptés sur le canal Erié,—

Le ministre fait observer que des assurances ont aussi été données à l'effet qu'une réduction considérable serait faite dans les droits de port et dans les prix d'expédition sur les lacs et le fleuve Saint-Laurent, afin d'offrir des avantages pour attirer le fret à destination de l'est.

Le ministre est d'avis que, bien qu'il ne serait pas à propos ou convenable pour le gouvernement d'adopter sans l'autorisation du parlement une politique nouvelle qui consisterait à abolir complètement les péages des canaux, il est à désirer que les représentations des expéditeurs soient acceptées autant que possible; et comme ils sont d'opinion, bien que lui, le ministre, ne la partage pas, que la réduction les aiderait dans une large mesure, il recommande que les péages de canaux sur le blé, le maïs, l'avoine, l'orge et le seigle, expédiés à Montréal ou à tout autre port canadien à l'est de Montréal soient réduits de vingt à dix centins par tonne—cette réduction ne devant avoir effet que durant la présente saison.

Le comité concourt dans la recommandation qui précède et la soumet à l'approbation de Votre Excellence.

A C., 3 juin 1884.—Vu une mémoire, daté le 3 juin 1884, du ministre intérimaire des chemins de fer et canaux, représentant, au sujet de l'arrêté du conseil du 28 mai dernier qui réduit de moitié les péages de canaux sur le blé, etc., expédiés de Montréal, que les péages présentement en vigueur sur les canaux du Saint-Laurent sont de quinze (15) centins par tonne et que comme, en vertu du dit arrêté, le blé peut aujourd'hui descendre de Port-Colborne à Montréal moyennant un péage de dix centins, une distinction injuste serait faite au préjudice des chargements de grains expédiés des ports canadiens du lac Ontario;—le ministre recommande en conséquence que les péages actuels de quinze (15) centins sur les grains expédiés à Montréal ou à tout autre port canadien à l'est de Montréal et passant par les canaux du Saint-Laurent, soient réduits de la moitié durant la présente saison de navigation seulement,—ces grains comprennent le blé, le maïs, l'avoine, l'orge et le seigle.

Le comité soumet la recommandation qui précède à l'approbation de Votre Excellence.

N° 46—*Suite.*

BASE DE L'ESTIMATION DES POIDS.

—	Tons.
2,000 lbs. avoirdupois	1
Par M. signifie par mille pieds.	
Par Mille signifie par mille pièces.	
Fruits verts, 9 barils correspondent à	1
Alcalis, 3 do	1
Ecorce, 4 cordes	1
Bœuf, 7 barils	1
Biscuits et craquelins, 9 barils	1
Brique, commune, 1,000	2
Beurre, 22 tinettes ou 7 barils	1
Bestiaux, 3	1
Ciment et chaux hydraulique, 7 barils	1
Briques réfractaires, 1,000	3
Poisson, 7 barils	1
Fleur, 9 barils	1
Gypse et manganèse, 6 barils	1
Chevaux, 2	1
Saindoux et suif, 7 barils ou 22 tinettes	1
Liqueurs et spiritueux, 215 gallons	1
Liqueurs, toutes autres, 215 gallons	1
Noix, 9 barils	1
Huîtres, 6 barils	1
Lard, 7 barils	1
Sel, 7 barils	1
Graines, 9 barils	1
Moutons, 20	1
Pierre, 12 pieds cubes	1
do 1 corde	7½
Whisky, 4 barils ou 215 gallons	1
Barils vides, 10	1
Cercles à barils, 10 mille	1
Planches et autres bois scié, 600 pieds mesure de planche	1
Courbes de bâtiments, 4	1
Bois de chauffage, 1 corde	3
Echalas à houblon, 60, ou 40 pieds cubes	1
Bardeaux, 12 M. ou paquets	1
Piquets et perches pour clôtures, 1 mille	1
Douves et fonds, pipe, 1 mille correspond à	8
do Indes occidentales, 1 mille correspond à	4
do baril, 1 mille	2½
do saloirs, 1 mille	1½
Bois en grume, étalon, 1	⅛
Bois carré, 50 pieds cubes	1
Poteaux de télégraphe, 10, ou 40 pieds cubes	1
Mâts et espars, 40 pieds cubes	1
Liens de chemin de fer, 16, ou 50 pieds cubes	1
Tous autres bois ouvrés, ou en partie ouvrés, 40 pieds cubes, selon le tarif	1
Traverses, 40 pieds cubes ou 5 pièces	1
Flottes, 50 pieds linéaires	1

NOTE.—D'après l'Acte des poids et mesures de 1873, les articles suivants sont estimés au cent (100 lbs.,) savoir : orge, fèves, charbon de bois, maïs, avoine, pois, pommes de terre, seigle, sel, graines et blé.

N° 46—*Suite.*

AVIS.

	Centins.
Canal Saint-Pierre.	
Sur tout et chaque navire passant sur le dit canal, deux centins par tonneau sur le navire et un centin par tonneau sur le fret, en chaque sens.	
Écluses de Bobcaygeon, Peterboro et Hastings.	
Ecluse de Bobcaygeon.	
Pour chaque éclusage de billots de sciage ou autres coupons de trains de bois	50
Pour chaque éclusage de billots de sciage sur chalans, par billot	½
Pour chaque éclusage de traverses ou poteaux de cèdre, par 100 pièces	25
Pour chaque éclusage de bois scié, par mille pieds	1
Pour chaque bois de corde, billots à bardeaux ou autres marchandises, par corde	5
Pour chaque éclusage de minerai, par tonneau	1
Ecluses de Peterboro. — Les mêmes péages que Bobcaygeon.	
Ecluses de Hastings. — Les mêmes péages que Bobcaygeon.	

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles, passant par les différentes subdivisions des canaux.

	Taux.
Canal Welland.	
1. De Port-Maitland, Dunnville et Port-Colborne, à Port-Robinson ou Allanburg, sans passer l'écluse, en chaque sens	½
2. De la tranc. de Chippawa, ou quelq. port que ce soit, à Dunnville, P.-Maitland, ou P.-Colb.	⅝
3. De Dunnville à Port-Colborne	⅝
4. De Thorold à Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie	½
5. De Maitland, Dunnville, Colborne ou Port-Robinson, à Marshville, et les lieux intermédiaires	⅝
6. De Marshville ou les lieux intermédiaires, à Port-Maitland, Dunnville, Port-Colborne et Port-Robinson	⅝
7. De Port-Robinson à Allanburg ou Thorold	⅝
8. do Sainte-Catherine ou Port-Dalhousie	½
9. De Sainte-Catherine à Port-Dalhousie	⅛
10. De Dunnville à Maitland	⅛
11. De Port-Robinson, en passant par l'écluse et la tranchée de Chippawa	⅛
12. De Port-Colborne à Port-Maitland	⅛
13. De la tranchée de Chippawa en passant par Port-Robinson	⅛
14. De Colborne, Dunnville, Maitland et Marshville, à Thorold	⅛
15. do do do do Sainte-Catherine	⅛
16. Seulement par la tranchée de Chippawa	⅛
17. Seulement par l'écluse du Port-Robinson	⅛
Canaux du Saint-Laurent.	
La navigation sera divisée en quatre sections, savoir : Cardinal, Cornwall, Beauharnois et Lachine. Des péages seront prélevés sur tout navire et propriété dans la proportion du nombre de sections franchies.	
Canal Chambly.	
Navires et articles passant de Sorel à Chambly, paieront	⅛
do do Chambly à Saint-Jean, paieront	⅛

N° 46.—*Fin.*

AVIS—*Fin.*

Les taux suivants de péages sont prélevés sur les navires et articles passant par les différentes subdivisions des canaux.

CANAUX DE L'OTTAWA.

La navigation sera divisée en trois sections, savoir: Grenville, Carillon et Sainte-Anne. Des taux seront prélevés sur tout navire et article dans la proportion du nombre de sections franchies.

CANAL RIDEAU.

La navigation de ce canal est divisée en trois sections: "Ottawa," "Smith's-Falls" and "Kingston-Mills." Les navires et fret passant par une section paieront un tiers, deux sections, deux tiers.

RÈGLES GÉNÉRALES.

Toute fraction d'une tonne sera comptée comme une tonne, et les parties de sections seront comptées comme sections entières sur les canaux ci-dessus.

Le passage des bois en grume ou autres sur aucun des canaux ou sections de ces canaux sera toujours soumis à des règlements à cet effet.

DROIT DE PORT.

Les navires prenant ou déchargeant du fret sur les propriétés du chemin de fer Welland, à Port-Colborne ou Dalhousie, seront exemptés de droits de port; mais tous les autres navires déchargeant ou prenant un chargement à Port-Dalhousie, Port-Colborne ou Port-Maitland, paieront deux centins pour chaque tonne de fret qu'ils y prendront ou déchargeront.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRS ET ESTACADES.

N° 47.—ETAT du revenu provenant des travaux ci-dessous, comme droits de glissoires et d'estacades, pour l'exercice finissant le 30 juin 1884.

NOM DE LA RIVIÈRE.	Montant des droits de glissoirs et d'estacades—bois carré et en grume.		Total.
	Sur la rivière jusqu'à la jonction avec l'Outaouais.	Par les travaux de l'Outaouais.	
	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Madawaska	24,438 72	3,048 96	
Pétéwawa	17,057 61	3,181 60	
Coulonge	5,183 02	1,701 85	
Rivière Noire	4,820 66	3,172 75	
Gatineau	9,339 54	.....	
Dumoine	82 28	.....	
L'Outaouais, y compris ses tributaires, sans les améliorations du gouvernement	.....	22,780 00	
	60,921 83	33,885 16	94,806 99

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite*—GLISSOIRS ET ESTACADES.

N° 48.—TABLEAU indiquant le nombre de pièces de bois carré et en grume qui ont passé par les glissoirs et les estacades du gouvernement sur l'Outaouais et ses tributaires, pendant les années ci-dessous indiquées

De	Bois carré et méplat.	En grume.	Revenu
	Pièces.	Pièces.	$ cts.
Janvier à décembre 1864	399,841	599,404	70,064 52
Juillet 1873 à juin 1874	280,390	2,264,126	117,989 39
Juillet 1883 à juin 1884	217,548	2,943,804	94,806 99

Analyse des bois carré et méplat, 1883-84.

——	Nombre de pièces.	——	Nombre de pièces.
		Report	201,197
Pin blanc	169,952	Tilleul	32
Pin rouge	9,477	Noyer tendre	30
Bois de serv. de différentes dimens.	10,055	Bouleau	18
Cèdre	8,013	Pruche	1
Traverses	1,923	Chêne	8
Pilots	1,213	Bois blanc	3
Frêne	457	Espars de pin rouge	32
Orme	41	* Liens de chemins de fer, 129,818	16,227
Epinette rouge	66		
A reporter	201,197	Total	217,548

113 coupous de bois à bardeaux.
3 do de bois de service.

* 8 liens de chemins de fer sont comptés comme équivalant à une pièce de bois méplat.

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE A—*Suite.*

N° 49.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté, au port de Québec, pendant l'année terminée le 30 juin 1884.

Pièces.	Description des bois.	Mesuré, inspecté ou compté.	Tonneaux étalons.	Taux. Hon'raires de bureau.	Taux. Hon'raires d'inspection.	Taux. Total.	Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspection.	Montant total perçu.
			Ton'x. Pts.	Cts	Cts.	Cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.
66,250	Pin blanc, en déclin	Mes. au cord...	91,525 10						
8,355	Frêne do	do ...	7,095 34						
2	Pin rouge do	do ...	1 24						
105	Chêne do	do ...	136 08						
14	Tilleul do	do ...	12 38						
47	Noyer tendre do	do ...	36 14						
18	Epin. rouge do	do ...	16 13						
95	Bouleau do	do ...	77 07						
90	Erable do	do ...	119 38						
3	Hêtre do	do ...	1 35						
3,541	Noyer do	do ...	2,433 00						
750	Noyer dur do	do ...	344 26						
343	Bois blanc do	do ...	495 33						
177	Cerisier do	do ...	100 38						
33	Châtaignier do	do ...	35 16						
4	Sycomore do	do ...	5 00						
4	Peuplier baumier, en déclin	do ...	5 24						
			102,438 59	$3\frac{6}{10}$	4	$7\frac{6}{10}$	3,585 54	4,097 76	7,683 30
2	Chêne	Compas ...	5 02						
8	Orme	do ...	20 08						
1,333	Bouleau	do ...	513 17						
			538 27			$12\frac{2}{10}$	44 17	21 55	65 72
150,495	Pin blanc	Mesuré ...	190,045 26						
17	Tilleul	do ...	18 06						
7	Noyer tendre	do ...	3 22						
			190,066 54	1	4	5	1,900 67	7,602 69	9,503 36

12,920	Pin rouge	Mesuré ...	12,046 07						
28,781	Chêne	do ...	45,004 05						
9,744	Orme	do ...	11,267 05						
1,241	Frêne	do ...	772 35						
1,482	Epinette rouge	do ...	952 08						
9,918	Bouleau	do ...	3,857 08						
5	Erable	do ...	3 18						
8	Epinette blanche	do ...	4 38						
26	Noyer	do ...	12 07						
237	Noyer dur	do ...	291 20						
2	Bois blanc	do ...	1 34						
8	Cerisier	do ...	3 01						
			74,216 26	$2\frac{6}{10}$	4	$6\frac{6}{10}$	1,929 63	2,968 66	4,898 29
3	Pruche	Mesuré ...	2 17		$3\frac{5}{10}$	$3\frac{5}{10}$		0 09	0 09
530,575	Madriers de pin	Inspecté ...	572,459 52	10	50	60	572 46	2,862 30	3,434 76
1,244,890	Madriers d'épinette blanche	do ...	1,245,770 08	10	50	60	1,245 77	6,228 85	7,474 62
2,844,569	Madriers de pin	Compté ...	2,998,468 07			$11\frac{7}{10}$	1,499 24	2,008 97	3,508 21
746,313	Madriers d'épinette blanche	do ...	747,960 48			$11\frac{7}{10}$	373 98	501 14	875 12
56,465	Planches de pin	Inspecté ...		15	35	50	84 70	197 63	282 33
38,640	Planches d'épinette blanche	do ...		15	35	50	57 96	135 24	193 20
48,221	Planches de pin	Compté ...				5		24 11	24 11
39,055	Planches d'épinette blanche	do ...				5		19 53	19 53
1,001,280	Planches de pin	do ...	7,209,801pds.c.			5		360 49	360 49
36,047	Planches d'épinette blanche	do ...				5		18 03	18 03
15,000	do do	Inspecté ...		5	35	40	7 50	52 50	60 00
5,537	Planches de pin	do ...		5	35	40	2 76	19 38	22 14
284	Planches de chêne	do ...	13,738 pds.c.	5	35	40	0 69	4 83	5 52
.....	Traverses	Compté ...	145,968 "			5		7 30	7 30
140	Lattes	Cordes ...		10	$28\frac{4}{10}$	$38\frac{4}{10}$	14 00	39 76	53 76
32	Espars de pin rouge	Mesuré ...	12 à 19 pcs.	$13\frac{4}{10}$	$33\frac{4}{10}$	$46\frac{8}{10}$	4 29	10 69	14 98
549,104	Douves, étalons	Inspecté ...	M. 588·2·0·3	100	250	350	411 74	1,646 97	2,058 71
839,399	do Indes occidentales	do ...	M. 699·4·3·29	50	112	162	223 84	909 35	1,133 19
112,674	do barils	do ...	93·8·3·24	$33\frac{4}{10}$	80	$113\frac{4}{10}$	21 97	84 51	106 48
							11,980 91	29,822 33	41,803 24
	A déduire pour fractions						0 49		0 49
	A ajouter et à déduire des inspecteurs-mesureurs de bois						11,980 42 1 84	29,822 33 1 84	41,802 75
							11,982 26	29,820 49	41,802 75

Département du Revenu de l'Intérieur,
Ottawa, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A—*Suite*

N° 50.—Bois de construction mesuré, inspecté et compté aux ports de Montréal, Lachine et Sorel, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

Pièces.	Description du bois.	Mesuré, inspecté, ou compté.	Tonneaux étalons.	Taux.	Honoraires de bureau.	Honoraires d'inspecteur.	Montant total perçu.
			Ton'x. Pts.	Cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
4,921	Pin, carré	Mesuré	5,143 33				
2,521	do méplat	do	1,730 26				
80	do rond	do	59 37				
45	Tilleul	do	39 08				
147	Traverses de pin, méplat	do	49 13				
			7,022 37	5			351 14
3,592	Pruche, carré	Mesuré	4,140 17				
3,271	do méplat	do	3,108 15				
925	Epinette blanche, mêlé	do	767 20				
			8,016 12	$3\frac{5}{10}$			280 56
583	Pin, en déclin	Mes. au cord	474 06				
37	Pruche, do	do	20 32				
8	Épinette, do	do	4 36				
7	Frêne, do	do	4 16				
			504 10	$7\frac{5}{10}$			37 82
1,497	Pin, en déclin	Mesuré	1,714 04				
129	Orme, do	do	123 19				
18	Erable, do	do	15 07				
8	Tilleul, do	do	7 10				
7	Bouleau, do	do	5 23				
4	Orme, do	do	4 01				
2	Hêtre, do	do	1 38				

1	Epinette rouge en déclin	do	1 06				
			1,872 28	$6\frac{1}{2}$			116 11
48,251	Douves, Indes occidentales		M 40·2·0·11	162			65 13
658,204	Bois de construction scié, pour exportation			5	pr. 100 pcs.		329 10
596	Pin rouge, carré	Mesuré	402 05				
822	Epinette rouge, mêlé	do	444 18				
361	Frêne, do	do	279 23				
138	Orme, do	do	148 37				
124	Erable, do	do	118 03				
51	Bouleau, do	do	44 03				
16	Hêtre, do	do	12 04				
50	Epinette blanc., do	do	20 38				
4	Chêne, do	do	3 10				
			1,473 21				97 24
10,044	Cèdre	Mesuré	7,235 35				
2,896	Epinette rouge	do	2,314 05				
1,881	Pin méplat	do	1,977 01				
1,783	Pin rond	do	1,436 22				
577	Epinette blanche	do	476 20				
192	Pruche	do	161 32				
33	Frêne	do	27 22				
61	Orme	do	54 06				
3	Erable	do	2 10				
4	Tilleul	do	2 27				
2	Hêtre	do	1 23				
1	Bouleau	do	0 31				
363	Traverses en cèdre	do	215 11				
1,260	do épinette rouge	do	2,529 01				
29	Epinette rouge, ronde	do	23 34				
134	Traverses en épinette rouge	do	81 38				
745,683			16,536 18	80			529 17
	Total						1,806 27

Département du revenu de l'intérieur,
Ottawa, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B.

DÉTAILS DES DÉPENSES.

ANNEXE B.

N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Algoma.			
Ironside, G. A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 04	636 96	
	Dépenses contingentes		93 05	
				730 01
	Belleville.			
McAllister, A	Appoint. comme percept., pour l'année.	24 00	1,176 00	
Gerald, C	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Hamilton, T. C	do do du 1er juillet au 31 déc...	6 00	294 00	
Pole, Chas. W	do do pour l'année.	12 00	588 20	
Howie, A	do do du 1er janv. au 31 juin...	6 30	308 70	
Dumbrille, R. W.	do do du 1er janv. au 29 fév...	2 00	98 00	
McCoy, Wm.	do do du 1er mars au 30 juin..	2 08	164 56	
	Appointements	76 38	3,805 46	
	Dépenses contingentes		757 43	
				4,562 89
	Brantford.			
Spence, John	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 04	1,371 96	
Hawkins, W. L	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Hart, P. D	do do do ...	14 64	720 36	
Henwood, Geo	do do do ...	12 00	588 00	
Lynes, K	do do do ...	12 00	588 00	
Webster, T	do do do ...	10 56	564 42	
Hesson, C. A	do do do ...	10 56	564 42	
	Appointements	111 80	5,573 16	
	Dépenses contingentes		824 30	
				6,397 46
	Cobourg.			
Graveley, Wm	Appoint. comme percept., pour l'année	24 00	1,176 00	
Murphy, F	do préposé à l'accise do ...	13 96	686 04	
	Appointements	37 96	1,862 04	
	Dépenses contingentes		170 99	
				2,033 03
	Cornwall.			
Mulhern, M. M	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 04	636 96	
	Dépenses contingentes		6 34	
				643 30
	Guelph.			
McLean, D	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 96	1,421 04	
Greey, S	do préposé à l'accise, du 1er juillet au 30 novembre	10 00	490 00	
Earle, R. H	do préposé à l'accise, pour l'année,	24 00	1,176 00	
Woodward, G. W	do do do ...	24 00	1,176 00	
Campbell, McD. J	do do do ...	24 00	1,176 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montant payé.	Total pour chaque division.
	Guelph—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Powell, J. B.	App. comme sous-percept., pour l'année	21 45	1,053 48	
Kennedy, J. D.	do prép. à l'accise, do ...	16 72	818 28	
Browne, G. W.	do do do ...	14 64	720 36	
Broadfoot, S.	do do do ...	14 64	720 36	
Barrett, T. J.	do do du 1er juillet au 31 août	2 44	120 06	
Nicholls, J. T.	do do du 1er juillet au 31 mars	10 89	536 58 617 40	
Bruce, G. A.	do do pour l'année	12 60	610 05	
Robson, Jas.	do do do	12 45	222 98	
Hicks, W. H.	do do du 1er juillet au 30 novembre	2 00	565 98	
Bish, Philip.	do do pour l'année	9 00	608 52	
Erb, A. A.	do do do	11 46		
Hobbs, G. N.	do do du 1er sept. au 30 mars	7 00	343 00	
Brougham, M. E.	do do du 1er déc. au 30 juin	8 47	417 34 99 96	
Banting, C.	do gardien, do ...			
			12,893 39	
	Appointements	254 72	1,512 96	
	Dépenses contingentes			14,406 35
	Hamilton.			
Fortier, C. G.	App. comme percepteur, pour l'année...	30 00	1,470 00	
Ross, S. F.	do sous-percept., do ...	24 00	1,176 00	
Dingman, N. J.	do prép. à l'accise, do ...	24 00	1,176 00	
Blair, J. B.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Conway, B. J.	do do do ...	24 00	1,176 00	
Gosnell, T. S.	do do do ...	16 80	823 20	
Crawford, W. P.	do do do ...	16 72	818 28	
McHugh, F. J. J.	do do do ...	14 64	720 36	
Greey, S.	do do du 1er déc. au 30 juin	14 00	686 00	
Mackay, G. W.	do do pour l'année	12 60	617 40	
Logan, John.	do do do	12 46	610 54	
Barrett, T. J.	do do du 1er sept. au 30 juin	12 20	600 30	
Egener, A.	do do du 1er nov. au 30 juin	9 76	480 24	
Amor, Wm.	do do pour l'année...	9 00	565 98	
O'Brien, J. F.	do do do ...	9 00	565 98	
Striker, E. H.	do do du 1er au 30 juil.	2 00	98 00	
Hobbs, G. N.	do do du 1er juillet au 31 août	2 00	98 00	
	Appointements	257 18	12,858 28	
	Dépenses contingentes		1,576 54	
				14,434 82
	Kingston.			
Rowland, F.	App. comme percepteur, pour l'année...	28 96	1,421 04	
Gill, Wm.	do sous-percept., du 1er août au 30 juin	22 00	1,078 00	
Keogh, P. M.	do prép. à l'accise pour l'année.	12 60	617 40	
Hanley, A.	do do do ...	12 60	617 40	
Grimason, Thos.	do do do ...	9 00	565 98	
Spereman, J.	do do du 1er juillet au 30 novembre.	10 00	490 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total pour chaque division.
	Kingston—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Howie, A.	App. comme prép. à l'accise, du 1er juillet au 31 décembre	6 30	308 70	
Miller, J. E.	do prép. à l'accise, du 1er janvier au 30 juin	3 12	246 84	
Fahey, E.	do prép. à l'accise pour l'année	4 59	225 41	
O'Donnell, J.	do messager do	3 72	296 28	
	Appointements	112 89	5,867 05	
	Dépenses contingentes		816 49	
				6,683 54
	London.			
Alexander, T.	App. comme percepteur, pour l'année	28 04	1,371 96	
Davis, T. G.	do sous-percept., du 1er août au 30 juin	2 00	98 00	
Power, T. A.	do sous-percept., pour l'année	22 33	1,094 33	
Gill, Wm.	do do du 1er au 30 juil.	19 96	980 04	
Smith, H. A.	do comptable do	19 96	980 04	
Coles, F. H.	do aide-comptable do	17 16	841 59	
McSween, James	do prép. à l'accise, pour l'année	16 80	833 20	
Moore, Wm.	do do do	16 72	818 28	
Elwood, G. V.	do do do	16 72	818 28	
Taylor, J. F.	do do do	14 64	720 36	
Rowland, E.	do do do	14 64	720 36	
Adams, J. S.	do do do	12 60	617 40	
Lee, E.	do do do	12 00	588 00	
Slattery, R.	do do do	10 56	564 42	
Stewart, James	do do do	9 98	544 99	
Christie, W. J.	do prép. à l'ac., du 1er juil. au 30 oct.	5 86	287 47	
Fraser, John.	do do du 1er juil. au 31 déc.	6 00	294 00	
Heney, J. J.	do do du 1er nov. au 31 jan.	6 00	244 00	
Ryott, E. C.	do do du 1er juil. au 20 oct.		151 87	
Lett, F. P. A.	do do du 1er fév. au 30 juin.	3 00	147 00	
	Appointements	254 97	12,715 59	
	Dépenses contingentes		2,034 94	
				14,750 53
	Ottawa.			
Battle, M.	App. comme percepteur, pour l'année	28 04	1,371 96	
Henry, J. M. B.	do sous-percepteur do	22 04	1,077 96	
Bédard, W. G.	do préposé à l'accise do	13 59	668 88	
Lett, F. P. A.	do do du 1er juil. au 31 jan.	4 00	320 98	
Heney, J. J.	do do du 1er fév. au 30 juin.	5 00	245 00	
	Appointements	72 67	3,684 78	
	Dépenses contingentes		354 35	
				4,039 13
	Owen-Sound.			
Graham, W. J.	App. comme percepteur pour l'année	19 96	980 04	
Lang, Victor	do préposé à l'accise do	12 60	617 40	
	Appointements	32 56	1,597 44	
	Dépenses contingentes		322 96	
				1,920 40

ANNEXE B—Nº 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite*.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Perth.		$ cts.	$ cts.
Kellock, D.	Appoint. comme percept., pour l'année.	24 00	1,176 00	
Mason, F.	do prép. à l'accise do	24 00	1,176 00	
	Appointements	48 00	2,352 00	
	Dépenses contingentes		309 24	
				2,661 24
	Peterborough.			
Hall, J. J.	Appoint. comme percept., pour l'année.		699 96	
Knowlson, J. B.	do préposé à l'accise	12 00	588 00	
	Appointements	12 00	1,287 96	
	Dépenses contingentes		186 03	
				1,473 99
	Prescott.			
Longley, G. C.	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 96	1,421 04	
Dickson, C. T.	do prép. à l'accise do	24 00	1,176 00	
Keilty, Thos.	do teneur de livres do	16 04	783 96	
Ferguson, John	do prép. à l'accise do	12 60	617 40	
Marshall, F.	do do do	12 60	617 40	
Johnston, G. E.	do do do	9 00	565 98	
Dumbrille, R. W.	do do du 1er juil. au 31 déc., et du 1er mars au 30 juin.	9 00	565 98	
Spereman, J.	do do 1er déc. au 30 juin	14 00	686 00	
Hamilton, T. C.	do do 1er jan. au 30 juin	4 00	196 00	
Gerald, W. H.	do do 14 avril au 30 juin	1 33	105 59	
Miller, J. E.	do do 12 au 31 déc.	0 33	26 55	
Gerald, W.	do douanier, pour l'année	4 04	195 96	
	Appointements	135 90	6,957 86	
	Dépenses contingentes		654 51	
				7,612 37
	Stratford.			
Caven, A.	Appoint. comme percept, pour l'année.	28 04	1,371 96	
Craig, Jos.	do prép. à l'accise do	16 80	823 20	
Clark, A. F.	do do do	15 00	735 00	
Spence, F. H.	do do do	10 56	564 42	
Detlor, S. H.	do do 1er juillet au 28 février	9 68	476 96	
Brown, J. J.	do do 1er février au 30 juin	7 00	343 00	
Nichols, J. T.	do do du 1er avril au 30 juin	3 63	178 86	
Hobbs, G. N.	do do do	3 00	147 00	
	Appointements	93 71	4,640 40	
	Dépenses contingentes		1,120 10	
				5,760 50

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Sainte-Catherine.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Seymour, Jas	Appoint comme percept., pour l'année	28 04	1,371 96	
Barrett, J. K.	do prép. à l'accise do	22 04	1,077 96	
Schram, B.	do do do	16 80	823 20	
Milliken, E.	do do do	14 64	720 36	
Hicks, W. H.	do do 1er déc. au 30 juin	7 00	343 00	
Brougham, M. E.	do do 1er juil. au 30 novembre	6 05	298 10	
	Appointements	94 57	4,634 58	
	Dépenses contingentes		525 99	
				5,160 57
	Toronto.			
Stratton, W. C.	Appoint. comme percept., pour l'année	37 04	1,812 96	
Bennett, Jas.	do sous-percept., do	25 96	1,274 04	
Rogerson, J. M.	do prép. à l'accise do	24 00	1,176 00	
McPherson, A. F.	do comptable do	24 00	1,176 00	
Redden, Wm	do prép. à l'accise do	24 00	1,176 00	
Macdonell, A. D	do sous-percept. do	20 97	1,028 97	
Boomer, J. B.	do sous-comptable do	19 96	980 04	
Hartley, R. A	do prép. à l'accise do	18 00	882 00	
Dudley, W. H.	do do do	16 80	823 20	
Barber, J. S.	do do do	14 64	720 36	
Murray, A. E.	do do do	14 64	720 36	
Weyms, C.	do do do	14 64	720 36	
Mulligan, J.	do do do	12 60	617 40	
Wilson, R.	do do do	12 60	617 40	
Cosgrove, J. J.	do do do	12 45	610 05	
Evans, G. T	do do do	12 00	588 00	
Hamilton, C. M.	do do do	12 00	588 00	
Dodds, E. W.	do do do	12 00	588 00	
Carver, G. W	do do do	9 00	565 98	
Helliwell, H. N	do do do	9 00	565 98	
Dick, J. W	do do do	10 56	564 42	
O'Leary, T. J.	do do do	10 56	564 42	
Macdonald, J. A.	do do do	10 56	564 42	
Henderson, W.	do do do	10 56	564 42	
Lindsay, W.	do do do		499 92	
Neelands, H.	do do 1er sept. au 30 juin	9 00	482 66	
Coyle, Jas.	do do 1er oct. au 30 juin	9 00	441 00	
Toupin, F. X. J. A.	do do 24 oct. au 30 juin	5 25	355 46	
Dawson, W.	do do 12 nov. au 30 juin	3 93	310 74	
Caven, W.	do do 1er juillet au 30 novembre	5 00	245 00	
Egener, A.	do do 1er juillet au 31 octobre	4 88	240 12	
Striker, E. H.	do do 1er oct. au 30 novembre	4 00	196 00	
Westman, Thomas	do messager, 1er déc. au 30 juin	0 60	47 79	
	Appointements	430 20	22,307 47	
	Dépenses contingentes		1,730 28	
				24,037 75

ANNEXE B—No 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84.—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour totale de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Windsor.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Gow, James	App. comme percepteur, pour l'année...	37 04	1,812 96	
Ramon, Pierre	do sous percept. do ...	25 96	1,274 04	
Miller, W. J	do prép. à l'accise do ..	24 00	1,176 00	
Donaghy, W	do do do ...	24 00	1,176 00	
Dunlop, C	do sous-percepteur do ...	21 45	1,053 48	
Crowe, W	do prép. à l'accise do ...	16 80	823 20	
Yates, J. M	do do do ...	14 64	720 36	
Beasley, R	do do do ...	14 64	720 36	
Girard, I	do do do ...	14 64	720 36	
Falconer, J	do do do ...	12 60	617 40	
Till, T. M	do do do ...	.....	499 92	
Standish, J. G	do do do ...	10 56	564 42	
Brown, J. J	do do du 1er juillet au 30 janvier	9 80	480 20	
Dixon, R. B	do do du 1er juillet au 31 juillet	1 40	68 60	
	Appointements	227 53	11,707 30	
	Dépenses contingentes	.....	684 15	
				12,391 45
	Beauharnois.			
McEachern, A	App. comme percepteur, pour l'année...	5 64	444 36	
	Dépenses contingentes	.....	56 00	
				500 36
	Iberville.			
Regnier, P	App. comme percepteur, pour l'année...	6 32	493 68	
Perkins, L. A	do sous-percepteur do ...	4 96	395 04	
	Appointements	11 28	888 72	
	Dépenses contingentes	.....	56 45	
				945 17
	Joliette.			
Leprohon, R. M	App. comme percepteur, pour l'année...	16 04	783 96	
Cornellier, H	do prép. à l'accise do ...	.....	499 92	
Lafontaine, A	do do do ...	3 73	333 77	
	Appointements	19 77	1,617 65	
	Dépenses contingentes	.....	900 02	
				2,517 67
	Montréal.			
Vincent, J. L	App. comme percepteur, pour l'année...	37 04	1,812 96	
Dodd, J	do sous-percepteur do ...	25 96	1,274 04	
Lawlor, H	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Macdonald, D	do comptable do ...	24 00	1,176 00	
Baby, J. C	do préposé à l'accise do ...	24 00	1,176 00	
Cameron, D. M	do do do ...	24 00	1,176 00	
Hudon, A	do do do ...	19 96	980 04	
St. Louis, A	do sous-comptable do ...	19 96	980 04	
Richard, R	do préposé à l'accise do ...	19 04	930 96	
Hastie, W	do do do ...	18 00	882 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Montréal—Fin.			
Fox, T	App. comme percepteur, pour l'année...	18 00	882 00	
Lecours, H. T	do sous-percept. do ...	18 00	882 00	
Barker, C	do prép. à l'accise do ...	16 72	818 28	
Villeneuve, J	do do do ...	16 04	783 96	
Bulmer, W	do do do ...	16 04	783 96	
Malo, T	do do do ...	14 64	720 36	
Camyré, J. N	do do do ...	14 64	720 36	
Tansey, J. P. F	do do do ...	14 64	720 36	
Garon, D	do do do ...	14 64	720 36	
Beauchamp, J. P	do do do ...	14 64	720 36	
Ste. Marie, L. C. A	do do do ...	14 56	715 44	
Manning, J	do do do ...	14 56	715 44	
Ste. Marie, J. B. E	do do do ...	13 96	686 04	
Millier, E	do do do ...	13 96	686 04	
Harwood, R. U	do do do ...	12 00	588 00	
Baby, J	do do do ...	12 00	588 00	
Dumouchel, L	do do do ...	12 00	588 00	
Scullion, J. W	do do do ...	12 00	588 00	
Panneton, G. E	do do do ...	12 00	588 00	
Perry, G. L	do do do ...	.....	699 96	
Pinsonnault, A	do do do ...	2 00	514 60	
Watkins, J. A	do do do ...	12 00	588 00	
Caven, W	do préposé à l'accise, du 1er déc. au 30 juin	7 00	343 00	
Iler, B	do préposé à l'accise, du 1er juill. au 30 sept	6 00	294 00	
Outram, Jos	do préposé à l'accise, du 12 nov. au 30 juin.	4 71	326 83	
Quinn, J. D	do préposé à l'accise, du 1er janv. au 30 juin	3 12	246 84	
Norris, G	do messager, du 1er juillet au 31 août	1 04	82 28	
Cullen, P	do messager, du 25 août au 30 juin	5 50	435 29	
Durnford, Mme veuve...	Appointements dus à feu son mari, P. Durnford, ci-devant percepteur, du 1er juillet au 30 novembre 1868	.....	666 67	
	Appointements	552 37	29,256 47	
	Dépenses contingentes	.....	1,623 67	
				30,880 14
	Québec.			
LaRue, G	App. comme percepteur, pour l'année...	28 96	1,421 04	
Cahill, J. H	do sous-percept. do ...	24 00	1,176 00	
Bourassa, G	do prép. à l'accise do ...	15 66	769 20	
Rouleau, J	do do do ...	14 56	715 44	
McNamara, M	do do do ...	14 56	715 44	
Courtney, J. J	do do do ...	12 60	617 40	
Neilan, G	do do du 1er juillet au 31 mars	9 00	441 00	
Bélanger, C	do préposé à l'accise du 1er juillet au 30 novembre	5 00	245 00	
LeMoine, Jules	do prép. à l'acc., p. l'année.	9 00	565 98	
Bourget, O	do do do ...	9 00	565 98	
Lépine, L	do do do ...	9 00	565 98	
Iler, B	do do du 1er octobre au 30 juin	18 00	882 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
	Québec—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Langlois, F. X., *dit* Traversy	Appoint com. prép. à l'acc., pour l'année	9 00	565 98	
	Appointements	178 34	9,246 44	
	Dépenses contingentes		904 84	
				10,151 28
	Sherbrooke.			
Griffith, John	Appoint. comme percept., pour l'année.	19 96	980 04	
Pennoyer, H. J	do préposé à l'accise, du 1er janvier au 30 juillet	3 12	246 84	
	Appointements	23 08	1,226 88	
	Dépenses contingentes		356 48	
				1,583 36
	Sorel.			
Roy, A	Appoint. comme percept, pour l'année.	6 32	493 68	
Duguay, J	do préposé à l'accise do		499 92	
	Appointements	6 32	993 60	
	Dépenses contingentes		100 89	
				1,094 49
	Saint-Hyacinthe.			
Boivin, C. A	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes		299 34	
				985 38
	Terrebonne.			
Desroches, D	Appoint. comme percept, pour l'année.	6 88	543 12	
	Dépenses contingentes		52 01	
				595 13
	Trois-Rivières.			
Hébert, C. D	Appoint. comme percept., pour l'année.	15 00	735 00	
Duplessis, C. Z	do préposé à l'accise do	12 00	588 00	
	Appointements	27 00	1,323 00	
	Dépenses contingentes		266 66	
				1,589 66
	Iles de la Madeleine.			
Painchaud, J. B. F	Appoint. comme douanier, pour l'année	6 00	294 00	
				294 00
	Chatham.			
Lawlor, R. A	Appoint. comme percept., pour l'année.	19 96	980 04	
	Dépenses contingentes		334 31	
				1,314 35
	Saint-Jean.			
Perkins, D. C	Appoint comme percept., pour l'année.	28 96	1,421 04	
Moore, J. N	do teneur de livres do	19 96	980 04	
Travis, G	do préposé à l'accise do	18 00	882 00	
Gagnon, J. E	do do do	16 04	783 96	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payé.	Total pour chaque division.
	Saint-Jean—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Atherton, R.	Appoint. com. sous-percept., pour l'année	14 64	720 36	
Frederickson, J.	do préposé à l'accise do	14 56	715 44	
Mason, J.	do do do	12 00	588 00	
Hill, A. M.	do sous-percepteur do	7 96	392 04	
Dibblee, Wm.	do do do	3 72	296 28	
	Appointements	135 84	6,779 16	
	Dépenses contingentes		344 64	
				7,123 80
	Cap-Breton.			
McDonald, M. A.	Appoint. comme percept., pour l'année.	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes		133 56	
				819 60
	Halifax.			
Grant, H. H.	Appoint. comme percept., pour l'année.	28 96	1,421 04	
Dustan, W. M.	do sous-percepteur do	24 00	1,176 00	
Hagerty, P.	do préposé à l'accise do	14 64	720 36	
Carroll, D.	do do do	14 64	720 36	
James, T. C.	do comptable do	14 56	715 44	
Wainwright, T. G.	do préposé à l'accise do	14 56	715 44	
Tompkins, P.	do do do	13 20	646 80	
Munro, H. D.	do do do	12 00	588 00	
	Appointements	136 56	6,703 44	
	Dépenses contingentes		763 26	
				7,466 70
	Pictou.			
Jack, Wm.	Appoint. comme percept., pour l'année.	12 13	863 13	
Campbell, G. J.	do préposé à l'accise do	6 32	493 68	
	Appointements	18 45	1,356 81	
	Dépenses contingentes		87 84	
				1,444 65
	Yarmouth.			
Bingay, T. V. B.	Appoint. comme percept., pour l'année.	6 88	543 12	
	Dépenses contingentes		157 87	
				700 99
	Charlottetown.			
Nash, S. C.	Appoint. comme percept., pour l'année.	19 96	980 04	
Moore, T.	do préposé à l'accise do	14 64	720 36	
Campbell, J.	do do do du 1er juil. au 31 déc.		249 96	
	Appointements	34 60	1,950 36	
	Dépenses contingentes		421 93	
				2,372 29

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total pour chaque division.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Manitoba.			
Kenning, J, H.	Appoint. comme percepteur, pour l'année	31 96	1,568 04	
Dixon, R. B	do sous-percepteur, du 1er août au 30 juin	17 26	1,116 06	
Bouteiller, G. A	do préposé à l'accise, pour l'année	24 00	1,176 00	
Baby, W. A. D	do do do	14 64	720 36	
Girdlestone, R. J. M	do do do	12 60	617 40	
Christie, W	do do du 1er nov. au 30 juin	13 28	653 36	
Laporte, G	do do pour l'année	9 00	591 00	
Allan, R K.	do do do		600 00	
Heney, J. J	do do du 1er juillet au 31 octobre		200 00	
Neelands, H,	do do du 1er juillet au 31 août		83 32	
Davis, T. G.	do do du 1er juillet au 31 juillet	2 33	114 33	
	Appointements	125 07	7,439 87	
	Dépenses contingentes		3,936 94	
				11,376 81
	Alberta, T.N.O.			
Huggard, R. T.	Appointements comme douanier, du 22 avril au 30 juin 1884	1 15	56 35	
				56 35
	Calgary, T.N.O.			
Bannerman, Wm.	Appointements comme douanier, du 28 juin 1883 au 30 juin 1884	2 50	199 17	
				199 17
	Colombie-Britannique.			
Good, H. B	Appoint. comme percepteur, pour l'année	31 96	1,568 04	
Lindsay, D	do sous-percepteur, pour l'année.	25 96	1,274 04	
	Appointements	57 92	2,842 08	
	Dépenses contingentes		797 18	
				3,639 26
	INSPECTEURS DE DISTRICT.			
	Ontario.			
Morrow, John	Appointements, pour l'année	48 00	2,352 00	
	Dépenses contingentes		695 68	
				3,047 68
Davis, John.	Appointements, pour l'année	49 96	2,450 04	
	Dépenses contingentes		255 25	
				2,705 29
Hamilton, W. L	Appointements, pour l'année	40 04	1,959 96	
	Dépenses contingentes		1,066 26	
				3,026 22

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite	Montant payé.	Total pour chaque division.
	INSPECTEURS DE DISTRICT—*Fin.*	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Québec.			
Bellemare, R.	Appointements, pour l'année	48 00	2,352 00	
do (arrérages).	do du 1er juillet au 30 nov. 1868.		666 67	
	Appointements	48 00	3,018 67	
	Dépenses contingentes		458 97	
				3,477 64
LeMoine, J. M.	Appointements, pour l'année		2,199 96	
	Dépenses contingentes		224 92	
				2,424 88
	Nouvelle-Ecosse et Ile du Prince-Edouard.			
Borradaile, R.	Appointements, pour l'année	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes		1,118 75	
				3,274 79
	Nouveau-Brunswick.			
Hanford, Thomas	Appointements, pour l'année	36 00	1,764 00	
	Dépenses contingentes		630 18	
				2,394 18
	Manitoba.			
Gouin, W. F.	Appointements, pour l'année	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes		719 80	
				2,875 84
	Colombie-Britannique.			
Dupont, C. T	Appointements, pour l'année	43 96	2,156 04	
	Dépenses contingentes		239 27	
				2,395 31
	INSPECTEUR DE FABRIQUES DE TABAC.			
Gerald, W. J	Appointements, pour l'année	40 04	1,959 96	
	Dépenses contingentes		1,207 98	
				3,167 94
	INSPECTEUR EN CHEF.			
Godson, H.	Appointements, pour l'année	55 96	2,744 04	
	Dépenses contingentes.		385 72	
				3,129 76
	Dépenses contingentes en général.			
Oertling et Cie., L.	25 saccharomètres		606 37	
do	200 cadenas		306 23	
Cie canad. de messager.	Fret et frais sur effets venant d'Angleterre et ailleurs		95 73	
Imprimeur de la reine...	Abonnement à 26 exemplaires de la *Gazette du Canada*, du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884, pour services officiels		104 00	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite*.

A qui payé.	Service.	Montant payé.	Total.
	Dépenses contingentes en général—Fin.	$ cts.	$ cts.
Pritchard et Mingard....	Timbres à dater en caoutchouc, timbres-autographes, étampes d'acier, etc.	461 55	
Desbarats et Cie, G. E...	Impression d'étiquettes pour le tabac, et de permis de mutations en entrepôt	552 71	
Fréchette, E.....	Traduction et correction d'une circulaire concernant les cultivateurs de tabac	1 50	
Cie de billets de banq. de l'Amé-Britannique	Impression d'étiquettes pour le tabac, livrets de chèques, etc..	19,924 93	
Dring et Fage.....	Alambics, rubans-mesures, gobelets et pipettes...	283 11	
Negretti et Zambra.....	75 thermomètres	269 19	
Blyth et Kerr.....	Réparations à un alambic en cuivre	1 50	
Battle, Martin.....	Frais de voyage à l'ouest *in re* éprouver le pétrole	89 00	
Mortimer, A.....	Lithographie et impression des permis de mutation, formules de licence, cartes du revenu de l'intérieur, livrets de chèques, étiquettes, etc...	894 50	
Caven, Wm..	Frais de voyage et autres dépenses depuis Charlottetown I. P. É., jusqu'à Toronto, et pension à Toronto	387 50	
Kenyon, Fingley et Stewart	37 timbres à dater pour entrepôt	74 00	
Laframboise, L.....	Traduction et correction des papiers d'examen de l'accise	24 00	
Cie de chemin de fer l'Atlantique	Fret sur cadenas d'Angleterre	15 16	
Burrows, Stewart et Milne.....	Réparation de balances brisées et une série de poids pour balances à tabac	6 50	
Power et Dawson.....	40 oblitérateurs d'étiquettes de tabac, en acier....	50 00	
Potter, Chas.....	6 pyromètres-thermomètres et une coupe	153 50	
Atherton, R..	Frais de voyage et autres dépenses à Montréal, et pension à Montréal	81 00	
Cie de serrurerie D. K Miller	25 douz de cadenas à maîtresse-clef et 50 clef ext.	347 10	
Butterworth et Cie.....	Réparer l'alambic	4 89	
Edwards, J. B.....	Analyse d'échantillons d'acide acétique	10 00	
Davis, John	Frais de voyage et dépenses incidentes comme inspecteur des distilleries	1,310 55	
	Total	26 104 42	
	MOINS—Montant reçu de la vente d'hydromètres, thermomètres, pétrolomètres, cadenas de l'accise, etc.	859 54	
	Total, dépenses contingentes en général.		25,244 88

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1 883-84—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montant payé.	Total.
	Frais judiciaires	$ cts.	$ cts.
Graham, W.	Services profess. *in re* La Reine *vs.* Gastonguay...	12 50	
do	Rédiger et grossoyer un cautionnement de Sullivan en faveur de la couronne pour paiement de l'amende	5 00	
do	Frais judiciaires *in re* La Reine *vs.* Graham	124 27	
Murphy, N.	do La Reine *vs.* Janson	35 53	
do	Services professionnels *in re* poursuite de M. C. Evans pour distillation illicite	83 50	
Seymour, Jas.	Dépenses personelles et celle des officers *in re* La Reine *vs.* Hawkins	13 50	
Hill, G. A.	Frais judiciaires *in re* La Reine *vs.* Hawkins	11 50	
O'Connor, D.	Emettre un mandat de main-forte en faveur de W. J. Gerald, inspecteur des manufactures de tabac	20 00	
Thompson et Graham	Services profess. *in re* La Reine *vs.* Fultz et Burns	51 60	
Sedgewick, R.	do do Joseph Lane	9 50	
do	do do O. Thompson	318 81	
do	do proc.-gén. *vs.* Flint *et al.*	619 41	
Church, L. R.	do poursuite de Goldstein	246 00	
Abbott, H., jun.	do La Reine *vs.* J. E. Forrest.	38 00	
Kenning, J. H.	Déboursés pour frais judiciaires *in re* La Reine *vs.* Keys et Wilson	31 00	
Caven, A.	Déboursés pour frais judiciaires *in re* La Reine *vs.* John Carter	44 79	
Alexander, Thos.	Déboursés pour frais judiciaires *in re* La Reine *vs.* H. H. Rayner	5 00	
	Total, frais judiciaires		1,669 91

	Lieu de résidence.	Service.		
		Commission aux douaniers.		
Phillips, E. D.	Napanee, Ont.	Du 1er avril 1883 au 7 février 1884	189 60	
Wilson, Jos.	Sault-Ste-Marie do	Du 1er janvier 1883 au 30 juin 1884	127 57	
Ormiston, J.	Gananoque do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	200 00	
Carman, H.	Morrisburg do	do do ...	150 00	
Hogg, W. A.	Collingwood do	do do ...	129 65	
Ross, W. T.	Picton do	do do ...	200 00	
Densmore, D.	Wiarton do	do do ...	13 03	
Williamson, A. M.	Kincardine do	do do ...	94 94	
Flynn, Wm.	Percé, Qué.	Du 1er janvier 1883 au 30 juin 1883	4 46	

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Suite.*

A qui payé.	Résidence et division.	Service.	Montants payés.	Total.
			$ cts.	$ cts.
		Commission aux douaniers.—Suite.		
Kavanagh, J. J.	Gaspé, Qué.	Du 1er avril 1883 au 30 juin 1883	17 65	
Meagher, W. T.	New-Carlisle do	do do	11 24	
do	Paspébiac do	Du 1er juillet 1883 au 30 sept. 1883	16 34	
Robitaille, J.	New-Carlisle do	Du 1er janvier 1883 au 30 juin 1883	30 24	
Gove, C. M.	St-Andrews, N.-B.	Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883	150 00	
do	do do	Du 1er juillet 1883 au 30 juin 1884	250 00	
Farmer, Jno.	Campobello do	Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883	99 30	
Robertson, James	Moncton do	do do	150 00	
Wallace, G. W.	Sussex do	do do	54 46	
Webber, H.	St-Stephen do	Du 1er déc. 1882 au 30 juin 1883	146 00	
Milner, W. C.	Sackville do	Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883	82 35	
Hickman, Jno.	Dorchester do	Ancienne réclamat. pour commiss. sur déclarat. en juin '81	5 00	
Dowling, E.	Lunenburg, N.E.	Du 1er juillet 1882 au 30 juin 1883	13 99	
O'Brien, E.	Windsor do	Du 1er janvier 1882 au 30 juin 1883	34 13	
Crowe, J. F.	Truro do	Du 1er janvier 1883 au 30 juin 1883	75 00	
Fullerton, A.	Annapolis, N.-E.	Du 1er juillet 1883 au 30 septembre 1883	13 67	
Crozier, Cap. L.	Ft-McLeod, T.N.O.	Du 1er janvier 1883 au 30 juin 1883	35 03	
Chute, J. S.	New-Westminster, C.-B.	do do	75 00	
		Total, commission aux douaniers		2,368 65
		Commission sur la vente d'estampilles pour le tabac en torquettes.		
Dupuis, J. E.	Saint-Alexis	Allocation de 5 pour 100 sur la vente d'estampilles	85 47	
Cloutier, Z.	Saint-Jacques	do do	71 55	
Martineau, S.	Lanoraie	do do	15 42	
Desrocher, U. B.	Saint-Liguori	do do	3 00	
Primeau, H. C.	Lanoraie	do do	17 30	
Kittson, Dlle Zoé	Berthier (en haut)	do do	1 00	
Leblanc, E.	L'Épiphanie	do do	19 48	
		Total, commission sur la vente d'estampilles		213 22

ANNEXE B—N° 1.—Détails des dépenses de l'accise, 1883-84—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Bordereau aux officiers en charge des établissements les plus importants.		
Miller, W. F	Du 1er janvier au 31 décembre 1883	200 00	
Woodward, G. W	do do	200 00	
Reddan, W	do do	200 00	
Gerald, C	do do	200 00	
Mason, F	do do	200 00	
Dickson, C. T	do 30 novembre 1883	183 34	
Spereman, J	Du 1er décembre au 31 décembre 1883	16 66	
Cameron, D. M	do janvier do	200 00	
Iler, B	do do do	200 00	
	Total, bordereaux		1,600 00
	Total		280,366 13
	Ajoutez—Impressions	11,052 22	
	Papeterie	2,870 00	
	Service douanier	2,784 80	
			16,707 02
	Déboursés autor. (moins déd. p. fonds de retraite)		297,073 15
Ajoutez—Balances dues aux percepteurs, etc.,	1er juillet 1883	50 08	
do par les do	30 juin 1884	501 48	
			551 56
			297,624 71
Moins—Balances dues par les percepteurs, etc.,	1er juillet 1883.	873 34	
do aux do	30 juin 1884	49 08	
			922 42
Déboursés réels, selon l'état 4, page 9			296,702 29

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B.

N° 2—DÉTAILS des dépenses des canaux, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

Canaux.	Nom des employés.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
Canal Welland.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Port-Colborne	McFarland, D. E., percepteur, pour l'année	28 04	1,371 96		
do	Leggett, J. E., commis, pour l'année.	16 04	783 96		
do	Scholfield, J. S. do do	10 04	489 96		
do	Haun, J. R. do du 1er nov. au 30 juin	3 31	263 32		
do	Wilson, G., commis, du 1er juillet au 30 septembre	0 93	74 07		
	Appointements	58 36	2,983 27		
	Dépenses contingentes		427 43		
				3,410 70	
Port-Dalhousie	Clark, W. B., percepteur, pour l'année	19 96	980 04		
do	Pirritte, J., perc. intérim. do	13 96	686 04		
	Appointements	33 92	1,666 08		
	Dépenses contingentes		157 26		
				1,823 34	
Dunnville	Tipton, T. L. M., percepteur, pour l'année	15 00	735 00		
	Dépenses contingentes		33 05		
				768 05	
Port-Maitland	Galbraith, T. J., percep., pour l'année	10 04	489 96		
	Dépenses contingentes		85 00		
				574 96	
Port-Robinson	Coulter, R., percepteur, pour l'année	14 40	705 40		
	Dépenses contingentes		10 27		
				715 87	
Sainte-Catherine	Collier, H. H., percept., pour l'année	4 04	195 96		
	Dépenses contingentes		5 92		
				201 88	
Chippawa	Dépenses contingentes			113 65	
Canaux du Saint-Laurent.	Total, canal Welland				7,608 45
Beauharnois	Danis, A. D., percept., pour l'année	16 96	833 04		
do	Lefebvre, H., commis do		366 75		
	Appointements	16 96	1,199 79		
	Dépenses contingentes		194 55		
				1,394 34	
Cornwall	Phelan, J. A., percept., pour l'année	19 96	980 04		
do	Mulhern, M. M., commis do	1 96	98 04		
	Appointements	21 92	1,078 08		
	Dépenses contingentes		88 73		
				1,166 81	
Montréal	O'Neil, J., percepteur, pour l'année	36 00	1,764 00		
do	McNally, T., commis do	24 00	1,176 00		
do	Pominville, L. do do	18 00	882 00		
do	Bussières, F. do do	16 04	783 96		
do	St. Louis, J. do do	13 96	686 04		
do	Corbeille, F. do do	13 96	686 04		
do	Arahill, J. do do	12 00	588 00		
do	Forest, E. do (temporaire)		284 00		
	Appointements	133 96	6,850 04		
	Dépenses contingentes		1,282 45		
				8,132 49	

ANNEXE B—N° 2.—Détails des dépenses des canaux, 1883-84—*Suite.*

Canaux.	Noms des employés.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
Canaux du Saint-Laurent—Fin.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lachine	Paré, L., percepteur, pour l'année	19 96	930 04		
do	Deschamps, J. B., commis do	12 00	588 00		
	Appointements	31 96	1,568 04		
	Dépenses contingentes		497 76		
				2,065 80	
Cardinal	McMillan, R. P., perc., pour l'année	15 00	735 00		
do	Reid, J., commis do	4 96	395 04		
	Appointements	19 96	1,130 04		
	Dépenses contingentes		58 00		
				1,188 04	
Kingston	Burrows, Wm., percept., pour l'année	12 00	588 00		
do	Fahey, E., aide do do	10 04	489 96		
	Appointements	22 04	1,077 96		
	Dépenses contingentes		64 53		
				1,142 49	
	Total, canaux du Saint-Laurent				15,089 97
Canal Chambly.					
Chambly	Jodoin, A. P., percept., pour l'année	19 96	980 04		
do	Berger, N., commis do	6 32	493 68		
	Appointements	26 28	1,473 72		
	Dépenses contingentes		24 99		
				1,498 71	
Saint-Jean	Quesnel, J., percepteur, pour l'année	16 04	783 96		
do	Fournier, J. A., commis do	4 96	395 04		
	Appointements	21 00	1,179 00		
	Dépenses contingentes		94 87		
				1,273 87	
Ecluse Saint-Ours	Lebœuf, J., percepteur, pour l'année	12 00	588 00		
	Dépenses contingentes		20 70		
				608 70	
	Total, canal Chambly				3,381 28
Canal Rideau.					
Ottawa	Farley, J. F., percept., pour l'année	19 96	930 04		
do	Battle, T., commis do	16 04	783 96		
	Appointements	36 00	1,764 00		
	Dépenses contingentes		405 44		
				2,169 44	
Kingston-Mills	Deane, J., percepteur, pour l'année	3 72	296 28		
	Dépenses contingentes		66 85		
				363 13	
Smith's-Falls	Richey, W. M., percept., pour l'année	2 48	197 52		
	Dépenses contingentes		13 10		
				210 62	
	Total, canal Rideau				2,743 19

ANNEXE B—N° 2.—Détails des dépenses des canaux, 1883-84—*Fin.*

Canaux.	Noms des employés	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
Canaux de l'Outaouais.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Grenville	Pridham, A., percept., pour l'année.	16 04	783 96		
	Dépenses contingentes		178 92		
				962 88	
Carillon	Murphy, D., percepteur, pour l'année	6 32	493 68		
	Dépenses contingentes		228 72		
				722 40	
Ecluse Sainte-Anne. do	Barrett, J., percepteur, pour l'année	15 00	885 00		
	Orevier, W., Aide		489 00		
	Appointements		1,374 00		
	Dépenses contingentes		11 01		
				1,385 01	
	Total, canaux d'Ottawa				3,070 29
Canal de la Baie de Burlington	Campbell, T., passeur, pour l'année.	3 72	296 28		
	Dépenses contingentes		330 00		
					626 28
Inspect. des canaux	Witton, H. B., pour l'année	31 96	1,568 04		
	Dépenses contingentes		333 44		
					1,901 48
	Total				34,420 94

A qui payé.	Service.	Montant.	
	Dépenses contingentes des canaux en général.	$ cts.	
Pritchard et Mingard	Timbres à dater en caoutchouc	24 00	
Macdonnell, J. A...	Services professionnels au sujet de la percept. des loyers de pouvoirs d'eau de la succession de R. Lowry *et al.*	7 21	
			31 21
	Grand total		34,452 15
	AJOUTEZ—Impressions	500 49	
	Papeterie	125 79	
			626 28
	Déboursés autorisés (moins déduct. pour fonds de retraite)		35,078 43
	AJOUTEZ—Balance due par les percept. le 1er juillet 1883.		0 01
	Déboursés réels, selon l'état n° 6, page 15		35,078 44

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 8.—SERVICE DES GLISSOIRS ET ESTACADES—Détails des dépenses, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

Bureau.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Appointements.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
OTTAWA	Poupore, J.	Percepteur, pour l'année	48 00	2,352 00		
	Macnutt, C. T.	Sous-percepteur, pour l'année	40 04	1,959 96		
	Ritchie, Jas.	Comptable do	31 96	1,568 04		
	Russell, A. J., fils.	Dessinateur do	24 00	1,176 00		
	Smith, E. T.	Commis do	24 00	1,176 00		
	Darby, H. J.	do do	16 96	833 04		
	Larose, S. C.	do do	16 04	783 96		
	Slater, Jas.	do do	16 04	783 96		
	Steen, Jas.	Compteur de bois do	5 80	664 52		
	Redmond, Jno.	Chaloupier do	5 80	664 52		
	Jackson, Jno.	Messager do	6 32	493 68		
		Total, appointements	234 96		12,455 68	
		Dépenses contingentes.				
	Higginson, T. S.	Service comme commis surnuméraire		94 00		
	Russell, A. J.	Loyer de bureau		450 00		
	Bureau de poste	Frais de port		215 77		
	Cie de télégraphe	Télégrammes		170 07		
	Thompson, T. W.	Taxes de la cité		82 29		
	Corporation de la cité	Taxes d'eau		30 00		
	Butterworth et Cie	Houille		55 25		
	Donaldson, T.	Femme de journée		49 00		
	Sam, John	Chaloupe de bureau		45 00		
	Butterworth et Cie	Poêle à l'huile, boîtes en ferblanc, etc		42 24		
	Harris et Campbell	Meubles de bureau et équipement de chaloupe		64 50		
	Larose, A. C.	Couvertures, rideaux, etc		17 38		
	Easton, Hiram	Bois de chauffage		12 00		
	St. George, R.	Nettoyage de latrines		10 00		
	Mason, Wm.	Bois de service pour la remise de la chaloupe, etc.		6 19		
	Hunton et Living	Divers pour chaloupes, etc		6 54		

	Chamberlin, B.	*Gazette du Canada*, une année		4 00		
	Cie d'imp. du *Grip*	do *d'Ontario* do		4 00		
	Langlois, C. F	do *de Québec* do		5 00		
	Cie du *Citizen*	*Citizen*, Ottawa		6 00		
	Foote, J. J.	*Chronicle*, Québec		6 00		
	Woodburn, A. S.	Almanach des adresses, Ottawa		2 00		
	Skinner et Cie	Cheminées de lampes, etc		2 10		
	Mortimer, A.	Relier et réparer des livres		3 00		
	Christin, J., et Cie	Glace pour la saison		4 00		
	Wager, W.	Baguettes en cuivre et appuis		3 25		
	McDonald, J.	Louage de remorqueur		2 00		
	Mercer, John	Nettoyage de cheminées		1 50		
	Dalglish, Jas.	Chandelles, etc., etc		1 50		
	Poupore, John	Frais de voyages		62 50		
	Macnutt, C. T.	do		32 50		
	Poupore, J.	Menues dépenses		35 87		
		Total, dépenses contingentes			1,625 25	
		Total, bureau d'Ottawa				13,981 13
		Appointements.				
QUÉBEC	Chaloner, H. J.	Percepteur des droits de glissoire, pour l'année	43 96	2,156 04		
	McKay, John	Aide-percepteur, du 1er juillet au 31 août	5 00	245 00		
	Miller, H. J.	do du 17 septembre au 30 juin	18 60	911 40		
	Miller, P.	Commis, pour l'année	24 00	1,176 00		
		Total, appointements	91 56		4,488 44	
		Dépenses contingentes.				
	McKay, J.	Frais de voyages		14 25		
	Cie de télégraphe	Service télégraphique		12 69		
	Miller, P.	Louage de calèche, pour le gardien		13 05		
	Foley, Mary	Femme de journée		20 00		
	Miller et Fils	Papeterie, livres de compte		25 80		
	Foote, John J.	*Morning Chronicle*		6 00		
	Langlois, C. F.	*Gazette Officielle* de Québec		5 00		
	Cherrier et Cie	Almanach des adresses de Québec		4 00		
	Bureau de poste	Boîte		6 00		
	Timbres-poste	Pour l'usage du bureau		6 25		
	Miller, H. J.	Inspection de l'Anse		7 25		
	Miller, H. J.	Menues dépenses		9 68		
		Total, dépenses contingentes			131 97	
		Total, bureau de Québec				4,620 41

ANNEXE B.—N° 3.—SERVICE DES GLISSOIRS ET ESTACADES—Détails des dépenses, pour l'année expirée le 30 juin 1884—*Fin.*

Divisions.	Noms.	Emploi.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Appointements.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
SAINT-MAURICE	Dubord, A	Percepteur des droits de glissoir, pour l'année.	2 48	.....	197 52	
		Dépenses contingentes.				
	Lymburner, C	Compteur de bois de construction	.....	116 35		
	Normand, Phil	do	.....	96 25		
	Lymburner, Nar.	do	.....	192 50		
	Normand, J. B	do pour 1882-83	.....	400 00		
		Total, dépenses contingentes.	.....	.....	805 10	
		Total, bureau de Saint-Maurice	.....	.....	.....	1,002 62
		Total	.....	.....	.....	19,604 16
		AJOUTEZ—Impressions	.....	.....	62 98	
		Papeterie	.....	.....	184 35	
		Déboursés réels (moins le fonds de retraite) selon l'état 7½, page 17	.....	.....	.....	247 33
						19,851 49

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Fin.*

N° 4.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Division.	Départements.	Noms des inspecteurs-mesureurs de bois.	Montant.	Total.	Grand total.
			$ cts	$ cts.	$ cts.
QUÉBEC	Bois carré	Bergeron, Joseph	700 00		
		Duggan, Edward	700 00		
		Dorval, George	700 00		
		French, W. J	700 00		
		Frederick, Antoine	700 00		
		Gauvreau, Olivier	700 00		
		Gilchen, Thomas	700 00		
		Kelly, Michael	700 00		
		Kelly, Edward	700 00		
		Larose, Joseph	700 00		
		Lockquell, A H	700 00		
		Miller, George	700 00		
		Miller, A	700 00		
		McInenly, Thomas	700 00		
		McKendry, D	700 00		
		McPeak, William	700 00		
		Noël, Elie	700 00		
		O'Brien, M	700 00		
				12,600 00	
	Douves	Beaupré, N	553 96		
		Frederick, F	447 05		
		Ferland, P	460 64		
		Murphy, John	755 11		
		Munro, William	424 02		
				2,640 78	
	Espars, etc	Brosseau, J. B		10 69	
	Madriers	Malone, T., père	1,289 20		
		Malone, C. E	1,282 08		
		Malone, T., fils	1,247 98		
		McNaughton, J	617 24		
		Vachon, J. B	817 02		
		Demers, F. X	890 57		

ANNEXE B—N° 4.—DÉTAILS des honoraires payés aux inspect.-mesureurs de bois, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.—*Fin.*

Division.	Départements.	Noms des inspecteurs-mesureurs de bois.	Montant.	Total.	Grand total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.
QUÉBEC	Madriers	Morency, Denis	672 33		
		Lynch, John	1,203 57		
		Power, Richard	484 76		
		Laflamme, Joseph	116 47		
		Myler, Jas	608 52		
		Malone, Jeffery	609 44		
		Cauchy, Chas	476 73		
		Frenette, Jos	617 36		
		Patry, Thos	610 00		
		Murphy, Thomas	701 36		
		Gilchrist, J	130 78		
				12,375 41	
		Total, Québec			
MONTRÉAL, LACHINE ET SOREL	Inspecteurs-mesureurs en général	Barsalo, Edward	903 14		27,626 88
		Cusson, François	903 13		
		Total, Montréal, Lachine et Sorel			1,806 27
		Total des honoraires payés aux inspect.-mesur.			29,433 15

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 5.—DÉTAILS des dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

Division.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Salaires.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
QUÉBEC	Patton, James	Surintend. des insp.-mesur. de bois, pour l'an.	40 01	1,959 96		
	do	Arrérages d'appointements pour 1882-83	3 33	163 33		
	Lane, John	Sous-surintendant, 3 mois	7 99	392 00		
	Walsh, T. J	Caissier, etc., pour l'année	28 04	1,371 96		
	do	Différence entre ses appointements et ceux du sous-surintendant, agissant comme tel durant 10 mois		166 60		
	Gowen, Edward	Commis des spécifications, pour l'année	22 04	1,077 96		
	Lecompte, S	do do	13 96	686 04		
	Lambert, P	do do	12 00	588 00		
	Whelan, W. F	do pour 8 mois	20 00	980 00		
	de Martigny, C. P. L	do do	14 00	686 00		
	Belland, J. E	do do	14 00	686 00		
	Levasseur, Z	do do	12 00	588 00		
	Poliquin, F	do do	12 00	588 00		
	Grogan, S. E	do do	6 88	543 12		
	Belle-Rive, C	do do	6 88	543 12		
	Harney, Thomas	Messager	4 96	395 04		
	DeBlois, G. H	Commis des spécifications, 1 mois	1 00	49 00		
	Foley, James	do 4 do	6 00	294 00		
	Dubé, C	do 8 do	8 33	408 39		
	Gallagher, F	do 2 do	3 96	194 43		
		Total, appointements	237 41		12,360 95	
		Dépenses contingentes.				
	Giblin, John	Loyer de bureau, 12 mois		1,200 00		
	Corporation de Québec	Taxes, etc		365 71		
	Lainé, Léon	Combustible		264 00		
	Corbin, Joseph	Menuisier		79 37		
	Kane, J. R	Ferblantier		63 00		

ANNEXE B—N° 5.—DÉTAILS des dépenses des insp.-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1884—*Fin.*

Division.	Noms.	Nature du service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Dépenses contingentes—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
	Phillips et Sullivan	Plombiers		60 11		
	McNaughton, John	Combustible		19 08		
	O'Neil, John	Sciage et combustible		66 00		
	Donahue, George	Pupitre		25 00		
	Grant, A	Divers		19 44		
	Arnold, Thos	Enlever la neige		14 00		
	Demers et Frère	Abonnement et annonces dans le *Canadien*		70 35		
	Foote, J. J	do do *Chronicle*		46 50		
	Carrol, James	do do *Telegraph*		56 57		
	do	do do *Budget*		5 40		
	Gingras et Cie	do do *Nouvelliste*		38 00		
	Mercier et Cie	do do *Quotidien*		40 18		
	Coté et Cie	do do *Journal*		6 00		
	Power, Mary	Femme de journée		50 00		
	Foley, Mary	do		65 00		
	Duggan et Rogers	Gardien de nuit		19 50		
	Cie de téléphone de Bell	Instruments de téléphone		40 00		
	Rancour, Noël	Glace		15 00		
	Bureau de poste de Québec	Boîte du bureau de poste		12 00		
	Huot, Philippe	Honoraires de notaire		5 50		
	Thomas, J. F	Poseur de tuyaux à eau		4 50		
	Walsh, T. J	Frais de voyages		106 96		
	Miller, J., et autres	do		66 00		
	Patton, James	do		20 00		
	Walsh, T. J	Menues dépenses		202 42		
	Lemieux, Z	Serrurier		3 10		
		Total, dépenses contingentes, Québec			3,058 69	
		Dépenses des inspecteurs-mesureurs de bois.				
	Bergeron, Jos	Gratification aux inspecteurs-mesureurs		150 00		

	Duggan, Wm	do		150 00		
	Dorval, Geo	do		150 00		
	French, W. J	do		150 00		
	Frederick, A	do		150 00		
	Gauvreau, Ol	do		150 00		
	Gilchen, Thos	do		150 00		
	Kelly, Michael	do		150 00		
	Kelly, Edward	do		150 00		
	Larose, Jos	do		150 00		
	Locquell, A. H	do		150 00		
	Miller, George	do		150 00		
	Miller, Alfred	do		150 00		
	McInenly, T	do		150 00		
	McKendry, D	do		150 00		
	McPeak, W	do		150 00		
	Noël, Elie	do		150 00		
	O'Brien, M	do		150 00		
		Total, gratific. aux insp.-mesur. de bois			2,700 00	
		Total des dépenses, Québec				18,119 64
		Payé aux inspecteurs-mesureurs de bois en retraite.				
	Jobin, Jacques	Fonds de retraite		200 00		
	Jeunest, P	do		200 00		
	Morrisette, J	do		200 00		
	Lockquell, O	do		200 00		
	Miller, John	do		200 00		
	Demers, L	do		200 00		
	Verrault, Ed	do		200 00		
	Murphy, M	do		200 00		
	Feore, J. F	do		200 00		
	Dorval, Philippe	do		200 00		
	Walsh, Will	do		200 00		
	Myrand, Louis	do		200 00		
	Hamel, A. F	do		200 00		
	Gibbons, M	do		200 00		
	Hamel, M	do		200 00		
	Villeneuve, Jacques	do		200 00		
	Couture, Chas	do		200 00		
	Bédard, Jérémie	do		200 00		
	Thompson, F. X	do		200 00		
	Peverly, J. R	do		200 00		
	Rafferty, John	do		200 00		
	McCormick, J	do		200 00		
	Duggan, Wm	do		200 00		

ANNEXE B—N° 5.—DÉTAILS des dépenses des insp.-mesureurs de bois, pour l'année expirée le 30 juin 1884—*Fin*

Division.	Noms.	Emploi.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montants payés.	Total.	Grand total.
		Payé aux inspecteurs-mesureurs de bois en retraite—Fin.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
QUÉBEC	Clark, Thomas	Fonds de retraite		200 00		
	Donaghue, G	do		200 00		
	Lockquell, L	do		200 00		
		Total payé aux insp.-mesur. en retraite				5,200 00
		Appointements.				
MONTRÉAL, LACHINE ET SOREL	Daveluy, George	Sous-sur. des insp.-mes. de bois, pour l'année.	18 00	882 00		
	De Serres, George	Teneur de livres, pour l'année	4 96	395 04		
	Carter, W. H	Commis do	2 48	197 52		
		Total, appointements	25 44		1,474 56	
		Dépenses contingentes.				
	Adam et Duhamel	Loyer de bureau		99 96		
	Fauteux, L	4 tonnes de charbon		30 00		
	Désaulnier, J. A	Devis		62 50		
	Lussier, Dame P	Femme de journée		36 00		
	Directeur de poste	Tiroir de bureau de poste		4 00		
	Almanach des adresses	Almanach des adresses de Montréal		2 50		
	Aqueduc de Montréal	Taxes d'eau		10 00		
	Compagnie du télégraphe	Service télégraphique		13 25		
	Divers	Encre, mucilage et fret		3 50		
		Total, dépenses contingentes			261 71	
		Total, Montréal, Lachine et Sorel				1,736 27

		Dépenses contingentes en général.				
	Pritchard et Mingard	Estampes en caoutchouc				3 95
		Total				25,059 86
		AJOUTEZ—Impressions		6 01		
		Papeterie		88 32		
						94 33
		AJOUTEZ—Balances dues au surintendant, le 30 juin 1884				75 00
						25,229 19
		MOINS—Balances dues par le surintendant, le 1er juillet 1883				75 00
		Déboursés actuels, selon l'état n° 10½, page 22				25,154 19

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—RÉPARTITION des saisies, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.
			$ cts.	$ cts.
		Ontario.		
Hamilton.....	Officier B. J. Conway.....	Pour sa part de saisie n° 17.....	0 34	
	do	do do 18.....	4 41	
	do	do do 19.....	1 50	
	do	do do 20.....	4 42	
	do	do do 21.....	4 17	
	do	do do 22.....	0 83	
	do	do do 23.....	0 34	
				16 01
	Officier J. J. McHugh.....	do do 17	0 33	
	do	do do 18.....	4 42	
	do	do do 19.....	1 50	
	do	do do 20.....	4 41	
	do	do do 21.....	4 16	
	do	do do 22.....	0 83	
	do	do do 23.....	0 33	
				15 98
	Officier A. Egener.....	do do 17.....	0 33	
	do	do do 18.....	4 42	
	do	do do 19.....	1 50	
	do	do do 20.....	4 42	
	do	do do 21.....	4 17	
	do	do do 22.....	0 84	
	do	do do 23.....	0 33	
				16 01
Kingston.....	Percepteur F. Rowland...	do do 20.....	13 18	
	do	do do 21.....	1 40	
	do	do do 22.....	1 27	
	do	do do 23.....	0 93	
	do	do do 24.....	0 35	
				17 13
	Officier E. Fahey.....	do do 20.. ...	13 17	
	do	do do 28.....	2 00	
				15 17
	Prép. aux arr. C. B. Perry.	do do 21.....	1 60	
	do ...	do do 22.....	1 28	
	do ...	do do 23.....	0 92	
	do ..	do do 24.....	0 35	
				3 95
	Percepteur T. Alexander.	Pénalité imposée *in re* S. Obendorfer	.....	100 00
Ottawa.....	Percepteur M. Battle	Pour sa part de saisie n° 52.....	.....	16 11
Ste-Catherine..	Officier B. Schram	do do 10.....	.....	397 63
	Percepteur J. Spence	Pénalité imposée sur A. Von Pohrnhoff.....	.....	100 00
Toronto.....	Officier A. E. Murray.....	Pour sa part de saisie n° 121.....	3 75	
	do	do do 122.....	51 50	
	do	do do 123.....	2 25	
				57 50
Windsor.....	Officier J. J. Brown.....	do do 24.....	0 10	
	do	do do 25	0 15	
	do	do do 26.....	0 60	
	do	do do 27	0 84	
	do	do do 28.....	0 05	
	do	do do 29.....	0 20	
	do	do do 30.....	0 20	
	do	do do 31.....	0 17	
	do	do do 32.....	0 04	

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—RÉPARTITION des saisies—*Suite.*

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.
		Ontario—Fin.	$ cts	$ cts.
Windsor.....	Officier J. J. Brown.....	Pour sa part de saisie n° 33.....	0 12	
	do	do do 34.....	0 12	
	do	do do 35	0 10	
	do	do do 36.....	0 05	
	do	do do 37.....	0 05	
	do	do do 38.....	0 06	
	do	do do 39	0 09	
	do	do do 40	0 18	
	do	do do 41.....	0 05	
	do	do do 42.....	0 09	
	do	do do 43.....	0 05	
				3 30
	Officier A. Drouillard.....	do do 24.....	0 10	
	do	do do 25.....	0 15	
	do	do do 26.....	0 60	
	do	do do 27.....	0 85	
	do	do do 28.....	0 05	
	do	do do 29. ...	0 20	
	do	do do 30.....	0 20	
	do	do do 31.....	0 17	
	do	do do 32	0 04	
	do	do do 33	0 12	
	do	do do 34.....	0 12	
	do	do do 35	0 10	
	do	do do 36.....	0 05	
	do	do do 37.....	0 05	
	do	do do 38.....	0 04	
	do	do do 39.....	0 09	
	do	do do 40.....	0 18	
	do	do do 41.....	0 04	
	do	do do 42.....	0 09	
	do	do do 43.....	0 05	
				3 29
		Québec.		
Joliette.....	Officier A. Lafontaine.....	Pour sa part de saisie n° 31.....	0 34	
	do	do do 32.....	0 32	
	do	do do 35.....	10 83	
	do	do do 39.....	6 00	
				17 49
Montréal.....	Percepteur J. L. Vincent	do do 329.....	.....	8 00
	Officier H. Lawlor.....	do do 413.....	250 00	
	do	do do 416	17 25	
	do	do do 417.....	33 75	
	do	do do 442.....	0 33	
	do	do do 443.....	2 75	
	do	do do 444.....	1 25	
	do	do do 445.....	1 60	
	do	do do 454.....	0 25	
	do	do do 457.....	5 40	
				312 58
	Officier J. P. Beauchamp.	do do 279	2 75	
	do ...	do do 409.....	53 84	
	do ...	do do 410.....	20 60	
	do ...	do do 415.....	0 67	
				77 86

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—RÉPARTITION des saisies—*Suite.*

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.
		Québec—Suite.	$ cts.	$ cts.
Montréal	Officier J. Villeneuve.	Pour sa part de saisie n° 337.....	2 70	
	do	do do 415	0 67	
	do	do do 418.....	5 75	
	do	do do 420.....	2 21	
	do	do do 453.....	4 18	
				15 51
	Officier J. F. Loranger....	do do 337.....	.....	2 70
	Officier J. E. Panneton...	do do 413.....	250 00	
	do ...	do do 415	0 66	
	do ...	do do 418.....	5 75	
				256 41
	Officier J. Watkins.....	do do 419.....	0 52	
	do	do do 420.....	2 20	
	do	do do 422.....	0 32	
	do	do do 423.....	11 36	
	do	do do 424.....	0 69	
	do	do do 425.....	1 82	
	do	do do 426.....	5 58	
	do	do do 429.....	0 85	
	do	do do 430.....	0 88	
	do	do do 431.....	16 71	
	do	do do 432.....	23 95	
	do	do do 435.....	19 20	
	do	do do 437.....	3 25	
	do	do do 447.....	1 50	
	do	do do 450.....	0 08	
	do	do do 451.....	0 59	
				89 50
	Officier W. J. Scullion.....	do do 419	0 51	
	do	do do 422.....	0 31	
	do	do do 423.....	11 36	
				12 18
	Officier B. Iler	do do 424	0 68	
	do	do do 425.....	1 82	
	do	do do 426.....	5 59	
	do	do do 429.....	0 85	
	do	do do 430.....	0 88	
	do	do do 431.....	16 71	
	do	do do 432.....	23 95	
	do	do do 435	19 20	
	do	do do 437.....	3 25	
				72 93
	Officier J. P. Tansey.....	do do 428.....	2 10	
	do	do do 442.....	2 75	
	do	do do 443.....	1 25	
	do	do do 444.....	0 32	
				6 42
	Officier A. Hudon.....	do do 445.....	1 60	
	do	do do 453	4 17	
				5 77
	Officier D. M. Cameron...	do do 447.....	1 50	
	do ...	do do 449.....	0 09	
	do ...	do do 450.....	0 58	
	do ...	do do 451.....	47 63	
				49 80

ANNEXE B—*Suite.*

N° 6.—RÉPARTITION des saisies—*Fin.*

Division.	A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.
		Québec—Fin.	$ cts.	$ cts.
Montréal	Officier J. Outram, fils	Pour sa part de saisie n° 447	1 50	
	do	do do 449	0 08	
	do	do do 450	0 58	
	do	do do 451	47 62	
				49 78
	Officier Thos. Fox	do do 456	14 00	
	do	do do 460	5 55	
				19 55
	Officier H. T. Lecours	do do 461		3 10
Québec	Officier O. Bourget	do do 138	0 59	
	do	do do 139	0 33	
	Officier F. X. Langlois *dit* Traversy	do do 138	0 59	0 92
	do	do do 139	0 33	
				0 92
Sorel	Officier A. Lafontaine	do do 6		1 89
	Officier E. Beaubien	do do 8	1 82	
	do	do do 9	3 78	
				5 60
St-Hyacinthe	Percepteur C. A. Boivin	do do 23		5 68
Terrebonne	Percepteur D Desroches	do do 9		3 48
	Officier C. A. Bradford	do do 9		3 49
Trois-Rivières	Percepteur C. D. Hébert	do do 52	18 75	
	do	do do 53	35 75	
	do	do do 54	2 56	
				57 06
		Nouvelle-Ecosse.		
Halifax	Percepteur H. H. Grant	Pour sa part de saisie n° 44		250 03
	Officier W. M. Dustan	do do 44		250 02
	Officier P. Tomkins	do do 45	47 00	
	do	do do 47	49 00	
				96 00
	Officier P. Hagarty	do do 45		47 00
		Manitoba.		
Winnipeg	Officier W. A. D. Baby	Pour sa part de saisie n° 7		50 00
	Officier J. Bowman	do do 7		50 00
		Grand total		2,583 75

RÉCAPITULATION.

	$ cts.
Ontario	762 08
Québec	1,078 62
Nouvelle-Ecosse	643 05
Manitoba	100 00
Total	$ 2,583 75

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 7.—DÉTAILS des dépenses du département, pour l'année expirée le 30 juin 1884.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Appointements.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Costigan, l'hon. John...	Du 1er juillet au 30 juin.....	.....	7,000 00	
Miall, E.	do do	64 00	3,136 00	
Robins, P. M.....	do do	42 50	2,082 50	
Measam, F.....	do do	34 00	1,666 00	
Himsworth, Wm.	do do	32 50	1,592 50	
Heron, W. L.....	do do	32 50	1,592 50	
Campeau, F. R. E.....	do do	31 50	1,543 50	
Valin, J. E.....	do do	28 00	1,372 00	
LaMothe, H. G.....	do do	27 00	1,323 00	
Carter, Wm.....	do do	25 75	1,261 75	
Blatch, F. K.	do do	24 50	1,200 50	
Nettle, R.	do do	24 00	1,176 00	
Teakles, B. H.....	do do	24 00	1,176 00	
Walsh, M. F.	do do	23 00	1,127 00	
do	Secrétaire particulier, du 1er juillet au 30 juin	.....	500 00	
Hall, C. R.	Du 1er juillet au 30 juin.....	22 71	1,112 77	
Lusignan, A.	do do	22 00	1,078 00	
Stewart, Neil.....	do do	20 24	991 58	
Devlin, R.....	do do	19 75	967 75	
Shaw, J. F.....	do do	16 50	808 50	
do	Différence entre son salaire et celui de F. Measam, lorsque agissant à la place de ce dernier durant son absence.....	.....	247 90	
Chubbuck, C. E. D.....	Du 1er juillet au 30 juin.....	16 50	808 50	
Doyon, J. A.	do do	16 50	808 50	
Brown, J. F.	do do	16 00	784 00	
Brunel, Geo.....	do do	15 00	720 72	
Byrnes, Jno.....	do do	5 78	456 72	
Division des poids étalons.				
Johnstone, W. J.	do 29 février.....	23 46	1,151 46	
Brunel, Jno.....	do 30 juin	16 50	808 50	
Laboratoire.				
Fowler, Jno.	do do	16 00	784 00	
Messagers.				
Fowler, Geo.	do do	6 25	493 75	
Archambault, R.	do do	6 25	493 75	
Courtman, John	Du 1er mai do	0 62	49 38	
		653 31		40,315 03
	Dépenses contingentes.			
Chateauvert, E...	Services, du 1er juillet au 7 décembre.....		410 42	
Coughlin, Mme	do 13 mai ou 12 juin.....		46 50	
Pennock, Geo. E.....	do 17 sept. au 31 déc. 1882 et du 1er janv. au 30 juin 1883, 181 jours ; du 1er au 14 juillet, 14 jours ; du 19 sept. au 19 nov., 62 jours ; du 14 au 31 janv , 18 jours=275 jours, à $2 par jour		723 22	
Launière, E. R.....	do 27 juin 1883 au 16 sept. 1884.....		121 50	
Sutton, Mme.....	do copier les états des canaux.....		18 50	
Tobin, Mme L. A	do do		56 20	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	
Courtman, John	Services comme messager, du 1er novembre 1883 au 30 avril 1884	150 00	
Cie de té égraphe, G.N.O	Télégrammes	799 96	
do Mutuelle	do	70 88	
Bureau de la papeterie...	Papeterie	1,329 21	
Imprimeur de la reine...	Impressions	975 02	
Directeur de poste	Frais de port	181 35	
Cie de téléphone Bell....	Loyer du téléphone	97 65	
Bystander	Abonnement	4 00	
Journal des Trois Rivières	do	2 00	
Le Canada	do	8 00	
Le Protectionniste	do	3 00	
The Digby Courier	do	3 00	
Grip	do	6 00	
Gazette	do	6 00	
Legal News	do	4 00	
Kingston News	do	6 00	
Daily Sun	do	38 00	
Le Sorelois	do	2 00	
Victoria Standard	do	6 00	
Daily Witness	do	3 00	
Daily Telegraph	do	12 00	
Budget	do	6 00	
The Montreal Herald	do	3 00	
Le Progrès de Valleyfield	do	3 00	
Guelph Herald	do	4 00	
Sentinel	do	2 00	
Winnipeg Times	do	20 00	
Scientific American	do	7 00	
Post	do	3 00	
Moncton Times	do	4 00	
Plaindealer & Colonial Standard	do	2 75	
Almonte Times	do	1 00	
The Daily Examiner	do	5 00	
The Canadian Gazette, London, Eng	do	8 87	
Investigator	do	3 00	
Glengarry Times	do	2 00	
American Gas Light Journal	do	3 00	
American Water, Gas Journal	do	2 00	
Cherrier, A. B	Almanach des adresses de Québec pour 1884-85	4 00	
Durie et Fils	Index de l'Atlas du monde, livres, etc	120 40	
Carroll, Martin	Louage de voitures, ministre et secrétaire particul.	98 50	
Holland Frères	3 exemplaires des Débats du Sénat pour 1883	155 00	
Davis, T. G	"Life of Sir John A. Macdonald," "History of the War in Egypt," almanach, etc., etc	21 50	
Duggan, H	Délivrer la malle, août	30 00	
Lancefield, Geo. R	1 exmp. "Life and Times of Sir J. A. Macdonald"	19 00	
Costigan, l'hon. J	Frais de voyages	100 50	
Miall, E	do	298 65	
Walsh, M. F	do	220 00	
Johnstone, W. J	do	550 36	
Robins, P. M.	do	90 35	
Fowler, John	do	77 85	
Mortimer, A	Papiers timbrés et enveloppes pour le ministre	151 50	

ANNEXE B.—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	$ cts.
Goddard, G. F.	"Encyclopedia Britannica," volumes 15 et 16	105 00	
Pritchard et Mingard	Modèle en caoutchouc de timbres à dater	64 56	
Blatch, F. K.	Dessins et cartes	15 00	
Leslie, J	Réparer l'horloge	2 00	
Ricard, G.	Louage de voitures pour le commissaire	7 50	
McPhillips Frères	2 cartes, ville de Winnipeg	12 00	
Butterworth et Cie.	1 écran	4 50	
Christin, J., et Cie.	Glace pour 7 mois, jusqu'au 31, 10, 83	3 21	
Jemieson Frères	Essuie-mains pour le département	10 26	
Sénécal, A.	4 exemplaires de la biographie de sir Charles Tupper, à 75 centins chaque	3 00	
Hutton, James	Louage de voitures pour le ministre	7 00	
Woodburn, A. S.	Monter 2 cartes du ch. de fer du Pacif. sur la toile.	13 06	
Punchard, C.	1 carte de la Puissance du Canada, 3 cartes de la Puissance du Canada et 1 des Etats-Unis	15 00	
Appleton, D., et Cie.	"General Index American Encpclopedia," $7, et 7 volumes "Annual Cyclopedia," $7 chaque	56 00	
Costigan, Hon. J.	Louage de voitures et télégrammes	65 00	
Citizen P. & P. Co.	Abonnement	30 00	
North Western Lumberman	do	4 00	
L'Album des Familles	do	8 00	
Fort MacLeod Gazette.	do	2 25	
Barrie Advance	do	4 00	
The Victoria Colonist	do	3 00	
Canadian Lumberman	do	4 00	
Western Dispatch	do	2 00	
Evangelical Churchman Publishing Co.	do	6 00	
The Sanitary Engineer.	do	4 00	
Irish Canadian	do	4 50	
Daily News	do	5 00	
Le Monde	do	11 00	
The Casket	do	2 00	
The New Era	do	1 50	
The Can. Sportsman	do	4 00	
L'Evènement	do	3 00	
Le Canadien	do	12 00	
Le Nouvelliste	do	2 50	
Daily Intelligencer	do	5 00	
Catholic Record	do	2 00	
The Shareholder	do	2 00	
Le Moniteur Acadien	do	5 50	
Semi-Weekly World	do	4 00	
Canadian Manufacturer Publishing Co.	do	4 00	
La Patrie	do	4 00	
Daily News	do	4 00	
Orange Lily	do	1 00	
Le Courrier du Canada	do	12 00	
Daily Telegram	do	5 00	
Le Petit Journal	do	6 00	
Aylmer Times and Canadian Times	do	4 00	
The National	do	2 00	
Muskoka Herald	do	1 25	
Les Nouvelles Soirées Canadiennes	do	6 00	

ANNEXE B.—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Suite*.

A qui payé	Service.	Montant payé.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	$ cts.
The Essex Review	Abonnement	1 50	
Brantford Courier	do	6 00	
London Daily Herald	do	5 00	
Toronto Globe	do	21 00	
Journal de Québec	do	6 00	
Quebec Morning Chronicle	do	12 00	
Toronto Mail	do	21 00	
Montreal Post	do	6 45	
Courrier de Saint-Hyacinthe	do	3 00	
Durham Chronicle	do	1 00	
Le Constitutionnel des Trois-Rivières	do	3 00	
La Tribune	do	2 00	
Inter-Ocean, Chicago	do	12 00	
Peterborough Review	do	4 00	
Scientific Canadian and Patent Office Record	do	2 50	
Brantford Daily Telegram	do	5 00	
Union Standard	do	2 00	
The Morning Herald, Halifax	do	6 00	
The Richmond Guardian	do	2 00	
L'Union des Cantons de l'Est	do	1 50	
La Vérité	do	1 50	
The Quebec Daily Mercury	do	4 00	
York Herald	do	1 50	
Lomer, G., fils	Un étampe pour chronomètre	20 00	
Miller, Pierre	Un exemplaire du "Ready Reckoner"	3 00	
Cardinal, J	Louage de voitures pour le ministre	9 00	
Graves frère	Etoupage, etc	9 45	
The World	Abonnement	3 00	
The Free Press	do	24 00	
Le Messager de Nicolet	do	1 00	
Ridgway, W., Londres, Ang	do	33 95	
Cie de p. de l'almanach des adresses, Winnipeg	do	2 50	
A. Mortimer et Cie	Papiers timbrés et lithographié et enveloppes pour le département	226 50	
The Week	Abonnement	12 00	
Dawson frère	Six tables de mesures; trois volumes des Procédures Parlementaires	16 50	
Oil, Paint and Drug Publishing Co	"Paint and Drug Reporter"	6 00	
Cie can. de messageries	Frais sur mécanigraphe, etc	9 16	
Johnston, J	Une copie en feuilles (7) de "Johnston's Map of C."	8 00	
Forget, D	Quatre exemplaires du tableau Analytique du Code Municipal de Québec	1 00	
Cie can. de messageries	Fret	163 81	
Mme J. Keegan	Blanchissage d'essuie-mains	53 74	
Fowler, George	Payé pour charriage et louage de voitures	51 34	
do	Diverses menues dépenses	110 80	

ANNEXE B—N° 7.—Détails des dépenses du département—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montant paye.	Total.
	Dépenses contingentes—Suite.	$ cts.	
MacLean, Roger et Cie	3 exempl. des Débats de la Ch. des communes 1883	21 00	
Robidoux, F.	Impressions confidentielles	22 00	
	Total, dépenses contingentes du département.		8,601 93
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite)		48,916 96
	Ajoutez—Balances dues le 30 juin 1883		418 01
			49,334 97
	Moins—Balances due le 30 juin 1884		116 66
	Grand total, d'après l'état 17, page 42.—		49,218 31

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE B—*Suite.*

N8 8.—DÉTAILS de diverses dépenses.

A qui payé.	Service.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Totaux.
	Travaux publics secondaires.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
R. Quain	Appoint. comme percept. des péages au Pont Suspendu, du 1er juil. 1883 au 30 juin 1884	16 04	783 96	
Le Petit Journal	Publicité *in re* bateau-passeur de Prescott et Ogdensburg		4 30	
Hull Despatch	do *in re* bateau-passeur de Saint-Thomas d'Alfred et Montebello.		6 66	
Le Canada	do do		14 80	
Aylmer Times	do do		5 92	
Cie d'imprimerie et de publication du Citizen	do do		14 80	
The Canadian Mining Review	do do		3 70	
L'Original Advertiser	do do		4 44	
The Investigator	do do		3 70	
Charlebois, J. A.	Services profession. *in re* la propriété Bonner		146 00	
				988 28
	Inspection des denrées.			
Beatty, Thos	Dépenses relatives à l'assemblée du conseil d'examinateurs de peaux crues et cuir, pour les comtés de Lincoln and Welland		5 61	
Wallace, J	do do Brant et Haldimand		27 58	
Patterson, W. J.	Dép. pour choisir et acheter des éch. de fleur de farine		588 00	
Cairns, M	Passage d'aller et retour de Ste-Catherine à Toronto, afin d'accroître son expér. dans ses devoirs d'insp.		8 80	
Bellemare, R.	Fret, etc., pour distribut. d'échant. de fleur de farine.		53 25	
The Maritime Farmer	Publicité de la réunion du conseil des examinateurs, pour les inspecteurs du comté de York, N.-E		3 60	
The Capital	do do do		10 00	
Hull Despatch	do do d'Ottawa, Qué		5 18	
Freeze, E. C	Recherches d'archives *in re* cautions de T. Atherton, inspecteur de peaux		0 60	
			702 62	
	Moins—Vente de vieux échant. de fleur de farine.		40 39	
				662 23
	Falsification des substances alimentaires.			
Saunders, Wm., London	Honoraires pour analyses		1,366 00	
do	Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires		200 00	
do	do do loyer		100 00	
Valade, F. X., Ottawa	do do honoraires		20 90	
do	do do loyer		10 45	
Ellis, W. H., Toronto	Honoraires pour analyses		1,919 00	
do	Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires		200 00	
do	do do loyer		100 00	
Edwards, J. B., Montréal	Honoraires pour analyses		1,709 00	
do	Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires		200 00	
do	do do loyer		100 00	
Fiset, M., Québec	Honoraires pour analyses		1,456 00	
do	Allocations en vertu de l'acte, pour honoraires		200 00	
do	do do loyer		100 00	

ANNEXE B—N° 8.—Détails de diverses petites dépenses—*Fin*

A qui payé	Service.	Montants payés.	Totals.
	Falsification des substances alimentaires—Fin.	$ cts.	$ cts.
Bowman M., Halifax....	Honoraires pour analyses.....	1,468 00	
do ...	Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires.....	200 00	
do ...	do do loyer.....	100 00	
Best, W. F., St. John...	Honoraires pour analyses.....	1,549 00	
do ...	Allocation en vertu de l'acte, pour honoraires.....	200 00	
do ...	do do loyer.....	100 00	
Wright, J. E., Winnipeg	do do honoraires.....	53 88	
do ...	do do loyer.....	26 94	
Alexander, Thos.....	Achat d'échantillons pour analyses.....	30 93	
Stratton, W. C.....	do do	83 64	
Vincent, J. L.....	do do	78 62	
LaRue, Geo	do do	99 46	
Perkins, D. C.....	do do	30 32	
Grant, H. H.....	do do	46 93	
Fréchette, A.....	Traduction du rapport du Dr Fiset sur les analyses...	3 20	
			11,752 27
	Acte concernant les licences sur la vente de liqueurs.		
Mortimer, A. et Cie	Coût des pierres et sceaux pour licences de liqueurs, et gravure et impression d'iceux.....	1,193 98	
Hickey, John A.....	Services, transcription, etc, relatifs à l'acte des licences pour la vente des liqueurs	22 00	
Daigle, Dennis.....	do do do ...	130 00	
Leyden, Mlle M	do do do ...	45 53	
Grant, Mlle J.....	do do do ...	118 00	
McCormac, M. C.....	do do do ...	204 00	
Doyon, J. A.....	Signer les licences, par autorité, pour le ministre du revenu de l'intérieur.....	65 00	
Simsworth, Wm.....	do do do ...	100 00	
LaMothe, H. G.....	do do do ...	100 00	
Chubbuck, C. E. D.....	do do do ...	50 00	
Byrnes, Jno	do do do ...	50 00	
Fowler, Geo.....	Services additionnels pour l'emballage, l'expédition par la malle, etc., des licences et autres documents	75 00	
Archambault, R..	do do do ...	25 00	
			2,178 51
	Total	.....	15,581 29
	AJOUTEZ—Impressions	1,514 93	
	Papeterie.....	118 34	
			1,633 27
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite).....	.....	17,214 56
	MOINS—Balance due le 1er juillet 1883...	.....	50 00
	Déboursés réels selon l'état 11½, page 24.	.....	17,164 56

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 9.—POIDS et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

A qui payé.	Service.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Belleville.	$ cts.	$ cts.	$. cts.
Johnson, Wm	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Cahill, Thos	do sous-inspecteur, do ...	10 04	489 96	
Slattery, Thos	do aide-mécanicien pour l'inspecteur	0 17	13 71	
	Appointements	30 17	1,483 71	
	Dépenses contingentes		834 91	
				2,318 62
	Hamilton.			
McKenzie, T. H	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
McDonnell, W. G	do sous-inspecteur, do ...	16 04	783 96	
McDonald, J	do do do ...	16 04	783 96	
Beattie, Thos	do do do ...	12 00	588 00	
Black, C. E. S	do sous-inspecteur stagiaire, pour l'année	6 32	493 68	
Parks, Jas. D	do do depuis le 1er juillet 1884.	3 12	246 84	
	Appointements	77 52	4,072 44	
	Dépenses contingentes		1,388 51	
				5,460 95
	Kingston.			
Crysler, C. B	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Giffin, Wm	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
Whitteker, Wm	do do do ...	6 32	493 68	
	Appointements	32 60	1,967 40	
	Dépenses contingentes		577 90	
				2,545 30
	London.			
Egan, Jas	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Hayward, W. J	do do du 1er juillet au 31 octobre 1883	6 64	326 68	
Boggs, G. W	do sous-inspecteur, pour l'année...	6 32	493 68	
Marentette, A	do do du 1er juillet au 31 octobre 1883	4 00	196 00	
Henderson, Tho	do aide-mécanicien, depuis le 9 décembre 1883	3 50	277 37	
	Appointements	44 46	2,469 73	
	Dépenses contingentes		969 09	
				3,438 82
	Orillia.			
Bolster, G. L	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Lyons, John	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
	Appointements	31 96	1,568 04	
	Dépenses contingentes		704 30	
				2,272 34

ANNEXE B—N° 9—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1884—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déductions pour fonds de retraite.	Montants payés.	Total.
	Ottawa.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Code, A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Martin, Jas	do sous-inspecteur, pour l'année..	6 32	493 68	
Gorman, M	do do do ...	6 32	493 68	
Park, R. S	do do jusqu'au 31 oct. '83.	2 08	164 56	
Lynch, P	do do dep. le 1er avril '84	1 56	123 43	
	Appointements	40 28	2,451 35	
	Dépenses contingentes	.....	625 35	
				3,076 70
	Toronto.			
Piper, H	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Kinnee, D	do sous-inspecteur, pour l'année...	12 00	588 00	
Wright, R	do do do ...	12 00	588 00	
Flynn, Danl	do inspecteur stagiaire, depuis le 24 décembre 1883.....	3 25	257 66	
	Appointements	47 21	2,413 70	
	Dépenses contingentes	.....	694 00	
				3,107 70
	Windsor.			
Hayward, W. J	Appoint. comme insp., dep. le 1er nov. '83	13 28	653 36	
Marentette, A	do sous-inspecteur, do	8 00	392 00	
	Appointements	21 28	1,045 36	
	Dépenses contingentes	.....	913 37	
				1,958 73
	Montréal.			
Chalut, J. O	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	24 00	1,176 00	
Dorion, G. T	do sous-inspecteur, pour l'année...	15 00	735 00	
Daoust, J. A	do do do ...	13 96	686 04	
Urquhart, Jas	do do do ...	16 04	783 96	
King, T. D	do do do ...	12 00	588 00	
Desrivières, F. L	do do do ...	6 32	493 68	
Dillon, S	do do do ...	6 32	493 68	
	Appointements	93 64	4,956 36	
	Dépenses contingentes	.....	600 86	
				5,557 22
	Québec.			
Côté, L. A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Bourassa, P. E	do sous-inspecteur, pour l'année..	6 32	493 68	
Adams, W. C	do do do ...	6 32	493 68	
Chabot, F. X	do do do ..	6 32	493 68	
Kelly, M. J	do do do ...	6 32	493 68	
Simard, H	do do da ...	6 32	493 68	
Petit, J. B	do do do ...	4 40	345 60	
Lemieux, Thos	do gardien, jusqu'au 31 oct. 1883.	.....	50 00	
Begin, A	do do du 1er nov. 1883 au 30 avril 1884	.....	75 00	
Moreau, Alfred	do do depuis le 1er mai 1884	.....	25 00	
	Appointements	60 00	4,140 00	
	Dépenses contingentes	.....	1,535 51	
				5,675 51

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1884—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	Sherbrooke.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Clark, E	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Pennoyer, H. J	do sous-inspecteur, jusqu'au 31 décembre 1883	3 12	246 84	
Smith, Peter	do sous-insp, pour l'année.	6 32	493 68	
Richard, J. U	do do do	6 32	493 68	
	Appointements	35 72	2,214 24	
	Dépenses contingentes		411 66	
				2,625 90
	Trois-Rivières.			
Rocheleau, F	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	19 96	980 04	
Kittson, R	do sous-insp., do	6 32	493 68	
Provost, J. J	do do do	6 32	493 68	
	Appointements	32 60	1,967 40	
	Dépenses contingentes		610 01	
				2,577 41
	Frédéricton.			
Freeze, E. C	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
Bois, G. A	do sous-insp, do	12 00	588 00	
	Appointements	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes		366 52	
				1,738 48
	Kings.			
Scovil, W. B	Appoint comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
Richard, D	do sous-insp., do	6 32	493 68	
	Appointements	22 36	1,277 64	
	Dépenses contingentes		385 92	
				1,663 56
	Saint-Jean.			
Wilmot, J. B	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Cowan, E	do sous-insp., do	12 00	588 00	
	Appointements	36 00	1,764 00	
	Dépenses contingentes		139 75	
				1,903 75
	Cap Breton.			
Tremaine, L. E	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Appointements	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes		292 11	
				1,076 07

ANNEXE B—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1884—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé	Total.
	Halifax.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
King, R. M.	Appoint comme inspecteur, pour l'année.	24 00	1,176 00	
Neal, H. S. K.	do sous-insp. stagiaire, jusqu'au 31 janvier 1884...	7 00	343 00	
	Appointements	31 00	1,519 00	
	Dépenses contingentes		719 67	
				2,238 67
	Pictou.			
McKay, J.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
McKay, A.	do sous-insp., jusq. 31 mai '84	5 72	452 54	
	Appointements	21 76	1,236 50	
	Dépenses contingentes		376 40	
				1,612 90
	Yarmouth.			
Allison, Chas.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	16 04	783 96	
	Appointements	16 04	783 96	
	Dépenses contingentes		736 30	
				1,520 26
	Charlottetown.			
Reddin, Jas.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
	Appointements	19 96	980 04	
	Dépenses contingentes		383 76	
				1,363 80
	Winnipeg.			
Huggard, R. T.	Appoint. comme inspect., jusq. 22 avril '84	12 90	633 71	
Bowman, Jas.	do sous-insp., pour l'année..	12 00	588 00	
Park, R. S.	do do depuis le 1er novembre 1883	2 49	197 51	
Costigan, H. A.	do insp., dep. le 22 avril '84.	4 60	225 40	
	Appointements	31 99	1,644 62	
	Dépenses contingentes		348 80	
				1,993 42
	Alberta.			
Huggard, R. T.	Appoint. comme inspect., jusq 22 avril '84	3 07	150 25	
	Appointements	3 07	150 25	
				150 25
	Victoria, C.-B.			
Good, H. B.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	4 04	195 96	
	Appointements	4 04	195 96	
	Dépenses contingentes		343 53	
				539 49
Inspecteurs de district...	Dépenses contingentes—Ontario			88 45
	do Nouvelle-Ecosse			124 53
	Total			56 628 83

ANNEXE B.—N° 9.—Poids et mesures—Détails des dépenses, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour le fonds de retraite.	Montant payé.	Total.
	Dépenses contingentes générales	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Miall, E.	Différence entre ses appointements et ceux du commissaire des étalons, du 1er juillet au 31 decembre, temps durant lequel il a rempli les devoirs de cette charge...	8 00	392 00	
do	Appointements comme commissaire des étalons, du 1er juil. 1883 au 30 juin 1884	16 00	784 02	
Johnstone, W. G.	Appointements comme inspecteur en chef des poids et mesures, du 1er mars 1884 au 30 juin 1884	12 04	588 04	
do	Frais de voyages et autres dépenses comme inspecteur en chef des étalons		137 20	
Cie de billets de l'A. Br.	Impression d'estampilles de poids et mesures		66 00	
Pritchard et Mingard	Chiffres en acier, poinçons, étampes et broches, en métal blanc, plaqués et gravés		351 70	
Rubenstein Frères	Plaquer une balance en nickel.		5 00	
King, R. M.	Préparer et tracer des plans		15 00	
Power et Dawson	25 séries de chiffres et étampes avec chiffres depuis 1—24		69 00	
May, George	Cuir		32 98	
Heney et Cie	Réparations au nécessaire portatif, poignées en cuir, boucles et bandes		14 65	
Mortimer, A.	Lithographie et impresion de 102 mappes des poids et mesures et gaz, et 500 diagrammes de banneaux à sel		27 50	
Dunn, E. H.	Faire et réparer des nécessaires portatifs		234 00	
Fowler, John.	Payé pour aide et pour arranger les étalons.		2 50	
Hodgson, A. E. J.	Services professionnels *in re* avis de quitter le bureau à Charlottetown		5 08	
Graham, W.	Frais judiciaires *in re* Ferguson *vs.* Kennelly		104 77	
Church, L. R.	Services professionnels *in re* Desautels *vs.* Chalut		11 50	
Lemieux, Mme L.	Solde en plein pour déboursés, etc., par son époux décédé		50 00	
Fowler, George	Diverses menues dépenses		8 07	
	Total		2,899 01	
	MOINS—Vente de mesures-types		16 32	
	Total, dépenses conting. en général.			2,882 69
	Total			59,511 52
	AJOUTER—Impressions		1,010 04	
	Papeterie		130 50	
	Balances dues par les inspect., 30 juin '84		878 26	
				2,018 80
	Déboursés autorisés (moins le fonds de retraite)			61,530 32
	MOINS—Balances dues par les inspect, 1er juil. 1883			299 16
	Déboursés actuels selon l'état 21 (*a*) et 21 (*b*), pages 50 et 51			61,231 16

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

4—19

ANNEXE B—*Suite.*

N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant payé.	Totaux.
	Belleville.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Johnson, Wm	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		113 58	
				260 58
	Chatham			
Williams, John	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	1 96	98 04	
	Dépenses contingentes		70 20	
				168 24
	Cobourg.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	122 52	
	Dépenses contingentes		65 80	
				188 32
	Cornwall.			
	Dépenses contingentes			42 00
	Hamilton.			
McPhie, D	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.		699 96	
	Dépenses contingentes		199 63	
				899 59
	Ingersoll.			
Williams, John	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	1 96	98 04	
	Dépenses contingentes		53 20	
				151 24
	Kingston.			
Burrows, Wm	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	5 92	343 50	
	Dépenses contingentes		128 36	
				471 86
	Lindsay.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	1 96	98 04	
				98 04
	London.			
Williams, John	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	10 04	489 96	
	Dépenses contingentes		23 22	
				513 18
	Napanee.			
	Dépenses contingentes			33 05

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de retraite.	Montant. payé.	Totaux.
	Ottawa.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Hubertus, H. J.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	13 96	686 04	
	Dépenses contingentes		227 57	
				913 61
	Peterborough.			
Cahill, Thos.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		52 76	
				199 76
	Port-Hope.			
Cahill, Thos	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	122 52	
	Dépenses contingentes		94 51	
				217 03
	Saint-Thomas.			
Williams, John	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	1 96	98 04	
	Dépenses contingentes		63 10	
				161 14
	Stratford.			
	Dépenses contingentes			8 95
	Toronto.			
Sutherland, Geo	Appoint. comme inspecteur, pour l'année	24 00	1,176 00	
	Dépenses contingentes		15 25	
				1,191 25
	Montréal.			
Aubin, N.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	28 04	1,371 96	
	Dépenses contingentes		657 03	
				2,028 99
	Québec.			
LeVasseur, N	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	19 96	980 04	
Lemieux, T	do gardien, jusqu'au 1er oct. 1883.		50 00	
Begin, A	do do depuis le 1er nov. jusqu'au 30 avril 1884.		75 00	
Moreau, A.	do do depuis le 1er mai 1884.		25 00	
	Dépenses contingentes		314 65	
				1,444 69
	Trois-Rivières.			
Marchand, N.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	197 52	
	Dépenses contingentes		10 40	
				207 92
	Chatham, N.B.			
Lawlor, R. A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	3 00	147 00	
	Dépenses contingentes		72 20	
				219 20

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Déduction pour fonds de rdtraite.	Montant payé.	Totaux.
	Frédéricton.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Atherton, R.	Dépenses contingentes			97 76
	Moncton, N.-B.			
Lawlor, R. A	App. comme inspect., depuis le 7 jan. 1884.	1 45	71 13	
	Dépenses contingentes		63 82	
				134 95
	Newcastle.			
	Dépenses contingentes			60 00
	Saint-Jean.			
Rowan, A.	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.		999 96	
	Dépenses contingentes		121 14	
				1,121 10
	Halifax.			
Miller, A	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.		999 96	
	Dépenses contingentes		231 44	
				1,231 40
	Yarmouth.			
	Dépenses contingentes			37 50
	Charlottetown, I.P.-E.			
Knight, Jas	Appoint. comme inspecteur, pour l'année.	2 48	197 52	
	Dépenses contingentes		109 84	
				307 36
	Winnipeg.			
Costigan, H. A	Appoint. comme inspecteur, depuis le 22 avril 1884	0 76	37 56	
	Dépenses contingentes			
				37 56
	Victoria.			
	Dépenses contingentes			150 00
Aubin, N	Appoint. comme inspecteur consultant, pour l'année	12 00	588 00	
Inspecteur de district	Ontario—Dépenses contingentes			30 50

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Suite.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Totaux.
	Dépenses contingentes générales.	$ cts.	$ cts.
Wright, A., et Cie	48 saturateurs en verre pour ammoniaque, avec robinets, 4 douz. de flacons en verre et bougies-types de blanc de baleine, et tournesol	166 20	
Cie de ch. de fer C. Atl.	Fret sur id., et sur photomètres d'Angleterre	53 70	
Cie de b. de b. de l'A. B.	Graver des plaques et imprimer des estampilles d'inspection du gaz	152 20	
Pritchard et Mingard	Sceaux en cuivre pour gazomètres	91 90	
Power et Dawson	1 sceau à gaz complet	10 00	
Mortimer, A	Graver et lithographier 3,750 formules de photomètres et cartes des poids et mesures et gaz	38 50	
Lemieux, Mme L.	Solde des sommes déboursées par son défunt mari.	50 00	
	Total, dépenses contingentes générales.		562 50
	Equipement à gaz.		
Borradaile, R.	Equipement du bureau d'inspection du gaz de Charlottetown 86 43		
do	do do Yarmouth do ... 272 22		
		358 65	
Lawlor, R. A	do do Chatham, N.-B do	134 45	
Aubin, N	do do Ingersoll do ... 44 06		
do	do do Napanee do ... 18 85		
do	do do Lindsay do ... 12 95		
do	do do Stratford do ... 19 80		
do	do do Cornwall do ... 3 72		
do	do do Saint-Thomas do ... 26 74		
do	do do Chatham, Ont., do ... 25 51		
do	do do Windsor, Ont., do ... 26 62		
do	do do Chatham, N.-B., do ... 41 76		
do	do do Moncton do ... 13 77		
do	do do Newcastle do ... 8 52		
do	Frais de voyages et autres dépenses se rattachant à l'équip. des bureaux ci-dessus. 916 40		
		1,158 70	
Green, J. M	Equipement du bureau d'insp du gaz de St-Thomas charpenterie	19 00	
Nash, Jas	do do do peinturage	14 50	
Kingston, F. S	do do do plomberie et appareils à gaz	51 59	
Stacey, Thos, et fils	do do do ferblanterie	7 85	
Christie, Jno	do do do enlever les appar. du bur. de London	25 38	
Rogers, E., et Cie	do Ingersoll do plomberie	8 30	
Clark, Geo. F	do do do ameublement	4 25	
Bell, W. C	do do do do	4 18	
Smith, J. S., et Cie	do do do rideaux	5 42	
Mills et Buchanan	do do do poêle	5 50	
Turner, Jas	do do do ferblanterie	34 40	
Leflar, W. D	do do do armoire, etc.	19 72	
Buchanan, T., et fils	do do do app. à gaz, etc.	26 56	
Tinney, Jno	do do do peinturer	22 25	
Mulhern, M. M.	do Cornwall do ... 118 26		
do	Fret sur appareils photométriques de l'Angleterre 25 85		
		144 11	

ANNEXE B—N° 10.—Inspection du gaz—Détails des dépenses—*Fin.*

A qui payé.	Service.	Montants payés.	Total.
	Equipement à gaz—Fin.	$ cts.	$ cts.
Burrows, Geo	Equipement du bureau du gaz de Napanee. 128 01		
do	Fret sur étalons pour la divis. de Cornwall 28 52		
		156 53	
Cahill, Thos	Equipement du bureau du gaz de Lindsay	176 76	
Williams, J	do do St-Thomas 17 10		
do	do do Ingersoll... 6 60		
do	do do Chatham . 176 52		
do	do do Stratford . 121 86		
do	do do Windsor .. 142 27		
		464 35	
Miller, A	do do Pictou 163 61		
do	Frais de voyages à et de Yarmouth . 22 00		
		185 61	
Gow, Jas	Fret sur étalons pour le bureau de Windsor. 21 59		
do	do do Chatham. 11 98		
do	Fret sur appareils photométriques pour le bureau de Windsor 27 82		
do	Charriage dans la division de Windsor. 0 75		
		62 14	
Caven, A	Fret sur étalons pour le bureau de Stratford.	53 51	
McLean, D	do do la division de Guelph	48 96	
Kenning, J. H	do do Winnipeg	84 72	
Ch. de fer Canada Atl.	do gazomètres d'Angleterre	51 77	
Cie de ch. de fer G.-T.	do étalons à Napanee	5 09	
Cie de bill. de l'A.-Brit.	Poinçonner 15 sceaux en cuivre	60 00	
Cie de caoutchouc du C.	Tube en caoutchouc	136 36	
Robertson, J	Transfert d'instruments à gaz de Newcastle à Moncton et installation du bureau de Moncton.	74 59	
Sanders, B. T	Trois montures en bois pour photomètre	174 00	
Aubin, A	Payé à Sanders, B. T., cinq montures en bois pour photomètres, et les emballer	346 00	
Mitchell, D., et Cie	Quinze jeux d'étamp. en cuiv. avec b. en ferblanc	75 00	
Wright, A., et Cie	Gazomètres, etc	248 20	
Wallace, J., et fils	Avance sur cinq supports de gazomètre dans le cours de la construction	500 00	
Atherton, R	Dépenses se rattachant à l'équipement du gaz	69 50	
Battle, T. J	Appointements lorsque agissant comme commis au laboratoire, pendant son absence, du 1er nov. au 17 déc, à $2 par jour	94 00	
			5,111 90
	Total...		18,889 25
	AJOUTEZ—Impressions 429 37		
	Papeterie 50 91		
			480 28
	Déboursés autorisés (moins fonds de retraite).		19,369 53
	AJOUTEZ—Bal. dues par les inspect., 30 juin 1883.		1,469 51
			20,839 04
	MOINS— id. id., 1er juillet 1883.		12 89
	Déboursés selon l'état 22, page 52		20,826 15

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE B—*Suite.*

N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, pendant l'année expirée le 30 juin 1884.

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures	Gaz.
Adams, J. S.		1						
Adams, Wm. C.							1	
Alexander, Thos		1						
Allan, R. K		1						
Allison, Chas.							1	
Amor, Wm		1						
Arahill, John			1					
Archambault, R.	1							
Atherton, R.		1						1
Aubin, N.								1
Baby, J. C.		1						
Baby, Jos.		1						
Baby, W. A. D.		1						
Bannerman, Wm		1						
Banting, Chas		1						
Barber, J. S.		1						
Barker, C.		1						
Barrett, J. K.		1						
Barrett, John			1					
Barrett, Thos. J		1						
Battle, M.		1						
Battle, T.			1					
Beasley, R.		1						
Beattie, Thos.							1	
Beauchamp, J. P		1						
Bédard, W. G		1						
Belland, J. E					1			
Bellemare, R.		1						
BelleRive, Chas.					1			
Bennett, Jas.		1						
Berger, N.			1					
Bingay, T. V. B.		1						
Bish, Philip		1						
Black, C. E. S.							1	
Blair, J. B.		1						
Blatch, F. K.	1							
Boggs, G. W							1	
Bois, G. A.							1	
Boivin, C. A.		1						
Bolster, G. I.							1	
Boomer, J. B		1						
Borradaile, R.		1						
Bourassa, G.		1						
Bourassa, P. E.							1	
Bourget, O.		1						
Bouteiller, G. A		1						
Broadfoot, S.		1						
Brougham, M. E.		1						
Bowman, J							1	
Brown, J. J		1						
Browne, G. W.		1						
Bruce, G. A.		1						
Brunel, G	1							
Brunel, J.	1							
Bulmer, Wm.		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées dans le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Burrows, Wm			1					1
Bussières, F			1					
Byrne, Jno	1							
Cahill, J. H		1						
Cahill, T							1	1
Cameron, D. M		1						
Campbell, G. J		1						
Campbell, J. McD		1						
Campbell, Thos			1					
Campeau, F. R. E	1							
Camyré, J. N		1						
Carroll, D		1						
Carter, Wm	1							
Carter, Wm. H					1			
Carver, G. W		1						
Caven, A		1						
Caven, W		1						
Chabot, F. X							1	
Chaloner, H. J				1				
Chalut, J. O							1	
Christie, W. J		1						
Chubb uck, C. E. D	1							
Clark, A. F		1						
Clark, E							1	
Clark W. B			1					
Code, A							1	
Coles, F. H		1						
Collier, H. H			1					
Conway, B. J		1						
Corbeille, F			1					
Cosgrove, J. J		1						
Cornellier, H		1						
Coté, L. A							1	
Coulter, Robt			1					
Courtney, J. J		1						
Cowan, Edgar							1	
Coyle, Jas		1						
Craig, J		1						
Crawford, W. P		1						
Crowe, W		1						
Crysler, C. B							1	
Danis, A. D			1					
Daoust, J. A							1	
Darby, John				1				
Daveluy, George					1			
Davis, John		1						
Davis, T. G		1						
Deane, Joseph			1					
deMartigny, C. R					1			
Deschamps, J. B			1					
DeSerres, G					1			
DesRivières, F. L							1	
Desroches, David		1						
Devlin, R	1							
Dibblee, Wm		1						
Dick, J. W		1						
Dickson, C. T		1						

ANNEXE B—N° 11—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Dillon, S.							1	
Dingman, N. J.		1						
Dixon, R. B		1						
Dodd, John		1						
Dodds, E. W.		1						
Donaghy, Wm.		1						
Dorion, G. T.							1	
Doyon, J. A.	1							
Dubord, A.				1				
Dudley, W. H		1						
Duguay, Joseph		1						
Dumbrille, R. N.		1						
Dumouchel, Léandre		1						
Dunlop, C.		1						
Duplessis, C. Z.		1						
Dupont, C. T		1						
Dustan, Wm. M.		1						
Earle, R. H.		1						
Egan, James							1	
Egener, A		1						
Elwood, G. V		1						
Erb, A. A.		1						
Evans, G. T.		1						
Fahey, Ed.		1	1					
Falconer, James		1						
Farley, J. F			1					
Ferguson, J		1						
Fortier, C. G.		1						
Fournier, J. A.			1					
Fowler, George	1							
Fowler, John	1							
Fox, Thomas		1						
Fraser, John		1						
Frederickson, J.		1						
Freeze, E. C.							1	
Galbraith, T. J.			1					
Ganong, J.		1						
Gerald, C.		1						
Gerald, Wm. W		1						
Gerald, W. J.		1						
Giffin, Wm. W.							1	
Gill, Wm.		1						
Girard, Irenée.		1						
Girdlestone, R. J. M		1						
Godson, H.		1						
Good, H. B.		1					1	
Gorman, M.							1	
Goron, D.		1						
Gosnell, T. S.		1						
Gouin, W. F.		1						
Gow, James		1						
Gowen, Edmund.					1			
Graham, W. J.		1						
Grant, H. H		1						
Graveley, Wm.		1						
Greey, S.		1						
Griffith, J.		1						
Grimason, Thomas		1						

ANNEXE B—N° 11—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc—*Suite.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz
Grogan, S E					1			
Hagerty, P		1						
Hall, C. R	1							
Hall, J J		1						
Hamilton, C. M		1						
Hamilton, T. C		1						
Hamilton, W. L		1						
Hanford, Thos		1						
Hanley, A		1						
Harney, Thos					1			
Hart, P. D		1						
Hartley, R. A		1						
Harwood, R. W		1						
Hastie, Wm		1						
Hawkins, W L		1						
Hayward, W. J							1	
Hébert, C. D		1						
Helliwell, H. N		1						
Henderson, W		1						
Heney, J. J		1						
Henry, J. M. B		1						
Henwood, Geo		1						
Hepburn, Geo								1
Heron, W. L	1							
Hesson, C. A		1						
Hicks, W. H		1						
Hill, A. M		1						
Himsworth, Wm	1							
Hobbs, G. N		1						
Howie, A		1						
Hubertus, H. J								1
Hudon, A		1						
Huggard, R. T							1	
Iler, B		1						
Ironside, G. A		1						
Jack, Wm		1						
Jackson, John				1				
James, T C		1						
Jodoin, A. P			1					
Johnston, Wm							1	1
Johnston, G. E		1						
Keilty, Thos		1						
Kellock, D		1						
Kelly, M. J							1	
Kennedy, J. D		1						
Kenning, J. H		1						
Keogh, P. M		1						
King, R. M							1	
King, T. D							1	
Kinnee, Daniel							1	
Kittson, R. H							1	
Knight, Joseph								1
Knowlson, J. B		1						
Lafontaine, A		1						
Lambert, P					1			
LaMothe, H. G	1							
Lang, V		1						
Langlois (*dit* Traversy), F. X		1						
Laporte, Geo		1						

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz
Larose, S. C.				1				
LaRue, Geo		1						
Lawlor, H.		1						
Lawlor, R. A.		1						
Lebœuf, Jules			1					
Lecompte, S.					1			
Lecours, H. T.		1						
Lee, Edward		1						
Leggett, J. E			1					
Lemieux, Thos							1	1
LeMoine, Jules		1						
LeMoine, J. M.		1						
Lépine, Louis		1						
Leprohon, R. M.		1						
Lett, F. P. A.		1						
LeVasseur, N.								1
LeVasseur, Z.					1			
Lindsay, D.		1						
Lindsey, Wm.		1						
Logan, John		1						
Longley, G. C		1						
Lusignan, A.	1							
Lynes, K.		1						
Lyons, John							1	
Macdonald, D		1						
Macdonell, A. D		1						
MacKay, G. W		1						
Macnutt, C. S.				1				
Malo, T.		1						
Manning, J.		1						
Marchand, N.								1
Marentette, Alex							1	
Marshall, F		1						
Martin, Jas.							1	
Mason, F.		1						
Mason, Jas.		1						
Measam, F	1							
Miall, E.	1						1	
Miller, A.								1
Miller, P.				1				
Miller, W. F.		1						
Millier, E.		1						
Milliken, E.		1						
Moore, J. N.		1						
Moore, T.		1						
Moore, W		1						
Morrow, John		1						
Mulhern, M. M.		1	1					
Mulligan, Jas.		1						
Munro, H. D		1						
Murphy, D.			1					
Murphy, F.		1						
Murray, A. E		1						
McAllister, A.		1						
McDonald, J.							1	
McDonald, J. A.		1						
McDonald, M. A.		1						
McDonnell, W. J							1	

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur.—*Suite.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
McEachern, A.		1						
McFarland, D. E.			1					
McHugh, F. J. J.		1						
McKay, John							1	
McKenzie, T. H							1	
McLean, D.		1						
McMillan, R. P.			1					
McNally, T.			1					
McNamara, M.		1						
McPherson, A. F.		1						
McPhie, Donald								1
McSween, Jas.		1						
Nash, S. C.		1						
Neelands, H.		1						
Nettle, R.	1							
Nichols, J. T.		1						
O'Brien, J. F		1						
O'Donnell, J.		1						
O'Donnell, Jno.		1						
O'Leary, T. J.		1						
O'Neill, John			1					
Painchaud, J. B. F.		1						
Panneton, G. E.		1						
Paré, Louis			1					
Park, R. S							1	
Patton, James					1			
Perkins, D. C.		1						
Perkins, L. A.		1						
Perry, G. L.		1						
Petit, J. B.							1	
Phelan, J. A.			1					
Pinsonnault, Alfred C.		1						
Piper, H.							1	
Pirritte, John			1					
Pole, C. W.		1						
Poliquin, F.					1			
Pominville, L.			1					
Poupore, Jno.				1				
Powell, J. B. D.		1						
Power, Thos. A.		1						
Pridham, Alexander			1					
Provost, J. J.							1	
Quain, R.						1		
Quesnel, Jules			1					
Ramon, Pierre		1						
Reddan, Wm		1						
Reddin, James							1	
Redmond, John				1				
Regnier, P.		1						
Reid, John.			1					
Richard, D							1	
Richard, J. U.							1	
Richard, R		1						
Richey, W. M.			1					
Ritchie, James				1				
Robins, Paul M.	1							

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Suite.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Robson, James		1						
Rocheleau, F							1	
Rogerson, J. M		1						
Ross, S. F		1						
Rouleau, J		1						
Rowan, A								1
Rowland, E		1						
Rowland, F		1						
Roy, A		1						
Russell, A. J., Jr				1				
Scholfield, J. S			1					
Schram, B		1						
Scovil, W. B							1	
Scullion, J. W		1						
Seymour, James		1						
Shaw, J. F	1							
Simard, H							1	
Slater, James				1				
Slattery, R		1						
Smith, E. T				1				
Smith, H. A		1						
Smith, Peter							1	
Spereman, J		1						
Spence, F. H		1						
Spence, John		1						
Standish, J. D		1						
Steen, Jas				1				
Stewart, Jas		1						
Stewart, Neil	1							
Stratton, W. C		1						
Sutherland, George								1
St. Louis, A		1						
St. Louis, Jos			1					
Ste. Marie, J. B. E. L		1						
Ste. Marie, L. C. A		1						
Tansey, J. P. F		1						
Taylor, J. F		1						
Teakles, B. H	1							
Till, T. M		1						
Tipton, T. L. M			1					
Tompkins, P		1						
Travis, George		1						
Tremaine, L. E							1	
Urquhart, James							1	
Valin, J. E	1							
Villeneuve, J		1						
Vincent, J. L		1						
Wainwright, F. G		1						
Walsh, M. F	1							
Walsh, T. J					1			
Watkins, J. A		1						
Webster, Thos		1						
Weyms, C		1						
Whelan, W. F					1			
Whitteker, Wm							1	
Williams, J								1
Wilmot, J. B							1	

ANNEXE B—N° 11.—LISTE des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, etc.—*Fin.*

NOM.	SERVICES.							
	Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mesureurs de b.	Menus revenus.	Poids et mesures.	Gaz.
Wilson, R.	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Witton, H. B	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Woodward, G. W.	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Wright, Robt. J.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Yates, J. M.	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total	26	243	39	14	16	1	59	16

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE B—N° 12—Liste des personnes employées par le département du revenu de l'intérieur, moyennant salaire, durant une partie de l'année expirée le 30 juin 1880.

Nom.	Période.	SERVICES.						
		Intérieur.	Accise.	Canaux.	Glissoirs.	Bureau des insp.-mes.	Poids et mesures.	Gaz.
Bégin, A.	Du 1er novembre au 30 avril.	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
Bélanger, C.	Du 1er juillet au 30 novembre	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Campbell, Jas.	do 31 décembre	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Costigan, H. A.	Du 22 avril au 30 juin	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
Courtman, John.	Du 1er novembre au 30 juin	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Crévier, Wm.	Du 1er juillet au 30 novembre, et du 1er avril au 30 juin	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Cullen, P.	Du 14 août do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Dawson, W.	Du 12 novembre do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
DeBlois, G. H.	Du 1er juillet au 31 juillet	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
Detlor, S. H.	do 29 février.	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Dubé, C.	Du 21 septembre au 30 juin	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
Flynn, D.	Du 24 décembre do	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Foley, Jas.	Du 1er juillet au 31 octobre	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
Forest, E.	du 30 novembre	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Gallagher, F.	Du 12 décembre au 30 juin	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
Gerald, W. H.	Du 14 avril do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Haun, S. R.	Du 23 do do	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Henderson, T.	Du 9 décembre do	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Huggard, R. T.	Du 22 avril do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Johnstone, W. J.	Du 1er juillet au 29 février	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do	Du 1er mars au 30 juin	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Lane, John	Du 1er mai do	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....
Lefebvre, H.	Du 1er juillet au 30 novembre, et du 1er avril au 30 juin	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
Lemieux, T.	Du 1er juillet au 31 octobre	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
Lynch, P.	Du 1er avril au 30 juin	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Mackay, J.	Du 1er juillet au 31 août.	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
Miller, H. J.	Du 22 septembre au 30 juin	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....
Miller, J. E.	Du 12 décembre do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Moreau, Alf.	Du 1er mai do	.....	.....	.....	.....	.....	1	1
McCoy, Wm.	Du 1er mars do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
McKay, A.	Du 1er juillet au 31 mai	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Neal, H. S. K.	do 31 janvier	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Neelan, Geo.	do 31 mars	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Norris, Geo.	do 31 août.	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Outram, J.	Du 12 novembre au 30 juin	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Parks, J. D.	Du 1er janvier do	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Pennoyer, H. J.	Du 1er juillet au 31 décembre	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
do	Du 1er janvier au 30 juin	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Quinn, J. D.	do do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Ryott, E. C.	Du 1er juillet au 30 octobre	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Slattery, Thos.	Du 21 juin au 30 juin	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Striker, E. H.	Du 1er juillet au 30 novembre	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Toupin, F. X. J. A.	Du 24 octobre au 30 juin	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Westman, T.	Du 3 mai do	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....
Willson, G.	Du 1er juillet au 30 septembre	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....
	Total	2	18	5	2	5	13	4

ANNEXE B—N° 12.—*Fin.*

RÉCAPITULATION.

Employés durant l'année, d'après état n° 11				414
do	une partie de l'année seulement, d'après état n° 12			49
	Total			463
A déduire—Employés à l'intérieur et aux poids et mesures			2	
do	do	l'accise et aux canaux	2	
do	do	do poids et mesures	2	
do	do	do gaz	1	
do	do	aux canaux et gaz	1	
do	do	aux poids et mesures et gaz	7	
				15
	Total net			448

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

ANNEXE C.

LOYERS DE POUVOIRS D'EAU ET AUTRES.

ANNEXE

DT. LOYERS de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru, année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
.....	.....	.....	1	Ch. des Ch'dières	Perley et Pattee.....	.....
9,382 33	397 33	9,779 66	2	do ...	do	.....
1,600 00	80 00	1,680 00	3	do ...	do	Thompson et Perkins..
6,892 00	376 00	7,268 00	4	do ...	J. R. Booth.....	Lyman Perkins.....
6,343 42	294 93	6,638 35	5	do ...	Thomas McKay.....	John McKay et Cie.....
1,960 00	80 00	2,040 00	6	do ...	Mrs. Petrie	J. et J. Petrie.....
2,000 00	80 00	2,080 00	7	do ...	Blaisdell et Cie	P. H. et L. R. Church.
5,880 00	240 00	6,120 00	8	Ile Victoria.....	Levi Young.....	.....
.....	.....	.....	9	do ...	Philip Thompson	Perley et Pattee .....
1,960 00	80 00	2,040 00	10	do ...	N. S. Blaisdell.....	J. M. Currier.....
11,520 00	480 00	12,000 00	11	do ...	Bronson et Weston	Harris, Bronson et Cie.
.....	200 00	200 00	12	do ...	Levi Young	.....
.....	180 00	180 00	13	Ile de la Chaud.	J. R. Booth.	J. R. O'Connor.....
.....	10 00	10 00	14	do ...	Bronson et Weston.....	.....
.....	100 00	100 00	15	do ...	Bronson, Weston et Young.....	.....
.....	96 00	96 00	16	do ...	Perley et Pattee.....	.....
.....	8 00	8 00	17	Rivière Ottawa.	Mary Conroy	L. M. Coutlee.....
260 00	.....	260 00	18	do ...	D. Carmichael.....	.....
24 00	16 00	40 00	19	do ...	Héritiers John Morrison.	John Morrison.....
380 00	.....	380 00	20	do ...	John Rankin	.....
2 0 00	.....	200 00	21	do ...	L'hon. J. Skead.....	.....
96 00	.....	96 00	22	do ...	do	.....
450 00	50 00	500 00	23	do ...	John Rochester	.....
20 00	20 00	40 00	24	do ...	Héritiers G. Sterling....	G. Sterling. .....
.....	1 00	1 00	25	do ...	Hector Pruneau.....	.....
.....	10 00	10 00	26	do ...	Henry E. Mason	.....
.....	10 00	10 00	27	do ...	John Brophy	.....
48,967 75	2,809 26	51,777 01				
.....	3 00	3 00	1	Canal et rivière Rideau	Benjamin Tett	.....
.....	3 00	3 00	2	do ...	Thomas May.....	.....
2 00	2 00	4 00	3	do ...	Henry James.....	.....
8 25	8 25	16 50	4	do ...	Philip Kennedy.....	.....
78 75	11 25	90 00	5	do ...	Thomas Paget	.....
29 25	9 75	39 00	6	do ...	George Morris	.....
4 50	2 25	6 75	7	do ...	D. Cameron	.....
.....	3 75	3 75	8	do ...	George Rickey.....	.....
32 25	.....	32 25	9	do ...	Daniel Delaney	.....
24 75	8 25	33 00	10	do ...	William Powell.....	.....
.....	10 00	10 00	11	do ...	Stafford Merrifield.....	.....
.....	25 00	25 00	12	do ...	Chemin de fer Pac. Can.	Chemin de fer Saint-Laurent et Ottawa...

C.

Compte des locataires 1883-84. AV.

Description de la propriété.	Nombre.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due au 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lot A.—Rue Chaudière—Terrain de service...	1	.....	.....	.....	.....	.....
Lots B et C.— do do ...	2	3 juin 1884	.....	.....	9,779 66	9,779 66
Lot D.— do do ...	3	do ...	.....	.....	1,680 00	1,680 00
Lots E, F et G.—Rue South Head.....	4	do ...	.....	.....	7,268 00	7,268 00
Lots H, I, J.-Moulin à moudre, rue South Head	5	1er avril '84	.....	.....	6,638 35	6,638 35
Lot K.—Moulin à vanner do	6	1er mai 1884	.....	.....	2,040 00	2,040 00
Lot L.—Terrain de service do	7	do ...	.....	.....	2,080 00	2,080 00
Lots Q, R et T.—Terrain de service, rue North Middle.....	8	1er avril '84	.....	.....	6,120 00	6,120 00
Lots M, N, O et P.—Terrain de service, pas d'eau employée	9	do ...	.....	.....	.....	.....
Lot S —Terrain de service.....	10	do ...	.....	.....	2,040 00	2,040 00
Lots U, V, W, X, Y et Z.—Terrain de service	11	do ...	.....	.....	12,000 00	12,000 00
Deux lisières de terrain	12	1er jan. 1885	.....	200 00	.....	200 00
Cour à bois, tête des glissoires.....	13	1er sept. 1884	.....	180 00	.....	180 00
Pont au-dessus des glissoires.....	14	1er juil. 1884	.....	10 00	.....	10 00
Lisière de terrain	15	1er jan. 1885	.....	100 00	.....	100 00
Réserve, tête de l'île.....	16	do ...	.....	96 00	.....	96 00
Petite île, rapides Duchêne.....	17	1er jan. 1884	.....	8 00	.....	8 00
Lot de grève, Calumet	18	30 juin 1881	.....	.....	260 00	260 00
Partie du lot 9, 1er rang, Chatham	19	1er nov. 1883	.....	16 00	24 00	40 00
Partie est de l'île Hawley.....	20	30 juin 1881	.....	.....	380 00	380 00
Lots de grève, vis-à-vis le lot 30, con. A, Nepean	21	1er déc. 1881	.....	.....	200 00	200 00
Trois petites îles, vis-à-vis le lot 30, concession A, Nepean.....	22	1er mai 1882	.....	.....	96 00	96 00
Partie du lot 30, concession A	23	1er sept. 1883	.....	.....	500 00	500 00
Lot de grève, au pied de la Côte du Major....	24	1er jan. 1885	.....	20 00	20 00	40 00
do do rue Cathcart.....	25	1er mai 1884	.....	1 00	.....	1 00
Lot pour pâturage, canal de Carillon.....	26	1er juil. 1884	.....	.....	10 00	10 00
do do	27	do ...	.....	.....	10 00	10 00
			.....	631 00	51,146 01	51,777 01
Terrain, isthme, station d'écluse.....	1	1er mai 1885	.....	3 00	.....	3 00
Réserve en face de la ½ S. du lot n° 23, sur la Rideau.....	2	1er jan. 1885	.....	3 00	.....	3 00
Réserve en face du sous-lot n° 5, concess. B...	3	do ..	.....	2 00	2 00	4 00
Réserve en face de la ½ S. du lot n° 6, 2e con. Nepean	4	1er jan. 1884	.....	.....	16 50	16 50
Réserve en face de la ½ N. du lot n° 4, 2e con. Nepean	5	1er jan. 1885	.....	.....	90 00	90 00
Réserve en face de la ½ S. du lot n° 5, 2e con. Nepean.....	6	do ..	.....	.....	39 00	39 00
Réserve en face de la ½ N. du lot n° 22, sur la Rideau, Gloucester	7	do ..	.....	.....	6 75	6 75
Réserve en face du lot n° 2, con. 2, Nepean...	8	do ..	.....	3 75	.....	3 75
Réserve en face de la ½ S. du lot n° 8, 2e con. Nepean.....	9	1er déc. 1883	.....	.....	32 25	32 25
Réserve en face du lot n° 5, 2e concession, île Nichol.....	10	1er déc. 1884	.....	.....	33 00	33 00
Réserve en face du lot n° 4, 1re conc., Oxford.	11	1er juil. 1884	.....	.....	10 00	10 00
Droit de passage sur le canal lots nos 8 et 9, Marais de Dow.....	12	1er jan. 1885	.....	25 00	.....	25 00

DT. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru, année expirée 30 juin 1884.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
.....	7 50	7 50	13	Rivière et canal Rideau	John Blair.....	.....
.....	80 00	80 00	14	do ...	J. McLaren et Cie.....	J. McKay.....
5 00	5 00	10 00	15	do ...	Alfred Chester.....	.....
.....	10 00	10 00	16	do ...	Jessie Miner	.....
.....	12 00	12 00	17	do ...	Hiram Easton	.....
.....	1 00	1 00	18	do ...	John Graham.....	.....
.....	1 00	1 00	19	do ...	John Heney.....	.....
.....	13 50	13 50	20	do ...	Mme Hannah Patterson.	.....
.....	1 00	1 00	21	do ...	R. W. Baxter	.....
.....	2 00	2 00	22	do ...	George May	.....
8 00	4 00	12 00	23	do ...	Veuve A. Howlett	.....
6 00	.....	6 00	24	do ...	William Rowland.....	.....
6 00	3 00	9 00	25	do ...	Francis Abbott	.....
2 00	2 00	4 00	26	do ...	Thomas Kingston	.....
.....	10 00	10 00	27	do ...	Temporal Committee....	Eglise Saint-André.....
.....	2 00	2 00	28	do ...	Andrew Hickey.....	.....
.....	1 00	1 00	29	do ...	L. Duhamel.....	.....
1 00	1 00	2 00	30	do ...	W. J. Webster.....	.....
.....	4 50	4 50	31	do ...	George Shepherd	.....
.....	2 00	2 00	32	do ...	J. G. White.....	.....
75 00	25 00	100 00	33	do ...	William Little.....	.....
.....	5 00	5 00	34	do ...	A. C. White.....	.....
6 00	2 00	8 00	35	do ...	John Neville.....	.....
120 00	.....	120 00	36	do ...	J. W. McRae et Cie.....	.....
4 00	2 00	6 00	37	do ...	Robert McCloy	.....
.....	1 00	1 00	38	do ...	Curling Club de Smith's Falls.....	.....
90 00	22 50	112 50	39	do ...	William Dawson.....	.....
78 00	.....	78 00	40	do ...	R. E. Hardy.....	.....
.....	8 00	8 00	41	do ...	T. et P. Collins.....	.....
.....	9 00	9 00	42	do ...	James Marks.....	.....
.....	1 00	1 00	43	do ...	Henry Hartney	.....
67 50	11 25	78 75	44	do ...	Charles McCaffrey	.....
52 50	105 00	157 50	45	do ...	J. S. Foster.....	M. J. Foster .....
105 00	105 00	210 00	46	do ...	Wm. Anglin.....	.....
4 00	2 00	6 00	47	do ...	Francis Abbott.....	.....
3,780 00	120 00	3,900 00	48	do ...	Russell Ward.....	Joshua Bates .....
.....	2 00	2 00	49	do ...	William Lavender	.....
.....	5 00	5 00	50	do ...	Henry Merrick.....	.....
.....	.....	.....	51	do ...	George Merrick.....	.....

Comptes des locataires 1883-84—*Suite.*

Description de la propriété	Numéro	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Réserve en face de la ½ nord du lot n° 9, concession 2, île de Nichol.....	13	1er jan. 1885	.....	7 50	.....	7 50
Ile Verte, près d'Ottawa.....	14	1er jan. 1884	.....	80 00	.....	80 00
Réserve d'une partie du lot n° 3, concession B, Wolford	15	1er juil. 1884	.....	5 00	5 00	10 00
Réserve d'une partie du lot n° 2, concession B, Wolford	16	do ...	.....	10 00	.....	10 00
Lot en amont de la vieille écluse, Merrickville	17	31 déc. 1883	.....	12 00	.....	12 00
Réserve en face de la ½ nord du lot G, concession C, Nepean	18	1er jan. 1885	.....	1 00	.....	1 00
Réserve à la Tranchée Profonde, Ottawa.....	19	1er sep. 1884	.....	1 00	.....	1 00
Réserve en face de la ½ sud du lot G, concession Nepean.....	20	1er jan. 1885	.....	13 50	.....	13 50
Réserve en face du lot G, conn. C, Nepean...	21	do ..	.....	1 00	.....	1 00
Privilège du quai sur les sous-lots 29 et 30, sur le lot K, concession B, Nepean.....	22	do ..	.....	2 00	.....	2 00
Réserve en face du lot n° 40, concession 1, Nepean.....	23	1er juil. 1884	.....	.....	12 00	12 00
Réserve en face du lot N, 1re con , Nepean...	24	1er juin 1884	.....	6 00	.....	6 00
do sur le lot n° 40, 1re con., Nepean.....	25	1er nov. 1884	.....	.....	9 00	9 00
do sur le lot F, concession C, Nepean...	26	do ..	.....	.....	4 00	4 00
do sur les deux côtés du canal, lot H, concession C, Nepean.....	27	1er jan. 1885	.....	10 00	.....	10 00
do sur le lot G, concession C, Nepean...	28	1er déc. 1884	.....	2 00	.....	2 00
do sur le lot K, concession B, do ...	29	1er jan. 1885	.....	1 00	.....	1 00
do sur le lot n° 1, concession 5, do ...	30	1er mai 1885	.....	2 00	.....	2 00
do sur le lot n° 4, 1re con. do ...	31	1er juin 1885	.....	4 50	.....	4 50
do sur le lot K, concession C. do ...	32	1er août 1884	.....	2 00	.....	2 00
Réserve sur le côté est du canal, Ottawa.....	33	1er avril 1884	.....	.....	100 00	100 00
Réserve sur la ½ ouest du lot n° 27, 1re concession Marlboro'..	34	1er jan. 1885	.....	5 00	.....	5 00
Réserve en face de sa propriété, Tranchée Profonde, Ottawa.....	35	do ...	.....	.....	8 00	8 00
Réserve sur le côté sud-ouest du lot n° 1, bassin du canal, Ottawa.....	36	1er avril '82	.....	.....	120 00	120 00
Réserve sur les sous-lots 34, 35 et 35, lot K, concession C, Kingston.....	37	1er nov. 1884	.....	.....	6 00	6 00
Réserve du lot n° 1, concession 4, Elmsly....	38	do ...	.....	1 00	.....	1 00
Réserve en face du lot n° 3, con. 2, Nepean..	39	1er jan. 1885	.....	.....	112 50	112 50
Réserve en face des lots n^{os} 22 et 23, concession A, Nepean..	40	1er jan. 1884	.....	.....	78 00	78 00
Réserve en face du lot n° 9, 1re concession, Gloucester.....	41	1er juin 1885	.....	4 00	4 00	8 00
Réserve sur le lot I, concession B, Nepean....	42	1er jan. 1885	.....	9 00	.....	9 00
Réserve en face des sous-lots n^{os} 64 et 64, lot I, concession B, Nepean	43	1er juin 1885	.....	1 00	.....	1 00
Réserve en face de la ½ sud du lot n° 4, concession 2, Nepean	44	1er jan. 1885	.....	.....	78 75	78 75
Pouvoir d'eau, Brewer's Lower Mills.....	45	30 juin 1884	.....	105 00	52 50	157 50
do do Upper Mills	46	do ...	.....	.....	210 00	210 00
Réserve sur le lot n° 40, con. 1, Nepean..	47	do ...	.....	.....	6 00	6 00
Lots A, B, station Old Sly...	48	1er mai 1884	.....	.....	3,900 00	3,900 00
Réserve sur la partie du lot n° 2, concession 4, Smith's Falls	49	1er jan. 1884	.....	2 00	.....	2 00
Réserve près du pont tournant, Merrickville.	50	1er jan. 1885	.....	.....	5 00	5 00
Lot de grève, station de Hog's Back.....	51	.....	.....	.....	.....	.....

Dr.

Annexe C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru, année expirée le 30 juin 1884	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
16 50	8 25	24 75	52	Rivière et canal Rideau	M. Kilroe	
6 00	3 00	9 00	53	do	Francis Abbott	
52 50	105 00	157 50	54	do	Thomas H. Hughes	John Rourk
10 00	10 00	20 00	55	do	John Branigan	
	50 00	50 00	56	do	London and Canadian Loan Co	
	1 00	1 00	57	do	Henry Jackson	
	0 20	0 20	58	do	A. Wood	
	13 00	13 00	59	do	Michael Keily	
	120 00	120 00	60	do	G. W. McCullough	
	19 00	19 00	61	do	Patrick O'Donnell	
	2 00	2 00	62	do	Corporation d'Ottawa.	
	1 00	1 00	63	do	do do	
	80 00	80 00	64	do	J. G. Butterworth et Cie	
	80 00	80 00	65	do	Dey frère	
4,674 75	1,167 20	5,841 95				
123 00	246 00	369 00	1	Canal Williamsburg	William Gibson	B. Chaffey
105 00	140 00	245 00	2	do	Bailey et Mills	
140 00	140 00	280 00	3	do	Cameron et McInnis	J. Molsen, fils
3,680 00	160 00	3,840 00	4	do	W. T. Benson	Benson et Aspden
2,180 00	140 00	2,320 00	5	do	P. O'Keef	P. Carmen
15 00	5 00	20 00	6	do	J. C. Irvine	
12 00		12 00	7	do	K. McPherson	W. McLaughlin
12 00	12 00	24 00	8	do	W. T. Benson	
20 00	20 00	40 00	9	do	W. M. Doran	Wm. Bailey
	24 00	24 00	10	do	J. H. Ross	
5 00	1 00	6 00	11	do	Syndics d'école	Section n° 4
10 00	5 00	15 00	12	do	Wm. Clegg	
5 00	5 00	10 00	13	do	John Reid	
8 00	8 00	16 00	14	do	G. P. Anderson	
10 00	10 00	20 00	15	do	Sidney Shaver	
6,325 00	916 00	7,241 00				
120 00	240 00	360 00	1	Canal Cornwall	Andrew Hodge	
675 00	150 00	825 00	2	do	A. F. Gault	
270 00		270 00	3	do	W. D. et G. C. Wood	
	135 00	135 00	4	do	George Stephen	
300 00	120 00	420 00	5	do	Filat. de cot., Stormont	
20 00	20 00	40 00	6	do	Henry Harrison	
247 50		247 50	7	do	J. et C. H. Wood	
	30 00	30 00	8	do	Cie manufacturière de papier, Toronto	
	25 00	25 00	9	do	Flack frère	
1,632 50	720 00	2,352 50				

Compte des locataires, 1883-84—*Suite.*

Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Réserve en face de la ½ N. lot 8, con. 1, Nepean	52	1er jan. 1885			24 75	24 75
do sur partie du lot n° 40 do	53	1er nov. 1884			9 00	9 00
Lot de grève sur le lot 38, con. 4, Kingston	54	1er juil. 1884		105 00	52 50	157 50
Réserve sur les lots nos 35 et 36, concess. 1, Kingston	55	1er août 1884		10 00	10 00	20 00
Surplus d'eau à Bulk Head, île Longue	56	1er juil. 1884		50 00		50 00
Réserve en face du lot B, conces. C, Nepean	57	1er jan. 1885			1 00	1 00
do sur partie du lot 1, conces. 4 do	58	1er juil. 1884			0 20	0 20
Lot près de la tête de la Tranchée Pr., Ottawa	59	1er mai 1885		13 00		13 00
Lot pour hangar à charbon au bassin, Ottawa	60	1er juin 1884			120 00	120 00
Réserve sur le lot E, conc. D, rivière Rideau	61	1er mai 1885		19 00		19 00
Lot pour bureau de pesée, bassin, Ottawa	62	do		2 00		2 00
Lisière de la réserve pour l'agrandissement de la course de ½ mille sur le ter. de l'expos	63	1er jan. 1885		1 00		1 00
Lots 1 et 2 pour hangar à charbon, sur le côté S.-E. du bassin, Ottawa	64	30 juin 1885			80 00	80 00
Lots 4, 5, 6 et 7, sur le côté S.-E. du bassin, Ottawa	65	1er mai 1885		80 00		80 00
				604 25	5,237 70	5,841 95
Moulin à moudre, rue Mill, Williamsburg	1	30 juin 1884		246 00	123 00	369 00
do écluse Matilda	2	do			245 00	245 00
do do	3	do		100 00	180 00	280 00
Fabrique d'amidon, Edwardsburg	4	do			3,840 00	3,840 00
Tannerie do	5	do		70 00	2,250 00	2,320 00
Partie du lot n° 6, concess. 1, Edwardsburg	6	do			20 00	20 00
Lot de quai, canal des Galops	7	3 avril 1883	12 00			12 00
Terrain à pâturage do	8	1er mars 1885		12 00	12 00	24 00
Lot de quai n° 2, Pointe Iroquois	9	30 août 1884		20 00	20 00	40 00
do n° 1 do	10	7 déc. 1884			24 00	24 00
Lot pour écoles, Matilda	11	1er mai 1885			6 00	6 00
Lot au canal des Galops, Edwardsburg	12	1er août 1884			15 00	15 00
Lot près du do do	13	do		10 00		10 00
Lot à l'entrée supérieure du canal des Galops, Edwardsburg	14	1er jan. 1884		16 00		16 00
Partie du lot n° 32, concession 1, Matilda	15	1er mai 1884		10 00	10 00	20 00
			12 00	484 00	6,745 00	7,241 00
Moulin à moudre et à farine, lots 3 et 4	1	30 juin 1884		240 00	120 00	360 00
Pouvoir d'eau, lot n° 6, côté sud	2	do		750 00	75 00	825 00
do lots nos 1 et 2, au nord de l'écluse n° 20	3	30 juin 1878			270 00	270 00
do lot n° 7	4	1er jan. 1884		135 00		135 00
do do 6	5	30 juin 1884		360 00	60 00	420 00
Lot de quai, Moulinette	6	1er mai 1885		20 00	20 00	40 00
Lot de grève près de l'écluse n° 20	7	30 juin 1881			247 50	247 50
Surplus d'eau, fabriq. de papier, écluse n° 18	8	do			30 00	30 00
Lot sur le côté sud de la rue Water, pour un hangar à charbon	9	do		25 00		25 00
				1,530 00	822 50	2,352 50

Dr.

Annexe C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru, année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
100 00	.....	100 00	1	Canal Beauharnois	N. Papineau	D. B. Pease
20 00	20 00	40 00	2	do	H. Larocque	.....
60 00	20 00	80 00	3	do	E. Dion	St. Amour et Cie.
20 00	20 00	40 00	4	do	do	J. Demers et Cie
358 50	717 00	1,075 50	5	do	A. Buntin	.....
60 00	120 00	180 00	6	do	do	Stephen May
60 00	120 00	180 00	7	do	A. Anderson	F. X. Poitras
60 00	120 00	180 00	8	do	Anderson et Wattie	P. Poulin
240 00	120 00	360 00	9	do	J. Meloche	.....
.....	400 00	400 00	10	do	F. de coton de Montréal	.....
35 00	35 00	70 00	11	do	Cie de navigation du lac Saint-François	.....
.....	23 00	23 00	12	do	R. N. Walsh	.....
.....	23 00	23 00	13	do	James Anderson	.....
20 00	20 00	40 00	14	do	C. E. Wilson	.....
.....	20 00	20 00	15	do	Todd et Nicholson	.....
.....	20 00	20 00	16	do	Alex. McPhee et Cie	.....
.....	20 00	20 00	17	do	O. P. Dennie	.....
.....	10 00	10 00	18	do	O. Longtin	.....
.....	15 00	15 00	19	do	Succession A. Hodge	.....
.....	14 00	14 00	20	do	Alex. Cockburn	.....
.....	10 00	10 00	21	do	J. Larocque	.....
4 00	4 00	8 00	22	do	Wm. Hood	.....
.....	40 00	40 00	23	do	Robert Steel	.....
.....	20 00	20 00	24	do	James Wattie	.....
.....	20 00	20 00	25	do	F. de coton de Montréal	.....
.....	20 00	20 00	26	do	do	.....
.....	20 00	20 00	27	do	James McDonald	.....
40 00	.....	40 00	28	do	E. Bergin	.....
.....	20 00	20 00	29	do	A. D'aoust	.....
.....	20 00	20 00	30	do	A. McFee et Cie	.....
.....	20 00	20 00	31	do	Auguste Lespérance	.....
.....	30 00	30 00	32	do	Louis Leduc	.....
.....	20 00	20 00	33	do	Cie de touage du Lac Saint-François	.....
.....	20 00	20 00	34	do	Eusèbe French	.....
.....	10 00	10 00	35	do	Moïse Lalande	.....
.....	40 00	40 00	36	do	John H. Wilson	.....
1,077 50	2,171 00	3,248 50				
215 00	430 00	645 00	1	Canal Lachine	Pillow, Hersey et Cie	.....
215 00	430 00	645 00	2	do	do	.....
215 00	430 00	645 00	3	do	Lymans, fils et Cie	W. Lyman
430 00	860 00	1,290 00	4	do	Cie d'entrepôt de Montréal	.....
.....	430 00	430 00	5	do	James Macdougall	Grant, Hall et Cie

Compte des locataires, 1883-84.—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts
Lot de quai, Saint-Timothée	1	1er jan. 1864	.....	.....	100 00	100 00
do Valleyfield	2	1er mai 1884	.....	20 00	20 00	40 00
do Sainte-Cécile	3	do ...	.....	.....	80 00	80 00
do do	4	do ...	.....	20 00	20 00	40 00
Fab de papier sur les lots 1, 2 et 3, Valleyfield	5	30 juin 1884	.....	717 00	358 50	1,075 50
Moulin à moudre sur le lot 5, Valleyfield	6	do ...	.....	120 00	60 00	180 00
Scierie, tête du canal, Valleyfield	7	do ...	.....	120 00	60 00	180 00
Fabrique de lainages, lot 2, et lot à bâtir, Valleyfield	8	do ...	.....	120 00	60 00	180 00
Lot à l'écluse n° 7	9	do ...	.....	.....	360 00	360 00
Lots à la tête du canal	10	do ...	.....	.....	400 00	400 00
Quai et hangar, en amont de l'écluse de prise d'eau, Valleyfield	11	1er mai 1885	.....	35 00	35 00	70 00
Quai et entrepôt do do ...	12	1er août 1884	.....	23 00	.....	23 00
do do do ...	13	1er juil. 1884	.....	23 00	.....	23 00
do do do ...	14	1er nov. 1884	.....	40 00	.....	40 00
do do do ...	15	1er oct. 1884	.....	20 00	.....	20 00
do do do ...	16	do ...	.....	20 00	.....	20 00
Réserve do do ...	17	1er déc. 1884	.....	20 00	.....	20 00
do do do ...	18	do ...	.....	10 00	.....	10 00
do do do ...	19	do ...	.....	15 00	.....	15 00
do do do ...	20	do ...	.....	14 00	.....	14 00
do tête du canal	21	1er sept. 1884	.....	10 00	.....	10 00
Lot sur la Grande-Ile, extrémité E. de la digue	22	1er avril 1885	.....	4 00	4 00	8 00
Lot en amont de l'écl. de pr. d'eau, Valleyfield	23	1er mai 1885	.....	.....	40 00	40 00
Lot de terre en arr. des lots 1 et 2, Valleyfield	24	1er juil. 1884	.....	20 00	.....	20 00
Lot cadastral 486, Grande-Ile	25	1er mai 1885	.....	.....	20 00	20 00
do 845, pour un parc public, Valleyfield	26	1er jan. 1885	.....	20 00	.....	20 00
do 830, Valleyfield	27	1er juil. 1884	.....	20 00	.....	20 00
Lot près du pont Saint-Timothée	28	30 sept. 1880	.....	.....	40 00	40 00
Lot pour quai et entrepôt en amont du pont Saint-Timothée, Valleyfield	29	1er mai 1885	.....	10 00	10 00	20 00
Lot pour quai et entrepôt en aval du pont de Saint-Timothée, Valleyfield	30	do ...	.....	10 00	10 00	20 00
do do	31	do ...	.....	10 00	10 00	20 00
Lot pour ateliers et chantier de navires, en amont de l'écl. de prise d'eau, Valleyfield	32	1er sept. 1884	.....	30 00	.....	30 00
Lot pour quai, au nord de l'écluse de prise d'eau, Valleyfield	33	1er juil. 1884	.....	20 00	.....	20 00
Partie du lot 1, pour le terrain à piler le bois, en amont de l'écl. de pr. d'eau Valleyfield	34	1er sept. 1884	.....	20 00	.....	20 00
Partie du lot 1, pour la cour à bois de service, Valleyfield	35	do ...	.....	10 00	.....	10 00
Partie du lot 1, pour la cour à charbon, en amont de l'écl. de prise d'eau, Valleyfield	36	1er juil. 1884	.....	40 00	.....	40 00
			.....	1,561 00	1,687 50	3,248 50
Fabrique de clous et de carvelles, lot 15	1	30 juin 1884	.....	430 00	215 00	645 00
do do 16	2	do ...	.....	430 00	215 00	645 00
do peinture, lot 17	3	do ...	.....	430 00	215 00	645 00
Moulin à moudre et à farine, lot 18 et 19	4	do ...	.....	860 00	430 00	1,290 00
do do 11	5	1er avril 1884	.....	430 00	.....	430 00

Dr

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru, année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
.....	650 00	650 00	6	Canal Lachine...	Peck, Benny et Cie	Thos. Peck .....
840 00	1,680 00	2,520 00	7	do ...	Ira Gould et Fils.....	Young et Gould.....
.....	40 00	40 00	8	do ...	Cie de nav. du Richelieu	.....
.....	75 00	75 00	9	do ...	do ...	.....
.....	10 00	10 00	10	do ...	E. V. Mosely et Cie	Mosely et Rickers .....
.....	30 00	30 00	11	do ...	Cie de navigation par vapeur de Beauharnois	Henry Shackell.....
.....	60 00	60 00	12	do ...	James Wilson, fils.....	M. K. Dickenson.....
.....	1 00	1 00	13	do ...	Augustin Cantin.....	.....
.....	1,296 00	1,296 00	14	do ...	Ira Gould et Fils.....	Ira Gould .....
2,330 50	1,601 00	3,931 50	15	do ...	Succ. de J. Frothingham	W. Parkyn .....
.....	.....	.....	16	do ...	Corporation de Montréal	.....
6,000 00	1,000 00	7,000 00	17	do ...	George Tait	G. & W. Tait.....
196 00	392 00	588 00	18	do ...	Frothingham et Workman.....	.....
132 00	264 00	396 00	19	do ...	H. McLennan	Frothingham et Workman .....
.....	430 00	430 00	20	do ...	Peck, Benny et Cie.....	J. Harvey .....
.....	100 00	100 00	21	do ...	Cie de transport de Montréal.....	.....
.....	700 00	700 00	22	do ...	Cie d'entrepôt de Montréal	.....
.....	1 00	1 00	23	do ...	S. Delisle.....	.....
1,328 00	1,328 00	2,656 00	24	do ...	W. L. Maltby.....	W. P. Bartley.. .....
645 00	645 00	1,290 00	25	do ...	James McDougall.....	do .....
.....	645 00	645 00	26	do ...	Peck, Benny et Cie.....	do .....
.....	30 00	30 00	27	do ...	Cie de navigation Richelieu et Ontario	.....
.....	100 00	100 00	28	do ...	Cie de raffinerie de sucre du Saint-Laurent.....	.....
.....	300 00	300 00	29	do ...	Cie manufacturière des Marchands.	.....
.....	1 00	1 00	30	do ...	Corporation de Montréal	.....
.....	150 00	150 00	31	do ...	Acer et Kennedy.	.....
.....	25 00	25 00	32	do ...	Cie d'abattoirs Domin'n	.....
.....	180 00	180 00	33	do ...	Vital Paradis.....	.....
.....	400 00	400 00	34	do ...	Acer et Kennedy.....	.....
12,546 50	14,714 00	27,260 50				
.....	50 00	50 00	1	Canal Chambly.	M. S. Willett	Willett et McPherson...
5 00	.....	5 00	2	do ...	J. A. Maurice.....	.....
2 50	.....	2 50	3	do ...	do	.....
19 34	.....	19 34	4	do ...	J. C. Pierce et Fils.....	.....
.....	60 00	60 00	5	do ...	Cie de chemin de fer du Sud-Est	.....
20 00	20 00	40 00	6	do ...	Catelli Frères.....	.....
46 84	130 00	176 84				

Comptes des locataires, 1883-84—*Suite.* Av.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Elévateur à grain et magasin, lots 9 et 10.....	6	1er avril 1884	.....	650 00	.....	650 00
Surplus d'eau à l'écluse n° 3.....	7	30 juin 1884	.....	1680 00	840 00	2,520 00
Hangar à fret, bassin n° 1.....	8	1er mai 1885	.....	40 00	.....	40 00
do do	9	do ...	.....	75 00	.....	75 00
Approv. d'eau à la traverse du Grand-Tronc.	10	1er oct. 1884	.....	10 00	.....	10 00
Hangar à fret, bassin n° 1.....	11	1er mai 1885	.....	30 00	.....	30 00
Magasin, bassin n° 1.....	12	do ...	.....	60 00	.....	60 00
Lot de quai, vis-à-vis sa cale sèche.....	13	1er avril 1884	.....	1 00	.....	1 00
Moulin à farine et magasin, lots 12, 13 et 14...	14	do ...	.....	1296 00	.....	1,296 00
Pouvoir d'eau, côte Saint-Paul, écluse n° 4...	15	30 juin 1884.	.....	1601 00	2,330 50	3,931 50
Bain flottant près du pont Wellington.....	16	1er juill. 1884	.....	.....	.....	.....
Cale sèche, chantier et moulin, bassin n° 2...	17	30 juin 1884.	.....	1000 00	6,000 00	7,000 00
Entrepôt et cour à charbon, lot n° 1, bassin n° 2.....	18	do ...	.....	392 00	196 00	588 00
Elévateur à grain sur le ½ lot n° 2.....	29	do ...	.....	264 00	132 00	396 00
do lot n° 8	20	22 mai 1884.	.....	430 00	.....	430 00
Ile n° 5, cour pour la construct. des navires.	21	1er juill. 1883	.....	100 00	.....	100 00
Terrain au bassin n° 4.....	22	1er août 1884	.....	700 00	.....	700 00
Bain flottant près du pont de Brewster.....	23	do ...	.....	1 00	.....	1 00
Atelier de machines, sur moitié des lots 2, 3 et 4, bassin n° 2	24	30 juin 1884	.....	.....	2,656 00	2,656 00
Moulin à farine, lot 5 et ½ de 6, bassin n° 2...	25	do ...	.....	967 50	322 50	1,290 00
Fabrique de clous, lot 7 et ½ de 6, do ...	26	do ...	.....	322 50	322 50	645 00
Hangar à fret, bassin n° 1.....	27	1er mai 1885	.....	30 00	.....	30 00
Approvisionnement d'eau par un tuyau de 10 pouces, bassin n° 1.....	28	1er juill. 1884	.....	100 00	.....	100 00
Approv. d'eau par un tuyau de 10 pcs., St-Henri	29	do ...	.....	200 00	100 00	300 00
Lisière de terrain près du pont Wellington pour un carré public.....	30	1er juill. 1884	.....	1 00	.....	1 00
Partie du lot cadastral n° 323, Pointe Saint-Charles, pour un enclos pour les animaux.	31	1er déc. 1884	.....	150 00	.....	150 00
Approvisionnement d'eau par un tuyau de 6 pouces à leur établissement, Saint-Henri...	32	1er juill. 1884	.....	25 00	.....	25 00
Lot de quai au bassin Saint-Gabriel n° 2.....	33	1er janv. '85	.....	.....	180 00	180 00
Lot sur le côté sud-est rue du Moulin, Pointe Saint-Charles.....	34	1er oct. 1884	.....	400 00	.....	400 00
			.....	13,106 00	14,154 50	27,260 50
Lot de quai et magasin à l'écl. n° 4, Chambly	1	1er juill 1882	.....	.....	50 00	50 00
Lot près de l'écl en amont do n° 7, do	2	V. balance..	.....	.....	5 00	5 00
Lot du côté ouest du canal, à Chambly.....	3	do ...	.....	.....	2 50	2 50
Lot pour magasin, Saint-Jean	4	19 nov. 1881	.....	.....	19 34	19 34
Lot de quai à St-Joseph, près de l'écluse n° 4	5	1er juill. 1884	.....	60 00	.....	60 00
Terrain vis-à-vis de l'écluse n° 7, Chambly..	6	1er mai 1885	.....	20 00	20 00	40 00
			.....	80 00	96 84	176 84

DT. ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru, année terminée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro.	Désignation des travaux.	Locataire actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
1,217 45	187 30	1,404 75	1	Canal Welland.	R. et J. Laurie.	R. Laurie
120 00	240 00	360 00	2	do ...	S. Neelan	R. et J. Laurie
10 00	20 00	30 00	3	do ...	do	do
	176 00	176 00	4	do ...	A. Muir	
1,050 00		1,050 00	5	de ...	Andrews et fils	Donaldson, Andrews et Ross
1,270 50		1,270 50	6	do ...	Donaldson, Andrews et Ross	
50 00	100 00	150 00	7	do ...	William Hutchison	
4,285 00	260 00	4,545 00	8	do ...	Tuttle, Date et Rodden.	John L. Ranney
300 00	150 00	450 00	9	do ...	S. Neelan	C. Phelps
80 00	40 00	120 00	10	do ...	Norris et Neelan	do
	10 00	10 00	11	do ...	M. Kerins	
167 66	167 66	335 32	12	do ...	Gillespie et Simpson	R. Collier
280 00	140 00	420 00	13	do ...	J. B. Smith	Thomas Towers
250 00	500 00	750 00	14	do ...	Cie de pouvoir d'eau de Sainte-Catherine	
	20 00	20 00	15	do ...	Compagnie du gaz de Sainte-Catherine et canal Welland.	
225 00	75 00	300 00	16	do ...	J. C. et J. Gillespie	
15 00	10 00	25 00	17	do ...	Cie de chemin de fer de la rue Ste-Catherine	
100 50		100 50	18	do ...	John F. Rees	
	75 00	75 00	19	do ...	Whitman et Barnes	
	12 00	12 00	20	do ...	H. Jarvis	
432 00	216 00	648 00	21	do ...	Gillespie et McLean	
120 00	600 00	720 00	22	do ...	Gordon et McKay	W. Beatty
960 00	240 00	1,200 00	23	do ...	John Riordan	
900 00	200 00	1,100 00	24	do ...	do	
400 00	400 00	800 00	25	do ...	King et Dolan	
	120 00	120 00	26	do ...	James Wilson	
63 60	63 60	127 20	27	do ...	McPherson et Weir	Wm. Beatty
250 00	50 00	300 00	28	do ...	J. McDonagh	W. H. Ward
1,308 00	146 00	1,454 00	29	do ...	do	do
75 00	25 00	100 00	30	do ...	John Battle	
280 00	80 00	360 00	31	do ...	do	
444 00	222 00	666 00	32	do ...	P. Howland	
65 00	130 00	195 00	33	do ...	James Norris	Brown et Ross
120 00	80 00	200 00	34	do ...	Arch. Dobbie	Cie de prêts, c. Welland
55 00	110 00	165 00	35	do ...	W. B. Robinson	McPherson et Weir
10 00	5 00	15 00	36	do ...	Corporation de Thorold	
180 00	120 00	300 00	37	do ...	John Battle	
5,007 46		5,007 46	38	do ...	Wright et Duncan	
	20 00	20 00	39	do ...	P. H. Musson	
940 00		940 00	40	do ...	J. et J. Abbey	McFarland et Lemon
325 70	68 68	394 38	41	do ...	John Hill	R. Band
280 00	140 00	420 00	42	do ...	S. Neelan	Cie de bassin de radoub à Port-Robinson
156 00	52 00	208 00	43	do ...	Jacob Crowe	Killens et Dockstader
40 00		40 00	44	do ...	F. O. White	

Compte des locataires, 1883-84—*Suite.* AV.

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'année.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Moulin à moudre, bief n° 1, Port-Dalhousie	1	30 juin 1884		1,311 10	93 65	1,404 75
Lot de moulin do do	2	do		240 00	120 00	360 00
Lot près du do do	3	do		20 00	10 00	30 00
Bassin près de l'écluse n° 1 do	4	do		176 00		176 00
Bassins de radoub, partie n° 1 do	5	do			1,050 00	1,050 00
Scierie, bief n° 1 do	6	do			1,270 50	1,270 50
Lot de quai, côté sud du quai est do	7	do		100 00	50 00	150 00
Union Mill, p. de l'écluse n° 2, Ste-Catherine	8	do			4,545 00	4,545 00
Merchant's Red Mill, écluse n° 4 do	9	do		375 00	75 00	450 00
Quai à l'écluse n° 4 do	10	do		100 00	20 00	120 00
Lot à l'écluse n° 2 do	11	do		5 00	5 00	10 00
Scierie à l'écluse n° 5 do	12	do		167 66	167 66	335 32
Moulin à moudre à la n. écluse n° 4 do	13	do		350 00	70 00	420 00
Eau des écluses 3 et 11 do	14	do		500 00	250 00	750 00
Lot de quai à l'écluse n° 4 do	15	1er janv. 1884		20 00		20 00
Lot près de l'écluse n° 5 do	16	1er oct. 1884			300 00	300 00
Privilège de faire un pont au-dessus du cours d'eau, Sainte-Catherine	17	do			25 00	25 00
16¾ acres, lot 11, concession 7, Granthum, pour pâturage, Sainte-Catherine	18	1er mars 1885			100 50	100 50
Lot de l'ancienne maison d'écluse au lot n° 6, Sainte-Catherine	19	1er oct. 1884		75 00		75 00
Partie du lot n° 4, concession 16, Grantham	20	1er juil. 1884		12 00		12 00
Scierie, à l'écluse n° 21, Merritton	21	30 juin 1883		432 00	216 00	648 00
Filature de coton, écluses nos 12, 13 et 14, Merritton	22	1er janv 1884			720 00	720 00
Lots de grève aux écluses 16, 18, 19 et 21 do.	23	30 juin 1884			1,200 00	1,200 00
Fabrique de papier 17 do.	24	do			1,100 00	1,100 00
Approvisionnement d'eau, filatures de coton de Merritton, à l'écluse n° 15, Merritton	25	do			800 00	800 00
Approvisionnement d'eau do	26	do		60 00	60 00	120 00
Tannerie à l'écluse n° 22, Thorold	27	do		63 60	63 60	127 20
Fabrique do 23 do	28	do		275 00	25 00	300 00
Scierie do 23 do	29	do		225 00	1,229 00	1,454 00
Lot de quai et droit de passage au-dessus du coursier de décharge, écl. n° 25, Thorold	30	do			100 00	100 00
Moulins à plâtre, à l'écluse n° 25 do	31	do			360 00	360 00
Moulin à moudre do do	32	do		555 00	111 00	666 00
Moulin des Marchands, écluse n° 23 do	33	do		130 00	65 00	195 00
Atelier de machines, écluse do 22 do	34	do			200 00	200 00
do do do 23 do	35	do		110 00	55 00	165 00
Partie du lot n° 17 à l'écluse do 24 do	36	1er oct. 1884		15 00		15 00
Lot de grève se rel. à son moul. à cim. do	37	30 juin 1884			300 00	300 00
Moulin à moudre, Allanburg	38	1er janv 1882			5,007 46	5,007 46
Magasin do	39	1er avr. 1884		20 00		20 00
Scierie, Port-Robinson	40	7 fév. 1876			940 00	940 00
Moulin à moudre, Port-Robinson	41	30 juin 1884			394 38	394 38
Eau pour flotter les navires, Port-Robinson	42	do		350 00	70 00	420 00
Scierie, Welland	43	do			208 00	208 00
Moulin à moudre, Welland	44	1er avr. 1884			40 00	40 00

DT.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.—

Balance due le 1er juillet 1883.	Accru année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Numéro	Désignation des travaux.	Occupant actuel.	Premier locataire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.				
141 15	.....	141 15	45	Canal Welland	Hendershot Frères	Eli Mead
151 30	.....	151 30	46	do	do	A. Sherwood
300 00	.....	300 00	47	do	do	.....
25 00	25 00	50 00	48	do	L. G Carter.	A. K. Scholfield
.....	20 00	20 00	49	do	Cie du ch. de f. Welland	.....
12 50	25 00	37 50	50	do	J. et F. Conlin	John Gordon
79 94	53 32	133 26	51	do	Edward Lee	John Graybill
20 00	10 00	30 00	52	do	Alex. Lattimore	.....
715 00	47 66	762 66	53	do	A. McDonald	William Melamby
30 00	60 00	90 00	54	do	R. Chambers	H. V. N. Davis
173 34	28 90	202 24	55	do	S. et J. Haney	S. Darling
35 60	17 78	53 38	56	do	S. Walthe et Cie	L. J. Weatherly.
357 75	37 66	395 41	57	do	S et J. Haney	Brown et Merritt
549 43	51 11	600 54	58	do	W. Scholfield	L. Brocklebank
623 97	46 22	670 19	59	do	M. A. Smith.	Chisholm et Minor
70 00	.....	70 00	60	do	John Taylor.	.....
30 00	120 00	150 00	61	do	John W. Holmes.	.....
40 00	20 00	60 00	62	do	George Wallace	.....
25,187 85	5,833 89	31,021 74				
.....	40 00	40 00	1	T. sur la R. Trent	Succession J. Cummings	Jas. Cummings.
.....	1 00	1 00	2	Ecluse Ste-Anne	.....	Canada Mutual Telegraph Co
.....	1 00	1 00	3	do	.....	Cie de télégraphe Dominion
2 00	1 00	3 00	4	Fl. St-Laurent	.....	Commissaires du havre de Québec
3 00	1 00	4 00	5	do	.....	L. T. Pinze
.....	25 00	25 00	6	do	.....	Cie de navigation du Richelieu et Ontario.
100 00	100 00	200 00	7	Canal de la baie Burlington	Sarah K. Birely	N. F. Birely
.....	20 00	20 00	8	do	.....	B. Perry
.....	10 00	10 00	9	do	.....	J. C. McKeand
.....	180 00	180 00	10	Col.-Britannique	.....	Henry Holbrooke
165 00	.....	165 00	11	do	.....	A. Peel.
90 00	.....	90 00	12	do	.....	Jonathan Maury
40 00	20 00	60 00	13	Canal de Fort Frances	.....	S. H. Fowler
5 00	5 00	10 00	14	Brantford	.....	B. Heyd
405 00	404 00	809 00				

AV.

Comptes des locataires, 1883-84.—*Suite.*

Description de la propriété.	Numéro.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé durant l'exercice.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
			$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Lot de quai, Welland	45	31 déc. 1866	.....	.....	141 15	141 15
do do	46	do	.....	.....	151 30	151 30
do do	47	30 juin 1878.	.....	.....	300 00	300 00
Lot de quai, Port-Colborne.	48	30 juin 1884.	.....	.....	50 00	50 00
Lot pour l'élévateur, Port-Colborne	49	1er janv. '84	.....	20 00	.....	20 00
Cour à charbon et bois, Port Colborne.	50	30 juin 1884	.....	25 00	12 50	37 50
Moulin à moudre, Marshville	51	do	.....	.....	133 26	133 26
Partie des lots 18 et 19, concession 4, Wainfleet, Marshville	52	do	.....	.....	30 00	30 00
Scierie, Broad Creek.	53	do	.....	.....	762 66	762 66
Moulin à moudre et scierie, Dunnville.	54	do	.....	60 00	30 00	90 00
Moulin à moudre do	55	do	.....	.....	202 24	202 24
Moulin à carder do	56	do	.....	.....	53 38	53 38
Moulin à plâtre do	57	do	.....	.....	395 41	395 41
Moulin à moudre do	58	do	.....	.....	600 54	600 54
Scierie do	59	do	.....	.....	670 19	670 19
Lot de quai do	60	1er janv. '82	.....	.....	70 00	70 00
Lot de moulin do	61	1er juil. '84	.....	.....	150 00	150 00
Lot pour tannerie do	62	1er nov. '84	.....	.....	60 00	60 00
			.....	5,792 36	25,229 38	31,021 74
Lot et maison d'écluse, Rapides Chisholm	1	30 juin 1884	.....	40 00	.....	40 00
Permis de placer un mât sur la réserve du gouvernement	2	do	.....	.....	1 00	1 00
do do	3	1er mai 1885	.....	1 00	.....	1 00
Petit morceau de terre près de la mais. de d.	4	1er sept. '84	.....	.....	3 00	3 00
do pour bur., R.-du-Loup.	5	30 juin 1884	.....	4 00	.....	4 00
Chemin du quai à Coteau-Landing	6	do	.....	25 00	.....	25 00
Réserve sur la grève	7	1er janv. '85	.....	100 00	100 00	200 00
do	8	do	.....	20 00	.....	20 00
do	9	do	.....	10 00	.....	10 00
Réserve de camp, avec quai et bâtiments, New-Westminster.	10	9 sept. 1884	.....	180 00	.....	180 00
Partie du bureau d'Essai, New-Westminster.	11	30 juin 1881	.....	.....	165 00	165 00
do do	12	do	.....	.....	90 00	90 00
Lot pr. de la ville d'Alberton, p. emp. le bois.	13	1er mai 1885	.....	.....	60 00	60 00
Permis d'employer l'égoût du bur. de poste	14	1er août 1884	.....	10 00	.....	10 00
			.....	390 00	419 00	809 00

DT.

ANNEXE C.—Loyers de pouvoirs d'eau, etc.,—

Balance due sur achat le 1er juillet 1883.	Accru, année expirée le 30 juin 1884.	Total.	Désignation des travaux.	Nom du propriétaire.
$ cts.	$ cts.	$ cts.		VENTE DE TERRAIN—COMPTE SPÉCIAL.
2,536 87		2,536 87	Canal Lachine	Suc. Phil. Turcotte, maint. R. A. R. Hubert
433 34		433 34	Bonner's Rent, Québec	Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy.
333 34		333 34		John Bailey, maintenant Alexander Powell
300 00		300 00		Abraham Thompson
147 80		147 80		John Boomer
248 40		248 40		John Garbatz, maintenant J. C. Nolan
154 80		154 80		N. H. Bowen
600 00		600 00		Succession Robert Reed
333 33		333 33		Jean Chevalier
63 00		63 00		Thomas McAdam
533 33		533 33		Daniel Holden
333 33		333 33		George Creeley
54 38		54 38	Ch. de fer Intercolonial.	John et William Sproule
50 59		50 59		John Fergusen
59 15		59 15		Joseph Graham
13 06		13 06		Paul Foster
14 21		14 21		Donald McArthur
4 00		4 00		Cornelius Dyer
33 59		33 59		John Foster
0 35		0 35		William et John T. Ives
96 66		96 66		Famille Christie
4 90		4 90		A. W. Tanner
23 29		23 29		William et Alexander Scott
12,092 83		12,092 83	Chemin de Hamilton et Port-Dover	Choat et Kern (échu)
18,464 55		18,464 55		
				VENTES DE TERRAIN—COMPTE DE L'INTÉRÊT.
2,546 55	304 44	2,850 99	Canal Lachine	Suc. Philip Turcotte, maint. R. A. R. Hubert
558 00		558 00	Bonner's Rents, Québec.	Timothy Sullivan, maintenant M. Murphy.
80 00	20 00	100 00		John Baily, maintenant A. Powell
198 00	18 00	216 00		A. Thompson
102 00	8 87	110 87		John Boomer
186 36	14 91	201 27		John Garbatz, maintenant J. C. Nolan
153 21	9 29	162 50		N. H. Bowen
612 00	36 00	648 00		Succession Robert Reed
190 00		190 00		Jean Chevalier
298 68		298 68		Daniel Holden
35 91		35 91		Thomas McAdam
100 00		100 00		George Creeley
100 00		100 00		Joseph Brook, locataire
6,298 25		6,298 25	Chemin de Hamilton et Port-Dover	Choat et Kern
11,458 96	411 51	11,870 47		

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 15 août 1884.

AV.

Comptes des locataires 1883-84—*Suite.*

Description de la propriété.	Date du compte.	Rabais autorisé.	Payé pendant l'année.	Balance due le 30 juin 1884.	Total.
		$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
Ferme, Côte Saint-Paul				2,536 87	2,536 87
Lot n° 1, rue Wolfe				43 34	433 34
do 9 do				333 4	333 34
do 49 do				300 00	300 00
do 73 et 74, rue de la Tour.				147 80	147 80
do 64 rue Wolfe, et 211 et 252, rue Ware				248 40	248 40
do 67 et 68, rue du Monument				154 80	154 80
do 22 et 23, rue Wolfe				600 00	600 00
do 32 do				333 33	333 33
do 135, rue de l'Eglise				63 00	63 00
do 65 et 66, rue Wolfe				533 33	533 33
do 31 do				333 33	333 33
1 1/4 acres de terre, à Pictou, Nouvelle-Ecosse.				54 38	54 38
3·35 do do				50 59	50 59
2·54 do do				59 15	59 15
4·37 do do				13 06	13 06
9·91 do do				14 21	14 21
1·01 do do				4 00	4 00
8·60 do do				33 59	33 59
1.69 do do				0 35	0 35
3 1/2 do do				96 66	96 66
1·63 do do				4 90	4 90
1 3/16 do do				23 29	23 29
Hamilton et chemin de Port-Dover, et pont Caledonia				12,092 83	12,092 83
				18,464 55	18,464 55
Ferme, Côte Saint-Paul	1er mai 1884			2,850 99	2,850 99
Lot No. 1, rue Wolfe	do 188			558 00	558 00
do 9 do	do 188			100 00	100 00
do 49 do	do ...			216 00	216 00
do 73 et 74, rue de la Tour	do ...			110 87	110 87
do 64 rue Wolfe, et 211 et 232, rue Ware	do ...			201 27	201 27
do 67 et 68, rue du Monument	do ...			162 50	162 50
do 22 et 23, rue Wolfe	do ...			648 00	648 00
do 32 do	1er nov. 1863			190 00	190 00
do 65 et 66, do	do ...			298 68	298 68
do 135, rue de l'Eglise	do ...			35 91	35 91
do 31, rue Wolfe	do ...			100 00	100 00
Hotel du Monument	do ...			100 00	100 00
Hamilton et chemin de Port-Dover et pont Caledonia	30 juin 1874			6,298 25	6,298 25
				11,870 47	11,870 47

E. MIALL.
Commissaire.

INDEX.

		PAGE
Abbey, J. et J.	Locataires	320
Abbott, Francis	do	312, 314
Abbott, H.	Frais judiciaires	262
Accise—Dépenses contingentes. Crédit		54
do Dépenses, page 69. Détails des		250, 264
do do Crédit		54
do Remises		34, 35, 36
do Revenu		4
do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution pour 1882-83 et 1883-84		32
do do Dépôts mensuels		23
do Appointements. Crédit		54
do Statistique		57, 102
Acer et Kenneüy	Locataires	318
Acte des licences pour la vente des liqueurs—Compte de la dépense		24
do do	do Crédit pour	54
Adam et Duhamel	Dépenses contingentes	276
Adams, J. S.	Appointements	252
Adams, W. C.	do	290
Algoma, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	250
Album des Familles (L')	Abonnement	284
Alexander, Thos.	Distribution des saisies	278
do	Analyse de substances alimentaires	288
do	Frais judiciaires	262
do	Appointements	252
Alberta, T.N.-O.	Appointements	259
Alimentaires, falsification des substances—dépenses.....Page 24. Détails des		287
do do	do do Crédit	54
Allan, R. K.	Appointements	259
Allison, Charles	do	292
Almanach des adresses		276
Almonte Times	Abonnement	283
Amendes et dommages—Revenu		10
American Gas Light Journal	do	283
American Water Gas Journal	do	283
Amor, W.	Appointement	251
Analyse des bois carré et méplat		243
Anderson, Alexander	Locataire	316
Anderson, Geo. P.	do	314
Anderson, James	do	316
Anderson et Wattie	do	316
Andrews et fils	do	320
Anglin, William	do	312
Annexe A		58 à 248
do B		249 à 308
do C		310 à 324
Appleton, D. et Cie. "General Index and Encyclopædia."		284
Appointements des employés	Remise	37
Arahill, John	Appointements	265
Archambault, R.	Acte des licenses sur la vente des liqueurs	288
do	Appointements	282
Arnold, Thomas	Dépenses contingentes	274
Arnold et Cie	Remise	39
Atherton, R.	Dépenses contingentes	261, 296
do	Equipement du gaz	298
do	Appointements	258
Aubin, A.	Equipement du gaz	298
Aubin, N.	do	297
do	Appointements	295, 296
Autres recettes—Revenu		4 à 10
do Revenu des dépôts mensuels		28
do Etat comparatif des augmentation et diminution mensuelles pour 1882-3 et 1883-84		32
Aylmer Times	Annonces	287
do	Abonnement	284

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Baby, J.	Appointements	256
Baby, J. C.	do	255
Baby, W. A. D.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	259
Bailey, John	Locataire	324
Bailey, W.	do	314
Bailey et Mills	do	314
Band, R	do	320
Bannerman, Wm.	Appointements	259
Banting, C.	do	251
Barber, J. S.	do	254
Barker, C.	do	256
Barrett, J.	do	267
Barrett, J. K.	do	254
Barrett, Thomas J.	do	251, 251
Barrie *Advance*.	Abonnement	284
Barsalo, Edward	Honoraires des inspecteurs-mesurers de bois	272
Bartels, F.	Remise	36
Bartley, W. P.	Locataire	318
Baskerville, O'Connor et Cassidy	Remise	40
Bates, Joshua	Locataire	312
Battle, John	do	320
Battle, M.	Dépenses contingentes	261
do	Distribution des saisies	278
do	Appointements	252
Battle, T.	Equipement du gaz	298
do	Appointements	266
Baxter, R. W.	Locataire	312
Baylis, H.	Remise	34
Beasley, R.	do	255
Beattie, Thomas	Appointements	289
Beatty, Thos.	Inspection des denrées	287
Beatty, W.	Locataire	320
Beaubien, E.	Distribution des saisies	281
Beauchamp, J. P.	do do	279
do	Appointements	256
Beauharnois, bureau du canal de	Dépenses contingentes et appointements	265
do division de l'accise	do do	255
do Cie de navigat. à vap. de	Locataire	318
Beaupré, Noël	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Bédard, Jérémie	Annuités aux do do	275
Bédard, W. G.	Appointements	252
Beemer, H. J.	Remise	38
Bégin, A.	Appointements	290, 295
Bélanger, C.	do	256
Belcourt, J. L.	Remises	37
Bell, W. C.	Equipement du gaz	297
Belland, J. E.	Appointements	273
Bellemare, R.	Inspection des denrées	287
do	Appointements	260
BelleRive, Charles	do	273
Bell, Cie de téléphone	Loyer de téléphone	274, 283
Belleville, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	250
do bureau du gaz	do do	294
do do des poids et mesures	do do	289
Benjamin, E. R.	Timbres d'effets de commerce	25
do	Menus revenus	13
Bennett, James	Appointements	254
Benson, W. T.	Locataire	314
Benson et Aspden	do	314
Berger, N.	Appointements	266
Bergeron, Joseph	Honoraires des inspect.-mesureurs de bois	271, 274
Bergin, E.	Locataire	316
Bermingham, C.	Remises	34
Best, W. F.	Analyse de substances alimentaires	288
Bingay, T. V. B.	Appointements	258
Bireley, N. F.	Locataire	322
Bireley, Sarah K.	do	322

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Bish, Philip	Appointements	251
Black, C. E. S.	do	289
Blackwell, Jas.	Remises	38
Blair, John	Locataire	312
Blair, J. B.	Appointements	251
Blaisdell, N. S.	Locataire	310
Blaisdell et Cie	do	310
Blatch, F. K.	Dépenses contingentes	284
do	Appointements	282
Blyth et Kerr	Dépenses contingentes	261
Boggs, G. W.	Appointements	289
Bois, G. A.	do	291
Boivin, C. A.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	257
Bolster, Geo. I.	Appointements	289
Boomer, J.	Locataire	324
Boomer. J. B.	Appointements	254
Booth, J. R.	Locataire	310
Bordereau des officiers		264
do Crédit		54
Borradaile, R.	Equipement du gaz	297
do	Appointements	260
Bourassa, G.	do	256
Bourassa, P. E.	do	290
Bourget, O.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	256
Bouteiller, G. A.	do	259
Boutell, A. A.	Remboursements	36, 37
Bowen, N. H.	Locataire	324
Bowman, J.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	292
Bowman, M.	Analyse de substances alimentaires	288
Bradford, C. A.	Distribution des saisies	281
Branigan, John	Locataire	314
Branford Courier	Abonnement	285
Brantford Daily Telegram	do	285
Brantford, division de l'accise de	Dépenses contingentes et appointements	250
Brims, R.	Remboursements	35
Britannique, Cie de billets de l'Amérique	Dépenses contingentes	261, 293, 297, 298
Broadfoot, S.	Appointements	251
Brocklebank, L.	Locataire	322
Bronson et Weston	Locataires	310
Bronson, Weston et Young	do	310
Brook, Joseph	Locataire	324
Brophy, John	do	310
Brosseau, J. B.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Brougham, M. E.	Appointements	251, 254
Brown, J. F.	do	282
Brown, J. J.	Distribution des saisies	278, 279
do	Appointements	253, 255
Brown et Merritt	Locataires	322
Brown et Ross	do	320
Browne, G. W.	Appointements	251
Bruce, G. A.	do	251
Brunel, G.	do	282
Brunel, J.	do	282
Buchanan, T. et fils	Equipement du gaz	297
Budget (The)	Abonnement	283
Bulmer, Wm.	Appointements	256
Buntin, A.	Locataire	316
Burlington, bureau du canal de la baie.	Dépenses contingentes et appointements	267
Burlington, canal de la baie—*Voir* Index, page VII.		
Burrows, Geo.	Equipement du gaz	298
Burrows, W.	Dépenses contingentes	294
do	Appointements	266, 294
Burrows, Stewart et Milne	Dépenses contingentes	261
Bussières, F.	Appointements	265

INDEX *Suite.*

		PAGE
Butterworth, J. G, et Cie	Dépenses contingentes	261, 268, 284
do	Locataires	314
Byrnes, John	Acte des licences pour la vente des liqueurs	282
do	Appointements	288
Bystander	Abonnement	283
Cahill, J. H.	Appointements	256
Cahill, Thomas	Equipement du gaz	298
do	Appointements	289, 294, 295
Cairns, M.	Inspection des denrées	287
Calgary, T.N.-O.	Appointements	259
Cameron, D.	Locataire	310
Cameron, D. M.	Distribution des saisies	280
do	Salaire	264
do	Appointements	255
Cameron et McInnis	Locataires	314
Campbell, G. J.	Appointements	258
Campbell, James	do	258
Campbell, J. McD.	do	250
Campbell, T.	do	267
Campbell Tobacco Co. (The)	Remise	35
Campeau, F. R. E.	Appointements	282
Camyré, J. N.	do	256
Canada (*Le*)	Annonces	287
do	Abonnement	283
Canada Atlantique, Cie de chemin de fer	Fret, etc	261, 297, 298
Canada, Cie de caoutchouc du	Equipement du gaz	298
Canada Mutuelle, Cie de télégraphe	Locataire	322
do do	Télégrammes	283
Canadien du Pacifique, chemin de fer	Locataires	310
Canadienne de messageries, Cie	Fret, etc	260, 285
Canadien, tabac, en torquettes	Commission sur la vente d'estampilles	263
do	Quantité prise pour la consommation	26
do	Crédit pour	54
Canadian Lumberman	Abonnement	284
Canadian (The) Manufacturer Publishing Co.	Abonnement	284
Canadian Mining Review (*The*)	Annonces	287
Canadian Sportsman	Abonnement	284
Canadien (*Le*)	do	284
Canaux—Dépenses contingentes, crédit pour		54
do dépense, page 14. Détails		265, 267
do do crédit		54
do revenu		10
do do dépôts mensuels		28
do do remises		38, 39, 40
do appointements, crédit		54
do statistique		103 à 235
do tarif		236 à 241
Cantin, Aug.	Locataire	318
Cap-Breton, bureau de l'accise du	Dépenses contingentes et appointements	258
Cardinal, bureau du canal	do do	266
Cardinal, J.	Voitures de place	285
Carillon, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	267
Carman, H.	Commission	262
Carmen, P.	Locataire	314
Carmichael, D.	do	310
Carrol, James	Dépenses contingentes	274
Carroll, D.	Appointements	258
Carroll, M.	Voitures de place	283
Carter, L. G.	Locataire	322
Carter, W.	Appointements	282
Carter, W. H.	do	276
Capital, (*The*)	Annonces	287
Carver, G. W.	Appointements	254
Casket (*The*)	Abonnement	284
Catelli Frères	Locataires	318
Catholic Record	Abonnement	284
Cauchy, Charles	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Caven, A.	Equipement du gaz	298
do	Frais judiciaires	262

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Caven, A.	Appointements	253
Caven, W.	Dépenses contingentes	261
do	Appointements	254, 256
Chabot, F. X.	Appointements	290
Chaffey, B.	Locataire	314
Chaloner, H. J.	Appointements	269
Chalut, J. O.	do	290
Chamberlin, B.	Dépenses contingentes	269
Chambers, R.	Locataire	322
Chambly, canal de—*Voir* Index des tableaux, page VII.		
Chambly, bureau du canal de	Dépenses contingentes et appointements	266
Charlebois, J. A.	Frais judiciaires	287
Charlottetown, bureau de l'accise de	Dépenses contingentes et appointements	258
do bureau du gaz.	do do	296
Chateauvert, E.	Appointements	282
Chatham, bureau de l'accise, N.-B.,	Dépenses contingentes et appointements	257
do bureau du gaz, N.-B.	do do	295
do bureau du gaz, Ont.	do do	294
Chemins	Revenu	20
Chester, Alfred	Locataire	312
Cherrier, A. B.	Almanach des adresses, Québec	283
Chevalier, Jean	Locataire	324
Chippawa, bureau du canal	Dépenses contingentes	265
Chisholm et Minor	Locataire	322
Choate et Kera	do	324
Christie, famille	do	324
Christie, John	Equipement du gaz	297
Christie, W. J.	Appointements	252, 259
Christin, J., et Cie.	Glace	269, 284
Chubbuck, C. E. D.	Acte des licenses pour la vente des liqueurs	288
do	Appointements	282
Church, L. R.	Frais judiciaires	262, 293
Church, P. H. et L. R.	Locataires	310
Churchill, James	Remises	34
Cigares—honoraires de licence		26
do Licences émises, matériaux employés, quantité produite		87
do	Quantité prise pour la consommation	26
do	Mouvements d'entrepôt	88
do	do état comparatif	90
Citizen, Cie d'imprim. et de public. du	Annonces	287
do do	Abonnement	269, 284
Cité, corporation de la	Taxes d'eau	268
Clark, A. F.	Appointements	253
Clark, E.	do	291
Clark, J. et A.	Remises	40
Clark, succession de feu J. S.,	Menu revenu	13
Clark, Thomas	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	276
Clark, George F.	Equipement du gaz	297
Clark, W. B.	Appointements	265
Clegg, W.	Locataire	314
Cloutier, Z.	Commission	263
do	Remises	36
Chute, J. S.—*Lisez* Clute, J. S.	Commission	263
Clute, J. S.—*Voir* Chute, J. S.	do	263
Cobourg, division de l'acise	Dépenses contingentes et appointements	250
do bureau du gaz,	Appointements. do	294
Cockburn, Alex.	do	316
Code, A.	Locataire	290
Coles, F. H.	do	252
Colombie-Britannique, division d'accise de la	dépenses contingentes et appointements.	259
Collier, H. H.	do	265
Collier, R.	Locataire	320
Collins, Timothy et Patrick	Appointements	312
Commission sur la vente des estampilles pour le tabac en torquettes		263
do do	do	54
Commission aux officiers de douanes		262
do do	Crédit	54
Conlon, J. et T.	Locataire	322
do	Remises	39

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Conlon, Thos.	Remises	39
Conroy, Mary	Locataire	310
Constitutionnel (Le)	Abonnement	285
Conway, B. J.	Distribution des saisies	278
do	Appointements	251
Cooke, R. P., et Cie.	Remises	40
Corbeil, H.	Remises	37
Corbeille, F.	Appointements	265
Corbin, Joseph	Dépenses contingentes	273
Corby, H.	Remises	34
Cornellier, H.	Appointements	255
Cornwall, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	265
do division de l'accise	do do	250
Corporation de Montréal	Locataire	318
Corporation d'Ottawa	do	314
Corporation de Thorold	do	320
Cosgrove, J. J.	Appointements	254
Costigan, H. A.	do	292, 296
Costigan, l'hon. John	Voitures de place et télégrammes	284
do	Appointements	282
do	Frais de voyages	283
Costigan, J., succession de	Remises	41
Côté, A. et Cie	Abonnement et annonces	274
Côté, L. A.	Appointements	290
Coughlin, Mme	do	282
Coulter, R.	do	265
Courrier du Canada (Le)	Abonnement	284
Courrier de Saint-Hyacinthe	do	285
Courtman, John	Appointements	282, 283
Courtney, J. J.	do	256
Coutlee, L. M.	Locataire	310
Couture, Charles	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Cowan, E.	Appointements	291
Coyle, James	do	254
Craig, Joseph	do	253
Crawford, W. P.	do	251
Creeley, George	Locataire	324
Crevier, W.	Appointements	267
Crowe, Jacob	Locataire	320
Crowe, J. F.	Commission	263
Crowe, Wm.	Appointements	255
Crozier, Cap. L.	Commission	263
Crysler, C. B.	Appointements	289
Cullen, P.	do	256
Cummings, James, succession de	Locataire	322
Cummings, James	do	322
Currier, J. M.	do	310
Cusson, François	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Daigle, Dennis	Acte des licenses pour la vente des liqueurs	288
Daily Examiner	Abonnement	283
Daily Intelligencer	do	286
Daily News	do	284, 284
Daily Sun	do	283
Daily Telegram	do	284
Daily Telegraph	do	283
Daily Witness	do	283
Dalglish, James	Dépenses contingentes	269
Danis, James	Appointements	265
D'Aoust, A.	Locataire	316
Daoust, J. A.	Appointements	290
Darby, H. J.	do	268
Darling, S.	Locataire	322
Daveluy, George	Appointements	276
Davis Brewing and Malting Co.	Remises	34
Davis, H. V. N.	Locataire	322
Davis, J.	Dépenses contingentes	259, 261
Davis, John	Appointements	259
Davis, T. G.	Dépenses ontingentes	283
do	Appointements	252, 259

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Davis, Wm. et fils	Remises	39
Dawson Frères.	Dépenses contingentes	285
Dawson, William	Locataire	312
Dawson, W.	Appointements	254
Deane, J.	do	266
De Blois, G. H.	Appointements	273
Delaney, Daniel	Locataire	310
Delisle, Silfrid	do	318
De Martigny, C. P. L.	Appointements	273
Demers, F. X.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271
Demers, J. et Cie.	Locataires	316
Demers, Louis	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Demers et frère	Dépenses contingentes	274
Dennie, O. P.	Locataire	316
Densmore, D.	Commission	262
Départements, dépenses contingentes des—Crédit		54
do dépenses—Page 42.	Détails des	282
do do	Crédit	54
do appointements	—Crédit	54
Dépenses—Falsification des substances alimentaires, page 24.	Détails	287
do Canaux, page 14.	Détails	265
do Inspection et mesurage du bois, page 22.	Détails	273
do Départementales, page 42.	Détails	282
do Détails (Annexe B)		249
do Accise, page 6.	Détails	250
do Inspection du gaz, pages 52 et 53.	Détails	294
do Générales		3
do Inspection des denrées, page 24.	Détails	287
do Acte des licences pour la vente des liqueurs, page 24.	Détails	288
do Menus travaux publics, page 24.	Détails	287
do Glissoires et estacades, page 17.	Détails	268
do Crédits		54
do Poids et mesures, pages 49 à 51.	Détails	289
Desaulniers, J. A.	Dépenses contingentes	276
Desbarats, G. E., et Cie.	do	261
Deschamps, J. B.	Appointements	266
De Serres, G.	do	276
Desrivières, F. L.	do	290
Desroches, D.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	257
Desrochers, U. B.	Commission	263
Desrochers, N. E.—*Lisez* U. B.	Remises	36
Detlor, S. H.	Appointements	253
Devlin, R.	do	282
Dey Bros.	Locataires	314
Dibblee, Wm.	Appointements	258
Dick, J. W.	do	254
Dickinson, M. K.	Locataire	318
Dickson, C. T.	Appointements	253
do *Voir* Dixon, C. T.	do	264
Digby Courier	Abonnement	283
Dillon, S.	Appointements	290
Dingman, N. J.	do	251
Dion, E.	Locataire	316
Distribution des saisies		278 à 281
Districts, inspecteurs de	Dépenses contingentes et appoint...	259, 260, 292, 296
Divers		276
Dixon, C. T.—*Lisez* Dickson, C. T.	Appointements	264
Dixon, R. B.	do	255, 259
Dobbie, Arch.	Locataire	320
Dodd, John	Appointements	255
Dodds, E. W.	do	254
Dominion Abattoir Co.	Locataire	318
Dominion, Cie de télégraphe	do	322
Donahue, Geo.	Dépenses contingentes	274
do	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	276
Donaghy, Wm.	Appointements	255
Donaldson, Sarah	Dépenses contingentes	268
Donaldson, Andrews et Frères	Locataires	320

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Doran, M.	Remise	37
Doran, W. M.	Locataire	314
Dorion, G. T.	Appointements	290
Dorval, G.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271, 275
Dorval, Philippe	Annuité do	276
Dowling, E.	Commission	263
Doyon, J. A.	Acte des licences pour la vente des liqueurs	288
do	Appointements	282
Dring et Fage.	Dépenses contingentes	261
Dubé, C.	Appointements	273
Drouillard, A.	Distribution des saisies	279
Dubord, A.	Appointements	270
Dudley, W. H.	do	254
Dufort et Couturier	Remises	36
Duggan, Edward	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271
Duggan, H.	Dépenses contingentes	283
Duggan, W.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Duggan et Rogers	Dépenses contingentas	274
Duguay, J.	Appointements	257
Duhamel, L.	Locataire	312
Dumbrille, R. W.	Appointements	250, 252
Dumouchel, L.	do	256
Dunbar, C. F.	Remises	38
Dunlop, Charles	Appointements	255
Dunn, E. H.	Dépenses contingentes	293
Dunnville, bureau du canal de.	do et appointements	265
Duplessis, C. Z.	Appointements	257
Dupont, C. T.	do	260
Dupuis, J. E.	Commission	263
do	Remises	36
Durham Chronicle.	Abonnement	285
Durie, J., et Dils	Dépenses contingentes	283
Durnford, Mme (veuve) P.	Appointements	256
Dustan, W. M.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	258
Dyer, Cornelius	Locataire	324
Earle, R. H.	Appointements	250
Easton, Hiram	Dépenses contingentes	268
do	Locataire	312
Edifices—Revenu		20
Edwards, J. B.	Analyse des substances alimentaires	287
Edwardsburgh Starch Co.	Remises	39
Egan, James	Appointements	289
Egener, R.	Distribution des saisies	278
do	Appointements	251, 254
Eichhorn, A.	Remises	35
Ellis, W. H.	Analyse des substances alimentaires	287
Elwood, G. V.—*Voir* J. V.	Appointements	252
Elwood, J. V.—*Lisez* G. V.	do	252
Emberson, J.	Remises	37
Erb, A. A.	Appointements	251
Etats financiers		1
Essex *Review*	Abonnement	285
Evangelical Churchman Publishing Co.	do	284
Evans, G. T.	Appointements	254
Evénement, L'.	Abonnement	284
Fabrication en entrepôt—Honoraires de licences		26
do	Licenses émises, matières employées, quantité produite	94
do	do do do Tableau comparatif pour 1882-83 et 1883-84	96
do	Quantité prise pour la consommation	26
do	Revenu	4
do	do Tableau comparatif indiquant l'augmentation et la diminution mensuels pour 1882-83, 1883-84	32
do	do Remise	34 à 37
do	Mouvements d'entrepôt	98
do	do Tab. comp. pour 1882-83 et 1883-84	100
Fahey, Edward	Distribution des saisies	278
do	Appointements	252, 266

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Fairall, H S.	Remises	41
Falconer, James	Appointements	255
Falsification des substances alimentaires—dépenses, page 24.	Détails	287
Farley, James F.	do	266
Farmer, John	Commission	263
Farmer, W.	Remise	37
Fauteux, L.	Dépenses contingentes	276
Feore, J. F.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Ferguson, John	Locataire	324
Ferguson, John	Remise	39
do	Appointements	253
Ferland, Pierre	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Fiset, M.	Analyse de substances alimentaires	287
Flack Bros.	Locataire	314
Flynn, Daniel	Appointements	290
Flynn, William	Commission	262
Foley, James	Appointements	273
Foley, Mary	Dépenses contingentes	269, 274
Foote, John J.	Annonces	268, 269, 274
Forest, E.	Appointements	265
Forget, D.	Dépenses contingentes	285
Fortier, C. G.	Appointements	251
Fort-Macleod, *Gazette*	Abonnement	284
Foster, John	Locataire	324
Foster, J. S.	do	312
Foster, M J.	do	312
Foster, Paul	do	324
Fournier, J. A.	Appointements	266
Fowler, George	Dépenses contingentes	285, 293
do	Acte des licenses pour la vente des liqueurs	288
do	Appointements	282
Fowler, John	Dépenses contingentes	293
do	Appointements	282
do	Frais de voyages	283
Fowler, S. H.	Locataire	322
Fox, Thomas	Distribution des saisies	281
do	Appointements	256
Frais judiciaires—Dépense		262
Fraser, J.	do	252
Fréchette, A.—*Voir* E.	Dépenses contingentes	261
do	Traduction	288
Fréchette, E.—*Lisez* A.	Dépenses contingentes	261
Fréchette E., et Frère	Remise	35, 37
Frederick, Antoine	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275
Frederick, F.	do do	271
Fredericksen, J.	Appointements	258
Fredericton, bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	296
do des poids et mesures	do do	291
Free Press, Ottawa	Abonnement	285
Freeze, E. C.	Frais judiciaires	287
do	Appointements	291
French, Eusèbe	Locataire	316
French, W. J.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275
Frenette, Joseph.	do do	272
Frothingham, Succession de J.	Locataire	318
Frothingham et Workman	do	318
Fullerton, A.	Commission	263
Galbraith, T. J.	Appointements	273
Gallagher, F.	do	265
Ganong, J. E.	do	257
Garbaz, John	Locataire	324
Garon, D.—*Lisez* Goron	Appointements	256
Gaz, inspection du—Dépenses, pages 52 et 53.	Détails	294
do do	Crédit	54
do Revenu		43
do do	Dépôts mensuels	28
do Timbres, compte des distributeurs		47
Gault, A. F.	Locataire	314
Gauvreau, O.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Gazette, Cie d'imprimerie de la	Abonnement	283
Gazette du Canada	Abonnement	283
Gerald, C.	Salaires	264
do	Appointements	250
Gerald, W. H.	do	253
Gerald, W. W.	do	253
Gerald, W. J.	Appointements	260
Gibbons, Michael	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Giblin, John	Dépenses contingentes	273
Gibson, Wm.	Locataire	314
Giffin, Wm.	Appointements	289
Gilbert, Jos.	Remise	37
Gilchen, Thomas	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275
Gilchrist, J.	do do	272
Gill, William	Appointements	251, 252
Gillespie, J. C. et J.	Locataires	320
Gillespie et McLean	do	320
Gillespie et Simpson	do	320
Gingras et Cie	Annonces	274
Girard, I.	Appointements	255
Girdlestone, R. J. M.	do	259
Glengarry Times	Abonnement	283
Glissoirs et estacades—Dépenses—Page 17.	Détails des	268
do do	Crédit	54
do Revenu		16
do do	Dépôts mensuels	28
do do	Remises	40, 41
do do	Crédit	54
do do	Indiquant sur quelles rivières perçu	242
do Bois de construction		243
Goddard, G. F.	Dépenses contingentes	284
Godson, H.	Appointements	260
Good, H B.	do	259, 292
Gooderham, W. G.	Remises	34, 35
Gooderham et Worts	do	35
Gordon, John	Locataire	322
Gordon et McKay	Locataires	320
Gordon, Woodward et Cie	Remises	40
Gorman, M.	Appointements	290
Goron, D.—*Voir* Garon	do	256
Gosnell, T. S.	do	251
Gouin, W. F.	do	260
Gould, Ira	Locataire	318
Gould, Ira, et fils	do	318
Gove, C. M.	Commission	263
Gow, James	Appointements	255, 298
Gowen, C.	Remise	34
Gowen, E	Appointements	273
Graham, John	Locataire	312
Graham, Joseph	do	324
Graham, W.	Frais judiciaires	262, 293
Graham, W. J.	Appointements	252
Grand-Tronc, chemin de fer	Fret, etc	298
Grant, A.	Dépenses contingentes	274
Grant, H. H.	Distribution des saisies	281
do	Analyse des substances alimentaires	288
do	Appointements	258
Grant, Hall et Cie	Locataires	316
Grant, Dlle J.	Acte des licences pour la vente des liqueurs	238
Grant, Thos.	Remises	36, 37
Graveley, W.	Appointements	250
Graves Bros.	Dépenses contingentes	285
Graybill, John	Locataire	322
Grand Nord-Ouest, Cie de télégraphe	Télégrammes	283
Green, J. M.	Equipement du gaz	297
Greey, S.	Appointements	250, 51
Grenville, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	267
Grier, G. A.	Remises	41

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Griffith, J.	Appointements	257
Grimason, Thomas	do	251
Grip, Cie d'imprimerie du	Abonnement	269, 283
Grogan, S. E.	Appointements	273
Guelph, *Herald*	Abonnement	283
Guelph, division de l'excise	Dépenses contingenes et appointements	250, 251
Haaz, A.	Remises	37
Hagarty, P.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	258
Halifax, division de l'excise	Dépenses contingentes et appointements	258
Halifax, division de l'accise	Distribution des saisies	281
do bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	296
do bureau des poids et mesures	do do	292
Hall, C. R.	Appointements	282
Hall, J. J.	do	253
Hamel, A. F.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois.	275
Hamel, M.	do do	275
Hamilton, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	251
do do	Distribution des saisies	278
do bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	294
do bureau des poids et mesures	do do	289
Hamilton, C. M.	Appointements	254
Hamilton, T. C.	do	250, 253
Hamilton, W. L.	do	259
Hanford, Thos.	do	260
Haney, S. et J.	Locataire	322
Hanley, A.	Appointements	251
Hannan, John	Remise	39
Hardy, Robt. E.	Locataire	312
Hartney, Henry	do	312
Harney, Thomas	Appointements	273
Harris, Bronson et Cie	Locataire	310
Harris, G. A.	Remise	40
Harris et Campbell	Dépenses contingentes	263
Harrison, Henry	Locataire	314
Hart, A. S., et Cie	Remise	37
Hart, P. D.	Appointements	250
Hartley, R. A.	do	254
Harvey, J.	Locataire	318
Harwood, R. U.	Appointements	256
Hastie, W.	do	255
Haun, J. R.	do	265
Havres—Revenu		20
Hawkins, W. L.	Appointments	250
Hayward, W. J.	do	289, 290
Hébert, C. D.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	257
Helliwell, H. N.	do	254
Hendershot Frères	Locataires	322
Henderson, Thos.	Appointements	289
Henderson, W.	do	254
Heney, John	Locataire	312
Heney, J. J.	Appointements	252, 259
Heney et Cie	Dépenses contingentes	293
Heney, Stewart et Cie	Remise	40
Henry, J. M. B.	Appointements	252
Henwood, Geo.	do	250
Heron, W. L.	do	282
Hesson, C. A.	do	250
Heyd, B.	Locataire	322
Hickey, Andrew	do	312
Hickey, John A.	Acte des licences pour la vente des liqueurs.	288
Hickler, J., et Cie	Remises	39
Hicks, W. H.	Appointements	251, 254
Hickman, John	Commission	263
Higginson, T. S.	Appointements	268
Hill, A. M.	do	258
Hill, G. A.	Frais judiciaires	262
Hill, John	Locataire	320

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Himsworth, Wm.	Acte des licences pour la vente des liqueurs.	288
do	Appointements	282
Hobbs, G. N.	do	251, 253
Hodge, Andrew	Locataire	314
do Succession de	do	316
Hodgson, A. E. J.	Frais judiciaires	293
Hogg, W. A.	Commission	262
Holbrook, Henry	Locataire	322
Holden, Daniel	do	324
Holland Frères	Dépenses contingentes	283
Holmes, John W.	Locataire	322
Hood, W.	do	316
Houde, B., et Cie	Remise	35, 36, 37
Howie, A.	Appointements	250, 252
Howland, Peleg	Locataire	320
Howlett, veuve d'Andrew	do	312
Hubert, R. A. B.	do	324
Hubertus, H. J.	Appointements	295
Hudon, A.	Distribution des saisies	280
do	Appointements	255
Hughes, Thos. H.	Locataire	314
Huggard, R. T.	Appointements	259, 292
Hull *Despatch*	Annonces	287
Hunter, Murray et Cleveland	Remises	38
Hunton et Living	Dépenses contingentes	268
Huot, Philippe	do	274
Hutchison, William	Locataire	320
Hutchinson, Wm.	Remise	39
Hutton, Jas.	Voitures de place	284
Hyndman, C. A.	Remises	35
Iberville, division de l'accise	Dépenses contingentes	255
Ier, B.	Distribution des saisies	280
do	Salaire	265
do	Appointements	256
Imprimeur de la reine	Dépenses contingentes et impressions	270, 283
Ingersoll, bureau du gaz	Dépenses contingentes	294
Inspection des denrées—Dépenses, page 24.	Détails des	287
do do	Crédit pour l'	54
Inspection et mesurage du bois—dépense, page 22.	Détails des	273 à 277
do do	crédit	54
do quantité inspectée, etc., à	Québec	244
do do	Montréal, Lachine, Sorel	246
do revenu		21
do do	dépôts mensuels	28
Inspecteur des canaux	Dépenses contingentes et appointements	267
do distilleries	Dépenses contingentes	261
do des fabriques de tabac	do et appointements	260
Inspecteurs-mesureurs de bois—honoraires des		271, 272
Inter-Ocean, Chicago	Abonnement	285
Investigator	do	283
do	Annonces	287
Irish Canadian	Abonnement	284
Ironside, G. A.	Appointements	250
Irvine, J. C.	Locataire	314
Ives, William, et John T.	do	324
Jack, William	Appointements	258
Jackson, Henry	Locataire	314
Jackson, John	Appointements	268
James, Henry	Locataire	310
James, T. C.	Appointements	258
Jamieson Frères	Dépenses contingentes	284
Jarvis, H.	Locataire	320
Jeunest, P.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Jobin, Jacques	do do	275
Jodoin, A. P.	Appointements	266
Johnson, W.	do	289, 294
Johnston, G. E.	do	253
Johnston, J.	Dépenses contingentes	285

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Johnstone, W. J.	Appointements	282, 293
do	Frais de voyages	283, 293
Joliette, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	255
do do	Distribution des saisies	279
Journal de Québec	Abonnement	285
Journal des Trois-Rivières	do	283
Kane, J. R.	Dépenses contingentes	273
Kavanagh, J. J.	Commission	263
Keegan, Mme J.	Dépenses contingentes	285
Keily, Michael	Locataire	314
Keilty, Thomas	Appointements	253
Keith, D. G., et fils	Remise	34, 35
Kelley, E.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275
Kelley, Michael	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271, 275
Kelly, M. J.	Appointements	290
Kellock, D.	do	253
Kennedy, J. D.	do	251
Kennedy, Philip	Locataire	310
Kenning, J. H.	Fret	298
do	Appointements	259, 262
Kenyon, Fingley et Stewart	Dépenses contingentes	261
Keogh, P. M	Appointements	251
Kerrins, Michael	Locataire	320
Killens et Dockstader	do	320
Kilroe, Michael	do	314
King, T. D.	Appointements	290
King, R. M.	Dépenses contingentes	293
do	Appointements	292
King et Dolan	Locataires	320
King's, N.B., bureau des poids et mesures.	Dépenses contingentes et appointements.	291
Kingston et Montréal, Cie de transport.	Remise	39
do Bureau du canal.	Dépenses contingentes et appointements	266
do Division de l'Accise	do do	251, 252
do do	Distribution des saisies	278
do Bureau du gaz.	Dépenses contingentes et appointements	294
do *News*	Abonnement	283
do Division des poids et mesures.	Dépenses contingentes et appointements	289
Kingston Mills, bureau du canal de	do do	263
Kingston, F. S.	Equipement du gaz	297
Kingston, Thomas	Locataire	312
Kinnee, Daniel	Appointements	290
Kittson, R.	do	291
Kittson, Mlle Z.	Commission	263
do	Remise	36
Knight, Joseph	Appointements	296
Knowlson, J. B.	do	253
Laainan, Thos.—*Lisez* Lannan	Remise	39
Lachine, bureau du canal de	Dépenses contingentes et appointements	266
Laflamme, Joseph	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Lafontaine, A.	Distribution des saisies	279, 281
do	Appointements	255
Laframboise, L.	Traduction	261
Lainé, Léon	do	273
Lac St-François, Cie de navigation du—	Locataire	316
do Cie de remorqueur du—	do	316
Lalande, Moïse	do	316
Lambert, Patrick	Appointements	273
LaMothe, H. G.	Acte des licences pour la vente des liqueurs.	288
do	Appointements	282
Lancefield, G. R.	Dépenses contingentes	283
Lane, John	Appointements	273
Lang, V.	do	252
Langlois, C. F.	Abonnement	269
Langlois, F. X., *dit* Traversy	Distribution des saisies	281
do do	Appointements	257
Lannan—*Voir* Laainan	Remise	39
Laporte, G.	Appointements	259
Larkin, P.	Remise	38, 39

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Larocque, H.	Locataire	316
Larocque, J.	do	316
Larose, A. C.	Dépenses contingentes	268
Larose, Joseph	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271, 275
Larose, S. C.—*Voir* T. C.	Appointements	268
Larose, T. C.—*Lisez* S. C.	do	268
LaRue, Geo.	Analyse des substances alimentaires	288
do	Appointements	256
LaSalle, B.	Timbres d'effets de commerce	25
Lattimore, A.	Locataires	322
Launière. E. R.	Appointements	282
Laurie, R.	Locataire	320
Laurie, R. et J.	do	320
Lavender, W.	do	312
Lawlor, H.	Distribution des saisies	279
do	Appointements	255
Lawlor, R. A.	do	257, 295, 296
do	Equipement du gaz	297
Leblanc, E.	Commission	263
do	Remise	26
Lebœuf, J.	Appointements	266
Leclear, Capt. C.	Remise	35
Lecompte, S.	Appointements	273
Lecours, H. T.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	256
Leduc. Louis	Locataire	316
Lee, Edward	do	322
Lee, Edward	Appointements	252
Lefebvre, H.	Equipement du gaz	265
Lefebvre, M. T.	Remise	34
Leflar, W. D.	Equipement du gaz	297
Legal News	Abonnement	283
Leggett, J. E.	Appointements	265
LeMesurier, J.	Remise	35, 36, 37
Lemieux, Thomas	Appointements	290, 295
Lemieux, Madame L.	Dépenses contingentes	293, 297
Lemieux, Z.	do	274
LeMoine, J.	Appointements	256
LeMoine, J. M.	do	260
Lépine, L.	do	256
Leprohon, R. M.	do	255
Leslie, John	Dépenses contingentes	284
Lespérance, Auguste	Locataire	316
Lett, F. P. A.	Appointements	252
LeVasseur, N.	do	295
LeVasseur, Z.	do	273
Leyden, Mlle M.	Acte des licences pour la vente des liqueurs	283
Lindsay, D.	Appointements	259
Lindsay, bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements	266
Lindsay, W.	do do	254
Liste des personnes employées dans le ministère du revenu de l'intérieur		299 à 308
Little, William	Locataire	312
Lockquelle, A. H.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271, 275
Lockquelle, Lewis	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	276
Lockquelle, O.	do do do	275
Logan, J.	Appointements	251
Lomer, G., fils	Dépenses contingentes	285
London and Canadian Loan Co.	Locataire	314
London Daily Herald	Abonnement	285
London, division de l'accise de	Dépenses contingentes et appointements	252
do bureau du gaz de	do do	294
do division des poids et mesures de	do do	289
Longley, G. C.	Appointements	253
Longtin, Onésime	Locataire	316
Loranger, J. F.	Distribution des saisies	280
Loyers de pouvoirs d'eau et autres	Comptes des locataires	18, 19
do do	Dépôts mensuels	28
do do	Revenu	18
do do	do Remises	41

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Lusignan, A.	Appointements	282
Lusk, R. J.	Remise	39
Lussier, Dame P.	Dépenses contingentes	276
Lyman, Fils et Cie.	Locataires	316
Leyman, W.	do	316
Lymburner, C.	Dépenses contingentes	270
Lymburner, N.	do	270
Lynch, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	272
Lynch, P.	Appointements	290
Lynes, K.	do	250
Lyons, John	Appointements	289
Macdonald, D.	do	254
Macdonald, J. A.	do	255
Macdonnell, A. D.	do	254
Macdonnell, J. A.	Frais judiciaires	267
Macdougall, Jas.	Locataire	316
Mackay, G. W.	Appointements	251
MacLean, Roger et Cie	Dépenses contingentes	285
Macnutt, C. T.	do	269
do	Appointements	268
Madeleine, douanier des Iles de la	Dépenses contingentes et appointements	257
Malo, T.	Appointements	256
Malone, C. E.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Malone, Jeffery	do do	272
Malone, Thomas, fils.	do do	271
Malone, Thomas, père.	do do	271
Maltby, W. L.	do do	318
Malt—Honoraires de licences		26
do Licences émises, grain employé, quantité produite		66
do do do do Tableau comparatif pour 1882-83 et 1883-84.		68
do Quantité prise pour la consommation		26
do Revenu		4
do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles pour 1882-83 et 1883-84		32
do do Remise		35
do Mouvements d'entrepôt		70
do do Tableau comparatif pour 1882-83 et 1883-84		72
do Liqueur de—Honoraires de licences		26
do do Licenses émises, matières employées, quantité produite		74
do do do do do Tableau comparatif pour 1882-83 et 1883-84		75
do do Quantité prise pour la consommation		26
do do Revenu		4
do do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation et la diminution pour 1882-83 et 1883-84		32
do do do Remise		34, 35
Manitoba, division de l'accise. Dépenses contingentes et appointements		259
Manning, J.	Appointements	256
Marchands, banque des, du Canada.	Remises	40
Marchands, Cie de fabrication des.	Locataire	318
Marchand, N.	Appointements	295
Marentette, A.	Appointements	289, 290
Maritime Farmer (*The*)	Annonces	287
Marks, James	Locataire	312
Marshall, F.	Appointements	253
Marshall, T. R.	Remise	35
Martin, James	Appointements	290
Martineau, S.	Commission	263
do	Remises	36
Mason, F.	Salaire	264
do	Appointements	253
Mason, H. E.	Locataire	310
Mason, J.	Dépenses contingentes	268
do	Appointements	258
Maurice, J. A.	Locataire	318
Maury, Jonathan	do	322
May, George	Dépenses contingentes	293
May, G.	Locataire	312

INDEX—*Suite.*

		PAGE
May, Stephen	Locataire	316
May, Thomas	do	310
Mead. Eli	Locataire	322
Meagher, W. T.	Commission	263
Measam, F.	Appointements	282
Meloche, J.	Locataire	316
Melamby, William	do	322
Mercer, John	Dépenses contingentes	269
Mercier et Cie.	Annonces	274
Merifield, S.	Locataire	310
Merrick, George	do	312
Merrick, Henry	do	312
Messager de Nicolet (Le)	Abonnement	285
Miall, E.	Appointements	282, 293
do	Frais de voyages	283
Millar, J., et autres.	Dépenses contingentes	274
Miller, A.	Equipement du gaz	298
do	Appointements	271, 296
Miller, Alfred	Inspecteurs-mesureurs de bois	275
Miller, D. K., Cie de serrurerie.	Dépenses contingentes	261
Miller, George.	Inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275
Miller, H. J.	Dépenses contingentes	269
do	Appointements	269
Miller, John	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Miller, J. E.	Appointements	252, 253
Miller, Pierre	Dépenses contingentes	269, 285
do	Appointements	269
Miller, W. F.	Salaire	264
Miller et Fils.	Dépenses contingentes	269
Miller, W. J.	Appointements	255
Millier, E.	do	256
Milliken, E.	do	254
Mills et Buchanan	Equipement du gaz	297
Milner, W. C.	Commission	263
Miner, Jesse	Locataire	312
Ministre. traitement du	Crédit	54
Minnis, H. T.	Remise	39
Menues dépenses—Page 24. Détails des		287
do Crédit des		54
Menues dépenses pour travaux publics—Page 24. Détails des		287
do Revenu		20
do do dépôts mensuels		28
Mitchell, D., et Cie	Dépenses contingentes	298
Molson, J., fils	Locataire	314
Moncton, bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements	296
Moncton Times	Abonnement	283
Monde (Le)	do	284
Moniteur Acadien	do	284
Montant voté et dépense autorisée pour chaque service		54
Montréal, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	265
Montreal Cotton Co.	Locataire	316
Montréal, bur. des inspect.-mesur. de bois—Dépenses contingentes et appointements.		276
do division de l'accise	do do	255, 256
do do	Distribution des saisies	279, 280, 281
do bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements	295
Montreal Herald	Abonnement	283
Montreal Post	do	285
Montréal, Cie de transport de	Locataire	318
do	Remises	39
Montréal, cie d'entrepôt de	Locataire	316, 318
Montréal, taxe d'eau	Dépenses contingentes	276
Moore, J. N.	Appointements	257
Moore, T.	do	258
Moore, W.	do	252
Moreau, A.	do	290, 295
Morency, Denis	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Morning Herald, Halifax	Abonnement	285
Morris, George	Locataire	310

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Morrison, John, et héritiers	Locataires	310
Morrisette, Joseph	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois...	275
Morrow, John	Appointements	259
Mortimer, A.	Dépenses contingentes 261, 269, 283, 285, 293,	297
Mortimer, A., et Cie	Acte des licences pour la vente des liqueurs.	288
Moseley, E. V., et Cie	Locataires	318
Moseley et Rickers	do	318
Muir, A.	Locataire	320
Mulhern, M. M.	Equipement du gaz	297
do	Appointements..... 250,	265
Mulligan, J.	do	254
Munro, H. D.	do	258
Munro, Wm.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois.	271
Murphy, D.	Appointements	267
Murphy, D., et Cie	Remises	40
Murphy, F.	Appointements	250
Murphy, John	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Murphy, M.	Annuité aux do ...	275
Murphy, M.	Locataire	324
Murphy, N.	Frais judiciaires	262
Murphy, Thomas	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Murray, A. E.	Distribution de saisies	278
do	Appointements	254
Murray, R. B. et Cie	Remises	37
Musson, P. H.	Locataire	320
Muskoka Herald	Abonnement	284
Myler, James	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Myrand, Louis	Annuité aux do ...	275
McAdam Thos.	Locataire	324
McAllister, A.	Appointements	250
McArthur, Donald	Locataire	324
McBride, D.	Remises	37
McCaffrey, Chas.	do	312
McCloy, Robert	do	312
McCormac, M. C.	Acte des licences pour la vente des liqueurs.	288
McCormick, John	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois...	275
McCoy, Wm.	Appointements	250
McCullough. G. W.	Locataire	314
McDonagh, J.	do	320
McDonald, A.	do	322
McDonald, James	do	316
McDonald, John	Dépenses contingentes	269
do	Appointements	289
McDonald, M. A.	do	258
McDonnell, W. J.	do	289
McDougall, A., et Fils	Remises	37
McDougall, James	Locataire	318
McEachern, A.	Appointements	255
McFarland, D. E.	do	265
McFarland et Lemon	Locataires	320
McFee, A. et Cie	do	316
McHugh, F. J. J.	Distribution des saisies	278
do	Appointements	251
McInenly, Thomas	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 271,	275
McKay, A.	Appointements	292
McKay, J.	do	292
McKay, John	Dépenses contingentes	269
do	Appointements	269
McKay, John	Locataire	312
McKay, John, et Cie	do	310
McKay, Thomas	do	310
McKeand, J. C.	do	322
McKendry, Daniel	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois 270,	275
McKenzie, J.	Remise	37
McKenzie, T. H.	Appointements	289
McLaren J., et Cie	Locataires	312
McLaughlin, W.	Locataire	314
McLean, D.	Fret	298
do	Appointements	250
McLennan, H.	Locataire	318

INDEX—*Suite.*

		PAGE
McLeod, Col. J. F.	Timbres judiciaires	25
McMahon, J. S.	Remise	37
McMillan, John	Remises	37
McMillan, R. P.	Appointements	266
McNally, T.	do	265
McNamara, M.	do	256
McNaughton, John	Dépenses contingentes	274
do	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
McPeak, Wm.	do do	271, 275
McPhee, Alex., et Cie	Locataires	316
McPherson, A. F.	Appointements	254
McPherson, K.	Locataire	314
McPherson et Weir	Locataires	320
McPhie, D.	Appointements	294
McPhillips Frères	Dépenses contingentes	284
McRea, J. W., et Cie	Locataires	312
McSween, James	Appointements	252
Napanee, bureau du gaz	Dépenses contingentes	294
Naphthe de bois—Recettes et dépenses		55
do Crédit		55
Nash, James	Equipement du gaz	297
Nash, S. C.	Appointements	253
National, Le	Abonnement	284
Navires—Tonnage total et la nationalité des, classifiés		235
do do do	passés par les canaux	162 à 165
Neal, H S. K.	Appointements	292
Neelan, S.	Locataire	320
Neelands, H.	Appointements	254, 259
Negretti et Zambra.	Dépenses contingentes	261
Neilan, G.	Appointements	256
Nettle, R.	do	282
Neville, John	Locataire	312
Newcastle, travaux du district de—*Voir* index. Page VII.		
Newcastle, N.-B., bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	296
New Era	Abonnement	284
Nichols, J. T.	Appointements	251, 253
Noël, Elie	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271, 275
Nolan, J. C.	Locataire	324
Normand, J. B.	Dépenses contingentes	269
Normand, Phil	do	269
Norris, G.	Appointements	256
Norris, James	Locataire	320
Norris et Neelan	do	320
North-West Lumberman	Abonnement	284
Nouvelliste, Le	do	284
Nouvelles Soirées Canadiennes, Les	do	284
O'Brien, E.	Commission	263
O'Brien, J. F.	Appointements	251
O'Brien, Martin	Honoraires des inspecteurs mesureurs de bois	271, 275
O'Connor, D.	Frais judiciaires	262
O'Connor, J. R.	Locataire	310
O'Donnell, John	Appointements	252
O'Donnell, Patrick.	Locataire	314
Oertling, L.	Dépenses contingentes	260
Ogdensburg Coal and Towing Co.	Remises	39
Oil Paint and Drug Publishing Co.	Abonnement	285
O'Keefe, P.	Locataire	314
Oland, C. G.	Remise	34, 35
Oland, J. C., Fils et Cie	do	34
O'Leary, T. J.	Appointements	254
O'Mullen, J. C.	Remises	34
O'Neill, John	Dépenses contingentess	274
do	Remise	39
do	Appointements	265
Orignal Advertiser, L'	Annonces	287
Orange Lily	Abonnement	284
Ormiston, John.	Commission	262
Ottawa, canaux de l'—*Voir* Index, page VII.		
do bureau des glissoires et estacades.	Dépenses contingentes et appoint.	268
do do	Revenu remboursé	40, 41

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Owen Frères	Remises	40
Owen Sound, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	252
Outram, Jos.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	256
Ottawa, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	266
do division de l'accise	do do	252
do do	Distribution des saisies	278
Ottawa, bureau du gaz	Dépenses contingentes	295
Paget, Thos.	Locataire	310
Painchaud, J. B. F.	Appointements	257
Panneton, G. E.	Distribution des saisies	280
do	Appointements	256
Papeterie, bureau de la	Dépenses contingentes	283
Papineau, N.	Locataire	316
Paradis, Vital.	do	318
Paré, Louis	Appointements	266
Park, R. S.	do	290, 292
Parks, J. D.	do	289
Passages d'eau—Revenu		20
Parkyn, W.	Locataire	318
Patrie, (La)	Abonnement	284
Patry, Thos.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Patterson, Mme Hannah	Locataire	312
Patterson, W. J.	Inspection des denrées	287
Patton, James	Appointements	273, 274
Paxton, John	Remises	38
Péages sur les canaux—Revenu des		10
Pease, D. B.	Locataire	316
Peck, Thomas	do	318
Peck, Benny et Cie.	Locataires	318
Peel, A.	do	322
Pennock, Geo. E.	Appointements	282
Pennoyer, H. J.	do	257, 291
Perkins, D. C.	Analyse des substances alimentaires	288
do	Appointements	257
Perkins, L. A.	do	255
Perkins, Lyman	Locataire	310
Perley et Pattee	do	310
Perrière, Capt. A.	Remises	39
Perry, B.	Locataire	322
Perry, C. B.	Distribution des saisies	278
Perry, G. L.	Appointements	256
Perth, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	253
Peterborough, division de l'accise	do do	253
Peterborough, bureau du gaz	do do	295
Peterborough Review	Abonnement	285
Petit, J. B.	Appointements	290
Petit Journal, (Le)	Annonces	287
do	Abonnement	284
Petrie, J. et J.	Locataires	310
Petrie, Mme	Locataire	316
Pétrole—Honoraires d'inspection		26
do Nombre de colis inspectés		92
do do do	tableau comparatif des honoraires d'inspection pour 1882-83 et 1883-84	93
do Revenu des honoraires d'inspection		4
do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles pour 1882-83 et 1883-84		32
Peverly, C.	Remises	37
Peverly, John R.	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Phelan, J. A.	Appointements	265
Phelps, Calvin	Locataire	320
Phillips et Sullivan	Dépenses contingentes	274
Phillips, E. D.	Commission	262
Pictou, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	258
Pierce, J. C., et Fls	Locataires	318
Pillow, Hersey et Cie.	do	316
Pinsonneault, A.	Appointements	256
Pinze, L. T.	Locataire	322
Piper, Harry	Appointements	290

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Pirritte, John	Appointments	265
Plaindealer and Colonial Standard	Abonnement	283
Poids et mesures—Dépenses (anciennes divisions)		51
do do pages 49-51.	Détails de	289
do do	crédit pour	54
do Comptes des sous-inspecteurs	(anciennes divisions)	46
do Inspecteurs de districts		292
do Comptes des inspecteurs		44
do Revenu		43
do do dépôts mensuels		28-31
do Revenu des saisies.	Remise	41
Poitras, F. X.	Locataire	316
Pole, C. W.	Appointements	250
Poliquin, F.	do	273
Pominville, L.	do	265
Ponts—Revenu		20
Port, frais de		268, 269, 276, 283
Port-Colborne, bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	265
Port-Dalhousie, bureau du canal	do do	265
Port-Hope bureau du gaz	do do	295
Port-Maitland, bureau du canal	do do	265
Port-Robinson, bureau du canal	do do	265
Port-Robinson, Cie de cale sèche de	Locataires	320
Post (The)	Abonnement	283
Potter, Chas.	Dépenses contingentes	261
Poulin, P.	Locataire	316
Poupore, J.	Dépenses contingentes	269
do	Appointements	263
Powell, Alexander	Locataire	324
Powell, J. B.	Appointements	251
Powell, Wm.	Locataire	310
Power, Mary	Dépenses contingentes	274
Power, Richard	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	272
Power, Thomas A.	Appointements	252
Power et Dawson	Dépenses contingentes	261, 293, 297
Prescott, division de l'accise	do et appointements	253
Pridham, A.	Appointements	267
Primeau, H. C.	Commission	263
do	Remises	36
Pritchard et Mingard	Dépenses contingentes	261, 267, 277, 284, 292, 297
Progrès de Valleyfield, (Le)	Abonnement	283
Protectionniste, (Le)	do	283
Provost, J. J.	Appointements	291
Pruneau, Hector	Locataire	310
Punchard, C.	Dépenses contingentes	284
Quaiage et emmagasinage—Revenu		10
Quain, R.	Appointements	287
Québec, corporation de	Dépenses contingentes	273
Québec, bureau des inspect.-mesur. de bois.	do et appointements	273
Québec, division de l'accise	do do	256, 257
do do	Distribution des saisies	281
Québec, bureau du gaz	Dépenses contingentes	295
Québec, commissaires du havre	Locataires	322
Quebec Mercury	Abonnement	285
Quebec Morning Chronicle	do	285
Québec, bureau de poste	Dépenses contingentes	274
Québec, bureau des glissoires et estacades.	do et appointements	269
Quesnel, Jules	Appointements	266
Quinn, J. D.	do	256
Rabais		18
Rafferty, John	Annuité aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Ramon, P.	Appointements	255
Rancour, Noël	Dépenses contingentes	274
Rankin, John	Locataire	310
Ranney, Jno. L.	do	320
Récapitulation des saisies		281
Reddan, Wm.	Salaire	264
do	Appointements	254
Reddin, James	do	292

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Redmond, John	Appointements	268
Rees, John F.	Locataire	320
Remboursements		34 à 41
Remise du revenu des saisies	Crédit	54
do du gliss. et estacades	do	54
do aux sous-inspecteurs des poids et mesures de la retenue pour le fonds de retraite—Crédit		54
Regina Tobacco Co.	Remises	35
Regnier, P.	Appointements	255
Reid, succession de Robert	Locataires	324
Reid, J.	Appointements	266
Reid, John	Locataire	314
Reid, W. G.	Remise	38
Revenu—Canaux		10
do Inspection et mesurage du bois		21
do Accise		4
do do tableau comparatif		32
do Inspection du gaz		43
do Général		2
do Loyers de pouvoirs d'eau et autres		18
do Timbres judiciaires		43
do Travaux publics secondaires		20
do Dépôts mensuels		28
do Glissoires et estacades		16
do Poids et mesures		43
Riordan, John	Locataire	320
Ricard, G.	Voitures de place	284
Richard, D.	Appointements	291
Richard, J. U.	do	291
Richard, R.	do	255
Richelieu, Cie de navigation du	Locataire	318
Richelieu et Ontario, Cie de navigation	do	318, 322
do do	Remises	37
Richey, W. M.	Appointements	266
Richmond *Guardian*	Abonnement	285
Rickey, George	Locataire	310
Rideau, canal—*Voir* Index, page VII.		
Ridgway, W.	Abonnement	285
Riley, G.	Remises	38, 39
Ritchie, James	Appointements	268
do	Remises	35, 36, 37
Robertson, J.	Equipement du gaz	298
Robertson, James	Commission	263
Robidoux, F.	Impressions	286
Robins, P. M.	Appointements	282
do	Frais de voyages	283
Robinson, W. B.	Locataire	320
Robitaille, J.	Remise	263
Robson, James	Appointements	251
Rocheleau, F.	do	291
Rochester, John	Locataire	310
do	Remises	40
Rodgers et Farrell	do	39
Rogerson, J. M.	Appointements	254
Rogers, E. et Cie.	Equipement du gaz	297
Ross, J. H.	Locataire	314
Ross, S. F.	Appointements	251
Ross, W. R. et Cie.	Remises	39
Ross, W. T.	Commission	262
Roth, J.	Remises	34
Rouleau, J.	Appointements	256
Rourk, John	Locataire	314
Rousseau, G. P.	Remises	37
Rowan, A.	Appointements	296
Rowan, D. G.	Remises	38
Rowland, E.	Appointements	252
Rowland, F.	Distribution des saisies	278
do	Appointements	251
Rowland, Wm.	Locataire	312

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Roy, A.	Appointements	257
Russell, A. J., fils	do	268
Ryott, E. C.	do	252
Saisies (Accise)—Récapitulation des		281
do Revenu		4
do do Tableau comparatif indiquant l'augmentation ou diminution mensuelles pour 1882-83 et 1883-84		32
do do Dépôts mensuels		28
do do Remises		37, 38
do do do Crédit		54
Saisies—Distribution des		278 à 281
Sam, John	Dépenses contingentes	268
Sanders, B. T.	Equipement du gaz	298
Sanitary Engineer	Abonnement	284
Saunders, Wm.	Falsification des substances alimentaire	287
Scholfield, A. K.	do do	322
Scholfield, J. S.	Appointements	265
Scholfield, W.	Locataire	322
Schram, B.	Appointements	254
do	Distribution des saisies	278
Scientific American	Abonnement	283
Scientific Canadian	do	285
Scott, Wm., fils et Alex.	Locataires	324
Scovil, W. B.	Appointements	291
Scullion, J. W.	Distribution des saisies	280
do	Appointements	256
Sedgewick, R.	Frais judiciaires	262
Seagram, J. E.	Remises	34
Semi-Weekly World	Abonnement	284
Senecal, A.	Dépenses contingentes	284
Sentinel	Abonnement	283
Service douanier—crédit		54
Seymour, James	Dépenses contingentes	262
do	Appointements	254
Shackell, Henry	Locataire	318
Shareholder (The)	Abonnement	284
Shaver, Sydney	Locataire	314
Shaw, J. F.	Appointements	282
Shepherd, Geo.	Locataire	312
Sherbrooke, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	257
Sherwood, A.	Locataire	302
Simard, H.	Appointements	290
Skead, l'hon. James	Locataire	310
Skinner et Cie.	Dépenses contingentes	268
Slater, James	Appointements	268
Slattery, Ralph	do	252
Smith, E. T.	Appointements	268
Smith, H. A.	do	252
Smith, J. B.	Locataire	320
Smith, J. S. et Cie.	Equipement du gaz	297
Smith, M. A.	Locataire	322
Smith, Peter	Appointements	291
Smith's Falls Curling Club	Locataire	312
do bureau du canal	Dépenses contingentes et appointements	266
Sorel, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	257
do do	Distribution des saisies	281
Sorelois (Le)	Abonnement	283
Speremau, James	Service douanier	264
do	Appointements	251, 253
Spence, F. H.	do	253
Spence, J.	Distribution des saisies	278
do	Appointements	250
Spilling Frères	Remises	35
Spiritueux—Honoraires de licences		26
do Licences émises, matières employées et quantités produites		58
do do do do comparatif pour 1882-83, et 1883-84		60
do Quantité prise pour la consommation		26
do Revenu		4

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Spiritueux—Revenu, état comparatif indiquant mensuellement l'augmentation ou diminution pour 1882-83 et 1883-84		32
do do remises		34
do Mouvements d'entrepôts		62
do do tableau comparatif pour 1882-83 et 1883-84		64
Sproule, John and William	Locataires	324
Stacey, Thos. et Fils	Equipement du gaz	297
Standish, J. G.	Appointements	255
Statistique—Annexe A		57
Steel, Robert	Locataires	316
Steen, J.	Appointements	268
Stephen, George	Locataire	314
Stewart, James	Appointements	252
Stewart, N.	do	282
Stirling, George—(Héritiers)	Locataire	310
Stormont Cotton Co.	do	314
Stratford, division d'accise de	Dépenses contingentes et appointements	253
do bureau du gaz de	do do	295
Stratton, W. C.	Analyse des substances alimentaires	288
do	Appointements	254
Striker, E. H.	do	251, 254
Sud-Est, Cie de chemin de fer du	Locataires	318
Sullivan, Timothy	Locataire	324
Sutherland, George	Appointements	295
Sutton, Mme	do	282
St. Amour et Cie	Locataire	316
St. Andrew's Church	do	312
Sainte-Anne, bureau du canal de	Dépenses contingentes	267
Ste-Catherine, division de l'accise de	do do	254
do do	Distribution des saisies	278
Ste. Catherine, Cie de ch. de f. urbain de	Locataire	320
St. Catharines Water Power Co.	do	320
Ste. Catherine et canal Welland, Cie du gaz de	Locataire	320
St-François, Cie de navigation du lac	Locataire	316
St. George, R.	Dépenses contingentes	268
Saint-Hyacinthe, division de l'accise de	Dépenses contingentes et appointements	257
do do	Distribution des saisies	281
Saint-Jean, bureau du canal de	Dépenses contingentes et appointements	266
Saint-Jean, division de l'accise de	do do	257, 258
Saint-Jean, bureau du gaz de	do do	296
Saint-Laurent, canal—*Voir* index, Page VII.		
do	Remises	39
Saint-Laurent et Ottawa, Cie de ch. de fer	Locataire	310
Saint-Laurent, Cie de raffinerie de sucre	do	318
Saint-Louis, A.	Appointements	255
Saint-Louis, J.	do	265
Sainte-Marie, J. B. E. L.	Appointements	256
Sainte-Marie, L. C. A.	do	256
Saint-Maurice, bur. des glissoires et estac. de	Dépenses conting. et appointements	270
Saint-Ours, bureau du canal de	do do	266
Saint-Pierre, canal—*Voir* index. Page VII.		
Saint-Thomas, bureau du gaz de	Dépenses contingentes et appointements	295
Syndics d'écoles, section n° 4, Mathilda.	Locataires	314
Tabac à priser—Quantité prise pour la consommation		26
Tabac brut en feuilles—quantité prise pour la consommation		26
Tabac canadien en torquettes		54
do do	Etat comparatif pour 1882-1883 et 1883-84.	86
do do	Quantités prises pour la consommation	26
do do	Compte du revenu	86
do	Honoraires de licences	26
do	Licences émises, matière employée, quantités produites	76
do	do do do tableau comparatif pour 1882-83 et 1883-84	79
do	Quantités prises pour la consommation	26
do	Feuilles brutes do	26
do	Revenu	4
do	do tableau comparatif indiquant l'augmentation ou la diminution mensuelles p. 1882-83 et 1883-84.	32, 33

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Tabac canadienen feuilles	Mouvements d'entrepôts	84
do do	do tab. comparatif pour 1882-83 et 1883-84	84
do Revenu	Remise	35, 36
do Tabac à priser	Quantité prise pour la consommation	26
do do	Mouvements d'entrepôts.	81
do do	do tab. comp. p. 1882-83 et 1883-84	82
Tait, George	Locataire	318
Tait, G. et W.	do	318
Tanner, A. W.	do	324
Tansey, J. P. F.	Distribution des saisies	280
do	Appointements	256
Taylor, Jas. F.	do	252
Taylor, J. C.	Remises	37
Taylor, J.	Locataire	322
Taylor, John	Remises	35, 36
Teakles, B. H.	Appointements	282
Télégraphe, Cie de	Dépenses contingentes	268, 269, 276
Temporal Committee	Locataire	312
Tennant, H.	Remises	35
Terrebonne, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	257
do do	Distribution des saisies	281
Tett, Benjamin	Locataire	310
Thompson, Abraham	do	324
Thomas, J. F.	Dépenses contingentes	274
Thompson, F. X.	Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois.	275
Thompson, Philip	Locataire	310
Thompson, T. W.	Dépenses contingentes.	268
Thompson et Graham	Frais judiciaires	262
Thompson et Perkins	Locataires	310
Till, T. M.	Appointements	255
Timbres d'effets de commerce	Comptes des distributeurs	25
do do Revenu		23
do Gaz	Comptes des distributeurs	47, 48
do do Dépense	Pages 52, 53. Détails des	294
do do Revenu		43
do judiciaires	Commission allouée	48
do do	Comptes des distributeurs	48
do do Revenu		43
do Poids et mesures	Détruits ou renvoyés par les distributeurs	43, 44, 45
do do	Comptes des distributeurs	44, 45
do do	Dépense—Pages 49 à 51. Détails des	289
do do	Revenu	43
Timbres judiciaires	Compte des distributeurs	47
Tinney, John	Equipement du gaz	297
Tipton, T. L. M.	do	265
Tobin, Mme	Appointements	282
Todd, J. H., et Fils	Remise	35
Todd et Nicholson	Locataires	316
Tomkins, P.	Distribution des saisies	281
do	Appointements	258
Toronto, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	254
do do	Distribution des saisies	278
do bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	295
Toronto Globe	Abonnement	285
do *Mail*	do	285
Toronto, Cie manufacturière de papier	Locataire	314
Toupin, F. X. J. A.	Appointements	254
Towers, Thomas	Locataire	320
Travis, G.	Appointements	257
Tremaine, L. E.	do	291
Tribune (*The*)	Abonnement	285
Trois-Rivières, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	257
do do	Distribution des saisies	281
Trois-Rivières, bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	295
Tuckett, John E.	Remise	35, 37
Tuckett, Geo. E., & Son	do	35
Turcotte, succession de P.	Locataires	324
Tutdle, Date et Rodden	do	320
Turner, A.	Remise	38

INDEX—*Suite.*

		PAGE
Turner, James	Equipement du gaz	297
Union (L') des Cantons de l'Est	Abonnement	285
Union Standard	do	285
Upper Ottawa Improvement Co.	Remise	41
Urquhart, James	Appointements	290
Vachon, J. B.	Honoraires des inspecteurs-mesureurs de bois	271
Valade, F. X.	Analyse de substances alimentaires	287
Valin, J. E.	Appointements	282
Vérité (La)	Abonnement	285
Ventes de terres—Compte d'intérêt		324
do Compte du capital		324
Verrault, Edouard	Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Victoria Colonist	Abonnement	284
do division d'accise de	Dépenses contingentes et appointements	259
do bureau du gaz de	do do	296
Victoria Standard	Abonnement	283
Villeneuve, J.	Distribution des saisies	280
do	Appointements	256
Villeneuve, Jacques	Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Vincent, J. L.	Distribution des saisies	279
do	Analyses de substances alimentaires	288
do	Remise	37
do	Appointements	255
Vint, A. H.	Remise	41
Virginia Tobacco Co. (The)	do	35, 36
Wager, W.	Dépenses contingentes	268
Wainwright, T. G.	Appointements	258
Walker, F. H.	Remise	34
Walker, H., & Sons	do	35
Wallace, George	Locataire	322
Wallace, G. W.	Commission	263
Wallace, J.	Inspection de denrées	287
Wallace, J., et fils	Equipement du gaz	298
Walsh, M. F.	Appointements	282
do	Frais de voyages	283
Walsh, R. N.	Locataire	316
Walsh, T. J.	Dépenses contingentes	274
do	Appointements	273
Walsh, Will.	Annuités aux inspecteurs-mesureurs de bois	275
Walthe, S, et Cie	Locataires	322
Ward, R.	do	312
Ward, W. H.	do	320
Watkins, J. A.	Distribution des saisies	280
do	Appointements	256
Wattie, James	Locataire	316
Weatherly, L. J.	do	322
Webber, H.	Commission	263
Webster, Thomas	Appointements	250
Webster, W. J.	do	312
Week (The)	Abonnement	285
Welland, canal, Cie de prêt	Locataires	320
do revenu	Remise	38-39
do *Voir* Index des tableaux, page VII.		
Welland, Cie de chemin de fer	Locataire	322
Western Despatch	Abonnement	284
Westman, Thomas	Appointements	254
Weyms, C.	do	254
Whelan, W. F.	Appointements	273
White, A. C.	Locataire	312
White, F. O.	do	320
White, J. G.	do	312
Whitman et Barns	Locataires	320
Whitney, Albert	Remise	34
Whittaker, Wm.	Appointements	289
Willet, M. S.	Locataire	318
Willet et McPherson	Locataires	318
Williams, C. J.	Remise	37
Williams, D.	do	34
Williams, J.	Equipement du gaz	298

INDEX—*Fi*

		PAGE
Williams, J.	Appointements	294, 295
Williamson, A. M.	Frais judiciaires	262
Wilmot, John B.	Appointements	291
Wilson, Chas. E.	Locataire	316
Wilson, G.	Appointements	265
Wilson, James	Locataire	320
Wilson, James, fils	do	318
Wilson, John H.	do	316
Wilson, Joseph	Commission	262
Wilson, R.	Appointements	254
Windsor, division de l'accise de	Dépenses contingentes et appointements	255
do do	Distribution des saisies	278, 279
Winnipeg, Cie de publication de l'almanach des adresses de.	Abonnement	285
do Division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	259
do do	Distribution des saisies	281
do Bureau du gaz	Dépenses contingentes et appointements	296
Winnipeg Times	Abonnement	283
Witton, H. B.	Appointements	267
Wood, A.	Locataire	314
Wood, J. et C. H.	do	314
Wood, W. D. et G. C.	do	314
Woodburn, A. S.	Dépenses contingentes	284
Woodward, G. W.	Salaire	264
do	Appointements	250
Woodward, R.	Remise	40
World (The)	Abonnement	285
Wright, Alex., et Cie	Equipement du gaz	298
Wright, J. E.	Analyse de substances alimentaires	288
Wright, R.	Appointements	290
Wright et Duncan	Locataires	320
Yarmouth, division de l'accise	Dépenses contingentes et appointements	258
do bureau du gaz	do do	296
Yates, J. M.	Appointements	255
York Herald	Abonnement	285
Young et frères	Remise	37
Young et Gould	Locataires	318
Young, Levi	do	310

SUPPLÉMENT No 1

AU

RAPPORT DU REVENU DE L'INTERIEUR

POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 30 JUIN 1884.

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA SAISON DE NAVIGATION DE

1884.

OTTAWA
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WEL LINGTON
1885.

TABLE DES MATIÈRES.

PAGES.

RAPPORT du commissaire du revenu de l'intérieur pour la saison de navigation expirée le 31 décembre 1884..... v a xxxv

Statistique des canaux..... 1 à 58

N° DU RAPPORT.		PAGE.
25	Canal Welland, détails du trafic par ordre alphabétique.....	2
26	do do d'entier parcours, par ordre alphabétique	6
27	do do local do	11
28	Canaux du Saint-Laurent, détails du trafic, par ordre alphabétique.....	15
29	do do d'entier parcours do	20
30	do do local do	24
31	Canal de la baie Bur ington, do par ordre alphabétique.....	28
32	Canaux d'Ottawa do do	35
33	Canal Chambly do do	36
34	Canal Rideau do do	40
35	Canal Saint-Pierre do do	44
36	Canaux du district de Newcastle do do	45
37	Tableau du mouvement des canaux ci-dessus mentionnés, par classes.....	46
39	Tableau indiquant le montant des péages perçus chaque mois sur tous les canaux.....	52
40	Tableau indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux.....	54
40½	Tableau comparatif du grand total du fret passé par les canaux, pendant les saisons de navigation de 1883 et 1884.....	58

SUPPLÉMENT No 1

DU

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur la statistique des canaux, pour la saison de navigation de 1884.

1. Les statistiques de 1883 font suite au rapport du département. En les comparant avec celles présentement soumises, on verra que le revenu total a diminué de $52,850.47 en 1884. Diminution du revenu en 1884.

Cette diminution s'accuse comme suit :—

	Augmentation.	Diminution.
Sur le canal Welland	.....	$33,632 11
Sur les canaux du Saint-Laurent	.....	9,827 02
Sur le canal de la Baie Burlington	$ 8 64	.....
Sur le canal Chambly	.....	3,309 00
Sur le canal Rideau	.....	1,425 15
Sur les canaux de l'Ottawa	.....	5,374 59
Sur le canal Saint-Pierre	664 34	.....
Sur les canaux du dist. de Newcastle.	44 42	.....
	$717 40	$53,567 87

Soit une diminution de $52,850 47

Ou un peu plus de 14 pour 100.

2. Cette diminution a cependant été portée à $66,174.73 par des remboursements faits sur autorité d'un arrêté du conseil. Diminution augmentée par la réduction des péages sur le grain.

De bonne heure dans la saison, des exportateurs et des expéditeurs de Montréal et d'ailleurs représentèrent au gouvernement que l'abolition des péages sur le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent aurait pour résultat de faire prendre la route du Saint-Laurent a beaucoup plus de fret, et particulièrement du grain, à destination de l'est.

Pour s'assurer s'il en serait ainsi, Son Excellence le gouverneur en conseil fit réduire de moitié, pour la saison de 1884 seulement, les péages sur les grains qui passeraient par ces canaux à destination de Montréal ou de tout port canadien à l'est de cette dernière ville.

Afin que cette réduction ne pût profiter aux expéditeurs de grains destinés à d'autres ports, il fut décidé qu'on percevrait le montant total des péages, et qu'on rembourserait la réduction autorisée lorsqu'il serait prouvé que le grain aurait été délivré à Montréal.

Je puis aussi bien dire tout de suite que le résultat n'a pas justifié l'attente, et je suis plus que jamais convaincu de ce que j'exprimais dans mon rapport de l'an dernier, et que " si l'on abolissait les péages il en résulterait pour le trésor une perte d'autant, qui aurait à être couverte par d'autres taxes, tandis qu'il n'en découlerait nécessairement aucune augmentation de trafic."

Comparaison du mouvement des grains par le canal Welland en destination des ports américains et en destination de Montréal.

3. Les chiffres suivants démontrent que tandis qu'il y a eu augmentation non interrompue dans les quantités de grains expédiées aux Etats-Unis par le canal Welland, dans le cours des cinq dernières années, la quantité qui a passé par le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent en destination de Montréal, a été moindre en 1884 qu'en aucune des quatre années qui ont précédé celle-ci.

Le mouvement de l'orge, du maïs, de l'avoine, des pois, du seigle et du froment, expédiés d'un port américain à un autre port américain par le canal Welland, a été comme suit pendant les cinq dernières années.

	Tonneaux.
1880	47,029
1881	64,351
1882	63,881
1883	121,876
1884	104,534

Le mouvement des mêmes articles expédiés des ports à l'ouest de Port-Colborne en destination de Montréal par le canal Welland et les canaux du Saint-Laurent, a été comme suit pendant la même période :

	Tonneaux.
1880	332,806
1881	146,127
1882	180,694
1883	186,814
1884	142,194

Diminution du fret de Montréal aux

4. La quantité de fret passée par les canaux de Montréal aux ports situés à l'ouest de Port-Colborne a diminué de 37,190 tonneaux qu'elle était en 1881, à 9,425 tonneaux en 1884.

La principale diminution s'est accusée dans le fer et le sel, qui de 30,682 en 1881, sont tombés à 3,242 tonneaux en 1884. ports à l'ouest de Port-Colborne.

Il y a aussi eu une légère diminution dans les marchandises en général, bien que les péages sur cette classe de marchandises aient été réduits de 60 à 20 centins par tonneau en 1881.

5. J'annexe à ce rapport des tableaux qui font la suite de la comparaison statistique établie l'an dernier entre les quantités des principaux articles expédiées par le canal Welland et les quantités d'articles similaires expédiées par les routes concurrentes des Etats-Unis. Comparaison avec les canaux de New-York.

6. Le relevé suivant donne les quantités de grains transbordées à Port-Colborne, en 1884, et pendant les trois années antérieures. Le nombre total des navires chargés de grain qui ont été allégés dans ce port en 1884, a été 64, contre 65 l'année dernière. Le nombre des navires qui ont été déchargés et qui ne sont pas entrés dans le canal, a été 1 contre 5, en 1883. L'allégement représente les quantités ci-dessous :— Transbordement de grains à Port-Colborne.

	1881. Quintaux.	1882. Quintaux.	1883. Quintaux.	1884. Quintaux.
Blé.....	154,13	18,380	46,601	86,652
Maïs.....	132,921	32,053	315,410	297,025
Orge.....	.....	.....	.....	Nil

Le déchargement sur port des navires qui ne sont pas entrés dans le canal donne les quantités ci-dessous :—

	1881. Quintaux.	1882. Quintaux.	1883. Quintaux.	1884. Quintaux.
Blé.....	113,890	13,200	69,919	2,091
Maïs.....	179,660	.....	.....	Nil
Orge	.....	.....	.....	Nil

7. Les rapports des compagnies de chemins de fer présentés aux autorités de l'Etat de New-York, et les statistiques des canaux soumises à la législature de l'Etat, constatent que sur le tonnage total du fret qui a circulé par les canaux et par les chemins de fer, le mouvement sur les canaux de l'Etat est représenté dans les proportions suivantes : Proportion de fret transporté par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

En 1859.....	68·9	pour 100.
1869.....	47·0	do
1870.....	38·9	do
1871.....	38·9	do
1872.....	40·1	do
1873.....	34·9	do
1874.....	31·7	do
1875.....	28·4	do
1876.....	24·6	do
1877.....	28·3	do
1878.....	27·1	do

En 1879	23·7	pour 100.
1880	25·1	do
1881	18·5	do
1882	19·0	do
1883	18·7	do
1884	19·0	do

Le total collectif en 1884 a été de 3,873,275 tonneaux de moins que celui de 1883.

La proportion pour les canaux accuse une augmentation sur l'année dernière. Le mouvement se divise comme suit :—

	Tonnage total.	Proportion pour les canaux.
En 1859	5,485,076	·6890
1869	12,453,174	·4705
1870	15,148,274	·3895
1871	15,844,152	·3896
1872	16,631,609	·4012
1873	18,200,208	·3497
1874	18,283,547	·3174
1875	17,101,758	·2841
1876	16,948,627	·2462
1877	17,489,770	·2833
1878	19,017,301	·2719
1879	22,590,766	·2373
1880	25,706,586	·2512
1881	27,857,394	·1859
1882	28,693,054	·1905
1883	30,107,119	·1877
1884	26,293,844	·1905

En se reportant au tableau H, indiquant les quantités de céréales expédiées à des ports de marée, on remarquera qu'il en a été transporté par les canaux 1,236,986 tonneaux en 1884, tandis qu'il en avait été transporté 1,379,000 en 1883, 1,118,776 en 1882, 2,371,090 en 1880, et 1,302,613 en 1869.

Il a été transporté par les chemins de fer New-York Central et Erié :—

	Tonneaux.
In 1884	3,639,805
1883	4,422,461
1882	3,885,557
1880	4,732,385
1869	1,087,809

8. Le tableau suivant est le relevé des quantités de céréales expédiées pendant les quinze dernières années à des ports de marée par la voie des canaux et des chemins de fer de l'Etat de New-York :—

Proportion des céréales transportées par les canaux de New-York en concurrence avec les chemins de fer.

——	Canaux.	Chemins de fer.	Total.	Proportion par les canaux.
1869	1,302,613	1,087,809	2,390,422	·545
1870	1,295,010	1,766,457	3,061,467	·423
1871	1,850,198	2,205,589	4,055,787	·456
1872	1,674,320	1,870,614	3,544,934	·472
1873	1,745,171	2,036,992	3,782,163	·461
1874	1,767,598	2,791,517	4,559,115	·387
1875	1,305,550	2,343,241	3,648,791	·357
1876	1,064,293	2,875,803	3,940,096	·270
1877	1,498,984	2,493,683	3,992,667	·375
1878	1,912,734	3,695,764	5,608,498	·341
1879	1,833,399	4,353,617	6,187,016	·296
1880	2,371,090	4,732,385	7,103,475	·333
1881	1,116,561	4,983,722	6,100,283	·183
1882	1,118,776	3,885,557	5,004,333	·223
1883	1,379,000	4,422,461	5,801,461	·237
1884	1,236,986	3,639,805	4,876,791	·253

Il ressort de ces chiffres que la proportion du transport par chemins de fer relativement à l'ensemble du mouvement des céréales s'est élevée de ·455, en 1869, à ·747, en 1884.

Ci-joints sont des états comme ceux qui ont été publiés pour la saison de 1883.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

E. MIALL,
Commissaire du revenu de l'intérieur.

OTTAWA, 8 avril 1885.

C.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles transportées sur les canaux de l'Etat de New-York, pendant les seize années ci-dessous.

—	1869. — Tonneaux.	1870. — Tonneaux.	1871. — Tonneaux.	1872. — Tonneaux.	1873. — Tonneaux.	1874. — Tonneaux.	1875. — Tonneaux.
CÉRÉALES.							
Fleur de farine	71,051	54,978	41,211	20,534	19,307	29,134	17,635
Blé	670,534	658,524	748,549	403,903	803,064	772,163	744,293
Maïs	256,475	193,129	672,057	902,753	637,296	519,203	282,031
Orge	99,012	123,191	113,992	120,061	70,586	98,654	104,475
Avoine	92,309	117,941	129,891	92,959	70,023	59,408	62,717
Seigle	13,489	19,520	34,563	13,357	30,160	8,215	8,309
Autres céréales, aliments	99,743	127,727	109,935	120,753	114,735	280,821	86,090
Total	1,302,613	1,295,010	1,850,198	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,305,550
MARCHANDISES LOURDES.							
Fer pour chemin de fer	137,677	135,930	178,269	161,667	53,363	24,511	36,603
Autre fer	79,652	89,708	100,310	96,996	62,581	82,955	95,305
Sel	263,333	266,740	248,709	248,558	216,706	173,590	186,785
Houille	1,324,408	1,558,185	1,194,037	1,462,590	1,625,859	1,413,162	1,217,091
Minerais	183,992	238,802	289,952	377,592	415,968	232,544	283,219
Total	1,989,062	2,289,365	2,011,277	2,347,403	2,374,477	1,926,762	1,819,003

NOTE.—En 1872, il y eût un changement dans le taux des péages, par lequel le tarif sur la farine, le blé, l'orge, le seigle, l'anthracite et le minerai de fer fut réduit de moitié ; sur le maïs et l'avoine, de deux cinquièmes ; et sur le fer pour chemins de fer, le sel indigène et la houille bitumineuse, d'un tiers. En 1883, les péages ont été abolis.

1876. — Tonneaux.	1877. — Tonneaux.	1878. — Tonneaux.	1879. — Tonneaux.	1880. — Tonneaux.	1881. — Tonneaux.	1882. — Tonneaux.	1883. — Tonneaux.	1884. — Tonneaux.
9,290	8,923	5,904	7,164	8,266	6,926	9,372	9,047	7,251
416,376	448,043	844,555	949,466	966,052	444,832	642,215	573,740	790,409
365,254	723,458	734,993	621,180	1,156,619	475,823	251,687	522,978	198,216
96,494	139,453	89,534	96,144	106,247	81,587	96,650	58,787	65,008
52,147	66,045	85,029	23,164	20,893	30,321	22,180	51,607	52,696
19,949	35,948	64,613	59,210	26,340	15,484	43,372	95,246	71,462
104,783	77,114	88,106	77,071	86,673	61,588	53,300	67,595	51,944
1,064,293	1,498,984	1,912,734	1,833,399	2,371,090	1,116,561	1,118,776	1,379,000	1,236,986
11,691	10,341	8,385	27,634	94,613	78,650	58,921	46,553	28,513
69,450	58,828	65,642	99,568	139,993	205,005	122,786	47,412	54,471
114,070	156,918	139,927	136,021	144,487	113,756	108,040	190,392	161,788
1,036,698	1,286,881	889,873	971,074	959,342	1,092,003	1,228,435	1,152,849	954,288
173,530	250,573	210,078	314,411	370,884	337,873	364,361	293,892	201,610
1,405,439	1,763,541	1,313,905	1,548,708	1,709,319	1,827,287	1,882,543	1,731,098	1,400,670

D.—Tableau indiquant les quantités de certains articles transportées sur le canal Welland pendant les quatorze années qui ont pris fin le 31 décembre 1884.

	Exercice 1869. Ton'x.	1872 Ton'x.	1873. Ton'x.	1874. Ton'x.	1875. Ton'x.	1876. Ton'x.	1877. Ton'x.	1878. Ton'x.	1879. Ton'x.	1880. Ton'x.	1881. Ton'x.	1882. Ton'x.	1883. Ton'x.	1884. Ton'x.
CÉRÉALES.														
Fleur de farine	45,674	26,651	30,665	24,019	13,964	15,778	13,558	9,121	10,710	12,679	9,959	12,261	13,471	13,683
Blé	313,825	239,998	355,847	413,212	253,835	201,906	253,953	191,982	274,570	245,020	127,832	215,056	152,794	144,851
Maïs	120,569	254,902	180,169	181,151	103,749	144,501	169,196	185,931	144,506	163,738	103,075	54,799	182,269	118,811
Orge	20,951	6,035	8,225	13,871	35,751	18,455	19,870	10,979	4,655	17,772	24,599	20,126	10,436	7,155
Avoine	.....	7,752	1,194	5,954	3,383	24,496	2,810	3,088	1,239	477	.....	611	731	10,746
Seigle	904	64	3	513	917	1,454	2,439	.....	440	1,016	1,844	3,226	1,642	1,320
Autres articles	1,937	2,745	3,777	8,677	6,337	3,198	2,355	2,302	2,444	1,480	2,086	403	10,983	9,168
Total	503,860	538,147	579,880	647,397	417,936	409,788	464,181	403,403	438,564	442,182	269,395	306,482	372,326	305,734
MARCHANDISES LOURDES.														
Fer pour chemin de fer	68,064	26,217	6,923	6,032	1,517	51	9,630	10	2,782	5,360	4,585	.....	1,237	698
Autre fer	16,924	17,141	20,754	12,068	7,588	7,997	9,696	11,518	5,797	4,812	7,013	5,348	7,922	652
Sel	91,575	50,540	40,850	23,309	13,509	30,300	9,173	3,980	7,174	413	10	50	66	461
Fer et sel qui ont payé péage entier sur les canaux du Saint-Laurent	37,153	44,243	17,159	9,579	9,962	20,327	3,983	12,686	17,796	22,273	30,682	17,327	17,037	3,242
Houille	103,126	186,932	339,016	323,503	321,306	288,211	323,869	295,318	192,957	109,986	128,113	237,559	307,058	274,471
Minerais	58,781	98,605	118,685	56,825	43,683	31,654	42,758	15,229	19,164	34,139	18,785	23,700	31,785	53,205
Total	275,623	423,678	543,387	431,316	397,565	378,540	399,109	338,741	245,670	176,983	189,188	283,984	365,105	332,729

E.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, acquittées à Buffalo et Tonawanda en transit par le canal Erié, pendant les quinze années ci-dessous.

—	1869. — Ton'x.	1870. — Ton'x.	1871. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine	5,609	8,258	5,607	.....	6	.....	5,859	231
Blé	490,904	502,158	570,849	330,032	737,167	650,161	695,315	377,317
Maïs	219,874	165,577	579,709	866,169	611,675	459,728	273,006	356,064
Orge	1,978	19,944	19,810	41,515	8,636	3,192	1,156	6,335
Avoine	63,728	89,156	106,391	73,572	51,615	44,079	36,609	26,488
Seigle	2,150	10,593	27,622	5,900	22,441	112	2,242	12,205
Autres articles	2,193	6,906	5,705	88	634	237	3,372	4,691
Total	786,436	802,592	1,315,693	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017,559	783,331
*Augmentation	.....	2·05	67·29	67·50	82·10	47·18	29·38	.....
*Diminution	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	0·39

E.—TABLEAU indiquant les quantités de certains articles, acquittées à Buffalo et Tonawanda en transit par le canal Erié, etc.—*Fin.*

—	1877. — Ton'x.	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.
CÉRÉALES.								
Fleur de farine..	1,710	987	1,239	2,743	1,491	1,123	538	520
Blé.....	398,416	775,953	892,404	897,603	386,605	586,019	535,150	767,784
Maïs.....	709,723	718,714	602,171	1,131,857	458,318	241,406	517,219	194,368
Orge.....	26,351	21,665	7,193	434	86	1,858	6,816	4,910
Avoine.....	54,559	69,256	14,537	16,154	24,751	9,046	47,190	49,060
Seigle.....	27,365	51,064	40,471	12,137	107	19,158	79,010	57,856
Autres articles..	4,976	6,662	7,528	4,256	7,484	6,216	6,051	4,411
Total	1,223,100	1,644,301	1,565,543	2,065,184	878,842	864,826	1,191,974	1,078,909
*Augmentation .	55·52	109·08	99·07	162·06	11·75	9·96	51·06	37·18
*Diminution	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

* Pour 100 par rapport à 1869.

SUPPLÉMENT du tableau E, indiquant es chargements à Oswego, pendant la même période.

—	1869. Ton'x.	1870. Ton'x.	1871. Ton'x.	1872. Ton'x.	1873. Ton'x.	1874. Ton'x.	1875. Ton'x.	1876. Ton'x	1877. Ton'x.	1878. Ton'x	1879. Ton'x.	1880. Ton'x.	1881. Ton'x.	1882. Ton'x.	1883. Ton'x.	1884. Ton'x.
Fleur de farine	7,361	11,440	10,043	4,773	4,061	.....	1,728	967	855	1,394	734	951	758	813	432	404
Blé	141,360	115,732	123,173	57,865	53,361	108,288	32,690	21,890	28,955	24,171	25,740	17,466	25,352	20,274	22,632	5,932
Maïs	28,585	10,120	70,218	27,148	10,578	46,127	3,034	1,324	3,308	1,383	9,268	15,656	8,064	4,401	535	413
Orge	66,794	77,906	72,675	62,172	46,337	77,007	75,083	63,336	80,306	50,381	71,693	82,743	62,793	70,862	32,557	48,391
Avoine	1,113	3,953	1,806	684	670	1,103	3,303	117	316	.....	.....	.....	200	416	.....	.....
Seigle	8,569	7,402	6,250	6,751	6,019	7,053	4,989	5,703	6,603	10,598	16,623	12,598	14,444	22,265	14,384	12,173
Autres articles	14,033	11,628	13,259	10,425	10,739	3,747	5,931	6,638	6,556	5,222	3,110	5,996	4,027	7,773	1,967	2,819
Total	267,815	238,181	297,424	169,818	131,765	243,325	126,763	99,975	126,899	93,149	127,168	135,410	115,638	126,804	72,507	70,132
Augmentat. p. 100 p. rapport à 1869.	.....	.....	11·05	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Diminution. p. 100 p. rapport à 1869.	.....	11·06	.....	36·59	50·80	9·14	52·67	62·67	52·61	65 21	52·51	49·43	56·82	52·65	73·00	73·43

XV

F.—TABLEAU indiquant le tonnage de certains articles acquittés à la descente sur le canal Welland, pendant les treize années qui ont pris fin le 31 décembre 1884.

	Exercice 1869. Ton'x.	1872. Ton'x.	1873. Ton'x.	1874. Ton'x.	1875. Ton'x.	1876. Ton'x.	1877. Ton'x.	1878. Ton'x.	1879. Ton'x.	1880. Ton'x.	1881. Ton'x.	1882. Ton'x.	1883. Ton'x.	1884. Ton'x.
CÉRÉALES.														
Fleur de farine	44,110	26,648	30,660	24,017	13,930	15,735	13,588	8,854	10,588	12,467	9,655	12,205	13,256	13,626
Blé	310,090	231,056	345,720	406,157	248,555	194,559	248,894	188,106	271,545	240,601	121,393	205,876	146,741	135,804
Maïs	119,541	254,534	180,042	181,128	103,477	144,501	169,185	185,931	144,276	162,890	103,075	54,797	182,143	118,811
Orge	3,920	2,693	2,643	377	813	1,110	10,216	1,217	803	.....	252	537	975	270
Avoine	.....	7,594	1,188	5,953	3,383	24,496	2,310	3,088	1,196	477	.....	.....	731	10,746
Seigle	680	64	3	.....	500	1,454	2,405	.....	.....	.....	6	1,954	518	477
Autres articles	1,541	2,300	3,557	3,301	4,304	2,949	1,833	2,100	2,387	1,418	1,371	225	10,971	9,018
Total	479,882	524,889	563,813	620,933	374,962	384,807	448,931	389,296	430,795	417,853	235,752	275,594	355,335	288,752

TAX

G.—TABLEAU indiquant le tonnage des articles transportés sur le canal Welland en transit entre les ports des Etats-Unis, pendant les quatorze années qui ont pris fin le 31 décembre 1884.

—	Exercice 1869. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.
CÉRÉALES.														
Fleur de farine	30,681	10,482	10,805	8,230	1,881	5,187	3,342	1,316	159	.....	.....	107	2,041	1,715
Blé	211,085	124,695	127,729	229,052	113,832	96,247	107,396	65,542	53,791	30,611	34,320	30,227	54,282	40,956
Maïs	91,149	89,761	101,329	125,627	54,188	58,138	65,260	60,026	33,401	16,122	36,031	32,433	66,128	53,707
Orge	2,942	1,391	1,920	.....	2,641	.....	1,603	859	.....	1,551	924	537	735	.....
Avoine	.....	7,400	1,188	5,918	2,946	1,905	2,314	277	464	296	.....	.....	731	9,874
Seigle	667	.....	3	.....	500	525	258	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Autres articles	1,006	608	392	5,368	1,920	403	413	341	11	.....	10	684	8,579	8,170
Total	337,530	234,337	243,366	374,226	177,908	162,405	180,586	128,361	87,826	48,580	65,285	64,002	132,496	114,422
MARCHANDISES LOURDES.														
Fer pour chemin de fer	68,064	24,040	4,659	5,742	14	.....	8,976	.....	2,405	4,743	1,313	.....	1,209	698
Autre fer	14,334	13,239	13,826	8,941	4,123	5,531	8,688	10,713	3,648	3,515	5,570	4,076	6,901	599
Sel	89,086	49,843	40,507	22,888	12,931	29,395	8,336	3,892	6,318	371	.....	.....	8	.....
Houille	28,566	95,741	170,242	203,673	192,767	167,110	172,868	150,583	118,573	65,945	83,858	158,552	196,462	210,790
Minerais	35,912	59,401	62,942	19,651	34,616	25,808	41,107	13,535	17,797	18,380	6,464	14,533	24,891	15,100
Total	235,962	242,264	292,176	260,895	244,451	227,844	239,975	178,723	148,741	92,954	97,205	177,161	229,471	227,187

H.—TABLEAU indiquant les quantités de céréales transportes sur chacune des lignes et canaux et sur les deux principaux chemins de fer qui leur font concurrence pour le commerce de transport entre le lac Erié et la mer, pendant les quatorze années qui ont pris fin le 31 décembre 1884.

—	Exercice 1869. — Ton'x.	1872. — Ton'x.	1873. — Ton'x.	1874. — Ton'x.	1875. — Ton'x.	1876. — Ton'x.	1877. — Ton'x.	1878. — Ton'x.	1879. — Ton'x.	1880. — Ton'x.	1881. — Ton'x.	1882. — Ton'x.	1883. — Ton'x.	1884. — Ton'x.
Total sur les canaux de New-York.....	1,302,613	1,674,320	1,745,171	1,767,598	1,305,550	1,064,293	1,408,984	1,912,734	1,833,399	2,371,090	1,116,561	1,118,776	1,379,000	1,236,986
Total sur le canal Welland	503,860	538,147	579,880	647,397	417,936	409,788	464,181	403,403	438,564	442,182	269,395	306,482	372,326	305,734
Total sur les chemins de fer New-York Central et Erié.....	1,087,809	1,870,614	2,036,992	2,791,517	2,343,241	2,875,803	2,493,683	3,695,764	4,353,617	4,732,385	4,983,722	3,885,557	4,422,461	3,639,805
Quantités acquittées à Buffalo et Tonawanda par le canal Erié.....	786,436	1,317,276	1,432,174	1,157,509	1,017,559	783,331	1,223,100	1,644,301	1,565,543	2,065,184	878,842	864,826	1,191,974	1,078,909
Quantités acquittées à Oswego par le canal.....	267 815	169,818	131,765	243,325	126,763	99,975	126,899	93,149	127,168	135,410	115,638	126,804	72,507	70,132
Quantités acquittées par le canal Welland en transit entre les ports des Etats-Unis...	337,530	234,337	243,366	374,226	177,908	162,405	180,586	128,361	87,826	48,580	65,285	64,002	132,496	114,422

I.—TABLEAU indiquant les quantités des marchandises qui ont descendu le canal Welland sur des navires canadiens et américains, ayant pris le canal à Port-Colborne, pendant les saisons de navigation de 1882, 1883 et 1884.

Articles.	Navires canadiens.				Navires américains.				Total.	
	A vapeur.		A voiles.		A vapeur.		A voiles.		Vapeurs et voiliers.	
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	174	62,665	432	121,150	41	17,482	329	97,257	976	298,554
	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
1882.										
Blé		60,535		46,201		5,203		87,213		199,152
Maïs		7,431		6,075		3,468		38,360		55,334
Seigle								1,954		1,954
Houille		1,673		51,127		112		27,968		80,880
Autres marchandises		2,939		3,744		1,553		2,605		10,841
Bois de serv...pds. M.P.		1,021,957		1,943,568		3,969,790		17,327,483		24,262,798
Gros bois.....pds. cub.		125,960		2,874,066				13,500		3,013,526
Douves .....nomb.		59,600		1,065,233				104,000		1,228,833
	N'mbre.	Tonnage	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	180	68,850	468	130,844	111	68,609	417	127,616	1176	395,919
1883.	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
Blé		32,761		29,385		5,928		76,715		144,789
Maïs		25,651		21,073		36,146		99,272		182,142
Orge								735		735
Seigle								518		518
Avoine						731				731
Houille		8,398		48,329		835		40,388		97,950
Autres marchandises		5,238		3,590		13,195		2,299		24,322
Bois de serv...pds. M.P.		2,102,292		3,455,590		5,287,386		15,143,274		25,988,542
Gros bois.....pds. cub.		83,700		3,514,944				70,500		3,669,144
Douves .....nomb.		32,876		1,038,349				90,000		1,161,255
	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.	N'mbre	Tonnage.	N'mbre	Tonnage.	N'mbre.	Tonnage.
	173	68,250	285	73,057	99	67,637	364	97,794	921	306,738
1884.	Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.		Tonneaux.	
Blé		38,859		11,618		5,461		75,474		131,412
Maïs		10,841		13,609		26,452		67,909		118,811
Orge		90								90
Seigle		477								477
Avoine		872				7,963		1,911		10,746
Houille		497		28,275		301		10,154		39,227
Bard., bois de chauffage et article en bois		548		2,538		49		30		3,165
Autres marchandises		2,073		3,804		11,793		428		18,103
Bois de serv..pds. M.P.		3,393,351		1,680,976		8,987,558		18,126,215		32,188,100
Gros bois.....pds. cub.		437,356		2,107,780				159,647		2,704,783
Douves.....nomb.				75,000		33,741		301,267		410,008

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland à Port-Colborne et qui ont passé par le canal agrandi de Welland pendant la saison de navigation de 1884.

NAVIRES CANADIENS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions.			Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.				Allégement sur le chemin de fer Welland.			
			Longueur.	Largeur.	Profondeur.	A la proue.	A la poupe.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.
1884.			Pieds.	Pds. pcs	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Pds. pcs.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.
27 mai ..	Myles	929	179	33 6	15	14	14	40,000	.....	.....	.....	12,785	.....	.....	.....
24 juin..	Myles	929	179	33 6	15	14	14	40,000	.....	.....	.....	11,590	.....	.....	.....
19 juill..	Myles	929	179	33 6	15	.....	.....	40,246	.....	921	3	11,363	.....	.....	.....
24 do	Sir S. L. Tilley	769	178	35	14 9	13	13 4	39,892	.....	.....	.....	9,711	.....	.....	.....
11 sept..	Sir S. L. Tilley	769	178	35	14 9	14 4	14 3	21,300	20,133	.....	.....	6,041	4,183	.....	.....
13 oct ...	Sir S. L. Tilley.....	769	178	35	14 9	13 10	14 3	41,250	.....	.....	.....	12,696	.....	.....	.....
13 do ...	St. Magnus.....	541	180	28	14	12	12 6	28,000	.....	.....	.....	5,182	.....	.....	.....
29 do ...	Myles	929	179	33 6	15	13 8	14 2	41,000	.....	.....	.....	15,579	.....	.....	.....
13 nov...	St. Magnus.	541	180	28	14	12	12	28,000	.....	.....	.....	5,201	.....	.....	.....
	Moyenne.....	789	179	32 9	13 7	13 4	13 7	35,521	20,133	921	3	10,016	4,183	.....	.....

J.—Tableau des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

Date de l'arrivée.	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal Welland, et charge de pont.							Cargaison totale passée par le canal.	Tirant d'eau dans le canal.		Trajet.		Coût par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de		A la proue.	A la poupe.	De	A		
1884.		Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	pd.pc.	pd.pc.			cts.	h. m.
27 mai..	Myles.....	27,215	.....	.....	817	.....	.....	.....	817	.....	.....	Duluth	Kingston	1½	6
24 juin..	Myles.....	28,410	.....	.....	853	.....	.....	.....	853	.....	.....	do	do	1½	7
19 juil...	Myles.....	28,883	.....	921	868	.....	23	3	894	.....	.....	do	do	1½	4
24 do ...	Sir S. L. Tilley.....	30,181	.....	.....	906	.....	.....	.....	906	.....	.....	do	Montréal.....	1½	5
11 sept..	Sir S. L. Tilley.....	15,259	15,950	.....	458	447	.....	.....	905	12	1	Chicago.....	Kingston .	*1½ †1½	5
13 oct...	Sir S. L. Tilley.....	28,554	.....	.....	857	.....	.....	.....	857	11	11	Duluth	do	2	7
13 do ...	St. Magnus.....	22,818	.....	.....	685	.....	.....	.....	685	11	2	do	do	2	3
29 do ...	Myles	25,421	.....	.....	763	.....	.....	.....	763	11	1	do	do	2	6
13 nov..	St. Magnus.....	22,799	.....	.....	684	.....	.....	.....	684	10	10	do	do	2	3 30
	Moyenne.....	25,504	15,950	921	765	447	23	3	818	.....	.....	.....	.....	1·8	5 10

* Maïs. † Blé.

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—A VOILES.

Date de l'arrivée	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions.			Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.				Allégement sur le chemin de fer Welland.			
			Longueur.	Largeur.	Profondeur.	A la proue.	A la poupe.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Matériel roulant.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.
1884.			Pieds.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.
16 mai.	C. B. Jones	470	168	32	12	12 6	13	.....	34,000	.....	.....	.....	4,870	.....	.....
31 juill.	Halstead	472	171	33 5	12 4	11 11	13 1	35,078	.....	.....	.....	5,545	.....	.....	.....
1er août	C. B. Jones	470	168	32	12	11 10	13 3	.....	33,037	.....	.....	.....	1,712	.....	.....
22 do	Ellen Spry	518	172	33	13	13	12 6	.....	37,368	.....	.....	.....	4,083	.....	.....
22 do	Parana	386	151	31 4	12 9	12 9	13	.....	27,100	.....	.....	.....	4,065	.....	.....
23 do	Crossthwaite	640	197	34 8	13 3	14	14 2	.....	47,659	.....	.....	.....	13,883	.....	.....
28 do	Golden West	434	158	33	12	12 9	13 4	.....	30,746	.....	.....	.....	4,983	.....	.....
28 do	A. B. Norris	597	189	33	13	12 7	13	.....	40,660	.....	.....	.....	5,371	.....	.....
4 oct.	C. B. Jones	470	168	32	12	12	12	31,667	.....	.....	.....	3,110	.....	.....	.....
4 do	Manitowac	479	207	30	12 6	12	12	.....	33,317	.....	.....	.....	1,093	.....	.....
15 do	Sam Flint	474	167	34	15	13 6	13 9	33,000	.....	.....	.....	10,551	.....	.....	.....
30 do	Manitowac	479	207	30	12 6	11 2	12	.....	33,187	.....	.....	.....	2,843	.....	.....
13 nov.	St. Lawrence	267	137	25	11	11 4	11 5	20,000	.....	.....	.....	1,440	.....	.....	.....
27 do	C. B. Benson	284	136	26	13	12 6	12 6	.....	23,073	.....	.....	.....	6,789	.....	.....
	Moyenne	460	171	31 4	12 6	12 10	12 9	29,936	34,014	.....	.....	5,161	4,969	.....	.....

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAIS—A VOILES.

Date de l'arrivée	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal Welland, et charge de pont.							Cargaison totale passée par le canal, en ton'x.	Tirant d'eau dans le canal.		Trajet		Coût par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.		A la proue.	A la poupe.	De	A		
1884.		Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.		Pieds.	Pieds.			cts.	h. m.
16 mai.	C. B. Jones	.....	29,129	.....	.....	816	.....	.....	816	.....	.....	Chicago	Ogdensburg	2	8
31 juill.	Halstead	29,532	.....	.....	886	.....	.....	.....	886	.....	.....	do	Kingston	1¾	3 30
1er août	C. B. Jones	.....	31,325	.....	.....	878	.....	.....	878	.....	.....	do	Ogdensburg	2	9
22 do	Ellen Spry	.....	33,285	.....	.....	932	.....	.....	932	11	10½	do	do	1½	4
22 do	Parana	.....	23,035	.....	.....	645	.....	.....	645	11	6	do	do	1½	8
23 do	Crossthwaite	.....	33,776	.....	.....	946	.....	.....	946	11	6	do	Kingston	1½	8
28 do	Golden West	.....	25,763	.....	.....	722	.....	.....	722	11	10	do	do	1¾	2 30
28 do	A. B. Norris	.....	35,289	.....	.....	989	.....	.....	989	11	10	do	do	1¾	8
4 oct.	C. B. Jones	28,557	.....	.....	857	.....	.....	.....	857	11	7½	do	Ogdensburg	2	8 30
4 do	Manitowac	.....	32,224	.....	.....	903	.....	.....	903	11	5	do	do	2	6
15 do	Sam Flint	22,448	.....	.....	674	.....	.....	.....	674	11	3	do	Kingston	2	5 45
30 do	Manitowac	.....	30,344	.....	.....	850	.....	.....	850	11	1	do	Ogdensburg	2	2
13 nov.	St. Lawrence	18,560	.....	.....	557	.....	.....	.....	557	10	9	Détroit	do	2	2
27 do	C. B. Benson	.....	16,284	.....	.....	456	.....	.....	456	10	8	Toledo	do	2	5
	Moyenne	24,774	29,045	.....	743	813	.....	.....	794	.....	.....	.....	.....	1⅞	5 44

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée	Navires.	Tonnage enregistré.	Dimensions.			Tirant d'eau à l'arrivée dans le port.		Cargaison première.				Allégement sur le chemin de fer Welland.			
			Longueur.	Largeur.	Profondeur.	A la proue.	A la poupe.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.
1884.			Pieds.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	pds. pcs.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.	Boiss.	Boiss.	Boiss.	Ton'x.
5 mai.	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 6	14		56,043				20,287		
24 do	W. L. Frost	1,203	250	37	15	13	13 6		47,265		138		15,278		
31 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 6	14 8		53,310		153		20,389		
2 juin.	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 6	14		34,250				10,517		
7 do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	13	13 3		45,904		92		13,613		
12 do	W. L. Frost	1,203	250	37	15	12 6	13 8		48,411		143		14,990		
23 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 6	14 2		44,505		236		18,760		
30 do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	13 10	14		39,125		474		17,715		
.....	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 10	14		33,393				5,846		
.....	Mont. Eagle	1,035	237	35	19 8	12 11	12 11			70,626				14,802	
2 juill.	W. L. Frost	1,203	250	37	15	12 3	13 3		41,529		229		9,428		
10 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 3	13 3		26,867	15,874	357		12,630		
17 do	M. M. Drake	762	215	34 6	18	13 10	14 10	46,000				13,753			
21 do	W. J. Averhill	1,425	265	36 7	16 5	14	14 5		55,906		66		20,591		
22 do	W. L. Frost	1,203	250	37	16	12 2	12 9		33,533		430		9,033		
23 do	Mont. Eagle	1,035	237	35	19 8	14 5	14 5		52,486				20,014		
29 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 6	13 5		26,661	18,633	394		10,506	6,837	
1er août	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 4	13 8		34,062				7,483		
6 do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	13 9	13 9		38,624		433		16,876		30
11 do	W. L. Frost	1,203	250	37	15	12 8	13 4		43,062		280		14,807		
18 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 6	13 9		37,636		427		15,744		
21 do	Mont. Eagle	1,035	237	35	19 8	14 11	14 3		51,553				20,511		
27 do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	13 10	14 7		43,230		590		23,261		66
28 do	M. M. Drake	762	215	34 6	18	14	14	15,142	31,674			5,852	7,140		
1er sept.	D. M. Wilson	592	179	32	12	13 6	13 9		34,583				7,698		
2 do	W. L. Frost	1,203	250	37	15	13 2	13 3		22,204	20,000	431		11,192		
do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 1	14 6		24,123	19,415	531		17,925		
do	Mont. Eagle	1,035	237	35	19 8	13	12 9			71,683				13,266	
do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	13 8	14		28,798	18,455	457		9,295	10,479	60

24 sept.	W. L. Frost	1,203	250	37	15	12 3	13 6		24,469		669		7,344		
24 do	M. M. Drake	762	215	34 6	18	14 1	14 1	46,400				14,022			
4 oct.	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 7	14 3		10,512	15,559	1,022		6,689		317
4 do	D. M. Wilson	592	179	32	12	12 9	13			54,080				11,044	
6 do	Onedia	929	200	31 7	12	12 8	12 3		18,000		221		4,462		
10 do	Mont. Eagle	1,035	237	35	19 8	13 4	13 5		29,795	23,214			7,167	5,205	
13 do	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	13 4	13 7		25,962		751		12,236		70
16 do	W. L. Frost	1,203	250	37	15	12 1	13 2		21,142	*32,265	313		10,689		
28 do	Onedia	929	200	31 7	12	12 10	12 3		12,785	15,802	160		6,389		
30 do	D. M. Wilson	592	179	32	12	12 1	13 3			53,240				18,533	
31 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	13 2	14 4		25,602	33,052	309		18,076	7,922	
5 nov.	W. J. Averill	1,425	265	36 7	16 5	12 11	14 3		11,978	46,743	427		10,718	10,047	36
10 do	W. L. Frost	1,203	250	37	15	12 3	12 6		919	38,380	718			10,680	136
11 do	Mont. Eagle	1,035	237	35	19 8	14 3	14		37,180	19,897			13,318	6,491	
29 do	W. A. Haskill	1,441	265	37	16 6	14 4	14 1		18,393		1,110		7,910		612
	Moyenne	1,146	233	35 6	15 10	13 1	13 8	35,847	33,302	33,348	413	11,209	12,879	10,482	166

J.—TABLEAU des gros navires qui se sont allégés à l'élévateur du chemin de fer de Welland, à Port-Colborne, etc.—*Suite.*

NAVIRES AMÉRICAINS—A VAPEUR.

Date de l'arrivée	Navires.	Cargaisons de grain passées par le canal Welland, et charge de pont.							Cargaison totale passée par le canal en tonneaux.	Tirant d'eau dans le canal.		Trajet		Coût par boisseau.	Temps employé à l'allégement.
		Blé.	Maïs.	Avoine.	Blé.	Maïs.	Avoine.	Charge de pont.		A la proue.	A la poupe.	De	A		
1884.		Boiss'x.	Boiss'x.	Boiss'x	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.			Pieds.			cts.	h. m.
5 mai.	W. A. Haskill		35,706			1,002			1,002			Chicago	Ogdensburg.	2	8
24 do	W. L. Frost		31,987			896		138	1,034			do	do	2	6
31 do	W. A. Haskill		32,931			923		153	1,076			do	do	2	8
2 juin.	D. M. Wilson		23,733			665			665			do	Kingston	2	5
7 do	W. J. Averill		32,291			905		92	997			do	Ogdensburg	2	6
12 do	W. L. Frost		33,421			936		143	1,079			do	do	2	5
23 do	W. A. Haskill		25,745			721		236	957			do	do	2	6
30 do	W. J. Averill		21,410			600		474	1,074			do	do	2	6
.....	D. M. Wilson		27,547			772			772			do	do	2	9
.....	Mont. Eagle			55,824			894		894			do	do	1 3/5	14
2 juin.	W. L. Frost		32,101			899		229	1,128			do	do	2	5
10 do	W. A. Haskill		14,236	15,874		399	254	357	1,010			do	do	2	5 15
17 do	M. M. Drake	32,247			968				968			do	do	1 3/4	6
21 do	W. J. Averill		35,315			989		66	1,055			do	do	2	5
22 do	W. L. Frost		24,500			687		430	1,117			do	do	2	5
23 do	Mont. Eagle		32,472			910			910			do	do	2	7
29 do	W. A. Haskill		16,155	11,795		453	189	394	1,036			do	do	2	6
1er août	D. M. Wilson		26,579			745			745			do	do	2	5
6 do	W. J. Averill		21,748			609		403	1,012	11	11	do	do	2	7
11 do	W. L. Frost		28,255			792		280	1,072	11	10	do	do	2	5
18 do	W. A. Haskill		21,892			613		427	1,040	11	11	do	do	2	6
21 do	Mont. Eagle		31,042			870			870	11	10	do	do	2	7
27 do	W. J. Averill		19,969			560		524	1,084	11	11	do	do	2	9
28 do	M. M. Drake	9,290	24,534		279	687			966	11	11	do	Kingston	1 3/4	3 30
1er sept	D. M. Wilson		26,885			753			753	11	11	do	Ogdensburg.	2	4 30
2 do	W. L. Frost		11,012	20,000		309	320	431	1,060	11	10	do	do	2	5
9 do	W. A. Haskill		6,198	19,415		174	311	531	1,016	11	9	do	do	2	5
15 do	Mont. Eagle			58,417			935		935	11	7	do	do	2	4 45
18 do	W. J. Averill		19,503	7,976		547	128	397	1,072	11	11	do	do	2	7 30
do	W. L. Frost		17,125			480		669	1,149	11	10	do	do	2	4
24 do	M. M. Drake	32,378			972				972	11	11	Milwaukee	Kingston	1 1/2	5 15
4 oct.	W. A. Haskill		3,823	15,559		108	249	705	1,062	12		Chicago	Ogdensburg	2	21
4 do	D. M. Wilson			43,036			689		689	11	9	do	do	2	4 30
6 do	Onedia		13,538			380		221	601	11	10	do	do	2	5
10 do	Mont. Eagle		22,628	18,009		634	289		923	11	10 1/2	do	do	2	5 30
13 do	W. J. Averill		13,726			385		681	1,066	11	11	do	do	2	7
16 do	W. L. Frost		10,452	32,265		293	517	313	1,123	11	11	do	do	2	4 15
28 do	Onedia		6,396	15,802		180	253	160	593	11	4	do	do	2	3 30
30 do	D. M. Wilson			34,707			556		556	10	10	do	do	2	7 30
31 do	W. A. Haskill		7,526	25,130		211	403	309	923	11	6	do	do	2	17
5 nov.	W. J. Averill		1,260	36,696		36	588	391	1,015	12	7	do	do	2	9
10 do	W. L. Frost		919	27,700		26	444	582	1,052	11	5	do	do	2	10
11 do	Mont. Eagle		23,862	13,406		669	215		884	11	9	do	do	2	9 30
29 do	W. A. Haskill		10,483			294		498	792	10	11	do	do	2	41
	Moyenne	24,638	20,760	26,565	739	582	425	365	950					1·95	7 40

K—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Erié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint-Laurent, jusqu'à Montréal, pendant la saison de navigation en 1881, 1882, 1883 et 1884.

Articles	1881.	1882.	1883.	1884.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Classe 3.				
Fer, en gueuse	858	459	.....	.....
do tout autre	.....	9	5	.....
Pierre pour la taille	233	2	.....	.....
Pommes	.....	1	.....	.....
Orge	.....	259	.....	38
Blé-d'Inde	69,066	17,474	109,191	55,552
Fleur de farine	4,476	5,920	5,089	9,659
Farine, toutes sortes	.....	.....	1,188	.....
Avoine	.....	.....	.....	872
Pois	.....	.....	726	433
Seigle	.....	1,269	518	477
Graines, de toutes sortes	.....	37	2	.....
Tabac, brut	.....	1	.....	.....
Blé	77,061	161,692	76,379	84,822
Tous autres produits agricoles, légumes	.....	1	.....	.....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	.....	.....	77	.....
Chevaux	.....	1	.....	.....
Saindoux et huile de saindoux	361	206	6	.....
Lard	5,141	278	212	318
Total, classe 3	157,196	187,609	193,393	152,171
Classe 4.				
Alcalis	13	10	3	36
Meubles	4	12	6	10
Verre, de toutes sortes	47	6	1	.....
Mélasse	.....	18	43	.....
Clous	.....	.....	.....	1
Huile	.....	425	.....	78
Peinture	.....	4	.....	.....
Poix et goudron	.....	1	.....	.....
Sucre	.....	.....	2	.....
Pierre, brute	291	484	269	317
Térébenthine	.....	2	.....	1
Whisky, bière, et tous autres spiritueux	.....	25	35	.....
Marchandises, non énumérées	60	105	53	37
Total, classe 4	415	1,092	412	480
Classe 5.				
Barils, vides	1	3	.....	37
Bois de construction, scié, en vaisseaux	2,849	3,639	6,311	7,531
Douves, pipes	1,001	2,359	2,024	200
do Indes Occidentales	1,198	1,130	451	863
Bois, carré, en vaisseaux	3,227	1,574	290	.....
do en radeaux	3,250	1,149	2,314	7,365
Articles en bois	76	265	199	68
Total, classe 5	11,602	10,059	11,589	16,064
Class spéciale.				
Houille	.....	75	.....	.....
Grand total	169,213	198,835	205,394	168,715

L—TABLEAU indiquant la quantité de fret passé à l'est du lac Erié, sur tout le parcours des canaux de Welland et du Saint-Laurent, jusqu'à Montréal, et le montant des péages perçus sur iceux, pendant la saison de navigation en 1881, 1882, 1883 1884.

Articles.	1881. Tonneaux.	1882. Tonneaux.	1883. Tonneaux.	1884. Tonneaux.
Classe 3.				
Briques	81	96	78	200
Ciment et chaux hydraulique	38	533	508	219
Argile, chaux et sable	121	56	56	.....
Poisson	18	406	.....	.....
Fer, chemin de fer	16,476	11,246	8,725	2,031
do en gueuse	8,131	3,575	2,460	43
do tout autre	900	686	528	366
Sel	5,175	1,820	5,324	802
Pierre, pour la taille	5	.....	.....	.....
Fleur de farine	.....	.....	21	.....
Farine	.....	.....	5	.....
Avoine	.....	.....	264	.....
Pommes de terre	359	23	.....	.....
Graines, de toutes sortes	65	14	.....	.....
Produits agricoles, non énumérés, légumes	2	.....	25	1
Chevaux	.....	2	.....	.....
Lard	.....	.....	.....	45
Laine	.....	3	.....	.....
Total, classe 3	31,371	18,460	17,994	3,707
Classe 4.				
Faïencerie et poterie	24	116	137	47
Bois de teinture, etc	.....	.....	2	.....
Meubles	3	4	4	1
Verres, toutes sortes	97	359	156	160
Manille	.....	5	5	17
Mélasse	14	58	3	.....
Clous	258	576	1,035	160
Huile, en barils	54	119	122	80
Peinture	47	124	103	161
Poix et goudron	1	.....	50	1
Résine	.....	11	21	.....
Cendre de soude	3,177	1,040	1,801	1,427
Acier	29	.....	3	142
Pierre, brute	.....	.....	2	.....
Sucre	5	465	375	290
Etain	959	641	1,669	1,832
Térébenthine	.....	.....	1	1
Blanc de plomb	.....	14	.....	3
Blanc de céruse	10	5	19	.....
Whisky, bière, etc	91	564	791	364
Marchandises non énumérées	984	1,992	2,608	1,001
Total, classe 4	5,753	6,093	8,957	5,687
Classe 5.				
Barils, vides	40	130	179	.....
Bois de service, scié, en vaisseaux	.....	175	318	.....
Articles en bois	26	23	.....	3
Total, classe 5	66	328	497	2
Classe spéciale.				
Houille	.....	.....	40	28
Grand total	37,190	24,881	27,488	9 425

M—TABLEAU indiquant la quantité de fret transporté vers l'est par le canal Welland pour les ports des Etats-Unis, dans les saisons de navigation en 1880, 1881, 1882, 1883 et 1884.

Articles.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.
	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux.
Classe 3.					
Briques	22		3		
Ciment et chaux hydraulique			2		
Poisson				1	
Fer, chemin de fer				142	
do tout autre		79	114	90	40
Sel				8	
Pierre, pour la taille	258			38	15
Pommes		1	8		
Orge			537	735	
Maïs	16,122	30,031	32,433	66,128	53,707
Fleur de farine			107	2,041	1,715
Foin, pressé					13
Farine, de toutes sortes			5	8,579	8,170
Pommes de terre				1	
Tourteaux oléagineux	296			731	9,874
Avoine			1		
Seigle			684		
Graines, de toutes sortes		16		662	511
Blé	30,611	34,320	30,227	54,282	40,956
Produits agricoles, légumes			5	3	
Peaux vertes et salées, etc				60	73
Chevaux			1	6	6
Saindoux et huile de saindoux				5	7
Viande, autre que le lard			1	12	4
Lard			1	163	
Moutons					1
Laine				95	
Total, classe 3	47,309	64,447	64,129	133,782	115,092
Classe 4.					
Instruments aratoires		3		1	
Faïencerie et poterie		4	1	1	
Meubles			15	25	16
Verre, toutes sortes			66		1
Clous		102	7	51	26
Huile, en barils			995	206	255
Peinture			3	6	
Cendre de soude			7		
Acier			1		
Pierre, brute	192	29	33	87	7
Blanc de plomb		2	6	5	
Whisky, bière et tous autres spiritueux	14		12	156	26
Marchandises, non énumérées	1	49	91	941	481
Total, classe 4	207	189	1,237	1,479	812
Classe 5.					
Bois de service, scié, sur navires	33,555	30,462	34,182	34,189	43,713
Cercles				26	
Bardeaux	9		9	9	76
Douves, saloirs				25	
Articles en bois	1	4	43	30	11
Total, classe 5	33,565	30,466	34,234	34,279	43,800

M.—ETAT indiquant la quantité du fret transporté vers l'est par le canal Welland pour les ports des Etats-Unis, durant les saisons de navigation en 1880, 1881, 1882, 1883 et 1884—*Fin.*

Articles.	1880.	1881.	1882.	1883.	1884.
	Ton'x.	Tonneaux.	Tonneaux.	Tonneaux	Tonneaux.
Classe spéciale.					
Houille	871	1,164	10,686	5,372	4,293
Grand total	81,952	96,266	110,286	174,912	163,997

R

REVENU

ETAT COMPARATIF pour les années

—	Janvier.	Février.	Mars.	Avril.	Mai.
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Canal Welland, 1883			25 00	4 50	24,301 38
do 1884				2,054 79	20,752 49
Augmentation				2,050 29	
Diminution			25 50		3,548 89
Canaux du Saint-Laurent, 1883	1 25		2 00	45 05	15,114 84
do 1884	100 00	4 90	8 28		11,483 55
Augmentation	98 75	4 90	6 28		
Diminution				45 05	3,631 29
Canal Chambly, 1883				5 56	1,819 19
do 1884				18 98	2,894 92
Augmentation				13 42	1,075 73
Diminution					
Canal Rideau, 1883				50 00	995 72
do 1884					877 84
Augmentation					
Diminution				50 00	117 88
Canaux de l'Ottawa, 1883				17 90	9,218 14
do 1884				159 82	10,406 15
Augmentation				141 92	1,188 01
Diminution					
Canal de la Baie de Burlington, 1883				8 06	271 98
do 1884				72 32	144 39
Augmentation				64 26	
Diminution					127 59
Canal Saint-Pierre, 1883	0 68			25 26	160 00
do 1884	3 43			4 93	181 69
Augmentation	2 75				21 69
Diminution				20 33	
Canaux du distr. de Newcastle, 1883					15 00
do 1884				2 25	22 50
Augmentation				2 25	7 50
Diminution					
Total, augmentation	101 50	4 90		2,156 76	
Total, diminution			18 72		5,132 72

Montant remboursé à *compte de réduction des péages sur le grain passant par les canaux Welland et Saint-Laurent*, par arrêté du conseil du 26 mai et du 3 juin 1884, $13,324.26; revenu net 1884, $302,676.84.

DES CANAUX.

expirées le 31 décembre 1883 et 1884.

Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.	$ cts.
24,750 49	29,471 84	31,411 63	28,175 80	28,538 19	18,608 68	583 21	185,870 72
20,045 55	24,004 48	28,322 74	23,159 40	21,001 42	12,870 44	27 30	152,238 61
4,704 94	5,467 36	3,088 89	5,016 40	7,536 77	5,738 24	555 91	33,632 11
12,697 82	14,371 29	15,037 11	11,983 53	14,090 51	6,882 95	216 25	90,442 60
11,068 61	11,303 44	16,232 84	11,331 19	11,043 67	7,774 32	364 78	80,615 58
		1,195 73			891 37	48 53	
1,629 21	3,167 85		652 34	3,046 84			9,827 02
4,034 84	4,616 26	4,084 75	3,094 28	3,236 93	1,323 49		22,215 21
2,117 65	3,785 12	3,773 32	2,904 37	2,389 94	1,021 91		18,906 21
							3,309 00
1,917 19	831 14	311 43	189 91	846 99	301 49		
1,061 59	1,080 76	923 93	778 01	601 30	340 03	3 00	5,834 34
686 40	571 87	634 74	741 06	571 03	320 35	5 90	4,409 19
						2 90	
375 19	508 89	289 19	36 95	30 27	19 68		1,425 15
10,490 69	10,850 90	8,174 60	9,846 31	8,168 95	3,386 09		60,153 58
9,826 13	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,535 52		54,778 99
				70 66	149 43		
664 56	2,630 05	873 57	2,756 43				5,374 59
429 72	270 34	285 95	219 02	332 30	130 91	18 70	1,966 98
188 06	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	1,975 62
	196 68				313 69	25 60	8 84
241 66		84 31	31 91	106 12			
361 61	317 03	360 84	294 20	353 73	246 64	70 12	2,190 11
360 51	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	2,854 45
	72 31	102 15	92 43	92 08	278 01	24 35	664 34
1 10							
16 35	38 75	35 65	27 50	21 53	23 25		178 03
29 75	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55		222 45
				37 82			44 42
13 40	2 75	4 85	6 75		7 70		
9,520 45	12,333 55	3,354 36	8,598 26	11,366 43	4,434 61	354 53	52,860 47

Total pour l'année 1883 ..... $368,851 57
do 1884 ..... 316,001 10

ETAT COMPARATIF indiquant les quantités de grains et de bois passés par les canaux pendant les années expirées le 31 décembre 1883 et 1884.

		Grains.							Bois.	Total.
		Farine.	Blé.	Maïs.	Orge.	Avoine.	Seigle.	Tous autres.		
		Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.	Ton'x.
Canal Welland	1883	13,492	152,794	182,269	10,436	995	1,642	10,988	48,945	421,561
	1884	13,683	144,851	118,811	7,155	10,746	1,320	9,168	60,207	365,941
Augmentation, 1884		191				9,751			11,262	
Diminution, 1884			7,943	63,458	3,281		322	1,820		55,620
Canaux du Saint-Laurent	1883	19,588	137,500	131,366	4,154	6,020	5 373	32,075	45,491	381,567
	1884	14,976	116,330	64,977	4,057	7,066	3,032	40,763	43,055	294,196
Augmentation, 1884						986		8,688		
Diminution, 1884		4,612	21,170	66,389	97		2,341		2,436	87,371
Canal Chambly	1883	702			2,425	2,242		1,818	82,102	89,289
	1884	206			2,428	1,443		2,800	79,324	86,201
Augmentation, 1884					3			982		
Diminution, 1884		496				799			2,778	3,088
Canal Rideau	1883	251	127	18	7	345	1,613	154	12,510	15,025
	1884	367	75	27	108	31	847	68	16,117	17,616
Augmentation, 1884		116		9	101				3,607	2,615
Diminution, 1884			52			314	766	86		
Canaux de l'Ottawa	1883	35	91		351	2,268	747	6,393	523,341	533,226
	1884	21	43	4	465	989	294	7,005	516,916	525,737
Augmentation, 1884				4	114			612		
Diminution, 1884		14	48			1,279	453		6,425	7,489

Canal de la Baie de Burlington	1883	291	5,269		662		242	102	1,292	7,858
	1884	43	4,961		3,221			233	3,460	11,918
Augmentation, 1884					2,559			131	2,168	4,060
Diminution, 1884		248	308				242			
Canal Saint-Pierre	1883	338							1,306	1,644
	1884	627							1,781	2,408
Augmentation, 1884		289							475	764
Diminution, 1884										
Canaux du district de Newcastle	1883								1,233	1,233
	1884								2,204	2,204
Augmentation, 1884									971	971
Diminution, 1884										
Total, augmentation						8,345		8,507	6,844	
Total, diminution		4,774	29,521	129,834	601		4,124			145,158
Total pour 1883										1,451,403
Total pour 1884										1,306,245

STATISTIQUE DES CANAUX

POUR LA

SAISON DE NAVIGATION

1884.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.

N° (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	.....	28	.....	.....	.....	.....	.....	27	.....	55	55	11 00
Pommes	146	410	.....	.....	.....	.....	.....	.....	146	410	556	13 00
Produits agricoles non énumérés, légumes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	7	7	1 40
Produits agricoles, non énumérés, animaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	0 40
Instruments aratoires	.....	8	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	9	9	1 80
Orge	.....	67	6,885	180	.....	.....	.....	23	6,885	270	7,155	1,050 75
Briques	60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	.....	60	9 00
Os	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Soufre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ciment et chaux hydraulique	454	8	72	.....	25	.....	91	.....	642	8	650	62 85
Argile, chaux et sable	219	1,665	.....	.....	.....	.....	20	.....	239	1,665	1,904	184 81
Houille	1,427	.....	.....	.....	206,497	4,293	27,292	34,934	235,216	39,227	274,443	53,586 86
Maïs	.....	.....	.....	.....	.....	53,707	.....	65,104	.....	118,811	118,811	23,762 20
Bestiaux	.....	.....	1	.....	6	.....	.....	1	7	1	8	1 25
Coton, brut	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Faïencerie et poterie	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	.....	.....	.....	.....
Bois de teint. et matièr. tinct.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	20	2 74
Poisson	.....	13	.....	.....	35	.....	.....	.....	35	.....	35	5 25
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	13	2 60
Fleur de farine	57	11,077	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Meubles	1	6	.....	.....	.....	1,715	.....	834	57	13,626	13,683	788 00
Gypse	.....	1,078	400	.....	.....	16	1	21	2	43	45	8 90
Verrerie de toute sorte	12	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	400	1,078	1,478	24 73
Foin, pressé	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	10	12	11	23	2 44
Cochons	.....	.....	.....	.....	.....	13	.....	.....	.....	13	13	2 60
Chevaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	.....	.....	2	.....	2	6	.....	2	4	8	12	2 20
	.....	.....	.....	.....	.....	73	.....	.....	.....	73	73	14 60

Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fer, chemin de	.....	.....	.....	.....	698	.....	.....	.....	698	.....	698	104 70
do en gueuse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
do tout autre	.....	.....	21	.....	559	40	24	8	604	48	652	99 60
Minerai de fer	.....	.....	37,695	.....	15,100	.....	.....	.....	52,795	.....	52,795	2,639 75
Cryolithe ou minerai chimique, et aut. min., exc. le f.	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	10	10	0 50
Saindoux et huile de saind.	.....	.....	.....	.....	25	7	.....	2	25	9	34	5 54
Farines de toutes sortes	4	.....	.....	.....	.....	8,170	.....	5	4	8,175	8,179	1,635 45
Viandes, autres que le lard	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	28	.....	32	32	6 40
Marbre	2	.....	.....	.....	2,356	1	.....	.....	2,358	1	2,359	353 90
Mauille	20	.....	.....	.....	36	.....	.....	.....	56	.....	56	5 78
Mélasse	19	.....	.....	.....	135	.....	.....	.....	154	.....	154	21 15
Clous	102	.....	.....	.....	.....	26	99	.....	201	26	227	22 03
Avoine	.....	872	.....	.....	.....	9,874	.....	.....	.....	10,746	10,746	2,149 20
Huile, en barils	91	.....	.....	.....	171	225	153	433	415	688	1,103	171 51
Tourteaux oléagineux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pois	.....	433	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	433	533	83 60
Pommes de terre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lard	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	292	.....	292	292	58 40
Peinture	3	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	12	.....	12	1 41
Poix et goudron	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	0 30
Guénilles	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Seigle	843	.....	.....	.....	.....	.....	.....	477	843	477	1,320	221 85
Résine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sel	17	444	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	444	461	82 43
Pierre, pour la taille	54	225	.....	.....	1,184	15	.....	2,059	1,238	2,299	3,537	614 35
do ouvrée	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	697	.....	704	704	136 05
do impropre à la taille, non ouvrée	547	434	300	.....	6,198	.....	.....	.....	7,045	434	7,479	685 91
Graines de toutes sortes	.....	.....	.....	.....	.....	511	.....	111	.....	622	622	124 40
Moutons	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	0 20
Cendre de soude	22	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	22	.....	22	0 42
Acier	2	.....	.....	.....	773	.....	.....	.....	775	.....	775	115 99
Sucre	284	.....	.....	.....	4,090	.....	.....	.....	4,374	.....	4,374	618 93
Spiritueux, bière, etc.	.....	.....	.....	.....	.....	26	48	11	48	37	85	13 80
Tabac, brut	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Suif	.....	.....	.....	.....	45	.....	.....	.....	45	.....	45	6 75
Etain	20	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	20	0 39
Térébenthine	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	0 20
Blé	9,002	13,437	.....	19	.....	40,956	45	81,392	9,047	135,804	144,851	27,002 29
Blanc de plomb	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....	3	0 06
Blanc de céruse	14	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	14	.....	14	0 28
Laine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Tous autres effets et marchandises non énumérés	501	29	770	.....	5,126	480	39	114	6,436	623	7,059	967 29
Ecorce	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Barils, vides	.....	.....	.....	23	.....	1	.....	40	.....	64	64	8 38

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 25.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes pour bâtiments		25								25	25	4 38
Flottes									4,302	26,669	30,971	1,397 84
Bois de chauffage, sur navires	3,195	26,249	1,107	420						6	6	0 19
" en radeaux		6										
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de serv., scié, sur navir.	6,202	1,146	67	1,526		43,713		7,532	6,269	53,917	60,186	9,904 45
" en radeaux	17	4							17	4	21	2 70
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	250											
Liens de ch. de fer, sur nav.		35	88	27					250		250	37 50
" en rad.		97							83	62	150	8 36
Billots de sciage	16	3,328		1,414			1,840			97	97	15 42
Douves et fonds, barils								22	1,856	4,742	6,598	176 71
" pipes								687		22	22	3 43
" Indes Occid.								1,269		687	687	128 21
Douves, saloirs										1,269	1,269	237 00
Bardeaux	4					76		7	4	83	87	55 02
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux										54,209	54,209	8,162 37
Bois de const., carré, sur nav		10,262						43,947		3,600	3,600	804 69
" " en rad.		3,600										
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		189			20	11	2	50	22	250	272	50 00
Total du fret payant péages	23,615	75,186	47,408	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	343,784	482,943	826,727	138,490 00

Articles en franchise ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent.												
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1								1		1	
Briques	51		149						200		200	
Ciment et chaux hydrauliq.	59		160						219		219	
Houille	28								28		28	
Faïencerie et poterie	31		16						47		47	
Meubles			1						1		1	
Verrerie de toutes sortes	54		106						160		160	
Fer, chemin de fer	2,031								2,031		2,031	
Fer, en gueuse	21		22						43		43	
Fer, tout autre	289		77						366		366	
Manille	14		3						17		17	
Clous	132		28						160		160	
Huile, en barils	59		21						80		80	
Lard			45						45		45	
Peinture	68		93						161		161	
Poix et goudron	1								1		1	
Sel	91		711						802		802	
Cendre de soude	41		1,386						1,427		1,427	
Acier	50		92						142		142	
Sucre	276		14						290		290	
Spiritueux, bière, etc	69		295						364		364	
Etain	204		1,628						1,832		1,832	
Térébenthine	1								1		1	
Blanc de plomb	3								3		3	
Tous autres effets et marchandises non énumérés	482		519						1,001		1,001	
Articles en bois et bois en partie fabriqué			3						3		3	
Articl. en franchise ayant payé péage sur le canal Rideau.												
Minerai de fer			400						400		400	
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson		1,259								1,259	1,259	
Grand total	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	353,609	484,202	837,811	

Total des péages sur les navires	13,031 75
" passagers	157 25
" les marchandises en franchise	$1,513 03
Amendes et dommages	559 61
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs hydrauliques	$152,238 61

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR, OTTAWA, 19 mars 1885. E. MIALL, *commissaire.*

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, pot. et pe lasse	.....	19	.....	.....	.....	.....	.....	27	.....	46	46	.....	9 20	9 20
Pommes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Produits agricoles, non énumérés, légumes	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	7	7	.....	1 40	1 40
Produits agricoles, non énumérés, animaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	2	.....	0 40	0 40
Instruments aratoires	.....	8	6,705	.....	.....	.....	.....	1	.....	9	9	.....	1 80	1 80
Orge	.....	67	.....	.....	.....	.....	.....	23	6,705	90	6,795	1,005 75	18 00	1,023 75
Briques	60	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	60	.....	60	9 00	.....	9 00
Os	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Soufre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ciment et chaux hydr.	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Argile, chaux et sable	.....	.....	.....	.....	25	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Houille	1,206	.....	.....	.....	.....	.....	20	.....	27	.....	27	4 05	.....	4 05
Maïs	.....	.....	.....	.....	206,497	4,293	19,964	32,598	20	.....	20	3 00	.....	3 00
Bestiaux	.....	.....	.....	.....	.....	53,707	.....	65,104	227,667	36,891	264,558	45,533 40	7,378 20	52,911 60
Coton, brut	.....	.....	1	.....	6	.....	.....	.....	.....	118,811	118,811	.....	23,762 20	23,762 20
Faïencerie et poterie	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	7	1	8	1 05	0 20	1 25
Bois de teinture et matières tinctoriales	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	17	.....	18	18	2 70	.....	2 70
Poisson	.....	13	.....	.....	35	.....	.....	.....	35	.....	35	5 25	.....	5 25
Lin et chanvre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	13	13	.....	2 60	2 60
Fleur de farine	.....	.....	.....	.....	.....	1,715	.....	834	.....	2,549	2,549	.....	509 80	509 80
Meubles	1	6	.....	.....	.....	16	1	21	2	43	45	0 30	8 60	8 90
Gypse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Verre, de toutes sortes	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	10	.....	11	11	.....	2 20	2 20
Foin, pressé	.....	.....	.....	.....	.....	13	.....	.....	.....	13	13	.....	2 60	2 60
Cochons	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

Chevaux	.....	.....	2	.....	2	6	.....	2	4	8	12	0 60	1 60	2 20
Peaux vertes et salées, cornes et sabots	.....	.....	.....	.....	.....	73	.....	.....	.....	73	73	.....	14 60	14 60
Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Fer, chemin de fer	.....	.....	.....	.....	698	.....	.....	.....	698	.....	698	104 70	.....	104 70
" en gueuse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" tout autre	.....	.....	13	.....	559	40	24	8	596	48	644	89 40	9 60	99 00
Minerai de fer	.....	.....	37,695	.....	15,100	.....	.....	.....	52,795	.....	52,795	2,639 75	.....	2,639 75
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer	.....	9	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	10	10	.....	0 50	0 50
Saind. et huile de saind.	.....	.....	.....	.....	25	7	.....	2	25	9	34	3 75	1 80	5 55
Farines, de toutes sortes	.....	.....	.....	.....	.....	8,170	.....	5	.....	8,175	8,175	.....	1,635 00	1,635 00
Viandes, autres que le lard	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	28	.....	32	32	.....	6 40	6 40
Marbre	2	.....	.....	.....	2,356	1	.....	.....	2,358	1	2,359	353 70	0 20	353 90
Manille	.....	.....	.....	.....	36	.....	.....	.....	36	.....	36	5 40	.....	5 40
Mélasse	4	.....	.....	.....	135	.....	.....	.....	139	.....	139	20 85	.....	20 85
Clous	.....	.....	.....	.....	.....	26	99	.....	99	26	125	14 85	5 20	20 05
Avoine	.....	872	.....	.....	.....	9,874	.....	.....	.....	10,746	10,746	.....	2,149 20	2,149 20
Huile (en barils)	.....	.....	.....	.....	171	255	.....	432	171	687	858	25 65	137 40	163 05
Tourteaux oléagineux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Pois	.....	433	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	433	433	.....	86 60	86 60
Pommes de terre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Lard	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	292	.....	292	292	.....	58 40	58 40
Peinture	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	.....	9	.....	9	1 35	.....	1 35
Poix et goudron	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....	2	0 30	.....	0 30
Guénilles	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Seigle	843	.....	.....	.....	.....	.....	.....	477	843	477	1,320	126 45	95 40	221 85
Résine	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Sel	.....	364	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	364	364	.....	72 80	72 80
Pierre, pour la taille	.....	.....	.....	.....	1,184	15	.....	2,059	1,184	2,074	3,258	177 60	414 80	592 40
" ouvrée	.....	.....	.....	.....	.....	7	.....	507	.....	514	514	.....	102 80	102 80
" impropre à la taille, non ouvrée	.....	.....	.....	.....	6,198	.....	.....	.....	6,198	.....	6,198	619 95	.....	619 95
Graines de toutes sortes	.....	.....	.....	.....	.....	511	.....	111	.....	622	622	.....	124 40	124 40
Moutons	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	1	.....	0 20	0 20
Cendre de soude	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Acier	.....	.....	.....	.....	773	.....	.....	.....	773	.....	773	115 95	.....	115 95
Sucre	.....	.....	.....	.....	4,090	.....	.....	.....	4,090	.....	4,090	613 50	.....	613 50
Spiritueux, bière, etc	.....	.....	.....	.....	.....	26	32	11	32	37	69	4 80	7 40	12 20
Tabac, brut	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Suif	.....	.....	.....	.....	45	.....	.....	.....	45	.....	45	6 75	.....	6 75
Etain	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Térébenthine	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	.....	0 20	0 20
Blé	.....	7,950	.....	19	.....	40,956	.....	79,421	.....	128,346	128,346	.....	25,669 20	25,669 20
Blanc de plomb	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Blanc de céruse	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A--*Suite.*

N° (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

ARTICLES.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Laine														
Tous autres effets et marchandises non énumérés	40	28	50		5,126	480	39	113	5,255	621	5,876	788 25	124 20	912 45
Ecorce						1		40		41	41		7 94	7 94
Barils, vides														
Courbes pour bâtiments										930	930		62 00	62 00
Flottes														
Bois de chauf., sur nav.		930												
" en rad.														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv. scié, s. nav.		84		1,526		43,713		7,532		52,855	52,855		9,506 51	9,506 51
" en rad.														
Mâts, espars et poteaux de télég., sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télég., en radeaux														
Liens de c. de f., sur nav.														
" en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds, barils								22		20	22		3 43	3 43
" pipes								687		687	687		128 21	128 21
" Indes O.								1,269		1,269	1,269		237 00	237 00
Douves, saloirs														
Bardeaux						76		7		83	83		54 74	54 74
Piquets et perches, pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., c., s. nav.		10,262						43,947		54,209	54,209		8,162 37	8,162 37
" en rad.		3,570								3,570	3,570		802 15	802 15

Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué		21			20	11	2	50	22	82	104	8 80	32 80	41 60
Total du fret p. péages	2,161	24,637	44,466	1,545	243,081	163,998	20,207	235,651	309,915	425,831	735,746	52,286 85	81,412 25	133,699 10
Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur les canaux du Saint-Laurent :—														
Produits agricoles non énumérés, légumes	1								1		1			
Briques	51		149						200		200			
Ciment et chaux hydraulique	59		160						219		219			
Houille	28								28		28			
Faïencerie et poterie	31		16						47		47			
Meubles			1						1		1			
Verrerie, de toute sorte	54		106						160		160			
Fer, chemin de fer	2,031								2,031		2,031			
" en gueuse	21		22						43		43			
" tout autre	289		77						366		366			
Manille	14		3						17		17			
Clous	132		28						160		160			
Huile, en barils	59		21						80		80			
Porc			45						45		45			
Peinture	68		93						161		161			
Poix et goudron	1								1		1			
Sel	91		711						802		802			
Cendre de soude	41		1,386						1,427		1,427			
Acier	50		92						142		142			
Sucre	276		14						290		290			
Spiritueux, bière, etc	69		295						364		364			
Etain	204		1,628						1,832		1,832			
Térébenthine	1								1		1			
Blanc de plomb	3								3		3			
Tous autres effets et marchandises non énumérés	482		519						1,001		1,001			
Articles en bois et bois en partie fabriqué			3						3		3			
Articles en franchise ayant payé péages sur le canal Rideau :—														
Minerai de fer			400						400		400			
Grand total, fret	6,217	24,637	50,235	1,545	243,081	163,998	20,207	235,651	319,740	425,831	745,571			

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

No (A) 26.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

			$ cts.	$ cts.	$ cts.
Total des péages sur les navires			5,694 70	5,953 17	11,647 87
do	do	passagers	36 85	76 30	113 15
do	do	articles en franchise	$1,435 90		
Total des péages			$58,018 40	87,441 72	145,460 12

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Welland, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		9								9	9	1 80
Pommes	146	410							146	410	556	13 00
Produits agricoles, non énumérés, légumes												
Produits agricoles, non énumérés, animaux												
Instruments aratoires												
Orge			180	180					180	180	360	27 00
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	452	8	72				91		615	8	623	58 80
Argile, chaux et sable	219	1,665							219	1,665	1,884	181 81
Houille	221						7,328	2,336	7,549	2,336	9,885	675 26
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	2								2		2	0 04
Bois de teinture et matières tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	57	11,077							57	11,077	11,134	278 20
Meubles												
Gypse		1,078	400						400	1,078	1,478	24 73
Verrerie, toute sorte	12								12		12	0 24
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux												
Peaux vertes et salées cornes et sabots												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuse												
" tout autre			8									
Minerai de fer									8		8	0 60
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes	4											
Viandes, autres que le lard									4		4	0 45
Marble												
Manille	20											
Mélasse	15								20		20	0 38
Clous	102								15		15	0 30
Avoine									102		102	1 98
Huile, en barils	91											
Tourteaux oléagineux							153	1	244	1	245	8 46
Pois												
Pommes de terre												
Lard												
Peinture	3											
Poix et goudron									3		3	0 06
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel	17	80										
Pierre, pour la taille	54	225							17	80	97	9 93
" ouvrée									54	225	279	21 95
" impropre à la taille, non ouvrée	547	434	300					190		190	190	33 25
Graines de toutes sortes									847	434	1,281	65 96

Moutons												
Cendre de soude	22								22		22	0 42
Acier	2								2		2	0 04
Sucre	284								284		284	5 43
Spiritueux, bière, etc							16		16		16	1 60
Tabac, brut												
Suif												
Etain	20								20		20	0 39
Térébenthine												
Blé	9,002	5,487					45	1,971	9,047	7,458	16,505	1,333 09
Blanc de plomb	3								3		3	0 06
Blanc de céruse	14								14		14	0 28
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	461	1	720					1	1,181	2	1,183	54 84
Ecorce												
Barils, vides				23						23	23	0 44
Courbes, pour bâtiments		25								25	25	4 38
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires	3,195	25,319	1,107	420					4,302	25,739	30,041	1,335 84
do en radeaux		6								6	6	0 19
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	6,202	1,062	67						6,269	1,062	7,331	397 94
do do en radeaux	17	4							17	4	21	2 70
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars, et poteaux de télégraphe, en radeaux	250								250		250	37 50
Liens de chemin de fer, sur nav.		35	88	27					88	62	150	8 36
do do en rad.		97								97	97	15 42
Billots de sciage	16	3,328		1,414			1,840		1,856	4,742	6,598	176 71
Douves et fonds, barils												
do do pipes												
do do Indes occid												
do saloirs												
Bardeaux	4								4		4	0 28
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 15
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
do en radeaux		30								30	30	2 54
Traverses												
Articles en bois et bois en partie fabriqué		168								168	168	8 40
Total du fret payant péages	21,454	50,549	2,942	2,064			9,473	4,499	33,869	57,112	90,981	4,790 90

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 27.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts
Bois, en franchise, de Welland à Port-Robinson	.....	1,259	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1,259	1,259	
Grand total, fret	21,454	51,808	2,942	2,064	.....	.....	9,473	4,499	33,869	58,371	92,240	

Total des péages sur navires		1,383 88
" " passagers		44 10
" " articles en franchise	$77 13	
Total des péages		$6,218 88

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de la navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux		Total, tonneaux.	Montant des péages
	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse.		306								306	306	52 20
Pommes	16	4,191	3		2	3			21	4,194	4,215	612 09
Produits agricoles non énumérés, légumes	3,896	434							3,896	434	4,330	205 91
Produits agricoles non énumérés, chevaux	28	190		1	50				78	191	269	22 72
Instruments aratoires	263	56							263	56	319	29 75
Orge	197	3,335		487					197	3,822	4,019	321 01
Briques	2,708	836	459			8	102	11	3,269	855	4,124	264 21
Os	43	92		137		122		9	43	360	403	50 48
Soufre												
Ciment et chaux hydrauliq'e	1,603	15	156			5			1,759	20	1,779	254 65
Argile, chaux et sable	2,524	2,591	127				2,025	178	4,676	2,769	7,445	311 14
Houille	28	71,318			3	1,706		111,146	31	184,170	184,201	26,120 80
Maïs		9,215			1	31		178	1	9,424	9,425	462 93
Bestiaux	75	584			1				76	584	660	43 49
Coton, brut	12	4							12	4	16	1 20
Faïencerie et poterie	568	28	15						583	28	611	117 07
Bois de teint. et mat. teinct.	114	7					162		276	7	283	27 60
Poisson	303	66							303	66	369	29 51
Lin et chanvre												
Fleur de farine	1,446	3,764			7	95		5	1,453	3,864	5,317	656 99
Meubles	245	900							245	900	1,145	186 04
Gypse	3,633	443				235			3,633	678	4,311	100 05
Verrerie de toute sorte	639	67	96						735	67	802	159 40
Foin, pressé	587	217	41		107				735	217	952	67 14
Cochon	9	102							9	102	111	10 03
Chevaux	77	235							77	235	312	24 90
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		66		11	1	1			1	77	78	11 34

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente	Montée.	Descente		
												$ cts.
Glace												
Fer, chemin de fer	5,603	1,693							5,603	1,693	7,296	1,053 12
do en gueuse	1,255	8	22						1,277	8	1,285	176 40
do tout autre	3,700	586	61						3,761	586	4,347	469 43
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim., et autre miner., exc. le fer		1,217								1,217	1,217	60 85
Saindoux et huile de saind	29	49							29	49	78	5 22
Farines, de toutes sortes	55	2,026							55	2,026	2,081	90 14
Viandes, autres que le lard	19	77							19	77	96	7 41
Marbre	33	1							33	1	34	6 13
Manille	28								28		28	5 60
Mélasse	556	429					145		701	429	1,130	117 08
Clous	2,460	335	37			2			2,497	337	2,834	501 02
Avoine	338	5,796							338	5,796	6,134	340 81
Huile (en barils)	1,024	201	10			19	296		1,330	220	1,550	224 44
Tourteaux oléagineux												
Pois	631	33,099							631	33,099	33,730	2,849 55
Pommes de terre	2	302							2	302	304	39 82
Lard	123	177	45						168	177	345	26 00
Peinture	384	60	4				106		494	60	554	84 91
Poix et goudron	40	198					1,091		1,131	198	1,329	72 23
Guénilles	499	267			18		20		537	267	804	106 90
Seigle		2,217						338		2,555	2,555	247 39
Résine	10	81					1,381		1,391	81	1,472	74 50
Sel	3,141	50	723		3	53			3,867	103	3,970	451 58
Pierre, pour la taille	177	30				113	194		371	143	514	20 95
do ouvrée	222								222		222	13 79
do impropre à taille, non ouvrée	391	2,746				436			391	3,182	3,573	71 48
Graines de toutes sortes	4,321	227					3		4,324	227	4,551	174 20

Moutons	8	353			7				15	353	368	27 05
Cendre de soude	1,194	22	1,144						2,338	22	2,360	463 10
Acier	16								16		16	2 99
Sucre	3,724	52	94				4,923		8,741	52	8,793	988 79
Spiritueux, bière, etc	644	206	277						921	206	1,127	208 34
Tabac, brut	2	12					4		6	12	18	2 03
Suif		30			1				1	30	31	4 58
Etain	617	151	1,622						2,239	151	2,390	451 81
Térébenthine	23	3					515		538	3	541	30 59
Blé	4,555	26,948				5			4,555	26,953	31,508	2,210 44
Blanc de plomb	77	8					7		84	8	92	16 10
Blanc de céruse	348	9							348	9	357	64 35
Laine	93	2							93	2	95	14 00
Tous autres effets et marchandises non énumérés	9,317	3,595	449		673	574	2		10,441	4,169	14,610	2,225 23
Ecorce												
Barils, vides	125	44			30	25			155	69	224	23 93
Courbes, pour bâtiments												
Flottes	104	3,212							104	3,212	3 316	58 31
Bois de chauffage, sur nav	7,566	16,767	1,323		90				8,979	16,767	25,746	630 83
" en rad		54								54	54	1 13
Cercles					4				4		4	0 40
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur nav	18,297	10,984	1,298	4,837	75	10			19,670	15,831	35,501	1,790 22
" " en rad	21	2							21	2	23	0 91
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux		12,238								12,238	12,238	305 95
Liens de ch. de fer, sur nav	2,221	338							2,221	338	2,559	51 15
" " en rad												
Billots de sciage		12,180								12,180	12,180	278 32
Douves et fonds de barils		63			175				175	63	238	8 50
" pipes	9	24							9	24	33	1 03
" Ind. Occ	20	32							20	32	52	1 95
Douves, saloirs		143								143	143	2 85
Bardeaux	248	3							248	3	251	56 79
Piquets et perches pour clôtures, sur navires			1						1		1	0 40
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		1								1	1	0 07
Bois de const., carré, sur nav	406	640	20						426	640	1,066	51 30
" " en rad	168	7,732							168	7,732	7,900	243 20
Traverses	20	7,474							20	7,474	7,494	19 58
Articles en bois et bois en partie fabriqué	57	216	8			1			65	217	282	110 12
Total du fret payant péages	93,925	254,472	8,035	5,473	1,258	3,443	10,976	111,865	114,194	375,253	489,447	47,789 94

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 28.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Articles en franc., ayant payé pleins péages sur le canal Welland.												$ cts.
Alcalis		306								306	306	
Orge		38								38	38	
Maïs		55,552								55,552	55,552	
Fleur de farine		9,659								9,659	9,659	
Meubles		10								10	10	
Clous		1								1	1	
Avoine		872								872	872	
Huile (en barils)		78								78	78	
Pois		433								433	433	
Lard		318								318	318	
Seigle		477								477	477	
Pierre, brute		317								317	317	
Térébenthine		1								1	1	
Blé		84,882								84,822	84,822	
Marchandises non énumérées		37								37	37	
Barils, vides		37								37	37	
Bois de service, scié, en vaiss.		7,531								7,531	7,531	
Douves, pipes		200								200	200	
" Indes Occident		863								863	863	
Bois de const., carré, en rad.		7,365								7,365	7,365	
Articles en bois		68								68	68	
Houille, en franchise, par Ordre en Conseil	30,732		280				37,343		68,355		68,355	
Cryolithe, en franch., ayant payé pleins péages sur le canal Rideau		261								261	261	
Grand total, fret	124,657	423,718	8,315	5,473	1,258	3,443	48,319	111,865	182,549	544,499	727,048	

Total, péages sur navires		13,652 34
" passagers		2,629 71
Total, articles en franchise	$20,409 16	
" amendes et dommages		371 50
" quaiage et emmagasinage		6,940 79
" hivernage et autres recettes		9,231 30
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau		$80,615 58

E. MIAL.
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, ton'x	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse										246	246		49 20	49 20
Pommes		246								4,009	4,009		601 35	601 35
Produits agricoles, non énumérés, légumes	228	4,009							228	29	257	34 20	4 35	38 55
Produits agricoles, non énumérés, animaux		29								74	74		11 10	11 10
Instruments aratoires		74								35	35		7 00	7 00
Orge		35								499	499		41 33	41 33
Briques		499							439		439	65 85		65 85
Os	290		149							67	67		10 05	10 05
Soufre		67							1,615		1,615	242 25		242 25
Ciment et chaux hydraul	1,459		156						71	1	72	10 65	0 15	10 80
Argile, chaux et sable	71	1							28	166,899	166,927	5 60	25,034 85	25,040 45
Houille	28	70,565								1,783	1,783		175 59	175 59
Maïs		1,783							6	22	28	0 90	3 30	4 20
Bestiaux	6	22												
Coton, brut									504	25	529	100 80	5 00	105 80
Faïencerie et poterie	489	25	15						75	7	82	15 00	1 40	16 40
Bois de teint. et mat. tinct.	75	7							45	47	92	6 75	7 05	13 80
Poisson	45	47												
Lin et chanvre									5	3,678	3,683	0 75	551 70	552 45
Fleur de farine	5	3,678							89	714	803	17 80	142 80	160 60
Meubles	89	714												
Gypse									719	65	784	143 80	13 00	156 80
Verrerie, de toute sorte														
Foin, pressé	623	65	96						2	25	27	0 30	3 75	4 05
Cochons									32	53	85	4 80	7 95	12 75
Chevaux	2	25												
Peaux vertes et salées cor- et sabots	32	53								64	64		9 60	9 60
		64												

Glace														
Fer, chemin de	5,062	1,693							5,062	1,693	6,755	759 30	253 95	1,013 25
" en gueuse	973		22						995		995	149 25		149 25
" tout autre	2,088	294	61						2,149	294	2,443	322 35	44 10	366 45
Minerai de fer														
Cryolithe ou minerai chimique, et ant. min., exc. le f.		1,217								1,217	1,217		60 85	60 85
Saindoux et huile de saind.		4								4	4		0 60	0 60
Farines de toutes sortes		43								43	43		6 45	6 45
Viandes, autres que le lard	2	23							2	23	25	0 30	3 45	3 75
Marbre	22	1							22	1	23	4 40	0 20	4 60
Manille	28								28		28	5 60		5 60
Mélasse	274								274		274	54 80		54 80
Clous	2,140	3	37						2,177	3	2,180	435 40	0 60	436 00
Avoine	1	533							1	533	534	0 15	66 83	66 98
Huile, en barils	665	161	10						675	161	836	135 00	32 20	167 20
Tourteaux oléagineux														
Pois		12,558								12,558	12,558		1,883 70	1,883 70
Pommes de terre	2	14							2	14	16	0 30	2 10	2 40
Lard	45	18							45	18	63	6 75	2 70	9 45
Peinture	336	13	4						340	13	353	68 00	2 60	70 60
Poix et goudron	35								35		35	7 00		7 00
Guénilles	24	262							24	262	286	4 80	52 40	57 20
Seigle		1,009												
Résine	4							338		1,347	1,347	202 05	202 05	
Sel	1,157		723						4		4	0 80		0 80
Pierre, pour la taille	3								1,880		1,880	282 00		282 00
" ouvrée	7								3		3	0 45		0 45
" impropre à la taille, non ouvrée									7		7	1 40		1 40
Graines de toutes sortes	7	6												
Moutons		47							7	6	13	1 05	0 90	1 95
Cendre de soude	1,129	6	1,144							47	47		7 05	7 05
Acier	13								2,273	6	2,279	454 60	1 20	455 80
Sucre	3,271	4	94						13		13	2 60		2 60
Spiritueux, bière, etc	476	189	277						3,365	4	3,369	673 00	0 80	673 80
Tabac, brut	2	10							753	189	942	150 60	37 80	188 40
Suif		30							2	10	12	0 30	1 50	1 80
Etain	565		1,622							30	30		4 50	4 50
Térébenthine	17	1							2,187		2,187	437 40		437 40
Blé		15,582							17	1	18	3 40	0 20	3 60
Blanc de plomb	72									15,582	15,582		1,592 10	1,592 10
Blanc de céruse	273	9							72		72	14 40		14 40
Laine	88	2							273	9	282	54 60	1 80	56 40
Tous autres effets et marchandises non énumérés	5,077	2,294	438						88	2	90	13 20	0 30	13 50
Ecorce									5,515	2,294	7,809	1,103 00	458 80	1,561 80
Barils, vides	3	2							3	2	5	24	25	0 49

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 29.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Suite.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages. Montée.	Montant des péages. Descente.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.				
												$ cts.	$ cts.	$ cts.
Courbes pour bâtiments														
Flottes														
Bois de chauffage, sur nav	279	954							279	954	1,233	18 60	63 60	82 20
" en rad														
Cercles														
Echalas à houblon														
Bois de serv., scié, sur nav.	24	623	1,298	4,491					1,322	5,114	6,436	118 80	755 95	874 75
" en rad														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires														
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux														
Liens de ch. de fer, sur nav.														
" en rad.														
Billots de sciage														
Douves et fonds barils		63								63	63		5 00	5 00
" pipes														
" Indes Occid														
Douves, saloirs														
Bardeaux	7								7		7	4 50		4 50
Piquets et perches pour clôtures, sur navires														
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux														
Bois de const., carré, s. nav	386	620							386	620	1,006	19 30	31 00	50 30
" en rad.														
Traverses														
Articles en bois et bois en partie fabriqué	45	214	3						48	214	262	19 20	85 60	104 80
Total du fret payant péages	28,044	120,510	6,149	4,491			96,672	34,193	221,673	255,866	5,976 29	32,343 65	38,319 94	

Articles en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Welland.											
Cendre de soude		36							36	36	
Orge		38							38	38	
Maïs		55,552							55,552	55,552	
Farine		9,659							9,659	9,659	
Meubles		10							10	10	
Clous		1							1	1	
Avoine		872							872	872	
Huile		78							78	78	
Pois		433							433	433	
Lard		318							318	318	
Seigle		477							477	477	
Pierre, ouvrée		317							317	317	
Térébenthine		1							1	1	
Blé		84,822							84,822	84,822	
Marchandises non énumérées		37							37	37	
Barils, vides		37							37	37	
Bois de serv., scié, en nav		7,531							7,531	7,531	
Douves, pipes		200							200	200	
" Indes occidentales		863							863	863	
Bois de const., carré, en rad		7,365							7,365	7,365	
Articles en bois		68							68	68	
Charbon, en franchise, par arrêté du conseil	3,630		98					3,728		3,728	
Cryolithe, en franchise, ayant payé pleins péages sur le canal Rideau		261							261	261	
Grand total du fret	31,674	289,486	6,247	4,491			96,672	37,921	390,649	428,570	

Total des péages sur les navires	4,532 86	4,164 79	8,697 65
" " passagers	292 60	1,419 85	1,712 45
" " articles en franchise $17,003 20			
Total des péages	$10,801 75	37,928 29	48,730 04

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du Saint-Laurent, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De port américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		60								60	60	3 00
Pommes	16	182	3		2	3			21	185	206	10 74
Produits agricoles non énumérés, légumes	3,668	405							3,668	405	4,073	167 36
Produits agricoles non énumérés, animaux	28	116		1	50				78	117	195	11 62
Instruments aratoires	263	21							263	21	284	32 75
Orge	197	2,836		487		8	102	11	197	3,323	3,520	279 68
Briques	2,418	836	310			122		9	2,830	855	3,685	198 36
Os	43	25		137					43	293	336	40 43
Soufre						5	2,025	178	144	20	164	12 40
Ciment et chaux hydraulique	144	15						14,812	4,605	2,768	7,373	300 34
Argile, chaux et sable	2,453	2,590	127		3	1,706		178	3	17,271	17,274	1,080 35
Houille		753			1	31			1	7,641	7,642	287 34
Maïs	69	7,432			1				70	562	632	39 29
Bestiaux	12	562							12	4	16	1 20
Coton, brut	79	4							79	3	82	11 27
Faïencerie et poterie	39	3					162		201		201	11 20
Bois de teinture et matières tinct	256	19							258	19	277	15 71
Poisson												
Lin et chanvre	1,441	86			7	95		5	1,448	186	1,634	104 54
Fleur de farine	156	186							156	186	342	25 44
Meubles	3,633	443				235			3,633	678	4,311	100 05
Gypse	16	2							16	2	18	2 60
Verrerie de toutes sortes	587	217	41		107				735	217	952	67 14
Foin, pressé	7	77							7	77	84	5 98
Cochons	45	182							45	182	227	12 15
Chevaux		2		11	1				1	13	14	1 74
Peaux, vertes et sal., cornes et sab.												
Glace												

Fer, chemin de fer	541								541		541	39 87
" en gueuse	282	8							282	8	290	27 15
" tout autre	1,612	292							1,612	292	1,904	102 98
Minerai de fer												
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux	29	45							29	45	74	4 62
Farines de toutes sortes	55	1,983							55	1,983	2,038	83 69
Viandes, autres que le lard	17	54							17	54	71	3 66
Marbre	11								11		11	1 53
Manille												
Mélasse	282	429				145			427	429	856	62 28
Clous	320	332			2				320	334	654	65 02
Avoine	337	5,263							337	5,263	5,600	273 83
Huile, en barils	359	40			19	296			655	59	714	57 24
Tourteaux oléagineux												
Pois	631	20,541							631	20,541	21,172	965 85
Pommes de terre		288								288	288	37 42
Lard	123	159							123	159	282	16 55
Peinture	48	47				106			154	47	201	14 31
Poix et goudron	5	198				1,091			1,096	198	1,294	65 23
Guénilles	475	5			18	20			513	5	518	49 70
Seigle		1,208								1,208	1,208	45 34
Résine	6	81				1,381			1,387	81	1,468	73 70
Sel	1,984	50			3	53			1,987	103	2,090	169 58
Pierre, pour la taille	174	30				113	194		368	143	511	20 50
" ouvrée	215								215		215	12 39
" impropre à la taille, non ouvrée	391	2,746				436			391	3,182	3,573	71 48
Graines de toutes sortes	4,314	221					3		4,317	221	4,538	172 25
Moutons	8	306			7				15	306	321	20 00
Cendre de soude	65	16							65	16	81	7 30
Acier	3								3		3	0 39
Sucre	453	48					4,923		5,376	48	5,424	314 99
Spiritueux, bière, etc	168	17							168	17	185	19 94
Tabac, brut		2					4		4	2	6	0 23
Suif					1				1		1	0 08
Etain	52	151							52	151	203	14 41
Térébenthine	6	2				515			521	2	523	26 99
Blé	4,555	11,366			5				4,555	11,371	15,926	618 34
Blanc de plomb	5	8				7			12	8	20	1 70
Blanc de céruse	75								75		75	7 95
Laine	5								5		5	0 50
Tous autres effets et marchandises non énumérés	4,240	1,301	11		673	574	2		4,926	1,875	6,801	663 43
Ecorce												
Barils, vides	122	42			30	25			152	67	219	23 44
Courbes pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 30.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur les canaux du Saint-Laurent, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée	Descente	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	104	3,212	.....	.....	.....	.....	.....	.....	104	3,212	3.316	58 31
Bois de chauffage, sur navires	7,287	15,813	1,323	.....	.....	90	.....	.....	8,700	15,813	24,513	548 63
" en radeaux	.....	54	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	54	54	1 13
Cercles	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	4	.....	4	0 40
Echalas à houblon	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Bois de service, scié, sur navires	18,273	10,361	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,348	10,717	29,065	915 47
" " en radeaux	21	2	.....	346	75	10	.....	.....	21	2	23	0 91
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Liens de chemins de fer, sur navires	2,221	12,238	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,238	12,238	305 95
" en radeaux	.....	338	.....	.....	.....	.....	.....	.....	2,221	338	2,559	51 15
Billots de sciage	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Douves et fonds, barils	.....	12,180	.....	.....	.....	175	.....	.....	175	12,180	12,180	278 32
" pipes	9	24	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9	24	33	3 50
" Indes occidentales	20	32	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	32	52	1 03
Douves, saloirs	.....	143	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	143	143	1 95
Bardeaux	241	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	241	3	244	2 85
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	52 29
Piquets et perches pour clôt., en rad.	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	0 40
Bois de const., carré, sur navires	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	1	0 07
" " en radeaux	20	20	20	.....	.....	.....	.....	.....	40	20	60	1 00
Traverses	168	7,732	.....	.....	.....	.....	.....	.....	168	7,732	7,900	243 20
Articles en bois et bois on partie fabriqué	20	7,474	.....	.....	.....	.....	.....	.....	20	7,474	7,494	19 58
	12	2	5	.....	.....	1	.....	.....	17	3	20	5 32
Total du fret payant péages	65,936	133,962	1,841	982	1,248	3,443	10,976	15,193	80,001	153,580	233,581	9,470 00
Houille, en franchise, par O. en C.	27,102	.....	182	.....	.....	.....	37,343	.....	64,627	.....	64,627	
Grand total, fret	93,038	133,962	2,023	982	1,248	3,443	48,319	15,193	144,628	153,580	298,208	

Total, péages sur navires	4,954 69
" " passagers	917 26
" " en franchise	$3,405 96
Total des péages	$15,341 95

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal de la Baie Burlington, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		15								15	15	
Pommes		233								233	233	
Produits agricoles, non énumérés, légumes	1	6							1	6	7	
Produits agricoles, non énumérés, animaux		4		323						327	327	
Instruments aratoires		452		2,769						3,221	3,221	
Orge	28								28		28	
Briques												
Os												
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	163						463		163		163	
Argile, chaux et sable							50,413		466		466	
Houille									50,413		50,413	
Maïs												
Bestiaux												
Coton, brut												
Poterie et faïencerie	51	1							51	1	52	
Bois de teint. et matières tinctor.		4								4	4	
Poisson												
Lin et chanvre		43								43	43	
Fleur de farine	5	4							5	4	9	
Meubles												
Gypse	101	73							101	73	174	
Verre, de toutes sortes												
Foin, pressé												
Cochons												
Chevaux		2								2	2	
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												

Glace												
Fer, chemin de fer	60	125					406		466	125	591	
do en gueuse												
do tout autre	89	226							89	226	315	
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chim. et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard		2								2	2	
Marble		5								5	5	
Manille												
Mélasse	10								10		10	
Clous	202	108							202	108	310	
Avoine												
Huile, en barils	23	15							23	15	38	
Tourteaux oléagineux												
Pois												
Pommes de terre												
Lard		3								3	3	
Peinture	6	5							6	5	11	
Poix et goudron												
Guénilles												
Seigle												
Résine												
Sel	31								31		31	
Pierre, pour la taille	3						453		456		456	
do ouvrée							107		107		107	
do impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes												
Moutons												
Cendre de soude	148								148		148	
Acier	1								1		1	
Sucre	485								485		485	
Spiritueux, bière, etc	22								22		22	
Tabac, brut		2								2	2	
Suif												
Etain	29								29		29	
Térébenthine												
Blé	300	3,841		820					300	4,661	4,961	
Blanc de plomb	11								11		11	
Blanc de céruse	25								25		25	
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	3,652	1,417					25		3,677	1,417	5,094	
Ecorce												
Barils, vides	1								1		1	

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 31.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Courbes, pour bâtiments												
Flottes												
Bois de chauffage, sur navires												
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	1,167	356		437					1,167	793	1,960	
" " en radeaux		1,500								1,500	1,500	
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires		55								55	55	
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de chemin de fer, sur nav.												
" " en rad.												
Billots de sciage												
Douves et fonds de barils												
" " pipes												
" " Indes Occi.												
Douves, saloirs												
Bardeaux												
Piquets et perches pour clôtures, sur navires												
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires		4,565								4,565	4,565	
" " en radeaux												
Traverses												

Articles en bois et bois en partie fabriqué												
Total du fret en franchise, par ordre en conseil	6,614	13,062		4,349			51,870		58,484	17,411	75,895	
Total des péages sur navires												$1,975 62

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		3								3	3	0 48
Pommes		96								96	96	5 79
Produits agricoles non énumérés, légumes	1	22							1	22	23	1 83
Produits agricoles non énumérés, animaux	27	793							27	793	820	48 46
Instruments aratoires	1	7							1	7	8	1 20
Orge		465								465	465	29 17
Briques		38								38	38	2 39
Os		175								175	175	15 93
Soufre	1	2,197							1	2,197	2,198	44 39
Ciment et chaux hydraulique		50								50	50	3 52
Argile, chaux et sable	1	3							1	3	4	0 22
Houille	7	633							7	633	640	34 94
Maïs												
Bestiaux	1								1		1	0 05
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	1											
Bois de teint. et matière tinct.												
Poisson												
Lin et chanvre												
Fleur de farine	8	13							8	13	21	0 42
Meubles	8	30							8	30	38	3 64
Gypse												
Verrerie de toutes sortes												
Foin pressé		20								20	20	1 99
Cochons		56								56	56	3 38
Chevaux	22	194							22	194	216	9 46
Peaux vertes et salées, cornes et sabots		22								22	22	2 15

Glace												
Fer, chemin de fer												
" en gueuse												
" tout autre	12	6							12	6	18	0 68
Minerai de fer												
Cryolithe, minerai chimique et autre minerai, excepté le fer		7,203								7,203	7,203	360 15
Saindoux et huile de saindoux												
Farines de toutes sortes		29								29	29	1 85
Viandes, autres que le lard		2								2	2	0 12
Marbre												
Manille												
Mélasse	1								1		1	0 05
Clous												
Avoine		989								989	989	68 04
Huile, en barils	1	1							1	1	2	0 24
Tourteaux oléagineux												
Pois	14	6,755							14	6,755	6,769	520 76
Pommes de terre		111								111	111	6 57
Lard		4								4	4	0 24
Peinture												
Poix et goudron		16								16	16	3 04
Guénilles		16								16	16	2 49
Seigle		294								294	294	28 68
Résine												
Sel	7								7		7	0 14
Pierre, pour la taille	50								50		50	1 00
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	1	23							1	23	24	1 39
Moutons		417								417	417	22 77
Cendre de soude												
Acier												
Sucre												
Spiritueux, bière, etc												
Tabac, brut												
Suif		1								1	1	0 10
Etain												
Térébenthine												
Blé	28	15							28	15	43	2 06
Blanc de plomb												
Blanc de céruse												
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	223	622							223	622	845	78 82
Ecorce		90								90	90	8 81
Barils, vides		89								89	89	10 38

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 32.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux de l'Ottawa, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total des tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
Courbes pour bâtiments												
Flottes		5,270								5,370	5,370	68 14
Bois de chauffage, sur navires	360	87,560	360	1,554					720	89,114	89,834	3,189 74
" en radeaux		8,260								8,260	8,260	83 47
Cercles		26								26	26	2 18
Échalas à houblon		10								10	10	0 10
Bois de service, scié, sur navires	35	296,281		208,557					35	504,838	504,873	43,567 59
" en radeaux		12,043								12,043	12,043	468 54
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux												
Liens de ch. de fer, sur navires		201								201	201	16 08
" en radeaux		188								188	188	20 00
Billots de sciage		10,626								10,626	10,626	251 80
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes Occid												
Douves, saloirs												
Bardeaux	8	318		3					8	321	329	120 91
Piquets et perches pour clôtures, sur navires		1								1	1	0 04
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux		20								20	20	1 14
Bois de const., carré, sur navires												
" " en rad.		19,682								19,682	19,682	217 72
Traverses		233								233	233	2 33
Articles en bois et bois en partie fabriqué												
Total du fret payant péages	817	462,319	360	210,114					1,177	672 433	673,610	49,337 57
Houille, en franchise, par O. C.	150								150		150	
Grand total, fret	967	462,319	360	210,114					1,327	672,433	673,760	

Total, péages sur navires	5,113 69
" " voyageurs	260 73
" " en franchise	67 00
Autres recettes	$3 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$54,778 99

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

48 Victoria. Documents de la Session (No. 4) A. 1885

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, et le montant du revenu perçu, pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total, montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse			110									
Pommes		1,435							110		110	11 00
Produits agricoles, non énumérés, légumes								5		1,440	1,440	121 31
Produits agricoles, non énumérés, animaux	6	68										
Instruments aratoires	6	20							6	68	74	2 82
Orge			2,428						6	20	26	2 21
Briques	484								2,428		2,428	210 30
Os			239					215	484	215	699	32 89
Soufre									239		239	23 90
Ciment et chaux hydraulique	21											
Argile, chaux et sable	45	151						277	21	277	298	28 40
Houille		60						2,316	45	2,467	2,512	245 19
Maïs								83,374		83,434	83,434	8,079 63
Bestiaux	6	33										
Coton, brut									6	33	39	1 40
Faïencerie et poterie	3	12										
Bois de teinture et matières tinct.									3	12	15	1 30
Poisson								127		127	127	12 70
Lin et chanvre												
Fleur de farine	191	15										
Meubles	19	3							191	15	206	6 91
Gypse	3								19	3	22	0 97
Verrerie, de toute sorte									3		3	0 10
Foin, pressé	1,916	735	95					1		1	1	0 10
Cochons									2,011	735	2,746	188 15
Chevaux	7	9										
Peaux vertes et salées, cornes et sabots									7	9	16	0 56

Glace												
Fer, chemin de fer	8								8		8	0 27
" en gueuse												
" tout autre								286		286	286	27 10
Minerai de fer												
Cryolithe ou minerai chimique, et autre minerai, excepté le fer												
Saindoux et huile de saindoux												
Farines, de toutes sortes												
Viandes, autres que le lard												
Marble												
Manille												
Mélasse	6							618	6	618	624	62 00
Clous	26								26		26	0 88
Avoine	5	1,438							5	1,438	1,443	49 63
Huile (en barils)		2						294		296	296	29 54
Tourteaux oléagineux												
Pois		1,358								1,358	1,358	64 95
Pommes de terre	2								2		2	0 20
Lard												
Peinture								54		54	54	5 40
Poix et goudron								1,093		1,093	1,093	109 30
Guénilles												
Seigle												
Résine								1,540		1,540	1,540	154 00
Sel	605								605		605	53 24
Pierre, pour la taille								65		65	65	6 50
" ouvrée								270		270	270	27 00
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines, de toutes sortes												
Moutons		14								14	14	0 47
Cendre de soude												
Acier												
Sucre								4,750		4,750	4,750	475 00
Spiritueux, bière, etc	3								3		3	0 10
Tabac, brut								5		5	5	0 50
Suif												
Etain												
Térébenthine												
Blé								513		513	513	51 30
Blanc de plomb								7		7	7	0 70
Blanc de céruse								5		5	5	0 50
Laine												
Tous autres effets et marchandises non énumérés	1,099	844	56					1,681	1,155	2,525	3,680	236 26
Ecorce												

N° (A) 33.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Chambly, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Barils, vides	5								5		5	0 98
Courbes, pour bâtiments												
Flottes			565						565		565	33 90
Bois de chauffage, sur navires	300	120							300	120	420	4 68
" en radeaux												
Cercles												
Echalas à houblon												
Bois de service, scié, sur navires	4,008	2	75,314						79,322	2	79,324	4,475 47
" " en radeaux												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires												
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	100								100		100	3 34
Liens de ch. de fer, sur navires	6,578								6,578		6,578	524 58
" " en radeaux												
Billots de sciage												
Douves et fonds de barils												
" pipes												
" Indes Occid.												
Douves, saloirs												
Bardeaux	1	4							1	4	5	1 39
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	2								2		2	0 14
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux												
Bois de const., carré, sur navires												
" " en radeaux			1,003						1,003		1,003	100 29
Traverses			60						60		60	1 20
Articles en bois et bois en partie fabriqué	1								1	1	2	0 19
Total du fret payant péages	15,456	6,323	79,870						97,497	95,326	199,146	15,470 84
Total, péages sur navires												3,317 14
" " voyageurs												110 73
Quaiage et emmagasinage												6 50
Amendes et dommages												1 00
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau												$18,906 21

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Rideau, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse		58								58	58	12 35
Pommes		15								15	15	0 71
Produits agricoles non énumérés, légumes	53								53		53	1 25
Produits agricoles non énumérés, animaux	67	1,344							67	1,344	1,411	112 94
Instruments aratoires	39	107							39	107	146	13 57
Orge	108								108		108	2 56
Briques	1,324								1,324		1,324	30 95
Os	1								1		1	0 03
Soufre												
Ciment et chaux hydraulique	149	1							149	1	150	8 30
Argile, chaux et sable	7	6							7	6	13	0 37
Houille		3,141								3,141	3,141	93 41
Maïs	6	21							6	21	27	0 86
Bestiaux	5	1							5	1	6	0 17
Coton, brut												
Faïencerie et poterie	26	17							26	17	43	4 72
Bois de teint. et matières tinct.	1								1		1	0 09
Poisson	18	4							18	4	22	0 94
Lin et chanvre												
Fleur de farine	50	317							50	317	367	10 73
Meubles	17	50							17	50	67	7 03
Gypse												
Verrerie de toutes sortes	5								5		5	0 45
Foin, pressé	10								10		10	0 24
Cochons												
Chevaux		1								1	1	0 03
Peaux vertes et salées, cornes et sabots												
Glace												

Fer, chemin de fer												
" en gueuse	189	3							189	3	192	8 60
" tout autre	267	11							267	11	278	10 07
Minerai de fer	500								500		500	25 00
Cryolithe ou minerai chim., et autre minerai, excepté le fer	468	254	150						618	254	872	43 60
Saindoux et huile de saindoux		5								5	5	0 12
Farine de toutes sortes	1	18							1	18	19	0 95
Viandes, autres que le lard	1	5							1	5	6	0 16
Marble	3								3		3	0 36
Manille												
Mélasse	21	3							21	3	24	3 22
Clous	131								131		113	13 89
Avoine	29	2							29	2	31	0 78
Huile, en barils	25	88							25	88	131	13 51
Tourteaux oléagineux		1								1	1	0 03
Pois	12	13							12	13	25	2 14
Pommes de terre	9								9		9	0 40
Lard	6	18							6	18	24	0 89
Peinture	10								10		10	0 89
Poix et goudron	2	11							2	11	13	1 14
Guénilles	3	4							3	4	7	0 97
Seigle	555	292							555	292	847	55 11
Résine												
Sel	548	488							548	488	1,036	31 93
Pierre, pour la taille	2								2		2	0 06
" ouvrée												
" impropre à la taille, non ouvrée												
Graines de toutes sortes	3	9							3	9	12	0 33
Moutons	1								1		1	0 03
Cendre de soudre												
Acier												
Sucre	117	74							117	74	191	22 96
Spiritueux, bière, etc	9	42							9	42	51	6 16
Tabac, brut												
Suif		3								3	3	0 29
Etain	23	1							23	1	24	3 75
Térébenthine	2								2		2	0 18
Blé	38	37							38	37	75	2 12
Blanc de plomb	8	3							8	3	11	0 97
Blanc de céruse	28								28		28	2 45
Laine	4								4		4	0 10
Tous autres effets et marchandises non énumérés	458	320							458	320	778	84 38
Ecorce	115								115		115	2 76
Barils, vides	23	2							23	2	25	2 43
Courbes, pour bâtiments												

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A.—*Suite.*

N° (A) 34.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité des articles transportés sur le canal Rideau, etc.—*Fin.*

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée	Descente	Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Flottes	3,068								3,068		3,068	53 90
Bois de chauffage, sur navires	30,312	5,307							30,312	5,307	35,619	652 60
" en radeaux	141								141		141	2 98
Cercles												
Echafas à houblon	63								63		63	9 00
Bois de service, scié, sur navires	13,771	515	1,804						15,575	515	16,090	981 85
" " en radeaux	27								27		27	1 02
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	97								97		97	6 49
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	5								5		5	0 25
Liens de chemins de fer, sur nav.	1,444	9	105						1,549	9	1,558	102 62
" en radeaux	483								483		483	50 47
Billots de sciage	73	1,541							73	1,541	1,614	36 88
Douves et fonds, barils												
" pipes												
" Indes occident.												
Douves, saloirs												
Bardeaux	165	20							165	20	185	52 40
Piquets et perches pour clôtures, sur navires	20								20		20	1 77
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	3	3							3	3	6	0 77
Bois de const., carré, sur navires		40								40	40	0 57
" " en radeaux	584	1,240							584	1,240	1,824	57 53
Traverses	1,780								1,780		1,780	11 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué	5	5							5	5	10	1 40
Total du fret payant péages	57,538	15,470	2,059						59,597	15,470	75,067	2,668 20
Houille en franchise, par ordre en conseil	1,322								1,322		1,322	
Grand total, fret	58,860	15,470	2,059						60,919	15,470	76,389	

Total, péages sur navires	1,331 48
do passagers	26 41
do houille en franchise $36.88	111 10
Quaiage et emmagasinage	272 00
Autres recettes	
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau	$4,409 19

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

48 Victoria. Documents de la Session (No. 4.) A. 1885

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 35.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur le canal Saint-Pierre et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De port américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Total des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Poisson	1,007	201							1,007	201	1,208	12 08
Farine	164	463							164	463	627	6 27
Houille	6,830	3,808							6,830	3,808	10,638	106 38
Bois de service	1,418	363							1,418	363	1,781	17 81
Autres produits agricoles	2,834	1,657							2,834	1,657	4,491	44 91
Autres marchandises	80	290							80	290	370	3 70
Total	12,333	6,782							12,333	6,782	19,115	191 15
Total des péages sur navires												2,663 30
do passagers												
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau												$2,854 45

E. MIALL,
Commissaire.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

Nº (A) 36.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant la quantité de chaque article transporté sur les canaux du district de Newcastle, et le montant du revenu perçu pendant la saison de navigation de 1884.

Articles.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Desce'te	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
												$ cts.
Briques												
Argile, chaux et sable												
Ecorce												
Bois de chauffage	7,446	24							7,446	24	7,470	119 60
Flottes												
Bois de construction, scié	2,204								2,204		2,204	14 80
Liens de chemins de fer	250								250		250	5 55
Billots de sciage	2,625								2,625		2,625	52 50
Bardeaux												
Perches, atc												
Bois de construction, carré	125	375							125	375	500	10 00
Traverses												
Minerai de fer												
Pierre, non ouvrée												
Total du fret payant péage	12,650	399							12,650	399	13,049	202 45
Total des péages sur navires												20 00
Autres recettes												
Revenu total, à part les loyers de pouvoirs d'eau												$222 45

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE

N° (A) 37.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Tonneaux	Péages.	Tonneaux.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe n° 1.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Navires à vapeur, canadiens	181,518	2,604 75	631,316	4,282 91	67,362	215 69
Navires à vapeur, américains	136,643	2,052 67	20,801	130 55	402	5 69
Voiliers canadiens	222,037	3,862 76	758,529	8,595 92	83,846	1,462 79
Voiliers américains	201,131	4,511 57	70,931	642 96	116,378	1,632 97
Total, classe n° 1	741,329	13,031 75	1,531,577	13,652 34	267,988	3,317 14
Classe n° 2.	Nombre.		Nombre.		Nombre.	
Voyageurs	4,676	157 25	49,117	2,629 71	6,502	110 73
Classe n° 3.	Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
Briques	60	9 00	4,124	264 21	699	32 89
Ciment et chaux hydraulique	650	62 85	1,779	254 65	298	28 40
Argile, ciaux et sable	1,904	184 81	7,445	311 14	2,512	245 19
Poisson	13	2 60	369	29 51		
Gypse	1,478	24 73	4,311	100 05	3	0 10
Fer, chemin de fer	698	104 70	7,296	1,053 12	8	0 27
" en gueuse			1,285	176 40		
" tout autre						
Sel	652	99 60	4,347	469 43	286	27 10
Pierre, pour la taille	461	82 43	3,970	451 58	605	53 24
Pommes	3,537	614 35	514	20 95	65	6 50
Orge	556	13 00	4,215	612 09	1,440	121 31
Maïs	7,155	1,050 75	4,019	321 01	2,428	210 30
Coton, brut	118,811	23,762 20	9,425	462 93		
Lin et chanvre			16	1 20		
Fleur de farine						
Foin, pressé	13,683	788 00	5,317	656 99	206	6 91
Farines, toutes sortes	13	2 60	952	67 14	2,746	188 15
Tourteaux oléagineux	8,179	1,635 45	2,081	90 14		
Avoine						
Pois	10,746	2,149 20	6,134	340 81	1,443	49 63
Pommes de terre	433	86 60	33,730	2,849 55	1,358	64 95
Seigle			304	39 82	2	0 20
Graines, toutes sortes	1,320	221 85	2,555	247 39		
Tabac, brut	622	124 40	4,551	174 20		
Blé			18	2 03	5	0 50
Tous autres produits agricoles, légumes	144,851	27,002 29	31,508	2,210 44		
Os	7	1 40	4,330	205 91		
Bestiaux			403	50 48	239	23 90
Cochons	8	1 25	660	43 49	39	1 40
Peaux vertes et salées, cornes sabots			111	10 03		
Chevaux	73	14 60	78	11 34		
Saindoux et huile de saindoux	12	2 20	312	24 90	16	0 56
Viandes, toutes aut. que le lard	34	5 55	78	5 22		
Cochons	32	6 40	96	7 41		
Moutons	292	58 40	345	26 00		
Suif	1	0 20	368	27 05	14	0 47
Laine	45	6 75	31	4 58		
Tous autres produits agricoles, animaux	2	0 40	95	14 00		
Total, classe n° 3	316,328	58,118 56	147,441	11,659 91	14,486	1,064 79

SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

et le montant des péages perçus pendant la saison de navigation de 1884.

Canal de la baie de Burlington.		Canaux de l'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
76,114	1,350 80	183,508	618 37	38,446	371 82	97,184	1,943 68	1,120	12 00
				208	6 75				
60,870	608 70	207,964	3,046 19	78,809	878 64	35,981	719 62	1,320	8 00
1,612	16 12	62,540	1,449 13	7,358	74 27				
138,596	1,975 62	454,012	5,113 69	124,821	1,331 48	133,165	2,663 30	2,440	20 00
Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.		Nombre.	
232		16,439	260 73	1,015	26 41	6,449			
Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.		Ton'x.	
28				1,324	30 95				
163		175	15 93	150	8 30				
466		2,198	44 39	13	0 37				
4				22	0 94	1,208	12 08		
591									
				192	8 60				
315		18	0 68	278	10 07				
31		7	0 14	1,036	31 93				
456		50	1 00	2	0 06				
233		96	5 79	15	0 71				
3,221		465	29 17	108	2 56				
		4	0 22	27	0 86				
43		21	0 42	367	10 73	627	6 27		
		20	1 99	10	0 24				
		29	1 85	19	0 95				
				1	0 03				
		989	68 04	31	0 78				
		6,769	520 76	25	2 14				
		111	6 57	9	0 40				
		294	28 68	847	55 11				
		24	1 39	12	0 33				
2									
4,961		43	2 06	75	2 12				
7		23	1 83	53	1 25	4,491	44 91		
		38	2 89	1	0 03				
		640	34 94	6	0 17				
		56	3 38						
		22	2 15						
2		216	9 46	1	0 03				
				5	0 12				
2		2	0 12	6	0 16				
3		4	0 24	24	0 89				
		417	22 77	1	0 03				
		1	0 10	3	0 29				
				4	0 10				
327		820	48 46	1,411	112 94				
10,855		13,552	854 92	6,078	284 19	6,326	63 26		

ANNEXE

N° (A) 37—DÉTAILS du mouvement du trafic sur les canaux sous-mentionnés

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe N° 4.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Alcalis, potasse et perlasse	55	11 00	306	52 20	110	11 00
Instruments aratoires	9	1 80	319	39 75	26	2 21
Faïencerie et poterie	20	2 74	611	117 07	15	1 30
Bois de teinture et mat. tinct.	35	5 25	283	27 60	127	12 70
Meubles	45	8 90	1,145	186 04	22	0 97
Verres, de toutes sortes	23	2 44	802	159 40	1	0 10
Marbre	2,359	353 90	34	6 13	.....	.....
Manille	56	5 78	28	5 60	.....	.....
Mélasse	154	21 15	1,130	117 08	624	62 00
Clous	227	22 03	2,834	501 02	26	0 88
Huile (en barils)	1,103	171 51	1,550	224 44	296	29 54
Peinture	12	1 41	554	84 91	54	5 40
Poix et goudron	2	0 30	1,329	72 23	1,093	109 30
Guénilles	.....	.....	804	106 90	.....	.....
Résine	.....	.....	1,472	74 50	1,540	154 00
Cendre de soude	22	0 42	2,360	463 10	.....	.....
Acier	775	115 99	16	2 99	.....	.....
Sucre	4,374	618 93	8,793	988 79	4,750	475 00
Pierre, ouvrée	704	136 05	222	13 79	270	27 00
Étain	20	0 39	2,390	451 81	.....	.....
Térébenthine	1	0 20	541	30 59	513	51 30
Blanc de plomb	3	0 06	92	16 10	7	0 70
Blanc de céruse	14	0 28	357	64 35	5	0 50
Whisky et tous autres spiritue'x	85	13 80	1,127	208 34	3	0 10
Marchandises, non énumérées	7,059	967 29	14,610	2,225 23	3,680	236 26
Total, classe n° 4.	17,157	2,461 62	43,709	6,229 96	13,162	1,180 26
Classe n° 5.						
Écorces	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Barils, vides	64	8 38	224	23 93	5	0 93
Courbes, pour bâtiments	25	4 38	.....	.....	.....	.....
Flottes	.....	.....	3,316	58 31	565	33 90
Bois de chauffage, sur navires	30,971	1,397 84	25,746	630 83	420	4 68
" en radeaux	6	0 19	54	1 13	.....	.....
Bois de service, scié, sur navires	60,186	9,904 45	35,501	1,790 22	79,324	4,475 47
" " en radeaux	21	2 70	23	0 91	.....	.....
Cercles	.....	.....	4	0 40	.....	.....
Liens de chemin de fer, sur nav.	150	8 36	2,559	51 15	6,578	524 58
" " en rad.	97	15 42	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, sur navires	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mâts, espars et poteaux de télégraphe, en radeaux	250	37 50	12,238	305 95	100	3 34
Bois de const., carré, sur navires	54,209	8,162 37	1,066	51 30	.....	.....
" en radeaux	3,600	804 69	7,900	243 20	1,003	100 29
Articles en bois et bois en partie fabriqué	272	50 00	282	110 12	2	0 19
Bardeaux	87	55 02	251	56 79	5	1 39
Piquets et perches pour clôtures sur navires	1	0 15	1	0 40	2	0 14
Piquets et perches pour clôtures, en radeaux	.....	.....	1	0 07	.....	.....
Billots de sciage	6,598	176 71	12,180	278 32	.....	.....

SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la baie de Burlington.		Canaux d'Ottawa.		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
15	.....	3	0 48	58	12 35	.....	.....	.....	.....
.....	.....	8	1 20	146	13 57	.....	.....	.....	.....
52	.....	1	0 05	43	4 72	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	1	0 09	.....	.....	.....	.....
9	.....	38	3 64	67	7 03	.....	.....	.....	.....
174	.....	.....	.....	5	0 45	.....	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....	3	0 36	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
10	.....	1	0 05	24	3 22	.....	.....	.....	.....
310	.....	.....	.....	131	13 89	.....	.....	.....	.....
38	.....	2	0 24	113	13 51	.....	.....	.....	.....
11	.....	.....	.....	10	0 89	.....	.....	.....	.....
.....	.....	16	3 04	13	1 14	.....	.....	.....	.....
.....	.....	16	2 49	7	0 97	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
148	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
485	.....	.....	.....	191	22 96	.....	.....	.....	.....
107	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
29	.....	.....	.....	24	3 75	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	2	0 18	.....	.....	.....	.....
11	.....	.....	.....	11	0 97	.....	.....	.....	.....
25	.....	.....	.....	28	2 45	.....	.....	.....	.....
22	.....	.....	.....	51	6 16	.....	.....	.....	.....
5,094	.....	845	78 82	778	84 38	370	3 70	.....	.....
6,546	.....	930	90 01	1,706	193 04	370	3 70	.....	.....
.....	.....	90	8 81	115	2 76	.....	.....	.....	.....
1	.....	89	10 38	25	2 43	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	5,370	68 14	3,668	53 90	.....	.....	.....	.....
.....	.....	89,834	3,189 74	35,619	652 60	.....	.....	.....	.....
.....	.....	8,260	83 47	141	2 98	.....	.....	7,470	119 60
1,960	.....	504,873	43,567 59	16,090	981 83	1,781	17 81	.....	.....
1,500	.....	12,043	468 54	27	1 02	.....	.....	2,204	14 80
.....	.....	26	2 18	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	201	16 08	1,558	102 62	.....	.....	.....	.....
.....	.....	188	20 00	483	50 47	.....	.....	250	5 55
55	.....	.....	.....	97	6 49	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	5	0 25	.....	.....	.....	.....
4,565	.....	.....	.....	40	0 57	.....	.....	.....	.....
.....	.....	19,682	217 72	1,824	57 53	.....	.....	500	10 00
.....	.....	.....	.....	10	1 40	.....	.....	.....	.....
.....	.....	329	120 91	185	52 40	.....	.....	.....	.....
.....	.....	1	0 04	20	1 77	.....	.....	.....	.....
.....	.....	20	1 14	6	0 77	.....	.....	.....	.....
.....	.....	10,626	251 80	1,614	36 88	.....	.....	2,625	52 50

ANNEXE

No (A) 37.—DÉTAIL du mouvement du trafic sur les canaux sous-

Articles.	Canal Welland.		Canaux du St-Laurent.		Canal Chambly.	
	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
Classe n° 5—Fin.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
Douves et fonds de barils	22	3 43	238	8 50	.....	.....
" " pipes	687	128 21	33	1 03	.....	.....
" " Indes Occi.	1,269	237 00	52	1 95	.....	.....
Douves, saloirs	.....	.....	143	2 85	.....	.....
Traverses	.....	.....	7,494	19 58	60	1 20
Echalas à houblon	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, classe n° 5	158,515	20,996 80	109,306	3,636 94	88,064	5,146 16
Classe spéciale.						
Houille	274,443	53,586 86	184,201	26,120 80	83,434	8,079 63
Cryolithe ou minerai chimique	10	0 50	1,217	60 85	.....	.....
Minerai de fer	52,795	2,639 75	.....	.....	.....	.....
Pierre, impropre à la taille, non ouvrée	7,479	685 91	3,573	71 48	.....	.....
Glace	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, classe spéciale	334,727	56,913 02	188,991	26,253 13	83,434	8,079 63
Total, fret et péages	826,727	151,679 00	489,447	64,071 99	199,146	18,898 71
Bois de const. et autre en franc.	1,262	78 33	16,064	1,618 48	.....	.....
Blé, maïs, farine, fer, sel, houille, etc., etc., en franchise	9,822	1,434 70	221,537	18,790 68	.....	.....
Grands totaux, voyageurs et tonnage des navires non compris	837,811	153,192 03	727,048	84,481 15	199,146	18,898 71

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

mentionnés, et montant des péages perçus, etc.—*Suite.*

Canal de la baie Burlington.		Canaux de l'Ottawa		Canal Rideau.		Canal Saint-Pierre.		Canaux du district de Newcastle.	
Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.	Ton'x.	Péages.
	$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.		$ cts.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	233	2 33	1,780	11 29	.....	.....	.....	.....
.....	.....	10	0 10	63	9 00	.....	.....	.....	.....
8,081	.....	651,875	48,028 97	62,770	2,028 96	1,781	17 81	13,049	202 45
50,413	.....	50	3 52	3,141	93 41	10,638	106 38	.....	.....
.....	.....	7,203	360 15	872	43 60	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	500	25 00	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
50,413	.....	7,253	363 67	4,513	162 01	10,638	106 38	.....	.....
75,895	1,975 62	673,610	54,711 99	75,067	4,026 09	19,115	2,854 45	13,049	225 45
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	150	3 00	1,322	36 88	.....	.....	.....	.....
75,895	1,975 62	673,760	54,714 99	76,389	4,062 97	19,115	2,854 45	13,049	225 45

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 39.—TABLEAU indiquant la recette mensuelle des péages durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1884.

Canaux et bureaux.	Janvier.	Avril.	Mai.	Juin.	Juillet.	Août.	Septembre.	Octobre.	Novembre.	Décembre.	Total.
CANAL WELLAND.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Chippawa			15 27	10 46	17 53	12 77	7 74	5 65	14 25		83 67
Colborne		180 00	10,272 73	12,196 81	14,958 45	17,721 72	12,667 78	12,998 26	7,784 76		88,780 51
Dalhousie		1,620 72	9,839 15	7,281 03	8,634 73	10,222 59	9,766 75	7,373 12	4,451 99	10 25	59,200 33
Dunnville		1 72	64 35	60 68		93 11	84 37	207 27	158 44	14 30	684 24
Maitland		0 37	210 67	106 15	131 23	0 90	68 82	96 89	71 87		686 90
Robinson		167 24	201 74	145 37	179 59	146 28	139 32	217 18	208 34		1,405 06
Sainte-Catherine		84 74	148 58	112 05	82 95	125 37	98 01	103 05	80 79	2 75	838 29
Total, canal Welland		2,054 79	20,752 49	19,912 55	24,004 48	28,322 74	22,832 79	21,001 42	12,770 41	27 30	151,679 00
CANAUX DU SAINT-LAURENT.											
Beauharnois			145 53	118 12	142 03	142 52	195 95	456 21	293 33		1,493 69
Cardinal			23 41	78 31	93 94	60 03	41 16	71 33	58 25	18 63	445 06
Cornwall			3,735 14	3,219 25	2,495 36	3,930 55	3,095 79	2,404 52	2,512 30	18 96	21,411 87
Kingston			2,880 53	1,390 39	1,839 40	2,815 86	1,867 07	2,480 53	1,730 45		15,004 23
Lachine			226 61	337 00	240 23	351 53	377 72	466 52	233 37		2,232 98
Montréal			3,347 23	3,471 09	3,985 81	4,609 34	3,110 75	2,981 33	1,978 61		23,484 16
Total, canaux du Saint-Laurent			10,358 45	8,614 16	8,796 77	11,909 83	8,688 44	8,860 44	6,806 31	37 59	64,071 99
CANAL CHAMBLY.											
Chambly			664 19	862 10	1,225 89	1,175 58	795 55	982 11	488 89		6,194 31
Saint-Jean			2,172 56	1,185 39	2,448 70	2,527 59	2,040 22	1,313 89	423 45		12,111 80
Saint-Ours		18 98	58 17	70 16	110 53	69 15	63 60	93 94	108 07		592 60
Total, canal Chambly		18 98	2,894 92	2,117 65	3,785 12	3,772 32	2,899 37	2,389 94	1,020 41		18,898 71

CANAUX DE L'OTTAWA.											
Ottawa		2 56	7,554 14	6,343 09	5,480 71	5,050 36	4,774 94	5,465 03	2,089 55		36,760 38
Carillon		11 99	252 61	350 40	145 03	41 80	36 62	31 51	20 88		890 84
Grenville		135 78	2,312 75	2,839 78	2,294 30	1,940 70	2,031 38	2,377 37	1,227 42		15,159 48
Sainte-Anne		9 49	234 65	292 86	300 81	268 47	246 94	365 70	182 67		1,901 29
Total, can. de l'Ottawa		159 82	10,354 15	9,826 13	8,220 85	7,301 03	7,089 88	8,239 61	3,520 52		54,711 99
CANAL DE LA BAIE BURLINGTON.											
Hamilton		72 32	144 39	188 06	467 02	201 64	187 11	226 18	444 60	44 30	1,975 62
CANAL RIDEAU.											
Kingston Mills			154 72	182 77	147 61	125 65	213 83	204 10	94 91		1,133 59
Ottawa			378 62	443 49	328 34	426 44	459 11	308 81	139 53		2,484 34
Smith's Falls			102 12	36 66	69 26	72 13	65 72	37 00	25 27		408 16
Total, canal Rideau			635 46	662 92	545 21	624 22	738 66	559 91	259 71		4,026 09
CANAL SAINT-PIERRE.											
Saint-Pierre	3 43	4 93	181 69	360 51	389 34	462 99	386 63	445 81	524 65	94 47	2,854 45
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.											
Bobcaygeon		2 25	20 00	17 25	32 00	20 00	18 00	43 05	9 00		161 55
Peterborough			2 00		2 50			8 00	1 80		14 30
Hastings			50	12 50	7 00	10 80	2 75	8 30	4 75		46 60
Total, canaux du district de Newcastle		2 25	22 50	29 75	41 50	30 80	20 75	59 35	15 55		222 45
Grand total	3 43	2,313 09	45,344 05	41,711 73	46,250 29	52,625 57	42,843 63	41,782 66	25,362 19	203 66	298,440 30

NOTES—50 pour 100 des péages sur grains passant par le canal Welland, remboursés par ordre en conseil du 26 mai 1884, $13,027.50.
do do remboursés sur les canaux du Saint-Laurent, $296.76.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

No (A) 40.—TABLEAU indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires qui ont passé par les canaux durant la saison de navigation expirée le 31 décembre 1884 ; et les péages perçus sur iceux.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL WELLAND.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur.	530	45,428	43,584	24,637	2,029	.....	.....	13,134	52,706	83,199	98,319	181,518	2,604 75
" " à voiles...	1,689	55,143	47,357	51,336	1,535	362	.....	6,937	59,367	113,778	108,259	222,037	3,862 76
Total, du Canada	2,219	100,571	90,941	75,973	3,564	362	.....	20,071	112,073	196,977	206,578	403,555	6,467 51
Navires américains, à vapeur	252	107	155	450	296	67,486	63,529	317	4,303	68,360	68,283	136,643	2,052 67
" " à voiles.	667	13	.....	4,431	453	97,301	52,078	849	46,006	102,594	98,537	201,131	4,511 57
Total, américains.....	919	120	155	4,881	749	164,787	115,607	1,166	50,309	170,954	166,820	337,774	6,564 24
Grand total, canal Welland.	3,138	100,691	91,096	80,854	4,313	165,149	115,607	21,237	162,382	367,931	373,398	741,329	13,031 75
CANAUX DU SAINT-LAURENT.													
Navires canadiens, à vapeur..	2,733	357,681	311,168	10,399	78	.....	45	7	1,758	368,267	313,049	681,316	4,282 91
" " à voiles....	4,593	399,160	248,586	52,896	1,760	.....	.....	216	55,911	452,272	306,257	758,529	8,595 92
Total, du Canada.....	7,326	757,021	559,751	63,295	1,838	.....	45	223	57,669	820,539	619,306	1,439,845	12,878 83
Navires américains, à vapeur.	515	115	38	2,025	.....	8,423	8,395	109	1,696	10,672	10,129	20,801	130 55
" " à voiles .	727	949	3,873	5,042	6,951	1,884	1,872	45,244	5,116	53,119	17,812	70,931	642 96
Total, américains	1,242	1,064	3 911	7,067	6,951	10,307	10,267	45,353	6,812	63,791	27,941	91,732	773 51
Grand total, canaux du Saint-Laurent	8.568	758,085	563,665	70,362	8,789	10,307	10,312	45,576	64,481	884,330	647,247	1,531,577	13,652 34

CANAL CHAMBLY.													
Navires canadiens, à vapeur.	351	33,004	31,953	206	.....	.....	.....	.....	2,199	33,210	34,152	67,362	215 69
" " à voiles..	941	16,513	14,341	8,004	.....	.....	.....	.....	44,988	24,517	59,329	83,846	1,462 79
Total, du Canada	1,292	49,517	46,294	8,210	.....	.....	.....	.....	47,187	57,727	93,481	151,208	1,678 48
Navires américains, à vapeur.	7	.....	1	49	.....	.....	.....	.....	352	49	353	402	5 69
" " à voiles..	1,179	.....	1,450	29,222	.....	.....	.....	.....	85,706	29,222	87,156	116,378	1,632 97
Total, américains	1,186	.....	1,451	29,271	.....	.....	.....	.....	86,058	29,271	87,509	116,780	1,638 66
Grand total, canal Chambly.	2,478	49,517	47,745	37,481	.....	.....	.....	.....	133,245	86,998	180,990	267,988	3,317 14
CANAL DE LA BAIE DE BURLINGTON.													
Navires canadiens, à vapeur.	181	36,672	37,920	.....	.....	.....	.....	1,522	.....	38,194	37,920	76,114	1,350 80
" " à voiles ...	275	6,164	14,484	229	15,469	.....	.....	24,524	.....	30,917	29,953	60,870	608 70
Total, du Canada	456	42,836	52,404	229	15,469	.....	.....	26,046	.....	69,111	67,873	136,984	1,959 50
Navires américains, à vapeur.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " à voiles...	12	.....	398	.....	408	.....	.....	806	.....	806	806	1,612	16 12
Total, américains.....	12	.....	398	.....	408	.....	.....	806	.....	806	806	1,612	16 12
Grand total, canal de la Baie de Burlington	468	43,836	53,811	229	15,877	.....	.....	26,852	.....	69,917	68,679	138,596	1,975 62
CANAUX D'OTTAWA.													
Navires canadiens, à vapeur.	1,052	67,070	114,955	.....	1,483	.....	.....	.....	.....	67,070	116,438	183,508	618 37
" " à voiles...	1,884	15,308	158,341	.....	34 315	.....	.....	.....	.....	15,308	192,656	207,964	3,046 19
Total, du Canada.....	2,936	82,378	273,296	.....	35,798	.....	.....	.....	.....	82,378	309,094	391,472	3,664 56
Navires américains, à vapeur.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
" " à voiles...	622	9,897	3 289	.....	48,667	.....	.....	687	.....	10,584	51,956	62,540	1,449 13
Total, américains	622	9,897	3,289	.....	48 667	.....	.....	687	.....	10,584	51,956	62,540	1,449 13
Grand total, canaux d'Ottawa	3,558	92,275	276,585	.....	84,465	.....	.....	687	.....	92,962	361,050	454,012	5,113 69

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Suite.*

N° (A) 40.—TABLEAU GÉNÉRAL indiquant le nombre, le tonnage et la nationalité des navires, etc.—*Suite.*

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
CANAL RIDEAU.													$ cts.
Navires canadiens, à vapeur..	689	18,875	19,571	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,875	19,571	38,446	371 82
" " à voiles...	1,190	35,366	43,259	184	.....	.....	.....	.....	.....	35,550	43,259	78,809	878 64
Total, du Canada	1,879	54,241	62,830	184	.....	.....	.....	.....	.....	54,425	62,830	117,255	1,250 46
Navires américains, à vapeur.	27	105	103	.....	.....	.....	.....	.....	.....	105	103	208	6 75
" " à voiles.	72	595	5,898	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,460	5,898	7,358	74 27
Total, américains	99	700	6,001	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,565	6,001	7,566	81 02
Grand total, canal Rideau	1,978	54,941	68,831	1,049	.....	.....	.....	.....	.....	55,990	68,831	124,821	1,331 48
CANAL SAINT-PIERRE.													
Navires canadiens, à vapeur ..	593	46,781	50,403	.....	.....	.....	.....	.....	.....	46,781	50,403	97,184	1,943 68
" " à voiles....	901	18,429	17,552	.....	.....	.....	.....	.....	.....	18,429	17,552	35,981	719 62
Total, canal Saint-Pierre	1,494	65,210	67,955	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65,210	67,955	133,165	2,663 30
CANAUX DU DISTRICT DE NEWCASTLE.													
Navires canadiens, à vapeur..	24	100	1,020	.....	.....	.....	.....	.....	.....	100	1,020	1,120	12 00
" " à voiles...	16	112	1,208	.....	.....	.....	.....	.....	.....	112	1,208	1,320	8 00
Total, canaux du district de Newcastle.....	40	212	2,228	.....	.....	.....	.....	.....	.....	212	2,228	2,440	20 00

RÉCAPITULATION.

Navires.	Nombre total.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonn'x.	Montant des péages.
		Montée.	Descente.	Montée	Descente.	Montée	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
NAVIRES CANADIENS.													
A vapeur et à voiles.													$ cts.
Welland.....	2,219	100,571	90,941	15,973	3,564	362	.....	20,071	112,073	196,977	206,578	403,555	6,467 51
Saint-Laurent.....	7,326	757,021	559,754	63,295	1,838	.....	45	223	57,669	820,539	619,306	1,439,845	12,878 83
Chambly	1,292	49,517	46,291	8,210	.....	.....	.....	.....	47,187	57,727	93,481	151,208	1,678 48
Baie Burlington	456	42,836	52,404	229	15,469	.....	.....	26,046	.....	69,111	67,873	136,984	1,959 50
Ottawa.....	2,936	82,378	273,296	.....	35,798	.....	.....	.....	.....	82,378	309,094	391,472	3,664 56
Rideau	1,879	54,241	62,830	184	.....	.....	.....	.....	.....	54,425	62,830	117,255	1,250 46
Saint-Laurent.....	1,494	65,210	67,955	.....	.....	.....	.....	.....	.....	65,210	67,955	133,165	2,663 30
District de Newcastle.....	40	212	2,228	.....	.....	.....	.....	.....	.....	212	2,228	2,440	20 00
Total, du Canada.....	17,642	1,151,986	1,155,702	147,891	56,669	362	45	46,340	216,929	1,346,579	1,429,345	2,775,924	30,582 64
NAVIRES AMÉRICAINS.													
A vapeur et à voiles.													
Welland	919	120	155	4,881	749	164,787	115,607	1,166	50,309	170,954	166,820	337,774	6,564 24
Saint-Laurent.....	1,242	1,064	3,911	7,067	6,951	10,307	10,267	45,353	6,812	63,791	27,941	91,732	773 51
Chambly.....	1,186	.....	1,451	29,271	.....	.....	.....	.....	86,058	29,271	87,509	116,780	1,638 66
Baie Burlington.....	12	.....	398	.....	408	.....	.....	806	.....	806	806	1,612	16 12
Ottawa.....	622	9,897	3,289	.....	48,667	.....	.....	687	.....	10,584	51,956	62,540	1,449 13
Rideau.....	99	700	6,001	865	.....	.....	.....	.....	.....	1,565	6,001	7,566	81 02
Saint-Pierre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
District de Newcastle.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Total, américains	4,080	11,781	15,205	42,084	56,775	175,094	125,874	48,012	143,179	276,971	341,033	618,004	10,522 68
Grand total des navires canadiens et américains.....	21,722	1,163,767	1,170,907	189,975	113,444	175,456	125,919	94,352	360,108	1,623,550	1,770,378	3,393,928	41,105 32

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE SUPPLÉMENTAIRE A—*Fin.*

N° (A) 40½.—TABLEAU COMPARATIF du grand total du fret passé par les canaux sous-mentionnés, pendant les saisons de navigation de 1883 et 1884, ainsi que le montant des péages perçus sur iceux, y compris les péages sur les navires et les passagers.

Canaux.	De ports du Canada à des ports du Canada.		De ports du Canada à des ports américains.		De ports américains à des ports américains.		De ports américains à des ports du Canada.		Tonneaux.		Total, tonneaux	Montant des péages.
	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.	Montée.	Descente.		
1883.												$ cts.
Canal Welland	48,590	84,506	42,044	7,519	257,699	174,912	19,845	370,041	368,178	636,978	1,005,156	182,060 72
Canaux du Saint-Laurent	170,700	496,306	14,015	11,253	1,876	1,556	53,299	107,782	239,890	616,896	856,786	75,869 18
Canal Chambly	21,364	6,479	97,707	.....	.....	.....	.....	106,729	119,071	113,208	232,279	22,199 39
Canal Rideau	67,200	20,254	3,853	.....	.....	.....	.....	.....	71,053	20,254	91,307	5,314 61
Canaux de l'Ottawa	4,033	494,210	.....	245,031	.....	.....	.....	.....	4,033	739,241	743,274	59,936 58
Canal de la Baie Burlington	10,002	17,894	.....	2,651	.....	.....	50,488	.....	60,490	20,545	81,035	1,966 98
Canal Saint-Pierre	3,100	12,595	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3,100	12,595	15,695	2,190 11
Canaux du dist. de Newcastle	9,473	437	.....	.....	.....	.....	.....	.....	9,473	437	9,910	165 03
1884.												
Canal Welland	27,671	76,445	53,177	3,609	243,081	163,998	29,680	240,150	353,609	484,202	837,811	151,679 00
Canaux du Saint-Laurent	124,657	423,718	8,315	5,473	1,258	3,443	48,319	111,865	182,549	544,499	727,048	64,071 99
Canal Chambly	15,456	6,323	79,870	.....	.....	.....	.....	97,497	95,326	103,820	199,146	18 898 71
Canal Rideau	58,860	15,470	2,059	.....	.....	.....	.....	.....	60,919	15,470	76,389	4,026 09
Canal Ottawa	967	462,319	360	210,114	.....	.....	.....	.....	1,327	672,433	673,760	54,711 99
Canal de la Baie Burlington	6,614	13,062	.....	4,349	.....	.....	51,870	.....	58,484	17,411	75,895	1,975 62
Canal Saint-Pierre	12,333	6,782	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,333	6,782	19,115	2,854 45
Canaux du dist. de Newcastle	12,650	399	.....	.....	.....	.....	.....	.....	12,650	399	13,049	222 45

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,
OTTAWA, 19 mars 1885.

E. MIALL,
Commissaire.

WEIGHTS AND MEASURES:
GAS & GAS-METER INSPECTION.

INLAND REVENUE
MAP OF
EASTERN CANADA.
1884.

SCALE
British Miles.

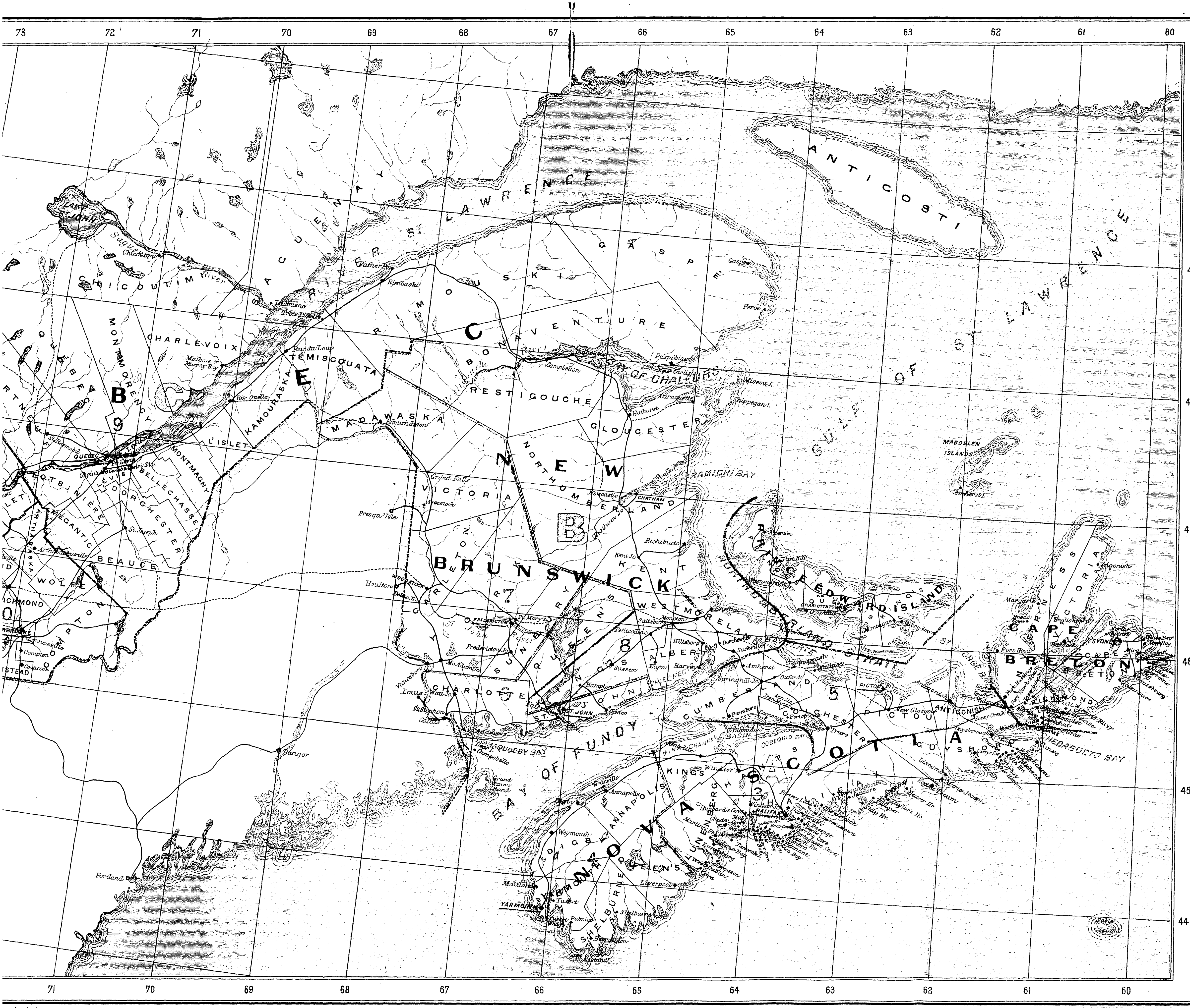
Commissioner.

INSPECTION DISTRICTS.	INSPECTORS.		W. & M. OFFICE AT
A		1	Charlottetown.
		2	Sydney, C. B.
		3	Halifax, N. S.
		4	Yarmouth
		5	Pictou
		6	St. John, N. B.
		7	Fredericton
		8	Sussex
		9	Quebec
		10	Sherbrooke
		11	Three Rivers
		12	Montreal

W. & M. Offices are marked thus ⊕

F. K. Blatch. Del.

Canal Officers are marked thus — → Lachine.



...arked thus. — ◆ Lachine.

A. MORTIMER, LITH., OTTAWA.

ONZIÈME RAPPORT

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ

SUPPLÉMENT N° II

DU RAPPORT DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1884

Imprimé par ordre du Parlement.

OTTAWA :
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON

1885.

TABLE DES MATIÈRES.

1. Comparaison des recettes et des dépenses de l'exercice avec celles de l'exercice précédent v
2. Avantages résultant du service v
3. Réorganisation du service au Manitoba v
4. Organisation du service dans le district d'Alberta v
5. Inspection des bureaux vi
6. Comparaison de la recette et des dépenses dans certaines divisions vi
7. Résumé sommaire des opérations du service, et comparaison avec l'an dernier vi
8. Inspection du gaz vi
9. Pouvoir éclairant vii
10. Epreuves pour constater la présence du soufre et de l'ammoniaque en certains endroits vii
11. Résultats à Montréal vii
12. do Toronto viii
13. do Ottawa viii
14. do Québec viii
15. do Saint-Jean viii
16. do Halifax viii
17. Epreuves pour constater la présence d'hydrogène sulfuré viii
18. Recettes et dépenses du service de l'inspection du gaz ix
19. Nouveaux bureaux ix
20. Instruments fabriqués au Canada ix

RAPPORT

DU

COMMISSAIRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

SUR

L'INSPECTION DES POIDS ET MESURES ET DU GAZ.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur les services d'inspection des poids et mesures et du gaz, avec les tableaux statistiques ordinaires y relatifs, pour l'exercice terminé le 30 juin 1884.

1. La recette totale des droits perçus pendant l'exercice pour l'inspection des poids et mesures, a été de trente et un mille quatre cent neuf piastres et quarante-quatre centins ($31,409.44); elle avait été pour l'exercice précédent, de vingt-huit mille six cent une piastres et quarante-trois centins ($28,601.43).

La dépense totale a été de soixante et un mille quatre cent soixante-cinq piastres et quatre-vingt-quatre centins ($61,465.84); elle avait été de cinquante-six milles trois cent quinze piastres et quatre-vingt-douze centins ($56,315.92) en 1882-83.

2. Comme les résultats de ce service profitent à la fois aux marchands et au public en général, il n'est que juste et à propos que celui-ci en supporte une partie des frais. J'espère cependant que l'organisation de ce service, que j'ai proposée dans mon rapport de l'an dernier pourra être adoptée avant longtemps, de façon que l'économie qui en résultera permettra de diminuer considérablement les frais qu'il entraîne pour les marchands, et rapprochera encore le chiffre des dépenses de celui des recettes.

3. Depuis la date de mon dernier rapport, le service de l'inspection des poids et mesures a été organisé au Manitoba. On a loué et installé à Winnipeg un bureau commode et confortable, dans lequel les balances étalons ont été établies après avoir été nettoyées et mises en état avec soin. Les poids étalons en laiton ont été comparés avec soin avec les étalons officiels aux soins de M. l'inspecteur de district Gouin, et les poids étalons en fer ont été vérifiés, ajustés et étalonnés par M. Johnston, de la division des étalons, et confiés à M. H. A. Costigan, qui a été nommé inspecteur des poids et mesures pour le Manitoba, en remplacement de M. l'inspecteur Huggard, passé à Calgarry.

4. Un bureau de poids et mesures a été loué à Calgarry et confié à M. Huggard, inspecteur des poids et mesures pour le district d'Alberta.

5. M. Johnstone a visité les buraux d'inspection des poids et mesures de Toronto, de Hamilton, de London et de Windsor en juin et en août dans le cours de son voyage au Nord-Ouest. Dans le mois de novembre il a aussi visité les bureaux de Montréal, des Trois-Rivières, de Québec et de Sherbrooke.

Je suis bien aise de pouvoir rapporter qu'il s'est produit dans le service une amélioration marquée dans la division de London. Les divisions de Hamilton et de Windsor tiennent encore le premier rang, tandis que dans la division de Toronto, il pourrait y avoir amélioration.

Dans la province de Québec, Montréal accuse comme d'habitude la plus grande somme d'ouvrage fait ; la division de Sherbrooke est assez bien conduite, mais je regrette de dire que Québec et Trois-Rivières laissent beaucoup à désirer.

6. L'annexe A fait voir dans un tableau sommaire la dépense et la recette de chaque division d'inspection. Celles de Hamilton, de Toronto et de Montréal sont les seules dans lesquelles les recettes dépassent les frais. Dans les divisions de Belleville, de London et d'Orillia, les recettes dépassent 50 pour 100 des frais de perception. Dans celles de Kingston, Windsor, Québec, Trois-Rivières, Saint-Jean, Cap-Breton, Halifax, et Yarmouth, les recettes dépassent 25 pour 100 des frais de perception, et dans les autres divisions les recettes varient de 24 à 12 pour 100 des frais de perception.

7. Les annexes B, C et D donnent un état détaillé des poids, mesures et instruments de pesage présentés à la vérification, vérifiés, ou rejetés pendant l'exercice. Voici le résumé sommaire de ces opérations :—

—	Présentés.	Vérifiés.	Rejetés.	Pour-cent des rejets.
Poids du Canada	74,983	74,652	331	0·44
Mesures do	79,781	79,670	111	0·13
do de longueur	5,346	5,231	115	2 14
Balances à bras égaux	12,045	11,939	106	0,88
Romaines	2,554	2,534	20	0·78
Balances-bascules	17,319	17,084	235	1·35
Poids divers	6,796	6,739	57	0·83
Mesures diverses	73	72	1	1·36
Poids Troy	233	233	.....	.....

En comparant ce tableau avec le tableau correspondant publié dans mon dernier rapport on verra

1° Qu'il a été fait plus d'ouvrage,

2° Que le pour-cent des rejets a beaucoup diminué ; ce qui indique que l'administration de la loi accomplit son objet.

INSPECTION DU GAZ.

8. Les détails relatifs au service d'inspection des compteurs à gaz se trouveront à l'annexe F. L'inspection des compteurs pour les deux derniers exercices offre les chiffres suivants :—

	Presentés à la vérification.	Définitivement rejetés.
1882-83	4,276	276
1883-84	5,492	185

Pouvoir éclairant.

9. On trouvera à l'annexe G un tableau indiquant le pouvoir éclairant et le degré de pureté du gaz inspecté pendant l'exercic

Là où l'inspection a été faite, le pouvoir éclairant du gaz a été constaté être comme suit:

Place.	Nombre d'épreuves faites.	Epreuves où le gaz n'avait pas l'intensité voulue.
Belleville	42	2
Brantford	...	...
Chatham	...	...
Cobourg	5	1
Cornwall	...	...
Hamilton	46	7
Ingersoll	...	...
Kingston	53	...
Lindsay	...	...
London	39	...
Napanee	...	...
Ottawa	96	...
Peterborough	44	...
Port-Hope	7	...
Stratford	2	...
Saint-Thomas	14	4
Toronto	70	6
Montréal	48	...
Québec	62	12
Trois-Rivières	52	13
Chatham, N.-B.	11	...
Frédéricton	41	...
Moncton	...	...
Saint-Jean	90	5
Halifax	37	...
Charlottetown	53	...
Yarmouth	...	...
Winnipeg	..	...
Victoria	...	...

Pureté.

10. Il n'a été fait des expériences régulières pour constater la pureté du gaz que dans les villes de Montréal, Toronto, Ottawa, Québec, Saint-Jean et Halifax.

A Montréal, le nombre total des épreuves faites a été comme suit:—

11. Pour le soufre, 27 épreuves. Dans 18 cas, la quantité dépassait la tolérance établie par

Pour l'ammoniaque, 48 épreuves. Dans aucun cas, la quantité n'a dépassé la tolérance établie par la loi.

Pour l'hydrogène sulfuré, 48 épreuves. Présence en aucun cas.

Toronto:—

12. Pour le soufre, 39 épreuves. Dans aucun cas, la quantité n'a dépassé la tolérance établie par la loi.

Pour l'ammoniaque, 39 épreuves. Dans aucun cas, la tolérance n'a été dépassée.

Pour l'hydrogène sulfuré, 70 épreuves. Présence en aucun cas.

Ottawa:—

13. Pour le soufre, 48 épreuves. Excès constaté 17 fois.

Pour l'ammoniaque, 48 épreuves. Excès constaté 12 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 96 épreuves. Présence en aucun cas.

Québec:—

14. Pour le soufre, 36 épreuves. Excès constaté, 22 fois.

Pour l'ammoniaque, 36 épreuves. Excès constaté, 5 fois.

Pour l'hydrogène surfuré, 62 épreuves. Trouvé présent, 37 fois.

Saint-Jean:—

15. Pour le soufre, 42 épreuves. Excès constaté, 8 fois.

Pour l'ammoniaque, 42 épreuves. Excès, 30 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 90 épreuves. Présence en aucun cas.

Halifax:—

16. Pour le soufre, 36 épreuves. Excès constaté, 32 fois.

Pour l'ammoniaque, 36 épreuves. Excès constaté 2 fois.

Pour l'hydrogène sulfuré, 37 épreuves. Présence en aucun cas.

17. En sus de ce qui précède, l'épreuve pour constater la présence d'hydrogène sulfuré a été faite avec les résultats suivants à chacun des endroits ci-dessous, où le pouvoir éclairant du gaz a aussi été examiné :—

	Nombre d'épreuves.	Epreuves où l'hydrogène sulfuré a été trouvé présent.
Belleville	43	...
Cobourg	5	1
Hamilton	46	...
Kingston	53	19
London	39	...
Ottawa	96	...
Peterboro'	44	...
Port-Hope	7	...
Stratford	2	...
Saint-Thomas	14	1
Toronto	70	...

	Nombre d'épreuves.	Epreuves où l'hydrogène sulfuré a été trouvé présent.
Montréal	48	...
Québec	62	37
Trois-Rivières	52	...
Chatham, N.-B	11	...
Frédéricton	44	8
Saint-Jean, N.-B	90	...
Halifax, N.-E	37	...
Charlottetown	53	...

18. La recette du service de l'inspection du gaz en 1883-84, comme on peut voir par l'annexe E, a été de $3,465.50, tandis que la dépense s'est élevée à $19,491.72.

Dans le chiffre qui précède sont comprises les sommes payées pour fournitures de bureaux nouvellement ouverts ou devant l'être bientôt, et qui s'élèvent à $5,111.90.

19. Depuis la date de mon dernier rapport, M. Aubin, l'ingénieur édéral du gaz, a conformément à mes instructions, établi et ouvert de nouveaux bureaux à Cornwall, Napanee, Lindsay, Windsor, Stratford, Winnipeg, et à Victoria, Colombie-Britannique.

20. Le département a fait construire par MM. Wallace et Fils, de Hamilton, cinq excellents instruments à éprouver les compteurs à gaz, à beaucoup meilleur marché que ne reviennent les instruments importés, et il y a maintenant en construction à Montréal, sous la surveillance de M. Aubin, dix appareils photométriques plus commodes et beaucoup moins dispendieux que ceux que nous avons employés jusqu'à présent.

J'espère que dans mon prochain rapport je pourrai constater l'établissement de nouveaux bureaux d'inspection à Woodstock, Guelph, Sarnia, Sainte-Catherine, Barrie, Brockville et Sherbrooke.

E. MIALL,
Commissaire.

ANNEXE A.

DÉPENSES et recettes de l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses. Loyers de bureaux.	Frais de voyage et autres dépenses conting.	Appointements.	Total.	Recettes. Droits perçus.
Province d'Ontario.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Belleville	Wm Johnson Thos. Cahill	50 00	784 91	1,513 88	2,348 79	1,306 84
Hamilton	T. H. McKenzie Thos. Beattie W. G. McDonnell John McDonald C. E. S. Black	140 01	1,248 50	4,149 96	5,538 47	7,317 40
Kingston	C. B. Crysler W. W. Giffin Wm. Whitteker	50 00	527 90	2,000 00	2,577 90	901 64
London	Jas. Eagan G. W. Boggs T. Henderson	.....	969 09	2,514 19	3,483 28	2,180 16
Orillia	G. I. Bolster John Lyons	120 00	584 30	1,600 00	2,304 30	1,229 80
Ottawa	A. Code James Martin M. Gorman Patrick Lynch	250 00	375 35	2,491 63	3,116 98	582 98
Toronto	H. Piper R. J. Wright D. Kinnee D. Flynn	.....	694 00	2,460 91	2,154 91	3,230 07
Windsor	W. J. Hayward A. Marentette Inspecteur de district	87 00	826 37 88 45	1,066 64	1,980 01	907 12 .....
		697 01	6,098 87	17,797 21	24,593 09	17,656 01
Province de Québec.						
Montréal	J. O. Chalut J. R. Urquhart J. T. Dorion S. Dillon J. A. Daoust S. L. Desrivières T. D. King	.....	600 86	5,050 00	5,650 86	5,700 08
Québec	L. A. Coté P. E. Bourassa Wm. Adams H. Simard J. B. Petit F. X. Chabot M. J. Kelly	84 00	1,451 51	4,200 00	5,735 51	2,839 74

ANNEXE A—*Suite.*

DÉPENSES et recettes de l'exercice qui a fini le 30 juin 1884—*Suite.*

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses. Loyers de bureaux.	Frais de voyage et autres dépenses conting.	Appointements.	Total.	Recettes. Droits perçus.
Province de Québec—Fin.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Sherbrooke	E. Clarke P. Smith J. U. Richard	150 00	261 66	2,249 96	2,661 62	343 90
Trois-Rivières	F. Rocheleau R. Kittson J. J. Provost	21 00	589 01	2,000 00	2,610 01	1,045 07
		255 00	2,903 04	13,499 96	16,658 00	9,928 79
Province du Nouveau-Brunswick.						
Frédéricton	E. C. Freeze Geo. Bois	.....	366 52	1,400 00	1,766 52	218 19
Kings	W. B. Scovil D. Richard	25 00	360 92	1,300 00	1,685 92	354 11
Saint-Jean	J. B. Wilmot E. Cowan	.....	139 75	1,800 00	1,939 75	563 60
		25 00	867 19	4,500 00	5,392 19	1,135 90
Province de la Nouvelle-Ecosse.						
Cap-Breton	L. E. Tremaine	60 00	232 11	800 00	1,092 11	337 03
Halifax	R. M. King H. S. K. Neal	200 00	519 67	1,550 00	2,269 67	844 81
Pictou	J. McKay A. McKay	.....	376 40	1,258 26	1,634 66	397 71
Yarmouth	Chas. Allison Inspecteur de district	67 50	668 80 124 53	800 00	1,536 30	407 03
		327 50	1,921 51	4,408 26	6,657 27	1,986 58
Province de l'Ile du Prince-Edouard.						
Charlottetown	James Reddin	56 44	327 32	1,000 00	1,383 76	338 38

ANNEXE A—*Suite.*

DÉPENSES et recettes de l'exercice qui a fini le 30 juin 1884—*Suite.*

Districts d'inspection.	Inspecteurs et aides-inspecteurs.	Dépenses. Loyers de bureaux.	Frais de voyages et autres dépenses conting.	Appointements.	Total.	Recettes. Droits perçus.
Province du Manitoba.		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Winnipeg	R. T. Huggard, H. A. Costigan, Jas. Bowman, R. S. Park	180 00	168 80	1,676 61	2,025 41	249 03
Province d'Alberta.						
Calgary	R. T. Huggard	.....	.....	153 32	153 32	
Province de la Colombie-Britannique.						
Victoria	H. B. Good	150 00	193 53	200 00	543 53	114 75

RÉCAPITULATION.

Provinces.	Dépenses. Loyers de bureaux.	Frais de voyages et autres dépenses contingent.	Appointements.	Total.	Recettes. Droits perçus
	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts.
Ontario	697 01	6,098 87	17,797 21	24,593 09	17,656 01
Québec	255 00	2,993 04	13,499 96	16,658 00	9,928 79
Nouveau-Brunswick	25 00	867 19	4,500 00	5,392 19	1,135 90
Nouvelle-Ecosse	327 50	1,921 51	4,408 26	6,657 27	1,986 58
Ile du Prince-Edouard	56 44	327 32	1,000 00	1,383 76	338 38
Manitoba	180 00	168 80	1,676 61	2,025 41	249 03
Alberta	.....	.....	153 32	153 32	
Colombie-Britannique	150 00	193 53	200 00	543 53	114 75
Total	1,690 95	12,480 26	43,235 36	57,406 57	31,409 44
AJOUTEZ—Dép. conting. générales.	.....	1,118 63	1,800 10	2,918 73	
Imprimeur de la reine	.....	1,010 04	.....	1,010 04	
Bureau de la papeterie	.....	130 50	.....	130 50	
Grand total	1,690 95	14,739 43	45,035 46	61,465 84	31,409 44

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884; nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, dans chaque district, dans chaque province et dans tout le Canada.

B.

Bureau d'inspection.	Poids					Mesures de capacité.			Mesures		
	Du Canada.			De troy.					Du Canada.		
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
Ontario.											
Belleville	2127	2126	1	.....	.....	252	252	.....	2870	2869	1
Hamilton	16407	16349	58	.....	.....	538	530	8	8832	8788	44
Kingston	1139	1136	3	.....	.....	142	141	1	8169	8169	.....
London	3795	3784	11	.....	.....	328	327	1	7440	7439	1
Orillia	1893	1893	.....	.....	.....	267	267	.....	2631	2631	.....
Ottawa	1257	1247	10	.....	.....	137	133	4	1752	1747	5
Toronto	6240	6240	.....	.....	.....	395	395	.....	7264	7264	.....
Windsor	1839	1832	7	.....	.....	182	179	3	1049	1038	11
Total	34697	34607	90	.....	.....	2241	2224	17	40007	39945	62
Québec.											
Montréal	16207	16207	.....		233	855	855	.....	16197	16197	.....
Québec	12026	11851	175	233	.....	2118	2100	18	6828	6824	4
Sherbrooke	455	446	9	.....	.....	53	53	.....	1140	1134	6
Trois-Rivières	4071	4067	4	.....	.....	445	443	2	3536	3533	3
Total	32759	32571	188	233	233	3471	3451	20	27701	27688	13
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	543	543	.....	.....	.....	64	64	.....	300	300	.....
Kings	790	790	.....	.....	.....	166	166	.....	656	656	.....
Saint-Jean	1287	1287	.....	.....	.....	193	192	1	3609	3607	2
Total	2620	2620	.....	.....	.....	423	422	1	4565	4563	2
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	379	336	43	.....	.....	230	213	17	802	785	17
Halifax	1852	1842	10	.....	.....	172	172	.....	2587	2587	.....
Pictou	653	653	.....	.....	.....	126	124	2	1072	1072	.....
Yarmouth	776	776	.....	.....	.....	98	98	.....	961	944	17
Total	3660	3607	53	.....	.....	626	607	19	5422	5388	34
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	718	718	.....	.....	.....	.....	.....	.....	555	555	.....

De capacité.		Mesures diverses.			Mesures de longueur.			Balances, etc.								
Tolérance réglementaire.								Balances à bras égaux.			Romaines.			Balances-bascules, ponts à bascule, etc.		
Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
.....	.....	1	1	.....	168	168	.....	348	344	4	31	31	.....	880	859	21
.....	.....	.....	.....	.....	676	626	50	2783	2773	10	559	559	.....	4888	4814	74
.....	.....	.....	.....	.....	12	11	1	161	157	4	51	50	1	337	326	11
.....	.....	.....	.....	.....	242	242	.....	584	583	1	97	97	.....	1207	1191	16
.....	.....	.....	.....	.....	268	268	.....	313	313	.....	65	65	.....	713	711	2
.....	.....	.....	.....	.....	83	83	.....	190	187	3	38	38	.....	432	424	8
.....	.....	.....	.....	.....	786	786	.....	1014	1014	.....	464	464	.....	1822	1822	.....
.....	.....	.....	.....	.....	60	60	.....	354	347	7	37	37	.....	561	544	17
.....	.....	1	1	.....	2295	2244	51	5747	5718	29	1342	1341	1	10840	10691	149
.....	.....	29	29	.....	1580	1580	.....	2302	2302	.....	866	865	1	2788	2786	2
.....	.....	.....	.....	.....	792	759	33	1921	1876	45	39	32	7	592	585	7
.....	.....	.....	.....	.....	25	25	.....	83	82	1	24	24	.....	271	265	6
.....	.....	.....	.....	.....	206	205	1	675	675	.....	18	18	.....	422	422	.....
.....	.....	29	29	.....	2603	2569	34	4981	4935	46	947	939	8	4073	4058	15
.....	.....	4	4	.....	1	1	.....	97	97	.....	8	8	.....	176	176	.....
.....	.....	.....	.....	.....	20	20	.....	157	157	.....	11	11	.....	293	293	.....
.....	.....	3	3	.....	32	31	1	214	213	1	33	33	.....	284	284	.....
.....	.....	7	7	.....	53	52	1	468	467	1	52	52	.....	753	753	.....
.....	.....	.....	.....	.....	93	64	29	111	97	14	5	4	1	200	185	15
.....	.....	30	29	1	111	111	.....	295	284	11	117	108	9	488	436	52
.....	.....	.....	.....	.....	58	58	.....	151	151	.....	9	9	.....	336	336	.....
.....	.....	.....	.....	.....	101	101	.....	128	124	4	41	41	.....	252	248	4
.....	.....	30	29	1	363	334	29	685	656	29	172	162	10	1276	1205	71
.....	.....	6	6	.....	21	21	.....	115	115	.....	4	4	.....	206	206	.....

ANNEXE

Poids et mesures inspectés pendant l'exercice qu a fini le 30 juin 1884; nombre total d'instruments présentés à la vérification, vérifiés ou rejetés, dans chaque district, dans chaque province, et dans tout le Canada—*Fin.*

Bureau d'inspection.	Poids					Poids divers.			Mesures de capacité.		
	Du Canada.			De troy.					Du Canada.		
	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Présentés à la vérification.	Vérifiés.	Finalement rejetés.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
Manitoba.											
Winnipeg	379	379	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1272	1272	.....
Colombie-Britannique.											
Victoria	150	150	.....	.....	.....	35	35	.....	259	259	.....

RÉCAPITULATION.

Ontario	34697	34607	90	.....	.....	2241	2224	17	40007	39945	62
Québec	32759	32571	188	233	233	3471	3451	20	27701	27688	13
Nouveau-Brunswick	2620	2620	.....	.....	.....	423	422	1	4565	4563	2
Nouvelle-Ecosse	3660	3607	53	.....	.....	626	607	19	5422	5388	34
Ile du Prince-Edouard	718	718	.....	.....	.....	.....	.....	.....	555	555	.....
Manitoba	379	379	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1272	1272	.....
Colombie-Britannique	150	150	.....	.....	.....	35	35	.....	259	259	.....
Total	74983	74652	331	233	233	6796	6739	57	79781	79670	111

B—*Fin.*

Capacité.		Mesures diverses.			Mesures de longueur.			Balances, Etc.								
Tolérance réglementaire.								Balances à bras égaux.			Romaines.			Balances-bascules, ponts à bascules, etc.		
Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.	Présentées à la vérification.	Vérifiées.	Finalement rejetées.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	33	33	.....	20	20	.....	103	103	.....
.....	.....	.....	.....	.....	11	11	.....	16	16	.....	17	16	1	68	68	.....
.....	.....	1	1	.....	2295	2244	51	5747	5718	29	1342	1341	1	10840	10691	149
.....	.....	29	29	.....	2603	2569	34	4981	4935	46	947	939	8	4073	4058	15
.....	.....	7	7	.....	53	52	1	468	467	1	52	52	.....	753	75	.....
.....	.....	30	29	1	363	334	29	685	655	30	172	162	10	1276	1205	71
.....	.....	6	6	.....	21	21	.....	115	115	.....	4	4	.....	206	206	.....
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	33	33	.....	20	20	.....	103	103	.....
.....	.....	.....	.....	.....	11	11	.....	16	16	.....	17	16	1	68	68	.....
.....	.....	73	72	1	5346	5231	115	12045	11939	106	2554	2534	20	17319	17084	235

ANNEXE

C.

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, présentées à la vérification dans chaque district d'inspection, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Division.	Poids du Canada. — Avoir du poids.											Poids de troy.	Divers poids.	Mesures linéaires.					
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.	8 ozs.	4 ozs.								
Ontario.																			
Belleville	.....	.....	.....	.....	4	29	81	370	364	307	285								
Hamilton	.....	21	.....	.....	3	251	1808	3089	3011	1790	1662								
Kingston	.....	6	.....	1	1	18	94	251	181	146	139								
London	25	.....	1	1	3	27	130	712	652	516	470								
Orillia	.....	.....	.....	.....	1	23	72	407	343	252	232								
Ottawa	.....	.....	.....	.....	6	47	49	206	208	188	181								
Toronto	93	3	3	1	6	51	362	1142	1050	801	757								
Windsor	.....	.....	.....	.....	5	15	39	344	347	256	245								
	118	30	4	3	29	461	2635	6521	6156	4256	3971	3800	3409	2278	859	109	50	8	34697	.....	2241	2295	.....	.....	.....	.....	2295
Québec.																			
Montréal	570	48	11	42	123	980	1029	2222	2228	2066	1962	1781	1561	1117	433	17	17	.....	16207	233	855	1580	.....	.....	.....	.....	1580
Québec	.....	191	62	102	197	702	712	1747	1740	1718	1560	1361	1105	764	56	6	3	.....	12026	.....	2118	420	93	93	93	93	792
Sherbrooke	.....	.....	.....	.....	.....	16	40	103	92	68	54	33	29	15	2	2	1	.....	455	.....	53	25	.....	.....	.....	.....	25
Trois-Rivières	.....	19	6	12	40	242	297	560	680	640	555	438	325	190	61	5	1	.....	4071	.....	445	198	8	.....	.....	.....	206
	570	258	79	156	360	1940	2078	4632	4740	4492	4131	3613	3020	2086	552	30	22	.....	32759	233	3471	2223	101	93	93	93	2603
Nouveau-Brunswick.																			
Frédéricton	.....	.....	.....	.....	.....	6	6	120	100	86	78	76	47	16	4	3	1	.....	543	.....	64	1	.....	.....	.....	.....	1
Kings	.....	58	9	9	15	18	23	155	163	103	76	67	51	26	9	5	2	1	790	.....	166	20	.....	.....	.....	.....	20
Saint-Jean	.....	.....	.....	.....	.....	4	8	291	229	201	195	169	135	44	7	2	2	.....	1287	.....	193	32	.....	.....	.....	.....	32
	.....	58	9	9	15	28	37	566	492	390	349	312	233	86	20	10	5	1	2620	.....	423	53	.....	.....	.....	.....	53
Nouvelle-Ecosse.																			
Cap-Breton	.....	24	2	7	7	10	10	106	78	45	32	27	18	11	2	.....	.....	.....	379	.....	230	93	.....	.....	.....	.....	93
Halifax	.....	.....	.....	.....	.....	13	84	389	379	264	226	199	171	103	30	3	.....	.....	1852	.....	172	111	.....	.....	.....	.....	111
Pictou	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	188	165	105	71	53	44	19	4	.....	.....	.....	653	.....	126	58	.....	.....	.....	.....	58
Yarmouth	.....	.....	.....	.....	.....	30	.....	186	152	110	91	84	72	38	7	3	3	.....	776	.....	98	101	.....	.....	.....	.....	101
	.....	24	2	7	7	55	96	860	774	524	420	363	305	171	43	6	3	.....	3660	.....	626	363	.....	.....	.....	.....	363
Ile du Prince-Edouard.																			
Charlottetown	.....	.....	.....	.....	.....	6	5	164	136	105	100	91	75	29	7	.....	.....	.....	718	.....	.....	21	.....	.....	.....	.....	21
Manitoba.																			
Winnipeg	.....	.....	.....	.....	.....	31	57	128	90	29	16	12	12	4	.....	.....	.....	.....	379	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Colombie-Britannique.																			
Victoria	.....	20	.....	.....	.....	2	3	26	20	17	17	18	14	9	2	2	.....	.....	150	.....	35	11	.....	.....	.....	.....	11

ANNEXE

Poids du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inspection, pendant l'exercice

District d'inspection.	Poids du Avoir										
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb	8 oz.	4 oz.
Ontario.											
Belleville	.....	.....	.....	.....	4	29	81	369	364	307	285
Hamilton	.....	21	.....	.....	3	251	1808	3082	3004	1783	1652
Kingston	.....	6	.....	1	1	18	94	250	181	144	139
London	25	.....	1	1	3	27	130	711	651	513	467
Orillia	.....	.....	.....	.....	1	23	72	407	343	252	232
Ottawa	.....	.....	.....	.....	6	47	49	205	205	186	178
Toronto	93	3	3	1	6	51	362	1142	1050	801	757
Windsor	.....	.....	.....	.....	5	15	39	344	347	253	243
	118	30	4	3	29	461	2635	6510	6145	4239	3953
Québec.											
Montréal	570	48	11	42	123	980	1029	2222	2228	2066	1982
Québec	.....	191	62	102	197	700	711	1713	1703	1684	1533
Sherbrooke	.....	.....	.....	.....	.....	16	40	99	88	67	54
Trois-Rivières	.....	19	6	12	40	242	297	560	680	639	554
	570	258	79	156	360	1938	2077	4594	4699	4456	4103
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	.....	.....	.....	.....	.....	6	6	120	100	86	78
Kings	.....	58	9	9	15	18	23	155	163	103	76
Saint-Jean	.....	.....	.....	.....	.....	4	8	291	229	201	195
	.....	58	9	9	15	28	37	566	492	390	349
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	.....	24	2	7	7	10	10	96	68	37	24
Halifax	.....	.....	.....	.....	.....	13	84	378	377	262	224
Pictou	.....	.....	.....	.....	.....	2	2	188	165	105	71
Yarmouth	.....	.....	.....	.....	.....	30	.....	186	152	110	91
	.....	24	2	7	7	55	96	848	762	514	410
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	.....	.....	.....	.....	.....	6	5	164	136	105	100
Manitoba.											
Winnipeg	.....	.....	.....	.....	.....	31	57	128	90	29	16
Colombie-Britannique.											
Victoria	.....	20	.....	.....	.....	2	3	26	20	17	17

C—*Suite.*

présentés à la vérification dans chaque district qui a fini le 30 juin 1884.

Canada.								Poids de troy.	Divers poids.	Mesures linéaires.					
du poids.															
2 oz.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total vérifié.	Total vérifié.	Total vérifié.	Verge.	½-verge.	2 pieds.	1 pied.	½-pied.	Total vérifié.
258	221	142	52	9	5	.....	2126	.....	252	168	.....	.....	.....	.....	168
1612	1511	1127	444	43	6	2	16349	.....	530	626	.....	.....	.....	.....	626
135	104	55	7	1	.....	.....	1136	.....	141	11	.....	.....	.....	.....	11
440	403	266	131	13	2	.....	3784	.....	327	242	.....	.....	.....	.....	242
222	182	110	34	6	5	4	1893	.....	267	268	.....	.....	.....	.....	268
160	133	66	8	1	1	2	1247	.....	133	83	.....	.....	.....	.....	83
721	631	406	151	33	29	.....	6240	.....	395	775	11	.....	.....	.....	786
233	215	101	32	3	2	.....	1832	.....	179	60	.....	.....	.....	.....	60
3781	3400	2273	859	109	50	8	34607	.....	2224	2233	11	.....	.....	.....	2244
1781	1561	1117	433	17	17	.....	16207	233	855	1580	.....	.....	.....	.....	1580
1336	1097	762	51	6	3	.....	11851	.....	2100	387	93	93	93	93	759
33	29	15	2	2	1	.....	446	.....	53	25	.....	.....	.....	.....	25
436	325	190	61	5	1	.....	4067	.....	443	197	8	.....	.....	.....	205
3586	3012	2084	547	30	22	.....	32571	233	3451	2189	101	93	93	93	2569
76	47	16	4	3	1	.....	543	.....	64	1	.....	.....	.....	.....	1
67	51	26	9	5	2	1	790	.....	166	20	.....	.....	.....	.....	20
169	135	44	7	2	2	.....	1287	.....	192	31	.....	.....	.....	.....	31
312	233	86	20	10	5	.....	2620	.....	422	52	.....	.....	.....	.....	52
22	16	11	2	.....	.....	.....	336	.....	213	64	.....	.....	.....	.....	64
198	170	103	30	3	.....	.....	1842	.....	172	111	.....	.....	.....	.....	111
53	44	19	4	.....	.....	.....	653	.....	124	58	.....	.....	.....	.....	58
84	72	38	7	3	3	.....	776	.....	98	101	.....	.....	.....	.....	101
357	302	171	43	6	3	.....	3607	.....	607	334	.....	.....	.....	.....	334
91	75	29	7	.....	.....	.....	718	.....	.....	21	.....	.....	.....	.....	21
12	12	4	.....	.....	.....	.....	379	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
18	14	9	2	2	.....	.....	150	.....	35	11	.....	.....	.....	.....	11

ANNEXE

POIDS du Canada et mesures linéaires, de chaque dénomination, d'inscription, pendant l'exercice

DIVISION.	POIDS DU								
	Avoir								
	60 lbs.	50 lbs.	30 lbs.	20 lbs.	10 lbs.	5 lbs.	3 lbs.	2 lbs.	1 lb.
Ontario.									
Belleville								1	
Hamilton								7	7
Kingston								1	
London								1	1
Ottawa								1	3
Windsor									
								11	11
Québec.									
Québec						2	1	34	37
Sherbrooke								4	4
Trois-Rivières									
						2	1	38	41
Nouveau-Brunswick.									
Saint-Jean									
Nouvelle-Ecosse.									
Cap-Breton								10	10
Halifax								2	2
Pictou									
								12	12

C—*Fin.*

présentés à la vérification et rejetés dans chaque district qui a fini le 30 juin 1884.

CANADA.											DIVERS POIDS.	MESURES LINÉAIRES.							
du poids.																			
8 ozs.	4 ozs.	2 ozs.	1 oz.	8 drs.	4 drs.	2 drs.	1 dr.	½ dr.	Total rejeté.	Total rejeté.	Verge.	½-verge.	2 pieds.	1 pied.	½-pied.	Chaîne de 100 pieds.	Chaîne de 66 pieds.	Galons et rubans.	Total rejeté.
									1										
7	10	14	8	5					58	8	50								50
2									3	1	1								1
3	3	2	1						11	1									
2	3	1							10	4									
3	2	2							7	3									
17	18	19	9	5					90	17	51								51
34	27	25	8	2	5				175	18	33								33
1									9										
1	1	2							4	2	1								1
36	28	27	8	2	5				188	20	34								34
										1	1								1
8	8	5	2						43	17	29								29
2	2	1	1						10										
										2									
10	10	6	3						53	19	29								29

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque dénomination, présentés à la vérification dans chaque district d'inspection, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

DIVISION.	MESURES DE CAPACITÉ. Canada. Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½-gallon.	Pinte.	Chopine.	½-chopine.	Roquille.	½-roquille.	Total.
Ontario.											
Belleville	11	151	83	361	431	997	756	77	3	.....	2870
Hamilton	11	257	313	940	1509	2759	2277	687	79	.....	8832
Kingston	233	3114	1453	1840	276	636	508	103	6	.....	8169
London	1	518	669	980	775	2388	1934	171	4	.....	7440
Orillia	.....	100	100	306	522	787	618	98	51	49	2631
Ottawa	1	13	17	142	246	512	510	264	46	1	1752
Toronto	3	125	268	888	1214	1983	2452	299	31	1	7264
Windsor	.....	64	105	190	216	288	146	39	1	.....	1049
	260	4342	3008	5647	5189	10350	9201	1738	221	51	40007
Québec.											
Montréal	3	952	790	2214	2078	3053	3570	2408	1093	36	16197
Québec	2	140	90	753	1027	1393	1556	1155	607	105	6828
Sherbrooke	.....	50	20	108	182	313	204	117	77	69	1140
Trois-Rivière	.....	246	118	411	654	751	685	552	116	3	3536
	5	1388	1018	3486	3941	5510	6015	4232	1893	213	27701
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	.....	2	2	64	89	76	37	21	9	.....	300
Kings	.....	15	3	135	208	169	66	49	11	.....	656
Saint-Jean	.....	306	183	529	717	647	599	382	246	.....	3609
	.....	323	188	728	1014	892	702	452	266	.....	4565
Nouvelle-Ecosse.											
Cap-Breton	3	30	14	126	178	194	141	101	14	1	802
Halifax	2	74	43	461	590	657	421	240	92	7	2587
Pictou	.....	3	3	176	223	271	223	163	10	.....	1072
Yarmouth	15	14	13	199	302	256	136	25	1	.....	961
	20	121	73	962	1293	1378	921	529	117	8	5422
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	.....	5	3	49	132	180	150	36	.....	.....	555
Manitoba.											
Winnipeg	56	25	12	179	103	520	256	77	22	22	1272
Colombie-Britannique.											
Victoria	.....	.....	1	25	30	117	74	12	.....	.....	259

D.

dénomination, présentés à la vérification dans chaque district d'inspection, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

DIVERSES MESURES. Présentées à la vérification.	BALANCES. A bras égaux. 5 lbs. et au-dessous	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus.	Romaines à bras à division. 500 lbs. et au-dessous.	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	Ponts à bascule ou balances-bascules. 250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.	Total présenté à la vérification.
1	74	274	.....	.....	23	.....	6	2	355	78	314	69	35	29	1259
.....	992	1624	165	2	525	26	6	2	2229	359	1777	281	60	182	8230
.....	25	135	.....	1	50	.....	.....	1	121	45	125	20	7	19	549
.....	155	429	.....	.....	94	2	1	.....	410	107	521	92	30	47	1888
.....	63	250	.....	.....	65	.....	.....	.....	328	20	316	18	.....	31	1091
.....	29	161	.....	.....	38	.....	.....	.....	184	54	158	19	10	7	660
.....	392	617	2	3	453	5	4	2	758	97	695	92	70	110	3300
.....	118	236	.....	.....	37	.....	.....	.....	255	29	210	14	13	40	952
1	1848	3726	167	6	1285	33	17	7	4640	789	4116	605	225	465	17929
29	460	1826	3	13	826	30	1	9	871	617	1226	93	64	17	5956
.....	390	1271	67	193	34	4	1	.....	56	310	212	6	7	1	2552
.....	22	60	.....	1	23	1	.....	.....	105	59	76	8	17	6	378
.....	46	592	23	14	18	.....	.....	.....	69	105	226	13	7	2	1115
29	918	3749	93	221	901	35	2	9	1101	1091	1640	120	95	26	10001
4	21	76	.....	.....	8	.....	.....	.....	90	61	19	4	2	.....	281
.....	32	103	.....	22	10	.....	.....	1	147	99	32	9	5	1	461
3	124	90	.....	.....	33	.....	.....	.....	107	89	54	20	3	11	531
7	177	269	.....	22	51	.....	.....	1	344	249	105	33	10	12	1273
.....	40	38	4	29	4	1	.....	.....	119	49	13	6	4	9	316
30	95	197	2	1	109	4	.....	4	293	62	81	6	14	32	900
.....	34	117	.....	.....	9	.....	.....	.....	194	95	31	2	6	8	496
.....	70	57	.....	1	41	.....	.....	.....	129	75	26	4	11	7	421
30	239	409	6	31	163	5	.....	4	735	281	151	18	35	56	2133
6	43	72	.....	.....	3	.....	.....	1	84	32	64	1	16	9	325
6	14	19	.....	.....	20	.....	.....	.....	37	1	46	9	.....	10	156
.....	5	11	.....	.....	13	4	.....	.....	42	9	14	1	1	1	101

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque dénomination, inspectés et vérifiés dans chaque district d'inspection, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

DISTRICTS D'INSPECTION.	MESURES DE CAPACITÉ. Du Canada.										
	Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½ gallon.	Pinte.	Chopine.	½-chopine.	Roquille.	½-roquille.	Total vérifié.
Ontario.											
Belleville	10	151	83	361	431	997	756	77	3	.....	2869
Hamilton	11	257	313	929	1500	2741	2271	687	78	.....	8788
Kingston	233	3114	1453	1840	276	636	508	103	6	.....	8169
London	1	517	669	980	775	2388	1931	171	4	.....	7439
Orillia	.....	100	100	306	522	787	618	98	51	49	2631
Ottawa	1	13	17	140	246	510	510	263	46	1	1747
Toronto	3	125	268	888	1214	1983	2452	299	31	1	7264
Windsor	.....	63	105	187	215	282	146	39	1	.....	1038
	259	4340	3008	5631	5179	10324	9195	1737	221	51	39945
Québec.											
Montréal	3	952	790	2214	2078	3053	3570	2408	1093	36	16197
Québec	2	140	90	753	1025	1393	1556	1154	607	104	6824
Sherbrooke	.....	49	20	108	182	313	201	115	77	69	1134
Trois-Rivières	.....	246	116	410	654	751	685	552	116	3	3533
	5	1387	1016	3485	3939	5510	6012	4229	1893	212	27688
Nouveau-Brunswick.											
Frédéricton	.....	2	2	64	89	76	37	21	9	.....	300
Kings	.....	15	3	135	208	169	66	49	11	.....	656
Saint-Jean	.....	305	183	529	716	647	599	382	246	.....	3607
	.....	322	188	728	1013	892	702	452	266	.....	4563
Nouvelle-Ecosse.											
Cape-Breton	3	28	11	122	172	192	141	101	14	1	785
Halifax	2	74	43	461	590	657	421	240	92	7	2587
Pictou	.....	3	3	176	223	271	223	163	10	.....	1072
Yarmouth	15	14	13	194	296	253	133	25	1	.....	944
	20	119	70	953	1281	1373	918	529	117	8	5388
Ile du Prince-Edouard.											
Charlottetown	.....	5	3	49	132	180	156	36	.....	.....	555
Manitoba.											
Winnipeg	56	25	12	179	103	520	256	77	22	22	1272
Colombie-Britannique.											
Victoria	.....	.....	1	25	30	117	74	12	.....	.....	259

D.—*Suite.*

DIVERSES MESURES.	BALANCES. A bras égaux.				Romaines à bras à divisions.				Ponts à bascule, ou balances-bascules.						
Total vérifié.	5 lbs. et au-dessous	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus.	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	250 lbs et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.	Total vérifié.
1	70	274	.....	.....	23	.....	6	2	347	75	306	68	35	28	1234
.....	989	1617	165	2	525	26	6	2	2214	349	1735	278	59	179	8146
.....	23	133	.....	1	49	.....	.....	1	117	44	119	20	7	19	533
.....	154	429	.....	.....	94	2	1	.....	409	104	512	90	30	46	1871
.....	63	250	.....	.....	65	.....	.....	.....	327	20	315	18	.....	31	1089
.....	29	158	.....	.....	38	.....	.....	.....	180	54	155	18	10	7	649
.....	392	617	2	3	453	5	4	2	758	97	695	92	70	110	3300
.....	115	232	.....	.....	37	.....	.....	.....	251	28	201	14	12	38	928
1	1835	3710	167	6	1284	33	17	7	4603	771	4038	598	223	458	17750
.....	460	1826	3	13	825	30	1	9	870	617	1126	93	63	17	5953
.....	384	1254	64	174	27	4	1	.....	55	307	209	6	7	1	2493
.....	22	59	.....	1	23	1	.....	.....	101	58	76	8	16	6	371
.....	46	592	23	14	18	.....	.....	.....	69	105	226	13	7	2	1115
.....	912	3731	90	202	893	35	2	9	1095	1087	1637	120	93	26	9932
4	21	76	.....	.....	8	.....	.....	.....	90	61	19	4	2	.....	281
.....	32	103	.....	22	10	.....	.....	1	147	99	32	9	5	1	461
3	123	90	.....	.....	33	.....	.....	.....	107	89	54	20	3	11	530
7	176	269	.....	22	51	.....	.....	1	344	249	105	33	10	12	1272
.....	35	34	4	24	3	1	.....	.....	113	40	13	6	4	9	286
.....	90	191	2	1	100	4	.....	4	264	57	67	6	13	29	828
.....	34	117	.....	.....	9	.....	.....	.....	194	95	31	2	6	8	496
.....	67	56	.....	1	41	.....	.....	.....	125	75	26	4	11	7	413
.....	226	398	6	26	153	5	.....	4	696	267	137	18	34	53	2023
6	43	72	.....	.....	3	.....	.....	1	84	32	64	1	16	9	325
.....	14	19	.....	.....	20	.....	.....	.....	37	1	46	9	.....	10	156
.....	5	11	.....	.....	12	4	.....	.....	42	9	14	1	1	1	100

ANNEXE

MESURES de capacité du Canada, balances et instruments de pesage, de chaque dénomination, présentés à la vérification et rejetés dans chaque district d'inspection, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

DISTRICT D'INSPECTION.	MESURES DE CAPACITÉ — Du Canada.											DIVERSES MESURES.
	Boisseau.	½-boisseau.	¼-boisseau.	Gallon.	½-gallon.	Pinte.	Chopine	½-chopine.	Roquille.	½-roquille.	Nombre total rejetées.	Rejetées.
Ontario.												
Belleville	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Hamilton	.....	.....	.....	11	9	18	6	.....	.....	.....	44	.....
Kingston	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
London	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....
Orillia	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Ottawa	.....	.....	.....	2	.....	2	.....	1	.....	.....	5	.....
Windsor	.....	1	.....	3	1	6	.....	.....	.....	.....	11	.....
	1	2	.....	16	10	26	6	1	.....	.....	62	.....
Québec.												
Montréal	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Québec	.....	.....	.....	.....	2	.....	.....	1	.....	1	4	.....
Sherbrooke	.....	1	.....	.....	.....	.....	3	2	.....	.....	6	.....
Trois-Rivières	.....	.....	2	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	3	.....
	.....	1	2	1	2	.....	3	3	.....	1	13	.....
Nouveau-Brunswick.												
Saint-Jean	.....	1	...	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	2	.....
Nouvelle-Ecosse.												
Cap-Breton	.....	2	3	4	6	2	.....	.....	.....	.....	17	.....
Halifax	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
Yarmouth	.....	.....	.....	5	6	3	3	.....	.....	.....	17	.....
	.....	2	3	9	12	5	3	.....	.....	.....	34	1
Colombie-Britannique.												
Victoria	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

D—*Fin.*

BALANCES.

A bras égaux.				Romaines à bras à division.				Ponts à bascule, ou balances-bascules.						Total rejeté.
5 lbs. et au-dessous.	5 lbs. à 50 lbs.	50 lbs. à 100 lbs.	100 lbs. et au-dessus.	500 lbs. et au-dessous.	500 lbs. à 1,000 lbs.	1,000 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. et au-dessus.	250 lbs. et au-dessous.	250 lbs. à 500 lbs.	500 lbs. à 2,000 lbs.	2,000 lbs. à 4,000 lbs.	4,000 lbs. à 6,000 lbs.	6,000 lbs. et au-dessus.	
4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	8	3	8	1	.....	1	25
3	7	.....	.....	.....	.....	.....	.....	15	10	42	3	1	3	84
2	2	.....	.....	1	.....	.....	.....	4	1	6	.....	.....	.....	16
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	3	9	2	.....	1	17
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1	.....	1	.....	.....	.....	2
.....	3	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	3	1	.....	.....	11
3	4	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	9	.....	1	2	24
13	16	.....	.....	1	.....	.....	.....	37	18	78	7	2	7	179
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	1	.....	3
6	17	3	19	7	.....	.....	.....	1	3	3	.....	.....	.....	59
.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	1	.....	.....	1	.....	7
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6	18	3	19	8	.....	.....	.....	6	4	3	.....	2	.....	69
1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1
5	4	.....	5	1	.....	.....	.....	6	9	.....	.....	.....	.....	30
5	6	.....	.....	9	.....	.....	.....	29	5	14	.....	1	3	72
3	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	4	.....	.....	.....	.....	.....	8
13	11	.....	5	10	.....	.....	.....	39	14	14	.....	1	3	110
.....	.....	.....	.....	1	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	1

ANNEXE E.

DÉPENSES ET RECETTES de l'inspection du gaz, pour l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Districts d'inspection.	Inspecteurs.	Dépenses.				Recettes.
		Loyers de bureau.	Dépenses contingentes.	Appointements.	Total.	Droits perçus.
		$ cts.	$ cts.	$ cts.	$ cts	$ cts.
Belleville	Wm. Johnson	50 00	63 58	150 00	263 58	36 75
Brantford	D. McPhie					35 50
Chatham	J. Williams	30 00	40 20	100 00	170 20	24 75
Cobourg	T. Cahill	60 00	5 80	125 00	190 80	
Cornwall		42 00			42 00	
Hamilton	D. McPhie	105 00	94 63	699 96	899 59	224 75
Ingersol	J. Williams	40 00	13 20	100 00	153 20	15 25
Kingston	Geo. Burrows	25 00	103 36	349 42	477 78	113 75
Lindsay	T. Cahill			100 00	100 00	
London	J. Williams		23 22	500 00	523 22	200 75
Napanee	Geo. Burrows	25 00	8 05		33 05	
Ottawa	H. J. Hubertus	100 00	127 57	700 00	927 57	83 50
Peterborough	Thos Cahill	20 00	32 76	150 00	202 76	
Port-Hope	do	45 00	49 51	125 00	219 51	
Stratford	J. Williams		8 95		8 95	
Saint-Thomas	do	18 00	45 10	100 00	163 10	74 75
Toronto	G. Sutherland		15 25	1,200 00	1,215 25	1,000 25
Montréal	N. Aubin		657 03	1,400 00	2,057 03	1,243 75
Québec	N. Lavasseur	84 00	230 65	1,150 00	1,464 65	262 00
Trois-Rivières	N. Marchand		10 40	200 00	210 40	3 00
Chatham	R. A. Lawlor	17 50	54 70	150 00	222 20	19 75
Frédéricton	A. Rowan		97 76		97 76	3 25
Moncton	R. A. Lawlor	18 75	45 07	72 58	136 40	
Newcastle		60 00			60 00	
Saint-Jean	A. Rowan		121 14	999 96	1,121 10	95 50
Halifax	A. Miller	160 00	71 44	999 96	1,231 40	69 50
Charlottetown	Jos. Knight	50 00	59 84	200 00	309 84	18 75
Yarmouth		37 50			37 50	
Winnipeg				38 32	38 32	
Victoria		150 00			150 00	
Inspecteurs de districts			30 58			
Total		1,137 75	2,009 79	9,610 20	12,740 04	3,465 50
AJOUTEZ—Dép. génér.			562 50	600 00	1,162 50	
Imprimeur de la reine			429 37		429 37	
Bureau de la papeter.			50 91		50 91	
Equipement du gaz			5,111 90		5,111 90	
Grand total		1,137 75	8,164 47	10,210 20	19,494 72	3,465 50

ANNEXE F.

COMPTEURS à gaz présentés à la vérification, vérifiés, rejetés, ou vérifiés après un premier rejet, pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Districts d'inspection.	Total présentés à la vérification.	Espèces.		Vérifiés.			Rejetés.			Vérifiés après un premier rejet.			Totaux.		Observations.
		A eau.	Secs.	Corrects.	Trop rapides.	Trop lents.	Défectueux.	Trop rapides.	Trop lents.	Corrects.	Trop rapides.	Trop lents.	Vérifiés.	Rejetés.	
Belleville	58	1	57	9	16	29	2	1	1	.....	.....	.....	54	4	
Brantford	61	.....	61	5	30	26	.....	.....	.....	.....	.....	.....	61	.....	Pas de compteurs à gaz inspectés.
Cobourg	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	do
Cornwall	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Chatham, Ont	38	.....	38	4	11	13	2	4	3	.....	.....	1	29	9	
Hamilton	337	.....	337	45	77	212	.....	2	1	.....	.....	.....	334	3	
Ingersoll	30	.....	30	5	11	10	1	.....	.....	1	2	.....	29	1	
Kingston	183	.....	183	18	62	76	1	6	20	.....	.....	.....	156	27	
Lindsay	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
London	323	.....	323	61	187	62	2	1	3	1	3	3	317	6	do
Ottawa	149	.....	149	11	59	75	.....	1	1	1	.....	1	147	2	
Peterborough	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Port-Hope	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	do
Saint-Thomas	124	.....	124	23	45	37	4	2	4	1	3	5	114	10	do
Stratford	13	.....	13	2	4	3	2	2	.....	.....	.....	.....	9	4	
Toronto	1,576	.....	1,576	223	446	855	.....	20	32	.....	.....	.....	1,524	52	
Montréal	1,948	.....	1,948	321	735	838	2	36	2	.....	13	1	1,908	40	
Québec	269	214	55	10	79	166	1	.....	10	.....	.....	3	258	11	
Trois-Rivières	6	.....	6	2	2	2	.....	.....	.....	.....	.....	.....	6	.....	
Chatham, N.B	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Frédéricton	20	.....	20	4	8	6	.....	2	.....	.....	.....	.....	18	2	do
Saint-Jean	128	.....	128	24	30	70	1	3	.....	.....	.....	.....	124	4	
Halifax	200	200	.....	121	50	22	.....	5	.....	1	.....	1	195	5	
Pictou	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	
Charlottetown	29	.....	29	4	1	19	4	1	.....	.....	.....	.....	24	5	do
	5,492	415	5,077	892	1,853	2,521	22	86	77	5	21	15	5,307	185	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faibl. (nombre d'épreuves.	Total des épreuv.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Belleville :—									
Juillet	15·78	14·47	15·20	12	.....	4	.....	.....	.....
Août	.....	.....	.....	12	.....	.....	.....	.....	.....
Septembre	15·25	14·23	14·78	12	.....	3	.....	.....	.....
Octobre	17·91	15·55	16·32	12	.....	4	.....	.....	.....
Novembre	17·40	16·22	16·99	12	.....	5	.....	.....	.....
Décembre	18·09	15·10	16·77	12	.....	3	.....	.....	.....
Janvier	17·60	15·73	16·59	12	.....	4	.....	.....	.....
Février	16·92	14·35	15·99	12	.....	3	.....	.....	.....
Mars	17·91	16·57	17·16	12	.....	4	.....	.....	.....
Avril	17·91	16·13	16·81	16	.....	4	.....	.....	.....
Mai	17·76	15·82	16·83	16	1	5	.....	.....	.....
Juin	17·40	14·53	16·01	16	1	3	.....	.....	.....
					2	42			
Cobourg :—									
Juillet	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Août	16·42	16·42	16·42	12	.....	1	.....	.....	.....
Septembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Octobre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Novembre	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Décembre	16·43	16·43	16·43	12	.....	1	.....	.....	.....
Janvier	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Février	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mars	15·62	15·62	15·62	12	.....	1	.....	.....	.....
Avril	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
Mai	15·85	15·85	15·85	16	1	1	.....	.....	.....
Juin	16·73	16·73	16·73	16	.....	1	.....	.....	.....
					1	5			
Hamilton—									
Juillet	16·46	14·62	15·41	12	.....	4	.....	.....	.....
Août	15·89	14·83	15·34	12	.....	4	.....	.....	.....
Septembre	16·94	14·58	15·34	12	.....	4	.....	.....	.....
Octobre	15·96	14·29	15·03	12	.....	4	.....	.....	.....
Novembre	15·52	15·25	15·40	12	.....	4	.....	.....	.....
Décembre	15·32	14·55	15·02	12	.....	4	.....	.....	.....
Janvier	16·81	14·11	15·26	12	.....	4	.....	.....	.....
Février	14·96	14·12	14·63	12	.....	3	.....	.....	.....
Mars	16·81	13·95	15·25	12	.....	4	.....	.....	.....
Avril	15·82	15·25	15·30	16	3	3	.....	.....	.....
Mai	16·13	14·58	15·59	16	3	4	.....	.....	.....
Juin	17·44	15·50	16·78	16	1	4	.....	.....	.....
					7	46			

G.

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
Tolérance réglement're.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglement're.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nombre d'épreuv).	Présence (nombre d'épreuv.	Nombre d'épreuves.	
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
									4	.....	4	Pas d'app. pour faire l'épreuve de la pur.
									.....	.....	.....	Pas d'épreuve à cause de la maladie de l'inspecteur.
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									5	.....	5	
									3	.....	3	
									4	.....	4	
									3	.....	3	
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									5	.....	5	
									3	.....	3	
									43	.....	43	
									.....	.....	.....	Pas d'épreuve ; pas d'appareils pour faire l'épreuve de la pureté.
									1	.....	1	
									.....	.....	.....	Pas d'épreuve.
									.....	.....	.....	do
									.....	.....	.....	do
									1	.....	1	
									.....	.....	.....	do
									.....	1	1	do
									1	.....	1	
									1	.....	1	
									4	1	5	
									4	.....	4	Pas d'appareils pour faire l'épreuve de la pureté.
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									3	.....	3	
									4	.....	4	
									3	.....	3	
									4	.....	4	
									4	.....	4	
									46	.....	46	

ANNEXE

POUVOIR ÉCLAIRANT et PURETÉ du gaz inspecté

District d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100		
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglement're.	Trop faible, nomb. d'épreuves.	Nombre d'épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.
Kingston—									
Juillet	20·92	20·08	20·44	12	.....	5	.....	.....	.....
Août	23·04	18·82	20·66	12	.....	4	.....	.....	.....
Septembre	20·00	17·22	18·37	12	.....	5	.....	.....	.....
Octobre	22·32	19·01	20·61	12	.....	4	.....	.....	.....
Novembre	21·26	19·56	20·32	12	.....	5	.....	.....	.....
Décembre	22·07	19·39	20·21	12	.....	5	.....	.....	.....
Janvier	19·70	17·17	18·63	12	.....	4	.....	.....	.....
Février	21·67	19·59	20·54	12	.....	4	.....	.....	.....
Mars	20·52	19·36	20·03	12	.....	5	.....	.....	.....
Avril	20·45	19·58	20·19	16	.....	4	.....	.....	.....
Mai	20·45	19·35	19·83	16	.....	4	.....	.....	.....
Juin	19·91	18·14	19 36	16	.....	4	.....	.....	.....
					.....	53			
London—									
Juillet	17·85	15·37	16·52	12	.....	3	.....	.....	.....
Août	18·56	17·12	18·02	12	.....	4	.....	.....	.....
Septembre	18·00	17·85	17 92	12	.....	4	.....	.....	.....
Octobre	19·90	17·70	18·31	12	.....	4	.....	.....	.....
Novembre	18·50	17·82	18·22	12	.....	3	.....	.....	.....
Décembre	17·14	16·30	16·81	12	.....	3	.....	.....	.....
Janvier	18·21	17·35	17 80	12	.....	3	.....	.....	.....
Février	19·23	17·45	18·22	12	.....	3	.....	.....	.....
Mars	18·74	17·85	18 17	12	.....	3	.....	.....	.....
Avril	19·18	18·84	18·95	16	.....	3	.....	.....	.....
Mai	18·86	18·39	18·61	16	.....	4	.....	.....	.....
Juin	18·62	18·13	18·37	16	.....	2	.....	.....	.....
					.....	39			
Ottawa—									
Juillet	22·18	19·15	20·59	12	.....	8	24·59	20·93	22·03
Août	20·49	18·73	19·74	12	.....	8	25·11	20·19	22·56
Septembre	20·23	18·52	19·29	12	.....	8	19·63	16·07	17·91
Octobre	20·32	18·21	18·57	12	.....	8	19·52	15·24	16·39
Novembre	19·11	17·57	18·35	12	.....	8	21·83	16·62	18·07
Décembre	18·77	17·87	18·24	12	.....	8	22·53	13·90	17·97
Janvier	19·11	16·44	18 23	12	.....	8	21·55	13·12	16·53
Février	17·80	16·03	16·95	12	.....	8	21·15	16·47	17·97
Mars	17·89	15·69	16·74	12	.....	8	22·42	10·00	18·73
Avril	17·51	16·28	17·35	16	.....	8	19·99	19·24	18·40
Mai	17·38	16·11	17·25	16	.....	8	18·37	14·64	16·34
Juin	17·60	16·91	17·41	16	.....	8	28·05	23·98	25·67
					.....	96			

G—*Suite.*

pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884—*Suite.*

pieds cubes.			Ammoniaque par 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
Tolérance réglementaire.	Excès de soufre, nomb. d'épreuv.	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. nomb. d'épreuv.	N. total, épreuv.	Absence, nomb. d'épreuves.	Présence, nomb. d'épreuve.	Nombre total des épreuves.	
Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	5	.....	5	Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	2	2	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	2	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	2	2	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	2	2	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	2	3	5	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	1	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	2	2	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	1	4	
									34	19	53	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté.
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	2	.....	2	
									39	.....	39	
20	4	4	1·55	0·51	1·02	2	.....	4	8	.....	8	
20	4	4	2 58	1·01	1·80	2	2	4	8	.....	8	
20	.....	4	0·00	0·00	0·00	2	.....	4	8	.....	8	
20	.....	4	2·00	0·00	0·125	2	.....	4	8	.....	8	
20	1	4	2·00	1·51	1·757	2	.....	4	8	.....	8	
20	1	4	2·48	1·15	1·70	2	1	4	8	.....	8	
20	1	4	2·50	1·25	1·82	2	1	4	8	.....	8	
20	1	4	2·52	1·50	1·82	2	1	4	8	.....	8	
20	1	4	3·54	2 00	2·527	2	1	4	8	.....	8	
20	.....	4	2·53	1 51	2·037	2	3	4	8	.....	8	
20	.....	4	2·00	1·02	1·58	2	.....	4	8	.....	8	
20	4	4	2·56	1·99	2·28	2	3	4	8	.....	8	
	17	48					12	48	96	.....	96	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100 pieds cubes.			Ammoniaque dans 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Total des épreuv.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès du soufre (nomb d'épreuv)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nom. d'épreuv.)	Nomb. d'épreuv.	Présence (nomb. d'épreuves).	Absence (nomb. d'épreuves).	Nombre total des épreuves.	
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
Peterborough :—																						
Juillet	17·41	16·39	16·93	12		4													4		4	Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté.
Août	16·63	15·95	16·63	12		3													3		3	
Septembre	16·86	16·43	16·55	12		4													4		4	
Octobre	16·92	16·05	16·47	12		4													4		4	
Novembre	16·19	15·87	16·03	12		2													2		2	
Décembre	17·85	16·25	17·03	12		4													4		4	
Janvier	16·86	16·64	16·74	12		4													4		4	
Février	17·62	17·22	17·37	12		3													3		3	
Mars	16·98	16·72	16·83	12		4													4		4	
Avril	17·22	16·72	17·02	16		4													4		4	
Mai	17·14	16·00	16·66	16		4													4		4	
Juin	17·59	16·73	17·01	16		4													4		4	
						44													44		44	
Port-Hope :—																						
Juillet																						Pas d'appar. pour faire l'épreuve de la pureté
Août	16·56	16·56	16·56	12		1													1		1	
Septembre																						Pas d'épreuves.
Octobre																						do
Novembre	16·00	16·00	16·00	12		1													1		1	
Décembre	16·00	16·00	16·00	12		1													1		1	
Janvier																						do
Février																						do
Mars	16·62	15·98	16·30	12		2													2		2	
Avril																						do
Mai	17·10	17·10	17·10	16		1													1		1	
Juin	17·00	17·00	17·00	16		1													1		1	
						7													7		7	
Stratford :—																						
Mai, Juin	18·18	16·48	17·33	16		2													2		2	Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté. Inspection commencée le 1er novembre 1884.
						2													2		2	
Saint-Thomas :—																						
Novembre	14·50	14·10	14·35	12		2													2		2	Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté, inspection commencée le 1er novembre 1883.
Décembre	16·32	15·00	15 66	12		2													2		2	
Janvier	15·24	13·65	14·44	12		2													2		2	
Février	14·87	14·87	14·87	12		1													1		1	
Mars	15·18	14·87	14·87	12		2													1	1	2	
Avril	15·73	14·09	14·91	16	2	2													2		2	
Mai	15·54	14·45	14·99	16	2	2													2		2	
Juin	16·00	16·00	16·00	16		1													1		1	
					4	14													13	1	14	

G—*Suite.*

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884—*Suite*.

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100 pieds cubes.			Ammoniaque par 100 pieds cubes.						Hydrogène sulfuré.			Observations.
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Trop faible (nomb. d'épreuv.)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimum.	Moyenne	Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nom. d'épreuv.)	Nombre total des épreuves	Maximum.	Minimum.	Moyen'e	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nom. d'épreuv.)	Nomb. d'épreuv.	Absence (nomb. d'épreuves).	Présence (nomb. d'épreuves.)	Nomb. d'épreuv.	
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
Toronto:—																						
Juillet	17·35	16·70	16·98	12	.....	6	7·58	5·66	6·46	20	.....	3	1·00	·51	·76	2	.....	3	6	.....	6	La moyenne du pouvoir éclairant du gaz a été prise une semaine à la fin de chaque mois, à la demande de la compagnie du gaz.
Août	16·54	15·56	16·16	12	.....	6	10·51	6·74	8·41	20	.....	3	·77	·25	·51	2	.....	3	6	.....	6	
Septembre	17·79	14·62	16·48	12	.....	7	11·07	8·54	10·01	20	.....	3	1·25	·50	·91	2	.....	3	7	.....	7	
Octobre	18·24	16·72	17·30	12	.....	6	9·26	6·75	8·23	20	.....	4	1·47	·25	·99	2	.....	4	6	.....	6	
Novembre	17·44	14·47	15·85	12	.....	6	10·39	8·26	8·99	20	.....	3	1·00	·50	·83	2	.....	3	6	.....	6	
Décembre	16·53	14·58	16·03	12	.....	6	10·35	7·73	8·78	20	.....	3	1·52	·75	1·17	2	.....	3	6	.....	6	
Janvier	17·54	15·62	16·40	12	.....	5	11·20	6·32	8·76	20	.....	2	1·53	1·00	1·26	2	.....	2	5	.....	5	
Février	18·54	15·47	16·39	12	.....	4	9·17	5·51	7·92	20	.....	3	1·25	·75	1·00	2	.....	3	4	.....	4	
Mars	15·89	15·37	15·72	12	.....	8	12·67	8·24	10·63	20	.....	4	1·50	·75	1·12	2	.....	4	8	.....	8	
Avril	16·00	14·86	15·56	16	3	4	14·55	10·07	12·06	20	.....	4	1·75	1·00	1·38	2	.....	4	4	.....	4	
Mai	16·84	15·47	16·33	16	3	8	14·12	10·63	12·85	20	.....	3	2·00	1·25	1·68	2	.....	3	8	.....	8	
Juin	16·60	16·04	16·25	16	.....	4	11·07	8·92	9·93	20	.....	4	2·00	1·51	1·82	2	.....	4	4	.....	4	Les épreuves du pouv. éclairant et de l'hydrogène sulfuré ont été faites en vertu des provisions de l'acte de la dernière session.
					6	70					.....	39					.....	39	70	.....	70	
Montréal:—																						
Juillet	17·42	15·59	16·58	14	.....	6	50·48	20·61	35·41	20	4	4	0·00	0·00	0·00	2	.....	4	6	.....	6	
Août, Septembre	18·20	15·50	17·70	14	.....	8	28·30	10·55	16·42	20	1	5	0·00	0·00	0·00	2	.....	4	8	.....	8	
Octobre	17·80	17·37	17·57	14	.....	3	19·97	16·64	18·30	20	4	2	0·00	0·00	0·00	2	.....	2	3	.....	3	
Novembre, Décembre	21·11	16·18	17·48	14	.....	7	49·77	17·61	29·08	20	4	5	0·00	0·00	0·00	2	.....	5	7	.....	7	
Janvier, Février, Mars	17·26	15·24	16·82	14	.....	11	46·94	12·30	25·92	20	4	6	0·00	0·00	0·00	2	.....	6	11	.....	11	
Avril, Mai, Juin	17·27	16·02	16·48	16	.....	13	38·44	20·00	27·16	20	5	6	0·00	0·00	0·00	2	.....	6	13	.....	13	
					.....	48					18	27					.....	27	48	.....	48	
Québec:—																						
Juillet	17·51	13·87	15·67	14	1	5	31·33	25·26	27·63	20	3	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	.....	5	5	
Août	15·63	13·26	14·63	14	1	5	28·54	23·95	25·64	20	3	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	.....	5	5	
Septembre	16·46	15·38	15·80	14	.....	5	30·97	29·36	30·35	20	3	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	.....	5	5	
Octobre	16·52	13·69	14·98	14	.....	5	20·21	16·75	18·84	20	1	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	.....	5	5	
Novembre	15·84	12·70	14·58	14	.....	5	24·05	18·23	20·90	20	2	3	10·93	0·00	3·643	2	1	3	.....	5	5	
Décembre	15·01	13·30	13·80	14	.....	5	16·88	12·38	14·56	20	.....	3	7·02	0·00	2·34	2	1	3	3	2	5	
Janvier	17·05	14·61	15·70	14	.....	5	21·77	15·04	18·91	20	1	3	1·50	0·00	·50	2	.....	3	.....	5	5	
Février	18·26	13·91	15·30	14	1	5	20·37	5·58	12·66	20	1	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	2	3	5	
Mars	16·64	13·92	15·19	14	2	5	9·59	5·01	7·71	20	.....	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	3	2	5	
Avril	15·29	13·22	14·22	16	5	5	31·64	8·21	22·76	20	2	3	0·00	0·00	0·00	2	.....	3	5	0	5	
Mai	19·55	15·57	17·26	16	2	8	26·01	22·84	24·33	20	3	3	2·54	0·00	·84	2	1	3	8	0	8	
Juin	20·35	16·63	18·66	16	.....	4	30·37	26·29	28·50	20	3	3	3·54	0·00	1·85	2	2	3	4	0	4	
					12	62					22	36					5	36	25	37	62	

ANNEXE

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100 pieds cubes.			Tolérance réglementaire.	Excès de soufre (nomb. d'épreuv)	Nombre total des épreuves.	Ammoniaque dans 100 pieds cubes.			Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nomb. d'épreuv	Nomb. d'épreuv.	Hydrogène sulfuré.			Observations.
	Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Intensité réglementaire.	Trop faible (nombre d'épreuves).	Total des épreuv.	Maximum.	Minimum.	Moyen'e				Maximum.	Minimum.	Moyen'e				Présence (nomb. d'épreuves.)	Absence (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.						
Trois-Rivières :—																						
Juillet	15·05	14·24	14·62	14	.....	5	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	5	.....	5	Pas d'appar. pour faire l'épreuve de la pur.
Août	15·82	14·49	15·17	14	.....	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Septembre	14·72	14 31	14·52	14	.....	5	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	5	.....	5	
Octobre	14·88	14·19	14·46	14	.....	5	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	5	.....	5	
Novembre	15·53	14·39	14·90	14	.....	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Décembre	15·36	13·86	14·75	14	.....	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Janvier	15·52	14·61	15 02	14	.....	5	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	5	.....	5	
Février	14·70	14·39	14·49	14	.....	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Mars	15·49	13·79	14·58	14	2	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Avril	15·98	13·22	14·79	16	4	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Mai	15 94	13·70	14·77	16	4	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Juin	16·01	14·20	14·98	16	3	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
					13	52													52	.....	52	
Chatham :—																						
Janvier, Février, Mars	19·50	17·60	18·427	14	0	11	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	11	0	11	Pas d'appar. pour faire l'épreuve de la pur.
Avril	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	Pas de rapport.
Mai	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	do
Juin	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	.....	.....	.....	do
Frédéricton—																						
Juillet	18·47	16·89	17·44	14	0	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Août	18·16	18·16	18·16	14	0	1	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	1	.....	1	
Septembre	17·42	15·98	16·62	14	0	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Octobre	17·25	15·09	16·20	14	0	5	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	3	6	L'hydrogène sulfuré était très prononcé dans un cas, et légèrement apparent dans deux épreuves.
Novembre	18·22	16·55	17·43	14	0	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	4	.....	4	
Décembre	17·25	16·19	16·63	14	0	4	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	4	7	
Janvier	16·96	16·77	16·89	14	0	3	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
Février	16·29	15·55	15·83	14	0	3	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
Mars	16·46	15·63	16·17	14	0	3	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
Avril	16·15	15·96	16·06	16	0	3	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
Mai	17·06	16·14	16·65	16	0	3	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	3	.....	3	
Juin	18·37	16·72	17·44	16	0	3	.....	.....	.....	.....			.....	.....	.....	.....	.....	...	2	1	3	
					0	41													36	8	44	
Saint-Jean—																						
Juillet	18·52	15·25	17·39	14	0	8	22 90	20 91	22·11	20	4	4	9·15	6·21	7·54	2	4	4	8	.....	8	
Août	17·43	15·18	16·26	14	0	8	26·75	22·67	24·32	20	4	4	39·58	31·62	35·33	2	4	4	8	.....	8	
Septembre	17·70	15·87	16·94	14	0	8	15·71	13·45	14·52	20	.....	4	15·80	9·48	11·87	2	4	4	8	.....	8	
Octobre	17·85	15·73	16·67	14	0	8	17·21	14·45	16·15	20	.....	4	6·01	4·59	5·07	2	4	4	8	.....	8	
Novembre	16·98	15·56	16·06	14	0	8	15·80	10·35	12·51	20	.....	4	7·18	5·16	6·15	2	4	4	8	.....	8	
Décembre	16·64	14·62	15·49	14	0	8	14·98	9·58	12·73	20	.....	4	6·28	1·56	4·39	2	3	4	8	.....	8	
Janvier	17·14	15·87	16·74	14	0	8	13·84	11·14	12·24	20	.....	4	6·12	1·98	4·34	2	3	4	8	.....	8	
Février	16·70	15·05	15·92	14	0	8	16·92	13·46	14·89	20	.....	4	2·09	1·45	1·87	2	1	4	8	.....	8	
Mars	16·60	15·63	16·09	14	0	5	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	...	5	.....	5	Pas d'expérience du soufre et de l'ammoniaque ; déménagement du bureau.
Avril	18 75	15·69	17·06	16	0	6	12·21	10·00	11·10	20	.....	2	1·00	0·60	0·80	2	.....	2	6	.....	6	
Mai	17·51	15·64	16·31	16	1	9	18·54	17·35	17·69	20	.....	4	3·66	1·15	2·38	2	3	4	9	.....	9	
Juin	17·28	16·27	16·83	16	4	6	19·87	18·42	19·17	20	.....	4	1·01	0·00	0·51	2	.....	4	6	.....	6	
					5	90					8	42					30	42	90	.....	90	

G—*Suite.*

ANNEXE G—*Fin.*

Pouvoir éclairant et pureté du gaz inspecté pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884—*Fin.*

Districts d'inspection.	Pouvoir éclairant.						Soufre dans 100 pieds cubes.			Tolérance réglementaire.	Ammoniaque dans 100 pieds cubes.					Hydrogène sulfuré.			Observations.
	Maximum.	Minimum.	Moyenne	Intensité réglementaire.	Trop faible (nomb d'épreuv)	Nombre total des épreuves.	Maximum.	Minimun.	Moyen'e		Maximum.	Minimum.	Moyenne.	Tolérance réglementaire.	Excès d'ammon. (nom. d'épreuv.)	No. des épreuves.	Présence (nomb. d'épreuves.)	Absence (nomb. d'épreuves.)	Nombre total des épreuves.	
	Bougies.	Bougies.	Bougies.	Bougies.			Grains.	Grains.	Grains.	Grains.	Grains	Grains.	Grains.	Grains.						
Halifax:—																				
Juillet																				
Août	19·21	18·12	18·68	16	0	4	49·71	22·66	32·83		0·932	0·00	0·266	2	0	4	4	0	4	Pas d'épreuves durant ce mois. Installation d'autres bureaux.
Septembre	20·02	19·44	19·75	16	0	4	41·89	25·31	34·06	20	4	4	2·58	1·43	1·75	2	0	4	4	0	4	
Octobre																				Pas d'épreuves durant ce mois. Installation du bureau à Yarmouth.
Novembre	19·79	18·31	18·97	16	0	4	44·54	36·87	39·617	20	4	4	2·6470	0·0104	0·6805	2	1	4	4	0	4	
Décembre	20·11	18·54	19 46	16	0	4	32·45	28·14	29·76	20	4	4	1·270	0·059	0·5975	2	0	4	4	0	4	
Janvier	18·84	17·44	18·13	16	0	4	24·30	16·98	20·83	30	2	4	0·657	0·00	0·1834	2	0	4	4	0	4	
Février	19·89	18·34	18·90	16	0	4	24·38	17·73	21·50	20	3	4	3·440	0·042	1·051	2	1	4	4	0	4	
Mars	18·31	18·00	18·15	16	0	2	24·17	17·97	21·07	20	1	2	0·043	0 0208	0·0319	2	0	2	2	0	2	
Avril	17·69	17·61	17·65	16	0	3	29·31	22·27	25·79	20	2	2	0·01	0·00	0 005	2	0	2	3	0	3	
Mai	19·48	17·33	18·68	16	0	4	34·38	27·07	30·74	20	4	4	0·1410	0·00	0·0811	2	0	4	4	0	4	
Juin	19·24	18·40	18·73	16	0	4	27·54	21·37	24·13	20	4	4	0·099	0·044	0·0735	2	0	4	4	0	4	
					0	37									2	36	37	0	37	
											32	36								
Charlottetown:—																				
Juillet	19·33	17·45	18·35	14	0	4											4	0	4	Pas d'appareil pour faire l'épreuve de la pureté.
Août	18·93	17·66	18·38	14	0	4											4	0	4	
Septembre	18·51	17·77	18·04	14	0	3											3	0	3	
Octobre	18·99	15·57	16·89	14	0	5											5	0	5	
Novembre	17·90	16·00	16·70	14	0	4											4	0	4	
Décembre	18 52	16·00	17·22	14	0	5											5	0	5	
Janvier	17·06	15·27	16·33	14	0	5											5	0	5	
Février	16·36	14·87	16·00	14	0	4											4	0	4	
Mars	17·55	15·98	16·65	14	0	5											5	0	5	
Avril	16·84	16·18	16·53	16	0	4											4	0	4	
Mai	17·06	14·53	16·28	16	0	5											5	0	5	
Juin	17·66	16·70	17·32	16	0	5											5	0	5	
					0	53											53	0	53	

RAPPORT

SUR

L'INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES

SUPPLÉMENT No III

DU RAPPORT

DU

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR

1884

IMPRIMÉ PAR ORDRE DU PARLEMENT.

OTTAWA
IMPRIMERIE MACLEAN, ROGER ET CIE, RUE WELLINGTON
1885.

TABLE DES MATIÈRES.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

PAGE

Rapport du commissaire, etc..... v
Arrêté du conseil—Règlements..... viii
Directions données aux analystes publics..... xii
Instructions aux officiers..... xvi

ANNEXE A.

Rapports des analystes..... 1

ANNEXE B.

Précis des instructions données aux inspecteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, indiquant le coût total des analyses..... 18

ANNEXE C.

Tableau indiquant les résultats des analyses de substances alimentaires faites pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884..... 19, 78

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

A l'honorable

Ministre du revenu de l'intérieur.

MONSIEUR—J'ai l'honneur de vous adresser mon rapport sur l'inspection des substances alimentaires, auquel je joins les rapports des analystes nommés pour l'exécution de la loi, ainsi que des tableaux préparés dans les bureaux de l'administration donnant les résultats des analyses des différents échantillons soumis à ces analystes.

Un arrêté du conseil du 24 mars 1884 a nommé M. John E. Wright, junior, analyste public à Winnipeg, et un autre, en date du 23 mai 1884, a nommé F. X. Valade, M.D., analyste public à Ottawa.

Le tableau qui suit est un résumé de toutes les analyses opérées par les analystes fédéraux:—

Nom de l'échantillon.	Purs.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Pain, etc	64	7	.....	71
Beurre	136	50	2	188
Conserves de fruits et de liqueurs	75	17	6	98
Café	50	77	1	128
Condiments et épices	38	112	6	156
Crème de tartre	29	50	.....	79
Drogues	121	62	18	201
Liqueurs, cordiaux, etc	101	9	3	113
Lait	129	45	8	182
Conserves de viandes et de poissons	88	16	2	106
Sucreries	72	8	.....	80
Thé	57	32	1	90
Aliments lactés, etc	28	.....	.....	28
Total	988	485	47	1,520

D'après le tableau qui précède on verra que sur 1,520 échantillons analysés, 31 pour 100 étaient falsifiés, et 47, ou environ 3 pour 100 d'une pureté douteuse.

Le tableau suivant fait voir la proportion pour cent des falsifications pour les derniers exercices :—

Année.	Purs.	Falsifiés.	Douteux.	Total analysé.	Pour-cent des falsifications.
1876	87	93	.....	180	51·66
1877	241	247	.....	488	50·61
1878	523	271	19	813	33·33
1879	619	235	42	896	26·22
1880	728	295	20	1,043	28·28
1881	743	260	38	1,041	25·97
1882	809	288	25	1,122	25·66
1883	911	302	30	1,243	24·21
1884	988	485	47	1,520	31·90

La nomination de M. H. Sugden Evans comme analyste en chef a répondu à un besoin qui se faisait depuis longtemps sentir. Pour la première fois depuis l'existence de l'acte la loi va maintenant pouvoir être mise à exécution d'une manière pratique.

Jusqu'à présent on a senti qu'il valait mieux ne pas poursuivre les assujétis pour falsification sur un simple rapport d'un analyste local. Sous l'empire de l'acte tel que modifié, cependant, le tiers de chaque échantillon doit être transmis à Ottawa, où l'examen de l'analyste local est contrôlé par l'analyste en chef, et dans les cas où il sera nécessaire de poursuivre dans l'intérêt public, le témoignage de ces deux spécialistes sera sans doute regardé comme concluant.

On verra par le tableau qui précède que la proportion des falsifications, tombée de 51 pour 100 en 1876 à 24 pour 100 en 1883, a atteint 32 pour 100 pendant le dernier exercice. Le nombre d'échantillons soumis à l'analyse a cependant été beaucoup plus grand cette année que par le passé, et il peut se faire que le chiffre de la proportion des falsifications soit dans une certaine mesure accidentel.

Il est cependant probable que la pratique suivie jusqu'à présent de ne publier les résultats des analyses qu'une fois l'an, a porté les assujétis à attacher peu d'importance à cette publication, d'autant moins que les rapports départementaux n'arrivent guères à la connaissance du public en général.

Il est maintenant suggéré qu'à présent que le département est en état d'administrer la loi comme elle doit l'être, les résultats des analyses soient publiés trimestriellement, et dans les journaux locaux, afin que le public puisse se faire une idée du degré de confiance qu'il doit accorder à ses fournisseurs. Il est aussi à désirer que dans tous les cas de falsification il y ait poursuite immédiate.

Les règlements qui ont été établis pour l'exécution de l'acte sont joints au présent rapport.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

E. MIALL,

Commissaire du revenu de l'intérieur.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR,

OTTAVA, 19 décembre 1884.

1 C. 118.

ANALYSES. Règlements.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

HOTEL DU GOUVERNEMENT, OTTAWA.

SAMEDI, 6 décembre 1884.

PRÉSENT :

SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL EN CONSEIL.

Sur la recommandation du ministre du revenu de l'intérieur, et en exécution des dispositions de l'article 23 de l'acte passé durant la session du parlement du Canada, tenue dans la 47me année du règne de Sa Majesté, chapitre 34, et intitulé "Acte à l'effet de modifier et refondre tels que modifiés les divers actes concernant la falsification des substances alimentaires et des drogues,"—

Son Excellence, par et de l'avis du Conseil Privé de la Reine pour le Canada, a bien voulu établir, et établit par les présentes, le règlement suivant pour la mise à exécution des dispositions de l'acte ci-haut mentionné concernant la falsification des substances alimentaires et des drogues.

1. Les districts pour les fins de cet acte, seront les mêmes dans leurs limites que les districts d'inspection du revenu de l'intérieur.

Les analystes déjà nommés sont par le présent nommés de nouveau pour les districts suivants:—William Saunders, district de Windsor; W. H. Ellis, district de Toronto; F. X. Valade, district de Kingston; J. B. Edwards, district de Montréal; M. Fiset, district de Québec; W. F. Best, district du Nouveau-Brunswick; M. Bowman, district de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile du Prince-Edouard; J. E. Wright, district du Manitoba.

2. Les analystes seront rémunérés comme suit:—

(*a*) Par un honoraire général de $200 par année.

(*b*) Par une allocation n'excédant pas $300, pour les appareils et le matériel nécessaire à leur laboratoire, la première année.

(*c*) Par une allocation annuelle de $100 pour le matériel nécessaire pour analyser les échantillons qui leur sont soumis par les officiers dûment autorisés.

(*d*) Par une allocation de $100 pour le loyer du local où le laboratoire sera établi.

(*e*) Par le paiement des honoraires fixés par le tableau ci-dessous, pourvu que le total n'en dépasse pas le crédit voté à cette fin par le parlement.

3. Le tarif d'honoraires suivant est par le présent établi :—

Pour analyse de lait		$ 5.00
"	lait quand 6 échantillons sont soumis à la fois	20.00
"	pain, de sucreries et d'autres articles qui ne sont pas énumérés ci-dessus ou ci-après	5.00
"	beurre, liqueur de malt, cidre, vins, liqueurs alcooliques, teintures, liqueurs, condiments, épices, drogues, huiles	8.00
"	thé, café, tabac, cacao ou chocolat ou drogues pour leurs alcaloïdes, telles que l'opium, les écorces, etc., liqueurs pharmaceutiques, extraits liquides, etc., remèdes préparés sur ordonnances, et eaux	10.00

4. Tout officier du revenu de l'intérieur ou autre agent autorisé par cet acte, en obtenant un échantillon d'un marchand, devra, après l'achat, déclarer au marchand l'objet qu'il avait en vue en faisant cet achat, et devra immédiatement, en sa présence, procéder à diviser les échantillons en trois parties égales, pour en faire trois paquets selon la nature de l'article, les enveloppant séparément et avec soin, y attachant une étiquette de forme approuvée par le ministre du revenu de l'intérieur, et les cachetant de manière à ce que le paquet ne puisse être ouvert sans être brisé. L'un des paquets devra être laissé au marchand, le second transmis à l'analyste public dans le district duquel l'échantillon a été pris, et le troisième sera transmis au ministre du revenu de l'intérieur.

5. Si le vendeur (soit en gros ou en détail) d'un article refuse de donner à un officier un échantillon de l'article qu'il désire se procurer en exécution des dispositions de l'article 7 de l'Acte, après que l'officier lui aura payé ou offert la valeur du dit échantillon, l'officier expliquera l'objet de sa visite et les prescriptions des articles 7 et 8 de l'Acte, et demandera qu'on lui montre ce qu'on a en magasin de cet article, et qu'on lui fournisse ou qu'on lui permette de prendre des échantillons du dit article. Si le vendeur refuse de nouveau, l'officier doit répéter la demande en présence d'un témoin digne de foi.

6. Quand des échantillons ont été achetés à des endroits éloignés de la résidence de l'analyste public du district, l'officier ou inspecteur doit transmettre les différents paquets de l'échantillon à l'analyste public et au ministre du revenu de l'intérieur, respectivement, par la poste ou messagerie, payés d'avance, et le coût du transport sera censé faire partie du prix d'achat.

7. Quand le certificat d'un analyste déclare un article falsifié aux termes de l'Acte, l'officier ou l'inspecteur devra en être averti et donner immédiatement avis au vendeur qu'on a l'intention de le poursuivre, si le ministre du revenu de l'intérieur en est venu à cette décision.

8. L'analyste devra remplir impartialement ses fonctions, et ne communiquer le résultat de son analyse à personne, à moins qu'il n'y soit autorisé spécialement ou qu'il ne soit appelé à rendre témoignage devant une cour de justice dans l'exercice de ses fonctions aux termes de l'acte.

9. Sur réception de l'échantillon, l'analyste devra procéder avec toute diligence raisonnable à en faire l'analyse et transmettre immédiatement son certificat d'analyse au ministre du revenu de l'intérieur, à Ottawa.

10. A une municipalité qui nommerait des inspecteurs en vertu de l'acte, une rémission d'une moitié des honoraires sera faite par l'analyste public et l'autre moitié en sera payée sous l'autorité du ministre du revenu de l'intérieur.

11. Mais ces inspecteurs devront se conformer à toutes les obligations imposées par la loi et aux instructions du ministre du revenu de l'intérieur, qui devra fixer, dans chaque cas, le maximum des honoraires à être remis à une municipalité pour chaque exercice.

12. La forme du certificat que les analystes auront à donner, et la forme de l'étiquette dont l'officier ou l'inspecteur devra se servir, seront approuvées par le ministre du revenu de l'intérieur.

JOHN J. McGEE,
Greffier du conseil privé.

Q. 4.

ECHANTILLON DE: NUMÉRO:
DATE,

ACHETÉ DE:

QUANTITÉ: COÛT,
FABRIQUÉ PAR

Signature de l'officier:

Ecrivez vos observations sur le verso du talon.

Q. 4.

ECHANTILLON DE: NUMÉRO:
DATE,

ACHETÉ DE:

QUANTITÉ: COÛT,
FABRIQUÉ PAR
OBSERVATIONS:

Signature de l'officier:

MINISTÈRE DU REVENU DE L'INTÉRIEUR: ANALYSTE.

Q. 4.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

DATE,

Echantillon vendu comme:

gnature de l'officier:

Q. 4.

REVENU DE L'INTÉRIEUR.

DATE,

Echantillon vendu comme:

Signature de l'officier:

VENDEUR.

Q. I.

ANALYSE DE SUBSTANCES ALIMENTAIRES, ETC.

N°_____

Bureau à_____

_____18

Analyse d'un échantillon de

_____

Reçu de M._____

_____

Officier d'accise pour la division, ou inspecteur pour la municipalité de

_____

_____18

Scellé et marqué du numéro

_____

Résultat de l'analyse:_____

_____

Examen au microscope:

_____

Observations:_____

_____

Quantité en réserve.

Droit $_____

*_____

Dites s'il s'était produit quelque altération propre à nuire à l'analyse.

_____

Analyste.

*Dites si le droit a été perçu.

CANADA.

FORMULE Q. I.

ANALYSE DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES.

N°_____

*BUREAU A*_____

_____18

Je soussigné_____ analyste public du district d'inspection du revenu de l'intérieur de_____ nommé en exécution de l'Acte de la falsification des substances alimentaires de 1884, certifié par le présent que j'ai reçu de_____ officier du revenu de l'intérieur pour la division ou inspecteur pour la municipalité de_____ le_____ jour de_____18 , [*par la poste ou autrement,*] pour être analysé, un échantillon de_____ _____scellé conformément à l'acte, sceaux intacts, avec étiquette portant le n°_____; et ayant analysé cet échantillon, je déclare que le résultat de mon analyse a été comme suit:

_____

_____

EXAMEN AU MICROSCOPE:

_____

_____

Je suis d'opinion que l'échantillon est (*pur, ou falsifié, ou qu'il contient* °/₀ *de substances étrangères.*)

OBSERVATIONS. (*Dites si les substances étrangères ont été ajoutées pour rendre le produit potable ou agréable au goût, ou pour conserver ou améliorer son apparence, et si selon vous elles sont nuisibles à la santé.*)

J'ai de plus gardé en réserve une partie de l'échantillon.

Droit $_____*

Témoin ma signature.

_____

Analyste.

NOTE.—Les italiques représentent les mots à écrire dans la formule en blanc.

2 G. 120.

ANALYSES.
Directions.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

OTTAWA, 18 décembre 1884.

DIRECTIONS données aux analystes publics dans le but d'obtenir plus d'uniformité dans les analyses et dans le mode d'en constater les résultats.

LAIT.

Constatez— { Le poids spécifique ;
Les matières solides.

Comme chaque quantité de 1 pour 100 de *butyrine* amoindrit le poids spécifique de ·725, et chaque quantité de *matières solides autres que la butyrine* augmente le poids spécifique de 3.605—la somme des deux étant (·725+3.605)=4·330 ; multipliez le poids spécifique total des matières solides par .725, ajoutez le produit à la somme du poids spécifique en sus de 1,000, et divisez par 4·33, ce qui donnera le pour-cent des *matières solides autres que la butyrine*, et ce chiffre déduit du total des matières solides donnera la *butyrine*. S'il en résulte indication de falsification, il y a lieu de constater directement— { Les matières solides autres que la butyrine ;
La butyrine ;
La cendre ;
La chlorine dans la cendre.

En attendant le rapport du comité des analystes publics sur les types de lait, adoptez le type de la Société des analystes.

PAIN, FARINE ET ALIMENTS FARINACÉS.

Constatez— { L'humidité ;
La cendre ;
Les impuretés minérales, surtout l'alun.

Examinez *au microscope* s'il y a présence de
Fécules étrangères.
Substance végétale étrangère
Sporules de champignons.

BEURRE.

Constatez— { L'eau ;
Le sel ;
La caséine ;
La butyrine.*

Apparence *sous le microscope* avant la fusion et après la séparation de l'eau.

* { Poids spécifique à 100° Fh. ;
Point de fusion ;
P. c. d'acides gras fixes.

Type : Eau, 12 pour 100 au plus.
Sel, 8 pour 100 "
Butyrine, au moins 80 pour 100
Poids spécifique, au moins ·910 à 100° Fh.
Acides gras fixes dans la butyrine, 90 pour 100 au plus.
Point de fusion de la butyrine, 92°.

BIÈRE, LIQUEUR DE MALT.

Constatez—
- Le poids spécifique à 60° Fh.;
- L'alcool, volume et poids;
- Les matières solides;
- La cendre;
- La chlorine.

Examinez les matières solides pour constater s'il y a eu falsification au moyen de drogues.

VINS, LIQUEURS ALCOOLIQUES.

Constatez—
- La gravité spécifique à 60° Fh.;
- L'alcool, volume et poids;
- Matières solides;
- Cendre.

Examinez les matières solides pour constater s'il y a eu falsifications, et le produit de la distillation de l'alcool pour constater s'il y a présence de dérivés de méthylène ou de composés amylacés.

TEINTURES ET LIQUEURS.

Comme ci-dessus, avec examens spéciaux dans les cas de teintures médicinales.

MOUTARDE.

Constatez—
- L'humidité;
- L'huile fixe;
- La farine de blé;
- La cendre.

Pour usage médical la moutarde doit être pure=35 pour 100 d'huile fixe.

Pour usage diététique, il faut au moins 22 pour 100 d'huile fixe, ce qui permet une admixtion de 30 pour 100 de substance farinacée inerte, en dehors de quoi l'échantillon doit être condamné.

CONDIMENTS ET ÉPICES.

Constatez—
- L'humidité;
- La matière extractive oléo-résineuse;
- La cendre;
- Les substances végétales étrangères.

Examinez *au microscope* pour constater s'il y a eu admixtion de substances végétales étrangères.

DROGUES.

S'en tenir aux épreuves et aux directions des pharmacopées.

VINAIGRE.

Constatez—
- Le poids spécifique à 60° Fh.;
- L'acide acétique;
- L'acide sulfurique libre;
- Matières solides;
- Cendre;
- Impureté métallique.

Type: Minimum, 3·5 pour 100 d'acide acétique, 0·1 pour 100 d'acide sulfurique; pas d'impureté métallique ou de trace de goudron indiquant la présence d'acide pyroligneux.

CRÈME DE TARTRE.

Constatez—
- L'humidité;
- Le bitartrate de potasse;
- Le tartrate de chaux;
- La cendre;
- L'acide sulfurique;
- L'alumine;
- Les autres substances étrangères.

Examen *au microscope* pour constater s'il y a eu admixtion de substances farinacées.

THÉ.

Constatez—
- L'humidité;
- La théine;
- L'acide tanique;
- La cendre soluble dans l'eau chaude;
- La cendre insoluble dans l'eau chaude;
- Le poids spécifique d'une décoction de 10 pour 100.

Examinez *au microscope* s'il y a présence de feuilles étrangères, de substances végétales ou de feuilles de thé épuisées.

Le poids spécifique de la décoction de 10 pour 100 doit être d'au moins 1·010 à 60°, le thé épuisé donnant environ 1·002; la cendre doit être d'au moins 5·75 pour 100, 3 pour 100 au moins étant soluble dans l'eau bouillante. Les feuilles de thé épuisées donnent 4 pour 100 de cendre, et 0·5 pour 100 de soluble.

CAFÉ.

Constatez—
- La matière grasse;
- La caféine;
- Le sucre;
- La cendre soluble;
- La cendre insoluble;
- Le poids spécifique d'une décoction de 10 pour 100.

Examinez *au microscope* s'il y a présence de substances végétales étrangères.

Type: Au moins 1 pour 100 de caféine; le café torrifié donne 0 à 1·1 pour 100 de sucre, et les racines de 9 à 17 pour 100; la proportion du sucre est une donnée importante.

Poids spécifique de la décoction de 10 pour 100, café = 1·009; celui des racines, de 1·014 à 1·023; et celui des grains torrifiés; maïs ou pain = 1·026.

CACAO ET CHOCOLAT.

Constatez—
- L'humidité;
- Le beurre;
- Le cacao sans beurre;
- L'amidon ajouté;
- Le sucre ajouté;
- La cendre soluble;
- La cendre insoluble.

Examinez *au microscope* la nature des amidons ajoutés et des autres matières étrangères.

Type: Au moins 22 pour 100 de beurre et 25 pour 100 de cacao sans beurre, dans les chocolats, et pour les cacaos 25 pour 100 de beurre et 66 pour 100 de cacao sans beurre.

SUCRE.

Constatez—
- L'humidité;
- La glucose;
- La saccharose;
- La matière organique insoluble;
- La cendre.

Examinez *au microscope* s'il y a présence de matières étrangères.

FROMAGE.

Constatez—
- L'humidité;
- Matières grasses; Acides solubles; Acides insolubles.
- La caséine;
- L'acide lactique;
- La cendre;
- La chlorine;
- Le point de fusion des matières grasses;
- Les impuretés métalliques.

Examinez *au microscope* s'il y a eu admixtion de substances farinacées.

SAINDOUX.

Constatez—	L'humidité ;
	Les matières grasses ;
Examinez *au microscope* s'il y a eu admixtion	Le poids spécifique à 100° F. ;
de substances farinacées ou autres.	Le point de fusion.

CONSERVES DE LÉGUMES, DE FRUITS, ET DE VIANDES.

Constatez la condition générale des contenus : s'ils sont sains, s'ils sont murs, s'ils correspondent à l'étiquette ; aussi s'ils présentent quelques impuretés métalliques, telles que des traces de fer, de cuivre ou de zinc.

CONFITURES.

Constatez—	L'humidité ;
	La glucose ;
	La saccharose ;
	Les matières végétales insolubles (peaux, noyaux, etc.) ;
Examinez *au microscope* s'il y a eu admixtion	La cendre ;
de substances végétales étrangères.	Les impuretés métalliques.

JUS DE CITRON.

Constatez—	Le poids spécifique à 60° ;
	L'alcool ;
	L'acide citrique ;
	L'acide tartrique ;
Type : Au moins 7 pour 100 d'acide citrique	L'acide minéral ;
et absence d'alcool et d'autres acides.	Le total des matières solides.

Commissaire.

3. (C. 121.)

ANALYSES. Échantillons.

DÉPARTEMENT DU REVENU DE L'INTÉRIEUR.

OTTAWA, 19 décembre 1884.

Instructions aux officiers relatives aux quantitées qu'ils auront à se procurer comme échantillons destinés aux analyses.

Lait.—Trois boîtes en ferblanc d'une ½-chopine.

Pain.—Un pain de 4 ℔, ou de 6 ℔ divisé en trois portions.

Farine.—1 livre divisée en trois portions.

Aliments farinacés.—En boîtes de ferblanc ; soit trois des plus petites, ou une assez grande divisée en trois portions qui seront embouteillées.

Beurre.—1 livre divisée dans trois vaisseaux.

Bière et liqueurs de malt.—Trois bouteilles d'une pinte.

Vins et liqueurs alcooliques.—Trois bouteilles d'une chopine, ou le contenu d'une bouteille d'une pinte divisé en trois bouteilles de 8 onces.

Teintures médicinales.—Trois bouteilles de 4 onces chacune.

Moutarde et épices.—En paquets, trois des plus petits paquets, ou bien 1 ℔ divisée en trois paquets.

Drogues.—Instructions particulières dans chaque cas.

Vinaigre.—Une bouteille d'une pinte divisée en trois.

Jus de citron.—Une bouteille d'une pinte divisée en trois.

Crême de tartre.—De même que pour les épices en paquets, ou 1 ℔ divisée en trois portions.

Thé.—Trois paquets de ¼ ℔ chacun, ou si le thé n'est pas en paquets, 1 ℔ divisée en trois portions.

Café.—Trois paquets de ¼ ℔, ou lorsque le café est en boîtes ou en paquets, le contenu d'une boîte de 1 ℔ divisé en trois, réservant le paquet originaire pour Ottawa.

Cacao ou chocolat.—De même que ci-dessus.

Sucre.—1 ℔ divisée en trois paquets.

Fromage.—1 ℔ divisée en trois paquets.

Saindoux.—De même que pour le beurre.

Conserves de légumes, de viandes et de poisson.—Diviser le contenu de la boîte en trois portions, que l'on placera dans des bouteilles à large goulot, bien bouchées, réservant la boîte avec l'étiquette pour Ottawa.

Confitures.—Diviser un pot de 1 ℔ en trois portions que l'on placera dans des bouteilles à large goulot, de même que pour les conserves de légumes.

Commissaire.

ANNEXE A.

INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

RAPPORT DES ANALYSTES PUBLICS.

1.—DIVISION DE TORONTO.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa, Canada.

TORONTO, 25 septembre 1884.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport suivant au sujet de la falsification des substances alimentaires dans mon district :

J'ai analysé, dans le cours du dernier exercice, 274 échantillons, dont 207 étaient purs, 63 falsifiés et 4 douteux, comme l'indique le tableau suivant : Nombre d'échantillons analysés.

Nombre	Nature.	Non falsifiés.	Falsifiés.	Douteux.
6	Pain, etc	6		
5	Poudre à pâte	5		
34	Beurre	30	4	
24	Café	6	18	
14	Crême de tartre	8	6	
30	Conserves	14 de fruits, 13 de viande.	1 de fruit, 2 de viande.	
40	Drogues	36	4	
10	Vin de gingembre	10		
4	*Ale* de gingembre	4		
10	Liqueurs	9	1	
32	Lait	27	5	
4	Aliments lactés	4		
28	Epices	8	16	4
15	Bonbons	15		
12	Thé	12		
6	Poudre de thé		6	
274		207	63	4

Pain, etc.

Les articles de cette catégorie que j'ai examinés sont du pain et des poudres à pâte. Tous les échantillons de pain examinés étaient de bonne qualité et exempts d'alun. Pain, etc.

Six échantillons de poudre à pâte ont été examinés; deux étaient composés de crême de tartre et de carbonate de soude, mêlés dans un cas avec 10 pour 100, et dans l'autre, 40 pour 100 de farine.

Les trois autres poudres contenaient de l'alun et du phosphate acidulé.

Je n'ai rapporté aucune de ces poudres à pâte comme falsifiées, parce qu'en l'absence d'un type, il n'y a que la coutume pour guider, et bien que les autorités s'accordent à regarder l'alun comme nuisible dans le pain, il n'y a pas la même unanimité d'opinion quant au danger qu'il peut entraîner dans la poudre à pâte.

Beurre.

Beurre. Sur trente-quatre échantillons, quatre étaient falsifiés. Dans chaque cas la falsification consistait en excès de sel et d'eau.

Conserves en boîtes.

Conserves. Trente échantillons ont été examinés, quinze de viandes et de poissons, et quinze de fruits et de légumes. Tous les fruits et les légumes contenaient de l'étain : quelques-uns de simples traces, et d'autres au delà d'un grain par livre. Sur les quinze échantillons de viande, cinq contenaient de l'étain en quantités variant de $\frac{1}{10}$ à $\frac{1}{7}$ de grain par livre. La plupart des autres échantillons contenaient des traces du même métal.

La plus forte proportion d'étain s'est trouvée dans une boîte de pêches, qui contenait $1\frac{1}{3}$ grain d'étain par livre. Si quatre personnes avaient mangé cette conserve dans un repas, chaque personne aurait consommé $\frac{1}{3}$ de grain d'étain. Vu l'énorme consommation qui se fait de ces conserves en boîtes, consommation qui va rapidement croissant, des connaissances plus précises que celles que l'on a sur l'action de l'étain et de ses composés sur le système humain sont grandement à désirer. Il y a peu de chose de connu aujourd'hui sur le sujet. On ne saurait néanmoins voir sans alarme la présence dans les substances alimentaires d'une si forte quantité d'un métal qui est pour le moins suspect. Plusieurs boîtes de fruits et de légumes contenaient des traces de cuivre, et un échantillon de pois français en contenait assez ($\frac{1}{3}$ de grain par livre) pour justifier sa condamnation.

Café.

Café. Sur vingt-quatre échantillons, dix-huit étaient falsifiés avec de la chicorée et des pois, ou de la chicorée et du blé sous une forme et une autre, telles que croûtes moulues ou autres préparations.

Drogues.

Drogues. Quarante échantillons de drogues ont été examinés, et sur le nombre, quatre seulement ont été condamnés, savoir, trois échantillons de soufre précipité et un d'éther nitrique.

Crème de tartre.

Crème de tartre. Sur quatre échantillons de crême de tartre, huit étaient purs et six falsifiés. Sur les quatorze échantillons, quatre avaient été achetés chez des droguistes; ces quatre étaient purs. Sur les dix autres, quatre étaient purs et six falsifiés. L'un n'était aucunement de la crême de tartre, mais simplement de la poudre à pâte en contenant une certaine quantité. La falsification consistait en substitution de gypse et d'amidon de maïs. Le gypse variait en quantité de 25 à 75 pour 100. Somme toute, il y a lieu de se féliciter de la pureté des drogues à Toronto.

Liqueurs.

Liqueurs. Deux échantillons d'eau-de-vie de cerise ont été examinés; tous deux avaient une force alcoolique égale à quarante-huit pour cent d'esprit de preuve.

Deux échantillons de sirops de vinaigre aux framboises ont été trouvés contenir de l'alcool.

Six échantillons de jus de citron et de cordiaux de jus de citron ont été examinés. Les cordiaux ne contenaient pas d'alcool; ils contenaient de 20 à 25 pour 100 de sucre.

Un des échantillons de jus de citron était pur, et l'autre était une imitation de jus de citron contenant de l'acide tartrique au lieu d'acide citrique.

Lait.

Lait. Trente-deux échantillons de lait ont été examinés; quatre ont été rapportés coupés, et un, écrémé. C'est-à-dire qu'environ 15 pour 100 du lait examiné était falsifié.

En 1876, plus de 50 pour 100 des échantillons analysés n'étaient pas à la hauteur du type. Depuis lors, l'amélioration qui s'est produite dans la qualité du lait fourni au public de cette ville, a été sensible et satisfaisante.

Aliments lactés.

Aliments lactés. Quatre échantillons ont été examinés, et consistaient en farine cuite et en lait séché.

Epices.

Epices. Comme d'ordinaire, les épices et les condiments présentent avec le café la plus forte proportion de falsification. Sur vingt-huit condiments, y compris des épices, du poivre, du gingembre, etc., huit étaient purs et seize falsifiés. Quatre échantillons de moutardes étaient des mélanges de moutarde avec de la farine et du curcuma, mais la moutarde paraît n'être jamais vendue pure.

Bonbons

Bonbons. Comme d'ordinaire, ces échantillons étaient composés de sucre, de glucose en grande quantité et de farine ou d'amidon de maïs.

Aucune matière colorante nuisible.

Vin de gingembre.

Vin de gingembre. Dix échantillons de vin de gingembre ont été examinés et trouvés contenir de 25 à 30 pour 100 d'esprit de preuve.

Ale de gingembre.

Ale de gingembre. Quatre échantillons ont été examinés; ils ne contenaient aucun alcool.

Thés.

Thé. Douze échantillons de thés ont été examinés et trouvés purs.

Six échantillons de prétendue poudre de thé ont aussi été examinés. Ils étaient composés de feuilles de thé brisées mêlées à plus ou moins de sable et de poussière.

La proportion du sable et de la poussière allait jusqu'à 15 pour 100.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

W. H. ELLIS,
Analyste public.

DIVISION DE LONDON.

LONDON, 30 juin 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous soumettre mon rapport sur mes travaux de l'exercice qui finit.

Nombre d'échantillons analysés.

Il m'a été soumis, dans le cours de l'exercice, 239 échantillons, dont 177 ont été trouvés purs, 3 douteux et 59 falsifiés. Le tableau suivant fait voir le résultat de mes analyses.

—	Non falsifiés.	Falsifiés	Douteux	Total.
Pain, etc	8	.....	.....	8
Poudre à pâte	2	6	.....	8
Beurre	20	12	.....	32
Lait	25	3	2	30
Crème de tartre	1	9	.....	10
Café	15	5	.....	20
Thé	15	1	.....	16
Poudre de thé	.....	5	.....	5
Conserves de viandes et de poissons	22	.....	.....	22
Conserves de fruits et de légumes	12	2	1	15
Bonbons	12	1	.....	13
Condiments et épices	7	15	.....	22
Tapioca	6	.....	.....	6
Sagou	6	.....	.....	6
Aliments d'enfants	12	.....	.....	12
Vin de gingembre	10	.....	.....	10
Ale de gingembre	4	.....	.....	4
	177	59	3	239

Pain, etc.

Pain.

Les huit échantillons de cette catégorie que j'ai examinés étaient tous de bonne qualité et ne contenaient rien de nuisible.

Poudre à pâte.

Poudre à pâte.

Huit échantillons de poudre à pâte ont été analysés ; six étaient falsifiés : quelques-uns avec de la farine et d'autres avec de l'amidon, la falsification variant de 20 à 66 pour 100. Les deux autres étaient un mélange de bicarbonate de soude et de crème de tartre pure, sans éléments de sophistication. Comme l'efficacité de ces poudres dépend presque entièrement du montant de gaz d'acide carbonique qu'elles produisent lorsqu'on s'en sert, j'ai préparé l'état comparatif suivant, qui indique dans chaque cas, la quantité de gaz d'acide carbonique produite par 5 grammes (égales à 77 grains) de différentes poudres.

Poudre à pâte *Royal*	$33\frac{1}{2}$	pouces cubes.
" de Dunn	$22\frac{1}{4}$	"
" de Price, (deux analyses)	$36\frac{1}{2}$	"
" *Princess*, (")	$35\frac{1}{2}$	"
" *Cook's Friend*	$24\frac{1}{4}$	"

Une poudre type, consistant en un mélange de sept parties de bicarbonate de soude et de seize parties de crème de tartre (ces deux éléments séchés avant le mélange), a donné 46½ pouces cubes. On verra que la poudre de Price prend rang un peu au-dessus, et la *Royal* un peu au-dessous, de la poudre *Princess* pour le rendement d'acide carbonique, bien que ces deux poudres contiennent 20 pour 100 d'amidon. Cela provient probablement de ce que la poudre *Princess* avait vieilli ; autrement elle aurait dû rendre presque autant de gaz que la poudre type mentionnée ci-dessus.

Beurre.

Parmi les trente-deux échantillons de beurre examinés, douze ont été trouvés falsifiés ; un seul accusait la présence de matières grasses étrangères, et les autres, excès de sel ou d'eau, ou des deux. Quelques-uns des échantillons étaient de qualité inférieure, et plusieurs étaient rances. J'ai, comme par le passé, rapporté comme falsifié le beurre contenant 6 pour 100 ou plus de sel, ou 12 pour 100 d'eau ou plus. Beurre.

Lait.

Trente échantillons de lait ont été analysés ; vingt-cinq étaient purs, deux douteux, contenant assez peu de crème pour le rendre suspect, et trois étaient coupés. Lait.

Crème de tartre.

Dix échantillons de crème de tartre ont été examinés. Un seul a été trouvé pur. Sur les neuf échantillons falsifiés, huit contenaient du sulfate de chaux en quantités variant de 18 à 76 pour 100. Dans les échantillons grandement falsifiés, les propriétés acidiques du composé étaient renforcées par l'addition d'acide tartrique. L'autre échantillon ne contenait pas de crème de tartre, mais consistait en un mélange d'alun et d'acide sulfurique avec 68½ pour 100 de sulfate de chaux. Il devrait être mis un terme, s'il est possible, à ces fraudes systématiques pratiquées par les fabricants de ces mélanges frelatés. Il est fort probable que la consommation d'une si grande quantité de sulfate de chaux est nuisible à la santé de ceux qui, à leur insu, en font un pareil usage. Crème de tartre.

Café.

Vingt échantillons de café ont été analysés. Quinze étaient du café pur. Les cinq autres contenaient de la chicorée en quantité variant de 10 à 33 pour 100. Dans deux cas le café n'avait pas été vendu comme pur, mais comme contenant de la chicorée. Café.

Thé et poudre de thé.

Seize échantillons de thé et cinq de poudre de thé ont été analysés. Sur les échantillons de thé, quinze étaient purs, et un falsifié. Tous les échantillons de poudre de thé étaient falsifiés avec des feuilles étrangères, du sable, de la poussière et des matières colorantes en poudre. Vu que la poudre de thé paraît être toujours falsifiée et de qualité inférieure, il serait à propos d'examiner s'il ne serait pas bon Thé et poudre de thé.

d'en prohiber l'importation. Bien que cette poudre soit d'ordinaire vendue à bas prix, elle a réellement si peu de force que les acheteurs reçoivent rarement la valeur de leur argent.

Conserves de viandes et de poissons.

Conserves de viandes, etc.

Vingt-deux échantillons de conserves de viandes et de poissons ont été examinés, et tous, à une seule exception près, ont été trouvés en bon état de conservation. Douze contenaient, cependant, des traces d'impureté métallique. Deux présentaient des traces de fer; quatre, des traces d'étain; deux, des traces d'étain et de plomb; un, des traces de fer avec légers indices de plomb; et un offrait des traces de plomb bien marquées.

Conserves de fruits et de légumes.

Conserves de fruits, etc.

Quinze échantillons de fruits et de légumes ont été analysés; et treize ont été trouvés entachés d'impureté métallique. Deux contenaient des traces d'étain seulement; six, des traces de fer et d'étain; un, de légères traces, et un autre de fortes traces de plomb; et deux, de fortes traces de fer et d'étain, avec de légères traces de plomb. Les deux échantillons exempts d'impureté métallique étaient du maïs sucré et des pois verts; tous deux étaient en bon état. Un échantillon de maïs était moisi et en partie gâté, tout à fait impropre à la consommation; c'est un des deux échantillons qui contenaient des traces d'étain seulement. Deux échantillons, les nos 7747 et 7748, vendus comme gelée de groseille à grappe et de framboise, étaient des articles factices, composés principalement de gelée de pommes, colorée, et traitée pour le goût.

Bonbons.

Bonbons.

Sur treize échantillons de bonbons analysés, douze étaient composés de sucre pur et de gomme, traités pour le goût et colorés, ne contenant rien de délétère. L'autre échantillon, n° 7718, était falsifié et contenait environ un tiers de son poids d'amidon. Cette substance n'est pas nuisible, mais avait sans doute été ajoutée pour rendre le produit moins dispendieux, et permettre ainsi au fabricant de vendre à plus bas prix que ses concurrents plus scrupuleux.

Condiments et épices.

Condiments et épices.

On m'a soumis deux échantillons de clous de girofle moulus, et quatre échantillons de toute-épice moulue, quatre de poivre noir, quatre de gingembre, quatre de cannelle et quatre de moutarde. Un des échantillons de clou de girofle était pur, et l'autre contenait environ 10 pour 100 de substances amylacées. Tous les échantillons de toute-épice étaient falsifiés; deux l'étaient dans une proportion d'environ 40 pour 100; dans un autre la proportion de la falsification était de 33 pour 100, tandis qu'elle était d'environ 25 pour 100 dans le dernier. Dans trois, des substances amylacées constituaient l'élément étranger, et dans le quatrième, une matière que je n'ai pas déterminée et qui présentait un caractère particulièrement astringent. Le poivre noir était encore plus falsifié. Deux des échantillons contenaient environ 60 pour 100, un autre 50, et le quatrième 25 pour 100 de substances étrangères. Les quatre échantillons de

gingembre ont été trouvés purs. Deux échantillons de cannelle moulue était purement du cassia moulu. Bien que différant botaniquement de la cannelle véritable, le cassia lui ressemble presque identiquement dans ses propriétés, et est d'ordinaire vendu comme cannelle dans le commerce. Les deux autres étaient falsifiés, l'un dans une proportion d'environ 40, l'autre de 50 pour 100; dans les deux cas l'élément étranger était une substance farineuse, et paraissait être du pain moulu. Les quatre échantillons de moutarde ont été trouvés allongés d'une substance farineuse dans des proportions variant de 30 à 40 pour 100.

Tapioca.

Six échantillons de tapioca ont été analysés et tous ont été trouvés exempts de falsification. Tapioca.

Sagou.

Six échantillons de cette substance ont aussi été examinés avec le même résultat. Aucun n'avait été falsifié. Sagou.

Aliments d'enfants.

Douze échantillons m'ont été soumis; six étaient de l'arrow-root. Aucun des échantillons d'arrowroot n'avait été falsifié; et à l'épreuve microscopique, la forme des granules a démontré la pureté de chaque échantillon. Un seul des autres échantillons d'aliments d'enfants, contenait du lait. Tous consistaient en substances farineuses (principalement de la farine de maïs et des biscuits écrasés), en partie ou entièrement cuites. Deux échantillons contenaient un peu de sucre, 2 ou 3 pour 100; un en contenait environ 20 pour 100, et un quatrième était mêlé d'une quantité indéterminée d'écorce d'orme gras en poudre. L'échantillon de pois cuits à la vapeur consistait en pois moulus, mêlés de farine et en partie cuits. Aliments d'enfants.

Vin de gingembre.

Tous les vins de gingembre examinés consistaient en quantités d'alcool variant de 9.20 à 14.60 pour 100 mêlées à de l'eau, et du sucre dans une proportion de 5.50 à 25.80 pour 100; le tout plus ou moins fortement aromatisé de gingembre. Vin de gingembre.

Ale de gingembre.

Quatre échantillons de cette boisson ont été examinés et tous ont été trouvés exempts d'alcool. Ils consistaient en eau rendue gazeuse avec de l'acide carbonique, et édulcorée avec du sucre dans une proportion variant de 5.40 à 6.90 pour 100. Dans deux échantillons il y avait en outre une petite quantité d'acide tartrique. Dans un cas le gingembre était combiné avec de l'extrait de rose. *Ale* de gingembre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

WM. SAUNDERS, F. S. R. C.,
Analyste public.

DIVISION DE MONTRÉAL.

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
MONTRÉAL, 16 octobre 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

Nombre d'échantillons analysés.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de présenter mon rapport sur la falsification des substances alimentaires et des drogues pour l'exercice terminé le 30 juin 1884. Dans le cours de l'exercice, 278 échantillons m'ont été soumis par le percepteur. 155 étaient purs, 101 falsifiés, et 22 douteux, comme on voit par le tableau suivant:

Nature.	Résultat.			
	Purs	Falsifiés	Douteux	Total.
Pain, etc	10	1	.....	11
Beurre	24	9	1	34
Condiments et épices	1	31	1	33
Conserves de fruits et de légumes	15	.....	.....	15
Café	2	22	.....	24
Cacao et chocolat	.....	.....	.....	.....
Crème de tartre	1	13	.....	14
Drogues	18	6	16	40
Liqueurs	21	.....	.....	21
Lait	21	9	2	32
Conserves de viandes et de poissons	16	3	1	20
Bonbons	12	3	.....	15
Thé	7	4	1	12
Divers	7	.....	.....	7
Total	155	101	22	278

Drogues.

Drogues.

L'augmentation dans la proportion des échantillons falsifiés et douteux, vient principalement de ce qu'il a été examiné un plus grand nombre de drogues, et comme je l'ai fait remarquer dans mon dernier rapport annuel, c'est cette classe de produits qui est la plus difficile à soumettre à un type rigoureux de pureté; cependant les résultats obtenus font voir qu'il existe respectivement tant de différences entre les drogues vendues comme pures, qu'il y a lieu de grandement augmenter les recherches.

Morphine et opium.

Morphine et opium.

Les puissants sels de morphine (tels que l'acétate et le sulfate) qui sont ordinairement importés, ont été trouvés purs et de bonne qualité; mais l'importante préparation connue sous le nom de *teinture d'opium* ou de *laudanum*, a été trouvée variable et de qualité inférieure, savoir:

N° 1 contenant 25 pour 100 de morphine } de moins que
" 2 " 35 " " } le type de
" 3 " 50 " " } la pharma-
" 4 " 40 " " } copée anglaise.

ou du dispensaire des Etats-Unis.

Ceci peut provenir de négligence ou de fraude dans la manufacture, ou de l'emploi d'un opium de qualité inférieure. Quoi qu'il en soit les conséquences peuvent être très sérieuses pour l'acheteur ou le patient.

La qualité inférieure de l'opium en poudre acheté aux mêmes endroits, rend probable que la chose est due à l'emploi de mauvais opium. Le type de l'opium contient au moins 8 pour 100 de morphine, tandis que dans ces échantillons la proportion de morphine était comme suit :

N° 1	contenait	3·2	pour 100.
2	"	3·2	"
3	"	2·0	"
4	"	3·2	"

Bien que cet opium puisse être véritable, il n'en est pas moins de qualité inférieure et ne doit pas être vendu pour l'opium typique.

J'ai en conséquence noté ces échantillons simplement comme douteux, bien qu'ils fussent de qualité si inférieure.

Ether nitrique.

Ether nitrique.

Les échantillons d'éther nitrique étaient aussi au-dessous du type, et bien qu'ils ne fussent pas "falsifiés," ils étaient de "qualité douteuse," et impropres au service pharmaceutique. Je puis ajouter que ces produits étaient vendus à différents prix, et que ceux-ci n'étaient aucunement proportionnés à la valeur médicale de la drogue.

Crème de tartre.

Crème de tartre.

Excessive falsification.

Cet article a par le passé été classé dans la catégorie des drogues, et tant qu'il a été acheté chez des droguistes respectables il a été trouvé suffisamment pur. Cette fois les échantillons ont, à une exception près, été achetés chez des épiciers, et sur quatorze échantillons treize étaient fortement et intentionnellement falsifiés à l'aide de quelque substance étrangère, au préjudice de l'acheteur. La seule exception est l'échantillon acheté dans une pharmacie. Les autres avaient été achetés, et sans doute falsifiés, dans les établissements où se fait la mouture des épices, et où l'art de la sophistication est généralement cultivé. L'un des échantillons était falsifié dans la mesure de 25 pour 100. J'ai trouvé onze échantillons qui contenaient de 45 à 50 pour 100 de gypse, tandis qu'un autre contenait jusqu'à 60 pour 100 de pareille matière minérale.

Lait.

Lait.

Sur trente-deux échantillons examinés vingt et un étaient de lait véritable. Huit avaient évidemment été manipulés et deux ont été rapportés comme douteux. L'expérience confirme la conclusion tirée des premiers rapports relativement à la composition du lait canadien, c'est-à-dire, qu'en Canada, le lait pur est en juste moyenne supérieur au type adopté par la société des analystes publics de Londres, dont les éléments doivent être, au minimum, comme suit :

2.5 pour 100 de butyrine,
9.0 pour 100 d'autres matières grasses solides,

et donner 0.7 pour 100 de cendre.

Dans mon rapport de 1876, je suggérais comme type raisonnable du lait canadien, les proportions suivantes :

Butyrine.....3.5 pour 100.
Autres matières grasses solides, de 9.5 à 10 pour 100
Cendre..... de 0.7 à 0.8 pour 100.

En prenant la moyenne des échantillons admis comme purs pendant les saisons d'hiver et d'été, je trouve les résultats suivants :

Butyrine..... 3.05 pour 100.
Autres matières grasses solides..... 9.06 "
Cendre ..... 0.72 "

Je crois donc que les analystes ont été jusqu'à présent très indulgents pour les vendeurs de lait, et qu'ils pourraient être plus rigoureux à l'avenir. Contrastons les analyses de l'échantillon de lait 6210, pris à la station Bonaventure à l'arrivée de la campagne, et de l'échantillon 8216, acheté dans une épicerie de la ville :

	Lait de la campagne.	Lait de la ville.
Butyrine	4.5	1.6
Autres matières grasses solides.....	10.5	7.9
(Cendre, 9)	(cendre, 4)	
Total des matières grasses solides.	15.0	9.5
Eau.....	85.0	90.0
	100.0	100.0

Le remède pour la falsification du lait se trouve probablement entre les mains des autorités municipales et peut être le mieux appliqué par les bureaux d'hygiène. Le système du licenciement des marchands de lait, établi ici, ne donne aucune protection au public, et ne saurait suffire dans une ville comme Montréal. Pour être effective l'inspection du lait devrait être continue et comprendre l'inspection des étables dans lesquelles sont logés les animaux, ainsi que du drainage et du service de l'eau. Vu que jusqu'à présent les résultats des analyses du lait établissent que la seule falsification pratiquée est l'addition d'eau ou l'enlèvement de la crême, et que l'épreuve du lactoscope ou de la gravité spécifique est tout à fait trompeuse comme moyen de déterminer la qualité du lait, cette importante substance alimentaire demande l'attention toute particulière des autorités locales, vu que des animaux mal logés, mal nourris et buvant de la mauvaise eau, sont exposés à contracter des maladies et à les propager avec leur lait appauvri, qui sans avoir été falsifié, pourrait être rapporté comme inférieur mais dans les limites du type établi.

Epices.

Epices. J'ai exposé dans des rapports précédents tout ce que je pouvais suggérer comme remède à la falsification systématique des épices et des condiments. Un système de licences, d'inspection, de confiscation des marchandises falsifiées, y compris la destruction des matières destinées à être employées à la falsification, trouvées dans les établissements, pourrait contrôler cette pratique frauduleuse presque universelle, qui n'a pu être réprimée malgré l'exposition qui en a été périodiquement faite, et qui cette année me fait rapporter un échantillon pur, trente-deux falsifiés et un douteux.

Pain et poudre à pâte.

Pain et poudre à pâte.

Ces échantillons ont été trouvés purs et sains. Il serait bon cependant de mettre les boulangers et les fabricants de poudre à pâte en garde contre l'emploi de phosphate acidulé, contenant trop d'acide sulfurique, vu que ce dernier est fréquemment chargé d'arsenic lorsqu'il est tiré de pyrites arsenicaux. Je n'ai pas rencontré cette impureté ici, mais je l'ai rencontrée en Angleterre, et comme elle est dangereuse, un mot d'avertissement ne saurait être déplacé. Dans les différentes poudres à pâte qui se disputent le marché, je n'ai pas trouvé d'ingrédients nuisibles.

Thé et poudre de thé.

Thé et poudre de thé.

En général, il a été trouvé que les thés du Japon consommés en si grande abondance dans ce pays, surtout en cette province, sont moins sujets à la falsification que les thés de la Chine, et sont plus riches en théine. Ceci s'applique aussi à la poudre de thé, qui réellement vaut 5 pour 100 du thé, et qui est vendue en proportion.

On s'est particulièrement occupé de l'importation de la poudre de thé, et plusieurs lots falsifiés ont été refusés à l'entrée du port après que des échantillons en eussent été soumis à l'analyse par les importateurs. La poudre de thé du Japon a cependant été en général trouvée de bonne qualité, et quelques échantillons étaient tout à fait supérieurs. J'en parlerai dans un rapport spécial.

Café.

Café.

Il n'y a pas d'amélioration dans les cafés moulus. Vingt-deux échantillons sur vingt-quatre ont été trouvés falsifiés.

Viandes en conserve.

Conserves de viandes.

Les conserves de viandes, de fruits et de légumes ont en général été trouvées satisfaisantes et exemptes d'impuretés métalliques.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

J. BAKER EDWARDS, Ph.D., F.C.S.,
Analyste public,
Montréal.

DIVISION DE QUÉBEC.

(*Original.*)

BUREAU DE L'ANALYSTE PUBLIC,
QUÉBEC, 1er octobre 1884.

Au Commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

Nombre d'échantillons analysés.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de vous adresser le rapport de mes analyses de substances alimentaires pour l'exercice expiré le 1er juillet 1884. Dans le cours de cette année j'ai examiné 241 échantillons, dont 165 purs, 13 douteux, 63 falsifiés, comme l'indique le tableau suivant :

Nature.	Purs.	Douteux.	Falsifiés.	Total.
Lait	23	1	6	30
Beurre	22	1	9	32
Morphine	7	.....	1	8
Café	9	1	10	20
Thé	5	.....	7	12
Parégorique	4	.....	.....	4
Teinture d'opium	3	1	.....	4
Opium pulvérisé	4	.....	.....	4
Ether nitreux	7	1	.....	8
Bitartrate de potasse	11	.....	3	14
Moutarde	4	1	4	9
Gingembre	.....	.....	6	6
Cannelle	1	.....	4	5
Vin de gingembre	1	1	8	10
Ale de gingembre	2	2	.....	4
Conserves de fruits	3	2	5	10
Subnitrate de bismuth	4	.....	.....	4
Soufre	4	.....	.....	4
Acide hydrocyanique	4	.....	.....	4
Pain	6	.....	.....	6
Poivre	2	.....	.....	2
Bonbons	12	1	.....	13
Conserves de viandes et de poissons	17	1	.....	18
Confitures de fruits	5	.....	.....	5
Poudre à pâte	5	.....	.....	5
	165	13	63	241

Lait.

Lait.

La falsification du lait dans le district de Québec consiste dans l'enlèvement de la crème et l'admixtion d'eau. Les laitiers en général vendent un bon lait. Les commerçants de lait sur le marché offrent généralement en vente un lait *falsifié* par l'enlèvement de la *crème*. Ils vendent le matin le lait de la journée précédente après l'avoir écrémé ; cela est dommageable à la santé des jeunes enfants qui en usent ; car ce lait ainsi privé de ses principes nutritifs produit la débilité et l'amaigrissement chez les petits enfants consommateurs. Ces fraudeurs devraient être sérieusement punis pour le fait de livrer ainsi du lait privé de ses principes nutritifs.

Beurre.

Quand le beurre est mauvais cela est dû au défaut de connaissance nécessaire à la fabrication de bon beurre. Sur 32 échantillons soumis à l'analyse, il y en a 9 falsifiés ou mauvais et un douteux. Ainsi le tiers est mauvais. Beurre.

Préparations pharmaceutiques.

Toutes d'assez bonne qualité. Cependant quelques pharmaciens se servent d'alcool méthylique au lieu de l'alcool vinique pour les préparations des teintures. Drogues.

Epices.

Les épices sont généralement beaucoup falsifiées; surtout les moutardes et les gingembres. Cela dépend des manufacturiers et non des vendeurs. Epices.

Conserves—Fruits confits.

D'une manière générale elles donnent satisfaction. Nous ne pourrions pas en dire autant des *fruits confits*, surtout ceux qui sont contenus dans de petites jarres en grès recouvertes avec du parchemin. Il y a toujours fermentation et décomposition assez prompte. Conserves de fruits.

Vins de gingembre et bière de gingembre.

Mal préparés, falsifiés et même impropres à la consommation. Vin de gingembre, etc.

Pain.

Je n'ai soumis à l'analyse que six échantillons, et tous étaient composés de fleur de froment. Pain.

Bonbons.

Nos manufacturiers de Québec pour la plupart n'emploient que des teintures végétales qui ne sont pas dommageables à la santé. Souvent les bonbons importés sont colorés avec des substances minérales nuisibles. Bonbons.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

M. FISET, M.D.,
Analyste.

DIVISION D'HALIFAX.

HALIFAX, N.-E., 7 octobre 1884.

Le commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

Nombre d'échantillons analysés.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les substances alimentaires et les drogues que j'ai examinées dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Le nombre des échantillons qui m'ont été soumis est de 242. J'en ai rapporté 154 comme purs, 85 comme falsifiés, et trois comme douteux, comme suit:

Article.	Purs.	Falsifiés.	Douteux.	Total.
Pain, etc	11			11
Beurre	23	10		33
Conserves de fruits et de légumes	14	1		15
Café	1	19		20
Condiments	9	13		22
Crème de tartre	6	8		14
Drogues	21	19		40
Vin de gingembre	10			10
Ale de gingembre	4			4
Lait	16	11	3	30
Conserves de viandes et de poissons	17	1		18
Bonbons	10	3		13
Thé	12			12
Total	154	85	3	242

Pain, etc.

Pain, etc. Pas de falsification; un seul échantillon était de qualité inférieure.

Beurre.

Beurre. La falsification de ce produit, par excès de sel ou par addition de substances grasses étrangères, augmente d'une façon sensible. D'un autre côté, plusieurs échantillons, bien que non falsifiés, étaient d'une qualité très inférieure.

Conserves de fruits et de légumes.

Conserves de fruits, etc. En général, ces conserves étaient en bonne condition. Un seul échantillon a été rapporté comme nuisible à la santé.

Café.

Café. Quatre-vingt-quinze pour cent des échantillons examinés avaient été falsifiés avec de la chicorée, des pois, etc. On me dit qu'il y a ici peu de demande de café non additionné de plus ou moins de chicorée.

Condiments et épices.

Si l'on excepte la moutarde, la substitution du cassia à la cannelle constitue une large part de la falsification. Condiments, etc.

Crème de tartre (prise chez des épiciers.)

Trois échantillons étaient falsifiés avec quantités considérables d'amidon, et un autre avec une forte proportion de sulfate de chaux. Crême de tartre.

Drogues.

En général, la falsification de ces substances consistait dans une faible réduction de la force voulue, excepté dans le cas du soufre précipité, qui contenait une moyenne de 50 pour 100 de sulfate de chaux. Drogues.

Vin de gingembre.

Sans falsification; quelques échantillons excellents. Vin de gingembre.

Ale de gingembre.

Sans falsification. *Ale* de gingembre.

Lait.

En comparaison avec l'année dernière, la falsification du lait a augmenté cette année d'une façon marquée. La chose peut être attribuée à plusieurs raisons, savoir : l'époque tardive du printemps et l'établissement de l'industrie de la condensation du lait. D'un autre côté, les échantillons ont été choisis avec plus de soin que par le passé; et ceci s'applique également à tous les articles mentionnés dans ce rapport. Lait.

Conserves de viandes et de poissons.

Un seul échantillon était impropre à la nourriture. Conserves de viandes.

Bonbons.

A l'exception de la présence de plus ou moins d'amidon dans trois échantillons, les bonbons étaient de très bonne qualité. Bonbons.

Thé.

Pas de feuilles étrangères, mais certains thés étaient très brisés et inférieurs. Thé.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,

Votre obéissant serviteur,

MAYNARD BOWMAN,

Analyste public.

DIVISION DE SAINT-JEAN.

LABORATOIRE DE CHIMIE,
SAINT-JEAN, 11 août 1884.

Au commissaire du revenu de l'intérieur,
Ottawa.

MONSIEUR,—J'ai l'honneur de soumettre mon rapport sur les substances alimentaires que j'ai examinées dans le cours de l'exercice terminé le 30 juin 1884.

Nombre d'échantillons analysés.

J'ai examiné durant l'année 251 échantillons. J'en ai trouvé 169 purs et sans falsification, et 84 falsifiés.

Suit un tableau du résultat de mes analyses :

Nature.	Falsifiés.	Non falsifiés.
Pain, etc		11
Beurre	6	17
Condiments et épices	23	6
Conserves de fruits et de légumes	11	12
Café	3	17
Cacao et chocolat		
Drogues (y compris la crème de tartre)	11	43
Liqueurs et vins brevetés, etc		22
Lait	11	17
Conserves de fruits et de légumes	10	4
Sucre		
Bonbons		12
Thé	9	6
Totaux	84	167

Proportion exceptionnellement forte de falsification.

On remarquera que la part de la falsification est exceptionnellement forte.

La principale raison de cet état de chose, se trouve dans ce que la loi n'a pas été mise à exécution, et que ceux qui vendent des produits falsifiés peuvent le faire sans craindre d'être poursuivis.

Il est à espérer qu'il sera fait des efforts pour appliquer la loi qui est devenue exécutoire le 1er juillet 1884.

Conserves.

Il convient de remarquer que dans les échantillons de conserves (*canned goods*) que j'ai examinés dans le cours de l'exercice, se sont souvent rencontrées des traces d'impuretés métalliques.

Plusieurs analystes, tant au Canada qu'aux Etats-Unis, expriment l'opinion qu'il ne saurait résulter grand danger des solutions d'étain ou de plomb qui se rencontrent dans les conserves.

Mon impression est qu'il se produit fréquemment des changements dans les fruits, etc., contenus dans les boîtes, surtout s'ils sont exposés à l'action du soleil dans les vitrines.

Les conserves ainsi exposées sont à mon avis *dangereuses*, et plusieurs cas d'empoisonnement venus à ma connaissance ont pu être tracés à des conserves en boîtes.

Drogues.

Je puis dire qu'il a été exprimé beaucoup de satisfaction par ceux qui ont vu le rapport fait sur les drogues et médicaments examinés dans ce district dans le cours de l'année passée.

Parmi les articles classifiés comme *drogues*, il n'y en a qu'un, c'est-à-dire, la crème de tartre, qui ne soit pas digne de confiance. Les personnes qui importent la crème de tartre en cristaux et la mettent en poudre sont en état de fournir un article pur. Crême de tartre.

J'ai l'honneur d'être, monsieur,
Votre obéissant serviteur,

WILLIAM F. BEST,
Chimiste analyste, analyste public.

ANNEXE B—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

PRÉCIS des instructions données aux inspecteurs du revenu de l'intérieur relativement au nombre d'échantillons à soumettre aux divers analystes publics, dans le cours de l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

Date.	Percepteur du revenu de l'intérieur.	Division.	Pain, biscuit, poudre à pâte, farine, etc.	Beurre.	Condiment et épices.	Conserves de fruits et de légumes.	Café.	Cacao et chocolat.	Drogues.	Liqueurs, et vins et amers brevetés.	Lait.	Conserves de viandes et de poisson.	Bonbons.	Thé.	Divers.	Coût estimatif des analyses.	Observations.
1883.																$ cts	
3 août ...	W. C. Stratton.....	Toronto	.....	10	.....	.....	6	.....	28	.....	10	.....	.....	6	.....	414 00	
3 do ...	J. L. Vincent	Montréal.....	.....	10	.....	.....	6	.....	28	.....	10	.....	.....	6	.....	414 00	
3 do ...	G. LaRue.....	Québec.....	.....	10	.....	.....	6	.....	28	.....	10	.....	.....	6	.....	414 00	
3 do ...	D. C. Perkins.....	Saint-Jean..	.....	10	.....	.....	6	.....	28	.....	10	.....	.....	6	.....	414 00	
3 do ...	H. H. Grant.....	Halifax.....	.....	10	.....	.....	6	.....	28	.....	10	.....	.....	6	.....	414 00	
3 do ...	Thos. Alexander....	London.....	5	10	.....	.....	6	.....	.....	.....	10	4	.....	10	.....	275 00	
21 nov. ...	W. C. Stratton.....	Toronto	10	.....	16	4	8	.....	16	14	10	.....	.....	...	.....	528 00	
21 do ...	J. L. Vincent.....	Montréal.....	10	.....	16	4	8	....	16	14	10	.....	.....	.....	.....	528 00	
21 do ...	G. LaRue.....	Québec.....	10	.....	16	4	8	.....	16	14	10	.....	.....	.....	.....	528 00	
21 do ...	H. H. Grant.....	Halifax.....	10	.....	16	4	8	.....	16	14	10	.....	.....	.....	.....	528 00	
21 do ...	D. C. Perkins.....	Saint-Jean..	10	.....	16	4	8	.....	16	14	10	.....	.....	.....	.....	528 00	
21 do ...	Thos. Alexander...	London.....	10	.....	16	4	8	.....	.....	14	10	.....	.....	.....	24	520 00	
1884.																	
25 jan. ...	J. L. Vincent.....	Montréal.....	6	12	20	6	10	....	.. .	.....	12	10	10	6	....	550 00	
10 mars ...	W. C. Stratton	Toronto	6	12	20	6	10	.....	.....	.....	12	10	10	6	4	570 00	
10 do ...	G. LaRue.....	Québec.....	6	10	10	6	6	.....	.....	.....	10	8	8	6	.....	410 00	
10 do ...	H. H. Grant.	Halifax.....	6	10	10	6	6	.....	.....	.....	10	8	8	6	.....	410 00	
10 do ...	D. C. Perkins.....	Saint-Jean..	6	10	10	6	6	.....	.....	.....	10	8	8	6	.....	410 00	
10 do ...	Thos. Alexander...	London.....	6	10	10	6	6	....	.....	.....	10	8	8	6	.....	410 00	
2 mai ...	J. L. Vincent.....	Montréal.....	5	12	.....	5	.....	.....	.....	10	....	10	5	.....	3	285 00	
2 do ...	W. C. Stratton.....	Toronto.....	5	12	.....	5	.....	.....	.....	10	.....	10	5	.....	.....	270 00	
2 do ...	G. LaRue.....	Québec.....	5	12	.....	5	.....	.....	.....	10	.....	.....	5	.....	.....	185 00	
2 do ...	H. H. Grant.....	Halifax.....	5	12	.....	5	.....	.....	.....	10	.....	.....	5	.....	.....	185 00	
2 do ...	D. C. Perkins.....	Saint-Jean..	5	12	.....	5	.....	.....	.....	10	.....	.....	5	.....	.....	185 00	
2 do ...	Thos. Alexander...	London.	5	12	.....	5	.....	.....	.....	10	.....	.....	5	.....	.....	185 00	
																9,560 00	

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES.

TABLEAU indiquant les résultats des analyses de substances alimentaires faites pendant l'exercice qui a fini le 30 juin 1884.

PAIN, ETC.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats des analyses, et observations de l'analyste.
1884.					
4 juin ...	W. H. Ellis.....	Toronto ...	8667	Mme Howell.....	Poudre à pâte, *Vienna*. Contient du phosphate acidulé, de l'alun, et environ 4 pour 100 de farine.
4 do ...	do	do ...	8668	J. Harris.....	do *Dr. Price's*. Crème de tartre et carbonate de soude, avec environ 10 pour 100 de bonne farine ; bonne et pure.
4 do ...	do	do ...	8669	J. Burns.....	do *James'*. Contient de l'alun, du phosp. et 25 p. 100 d'amidon de maïs
4 do ...	do	do ...	8670	J. H. Hargrave.....	do do do 30 do
4 do ...	do	do ...	8671	Fulton, Michie et Cie...	do *Cook's Friend*. Consiste en crème de cartre et en carbonate de soude, avec 40 pour 100 de farine.
25 fév. ...	J. B. Edwards ...	Montréal..	6278	O. Barcelo.....	do Tourmaline. Falsifiée ; contenant de l'alun et du phosphate de chaux ; n'est pas nuisible.
25 do ...	do ..	do ...	6279	Francis Lahaise.....	do *Cook's Friend*. Non falsifiée et de bonne qualité.
15 mai ...	do ...	do ...	8236	Jas. Hayes	do do Gaz, par 100 grs., 44 pcs. c. Vérit., de bonne qualité
15 do ...	do ...	do ...	8237	Toronto Co.....	do *Pure Gold*. do 60 do do forte.
15 do ..	do ...	do ...	8238	E. Poliwka et Cie.....	do *Gem* do 66 do do do
16 do ...	do ...	do ...	8239	Brodie et Harvie.....	Farine préparée. Véritable ; saine et bonne.
16 do ...	do ...	do ...	8240	Bruno Normandin.....	do Saine ; non falsifiée et très prompte.
20 juin ...	M. Fiset.....	Québec....	8348	A Drolet.....	Poudre à pâte, pure ; excellente préparation.
20 do ...	do	do ...	8349	Blumhart et Riverin....	do do
20 do ...	do	do ...	8350	W. Paquet.....	do do
20 do ...	do	do ...	8351	Turcotte et Prevost.. ...	do do excellente préparation.
20 do ...	do	do ...	8352	Dubeau et Cie.....	do do
9 do ...	M. Bowman.....	Halifax....	8458	James Carroll.....	do *Woodill's German*. De bonne qualité ; ne contient rien de nuisible.
9 do ...	do	do ...	8459	W. B. Spencer	do do do do
9 do ...	do	do ...	8460	W. J. Hopgood.....	do *New Process*. do do
14 do ...	do	do ...	8461	Geo. Cluet.....	do do do do
14 do ...	do	do ...	8462	Davis et Sheehan.....	do *Pure Gold*. do do
12 mai ...	W. F. Best.....	St-Jean...	8508	Wm. Magee.....	do *New Process*. Non falsifiée.
16 do ...	do	do ...	8520	Daniel Keenan.....	do *Pure Gold*. Consiste en crème de tartre, carbonate de soude et amidon ; rien de nuisible.
16 do ...	do	do ...	8521	J. P. Maloney.....	do *Challenge*. Ne contient rien de nuisible.
16 do ...	do	do ...	8522	Samuel Tufts	do *Pure Gold*. do do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

PAIN, ETC.—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats des analyses et observations de l'analyste.
1884.					
4 juin ...	W. F. Best.....	St-Jean....	8566	T. M. Corbett.....	Poudre à pâte, *Pure Gold.* Consiste en crême de tartre, carbonate de soude et farine; fraîche et pure.
4 do ...	do	do ...	8567	R. Jones.....	do *Woodill's.* Fraîche et pure. Composition ordinaire.
4 do ...	do	do ...	8568	L. E. DeForest.....	do *Pure Gold.* Fraîche et en bonne condition; contient de la crême de tartre, du carbonate de soude et de la farine.
4 do ...	do	do ...	8569	H. M. Trites	do *Pure Gold.* Contient de la crême de tartre, du carbonate de soude et de la farine ; fraîche.
4 do ...	do	do ...	8570	Levi A. Smith	do *Royal.* Contient de la crême de tartre, du carbonate de soude et de l'amidon de maïs ; pure.
1883.					
15 nov. ...	W. Saunders.....	London....	7195	Elliott Frères.....	do *Criterion.* Contient 67·84 d'amidon ; rend 25·44 pour 100 de cendre ; contient 8·24 pour 100 de carbonate de soude et de potasse mêlés. Consiste en plus des deux tiers d'amidon; le reste étant un mélange de bicarbonate de soude, de phosphate acidulé et d'alun.
15 do ...	do	do ...	7196	do	do *Price's.* Contient 19·60 de matière amylacée ; rend 39·80 pour 100 de cendre ; contient 37·52 de carbonate de soude et de potasse mêlés. Consiste en bicarbonate de soude et crême de tartre, mêlés de près de 20 pour 100 de substance farineuse.
15 do ...	do	do ...	7197	do	do *Princess.* Presque entièrement soluble dans l'eau ; résidu insoluble 5·7 pour 100 ; consiste principalement en tartrate de chaux ; rend 45·16 pour 100 de cendre ; contient 42·20 pour 100 de carbonate de soude et de potasse. Mélange de bicarbonate de soude et de crême de tartre sans élément de falsification.
1884.					
6 juin ...	do	do ...	7787	Mme A. Smith.....	do *Cook's Friend.* Contient 36 pour 100 de farine ; 10 grammes rendent 24½ pouces cubes de gaz d'acide carbonique ; cendre, 34·36, contenant 9·64 pour 100 de matière insoluble dans l'eau et environ 18 pour 100 de carbonates alcalins. Mélange be bicarbonate de soude et de crême de tartre ; fals. avec un peu plus d'un tiers de farine.
6 do ...	do	do ...	7788	Fitzgerald et Scandrett	do *Princess.* Presque entièrement soluble dans l'eau ; résidu insoluble 4·30 pour 100, consiste principalement en tartrate de chaux ; 10 grammes rendent 35½ pouces cubes de gaz d'acide carbonique ; cendre, 39 pour 100, contenant 4·40 de matière insoluble dans l'eau, le reste étant des carbonates alcalins. Mélange de bicarbonate de soude et de crême de tartre, sans falsification.

20

6 juin ...	W. Saunders.....	London....	7789	Elliott Frères	Poudre à pâte, *Price's.* Contient 24·16 pour 100 de matière soluble dans l'eau, consistant en amidon et cristaux de tartrate de chaux; 10 grammes rendront 36½ pouces cubes de gaz d'acide carbonique; cendre, 37·94 pour 100, contenant 3·74 de matières solubles dans l'eau, le reste étant des carbonates alcalins mêlés. Mélange de bicarbonate de soude et de crême de tartre ; falsifié avec environ 40 pour 100 d'amidon
6 do ...	do	do	7790	H. Smith.....	do Contient 50 pour 100 de farine; 10 grammes rendent 22¼ pouces cubes de gaz d'acide carbonique ; insoluble dans l'eau 6·26, le reste étant principalement des carbonates alcalins mêlés. Mélange consistant principalement en bicarbonate de soude et en crême de tartre ; falsifié avec 50 pour 100 de farine additionnée d'alun.
6 do ...	do	do	7791	McBean Frères.....	do *Royal.* Contient 24·80 de matière insoluble dans l'eau froide, principal. de l'amidon ; 10 gram. rend. 33½ pcs. cub. de gaz d'acide carbonique ; cendre, 38·84 p. 100, conten. des carbon. alcalins. Mélange consistant principalement en bicarbonate de soude et en crême de tartre, falsifié avec environ 20 pour 100 d'amidon.
4 avril ...	W. H. Ellis.....	Toronto...	8137	C. Schmidt..	Pain. Non sophistiqué.
4 do ...	do	do ...	8138	J. D. Nasmith.....	do do
4 do ...	do	do ...	8139	Christie, Brown et Cie	Biscuit do
4 do ...	do	do ...	8140	John Gardner	do do
4 do ...	do	do ...	8141	R. L. Dale.....	Pain bis do
4 do ..	do	do ...	8142	George Constable.... ..	do do
21 4 février.	J. Baker Edwards	Montréal...	6256	J. L. Laurier.....	do Cendre 1·0. Pur et de bonne qualité.
4 do ...	do ...	do ...	6257	Wm. Gowan.....	do do 1·2 do do
4 do ...	do ...	do ...	6258	F. Filiatrault	do do 1·4 Pur, véritable et sain.
4 do ...	do ...	do ...	6259	W. Dodd.....	do do 1·2 do et de bonne qualité.
17 mars ...	M. Fiset.....	Québec	7948	N. Bernard.....	do do 1·5 do
17 do ...	do	do	7949	A. Poulin.....	do do 1·6 do
17 do ...	do	do	7950	F. Gendron.....	Pain Pur. Cendre 1·45.
24 do ...	do	do	7959	Jonas Gosselin.....	do do Fait de farine de froment.
24 do ...	do	do	7960	A. Laflamme.....	do do Exempt de substance impure.
24 do ...	do	do	7961	J. Darveau.....	do do
21 mai ...	M. Bowman.....	Halifax....	8425	T. S Lownds.....	Biscuit. Non sophistiqué.
21 do ...	do	do	8426	C. Graham et Cie.....	do do
21 do ...	do	do	8427	Dillon Frères.....	do do
21 do ...	do	do	8428	Wm. Phelan.....	Pain. do mais de qualité inférieure.
21 do ...	do	do	8429	Moir, Fils et Cie	do do
21 do ...	do	do	8430	J. J. Scriven.....	do do
1883.					
15 nov....	W. Saunders.....	London....	7193	J. West.....	do Farine de blé, 56·70 p. 100; humidité, 43·30 p. 100; cendre, 70 p. 100. Pain de bonne qualité. Ne contenant ni alun ni autre élément de falsification.
15 do ...	do	do	7194	Ranahan Frères.....	do Farine de blé. 60·52 p. 100 ; humidité, 39·48 p. 100 ; cendre, 1·28 p. 100. Pain de bonne qualité. Ne contenant ni alun ni autre élément de falsification.
1884.					
29 mars ...	do	do	7690	John Proctor.....	Biscuit à vin. Cendre, 0·92. De bonne qualité, légèrement sucré. Ne contenant rien de nuisible.

21

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

PAIN, ETC.—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
29 mars ...	W. Saunders.....	London....	7691	S. S. Armitage.....	Biscuits de mer. Cendre, 0.90. De bonne qualité. Ne contient rien de nuisible.
29 do ...	do	do	7692	George Trebilcock.....	*Wafers* au citron. Cendre, 1·20. Biscuit sucré, riche, plaisant et de bon goût, contenant environ 20 pour 100 de matière grasse et plus de 20 pour 100 de sucre. Ne contient rien de nuisible.
29 do ...	do	do	7693	Alexander Thompson..	Biscuit au citron. Cendre, 0·83. De bonne qualité, sucré et ayant un léger goût de citron. Ne contenant rien de nuisible.
do 29...	do	do	7694	George Shaw.....	Biscuit à thé. Cendre, 0·86. De bonne qualité, légèrement sucré. Ne contient rien de nuisible.
29 do ...	do	do	7695	Mme M. A Gunther ...	Biscuit aux raisins. Cendre, 1·52 do do do
4 juin...	W. F. Best.....	St-Jean....	8536	Samuel Tufts.....	Farine. Non sophistiquée.
4 do ...	do	do ...	8537	J. W. Wilson.....	do do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

BEURRE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
					Butyrine.	Caséine.	Sel.	Eau.	
1883.					p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
5 oct.....	W. H. Ellis	Toronto	7514	W. Guile et Cie.....	80·	1 3	8·2	10·5	Non falsifié.
5 do ...	do	do	7515	A. Sinclair.....	85·8	2·4	4·0	7·8	do
5 do ...	do	do	7516	W. J. Bray	88·7	1·3	3·5	6·5	do
5 do ...	do	do	7517	W. Grant	82 0	1·5	4 8	11·7	do
5 do ...	do	do	7518	C. Crassweller.....	79·5	1·9	8·1	10·5	do
5 do ...	do	do	7519	J. A. Sloan.....	87 3	1·1	2 4	9·2	do
5 do ...	do	do	7520	J. Patterson.....	89·4	·7	2·4	7·5	do
5 do ...	do	do	7521	James Park	89·6	·8	2·7	6 9	do
5 do ...	do	do	7522	J. J. Woolings.....	89·9	·9	2·0	7·2	do
5 do ...	do	do	7523	J. Burns.....	84·6	·9	6 2	8·3	do
1884.									
4 avril...	do	do	8143	S. Hazlett.....	78·6	2·8	8·4	10·2	Trop de sel et d'eau.
4 do ...	do	do	8144	J. T. Young.....	84·4	1·4	3·4	10·8	Non falsifié.
4 do ...	do	do	8145	F. Britton	76·9	1·7	7·6	13 8	Trop de sel et d'eau.
4 do ...	do	do	8146	M. Taylor	78·8	1·1	6·8	13·3	Contient beaucoup d'eau.
4 do ...	do	do	8147	J. Scrivener.....	90·1	1 2	2·8	5·9	Non falsifié.
4 do ...	do	do	8148	J. Ball.....	86 2	1·3	1·9	10·6	do
4 do ...	do	do	8149	James Park.....	89·6	1·7	2·0	6·7	do
4 do ...	do	do	8150	J. H. Hargrave	76·3	1 0	7·6	15·1	Trop de sel et d'eau.
4 do ...	do	do	8151	R. Donald.....	84·9	1·4	5 7	8·	Non falsifié.
4 do ...	do	do	8152	R. Hamilton.....	81 1	1·2	6·7	11·	do
4 do ...	do	do	8153	T. Macdonald	89·5	1·1	2·5	6 9	do
4 do ...	do	do	8154	Humphrey et Jackson....	88·4	1·3	2 2	8·1	do
27 juin....	do	do	8623	do	88 0	1·4	2.8	7·8	do
27 do ...	do	do	8624	James Hesson, et Cie	89 5	1·3	3·1	6·1	do
27 do ...	do	do	8625	Swan Frère	86 9	1·2	2·3	9·6	do
27 do ...	do	do	8626	W. J. Sylvester.....	82·8	1·7	2·0	14·5	do
27 do ...	do	do	8627	Cie de thé, Toronto.....	85·4	1·8	4·1	8·7	do
27 do ...	do	do	8628	Mlle O'Gorman	80 0	2·0	6·0	12·0	do l'eau et le sel atteignent presque les limites de la tolérance.
30 do ...	do	do	8629	W. Guile et Cie.....	84·9	1·8	5·2	8·1	do
30 do ...	do	do	8630	J. George	90·0	2·4	2·2	5·4	do
30 do ...	do	do	8631	A. Crompton.....	86·6	1·8	1·5	10·1	do
30 do ...	do	do	8632	J. Burns.....	84·4	1·8	6·3	7 5	do
30 do ...	do	do	8633	J. Clarkson	85·7	2·7	4·5	7·1	do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

BEURRE—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Butyrine.	Caséine.	Sel.	Eau.	Observations de l'analyste.
1883.					p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
30 juin....	W. H Ellis	Toronto	8634	W. Ross.....	80·0	2·0	2·5	15·5	Non falsifié; beaucoup d'eau, presque jusqu'à la limite de la tolérance.
1883.									
17 août....	J. B. Edwards...	Montréal.....	6909	Timothy Scanlan.....	86·	2·5	6·5	5·	Véritable.
17 do ...	do ...	do	6910	Charles Benoit.....	87·8	5·	3·2	4·	do
17 do ...	do ...	do	6911	John Scanlan.....	90·5	2·	2·5	5·	do
7 sept....	do ...	do	6912	William Thorily	95 0	5·	2·5	2·	do bon et frais.
7 do ...	do ...	do	6929	Henry Manning.....	86.0	1·	6·9	6·1	do
7 do ...	do ...	do	6930	John Brunet.....	82·	2·5	5·5	10·	Excès d'eau; non falsifié.
7 do ...	do ...	do	6931	P. Desormiers.....	82·5	1·5	4·7	11·3	do do
7 do ...	do ...	do	6932	William Daoust et Cie....	85·0	2·8	1·8	10·4	Véritable; excès d'eau.
1884.			6933	Jos. Dagenais	84·0	2 0	3 3	10·7	Excès d'eau, mais non falsifié.
25 fév.....	do ...	do	6934	Jos. B. Aubry.....	82·5	1 6	5·2	10·7	Non falsifié, mais excès d'eau.
25 do ...	do ...	do	6280	O. Barcelo.....	82·	1·1	2·6	14·3	Falsifié par excès d'eau.
25 do ...	do ...	do	6281	François Lahaise.....	86·2	2·	2·5	9 3	Véritable.
5 mars...	do ...	do	6282	Thomas Cathcart	87·	2·	2·5	8·5	Non falsifié.
5 do ...	do ...	do	6283	Julien Roberts.....	80·	2·	2·5	12·4	Falsifié; excès d'eau.
5 do ...	do ...	do	6297	Jas. Delourie.....	79 6	2·2	5·6	11·8	Falsifié, par excès de sel et d'eau; rance.
5 do ...	do ...	do	6298	James Cullens.....	86·	1·1	6·4	8·4	Véritable.
18 do ...	do ...	do	6299	John Murphy.....	77·5	2 5	4·5	12·	Falsifié avec du sel et de l'eau.
18 do ...	do ...	do	6300	Sarah Cassidy.....	75·8	2·2	8·	12·	do do
18 do ...	do ...	do	8220	Arthur Beaufoy.....	79·5	1·0	10·	11·	do do
18 do ...	do ...	do	8221	Vanier et Frère.....	84·2	2·	8·5	8·	Véritable.
15 mai ...	do ...	do	8222	Thos. Gauthier.....	60·	.....	6·	9·	Falsifié avec des matières grasses étrangères.
15 do ...	do ...	do	8223	Jos. Dajenais.....	84·5	1·5	5·	8·8	Véritable.
15 do ...	do ...	do	8232	Jas Condon.....	82·	1·5	5·2	8·	do mais rance
15 do ...	do ...	do	8233	F. Finn.....	30·	2·5	8·5	8·7	Falsifié avec de la graisse.
15 do ...	do ...	do	8234	J. McShane.....	84 5	2·0	8·8	7·5	Véritable.
27 do ...	do ...	do	8235	Geo. Groleau.....	20·	.....	6·	15·5	Falsifié avec de la graisse et de l'eau.
27 do ...	do ...	do	8275	E Elliott.....	82·5	2·2	4·5	8·3	Véritable.
27 o ...	do ...	do	8276	Chas. Bazinet.....	82·0	1·2	7·0	10·5	do mais rendu rance par excès d'eau.
		d	8 77	F. St. Amour.....	81·50	·50	6·3	10·5	Très rance; immangeable; non falsifié, mais excès d'eau et de sel.
							8·0		

27 do ...	do ...	do	8278	Delina Dupuis	50·0	.....	8·12	30·0	Rance et fals. avec des mat. grasses étrang. et de l'eau.
3 juin....	do ...	do	8279	Cousineau et LaMarche .	83·5	·5	5·3	10·7	Véritable, mais rance.
3 do ...	do ...	do	8280	M. Hodges.....	86·0	2·2	5·8	6·0	do
3 do ...	do ...	do	8281	O. Gauthier	87·0	2·0	6·0	5·0	do
3 do ...	do ...	do	8282	J. B. Richer.....	87·0	1·5	2·5	9·0	do
1883.									
3 oct	M. Fiset.....	Québec.....	7314	L. Bertrand	76·67	4·	6·66	12·67	Trop de caséine, de sel et d'eau.
3 do ...	do	do	7315	L. Lamontagne.....	86·66	1·34	2·66	9·34	Bon.
9 do ...	do	do	7327	Ed. Allard	82·67	2·33	5·	10·	Trop d'eau.
9 do ...	do	do	7328	A. Marceau.....	81·50	3·	6·5	9·	Non falsifié.
16 do ...	do	do	7336	H. Carrier	80 00	3·	7·	10·	do
16 do ...	do	do	7337	Wilbrod Blouin.....	81·17	3·33	3·50	12·	Excès d'eau.
23 do ...	do	do	7346	Od. Giguère.....	90·7	·30	4·	5·	Non falsifié.
23 do ...	do	do	7347	Louis Dussault	91·66	3·34	1·66	3·34	Bon.
2 nov ...	do	do	7352	Hubert Carrier	85·	·08	9·00	5·02	Point de falsification.
2 do ...	do	do	7353	F. Carrier.....	80·	2·75	7·25	10·	do
1884.									
29 avril ...	do	do	8302	F. X. Vallerand	82 20	6·30	4·30	7·20	Pur.
29 do ...	do	do	8303	F. X. Fortier	81·60	5·30	6·30	6 80	Trop de sel et caséine.
2 mai ...	do	do	8304	F. X. Julien.....	85·30	3·60	4·40	6·70	Bon.
2 do ...	do	do	8305	J. D. Marier...	89·70	2 90	2·20	5 20	do
2 do ...	do	do	8306	A. Dussablon.....	90·80	2·00	2 40	4·80	Pur.
5 do ...	do	do	8307	É. Barbeau	83·80	3 30	2 90	10·00	do
5 do ...	do	do	8308	L. Lamontagne.....	77·90	1 20	7·50	13·40	Contient trop d'eau,
5 do ...	do	do	8309	F. Bellehache.....	80 70	1·10	9·00	9·20	Trop de sel, mais pur.
5 do ...	do	do	8310	Ed. Allard.....	80·20	1·20	5·60	13·00	Pur; un peu rance et contient un peu trop d'eau.
5 do ...	do	do	8311	G. F. Bernier.....	82·20	2·40	3·40	11·10	Excès d'eau et rance.
30 do ...	do	do	8318	J. Gagnon.....	82·60	1·60	4·4	11·4	Pur, mais trop d'eau.
30 do ...	do	do	8319	do	88·96	1·34	1·61	8·06	Bon beurre.
30 do ...	do	do	8320	Louis Dussault	70·60	6·60	7·55	14·95	Excès d'eau, de sel et de caséine; mauvais beurre.
5 juin ...	do	do	8321	do	88·30	·50	2·30	8·90	Bon beurre.
5 do ...	do	do	8328	Mme H. Marchand.....	88·28	·62	3·	8·10	Pur, et de qualité excellente.
5 do ...	do	do	8329	Peter McFarlane.....	90·88	1·54	1·90	5·68	Bon.
5 do ...	do	do	8330	P. E. Bourget	80·10	2·25	7·35	10·30	Non falsifié.
5 do ...	do	do	8331	J. Sutcliffe	84·30	2·10	2·80	10·80	Bon.
5 do ...	do	do	8338	N. Dussault	81·00	3·80	5·20	10·00	Pur.
5 do ...	do	do	8339	do	85·20	3·90	5·10	5·80	do
5 do ...	do	do	8340	Marceau et Drouin	86·20	3·70	4·30	5·80	do
5 do ...	do	do	8341	do	85·00	3·60	6·40	5·00	Trop de sel.
1883.									
14 août...	Maynard Bowman.....	Halifax.....	7026	M. Churchill	84·20	·60	7·30	7·90	Non falsifié.
14 do ...	do ...	do	7027	W. J. Hopgood	83·30	·90	7·30	8·50	do
6 sept ...	do ...	do	7042	M. Philips	89·10	1·	3·70	6·20	do
6 do ...	do ...	do	7043	M. Cook	79·70	1·30	8·70	10·30	Falsifié.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

BEURRE—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
					Butyrine.	Caséine.	Sel.	Eau.	
1883.					p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
4 sept ...	Maynard Bowman	Halifax	7046	Edward Donohue	85·90	·90	4·00	9·20	Non falsifié.
14 do ...	do ...	do	7047	Mme Mary Quinn	84·60	·90	4·40	10·10	do
28 do ...	do ...	do	7050	John Mullane	81·50	·70	6·90	10·90	Excellent beurre.
28 do ...	do ...	do	7051	John Dunbrack	83·70	1·00	6·90	8·40	Non falsifié.
4 oct. ...	do ...	do	7055	J. H. Nesbit...	80·40	·70	6·90	12·00	do
4 do ...	do ...	do	7054	J. E. Parker.....	83·10	·80	5·90	10·40	do
19 nov. ...	do ...	do	7069	Fader Frères.....	82·30	·90	8·10	8·70	Falsifié avec des substances grasses étrangères.
1884.									
11 mai ...	do ...	do	8415	James Parker.....	86·2	·80	3·8	9·2	Non falsifié.
21 do ...	do ...	do	8416	T. S. Lownds.....	78·8	·50	7.6	13·1	Falsifié avec excès d'eau.
23 do ...	do ...	do	8417	Dillon Frères	72·2	1·1	13·1	13·6	do do et de sel.
23 do ...	do ...	do	8418	Albro. Mumford	80·5	1·2	2·1	16·2	Non falsifié.
27 do ...	do ...	do	84.9	John Chisholm	80·3	·9	3·3	15·5	do
27 do ...	do ...	do	8420	George Cluett.....	88·4	·7	1·5	9·4	do
28 do ..	do ...	do	8421	James Scott et Cie	87·0	·8	2.5	9·7	do
28 do ...	do ...	do	8422	Fader Frères	87·2	·5	3·3	9.	do
28 do ...	do ...	do	8423	Bridget Walsh.....	86·5	1·1	3·1	9·3	Non falsifié, mais bien mauvais beurre.
28 do ..	do ...	do	8424	Wm. Forsyth.....	88·0	·6	2·7	8·7	Non falsifié.
22 juin ...	do ...	do	8445	Dillon Frères	83·5	·5	5·7	10·3	do
12 do ...	do ...	do	8446	Wm. Forsyth	86·8	·9	2·4	9·9	do
13 do ...	do ...	do	8447	W. B. Spencer	85·4	·6	2·7	11·3	do
13 do ...	do ...	do	8448	T. S. Lownds.....	86·8	·5	3·6	9·1	do
14 do ...	do ...	do	8449	Mme Onésime Dompierre	63·2	·8	2·7	13·3	Falsifié avec 20 p. 100 de substances grasses étrangères.
14 do ...	do ...	do	8450	John Leahy	72·5	·8	16·5	10·2	do excès de sel et d'eau.
16 do ...	do ...	do	8451	Power et Hutchison.....	86·5	·4	2·9	10·2	Non falsifié.
16 do ...	do ...	do	8452	John Hogan.....	85·7	·6	3·1	10·6	do
17 do ...	do ...	do	8453	Edward Moran.....	78·8	·7	8·4	12·1	Falsifié avec excès de sel et d'eau.
17 do ...	do ...	do	8454	Wm. Pallister	77·1	1·0	5·5	16·4	do d'eau.
18 do ...	do ...	do	8455	C. et W. Anderson.....	75·1	1·0	6·9	17·0	do do
18 do ...	do ...	do	8456	Philip Hire.....	76·8	1·2	8·7	13·3	do de sel et d'eau.

1883.									
9 août...	W. F. Best.....	Saint-Jean ..	7243	A. Stewart	73·50	2·50	7·	17·	Falsifié ; excès de sel et d'eau.
9 do ...	do	do ...	7244	King Frères.....	88·00	2·0	2·75	7·25	Non falsifié.
9 do ...	do	do ...	7245	Weldon Frères.	75·10	1·	8·30	15·60	Falsifié ; excès de sel et d'eau.
21 do ...	do	do ...	7266	A. Tole.....	76·00	1·	10·50	12·50	Excès de sel et d'eau.
21 do ...	do	do ...	7267	T. Ritchie	86 00	1·	4·00	9 00	Non falsifié.
21 do ...	do	do ...	7268	J. Conden.....	82·00	2·50	4·50	11 00	Rance ; excès d'eau.
27 do ...	do	do ...	7275	John Foster.....	81·50	5 00	8·00	5·00	Excès de sel.
27 do ...	do	do ...	7276	Mme Thos. Marter.....	84·00	1·75	6 25	8 00	Véritable.
27 do ...	do	do ...	7277	J. D. McAvety.....	82·50	1·40	6·40	9·70	do
1884.									
15 avril...	do	do	8081	King Frères.....	89·00	1·00	4 00	6·00	Bon beurre ; légèrement rance.
15 do ...	do	do	8082	Charles Clarke.....	83·10	1·50	2 40	13·00	Non falsifié.
15 do ...	do	do	8083	M. Gallagher.....	88·30	1·20	1·50	9 00	do
12 mai	do	do	8509	Vanwart et Wheaton.....	82·10	1·10	4·50	12·30	do
12 do	do	do	8510	J. S. Armstrong et Frères	80·	1·10	8·50	10·40	Contient une forte quantité d'eau et de sel.
16 do	do	do	8518	Lewis Nelson.....	82·80	1·50	2·00	13·70	Assez bonne qualité ; légèrement rance ; contient beaucoup d'eau.
16 do	do	do	8519	W. A. Porter.....	88·	2 50	4·50	5·00	Bon beurre.
4 juin	do	do	8533	John Foster.....	89 15	1·50	1·50	7 85	Assez bon.
4 do ...	do	do	8534	Robert Ritchie	87·50	2·25	5 25	5·00	do
4 do ...	do	do	8535	John Wilson.....	87 20	2·75	5·75	4 30	Assez bonne qualité.
10 do ...	do	do	8558	R. Jones.....	87·25	2·85	5 00	4 90	Non falsifié ; frais et doux.
10 do ...	do	do	8559	T. M. Corbett.....	81·75	1·25	4·25	1·75	Non falsifié.
10 do ...	do	do	8560	J. Marter.....	82·15	1·25	4·50	12·10	do
10 do ...	do	do	8561	George Robertson.....	91·15	1·10	4·75	3 00	do beurre excellent.
1883.									
13 oct. ...	Wm. Saunders...	London	7153	James Burton.....	84·68	·85	4·17	10·30	Beurre doux et assez riche.
13 do ...	do ...	do	7154	T. P. Blackwell.....	86·76	·70	4·14	8·40	Véritable, de bonne qualité.
13 do ...	do ...	do	7155	H. Wilson	91·08	·50	2·12	6·30	Beurre pur, d'excellente qualité, doux et riche.
13 do ...	do ...	do	7156	J. C. Trebilcock.....	88 34	·48	2·50	8 68	Beurre véritable, de bonne qualité.
13 do ...	do ...	do	7157	William Watson	86 55	·74	3·21	9 50	Bon beurre, doux et riche.
13 do ...	do ...	do	7158	McBean Frères.....	85 37	·97	5 36	8 30	Beurre pur, d'assez bonne qualité.
13 do ...	do ...	do	7159	John Moule...	90 80	1·06	3·59	4·55	do d'excellente qualité.
13 do ...	do ...	do	7160	J. B. Smyth.....	87·92	·76	3 52	7·80	do de bonne qualité.
13 do ...	do ...	do	7161	James Scott.....	90·30	1·15	2·63	5·92	do mais légèrement rance.
13 do ...	do ...	do	7162	Ralph McIntosh.....	91·25	·92	3·98	3·85	do do
1884.									
19 mars...	do ...	do	7680	Benj. Higgins.....	88 99	·50	7·11	3·40	Assez bonne qualité, falsifié par excès de sel.
19 do ...	do ...	do	7681	T. E. O. Callaghan.....	87 98	·75	7 15	4·12	Beurre de qualité inférieure, très rance, falsifié avec du sel.
19 do ...	do ...	do	7682	W. D. Cooper.....	81·97	·77	7 81	9·45	do d'assez bonne qualité, do do
19 do ...	do ...	do	7683	George Shuff	83·30	·39	4·31	12·00	do de qualité inférieure, rance et caséeux et falsifié avec de l'eau.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

BEURRE—*Fin.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
					Butyrine.	Caséine.	Sel.	Eau.	
1884.					p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
19 mars ...	Wm. Saunders...	London	7684	William Mills.....	85·95	·78	5·11	8·16	Beurre d'assez bonne qualité.
19 do ...	do ...	do	7685	Ellen Phillips.....	—	1·12	2·33	12·80	Beurre falsifié, très rance, contenant beaucoup de gras étranger et probablement du gras de bœuf, et excès d'eau.
19 do ...	do ...	do	7686	A. Clarke	84·24	·47	9·27	6 02	Beurre d'assez bonne qualité, mais falsifié avec du sel.
19 do ...	do ...	do	7687	George McDowell.....	80 75	1·35	5·60	12·30	Beurre de qualité inférieure, très rance et falsifié avec de l'eau.
19 do ...	do ..	do	7688	George Deacon et Fils.....	78·76	·41	11·00	9 83	Beurre d'assez bonne qualité, mais falsifié avec du sel.
19 do ...	do ...	do	7689	O'Meara Frères.....	82·76	·78	8·36	8·10	do do do
10 juin ...	do ...	do	7753	John Moule.....	85·03	1·17	3·60	10·20	Beurre pur, doux et frais, et d'assez bonne qualité.
10 do ...	do ...	do	7754	Elliott Frères.....	85·46	·67	3·90	9·97	do d'assez bonne qualité, légèrement rance.
10 do ...	do ...	do	7755	Wilson et Munro.....	87.32	1·13	4·90	6·65	do de bonne qualité
10 do ..	do ...	do	7756	John Scandrett.....	82·44	1·21	4·93	11·42	do inférieur en qualité, légèrement rance.
10 do ...	do ...	do	7757	Fitzgerald et Scandrett...	82 36	1 65	6·37	9 62	Falsifié avec excès de sel.
10 do ...	do ...	do	7758	W. Moore.....	87·71	·95	4 54	6 80	Beurre de bonne qualité, doux et frais.
10 do ...	do ...	do	7759	Tytler et Bullen.....	79·10	1·40	7·36	12·14	do falsifié avec excès de sel et d'eau.
10 do ...	do ...	do	7760	T. J. McDonough	83·27	·95	5·32	10 46	do de qualité moyenne, doux et frais.
10 do ...	do ...	do	7761	A. M. Smith et Cie.....	87·90	1·90	4·40	5 80	do de bonne qualité
10 do ...	do ...	do	7762	Mme Clegg.....	85·73	1·30	4·07	8·90	Beurre pur, d'assez bonne qualité.
10 do ...	do ...	do	7763	Mme M. Hobbins.....	82·15	1·25	4 00	12·60	Beurre doux et frais, mais falsifié avec excès d'eau.
10 do ...	do ...	do	7764	McBean Frères.....	88 05	·65	3·58	7·72	Beurre pur, de bonne qualité.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
4 avril...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	8107	Cie de thé, Toronto....	Prunes bleues, non falsifiées.
4 do ...	do	do	8108	R. Gray.....	Pêches do
4 do ...	do	do	8109	G. et W. Lamb.....	Fèves do
4 do ...	do	do	8110	W. Radcliff.	Pois do
8 do ...	do	do	8635	Mme W. Bilton.....	Pêches, contiennent $\frac{1}{4}$ d'un grain par lb., autrement de bonne qualité.
8 do ...	do	do	8636	D. Hanna.....	Prunes do do do
8 do ...	do	do ...	8637	H. Jones	Maïs, contient une trace d'étain, autrement de bonne qualité.
8 do ...	do	do	8638	Jas. Bailey.....	Pois, contienn. $\frac{1}{4}$ grain d'étain, $\frac{1}{3}$ grain de cuivre par lb. ; falsifiés avec du cuivre.
8 do ...	do	do	8639	George Scott	do do $\frac{1}{8}$ do par lb. ; pas de cuivre ; de bonne qualité.
8 do ...	do	do	8640	M. MacMillan.....	Tomates, contiennent $\frac{1}{7}$ grain d'étain par livre ; pas de cuivre ; de bonne qualité.
9 juin...	do	do	8656	Jaffray et Ryan.....	Airelles, contiennent environ 1 grain d étain par lb.
9 do ...	do	do	8657	H. Winfield.....	Pommes, de bonne qualité ; simples traces d'étain.
9 do ...	do	do	8658	James Good et Cie.....	Fraises, contiennent plus de 1 grain d'étain par livre.
9 do ...	do	do	8659	Mme W. Bilton.....	Tomates, bonne qualité ; simples traces d'étain.
9 do ...	do	do	8660	Mme M. A. Carrick.. ...	Maïs do do
1883.					
8 déc....	J. B. Edwards...	Montréal	6999	A. A. Perry	Pêches, de bonne qualité ; léger goût de fer.
8 do ...	do ...	do	6201	John Robertson.....	Ananas, véritables et de bonne qualité ; le jus contient de légères traces de fer.
8 do ...	do ...	do	6202	do	Haricots do exempts d'impuretés métalliques.
8 do ...	do ...	do	6203	Crawford et Gordon....	Pois do do
1884.					
27 février.	do ...	do	6288	Charles McCambridge.	Maïs, de bonne qualité do
27 do	do ...	do	6289	Hy. Mooney	Tomates do do
27 do	do ...	do	6290	M. Elliott.....	Pois do do
27 do	do ...	do	6291	do	Pêches do do
12 mars...	do ...	do	8211	C. Robillard	Tomates do do
12 do ...	do ...	do	8212	V. Perrault.....	Fèves cuites do do
26 mai...	do ...	do	8250	J. Hutchison.....	Tomates do do
26 do ...	do ...	do	8251	H. Snyder	Pois, bien conservés, tendres do
26 do ...	do ...	do	8253	J. C. Marchand.....	do do do
26 do ...	do ...	do	8254	do	Pêches, de bonne qual. et exemptes d'étain et de plomb ; le sirop cont. un peu de fer.
26 do ...	dr ...	do	8255	Hudon, Hébert et Cie.	Fèves do do d'impuretés métalliques.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
28 déc....	M. Fiset.....	Québec.....	7908	Arthur Drolet.....	Gelée d'ananas, contient une petite quantité de gélatine, mais exempte d'impureté métallique.
28 do ...	do	do	7909	do	Gelée de raisin, pure.
28 do ...	do	do	7910	Blumhart et Riverin....	Gelée de fraises, un peu de coloration artificielle, probablement de la cochenille.
28 do ...	do	do	7911	Turcotte et Prevost.....	Gelée d'orange ; fermentée, mauvaise.
1884.					
3 avril...	do	do	7978	H. A. Paré	Pommes ; pures et de bonne qualité.
3 do ...	do	do	7979	do	Figues ; d'excellente qualité.
3 do ...	do	do	7980	Turcotte et Prevost.....	Pêches ; de bonne qualité et bonnes au goût.
3 do ...	do	do	7981	do	Ananas ; frais et de qualité supérieure.
8 do ...	do	do	7985	Blumhart et Riverin....	Prunes ; pures, mais la boîte contient un peu d'humidité sous le couvercle.
8 do ...	do	do	7986	do ...	do do légèrement acide.
31 mai...	do	do	8326	J. B. Martel.....	Pêches, pures ; très bien préparées ; excellentes.
31 do ...	do	do	8327	do	Tomates, pures ; excellentes.
6 juin...	do	do	8333	J. Thompson.....	Cerises mures. La conserve ne contient pas de cerises mais des framboises ; mal préparées ; impropres à la consommation ; pourries.
7 do ...	do	do	8335	John Buchannan.....	Poires Bartlett, bien préparées ; délicieuses et fraîches.
7 do ...	do	do	8336	do	Fraises, mêlées de gélatine ; rance ; absolument impropres à la consommation.
1883.					
31 déc...	Maynard Bowman.....	Halifax.....	7089	R. N. McDonald	Pois, exempts de cuivre et en bonne condition.
13 do ...	do	do	7100	William Atkinson.....	Ananas ; contiennent une petite quantité de fer, mais rien de nuisible ; point falsifié.
13 do ...	do	do	7801	R. Urquhart et Fils.....	Maïs vert, non falsifié.
13 do ...	do	do	7802	James Findlay	Confiture aux groseilles vertes ; non falsifiée.
1884.					
10 avril...	do	do	7867	Dillon Frères	Pêches ; contiennent une légère trace d'étain.
10 do ...	do	do	7868	Wm Atkinson	Confiture aux framboises ; pas d'impuretés métalliques ; mais vieillies et sèches.
10 do ...	do	do	7869	W. M. Harrington et C.	Tomates ; traces de fer.
10 do ...	do	do	7870	W. J. Hopgood.....	Fèves cuites, sans impuretés métalliques.
10 do ...	do	do	7871	W. D. Harrington.....	Conserves aux pommes do
10 do ...	do	do	7872	Davis et Sheehan	Maïs vert do

juin ...	do	do	8441	Hessian et Devine	Pêches, délicieuses, en bon état ; exemptes d'impuretés métalliques.
9 do ...	do	do	8442	W. J. Hopgood	Confitures aux groseilles vertes ; do do
11 do ...	do	do	8443	Davis et Sheehan	Pois do do
11 do ...	do	do	8444	H. D. Mackeen	Maïs vert ; impré. de plomb prov. de la grande quantité de soud. dans la boîte ; falsif.
14 do ...	do	do	8457	W. Atkinson.....	Marmelade ; excellente qualité, sans falsification.
2 jan. ...	W. F. Best.....	Saint-Jean...	8001	E. C. Wilson.....	Pêches ; traces d'étain, et plomb en solution.
2 do ...	do	do	8002	J. P. Maloney.....	do do do
2 do ...	do	do	8003	John Foster.....	do do do
2 do ...	do	do	8020	Jardine et Cie.....	do pas de trace d'impuretés métalliques.
23 fév. ...	do	do	8036	A. Kenan	Maïs ; frais et propre à la consommation ; non falsifié
23 do ...	do	do	8037	Jardine et Cie.....	do do des spathes mêlées au maïs ; pas de trace d'impuretés métalliques.
23 do ...	do	do	8038	A. Kenan.....	Tomates ; fraîches et propres à la consom. ; pas de trace d'impuretés métalliques.
23 do ...	do	do	8039	Jardine et Cie.....	do pas d'impuretés métalliques.
28 avril ...	do	do	8098	J. S. Armstrong Frères	do et propres à la consommation.
28 do ...	do	do	8099	D. Breeze.....	do do do
12 mai ...	do	do	8506	Vanwhart et Wheton...	Pêches dangereuses ; forte quantité d'étain et de plomb en solution ; vieillies et impropres à la consommation.
12 do ...	do	do	8507	William Magee.....	do contien. de l'étain et du plomb en solu ; beauc de soudure libre dans la boîte.
17 do ...	do	do	8523	Samuel Tufts.	Fraises ; vieilles et impropres à la consommation ; plomb et étain en solution.
4 juin ...	do	do	8530	do	Pêches ; plomb, en grande quantité, dans le sirop ; dangereuses.
4 do ...	do	do	8531	Wm. Martin	do fraîc. et propre à la cons. ; l'acide du fruit n'a pas encore agi sur la soudure.
4 do ...	do	do	8532	D. G. Gillies.....	Fraises ; impropres à la consommation ; traces de plomb
10 do ...	do	do	8551	P. Chisholm.....	Ananas ; très légères traces de plomb et d'étain ; probablement pas dangereuses.
10 do ...	do	do	8552	John Foster.....	do traces de plomb et d'étain ; échantillon vieilli.
10 do ...	do	do	8553	Jardine et Cie.....	Pois ; frais et en bon état ; pas d'impureté métallique.
10 do ...	do	do	8554	P. Chisholm.....	do pas de traces d'impureté métallique.
10 do ...	do	do	8555	John Foster.....	Maïs ; non falsifié ; propre à la consommation.
10 do ...	do	do	8556	Jardine et Cie,.....	Pêches ; traces de plomb ; probablement pas suffisantes pour mettre la vie en danger.
10 do ...	do	do	8557	A. Clarke.....	Tomates ; fraîches et en bon état ; ni plomb ni autre impureté
4 fév. ...	Wm. Saunders...	London.....	7676	Erie Preserving Co.....	Prunes ; en bon état de conservation ; traces de fer et fortes traces d'étain ; pas d'autre impureté métallique.
5 do ...	do ...	do	7677	do	Framboises ; en bon état de conservation ; légères traces de fer et fortes traces d'étain ; pas d'autre impureté métallique.
5 do ...	do ...	do	7678	Simcoe Canning Co....	Maïs sucré ; en bon état de conservation et exempt de toute impureté métallique.
5 do ...	do ...	do	7679	C. Richardson et Cie...	Pommes ; en bon état de conservation ; légères traces de fer et fortes traces d'étain ; pas d'autre impureté métallique.
30 avril ...	do ...	do	7744	Mme S. Woodliffe.....	Fraises ; peu conservées ; sûres, et sans goût ; légères traces d'étain provenant sans doute du couvercle de la bouteille.
30 do ...	do ...	do	7745	Farr et Bryant.....	Pêches ; en excellent état de conservation ; mais contiennent de fortes traces de fer et d'étain ; pas d'autre impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7746	B. Griffin.....	Haricots ; bien conservés ; mais contenant des traces de plomb ; pas d'autre impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7747	T. Cianciarulo.....	Gelée de groseilles à grappes ; mélange factice de gelée de pommes, d'acide et de sucre ; fortes traces de fer et d'étain ; pas d'autres impuretés métalliques.
30 do ...	do ...	do	7748	do	Gelée de framboises : mélange factice de gelée de pommes et de sucre, coloré ; traces de fer et d'étain ; pas d'autres impuretés métalliques.
30 do ...	do ...	do	7749	B. Griffin.....	Pois ; en bon état de conservation ; traces de plomb très marquées ; pas d'autres impuretés métalliques.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

CONSERVES DE FRUITS ET DE LÉGUMES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyse.
1884.					
14 juin ...	Wm. Saunders...	London	7765	H. Branton.....	Poires; fortes traces de fer et d'étain et légères traces de plomb; pas d'autre impureté métallique; fruit bien conservé.
14 do ...	do ...	do	7766	Somerville et Connor....	Pêches; fortes traces d'étain; pas d'autre impureté métallique; fruit bien conservé.
14 do ...	do ...	do	7767	T. E. O'Callaghan.....	Fraises; fortes traces de fer et d'étain et traces de plomb; pas d'autre impureté métallique; fruit acide, sans goût et en assez mauvais état.
14 do ...	do ...	do	7768	Deacon et Rogers.....	Maïs; fortes traces d'étain; pas d'autre impureté métallique; moisi et en mauvais état; impropre à la consommation.
14 do ...	do ...	do	7769	John Moule.....	Pois; pas d'impureté métallique; en excellent état de conservation.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

CAFÉ.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Observations de l'analyste.
1883.					
11 oct.	W. H. Ellis	Toronto	7524	Dominion Tea Co.	Falsifié avec environ 20 pour 100 de chicorée.
11 do	do	do	7525	P. Macdonald	do 15 pour 100 do
11 do	do	do	7526	Fisher et Cie	Pur.
11 do	do	do	7527	C. Heys	Falsifié avec environ 16 pour 100 do
11 do	do	do	7528	J. B. Ross	Pur.
11 do	do	do	7529	Robt. Clark	Falsifié avec environ 10 pour 100 do
1884.					
21 janv.	do	do	7564	R. Gray	do 50 à 60 pour 100 de chicorée et de pois.
21 do	do	do	7565	Mme Mauthier	do 60 à 70 pour 100 do de grain torréfié.
21 do	do	do	7566	W. B. Cherry	Non falsifié.
21 do	do	do	7567	W. Radcliffe	do
21 do	do	do	7568	T. Heinrich	Falsifié avec 50 à 60 pour 100 de chicorée.
21 do	do	do	7569	G. et W. Lamb	Non falsifié.
21 do	do	do	7570	S. Leonard	Falsifié avec 40 à 50 pour 100 do
27 mai	do	do	7571	The Tea Co	do 25 à 30 pour 100 do
27 do	do	do	8169	D. J. Polchard	Non falsifié.
27 do	do	do	8170	G. R. Bache	Contient environ 50 pour 100 de chicorée.
27 do	do	do	8171	R. Barron	do 15 pour 100 do
27 do	do	do	8172	W. Armstrong	do 25 pour 100 do et de substances farineuses torréfiées.
27 do	do	do	8173	Geo. Scott	do 25 pour 100 do
27 do	do	do	8174	H. J. Brown	do 50 pour 100 ou plus de chicorée.
27 do	do	do	8175	Walter Page	do 40 ou 50 pour 100 do
27 do	do	do	8176	J. G. Gibson	do 25 pour 100 do
27 do	do	do	8177	M. Croake	do 25 pour 100 do et de grain torréfié.
27 do	do	do	8178	Geo. Radcliffe	do 25 pour 100 do
1883.					
21 août	J. B. Edwards	Montréal	6913	W. T. McCulloch	Cendre, 4· Pur café, de bonne qualité, 23c. par lb.
21 do	do	do	6914	do	do 4·5. Véritable café, de bon arôme, 30c. do
21 do	do	do	6915	Canada Co-operative Store	do 3·8. Falsifié avec de la chicorée, 30c. do
21 do	do	do	6916	do	do 4· do do 37c. do
21 do	do	do	6917	M. Aubin	do 2·6. Fortem. fals. av. de la chicor., du maïs et des pois torréfiés, 30c. par lb.
21 do	do	do	6918	do	do 2·2. do do do 35c. do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

CAFÉ—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Observations de l'analyste.
1883.					
3 déc. ...	J. B. Edwards...	Montréal.....	6973	J. J. Kavanagh.	Cendre, 4· Fortement falsifié avec de la chicorée et des pois moulus.
3 do ...	do ...	do	6974	do	do 4·2. do do do plus de 30 pour 100
3 do ...	do ...	do	6975	Thomas Lamb	do 3·2. do avec du maïs et des pois torréfiés.
3 do ...	do ...	do	6976	do	do 3·2. do de la chic., du maïs et des pois moul., plus de 30 p. 100
3 do ...	do ..	do	6977	Charles Barbeau.....	do 3·8. do do du maïs et des pois torréfiés.
3 do ...	do ...	do	6978	do	do 4·4. Falsifié avec 30 pour 100 de maïs, de pois et de chicorée torréfiés.
3 do ...	do ...	do	6979	P. Legault.	do 4·2. Fortement falsifié avec de la chicorée, du maïs et des pois torréfiés.
3 do ...	do ...	do	6980	C. Tison et Cie	do 2·6. Falsifié avec de la chicorée et des pois torréfiés.
1884.					
31 janv...	do ...	do	6244	T. Décarie.....	do 4· do do seulement, 20c. per lb.
31 do ...	do ...	do	6245	A. Labrecque.....	do 3·5. do do et du maïs torréfié, 40c par lb.
31 do ...	do ...	do	6246	L. P. Lavoie	do 3·4. do do et des grains torréfiés, 20c. do
31 do ...	do ...	do	6247	J. L. Laurier.....	do 4· do do et du maïs torréfié, 30c. do
13 fév...	do ...	do	6268	O. Barcelo	do 4· do do do do 30c. do
13 do ...	do ...	do	6269	François Lahaise.....	do 3 2. Fortem. fals. av. de la chicor., du maïs et des pois torréfiés, 20c. par lb.
13 do ...	do ...	do	6270	Thos. Cathcart.....	do 3 4. Falsifié avec de la chicorée et des pois torréfiés, 20c. do
13 do ...	do ...	do	6271	Julien Robert	do 5·2. do do et du maïs torréfiés, 25c. do
13 do ...	do ...	do	6272	R. Ouimet.....	do 4· do do 30c. do
13 do ...	do ...	do	6273	J. B. Rodier.....	do 3·2. do do do do 30c. do
1883.					
4 oct...	M. Fiset.....	Québec.....	7320	J. B. Rousseau.....	Pur.
4 do ...	do	do	7321	do	do
9 do ...	do	do	7326	J. B. Z. Dubeau	Café mêlé de grain torréfié.
12 do ...	do	do	7332	Turcotte et Prévost.....	Mêlé avec 25 à 30 pour 100 de chicorée et de grain torréfié.
16 do ...	do	do	7338	Hubert Garrier	Pur.
16 do ...	do	do	7339	W. Blouin.....	do
13 déc...	do	do	7378	Oliver Vocelle	Falsifié avec des pois torréfiés.
18 do ...	do	do	7379	J. W. Pelletier.....	Pur.
14 do ...	do	do	7382	E. Paradis.....	Admixtion de grains torréfiés.
14 do ...	do	do	7383	H. A. Paré	Pur.

21 déc....	M. Fiset.....	Québec.....	7396	J. B. Z. Dubeau.....	Mêlé de grains torréfiés.
21 do ...	do	do	7397	Blumhart et Riverin....	do de pois et de maïs.
21 do ...	do	do	7398	A. Parent	do de grains torréfiés, tels que maïs et pois.
22 do ...	do	do	7399	J. B. Rousseau.....	do de substances farineuses, contient près de 2 pour 100 de sable, et de la chicorée dans une proportion de 20 pour 100 ; mauvais café.
1884.					
19 mars...	do	do	7955	A. Dusablon.....	Cendre, 4·60. Humidité, 5·60. Légèrement falsifié avec de la chicorée.
19 do ...	do	do	7956	E. Barbeau	do 4·30. do 4·40. Mêlé avec un peu de chicorée.
26 do ...	do	do	7664	J. B. Z. Dubeau.....	do 4·30. do 4·10. Pur.
26 do ...	do	do	7965	J. B. Rousseau	do 4·80. do 3·20. do
31 do ...	do	do	7971	Ignace Couture.....	do 5·40. do 2·80. do
2 avril...	do	do	7977	John Buchanan.....	do 4·40. do 2·10. Amylacé, contenant des substances étrangères, mais en très petites quantités.
1883.					
30 août ...	Maynard Bowman.....	Halifax.....	7034	Great London and China Tea Store.....	Falsifié avec environ 15 pour 100 de chicorée.
30 do ...	do	do	7035	do	do 25 do
30 do ...	do	do	7036	F. Gastonguay	do de la chicorée et du maïs torréfié.
30 do ...	do	do	7037	W. Schwartz	do do des grains torréfiés.
30 do ...	do	do	7038	E. Morrison et Cie.....	do do do
30 do ...	do	do	7039	T. Longley.....	Fortement falsifié avec de la chicorée et du grain torréfié.
20 déc....	do	do	7805	John Shea.....	Falsifié avec environ 50 pour 100 de chicorée et de pois.
20 do ...	do	do	7806	John Parker.....	do 75 do
20 do ...	do	do	7807	D. H. Pitts.....	do 50 do
20 do ...	do	do	7808	Davis et Sheehan..	do 25 do
20 do ...	do	do	7809	J. H. Nesbit	do 25 do
20 do ...	do	do	7810	T. G. Martin.....	do 50 do
20 do ...	do	do	7811	Bridget Walsh.....	Fortement falsifié avec de la chicorée et un peu de grain torréfié.
20 do ...	do	do	7812	C. Graham et Cie	Falsifié avec une petite quantité de chicorée et de grain torréfié.
1884.					
8 avril ...	do	do	7861	John O'Brien	Contient environ 50 p. 100 de chicorée et de fèves.
8 do ...	do	do	7862	W. J. Masservey et Cie	do 10 p. 100 de chicorée.
8 do ...	do	do	7863	Benjamin Fuller	do 15 do
8 do ...	do	do	7864	Lordly et Stimpson....	do 20 do et de fèves.
8 do ...	do	do	7865	W. M. Harrington et Cie	Non falsifié.
8 do ...	do	do	7866	W. H. Schwartz et Fils	Contient environ 25 do
1883.					
8 août ...	W. F. Best.....	Saint-Jean...	7225	G. K. Cochran.....	Non falsifié.
8 do ...	do	do ...	7226	Wm. Martin.....	do mais de peu de force.
8 do ...	do	do ...	7227	Puddington et Merritt	do
8 do ...	do	do ...	7228	Wm. Kennedy	do
9 do ...	do	do ...	7246	A. Stewart.....	do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc—*Suite.*

CAFÉ—*Fin.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1883.					
9 août....	W. F. Best.....	Saint-Jean..	7247	Weldon Frères.....	Non falsifié.
12 déc ...	do	do ...	7290	Dora Bell.....	Véritable café Porto-Rico. Non falsifié.
12 do ...	do	do ...	7291	E. McCardel.....	Non falsifié.
12 do ...	do	do ...	7292	J. Cain	do
12 do ...	do	do ...	7293	King Frères	do
1884.					
2 janv ...	do	do ...	8004	John Foster	Pur café de la Jamaïque.
2 do ...	do	do ...	8005	Thomas Ritchey	Non falsifié.
2 do ...	do	do ...	8006	J. P. Maloney	do
2 do ...	do	do ...	8007	E. C. Wilson.....	do
2 do ...	do	do ...	8008	Hugh Normansell.....	do
8 avril ...	do	do ...	8076	J. R. Hatfield.....	Falsifié avec 60 pour 100 de pois et de blé torréfiés et moulus.
8 do ...	do	do ...	8077	A. Myles	Non falsifié.
8 do ...	do	do ...	8078	John Coholan	do
8 do ...	do	do ...	8079	S. F. McCredy.....	Contient 40 pour 100 de grains torréfiés. Falsifié.
8 do ...	do	do ...	8080	J. Hatfield.....	do 50 à 60 do do
					Cendre. Gravité spécifique Décoction de 10 pour 100.
31 octob...	W. Saunders.....	London	7163	J. B. Smyth	4·24 1011·90 Ne contient que du café pur, moulu.
31 do ...	do	do	7164	Elliott Frères.....	4·22 1011·30 do do
31 do ...	do	do	7165	John Scandrett.....	4·84 1012·80 do do
31 do ...	do	do	7166	Dodd et Frères	4.42 1009·90 do do
31 do ...	do	do	7167	Fitzgerald et Scandrett	4·06 1011·45 do do
31 do ...	do	do	7168	H. A. Duggan	4·50 1011· do do
13 déc	do	do	7198	T. P. Blackwell.....	4·26 1011· Consiste en café moulu, avec un peu de chicorée.
13 do ...	do	do	7199	J. W. Deacon.....	4·12 1009·50 Ne contient que du café pur, moulu.
13 do ...	do	do	7200	Sommerville et O'Connor	4·40 1014·50 Consiste en café moulu, mêlé avec environ 20 pour 100 de chicorée.

13 do ...	do	do	7601	John Moule.....	4·30	1010·70	Ne contient que du café pur moulu fin.
13 do ...	do	do	7602	James Southcott	4·	1009·90	do do
13 do ...	do	do	7603	T. J. McDonough.....	4·32	1010·48	do do
13 do ...	do	do	7604	J. B. Smyth	4·32	1010·80	do do
13 do ...	do	do	7605	W. H. Brandon	3·98	1010·10	do do
1884.							
31 mars ...	do	do	7706	John Proctor.....	5·54	1009·50	do do
31 do ...	do	do	7707	George Shaw	4·22	1011	do do
31 do ...	do	do	7708	S. S. Armitage.....	5·10	1014·75	Consiste en un mélange de café moulu, avec environ 25 p. 100 de chicorée ; vendu comme mélange.
31 do ...	do	do	7709	Mme S. A. Gunther....	4·16	1015·65	Consiste en café, falsifié avec environ ⅓ de chicorée.
31 do ...	do	do	7710	Alexander Thompson .	4·36	1014·	do 20 p. 100 do
31 do ...	do	do	7711	George Trebilcock.....	4·32	1011·65	Ne contient que du café pur moulu fin.

CONDIMENTS ET ÉPICES—POIVRE DE LA JAMAIQUE (TOUTE-ÉPICE).

1884.					
30 mai ...	W. H. Ellis..	Toronto	8179	James Harris	Falsifié avec environ 30 p. 100 de pois.
30 do ...	do	do	8180	E. Thompson	do 20 do
2 fév. ...	J. B. Edwards ...	Montréal.....	6254	L. P. Lavoie	do de la fécule et des déchets de mouture.
2 do ...	do ...	do	6255	J. L. Laurier	do do
18 avril ...	M. Bowman..	Halifax.....	7882	R. T. Forrestall.....	Non falsifié.
28 do ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	8090	J. S. Armstrong et Frère	Consiste de 30 à 35 p. 100 de pois moulus ; falsifié.
28 do ...	do	do	8091	D. Breeze	Non falsifié.
30 do ...	W. Saunders.....	London	7728	Charles Lilley et Fils..	Extrait alcoolique, 4·84. Cendre, 8·48. Falsifié avec environ 40 p. 100 d'une matière farineuse et mêlée d'autre substance non déterminée.
30 do ...	do	do	7729	John Cuzens et Cie....	Extrait alcoolique, 6·74. Cendre, 4·42. Falsifié avec environ 25 p. 100 de matière farineuse.
30 do ...	do	do	7730	Charles Sarvis.....	Extrait alcoolique d'une nature astringente particulière, 10·24. Cendre, 3·80. Falsifié avec environ 40 p. 100 de matière étrangère.
30 do ...	do	do	7731	J. Dundas	Extrait alcoolique, 6·26. Cendre, 3·72, Falsifié avec environ un tiers de matière étrangère, en partie farineuse.

CANNELLE.

1884.					
21 jan. ...	W. H. Ellis.....	Toronto	7572	A. H. Carter.....	Casse.
21 do ...	do	do	7573	W. Potter	Casse pure
21 do ...	do	do	7574	S Greenfield	do
21 do ...	do	do	7575	R. S. King.....	do
30 mai ...	do	do	8193	Mills Frères.....	do
30 do ...	.....	do	8194	Eastern Tea House.....	Casse et pois.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

CONDIMENTS ET ÉPICES—CANNELLE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1883.					
30 nov.	J. B. Edwards	Montréal	6969	J. J. Kavanagh	Cendre, 2·. Gingembre falsifié, ne contient ni cannelle ni casse.
30 do	do	do	6970	Thomas Lamb	do 2·4. Fortement falsifié avec de l'amidon et des pois moulus.
30 do	do	do	6971	Charles Barbeau	do 6·4. Casse; falsifiée avec de la farine de blé et de chicorée; pas de cannelle.
30 do	do	do	6972	P. Legault	do 3·6. do fortement falsifiée avec du maïs et des pois moulus.
19 déc	M. Fiset	Québec	7390	Turcotte et Prévost	Casse, mêlée avec des pois moulus.
19 do	do	do	7392	J. B. Z. Dubeau	do une substance farineuse.
29 do	do	do	7912	Arthur Drolet	do do
29 do	do	do	7913	Frs. Augers	Consiste en casse moulue, mêlée avec des déchets de mouture, etc.
1884.					
28 mars	do	do	7968	Turcotte et Prévost	Pure.
1883.					
10 déc	M. Bowman	Halifax	7093	R. N. McDonald	Ne contient pas de cannelle; mélange d'épices.
10 do	do	do	7094	John Lindsay	Casse; falsifiée.
10 do	do	do	7095	M. Dwyer	do
10 do	do	do	7096	Thomas Lownds	do
1884.					
14 avril	do	do	7875	R. Urquhart et Fils	Consiste presque totalement en casse.
14 do	do	do	7876	J. H. Nesbit	do do
1883.					
12 déc.	W. F. Best	Saint-Jean	7282	E. V. Hunt	Falsifiée avec 40 p. 100 de farine et des pois rôtis moulus.
12 do	do	do	7283	King Frères	do 15 à 20 p. 100 de farine de blé.
12 do	do	do	7284	James Cassidy	do 30 à 35 p. 100 de maïs.
12 do	do	do	7285	Thomas E. Moran	do avec de la farine de riz et du maïs dans une proportion de 20 à 25 p. 100.
1884.					
23 fév.	do	do	8050	Vanwart Frères	Consiste en casse moulue, mêlée avec 25 à 30 p. 100 de farine; falsifié.

28 vril	do	do	8092	J. S. Armstrong et Frèr.	Non falsifié.
28 do	do	do	8093	D. Breeze	Falsifié avec un peu d'amidon de pomme de terre.
4 juin	do	do	8510	J. R. Hatfield	Non falsifié.
4 do	do	do	8511	A. Myles	do
26 janv.	W. Saunders	London	7656	D. Dodd et Cie	Extrait alcoolique, 5·02. Cendre, 4·02. Consiste en 50 pour 100 de casse moulue, et 50 pour 100 d'ingrédients farineux étrangers.
26 do	do	do	7657	J. C. Trebilcock	do 13· do 3·80. Ne contient que de la casse en poudre pure.
26 do	do	do	7658	H. A. Duggan	do 12·03. do 4·12. do do do
26 do	do	do	7659	C. A. Conover	do 6· do 4· Casse en poudre, mêlée avec environ 40 pour 100 d'ingrédients farineux étrangers.

CLOUS DE GIROFLE.

1884.					
30 mai	W. H. Ellis	Toronto	8187	S. Leonard	Contient environ 25 pour 100 de pois.
30 do	do	do	8188	J. E. Kingsbury	Non falsifiés.
19 avril	M. Bowman	Halifax	7881	W. H. Cogswell	do
30 do	W. Saunders	London	7726	John Cuzens et Cie	Extrait alcoolique, 19·50. Cendre, 6·24. Clous de girofle moulus purs.
30 do	do	do	7727	Charles Lilley et Fils	do 18·20. do 6·72. do en poudre, mêlés avec environ 10 pour 100 d'ingrédients farineux étrangers.

GINGEMBRE.

1884.					
21 janv.	W. H. Ellis	Toronto	7576	R. S. King	Non falsifié.
21 do	do	do	7577	H. Kelly	Falsifié avec plus de 25 pour 100 de farine et de curcuma.
21 do	do	do	7578	G. Long	do do do
21 do	do	do	7579	S. Greenfield	do do do
30 mai	do	do	8181	G. B. Toole et Cie	Mêlé avec une petite quantité de riz moulu.
30 do	do	do	8182	E. Thompson	Falsifié avec environ 30 pour 100 de farine.
30 do	do	do	8183	W. G. Boulton	do do
1883.					
7 déc.	J. Baker Edwards	Montréal	6991	A. A. Perry	Cendre, 3·8. Falsifié avec de la fécule.
7 do	do	do	6992	John Robertson	do 4· do des pois moulus.
7 do	do	do	6993	Crawford et Gordon	do 5·2 do de la farine de froment.
7 do	do	do	6994	Walter Paul	do 4·8 do do
1884.					
12 mars	do	do	8207	C. Robillard	do 10·4 do du gypse.
12 do	do	do	8208	V. Perrault	do 1·6 do de la farine de froment.
22 do	do	do	8229	E. Elliott	do 2· do do et des déchets de mouture.
22 do	do	do	8230	A. A. Perry	do 2· do do do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

CONDIMENTS ET ÉPICES.—GINGEMBRE.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1883.					
15 déc. ...	M. Fiset.....	Québec.....	7384	E. Paradis.....	Gingembre moulu, mêlé avec des substances farineuses et coloré avec du curcuma.
15 do ...	do	do	7385	H. A. Paré.....	do do do
20 do ...	do	do	7394	Blumhart et Riverin....	do falsifié avec du poivre rouge.
20 do ...	do	do	7395	A. Parent.....	do do substances farineuses et coloré avec du curcuma.
1884.					
18 mars ...	do	do	7951	E Barbeau.....	do mêlé d'amidon et coloré avec du curcuma; point pur.
18 do ...	do	do	7952	A. Dusablon.....	do do do do
1883.					
6 déc. ...	M. Bowman.....	Halifax.....	7085	John Mullins.....	Naturel.
6 do ...	do	do	7086	C. et W. Anderson.....	do
6 do ...	do	do	7087	Edward Moran	do
6 do ...	do	do	7088	W. et A. Naufts	Falsifié avec environ 50 p. 100 de farine ; cendre, 2·8.
1884.					
17 avril ...	do	do	7879	M. Routledge.....	Fortement falsifié avec de la farine.
1883.					
12 déc. ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	7297	James Cassely.....	Falsifié avec 10 à 15 p. 100 de farine.
12 do ...	do	do ...	7298	Dora Bell	do 20 p. 100 de farine et de curcuma.
12 do ...	do	do ...	7299	Thomas E. Moran.	do 10 à 15 p. 100 do
12 do ...	do	do ...	7300	E. McCardel.....	do 10 p. 100 de farine.
1884.					
4 juin ...	do	do	8542	J. R. Hatfield.....	Contient environ 20 p. 100 de farine de maïs.
4 do ...	do	do	8543	A. Myles.....	do une petite quantité (5 p. 100) de farine de maïs.
26 janv....	W. Saunders.....	London.	7652	Tytler et Bullen	Extrait alcoolique, 5·18. Cendre, 3·80. Gingembre moulu pur.
26 do ...	do	do	7653	J. B. Smyth	do 5·20 do 3·08 do
26 do ...	do	do	7654	Emma Clegg.....	do 5·10 do 3·04 do
26 do ...	do	do	7655	Wilson et Munro.....	do 4·80 do 3·70 do

MAÏS.

1884.					
30 mai ...	W. H. Ellis.....	Toronto	8189	J. H. Hargrave.....	Pure.
30 do ...	do	do	8190	J. E. Kingsbury.....	do
14 avril ...	M. Bowman.....	Halifax.....	7877	J. H. Nesbit.....	Véritable.
14 do ...	do	do	7878	R. Urquhart et Fils.....	do

MOUTARDE.

1884.					
30 mai ...	W. H. Ellis.....	Toronto	8195	M. Dalby.....	Consiste en moutarde mêlée d'environ 30 pour 100 de farine et de curcuma.
30 do ...	do	do	8196	M. O'Brien.....	do do 40 do
30 do ...	do	do	8197	P. M. McDonald.....	do do 30 do
30 do ...	do	do	8198	R. Donald	do do 30 do
1883.					
8 déc. ...	J. B. Edwards...	Montréal.....	6995	A. A. Perry.....	Cendre 3·8. Falsifiée avec de la farine de froment et du curcuma.
8 do ...	do ...	do	6996	John Robertson.....	do 4·6 do farine de froment.
8 do ...	do ...	do	6997	Crawford et Gordon....	do 4· do farine de froment et du curcuma.
8 do ...	do ...	do	6998	Walter Paul.....	do 3·2 do do do
1884.					
13 fév. ...	do ...	do	6260	O. Barcelo.....	do 2· do farine de froment, du riz et du curcuma.
12 do ...	do ...	do	6261	François Lahaise	do 2·3 do farine et curcuma.
12 do ...	do ...	do	6262	Thomas Cathcart.....	do 2·1 do do
12 do ...	do ...	do	6263	Julien Robert	do 2·4 do do
22 do ...	do ...	do	8231	do	do 2·0 do farine de froment et du tourteau de colza.
1883.					
12 déc. ...	M. Fiset	Québec.	7380	Olivier Vocelle.....	Bonne préparation.
12 do ...	do	do	7381	J. W. Pelletier.....	do
19 do ...	do	do	7391	Turcotte et Prévost....	do
20 do ...	do	do	7393	J. B. Z. Dubeau.....	do bien qu'elle ne soit point pure.
1884.					
27 mars...	do	do	7966	J. D. Marier	Mêlée d'amidon et colorée avec du curcuma.
27 do ...	do	do	7967	T. Julien	do do
27 do ...	do	do	7969	J. B. Z. Dubeau.....	Pure.
31 do ...	do	do	7972	Ignace Couture.....	do do
31 do ...	do	do	7975	John Buchanan.....	do do

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

CONDIMENTS ET ÉPICES—MOUTARDE—*Suite.*

Date.	Nam de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1883.					
8 déc. ...	M. Bowman	Halifax.....	7089	John Lindsay.....	Falsifiée avec du curcuma et environ 40 pour 100 de farine.
8 do ...	do	do	7090	M. Dwyer	do do 40 do
8 do ...	do	do	7091	Wm. Forsythe.....	do do 60 do
8 do ...	do	do	7092	Dillon Frères.....	do do 20 do
1884.					
14 avril...	do	do	7873	Albro Mumford	Contient environ 50 pour 100 de fécule ; étiquetée *Mustard Compound*
14 do ...	do	do	7874	A. D. McKee et Cie	do 40 do do do
1883.					
12 déc. ...	W. F. Best	Saint-Jean...	7286	Thos. E. Moran.....	Falsifiée avec 40 pour 100 de farine.
12 do ...	do	do	7287	James Cassely.....	do 30 do do
12 do ...	do	do	7288	Dora Bell.....	do 35 do de froment et 5 pour 100 de curcuma.
12 do ...	do	do	7289	E. McCardell	do 50 do de farine et près de do
1884.					
28 avril...	do	do	8094	J. S. Armstrong Frères	do 55 à 60 pour 100 de farine.
28 do ...	do	do	8095	D. Breeze	do 40 à 50 do
4 fév. ...	Wm. Saunders...	London	7672	George Rowntree.....	Huile fixe, 22·40. Cendre, 3·52. Contient environ 70 pour 100 de moutarde moulue avec environ 30 pour 100 de substances farineuse étrangère.
4 do ...	do ...	do	7673	T. P. Blackwell	Huile fixe, 15·80. Cendre, 6·61. Contient environ 60 pour 100 de moutarde moulue avec environ 40 pour 100 de substances étrangères en partie farineuses.
4 do ...	do ...	do	7674	A. McCormick et Fils...	Huile fixe, 20·68. Cendre, 2·30. Contient environ 65 pour 100 de moutarde moulue avec environ 35 p 100 de subst. farin. étrangère, principal. de farine de froment.
4 do ...	do ...	do	7675	J. O'Higgins.....	Huile fixe, 20·62. Cendre, 3·02. Contient environ 65 pour 100 de moutarde moulue, et 35 pour 100 de substance farineuse étrangère, ressemblant à de la farine de blé mêlée de maïs.

POIVRE.

1884.					
30 mai ...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	8184	P. McDonald	Non falsifié.

30 do ...	do	do	8185	Humphrey et Jackson .	Falsifié avec une substance farineuse.
30 do ...	do	do	8186	Mills Frères	Non falsifié.
12 fév....	J. B. Edwards ...	Montréal.....	6264	O. Barcelo	Cendre, 12·8 Fort. falsifié avec de la fécule, des déchets de mouture et de la craie.
12 do ...	do ...	do	6265	François Lahaise	do 1· do du blé, de la farine et des déchets de mouture.
12 do ...	do ...	do	6266	Thomas Cathcart.....	do 1·2. do do de l'amidon do
12 do ...	do ...	do	6267	Julien Robert	do 1·8. do do do do
12 mars...	do ...	do	8209	C. Robillard.....	do 5· Poivre rouge. Falsifié avec du blé-d'inde et des déchets de mouture.
12 do ...	do ...	do	8210	A. A. Perry	do 3· do do des déchets de mouture.
22 do ...	do ...	do	8227	do	do 8· do Véritable.
21 do ...	do ...	do	8228	E. Elliott	do 3· do Falsifié avec de l'amidon et des déchets de mouture.
17 do ...	M Fiset.....	Québec	7953	E. Barbeau.....	Pur.
17 do ...	do	do	7954	A. Dusablon.....	do
17 avril ...	M. Bowman.....	Halifax.....	7880	Mme Wm. Shea.....	Non falsifié.
12 mai ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	8511	George Robertson.....	do
12 do ...	do	do	8512	John Foster	Contient 10 pour 100 d'amidon étranger.
12 do ...	do	do	8513	King Frères.....	Falsifié avec 5 à 10 pour 100 de sarrasin.
12 do ...	do	do	8514	Jardine et Cie	Non falsifié.
4 juin ...	do	do	8544	J. R. Hatfield.....	Contient 15 à 20 pour 100 de farine de sarrasin.
4 do ...	do	do	8545	A. Myles	do 10 à 15 do do
30 avril ...	W. Saunders.....	London	7732	John Cuzens et Cie.....	Extrait alcoolique, 17·40. Cendre, 9· Falsifié avec environ 25 pour 100 de substances étrangères.
30 do ...	do ...	do	7733	G. Wood.....	do 5·86. do 4·08. Falsifié avec environ 50 pour 100 de substances étrang. ; en partie farineuses.
30 do ...	do ...	do	7734	W. E. Jackson	do 5·10. do 4·40. Falsifié avec environ 60 pour 100 de subst. étrangères, principalement farineuses.
30 do ...	do ...	do	7735	W. H. Sanborn.....	do 4·80. do 4·76. do do do.

MÉLANGE D'ÉPICES.

1884.					
1er fév. ...	J. B. Edwards ...	Montréal.....	6252	J. Decarie	Cendre, 5·4. Fortement falsifié avec des déchets de mouture de céréales.
do ...	do ...	do	6253	A. Labrecque.....	do 4·6. do do do

SEL DE CÉLERI.

30 mai ...	W. H. Ellis.....	Toronto	8191	J. J. Funston.....	Composé de graine de céleri moulue, de riz moulu et de sel.
30 do ...	do	do	8192	George Scott.....	do do do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

DROGUES.

Date,	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations par l'analyste.
1883.					
23 oct.	W. H. Ellis	Toronto	7530	E. Fisher	Crême de tartre. Non falsifiée.
23 do	do	do	7531	A. Metcalfe	do do
23 do	do	do	7532	S. Chapman	do do
23 do	do	do	7533	J. Ogden	do do
1884.					
8 mars	do	do	8111	R. Dunmore	do Falsifiée avec 50 pour 100 de gypse et d'amidon de maïs.
8 do	do	do	8112	M. A. Carrick	do Non falsifiée.
8 do	do	do	8113	M. B. Dunn	do Contient environ 25 pour 100 de gypse.
8 do	do	do	8114	D. Killen	do Falsifiée avec 75 pour 100 de gypse et d'amidon de maïs.
8 do	do	do	8115	J. Paterson	do do environ 30 pour 100 de gypse et d'amidon de maïs.
8 do	do	do	8116	J. George	do do 40 do do
8 do	do	do	8117	J. Foley	do Non falsifiée.
8 do	do	do	8118	H. Mathews	do Poudre à pâte.
8 do	do	do	8119	E. Manning	do Non falsifiée.
8 do	do	do	8120	J. McCleary	do Falsifiée avec environ 50 pour 100 de gypse et d'amidon de maïs.
1883.					
24 sept.	J. B. Edwards	Montréal	6937	P. Desormiers	do do 46 pour 100 de gypse.
24 do	do	do	6938	Joseph Dagenais	do do 50 do Plâtre.
24 do	do	do	6939	Vanier Frères	do do 50 do
24 do	do	do	6940	Thomas Gauthier	do do 50 do
4 déc.	do	do	6981	J. J. Kavanagh	do do au-dessus de 25 pour 100.
4 do	do	do	6982	Thomas Lamb	do do 50 pour 100.
4 do	do	do	6983	Charles Barbeau	do do 60 do
4 do	do	do	6984	P. Legault	do do 45 do
4 do	do	do	6985	C. Tison et Cie	do do 50 do
4 do	do	do	6986	Felix Labelle	do do 50 do
4 do	do	do	6987	Joseph Cimon	do do 50 do
4 do	do	do	6988	G. McGairy	do do 46 do
4 do	do	do	6989	Burke Frères	do Véritable.

4 do	do	do	6990	S. Demers	do	Falsifiée, 50 pour 100.
6 do	M. Fiset	Québec	7370	W. Brunet	do	Mêlée d'un peu de tartrate de chaux.
6 do	do	do	7371	J. C. Dorion	do	Bonne réparation.
13 do	do	do	7376	P. Mathie	do	Pure.
13 do	do	do	7377	Frs. Rinfret	do	do
1884.						
18 janv	do	do	7930	J. C. Dorion	do	do
18 do	do	do	7931	L. Huot	do	do
18 do	do	do	7932	A. Leclerc	do	do
18 do	do	do	7933	W. Brunet	do	do
25 do	do	do	7938	Arthur Drolet	do	do
25 do	do	do	7939	Blumhart et Riverin	do	Contient quelques impuretés.
25 do	do	do	7940	T. Parent	do	Pure.
25 do	do	do	7941	Turcotte et Prévost	do	do
25 do	do	do	7942	J. B. Z. Dubeau	do	do
25 do	do	do	7943	J. B. Parent	do	Contient do
9 oct	M. Bowman	Halifax	7056	R. A. Nesbit	do	Falsifiée avec du tartrate de chaux.
9 do	do	do	7057	A. F. Buckley	do	do do
9 do	do	do	7058	Forsythe, Sutcliffe et Ce	do	do do
9 do	do	do	7059	A. F. Woodill	do	Fortement falsifiée avec du tartrate de chaux.
1884.						
5 janv	do	do	7815	Lordly et Stimpson	do	Non falsifiée.
5 do	do	do	7816	C. et W. Anderson	do	do
11 do	do	do	7821	E. W. Crease	do	Falsifiée avec 60 pour 100 de plâtre de Paris.
11 do	do	do	7822	H. V. Wier	do	do 50 do d'amidon de riz.
11 do	do	do	7823	Dillon Frères	do	Non falsifiée.
11 do	do	do	7824	A. D. McKean	do	do
11 do	do	do	7825	James Sutherland	do	Falsifiée avec 20 pour 100 d'amidon de riz.
11 do	do	do	7826	John D. Stewart	do	Non falsifiée.
11 do	do	do	7827	Martin Flynn	do	Falsifiée avec 20 pour 100 d'amidon.
11 do	do	do	7828	W. M. Harrington	do	Non falsifiée.
1883.						
8 août	W. F. Best	Saint-Jean	7239	William Martin	do	Falsifiée avec 20 pour 100 de plâtre de Paris.
8 do	do	do	7240	Puddington et Merritt	do	Non falsifiée.
8 do	do	do	7241	G. S. DeForest	do	do
8 do	do	do	7242	William Kennedy	do	Contient 30 à 40 pour 100 de plâtre de Paris ; falsifiée.
12 déc.	do	do	7278	Thomas E. Morran	do	Fal. avec de la farine et du pl. de Paris dans une prop. de 40 p. 100.
12 do	do	do	7279	James Cassely	do	do 30 pour 100 de plâtre de Paris et 5 p. 100 de farine de riz.
12 do	do	do	7280	Dora Bell	do	do 55 à 60 pour 100 de farine et 10 p. 100 de plâtre de Paris.
12 do	do	do	7281	E. McCardel	do	do 40 à 45 pour 100 de plâtre de Paris.
1884.						
2 janv	do	do	8009	E. C. Wilson	do	do 40 do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

DROGUES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
2 janv....	W. F. Best.....	Saint-Jean...	8010	Thos. Ritchié.....	Crême de tartre. Falsifiée avec 65 pour 100 de plâtre de Paris et de farine de riz.
2 do ...	do	do ...	8011	Hugh Normansell.....	do do 45 do
2 do ...	do	do ...	8012	J. P. Mahoney.....	do do 45 à 50 do et farine.
2 do ...	do	do ...	8013	John Foster.....	do do 50 do
1883.					
déc. ...	W. Saunders.....	London	7606	John Moule.....	do Composée de 24 pour 100 d'un mélange de crême de tartre avec de l'acide tartrique et de 76 pour 100 de sulfate de chaux.
29 do ...	do	do	7607	Thos. O'Callaghan.....	do do 35·50 do 64·50 do do
29 do ...	do	do	7608	Jas Southcott	do do 40 50 do 59·50 do do
28 do ...	do	do	7609	Sommerville et O'Connor	do do 70· do 30· do do
29 do ...	do	do	7610	John Shaw.....	do do 29· do 71· do do
29 do ...	do	do	7611	J. B. Smyth.....	do do totalement de crême de tartre pure.
29 do ...	do	do	7612	Elliott Frères.....	do do de crême de tartre falsifiée avec 18 pour 100 de sulfate de chaux.
29 do ...	do	do	7613	W. H. Branton.....	do do 24 pour 100 d'un mélange de crême de tartre avec de l'acide tartrique et de 56 pour 100 de sulfate de chaux.
29 do ...	do	do	7614	Deacon Frères.....	do do 41 do 59 do do
29 do ...	do	do	7615	William Moore et Cie..	do Ne contient pas de crême de tartre; composée d'un mélange d'alun et d'acide sulfurique, avec 68·50 pour 100 de sulfate de chaux.
1884.					
4 mars....	W. H. Ellis.....	Toronto	8121	W. H. Cox	Bismuth, subnitrate de. Non falsifié.
4 do ...	do	do	8122	W. Gaynor	do do
4 do ...	do	do	8123	E. H. Bauld	do do
4 do ...	do	do	8124	J. A. Devlin.....	do do
1883.					
22 déc. ...	J. B. Edwards...	Montréal.....	6222	Picault et Cie.....	do Véritable; pas d'impuretés métalliques.
22 do ...	do ...	do	6223	R. J. Devins	do do
22 do ...	do ...	do	6224	Laviolette et Nelson....	do do
22 do ...	do ...	do	6225	F. J. Demers.....	do do

1884.					
3 janv....	M. Fiset.....	Québec	7918	W. Brunet.....	do Pur.
3 do ...	do	do	7919	L. Huot	do do
3 do ...	do	do	7920	J. Veldon.....	do do
3 do ...	do	do	7925	J. C. Dorion.....	do do
1er fév...	M. Bowman	Halifax.....	7845	M. F. Eagar	do Non falsifié.
1er do ...	do	do	7846	Forsyth, Sutcliffe et Cie	do do
1er do ...	do	do	7847	Apothecaries Hall	do do
1er do ...	do	do	7848	R. A. Nesbit	do do
4 janv....	W. F. Best.....	Saint-Jean...	8014	T. B. Barker et Fils....	do Pur; ne contient pas de traces d'arsenic.
4 do ...	do	do	8015	R. D. McArthur	do do do
4 do ...	do	do	8060	C. McGregor	do Contient des traces d'arsenic, mais pas assez pour inquiéter.
4 do ...	do	do	8061	A. C. Smith et Cie.....	do do mais pas assez pour nuire.
7 mars...	W. H. Ellis.....	Toronto	8129	J. C Lauder	Acide hydrocyanique. Non falsifié.
7 do ...	do	do	8130	H. Turner	do do
7 do ...	do	do	8131	J. C. Lauder	do do
7 do ...	do	do	8132	W. S. Robinson.....	do do
1883.					
26 déc....	J. B. Edwards...	Montréal.....	6232	R. J. Devins	do 2 pour 100 d'acide; pur.
26 do ...	do ...	do	6233	Laviolette et Nelson ...	do 2 do do
26 do ...	do ...	do	6234	F. J. Demers.....	do 1·75 do do mais faible.
26 do ...	do ...	do	6235	J. A. Harte.....	do 1·50 do do au-dessous du type de la pharmacopée anglaise.
3 jan....	M. Fiset.....	Québec	7914	Giroux et Frère.....	do Pur.
3 do ...	do	do	7915	J. E. Burke	do do
3 do ...	do	do	7916	E. Rinfret	do do
3 do ...	do	do	7947	Ed. Morin et Cie.....	do do
13 fév....	M. Bowman.....	Halifax	7857	Brown et Webb	do Non falsifié.
13 do ...	do	do	7858	J. G. Smith	do do
13 do ...	do	do	7859	Brown Bros.	do do
13 do ...	do	do	7860	A. F. Buckley	do Contient seulement 1·25 pour 100 d'hydrocyanique.
4 jan.....	W. F. Best.....	Saint-Jean ..	8016	S. McDiarmid	do Solution de l'acide hydrocyanique dans de l'acide dilué; contient 3·25 pour 109 d'acide anhydre pur.
4 do ...	do	do	8017	R. D. McArthur	do Contient 2·50 pour 100 d'acide hydrocyanique pur dans de l'eau.
23 fév....	do	do	8054	A. C. Smith et Cie.....	do do 4·10 do acide fort; pur.
23 do ...	do	do	8055	C. McGregor	do do 2·75 do do
1883.					
3 déc....	W. H. Ellis.....	Toronto	7552	A. Harvard	Laudanum. Non falsifié.
3 do ...	do	do ...	7553	S. Chapman	do do
3 do ...	do	do	7554	Hooper et Cie.....	do do
3 do ...	do	do	7555	N. Love	do do
3 nov....	J. B. Edwards ...	Montréal.....	6955	H. H. Curtis.....	do Matière extractive 15·2, morphine 2·28, gravité spécifique 9·49; 25 pour 100 au-dessous du type; falsification douteuse.
3 do ...	do	do	6954	Bailliargé et Cie.....	do Matière extractive 12·8, morphine 1·09, gravité spécifique 9·32; falsifié par insuffisance de morphine.
3 do ...	do	do	6955	F. J. Demers	do Matière extractive 7·2, morphine 1·08, gravité spécifique 9·55; falsifié par insuffisance d'opium et de morphine. Echantillon très ténu et pâle portant la marque U. S. P. (pharmacopée des Etats-Unis.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

DROGUES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
3 nov.	J. B. Edwards	Mo tr l	6956	James Goulden	Laudanum. Matière extractive 10·8, morphine 1·62, gravité spécifique 9·30; trop faible de 40 pour 100 en opium et en morphine; falsifié.
18 oct.	M. Fiset	Québec	7341	F. E. Gauvreau	do Pur.
18 do	do	do	7343	Ed. Morin et Cie	do do
8 nov.	do	do	7364	L. J. Huot	do do
8 do	do	do	7365	A. Leclerc	do do
19 oct.	M. Bowman	Halifax	7068	A. A. Woodill	do Contient 2·2 grains de morphine par once; au-dessous du type.
9 do	do	do	7070	Forsythe, Sutcliffe et C.	do do 2·4 do do
19 do	do	do	7071	J. K. Bent	do do 3·1 do non falsifié.
19 do	do	do	7072	M. F. Eagar	do do 3·2 do do
8 août	W. F. Best	Saint-Jean	7233	C. P. Clark	do Non falsifié; dans les limites de la force voulue.
8 do	do	do	7234	A. C. Smith et Cie	do do do do
8 do	do	do	7235	R. D. McArthur	do do do do
8 do	do	do	7250	W. Hawker	do do
21 nov.	W. H. Ellis	Toronto	7544	Lyman Frères	Morphine, acétate de. Non falsifié.
24 do	do	do	7545	H. J. Rose	do do
24 do	do	do	7546	Hoeper et Cie	do do
24 do	do	do	7547	Elliott et Cie	do do
25 sept.	J. B. Edwards	Montréal	6945	F. L. Palardy	do do
25 do	do	do	6946	Leduc et Cie	do do
25 do	do	do	6947	S. Lachance	do do
25 do	do	do	6948	L. R. Baridon	do do
3 oct.	M. Fiset	Québec	7318	E. Giroux et Frère	do do
3 do	do	do	7322	W. E. Brunet	do do
7 nov.	do	do	7359	O. E. Brunet	do do
7 do	do	do	7361	J. E. Burke	do do
24 do	M. Bowman	Halifax	7077	A. A. Woodill	do do
24 do	do	do	7078	M. F. Eagar	do Contient 78·0 pour 100 d'acétate de morphine; falsifié.
24 do	do	do	7079	Forsythe, Sutcliffe et C.	do do 80·8 do do
24 do	do	do	7080	Brown et Webb	do do 82·3 do do
21 août	W. F. Best	Saint-Jean	7262	A. C. Smith et Cie	do do 80·1 do do
21 do	do	do	7263	R. D. McArthur	Morphine, acétate de. Non falsifié. do do do

21 do	do	do	7264	C. P. Clark	do do do
21 do	do	do	7265	T. B. Barker et Fils	do do do
13 nov.	W. H. Ellis	Toronto	7540	Lyman Frères	do Sulfate. do
13 do	do	do	7541	Elliott et Cie	do do do
13 do	do	do	7542	H. Miller et Cie	do do do
13 do	do	do	7543	J. Coombe	do do do
24 sept.	J. B. Edwards	Montréal	6941	F. L. Palardy	do do do
24 do	do	do	6942	Leduc et Cie	do do do
24 do	do	do	6943	S. Lachance	do do do
24 do	do	do	6944	L. R. Baridon	do do do
3 oct.	M. Fiset	Québec	7319	Ed. Giroux et Frère	do do do
9 do	do	do	7323	W. E. Brunet	do do Bonne préparation, mais il a été ajouté du sel de chaux.
7 nov.	do	do	7358	O. E. Brunet	do do Excellente.
7 do	do	do	7360	J. E. Burke	do do De bonne qualité.
24 do	M. Bowman	Halifax	7073	Brown et Webb	do Hydrochlorate. Contient 79·5 pour 100 de morphine. Non falsifié.
24 do	do	do	7074	Forsythe, Sutcliffe et Cie	do do do 79·1 do do
24 do	do	do	7075	M. F. Eagar	do do do 79·2 do do
24 do	do	do	7076	A. F. Buckley	do do do 79·0 do do
21 août	W. F. Best	St-Jean	7258	A. C. Smith et Cie	do Muriate. Non falsifié. Contient la quantité normale de morphine.
21 do	do	do	7259	R. D. McArthur	do do do do do
21 do	do	do	7260	T. B. Barker et Fils	do do do do do
21 do	do	do	7261	C. P. Clark	do Sulfate. do do do
14 nov.	W. H. Ellis	Toronto	7548	J. Ogden	Ether nitreux. Non falsifié.
14 do	do	do	7549	J. S. Diamond	do do
14 do	do	do	7550	A. Harvard	do do
14 do	do	do	7551	E. Fisher	do do
1884.					
7 mars	do	do	8133	J. R. Lee	do do
7 do	do	do	8134	A. B. Eadie	do N'a pas la force voulue par la pharmacopée. Etiqueté *Commercial.*
7 do	do	do	8135	H. Spears	do Non falsifié.
7 do	do	do	8136	J. Baxter et Cie	do do
1883.					
7 nov.	J. B. Edwards	Montréal	6961	H. H. Curtis	do 8·65. Analyse non officielle. Falsification douteuse. Contient des traces d'esprit méthyléneux et excès d'acide et d'eau.
7 do	do	do	6962	F. J. Demers	do 9·00. Contient de l'acide nitreux libre; excès d'eau et d'acide. Falsification douteuse.
7 do	do	do	6963	Baillargé et Cie	do 8·51. Falsification douteuse. Excès d'acide nitreux et d'eau.
7 do	do	do	6964	James Goulden	do 8·83. do do
29 déc.	do	do	6236	Bourque et Cie	do 8·85. do Excès d'acide et d'eau. Trop peu d'éther.
29 do	do	do	6237	M. G. Edson et Cie	do 8·57. Analyse non officielle. Falsification douteuse. Excès d'acide et d'eau. Trop peu d'éther.
29 do	do	do	6238	F. L. Palardy	do 8·98. do do do
29 do	do	do	6239	John Gardner	do 8·60. do do do
6 do	M. Fiset	Québec	7366	O. E. Brunet	Ether nitreux. Bonne préparation.
6 do	do	do	7367	A. Leclerc	do Pur.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

DROGUES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultat de l'analyse et observations de l'analyste.
1883.					
6 déc. ...	M. Fiset	Québec.....	7368	J. Veldon	Ether nitreux. Fortement acidulé.
6 do ...	do	do	7369	Q. Huot.....	do Pur.
1884.					
janv....	do	do	7914	W. Brunet.....	do do
3 do ...	do	do	7915	L. Huot.....	do do
3 do ...	do	do	7916	J. C. Dorion.....	do do
3 do ...	do	do	7917	J. Veldon	do do
1883.					
1er nov. ...	M. Bowman.....	Halifax.....	7064	R. A. Nesbit.....	do Contient près de 2 pour 100 d'éther nitreux. Non falsifié.
1er do ...	do	do	7065	A. A. Woodill.....	do do do do
1er do ...	do	do	7066	A. F. Buckley.....	do Contient moins de 2 pour 100 d'éther nitreux. Falsifié.
1er do ...	do	do	7067	J. H. Margeson.....	do do do do
1884.					
9 fév. ...	do	do	7853	J. K. Bent.	do Non falsifié.
9 do ...	do	do	7854	A. A. Woodill.....	do Contient moins de 2 pour 100 d'éther nitreux.
9 do ...	do	do	7855	H. A. Taylor	do do do
9 do ...	do	do	7856	Brown Frères.....	do do do
1883.					
8 août ...	W. F. Best.....	Saint-Jean...	7229	C. P. Clark	do Contient la quantité d'éther nitreux voulue par le dispensaire des E.-U., c'est-à-dire 5 pour 100. Pas de trace d'aldéhyde ni d'autre impureté.
8 do ...	do	do	7230	A. C. Smith et Cie.....	do Non falsifié. Contient la quantité d'éther nitreux voulue.
8 do ...	do	do	7231	Hannington Frères.....	do do do do
8 do ...	do	do	7232	R. D. McArthur.....	do do De force normale.
1884.					
4 janv....	do	do	8018	S. F. McDairmid.....	do do do
4 do ...	do	do	8019	R. D. McArthur	do do De force presque normale.
23 fév. ...	do	do	8.51	Hannington Frères.....	do A un peu plus que la force prescrite.
23 do ...	do	do	8052	C. McGregor	do N'a pas tout à fait la force prescrite, mais n'est pas falsifié.

50

23 do ..	do	do	9353	A. C. Smith et Cie	do De force et de composition normales .....
1883.					
3 déc	W. H. Ellis.....	Toronto	7560	H. Sherris.....	Opium. Non falsifié.
3 do ...	do	do	7561	H. J. Rose.....	do do
3 do ...	do	do	7562	H. Miller et Cie.....	do do
3 do ...	do	do	7563	C. D. Daniels.....	do do
5 nov ...	J. B. Edwards...	Montréal	6957	John Gardner	do Morphine 3·2. Opium inférieur. Falsification douteuse.
5 do ...	do ...	do	6958	Baillargé et Cie.	do do 3·2. do do
5 do ...	do ...	do	6959	F. J. Demers	do do 2·0. Opium très inférieur. do
5 do ...	do ...	do	6960	James Goulden.....	do do 3·2. Opium inférieur. do
23 octob...	M. Fiset	Québec.....	7348	Jules Dorion	do Pur.
23 do ...	do	do	7349	O. Potvin et Cie.....	do do
8 nov....	do	do	7362	A. O. E. Brunet.....	do do
8 do ...	do	do	7363	J. C. Dorion.....	do do
13 octob...	M. Bowman.	Halifax	7060	J. G. Smith	do Contient 9·5 p. 100 de morphine. Non falsifié.
13 do ...	do	do	7061	A. A. Woodill.....	do do 7·9 do do
13 do ...	do	do	7062	T. R. Gordon.....	do do 7·5 do do
13 do ...	do	do	7063	H. A. Taylor	do Falsifié avec 10 p. 100 de sable.
8 août ...	W. F. Best.....	Saint-Jean...	7236	C. P. Clarke	do Non falsifié.
8 do ...	do	do	7237	Hannington Frères.....	do do
8 do ...	do	do	7238	R. D. McArthur.....	do do contient 13·50 p. 100 de morphine.
8 do ...	do	do	7249	J. Chaloner.....	do do do 8 do
3 déc	W. H. Ellis.....	Toronto	7556	C. D. Daniels.....	Parégorique. Non falsifié.
3 do ...	do	do	7557	J. Combe	do do
3 do ..	do	do	7558	A. Metcalfe.....	do do
3 do ...	do	do	7559	H. Sherris.....	do do
1er nov...	J. B. Edwards...	Montréal.....	6949	H. H. Curtis	do Gravité spécifique, 9·21. Véritable.
1er do ...	do ...	do	6950	James Goulden.....	do do 9·35 do mais faible en alcoool. Falsification douteuse.
1er do ...	do ...	do	6951	Baillargé et Cie	do do 9·32 do mais faible en alcool.
1er do ...	do ...	do	6952	F. J. Demers.....	do do 9·70. Falsification douteuse. Faible en alcool.
18 oct.....	M. Fiset.....	Québec.....	7340	F. E. Gauvreau.....	do Pur.
18 do ...	do	do	7342	Ed. Morin et Cie	do do
3 nov....	do	do	7356	F. Rinfret.....	do do
3 do ...	do	do	7357	J. Veldon.....	do do
30 do ...	M. Bowman.....	Halifax.....	7081	M. F. Eagar.....	do Véritable.
30 do ...	do	do	7082	Forsythe, Sutcliffee et Cie	do do
30 do ...	do	do	7083	J. G. Smith.....	do Usage d'alcool de 10 p. 100 au-dessous de preuve. Falsifié.
30 do ...	do	do	7084	H. A. Taylor.....	do Coloré artificiellement. Falsifié.
21 août.....	W. F. Best.....	Saint-Jean..	7254	A. C. Smith et Cie.....	do Non falsifié. Force normale.
21 do ...	do	do	7255	R. D McArthur.....	do do do
21 do ...	do	do	7256	C. P. Clark.	do do do
21 do ...	do	do	7257	T. B Barker et Fils.....	do do do

51

4—4½***

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

DROGUES—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
4 mars	W. H. Ellis	Toronto	8125	W. H. Cox	Précipité de soufre. Falsifié avec 45 pour 100 de gypse.
4 do	do	do	8126	E. H. Bauld	do do 50 do
4 do	do	do	8127	W. S. Robinson	do Non falsifié.
4 do	do	do	8128	W. Gaynor	do Falsifié avec 35 do
1883.					
14 déc	J. B. Edwards	Montréal	6216	Bourque et Cie	do Soufre sublimé au lieu de lait de soufre. Non falsifié.
14 do	do	do	6217	M. G. Edson et Cie	do Falsifié avec 44 pour 100 de gypse.
14 do	do	do	6218	F. L. Palardy	do do 44 do
14 do	do	do	6219	John Gardner	do do 40 do
1884					
17 janv.	M. Fiset	Québec	7926	H. A. Parent	do Pur.
17 do	do	do	7927	T. Parent	do do
17 do	do	do	7928	J. B. Parent	do do
17 do	do	do	7929	A. Parent	do do
9 fév.	M. Bowman	Halifax	7849	M. F. Eagar	do Contient 52·7 pour 100 de sufate de chaux.
9 do	do	do	7850	J. G. Smith	do do 52·6 do
9 do	do	do	7851	J. K. Bent	do do 46·2 do
9 do	do	do	7852	Forsythe, Sutcliffee et Cie	do do 48·1 do
23 do	W. F. Best	St-Jean	8056	C. McGregor	do Non falsifié.
23 do	do	do	8057	S. McDiarmid	do do
23 do	do	do	8058	Hanington Frères	do do
23 do	do	do	8059	A. C. Smith et Cie	do do

LIQUEURS, ETC.

1884.						
5 février.	W. H. Ellis	Toronto	8103	J. D. Lea	*Ale* de gingembre.	Non falsifié.
5 do	do	do	8104	Jaffray et Ryan	do	do
5 do	do	do	8105	T. Miller	do	do
5 do	do	do	8106	McCormack Frères	do	do
1883.						
10 déc	J. B. Edwards	Montréal	6204	E. Elliott	do	Véritable et exempt de toutes impuretés métalliques.
10 do	do	do	6205	D. Crawford	do	do do
10 do	do	do	6206	A. McGibbon et Cie	do	do do
10 do	do	do	6207	Charles Gurd et Cie	do	do do
28 do	M. Fiset	Québec	7904	Turcotte et Prévost	do	Contient un peu de crème de tartre.
28 do	do	do	7905	Blumhart et Riverin	do	do do
28 do	do	do	7906	Del. Gravelle	do	Pur.
28 do	do	do	7907	do	do	do
1884.						
30 janvier.	M. Bowman	Halifax	7841	F. H. Renner	do	Non falsifié.
30 do	do	do	7842	P. J. Moynahan	do	do
30 do	do	do	7843	W. DeBay	do	do
30 do	do	do	7844	R. A. Letson	do	do
4 do	W. F. Best	Saint-Jean	8024	Thomas L. Bourke	do	Pas de traces de substances nuisibles.
4 do	do	do	8025	Thomas Furlong	do	do do
4 do	do	do	8026	J. Coughlan	do	do do
5 do	do	do	8033	M. Gallagher	do	do do Pur.
5 do	do	do	8034	James Ready	do	do do do
5 do	do	do	8035	Thomas Nash	do	do do do
23 février.	do	do	8045	Samuel McGirr	do	Fabriqué avec des substances inoffensives.
23 do	do	do	8046	Thomas L. Bourke	do	do do
23 do	do	do	8047	John Foster	do	Ne contient rien de nuisible.
23 do	do	do	8048	D. Breeze	do	do do
23 do	do	do	8049	Thomas Furlong	do	do do
1883.						
31 déc	W. Saunders	London	7631	Charles Wilson	do	*Ale* de Belfast. Boisson gaz. ne cont. pas d'alcool. Cont. 5·40 p. 100 de suc., une petite quan. d'acide tart. et traitée pour le goût avec un peu de gin et d'ext. de rose.
31 do	do	do	7632	Charles Gurd et Cie	do	do Boisson gazeuse ne conten. pas d'alcool. Contient 6 90 p. 100 de sucre, une petite quantité d'acide tart. et traitée pour le goût avec un peu de gin.
31 do	do	do	7633	Joseph Bilton	do	do Boisson gaz. ne cont. pas d'alcool. Cont. 6·40 p. 100 de suc., et traitée p. le goût avec un peu de gin.
31 do	do	do	7634	J. Turner et Fils	do	do Boisson gaz. ne con. pas d'alcool. Cont. 5·75 p. 100 de sucre et traitée pour le goût avec du ging.

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

LIQUEURS, ETC.—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
21 janvier.	W. H. Ellis	Toronto	7580	W. Bingham	Vin de gingembre. 30·64 p. 100 d'esprit de preuve. 28·3 p. 100 d'extrait.
24 do	do	do	7581	Jewell et Clow	do 27·15 do 15· do
24 do	do	do	7582	F. A. Sheriff	do 31·99 do 26·08 do
24 do	do	do	7583	T. G. Bright	do 26·16 do 15·38 do
24 do	do	do	7584	Adams et Burns	do 27·15 do 15·24 do
24 do	do	do	7585	M. McConnell	do 31·99 do 25·50 do
24 do	do	do	7586	Quetton, St. George et Cie	do 26·49 do 15·52 do
24 do	do	do	7587	Queen's Hotel	do 25·83 do 28·64 do
24 do	do	do	7588	David Walker	do 26·49 do 25·38 do
24 do	do	do	7589	Mark Irish	do 28·46 do 17·66 do
					L'extrait consiste princip. en sucre avec une petite quantité d'extrait de gingembre.
1883.					
13 déc.	J. B. Edwards	Montréal	6212	R. McShane	do 14·5 do équivalent à 7·8 d'alcool. Non falsifié.
13 do	do	do	6213	L. Chaput et Fils	do 13·5 do do 6 8 do do
13 do	do	do	6214	M. Paquette	do 14·2 do do 7· do do
13 do	do	do	6215	G. T. Gauthier	do 14· do do 7· do do
22 do	do	do	6226	John Hutchison	do Alcool, équival. à 20 p. 100 d'esp. de preuve. Non falsifié. Importé.
22 do	do	do	6227	Desmarteau et Cie	do do 22 do do
22 do	do	do	6228	A. Quintal et Fils	do do 19 do do
22 do	do	do	6229	Meagher Frères	do do 21 do do
22 do	do	do	6230	do	do do 18·8 do do do
22 do	do	do	6231	A. McGibbon et Cie	do do 24 do do do
27 do	M. Fiset	Québec	7902	Arthur Drolet	do Contient trop de sucre, et pas assez d'alcool.
27 do	do	do	7903	J. Asselin	do do do
1884.					
5 janvier.	do	do	7921	Blumhart et Riverin	do Trop de sucre et d'eau.
5 do	do	do	7922	T. Parent	do Mélange de genièvre, de sucre, de gingembre et d'eau; mauvais.
5 do	do	do	7923	Tuscotte et Prévost	do Trop de sucre et d'eau.
5 do	do	do	7924	J. B. Z. Dubeau et Cie.	do Pur.
19 do	do	do	7934	H. A. Parent	do Bon, mais faible en alcool.
19 do	do	do	7935	A. Parent	do Eau dans laq. a trempé du gingembre, et édulcorée avec du sucre.

19 do	do	do	7936	T. Parent	Vin de gingembre.	Trop de sucre et d'eau.
19 do	do	do	7937	A. Bernier	do	Trop d'eau, mais légèrement acide.
25 do	M. Bowman	Halifax	7831	C. et W. Anderson	do	Contient 26·6 d'esprit de preuve. Non falsifié.
25 do	do	do	7832	Velly et Glassie	do	do 23·2 do do
25 do	do	do	7833	James Knight	do	do 34·9 do do
25 do	do	do	7834	James Scott et Cie	do	do 29·1 do do
25 do	do	do	7835	W. M. Harrington et C.	do	do 26·6 do do
25 do	do	do	7836	C. F. Vose et Cie	do	do 19·2 do do
25 do	do	do	7837	Velly et Glassie	do	do 23·3 do do
25 do	do	do	7838	A. McDougall et Fils	do	do 20·5 do do
25 do	do	do	7839	C. F. Vose et Cie	do	do 23·2 do do
25 do	do	do	7840	Philip Hire	do	do 30·2 do do
4 do	W. F. Best	Saint-Jean	8027	Thomas L. Bourke	do	Aucune trace de substance nuisible.
4 do	do	do	8028	Thomas Furlong	do	do do
4 do	do	do	8029	J. Coughlan	do	do do Pur.
4 do	do	do	8030	M. Gallagher	do	do do do
4 do	do	do	8031	James Ready	do	do do
4 do	do	do	8032	Thomas Walsh	do	do do
23 février.	do	do	8040	Samuel McGirr	do	do do
23 do	do	do	8041	Thomas L. Bourke	do	do do
23 do	do	do	8042	John Foster	do	do do
23 do	do	do	8043	D. Breeze	do	do do
23 do	do	do	8044	Thomas Furlong	do	do do
1883.						
31 déc.	W. Saunders	London	7621	E. Adams et Cie	do	Cont. 9·20 p. 100 d'alc., 12·60 p. 100 de sucre; ging. pour le goût.
31 do	do	do	7622	Tytler et Bullen	do	do 13·26 do 19·20 do do
31 do	do	do	7623	Ferguson Frères	do	do 12·13 do 18· do do
31 do	do	do	7624	A. M. Smith et Cie	do	do 13·88 do 25·80 do do
31 do	do	do	7625	T. J. McDonough	do	do 11·47 do 13·80 do do
31 do	do	do	7626	Alex. Wilson	do	do 13·25 do 5·50 do un peu de ging. pour le goût.
31 do	do	do	7627	Fitzgerald et Scandrett	do	do 9·86 do 16·60 do ging. pour le goût.
31 do	do	do	7628	Wilson et Munro	do	do 14·60 do 10·30 do do
31 do	do	do	7629	Elliott Frères	do	do 11·76 do 18·65 do do
31 do	do	do	7630	John Scandrett	do	do 11·54 do 9·60 do do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

CORDIAUX.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	No du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
30 juin...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	8672	Fulton, Michie et Cie..	Eau-de-vie de cerise. Contient 47 p. 100 d'esprit de preuve; rien de nuisible.
30 do ...	do	do	8673	M. A. Thomas	do do do do
30 do ...	do	do	8674	Jaffray et Ryan.....	Sirop de vinaigre aux framboises. Ne contient rien de nuisible.
30 do ...	do	do	8675	James Good et Cie.....	do do do
30 do ...	do	do	8676	H. Lindsay	Cordial au jus de citron. Ne cont. rien de nuisible. Jus de cit.; env. 20 p. 100 de suc.
30 do ...	do	do	8677	W. Bingham.....	do do do do do 25 do
30 do ...	do	do	8678	Jaffray et Ryan	Cordial Limetta. do do do do do
30 do ...	do	do	8679	J. Combe.....	Jus de citron. do do do do
30 do ...	do	do	8680	H. Miller et Cie.....	do do do
			8681	Elliott et Cie	do do do Ne contient rien de nuisible, mais est une imitation artificielle de jus de citron, contient de l'acide tartrique au lieu d'acide citrique.

VIN DE QUININE, Etc.

1884.					
17 mai...	J. B. Edwards....	Montréal	8244	F. J. Demers.....	Amers de houblon. Cont. 16 p. 100 d'alcool = 75 p. 100 au-dess. de preuve. Véritable et selon la recette brevetée.
17 do ...	do ...	do ...	8245	do	Amers de bardane. Cont. 18 p. 100 d'alcool = 72 p. 100 do
17 do ...	do ...	do ...	8246	do	Amer *Golden Fruit*. 16 do 75 do
20 do ...	do ...	do ...	8247	K. Campbell et Cie,....	Vin de quinine. Contient 16 p. 100. d'alcool, ½ gr. de sulfate de quinine à l'once. Tonique aromatique fait avec du bon vin de Xerès; de la moitié de la force du vin de quinine de la pharmacopée anglaise.
20 do ...	do ...	do ...	8248	Picault et Cie.....	do Cont. 16 p. 100 d'alcool, ½ gr. de sulfate de quinine à l'once. Toniq. aromat. agréeable, moitié de la force voulue par la pharm. ang.
20 do ...	do ...	do ...	8249	S. Lachance.....	do Contient 16 p. 100 d'alcool, 1 gr. de sulfate de quinine à l'once. De la force voulue par la pharmacopée anglaise.
26 do ...	do ...	do ...	8265	John Gardner	do Contient 18 p. 100 d'alcool, 1 gr. de sulfate de quinine à l'once. De la force voulue par la P. A., fait avec du bon vin rouge.
26 do ...	do ...	do ...	8266	D. Palardy.....	do Contient 18 p. 100 d'alcool, ½ gr. de sulfate de quinine à l'once. De la moitié de la force voulue par la pharmacopée anglaise. Fait avec du vin de Xérès fortifié.
26 d ...	do ...	do ...	8267	James Goulden.....	do Contient 18 pour 100 d'alcool, ⅓ gr. de sulfate de quinine à l'once. Tiers de la force voulue par la pharmacopée anglaise; moitié vin de Xérès, moitié fait de teinture d'orange.
26 do ...	do ...	do ...	8268	do	"Warner's Safe Cure." Contient 19 pour 100 d'alcool; de la teinture de différentes drogues, et de l'huile de thé des bois.
26 do ...	do ...	do ...	8269	M. G. Edson et Cie....	Amers. Contient 16 pour 100 d'alcool. Composés d'aloès, d'amers, etc.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

LAIT.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Butyrine.	Caséine.	Sucre et sel.	Cendre.	Total. Matières solides.	Total. Eau.	Crème.	Observations de l'analyste.
1883.					pour 100	pour 100.	pour 100.	pour 100.	pour 100.	pour 100.	pour 100.	
22 sept.	W. H. Ellis.	Toronto	7498	J. A. Phillips	3·07	3·64	4.07	·70	11·48	88 52	5·	Coupé.
22 do	do	do	7499	John Cooper.	3·67	3·94	4·66	·77	13·00	87·00	10·	Non falsifié.
22 do	do	do	7500	F. Sole	3·76	4·12	4·44	·69	13 01	86·99	11·	do
22 do	do	do	7501	J. Preston	4·00	4·75	4·11	74	13 60	86 49	9·	do
22 do	do	do	7502	F. Thompson	5 08	2·88	4·46	·62	13·04	86 96	14·	Coupé; la quantité de butyrine est forte; contient probablement de la crème.
22 do	do	do	7503	H. M. McGrath	3·2	3·1	5·6	·7	12 6	87·4	5·	Non falsifié.
22 do	do	do	7504	J. Ogden	3·9	3 1	5·1	·7	12·8	87·2	9·	do
22 do	do	do	7505	W. Downey	3 9	3·5	5·1	·7	12·2	87·8	11·	do
22 do	do	do	7506	R. O'Brien	3·2	2 9	5·4	·7	12·2	87·8	10·	do
22 do	do	do	7507	P. J. Doyle	3·4	3·2	5·1	·7	12·4	87·6	9·	do
1884.												
28 janv.	do	do	7590	Mme Halligan.	3·2	4·3	4·6	·8	12·9	87·1	10·4	do
28 do	do	do	7591	J. Carlin	2·9	3·2	4·6	·6	11·3	88·7	9 6	do
28 do	do	do	7592	H. Tomlin	3·8	4·4	4·8	·8	13·8	86·2	10·4	do
28 do	do	do	7593	Toronto Dairy Co	8·7	3 3	4·4	·7	17·1	82 9	18·4	Ceci n'est pas un échantillon de lait ordinaire : additionné de crème, ou extraord. riche en butyrine.
28 do	do	do	7594	Geo. Orser	5·7	4·6	3 0	·7	14·0	86 00	12·	Non falsifié.
28 do	do	do	7595	John Anderson	3·8	3·7	5·2	·8	13·5	86 5	11·2	do
28 do	do	do	7596	J. Dunn	3·9	3·6	5·3	·7	13 5	86 5	7·2	do
28 do	do	do	7597	S. Fraser	3·8	3·5	6·6	·7	14·6	85·4	7 6	do
28 do	do	do	9598	Jas. Harris	3 9	3·7	5·0	·7	13·3	86·7	13·2	do
28 do	do	do	7599	Sam. Prout	2·7	2·9	5·1	·7	11·4	88·6	11·6	Coupé ou de qualité très inférieure.
4 juin	do	do	8601	J. Fletcher	3·5	4·4	4 2	·7	12·8	87·2	11·	Non falsifié.
4 do	do	do	8602	A. Reddock	3·0	4·2	4 7	·7	12 6	87·4	6·	do
4 do	do	do	8603	S Fraser	3 0	4·1	4·8	·7	12 6	87 4	7·	do
9 do	do	do	8607	Walter McFarren	2·7	3·9	4·8	·7	12·1	87 9	5·	do
9 do	do	do	8608	Toronto Dairy Co	3 1	4·0	4·6	·7	12·4	87.6	5·	do
9 do	do	do	8609	J. Watson	1·7	4·0	5·5	·7	11·9	88·1	4·	Ecrémé; il n'est pas survenu de changement propre à nuire aux analyses.
11 do	do	do	8611	A. Anderson	3·7	4·0	4·4	·7	12 8	87·2	9·	Non falsifié.
11 do	do	do	8612	F. W. Peacock.	3·7	3·4	4·5	·7	12·3	87·7	6·	do
11 do	do	do	8613	John Cooper	3·3	3·2	5·5	·7	12·7	87·3	7·	do
20 do	do	do	8620	J. R. Benson	3·2	4·1	4·2	·7	12·2	87 8	12·	Non falsifié; lait sur, et conséquemment sa gravité spécifique n'a pu être constatée.
20 do	do	do	8621	T. Haskin	3 3	4 0	4·2	·7	12·2	87·8	13·	do do do
20 do	do	do	8622	J. Macmillan	4 1	4·2	4·7	·6	13·6	86 4	16·	Non falsifié.
1883.												
15 août	J. B. Edwards	Montréal	6905	John Flanigan	2·1	4·2	5·8	·8	12·1	87·9	6·	Falsifié par écrémage et addition de sel.
15 do	do	do	6906	Alex. Tait	4·5	4·1	4·2	·6	12·8	89·2	12·	Bon lait.
15 do	do	do	6907	James Delaney	3·1	4·5	4 8	·7	12·4	87·6	9·	Véritable.
15 do	do	do	6908	Wm. Thornley.	2·2	4·5	4·6	·7	11 3	88·7	6·	Lait inférieur; écrémé.
3 sept.	do	do	6925	M. Hagarty	2·1	5·4	4·6	·7	13·1	86·9	6·	Pauvre en crème; non falsifié.
3 do	do	do	6926	Alex. Tait	3·1	5·4	5·6	·7	13·8	86·2	9·2	Véritable.
3 do	do	do	6927	Wm. Small	3 3	5·	5·4	·8	13·4	86·6	10·	do
3 do	do	do	6928	Wm. Thornley.	2·6	5·	5·1	·7	12·6	87·4	9·	do
3 do	do	po	6935	Thos. O'Connor	2·8	4·	5·0	·7	12·6	87·4	7·	Falsifié par addition d'eau et de sel.
3 do	do	do	6936	Patrick Rooney	3·3	4·1	5·	·6	11·8	88 2	10·	Véritable.
27 nov.	do	do	6965	W. B. Dickson.	3·4	4·6	5·	·7	12·4	87 6	11·	do
27 do	do	do	6966	Alfred Evans	2·1	4·9	5·	·6	13·0	87·	6·	Pauvre en crème; excès de sel; falsification douteuse.
27 do	do	do	6967	James Miller	3·1	4·9	5 9	·8	12·0	88·	10·	Véritable.
27 do	do	do	6968	J. O'Shaughnessy	4·1	5·2	4·5	·6	12·5	37·5	12·	do
							4·4	·8	13·7	86·3		

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

LAIT—

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyrine.	Caséine.
1883.					pour 100.	pour 100.
12 déc.....	J. B. Edwards.....	Montréal	6208	J. Cousineau.....	3·6	4·4
12 do ...	do	do	6209	Anatole Papineau.....	2·7	4·8
12 do ...	do	do	6210	James Hodge	4·5	5·0
12 do ...	do	do	6211	Joseph Poutre.....	3·1	4·8
20 do ...	do	do	6220	Alex. Tait	2 8	5 2
29 do ...	do	do	6221	Gravel frère.....	2·9	4·6
1884.						
30 janv....	do	do	6240	Wilfred Gagnon.....	3·8	4 1
30 do ...	do	do	6241	A. Lebrecque	2·7	4 3
30 do ...	do	do	6242	W. Laporte	3·1	4·7
30 do ...	do	do	6243	Pierre Jodoin	2·4	4·3
28 fév....	do	do	6293	James Delourie	2·7	5·3
28 do ...	do	do	6294	James Cullins.....	4·3	5·5
28 do ...	do	do	6295	John Murphy.....	2·9	5·
28 do ...	do	do	6296	Sarah Cassidy.....	2·0	4·8
28 do ...	do	do	8216	Jos. Dagenais.....	1·6	3·3
13 mars....	do	do	8217	Vanier et Frères.....	2·0	5·5
13 do ...	do	do	8218	Thomas Gauthier	4·6	5·2
13 do ...	do	do	8219	Albert McDonald.....	2·0	4 6
1883.						
3 oct....	M. Figet.....	Québec.....	7316	A. Clavet.....	4·10	6·93
3 do ...	do	do	7317	Theo. Julien	3·50	6·80
9 do ...	do	do	7324	Jos. Godbout	4·1	3·80
9 do ...	do	do	7325	P. Gilbert	3·60	7·28
16 do ...	do	do	7334	G. Michaud.....	2·73	2·08
16 do ...	do	do	7335	Geo. Dubé	2·2	4 10
23 do ...	do	do	7344	Jean Giroux.....	4·20	7·16
23 do ...	do	do	7345	F. Bloûin.....	2·34	6·38
— nov.....	do	do	7354	H. Martin.....	3·30	4·10
— do ...	do	do	7355	F. Carrier.....	3·50	4·
12 déc.....	do	do	7372	Louis Samson.....	2·90	5·1
12 do ...	do	do	7373	Mme Jas. Vezina.....	2·00	6·6
12 do ...	do	do	7374	Antoine Carrier.....	2·40	3·6
12 do ...	do	do	7375	H. Martin	2·30	5·1
18 do ...	do	do	7386	Hubert Samson	4·90	5·0
18 do ...	do	do	7387	Achille Marchand	3·00	5·1
18 do ...	do	do	7388	Ant. Bisson.....	3·30	4 9
18 do ...	do	do	7389	Louis Ruel.....	5·1	4·9
27 do ...	do	do	7400	Jos. Godbout	3·20	4 20
27 do ...	do	do	7901	Prisque Gilbert	2·86	4·30
1884.						
7 avril ...	do	do	7988	Pierre Beaulieu	2·90	6·20
7 do ...	do	do	7989	Louis Carrier.....	·40	4·35
7 do ...	do	do	7990	Charles Carrier.....	·40	5·00
7 do ...	do	do	7991	George Dubeau	5·20	7·00
16 do ...	do	do	7992	J. McKew.....	4·00	4·60
16 do ...	do	do	7993	J. Beaulieu	·80	4·50
16 do ...	do	do	7994	Presque Gilbert.....	2·80	4 00
16 do ...	do	do	7995	Alfred Langlois.....	2·80	3 90
29 do ...	do	do	8000	François Gingras	3·20	4·40
29 do ...	do	do	8301	Adjutor Cantin.....	2·40	4 50

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, etc.—*Suite.*

Suite.

Résultats de l'analyse.					Observations de l'analyste.
Sucre et sel.	Cendre.	Total. Matières solides.	Total. Eau.	Crème.	
pour 100.	pour 100.	pour 100.	pour 100.	pour 100.	
4·5	·6	12·5	87·5	12·	Lait riche.
5·3	·7	12·8	87·2	7·	Douteux ; trop faible en crème.
5 5	·9	15·	85·	13·	Pur et riche, mais excès de sel et de borax.
4·9	·7	12·8	87·2	9·	Pur.
5·	·7	13·	87.	9·	do
5·	·9	12·5	87·5	10·	do
4·	6	11 9	88·1	11·	do
5·0	·6	12·0	88·	7·	Falsifié par écrémage.
4·9	·6	12·7	87·3	10·	Pur.
4·5	·5	11·2	88·8	7·	Ecrémé et additionné d'eau.
5·0	·7	13·0	87·0	9·	Lait pur.
5·0	·8	14·8	85·2	12·	Bon lait.
4 5	·8	12 4	87·6	10·	Pur.
5·2	8	12 00	88·00	6·	Falsifié par écrémage.
4·6	·4	9 5	90·5	4·5	Falsifié par l'addition de 20 pour 100 d'eau.
4·5	·8	12 0	88·0	6·	Ecrémé
5·0	·7	14·8	85·2	13·	Lait très riche.
4·7	·6	11·3	88 70	6·	Falsifié avec 15 pour 100 d'eau.
4·07	·60	15·70	84·30	13·	Très bon.
3 30	·70	14·30	85·70	12·	Pur.
4·5	·7	13·1	86 9	11·	Bon.
2·42	·8	14·20	85·8	11·	Pur.
4·98	·58	10·37	89·63	7·	Probablement additionné d'eau.
5·	·6	11·90	88·10	6·	Additionné d'eau.
2·64	·60	14·60	85·40	12·	Pur.
4·62	·40	13·74	86·26	11·	do
4·30	·60	12·30	87·70	11·	Bonne qualité.
4·05	·75	12·30	87·70	11·	Normal.
5·00	·8	13·80	86·20	8·	Falsification douteuse.
4·80	·7	14·10	85·90	3·	Ecrémé.
3·	·6	9·60	89·40	4	Additionné d'eau de 18 à 20 pour 100.
5·4	·8	13 60	86·40	5·	Ecrémé.
4·1	·8	14·80	85·20	13·	Riche.
4·7	·6	13·40	86·60	11·	Pur.
5·5	·8	14·50	85·50	11·	do
4·1	·9	15·00	85·00	14·	Riche.
4·8	·60	12·80	87·20	8·	Pur.
5·0	·30	12·46	87·54	10·	do
2·80	·60	12·50	87·50	9·	do
5·30	·35	10·40	89 60	7·50	Ecrémé.
3·10	·40	8·90	91·10	2·00	do
2 80	·60	15·60	84·40	17·	Très riche.
5·60	·60	14 80	85·20	22·	Supérieur.
5·40	·30	11 00	89 00	5·	C'est le cinquième échantillon provenant du même vendeur et tous sont de qualité inférieure ; écrémés.
5·30	·40	12·50	87·50	10·	Bon ; pur.
5·20	·50	12·40	87·60	9·	Pur.
4·60	·60	12·80	87·20	10	do
5·00	·70	12·60	87·40	10·	do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

LAIT—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Butyrine.	Caséine.	Sucres et sels.	Cendre.	Total. Matières solides.	Total. Eau.	Crème.	Observations de l'analyste.
1883.					pour 100.	pour 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	
15 août ...	M. Bowman	Halifax	7024	Mme Charles McGinnis	3 98	3 05	5.37	·69	13·09	86 91	12·	Non falsifié.
15 do ...	do	do	7025	Mary Garrety	2 58	4·76	3·33	63	11·30	88·70	7·7	Peut-être coupé.
7 sept. ...	do	do	7040	Mary Walsh	3·09	3·89	5·02	·70	12·70	87·30	9·5	Non falsifié.
— do ...	do	do	7041	Mme James Burns	3·70	3·83	5·13	·70	13·36	86·64	11·5	do
14 do ...	do	do	7044	W. McKenzie	2·15	3·16	4.03	·66	10 00	90·00	6·0	Additionné de 10 pour 100 d'eau.
14 do ...	do	do	7045	Thos. Mott	2·16	4·65	5 34	·80	12·95	87·05	6·5	Ecrémé.
26 do ...	do	do	7048	Mme Ann Chisholm	3·04	3·47	4·81	·73	12·05	87·95	9 5	Non falsifié.
26 do ...	do	do	7049	Charlotte McInnis	3 48	3 51	5·03	·72	12·74	87·26	10·5	Bon lait.
3 oct. ...	do	do	7052	Wm. DeBay	4·34	3·79	5·31	·75	14 19	85·81	13·5	do
3 do ...	do	do	7053	Ellen Henderson	4·07	3·00	3·95	·61	11·63	88·37	12·	Coupé.
12 déc. ...	do	do	7097	Mme Gallickson	2·76	3·53	4·99	·70	11·98	88·02	8·3	Véritable.
12 do ...	do	do	7098	Mme Moriarty	3 08	4·06	4·92	·69	12·75	87·25	9 2	do
19 do ...	do	do	7803	Mary Shanahan	3·12	4·19	5 10	·78	13·19	86 81	9·7	do
19 do ...	do	do	7804	Catherine McCann	2·93	3·93	5 02	·71	12·59	87·41	9·	do
1884												
4 janv....	do	do	7813	Charles Craig	3·15	3·27	3·68	·62	10·72	89·28	9·	Coupé.
4 do ...	do	do	7814	Ruben Lockhart	3·41	4 08	4·74	·71	12·94	87·06	10·3	Véritable.
11 do ...	do	do	7817	Joseph Graves	3·56	3 41	4 22	65	11·84	88 16	10.5	Coupé.
11 do ..	do	do	7818	Wm. DeBay	4·12	3·09	3·96	·64	11 81	88·19	12·2	do
17 do ...	do	do	7829	Mary Walsh	4·39	3·90	5·16	·72	14·18	85·82	13·5	Véritable.
17 do ...	do	do	7830	Sandy Innis	4·42	3 99	5·20	·69	14 30	85 70	13·7	do
24 avril ...	do	do	7883	Alexander Bond	2·69	3 50	4·77	·74	11·70	88·30	9·	do
24 do ...	do	do	7884	Mary Garrety	3 03	2·77	5·31	·69	11·80	88·20	9·1	Peut-être coupé.
24 do ..	do	do	7889	James Sutherland	3·64	2·92	4·33	·59	11·48	88 52	11·	Coupé
24 do ...	do	do	7890	Richard D. O'Neal	1·90	3·41	4·89	·71	10·91	89·09	4 8	Ecrémé.
1er mai...	do	do	7895	J. Burns	2·35	3·72	4·94	·70	11·71	88·29	7·5	Falsifié ; faible en crème.
1er do ...	do	do	7896	Clara M. Webster	2·97	2·92	3·40	·45	9.74	90·26	9·	Grandement étendu d'eau.
5 do ...	do	do	8403	Maurice Bowler	2·71	3·79	5·14	·74	12·38	87·62	8·2	Véritable.
5 do ...	do	do	8404	Mary Walsh	3·92	3·47	5·17	·74	13·30	86·70	11·8	do
12 do ...	do	do	8407	James McLeod	2·92	3·39	4·80	·65	11·76	88 24	8·8	Douteux.
12 do ...	do	do	8408	Bransard et Acoin	2·22	2·66	4·23	·65	9·76	90·24	6·7	Coupé.
1883.												
10 août ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	7251	A. Cavener	3·35	3 15	4·80	·60	11·80	88 20	9·	Coupé.
10 do ...	do	do	7252	Mme A. Lenahan	2·50	4·50	3·75	·75	11·50	88·50	8·	Privé d'une partie de sa crème.
10 do ...	do	do	7253	S. F. McLeod	2·25	3·00	3·50	·80	9·55	90.48	6 5	do
22 do ...	do	do	7269	S. Conden	3·75	5·75	4·25	·80	14·55	85·45	12·	Probablement du lait de chèvre ; acide hircique.
22 do ...	do	do	7270	T. Ritchie	3·75	3·00	4·50	·75	12 00	88·00	10·	Non falsifié.
27 do ...	do	do	7271	E. V. Hunt	2·50	2·75	3·40	·55	9·20	90 80	7.	Douteux.
27 do ...	do	do	7272	John Foster	2·30	3·00	3·50	·60	9·40	90·60	6·5	do
27 do ...	do	do	7273	Mme Thos. Marter	4·20	4·60	4·00	·80	13·60	86·40	12·	Non falsifié.
12 déc. ...	do	do	7274	J. D. McAvety	2·00	5.40	6·20	·80	14 40	85·60	9·50	Douteux.
12 do ...	do	do	7294	E. V. Hunt	4·00	4·20	4·50	·70	13·40	86·60	13·	Non falsifié.
12 do ...	do	do	7295	King Frères	9·50	5·00	5·10	·90	20·50	79·50	29·	Très forte quantité de butyrine.
	do	do	7296	J. Smith	3·50	4·00	4·00	·70	12·20	87·80	11·	Non falsifié.
1884.												
4 janv....	do	do	8021	Wm. Magee	3·20	4·00	4 30	·70	12·20	87·80	16·	do
4 do ...	do	do	8022	Vanwart Frères	3 20	4·40	4·70	·70	13·00	87·00	15·	do
4 do ...	do	do	8023	E. V. Hunt	2·80	3·80	4·70	·70	12·00	88·00	14·	do
23 fév. ...	do	do	8062	Wm. Baxter	2·30	4·40	4·10	·70	11·50	88·50	6·	Ecrémé.
23 do ...	do	do	8063	Mme Ann Kenney	2·70	4·40	3·30	·60	11·00	89·00	5·	Faible en crème.
23 do ...	do	do	8064	Mlle R. Abrams	3·70	3 80	4·30	·70	12 50	87·50	9·50	Assez bonne qualité.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

LAIT—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Butyrine.	Caséine.
1884.					p. 100.	p. 100.
23 fév.....	W. F. Best	Saint-Jean ..	8065	Mme A. Wallace.....	3·00	3 90
15 avril ...	do	do	8087	John Carney.....	2·80	4·40
15 do ...	do	do	8088	Mme A. Donovan	2·0	5·
15 do ...	do	do	8089	B. McLeod.....	4·	3·75
16 mai ...	do	do	8515	J. Donovan.....	3·75	4·50
16 do ...	do	do	8516	A. Myers.....	3·25	3 50
16 do ...	do	do	8517	John Carney.....	3·50	3·50
16 juin ...	do	do	8524	S. F. McLeod.....	3·30	4·
16 do ...	do	do	8525	D. G. Gillies.....	2·50	5·10
16 do ...	do	do	8526	David Donovan.....	4·25	7·75
1883.						
31 oct.....	Wm. Saunders.....	London	7169	Wm. Gilbert.....	3·74	3·60
31 do ...	do	do	7070	Geo. Page.....	3·32	3 48
31 do ...	do	do	7171	Mme Murray	4·56	3.26
31 do ...	do	do	7172	Mme Smith	3·70	3·85
31 do ...	do	do	7173	John Walker.....	3·32	3·65
9 nov.....	do	do	7188	A. Ferguson.	3·30	3·34
9 do ...	do	do	7189	Job. Cox.....	3·74	3·45
9 do ...	do	do	7190	Wm. Cooper.....	3·70	3·50
9 do ...	do	do	7191	James Scott.....	3·80	3·66
9 do ...	do	do	7192	James Weston	3·78	3.24
15 déc.....	do	do	7616	John Trott.....	2·90	3·20
15 do ...	do	do	7617	Samuel Cooper.....	4·10	3·90
15 do ...	do	do	7618	John Murray.....	3·70	4·10
15 do ...	do	do	7619	E. Platt.....	3·90	4·20
15 do ...	do	do	7620	Robert Secombe.....	3 30	3·40
31 do ...	do	do	7635	Samuel Cooper.....	4·10	3·60
31 do ...	do	do	7636	Isaac Balkwill	4·00	3·90
31 do ...	do	do	7637	Robert Teeple.....	4 05	3·20
31 do ...	do	do	7638	Thomas Sparks.....	2·50	2·60
31 do ...	do	do	7639	Wm. Hill	3·60	3·75
1884.						
29 mars ...	do	do	7696	Nathan Griffith.....	4·00	3 00
29 do ...	do	do	7697	John Murray	4·10	3·20
29 do ...	do	do	7698	Alex. Stinson	4·40	2·90
29 do ...	do	do	7699	P. Slaght.....	3·70	3·20
29 do ...	do	do	7700	Gerrie Frères.....	2·70	2·30
29 do ...	do	do	7701	Robert Carruthers.....	4·20	4·35
29 do ...	do	do	7702	John Fixter.....	3 50	4·30
29 do ...	do	do	7703	Isaac Sargent.....	4·60	4·50
29 do ...	do	do	7704	Charles Cannon.....	3·70	3 35
29 do ...	do	do	7705	Samuel Cooper.	3·75	3 40

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

Suite.

Résultats de l'analyse. Sucres et sels.	Cendre.	Total. Matières solides.	Total. Eau.	Crème.	Observations de l'analyste.
pour 100	pour 100	pour 100.	pour 100.	pour 100.	
4·60	·80	12·30	87·70	10·50	Assez bonne qualité.
4 10	·75	12 05	87·95	10·	Véritable.
4·50	·75	12·25	87·75	6·75	Douteux.
3·50	·50	11.75	88·25	12·50	Excellent.
4·00	·70	12·95	87·05	8·	Non falsifié.
3·25	·60	10 60	89·40	10·	do
4·75	·75	12·50	87·50	7·	do
3·50	·90	11·70	88·30	8·	do
4·10	·70	12·40	87 60	6·	Faible en crème.
1·50	·90	14.40	85 60	8·	Assez bon.
5·41	·77	12·75	87·25	11·	Lait pur.
3·45	·65	10·25	89·75	9·	10 à 15 pour 100 d'eau.
4 78	·70	12·60	87·40	13·5	Lait pur; très riche.
5·55	·90	13·10	86 90	12·	Pur et riche.
4·23	·74	11·20	88·80	10·	Lait pur.
6·86	·64	13·50	86 50	10·	do
4 81	·61	12·	88·	11·	Lait atteig. au m la moyenne p. la richssse. mais d'une gravité spécif. peu élevée et faible en matières solides.
6·31	·70	13 51	86·49	11·	Pur et riche.
5·99	·68	13·45	86·55	11·5	do
6·02	·66	13 04	86 96	11·5	do
3.40	·51	9 70	90·30	8·5	Falsifié avec environ 15 pour 100 d'eau.
4 20	·64	12·20	87·80	13·	Pur et riche.
3·95	·67	11·75	88·25	11·	Lait pur.
5.40	·70	13·50	86·50	12·	Pur et riche.
3·80	·68	10·50	89·50	9·75	Suspect. Grav. spécif. peu élev. et faible en mat. solid.
6·00	·70	13 70	86·30	12·	Pur et riche.
5·60	·74	13·50	86·50	11·	do
4·75	·61	12·00	88·	11 5	do
4·90	·65	10·00	90·	7·5	Falsifié avec environ 14 pour 100 d'eau.
5·65	·75	13·00	87·	11·	Lait pur.
7·10	·67	14·10	85·90	11·	Riche et pur.
6·10	·64	13·40	86 60	11·5	do
6·08	·69	13·38	86·62	12·	do
7·35	·70	14 25	85·75	10·	Lait pur.
7·92	·72	12 92	87 08	7·	En partie écrémé.
6·58	·63	15·13	84·87	12·5	Riche et pur.
7·28	·74	15·08	84·92	10·	Lait pur.
6·45	·70	15·55	84·45	12·5	Pur et riche.
7·60	·72	14·65	85·35	10·5	Lait pur.
7·90	·65	15·05	84 95	10 5	do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTS

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Butyrine.	Caséine.
1884.					pour 100.	pour 100.
19 mai....	W. H. Ellis	Toronto.....	8155	R. G. Bredin	1·6	7·0
19 do ...	do	do	8156	B. McCarten.	1·4	7·
19 do ...	do	do	8157	J. R. Lee	1·7	7·
19 do ...	do	do	8158	Russell et Everett	1·5	7·
31 janv....	Wm. Saunders.....	London.....	7666	.....		
31 do ...	do	do	7667	.....		
31 do ...	do	do	7668	.....		
31 do ...	do	do	7669	.....		
31 do ...	do	do	7670	.....		
31 do ...	do	do	7671	.....		
31 do ...	do	do	7660	Harkness et Cie.....		
31 do ...	do	do	7661	J. Callard.....		
31 do ...	do	do	7662	C. McCallum		
31 do ...	do	do	7663	McBean et Frères		
31 do ..	do	do	7664	J. C. Trebilcock		
31 do ..	do	do	7665	E. Platt.....		

ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

D'ENFANTS.

Résultats de l'analyse.				Observations de l'analyste.
Carbohydrates.		Cendre.	Eau.	
Soluble.	Insoluble.			
p. 100.	p. 100.	p. 100.	p. 100.	
21·3	62·1	·7	7 3	Fabriqué par Fish et Ireland, Lachine, P.Q.
19·6	63·7	·8	7·5	
16·0	65·2	·7	7·4	Aliment lacté farineux ; la quantité de matière grasse est petite d'ailleurs de bonne qualité.
22 5	60·9	·7	7·6	

Aliment lacté de Nestlé. Poudre fine, consistant en environ 70 pour 100 de substance farineuse bien cuite, ressemblant à du biscuit écrasé, mêlée à du lait et contenant environ 20 pour 100 de sucre.

Aliment breveté de Ridge. Poudre fine, consistant en une substance farineuse en partie cuite, ressemblant à un mélange de farine de blé et de farine d'avoine contenant environ 3 pour 100 de sucre. Ne contient pas de lait.

Aliment de Liebig. Poudre fine consistant en une substance farineuse en partie cuite, ressemblant à un mélange de farine d'avoine et de farine de blé, contenant environ 2 pour 100 de sucre. Ne contient pas de lait.

Royal Food, préparé par Kenneth Campbell et Cie. Poudre fine, consistant principalement en substances farineuses en partie cuites, ressemblant à un mélange de farine d'avoine et de farine de blé, avec une certaine quantité d'écorce d'orme gras. Ne contient pas de lait.

Imperial Granum. Poudre fine, consistant en substances farineuses en partie cuites, comprenant surtout de la farine de blé, mais aussi une substance farineuse que je n'ai pas reconnue. Pas de lait.

Ready Cooked Food de Rochester, N.-Y. Consiste en pois moulus, mêlés de farine de blé, en partie cuits.

Arrowroot.	Cendre, 1·8.	Ne contient que de l'arrowroot pur.		
do	do 1·9	do	do	
do	do 1·6	do	do	
do	do 2 0	do	do	
do	do 2·1	do	do	
do	do 1·5	do	do	

4—5½***

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, ETC.—*Suite.*

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
7 avril ...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	8641	F. Furnival.....	Sardines. Contiennent une trace d'étain ; de bonne qualité.
7 do ...	do	do	8642	W. Parkhill	Homards. do do do
3 do ...	do	do	8643	R. S. Gallagher..... ...	Huîtres. Contiennent $\frac{1}{7}$ grain d'étain par lb. La boîte coulait et les huîtres commençaient à se décomposer et étaient impropres à la consommation.
3 do ...	do	do	8644	Toronto Tea Co.....	Saumon. Contient une trace d'étain ; de bonne qualité.
7 do ...	do	do	8645	J. Beilby	do do do
28 juin ...	do	do	8646	R. S. Gallagher.....	Huîtres. La boîte coulait, et les huîtres commençaient à se décomposer et étaient impropres à la consommation ; contenaient $\frac{1}{10}$ grain d'étain à la livre.
28 do ...	do	do	8647	W. J. Graham.....	Sardines. De bonne qualité; contenaient des traces d'étain.
28 do ...	do	do	8648	W. Hannah.....	Maquereau. do do $\frac{1}{7}$ grain d'étain à la lb.
28 do ...	do	do	8649	J. Forster	Homards. do do traces d'étain.
27 do ...	do	do	8650	Jno. Ringer	Saumon. do do do
27 do ...	do	do ...	8651	P. Nesbit.....	Bœuf salé. do do do
27 do ...	do	do	8652	H. Peirce.....	Rosbif. do do $\frac{1}{10}$ grain d'étain à la lb.
27 do ...	do	do	8653	J. Bailey	Dinde désossée do do traces d'étain.
27 do ...	do	do	8654	Mme Bilton.....	Pieds de coch. do do légères traces d'étain.
27 février.	J. B. Edwards...	Montréal	8655	J. Shields	Dinde rôtie do do $\frac{1}{7}$ grain d'étain à la lb.
27 do	do ...	do ...	6286	Chas. McCambridge....	Homard. Véritable ; en bon état, exempt d'impuretés métalliques.
27 do	do ...	do ...	6287	Henry Mooney.....	Sardines. Véritables et exemptes d'impuretés métalliques.
12 mars...	do ...	do ...	6292	M. Elliott.....	Langue. De bonne qualité do
12 do ...	do ...	do ...	8213	C. Robillard.....	Saumon. do do
12 do ...	do ...	do ...	8214	do	Egrefin. do do
20 do ...	do ...	do ...	8215	V. Perrault et Cie.....	Maquereau. do do
20 do ...	do ...	do ...	8224	E. Elliott.....	Bœuf. D'excellente qualité do
20 do ...	do ...	do ...	8225	do	Pâte aux anchois. Non falsifiée et de bonne qualité.
26mai.....	do ...	do ...	8226	A. A. Perry	Sauce aux anchois. Falsifiée avec du bol d'Arménie.
30 do	do ...	do ...	8252	J. Hutchison.....	do do do
30 do	do ...	do ...	8256	D. Hatton et Cie.....	Huîtres. De bonne qualité et exemptes d'impuretés métalliques.
30 do	do ...	do ...	8257	do	Homards. do do
			8258	do	Maquereau. Excellente qualité do

30 mai	J. B. Edwards...	Montréal.....	8259	D. Hatton et Cie.....	Saumon. Excellent de qualité et de goût ; exempt d'impuretés métalliques.
31 do ...	do ...	do	8260	Dufresne et Mongenais.	Dinde désossée. Excellente ; pas d'impureté métallique.
31 do ...	do ...	do	8261	T. Tiffin et Cie.....	Bœuf haché. Bonne qualité, do
			8262	Dufresne et Mongenais.	Potage *Mock-Turtle*. Composé de gelée, fluide et légèrement décomposé; traces d'étain et de plomb ; impropre à la consommation.
31 do ...	do ...	do	8263	do ...	Bœuf salé. Bonne qualité ; traces d'étain et de fer, pas de plomb.
31 do ...	do ...	do	8264	Clarke et Cie.	Langue. Excellente qualité ; pas d'impureté métallique.
31 mars...	M. Fiset.....	Québec.....	7970	Ignace Couture.....	Homard. Pur.
1er avril...	do	do	7974	John Buchanan.....	Saumon. Non falsifié; contient de la teinture végétale et de l'amidon.
1er do ...	do	do	7982	J. E. Asselin.....	Bœuf salé. Bonne qualité.
1er do ...	do	do	7983	do	Sardines. do
1er do ...	do	do	7984	J. B. Z. Dubeau et Cie.	Mouton rôti. do bien préparé, mais trop gras.
1er do ...	do	do	7987	Blumhart et Riverin....	Sardines. do
1er do ...	do	do	7998	A. Grenier.....	Langue salée. Excellente.
1er do ...	do	do	7999	do	Poulet. Bon.
31 mai ...	do	do	8324	Turcotte et Prevost.....	Langue. Pure et préparation excellente.
31 do ...	do	do	8325	do	Bœuf. Pur et bien préparé.
6 juin ...	do	do	8332	A. Carrier.....	Rosbif do
6 do ...	do	do	8334	John Buchanan.....	Bœuf salé. Excellent.
7 do ...	do	do	8337	A. Drolet.....	do Bonne préparation.
16 do ...	do	do	8345	Dubeau et Cie.....	Pieds de cochon. Excellents.
16 do ...	do	do	8346	A. Grenier.....	Saumon. Pur.
17 do ...	do	do	8347	F. X. Langlois.....	Jambon et dinde. Purs.
20 do ...	do	do	8353	Dubeau et Cie	Lard séché bouilli. Pur.
20 do ...	do	do	8354	Turcotte et Prevost.....	Mouton bouilli. Pur, mais trop gras.
24 avril ...	M. Bowman.....	Halifax.	7885	Daniel Johnston.....	Saumon. En bonne condition ; exempt d'impureté métallique.
24 do ...	do	do	7886	John Leahy.....	Homard. En mauvaise condition ; impropre à la consommation.
24 do ...	do	do	7887	D. C. McLeod.....	Bœuf. En bon état ; exempt d'impureté métallique.
29 do ...	do	do	7888	Davidson Frères	Langue. do do
29 do ...	do	do	7891	C. et W. Anderson.....	Huîtres. De bonne qualité.
29 do ...	do	do	7892	W.M. Harrington et Cie	do do
29 do ...	do	do	7893	Philip Hire	Maquereau. do
5 juin ...	do	do	7894	E. W. Crease...	Bœuf. do
4 do ...	do	do	8433	Jas. Scott et Cie.....	Poulet et jambon. En bon état ; rien de nuisible.
4 do ...	do	do	8434	Philip Hire.....	Bœuf. do do
5 do ...	do	do	8435	Jas. Scott et Cie.....	Gibier. do do
5 do ...	do	do	8436	do	Pâte aux crevettes. do do
5 do ...	do	do	8437	MmeOnésime Dompierre	Huîtres do do
6 do ...	do	do	8438	J. W. Meserny.....	Homard. do do
5 do ...	do	do	8439	C. Graham et Cie.....	Sardines. En bonne condition ; contient une trace d'étain.
4 do ...	do	do	8440	E. W. Crease.....	Saumon. En bonne condition ; ne contient rien de nuisible.
5 do ...	do	do	8431	C. et W. Anderson.....	Bœuf. do do
28 avril ...	W. F. Best.....	Saint-Jean..	8432	Roderic Macdonald.....	Langue. do do
28 do ...	do	do ...	8100	J. S. Armstrong Frères	Saumon. Frais et bon à manger.
28 do ...	do	do ...	8501	D. Breeze.....	do Contient des traces d'étain.
28 do ...	do	do ...	8502	Vanwart et Wheaton...	do do et du plomb en solution.
			8503	Wm. Magee.....	do do do plusieurs gros morceaux de soudure détachés dans la boîte, pesant 3 onces.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

CONSERVES DE VIANDES ET DE POISSON—*Fin.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
12 mai....	W. F. Best.....	Saint-Jean..	8504	J. S. Armstrong Frères	Homard. Soudure détachée dans la boîte, mais ni plomb ni étain en solution.
2 do ...	do	do ...	8505	Daniel Keenan.....	do Frais et bien conservé; pas de traces d'impureté métallique.
4 juin ..	do	do ...	8527	Samuel Tufts.....	Bœuf. Traces de plomb; dangereux; la boîte est étamée au plomb au lieu d'étain.
4 do ...	do	do ...	8528	J. S. Armstrong Frères	do do do do
4 do ...	do	do ...	8529	do ...	Langue. Fraîche et bonne à manger.
10 do ...	do	do ...	8546	Joseph Finley.....	Saumon. Frais et bon à manger.
10 do ...	do	do ...	8547	Barbour Frères.....	Mouton. Traces de plomb et d'étain; dangereux.
10 do ...	do	do ...	8548	do	Rosbif. do do
10 do ...	do	do ...	8549	J. P. Maloney.....	Morue fumée Vieillie, mais sans traces d'impureté métallique.
1883.					
2 nov....	Wm. Saunders...	London	7174	Delhi Canning Co.....	Homard. Vieilli; traces de plomb en solution; soudure détachée.
2 do ...	do ...	do	7175	Cie Albert.....	Canard. En bon état de conservation, frais et doux; contient des traces de fer et de légères traces de plomb; pas d'étain.
2 do ...	do ...	do	7176	Wm Clark.....	Sardines. En bon état de conservation, mais contient des traces d'étain; pas de fer ni de plomb.
2 do ...	do ...	do	7177	Armour Canning Co...	Bœuf. En bon état de conservation; contient des traces de fer, mais pas d'autre impureté métallique.
1884.					Jambon. Pâte bien fine, assaisonnée avec de la moutarde; contient des traces de fer et d'étain.
30 avril ...	do ...	do	7736	E. Sutton.....	Saumon. En bon état de conservation et exempt de toute impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7737	Mme P. Rutherford.....	Maquereau. En bon état de conservation; contient de légères traces de fer; pas d'autre impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7738	E. M. Tilman.....	Homard. Bien conservé; contient des traces de fer et d'étain, mais pas d'autre impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7739	Ben. A. Johnston.....	Langue. Fraîche et bien conservée; exempte de toute impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7740	Farr et Bryant.....	Bœuf. Bien conservé; assaisonné avec du poivre; contient des traces bien marquées de plomb; pas d'autre impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7741	John R. Gurd.....	Viande hachée. Bien conservée et agréablement assaisonnée; exempte de toute impureté métallique.
30 do ...	do ...	do	7742	J. Barham.....	Sardines. En bon état de conservation et exemptse de toute impurité métallique.
30 do ...	do ...	do	7743	McBean Frères.....	Morue fumée. Quelque peu décolorée, et pas très bien conservée, mais exempte d'impuretés métalliques.
5 juin.	do ..	do	7771	J. B. Smyth	Canard. Contient de légères traces d'étain et de plomb, pas d'autre impureté métallique; en bon état de conservation.
5 do ...	do ...	do	7773	Fitzgerald et Scandrett	Pœuf. Ne contient aucune impureté métallique; en bon état de conservation.
5 do ...	do ...	do	7774	Tytler et Bullen.....	Pieds de cochons. Contient de légères traces d'étain et de plomb, pas d'autre impureté métallique; en bon é at de conservation.
5 do ...	do ...	do	7775	S. J. Waddell.....	Homard. Contient de légères traces d'étain et de plomb, pas d'autre impuretés métalliques; en bon état de conservation.
5 do ...	do ...	do	7776	McBean Frères..... ...	Maquereau Ne contient aucune impureté métallique; en bon état de conservation.
5 do ...	do ...	do	7777	Mme Clegg.....	Saumon. Contient une légère trace d'étain; pas d'autre impureté métallique; en bon état de conservation.
5 do ..	do ...	do	7778	A. M. Smith et Cie.....	Jambon. Ne contient aucune impureté métallique; en bon état de conservation, et assaisonné de moutarde.
5 do ...	do ...	do	7779	T. J. McDonough.....	Langue. Ne contient aucune impureté métallique; en bon état de conservation; dans de petits pots en grès.
5 do ..	do ..	do	7780	Mme J. Hobbins	Morue fumée. Contient de légères traces d'étain, pas d'autre impureté métallique; en bon état de conservation Le vendeur dit qu'il a ce poisson depuis un an.
5 do ...	do ...	do	7781	Wm Moore et Cie	Bœuf. Ne contient aucune impureté métallique; en bon état de conservation.

BONBONS.

1884.					
20 mai	W. H. Ellis.....	Toronto.....	8159	T. E. Arthur.....	Bonbons. Non falsifiés.
20 do ...	do	do	8160	R Manly.....	do do
20 do ...	do	do	8 61	R H Snow.....	do do
20 do ...	do	do	8162	T. Chapple.....	do do
20 do ...	do	do	8163	T. Webb	do do
20 do ...	do	do	8164	E. Moran.....	do do
20 do ...	do	do	8 65	G Coleman	do do
20 do ..	do	do	8166	R. Anderson.....	do do
20 do ...	do	do	8167	W. Lewis	do do
20 do ...	do	do	8168	Rice et Davis	do do
27 juin	do	do	8662	John Gardiner.	Pastilles à la rose. Non falsifiées.
27 do ...	do	do	8663	Mme Millar.....	do do
27 do ...	do	do	8664	J. Lumsden.....	Bonbons. do
27 do ...	do	do	8665	Central Co-Operative Society.....	do do
27 do ...	do	do	8666	Lloyd Frères	do do

48 Victoria. Documents de la Session (No. 4.) A. 1885

ANNEXE C—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

BONBONS—*Suite.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
31 janv....	J. B. Edwards...	Montréal	6248	T. Decarie	Bonbons jaunes. Contiennent de la glucose ; sans impuretés minérales.
31 do ...	do ...	do	6249	A. M. Labrecque.....	do do l'empois do
31 do ...	do ...	do	6250	L. P. Lavoie	do Pas d'impuretés minérales, non falsifié.
31 do ...	do ...	do	6251	J. L. Laurier.....	do do do
10 mars ...	do ...	do	8201	Louis Connaissant.....	*Drops* colorés. Sans falsification ni impuretés minérales.
10 do ...	do ...	do	8202	do	do do do
10 do ...	do ...	do	8203	Peter E. Toroux	Sucre coloré. do do
10 do ...	do ...	do	8204	do	Bâtons colorés. Falsifiés avec du saindoux rance ; exempt d'impuretés minérales.
10 do ...	do ...	do	8205	J. A. Gadoua et Frère.	Pastilles. Non falsifiées ; exemptes d'impuretés métalliques.
26 mai	do ...	do	8272	J. Griffin.....	Mélange de sucreries. Falsifiées ; la plupart inoffensives ; les bonbons jaunes sont colorés avec du jaune de chrome, qui est un poison.
26 do ...	do ...	do	8271	Joseph Truffre.....	Caramels. Falsifiés avec 50 pour 100 de glucose.
26 do ...	do ...	do	8272	J. Cochenthaler.....	Crème au chocolat. Saine et sans falsification.
26 do ...	do ...	do	8273	E Brunini	Pastilles. Non falsifiées.
26 do ...	do ...	do	8274	J. Guiffra.....	Crème au chocolat. Non falsifiée.
20 mars ...	M. Fiset	Québec.....	7957	V. N Mingny.....	Purs ; la matière colorante n'est pas nuisible.
20 do ..	do	do	7958	J. Brousseau.....	do do do
26 do ...	do	do	7962	A. Davis	do ne contiennent aucune matière colorante minérale.
26 do ...	do	do	7963	J. B. Allard.....	do do do
31 do ...	do	do	7973	Ignace Couture.....	Inférieurs ; contiennent trop d'amidon ; sucre inférieur ; pas de mat. color. minérale.
31 do ...	do	do	7976	John Buchanan.....	Purs.
18 avril ...	do	do	7996	G. Scott.....	do
18 do ...	do	do	7997	J. Wingfield	Matière colorante végétale et saine.
30 mai	do	do	8324	J. B. Allard	Purs ; excellents.
30 do ...	do	do	8323	W. Davis.....	do do
14 juin	do	do	8342	A. Drolet	do
14 do ...	do	do	8343	Blumhart et Riverin....	do
14 do ...	do	do	8344	Dubeau et Cie	do
3 mai	M. Bowman.....	Halifax	7897	Moir, Son et Cie.....	Pastilles à la menthe. Contiennent une petite quantité d'amidon ; rien de nuisible.
3 do ...	do	do	7898	R. G. O'Neal.....	do Non falsifiées.
3 do ...	do	do	7899	R S Austin.....	Dragées de carvi.
3 do ...	do	do	7900	Mary Mackasey.....	Mélange. Quelques espèces contiennent un peu d'amidon ; rien de nuisible ; non falsifiées.
3 do ...	do	do	8401	Bridget O'Brien	Pâtons à la menthe. Falsifiés avec une grande quantité d'amidon.

3 do ...	do	do	8102	M. J. O'Brien	Croquets de chocolat. Non falsifiés.
7 do ...	do	do	8405	H. V. Wier.....	do Quelques-uns falsifiés avec beaucoup d'amidon.
7 do ...	do	do	8406	Wm. Atkinson.....	do Falsifiés avec beaucoup d'amidon.
19 juin ...	do	do	8463	S. Sarsportas.....	Candi français. Qualité supérieure ; sans falsification.
19 do ...	do	do	8464	do	Crème française. Sucre et coco ; sans falsification.
19 do ...	do	do	8465	W. J. Hopgood	Pastilles. A part un peu d'amidon ; sans falsification.
19 do ...	do	do	8466	J. McLeod.....	Amandes. Sans falsification.
19 do ...	do	do	8467	do	Dragées. do
8 avril ...	W. F. Best	Saint-Jean...	8066	John Gibbs.....	*Drops* mélangés. Coloration inoffensive ; contiennent de 25 à 40 pour 100 de glucose. Il est probable que cet échantillon ne devrait pas être classé comme falsifié, bien que la quantité de glucose soit forte.
8 do ...	do	do	8067	J. R. Woodburn et Cie	do do do do
8 do ...	do	do	8068	F. Downing	do acidulés. Coloration inoffensive ; rien de nuisible ; contiennent 40 pour 100 de glucose et de 20 à 30 pour 100 de farine.
8 do ...	do	do	8069	J. R. Hatfield.....	do mélangés. Ne contiennent rien de nuisible ; très petite proport. de glucose.
15 do ...	do	do	8084	S. F. Mathews	do acidulés. L'extérieur est de sucre de canne ; l'intérieur est composé de farine, de glucose et de couleurs végétales.
15 do ...	do	do	8085	Thos. White	do mélangés. Pas de coloration minérale ; sains.
4 juin ...	do	do	8538	S. F. Mathews.....	do Pas de trace d'impureté métallique ; non falsifiés.
4 do ...	do	do	8539	John Gibbs.....	do mélangés. Sucre pur ; pas de coloration nuisible.
10 do ...	do	do	8562	R. Jones	Bâtons. Non falsifiés.
10 do ...	do	do	8563	S. F. Mathews.....	*Drops* mélangés. Ne contiennent aucune trace de coloration nuisible.
10 do ...	do	do	8564	L. E. DeForest	do Pas de coloration nuisible.
10 do ...	do	do	8565	John Forest	Sucreries. Non falsifiées ; pas de coloration nuisible.
28 do ...	W. Saunders.....	London	7712	McCormick Manf. Co.	*Drops* à la crème. Cendre, ·26. Sucre pur ; quelques-uns non aromatisés, d'autres à l'essence de framboises ; ne contiennent rien de nuisible.
28 do ...	do	do	7713	D. S. Perrin.....	*Drops* à la crème. Cendre, ·26. Sucre pur ; quelques-uns non aromatisés, d'autres aux essences de citron et de framboises ; ne contiennent rien de nuisible.
28 avril ...	do	do	7714	do	Sucreries bouillies. Cendre, ·22. Sucre pur ; quelques-unes aromatisées au citron, d'autres aux framboises et au sassafras, et d'autres acidulées avec de l'acide tartrique ; ne contiennent rien de nuisible.
28 do ...	do	do	7715	McCormick Manf. Co.	Sucreries bouillies. Cendre, ·24. Sucre pur ; quelques-unes non aromatisées, d'autres avec du citron ou du marrube, et d'autres acidulées avec de l'acide tartrique ; ne contiennent rien de nuisible.
28 do ...	do	do	7716	Hewitt Fish	*Taffy*. Cendre, ·76. Sucre pur avec un peu de graisse ; ne contient rien de nuisible.
28 do ...	do	do	7717	Eliza Walker.....	Bonbon au coco. Cendre, ·96. Contient environ 9 pour 100 de coco coupé menu ; le reste est du sucre pur ; ne contient rien de nuisible.
28 do ...	do	do	7718	Alex. Wilson.....	Pastilles à la menthe. Cendre, ·22. Falsifiées avec environ 33 pour 100 d'amidon.
28 do ...	do	do	7719	Geo. Rowntree.....	Pastilles de conversation. Cendre, 18. Sucre pur, avec une petite quantité d'amidon ; ne contiennent rien de nuisible.
6 juin ...	do	do	7782	D. S. Perrin	Gommes. 1·10 pour 100. Ne contiennent que du sucre pur et de la gomme.
6 do ...	do	do	7783	McCormick Manf. Co.	do 1·32 do do do
6 do ...	do	do	7784	D. S. Perrin	Caramels. ·32 do do avec un peu de graisse.
6 do ...	do	do	7785	McCormick Manf. Co.	do 1·06 do do do
6 do ...	do	do	7786	do ...	Pastilles à la menthe. ·28 pour 100. Ne contiennent que du sucre pur et de la gomme, avec de l'essence de menthe.

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANÇES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

THÉ.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Parties extractives.	Cendre.	Théine.	Silice.	Observations de l'analyste.
1883.					p. 100.	p. 100.	p. 100	p. 100.	
29 octob...	W. H. Ellis.....	Toronto.....	7534	J. B. Ross.....	33·60	5·64	2·15	.....	Coloré ; ne contient pas de feuilles étrangères.
29 do ...	do	do	7535	C. Heys	34·40	6·	2·20	.....	do do do
29 do ...	do	do	7536	James Lunt.....	36 40	6·18	2·3	.....	do do do
29 do ...	do	do	7537	James Good et Cie	40·80	6·18	2·20	.....	do do do
29 do ...	do	do	7538	P. Macdonald.	38·	5·14	2·20	.....	do do do
29 do ...	do	do	7529	Mme Petter.....	34·80	6·20	2·50	.....	do do do
74 11 juin ...	do	do	8199	J. W. Cowan.....	33·0	17·1	1·1	.....	Cassures de thé, mêlées d'environ 10 pour 100 de sable, et de matières colorantes.
11 do ...	do	do	8200	F. Smith et Cie	33·0	14 8	1·4	.....	Cassures de thé, mêlées d'environ 8 pour 100 de sable, et de matières colorantes.
13 do ...	do	do	8604	Musson et Morrow.....	32 8	12·16	1·35	5·20	Feuilles de thé en poudre, mêlées de poussière, de matière colorante et d'envir. 5 p. 100 de sable.
13 do ...	do	do	8605	do do	31·4	13 60	1·50	6·44	Feuilles de thé en poudre, mêlées de poussière, de matière colorante et d'envir. 6 p. 100 de sable.
14 do ...	do	do	8606	do do	33·60	10 52	1·50	4·00	Feuilles de thé en poudre, mêlées de poussière, de matière colorante et d'envir. 3 p 100 de sable.
17 do ...	do	do	8610	R Lambe.....	35·60	8·16	1·1	1·80	Cassures de thé, poussière et matières colorantes ; diffère des échantillons précédents en ce qu'il ne contient pas de sable.
26 do ...	do	do	8614	Edward Lawson.....	38 80	5·86	2·00	·28	Pas de feuilles étrangères ; les feuilles vertes sont colorées ; sans autre falsification.
26 do ...	do	do	8615	W. Whetten	33·80	5·96	1·60	·74	do do do
26 do ...	do	do	8616	H. J. Macdonald	30·8	5·94	1·3	·56	Pas de feuilles étrangères ni falsification ; le thé vert qui entre dans ce mélange est coloré.
26 do ...	do	do	8617	H. J. Taylor.....	37·00	6·19	1·35	·50	Pas de feuilles étrangères ; ni autrement falsifié.
26 do ...	do	do	8618	D. Macmillan.....	39·60	5·76	1·65	·28	do do do
26 do ...	do	do	8619	A. Taylor et Fils..	32·60	5 98	1·75	·42	Non falsifié ; pas de feuilles étrangères.
28 août ..	J B. Edwards	Montréal	6919	Canada Co-operative Store.....	41·5	5·4	.....	.....	Prix par lb., 55 c. ; Hyson ; véritable.
28 do ...	do	do	6920	do do ...	38·2	5·6	.....	.....	do 35 c. ; Congou noir ; véritable.

28 do ...	do	do	6921	M. Aubin.....	30·5	6·6	.....	.....	Hyson ; falsifié avec des feuilles étrangères et coloré av. du bleu de Prusse et du jaune de chrome.
28 do ...	do	do	6922	do	36·6	6·	.....	.....	Prix par lb., 50c. Congou noir ; véritable.
28 do ...	do	do	6923	P. E. Gannon et Cie....	40·	5·8	.....	.....	do 20c. Hyson ; falsifié avec des feuil- étrangères.
28 do ...	do	do	6924	do do	25·	4·4	.....	.....	do 25c. ; falsifié avec des feuilles étrangères et des feuilles de thé épuisées.
1884.									
14 fév. ...	do	do	6274	O. Barcelo.....	.....	5·8	.....	.....	Prix par lb , 25c. ; Hyson ; non pas du Hyson, mais du thé de Japon ; sans falsification.
14 do ...	do	do	6275	François Lahaise.....	.....	7·6	.....	.....	Prix par lb., 40c. ; vert ; thé du Japon, falsifié et fortement coloré.
14 do ...	do	do	6276	Thomas Cathcart.....	.....	5 0	.....	.....	Prix par lb., 40c. ; noir ; falsifié avec des feuilles étrangères et des cassures de thé.
14 do ...	do	do	6277	Julien Robert.....	.....	5·6	.....	.....	Prix par lb., 40c. ; Japou ; véritable.
26 do ...	do	do	6284	R. Ouimet	20·2	5·2	.....	.....	Noir ; qualité inférieure, mais non falsifié.
26 do ...	do	do	6285	J. B. Rodier.	30·0	5·6	.....	.....	do thé inférieur do
1883.									
9 oct. ...	M. Fiset	Québec.....	7329	J. B. Rousseau.....	31·2	5·8	2·3	.....	Coloré avec du bleu de Prusse.
9 do ...	do	do	7330	do	3·27	6·9	2·1	.....	Bon.
9 do ...	do	do	7331	do	24·4	6·3	·70	.....	Contient beaucoup de poussière, très probablement mêlé de feuilles étrangères et de balayures.
75 9 do ...	do	do	7333	Turcotte et Prévost	18·	8·3	traces	.....	Thé vert de qualité inférieure, contenant quantité de tiges et de feuilles étrangères.
9 do ...	do	do	7350	G. W. Pelletier.....	24·40	6·2	1·	.....	Légèrement coloré avec du bleu de Prusse.
9 do ...	do	do	7351	do	28·4	8·	1·30	.....	Coloré avec du bleu de Prusse, et contient quantité de tiges.
1884.									
7 mai ...	do	do	8312	J. B. Rousseau.....	26·	6·7	·80	.....	Pur.
7 do ...	do	do	8313	do	30·	6·	traces	.....	Mêlé avec des feuilles étrangères.
7 do ...	do	do	8314	do	27·50	5·20	.....	.....	Qualité inférieure.
7 do ...	do	do	8315	J. B Z. Dubeau et Cie.	32·60	6 20	1·20	.....	Contient quelques feuilles étrangères.
7 do ...	do	do	8316	do do ...	22·80	7·20	.....	.....	Qualité inférieure ; feuilles brisées.
7 do ...	do	do	8317	Turcotte et Prévost	31·20	6 60	·90	.....	Mêlé avec des feuilles étrangères, et coloré avec du bleu de Prusse.
1883.									
29 août ...	Maynard Bowman....	Halifax.....	7028	The Great London and China Tea Store.....	27·50	6·67	2·00	.....	Non falsifié.
29 do ...	do ...	do	7029	do do ...	26·50	5·44	1·80	.....	do
29 do ...	do ...	do	7030	H. V. Wier.....	25·50	5·96	1·84	.....	do mais de qualité inférieure ; feuilles beaucoup brisées.
29 do ...	do ...	do	7031	John Leahy.....	30·10	5·80	2·04	.....	do
29 do ...	do ...	do	7032	C. W. Outhit.....	29·60	6·01	1·24	.....	do qualité inférieure.
29 do ...	do ...	do	7033	E. Albro..	29·20	5·68	1·36	.....	do

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES—*Suite.*

THÉ—*Fin.*

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse. Parties extractives.	Cendre.	Théine.	Cendre soluble.	Observations de l'analyste.
1884.					p. c.	p. c.	p. c.	p. c.	
20 mai ...	Maynard Bowman....	Halifax.....	8409	W. Forsyth	32·6	5·66	.....	.....	Véritable.
20 do ...	do ...	do	8410	E. Morrison et Cie	30·	5·71	.....	.....	do mais très brisé.
20 do ...	do ...	do	8411	George Churchill.....	32·2	6·07	.....	.....	do do
20 do ...	do ...	do	8412	The Great London and China Tea Store.....	32·	5·34	.....	.....	do
20 do ...	do ...	do	8413	Lordly et Stimpson.....	31·6	6·	.....	.....	do
20 do ...	do ...	do	8414	W. H. Schwartz et Fils	30·6	6·59	.....	.....	do
1883.									
8 août ...	W. F. Best	Saint-Jean.....	7220	G. K. Cochran.....	29·50	6·50	·90	.....	Thé noir ; inférieur ; grandes quantités de tiges et de feuilles étrangères, principalement des feuilles d'osier ; falsifié.
8 do ...	do	do	7221	W. Martin.....	20·	6·	·75	.....	Thé noir ; qualité inférieure, mais non falsifié ; pas de feuilles étrangères.
8 do ...	do	do	7222	Puddinghon et Merritt.	31·75	6·	1·50	.....	Thé noir ; contient un peu de thé vert, peut-être par accident.
8 do ...	do	do	7223	G. S. DeForest.....	27·	6·	1·85	.....	Thé noir ; non falsifié.
8 do ...	do	do	7224	Wm. Kennedy.....	31·75	6·50	2·00	.....	do do
9 do ...	do	do	7248	King Frères.....	16·	·90	1·25	.....	do coloré ; contient des feuilles étrangères.
1884.									
8 avril ...	do	do	8070	A. Myles	37·50	4·90	2·00	.....	do non falsifié.
8 do ...	do	do	8071	Eliza Morrison.....	32·25	7·75	1·50	.....	Falsifié avec des feuilles étrangères.
8 do ...	do	do	8072	John Coholan.....	26·40	6·25	2·75	.....	Non falsifié.
8 do ...	do	do	8073	J. R. Hatfield.....	20·25	5·25	·75	.....	Inférieur.
8 do ...	do	do	8074	S. F. McCredy.....	25·75	7·50	1·50	.....	do feuilles étrangères ; falsifié.
8 do ...	do	do	8075	J. Hatfield.....	29·00	6·50	1·75	.....	do contient une forte proportion de feuilles étrangères.
15 do ...	do	do	8086	Chas. Clark.....	43·20	6·10	2·10	.....	Contient quelques feuilles étrangères colorées avec du gypse ; falsifié.
20 do ...	do	do	8096	J. S. Armstrong et Frè.	31·	4·50	1·75	.....	Falsifié avec des feuilles étrangères.
20 do ...	do	do	8097	D. Breeze.....	25·50	6·25	2·	.....	Contient un peu de feuilles étrangères.
1883.									
6 nov. ...	Wm. Saunders.....	London.....	7178	Ferguson Frères.....	32·5	5·44	3·30	.....	Thé noir d'excellente qualité.
6 do ...	do	do	7179	Wm. Webster.....	29·80	5·84	2·20	.....	Thé vert de bonne qualité.
6 do ...	do	do	7180	Dodd Frères.....	30·18	6·01	2·40	.....	do do
7 do ...	do	do	7181	Wilson et Munro.....	28·20	6·56	1·58	.....	do mais de qualité inférieure.
7 do ...	do	do	7182	John Moule.....	28·	6·	2·24	.....	Thé mélangé.
7 do ...	do	do	7183	T. J. McDonough.....	32·	6·36	1·98	.....	Thé vert de qualité passable.
7 do ...	do	do	7184	Horner et O'Connor	36·80	6·22	2·44	.....	do bonne qualité.
7 do ...	do	do	7185	H. A. Duggan.....	38·30	5·98	2·16	.....	Thé noir de moyenne qualité ; contient beaucoup de tiges.
7 do ...	do	do	7186	Jas. Burton.....	26·	5·94	1·96	.....	Thé vert ; de moyenne qualité.
7 do ...	do	do	7187	McBean Frères.....	35·20	6·56	2·64	.....	Thé noir de bonne qualité.
1884.									
30 avril ...	do	do	7720	Mme E. M. Tilman.....	32·44	6·12	2·52	.....	do do
30 do ...	do	do	7721	Ben. A. Johnson.....	33·96	5·70	2·36	.....	do do
30 do ...	do	do	7722	E. Sutton.....	31·30	6·	2·44	.....	do do
30 do ...	do	do	7723	Mme P. Rutherford.....	41·20	6·08	1·86	.....	do de qualité passable.
30 do ...	do	do	7724	John R. Gurd.....	30·	6·18	2·06	.....	do do contient des tiges.
30 do ...	do	do	7725	T. Barham.....	30·20	6·46	1·64	.....	do de qualité inférieure, contenant des feuilles étrangères.
29 mai ...	do	do	7750	T. D.....	26·36	12·30	1·22	1·46	Poudre de thé ; poussière de thé, falsifiée avec beaucoup de feuilles étrangères et du sable.
29 do ...	do	do	7751	P. K.....	26·12	12·80	1·76	1·98	Poussière de thé falsifiée avec des feuilles étrangères et du sable.
29 do ...	do	do	7752	A. W.....	32·64	10·30	1·64	2·68	Poussière de thé, de qualité inférieure, falsifiée avec des feuilles étrangères et du sable.
10 juin ...	do	do	7770	E. Adams et Cie.....	28·44	11·50	1·76	1·40	Falsifié avec du sable et des matières colorantes.
10 do ...	do	do	7771	do	27·80	10·16	1·16	1·38	Falsifié avec du sable, de la poussière, des matières colorantes et un peu de feuilles étrangères.

TAPIOCA.

1884.								
1er janv ...	Wm. Saunders.....	London.....	7640	James Burton.....	Cendre	·04.	Non falsifié.	
1er do ...	do	do	7641	Wm. Strawbury.....	do	·04	do	
1er do ...	do	do	7642	John Burton.....	do	·045	do	
1er do ...	do	do	7643	McBean Bros.....	do	·035	do	
1er do ...	do	do	7644	D. Dodd.....	do	·050	do	
1er do ...	do	do	7645	John Scandrett.....	do	·036	do	

ANNEXE C.—INSPECTION DES SUBSTANCES ALIMENTAIRES ET DES DROGUES, Etc.—*Suite.*

SAGOU.

Date.	Nom de l'analyste.	Division.	N° du rapport de l'analyste.	Vendeur.	Résultats de l'analyse et observations de l'analyste.
1884.					
1er janv ...	Wm. Saunders.....	London.....	7646	Geo. Rowntree.....	Cendre ·22 Non falsifié.
1er do ...	do	do	7647	A. McCormack et Fils.	do ·32 do
1er do ...	do	do	7648	Tytler et Bullen.....	do ·18 do
1er do ...	do	do	7649	John Scandrett...	do ·20 do
1er do ...	do	do	7650	T. P. Blackwell.	do ·26 do
1er do ...	do	do	7651	Wm. Moore.....	do ·30 do

INDEX.

PAGE.

Abrams, Mme R. 62
Adams et Burns 54
Adams et Cie., E. 55, 77
Albert et Cie 70
Albro, E 75
Alexander, Thomas. 18
Aliments pour les enfants 66
Allard, Ed. 25
Allard, J. B. 72
Anderson, A. 58
Anderson, C. et W. 26, 40, 45, 55, 69
Anderson, John 58
Anderson, R. 71
Apothecaries Hall 47
Armitage, S. S. 22, 37
Armstrong et Frères, J.S. 27, 31, 37, 39, 42, 69, 70, 76
Armstrong, W 33
Armour Canning Co. 70
Arthur, T. E. 71
Asselin, J. 54, 69
Atkinson, Wm. 30, 31, 72
Aubin, M. 33, 75
Aubry, Jos. B. 24
Augers, Frs. 38
Austin, R, S. 72

Bache, G. R. 33
Bailey, James 29, 68
Baillairgé et Cie 47, 49, 51
Balkwill, Isaac 64
Ball, J 23
Barbour Frères 70
Barbeau, Charles 34, 38, 44
Barbeau, E. 25, 35, 40, 43
Barcelo, O. 19, 24, 34, 41, 43, 75
Barham, T. 71, 77
Baridon, L. R. 48, 49, 51
Barker et Fils, T. B. 47, 49
Barron, R. 33
Bauld, E. H. 46, 52
B xter et Cie., J 49
B^{a}xter, Wm. 62
B^{a}azinet, Charles 24
B aufoy, Arthur 24
B^{e}aulieu, J. 60
B aulieu, Pierre 60
B^{e}ilby, J. 68
B^{e}llehache, F. 25
B^{e}ll, Dora 36, 40, 42, 45
B^{e}rnard, N. 21
B^{e}nson, J. R. 58
B^{e}noit, Charles 24
Best, W. F. 17
Bent, J. K. 48, 50, 52
Bernier, A. 55
Bernier, G. F. 25
Bertrand, L. 25
Beurre 23
Bilton, Mme W. 29, 68
Bilton, Joseph 53
Bingham, W. 54, 56
Bisson, A. 60
Blackwell, T. P. 27, 36, 42, 78
Blouin, Wilbrod 25, 34
Blouin, F. 60
Blumhart et Riverin. 19, 30, 35, 40, 45, 53, 54, 69, 72

PAGE

Bonbons 71
Bond, Alexander 62
Boulton, W. G. 39
Bourget, P. E. 25
Bourgue et Cie. 49, 52
Bourke, Thomas L. 53, 55
Bowler, Maurice 62
Bowman, Maynard 15
Brausard et Acoin 62
Brandon, W. H. 37, 46
Branton, H 32
Bray, W. J. 23
Breeze, D. 31, 37, 39, 42, 53, 55, 69, 77
Bredin, R. G. 66
Britton, F. 23
Bright, T. G 54
Brodie et Harvie 19
Brousseau, J. 72
Brown, H. J. 33
Brown Frères 47, 50
Brown et Webb 47, 48, 49
Brunet, John 24
Brunet, O. E. 48, 49, 51
Brunet, W. E. 48, 49
Brunet, W. 45, 47, 50
Brunini, E 72
Buchannan, John 30, 35, 41, 69, 72
Buckley, A. F 45, 47, 49, 50
Burns, J 19, 23, 62
Burns, Mme James 62
Burke Frères 44
Burke, J. E 47, 48, 49
Burton, James 27, 77
Burton, John 77

Café 33
Cain, J 36
Callard, J 66
Campbell et Cie., K 56
Canada Co-Operative Co 33, 74
Cannelle 37
Cannon, Charles 64
Canton, Adjutor 60
Carlin, J 58
Carrier, A. 39
Carrier, Antoine 60
Carrier, Charles. 60
Carrier, F. 25, 60
Carrier, H. 25
Carrier, Hubert 34
Carrier, Louis. 60
Carter, A. H. 37
Carten, B. M. 66
Carney, John 64
Carroll, James 19
Carruthers, Robert 64
Carrick, M. A 44
Carrick, Mme M. A. 29
Cassidy, Sarah 24, 60
Cassely, James 38, 40, 42, 45
Cathcart, Thomas. 24, 34, 41, 43, 75
Cavener, A. 62
Céleri, sel de. 43
Central Co-Operative Co. 71
Chaloner, J. 51

	PAGE
Chapman, S	44, 47
Chapple, T	71
Chaput et Fils., L	54
Cherry, W. B	33
Chisholm, Mme Ann	62
Chisholm, John	26
Chisholm, P	31
Christie, Brown et Cie	21
Churchill, George	76
Churchill, M	25
Cianciarulo, T	31
Cimon, Joseph	44
Clark et Cie	69
Clark, A	28, 31
Clark, Charles	27, 76
Clark, C. P	48, 49, 50, 51
Clark, Robt	33
Clark, William	70
Clarkson, T	23
Clavet, A	60
Clegg, Emma	40
Clegg, Mme	28, 71
Clous de girofle	39
Cluet, George	19, 26
Cochenthaler, J	72
Cochrane, G. K	35, 76
Cogswell, W. H	39
Coholan, John	36, 76
Coleman, G	71
Combe, J	49, 51, 56
Conden, James	24, 27
Conden, S	62
Condiments	37
Connaissant, Louis	72
Conserves de fruits, etc	29
Conserves de viandes, etc	68
Constable, George	21
Conover, C. A	39
Cook, Mr	25
Cooper, John	58
Cooper, Samuel	64
Cooper, W. D	27
Cooper, Wm	64
Corbet, T. M	20, 27
Cordiaux	56
Cousineau, J	60
Cousineau et La Marche	25
Couture, Ignace	35, 41, 69, 72
Coughlan, J	53, 55
Cowan, J. W	74
Cox, Job	64
Cox, W. H	46, 52
Craig, Charles	62
Crassweller, C	23
Crawford, D	53
Crawford et Gordon	29, 39, 41
Crème de tartre	44
Crease, E. W	45, 69
Croake, M	33
Crompton, A	23
Cullins, James	24, 60
Curtis, H H	47, 49, 51
Cuzens et Cie., John	37, 39, 43
Dale, R. L	21
Dalby, M	41
Dagenais, Jos	24, 44, 60
Daniels, C. D	51
Daoust et Cie., William	24
Darveau, J	21
Davis, A	72
Davis, W	72
Davis et Sheehan	19, 30, 31, 35
Davidson Frères	69
Deacon, J. W	36
Deacon Frère	46
Deacon et Fils, George	28
Deacon et Rogers	32
DeBay, W	53, 62
Decarie, T	34, 72
Decarie, J	43
DeForest, L. E	20, 73
DeForest, G. S	45, 76
Delaney, J	58
Delhi Canning Co	70
Delourie, James	24, 60
Demers, F. J	46, 47, 49, 51, 56
Demers, S	45
Desmarteau et Cie	54
Desormiers, P	24, 44
Delowrie, James	60
Devins, R. J	46, 47
Devlin, J. A	46
Diamond, J. S	49
Dickson, W. B	58
Dillon Frères	21, 26, 30, 42, 45
Dood et Cie., D	39, 77
Dodd Frères	36, 77
Dodd, W	21
Dominion Tea Co	33
Dompiere, Mme Onesime	26, 69
Donahue, Ed	26
Donald, R	23, 4
Donovan, David	6
Donovan, J	64
Donovan, Mme A	64
Dorion, J. C	45, 47, 50, 51
Dorion, Jules	51
Downing, F	73
Downey, W	58
Doyle, P. J	58
Drolet, Arthur	19, 30, 38, 45, 54, 69, 72
Drugs	44
Dubeau et Cie	19, 69, 72
Dubeau, George	60
Dubeau, J. B. Z	34, 35, 38, 41, 45, 54, 69, 75
Dufresne et Mongenais	69
Duggan, H. A	36, 39, 77
Dunn, J	58
Dunn, M. B	44
Dunbrack, John	26
Dundas, J	37
Dunmore, R	44
Dupis, Delina	25
Dusablon, A	25, 35, 40, 43
Dussault, Louis	25
Dussault, N	25
Dwyer, M	38, 42
Eadie, A. B	49
Eagar, M. F	47, 48, 49, 51, 52
Eastern Tea House	37
Edson et Cie., M. G	49, 52, 57
Edwards, J. Baker	11
Elliott, E	24, 39, 43, 53, 68
Elliott, M	29, 68
Elliott Frères	20, 21, 28, 38, 46, 55
Elliott et Cie	48, 49, 56
Ellis, W. H	3
Epices	37
Epices mélangées	43
Erie Preserving Co	31
Evans, Alfred	58
Fader Frère	26
Farr et Bryant	31, 70
Ferguson, A	64

PAGE

Ferguson Frères 55, 77
Filiatrault, F 21
Findlay, James 30
Finly, Joseph 70
Finn, F 24
Fish, Hewett 73
Fisher et Cie 33
Fisher, E 44, 49
Fiset, M 13
Fitzgerald et Scandrett 20, 28, 36, 55, 71
Fixter, John 64
Flannigan, John 58
Fletcher, J 58
Flynn, Martin 45
Foley, J 44
Forest, John 73
Forrestall, R. T 37
Forster, J 68
Forsythe, Wm 26, 42, 76
Forsythe, Sutcliffe et Cie 45, 47, 48, 49, 51, 52
Fortier, F. X 25
Foster John 27, 31, 36, 43, 46, 53, 55, 62
Fraser, S 58
Fulton, Michie et Cie 19, 56
Fuller, Benjamin 35
Funston, J. J 43
Furlong, Thomas 53, 55
Furnival, F 68

Gadoua et Frère, J. A 72
Gagnon, J 25
Gagnon, Wilfred 60
Gallagher, M 27, 53, 55
Gallagher, R S 68
Gallickson, Mme 62
Gannon et Cie, P. E 75
Gastonguay, F 35
Gardner, John 21, 49, 51, 52, 56, 71
Garrety, Mary 62
Gauthier, O 25
Gauthier, Thomas 24, 44, 60
Gauvreau, F. E 48, 51
Gaynor, W 46, 52
George, J 23, 44
Gendron, F 21
Gerrie Frères 64
Gibbs, John 72
Gibson, J. G 33
Giguère, Od 25
Gillies, D. G 31, 64
Gilbert, P 60
Gilbert, Prisque 60
Gilbert, William 64
Gingembre 39
Gingembre, ale de 53
Gingembre, vin de 54
Gingras, Francis 60
Giroux, Jean 60
Giroux et Frère, E 47, 48, 49
Good et Cie., James 29, 56, 74
Godbout, Jos 60
Gordon, T. R 51
Gosselin, Jonas 21
Goulden, James 48, 49, 51, 57
Gouthier, G. T 54
Gowan, Wm 21
Graham et Cie., C 21, 35, 69
Graham, W. J 68
Grant, H. H 18
Grant, W 23
Gravelle Frère 60
Graves, Joseph 62
Gray, R 29, 33

PAGE

Gravelle, D 53
Greenfield, S 37, 39
Grenier, A 69
Griffin, B 31
Griffin, J 72
Groleau, Geo 24
Griffith, Nathan 64
Guiffra, J 72
Guile et Cie., W 23
Gunther, Mme S. A 22, 37
Gurd et Cie., Charles 53
Gurd, John R 70, 77

Hagarty, M 58
Halligan, Mme 58
Hamilton, R 23
Hannington Frères 50, 51, 52
Hanna, D 29
Hannah, W 68
Hargrave, J. H 19, 23, 41
Harkness et Cie 66
Harris, J 19
Harris, James 37, 58
Harrington et Cie, W. M 30, 35, 45, 55, 69
Harrington, W. D 30
Harte, J. A 47
Harvard, A 47, 49
Haskin, T 58
Hatfield, J 36, 76
Hatfield, J. R 36, 39, 40, 43, 73, 76
Hatton et Cie, D 68, 69
Hawker, W 48
Hayes, Jas 19
Hazlett, S 23
Heinrich, T 33
Henderson, Ellen 62
Hessian et Devine 31
Hesson et Cie., James 23
Heys, C 33, 74
Higgins, Benj 27
Hill, Wm 64
Hire, Philip 26, 55, 69
Hobbins, Mme J 71
Hobbins, Mme M 28
Hodges, M 25
Hodge, James 60
Hogan, John 26
Horner et O'Connor 77
Hopgood, W. J 19, 25, 30, 31, 72
Hooper et Cie 47, 48
Howell, Mme 19
Hudon, Herbet et Cie 29
Humphrey et Jackson 23, 43
Hunt, E. V 38, 62
Huot, L 45, 47, 50
Huot, L. J 48
Huot, Q 50
Hutchison, J 29, 54, 68

Irish, Mark 54
Innis, Sandy 62

Jackson, W. E 43
Jaffray et Ryan 29, 53, 56
Jardine et Cie 31, 43
Jewell et Clow 53
Johnstone, Benj. A 70, 77
Johnstone, Daniel 69
Jodoin, Pierre 60
Jones, H 29
Jones, R 20, 27, 73
Julieau, F. X 25
Julien, T 41

PAGE

Julien, Theo..... 60

Kavanagh, J. J 34, 38, 44
Kelly, H..... 39
Kenan, A 31
Keenan, Daniel..... 19, 70
Kenney, Mme Ann..... 62
Kennedy, Wm..... 35, 45, 76
Killen, D 44
King Frères..... 27, 36, 38, 43, 62, 76
King, R. S..... 37, 39
Kingsbury, J. E..... 39, 41
Knight, James 55

Labelle, Felix..... 44
Lachance, S 48, 56
Lahaise, Francois..... 19, 24, 34, 41, 43, 74,
Laflamme, A 21
Lait 58
Lamb, G et W..... 29, 33
Lamb, Thomas 34, 38, 44
Lambe, R..... 74
Lamontagne, L..... 25
Langlois, Alfred 60
Langlois, F. X..... 69
Laporte, W..... 60
Larue, G..... 18
Lauder, J. C..... 47
Laurier, J. L 21, 34, 37, 72
Lavoie, L. P..... 34, 37, 72
Laviolette et Nelson..... 46, 47
Lawson, Edward 74
Lea, J. D 53
Leahy, John..... 26, 69, 75
Lebrecque, A..... 34, 43, 60
Lebrecque, A. M..... 72
Leclerc, A 45, 48, 49
Leduc et Cie..... 48, 49
Lee, J. R..... 49, 66
Legault, P 34, 38, 44
Lloyd Frère..... 71
Lenahan, Mme A..... 62
Leonard, S..... 33, 39
Letson, R. A 53
Lewis, W..... 71
Lindsay, H..... 56
Lindsay, John..... 38, 42
Lilly et Fils, Charles..... 37, 39
Liqueurs 53
Lloyd Frère 71
Lockhart, Ruben..... 62
Long, G 39
Longley, T..... 35
Lordly et Stimpson..... 35, 45, 76
Lounds, T. S..... 21, 26
Lounds, Thos..... 38
Love, N..... 47
Lumsden, J..... 71
Lunt, J 74
Lyman Frères..... 48, 49

McArthur, R. D..... 47, 48, 49, 50, 51
McAviety, J. D..... 27, 62
McBean Frères 21, 27, 28, 66, 71, 77
McCallum, C..... 66
McCambridge, Chas..... 29, 68
McCardell, E 36, 40, 42, 45
McCarten, B..... 66
McCann, Catherine..... 62
McCleary, J. 44
McConnell, M 54
McCormick et Fils, A..... 42, 78
McCormack Frères 53
McCormack Manufacturing Co..... 73

PAGE

McCready, S. F..... 36, 76
McCulloch, W. T..... 33
McDiarmid, S 47, 50, 52
McDonagh, T. J..... 28, 37, 55, 71, 77
McDonald, Albert 60
McDonald, P..... 42
McDonald, P. M..... 41
McDonald, R. N..... 30, 38
McDougall et Fils, A..... 55
McDowell, Geo..... 28
McFarlane, Peter 25
McFarren, Walter..... 58
McGairy, G 44
McGibbon et Cie, A..... 53, 54
McGinnis, Mme Charles..... 62
McGirr, Samuel 53, 55
McGrath, H. M..... 58
McGregor, C..... 47, 50, 52
McInnis, Charlotte..... 62
McIntosh, Ralph..... 27
McKee et Cie, A. D 42
McKean, A. D..... 45
McKenzie, W..... 62
McKew, J..... 60
McLeod, B..... 64
McLeod, D. C..... 69
McLeod, J 73
McLeod, James 62
McLeod, S. F..... 62, 64
McShane, J 24
McShane, R..... 54
Macis 41
Macdonald, H. J..... 74
Macdonald, P..... 33, 74
Macdonald, Roderic..... 69
Macdonald, T..... 23
Mackasey, Mary..... 72
Mackeen, H. D..... 31
Macmillane, D 74
Macmillane, M..... 29
Macmillane, J..... 58
Magee, Wm 19, 31, 62, 69
Maloney, J. P..... 19, 31, 36, 46, 70
Manly, R 71
Manning, E 44
Manning, Hy..... 24
Marceau, A..... 25
Marceau et Drouin..... 25
Marchand, Achille..... 60
Marchand, Mme H 25
Marchand, J. C..... 29
Margeson, J. H..... 50
Marier, J. D..... 25, 41
Masservey et Cie., W. J 35
Martel, J. B 30
Marter, J..... 27
Marter, Mme Thos..... 27, 62
Martin, H..... 60
Martin, T. G..... 35
Martin, W..... 76
Martin, Wm 31, 35, 45
Marthie, P..... 45
Mathews, H..... 44
Mathews, S. F..... 73
Mauthier, Mme..... 33
Meagher Frères..... 54
Meserny, J. W..... 69
Metcalf, A..... 44, 51
Michaud, G..... 60
Mills Frères..... 37, 43
Mills, Wm..... 23
Miller, James..... 58
Miller, T..... 53
Miller et Cie., H..... 49, 51, 56

	PAGE
Millar, Mme	71
Minguay, V. N	72
Moir, Fils et Cie	21, 72
Mooney, Hy	29
Mooney, Henry	68
Moore et Cie., Wm	46, 71
Moore, Wm	28, 78
Moran, E	71
Moran, Edward	26, 40
Moran, Ed., et Cie	47, 48, 51
Moran, Thos. E	38, 40, 42, 45
Moriarty, Mme	62
Morrison, et Cie., E	35, 76
Morrison, Eliza	76
Moule, John	27, 28, 32, 37, 46, 77
Mott, Thomas	62
Moutarde	41
Moynahan, P. J	53
Mullane, John	26
Mullins, John	40
Mumford, Albro	26, 42
Murphy, John	24, 60
Murray, John	64
Murray, Mme	64
Musson et Morrow	74
Myers, A	64
Myles, A	36, 39, 40, 43, 76
Nash, Thomas	53
Nasmith, J. D	21
Naufts, W et A	40
Nelson, Lewis	27
Nesbit, J. H	26, 35, 38, 41
Nesbit, P	68
Nesbit, R. A	45, 47, 50
Normandin, Bruno	19
Normansell, Hugh	36, 46
O'Brien, Bridget	72
O'Brien, John	35
O'Brien, M	41
O'Brien, M. J	73
O'Brien, R	58
O'Callaghan, Thomas	46
O'Callaghan, T. E	27, 32
O'Connor, Thomas	58
O'Gorman, Mlle	23
O'Higgins, J	42
Odgen, J	44, 49, 58
O'Mera Frères	28
O'Neal, Richard D	62
O'Neal, Richard G	72
Orser, Geo	58
O'Shaughnessy, J	58
Ouimet, R	34, 75
Outhit, J. W	75
Page, George	64
Page, Walter	33
Pain et céréales	19
Palardy, D	56
Palardy, F L	48, 49, 52
Pallister, Wm	26
Papineau, Anatole	60
Paradis, E	34, 40
Paré, H. A	30, 34, 40
Parent, A	35, 40, 52, 54
Parent, H A	52, 54
Parent, J. B	45, 52
Parent, T	45, 52, 54, 55
Park, James	23
Parkhill, W	68
Parker, John	35
Parker, James	26
Parker, J. E	26
Patterson, J	23, 44
Paquet, W	19
Paquett, M	54
Paul, Walter	39, 41
Peacock F. W	58
Peirce, H	68
Pellardy, F	49
Pelletier, G. W	75
Pelletier, J. W	34, 41
Petter, Mme	74
Perkins, D. C	18
Perrault, V	29, 39
Perrault, et Cie., V	68
Perrin, D. S	73
Perry, A. A	29, 39, 41, 43, 68
Phelan, Wm	21
Philips, Mr	25
Phillips, Ellen	28
Phillips, J. A	58
Picault et Cie	46, 56
Pitts, D. H	35
Platt, E	64, 66
Poivre	42
Polchard, D. J	33, 83
Poliwka et Cie., E	19
Porter, W. A	27
Potter, W	37
Potvan et Cie., O	51
Poulin, A	21
Poudre à levain	20
Poutrie, Joseph	60
Power et Hutchison	26
Preston, J	58
Proctor, John	21, 37
Prout, Samuel	58
Puddington et Merritt	35, 45, 76
Queen's Hotel	54
Quetton St. George et Cie	54
Quinn, Mme Mary	26
Quinine, vin de	56
Quintal et Fils, A	54
Radcliffe, George	33
Radcliffe, W	29, 33
Ranahan Frère	21
Ready, James	53, 55
Reddock, A	58
Renner, F. A	53
Richardson et Cie., C	31
Richer, J. B	25
Rice et Davis	71
Ridges Food Co	66
Rinfret, E	47
Rinfret, Frs	45, 51
Ringer, John	68
Ritchie, Robt	27
Ritchie, T	27, 62
Ritchir, Thomas	46
Ritchey, Thomas	36
Roberts, Julien	24, 34, 41, 43, 75
Robertson, George	27, 43
Robertson, John	29, 39, 41
Robillard, C	29, 39, 43, 68
Robinson, W. S	47, 52
Rodier, J. B	34, 75
Rooney, Patrick	58
Rose, H. J	48, 51
Ross, J. B	33, 74
Ross, W	24

PAGE

Rousseau, J. B 34, 35, 75
Routledge, M 40
Rowntree, Geo 42, 73, 78
Ruel, Louis 60
Russell et Everett 66
Rutherford, Mme P 70, 77

Sagou 78
Samson, Hubert 60
Samson, Louis 30
Sanborn, W. H 43
Sargent, Isaac 64
Sarsportas, S 73
Saunders, Wm 7
Sarvis, Charles 37
Scanlan, John 24
Scanlan, Timothy 24
Scandrett, John 28, 36, 55, 77, 78
Schwartz, W 35
Schwartz et Fils, W. H 35, 76
Schmidt, C 21
Scott, George 29, 33, 43, 72
Scott, James 27, 64
Scott et Cie., James 26, 55, 69
Secomb, Robert 64
Scriven, J. J 21
Scrivener, J 23
Shanahon, Mary 62
Shaw, George 22, 37
Shaw, John 46
Shea, John 35
Shea, Mme Wm 43
Sheriff, F. A 54
Sherris, H 51
Shields, J 68
Shuff, George 27
Simcoe Canning Co 31
Sinclair, A 23
Slaght, P 64
Sloan J. A 23
Small, Wm 58
Smith et Cie, A. C 47, 48, 49, 50, 51, 52
Smith, et Cie., A. M 28, 55, 71
Smith, H 21
Smith et Cie., F 74
Smith, J 62
Smith, J. G 47, 51, 52
Smith, Levi A 20
Smith, Mme A 20
Smith, Mme 64
Smyth, J. B 27, 36, 37, 40, 46, 71
Snow, R. H 71
Snyder, H 29
Sole, F 58
Somerville et O'Connor 32, 36, 46
Southcott, James 37, 46
Sparks, Thomas 64
Spears, H 49
Spencer, W. B 19, 26
St. Amour, F 24
Stewart, A 27, 35
Stewart, John D 45
Stinson, Alex 64
Stratton, W. C 18
Strawbury, Wm 77
Sutcliffee, J 25
Sutherland, James 45, 62
Sutton, E 70, 77
Swan Frères 23
Sylvester, W. J 23

Tait, Alex 58, 60
Tapioca 77

PAGE

Taylor, H. A 50, 51
Taylor, H. J 74
Taylor et Fils, A 74
Taylor, M 23
Teeple, Robert 64
Thé 74
The Tea Co 33
The Great London and China Tea Store, 35, 75, 76
Thomas, M. A 56
Thompson, Alex 22, 37
Thompson, E 37, 39
Thompson, F 58
Thompson, J 30
Thornley, William 24, 58
Tiffin et Cie., T 69
Tilman, Mme E. M 70, 77
Tison et Cie., C 34, 44
Tole, A 27
Toole et Cie., G. B 39
Tomlin, H 58
Toronto Dairy Co 58
Toronto Co 19
Toronto Tea Co 23, 29, 68
Toroux, P. E 72
Toute-épice 37
Trites, H. M 20
Trott, John 64
Truffre, Joseph 72
Trebilcock, George 22, 27, 37, 39
Trebilcock, J. C 66
Tufts, Samuel 19, 22, 31, 70
Turcotte et Prevost 19, 30, 34, 38, 41, 45, 53, 54, 69, 75
Turner, H 47
Turner et Fils, J 53
Tytler et Bullen 28, 40, 55, 71, 78

Urquhart et Fils, R 30, 38, 41

Vallerand, F. X 25
Vanwart Frères 38, 62
Vanwart et Wheaton 27, 31, 69
Vanier et Frère 24, 44, 60
Veldon, J 47, 50, 51
Velly et Glassie 55
Vézina, Mme James 60
Vincent, J. L 18
Vocelle, Oliver 34, 41
Vose et Cie., C. F 55

Waddell, S. J 71
Wallace, Mme A 64
Walker, David 54
Walker, Eliza 73
Walker, John 64
Walsh, Bridget 26, 35
Walsh, Mary 62
Walsh, Thomas 55
Watson, J 58
Watson, Wm 27
Webb, T 71
Webster, Clara M 62
Webster, Wm 77
Weldon Frères 27, 36
West, J 21
Weston, James 64
Whetten, W 74
White, Thomas 73
Wier, H. V 45, 73, 75
Wilson, Alex 55, 73
Wilson, Charles 53
Wilson, E. C 31, 36, 27
Wilson, H 45

	PAGE
Wilson, John	27
Wilson, J. W	22
Wilson et Munroe	28, 40, 55, 77
Winfield, H.	29
Winfield, J.	72
Wood, G	43
Woodburn et Cie., J. R	73
Woodill, A. A	45, 48, 50, 51
Woodliffe, Mme S	31
Woolings, J. J.	23
Young, J. T	23